

ISSN 2411-7757



گۆڤاری زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی

گۆڤاریکی زانستیی وەرزییە زانکۆی گەشەپێدانی مرۆیی دەریدەگات

بەرگی (٣) ژمارە (٣) ئاب ٢٠١٧

٢٧١٧ ی کوردی

٢٠١٧ ی زایینی



ههريه كوردستاني عيراق
زانكۆي گهشه پيداني مرۆيي

گۆفاري زانكۆي گهشه پيداني مرۆيي

گۆفاريكي زانستى وهرزيبه، زانكۆي گهشه پيداني مرۆيي دهريدهكات

دهستهي نووسهران

- پ.د. علي محي الدين قهريداغي خاوهني ئيمتياز
پ.د. مريوان احمد رشيد سهروكي دهسته
پ.ي.د. زانا رؤوف حمه كريم بهرپوهبهري نوسين
پ.د. انور محمد فرج ئه ندام
پ.ي.د. صباح محمد نجيب ئه ندام
پ.ي.د. صهيب مصطفى طه ئه ندام
پ.ي.د. هيووا ابوبكر علي ئه ندام
د. ئاسؤ محمد دهرويش ئه ندام

سهرپه رشتياري هونهريي

م. ههردى توفيق مصطفى

دهسته‌ی راویژکاری

- پ.د.سمیر فخرو بحرین
- پ.د.عبدالمجید النجار تونس
- پ.د.علي المحمدي قطر
- پ.د.انمار امین البرواری عیراق
- پ.د.صالح قادر قطر
- پ.د.جاسم عودة مصر
- پ.د.قاسم الحبیطی عیراق
- پ.د.خالد العجمی سعودیه
- پ.د.خالد المذکور کویت
- پ.د.فائق مشعل قدوری عیراق

نماژه به کونوسی دهسته‌ی نوسه‌رانی گوڤاری زانکوی گه‌شه‌پیدانی مرویی ژماره (۱۵) له به‌رواری (۲۰۱۷/۶/۱)د، وه له‌به‌رئه‌وه‌ی له ئیستادا زانکۆکه‌مان گوڤاریکی زانستی نوئ دهرده‌کات به‌ناوی (UHD Journal Of Science and Technology) که تایبته به بلاوکردنه‌وه‌ی توژیینه‌وه‌کانی بواری زانستی پوخت. برپار درا که بواری بلاوکردنه‌وه‌ی توژیینه‌وه‌کان له گوڤاره‌که‌ماندا کورت بکریته‌وه‌ ته‌نھا بواری زانسته مروڤایه‌تیه‌کان.

مەرجەكانى بىلاوكردنەۋە نە گۇڧارى زانكۆى گەشە پىدانى مروى

- دەبىت توپزىنەۋەكە نوئ بىت و گۇڧانكارى نوئى تىادا دەستىنشانكرابىت.
- دەبىت توپزىنەۋەكە لە هىچ شوپنىكى تردا بىلاونەكرابىتەۋە، و نابىت لە هەمانكاندا نىردرابىت بۇ بىلاوكردنەۋە لە گۇڧارىكى تر.
- دەبىت توپزىنەۋەكە مەرجە ھونەرىيەكانى گۇڧارەكە بىت بۇ شىۋەى نوسىن، وئىنە، خىشە و ... ھتد.
- ئەندامانى دەستەى گۇڧار مافى ئەۋەيان ھەيە كە توپزىنەۋەكە رەت بىكەنەۋە ئەگەر:
 - پابەندى رېنمايىەكان نەبىت.
 - لەگەل ستراتىز و بۇچوونى گۇڧارەكە نەگونجىت.
 - ئەگەر پاش راۋىزكردن لەگەل پىسپورانى تابىت دەرەكەوت كە توپزىنەۋەكە لە ناستىكى نزم دابە پىش ناردنى بۇ پىسپورانى ھەلسەنگاندن.
- توپزىنەۋەكە پىش بىلاوكردنەۋەى ئەنئىدرىت بۇ (۲ تا ۲) پىسپورى تابىت لە بوارى توپزىنەۋەكەدا لە ناۋەۋە و دەرەۋەى ھەرىم بە پىي بىۋىست بۇ ھەلسەنگاندن و دواى ۋەرگرتنەۋەى ۋەلامى پىسپورەكان، لەلايەن بۇردى دەستەى نوسەرانى گۇڧارەۋە برىارى لەسەر دەردى بۇ ھەنگاۋەكانى تر.
- توپزىنەۋەكان بەزىمانى (كوردى/عەرەبى/ئىنگىلىزى) لە گۇڧارەكەدا بىلاۋدەكرىنەۋە، بە پىي ئەۋە كلىشەيەى لە مائپەرى گۇڧارەكەدا دانراۋە.
- بىچكە لەۋ توپزىنەۋەكانى كە لە پىسپورى بەشى زمانى ئىنگىلىزى كۆلىجەكانەۋە ئەنوسرىن، بۇ سەرچەم ئەۋە توپزىنەۋەكانى كە بە زمانى ئىنگىلىزى نوسراون ، پىۋىستە لەسەر توپزەر كە لەگەل توپزىنەۋەكەدا پەرىيەك ھاۋپىچ بىكەت بىسەلنىت ھەلسەنگىنەرىكى زمانەۋانى شارەزا پىداچونەۋەى زمانەۋانى بۇ توپزىنەۋەكەى كوردوۋە .
- سەرچەم توپزىنەۋەكان پىرۇسەى (دزىنى ھزرى - الانتحال الفكرى - Plagiarism) يان بۇ ئەنجام ئەدرىت، ھەر بۇيە خاۋەنى توپزىنەۋەكە خۇى بەرپىسارە لە ناۋەرۋكى توپزىنەۋەكەى و ئەنجامەكانى، بۇ ئەم مەبەستەش پىۋىستە توپزەر ھۇرمىكى تابىت پىرەكاتەۋە كە لە مائپەرى گۇڧارەكەدا بۇ ئەم مەبەستە دانراۋە.
- توپزىنەۋەكە ئەبىت بەشۋەى پەرى (Hard Copy) و ئەلكىزۋنى (Soft-Copy) بىگاتە گۇڧارەكە.
- پىۋىستە توپزەر (۲) كۆپى لە توپزىنەۋەكەى پىشكەش بە گۇڧار بىكات، دوۋانىان بە بى نوسىنى ناۋ و ناۋنىشانى توپزەر لەسەر توپزىنەۋەكە، ۋە كۆپى سىيەمىان پىۋىستە ناۋى توپزەر و زانىارى تەۋاۋى لەسەر بنوسرىت. ۋە ئەكرىت توپزىنەۋەكان لە رىگەى ئىمەيلى (journal@uhd.edu.iq) بىگەنەرىنە گۇڧار، بەمەرجىك توپزەر پىشتر پىسولەى تىچونى بىلاوكردنەۋەى توپزىنەۋەكەى لە ژمىرىارى ۋەرگرتىت.
- تىچوۋى بىلاوكردنەۋە توپزىنەۋە لە گۇڧاردا برى (۱۵۰) ھەزار دىنارە ، ئەم برە پارەيش بە دوۋ جار ۋەردەگرىت . سەرەتا لەگەل توپزىنەۋەكەدا برى (۱۰۰) ھەزار دىنار ۋەردەگرىت ، ۋە پاش پەسەندىردى توپزىنەۋەكە ، برى (۵۰) ھەزارى تر لە توپزەر ۋەردەگرىت. ۋەئەگەر توپزىنەۋەكە پەسەند نەكرا ، ئەۋا توپزەر برە پارەى دوۋە نادات.
- نابىت ژمارەى لاپەرىكانى ھەر توپزىنەۋەكە لە (۲۰) لاپەرى زىاتر بىت، ئەگەر ژمارەى لاپەرىكانى توپزىنەۋەكە لەۋ رىزىيە زىاتر بو، ئەۋا بۇ ھەر لاپەرىيەكى زىاتر، برى (۱۰) ھەزار دىنار ۋەردەگرىت.
- توپزىنەۋەكە بە قەبارەى (۱۶) بۇ ناۋنىشان، قەبارە (۱۴) بۇ ناۋەرۋك، قەبارە (۱۲) بۇ پەراۋىزەكان، لە ژىر ناۋنىشاندا ناۋ و ناۋنىشانى توپزەرەكان دەنوسرىت، توپزىنەۋە كوردىيەكان و توپزىنەۋە عەرەبىيەكان بە فۇنتى (Traditional) ئەبىت و بە يەك ستوون (One Column) ئەنوسرىت لە لاپەرىكەدا، بۇ توپزىنەۋەكانى زمانى ئىنگىلىزى فۇرماتى IEEE بەكاردىت، و بە دوۋ ستوون (Two Columns) ئەنوسرىت.
- پەراۋىزەكان لە بەشى خاۋەرەۋى ھەرلاپەرىيەك دەنوسرىت بەشۋەى ئۆتۆماتىكى لە ھەر لاپەرىيەكى نويدا ژمارەكە لە (۱) لە نىۋان دوۋ كەۋانەدا دەست پىدەكاتەۋە.
- لىستى سەرچاۋەكان لە كۆتايىدا بەم شىۋەيەى لاي خاۋەرەۋە دەنوسرىت:
- بۇ توپزىنەۋە: ناۋى توپزەرەكان، " ناۋنىشانى توپزىنەۋە"، ناۋى گۇڧار، (سال) لەناۋ كەۋانەدا، بەرگ (ژمارە) لاپەرى.
- بۇ كىتپ: ناۋى نوسەرەكان، " ناۋى كىتپەكە"، لاپەنى بىلاوكەرەۋە، (سال) لەناۋ كەۋانەدا، لاپەرى.
- دواى پەسەندىردى توپزىنەۋەكە، مافى بىلاوكردنەۋە بۇ گۇڧارەكەيە و خاۋەنى توپزىنەۋەكە بۇى ھەيە تەنيا لەۋ كىتپانەدا كە خۇى چاپىان دەكات ئەنجامەكەى بىلاۋ بىكاتەۋە، بەلام بۇى نىيە پىشكەش بە لاپەنى تىرى بىكات، چونكە گۇڧارەكە ئەۋە مافەى ھەيە.
- خاۋەنى توپزىنەۋەكە لەگەل پەسەندىردى توپزىنەۋەكەى دەبى دوا كۆپى چاكىراۋە بە پىي رېنمايى گۇڧار، بىگەرىنەۋە بۇ گۇڧار.
- سەرچەم توپزىنەۋەكان لە مائپەرى گۇڧار (www.juhd.uhd.edu.iq) بىلاۋ دەكرىنەۋە بە سىستەمى (DOI) .

شروط النشر في مجلة جامعة التنمية البشرية

- أن يكون البحث جديداً، وأن تحدد فيه المسائل الجديدة.
- أن لا يكون البحث قد نشر في أي مكان آخر، وأن لا يكون مرسلًا وفي الوقت نفسه إلى مجلة علمية أخرى لغرض النشر.
- أن يلتزم الباحث بالشروط الفنية للمجلة فيما يتعلق بطريقة الكتابة والصور والجداول... الخ.
- يحق لهيئة المجلة رفض البحث في حالة :
 - عدم التزامه بالتعليمات.
 - عدم انسجام البحث مع استراتيجية المجلة.
 - إذا تبين أن البحث ضعيف ودون المستوى المطلوب بعد التشاور مع أعضاء هيئة المجلة، وقبل إرساله للمقومين.
- يرسل البحث قبل النشر إلى (٢-٢) من أصحاب الاختصاص (المقومين العلميين) في مجال البحث من داخل وخارج الإقليم بغرض التقويم، وبعد معرفة رأي المقومين، تقرر هيئة المجلة الخطوات اللاحقة.
- تنشر البحوث باللغات (الكردية والعربية والإنجليزية) وفقاً للصيغة أو النموذج الموجود والمتاح على موقع المجلة على شبكة الإنترنت.
- بالنسبة للبحوث المقدمة باللغة الإنجليزية (ما عدا البحوث التي تقدم من ذوي الإختصاص في أقسام اللغة الإنجليزية)، على الباحث إرفاق ورقة مع بحثه يثبت فيها أنه تمت مراجعة البحث لغوياً من قبل مختص في اللغة الإنجليزية.
- جميع البحوث تكون خاضعة لعملية التأكد من السرقة الفكرية والانتحال الفكري (Plagiarism)، لذلك فالباحث هو المسؤول عن محتوى ونتائج بحثه، ولهذا الغرض على الباحث ملء الاستمارة الخاصة الموجودة في موقع المجلة على شبكة الإنترنت.
- ترسل البحوث الى المجلة بالشكل الورقي (Hard Copy) وبالصيغة الإلكترونية (Soft Copy).
- على الباحث إرسال (٢) نسخ من البحث الى المجلة، نسختان منه دون ذكر اسم وعنوان الباحث فيه، و تذكر في النسخة الثالثة، المعلومات الكافية حول الباحث (الإسم / اللقب العلمي / مكان العمل)، ويمكن إرسال البحث للمجلة عن طريق البريد الإلكتروني (journal@uhd.edu.iq) ، بشرط أن استيفاء الشروط المالية و إستلام الوصل الخاص من مديرية الحسابات المتعلق بتكلفة نشر البحث في المجلة.
- تكلفة نشر البحوث في المجلة هي (١٥٠) الف دينار ، يتم إستلام هذا المبلغ بد(قسط)ين، يتم دفع مبلغ (١٠٠) الف دينار مقدماً مع تقديم البحث ، وبعد قبول البحث للنشر، يدفع الباحث مبلغ (٥٠) الف دينار، وفي حالة عدم قبول البحث للنشر، لا يدفع الباحث القسط الثاني.
- يجب ألا يتجاوز عدد صفحات البحث عن (٢٠) صفحة، وفي حالة تجاوز صفحات البحث هذه النسبة، على الباحث أن يدفع (١٠) آلاف دينار عراقي عن كل صفحة زائدة.
- عنوان البحث يكتب بحجم (١٦)، ويكتب البحث بحجم (١٤) والهوامش بحجم (١٢)، ويكتب أسفل العنوان أسماء وعناوين الباحثين. البحوث الكردية والعربية تكتب بخط (Traditional) و بعمود واحد (One Column) في الصفحة الواحدة، والبحاث الإنجليزية تكتب بتنسيق IEEE و بعمودين إثنين (Two Columns) في الصفحة الواحدة.
- تكتب الهوامش أسفل كل صفحة وبطريقة أوتوماتيكية وتبدأ الهوامش في كل صفحة بالرقم (١) بين قوسين.
- تكتب قائمة المصادر في نهاية البحث، على النحو التالي:
 - للبحوث: أسماء الباحثين، "عنوان البحث"، اسم المجلة، (السنة)، رقم المجلد (العدد)، رقم الصفحة.
 - للكاتب: أسماء المؤلفين، "اسم الكتاب"، دار النشر، (السنة)، رقم الصفحة.
- بعد قبول البحث تمتلك المجلة حقوق النشر، ويحق للباحث فقط نشر نتائج البحوث في الكتب التي يؤلفها هو شخصياً، ولا يملك حق إعطائها لشخص آخر.
- على الباحث بعد قبول بحثه، إرسال النسخة المعدلة من بحثه للمجلة .
- تنشر البحوث في موقع المجلة (www.juhd.edu.iq) بنظام (DOI).

Requirements for publishing papers in the Journal of University of Human Development

- Papers should be up to date and present new trends.
- Papers should not have been published elsewhere, and should not be simultaneously sent to any other journals for publishing.
- Papers should be in compliance with technical requirements of the journal with regard to layout, use of pictures, figures, charts, etc.
- Editing staff members can refuse a research paper if:
 - it is not in compliance with the guidelines;
 - it does not meet the journal's strategies and views;
 - it was apparent, after consulting experts and before sending it over to evaluation expert, that the research is not at a standard level.
- Papers will be forwarded to (2 to 3) experts specialized in the research field inside and/or outside Kurdistan region for evaluation. After receiving experts' responses, a decision will be made by the editing staff of the journal for further progress.
- Research papers are published in Kurdish, Arabic, and English in compliance with the journal's guidelines.
- Except for papers written in English departments, all other research papers written in English should be accompanied by a letter proving that the paper has been proofread by a professional proofreader.
- All research papers undergo plagiarism check; therefore, the researcher is responsible for the content and results of his/her paper. For this purpose, researchers should fill out a specific form which is available on the journal's website.
- A soft copy as well as a hard copy of the research paper should be submitted to the journal.
- The researcher should submit three copies, two of them should not have the name of the researcher(s) and their contact details on them, but the third copy should have the name of the researcher(s) and their contact details on it. The paper can be sent via email at (journal@uhd.edu.iq), provided that the researcher has paid the publication fee.
- The publication fee is 150,000 IQD, which can be paid in two instalments. First, an amount of 100,000 IQD will be paid with the submission of the paper. Later, if the paper was accepted, another amount of 50,000 IQD will be paid. However, if the paper was rejected, the second instalment would not be paid.
- A research paper should not normally exceed 20 pages. In case it is longer, 10,000 IQD will be charged for each page exceeding this limit.
- The research title should be written in font size (16), the content in (14), and footnotes in (12). Researcher's name and address come under the title. Kurdish and Arabic research papers should be written in (Traditional) font type in one column, but English papers should be written in (IEEE) font in two columns.
- Footnotes are written at the bottom of the page, and they will be automatically reset to (1) in any page (i.e. footnotes start from (1) in any page).
- References should be written as follows:
 - For research papers:
 - Name of the researcher(s), "Research title", Name of the journal, (Year) in the parenthesis, Volume (Page No.).
 - For books:
 - Name of the author(s), "Name of the book", Publisher, (Year) in the parenthesis, Page No.
- After the approval of the research, all rights belong to the journal, and the research owner has the right to publish the paper's results in books s/he publishes only, but s/he is not allowed to submit it to anyone else, as the journal has this right.
- The research owner should resubmit the final edited version of the paper to the journal after receiving approval.
- Research papers will be published on the journal's website: (www.juhd.uhd.edu.iq) in (DOI) system.

پیشگی:

گۆفاری زانکۆی گهشهپیدانی مرۆیی، گۆفاریکی زانستی - وهرزییه، زانکۆی گهشهپیدانی مرۆیی دهریده کات، پشتبەست بە فەرمانی وەزاریی - وەزارەتی خویندنی بالاو تووژینهوهی زانستی/ حکومەتی ههریمی کوردستان، ژماره (١٥٣٣٢/٩) له (٢٠١٥/٨/٥)دا. ناماژە بە کۆنوسی لیژنەیی هەمیشەیی تایبەت بە دەرکردنی گۆفاری زانستی له وەزارەتی خویندنی بالا، که له بهرواری (٤ / ٨ / ٢٠١٥) ١٥ پەسەندکراوه و بریار دراوه به پیدانی مۆلەت به دەرکردنی (گۆفاری زانکۆی گهشهپیدانی مرۆیی) له لایەن زانکۆی گهشهپیدانی مرۆییوه، ئەمەش له بهر ئەوهی گشت مەرجەکانی دەرکردنی گۆفاری زانستی تیدا جیبه جی کراوه. تووژینهوهکانی ئەم گۆشاره بو بەرزکردنەوهی پلهی زانستی به کار دیت.

بەم هۆیهوه دەستەیی نوسەرانی گۆفاری زانکۆی گهشهپیدانی مرۆیی، خۆشحال دەبیت بە بالاو کردنەوهی تووژینهوهی بهرهمه زانستیهکانی تووژهرانی بواری (زانسته مرۆفایه تیه کان) به پێی ئەومەرجانەیی که بو بالاو کردنەوه دانراون له گۆشاره که دا.

○ ناوی گۆفار: گۆفاری زانکۆی گهشهپیدانی مرۆیی

○ جۆری دەرکردنی گۆفار: وهرزییه

○ پسپۆری گۆفار: بواری (زانسته مرۆفایه تیه کان)

○ ژمارهیی نیودهولتهی گۆفار به شیوهی چاپکراو: p-ISSN 2411-7757

○ ژمارهیی نیودهولتهی گۆفار به شیوهی ئۆنلاین: e-ISSN 2411-7765

○ ژمارهیی (DOI) گۆفار: 10.21928/2411-7765

پ.ی.د. زانا رهئوف همه کریم

به پۆیه بهری نوسین

Address:

University of Human Development
Sulaimani -Kurdistan Region/Iraq
+9647711529060 - +9647480120630
PO Box: Sulaimani 6/0778

ناونیشان:

زانکۆی گهشهپیدانی مرۆیی
سلیمان - ههریمی کوردستان/عێراق
٠٠٩٦٤٧٧١٥٢٩٠٦٠ - ٠٠٩٦٤٧٤٨٠١٢٠٦٣٠
سندوهی پۆست: سلیمان ٦/٧٧٨

فهرست المجلة

رقم الصفحة	عنوان البحث	اسماء الباحثين	ت
46-9	البيئة الاستثمارية والتنمية المستدامة في اقليم كردستان – العراق	أ.د. أسعد حمدي محمد ماهر أ.م.د. محسن ابراهيم أحمد	1.
77-47	اتجاهات النخبة الكوردية نحو الخطاب الإعلامي العربي فضائية الجزيرة أنموذجاً	أ.م.د. يحيى عمر ريشاوي م.د. أحمد حمة غريب عمر بلي	2.
100-78	أسلوبية الدعاء النبوي في المستوى الصوتي	أ.م.د. عبدالوهاب عبدالله عبد الرحيم هاوري محمد امين فرج	3.
130-101	البناء الشرعي لعملية تحول المصارف التقليدية إلى المصارف الإسلامية	م.د. هاشم عمر أحمد	4.
157-131	حق الارتفاق بعدم تعليه البناء والشكلية فيه في ظل التطورات العمرانية	ا.م.د. سامان فوزي عمر	5.
183-158	البيئة الاستثمارية في إقليم كردستان العراق وأثرها في جذب الاستثمارات للمدة (2006 – 2016)	م. ادريس رمضان حجي	6.
218-184	الشبك أصلهم وعقيدتهم و أماكنهم	م.د. كمال طاهر رشيد برزنجي	7.
234-219	تأثير اللغة العربية في اللغة الكوردية كتاب (دورشته) انموذجاً	م.م. عبدالله ادهم نصر الدين	8.
257-235	التمييز الإيجابي (الكوتا النسوية) وأثره في تفعيل دور المرأة داخل الأحزاب الكوردستانية	م.د. كردستان سالم سعيد	9.
291-258	دلالة المصطلح الإسلامي وتغييرها في الفكر الإسلامي المعاصر	م.م. فاتح محمد سليمان	10.
309-292	دور تكنولوجيا الإتصال في محاربة البيروقراطية الإدارية	م.د. أحمد حمة غريب عمر بلي	11.
346-310	دور أخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية لمنظمات الخدمة الربحية	م.م. نيشتمان عثمان محي الدين م.م. فريدون محمد محمود	12.
370-347	دور استخدام منهج سيجما ستة لتفعيل وتحسين التدقيق الداخلي وانعكاساتها على جودة معلومات المحاسبية	م.م. جيا كريم أحمد	13.
395-371	مدى إمكانية تطبيق بطاقة الأداء المتوازن (BSC) في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية	م.م. فاروق حسين محمد	14.
423-396	أثر الاضطرابات الصوتية والنطقية في تعلم العربية لغة ثانية	م.د. فؤاد علي جلال م.د. شوكت طه محمود	15.
452-424	طەشەنەسەندنی ئراطماتیکي و نالۆزبوونی هەژموونە زمانیەکان: شیکردنەوێ سایکۆ زمانی بو ناریشە ئراطماتیکییەکان	ث.ي.د. ئاڤیستا کەمال مەحمود	16.
482-453	سیمبولۆژیای رەنط لەشێعری شێرکۆ بیکەسدا: دیوانی رەنطدان بە نموونە	م.د. لوقمان رەنووڤ	17.
رقم الصفحة	عنوان البحث	اسماء الباحثين	ت

504-483	ثبوانؤ كرداربيةكان لة زمانى كورديدا	م.د.محةممةد عومتر عقول	.18
535-505	الفوائد القانونية في ضوء المعتقدات الدينية والمتطلبات الاقتصادية	ا.م.د.سامان فوزي عمر م.م.هونه رحمه رشيد محمد	.19
561-536	حرية المعتقد بين القرآن الكريم والفقہ الإسلامي	أ.م.د.صهيب مصطفى ناميدى م.م.نعمان محمد ألماس	.20
569-562	Adverbial Infinitive in English and its Counterpart in Arabic with Reference to Translation	Inaad Mutlib Sayer	.21
577-570	Impacts of Syrian Crisis on Turkish-Iranian Relations: Rojava Factor	Prof Dr. Othman Ali Zhirwan A. Ismail	.22
583-578	English Language Teaching Methods and Reforms in English Curriculum in Iraq; an Overview	Momen Yaseen M.Amin	.23
589-584	The Roles of French and English Characters in Dickens's Representation of the French Revolution; (A Tale of Two Cities)	Jwan Adil Mohammed	.24
594-590	The Representation of MI in NORTH STAR Course book	Brwa Othman Omer	.25
614-595	أثر الاقتصاد الرّيعي على النظام السياسي	أ.م.د. كنعان حمه غريب عبدالله رضوان ابوبكر	.26
641-615	دور الشركات التمويلية في دعم المشاريع الصغيرة في العراق للمدة 2006 - 2015	ا.م.د.يونس علي م.م.نهاد خالد	.27
٦٤٧-٦٤٢	Facebook- Assisted Communication in EFL Learning: A Case Study of UHD Students of English	Sahima Abdulsalam Bdaiwi	.28
٦٥٤-٦٤٨	The Hidden Truth Behind the Forms of Beauty in Margaret Atwood's The Handmaid's Tale	Sara Rasul Namiq Chalak Ghafoor Raouf	.29
٦٧٨-٦٥٥	جامعة الدول العربية والاتحاد الاوروي عيوب الية التصويت ونتائجها	م.طارق كاكه رش محي الدين م.م.كاروان اورحمان اسماعيل	.30

البيئة الاستثمارية والتنمية المستدامة

في اقليم كردستان – العراق

Investment Environment and Sustainable Development in Kurdistan Region – Iraq

أ.د. أسعد حمدي محمد ماهر

كلية الادارة والاقتصاد/ جامعة التنمية البشرية

professor :Dr.Asaad Hamdi Mohammad Maher

University of Human Development/ College of administration and economics

ORCID: 0000-0003-1557-7796

E-mail: Asaad.maher@uhd.edu.iq

Curriculum Vitae (CV):

PhD in Economics, Post Doctorate Degree in Economics. At present he is a professor at the college of administration and economics –University of Human Development in KRG, Iraq. He has more than 30 years' experience in teaching at number of Universities inside and outside Iraq, Participated in a number of Iraqi and international conferences. Published a number of researches in Iraqi and Arabic scientific journals, He supervised and discussed a number of master's and doctoral degrees in a number of Iraqi and Arabic Universities.

أ.م. د. محسن ابراهيم أحمد

كلية الادارة والاقتصاد / جامعة التنمية البشرية

Assistant professor: Dr. Muhsin Ibrahim Ahmad

University of Human Development/ College of administration and economics

ORCID: 0000-0002-5121-6835

E-mail: Muhsin.ahmad@uhd.edu.iq

Curriculum Vitae (cv):

-Dr.Muhsn Ibrahim Ahmad ,PhD in Economics, Assistant professor and Dean of The College of administration and economics, University of Human Development.KRG,IRAQ.

-Teaching in Salahuddin, Sulaymaniyah and Human Development Universities

-Participated in a number inside and outside Iraq. of conferences Published a number of researches in Iraqi scientific journals

-He has evaluated and discussed many researches and university Disertationes.

الملخص

تعد البيئة الاستثمارية من المواضيع المهمة ذات الصلة بالقدرة التنافسية في جذب الاستثمارات الأجنبية المباشرة كمصدر أساسي لتمويل الاستثمارات في القطاعات الاقتصادية الإنتاجية والخدمية في ظل ندرة الموارد المحلية ، وان تطوير هذه القطاعات يساهم بامتصاص البطالة وتقليص نسبة الفقر في المجتمع ورفع مستوى المعيشة للمواطن وزيادة الإنتاج المحلي في ظل سياسة تنوع قاعدة الإنتاج ، وهذه تمثل جزء من مؤشرات التنمية المستدامة. ويهدف البحث الى التعرف على البيئة الاستثمارية وتحليل مؤشرات التنمية المستدامة في اقليم كردستان للتعرف على واقعها والتحديات التي تواجهها ، واختتم البحث بجملة من الاستنتاجات الذي تم التوصل اليها ثم تقديم عددا من المقترحات للاستفادة منها في التخطيط للتنمية المستدامة في الاقليم.

Abstract:

The investment environment is one of the most important issues related to competitiveness in attracting foreign direct investment as a main source of financing investments in the productive and service sectors in light of the scarcity of domestic resources. The development of these sectors contributes to job creation, reducing poverty in the society and raising the standard of living of citizens. The policy of diversification of the production base remained a part of sustainable development indicators.

The research aims to identify the investment environment and analyze the indicators of sustainable development in the Kurdistan Region to learn about its reality and the challenges. The research concluded with a number of conclusions reached and then presented a number of suggestions to benefit from planning for sustainable development in the Kurdistan region.

المقدمة:

لقد شهد اقليم كوردستان العراق في النصف الثاني من العقد الماضي وبداية العقد الحالي ، حركة تنموية متصاعدة لكنها تواجه تحديات حمة ، اذ يعاني اقتصاد الاقليم حاليا من ازمان خانقة ، اضافة الى ما يعانيه من اختلالات هيكلية سواء ما يتعلق بالقطاعات الاقتصادية الحقيقية أو المالية ، وربما يعود السبب في ذلك الى غياب السياسة الاقتصادية الصحيحة بشكل خاص في السنوات الثلاثة الاخيرة . لذا نرى ضرورة انتشال الوضع الاقتصادي في الاقليم بشكل خاص فيما يتعلق في مجال تقديم الخدمات الاساسية للمواطنين سواء عن طريق الاستثمار المحلي أو الاستثمار الاجنبي ، وان ذلك يعتمد على تهيئة البيئة الاستثمارية الملائمة التي تشجع المستثمرين للدخول الى الساحة الاستثمارية في الاقليم ، الامر سيساهم في تطوير القطاعات الاقتصادية التي تلعب دورا فاعلا في امتصاص البطالة وتقليص نسبة الفقر في المجتمع ورفع مستوى المعيشة للمواطن وزيادة الإنتاج المحلي في ظل سياسة تنوع قاعدة الإنتاج ، وهذه تمثل جزء من مؤشرات التنمية المستدامة .

١- أهمية البحث : يعالج البحث احد المواضيع المهمة خاصة اذا علمنا ان اقتصاد الاقليم يعاني اليوم من اختلالات هيكلية حقيقية سواء تتعلق بقطاعاته الحقيقية او المالية ، الامر الذي يستدعي تهيئة بيئة استثمارية جاذبة تساهم في معالجة هذه الاختلالات ، وتأتي أهمية البحث ايضا من كونه يعالج موضوع التنمية المستدامة التي اصبحت هاجس جميع الدول ، وذلك من اجل المحافظة على بقائها حيث اتخذت عدة اجراءات وسياسات من شأنها التمهيد لتحقيق التنمية المستدامة .

٢- مشكلة البحث :

تتمثل مشكلة البحث في انه بالرغم من الجهود الواضحة والحثيثة من قبل حكومة الاقليم لتهيئة بيئة استثمارية ملائمة تساهم في تحقيق تنمية مستدامة الا انها لازالت تعاني من معوقات وتحديات تواجه مسيرة التنمية في الاقليم .

٣- فرضية البحث : ينطلق البحث من فرضية مفادها ان البيئة الاستثمارية في اقليم كوردستان العراق لازالت غير جاذبة وغير مشجعة للاستثمارات الاجنبية والمحلية ، وبالتالي فانها لم تساهم في تحقيق اهداف التنمية المستدامة بالشكل المطلوب وفق المؤشرات المعتمدة في هذا المجال .

٤- هدف البحث : يهدف البحث من خلال جمع وتحليل اهم البيانات ومقارنتها الى التعرف على طبيعة البيئة الاستثمارية ، ودراسة واقع التنمية المستدامة عن طريق تحديد وقياس اهم المؤشرات الاقتصادية والاجتماعية للتعرف على أهم نقاط الضعف والخلل وتقديم مقترحات تساهم في تحسين البيئة الاستثمارية ورفع مستوى التنمية المستدامة في اقليم كوردستان - العراق .

٥- هيكل البحث : بغية التحقق من فرضية البحث والتوصل الى الهدف منه ، فقد تم تقسيمه الى ثلاثة مباحث : تناول المبحث الاول الاطار المفاهيمي للبيئة الاستثمارية والتنمية المستدامة ، في حين كرس المبحث الثاني للتعرف على واقع الاستثمار

في اقليم كردستان ، اما المبحث الثالث فقد خصص لاستعراض مؤشرات التنمية المستدامة في الاقليم . واخيرا تم التوصل الى جملة من الاستنتاجات والتوصيات التي تخص البحث .

المبحث الاول

الاطار المفاهيمي للبيئة الاستثمارية والتنمية المستدامة

أولا : مفهوم البيئة الاستثمارية

يشير مفهوم بيئة الاستثمار الى مجموعة العوامل الخاصة بموقع محدد والتي تحدد شكل الفرص والحوافز التي تمكن الشركات من الاستثمار على نحو منتج وخلق فرص العمل وتوسيع نطاق اعمالها . وتعتبر بيئة الاستثمار من المفاهيم المركبة لانه يتعلق بجوانب متعددة ، بعضها متعلق بمدى توفر منشآت البيئة الاساسية ، والبعض الاخر بالنظم القانونية او الاوضاع السياسية، والثالث بالمؤسسات والرابع بالسياسات، فهذا المفهوم المركب هو مفهوم ديناميكي دائم التطور لملاحقة التغيرات السياسية والتكنولوجية والتنظيمية . وبشكل عام يمكن ادراج مفهوم "البيئة الاستثمارية الملائمة" تحت عنوانين كبيرين ، احدهما متعلق بمدى امكانية اتخاذ القرار الاستثماري ويرتبط بكل ما يتعلق بفكرة عدم اليقين ، والثاني يتعلق بكل ما يمكن أن يؤثر على التكلفة والعائد ويرتبط بفكرة المخاطر . (بن حسين ، ٢٠٠٩ ، ٥٥)

وتعرف بيئة الاستثمار أيضا بأنها عبارة عن القوانين والسياسات والمؤسسات الاقتصادية في اي بلد والتي تستهدف استقطاب المستثمرين الى ذلك البلد . (تويج و الزالمي، ٢٠١٢ ، ١٢٨)

وكذلك تعرف بانها مجموعة القوانين والسياسات والمؤسسات الاقتصادية والسياسية التي تؤثر في ثقة المستثمر وتقنعه بتوجيه استثماراته الى بلد دون آخر . (حمزة، ٢٠١٢ ، ٢٧) و عرفتها المؤسسة العربية لضمان الاستثمار بأنها (البيئة التي تتميز بعدم وجود عجز في الموازنة العامة يقابله عجز مقبول في ميزان المدفوعات ومعدلات بسيطة للتضخم وسعر الصرف غير مغالى به، وبيئة سياسية ومؤسسية مستقرة وشفافة يمكن التنبؤ بها لاغراض التخطيط التجاري والمالي والاستثماري) (حمزة ، ٢٠١٢ ، ٢٧)

او انها عبارة عن مجمل الاوضاع المكونة للمحيط الذي تتم فيه العملية الاستثمارية ، وتأثير تلك الاوضاع سلبا او ايجابا على فرص نجاح المشروعات الاستثمارية ، وبالتالي على حركات واتجاهات الاستثمارات ، وتمثل هذه الاوضاع في الظروف السياسية والاقتصادية والاجتماعية والامنية والقانونية والتنظيمات الادارية، فالوضع العام والسياسي للدولة وما يتسم به من استقرار، وتنظيماتها الادارية ، وما تتميز به من فاعلية وكفاءة ونظامها القانوني ومدى وضوحه واتساقه وثباته . (مجلوية ٢٠٠٥ ، ٢٥) حيث يربط هذا التعريف مناخ الاستثمار بمجمل الظروف السياسية والاقتصادية والاجتماعية والقانونية التي تؤثر في توجهات رأس المال .

ثانيا: مقومات أو عناصر البيئة الاستثمارية :

١ : البيئة السياسية :

حيث يعتبر العوامل السياسية من اكثر العوامل التي تؤثر على القرارات الاستثمارية ، فالمستثمر دائما ينظر بعين الاعتبار للمخاطر غير الاقتصادية التي قد يتعرض لها مثل التأميم والمصادرة والتدخل في شؤونه ، فالحوافز والمغريات الاخرى مهما تكن عالية لا تكفي لكسب ثقة المستثمر في بلد يعاني من عدم الامان ، وعليه كلما كان النظام السياسي ديمقراطيا وهناك شفافية عالية للمعلومات فهو لصالح البيئة الاستثمارية والعكس في حالة السلطوية تكون البيئة طاردة للاستثمار . (حمزة، ٢٠١٢، ٢٧-٢٨)

لذلك تؤثر البيئة السياسية للدول المضيفة في تشكيل المناخ الاستثماري بها ، حيث يؤدي ضعف الاستقرار السياسي الى تزايد معدلات هروب رؤوس الاموال المحليةالخ. وتتأثر البيئة السياسية للدولة بعدة عوامل من اهمها ما يلي : (عاطف، ٢٠١٣، ١٠)

- النظام السياسي ومدى الالتزام بتطبيق الديمقراطية .
- تواجد منظمات المجتمع المدني ومدى تمتعها بالديمقراطية .
- تطور وعي الاحزاب السياسية ودرجة الحرية التي تتمتع بها .
- التداول السلمي للسلطة ودرجة الاستقرار السياسي وفترة بقاء الحاكم في السلطة .

٢ : البيئة الاقتصادية :

فكلما كان النظام الاقتصادي اكثر حرية ويعمل على تقليل الحواجز والقيود امام حركة المال والتجارة ويعمل بآلية السوق كان جاذبا للاستثمار والعكس صحيح . وكلما كانت السياسات الاقتصادية واضحة ومرنة وغير متضاربة في الاهداف ، وتعمل بالكفاءة والفعالية وتتناسق مع التغيرات والتحولت على مستوى الاقتصاد القومي وعلى مستوى التحول العالمي ، كانت جاذبة للاستثمار والعكس صحيح . (حمزة ، ٢٠١٢ ، ٢٨) حيث يتفاعل هذا العنصر مع العناصر الاخرى ويتمخض عنها البيئة الاستثمارية في الدول المضيفة . ويتشكل المناخ الاقتصادي من العناصر التالية : (عاطف، ٢٠١٣، ١٠)

- توفر الموارد الطبيعية .
- صلاحية البنية التحتية .
- اتساع السوق الداخلية للدولة مقترنة بالقوة الشرائية التي تتوقف على الناتج المحلي وعدد السكان وعدالة توزيع الثروة بين افراد المجتمع .
- كفاءة السياسات الاقتصادية (المالية والنقدية والتجارية) ومدى مرونتها واستغلالها.

- درجة الحماية التي تقدمها الدولة لمنتجاتها المحلية .
- توفر العمالة الماهرة ومستوى الاجور السائدة في الدولة .
- قدرة المؤسسات الانتاجية المحلية ودرجة المنافسة بينها .
- تطور سوق المال على الصعيد التشريعي والتنظيمي .

٣ : البيئة القانونية والتنظيمية :

يقصد بمفهوم البيئة القانونية سن القوانين الخفزة للاستثمار بشكل عام والاستثمار الاجنبي خصوصا ومن ضمن تلك القوانين قانون الاستثمار فضلا عن مجموعة القوانين والتشريعات المكملة (قانون الضرائب وقانون الكمارك... الخ)، بحيث تتمتع تلك القوانين بالاستقرار وعدم التضارب فيما بينها حتى تجذب الاستثمار (حمزة، ٢٠١٢، ٢٨) ، فضلا عن ضرورة وجود القضاء العادل ونظام التحكيم الذي يتكفل بحسم المنازعات والذي يعتبر من العناصر الهامة في تهيئة البيئة الاستثمارية ، كما ان للمؤسسات القائمة على تنفيذ القوانين دور كبير في جذب الاستثمار الاجنبي المباشر من خلال التسهيلات وتيسير الاجراءات او طرده من خلال التعقيدات والبيروقراطية وطول الاجراءات . (عاطف، ٢٠١٣، ٩)

٤ : البيئة الاجتماعية والثقافية :

يعتبر هذا العامل من عوامل البيئة الاستثمارية في كل ما يؤثر على قوة العمل سواء من حيث الكم او الكفاءة ومن ثم فانه يتكون من النقاط الاتية : (عاطف، ٢٠١٣ ، ٩)

- دور النقابات العمالية ومدى فعاليتها .
- السياسة التعليمية ومدى ملائمة مخرجاتها مع احتياجات سوق العمل .
- معدل نمو السكان ونسبة القوة العاملة الى اجمالي عدد السكان .
- التركيب الاجتماعي وما يحتويه من توافق او تنافر .
- الوعي الصحي والبيئي .
- مدى تفاعل الرأي العام وترحيبه باستضافة الاستثمارات الاجنبية .

ثالثا: المؤشرات الدولية لتقدير بيئة الاستثمار

اعتمدت عدد من المؤسسات والمنظمات على تزويد المستثمرين وصانعي القرار بمعلومات رقمية تساعدهم في اتخاذ القرار، من خلال تهيئة عدد من المؤشرات التي يمكن ان تساعدهم في معرفة وضع كل دولة على انفراد . واثبتت الدراسات الاحصائية بان هناك صلة قوية بين ترتيب الدولة او درجته في هذه المؤشرات وبين مقدار ما يجتذبه من الاستثمار الاجنبي . ومن بين هذه المؤشرات ما يلي :

١- مؤشر الحرية الاقتصادية : يصدر هذا المؤشر من معهد "هيرتاج" بالتعاون مع صحيفة " وال ستريت جورنال" منذ عام ١٩٩٥ ، ويستخدم لقياس درجة التصيق التي تمارسها الحكومة على الحرية الاقتصادية وذلك من خلال تدخل الحكومة في الاقتصاد وتأثير ذلك على الحرية الاقتصادية لافراد المجتمع . ويستند المؤشر على ١٠ عوامل تشمل (السياسة التجارية وبخاصة معدل التعريف الجمركية ووجود الحواجز غير الكمركية ، ووضع الادارة المالية لموازنة الدولة وبخاصة الهيكل الضريبي للافراد والشركات ، وحجم مساهمة القطاع العام في الاقتصاد ، والسياسة النقدية وبخاصة مؤشر التضخم ، وتدفق الاستثمارات الخاصة والاستثمار الاجنبي المباشر، ووضع القطاع المصرفي والتمويل ، ومستوى الاجور والاسعار، وحقوق الملكية الفكرية والتشريعات والاجراءات الادارية والبيروقراطية ، وانشطة السوق السوداء). وتمنح هذه المكونات اوزانا متساوية ويحتسب المؤشر بأخذ متوسط هذه المؤشرات الفرعية .

ولهذا المؤشر دوره وانعكاسه في الصورة التي تكونها رجال الاعمال والمستثمرين عن بيئة الاستثمار في البلد لكونه يأخذ مؤمؤشر سهولة اداء الاعمال بالاعتبار التطورات المتعلقة بالمعوقات الادارية والبيروقراطية ووجود عوائق التجارة ومدى سيادة القانون وقوانين العمالة وغيرها . (زين، ٢٠٠٥، ١٤٣-١٤٤)

٢ - مؤشر الشفافية :

تصدر منظمة الشفافية الدولية سنويا مؤشر الشفافية او النظرة للفساد منذ عام ١٩٩٥ لتعكس درجة التحسن في ممارسات الادارة الحكومية والشركات لغرض تعزيز الشفافية وجهود محاربة الفساد. يحاول هذا المؤشر عبر مجموعة من المسوحات ومصادر معلومات معتمدة تحديد مدى تفشي الفساد في الدولة ودرجة تأثيره في بيئة الاستثمار كأحد المعوقات داخلها، يستند المؤشر الى ١٤ مسحا ميدانيا تقوم به ٧ مؤسسات دولية مستقلة ترصد آراء المستثمرين المحليين والاجانب والمتعاملين مع الادارات الحكومية المعنية والخبراء والمحللين حول الاجراءات المتبعة ودرجة المعانات التي تعترضهم في تنفيذ مشاريعهم ، وتمزج آراءهم حول نظرتهم في مدى تفشي الفساد والرشوة. وتتراوح قيمة المؤشر بين الصفر الذي يعني درجة فساد عالية و ١٠ الذي يعني درجة شفافية عالية . (الشريف والمياء، ٢٠٠٣ ، ٨٦-٨٧)

٣- مؤشر سهولة اداء الاعمال :

يصدر هذا المؤشر سنويا من البنك الدولي ومؤسسة التمويل الدولية منذ عام ٢٠٠٤ وذلك لقياس مدى تأثير القوانين والاجراءات الحكومية على الاوضاع الاقتصادية. يتكون المؤشر من متوسط عشرة مؤشرات فرعية تكون مجملها قاعدة بيانات اداء الاعمال وتشمل تلك المؤشرات :بدء المشروع ، التعامل مع التراخيص، توظيف العاملين، تسجيل الملكية، الحصول على القروض، حماية المستثمرين ،دفع الضرائب، التجارة عبر الحدود،تنفيذ العقود،اغلاق أو تصفية المشروع .(الشريف ولياء،٢٠١٣، ٨٧) .

٤- المؤشر الثلاثي المركب لقياس ثروة الامم للاقتصادات الناهضة :

يصدر عن مؤسسة الشؤون المالية التي اسستها مجموعة صحيفة العالم الامريكية "وولد بيبير" منذ عام ١٩٩٦ وبشكل نصف سنوي ويغطي المؤشر ٤١ دولة من الاقتصادات الناهضة منها اربعة دول عربية . حيث يستند المؤشر المركب الى ثلاثة مؤشرات فرعية تتضمن ٦٣ مكونا وهي: (بوخاري ، ٢٠١٢ ، ٤٤) .

أ-مؤشر البيئة الاقتصادية : ويضم هذا المؤشر ٢١ عنصرا تغطي المؤشرات الاقتصادية الرئيسية ومؤشرات الاندماج في الاقتصاد العالمي ومؤشرات بيئة اداء الاعمال .

ب- مؤشر البنية التحتية للمعلومات : ويضم هذا المؤشر ٢١ عنصرا تغطي مؤشرات التعليم والبنية التحتية للمعلوماتية ومؤشرات انتشار المعلوماتية .

ج- مؤشرات البيئة الاجتماعية :ويضم هذا المؤشر ٢١ عنصرا تغطي مؤشرات التنمية والاستقرار الاجتماعي ، مؤشرات الصحة وحماية البيئة والطبيعة . وتمنح هذه المكونات اوزانا متساوية ، ويدل ارتفاعه الرصيد المسجل على مركز متقدم في المؤشر وهذا يعني وضع افضل من حيث مؤشرات ثروة دول الاقتصادات الناهضة .

ويتراوح كل مؤشر فرعي بين "٠ - ١٠٠" حيث الرصيد الاجمالي للمؤشر المركب هو ٣٠٠ نقطة ، ويدل رصيد (صفر)على اسوء اداء ورصيد ١٠٠ على افضل اداء .

٥- مؤشر التنمية البشرية : يصدر هذا المؤشر عن برنامج الامم المتحدة الانمائي بصفة دورية سنويا منذ عام ١٩٩٠

ويتم احتساب هذا المؤشر على اساس متوسط ثلاث مكونات وهي : (بن حسين ، ٢٠٠٩ ، ٧١)

- طول العمر ويقاس بمتوسط العمر المتوقع عند الولادة ويتراوح بين ٢٥ و ٨٥ سنة .

- المعرفة وتقاس بمعدل محو الامية بين البالغين ونسب الالتحاق في المراحل التعليمية المختلفة ويتراوح بين ٠ ٪

و ١٠٠ ٪.

- مستوى المعيشة ويقاس بمعدل نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي الحقيقي ويتراوح ما بين ١٠٠ دولار و ٤٠٠٠٠ دولار .

ويتم ترتيب الدول في ثلاث مجموعات حسب قيمة المؤشر : مؤشر تنمية بشرية عال ٨٠٪ أو أكثر ، مؤشر تنمية بشرية متوسط من ٥٠٪ الى ٧٩٪ ، مؤشر تنمية بشرية منخفض أقل من ٥٠٪ .

رابعا : مفهوم التنمية المستدامة

لقد استخدم الاتحاد الدولي للحفاظ على البيئة عبارة التنمية المستدامة أول مرة عام ١٩٨٠ في الاستراتيجية العالمية للبقاء ، وقد شكلت الامم المتحدة في عام ١٩٨٣ لجنة علمية للبيئة والتنمية (WCED) برئاسة ريسة وزراء النرويج (جروهارلم برونتلاند) لدراسة مشكلات البيئة والتنمية الحادة فوق كوكب الارض ، وفي عام ١٩٨٧ ظهر تقرير برونتلاند بعنوان مستقبلنا المشترك ، وفيه عدة مبادئ للتنمية المستدامة منها (بانوري واخرون ، ١٩٩٥ ، ١١) :

-الموارد المتاحة ليست ملكا للجيل الحالي فقط ولكن ملكا للاجيال المستقبلية ايضا .

- الاهتمام بالبيئة والموارد الطبيعية والحفاظ عليها .

- الوعي والمشاركة الشعبية في كافة مراحل التنمية .

وبعد ذلك عقدت الامم المتحدة عدة مؤتمرات تتعلق بالتنمية المستدامة ، ففي عام ١٩٩٢ انعقد المؤتمر الثاني للامم المتحدة في ريودي جانيرو (البرازيل) تحت اسم مؤتمر الامم المتحدة حول البيئة والتنمية ، وانعقد المؤتمر الثالث للامم المتحدة في جوهانسبورغ (جنوب افريقيا) في سبتمبر ٢٠٠٢ تحت اسم مؤتمر الامم المتحدة حول التنمية المستدامة ، وكذلك انعقد مؤتمر الامم المتحدة للتنمية المستدامة ريو في حزيران ٢٠١٢ ، وبذلك ظهرت عدة تعاريف للتنمية المستدامة . فقد تم تعريفها من قبل اللجنة العالمية للبيئة والتنمية بانها التنمية التي تلي حاجات الحاضر من دون المساس بقدرة الاجيال المقبلة على تلبية حاجاتهم (البديع ، ٢٠٠١ ، ٣١٦) .

كما عرفها الاقتصادي روبرت سولو (Robert solow) بانها عدم الاضرار بالطاقة الانتاجية للاجيال المقبلة وايصالها اليهم بنفس الوضع الذي ورثه الجيل الحالي ، و اشار سولو ان الحديث عن الاستدامة يعني الاخذ في الحسبان ليس الموارد التي نستهلكها اليوم وتلك التي نورثها للاجيال القادمة فحسب ، بل ينبغي توجيه الاهتمام الكافي ايضا لنوعية البيئة التي نخلقا للمستقبل ، وهذه البيئة تشمل اجمالي الطاقة الانتاجية للاقتصاد بما في ذلك المصانع والمعدات التقنية السائدة وهيكل المعرفة (عبد القادر ، ٢٠٠٥ ، ٢٠٥) .

وعرفت التنمية المستدامة من قبل ادوارد باربر (Edward Barbier) بانها ذلك النشاط الاقتصادي الذي يؤدي الى الارتفاع بالرفاهية الاجتماعية مع اكبر قدر من الحرص على الموارد الطبيعية المتاحة وباقل قدر من الاضرار والاساءة بالبيئة

(عبدالله ، ١٩٩٨ ، ٢٤٢) . اما منظمة اليونسكو (Unesco) فترى التنمية المستدامة ان كل جيل يجب ان يتمتع بالموارد الطبيعية ويتركها صافية غير ملوثة كما جاءت الى الارض (القريش ، ٢٠١٠ ، ٣٥) . وهناك من يعرف التنمية المستدامة بانها السعي من اجل استقرار النمو السكاني ووقف تدفق الافراد الى المدن من خلال تطوير مستوى الخدمات الصحية والتعليمية في الارياف وتحقيق اكبر قدر من المشاركة الشعبية في التخطيط للتنمية (عبدالله ، ١٩٩٨ ، ٢٤٤) .

ولقد خرج مؤتمر منظمة الزراعة والاغذية العالمية (FAO) بتعريف اوسع للتنمية المستدامة بانها ادارة قاعدة الموارد وصونها وتوجيه عملية التغير البيولوجي والمؤسسي على نحو يضمن اشباع الحاجات الانسانية للاجيال الحاضرة والمقبلة بصفة مستمرة في كل القطاعات الاقتصادية ولا تؤدي الى تدهور البيئة (وليم ، ١٩٩٠ ، ٣٧) .

وما تقدم يمكن القول ان التنمية المستدامة هي طريقة استغلال الموارد بالشكل الذي يراعي حقوق الاجيال القادمة فيها، مع ضرورة ان تكون الاحتياجات الاساسية للانسان في المركز الاول حيث تتمثل الاولويات بتلبية احتياجات الفرد من الغذاء والسكن والعمل والتعليم والحصول على الخدمات الصحية وكل ما يتعلق بحياة الفرد شرط عدم حرمان الاجيال القادمة من هذه الخدمات .

خامسا : مؤشرات التنمية المستدامة

تعكس هذه المؤشرات مدى نجاح الدول في تحقيق التنمية المستدامة وهي تقيم بصورة رئيسية وضع الدول من خلال معايير رقمية يمكن حسابها ومقارنتها مع دول أخرى وتساهم في إعطاء صورة واضحة عن مدى التقدم أو التراجع في تطبيق سياسات كل دولة في مجالات التنمية المستدامة. وتتمحور مؤشرات التنمية المستدامة حول القضايا التي تضمنتها توصيات أجنده القرن الحادي والعشرين التي حددتها الامم المتحدة.

وفيما يلي أهم مؤشرات التنمية المستدامة :

المؤشرات الاقتصادية :

تعكس المؤشرات الاقتصادية المستدامة تأثير السياسات الاقتصادية المتبعة على الموارد الطبيعية، ومن أهم هذه المؤشرات: (غيلان وآخرون، ٢٠٠٩، ٢٣-٢٥)

١. نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي: وان الاهمية الاقتصادية لهذا المؤشر تكون من خلال عكسه معدلات النمو الاقتصادي وقياس مستوى الانتاج الكلي وحجمه.
٢. نسبة الاستثمار (اجمالي تكوين راس المال الثابت) الى الناتج المحلي الإجمالي .
٣. نسبة الصادرات الى الواردات : والذي يبين قدرة البلاد على الاستمرار في الاستيراد . وتبرز الاهمية الحيوية لهذا المؤشر من حقيقة ارتفاع درجة انفتاح الاقتصاديات المحلية على الاقتصاد العالمي .

٤. مجموع المساعدة الإنمائية الرسمية / الناتج القومي الاجمالي: وتشمل المساعدات الإنمائية الرسمية كالمقروض والقروض التي يقدمها القطاع الرسمي الى بعض البلدان بهدف النهوض بالتنمية و الخدمات الاجتماعية بشروط مالية ميسرة . وان إستراتيجية التنمية المستدامة لا تتطلب اعتماد كبير على المعونات والمساعدة الخارجية .
٥. انماط الانتاج والاستهلاك : وتتمثل اهم مؤشرات انماط الانتاج والاستهلاك بالآتي : (الهيتي والمهندي ، ٢٠٠٨ ، ٢٦)
- استهلاك الخامات الطبيعية :وتقاس بمدى كثافة استخدام الموادالخام في الانتاج .
 - استخدام الطاقة : وتقاس من خلال احتساب استهلاك الطاقة السنوي للفرد .
 - انتاج وادارة النفايات : وتقاس بكميات انتاج النفايات الصناعية والمنزلية ، وانتاج النفايات الخطرة والمشعة ، واعداد تدوير هذه النفايات .
 - النقل والمواصلات : وتقاس بالمسافة التي يقطعها الفرد سنويا مقارنة بنوع المواصلات (سيارة خاصة ، مواصلات عامة ، طائرات ،.....الخ) .

المؤشرات الاجتماعية :

- تتمثل المؤشرات الاجتماعية للتنمية المستدامة بالآتي: (الهيتي والمهندي ، ٢٠٠٨ ، ٢٣-٢٥)
- أ- المساوات الاجتماعية : وقد تم اختيار مؤشرين رئيسيين لقياس المساواة الاجتماعية وهما نسبة السكان تحت خط الفقر ، ومقدار التفاوت بين الخمس الاعلى والخمس الاقفر من السكان (او مؤشر جيني القياسي لتفاوت الدخل).
 - ب- الصحة الاجتماعية : ان اهم المؤشرات لقياس الصحة العامة هي : العمر المتوقع عند الولادة ، معدلات وفيات الامهات والاطفال ،والرعاية الصحية الاولية .
 - ج- التعليم : ان اهم مؤشرات التعليم هي :معدل معرفة القراءة والكتابة ، ومعدل الالتحاق بالمرحلة التعليمية المختلفة.
 - د- السكن : حيث يعد توفير السكن الملائم للمواطن من اهم احتياجات التنمية المستدامة . وتقاس حالة السكن في مؤشرات التنمية المستدامة عادة بمؤشر واحد وهو نصيب الفرد من الامتار المربعة في الابنية .
 - هـ -الامن : ويقصد به الامن الاجتماعي وحماية الناس من الجرائم . ويتم قياس الامن الاجتماعي عادة من خلال نسبة مرتكبي الجرائم في المجتمع .
 - و-السكان : توجد علاقة عكسية بين النمو السكاني والتنمية المستدامة . والمؤشر المستخدم هو معدل النمو السكاني.

المؤشرات البيئية :

تكتسب هذه المؤشرات اهمية خاصة كونها تحقق أهداف التنمية المستدامة عن طريق مراقبة الوضع القائم ورصد التغيرات التي تحدث على البيئة والموارد الطبيعية سواء كانت إيجابية أو سلبية، كما أنها تقيس مدى تحقيق الاهداف .وأهم المعايير هي : (الاسكوا، ٢٠٠١، ٢١)

- ١- حماية نوعية موارد المياه العذبة وامداداتها والذي يقيس حجم ونمط استخدام المياه من خلال :
 - أ- الموارد المتجددة/ السكان (النصيب السنوي للفرد من الموارد المائية المتجددة المتاحة).
 - ب- استخدام المياه/ الاحتياطي المتجددة (نسبة كمية المياه المستخدمة الى مجموع الكمية المتجددة).
- ٢- النهوض بالزراعة والتنمية الريفية المستدامة من خلال :
 - أ- نصيب الفرد من الأراضي الزراعية .
 - ب- نصيب الفرد من الأراضي الصالحة للزراعة والأراضي المزروعة بصورة دائمة .
 - ج- كمية الاسمدة المستخدمة سنويا .
 - ٣- مكافحة ازالة الغابات والتصحر .
 - أ- التغير في مساحة الغابات كنسبة من المساحة الكلية للبلد .
 - ب- نسبة الأراضي المتضررة بالتصحر الى المساحة الكلية للبلد .

المؤشرات المؤسسية :

وتتمثل هذه المؤشرات بالآتي : (الاسكوا، ٢٠٠١، ٢١)

- ١- الحصول على المعلومات : والتي يمكن قياسها من خلال :
 - أ- عدد أجهزة التلفزيون والراديو لكل ١٠٠٠ نسمة. ب- عدد الصحف اليومية لكل ١٠٠٠ نسمة. ج- عدد الحواسيب الشخصية لكل ١٠٠٠ نسمة. د- عدد خطوط الهاتف الرئيسية لكل ١٠٠٠ نسمة. هـ- عدد المشتركين في الانترنت/ مستخدم الانترنت لكل ١٠٠٠ نسمة) .
- ٢- العلم والتكنولوجيا : ويقاس عن طريق :
 - أ- عدد العلماء والمهندسين العاملين في البحث والتطوير لكل مليون نسمة.
 - ب- الانفاق على البحث والتطوير كنسبة مئوية من الناتج القومي الإجمالي.

المؤشرات السياسية :

وهي تلك المؤشرات المتعلقة بقياس الحكم الراشد والذي يكون له الاثر البالغ على كافة الابعاد الاخرى الاقتصادية والاجتماعية والبيئية والمؤسسية ، والتي يمكن التعبير عنها بالمستويات التي وصلت اليها مبادئه وآلياته المتمثلة في: درجة الشفافية ، المشاركة ، المساءلة ، سيادة القانون، الاستقرار السياسي ، محاربة الفساد ، حرية الاعلام ، اللامركزية، إستقلالية السلطة القضائية والعناية بحقوق الانسان. (شيلي، ٢٠١٣ - ٢٠١٤، ٧٥)

سادسا : اهداف التنمية المستدامة :

ان للتنمية المستدامة اهدافا شاملة تعمل على تحقيقها ، والتي تحمل في طياتها اهداف التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والبيئية بشكل متداخل ومتكامل في اطار الاستدامة . وفي الاول من كانون الثاني ٢٠١٦ ، بدأ رسميا نفاذ اهداف التنمية المستدامة ال ١٧ لخطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠ ، التي اعتمدها قادة العالم في ايلول ٢٠١٥ في قمة الامم المتحدة المنعقدة في نيويورك. وفيما يلي تلك الاهداف : (الامم المتحدة ، ٢٠١٦ ، ١٢-٤٧)

١. القضاء على الفقر بجميع اشكاله في كل مكان .
٢. القضاء على الجوع وتوفير الامن الغذائي والتغذية المحسنة وتعزيز الزراعة المستدامة .
٣. ضمان تمتع الجميع بانماط عيش صحية وبالرفاهية في جميع الاعمار .
٤. ضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع وتعزيز فرص التعلم مدى الحياة للجميع .
٥. تحقيق المساوات بين الجنسين وتمكين جميع النساء والفتيات .
٦. ضمان توفير المياه وخدمات الصرف الصحي للجميع .
٧. ضمان حصول الجميع بتكلفة ميسورة على خدمات الطاقة الحديثة الموثوقة والمستدامة .
٨. تعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل للجميع والمستدام ، والعمالة الكاملة والمنتجة ، وتوفير العمل اللائق للجميع .
٩. اقامة بنى تحتية قادرة على الصمود، وتحفيز التصنيع الشامل للجميع والمستدام، وتشجيع الابتكار .
١٠. الحد من انعدام المساواة داخل البلدان وفيما بينها .
١١. جعل المدن والمستوطنات البشرية شاملة للجميع وآمنة وقادرة على الصمود ومستدامة .
١٢. ضمان وجود انماط استهلاك و انتاج مستدامة .
١٣. اتخاذ اجراءات عاجلة للتصدي لتغير المناخ وآثاره .
١٤. حفظ البحار والمحيطات والموارد البحرية واستخدامها على نحو مستدام لتحقيق التنمية المستدامة .

١٥. حماية النظم الايكولوجية البرية وترميمها وتعزيز استخدامها على نحو مستدام ، وادارة الغابات على نحو مستدام ، ومكافحة التصحر ، ووقف تدهور الاراضي وعكس مساره ، ووقف فقدان التنوع البيولوجي .
١٦. السلام والعدل والمؤسسات .
١٧. تعزيز وسائل التنفيذ وتنشيط الشراكة العالمية من اجل التنمية المستدامة .

المبحث الثاني

واقع الاستثمار في اقليم كردستان

لاجل تحقيق معدلات عالية للنمو الاقتصادي في الدول النامية هناك سياستان لا بد من ممارستها في آن واحد ، السياسة الاولى تستهدف زيادة انتاجية الموارد الاقتصادية المستخدمة فعلا في العمليات الانتاجية عن طريق اعادة تخصيص هذه الموارد بشكل أكثر كفاءة من الناحية الاقتصادية ، ومثل هذه السياسة ليست بحاجة الى استثمارات مالية أو اية موارد اقتصادية اضافية ، فالمسألة تقتصر على رفع مستوى الانتاجية من الموارد المستخدمة في عمليات الانتاج .

اما السياسة الثانية فهي تركز في العمل على اضافة طاقات انتاجية جديدة لقاعدة تكوين رأس المال وذلك بخلق طاقات انتاجية جديدة عن طريق ضخ استثمارات كافية لتحقيق تطور سريع في عملية التراكم الرأسمالي ، ان سياسة اعادة توزيع الموارد الاقتصادية بين الانشطة المختلفة هي في الواقع عملية اصلاح لآلية النظام الاقتصادي وترشيد للقرارات الاقتصادية بما يؤمن تجنب الضياع والتبذير في الموارد المتاحة . اما السياسة المستهدفة لتوسيع قاعدة التراكم الرأسمالي فهي التي لها الدور الحاسم في تحقيق معدلات عالية للنمو الاقتصادي مقارنة بالسياسة الاولى التي لا بد ان تستقر في النهاية عند حدود معينة . لذلك فان عملية التنمية الاقتصادية لهذه الدول صارت تستند الى قاعدة تكوين رأس المال بزيادة الاستثمارات لضمان معدلات عالية للنمو الاقتصادي (محمد ماهر ، ٢٠١٢ ، ١١٢) ، وان هذه السياسة لقيت صدى واسعا في تجربة اقليم كردستان على صعيد التطبيق العملي ، وسنحاول عرض واقع الاستثمار في اقليم كردستان من خلال الفقرات الآتية :

١- النفقات الاستثمارية والنفقات التشغيلية.

يبين الجدول (١) التطور الحاصل في النفقات بشقيها التشغيلي والاستثماري ، حيث اتسمت النفقات الاستثمارية بالتزايد الواضح ، اذ تشير الارقام الواردة في الجدول اعلاه الى ان النفقات الاستثمارية ازدادت من (٤٢٠) مليار دينار عام ٢٠٠٥ الى (5343.8) ملياردينار عام ٢٠١٣ ، اي بمعدل نمو سنوي مركب مقداره 37.8 % مقارنة بمعدل نمو النفقات التشغيلية البالغ 27.9 % . كما ارتفعت نسبة مساهمة النفقات الاستثمارية من اجمالي النفقات من 20.6 % عام ٢٠٠٥ الى 31.5 % عام ٢٠١٣ ، وهذا مؤشر واضح يدل على التطور الكبير في الاستثمار في اقليم كردستان وربما يعود السبب في

ذلك الى محاولة حكومة الاقليم بالاستثمار في البنية التحتية ، وذلك اما باعادة بناء البنية التحتية المدمرة فعلا أو ترميمها أو بناء مشاريع جديدة تخدم عملية البناء والتنمية في اقليم كردستان وذلك بالاستفادة من الايرادات الكبيرة التي بدأت تتدفق الى الاقليم من خلال حصة الاقليم من الموازنة الاتحادية والبالغة (١٧ ٪) حيث ان هذه الايرادات بدأت تزداد سنة بعد اخرى منذ عام ٢٠٠٥ بسبب ارتفاع الايرادات العامة للحكومة الاتحادية الناجمة عن انتاج وبيع كميات كبيرة من النفط نتيجة الاستثمارات الكبيرة في حقول النفط العراقية من خلال توقيع عدة اتفاقيات مع الشركات النفطية في هذا المجال ، وارتفاع اسعار النفط خلال اغلب سنوات المدة ٢٠٠٥ – ٢٠١٣ ، فضلا عن سياسة حكومة الاقليم وتوجهاتها الداعمة لتشجيع الاستثمار، وتجلى هذا الموقف بشكل واضح في صدور قانون الاستثمار رقم (٤) لسنة ٢٠٠٦ في اقليم كردستان ليمثل ظاهرة نوعية في السياسة الاقتصادية للاقليم تساهم في تشجيع الاستثمارات وتعزز من مسيرة التنمية الاقتصادية في الاقليم .

جدول (١)

النفقات التشغيلية والنفقات الاستثمارية في اقليم كردستان – العراق للمدة ٢٠٠٥ – ٢٠١٣ (مليار دينار)

نوع النفقات	النفقات التشغيلية	النفقات الاستثمارية	اجمالي النفقات	نسبة النفقات التشغيلية الى الاجمالي	نسبة النفقات الاستثمارية الى الاجمالي	السنة
				%	%	
	1616.8	420.0	2036.8	79.4	20.6	٢٠٠٥
	1902.9	420.0	2322.9	81.9	18.1	٢٠٠٦
	5562.1	2285.6	7847.7	70.9	29.1	٢٠٠٧
	6154.1	3387.3	9541.4	64.6	35.5	٢٠٠٨
	5979.8	2303.4	8283.2	72.2	27.8	٢٠٠٩
	7889.1	3543.1	11432.2	69.0	31.0	٢٠١٠
	9250.7	4700.6	13951.3	66.3	33.7	٢٠١١
	10525.8	4720.0	15245.8	69.0	31.0	٢٠١٢
	11598.9	5343.8	16942.7	68.5	31.5	٢٠١٣
معدل النمو المركب	% 27.9	% 37.4	% 30.3			٢٠١٣ – ٢٠٠٥

المصدر:

١- حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية الاستراتيجية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٢-٢٠١٦ ، اربيل ، ٢٠١١ ، ص

. ٢٩

٢- حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٥-٢٠١٩ ، اربيل ، ٢٠١٤ ، ص ١٤ .

٣- عدد المشاريع المجازة وحجم الاستثمارات فيها

تشير الأرقام الواردة في الجدول (٢) الى ان عدد المشاريع وحجم راس المال المستثمر قد شهدا تذبذبا خلال المدة ٢٠٠٦-٢٠١٦ ، حيث كان عدد المشاريع المجازة (٢) مشروع فقط سنة ٢٠٠٦ وبنسبة (٠.٢٦٪) من اجمالي عدد المشاريع المجازة وبحجم راس المال المستثمر (٤٣٨.٣٠٨) الف دولار والذي يشكل (٠.٩٣٪) من اجمالي راس المال المستثمر خلال المدة اعلاه . وهذا يعود الى عدم سريان قانون الاستثمار المرقم (٦) لسنة ٢٠٠٦ في اقليم كردستان بعد ، وان هذين المشروعين قد اجيزا بموجب قانون الاستثمار المطبق في حكومة الاقليم / ادارة السليمانية سابقا . لذلك يلاحظ منذ سنة ٢٠٠٧ ارتفاعا في عدد المشاريع المجازة ليبلغ (٥١) مشروعا وبنسبة (٦.٦٥٪) من اجمالي عدد المشاريع المجازة في الاقليم ، وبحجم رأسمال بلغ (٣.٨١٤.٨٢٠) الف دولار والذي يشكل (٨.١٢٪) من اجمالي راس المال المستثمر في الاقليم ، وبمعدل نمو سنوي بلغ (٧٧٠.٣٥٪) . لكنه وان ارتفع عدد المشاريع الى (٦٣) مشروعا وبنسبة (٨.٢١٪) من اجمالي عدد المشاريع سنة (٢٠٠٨) الا ان حجم رأس المال المستثمر انخفض الى (٢.٠٣٠.٨٣٦) الف دولار ليشكل (٤.٣٣٪) من اجمالي راس المال المستثمر ، وقد يعود السبب في ذلك الى تأثير الازمة المالية العالمية التي ظهرت في تلك السنة على قرارات المستثمرين وعزوفهم عن الاستثمار في مشاريع استراتيجية كبيرة الحجم والتي تحتاج الى رؤوس اموال ضخمة وفيها درجة كبيرة من المخاطرة، مما دفعهم الى الاقتصار على الاستثمار في مشاريع صغيرة . و بدأ الاستثمار في الاقليم بالارتفاع عددا و حجما في سنة (٢٠٠٩ و ٢٠١٠) ليبلغ (١٠٢) مشروعا وبنسبة (١٣.٣٠٪) من اجمالي عدد المشاريع في سنة ٢٠١٠ ، وبمبلغ (٤.٧٨٦.٥٢٦) الف دولار مما يشكل (١٠.١٩٪) من اجمالي راس المال المستثمر وبمعدل نمو سنوي (١١.٥٩٪) . أما سنة (٢٠١١) فقد شهدت تراجعا في عملية الاستثمار حيث بلغ عدد المشاريع الاستثمارية (٧٨) مشروعا فقط وبمبلغ (٣.٤١٣.٠٣٥) الف دولار وبنسبة (٧.٢٧٪) من اجمالي الاستثمارات المجازة في الاقليم ، وبمعدل نمو سنوي (٢٨.٧٠٪) وقد يعود سبب ذلك الى توقف هيئة الاستثمار في اقليم كردستان عن منح اجازة الاستثمار الى المستثمرين لمدة معينة في تلك السنة . ثم عادت عملية الاستثمار بقوة حيث سجلت اعلى معدلات الاستثمار من حيث عدد المشاريع المجازة وحجم راس المال المستثمر في السنتين (٢٠١٢ و ٢٠١٣) ، وللتين تعتبران من اكثر السنوات ازدهارا ونموا في الاقليم وذلك بسبب العلاقات الطبيعية والهادئة بين الحكومة الاتحادية وحكومة اقليم كردستان ووصول (١٧٪) من حصة الاقليم بشكل مستمر من الموازنة الاتحادية والتي شهدت طفرة كبيرة تجاوزت المائة مليار دولار ولاول مرة في تاريخ العراق والناجمة عن الارتفاع الكبير في اسعار النفط . كل هذه الاسباب خلقت جوا من التفاؤل بالنسبة للمستثمرين ورجال الاعمال مما دفعهم باتجاه زيادة نشاطهم الاستثماري . وشهدت السنوات ٢٠١٤ و ٢٠١٥ و ٢٠١٦ تراجعا كبيرا في عمليات الاستثمار ، اذ بلغ معدل النمو السنوي لحجم الاستثمارات (٦٩.٣٥٪- و ٤.٣٣٪ و ٤٨.٠٣٪) لتلك السنوات على التوالي . وربما يعود السبب في ذلك الى توتر العلاقات السياسية والاقتصادية بين الحكومة الاتحادية وحكومة الاقليم وما ترتب عليه من قطع حصة اقليم كردستان من الموازنة العامة الفيدرالية الجارية

والاستثمارية عدا عدد من التحويلات المالية ولاشهر معدودة وتحويل جزء من النفقات الحاكمة المتمثلة بالدواء والحصة التموينية.

الجدول (٢)

عدد المشاريع المجازة وحجم رأس المال المستثمر في اقليم كردستان للمدة (٢٠١٦-٢٠٠٦)

السنوات	عدد المشاريع المجازة	نسبة عددالمشاريع المجازة الى اجمالي عددالمشاريع	حجم رأس المال المستثمر (الف دولار)	معدل النمو السنوي	نسبة رأس المال المستثمر الى الحجم الكلي للاستثمار
2006	2	% 0.26	438.308	-	% 0.93
2007	51	% 6.65	3.814.820	% 770.35	% 8.12
2008	63	% 8.21	2.030.836	% - 46.76	% 4.33
2009	73	% 9.52	4.289.230	% 111.21	% 9.14
2010	102	% 13.30	4.786.526	% 11.59	% 10.19
2011	78	% 10.17	3.413.035	% - 28.70	% 7.27
2012	128	% 16.69	6.017.142	% 76.30	% 12.82
2013	122	% 15.91	12.341.136	% 105.10	% 26.28
2014	79	% 10.30	3.782.239	% - 69.35	% 8.06
2015	34	% 4.43	3.945.865	% 4.33	% 8.40
2016	34	% 4.43	2.050.619	% - 48.03	% 4.37
اجمالي المدة (٢٠١٦-٢٠٠٦)	767	% 100	46.953.528	% 88.6	% 100

المصدر : الجدول من اعداد الباحثين استنادا الى: اقليم كردستان العراق، هيئة الاستثمار، قسم الدراسات والمعلومات، مديريةية المعلومات ، قائمة المشاريع المجازة .

٤- التركيب القطاعي والجغرافي للاستثمار

وبالنسبة لتوزيع الاستثمار من حيث حجم رأس المال المستثمر على القطاعات الاقتصادية في الاقليم ، فإنه يلاحظ من الجدول (3) بان القطاعات الاربعة الاولى (الصناعة والاسكان والسياحة والتجارة) تستحوذ على نسبة (٩٢.٣٥٪) من اجمالي حجم رأس المال المستثمر في اقليم كردستان خلال المدة ٢٠٠٦-٢٠١٦ ، وان بقية القطاعات الاقتصادية تستحوذ على النسبة المتبقية والبالغة (٧.٦٥٪) وهي تدل بوضوح على غياب رؤية استراتيجية لحكومة الاقليم بخصوص توجيه الاستثمارات نحو جميع القطاعات الاقتصادية بشكل متوازن وعدم الاقتصار على قطاعات معينة وعلى وجه الخصوص قطاع الاسكان والقطاع الصناعي وان كان القطاع الصناعي يحتل المرتبة الاولى الا انه بالحقيقة يعتبر قطاعا مكتملا لقطاع الاسكان بدليل ان اهم واكبر المشاريع الصناعية هي تلك المشاريع التي تخدم بشكل كبير تأمين مستلزمات قطاع الاسكان مثل مشاريع السمنت والحديد و المشاريع الاخرى التي تؤمن مستلزمات ذلك القطاع .

ويلاحظ من الجدول (٣) ايضا بأن اجمالي رأس المال المستثمر في اقليم كردستان البالغ (46.953.528) الف دولار للمدة (٢٠٠٦-٢٠١٦) توزع بين القطاعات الاقتصادية بنسب مختلفة ، حيث حظي القطاع الصناعي باعلى نسبة والتي بلغت (٣٧.١٨٪) ، يليه قطاع الاسكان بالمرتبة الثانية وبمبلغ (14.985.787) الف دولار والذي يشكل (31.92%) ، ويأتي قطاع السياحة بالمرتبة الثالثة وبنسبة (١٤.٥٩٪) ، يليه قطاع التجارة بالمرتبة الرابعة وبنسبة (٨.٦٦٪) ، ثم قطاع الصحة بنسبة (١.٩٠٪) ، بعده قطاع البنوك بنسبة (١.٦١٪) ، أما القطاع الزراعي فإنه تراجع الى المركز السابع وبنسبة (١.٥٤٪) بعد ان كان يحتل المرتبة السادسة من حيث نسبة عدد المشاريع الزراعية المجازة الى اجمالي عدد المشاريع المجازة في اقليم كردستان خلال المدة (٢٠٠٦-٢٠١٦) والبالغة (٣.٩١٪) . ويستدل من ذلك بأن تلك المشاريع والبالغة عددها (٣٠) مشروعاً هي اصلاً مشاريع صغيرة وغير استراتيجية ولا تتناسب مع متطلبات تنمية وتطوير هذا القطاع الحيوي والذي يمتلك جميع مقومات ومستلزمات هذا التطور والذي لا يمكن تحقيق تنمية حقيقية لاقتصاد الاقليم دون تنمية القطاع الزراعي لما يمتلكه هذا القطاع من ترابطين امامية وخلفية مع بقية القطاعات الاقتصادية بالاضافة الى توفير المنتجات الغذائية للمواطنين .

وبالانتقال الى توزيع رؤوس الاموال المستثمرة على محافظات الاقليم ، فإنه يلاحظ بان محافظة اربيل احتلت المرتبة الاولى وبمبلغ (26.130.948) الف دولار والذي يشكل نسبة (٥٥.٦٥٪) من اجمالي راس المال المستثمر في الاقليم بعد ان كانت نسبة مساهمتها من حيث عدد المشاريع الاستثمارية الى اجمالي عدد المشاريع المجازة في الاقليم (٤٤.٢٠٪) والذي يشير بوضوح الى الاختلال الاقليمي ايضا في توزيع الاستثمارات ، بدليل ان حصة محافظة دهوك قد تراجع بشكل كبير لتصل الى (6.145.821) الف دولار والتي تشكل نسبة (١٣.١٠٪) وهي نسبة قليلة جدا ولا تتناسب مع حصتها النسبية من حيث عدد المشاريع الاستثمارية والبالغة (٢٧.٩٪) كما هو موضح في الجدول (٢) . واحتلت محافظة السليمانية المرتبة الثانية حيث بلغت حصتها من اجمالي راس المال المستثمر (14.676.758) ألف دولار وبنسبة (٣١.٢٦٪) وهذه النسبة وان ارتفعت قليلا

مقارنة بنسبة مساهمتها من اجمالي عدد المشاريع الاستثمارية البالغة (٢٧.٩٪) ، والذي يرجع الى مشاريع الاسمنت والمقامة في محافظة السليمانية والتي تعتبر من المشاريع الكبيرة و تحتاج الى رؤوس اموال كبيرة . الا انها لا تتناسب مع الفرص الاستثمارية الكبيرة المتاحة والناجمة عن المقومات الطبيعية والبشرية الكبيرة المتوفرة في هذه المحافظة .

الجدول (٣)

حجم رأس المال المستثمر في القطاعات الاقتصادية وتوزيعها حسب محافظات الاقليم للمدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٦) (ألف دولار)

الترتيب	القطاع	اربييل	السليمانية	دهوك	اجمالي الاقليم	نسبة القطاع الى الاقليم
١	الصناعة	5.945.346	9.281.552	2.230.882	17.457.780	37.18%
٢	الاسكان	10.113.237	2.729.797	2.142.753	14.985.787	31.92%
٣	السياحة	4.696.419	1.410.575	741.708	6.848.703	14.59%
٤	التجارة	3.150.698	503.666	410.544	4.064.908	8.66%
٥	الصحة	732.051	106.411	55.418	893.881	1.90%
٦	البنوك	753.702	-	-	753.703	1.61%
٧	الزراعة	2261.29	15.085	448.643	725.019	1.54%
٨	التعليم	231.594	433.959	43.085	708.638	1.51%
٩	الاتصالات	127.895	92.996	-	220.891	0.47%
١٠	النقل	104.204	-	-	104.204	0.22%
١١	الرياضة	-	19.930	72.787	92.718	0.20%
١٢	الخدمات	2.191	82.787	-	84.978	0.18%
١٣	الفن	12.317	-	-	12.317	0.03%
	اجمالي حجم رأس المال المستثمر	26.130.948	14.676.758	6.145.821	46.953.528	100%
	نسبة المحافظة الى الاقليم	%٥٥.٦٥	%٣١.٢٦	%١٣.١٠	%١٠٠	-

المصدر : الجدول من اعداد الباحثين استنادا الى: اقليم كوردستان العراق، هيئة الاستثمار، قسم الدراسات والمعلومات، مديريةية المعلومات ، قائمة المشاريع المجازة .

٤- الاستثمار وجنسية المستثمر

يلاحظ من الجدول (٤) بأن (٦٩٠) مشروعاً من أصل إجمالي عدد المشاريع الاستثمارية المجازة البالغة (٧٦٧) مشروعاً من حصة المستثمر المحلي ونسبة (٨٩.٩٦٪) ، فيما بلغت حصة المستثمر الاجنبي (٤٧) مشروعاً والذي يشكل (٦.١٣٪) من إجمالي عدد المشاريع المجازة في الاقليم . وما تبقى من المشاريع الاستثمارية والبالغة (٣٠) مشروعاً فقط ونسبة (٣.٩١٪). فكان من نصيب المستثمر المحلي والمستثمر الاجنبي مشتركا (الاستثمار المشترك) . ومن حيث حجم رأس المال المستثمر حسب جنسية المستثمر ، فان حجم الاستثمارات المحلية بلغ (٣٦.٨١٥.٨٨٧.٠) الف دولار والذي شكل (٧٨.٤١٪) من إجمالي حجم رأس المال المستثمر في الاقليم والبالغ (٤٦.٩٥٣.٥٢٧.٨) الف دولار، بينما بلغ حجم رأس المال الاجنبي المستثمر (٦.١٠٤.٩٦٧.٩) ألف دولار ، ونسبة (١٣.٠٪) من إجمالي حجم رأس المال المستثمر في الاقليم ، وما تبقى من إجمالي حجم رأس المال المستثمر فكان من نصيب الاستثمار المشترك والذي بلغ (٤.٠٣٢.٦٧٢.٩) الف دولار ونسبة (٨.٥٩٪).

ومن مؤشرات الجدول (٤) تبين بأن حكومة الاقليم لم تتمكن من تحقيق الاهداف المخططة والتي تم تشريع قانون الاستثمار رقم (٤) لسنة ٢٠٠٦ من اجلها والذي تضمن مجموعة كبيرة من الامتيازات والتسهيلات الممنوحة للمستثمر وعلى وجه الخصوص المستثمر الاجنبي وذلك لاستقطاب اكبر عدد ممكن من الشركات والمستثمرين الاجانب للاستفادة من التكنولوجيا والخبرات والمهارات الحديثة التي يمتلكها المستثمرين الاجانب والتي يكون الاقليم بأمرس الحاجة اليها وذلك لمواكبة التطور الحاصل في العالم ، وملء الفجوة التكنولوجية التي تفصله عن البلدان المتقدمة .

الجدول (٤)

توزيع المشاريع الاستثمارية من حيث العدد وحجم راس المال المستثمر وحسب جنسية المستثمر على محافظات اقليم كردستان

العراق للمدة (٢٠١٦-٢٠٠٦)

محافظة	الاستثمار الاجمالي		الاستثمار المشترك		الاستثمار الاجنبي		الاستثمار المحلي	
	عدد المشاريع	حجم راس المال المستثمر ونسبتها الى اجمالي الاقليم	عدد المشاريع	حجم راس المال المستثمر ونسبتها الى اجمالي الاقليم	عدد المشاريع	حجم راس المال المستثمر ونسبتها الى اجمالي الاقليم	عدد المشاريع	حجم راس المال المستثمر ونسبتها الى اجمالي الاقليم
اربيل	339	26.130.948	21	918.066.5	35	64.731.346	292	20.481.535.1
	100%	100%	3.54%	3.51%	10.32%	18.11%	86.14%	78.38%
	44.2%	55.65%	40%	22.77%	74.49%	77.50%	42.32%	55.63%
السليمانية	214	14.676.758.5	9	42.470.571	2	930.682	203	12.175.504.2
	100%	100%	4.21%	16.83%	0.93%	0.21%	94.86%	82.96%
	27.9%	31.26%	30%	61.26%	4.26%	0.50%	29.42%	33.07%
دهوك	214	6.145.821.1	9	644.035.1	10	1.342.938.4	195	4.158.847.6
	100%	100%	4.21%	10.48%	4.67%	21.85%	91.12%	67.67%
	27.9%	13.10%	30%	15.97%	21.28%	22.00%	28.26%	11.30%
اجمالي الاقليم	767	846.953.527	30	4.032.672.9	47	6.104.967.9	690	36.815.887
	100%	100%	3.91%	8.59%	6.13%	13.00%	89.96%	78.41%
	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%

المصدر : الجدول من اعداد الباحثين استنادا الى: اقليم كردستان العراق، هيئة الاستثمار، قسم الدراسات والمعلومات، مديريةية المعلومات ، قائمة المشاريع المجازة .

المبحث الثالث

مؤشرات التنمية المستدامة في إقليم كردستان – العراق

نتيجة لتزايد الاستثمارات في إقليم كردستان بنوعيتها المحلي والاجني لما يتمتع به الاقليم من فرص استثمارية متنوعة مدعومة بالاستقرار السياسي والامني ، وللجهود الكبيرة التي بذلتها الحكومة والتي تكلفت في تحقيق انجازات مهمة تتوزع على المرتكزات الاساسية لمفهوم التنمية المستدامة ، لذا سنحاول التعرف على واقع التنمية المستدامة في إقليم كردستان من خلال استعراض بعض المؤشرات ذات الصلة بذلك وعلى النحو الاتي :

١- المؤشرات الاقتصادية

لكي تتحقق التنمية المستدامة وفق البعد الاقتصادي لا بد من تحسين مستوى المعيشة والرفاهية الاقتصادية ، ويعد الناتج المحلي الاجمالي ومتوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي من أهم المؤشرات التي تعكس معدلات النمو ومستوى الرفاهية الاقتصادية لاي بلد ، وهذا مانراه واضحا في الجدول (٥) بالنسبة لاقليم كردستان . حيث نلاحظ ان الناتج المحلي الاجمالي حقق زيادة واضحة خلال المدة ٢٠٠٤ – ٢٠١٢ ، اذ ازدادت قيمة الناتج المحلي الاجمالي من ١٦٦٥ مليون دولار سنة ٢٠٠٤ الى ٢١٧٣٠ سنة ٢٠١٢ محققا معدل نمو سنوي مركب 37.8% خلال المدة اعلاه ، الا ان معدلات النمو السنوية للناتج المحلي الاجمالي تباينت من سنة الى اخرى .وكذلك الحال فقد شهد متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي ارتفاعا خلال المدة ٢٠٠٤ – ٢٠١٢ ، اذ ارتفع من 465.1 دولار عام ٢٠٠٤ الى 4051.3 دولار عام ٢٠١٢ ، اي بمعدل نمو سنوي مركب 34.4%

الجدول (٥)

متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي في اقليم كردستان للمدة ٢٠٠٤ - ٢٠١٢

السنة	الناتج المحلي الاجمالي مليون دولار	معدل النمو السنوي الاجمالي %	متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي (دولار)	معدل النمو السنوي متوسط نصيب الفرد %
٢٠٠٤	1665	-	465.1	-
٢٠٠٥	2852	71.3	786.1	69.0
٢٠٠٦	5977	109.6	1618.6	105.9
٢٠٠٧	8071	35.0	2018.4	24.7
٢٠٠٨	17564	117.6	3516.2	74.2
٢٠٠٩	17773	1.2	3782.5	7.6
٢٠١٠	19996	12.5	4072.6	7.7
٢٠١١	20792	4.0	4611.3	13.2
٢٠١٢	21730	4.5	4958.7	7.5
معدل النمو المركب ٢٠١٢- ٢٠٠٤	37.8 %		34.4 %	

المصدر: من اعداد الباحثين اسنادا الى :-

- ١- حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية الاستراتيجية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٢-٢٠١٦ ، اربيل ، ٢٠١١.
- ٢- حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٥-٢٠١٩ ، اربيل ، ٢٠١٤.

وبالمقابل ازدادت وتباينت المساهمات النسبية والمطلقة للقطاعات الاقتصادية في توليد الناتج المحلي الاجمالي كما في الجدول (٦)، ففي عام ٢٠١١ بلغت نسبة مساهمة الادارة العامة 14.91 % ، وقطاع النقل والاتصالات 12.91 % ، والمال والتأمين 11.93 %، والبناء والتشييد 8.39 % ، والزراعة والغابات والصيد 7.39 % ، والصناعة التحويلية 4.08 % .

كما نلاحظ ان قيمة مساهمة قطاع النقل والاتصالات في الناتج المحلي الاجمالي ارتفعت من ١٣٩٧ مليار دينار عام ٢٠٠٧ الى 3100.4 مليار دينار عام ٢٠١١ ، وان نسبة مساهمة قطاع الزراعة والغابات والصيد ارتفعت ايضا من ٦٠٦ مليار دينار عام ٢٠٠٧ الى 1760.75 مليار دينار عام ٢٠١١ ، اما قطاع الصناعة التحويلية فقد اصبحت قيمة مساهمته في الناتج المحلي الاجمالي 979.66 مليار دينار عام ٢٠١١ بعد ان كانت ٤٣١ مليار دينار عام ٢٠٠٧ ، كذلك شهد قطاع البناء والتشييد

ارتفاعا ملحوظا في مساهمته في الناتج المحلي الاجمالي حيث ارتفعت من 1056 مليار دينار عام ٢٠٠٧ الى 2015.2 مليار دينار عام ٢٠١١ .

الجدول (٦)

الناتج المحلي الاجمالي حسب الانشطة الاقتصادية بالاسعار الجارية ٢٠٠٧ - ٢٠١١ (مليار دينار)

النشاط	السنة	٢٠٠٧	نسبة المساهمة %	٢٠١١	نسبة المساهمة
الزراعة والغابات والصيد	606.735	3.93	1760.75	7.39	
التعدين والمقالع	74.688	0.48	124	0.51	
الانواع الاخرى من التعدين	74.688	0.48	148	0.61	
الصناعة التحويلية	431.232	2.8	979.66	4.08	
الكهرباء والماء	101.817	0.66	674.87	2.81	
البناء والتشييد	1056.466	6.85	2015.2	8.39	
النقل والاتصالات	1391.524	9.0	3100.4	12.91	
تجارة الجملة والمفرد والفنادق	1322.399	8.6	1840.43	7.66	
المال والتأمين وخدمات العقارات	2408.485	16.2	2865.28	11.93	
البنوك والتأمين	291.528	1.9	352.1	1.47	
ملكية دور السكن	2119.6	13.7	3033.6	12.64	
خدمات التنمية الاجتماعية	2758.818	17.9	3009.8	12.54	
الادارة العامة	2500.543	16.6	3579.36	14.91	
الخدمات الشخصية	258.274	1.7	516.55	2.15	
الناتج المحلي الاجمالي	15394.17	% 100	24000	% 100	

المصدر: حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٥-٢٠١٩ ، اربيل ، ٢٠١٤ .

٣- المؤشرات الاجتماعية

أ- السكان ومعدل البطالة

تشير الأرقام الواردة في الجدول (٧) ان معظم السكان في محافظات الاقليم هم من الفئات العمرية (١٥ - ٦٥) ، اذ جاءت محافظة السليمانية في المرتبة الاولى حيث ان فئة السكان (١٥ - ٦٤) بلغت 61.7 % في حين بلغت النسبة % 58.6 و 56.3 % في اربيل ودهوك على التوالي . وتمثل هذه الفئة من السكان الطاقة الكامنة للمجتمع والقوى العاملة المتاحة في الاقتصاد الذي ربما يتسرب عدد منها بسبب البطالة مما يؤدي الى رفع نسبة الاعالة في الاقتصاد ، وان هذه الحالة تزداد كلما ازداد معدل نمو القوى العاملة مقارنة بمعدل نمو السكان ، وان ارتفاع هذه النسبة يولد ضغطا على الاقتصاد ويجعله امام تحدي يتمثل في ضرورة توليد فرص عمل لهذه الزيادة أو العرض الاضائي من قوة العمل .

الجدول (٧)

توزيع السكان على محافظات الاقليم حسب الحضر والريف والفئات العمرية ومعدل البطالة لسنة ٢٠١٢

المؤشرات المحافظة	اقل من ١٥ سنة	١٥ - ٦٥ سنة	اكثر من ٦٥ سنة	الحضر	الريف	معدل البطالة
اربيل	37.6	58.6	3.57	73.4	26.6	7.5
السليمانية	33.4	61.7	4.9	78.8	21.2	8.1
دهوك	40.9	56.3	2.87	72.4	27.6	8.3
اقليم كوردستان	36.9	59.2	3.89	74.5	25.5	7.9

المصدر: حكومة اقليم كوردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية لاقليم كوردستان للسنوات ٢٠١٥ - ٢٠١٩ ، اربيل ، ٢٠١٤. ص ٤٩ .

وتعد النسبة المتوية لسكان المناطق الحضرية من اكثر المؤشرات استخداما لقياس درجة التوسع الحضري ، ويلاحظ من بيانات الجدول (٧) ان نسبة سكان الحضر في عموم محافظات الاقليم مرتفعة حيث بلغت 74.5 % ، الا ان سكان الحضر في محافظة السليمانية شكل اعلى نسبة وهي 78.8 % في حين كانت نسبة سكان الريف 21.2 % . اما بالنسبة لمعدلات البطالة فقد بلغت 7.9 % في اقليم كوردستان حيث جاءت محافظة دهوك بالمرتبة الاولى 8.3 % ومحافظة السليمانية بالمرتبة الثانية 8.1 % ، ثم محافظة اربيل بالمرحلة الثالثة بنسبة 7.5 % ، ويمثل هذا المعدل نسبة الاشخاص العاطلين عن العمل الى مجموع القوى العاملة ، وان ارتفاع هذا المعدل سيضل مصدرا للقلق ذلك لان معدلات البطالة الفعلية اعلى بكثير

من الأرقام الرسمية، فضلاً عن أن معدلات نمو السكان متزايدة وحيث أن معظم السكان هم من فئة سن العمل وأن القوى العاملة تتنامى بسرعة الأمر الذي يتطلب وضع استراتيجيات للحد من المعدلات المرتفعة للبطالة .

ب-التعليم

للتعليم دور أساسي في بناء المجتمع ، حيث يعزز رفد أسواق المجتمع بالقوى العاملة المؤهلة ، إذ أصبحت المعرفة والمهارات هي القوى المحركة في المجتمع والاقتصاد في عالم سريع التغير حيث يعتمد نجاح أي بلد اليوم على كمية ونوعية رأسمالها من العناصر البشرية عالية التخصص وتمييز الكفاءة . لذا سوف نتعرف على اتجاه التعليم في إقليم كردستان من خلال المؤشرات ذات الصلة بالتنمية المستدامة . ومنها معدل الالتحاق بالتعليم ، و يقصد بنسبة إجمالي الالتحاق هو عدد الطلبة في المراحل التعليمية في سنة معينة بغض النظر عن أعمارهم إلى عدد أفراد الفئة العمرية في المجتمع التي ينظر إليها على أنها الفئة العمرية المناسبة لتلك المرحلة ، يتم حساب التعليم في هذا المؤشر من خلال نسبة إجمالي الالتحاق في التعليم ، ويتم احتساب نسبة الالتحاق في التعليم وفق المعادلة التالية (محمود ، ٢٠١٥ ، ٧) .

نسبة القيد الإجمالي للمتحمين في التعليم = عدد الطلاب المقيدين في كافة مراحل التعليم $\times 100$ / عدد السكان في سن كافة المراحل .

ويعد معدل الالتحاق بالتعليم من المؤشرات المهمة لبيان مستوى عدد الطلبة المتحمين في المدارس والجامعات ، كما يعد معدل الالتحاق في التعليم الابتدائي من أهم المؤشرات لبيان مستوى التعليم ، أما الالتحاق بالمدارس الثانوية فهو يمثل نسبة الطلبة الذين استطاعوا تكميل المرحلة الابتدائية والالتحاق بالمدارس الثانوية . ويبين الجدول (٨) نسبة الالتحاق بالمدارس الابتدائية والثانوية بالنسبة للعراق ولإقليم كردستان .

الجدول (٨)

نسبة الالتحاق بالمدارس الابتدائية والثانوية على مستوى العراق واقليم كردستان للمدة ٢٠١٠ - ٢٠١٤

العراق		اقليم كردستان		السنة
التعليم الثانوي	التعليم الابتدائي	التعليم الثانوي	التعليم الابتدائي	
٥٠,٩	١٠٦	٣١,٤	١٤٢	٢٠١٠
٥٥,٤	١١١,١	٣٥,٤	١٤٣	٢٠١١
٥٧,٠	١٠٤	٣٩,٧	١٤٤,٨	٢٠١٢
٦٠,٣	٨٤,٠	٤٣,٤	١٤٥,٦	٢٠١٣
٥٨,٠	٨٣,٠	٥٦,٤	١٤٦,٣	٢٠١٤

المصدر:

١- البشدري ، عبدالله حسين بابكر ، ٢٠١٥ ، اثر تكوين رأس المال البشري والاستثمار الاجنبي المباشر في النمو الاقتصادي لدول مختارة خلال المدة ١٩٧٠-٢٠١٢ مع اشارة خاصة الى اقليم كردستان العراق ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة صلاح الدين . ص

١٤٨

٢- محمود ، صباح فيحان وياسين طه ، ٢٠١٥ ، دور التعليم في التنمية البشرية في العراق للفترة ١٩٨٠-٢٠١٢ ، بحث مقدم الى المؤتمر العلمي الدولي الثاني في جامعة التنمية البشرية ، السليمانية .

يلاحظ من الارقام الواردة في الجدول (٨) ان نسبة الملتحقين في المرحلة الابتدائية في اقليم كردستان في تزايد مستمر منذ عام ٢٠١٠ إلى ان وصلت هذه النسبة ١٤٦,٣ في عام ٢٠١٤ ، وهي افضل نسب الالتحاق في التعليم الابتدائي في اقليم كردستان. اما بالنسبة للعراق فقد كانت افضل نسب الالتحاق في التعليم الابتدائي عام ٢٠١١ ، حيث بلغت ١١١,١ إلا انها بدأت بالانخفاض الى ان وصلت إلى ٨٣ عام ٢٠١٤ .

وفيما يخص نسب الالتحاق في التعليم الثانوي فهي منخفضة بالنسبة للاقليم حيث بلغت ٣١,٤ عام ٢٠١٠ وهذا مؤشر لوجود تسرب كبير في اعداد الملتحقين مما يدل ان التعليم يواجه مشاكل في هذه السنة ، الا ان هذه النسبة بدأت بالزيادة الى ان وصلت الى ٥٦,٤ حيث تعد هذه النسبة جيدة ومؤشر ايجابي لتطوير التعليم في الاقليم . اما بالنسبة لنسبة الالتحاق بالمدارس الثانوية على مستوى العراق فقد كانت افضل نسبة عام ٢٠١٣ حيث بلغت ٦٠,٣ إلا انها انخفضت الى ٥٨ عام ٢٠١٤ ، وهي نسبة جيدة ايضا ، وربما يعود السبب في انخفاض الالتحاق بالمدارس الابتدائية والثانوية على مستوى العراق عام ٢٠١٤ وزيادتها على مستوى اقليم كردستان إلى الظروف الامنية الصعبة التي مرت بها عدد من المحافظات ونزوح اعداد

كبيرة من سكانها الى اقليم كردستان . ومن المعروف ان نسب الالتحاق بالمدارس احد المؤشرات المهمة الذي يركز عليها دليل التنمية البشرية .

وفي هذا الجانب نود الاشارة الى ان معظم الدول تسعى الى تحسين وتطوير العنصر البشري من خلال تحسين مؤشرات التنمية البشرية وزيادة الاختيارات امام الناس وزيادة فرصهم في التعليم والعناية الطبية وزيادة الدخل وزيادة فرص العمل وكلما زاد الاهتمام بتلك المتطلبات كلما انعكس ذلك على زيادة مستوى الانتاج ، وكان لاقليم كردستان دوراً واضحاً في التنمية البشرية ، وفي عام ٢٠١٤ صدر التقرير الوطني للتنمية البشرية في العراق والذي تضمن احتساب دليل التنمية البشرية التقليدي بابعاده الثلاثة لمحافظة العراق جميعاً وبضمنها محافظات الإقليم، حيث اظهر التقرير تفوقاً في قيم الدليل لمحافظة الاقليم مقارنة بمحافظات العراق الاخرى باستثناء بغداد، والجدول (٩) يبين قيم الدليل وأبعاده في اقليم كردستان وبعض المحافظات العراقية الأخرى.

الجدول (٩)

دليل التنمية البشرية التقليدي وابعاده في كردستان وبعض محافظات العراق الأخرى لسنة ٢٠١٤ .

دليل التنمية البشرية غير المرتبط بالدخل	مؤشر الدخل		مؤشر التعليم					مؤشر الصحة		قيمة الدليل	المنطقة
	دليل الدخل	الدخل القومي للفرد	دليل التعليم	مؤشر المعدل المتوقع لعدد سنوات الدراسة	مؤشر سنوات الدراسة	متوسط عدد سنوات الدراسة	عدد سنوات الدراسة	دليل العمر المتوقع عند الولادة	العمر المتوقع عند الولادة		
٠.٧٣٧	٠.٧٧٧	٢٢٧٣٨	٠.٦٨٠	٠.٧٤٠	٠.٥٩٨	١٣	٧.٨	٠.٧٩٨	٧١	٠.٧٣٧	إقليم كردستان
٠.٧٥٤	٠.٧٨٤	٢٣٨٢٥	٠.٦٩٩	٠.٧٨٨	٠.٥٩٢	١٤	٧.٨	٠.٨١٣	٧٢	٠.٧٦٤	سليمانية
٠.٧٣٦	٠.٧٨٢	٢٣٥٢١	٠.٦٧٧	٠.٧١٣	٠.٦١٤	١٣	٨.٠	٠.٨٠٠	٧١	٠.٧٥١	اربيل
٠.٧١١	٠.٧٥٧	١٩٧٨٠	٠.٦٥٥	٠.٦٠٩	٠.٦٧٤	١٣	٧.٧	٠.٧٧٣	٦٩	٠.٧٢٦	دهوك
٠.٧٢٧	٠.٦٩٤	١٢٧٣٨	٠.٦٥٢	٠.٧٠٠	٠.٥٨٦	١١	٨.٨	٠.٨١١	٧١	٠.٧١٦	بغداد
٠.٦٥٣	٠.٦١٣	٧٢١٦	٠.٥٣٠	٠.٥٢٤	٠.٥٢١	٩	٧.٤	٠.٨٠٤	٧١	٠.٦٣٩	ميسان

المصدر : التقرير الوطني للتنمية البشرية في العراق، ٢٠١٤ ص ٢٤ .

ويلاحظ من الجدول (٩) بان دليل التنمية البشرية في محافظات إقليم كردستان تميزت قيمها بالأعلى مقارنة مع بقية محافظات العراق وكان الفرق في قيمة الدليل بين محافظة السليمانية ومحافظة ميسان التي شكلت اوطاً قيمة للدليل هي (٠.١٢٥) ، وهذا ناتج عن التفاوت في قيم ابعاد الدليل جميعا بين المحافظتين. كما ويشير الجدول إلى التباين في قيم الدليل وابعاده بين محافظات الاقليم وبالاخص بين محافظتي السليمانية ودهوك وتحديدا في بعد دليل الدخل الذي يعد السبب الرئيسي في ظهور هذه النتائج مما يتطلب الامر الوقوف على المسببات ومعالجتها بين المحافظات على مستويات الإقليم ، والإقليم ومحافظات العراق بشكل عام .

٤- المؤشرات البيئية :

أ- استخدامات المياه

من المعروف ان المياه من العناصر الذي تحظى باهمية كبيرة في عملية التنمية ، كما انها من العناصر المعرضة للاستنزاف والتلوث من التحديات والمصاعب التي تواجه معظم الدول ، وان اقليم كردستان يعد من المناطق الغنية بالموارد المائية والمياه الجوفية القريبة من سطح الارض ، حيث تتألف مصادر المياه في الاقليم من الامطار والثلوج والمياه السطحية والجوفية . فموارد المياه السطحية تتكون من جميع روافد نهر دجلة والمتمثلة بالخابور والزابن الاعلى والاسفل والعظيم وروافد سيروان (ديالى) داخل كردستان ، وترتبط الموارد المائية في الاقليم بدرجة كبيرة بكمية الامطار والثلوج التي تتساقط في احواض الانهار وعلى مرتفعات الاقليم والمناطق المجاورة ، وكذلك بسياسة تشغيل السدود والخزانات المقامة في كل من تركيا وسوريا الامر الذي يجعل الموارد المائية المتاحة في الاقليم متذبذبة من سنة الى اخرى .

كما تعد المياه الجوفية احد المصادر المهمة التي يزخر بها الاقليم ، حيث تشير الارقام الواردة في الجدول (١٠) الى ان عدد الابار في الاقليم (١٩٤٤٨) بئرا ، وان محافظة السليمانية احتلت المرتبة الاولى حيث يوجد فيها 69.6 % من الابار الموجودة في الاقليم ، وان 79.7 % من عدد الابار الموجودة في يستخدم لاغراض مياه الشرب ، و 18.3 % للزراعة ، وباقي الابار مستغل لاغراض الصناعة والبحوث والارشاد .

الجدول (١٠)

اعداد الابار موزعة حسب المحافظات ونوع الاستخدام لسنة ٢٠١٢

المحافظة	الابار المسعملة لمياه الشرب	الابار المسعملة للزراعة	الابار المسعملة للصناعة	الابار المسعملة للبحوث والارشاد	المجموع	النسبة %
اربيل	2370	1800	85	55	4310	22.2
السليمانية	12022	1524	0	0	13546	69.6
دهوك	1122	235	235	0	1592	8.2
المجموع	15514	3559	320	55	19448	100
النسبة %	79.7	18	1.7	0.3	100	

المصدر: حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٥ - ٢٠١٩ ، اربيل ، ٢٠١٤. ص ٤٩

ب- متوسط نصيب الفرد من الاراضي الصالحة للزراعة

يملك الاقليم مساحات واسعة من الاراضي الصالحة للزراعة ، اذ بلغت مساحتها (6143176) دوغم موزعة بواقع (٢٥٠٥١٢٠) ، (١١٦٧٩٩٧) ، (١٢٠٦١٦٨) دوغم لكل من محافظة اربيل والسليمانية ودهوك على التوالي ، وتمثل الاراضي الزراعية الديمة الجزء الاكبر من مساحة الاراضي الصالحة للزراعة ، اذ بلغت هذه النسبة 89.1 % خلال سنة ٢٠١٢ ، وتشير الارقام الواردة في الجدول (١١) الى ان متوسط نصيب الفرد من الاراضي الزراعية في اقليم كردستان بلغ (3840.6) مترا مربعا سنة ٢٠٠٧ ، وانخفض الى (2863.3) مترا مربعا سنة ٢٠١٢ ، وكذلك الحال على مستوى المحافظات فقد انخفض متوسط نصيب الفرد من الاراضي الصالحة للزراعة في سنة ٢٠١٢ مقارنة بما هو عليه في سنة ٢٠٠٧ ، اي بشكل عام يتجه متوسط نصيب الفرد من الاراضي الصالحة للزراعة بشكل عام وكذلك الحال بالنسبة للاراضي الديمة والمروية الى الانخفاض ، وربما يعود السبب في ذلك الى عدم زيادة المساحات الصالحة للزراعة بمرور الزمن يقابل ذلك ارتفاع معدل النمو السكاني في الاقليم فضلا عن الزحف العمراني وبناء مجمعات سكنية كبيرة على حساب الاراضي الزراعية .

الجدول (١١)

متوسط نصيب الفرد من الاراضي الصالحة للزراعة في اقليم كردستان

للسنوات ٢٠٠٧ و ٢٠١٢

٢٠١٢			٢٠٠٧			المحافظة
نصيب الفرد من الاراضي المروية (متر مربع)	نصيب الفرد من الاراضي الديمية (متر مربع)	نصيب الفرد من الاراضي الصالحة للزراعة (متر مربع)	نصيب الفرد من الاراضي المروية (متر مربع)	نصيب الفرد من الاراضي الديمية (متر مربع)	نصيب الفرد من الاراضي الصالحة للزراعة (متر مربع)	
236.3	3007.1	3243.4	317.0	4033.5	4350.5	اربيل
263.2	1033.0	1296.2	353.1	1385.5	1738.6	السليمانية
471.6	2083.8	2555.4	632.5	2795.1	3427.6	دهوك
312.1	2551.2	2863.3	418.6	3422.0	3840.6	الاقليم

المصدر : الجدول من اعداد الباحثين استنادا الى:

- ١- حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية الاستراتيجية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٢-٢٠١٦ ، اربيل ، ٢٠١١.
- ٢- حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٥-٢٠١٩ ، اربيل ، ٢٠١٤.

٥- المؤشرات المؤسسية

أ- وسائل الاتصال الالكترونية

تمثل هذه المؤشرات مدى مشاركة البلد في عصر المعلومات لان الاتصال عبر الشبكة العالمية للمعلومات (الانترنت) تعد مظهر من مظاهر التقدم التقني للعصر، كما تعد احد المؤشرات الرئيسة للتنمية المستدامة ، ويلاحظ من الجدول (١٢) ان عدد مستخدمي الانترنت في اقليم كردستان لكل ١٠٠ نسمة قد بلغ 3.39 سنة ٢٠٠٩ ، وارتفع ليصل الى 6.2 سنة ٢٠١٣ ، ورغم هذا الارتفاع الواضح في عدد مستخدمي الانترنت ، الا ان هذه النسبة تعد قليلة جدا بالمقارنة مع المستوى العالمي ، كما نلاحظ التباين الواضح بين مستخدمي الانترنت في محافظات الاقليم ، حيث احتلت محافظة اربيل المرتبة الاولى وحصلت على اعلى نسبة وهي 7.9 سنة ٢٠١٣ . كما بلغت خطوط الهاتف الرئيسي لكل ١٠٠ نسمة 4.7 سنة ٢٠٠٩ ثم

انخفضت الى 4.03 سنة ٢٠١٣ ، وربما يعود السبب في انخفاض هذه النسبة الى الزيادة الكبيرة في اعداد الهواتف النقالة الامر الذي جعل البعض يفضلها على الهواتف الرئيسية ، بل دفعت اعداد كبيرة من السكان الى الاستغناء عن الهواتف الرئيسية . اما بالنسبة للهواتف النقالة فقد بلغت النسبة لكل ١٠٠ نسمة 42.9 سنة ٢٠٠٩ كمتوسط على مستوى الاقليم ، ثم ارتفعت لتصل الى 56.6 سنة ٢٠١٣ وهي نسبة مقبولة تكاد تكون مقاربة للمستوى العالمي ، كما نلاحظ الزيادة الواضحة في اعداد المكاتب البريدية سواء كان ذلك على صعيد المحافظات أو على مستوى الاقليم ، وان الاتجاه العام لهذه المؤشرات يؤكد المشاركة الفاعلة لاقليم كردستان في عصر المعلومات .

الجدول (١٢)

وسائل الاتصال الالكترونية والرئيسية في اقليم كردستان للسنتين ٢٠٠٩ و ٢٠١٣

2013				2009				المحافظة
عدد	خطوط	خطوط	مستخدمو	عدد	خطوط	خطوط	مستخدمو	
الصناديق	الهاتف	الهاتف	الانترنت	الصناديق	الهاتف	الهاتف	الانترنت	
البرية	الرئيسي	النقال	لكل ١٠٠	البرية	الرئيسي	النقال	لكل ١٠٠	
	لكل	١٠٠	نسمة		لكل	١٠٠	نسمة	
	١٠٠ نسمة	نسمة			١٠٠ نسمة	نسمة		
3780	5.7	57.8	7.9	232	6.5	43.4	4.07	اربيل
560	4.7	57.0	6.2	175	3.5	42.7	3.5	السليمانية
745	1.7	55.0	4.5	123	2.8	42.5	2.6	دهوك
4085	4.03	56.6	6.2	530	4.7	42.9	3.39	اقليم كردستان

المصدر : الجدول من اعداد الباحثين استنادا الى:

- ١- حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية الاستراتيجية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٢-٢٠١٦ ، اربيل ، ٢٠١١ .
- ٢- حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٥-٢٠١٩ ، اربيل ، ٢٠١٤ .

ب- البحث والتطوير

يعد البحث والتطوير من العوامل المحددة للتنمية المستدامة ، حيث ان الخبرات والمعارف تساعد على تحسين القدرات ورفع مستوى المعيشة ، ولاهمية هذا الموضوع ولعدم توفر بيانات تتعلق بالانفاق على البحث والتطوير تم اعتماد الانفاق على التعليم لمعالجة الموضوع ، كون الإنفاق على التعليم يعد استثمارا في العنصر البشري مما يساهم في تحقيق النمو والتطور في المجتمع بشكل عام ، اذ يساهم الفرد المتعلم في زيادة الانتاج وتحقيق اعلى انتاجية ممكنة من خلال بناء قاعدة انتاجية بالتعليم (بوبطانة ، ١٩٩٥ ، ١٥٠) ، وغالبا ما تقاس اهمية التعليم بقدر ما يرصد له كنسبة من ميزانية الدولة أو من الدخل القومي ، وكلما ارتفعت هذه النسبة دل ذلك على اهتمام الحكومة بالتعليم ، وفي المقابل ليس من الضروري ان تكون زيادة هذه النسبة مؤشرا لجودة التعليم في هذا البلد أو ذاك فقد لا تستغل هذه الاموال بالطرق الملائمة . ويوضح الجدول (١٣) الاتفاق الحكومي على التعليم كنسبة من الانفاق الحكومي في اقليم كردستان للمدة ٢٠٠٧ - ٢٠١٤ .

الجدول (١٣)

تطور الانفاق الحكومي على التعليم ونسبته الى الانفاق الحكومي في اقليم كردستان للسنوات ٢٠٠٧ - ٢٠١٤ (مليار دولار)

السنة	الانفاق على التعليم	معدل النمو السنوي %	الانفاق الحكومي	معدل النمو السنوي %	نسبة الانفاق على التعليم من الانفاق الحكومي
٢٠٠٧	١,٠١	-	٦,٣٨	-	١٥,٩
٢٠٠٨	١,٢٨	٢٦,٧	٧,٧٥	٢١,٥	١٦,٦
٢٠٠٩	١,٣٧	٧,٠	٦,٧٣	١٣,٢-	١٧,٤
٢٠١٠	١,٤٢	٣,٦	٨,٥٣	٢٦,٧	١٦,٧
٢٠١١	١,٧٨	٢٥,٣	١١,٤٣	٣٤,٠	١٥,٧
٢٠١٢	٢,٢٣	٢٥,٢	١٢,٣٩	٨,٤	١٨,٠٦
٢٠١٣	٢,٣٤	٤,٩	١٣,٧٧	١١,١	١٦,٨
٢٠١٤	٢,٥٣	٨,١	١٣,٩٨	١,٥	١٨,٠٩
معدل النمو السنوي المركب	١٤,٠	-	١١,٨	-	-

المصدر: البشدري ، عبدالله حسين بابكر ، ٢٠١٥ ، اثر تكوين رأس المال البشري والاستثمار الاجنبي المباشر في النمو الاقتصادي لدول مختارة خلال المدة ١٩٧٠-٢٠١٢ مع اشارة خاصة الى اقليم كردستان العراق ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة صلاح الدين .

يتضح لنا من خلال الجدول (١٣) ان اجمالي الانفاق الحكومي على التعليم قد شهد تطورا ملحوظا خلال المدة ٢٠٠٧-٢٠١٤ ، فبعد ان كان ١,٠١ مليار دولار عام ٢٠٠٧ ازداد ليصل الى ٢,٥٣ عام ٢٠١٤ محققا معدل نمو سنوي مركب مقداره ١٤٪ للمدة اعلاه ، وربما تعود زيادة الانفاق على التعليم اساسا الى استمرار التوسع وزيادة اعداد الطلبة المقبولين فيه على شتى المستويات والمراحل والزيادة في عدد الابنية المدرسية لاستيعابهم . كما نلاحظ التذبذب الواضح في معدل النمو السنوي للانفاق على التعليم حيث بلغ متوسط معدل النمو السنوي 14.0٪ ، وكذلك التذبذب في قيمة الانفاق الحكومي الامر الذي انعكست على نسبة الانفاق على التعليم من الانفاق الحكومي ، وربما يعود السبب في ذلك الى عدم انتظام الايرادات السنوية للاقليم وعدم حصوله على حصته من الميزانية الاتحادية بشكل منتظم خلال السنوات المذكورة .

الاستنتاجات والتوصيات :

أولا : الاستنتاجات

- ١- عدم وجود توازن في توزيع الاستثمارات على القطاعات الاقتصادية في الاقليم ، حيث كان للقطاع الصناعي النصيب الاكبر والبالغ (37.18 ٪) ن ثم قطاع الاسكان بنسبة (31.92 ٪) ، ثم القطاع السياحي بنسبة (14.59 ٪) ، اي ان القطاعات الثلاثة المذكورة استحوذت على (83.69 ٪) من اجمالي رأس المال المستثمر في الاقليم ، بينما حصة القطاع الزراعي كانت (1.54 ٪) والباقي توزع على بقية القطاعات الاقتصادية وبنسبة (14.77%) .
- ٢- عدم فاعلية قانون الاستثمار رقم (٤) لسنة ٢٠٠٦ في جذب الاستثمار الاجنبي في الاقليم ، حيث لم تتجاوز نسبة رأس المال الاجنبي (13.0 ٪) من اجمالي رأس المال المستثمر بالرغم من التسهيلات والامتيازات الممنوحة للمستثمر الاجنبي في القانون المذكور في اعلاه .
- ٣- بالرغم من ارتفاع نسبة النفقات الاستثمارية الى اجمالي الانفاق العام في اقليم كردستان من (20.61 ٪) سنة ٢٠٠٥ الى (31.16 ٪) سنة ٢٠١٣ ، الا ان هذه النسبة قليلة جدا وتشير الى وجود اختلال في هيكل الانفاق العام لصالح النفقات التشغيلية على حساب النفقات الاستثمارية .
- ٤- حقق الناتج المحلي الاجمالي في اقليم كردستان تطورا ملحوظا خلال المدة (٢٠٠٤ - ٢٠١٣) وبمعدل نمو سنوي مركب (37.8 ٪) مما انعكس على متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي ، حيث بلغ معدل النمو السنوي المركب (34.4 ٪) للمدة اعلاه .
- ٥- يشكل السكان النشطين اقتصاديا والذي يتكون من الفئة العمرية (١٥ - ٦٥) سنة حوالي (59.2 ٪) من اجمالي عدد سكان الاقليم لسنة ٢٠١٢ واذا ما علمنا ان معدل البطالة كان (7.9 ٪) في تلك السنة ، فان حوالي (51.3 ٪) من السكان هم يشكلون القوى العاملة في اقليم كردستان (اي العاملين فعلا) .

٦- يشكل سكان الحضر حوالي (74.5 %) من مجموع سكان الاقليم ، بينما تبلغ نسبة سكان الريف (25.5 %) ، وهي تعتبر نسبة قليلة خاصة اذا ما علمنا بان هذه النسبة لم تكن بسبب استخدام التكنولوجيا المتطورة في القطاع الزراعي الموفرة لعنص العمل وانما بسبب عوامل الطرد في الريف الكوردستاني بالاضافة الى عوامل الجذب في المناطق الحضرية ، مما يشير بوضوح الى تخلف القطاع الزراعي في الاقليم بدليل ان نسبة مساهمة القطاع الزراعي في الناتج المحلي الاجمالي لم تتجاوز (7.39 %) سنة ٢٠١١ .

٧- بلغ متوسط نسبة الالتحاق بالمدارس الابتدائية (144.3%) في الاقليم خلال المدة ٢٠١٠ - ٢٠١٤ ، وهي تعد نسبة جيدة، بينما بلغ متوسط نسبة الالتحاق بالمدارس الثانوية لنفس المدة (41.3 %) وهي نسبة منخفضة تدل على وجود نسبة كبيرة من التسرب في اعداد الملحقين بالمدارس الثانوية .

٨- اظهرت قيم دليل التنمية البشرية تفوقا واضحا للاقليم مقارنة بمحافظات العراق الاخرى ، حيث بلغت قيمة الدليل (0.750) لسنة ٢٠١٤ ، الا ان الملاحظ ان هناك تفاوتا واضحا بين محافظات الاقليم بخصوص التنمية البشرية ، وخصوصا بين محافظتي السليمانية ودهوك حيث كانت في دهوك (0.726) مقارنة بمحافظة السليمانية البالغة (0.764) .

٩- انخفاض متوسط نصيب الفرد من الاراضي الصالحة للزراعة في اقليم كوردستان بين سنتي ٢٠٠٧ و ٢٠١٢ ، حيث انخفض من (33840.6) متر مربع سنة ٢٠٠٧ الى (2863.3) متر مربع سنة ٢٠١٢ ، وذلك بسبب النمو السكاني الى جانب توسع المدن اي الزحف العمراني على حساب الاراضي الزراعية .

١٠-توسع استخدام التكنولوجيا الحديثة في مجال الاتصالات مثل الهاتف النقال وشبكة الانترنت في اقليم كوردستان ، حيث ارتفع استخدام الهاتف النقال من (42.9) لكل ١٠٠ شخص عام ٢٠٠٩ الى (56.6) لكل ١٠٠ شخص عام ٢٠١٣ .

١١-تطور الانفاق الحكومي على التعليم ، حيث بلغ معدل النمو السنوي المركب للانفاق على التعليم في اقليم كوردستان (١٤ %) خلال المدة ٢٠٠٧ - ٢٠١٤ ، الا ان جزء كبير من هذه النسبة تكون للاجور وللرواتب وليس للاستثمار في مجال البحث والتطوير .

ثانيا : التوصيات

- ١- العمل على زيادة تخصيصات الوزارات ذات العلاقة بمؤشرات التنمية المستدامة كالتربية والتعليم والصحة والنقل والبيئة ، والزمام هذه الوزارات على وضع خطط لرفع مؤشرات التنمية المستدامة كالا حسب تخصصها ، على ان تتم متابعة تنفيذ هذه الخطط لمعرفة مدى نجاحها في تحسين هذه المؤشرات .
- ٢- الاهتمام ببرامج الترويج لجذب الاستثمارات الاجنبية من خلال قيام هيئة الاستثمار في الاقليم باعداد خارطة استثمارية لكل محافظة توضح من فيها اهم الفرص المتاحة للاستثمار وتوزيعاتها القطاعية والجغرافية بهدف تزويد المستثمرين بمعلومات دقيقة عن الظروف الاستثمارية في الاقليم .
- ٣- توسيع المدن الصناعية والتكنولوجية والمناطق الحرة وتوفير الأراضي اللازمة لإنشاء المشروعات وضمان توصيل الخدمات المتنوعة لها وربطها بوسائل الاتصال والنقل المتنوعة. فضلا عن بناء قواعد بيانات ومعلومات دقيقة وحديثة وشاملة عن البيئة الاستثمارية بصفة عامة والاستثمارات الأجنبية بصفة خاصة، ورصد مستوى التدفقات والأرصدة وتطورها وتوزيعها وفق الدول الوارد منها والشركات المستثمرة والقطاعات الناشطة فيها وذلك طبقاً لمنهجية متكاملة تراعي المعايير العالمية.
- ٤- يجب الاهتمام بقطاع التعليم وتهيئة كافة المستلزمات اللازمة للنهوض به ، واعطاءه الاولوية ضمن اهتمامات الحكومة لتطويره من اجل اعداد الموارد البشرية المؤهلة لقيادة المؤسسات المختلفة والمساهمة في تعزيز الجوانب الاقتصادية والاجتماعية .، زيادة الانفاق على عليه لتوفير البنى التحتية اللازمة ولغرض تمكن الطلبة للاستفادة من فرص التنمية التي تتحقق في الاقليم ، ولعل لذلك من دور كبير في تكوين رأس المال البشري الذي يؤدي بدوره الى تحقيق التنمية المستدامة .
- ٥-الدعوة الى صياغة رؤية جديدة لانظمة التعليم والتدريب في الاقليم ، بحيث يتم رفع مستويات المعرفة وتحويلها الى مهارات وهي من مكونات رأس المال البشري بالشكل الذي يمكن القوى العاملة من تلبية احتياجات سوق العمل ، وذلك عن طريق التخطيط لتطوير التعليم والارتقاء به وتهيئة قاعدة بيانات ومعلومات تتسم بالدقة والتحديث المستمر ، فضلا عن مراجعة نظام الادارة

المصادر:

- ١- الامم المتحدة، ٢٠١٦، ادارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية ، تقريراهداف التنمية المستدامة ٢٠١٦ ، نيويورك .
- ٢- الامم المتحدة، ٢٠٠١، اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الاسكوا) ، تطبيق مؤشرات التنمية المستدامة في بلدان الاسكوا: تحليل النتائج ، نيويورك .
- ٣- بانوري واخرون ، ١٩٩٥ ، التنمية البشرية المستدامة من المفهوم النظري والتطبيق دليل للعاملين في التنمية ، اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي اسيا (الاسكو)
- ٤- البديع، محمد عبد ، ٢٠٠١ ، اقتصاد الحماية والبيئة ، دار الامين للطباعة ، مصر .
- ٥- البشدري ، عبدالله حسين بابكر ، ٢٠١٥ ، اثر تكوين رأس المال البشري والاستثمار الاجنبي المباشر في النمو الاقتصادي لدول مختارة خلال المدة ١٩٧٠-٢٠١٢ مع اشارة خاصة الى اقليم كردستان العراق ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، كلية الادارة والاقتصاد ، جامعة صلاح الدين .
- ٦- بن حسين، د. ناجي ، ٢٠٠٩ ، تحليل وتقييم مناخ الاستثمار في الجزائر ،مجلة العلوم الانسانية ، المجلد ب ، العدد ٣١ .
- ٧- بوخاري ،عبد الحميد ، ٢٠١٢ ، واقع مناخ الاستثمار في الدول العربية ،مجلة الباحث ، العدد ١٠ .
- ٨- التقرير الوطني للتنمية البشرية في العراق، ٢٠١٤ .
- ٩- تويج ،د.رعد حمود عبد الحسين و الزاملبي، حسين نعمة خشان ، ٢٠١٢ ، تحسين البيئة الاستثمارية في العراق (عينة البحث محافظة النجف)،مجلة الكوفة للعلوم القانونية والسياسية ، المجلد ١، العدد ١٣ .
- ١٠- حكومة اقليم كردستان ، ٢٠١١ ، وزارة التخطيط ، خطة التنمية الاستراتيجية لاقليم كردستان للسنوات ٢٠١٢-٢٠١٦ ، اربيل .
- ١١- حمزة ، د.حسين كريم ، ٢٠١٢ ، مناخ الاستثمار في العراق ، مجلة الغري للعلوم الاقتصادية والادارية ، المجلد ٨ ، العدد ٢٣ .
- ١٢- زين ، منصور ، ٢٠٠٥ ، واقع وآفاق سياسة الاستثمار في الجزائر،مجلة اقتصاديات شمال افريقيا، العدد ٢ .
- ١٣- الشريف ، د.ريحان و لمياء ، ٢٠١٣ ، هوام ، دورمناخ الاستثمار في دعم وترقية تنافسية الاقتصاد الوطني الجزائري ،مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة ، العدد ٣٦ .
- ١٤- شيلي ، الهام ، دور استراتيجية الجودة الشاملة في تحقيق التنمية المستدامة في المؤسسة الاقتصادية - دراسة ميدانية في المؤسسة المينائية بسكيدة،رسالة ماجستير، كلية العلوم الاقتصادية التجارية وعلوم التسيير، جامعة فرحات سطيف ١، الجزائر ، ٢٠١٣-٢٠١٤ .

- ١٥- عاطف، د.عبدالكريم ،مناخ الاستثمار واهميته في جذب الاستثمارات ،ندوة التحديات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية الراهنة التي تواجه اليمن للفترة ١٥-١٦ يناير ٢٠١٣ ،مركز الدراسات والبحوث اليمني.
- ١٦- عبد القادر ، محمد عبدالقادر ، ٢٠٠٥ ، قضايا اقتصادية معاصرة ، جامعة الاسكندرية ، مصر .
- ١٧- عبدالله ، عبد الخالق ، ١٩٩٨ ، التنمية المستدامة والعلاقة بين البيئة والتنمية ، مركز دراسات الوحدة العربية سلسلة كتب المستقبل العربي (٢٠١٣) ، بيروت .
- ١٨- غيلان، د.مهدي سهر وآخرون ، ٢٠٠٩ ، دراسة تحليلية لأهم مؤشرات التنمية المستدامة في البلدان العربية والمتقدمة ، مجلة كلية الادارة والاقتصاد للدراسات الاقتصادية ، جامعة بابل، المجلد ٣٢٢ ، العدد ١ .
- ١٩- القريشي ، محمد صالح توكية ، ٢٠١٠ ، علم اقتصاد التنمية ، دار اثير للنشر والتوزيع ، عمان .
- ٢٠- الهيتي، د.نوزاد عبدالرحمن والمهندي ، ٢٠٠٨ ، د.حسن ابراهيم ،التنمية المستدامة في دولة قطر "الانجازات والتحديات"، الطبعة الاولى ، اللجنة الدائمة للسكان ،الدوحة.
- ٢١- محمود ، صباح فيحان وياسين طه ، ٢٠١٥ ، دور التعليم في التنمية البشرية في العراق للفترة ١٩٨٠-٢٠١٢ ، بحث مقدم الى المؤتمر العلمي الدولي الثاني في جامعة التنمية البشرية ، السلিমانية .
- ٢٢- مسلم، بجلوية ، ٢٠٠٥ ، الاستثمارات العربية البيئية ومساهمتها في تحقيق التكامل الاقتصادي العربي ، رسالة ماجستير ، جامعة الجزائر .
- ٢٣- وليم ، ركز هاويت ، ١٩٩٠ ، نحو عالم مستديم ، مجلة العلوم العدد (١) ، الكويت .

اتجاهات النخبة الكوردية نحو الخطاب الإعلامي العربي فضائية الجزيرة أنموذجاً

**The attitude of Kurdish elite toward The Arab media discourse
-Aljazeera as an example**

أ.م.د. يحيى عمر ريشاوي

أستاذ مساعد بجامعة السليمانية التقنية في إقليم كردستان العراق.
حصل على شهادة الدكتوراه في الإعلام من جامعة أم درمان في السودان
E-mail: yahya.fatah@spu.edu.iq

Dr. Yahya Omar Reshawe

Assistant Professor at Sulaimani Polytechnic University in Iraqi Kurdistan . He holds
PhD in Media from Omdurman University in Sudan

د. أحمد محمد غريب عمر بلي

مدرس ورئيس قسم الدبلوماسية والعلاقات العامة في جامعة التنمية البشرية في السليمانية.
حاصل على شهادة الدكتوراه في الإعلام من جامعة شيفيلد هلام في بريطانيا.
ORCID: (0000-0002-4458-5683)

E-mail: ahmed.abdullah@uhd.edu.iq

Dr. Ahmed Omar Bali

Head of Diplomacy and Public Relations Department- University of Human
Development in Iraqi Kurdistan . He holds PhD in Media from Sheffield Hallam
University in the United Kingdom

الملخص

استهدفت هذه الدراسة معرفة آراء وتصورات النخبة السياسية والأكاديمية والإعلامية حول الخطاب العربي، وقد تم اختيار فضائية الجزيرة أنموذجاً للتطبيق، نظراً لما تتمتع بها هذه الفضائية من شهرة واسعة وتأثير عالمي واسع النطاق، وقد سعت الدراسة إلى رصد مدى جاهزية القناة في وسط النخبة الكوردية وتفسير تصوراتهم نحو طرح ومعالجة القضية الكوردية من خلال استخدام منهج المسح الميداني عبر تطبيق استمارة الاستبيان وباستخدام عينة عمدية قوامها ١٤٤ مبحوثاً، وقد توصلت الدراسة إلى أن قناة الجزيرة فشلت في الحفاظ على جماهيريتها بين النخبة الكوردية مقارنة بالمؤشرات والدراسات التي أجريت في السنوات الماضية، وذلك نظراً لعدم طرح القضية الكوردية بتوازن وبشكل يحقق طموح المبحوثين، وقد طرحت الدراسة مجموعة من المقترحات أهمها فتح قناة أو موقع الكتروني باللغة الكوردية لتكون جسراً بين الشعبين الكوردي و العربي.

قناة الجزيرة، القضية الكوردية، النخبة الكوردية، العلاقات الكوردية العربية،

Abstract

This study investigates the attitude of Kurdish political and academic elite toward the Arab media discourse in particular *Aljazeera* TV Channel as the most Arab popular political TV. This study also seeks to evaluate the popularity of *Aljazeera* according to the respondents' views and analyzes their perceptions with the object of comprehending how this TV channel is in addressing and showing the Kurdish issues. The survey method has been applied in this research was a questionnaire to gather data from 144 respondents. With regard to data analysis, indicators, and research outcomes, this research finds that *Aljazeera* has lost its popularity because of not presenting and highlighting the Kurdish issues at a level which is compatible with the respondents' ambitions. To strike the balance and connect Kurdish people to the Arab world, this study recommends introducing a TV channel or a website in Kurdish language by the *Aljazeera* media organisation because the new generation tend not to understand and prefer the media contents in Arabic language as many Kurdish media have started to fulfil their audience's needs and expectations.

Aljazeera, Kurdish Elites, Media Perception, Kurdish Issues, Arabs and Kurds relationships.

المقدمة

يمثل الإعلام أحد المكونات الرئيسية لتشكيل الصورة الذهنية وصياغة الرأي والاتجاهات المختلفة لدى قادة الرأي والجمهور بصفة عامة، لا سيما في عصرنا الحاضر، وخصوصاً فيما يتعلق بالرسالة الموجهة من الفضائيات والقنوات التلفزيونية التي تؤثر - إلى حدٍ بعيد - على الرؤى والتصورات حول مختلف القضايا السياسية والاجتماعية والثقافية، ونظراً للقرب الجغرافي والثقافي والسياسي بين المجتمعين العربي والكوردي فإن الخطاب الإعلامي الموجه من قبل الطرفين أثر ولا يزال يؤثر بصورة مباشرة (أو ربما بصورة غير مباشرة) في تكوين الاتجاه وتحويل الرأي العام إيجاباً أو سلباً.

ومنذ ظهور وسائل الإعلام في هذه المنطقة فإن التأثيرات امتدت إلى المجالات الثقافية والسياسية والدينية وغيرها، وشكّلت الصحف والإذاعات ومحطات التلفزة عوامل مساعدة لتسهيل وصول وجهات نظر الطرفين كل منهما إلى الآخر، وقد كانت الغلبة للخطاب العربي نظراً لعدم وجود كيان للكورد، وبسبب عدم معرفة العرب باللغة الكوردية.

وبعد الانفتاح الإعلامي والتطور الحاصل في تكنولوجيا الإعلام والمتمثلة بالفضائيات، وسهولة وصول المضامين الإعلامية إلى مساحات واسعة من الجمهور، فإن تأثيرات العملية الإعلامية باتت في ازدياد مستمر، وأسهمت في فتح شهية الباحث في مجال الإعلام كي يبحث في كنه هذه التأثيرات ومآلاتها وآثارها، واتجاهات الجمهور والنخبة نحوها.

ومنذ ظهور الفضائيات العربية فإن القائمين على أمر هذه الفضائيات حاولوا أن يعالجوا القضايا المتعلقة بالكورد من خلال الأخبار والتقارير والبرامج الخاصة وغيرها، وخاصة بعد ظهور الكورد على الخارطة السياسية بشكل أبرز في هذه المنطقة، وبالتحديد بعد الانتفاضة الكوردية في العراق عام ١٩٩١م، وتشكيل الإدارة الذاتية التي تُسمى الآن بإقليم كوردستان العراق^(١)، والمتتبع لمضامين المعالجات الإعلامية يلحظ زيادة الاهتمام بالشأن الكوردي كماً وكيفاً، سلباً وإيجاباً. وتحاول هذه الدراسة أن تبحث آراء النخبة السياسية والأكاديمية والإعلامية ووجهات نظرهم حول الخطاب العربي، واختار الباحثان فضائية الجزيرة نموذجاً للتطبيق، نظراً لما تتمتع به هذه الفضائية من شهرة واسعة وتأثير عالمي واسع النطاق، حيث لم تحتل أي تجربة إعلامية في العالم العربي مثلما احتلته (شبكة الجزيرة) في الساحة السياسية والإعلامية والأكاديمية من

(١) يقدر عدد سكان إقليم كوردستان بأكثر من (٥.٢) مليون نسمة في محافظات الإقليم الأربع: (أربيل والسليمانية ودهوك و حلبجة). وتغطي هذه المدن مساحة ٤٠٠٠٠ كيلومتر مربع، أي أكبر من هولندا وأربع مرات مساحة لبنان، ويتمتع الإقليم بجغرافيا متنوعة، من السهول الحارة والجافة إلى مناطق جبلية أكثر برودة مع الينابيع الطبيعية و تساقط الثلوج في الشتاء.

ويعترف الدستور العراقي بحكومة إقليم كوردستان وبرلمان كوردستان وجميع المؤسسات الرسمية الأخرى في الإقليم، وبالشكل ذاته يعترف باليشمركة كقوة شرعية لحماية حدود إقليم كوردستان، وتعتبر اللغة الكوردية من أصول هندو-أوروبية ومن عائلة اللغات الإيرانية مثل الفارسية والبشتو، ويختلف عن اللغة العربية، ولها لهجتان رئيسيتان هما السورانية والكرمانجية.

معلومات حول إقليم كوردستان في الموقع الرسمي لحكومة إقليم كوردستان العراق.

(<http://cabinet.gov.krd/p/page.aspx?l=14&s=050000&r=355&p=250&h=1>)

مناقشاتٍ وتجاذباتٍ وحوارات، ولم تؤثر أي تجربة إعلامية مثلما أثرت "الجزيرة" على المشهد الإعلامي والسياسي والاقتصادي والاجتماعي وحتى الرياضي، إلى حدٍ صارت فيه هذه التجربة الحديثة على الإعلام العربي رقماً لا يُستهان به في الخارطة السياسية العربية بل والعالمية في بعض الأحيان.

مشكلة الدراسة

تحاول هذه الدراسة الوصول إلى حقائق واستنتاجات جديدة حول الخطاب الإعلامي العربي الموجه إلى الكورد، ومعرفة آراء النخبة وتوجهاتها نحو الخطاب الإعلامي العربي المتمثل في فضائية الجزيرة بوصفها أنموذجاً لهذا الإعلام، كون هذه الفضائية من القنوات الإعلامية المؤثرة في هذه المنطقة. وتنبع مشكلة هذه الدراسة - برأي الباحثين - من حاجة المكتبة الإعلامية إلى دراسات علمية وأكاديمية تكشف عن رؤى النخبة وتصوراتها حول الإعلام العربي، وخاصة تلك الرؤى التي تشكلت عن هذه الفضائية تحديداً.

أهمية الدراسة

تنبع أهمية هذه الدراسة من كونها تتناول:

- ١- رؤى النخبة الكوردية ووجهات نظرها تجاه الخطاب الإعلامي العربي، والخروج باستنتاجات علمية.
- ٢- الجزيرة بوصفها إحدى التجارب الإعلامية الجديرة بالدراسة والتي استطاعت أن تترك تأثيراً ملحوظاً في مشاهديها وفي مدة زمنية وجيزة.
- ٣- ومن هذا المنطلق فإن هذه الدراسة يمكن أن تسد فراغاً في المكتبة العلمية الأكاديمية في العالم العربي.

دوافع اختيار الدراسة

أما دوافع اختيار هذا البحث فتكمن فيما يأتي:

- ١- للضرورة العلمية ومن أجل إغناء المكتبة الأكاديمية بالدراسات العلمية التي تسلط الضوء على التجربة الإعلامية لشبكة الجزيرة.
- ٢- الرغبة في الوصول إلى حقائق واستنتاجات علمية جديدة حول هذه التجربة الإعلامية المتميزة.
- ٣- لأهمية معرفة آراء النخبة في إقليم كردستان العراق حول الخطاب الإعلامي العربي.

تساؤلات الدراسة وفروضها

تحاول هذه الدراسة الإجابة عن سؤالين والتحقق من فرضيتين:

السؤالين:

١. كيف تنظر النخبة الكوردية إلى الخطاب الإعلامي العربي، وما هي وجهات نظرها وتصوراتها حول فضائية الجزيرة؟

٢. إلى أي مدى استطاعت هذه الفضائية أن تحافظ على توازنها في الطرح الإعلامي؟

الفرضيتان:

١. لا توجد علاقة ارتباطية بين كثافة المتابعة للإعلام العربي، وتغيّر الصورة الذهنية لدى المتابع الكوردي حول الواقع العربي.

٢. لا توجد علاقة ارتباطية بين كثافة المتابعة للإعلام العربي لدى المتابع الكوردي، والاعتقاد بأن الإعلام العربي يتناول القضية الكوردية بمصداقية وتوازن.

منهج الدراسة

تتعدّد مناهج الدراسة العلمية الأكاديمية وأساليبها، ويمكن "للباحث استخدام أسلوب البحوث الأساسية أو البحتة، أو البحوث التطبيقية وفقاً لموضوعه ومشكلته ببحثه" (١)، ومن بين المناهج الوصفية التي استخدمها الباحثان كان المنهج المسحي، و هو "المنهج الذي يهدف إلى جمع البيانات والمعلومات المتعلقة بمؤسسات إدارية أو علمية أو ثقافية أو اجتماعية أو اقتصادية، بقصد التعرف على أنشطتها المختلفة" (٢). واختار الباحثان عينة عمدية باعتبارها ملائمة لدراسة النخبة (٣)، وذلك من خلال تطبيق استمارة استبيان كأداة لجمع بيانات من النخبة الكوردية قوامها (١٤٤) مبحوثاً، وللتعرف على اتجاهات النخبة الكوردية في إقليم كوردستان العراق حول الإعلام العربي وفضائية "الجزيرة". وقد اختار الباحثان أسلوب المسح في الدراسة الميدانية التي مرّت بخمس مراحل، وهي:

١- تصميم الاستبيان.

٢- اختيار العينة.

٣- تبويب البيانات.

٤- اختيار الصدق والثبات

٥- تحليل البيانات والإجابات.

في البدء قام الباحثان بتحديد الهيكل العام لصحيفة الاستبيان من خلال تقسيم المعلومات المطلوبة وتصنيفها وتبويبها بطريقة منطقية، بحيث تبدو الصورة النهائية لصحيفة الاستبيان عبارة عن مجموعة من الوحدات المتتالية والتي تتضمن كل وحدة منها نقطة أو حقيقة معينة.

(١) رجي مصطفى عليان وحسن أحمد المومني، المكتبات والمعلومات والبحث العلمي، عالم الكتب الحديث، عمان، ٢٠٠٦، ص ٣٥٥

(٢) مصطفى حميد الطائي وخير ميلاد أبو بكر، مناهج البحث العلمي وتطبيقاتها في الإعلام والعلوم السياسية، دار الوفاء لنديا الطباعة والنشر،

القاهرة، ٢٠٠٧، ص ١٠٥-١٠٦.

(٣) Coleman, Stephen, and Deen Freelon, eds. Handbook of Digital Politics. Edward Elgar

.Publishing, 2015, P, 287.

وبعد ذلك قام الباحثان بتحويل وحدات الاستبيان إلى مجموعة من الأسئلة المتتابعة التي تشكل في النهاية صورة الاستبيان، وقد قسم الباحثان الاستمارة إلى ثلاثة أقسام، تضمن القسم الأول منه أسئلة متعلقة بالمعلومات العامة، وفي القسم الثاني أسئلة تتعلق بمدى متابعة المبحوثين للقنوات الفضائية واتجاهاتهم حول الإعلام العربي بصورة عامة، أما القسم الثالث فقد خصص للأسئلة المتعلقة بآراء النخبة واتجاهاتها حول فضائية الجزيرة، ولقياس الإجابات المتعلقة باتجاه النخبة نحو الإعلام العربي وقناة الجزيرة اعتمد الباحثان مقياساً ثلاثي التقدير بأسلوب مقياس ليكرت (Likert Scal) الذي يسمح بقياس شدة اتجاه النخبة الكوردية نحو موضوع الدراسة، وقد قام الباحثان بتوزيع (٢٠٠) استبيان على نخبة من الإعلاميين والسياسيين والمثقفين في محافظات الإقليم الأربعة (السليمانية - دهوك - أربيل - حلبجة)، وتم استرجاع (١٤٤) استبياناً. ولاختبار صدق الاستبانة اعتمد الباحثان طريقة الصدق الظاهري، وذلك بعرض الاستبانة على مجموعة من المحكمين^(١) لتقدير مدى مناسبتها وصلاحيته لموضوع البحث، وقام الباحثان بعدها بإجراء التعديلات المطلوبة حسب ملاحظات المحكمين. وقد صارت العبارات (٣٧) عبارة بعد أن كانت (٢٥) عبارة. كذلك عمل الباحثان على التأكد من صلاحية أسئلة الاستبيان، وذلك بتطبيقها على عدد من المبحوثين بلغ (٢٥) استبانة، وذلك بطريقة إعادة التطبيق بهدف التعرف على مدى وضوح الأسئلة، وقد تم استبعاد بعض الأسئلة، وتغيير بعضها الآخر، حتى الانتهاء إلى الصيغة النهائية للأسئلة.

ولتحقيق الفرضيتين، اعتمد الباحثان استخدام معامل ارتباط بيرسون (Pearson correlation)، إذ يعتبر من أنسب المعامل الإحصائية للفروض التي تتسم بالعلاقات الارتباطية^(٢)، حيث تم ذلك بعد إدخال البيانات لبرنامج (SPSS) الحزمة الإحصائية للعلوم الاجتماعية.

(١) المحكمون هم كل من: (د. حكيم عثمان، أستاذ مساعد في جامعة بوليتكنيك السليمانية، د. نزاكت حسين، أستاذ مساعد في جامعة السليمانية، ود. هيمن مجيد، أستاذ مساعد في جامعة السليمانية).

(٢) Sharma, J. K. Business statistics. Pearson Education India, 2012, P 454

الإطار النظري والمفاهيمي حول تأثير وسائل الإعلام

تحتل موضوعات (التأثير، الصورة الذهنية، الغرس، الاتجاهات، رجوع الصدى، توقعات الجمهور) مساحات واسعة في الدراسات والبحوث المتعلقة بمضامين الرسالة الإعلامية والآثار المترتبة على التطور التكنولوجي الحاصل في مجال الإعلام، ومنذ ظهور وسائل الإعلام وتطورها فإن الدراسات المواكبة لتطور وسائل الإعلام حاولت أن تخرج باستنتاجات علمية أُطرت في شكل نماذج أو نظريات إعلامية.

والدارس للمصادر الإعلامية والدراسات المتعلقة بهذا الجانب يمكنه أن يعد عشرات النظريات المتعلقة بمدى تأثير الوسائل الإعلامية منذ عصر الطباعة مروراً بظهور الإذاعة والدعاية كأسلحة فعالة للترويج بعصر التلفزيون والإعلام الرقمي والمليديا التي غيرت خارطة الإعلامية، وأنتجت مفاهيم جديدة حول الإعلام، ومدى حجم تأثيراته، ومن هذه النظريات: (التأثير المباشر، التأثير المحدود، الاستخدامات والإشباع، وضع الأجندة، التأثير الانتقائي، المعايير والأبعاد الثقافية، الاعتماد على وسائل الإعلام، الغرس الثقافي، دوامة الصمت، فجوة المعرفة، الأطر، الآثار الموحدة، البنائية الوظيفية وغيرها).

ومن خلال دراسة العناصر المتعلقة بالعملية الإعلامية فإن عنصري (التأثير ورجوع الصدى) يبرزان كعنصرين مهمين يعتمد عليهما مُصمّمو الوسائل الإعلامية، وقد أخرجت الدراسات المتعلقة بهذين العنصرين نظريات متعددة تحاول تفسير التأثيرات التي تتركها الرسالة الإعلامية، وفي البداية حصلت القناعة في أن هذا التأثير قوي ومباشر إلى حدّ وصفه بالرصاصة مِمّا ولّد نظرية التأثير المباشر في الإعلام، واستمرت هذه القناعة بهذا التأثير القوي والمباشر لدى دارسي العملية الإعلامية إلى أن جاءت نظريات أخرى قنّدت جانباً كبيراً من هذه القناعات، وأوجدت نظريات التأثير المحدود وغير المباشر، والتأثير على مراحل وغيرها، ولكن المتفق عليه من قبل الجميع أن الإعلام يؤثر في متابعيه، ولكن الاختلاف إنما يكون في الكمّ والكيف، و"قادت البحوث الجديدة إلى إعادة النظر في الإعلام بشكل أعاد إلى وسائل الإعلام بعضاً من قوتها، وإن كانت لم تصل إلى ما كانت عليه في ظل نظرية الرصاصة"^(١)، و"يهتم منظرو الاتصال بنوعين من تأثيرات وسائل الإعلام هما: التأثير المقصود والتأثير غير المقصود، فبعض التأثيرات مثل قراءة الصحيفة على مستوى المعرفة بالمرشحين السياسيين ربما يكون مقصوداً من جانب القائمين بالاتصال، بينما تأثيرات أخرى مثل تأثير العنف التلفزيوني على التوجّه نحو السلوك العنيف ربما يكون تأثيراً غير مقصود"^(٢).

ويحاول الباحثان شرح المفاهيم المتعلقة بهذه الدراسة من خلال نظريتين هما نظريتا (الغرس الثقافي والاعتماد على وسائل الإعلام) تلك النظريتين اللتان تتعلّقان إلى حدّ بعيد بالعنوان الرئيس للدراسة. حيث تحتلّ نظرية (الغرس) مساحات

(١) حسني محمد نصر، نظريات الإعلام، دار الكتاب الجامعي، الإمارات، ٢٠١٥، ص ٢٨.

(٢) المصدر السابق، ص ٢٨.

واسعةً في الكتابات الإعلامية^(١)، ويمكن أن تكون أحد المداخل النظرية لهذه الدراسة، وتقوم نظرية الغرس أو (الغرس الثقافي) على فرض رئيس، وهو: أن الأفراد الذين يتعرضون لوسائل الإعلام وخاصة التلفزيون بدرجته كثيفة يختلفون في إدراكهم للواقع من ذوي المشاهدة المنخفضة، حيث يعتقدون أن ما يشاهدونه أو يسمعونه أو يقرأونه من واقع وأحداث وشخصيات تكون مطابقة لواقع الحياة، وقد تم تطوير نظرية الغرس لكي تشرح تأثيرات مشاهدة التلفزيون على إدراك واتجاهات وقيم الناس، وقد جاءت النظرية نتيجة مشروع بحثي قام به جورج جرينر وزملاؤه في جامعة بنسلفانيا^(٢)، ويرى أصحاب هذه النظرية أن "الإعلام له وظائف متعددة ومنها الوظيفة الثقافية، وتنطلق هذه النظرية من أن الجمهور يتأثر بما تبثه وسائل الإعلام للرأي العام حيث تزيد من ثقافتهم ومعارفهم ومعلوماتهم، وخاصة الجمهور الملصق بوسائل الإعلام"^(٣)، وتزداد أهمية نظرية الغرس الثقافي في هذه الدراسة من خلال تأكيد النظرية دور التلفزيون في تشكيل الصورة الذهنية للحضارات والثقافات المختلفة، باعتبار أن النظام التلفزيوني لكل دولة يعكس المحتوى الثقافي والاقتصادي السياسي بها^(٤).

ويمكن طرح نظرية الاعتماد على وسائل الإعلام أيضاً كمدخل نظري لهذه الدراسة، وصاحب النظرية هو العالم الهولندي هوفستيد، حيث أسس نظريته كنموذج يُستخدم لمعرفة كيفية التواصل بين الثقافات من حول العالم، وتتلخص هذه النظرية في أن "ما تحكم العلاقة بين الأفراد والمؤسسات الإعلامية هو علاقة الاعتماد والتبادل ما بين وسائل الإعلام والنظم الاجتماعية والجمهور، إذ يعتمد الجمهور في الوصول إلى أهدافهم على مصادر المعلومات المنحدرة من جمع المعلومات ومعالجتها"^(٥)، وتؤكد النظرية أن وسائل الإعلام دائماً تحرص على إرضاء جماهيرها^(٦).

نبذة حول فضائية الجزيرة

بدأت فضائية الجزيرة بثها لأول مرة في (١/١١/١٩٩٦) لمدة (٦) ساعات يومياً، كأول قناة فضائية عربية متخصصة بالأخبار والبرامج السياسية، وفي شباط عام ١٩٩٩ بدأت تبث على مدى (٢٤) ساعة يومياً^(٧)، والجزيرة الآن عبارة عن شبكة إعلامية واسعة مكونة من العديد من القنوات الفضائية وبلغات متعددة ومجالات مختلفة.

(١) Moy, Patricia, and Michael Pfau. With malice toward all?: The media and public confidence in democratic institutions. Greenwood Publishing Group, 20٠0, p,45.

(٢) Dillard, James Price, and Michael Pfau. The persuasion handbook: Developments in theory and practice. Sage Publications, 2002,p, 704.

(٣) بسام عبدالرحمن المشاقبة، نظريات الإعلام، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠١٤، ص ٩٥.

(٤) Riman, Iman. Arabic Satellite Television and Australian Arabs: Participation and Integration in Mainstream Society. Writescope Publishers, 2010, p,52..

(٥) (المصدر السابق)، ص ٩٦.

(٦) Chadee, Derek, ed. Psychology of Fear, Crime, and the Media: International Perspectives. Psychology Press, 2015.

(٧) رحيم مزي، قناة الجزيرة وصراع الفضائيات، الدار الدولية للاستثمارات الثقافية، القاهرة، ٢٠٠٢، ص ١٢ - ١٣.

وقد غير بث الجزيرة لجميع أنحاء الوطن العربي والشرق الأوسط الخريطة التلفزيونية للمنطقة، فقبل الجزيرة، لم يتمكن كثير من المواطنين في هذه المنطقة من مشاهدة قنوات تلفزيون غير القنوات الرسمية في بلدانهم والتي تبث بالدرجة الأولى أخبار النظام الحاكم بالإضافة إلى خضوعها لرقابة الدولة، وقدّمت الجزيرة مستوى حرية من التعبير في التلفزيون كان غير معروف في كثير من هذه البلدان، وعرضت وجهات نظر مثيرة للجدل بشأن العديد من الحكومات في دول الوطن العربي^(١)، وبعد مرور عدة أشهر على بداية إرسال الجزيرة، أثارت سياستها الإعلامية وبرامجها الحوارية استنكار العديد من الدول العربية، والمنظمات الحكومية والشعبية، وتقدمت هذه الدول والمؤسسات بعدة احتجاجات رسمية إلى وزارة الخارجية القطرية، معتبرة أن ما تبثه الجزيرة بمثابة تحريض استفزازي، وخرق لمواثيق الشرف الإعلامي^(٢).

وكما يرى مؤسسوها فإن الجزيرة تهدف إلى تحقيق أربعة أهداف: تقديم أنموذج إعلامي، وإيجاد الإعلام السياسي المستقل، والارتقاء بالإعلام العربي، ومنافسة القنوات الغربية^(٣)، وبرأي القائمين على هذه الشبكة فإنها "تسعى لنشر الوعي العام بالقضايا التي تهتم الجمهور، وتطمح إلى أن تكون جسراً بين الشعوب والثقافات بهدف تعزيز حق الإنسان في المعرفة، وقيم التسامح والديمقراطية، واحترام الحريات وحقوق الإنسان"^(٤)، وما يجعل الجزيرة مختلفة ويُعطيها قدرتها التنافسية هو منظورها للشؤون الخارجية، وحريتها في العمل، ومواردها المالية الهائلة، كما يرى هاك مايلس كاتب وصحفي مستقل متخصص في شؤون الشرق الأوسط.

والجزيرة برأي بعض المحللين تحاول أن تكون موضوعية، ولا تسعى إلى أن تكون محايدة، لأنه لا حياد في العمل الإعلامي، ثمّة قضايا والتزامات كبرى فمثلاً لا حياد في الجرائم، واستطاعت الجزيرة أن تغير إنتاج مثل هذا المفهوم، فهناك موضوعية وهناك مهنية لكن لا حياد بين المجرم والضحية^(٥).

وتتميّز الجزيرة بعدة نقاط، منها^(٦):

(١) http://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%82%D9%86%D8%A7%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D9%8A%D8%B1%D8%A9 قناة الجزيرة / ويكيبيديا - الموسوعة الحرة

(٢) فيصل بن جاسم بن محمد الأحمد آل ثان، إدارة الجودة الشاملة في المؤسسات الإعلامية - بالتطبيق على قناة الجزيرة الفضائية، دار المعرفة، بيروت، الطبعة الأولى، ٢٠٠٨، ص ٤٧٦.

(٣) فيصل بن جاسم بن محمد الأحمد آل ثان، إدارة الجودة الشاملة في المؤسسات الإعلامية - بالتطبيق على قناة الجزيرة الفضائية (مصدر سابق) ص ٤٣٨ - ٤٥٠.

(٤) <http://www.aljazeera.net/G/portal/pages/277dabc6-0a20-4c1c-b600-7d1c3155e7dc> شبكة الجزيرة الإعلامية.. الرؤية والمهمة.

(٥) علي الظفيري، مصداقية الإعلام العربي، عن كتاب الإعلام ومسيرة الإصلاح في الأقطار العربية، المنظمة العربية لمكافحة الفساد، ٢٠١٠، ص ٨٦.

(٦) عبدالرزاق محمد الدليمي، الإعلام العربي، ضغوطات الحاضر وتحديات المستقبل، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠١١، ص ١٣٥.

١. مواكبة الأحداث ونقل الأخبار من مواقعها عبر شبكة مراسليها.
 ٢. بناء جسور التواصل مع المشاهد العربي.
 ٣. السعي إلى تحرير الإعلام العربي من سلطة الرقابة وسياسة إعلام الدولة.
 ٤. القضاء على احتكار المعلومات من الفضائيات الأجنبية.
 ٥. كسر حاجز الخوف في تجربة إعلامية وطنية مؤثرة على مستوى العالم.
 ٦. لأول مرة تحدثت عن الممنوعات في العالم العربي.
 ٧. لأول مرة أظهر الاتجاه المعاكس وجهات النظر.
 ٨. البعد عن الأخبار التشريفية ومدح السلطة.
 ٩. الاستفادة من الطاقات الإعلامية في العالم العربي.
 ١٠. وجود المراسلين والمكاتب في معظم الدول العربية.
 ١١. الاهتمام بالتوسع وفتح مراكز وقنوات جديدة.
 ١٢. سببت الجزيرة بسحب السفراء وغلق المكاتب وغيرها من التشنجات السياسية.
 ١٣. ساندت الجزيرة الثورات العربية بل ربما صنعتها.
- وكما يرى فيليب ستيب فإنه "إذا أردنا أن نفهم تأثير الجزيرة فلا ينبغي أن ننظر إلى القناة بمنظار صانعي السياسة الغربيين الذين لا يرون فيها إلا مصدراً للضجيج الحاقق، وإنما بمنظار جمهورها العربي الذي ينظر إليها باعتبارها تكتيفاً في الوقت ذاته لسخطهم ولتطلعاتهم المشتركة"^(١).

(١) فيليب ستيب، تأثير الجزيرة، كيف يعيد الإعلام العالمي الجديد تشكيل السياسة الدولية، ترجمة: عز الدين عبدالمولى، الدار العربية للعلوم

نتائج الدراسة وتحليل البيانات

بعد توزيع الاستبيان على المبحوثين واسترجاعه، جاءت الإجابات كالاتي:

١- توزيع عينة أفراد الدراسة وفقاً للمتغيرات الديموغرافية:

الجدول رقم (١): المتغيرات الديموغرافية لأفراد العينة

المرتبة	النسبة المئوية (%)	التكرارات (ك)	المتغيرات الديموغرافية	
١	٨٧.٥	١٢٦	ذكر	الجنس
٢	١٢.٥	١٨	أنثى	
	١٠٠	١٤٤		المجموع
٤	٧.٦٣	١١	٣٠-٢٠	المرحلة العمرية
٢	٣٣.٣٣	٤٨	٤٠-٣١	
١	٤٦.٥٢	٦٧	٥٠-٤١	
٣	١٢.٥	١٨	٥٠ فأكثر	
	١٠٠	١٤٤		المجموع
١	٥٩.٧٢	٨٦	دبلوم أو بكالوريوس	المستوى العلمي
٢	٢٢.٩١	٣٣	ماجستير	
٣	١٧.٣٦	٢٥	دكتوراه	
	١٠٠	١٤٤		المجموع
١	٣٨.٨٨	٥٦	المجال السياسي أو الحكومي	مجال العمل
٢	٣٦.١١	٥٢	المجال الإعلامي أو الثقافي	
٣	٢٥	٣٦	المجال الأكاديمي أو العلمي	
	١٠٠	١٤٤		المجموع

من خلال الجدول رقم (١) والبيانات الواردة في المتغيرات الديموغرافية فإن نسبة كبيرة من أفراد العينة التي بلغت (٨٧.٥٪) هم من فئة الذكور، بينما يشكل (١٢.٥٪) فئة الإناث، وهذا يفسر غلبة جنس الذكور على النخبة في إقليم كردستان العراق، وبالنسبة للمرحلة العمرية فإن الفئة العمرية (٤٠-٥٠) تأتي في أعلى القائمة بنسبة (٤٦.٥٢٪) وبعدها الفئة العمرية (٣٠-٤٠) في المرتبة الثانية بنسبة (٣٣.٣٣٪) ومن ثم أعمار (٥٠ فأكثر) في المرتبة الثالثة بنسبة (١٢.٥) وفي المرتبة الأخيرة الفئة العمرية (٢٠-٣٠) سنة بنسبة (٧.٦٣٪). والمستوى العلمي لأفراد العينة توزعت ما بين (٥٩.٧٢٪) لحاملي الدبلوم والبكالوريوس و(٢٢.٧١٪) لحاملي شهادة الماجستير و(١٧.٣٦٪) لحاملي الدكتوراه. وبالنسبة لمجال العمل فإن العاملين في المجالين السياسي والحكومي أتوا بالمرتبة الأولى بنسبة (٣٨.٨٨٪)، بينما يأتي العاملون في المجالين الإعلامي والثقافي بنسبة (٣٦.١١٪) والعاملون في المجال الأكاديمي والعلمي في المرتبة الأخيرة بنسبة (٢٥٪).

٢- توزيع المبحوثين طبقاً لمدى متابعة القنوات الفضائية:

الجدول رقم (٢): مدى متابعة القنوات الفضائية

المرتبة	٪	ك	مدى المتابعة
١	٩٨.٦١	١٤٢	نعم
٢	١.٣٨	٢	لا
	١٠٠	١٤٤	المجموع

الجدول رقم (٢) يوضح أن الغالبية العظمى من أفراد العينة التي بلغت (٩٨.٦١٪) يتابعون القنوات الفضائية، بينما نسبة (١.٣٨٪) ويتكرر (٢) فقط لا يتابعون القنوات الفضائية، ولعل انتشار الأنترنت قد أثر على هذه النسبة من النخبة في إقليم كردستان العراق مما أثر على متابعة القنوات الفضائية.

٣- توزيع الباحثين طبقاً لمعدل مدة متابعة القنوات الفضائية

الجدول رقم (٣): معدل المتابعة

المرتبة	%	ك	معدل المتابعة
٥	٧.٠٤	١٠	أقل من ساعة
٣	١٨.٣٠	٢٦	ساعة واحدة
١	٣٣.٨٠	٤٨	ساعتان
٢	٢١.٨٣	٣١	ثلاث ساعات
٤	٨.٤٥	١٢	أربع ساعات
٦	٥.٦٣	٨	خمس ساعات
٧	٤.٩٢	٧	ست ساعات فأكثر
	١٠٠	١٤٢	المجموع

من خلال الجدول رقم (٣) والبيانات الواردة فإن معظم أفراد العينة يتابعون القنوات الفضائية لمدة ساعتين وبنسبة (٣٣.٨٠٪) ومن ثم وبالمرتبة الثانية بنسبة (٢١.٨٣٪) لمدة ثلاث ساعات، ولمدة أربع ساعات بنسبة (٨.٤٥٪) وبالمرتبة الخامسة وبنسبة (٧.٠٤٪) يتابعون القنوات الفضائية لمدة أقل من ساعة وخمس ساعات وست ساعات في المرتبة الأخيرة وبنسب (٥.٦٣٪ و ٤.٩٢٪). كما تشير بيانات الجدول رقم (٣) إلى أن معدل نسبة المتابعة بين النخبة الكوردية عالية، وتتفق ذلك مع بيانات الجدول رقم (٣) بأن الفضائيات تحتل المرتبة الأولى من بين الوسائل الأخرى، وأكثر من نصف الباحثين يعتمدون على الفضائيات لإمدادهم بالمعلومات.

٤- توزيع المبحوثين طبقاً لمتابعة نوعية القنوات الفضائية

الجدول رقم (٤): نوعية المتابعة

المرتبة	%	ك	نوعية القنوات الفضائية
٣	٥.٦٣	٨	الفنية
٢	٩.١٥	١٣	الرياضية
١	٧٦.٠٥	١٠٨	الإخبارية والسياسية
٦	٢.١١	٣	الدينية
٤	٤.٢٢	٦	الوثائقية
٥	٢.٨١	٤	الترفيهية
	١٠٠	١٤٢	المجموع

الجدول رقم (٤) يوضح أن معظم أفراد العينة وبنسبة (٧٦.٠٥٪) يتابعون القنوات الإخبارية والسياسية، وهي نتيجة طبيعية حيث إن معظم أفراد العينة هم من النخبة، وتتفق هذه النتيجة مع دراسة (Omar Bali, 2016)، حيث أشار في دراسته إلى أن هناك علاقة بين كثافة متابعة للقنوات الإخبارية وعدم الاستقرار السياسي الذي يشهده الإقليم^(١). وتأتي القنوات الرياضية في المرتبة الثانية بنسبة (٩.١٥٪) ومن ثم القنوات الفنية بنسبة (٥.٦٣٪) ومن ثم تأتي القنوات الوثائقية بنسبة (٤.٢٢٪) في المرتبة الرابعة، ومن ثم القنوات الترفيهية بنسبة (٢.٨١٪) وأخيراً القنوات الدينية بنسبة (٢.٨١٪).

(١) Omar Bali, Ahmed. Political Communication and the media in Kurdistan, Germany, Lambert Academic Publication, 2016, P, 270.

٥- توزيع المبحوثين لمتابعة القنوات المفضلة

الجدول رقم (٥): أهم القنوات المفضلة

المرتبة	%	ك	القنوات
٥	٣.٥٢	٥	الفرنسية ٢٤
٢	٢٥.٣٥	٣٦	العربية
٤	٧.٠٤	١٠	الشرقية
١	٥٠	٧١	الجزيرة
٣	٧.٧٤	١١	BBC العربية
			المنار
			Sky news
			النيل الإخبارية
			العراقية
٦	٢.١١	٣	الحررة
٦ مكرر	٢.١١	٣	روسيا اليوم
			العالم
٦ مكرر	٢.١١	٣	TRT العربية
			البغدادية
			السومرية
			المستقلة
	١٠٠	١٤٢	الاجموع

من خلال هذا الجدول يتضح أن نصف أفراد العينة وبنسبة (٥٠٪) يتابعون بالمرتبة الأولى فضائية الجزيرة ومن ثم قناة العربية بنسبة (٢٥.٣٥٪) وفي المرتبة الثالثة وبنسبة (٧.٧٤٪) تأتي فضائية BBC العربية وقنوات (الشرقية و٢٤ الفرنسية والحررة وروسيا اليوم و TRT العربية) على التوالي بنسب (٧.٠٤٪ و ٣.٥٢٪ و ٢.١١٪). في حين لم تحصل قنوات (العراقية والمنار والسومرية والمستقلة والبغدادية والنيل الإخبارية و Sky news) على أي نسب مشاهدة.

٦- توزيع المبحوثين طبقاً لأولوياتهم لمواضيع القنوات الفضائية

الجدول رقم (٦): أولوية المتابعة

المرتبة	%	ك	مواضيع القنوات الفضائية
١	٧١.٨٣	١٠٢	السياسية
٢	٩.٨٥	١٤	الفنية
٤	٥.٦٣	٨	الرياضية
٦	٢.٨١	٤	الدينية
٣	٦.٣٣	٩	الفكرية
٥	٣.٥٢	٥	الثقافية
	١٠٠	١٤٢	المجموع

الجدول رقم (٦) يوضح أن المواضيع السياسية تأتي بالمرتبة الأولى من حيث المتابعة بنسبة (٧١.٨٣٪) ومن ثم بنسبة (٩.٨٥٪) تأتي المواضيع الفنية، وبالمرتبة الثالثة بنسبة (٦.٣٣٪) المواضيع الفكرية وبنسبة (٥.٦٣٪) المواضيع الرياضية و(٣.٥٢٪) المواضيع الثقافية.

٧- توزيع المبحوثين لمتابعة الإعلام العربي للوسائل الإعلامية المفضلة لهم

الجدول رقم (٧): الوسائل الإعلامية المفضلة لدى أفراد العينة

المرتبة	%	ك	الوسائل الإعلامية
٣	٧.٠٤	١٠	الإذاعات
١	٥٨.٤٥	٨٣	الفضائيات
٤	٢.١١	٣	الصحف
٢	٣١.٦٩	٤٥	الأنترنت
٥	٠.٧٠	١	المجلات
	١٠٠	١٤٢	المجموع

من خلال الجدول أعلاه فإن نسبة (٥٨.٤٥٪) من أفراد العينة هم من متابعي القنوات الفضائية، ومن ثم نسبة (٣١.٦٩٪) منهم من متابعي الأنترنت، وهذه البيانات تؤكد معظم الدراسات واستطلاعات الرأي حول أولوية المشاهدة بين القنوات الفضائية والأنترنت، تأتي الإذاعات بالمرتبة الثالثة من حيث المتابعة بنسبة (٧.٠٤٪) والصحف والمجلات بالمراتب الأخيرة بنسب (٢.١١٪ و ٠.٧٠٪) وهو مؤشر على تراجع الصحافة الورقية.

٨- الأثر الذي تركه الإعلام العربي على المبحوثين

الجدول رقم (٨): الأثر الذي تركه الإعلام العربي

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٧٣	٥١.٨	٣٩	٢٧.٧	٢٩	٢٠.٦	الإعلام العربي ترك أثراً إيجابياً على تصورات المواطنين في إقليم كردستان حول العالم العربي.

يتضح من الجدول رقم (٨) والبيانات الواردة أن نسبة كبيرة من أفراد العينة والتي بلغت (٥١.٨٥٪) لا يتفقون في كون الإعلام العربي قد ترك أثراً إيجابياً على تصورات المواطنين في إقليم كردستان العراق حول العالم العربي، في حين اختار (٢٧.٧٥٪) الحياد عند الإجابة عن هذا السؤال، وأجاب (٢٠.٦٪) منهم بـ(موافق).

٩- الإعلام العربي وتغيير الصورة الذهنية

الجدول رقم (٩): الإعلام العربي وتغيير الصورة الذهنية

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٦٣	٤٥	٤٥	٣٢	٣٣	٢٣	استطاع الإعلام العربي تغيير الصورة الذهنية عندي حول الواقع العربي إيجاباً.

هل استطاع الإعلام تغيير الصورة الذهنية لدى الشارع الكوردي؟ أجاب حوالي نصف أفراد العينة بنسبة (٤٥٪) بـ(غير موافق) عن هذا السؤال، وهي نتيجة مرتفعة ومؤشر على عدم استطاعة هذا الإعلام للقيام بدوره والتأثير على تصورات المواطنين في إقليم كردستان العراق، في حين اختار (٣٢٪) منهم الحياد و(٢٣٪) الموافقة على هذا الطرح.

١٠ - تمتع الإعلام العربي بالمصداقية والتوازن

الجدول رقم (١٠): تمتع الإعلام العربي بالمصداقية

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٢٣	١٦	٢٨	٢٠	٨٩	٦٤	لا يتمتع الإعلام العربي بالمصداقية والتوازن في تناوله للشأن الكوردي.

يميل أفراد العينة إلى عدم الثقة بمصداقية الإعلام العربي وتوازنه في فيما يتعلق بالشأن الكوردي، حيث اختار (٦٤٪) منهم (موافق) على هذه العبارة، في حين اختار (٢٠٪) بديل (المحايد)، بينما لا يوافق نسبة (١٦٪) فقط على هذه العبارة.

١١ - توزيع المبحوثين لمدى متابعة قناة الجزيرة

الجدول رقم (١١): متابعة الجزيرة

المتابعة	التكرارات	النسبة المئوية (%)
نعم	١١٦	٨٢
لا	٢٦	١٨
المجموع	١٤٢	١٠٠

الجدول أعلاه يوضح أن نسبة كبيرة (٨٢٪) من أفراد العينة يتابعون فضائية الجزيرة، بينما لا يتابع (١٨٪) من أفراد العينة فضائية الجزيرة، ولعل عائق اللغة وظهور فضائيات كوردية منافسة للقنوات الإخبارية العربية، إضافة إلى التصورات السلبية حول خطاب الجزيرة عوامل مساعدة في وجود هذه النسبة التي لا تتابع الجزيرة بين النخبة الكوردية.

١٢ - الجزيرة وانتمائها إلى اتجاه سياسي معين

الجدول رقم (١٢): اتجاه الجزيرة و مدى حياديتها

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٢٠	١٧	٢٧	٢٣	٧٢	٦٠	تعتبر "الجزيرة" قناة غير حيادية وتنتمي إلى اتجاه سياسي معين.

الجدول رقم (١٢) يوضح أن نسبة (٦٠٪) من أفراد العينة أجابوا بالموافقة في كون قناة الجزيرة قناة غير حيادية وتنتمي إلى اتجاه سياسي معيّن، في حين اختار (٢٣٪) منهم الحياد، بينما لا يوافق (١٧) فقط من أفراد العينة على هذا الطرح.

١٣- الجزيرة وزيادة الوعي السياسي

الجدول رقم (١٣): مساهمة الجزيرة في زيادة الوعي السياسي لدى أفراد العينة

غير موافق		محايد		موافق		العبرة
ك	٪	ك	٪	ك	٪	
٦	٥	١١	١٦	٨٤	١٠١	ساعدت الجزيرة على زيادة الوعي السياسي لدي.

من خلال هذا الجدول يتبيّن أن الجزيرة استطاعت أن تزيد من الوعي السياسي لدى أفراد العينة، حيث أجاب (٨٤٪) منهم بالموافقة على مساعدة الجزيرة على زيادة الوعي السياسي، في حين اختار (١١٪) الحياد عند الإجابة عن هذا السؤال، ولم يوافق (٥٪) فقط على هذا التعبير.

١٤- الجزيرة وتشجيع الثورات في العالم العربي

الجدول رقم (١٤): الجزيرة وثورات العالم العربي

غير موافق		محايد		موافق		العبرة
ك	٪	ك	٪	ك	٪	
٢	٢	٥	٦	٩٣	١١٢	"الجزيرة" كانت عاملاً مهماً لتشجيع الثورات في العالم العربي.

برأي معظم أفراد العينة التي بلغت (٩٣٪) فإن الجزيرة كانت عاملاً مهماً لتشجيع الثورات في العالم العربي أو ما سمي بـ(الربيع العربي) بينما اختار (٥٪) من أفراد العينة الحياد واختار (٢٪) بديل (غير موافق) على هذه العبارة.

١٥- تفضيل الجزيرة على القنوات الأخرى

الجدول رقم (١٥): تفضيل مشاهدة العينة لدى أفراد العينة

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	٪	ك	٪	ك	٪	
١٥	١٨	١٣	١٦	٧٢	٨٥	تعتبر "الجزيرة" من القنوات التي أفضلها للمشاهدة على بقية القنوات الأخرى.

الجدول رقم (١٥) يوضح أن أفراد العينة يعتبرون الجزيرة قناة مفضلة للمشاهدة، حيث اختار (٧٢٪) منهم بديل

(موافق) على هذه العبارة، في حين اختار نسبة (١٣٪) الحياد، واختار نسبة (١٥٪) عدم الموافقة.

١٦- النمط الجديد من القنوات الإخبارية تقليد للجزيرة

الجدول رقم (١٦): النمط الجديد للقنوات الإخبارية هو تقليد الجزيرة

الانحراف المعياري	المعدل الحسابي	غير موافق		محايد		موافق		العبارة
		ك	٪	ك	٪	ك	٪	
٠.٥٧	١.٢			٨	١	٦	١	يعتبر النمط الجديد من القنوات الإخبارية العربية تقليداً لتجربة "الجزيرة".

يرى نسبة (٧٦٪) من أفراد العينة أن النمط الجديد من القنوات الإخبارية العربية قلّدت الأسلوب الإعلامي

للجزيرة، في حين اختار نسبة (١٨٪) منهم الحياد و(٦٪) بديل (غير موافق).

١٧- الجزيرة والقيام بوظيفة المراقبة والنقد للأنظمة العربية

الجدول رقم (١٧): الجزيرة والقيام بوظيفة النقد والمراقبة

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	٪	ك	٪	ك	٪	
٥	٥	١١	١٤	١٧	٧٧	استطاعت "الجزيرة" أن تقوم بوظيفة المراقبة و النقد للأنظمة العربية .

من خلال الجدول رقم (١٧) فإن نسبة كبيرة من أفراد العينة بنسبة (٧٧٪) يرون أن الجزيرة قامت بوظيفة المراقبة ونقد الأنظمة العربية، واختار نسبة (١٤٪) منهم بديل (الحياد) و(٩٪) بديل (غير موافق) على هذه العبارة.

١٨- تأثير الجزيرة على نمط التغطية في الفضائيات الكوردية الإخبارية

الجدول رقم (١٨): تأثير الجزيرة على نمط التغطية في إقليم كردستان

العبارة		موافق		محايد		غير موافق	
		ك	٪	ك	٪	ك	٪
أثر الأسلوب الإعلامي "للجزيرة" على نمط التغطية في الفضائيات الكوردية الإخبارية في إقليم كردستان العراق.		٩٢	٧٧	١٩	١٦	٨	٨

حول تأثير الخطاب الإعلامي للجزيرة على نمط التغطية في الإعلام الكوردي، فإن (٧٧٪) من أفراد العينة اختاروا

الإجابة بـ(موافق) و(١٦٪) منهم اختاروا (الحياد) في حين أن إجابات (غير موافق) جاءت بنسبة (٨٪).

١٩- تمتع الأخبار والبرامج السياسية الصادرة من "الجزيرة" بالمصداقية

الجدول رقم (١٩): المصداقية في الأخبار والبرامج السياسية في الجزيرة

العبارة		موافق		محايد		غير موافق	
		ك	٪	ك	٪	ك	٪
لا تتمتع الأخبار والبرامج السياسية الصادرة من "الجزيرة" بالمصداقية.		١٦	١٤	٤٤	٣٧	٥٨	٤٩

من خلال البيانات الواردة في عبارة عدم تمتع الأخبار والبرامج السياسية بالمصداقية، فإن نسبة (١٤٪) اختاروا

الإجابة بـ(موافق) في حين اختار (٣٧٪) منهم الإجابة بـ(الحياد)، بينما يرى قرابة نصف أفراد العينة ونسبة (٤٩٪) أن

الجزيرة تتمتع بالمصداقية.

٢٠- تعامل الجزيرة بموضوعية مع القضية الكوردية

الجدول رقم (٢٠): تعامل الجزيرة مع القضية الكوردية

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٢٦	٢٢	٤٨	٤١	٤٤	٣٧	لم تتعامل "الجزيرة" بموضوعية مع القضية الكوردية ومطالب الشعب الكوردي.

من خلال الجدول أعلاه فإن نسبة (٣٧٪) يوافقون على أن الجزيرة لم تتعامل بموضوعية مع القضية الكوردية ومطالب الشعب الكوردي، بينما اختار (٤١٪) منهم الحياد، في حين أجاب منهم بنسبة (٢٢٪) بـ(غير موافق) على هذه العبارة.

٢١- نقل أحداث العراق بأمانة ومصداقية.

الجدول رقم (٢١): نقل أحداث العراق بأمانة

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٣٢	٢٧	٤٩	٤٢	٣٧	٣١	استطاعت "الجزيرة" أن تنقل الأحداث في العراق بأمانة و مصداقية.

هل نقلت الجزيرة أحداث العراق بأمانة ومصداقية؟ من خلال النسب الواردة فإن نسبة (٣١٪) من أفراد العينة أجابوا بـ(موافق) على هذه العبارة، في حين اختار (٤٢٪) الحياد، في حين أجاب منهم بنسبة (٢٧٪) بـ(غير موافق).

٢٢- مراعاة الجزيرة لسياسة الحكومة القطرية.

الجدول رقم (٢٢): مراعاة سياسة الحكومة القطرية

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٩	٨	٣٢	٢٧	٧٥	٦٥	تراعي "الجزيرة" سياسة الحكومة القطرية في المنطقة وتروج لها.

الجدول رقم (٢٢) يوضح أن (٦٥٪) من أفراد العينة يؤيدون فكرة أن الجزيرة تؤيد سياسات الحكومة القطرية في المنطقة وتروج لها، في حين أن (٢٧٪) من أفراد العينة أجابوا بـ(الحياد)، واختار (٨٪) فقط بديل (غير موافق).

٢٣- الجزيرة وإثارة القلاقل في المنطقة

الجدول رقم (٢٣): إثارة القلاقل في المنطقة

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٤٧	٤٠	٤٣	٣٦	٢٨	٢٤	برامج "الجزيرة" ساعدت على إثارة القلاقل في المنطقة وأثرت على النسيج الاجتماعي سلباً.

يتضح من الجدول رقم (٢٣) أن أفراد العينة منقسمون بنسبة (٢٤٪) للإجابة بـ(موافق) و(٣٦٪) بالحياد و(٤٠٪) أجابوا بـ(غير موافق) على هذه العبارة.

٢٤- مساعدة الجزيرة في إثراء التخصص

الجدول رقم (٢٤): مساهمة الجزيرة في إثراء تخصص أفراد العينة

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
١٦	١٤	٢٦	٢٢	٧٦	٦٤	ساعدت الجزيرة على إثراء معلوماتك في تخصصك ومجال عملك.

الجدول رقم (٢٤) يوضح أن هذه القناة هي مصدر لإغناء تخصص أفراد العينة ومجال عملهم، حيث أن نسبة (٦٤٪) منهم موافقون على هذه العبارة، ونسبة (٢٢٪) اختاروا (الحياد) ونسبة (١٤٪) أجابوا بـ(غير موافق).

٢٥- التزام الجزيرة بمواثيق الشرف الإعلامي.

الجدول رقم (٢٥): الالتزام بمواثيق الشرف الإعلامي

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٦٧	٥٧	٤٠	٣٤	١٠	٩	لا تلتزم "الجزيرة" بمواثيق الشرف وأخلاقيات العمل الإعلامي.

نسبة كبيرة من أفراد العينة ليست مع وجهة النظر القائلة بأن الجزيرة غير ملتزمة بمواثيق الشرف وأخلاقيات العمل الإعلامي بنسبة (٥٧٪) بينما اختار (٣٤٪) منهم الحياد و(٩٪) اختاروا (موافق) على هذه العبارة وهي نسبة ضئيلة.

٢٦- الجزيرة وزيادة النفوذ السياسي لدولة قطر.

الجدول رقم (٢٦): زيادة النفوذ السياسي لدولة قطر

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
١١	١٠	٢٨	٢٤	٧٧	٦٦	استطاعت "الجزيرة" أن تزيد من النفوذ السياسي لدولة قطر.

من خلال الجدول رقم (٢٦) والإجابات والبيانات الواردة، فإن نسبة (٦٦٪) تؤيد فكرة أن الجزيرة زادت من النفوذ السياسي لدولة قطر، في حين اختار (٢٤٪) الحياد و(١٠٪) أجابوا بـ(موافق).

٢٧- تساؤل تأثير قناة الجزيرة

الجدول رقم (٢٧): ظهور قنوات أخرى وتأثيرها على الجزيرة

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	(%)	ك	(%)	ك	(%)	
٣٠	٢٥	١٥	١٣	٧٣	٦٢	ظهور قنوات إخبارية عربية أخرى قللت من تأثير "الجزيرة" على المشاهدين.

يرى نسبة كبيرة من أفراد العينة (٦٢٪) أن ظهور قنوات إخبارية عربية أخرى قللت من تأثير الجزيرة، واختار (١٣٪) الحياد و(٢٥٪) لا يوافقون على هذه العبارة.

٢٨- غلبة الخطاب الإسلامي على الجزيرة

الجدول رقم (٢٨): غلبة الخطاب الإسلامي

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٢١	١٨	٣١	٢٦	٦٥	٥٦	يغلب على الخطاب الإعلامي "للجزيرة" الاتجاه والتيار الإسلامي.

من خلال البيانات الواردة في الجدول رقم (٢٨) فإن أكثر من نصف أفراد العينة بنسبة (٥٦٪) أجابوا بـ(موافق) وهي نسبة كبيرة على غلبة الخطاب الإسلامي على الخطاب الإعلامي للجزيرة، في حين أن نسبة (٢٦٪) من أفراد العينة اختاروا (الحياد)، ونسبة (١٨٪) عدم الموافقة على هذه العبارة.

٢٩- زيادة مساحة حرية الرأي والتعبير

الجدول رقم (٢٩): الجزيرة وحرية الرأي والتعبير

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٤	٤	١٥	١٣	٩٨	٨٤	أسهمت "الجزيرة" في زيادة مساحة حرية الرأي والتعبير في العالم العربي.

نسبة كبيرة من أفراد العينة بنسبة (٨٤٪) ترى أن قناة الجزيرة أسهمت في زيادة مساحة حرية الرأي والتعبير، وهي نسبة كبيرة، في حين اختار منهم بنسبة (١٣٪) بديل (الحياد) ونسبة (٤٪) فقط أجابت بـ(غير موافق).

٣٠- الجزيرة وعائق اللغة

الجدول رقم (٣٠): الجزيرة وعائق اللغة العربية للمواطنين في إقليم كردستان العراق

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
١٩	١٦	١٣	١١	٨٦	٧٣	عدم مخاطبة الجزيرة المواطنين باللغة الكوردية عائق أمام انتشار القناة بصورة أكبر في إقليم كردستان.

يرى معظم أفراد العينة ونسبة (٧٣٪) أن عدم مخاطبة الجزيرة المواطنين باللغة الكوردية عائق أمام انتشار القناة وتأثيرها بصورة أكبر، في حين اختار (١١٪) الحياد في الإجابة على هذه العبارة، واختار (١٦٪) الإجابة بـ(غير موافق).

٣١- حيازة الجزيرة على ثقة المواطن الكوردي ومشاهدته

الجدول رقم (٣١): حيازة الجزيرة على ثقة المشاهد الكوردي

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٣٢	٢٧	٤٨	٤١	٣٨	٣٢	استطاعت الجزيرة أن تفوز بثقة المشاهد والمواطن الكوردي.

يرى نسبة (٣٢٪) من أفراد العينة فقط أن الجزيرة قد حازت على ثقة المواطن الكوردي، بينما اختار (٤١٪) منهم الحياد حول هذه الفقرة، بينما اختار (٢٧٪) الإجابة بـ(غير موافق).

٣٢- الجزيرة وعدم إعطاء مساحة كافية للشأن الكوردي

الجدول رقم (٣٢): عدم إعطاء مساحة كافية للشأن الكوردي

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
١٤	١٢	٢٧	٢٣	٧٥	٦٥	لم تستطع الجزيرة إعطاء مساحة كافية للشأن الكوردي في برامجها وتقاريرها الإخبارية.

من خلال الجدول رقم (٣٢) يتضح أن نسبة (٦٥٪) من أفراد العينة ترى أن الجزيرة لم تعط مساحة كافية للشأن الكوردي، وهي نسبة كبيرة، بينما اختار (٢٣٪) الحياد، ونسبة (١٢٪) أجابت بـ(غير موافق) على هذه العبارة.

٣٣- تمتع مقدمي البرامج بالموضوعية في معالجة الشأن الكوردي

الجدول رقم (٣٣): تمتع مقدمي البرامج بالموضوعية

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٢٧	٢٣	٥٨	٥٠	٣١	٢٧	يتمتع مقدمو البرامج في الجزيرة بالموضوعية في المعالجة الإعلامية والسياسية للشأن الكوردي.

الجدول أعلاه والبيانات الواردة يوضحان أن نسبة (٢٧٪) فقط من أفراد العينة توافق على أن مقدمي البرامج في الجزيرة يتعاملون بموضوعية في المعالجة السياسية والإعلامية مع القضية الكوردية، في حين كان الحياد جواب (٥٠٪) من أفراد العينة، وأجاب (٢٣٪) بـ(غير موافق).

٣٤- مشاهدة الجزيرة والاستغناء عن مشاهدة قنوات أخرى

الجدول رقم (٣٤): مشاهدة الجزيرة والاستغناء عن مشاهدة قنوات أخرى

غير موافق		محايد		موافق		العبارة
ك	%	ك	%	ك	%	
٦٨	٥٨	٢٢	١٨	٢٨	٢٤	مشاهدة الجزيرة أغنائي عن مشاهدة قنوات إخبارية أخرى.

لا يتفق معظم أفراد العينة في استغنائهم عن مشاهدة قنوات أخرى، حيث أن نسبة (٥٨٪) منهم اختارت الإجابة بـ(غير موافق) ونسبة (١٨٪) اختارت الحياد، وبالموافقة أجاب نسبة (٢٨٪) من أفراد العينة.

نتائج الفرضيتين

R	P		
-.019	.819	وتغير الصورة الذهنية حول الواقع العربي	كثافة متابعة الإعلام العربي

.078	.357	والاعتقاد بأن الاعلام العربي يتناول القضية الكوردية بمصادقية وتوازن
------	------	---

نتيجة الفرضية الأولى:

لا توجد علاقة ارتباطية دالة إحصائياً بين كثافة متابعة الإعلام العربي لدى المتابع الكوردي، وتغير الصورة الذهنية حول الواقع العربي، حيث بلغت قيمة مستوى معنوية (819). ومعامل بيرسون (-019).

نتيجة الفرضية الثانية:

لا توجد علاقة دالة إحصائياً بين كثافة متابعة الإعلام العربي لدى المتابع الكوردي، والاعتقاد بأن الإعلام العربي يتناول القضية الكوردية بمصادقية وتوازن“ حيث بلغت قيمة مستوى معنوية (357). ومعامل بيرسون (0.78).

الخاتمة

من خلال هذه الدراسة فإن الباحثين قد توصلوا إلى النتائج الآتية:

1. نصف أفراد العينة يتابعون بالمرتبة الأولى فضائية الجزيرة ومن ثم قناة العربية وفي المرتبة الثالثة تأتي فضائية BBC.
2. تأتي بالمرتبة الأولى المواضيع السياسية من حيث المتابعة ومن ثم تأتي المواضيع الفنية، وبالمرتبة الثالثة المواضيع الفكرية.
3. نسبة كبيرة من أفراد العينة تفضل متابعة القنوات الفضائية، ومن ثم يأتي الأنترنت بالمرتبة الثانية.
4. نسبة كبيرة من أفراد العينة لا تتفق في كون الإعلام العربي قد ترك أثراً إيجابياً على تصورات المواطنين في إقليم كوردستان العراق حول العالم العربي.
5. نصف أفراد العينة يرون أن الإعلام العربي لم يقدر على تغيير تصورات المواطنين في إقليم كوردستان العراق حول الواقع العربي.
6. يميل أفراد العينة إلى عدم الثقة بمصادقية الإعلام العربي وتوازنه فيما يتعلق بالشأن الكوردي.
7. معظم أفراد العينة يرون أن قناة الجزيرة غير حيادية وتنتمي إلى اتجاه سياسي معين.
8. استطاعت الجزيرة أن تزيد من الوعي السياسي لدى أفراد العينة.
9. معظم أفراد العينة يرون أن الجزيرة كان عاملاً مهماً في تشجيع الثورات في العالم العربي.
10. نسبة كبيرة من أفراد العينة ترى أن الجزيرة قامت بوظيفة المراقبة ونقد الأنظمة العربية.
11. معظم أفراد العينة يؤيدون فكرة أن الجزيرة تؤيد سياسات الحكومة القطرية في المنطقة وتروج لها.
12. هذه القناة مصدر لإغناء تخصص أفراد العينة في مجال عملهم.

١٣. نسبة كبيرة من أفراد العينة ليست مع وجهة النظر القائلة بأن الجزيرة غير ملتزمة بمواثيق الشرف وأخلاقيات العمل الإعلامي.
١٤. نسبة كبيرة من أفراد العينة ترى أن ظهور قنوات إخبارية عربية أخرى قللت من تأثير الجزيرة.
١٥. أكثر من نصف أفراد العينة يرون أن الاتجاه الإسلامي يغلب على الخطاب الإعلامي للجزيرة.
١٦. نسبة كبيرة من أفراد العينة ترى أن قناة الجزيرة أسهمت في زيادة مساحة حرية الرأي والتعبير.
١٧. يرى معظم أفراد العينة أن عدم مخاطبة الجزيرة المواطنين باللغة الكوردية عائق أمام انتشار القناة وتأثيرها بصورة أكبر.
١٨. نسبة كبيرة من أفراد العينة ترى أن الجزيرة لم تعطِ مساحة كافية للشأن الكوردي.
١٩. لا توجد علاقة ارتباطية دالة إحصائياً بين كثافة متابعة الإعلام العربي لدى المتابع الكوردي، وتغير الصورة الذهنية حول الواقع العربي.
٢٠. لا توجد علاقة دالة إحصائياً بين كثافة متابعة الإعلام العربي لدى المتابع الكوردي، والاعتقاد بأن الإعلام العربي يتناول القضية الكوردية بمصداقية وتوازن.

التوصيات

يوصي الباحثان بالتالي:

- ١- ضرورة دراسة سايكولوجية المواطن الكوردي من أجل توجيه خطاب إعلامي قريب من تطلعات الشعب الكوردي وواقعه.
- ٢- إعطاء مساحة أكبر من قبل الإعلام العربي للشأن الكوردي.
- ٣- القيام بدراسات أخرى حول الواقع التاريخي والسياسي والإعلامي للشعب الكوردي من قبل الدراسين والأكاديميين العرب.
- ٤- تبادل الزيارات الثقافية بين الإعلاميين والمتقنين الكورد والعرب وبين المؤسسات الإعلامية العربية والكوردية.
- ٥- عقد مؤتمرات وورشات عمل في إقليم كوردستان العراق وفي الدول العربية حول القضايا المتعلقة بالشأن الكوردي، واستضافة باحثين وإعلاميين.
- ٦- أن تقوم الجزيرة بفتح قناة خاصة باللغة الكوردية، حتى توصل رسالتها إلى مساحة أكبر من الشارع الكوردي.

المصادر

- ١- بسام عبد الرحمن المشاقبة، نظريات الإعلام، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠١٤ .
- ٢- حسني محمد نصر، نظريات الإعلام، دار الكتاب الجامعي، الإمارات، ٢٠١٥ .
- ٣- رجي مصطفى عليان وحسن أحمد المومني، المكتبات والمعلومات والبحث العلمي، عالم الكتب الحديث، عمان، ٢٠٠٦ .
- ٤- رحيم مزيد، قناة الجزيرة وصراع الفضائيات، الدار الدولية للاستثمارات الثقافية، القاهرة، ٢٠٠٢ .
- ٥- عبدالرزاق محمد الدليمي، الإعلام العربي، ضغوطات الحاضر وتحديات المستقبل، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠١١ .
- ٦- علي الظفيري، مصداقية الإعلام العربي، عن كتاب الإعلام ومسيرة الإصلاح في الأقطار العربية، المنظمة العربية لمكافحة الفساد، ٢٠١٠ .
- ٧- فيصل بن جاسم بن محمد الأحمد آل ثان، إدارة الجودة الشاملة في المؤسسات الإعلامية - بالتطبيق على قناة الجزيرة الفضائية، دار المعرفة، بيروت، ٢٠٠٨ .
- ٨- فيليب سيب، تأثير الجزيرة، كيف يعيد الإعلام العالمي الجديد تشكيل السياسة الدولية، ترجمة عزالدين عبدالمولى، الدار العربية للعلوم ناشرون، الدوحة، ٢٠١١ .
- ٩- مصطفى حميد الطائي وخير ميلاد أبو بكر، مناهج البحث العلمي وتطبيقاتها في الإعلام والعلوم السياسية، دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر، القاهرة، ٢٠٠٧ .
- ١٠- [http://www.aljazeera.net G/portal/pages/277dacb6-0a20-4c1c-b600-7d1c3155e7dc](http://www.aljazeera.net/G/portal/pages/277dacb6-0a20-4c1c-b600-7d1c3155e7dc) شبكة الجزيرة الإعلامية .. الرؤية والمهمة
- ١١- http://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%82%D9%86%D8%A7%D8%A9_%D8%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%8A%D8%B1%D8%A9 / ويكيبيديا- الموسوعة الحرة
- ١٢- <http://cabinet.gov.krd/p/page.aspx?l=14&s=050000&r=355&p=250&h=1>
- 13- Sharma, J. K. Business statistics. Pearson Education India, 2012.
- 14- Coleman, Stephen, and Deen Freelon, eds. Handbook of Digital Politics. Edward Elgar Publishing, 2015.

- 15- Moy, Patricia, and Michael Pfau. *With malice toward all?: The media and public confidence in democratic institutions*. Greenwood Publishing Group, 2000.
- 16- Chadee, Derek, ed. *Psychology of Fear, Crime, and the Media: International Perspectives*. Psychology Press, 2015.
- 17- Dillard, James Price, and Michael Pfau. *The persuasion handbook: Developments in theory and practice*. Sage Publications, 2002.
- 18- Omar Bali, Ahmed. *Political Communication and the media in Kurdistan, Germany*, Lambert Academic Publication, 2016.

أسلوبية الدعاء النبوي في المستوى الصوتي *

مستل من الرسالة الموسومة – الأدعية النبوية دراسة أسلوبية

The Stylistics of The Prophetic Prayer at The Phonological Level

A Paper Taken From a Thesis Entitled The Prophetic Prayers a Stylistic

أ.م.د . عبد الوهاب عبد الله عبد الرحيم

جامعة السليمانية ، قسم اللغة العربية

Ass.Lecturer Abdulwahab Abdulla h Abduraheem

University of Sulaimany / Department of Arabic Language

E-mail: abdulwahab. abdurahim @univsul.edu.iq

هاورى محمد امين فرج

Hawre Muhamad Ameen Faraj

السيرة العلمية (CV):

الاسم: د.عبد الوهاب عبد الله الجروستاني، مواليد: ١٩٤٩ السليمانية ، حصل على شهادة الماجستير سنة : ١٩٩٩ م ، و على شهادة الدكتوراه سنة : ٢٠٠٣ م ، من الجامعة المستنصرية ، أخذ لقب الأستاذ المساعد سنة ٢٠١١م، وشارك العديد من المؤتمرات ، ونشر بحوث أكاديمية و مقالات عديدة في المجلات العلمية والجرائد ، وهو الآن مدرس الأدب المقارن في الجامعة السليمانية ، قسم اللغة العربية.

* البحث مستل من رسالة الماجستير للباحث الثاني

الملخص

دلّت الدراسة على إتّسام الدُّعاء النبويّ بالقصر والأيجاز، وتكثيف المعنى، وإنقسام جمل الدعاء النبوي في فواصل متساوية، وعمق المعاني الواردة في الدعاء النبوي وشموليتها. وهو من أهم سمات ومميزات الدعاء النبوي، ولئن كان الإيجاز سمة احاديث الرسول الغالبة، فإن للدعاء فيه المكان الأوفى والحظوة الكبرى، وذلك للتمكن من إعادة الدعاء أكثر من مرّة . ويبدو أن هناك سببين رئيسيين جعلوا من الإيجاز سمة بادية على أدعية الرسول صلى الله عليه وسلم أحدهما تعليمي “حيث إن الإيجاز أنسب للتعلم والحفظ، وسرعة انتقال الكلام من الخلف الى السلف، فالرسول صلى الله عليه وسلم كان معلماً يريد تعليم أصحابه وأمته. والسبب الثاني نفسي لأن الدعاء يصدر عن تجميع النفس ولمّ شتاتها وجمعها في شيء واحد وهو المدعو به، ومن المسلم به بلاغياً أن الإيجاز إنما يكون عن تركيز الفكرة، وإندماج النفس فيها، وقوة في التوفر على حصرها والإحاطة بها.

Abstract

When adding du'aa 'to du'aa' or praying to the Prophet (peace and blessings of Allaah be upon him), it includes all that has been proven to the Prophet (peace and blessings of Allaah be upon him), which includes the definition of du'aa 'from the unification of Allaah and praising him or what was in it. The minimum of the life needs of the father.

The sound analysis in this study of the noble prophetic teachings – including the sounds and rhythms – revealed the aesthetic aspects in them, in addition to the detection of the emotional emotions and emotions that govern the creator, which leads to the selection of sounds and rhythms of particular, and it is not hidden that the sound material is the appearance The emotional emotion, and that this emotion by nature is the reason for the diversification of the voice by the output of the range or softness or intensity, the prophetic claim enjoys a sound of the sound of the error of the ears of the titans of high literature high, stems from the rhetoric of the order of the word, arrangement corresponds to vibration and emotions during prayer and ripples It is apparent that this is due to several things, the most important of which is that the sanctuary is higher than that in which he resorts to the representation of a detector or a certain representation. The person who is called –sabhanh– knows the need of the da'i and the imam of himself, and the nearest And to hear what he calls his senses, including that photography is used for the purposes of illustration or confirmation or adornment or otherwise, and these purposes is not suitable for the place of prayer, and the majesty of the invited and the fear of the Da'i. However, the few times that photography appears in the Prophetic Prophets, it is used as a distinctive method of expression and its facets of

meanings, through which the meanings are expressed through various artistic means (metaphor, metaphor and metaphor), which are the most important elements of the image In the texts of the Prophet's Supplication. Finally, we say that the prophetic supplications fall within the method of easy abstinence, in which the truth of my saying and my heart is true, and my verbal creativity is a moral style. There is no stuffing in the saying, and I have no meanings, and no infringement in the request.

المقدمة

إنّ الأدعية النبوية نص أدبي راقٍ بلغ الذروة من البيان والجمال، ولا يرتفع فوقه في مجال الأدب الرفيع إلا كتاب الله، وقد حوت أدعيته الشريفة، صنوف البلاغة، وألوان الجمال والفصاحة، وكانت من أبرز مظاهر عظمتها، وأبرز دلائل نبوته، وعبرت أدقّ تعبيرٍ عن سموّ نفسه، صلى الله عليه وسلم، وأبانت عن المنيع العذب الذي نهل منه. وكان أسلوب التعبير عند الرسول صلى الله عليه وسلم ذا طابع خاص ونكهة مميزة، فعن عائشة رضي الله عنها، قالت: " كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا يَسْرُدُ سَرْدَكُمْ هَذَا، يَتَكَلَّمُ بِكَلَامٍ بَيِّنُهُ فَصْلًا، يَحْفَظُهُ مَنْ سَمِعَهُ "، وقد أفرد القدماء مصنفات خاصة بجمع وإحصاء ما ثبت نسبته الى الرسول صلى الله من تلك الأذكار والأدعية الشريفة، ومن أشهر تلك المصنفات: ، الدعاء لحمد بن فضيل الضبي (المتوفى: ١٩٥هـ)، وعمل اليوم والليلة لأبي عبد الرحمن أحمد بن شعيب الخراساني، النسائي (المتوفى: ٣٠٣هـ)، والدعاء لأبي القاسم الطبراني (المتوفى: ٣٦٠هـ) وشأن الدعاء للخطابي (المتوفى: ٣٨٨هـ)، والترغيب في الدعاء لعبد الغني المقدسي (المتوفى: ٦٠٠هـ)، والأربعين في فضل الدعاء والداعين لعلي بن الفضل المقدسي (المتوفى: ٦١١هـ)، أما نطاق البحث الموسوم اسلوبية الدعاء النبوي في المستوى الصوتي كالآتي :

* التمهيد :- الدعاء لغة و اصطلاحا

اهمية الدراسات الصوتية

* المطلب الاول : الاستعمال الصوتي في الادعية النبوية

* المطلب الثاني : الملامح الصوتية :

* المطلب الثالث : الاصوات في سياق التراكيب :

* الخاتمة

* المصادر والمراجع

أسلوبية الدعاء النبوي في المستوى الصوتي

* الدعاء لغة و اصطلاحاً :

– الدعاء لغة :

يقول الجوهري:

"الدُّعَاءُ: الرَّغْبَةُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى فِيمَا عِنْدَهُ مِنَ الْخَيْرِ وَالْإِبْتِهَالِ إِلَيْهِ بِالسُّؤَالِ"^(١). ويقول ابن فارس في مادة (دعو): "وهو أن تميل الشيء إليك بصوت وكلام يكون منك"^(٢). أما عند صاحب (المحكم والمحيط الأعظم) فإنَّ الدُّعَاءَ هو: "الرَّغْبَةُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ"^(٣). وفي تاج العروس : "والدُّعَاءُ: الْعِبَادَةُ وَالِاسْتِغَاثَةُ"^(٤). ويرى ابن سيده أن الدعاء هو: "طَلَبُ الطَّالِبِ لِلْفِعْلِ مِنْ غَيْرِهِ وَقَدْ دَعَوْتُ"^(٥).

ومن تعاريف المحدثين للدعاء ورد في: (معجم المصطلحات والألفاظ الفقهية) بأن معنى الدعاء في اللغة هو: "أن تميل الشيء إليك بصوت وكلام يكون منك، وأيضاً: الطلب، ويكون برفع الصوت وخفضه. كما يقال: دعوته من بعيد، ودعوت الله في نفسي، والجمع: أدعية"^(٦).

– الدعاء اصطلاحاً :

قال الخطابي: "هو استدعاء العبد ربه –العناية–، واستمداده إياه المعونة، وحقيقته إظهار الافتقار إليه، والتبرؤ من الحول والقوة"^(٧).

وعرّف الدعاء كذلك بأنه: "إظهار غاية التذلل والافتقار إلى الله، والاستكانة له"^(٨).

وقال شيخ الإسلام ابن تيمية: "دعاء المسألة: هو طلب ما ينفع الداعي، وطلب كشف ما يضره ودفعه"^(٩). ومنهم من يعرف الدعاء بقوله: "طلب الفعل من الأدنى إلى الأعلى، فالدعاء نوع من السؤال"^(١٠).

(١) الصحاح، ط٤، أبو نصر الفارابي، ت. أحمد عبدالغفور، بيروت، دار العلم للملايين، ١٩٨٧، ٢٣٣٧/٦.

(٢) معجم مقاييس اللغة، ت. عبدالسلام هارون، بيروت، دار الفكر، ١٩٧٩، ٢٧٩/٢.

(٣) أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده المرسي، تحقيق: عبد الحميد هندراوي، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١، ٢٠٠٠ م، ٣٢٥-٣٢٦.

(٤) تاج العروس للزبيدي، ٤٧/٣٨.

(٥) المخصص، تحقيق: خليل إبراهيم جفال، دار إحياء التراث العربي، بيروت، ط١، ١٤١٧ هـ-١٩٩٦ م، ٥٨-٥٧/٤.

(٦) معجم المصطلحات والألفاظ الفقهية، د. محمود عبد الرحمن عبد المنعم، جامعة الأزهر، دار الفضيحة، ١٩٩٩ م، ٨١/٢.

(٧) شأن الدعاء، تحقيق: أحمد يوسف الدقاق، دار الثقافة العربية، ط٣، ١٩٩٢ م، ص٤.

(٨) ينظر: فتح الباري شرح صحيح البخاري، أحمد بن علي بن حجر العسقلاني الشافعي، دار المعرفة، بيروت، ١٣٧٩، ٩٥/١١، ونسبه للطبي.

(٩) مجموع الفتاوى، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحليم بن تيمية الحارثي، تحقيق: عبد الرحمن بن محمد بن قاسم، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، المدينة النبوية، المملكة العربية السعودية، ط١، ١٩٩٥ م، ١٠/١٥.

ومن أحسن ما قيل في تفصيل معنى الدعاء هو ما أورده أبو إسحق الزجاج حيث يقول: "ومعنى الدعاء لله عز وجل على ثلاثة أضرب: فضرب منها توحيده والثناء عليه كقولك: يا الله لا إله إلا أنت، وقولك: ربنا لك الحمد، فقد دعوته بقولك ربنا، ثم أتيت بالثناء والتوحيد....، فهذا ضرب من الدعاء، وضرب ثان هو مسألة الله العفو والرحمة، وما يقرب منه كقولك: اللهم اغفر لنا، وضرب ثالث هو مسألته من الدنيا كقولك: اللهم ارزقني مالاً وولداً وما أشبه ذلك. وإنما سمي هذا أجمع دعاء لأن الإنسان يصدر في هذه الأشياء بقوله يا الله، يا رب، ويا حي، فكذلك سمي دعاءً" (٢).

* أهمية الدراسات الصوتية :

تقع الدراسة الصوتية في صميم دراسة النصوص الأدبية، فهي تُعدُّ المحور الأول للدخول الى النص الأدبي، لأن الصوت هو الوحدة الأساسية للغة التي يتشكل منها النص الأدبي لأن الصوت أصغر وحدة في اللغة (٣) وكذلك لأن التحليل الصوتي لهذه النصوص – بما فيها من أصوات وإيقاعات – يساعد كثيراً في الكشف عن الجوانب الجمالية فيها، بالإضافة الى ما فيه من كشف للانفعالات النفسية وللعواطف التي تحكم مبدعها، والتي تدفعه الى اختيار أصوات وإيقاعات بعينها، " وليس يخفى أن مادة الصوت هي مظهر الانفعال النفسي، وأن هذا الانفعال بطبيعته إنما هو سبب في تنوع الصوت بما يُخرجُه فيه مدّاً أو ليناً أو شدة " (٤). ولما كان العمل الأدبي من نسيج متكامل من الأصوات، ونظام من التراكيب (النحو)، وما ينشأ من دلالات سياقية تتجاوز في كثير من الأحيان الدلالات المعجمية، فتشكّل لغة الأدب المتميزة " ويكون الأداء الصوتي عنصراً في التحليل، عند التحويلين* في مسعاهم لضبط العلاقة بين ظاهر اللفظ ومضمون القصد " (٥). لقد تميّزت الدراسات الأدبية الحديثة عامة والأسلوبية بشكل خاص باهتمامها بالجانب الصوتي وصولاً الى (المعنى الصوتي) لما لقيه علم الأصوات من عناية ودراسة في ضوء علم اللغة الحديث، فالدراسات الأسلوبية تهتم بالمستوى الصوتي في شتى مناحي نسيج العمل الأدبي ومكوناته، فالأسلوبية الصوتية تعالج التكوينات الصوتية وفق خصائصها المخرجة والفيزيائية والتوزيعية، ويندرج تحت هذه التعبيرية الصوتية عدد من الظواهر " تبدأ من استغلال العلاقة الطبيعية بين الصوت والمعنى في ظاهرة المحاكاة الصوتية

(١) معجم المصطلحات والألفاظ الفقهية، د.محمود عبد الرحمن عبد المنعم، ٨١/٢.

(٢) معاني القرآن وإعراجه، تحقيق: عبد الجليل عبده شليبي، عالم الكتب، بيروت، ط ١، ١٩٨٨ م، ٢٥٥/١.

(٣) ينظر: اللهجات العربية والقراءات القرآنية، دراسة في البحر المحيط، محمد خان، دار الفجر للنشر والتوزيع، المغرب، ٢٠٠٢ م، ص ٦٥. * التحويليون: هم أتباع منهج في اللغة يهتم بالجانب التحليلي والتفسيرية بدلاً من الجانب الوصفي، في محاولة جدية لتقديم صورة واضحة شمولية عن بنية اللغة وميزاتها الإنسانية، وعلاقتها بالعقل والفكر الإنساني. ينظر: المنهج التوليدي التحويلي عند تشومسكي، إعداد: زكريا كامل راجح مقدادي، منتديات اللغات الحية > قسم اللغة العربية، www.alajjalnakers.com.

(٤) إعجاز القرآن و البلاغة النبوية، مصطفى صادق الرافعي، دار المنار، القاهرة، ط ١، ١٩٩٧ م، ص ١٦٩.

(٥) نظرية النحو العربي في ضوء مناهج النظر اللغوي الحديث، نهاد الموسى، دار البشير، عمان، ط ٢، ١٩٨٧ م، ص ٨٠.

(الأنوماتوبيا) وتنتهي الى دلالة المعنى الصوتي^(١). وعلى الرغم من أن الدراسة الصوتية تأخذ حيزاً هاماً في الأسلوبية إلا أن هناك صعوبات قد تواجه الدارس الأسلوبي، فمن بين هذه الصعوبات ان نتائج هذا الحيز من الدراسة ما زالت تحوم حوله الشكوك، إذ لا يمكن لأي باحث أن يجزم قطعاً أن النتائج التي توصل إليها صحيحة ومتكاملة، كما تبقى التفسيرات التي تستعمل في هذا الحيز تعتمد على مجموعة من العلوم اللغوية التي تجعل منها أكثر إقناعاً إذ تنحو بهذا الشكل منحى علمياً خاصة إذا اعتمدت طريقة الإحصاء وكذا النتائج المنطقية التي توصل إليها علماء اللغة بالنظر الدائم والممارسة النقدية في نصوصها. فضلاً عن أن هذه المقاربة تُطبَّق على نصوص تتميز باستعمال خاص للغة بوظائفها المتنوعة خاصة الجمالية، ذلك أن شعرية النص الأدبي تظهر في الوظيفة الجمالية للغة التي تكسبها خصائص أدبية تكون موضوع الدرس الأدبي عموماً والأسلوبي خصوصاً. ومهما تنوعت الطرق فإن الدراسة الصوتية صارت تحتل مكاناً مرموقاً في المقاربات الشعرية سواء أكانت الأصوات مكتوبة على صفحة تُرى بالعين أو كانت متعلقة بما ينتجه متكلم من الأصوات أثناء تلفظه، والنوعان معاً – المواد الصوتية أو الكتابية – يستثمران في دراسة الخطاب الشعري، فإذا ما أستعملت كيفية النطق بالأصوات فهذا ما يُسمى بالأسلوبية الصوتية^(٢). وتدرج ضمن هذا المبحث ثلاثة مطالب رئيسية:

المطلب الأول: الاستعمال الصوتي في الأدعية النبوية

تتمحور الدراسة الأسلوبية في المستوى الصوتي حول جانبين رئيسيين^(٣):

الأول: المكون الصوتي، ويشمل الأصوات – الصوامت والصوائت – طبيعتها وخصائصها وسماتها، ومخارجها، سواء الحروف الصوامت أو الحركات بنوعها القصيرة والطويلة، حيث إن "مدار البحث في علم الأصوات: أصوات اللغة في سياقاتها، ويبحث عن طبيعتها ووظيفتها، وهي أصوات ساكنة أم حركات احتكاكية أم حنجرية مجهورة أم مهموسة" ^(٤).

الثاني: التشكل الصوتي، ويتكون من المقاطع، وما يتعلق بها، كالنبر، والتنغيم، والسجع، وحكم الوقف، والحذف، والإبدال، والإدغام، وأثرها في التشكل الصوتي، فهي " الملامح الصوتية التي تصاحب التركيب اللغوي كلة كالنبر والتنغيم والطول (المد) والسكت (الوقف)" ^(٥).

^(١) ينظر: دراسة أسلوبية في سورة الكهف، مروان محمد سعيد عبد الرحمن، رسالة ماجستير مقدمة الى كلية الدراسات العليا في جامعة النجاح الوطنية، نابلس، فلسطين، ٢٠٠٦م: ٥-٦.

^(٢) ينظر: تحليل الخطاب الشعري – إستراتيجية الناص، محمد مفتاح، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، ط٢، ١٩٨٦م: ٣٢.

^(٣) ينظر: دراسة أسلوبية في سورة الكهف، مروان محمد سعيد عبد الرحمن: ٦-٧.

^(٤) من وظائف الصوت اللغوي، أحمد كشك، مطبعة المدينة، دار السلام، ط٣، ١٩٨٣م: ٧.

^(٥) المصدر نفسه والصفحة نفسها.

يضطلع الصوت في الأدعية النبوية الشريفة بدور هام في إكساب المعنى كثافة ودلالات تجعل من الدعاء أكثر تأثيراً وأوقع في النفس وأشد جذباً للمتلقي الذي هو في الأصل متشوق ومتلهف لتلقي كل ما يصدر عن الرسول صلى الله عليه وسلم . ورغم انتماء الحديث النبوي - ومن ضمنها الأدعية النبوية- الى النثر الأدبي، وفضلاً على الظواهر الصوتية التي رصدتها البلاغة العربية القديمة كالجناس والسجع وغيرها من المصطلحات البلاغية العربية" فإن هناك ظواهر أسلوبية أخرى خاصة بالأدعية النبوية، وهي استعمال خاص للصوت بحيث يكتسب النص كفاءة كبيرة في تكثيف المعنى. وهذا لا يعني أن الأدعية النبوية استعمال خاص أو فن مختلف مغاير عن النثر العربي، بل هو نص من صميم الأدب العربي .

كما ويستعمل الصوت في الأدعية النبوية استعمالاً متنوعاً بحسب السياق ونوعية الدعاء ومكانه وزمانه والحاجة المطلوبة من الدعاء، فمثلاً ظاهرة التكرار هي ظاهرة محسوسة في الأدعية النبوية - كما هي أيضاً في أحاديثه عامة - مع اختلاف الغرض في الحالتين، ففي حين أن التكرار في عموم أحاديث الرسول صلى الله عليه وسلم هو بغرض إفهام المتلقي، إلا أنه في أدعيته الشريفة هو بغرض التأكيد على الطلب والإلحاح على الرب لقبول دعائه واستجابة طلبه، فعن ابن مسعود، قَالَ: " كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُعْجِبُهُ أَنْ يَدْعُوَ ثَلَاثًا، وَيَسْتَغْفِرَ ثَلَاثًا" ^(١). أو نرى في بعض الأدعية الأخرى استعمالاً لبعض الإمكانات التي تتيحها اللغة لعرض الحاجة والمطلب كاملة كحالة الاشتقاق الواضحة في دعائه صلى الله عليه وسلم الذي كان يوصي به أصحابه والذي يرويه لنا أبو بكر الصديق حيث يقول: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَامَ الْأَوَّلِ يَقُولُ: " سَلُوا اللَّهَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ وَالْمُعَافَاةَ، فَإِنَّهُ مَا أُوتِيَ عَبْدٌ بَعْدَ يَقِينٍ خَيْرًا مِنْ مُعَافَاةٍ" ^(٢). فالكلمات: (العفو والعافية والمعافاة)، كلها تنتمي لمصدر واحد وقد توفرت بفضل الاشتقاق الذي يجمعها من حيث الشكل والمصدر ليدل على تقاربها من حيث المعنى، ومن ثم يسهل على المتلقي فهم المعنى بيسر .

هذا التقارب من حيث المصدر تسانده ظواهر صوتية أخرى وهي التي يتوهم السامع انها من مصدر واحد إلا أن الحقيقة ليست كذلك وهذا ما يحدث لدى المتلقي اهتماماً يجعله يركز أكثر على المعنى المراد وكأن هذا الإيهام يوجهه الى المعنى توجيهاً، كما في دعائه صلى الله عليه وسلم بعد الصلاة: "... اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ..." ^(٣).

فبين (مانع و معطي) وبين (أعطيت ومنعت) إيهام بالتقارب الصوتي مع ما فيها من توازي تركيبي وهو ما يجذب إنتباه المتلقي. لقد استفادت الدراسات اللغوية من البلاغة بل إعتبرت كثيراً من مفاهيمها مفاهيم إجرائية تُقدّم العون الكبير لمطبق علم الأسلوب" يستعملها كي يكشف عن خصائص الأسلوب في النص الأدبي. وقد وجدنا الذين درسوا الأحاديث النبوية

^(١) مسند الإمام أحمد، رقم الحديث: ٣٧٦٩، ٣١٢/٦، وقال محققوه: إسناده صحيح .

^(٢) السنن الكبرى، أبو عبد الرحمن أحمد بن شعيب بن علي الخراساني، النسائي، حقه وخروج أحاديثه: حسن عبد المنعم شليبي، أشرف عليه: شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط ١، ٢٠٠١ م، حديث رقم: ١٠٦٥١، ٣٢٥/٩ .

^(٣) صحيح البخاري، رقم الحديث: ٨٤٤، ١٦٩/١ .

يطلقون عليها وصف الفصاحة، ومن هؤلاء الجاحظ حيث يقول في معرض وصفه لأسلوب الرسول صلى الله عليه وسلم في أحاديثه الشريفة: "هو الكلام الذي قلَّ عدد حروفه وكثُرَ عددُ معانيه وجَلَّ عن الصنعة ونزَّه عن التكلف... وقد عاب التشديق وجانب أصحاب التعقيد واستعمل المبسوط في موضع البسط والمقصور في موضع القصر وهجر الغريب الوحشي ورغب عن المهجين السوقي فلم ينطق الا عن ميراث حكمة ولم يتكلم الا بكلام قد حُفَّ بالعصمة وشيَّد بالتأييد ويُسرَّ بالتوفيق" ^(١). وبعد أن يصف تأثير أسلوبه صلى الله عليه وسلم على السامع يقول: "ثم لم يسمع الناس بكلام قط أعم نفعاً ولا أصدق لفظاً ولا أعدل وزناً ولا أجمل مذهباً ولا أكرم مطلباً ولا أحسن موقفاً ولا أسهل مخرجاً ولا أفصح عن معناه ولا أبين في فحواه من كلامه" ^(٢). لقد عرض الجاحظ في معرض وصفه لكلام الرسول صلى الله عليه وسلم عدَّة خصائص أسلوبية تُميِّز الحديث النبوي الشريف، خاصة في العبارات الأخيرة عندما ذكر الفصاحة والمخرج والإبانة وهي مفاهيم لها علاقة مباشرة بالجانب الصوتي الذي نوِّدُ تحديده وتصنيفه بإنشاء الله وفق ما تحدده الإمكانيات المنهجية

المطلب الثاني: الملامح الصوتية :

– الاصوات المفردة :

إنَّ من المسلَّم به أنَّ الصوت لا يحمل في ذاته معنىً إلا أنَّ استعماله في شكل معين وينسب معيَّنة يُصيِّره ذا دلالات تخدم المعنى وتُكثِّفه^(١) لذا فدراسة الصوت المفرد في التركيب – سواء أكان التركيب بسيطاً أو معقداً – يخضع لهذا الاعتبار. "والدراسة الفونيمية تعد أساساً من أسس الدراسة الأدبية عامة والأسلوبية الجديدة على وجه الخصوص، فالبناء الصوتي يظهر في بعض جوانب النص الأدبي من خلال الملامح الصوتية التي تبرز بشكل يلفت النظر إليها... إنَّ طبيعة الأصوات المفردة مخارجها وصفاتها : من جهر وهمس وتفخيم وترقيق واحتكاك وانفجار، تشكل هذه السمات المرحلة الأولى للدراسات الصوتية التي يأخذ بها الدارس الأدبي (اللساني)، وخاصة الدراسة الأسلوبية الحديثة." ^(٣).

فلكلِّ صوت من الأصوات سمات خاصة به تميِّزه، وقد يشترك مع غيره في بعض هذه السمات، فتشكل له ملامح موحية وسمات قوَّة وشدَّة أولبونة وسهولة، فاستخدامها في النص الأدبي يعطي مؤشراً يوصل الى إدراك جماليات فنية أسلوبية والمتعة الفنية بها من خلال انسجام الصوت مع المعنى والسياق العام في تفاعل نشط، الذي يمثِّل ركناً من أركان الشكل للعمل

^(١) البيان والتبين، الجاحظ، ٢٢١/١.

^(٢) المصدر نفسه، ٢٢١/١.

^(٣) دراسة أسلوبية في سورة الكهف، مروان محمد سعيد عبد الرحمن: ٧.

الأدبي " فالانسجام هو أن يكون الكلام متحدراً كالماء المنسجم، ويكاد لسهولة تركيبه وعذوبة ألفاظه أن يسيل رقةً " (١).
إلا أن الأصوات المفردة بحد ذاتها لا نجد لها كبير أثر " فإذا نظرنا إليها وحدها لم نجد إلا عملاً ضئيلاً قيمته ضئيلة " (٢).

– الأصوات الجهرية والهمسية:

الأصوات الجهورية هي التي تسبب ب" اهتزاز الوترين الصوتيين اهتزازاً منتظماً يحدث صوتاً موسيقياً " (٣). إذن هو ارتفاع في قوة الصوت وشدته، ففيها من سمات القوة وطبيعة التأثير ما ليس في غيره من الأصوات. وهي (ب، ج، د، ذ، ر، ز، ض، ظ، ع، غ، ل، م، ن) (٤). وتبرز الأصوات الجهرية في الأدعية التي فيها استعاذة بالله من الشر والعذاب بأشكاله وألوانه، فعن أبي هريرة رضي الله عنه قال كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يدعو: " اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَمِنْ عَذَابِ النَّارِ وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ " (٥). فمجموع حروف هذا الدعاء (٨٢) حرفاً، منها (٤٥) حرفاً تحمل أصوات جهرية وكما يلي: (م: ١٠)، (ن: ١٠)، (ل: ٩)، (ب: ٤)، (ع: ٣)، (ج: ٢)، (د: ٢)، (ذ: ٢)، (ر: ٢). أي أكثر من نصف حروفها، مما يُضفي جواً من القوة والرهبة على سياقها ومضمونها بحيث تعكس حقيقة الشر والعذاب المستعاذ منها متجسدة في كلمات مثل (أعوذ، عذاب، القبر، النار)، إضافة الى ما توحى به كلمة (اللهم) من استشعار عظمة وقوة المستعاذ به سبحانه وتعالى عن طريق تكرار الحرفين الجهرين (ل) ثلاثة مرات و(م) مرتين في كلمة واحدة. أو كدعائه صلى الله عليه وسلم عندما كان يخرج من البيت – فيما ترويه لنا أم سلمة- أنه كان يقول: " اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضِلَّ أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَّ أَوْ أَظْلَمَ أَوْ أُظْلَمَ أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ " (٦). فمجموع حروف هذا الدعاء (٦٩) حرفاً، منها (٣٥) حرفاً تحمل أصواتاً جهرية، وكما يأتي: (ل: ١٦)، (م: ٤)، (ن: ٣)، (ع: ٢)، (ض: ٢)، (ظ: ٢)، (ج: ٢)، (ز: ٢)، (ذ: ١)، (ب: ١). مما يعطي وقفاً قوياً مؤثراً ولتكشيف أبعاد المخاطر التي يمكن أن يقع فيها الإنسان عند خروجه من المنزل وتلقت الانتباه إليه محاولاً الاستعاذة برب العباد من شر العباد، فالخطورة عند الخروج من المنزل والاختلاط بالناس والتعامل معهم تكمن في أن تُسبب أنت بنفسك في زلل الناس أو إضلالهم أو ظلمهم أو أن تجهل عليهم، أو أن يقوموا هم بذلك معك، فكل كلمة في هذا الدعاء الشريف مشحونة بأصوات جهرية شديدة وقوية ولكنها في خط متواز ومنسجم مع المعنى مما يزيد تأثير وقعها في النفس. ومما يلاحظ أيضاً في الدعاء الشريف تقارب الأصوات (الزاي والضاد والطاء) مما يوحي بأن تلك الشرور من (الزلل والضلال والظلم) هي متقاربة من بعضها أيضاً سواء كان من جانبنا أو

(١) الإتيان في علوم القرآن، جلال الدين السيوطي، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٦، ١٩٧٤م: ٢٦١.

(٢) النقد الأدبي أصوله ومناهجه، سيد قطب، دار الفكر العربي، بيروت: ٤٨.

(٣) الأصوات اللغوية، د. إبراهيم أنيس، مكتبة الانجلو المصرية، ط ١٩٧٩، ٥: ٢٠.

(٤) المصدر نفسه: ٢٣.

(٥) صحيح البخاري، رقم: ٨٣٢، ١/ ١٦٦.

(٦) الكلم الطيب، شيخ الإسلام ابن تيمية، تحقيق: محمد ناصر الدين الألباني، المكتب الإسلامي، بيروت، ط ٣، ١٩٧٧م، رقم: ٦٠، ١/ ٩٠.

من جانب غيرنا، ومن جانب آخر له وقع صوتي يشكل إيقاعاً ضاعطاً مؤثراً ليلقي بظلاله على النفس التي وقعت في آثام الزلل والضلال والظلم والجهل أعادنا الله منها .

أما الصوت المهموس ف"هو الذي لا يهتز معه الوتران الصوتيان ولا يُسمع لهما رنين حين النطق بهما"^(١)، وهي: (ت، ث، ح، خ، س، ش، ص، ط، ف، ق، ك، ه) ^(٢). "وهي أصوات تتسم بالليونة في طبيعته وتكوينه، وفيها بعض ملامح الحزن أحياناً، على العكس من الجهرية، فلا إهتزاز معه للأوتار الصوتية. ومن طبيعة الصوت المهموس أيضاً أنها تُشكّل عنصر راحة وتقريب" وكأنّ المتكلم يريد أن يقرب السامع منه حتى يهمس في أذنه"^(٣)، والرسول صلى الله عليه وسلم كان في أثناء دعائه ومناجاته لربّه وتضرّعه إليه من أقرب حالاته قرباً وإتصالاً بخالقه سبحانه وتعالى، فقد ورد في دعائه صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا، وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ سَهْلًا إِذَا شِئْتَ " ^(٤).

فتكرار كلمة (سهل) ثلاث مرات في هذه الكلمات القليلة بصوتها المهموسين (السين) و (الهاء) مع ما تحمّلانها من عناصر السهولة واليسر والسلاسة واللين حيث تتلاقى المعاني المريحة والخبية للنفس وتتوافق مع الأصوات المهموسة اللينة الرقيقة، فكلُّ ذلك تعكس المراد والمطلوب من الدعاء وهو طلب التسهيل من رب العباد، وكذلك فإن تكرار صوت (الناء) المهموس أربع مرات في هذا الدعاء القصير - وفي كلّ مرّة منها كانت بمحل الضمير المخاطب والتي ترجع الى الله سبحانه وتعالى - تعطي الإنطباع بأنّ الرسول صلى الله عليه وسلم كان موقناً بأنّ تسهيل الأمور الصعبة وجعل الحزن سهلاً لا يقدر عليه إلا الله سبحانه وتعالى لذلك يوكل الأمر إليه ويهمس بحاجته وطلبه له وحده، فتكرار الأصوات كلّها ذات مغزى في الدعاء وجاءت كلّها منسجمة ومتجانسة مع المقام والطلب .

-أصوات المد واللين:

عني المحدثون من اللغويين بالبحث في (المدّ) وأصوات اللين وضبطها لأنهم لاحظوا أهمية هذه الأصوات في كل لغة من اللغات المختلفة، فهي أصل الكلام وشيوعه، وأيّ انحراف عن أصول النطق بها يبعد المتكلم عن الطريقة النطقية المألوفة بين أهل هذه اللغة . وقد أشار ابن جني الى ذلك في كتابه (سر صناعة الإعراب) فقال: "اعلم أنّ الحركات أبعاض لحروف المد

^(١) الأصوات اللغوية، إبراهيم أنيس: ٢٠ .

^(٢) إعتد الباحث ترتيب المحدثين مثل: إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، ص ٢٤، وكمال بشر، علم الأصوات، دار غريب للطباعة والنشر، القاهرة، (د، ط)، ٢٠٠٠م: ١٧٤، وهو تقسيم مخالف لما إعتده أبي الفتح عثمان بن جني في سر صناعة الإعراب، تحقيق د. حسن هندراوي، دار القلم، دمشق، ٢، ١٩٩٣م، ٦٨/١-٦٩، حيث رتب الأصوات المهموسة كما يلي: (ه خ ك ش ص ت س ث ف).

^(٣) دراسة أسلوبية في سورة الكهف، مروان محمد سعيد عبد الرحمن: ٦٠ .

^(٤) صحيح ابن حبان، رقم: ٩٧٤، ٢٥٥/٣، وقال محققه شعيب أرنؤوط: إسناده صحيح .

واللّين وهي الألف، والواو، والياء" ^(١) . "ويكاد يتفق علماء اللغة الخدثون وعلماء العربية القدامى في تحديد مصطلح هذه الطائفة من الأصوات، وإن اختلفوا في تسميتها فالذي عناه القدامى بأصوات اللين هو أصوات المد او الحركات الطويلة" ^(٢) . ويسمي الدكتور إبراهيم أنيس الأصوات الصائتة (أصوات اللّين) فقال "وأصوات اللين في اللغة العربية هي ما أصطلح القدماء عليه بالحركات من فتحة، وكسرة، وضمة وكذلك ماسموه بألف المد، وياء المد، وواو المد" ^(٣)، إذ أطلق مصطلح أصوات اللين على الحركات القصيرة وعلى الحركات الطويلة. أما الدكتور رمضان عبد التّوّاب فقد أطلق على هذه الأصوات مصطلح الأصوات المتحركة فقال: " والأصوات المتحركة في العربية الفصحى ماسمّاه نحاة العرب بالحركات وهي الفتحة والضمة والكسرة، وكذلك حروف المد واللّين كالألف في قال، والواو في يدعو، والياء في القاضي" ^(٤) .

إن أصوات المد هي من الظواهر التي تلاحظ في الأدعية النبوية الشريفة وطول ذلك المد حسب المكون الصوتي او ما يشكله التركيب (التشكل الصوتي)، وأثر ذلك في المعنى ومساهمته في توصيله للسامع . فظاهرة المد في الأدعية النبوية كما في القرآن الكريم وكما في غيرها لا تخلو من أسرار معنوية وتصويرية فنية ، ومن الأمثلة البارزة حول ظاهرة المد في الأدعية والأذكار النبوية الشريفة قوله صلى الله عليه وسلم : "كلمتان خفيفتان على اللسان، ثقيلتان في الميزان، حبيبتان الى الرحمن، سبحان الله العظيم، سبحان الله وبحمده" ^(٥) . فالملاحظ في هذا الحديث الشريف أنّ المدّ الموسيقيّ الهادئ الممزوج بكثير من النفاؤل والسعادة هو قريب الشبه بما نجده من أصوات المدّ في فواصل (سورة الرحمن). فلو أننا قرأنا سورة الرحمن لوجدنا فواصلها تنتهي بحرفين هما في الغالب الألف والنون، والألف صوت لين، ومدّه له دلالتة الهادئة. والنون حرف متوسط الجرس لا بالشديد ولا بالرخو، وهو شبيهة بأصوات اللين ^(٦)، ولو أننا أمعنا النظر في الحديث ثانية، لوجدنا أنه يحتوي على ما يسمى بالفاصلة الداخلية، وهي تكرار لفظ الفاصلة أو السجعة في حشو النص ^(٧)، وهذا ما حصل في الحديث، حيث تكررت الألفاظ: "كلمتان، خفيفتان، ثقيلتان، حبيبتان" بالاضافة الى ألفاظ السجع في الحديث: (اللسان، الميزان، الرحمن)، وبذلك يكون مجموعها في الحديث سبعة ألفاظ، وهذه إحصائية كبيرة جداً بالنسبة لحديث لا يتجاوز السطرين، فكل ذلك جاء تمهيداً وتشويقاً لهاتين الكلمتين، اللتين تنتظر السمع استقباهما بكل غبطة وسرور" لما تحمّلانه من أجر وثواب.

^(١) سر صناعة الإعراب، أبي الفتح عثمان بن جني، تحقيق: د. حسن هندأوي، دار القلم - دمشق، ط ١، ١٩٨٥م، ١٧/١ .

^(٢) ينظر: المصطلح الصوتي عند علماء العربية القدماء في ضوء علم اللغة المعاصر، د. عبد القادر مرعي خليل، جامعة مؤتة، عمادة البحث العلمي والدراسات العليا، عمان، ط ١، ١٩٩٣م، ص ١٢٦ .

^(٣) الاصوات اللغوية: الدكتور ابراهيم أنيس، ص ٢٩ .

^(٤) المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، رمضان عبد التّوّاب، مكتبة الخانجي بالقاهرة، ط ٣، ١٩٩٧م، ص ٤٢ .

^(٥) صحيح البخاري: ١١٤/٤ .

^(٦) ينظر: اللهجات العربية: ١٠٥ .

^(٧) ينظر: دير الملاك دراسة نقدية للظواهر الفنية في الشعر العراقي المعاصر، محسن اطيّمش، ط ٢، دار الشؤون الثقافية العامة - العراق، بغداد،

ويرى الدكتور محسن أطيّمش أن "حروف المد، تكسب المقطع إذا شاعت شيوعاً واضحاً، نوعاً من البطء الموسيقي، أو ما يمكن أن يوصف بالتراخي، كما أن إنعدامها، أو قِلَّتْها، يسهم في إخفاء نمط من الموسيقى الأقرب الى السرعة"^(١)، ومثال ما يخلو من حروف المد قوله صلى الله عليه وسلم يوم الأحزاب: "لا إله إلا الله وحده، أعزُّ جُنْدُه، ونصرَ عبْدُه، وغلبَ الأحزابَ وحْدُه، فلا شيءَ بعدُه"^(٢)، فجوّ انتصار المسلمين وغبطتهم، وإنجاز الله وعده بهزيمة الأحزاب، ملائم لقصر العبارات في الحديث الشريف، فكأنها قفزات أو وثبات كلامية سريعة، وكما أن العطف بحرف الواو في الجمل تدلّ على العطف دون تراخٍ، بياناً للسرعة^(٣)، وخلو الحديث من حروف المد، ساعد على الزيادة في الخفة والنقلة في الكلام.

المطلب الثالث: الأصوات في سياق التركيب

ونقصد به الملامح الصوتية التي تصاحب التركيب اللغوي كلهو أثرها في التشكل الصوتي كالنبر والتنغيم، والسجع، وحكم الوقف، والإبدال، والإدغام، ونحن نُركِّز في هذا المطلب على ملمحين فقط في الأدعية النبوية الشريفة لأنهما الأكثر بروزاً فيها وهما (التنغيم والسجع).

أولاً: التنغيم :

التنغيم هو: "ارتفاع الصوت وانخفاضه أثناء الكلام"^(٤)، أو "هو تغييرات تتناوب صوت المتكلم من صعود وهبوط لبيان مشاعر الفرح، والغضب والإثبات، والتعجب والإستهزاء، والإستغراب"^(٥).

"وتعد التنغيم من الظواهر الصوتية التي تهتم بها الدراسات الأسلوبية الحديثة لما يتركه من أثر في النص الأدبي وعلى المعنى" فتوجّههُ أو تُغيّره الى معاني أخرى، إذ يمثل التنغيم عنصراً من عناصر التحويل"^(٦)، "ويرتبط ارتباطاً أساسياً بالتغيرات التي تطرأ على تردد النغمة الأساس أثناء الكلام"^(٧). وقد توصل الباحث سمير ابراهيم – من خلال استقرائه للمعجم العربية – الى أن التنغيم لغة تتجاذبه مفردات (ثلاث) (نغمة، وجرس، ولحن) ثم قال: "وهذا ما نركن اليه"^(٨). ومن الباحثين من

(١) دير الملاك: ٣٠٧.

(٢) صحيح البخاري: ٣٣/٣.

(٣) ينظر: التفسير البياني للقرآن الكريم: الدكتورة عائشة عبد الرحمن، الطبعة الثانية، دار المعارف بمصر، ١٩٦٦م، ص ١٤١.

(٤) مناهج البحث في اللغة: الدكتور تمام حسان، (د.ط)، مكتبة الانجلو المصرية، ١٩٥٥م: ١٦٤.

(٥) المصدر نفسه، والصفحة نفسها.

(٦) دراسة أسلوبية في سورة الكهف، مروان محمد سعيد عبد الرحمن: ٤٤.

(٧) دراسة السمع والكلام، سعد مصلوح، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٨٠م: ٢٥٣.

(٨) ينظر: التنغيم اللغوي في القرآن الكريم، (د.ط)، دار الضياء للنشر والتوزيع عمان – الاردن، ٢٠٠٠م: ٢٥.

يقسمه الى "نغمٍ وتنغيم"، فأما التنغيم فقد مرّ، وأما النغم " فهو الأشكال المختلفة لدرجات الأنماط التنغيمية " (١) أو " هو اجتماع الأصوات اللغوية تحت تنظيم الإيقاع في توجّح يعلو ويهبط، ويلين ويشتد، متلائماً مع توجّح الفكرة والإفعال" (٢). وقد ميّز علماء اللغة بين ثلاثة أنواع من التنغيم وهي:

أولاً: التنغيم الصاعد: وهو تدرج ارتفاع درجة الصوت من أسفل الى أعلى حتى المقطع الأخير، وغالباً ما يرتبط بالاستفهام مثل: ما إسمك؟

ثانياً: التنغيم الهابط: وهو تدرج نزول درجة الصوت من أعلى الى أسفل حتى المقطع الأخير، وغالباً ما يُستعمل هذا التنغيم في التقرير، ليدل على انتهاء الجملة مثل: قابلت عمك في السيارة.

ثالثاً: التنغيم المستوي: وهو إستواء درجة الصوت في وقوف المتكلم قبل تمام المعنى " كالوقوف على البصر، والقمر، في قوله تعالى: { فَإِذَا بَرِقَ الْبَصْرُ * وَخَسَفَ الْقَمَرُ * وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ * يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُ * } (٣) (٤).

ومن التنغيم ما أسمته - نازك الملائكة - (بالتناغم الصوتي): " وهو إحساس الشاعر بالحروف إحساساً خاصاً، بحيث تأتي في شعره متناسقة متجاوبة" (٥). ولتوضيح ذلك ننظر في قول علي محمود طه المهندس:

أنا الذي قدست أحزانه الشاعرُ الشاكي شقاء البشر (٦)

فإنه في الشطر الثاني من البيت يورد أربع كلمات يغلب عليها جميعاً حرف "السينويجسُ القارئ المرهف أن لهذا الحرف تأثيراً خفياً لأنه يمنح البيت موسيقى كثيفة كأنها شكوى إنسانية رتيبة (٧) وما ذهبت إليه نازك الملائكة، هو ظاهرة بارزة في الأدعية النبوية الشريفة فالإيقاعات في الأدعية النبوية الشريفة " ذات ألوان تختلف باختلاف الغرض،.... ففي الدعاء قبل النوم نجد اللحن الهادئ الخفيف، وفي الدعاء عند الحرب نجد اللحن الحماسي العنيف" (٨). فلو نظرنا الى الدعاء النبوي الشريف الذي يوصي به من يأوي الى فراشه لكي ينام: "إِذَا أَتَيْتَ مَضْجَعَكَ فَتَوَضَّأْ وُضوءَكَ لِلصَّلَاةِ ثُمَّ اصْطَبَّحْ عَلَى شِقِّكَ الْأَيْمَنِ ثُمَّ قُلْ اللَّهُمَّ أَسَلَمْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ اللَّهُمَّ آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ فَإِنْ مُتُّ مِنْ لَيْلَتِكَ فَأَنْتَ عَلَى الْفِطْرَةِ وَاجْعَلْهُنَّ آخِرَ مَا

(١) لتنغيم في القرآن الكريم، سمير إبراهيم: ١١٩.

(٢) الشعر الجاهلي منهج في دراسته وتقويمه، محمد النويهي، الدار القومية للطباعة والنشر، مصر، القاهرة، ٤٠/١.

(٣) القيامة ٧-١٠.

(٤) ينظر: علم الدلالة والمعجم العربي، عبد القادر ابو ريشة، وآخرون، ط١، دار الفكر للنشر والتوزيع عمان - الاردن، ١٩٨٩م: ٤٠.

(٥) الصومعة والشرفة الحمراء - دراسة نقدية في شعر علي محمود طه: نازك الملائكة، ط٢، دار العلم للملايين بيروت - لبنان، ١٩٧٩م: ١٤٨.

(٦) ديوان علي محمود طه المهندس، دار العودة، بيروت، ١٩٨٢م: ٥٨.

(٧) ينظر: الصومعة والشرفة الحمراء: ١٤٨.

(٨) الحديث النبوي مصطلحه بلاغته كتبه، محمد الصباغ، تحقيق: محمد ناصر الدين الألباني، المكتب الإسلامي، ط٤، ١٩٨١م: ٩٥.

تَتَكَلَّمُ بِهِ"^(١)، لوجدنا أن ما ذهب إليه نازك الملائكة، محله في هذا الحديث، و"سبب هذه الموسيقى الساحرة في الجمل هنا، يعود الى: الانسجام في إيقاع الكلمات، والى هذا التألف المدهش بين مخارج حروف الكلمات، فأنت لا ترى ازدحاماً بحرفٍ ثقيل في الحديث، ولا انتقالاً مفاجئاً من إيقاع... فإنها تتناسب وجوّ النوم الهادئ الذي يهيئ الجوَّ المأموس المأمون، الذي يشعر صاحبه بالطمأنينة" لأنه يسلم نفسه الى الله ولأنه يتوجه ويلجأ اليه... ما أشبه هذا الحديث باللحن الحلو الذي يريح الاعصاب، ويمهد للنوم..."^(٢). أضف الى ذلك ترديد كلمة (إليك) التي هي بمثابة قفل ينهي الجملة، وكذلك فإن الدعاء ختم بمخاطبة الله سبحانه بصيغة المفرد، وبأفعال تنتهي بالتاء المهموسة التي تلائم جو الإسترسال في النوم.^(٣)

وقريب من هذا، قوله صلى الله عليه وسلم: "سيدُّ الاستغفار أن تقول: اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك، وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شرِّ ما صنعت، أبوء لك بنعمتك عليّ، وأبوء لك بذنبي، فإنه لا يغفر الذنوبَ إلا أنت"^(٤). فلو أمعنا النظر في متن الحديث الشريف لوجدنا أن أحرفاً تكررت أكثر من مرة فيه، وهذا التكرار لم يصدر من شخص لا يحسن اللغة، بل هو صادر من شخص الرسول صلى الله عليه وسلم الذي هو أفصح من نطق بالضاد، وكان قد أوتي جوامع الكلم، فإنه أدري بخفايا اللغة واسرارها فلا بد أن يكون هذا التكرار ذا صلة بالمعنى. فاننا نجد (حرف الكاف تكرر (٧) مرات)، و(حرف التاء تكرر (٨) مرات)، و(حرف الباء تكرر(٩) مرات)، بالإضافة الى الأحرف التي تكررت بعدد أقل، إلا أنّ الأحرف الثلاثة الأولى بارزة في الحديث. وهذه الأحرف الثلاثة من الأحرف الانفجارية بإصطلاح احدثين، ومن الشديدة بإصطلاح القدماء.^(٥) و" إنَّ تناوب الأصوات المجهورة في المقاطع، واستمرار طول الانفجار في الأصوات ينسق التنغيم، ويساعد على تداخله مع الصيغة المجهورة، ويعطي بيت القصيدة وجوده الفعلي... فاستمرار الجهر الحقيقي ما هو إلا استمرار للوظيفة الداخلية للمقاطع، وهو الجسر الذي يربط طول المقاطع، وهذا لا يعني أن الشعراء لا يهتمون بالأصوات المهموسة ولكن الصيغ المجهورة تشكل القمم الحقيقية، كما تشكل توقعات النغم..."^(٦). ولا شك أن الاستغفار هو ندامة على اقتراف المعصية، ورجوع الى الله، بعدما كان الإنسان غافلاً ولاهياً، فتكون هذه الأحرف الشديدة الانفجارية، شبيهةً بصفارة إنذارٍ تفرغُ سمع المقصّر، تجعله يصحى من نوم الغفلة الذي كان فيه" ليدخل في الامان والراحة الذي يحدثهما الإستغفار والتوبة والإنابة. والله اعلم.

(١) صحيح البخاري، رقم: ٢٤٨، ٥٩/١.

(٢) الحديث النبوي، مصطلحه بلاغته كتبه، د. محمد الصباغ: ٩٢.

(٣) ينظر: الحديث النبوي، مصطلحه بلاغته كتبه، د. محمد الصباغ، ص ٩٢.

(٤) صحيح البخاري: ٩٨/٤.

(٥) ينظر: الاصوات اللغوية، ابراهيم أنيس: ٢٣.

(٦) التركيب الصوتي في قصيدة - أنشودة المطر - د. قاسم البرسيم، مجلة افاق عربية العدد ٥ سنة ١٩٩٣، ص ١١٤.

إنَّ اللغة العربية في الأصل هي لغة ايقاع، وقد بُنيت مفرداتها على أوزان واشتقاقات وَسَمَّتْهَا بهذه السمة. ^(١) ومن الأدعية النبوية التي تحدثُ حروفها نغماً وإيقاعاً ينبعث من بين الالفاظ، تلبية رسول الله صلى الله عليه وسلم عند الإحرام: " لبيك اللهم لبيك، لبيك لا شريك لك لبيك، إن الحمدَ والنعمةَ لك والملك، لا شريك لك " ^(٢). فلو نظرنا الى الدعاء السابق، لوجدنا فيه جمهرةً من الكافات، قد سيطرت سيطرة كاملةً على مجريات الدعاء، وذلك بتكرارها (١٠) مرات، حتى كأننا لا نسمع سوى صوت الكاف يقرعُ سمعنا طوال قراءتنا للحديث، ولا ننسى أن الكاف من الأحرف المهموسة الانفجارية، ^(٣) حيث "يلعبُ تكرار الحروف دوراً عظيماً في الموسيقى اللفظية، فقد تشترك الكلمات في حرف واحد أو أكثر، ويكون لهذا الاشتراك فائدة موسيقية عظيمة، وقيمة نغمية جلييلة تؤدي الى زيادة ربط الأداء بالمضمون الشعري" ^(٤)، التي تحدث دويماً عند النطق بها، ولعل هذه الشدة في ترديد هذا الحرف مناسب لذلك التجمع الغفير من الناس في الحج، وهم يرددون هذه الكلمات.

ويجعل الدكتور مجيد عبد الحميد جمالية هذه النغمات – المترتبة من جراء ترديد الحروف وتلاؤمها – مرتبطةً بحالةٍ نفسية في الإنسان حيث أنها ترتاح اليها، بقوله: "إن لجرس اللفظة، ووقع تأليف أصوات حروفها وحركاتها على الأذن، دوراً هاماً في إثارة الإفعال المناسب، فالإيقاع الداخلي للألفاظ، والجو الموسيقي الذي يحدثه عند النطق بها، يعتبر من أهم المنبهات المثيرة للإفعالات الخاصة المناسبة، كما أن له إحاءً نفسياً لدى محبلة المتلقي والتكلم على السواء" ^(٥). بقي أن نشيرُ الى التقنية ودورها في إعطاء النص الأدبي تنغيماً وحُسناً يعود بالجمالية اليه، يقول د. مجيد عبد الحميد: "ولما كان اتفاق الفاظ الفقرات المسجوعة في الوزن الإيقاعي، لاسيما الأخيرة منها، مع اتفاقها على الحرف الأخير، يتيحُ للكلام ركيزة نغمية، تتكرر من وقت لآخر، فتحدث توازناً موسيقياً فيه، وهو نفس ما تفعله القوافي في الشعر" ^(٦). وللسجعة أو القافية دورٌ كبيرٌ – في إبراز الجانب النغمي في النص الأدبي، ^(٧) وكذلك لهما ارتباط بالدلالة كما اسلفنا، ولأجل التثبيت من ذلك نأخذ بعض الأحاديث

^(١) ينظر: موسيقى الألحان الضائعة، د. محمد هشام غزة، مجلة جامعة دمشق، المجلد ١٧، العدد الثاني ٢٠٠١م، ص ٢٠٩.

^(٢) صحيح البخاري: ٢٦٩/١.

^(٣) ينظر: جرس الالفاظ ودلالاتها في البحث البلاغي والنقدي عند العرب، د. ماهر مهدي هلال، (د.ط)، دار الرشيد للنشر – بغداد، ١٩٨٠م، ص ١٣٦.

^(٤) أبو فراس الحمداني – الموقف والتشكيل الجمالي، القاضي النعمان، دار الثقافة للنشر، القاهرة، ١٩٨٢م، ص ٥٠١، نقلاً عن: مجلة مجمع اللغة العربية الاردني، العدد (٥٨)، سنة ٢٠٠٠م، ص ١٢٥.

^(٥) الاسس النفسية لاساليب البلاغة العربية، ط ١، وزارة الاوقاف والشؤون الدينية العراقية – المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، ١٩٨٤م: ٤١.

^(٦) الاسس النفسية لاساليب البلاغة العربية: ٦٣.

^(٧) ينظر: جرس الالفاظ ودلالاتها في البحث البلاغي، د. ماهر مهدي هلال: ٢٣٣.

الشريفة مثلاً على ذلك: قوله صلى الله عليه وسلم، عندما دعا يوم الأحزاب على المشركين فقال: "اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ سَرِيعَ الْحِسَابِ اللَّهُمَّ اهْزِمِ الْأَحْزَابَ اللَّهُمَّ اهْزِمْهُمْ وَزَلْزِلْهُمْ"^(١).

فإنَّ لنغمة حرف (الباء) ذات الصوت الشديد المجهور^(٢) تلاؤماً وتلاحماً مع الوقت الذي قيل فيه الحديث، ومع مدلوله، فلقد بدأ الرسول الكريم حديثه بالتطرق - وبكل ثقة - الى الصفات الإلهية التي تفوق هزيمة الأحزاب، وهي (إنزال الكتاب، والسرعة في حساب الخلق) فليس بالبعيد أن يهزم الأحزاب، وينصر المسلمين. إذن فالرسول الأكرم في حالة حرب وشدة وبأس، وحرف الباء حرف انفجاري شديد مجهور، فيا لها من معادلة متوازية الأطراف.

أما فيما يسمى بدعاء الكرب " لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ "^(٣). فالملاحظ هنا أننا لا نشعر بذلك الموسيقى الشديدة، الذي وجدناه في الحديثين السابقين، وذلك لان السجعة التي انتهت بها الجمل هي (الياء والميم)، ومن المعلوم أن "اللام والنون والميم" من الأصوات المائعة التي لا هي بالشديدة ولا الرخوة،^(٤) وذات وشيجة فيما بينها، وفي الإستعمال وفي الصفات الصوتية، كما قال ابراهيم أنيس: "هي أكثر الأصوات شيوعاً في اللغات السامية، كما أنها من الأصوات المتوسطة الشبيهة بأصوات اللين"^(٥). وهذه الصفات جعلت السجعات ملائمة لجو الدعاء الشريف، وطابعه الهادئ، كما جاء في مقدمة الحديث أن الرسول الكريم كان يردد الدعاء في حالة الكرب، ومن المعلوم أن الانسان في حالة الكرب يستسلم للقضاء والقدر الذي كتبهما الله له، فعمل هذه الانسيابية والهدوء اللذين تلمسناهما من ترديد حرفي (الياء والميم) في سجعات الحديث، ملائمة مع الإيقاع العام لدلالة العبارات، علاوة على تكرار "لا إله إلا الله" ثلاث مرات، الذي تشعر النفس بالراحة عند سماعها، وهي في محفل محزن.

ثانياً: السجع :

لغة: (سَجَع) "سجع الرجل: - إذا نطق بكلام له فواصل كقوافي الشعر من غير وزن،.... ويسجع سجعا فهو ساجع وسجاع، وسجاعة. والحمامة تسجع سجعا: إذا دعت. وهي سجوغ وساجعة. وهام سجع، وسواجع"^(٦)، و"السجع: الكلام المقفى، والجمع اسجاع وأساجيع"^(٧).

(١) صحيح البخاري، رقم: ٢٩٣٣، ٤٤/٤ .

(٢) الاصوات اللغوية، إبراهيم أنيس: ٤٥ .

(٣) صحيح البخاري، رقم: ٦٣٤٦، ٧٥/٨ .

(٤) ينظر: الأصوات اللغوية، إبراهيم أنيس، ص ٢٤ .

(٥) في اللهجات العربية، مكتبة الأنجلو المصرية، مطبعة أبناء وهبة حسان، القاهرة، ط ٣، ٢٠٠٣م: ١٠٥ .

(٦) كتاب العين، الخليل: ٢٤٤/١ .

(٧) الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، الجوهري: ١٢٢٨/٣ .

إصطلاحاً: يُعرّف البلاغيون السجع بقولهم: هو تواطؤ الفاصلتين من النثر على حرف واحد.^(١) وهناك من ذهب الى أنه: "موالاة الكلام المنثور على روي واحد. فتجيء الكلمتان في آخر الفقرتين على حرفٍ معين، ليكتسب النثر ضرباً من الموسيقى والتنغيم، وليجاري عاطفة قائله، ويثير نفس سامعه"^(٢). أو هو "اتفاق الفاصلتين في الحرف الاخير"^(٣). إلا أن هناك تعريفاً للدكتور منير سلطان إستخلصه من بين جملة من التعريفات، فهو يرى السجع: "وصفاً لايقاع متزدد في كلمتين غير داخليتين في تركيب جملة، وقد تحتوي الجملة في سياقها على كلمتين متفتقتين في آخر حرف فيها، ولكنهما لا يؤذنان بانتهاء معنى، ولا يفصلان بين شطرين في الكلام ولا يحسن الوقوف عندهما، هاتان الكلمتان يعتبران "سجعا"^(٤). فقد أكد هذا التعريف على بنية السجع، ومتى يحق لنا أن نطلق على اللفظتين المتفتقتين في الحرف الأخير (سجعا)، ومتى لا يحق، وهذا ما لم نجده في التعريفات السابقة. علاوة على تأكيده على الجانب الايقاعي عن طريق التردد بين الكلمتين المسجوعتين. ومصطلح "السجع" مصطلح قديم، والرسول صلى الله عليه وسلم لم ينه عن السجع وإنما نهى عن التشبه بأسجاع الكهان والعرافين لأنهم يستعملون فيها ألفاظاً غامضة مبهمة حتى يؤولها السامعون حسب افهامهم، كما كانوا يكثرون فيها من الحلف بالكواكب والنجوم والرياح، ويعنون بتجميل الصياغة حتى يبلغوا ما يريدون من التأثير في نفوس الوثنيين، وكانت تطغى على أسجاعهم الصنعة والتكلف، يقول أحد الكهان: "والارض والسماء، والعقاب بالصقعا"^(٥)، واقعةً ببقعاء، لقد نفر المجدد بني العشراء، للمجدد والسناء"^(٦). فهذا هو نوعالسجع المنهي عنه في حديث الرسول صلى الله عليه وسلم: "إنما هذا من إخوان الكهان"^(٧).

فالسجع: "منسجمٌ مع فصاحة سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم، وهو الذي نعى على المتشدقين المتفيهقين، وكان يكره التكلف في كل شيء، لا عجب أن يكون ما جاء من أسلوب البديع في كلامه الشريف منسجماً مع هذه المبادئ، مطبوعاً غير مصنوع..."^(٨). وكل ما جاء من كلام النبي مسجوعاً، كان يصدر منه بغير قصدٍ إليه" ولأجل هذا يجيء في غاية الانسجام.^(٩) "فسجعه(عليه السلام) من السجع الحمود" لأنه جاء بانسجام واتفاق على مقتضى السجعية، وكذلك وقع منه في

(١) ينظر: شروح التلخيص، سعد التفتازاني، دار الكتب العلمية، بيروت، ٤/٤٤٧.

(٢) سجع أم فواصل، د. احمد الحوفي، مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، العدد ٢٧، ١٩٧١م: ١١٤.

(٣) ينظر: المصدر نفسه: ١٣٨. وينظر: معجم البلاغة العربية: د. بدوي طبانة، منشورات جامعة طرابلس، ط١، ١٩٧٥م: ٣٣٣.

(٤) البديع تأصيل وتجديد، (د.ط)، ١٩٨٦م: ٤١.

(٥) صقعاء: نعامة في وسط رأسها بياض على أية حالاتها كانت، لسان العرب: ٢٠٢/٨.

(٦) البيان والتبيين، الجاحظ: ٢٨٩/١.

(٧) صحيح البخاري، ١٩/٤.

(٨) البلاغة فنونها وافنانها علم البيان والبديع: د. فضل حسن عباس، دار الفرقان للنشر والتوزيع عمان - الاردن، ط١، ١٩٨٧م: ٣١٩/٢.

(٩) ينظر: فتح الباري شرح صحيح البخاري: ١١/١٦٧.

أدعية كثيرة من غير قصدٍ لذلك، ولا اعتماد الى وقوعه موزوناً مقفى...^(١). وإن أنت تتبعته من أدعية النبي عليه الصلاة والسلام تتق كل الثقة بوجودك له على الصفة التي قدمت، وذلك كدعائه صلى الله عليه وسلم: "اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ، وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا"^(٢). وكدعائه صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "بِسْمِ اللَّهِ، تُرْبَةُ أَرْضِنَا، بِرِيقَةِ بَعْضِنَا، يُشْفَى سَقِيمُنَا، بِإِذْنِ رَبِّنَا"^(٣). أو كقوله صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وهو يتعوذ من: "جَهْدِ الْبَلَاءِ وَدَرْكِ الشَّقَاءِ وَسُوءِ الْقَضَاءِ وَشَمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ"^(٤). "فأنت لا تجد في جميع ما ذكرت لفظاً اجتلب من أجل السجع، ترك ما هو أحق بالمعنى منه، وأبر به، واهدى الى مذهبه..."^(٥) ويلاحظ أن من سمات السجع في هذه الأدعية الشريفة أنها متساوية القرائن (أي كون القسمين متساويين)، وتعد هذه السمة عند أصحاب صنعة الكلام من أهم أركان السجع^(٦). فاذا نظرنا الى الأحاديث السابقة، وجدنا المساواة بين قرائن السجع جلية وواضحة، كما هي بين: (جهد، ودرك، وسوء، وشماتة) وبين (البلاء، والشقاء والقضاء والاعداء)، وفي الحديث الأول نرى تلك المساواة بين: (علم، وقلب، ونفس) وبين (لا ينفع، ولا يخشع، ولا تشبع).

"والأصل في السجع انما هو الاعتدال في مقاطع الكلام، والاعتدال مطلوب في جميع الأشياء، والنفس تميل اليه بالطبع، ومع هذا فليس الوقوف في السجع عند الاعتدال فقط... بل ينبغي أن تكون الالفاظ المسجوعة حلوة حادة، طنانة رنانة، لا غنة ولا باردة..."^(٧). بعد هذه المزايا الرفيعة للسجع النبوي الشريف، يصح أن نقول فيه قول د. أحمد ابراهيم موسى: "إنه... يؤثر في النفوس تأثير السحر، ويلعب بالافهام لعب الريح بالهشيم، لما يحدثه من النغمة المؤثرة، والموسيقى القوية التي تطرب لها الأذن، وتهش لها النفوس، فتقبل على السماع من غير أن يداخلها ملل، او يخالطها فتور، فيتمكن المعنى في الاذهان، ويقر في الافكار، ويعز لدى العقول، وكان كل أولئك مما يتوخاه البلغاء، ويقصده ذور البيان واللسن..."^(٨). ولم يقتصر الامر على ورود السجع في الحديث النبوي الشريف بسموه وجماليته فحسب، بل تعداه الى أن النبي (عليه السلام) ترك في بعض الاحيان المألوف لأجل السجع، ومن ذلك قوله صلى الله عليه وسلم: "أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ

(١) عمدة القاري شرح صحيح البخاري، بدر الدين محمد بن أحمد العيني، ضبطه: عبدالله محمود محمد عمر، دار الكتب العلمية، بيروت، ط ١، ٢٠٠١م، ١٧/١٨٧.

(٢) صحيح مسلم، رقم: ٢٧٢٢، ٤/٢٠٨٨.

(٣) صحيح البخاري، رقم: ٥٧٤٥، ٧/١٣٣.

(٤) صحيح البخاري، رقم: ٦٦١٦، ٨/١٢٦.

(٥) أسرار البلاغة، عبد الفاهر الجرجاني، تعليق: احمد مصطفى المراغي بك، مطبعة الاستقامة، القاهرة، ط ١، ١٩٤٨م: ١٨.

(٦) ينظر: إحكام صنعة الكلام: أبو القاسم محمد بن عبد الغفور الكلاعي، تحقيق: محمد رضوان الداية، (د.ط)، دار الثقافة بيروت، لبنان، ١٩٦٦م، ص ٢٤٠.

(٧) البلاغة فنونها وفناتها، د. فضل حسن عباس، ٢/٣٠٦.

(٨) الصبغ البديع في اللغة العربية، (د.ط)، دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٦٩م: ٤٩٧.

وَهَامَّةٌ وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَةٌ ^(١) " لأن الاصل فيها من "ألم" فهو "ملم" ^(٢). وربما غير الكلمة عن وجهها للموازنة بين الالفاظ، واتباع الكلمة أخواتها. كقوله: "إرجعن مأزورات، غير مأجورات" ^(٣)، وإنما أراد "موزورات من الوزر. فقال مأزورات، لمكان مأجورات قصداً للتوازن وصحة التسجيع على شرط البراءة من التكلف والخلو من التعسف" ^(٤). ولكن على الرغم من هذا السمو، وهذه الرفعة التي لمسناهما في الاحاديث النبوية "يؤمن كلُّ من قرأ في القرآن الكريم، وفي الحديث الشريف، أن بينهما من الفروق القدر الكبير، ولا سيما في الخصائص الاسلوبية والتعبيرية والفنية. وأن القرآن يختلف في هذا المستوى عن الحديث، وأن قائل هذا غير قائل ذلك" ^(٥).

ومن هنا نلاحظ بأن "الرنة الموسيقية التي تناسب من الآيات تختلف اختلافاً جذرياً عن موسيقى نص الحديث. إذ أن تجزئة الفكرة الواحدة الى أجزاء، والتوازن بين الفقرات، والانسحاب السهل الرقيق في التراكيب، والختم بفواصل تحمل من الوقع الموسيقي والارتباط العضوي بالفكرة المستحدث عنها، وانسجام الضمائر، وحذف المفعول او متعلق الافعال، والتنكير في موضع التنكير، والتعريف في موطن التعريف، والتقديم في الموطن المناسب، والتأخير حين تحسن الأخير، والزينة اللفظية والمعنوية بعض سمات الآيات. أما الحديث - على ما فيه من جمال تعبير - فلم يبلغ الا بعض مستوى الفن التعبيري في القرآن" ^(٦).

(١) صحيح البخاري: ٢/٢٣٩.

(٢) ينظر: كتاب الصناعتين: أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل العسكري، تحقيق: علي محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل ابراهيم، دار احياء الكتب العربية، ط١، ١٩٥٢م: ٢٦١.

(٣) سنن ابن ماجة، الحافظ ابو عبد الله محمد بن يزيد القزويني، تحقيق: محمد فؤاد عبد الباقي، (د.ط)، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان، (د.ت). ٥٠٣/١.

(٤) كتاب الصناعتين: أبو هلال العسكري، ص٢٦١، وينظر: ثمرات الأوراق في المحاضرات: تقي الدين علي بن محمد بن حجة الحموي، شرح: الدكتور مفيد محمد قميحة، دار الكتب العلمية بيروت، لبنان، ط١، ١٩٨٣م: ٢٨١.

(٥) أدب الحديث النبوي: الدكتور بكرى الشيخ امين، دار الشروق، القاهرة، ط٤، ١٩٧٩م، ص١١.

(٦) المصدر نفسه، ص١١٦.

الخلاصة

عند إضافة الأدعية إلى النبوية أو الدعاء إلى الرسول صلى الله عليه وسلم فإنها تشمل كل ما ثبت نسبته إلى الرسول صلى الله عليه وسلم مما يشمل تعريف الدعاء من توحيد الله والثناء عليه أو ما كان فيها طلب و مسألة الله العفو والرحمة، أو ما كان مسألته من الدنيا مما يحتاجه البدن من أموره الحياتية .

إن التحليل الصوتي في هذه الدراسة للأدعية النبوية الشريفة - بما فيها من أصوات وإيقاعات - كشف عن الجوانب الجمالية فيها، بالإضافة إلى ما فيها من كشف للانفعالات النفسية وللعواطف التي تحكم مبدعها، والتي تدفعه إلى إختيار أصوات وإيقاعات بعينها، وليس يخفى أن مادة الصوت هي مظهر الإنفعال النفسي، وإن هذا الإنفعال بطبيعته إنما هو سبب في تنوع الصوت بما يُخرجُه فيه مدًا أو لينًا أو شدة، فالدعاء النبوي يتمتع بجوس صوتي أخاذ لا تخطفه أسمع المتذوقين للأدب العالي الرفيع، ينبع من بلاغة الترتيب الكلمي، ترتبياً يتوافق وإهتزاز المشاعر أثناء الدعاء وتموجات النفس بالإيمان حين التضرع والإبتهاال. قلة الصور التشبيهية والجازية في الأدعية النبوية الشريفة، ويبدو أن مراد ذلك إلى عدة أمور أهمها: أن المقام أسمى من أن يلجأ فيه إلى تصوير كاشف أو تمثيل مؤكد، فالمدعو - سبحانه - أعلم بحاجة الداعي ومطلوبه من نفسه، وأقرب إليه، وأسمع لما يدعو به من حواسه، ومنها أن التصوير يُستعمل لأغراض التوضيح أو التوكيد أو التزين أو خلاف ذلك، وهذه الأغراض ليست مما يناسب مقام الدعاء، وجلال المدعو وخشية الداعي. إلا أنه ورغم ذلك فإن المرات القليلة التي تظهر فيها التصوير في الأدعية النبوية الشريفة فإنه يُستعمل كأسلوب مميّز من أساليب التعبير ووجهاً من أوجه الدلالة، ترتسم من خلالها المعاني عبر وسائل فنية متعددة أبرزها (التشبيه والاستعارة و الكناية) التي هي من أبرز العناصر المكونة للصورة في نصوص الدعاء النبوي الشريف. وأخيراً نقول إن الأدعية النبوية تندرج ضمن أسلوب السهل الممتنع، وفيها صدق قولِي وقليبي، وإبداع لفظي أسلوبِي معنوي، فلا حشو في القول، ولا تدني في المعاني، ولا تعدي في الطلب، وإنما الطهر والسمو مظهر الرسول صلى الله عليه وسلم قولاً وقلماً وقالياً .

المصادر

- ١- أبو فراس الحمداني - الموقف والتشكيل الجمالي، القاضي النعمان، دار الثقافة للنشر، القاهرة، ١٩٨٢ م.
- ٢- الإتيقان في علوم القرآن، جلال الدين السيوطي، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط١، ١٩٧٤ م.
- ٣- إحكام صناعة الكلام، أبو القاسم محمد بن عبد الغفور الكلاعي، تحقيق: محمد رضوان الداية، دار الثقافة بيروت، لبنان، ١٩٦٦ م.
- ٤- أدب الحديث النبوي، د. بكري الشيخ امين، ط٤، دار الشروق، القاهرة، ١٩٧٩ م.
- ٥- أسرار البلاغة، عبد القاهر الجرجاني، تعليق: احمد مصطفى المراغي بك، ط١، مطبعة الاستقامة، القاهرة، ١٩٤٨ م.
- ٦- الأسس النفسية لاساليب البلاغة العربية، د.مجيد عبدالحميد ناجي، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، ط١، ١٩٨٤ م.
- ٧- الأصوات اللغوية، د. إبراهيم أنيس، مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة، ط٥، ١٩٧٩ م.
- ٨- إعجاز القرآن و البلاغة النبوية، مصطفى صادق الرافعي، دار المنار، القاهرة، ط١، ١٩٩٧ م.
- ٩- الإعجاز اللغوي في القصة القرآنية، مصطفى محمود السيد، مؤسسة شباب الجامعة، الإسكندرية، ط١، ١٩٨١ م.
- ١٠- البلاغة فنونها وافنانها (علم البيان والبديع): د. فضل حسن عباس، دار الفرقان للنشر والتوزيع، عمان، الاردن، ط١، ١٩٨٧ م.
- ١١- البيان والنيين، لأبي عثمان عمرو بن بحر بن محبوب الجاحظ، تحقيق: فوزي عطوي، دار صعب، بيروت، لبنان، ط١، ١٩٦٨ م.
- ١٢- تاج العروس من جواهر القاموس، أبو الفيض مرتضى محمد بن محمد بن عبد الرزاق الحسيني الزبيدي، تحقيق: مجموعة من المحققين، دار الهداية، طهران، ط١، ٤٧/٣٨.
- ١٣- تحليل الخطاب الشعري - إستراتيجية التناص - محمد مفتاح ، المركز الثقافي العربي ، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ١٩٨٦ م.
- ١٤- التفسير البياني للقرآن الكريم، د.عائشة عبد الرحمن، ط٢، دار المعارف بمصر، ١٩٦٦ م.
- ١٥- التنعيم اللغوي في القرآن الكريم، سمير ابراهيم وحيد العزاوي، دار الضياء للنشر والتوزيع، عمان، الاردن، ٢٠٠٠ م.
- ١٦- جرس الالفاظ ودلالاتها في البحث البلاغي والنقدي عند العرب، د. ماهر مهدي هلال، دار الرشيد للنشر، بغداد، ١٩٨٠ م.

- ١٧- الحديث النبوي: مصطلحه بلاغته كتبه، محمد الصباغ، تحقيق: محمد ناصر الدين الألباني، المكتب الإسلامي، بيروت، ط١٩٨١، ٤م.
- ١٨- دير الملاك دراسة نقدية للظواهر الفنية في الشعر العراقي المعاصر، د. محسن أطيّمش، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، الاعظمية، ط٢، ١٩٨٦م.
- ١٩- ديوان علي محمود طه المهندس، دار العودة، بيروت، ١٩٨٢م.
- ٢٠- سر صناعة الإعراب، أبي الفتح عثمان بن جني، تحقيق د. حسن هندراوي، ط٢، دار القلم، دمشق، ١٤١٣هـ - ١٩٩٣.
- ٢١- السنن الكبرى، أبو عبد الرحمن أحمد بن شعيب بن علي الخراساني النسائي، حققه وخرج أحاديثه: حسن عبد المنعم شليبي، أشرف عليه: شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، بيروت، ٢٠٠١م.
- ٢٢- شأن الدعاء، أبو سليمان حمد بن محمد بن إبراهيم بن الخطاب البستي المعروف بالخطابي، تحقيق: أحمد يوسف الدّقاق، دار الثقافة العربية، ط٣، ١٩٩٢م.
- ٢٣- الشعر الجاهلي منهج في دراسته وتقويمه، محمد النويهي، الدار القومية للطباعة والنشر، مصر، القاهرة، د. ت.
- ٢٤- شروح التلخيص، سعد الدين التفتازاني، الجزء (الأول والثاني والثالث) من تصوير دار الكتب العلمية، والجزء (الرابع) من تصوير دار المهادي، بيروت.
- ٢٥- الصيغ البديع في اللغة العربية: الدكتور احمد ابراهيم موسى، (د.ط)، دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٦٩م.
- ٢٦- الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري الفارابي، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت، ط٤، ١٩٨٧م.
- ٢٧- صحيح ابن حبان بترتيب ابن بلبان، أبو حاتم محمد بن حبان بن أحمد بن حبان بن معاذ بن مَعْبَد التميمي الدارمي، تحقيق: شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط٢، ١٩٩٣م.
- ٢٨- صحيح أبي عبد الله البخاري بشرح الكرمانلي، دار إحياء التراث العربي، بيروت، لبنان، ط١٩٨١، ٢م.
- ٢٩- الصومعة والشرفة الحمراء - دراسة نقدية في شعر علي محمود طه، نازك الملائكة، دار العلم للملايين، بيروت، ط٢، ١٩٧٩م.
- ٣٠- علم الدلالة والمعجم العربي، د.عبد القادر ابو شريفة، وحسين لافي، ود. داود غطاشا، دار الفكر للنشر والتوزيع عمان، الاردن، ط١، ١٩٨٩م.

- ٣١- فتح الباري شرح صحيح البخاري، أحمد بن علي بن حجر أبو الفضل العسقلاني الشافعي، دار المعرفة، بيروت، ٥١٣٧٩.
- ٣٢- في اللهجات العربية، ابراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، مطبعة أبناء وهبة حسان، القاهرة، ط٣، ٢٠٠٣م.
- ٣٣- كتاب الصناعتين، أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل العسكري، تحقيق: علي محمد الجاوي ومحمد أبو الفضل ابراهيم، دار احياء الكتب العربية، مصر، ١٩٥٢م.
- ٣٤- الكلم الطيب، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحلیم بن تيمية الحراني، تحقيق: محمد ناصر الدين الألباني، المكتب الإسلامي، بيروت، ط٣، ١٩٧٧م.
- ٣٥- اللهجات العربية والقراءات القرآنية، دراسة في البحر المحيط، محمد خان، دار الفجر للنشر والتوزيع، المغرب، ٢٠٠٢م.
- ٣٦- مجموع الفتاوى، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحلیم بن تيمية الحراني، تحقيق: عبد الرحمن بن محمد بن قاسم، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، المدينة النبوية، المملكة العربية السعودية، ط١/، ١٩٩٥م.
- ٣٧- المخصص، أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده المرسي، تحقيق: خليل إبراهيم جفال، دار إحياء التراث العربي، بيروت، ط١، ١٩٩٦م.
- ٣٨- المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجي بالقاهرة، ط١٩٩٧، ٣م.
- ٣٩- المصطلح الصوتي عند علماء العربية القدماء في ضوء علم اللغة المعاصر، د. عبد القادر مرعي خليل، جامعة مؤتة، عمادة البحث العلمي والدراسات العليا، عمان، ط١، ١٩٩٣م.
- ٤٠- معاني القرآن وإعرابه، أبو إسحاق إبراهيم بن السري بن سهلالزجاج، تحقيق: عبد الجليل عبده شليبي، عالم الكتب، بيروت، ط١، ١٩٨٨م.
- ٤١- معجم المصطلحات والألفاظ الفقهية، د. محمود عبد الرحمن عبد المنعم، جامعة الأزهر، دار الفضيلة، ١٩٩٩م.

البناء الشرعي لعملية تحول المصارف التقليدية إلى المصارف الإسلامية

Legal construction for process of conversion traditional banks to ISLAMIC banks

م.د. هاشم عمر أحمد

جامعة حلبجة - قسم القانون

جامعة التنمية البشرية - قسم المالية و المصرفية

Lecturer Hashm Omar Ahmed

University of Halabja

University of Human Development

ORCID: 0000-0001-7320-5128

E-mail: hashm.ahmad@halabjauni.org

السيرة العلمية (CV):

أنا هاشم عمر أحمد رئيس اللجنة العلمية وعضو مجلس الجامعة في جامعة حلبجة ومحاضر في جامعة التنمية البشرية في كردستان العراق، حاصل على الدكتوراه العقود المصرفية - دراسة مقارنة مقاصدية - من جامعة السليمانية في عام ٢٠١٤ م. لقد أكملت شهادة البكالوريوس في الدراسات الإسلامية من جامعة السليمانية عام ١٩٩٨ م، وتعيينت كمعيد في جامعة صلاح الدين، ثم حصلت على (ماجستير سنة ٢٠٠٧ م) في نفس الجامعة وفي اختصاص الفقه المقارن، وأصبحت من أعضاء هيئة التدريس في قسم القانون بفاكulti القانون في جامعة سوران سنة ٢٠٠٨ م، والآن أدرس في جامعة حلبجة كتدريسي في قسم القانون.

ملخص

هذا البحث يهدف لتقديم رؤية أساسية واضحة ومبادئ علمية وسبل ومعالم إرشادية مهمة لضرورة التحول من المصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي في وقتنا الحاضر، وذلك بسبب ما نراه اليوم من المعاملات المصرفية المحرمة مثل الربا والغش وأخذ الفوائد وتعطيل المعاملات الجائزة شرعا والتي عمت الدول الإسلامية، ومن أبرز التطورات التي يشهدها هذا القطاع هي التحول من المصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي وفق أحكام الشريعة الإسلامية، لا سيما في ظل الأزمة المالية العالمية، ويأتي هذا البحث ليغطي جانبا مهما في هذا الجانب ويلقي الضوء على موضوع التحول ودوافعه وأسبابه عن طريق الجانب النظري والفقهية، ومن ثم بيان المبنى والأسس الفكرية الشرعية لهذا التحول والتغيير بأسلوب علمي وواقعي اعتمادا على النصوص الشرعية والقواعد العامة في الشريعة الإسلامية.

وركزنا في هذا البحث بتمعن على مسألة البناء والتكييف الشرعي وتحديد أساسيات ومبنى فكرة التكيف بالنسبة لتحول المصارف من التقليدية إلى الإسلامية، وقد قسم البحث إلى مقدمة ومبحثين وخاتمة، ففي المبحث الأول بين الباحث مفهوم المصطلحات الرئيسة للموضوع وأسباب ودوافع التحول المصرفي الداخلية والخارجية، أما في المبحث الثاني فيتناول المجال التطبيقي والأساس والمبنى الفكري لمسألة التحول و تكييفه الشرعي لموضوع التحول المصرفي من التقليدي إلى الإسلامي وتأصيله على أساس النصوص والتطبيقات الفقهية والشرعية على ذلك، وتوصلنا في النهاية إلى مجموعة من النتائج المهمة منها: إن تحول المصارف التقليدية للمصرفية الإسلامية أمر واجب شرعا، ولا بد لأصحاب هذه المصارف الرجوع إلى الحق والتوبة والإفلاع عن المعاملات والنشاطات و العمليات المحرمة بشتى أنواعها وأجناسها، وأن هذا التحول يساهم بشكل فعال وكبير في تطوير صيغ وأساليب العقود والخدمات المصرفية الإسلامية واستقطاب الأموال وتشغيلها، ثم إن الناس بحاجة إلى التعامل مع البنوك، ولكنه لا يجوز التعامل مع البنوك التقليدية لما فيها من المعاملات والنشاطات المحرمة، وهذا ما أوقع الناس في حاجة ومشقة، لذا لا بد من التغيير والتبديل والتحول في أساسيات ومبادئ هذه البنوك وتحويلها إلى بنوك إسلامية، وهذا ما تقتضيه حاجة الناس، حتى لا يقعوا في الحرام عند معاملاتهم مع هذه البنوك.

Abstract

This research aims to statement a number of contemporary issues related to the banks in the financial and banking sector, such as Riba, fraud and taking benefits and disrupt transactions lawful, as well as showing the most significant developments in this sector, such as transition from traditional bank to the Islamic bank - especially under the global financial crisis - and the disclosure of the reasons for the motives of the transition Theoretically and jurisprudence based on religious texts and the general rules of Islamic law, and the research focused in depth the issue of adaptation and select basics of the idea of adaptation for the transformation of conventional banks to Islamic.

The research is divided into two sections and conclusion, first topic for statement the concept of the basic terminology of the subject, also the causes and motives of banking transformation, and the second in the applied field and the intellectual bases of the issue of transformation and legitimacy which was establish on the basis of texts and applications jurisprudential legitimacy, and the conclusion include the search results.

المقدمة:

الحمد لله والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وعلى آله وصحبه وسلم أما بعد:
الإسلام دين عالمي وشريعته خاتمة الشرائع والرسائل ونبيه ﷺ خاتم الأنبياء لذا كان لابد أن تكون هذه الرسالة خالدة مدى الحياة وصالحة للإنسانية كلها وفي كل زمان ومكان، وهذا ما يجعلها بطبيعتها تنظم حياة الإنسان وتضع منهجا يضبط تصرفاته في جميع نواحيه، وخاصة ما يتعلق بالأموال المالية والمعاملات المعاصرة وإن المستجدات والمستحدثات الفقهية المعاصرة وخاصة ما يتعلق بالمصرف من المسائل العويصة والشائكة، فالأحداث و الوقائع تحدث وتجدد في المجتمعات والأفراد في صور غير متناهية وعلى وجوه شتى بحيث لا تقف عند حد معين، والتي تزيد صعوبة في إيجاد حلول فقهية لها، لأن هذه النوازل الفقهية الحديثة تطرق أبوابا فقهية لم تطرق من قبل، ولا شك أن تفهم الواقع والعصر و النوازل ومعرفة حقيقتها وماهيتها كما هي بالإشارات و العلامات والقرائن الشرعية وسيلة للإحاطة بهذا الواقع علميا وأكاديميا يسمى في هذا العصر بالتهيئة الشرعية، لذا يحتاج إلى دراسة مستفيضة وبحث عميق ووافي للوصول إلى تكييف فقهي و تأصيل شرعي لهذه الوقائع والمستجدات وخاصة بماهية التحول المصرفي المعاصر .
فإذا نظرنا إلى المصارف التقليدية ومعاملاتها ونشاطاتها نجد أنها في كثير من عملياتها تتخذ أشكالا مختلفة دون النظر إلى مدى موافقة هذه العمليات مع نصوص الشريعة الإسلامية، وهذه لها أثر واضح في تنمية و تطور هذه البنوك وخاصة في المجتمعات الإسلامية، ولكن نجد أسئلة كثيرة ترد حول كيفية التحول ومدى مشروعية هذا التحول من مصرف تقليدي إلى مصرف إسلامي

—أسباب اختيار الموضوع: بالإضافة إلى ما سبق هناك أسباب ودوافع دعت لاختيار هذا البحث بهذا العنوان منها:

١- ما نشهده اليوم في مجال الاقتصاد الإسلامي ولا سيما التعامل مع المصارف والتي تعد في عصرنا القلب النابض للحركة الاقتصادية للمجتمعات.

٢- لا بد من وجود وسيلة أو طريقة لإبتعاد الناس عن التعامل بالربا وأخذ الفائدة الربوية في المصارف وهذا لا يتحقق إلا عن طريقين: إما بإنشاء مصارف إسلامية جديدة وهذا وحده قد لا يلبي حاجات المسلم لأن بالمقابل هناك مصارف تقليدية، وإنما ينبغي تحويل المصارف التقليدية إلى المصارف الإسلامية وتغيير منهجها ومبادئها حتى يتوافق مع الأحكام الشرعية وذلك بدعوتهم بالرجوع إلى الحق والتمسك بمبادئ المصرف الإسلامي .

٣- الحاجة إلى بيان البناء والتكييف الشرعي لتحويل المصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي كي يصح تحوله ويكون بمقتضى أحكام الشريعة الإسلامية وعلى أساس وتفكير بناء صحيح، حتى يتمكن العميل التعامل مع المصرف بعد التحول بصورة صحيحة.

٤- مشاكل العملاء المسلمين مع المصارف التقليدية وخدماتها ونشاطاتها، ومعالجة هذه القضية الاقتصادية المهمة تكمن في دعوة هذه المصارف لتغيير وتحويل مسارها إلى مصرف إسلامي وذلك بحسب البناء والتكييف الذي نريد بحثه ودراسته.

-هدف البحث: هناك اعتبارات تنبع عنها أهمية وهدف هذا البحث منها:

- ١- بيان مفهوم التحول المصرفي من التقليدية إلى الإسلامية وأسبابه ودوافعه الداخلية والخارجية.
- ٢- بيان المبنى والأساس الفكري لمسألة التحول وتوضيح الرأي الشرعي في التحول ومن أين يمكن أن نأخذ التأصيل الشرعي لهذه القضية، والثمرة الشرعية المرجوة منها، وبيان أصول الأموال التي اكتسبها قبل التحول.
- ٣- بيان التكييف الشرعي لتحويل المصرف التقليدي وهذا من القضايا المهمة والمتعلقة بالمصرف وأصحابه بعد التوبة والرجوع إلى الحق والتعامل بصورة شرعية وعدم أخذ الفوائد.

-إشكالية البحث: تتلخص إشكالية البحث في :

- ١- ما المقصود بمفهوم التحول بالنسبة للمصارف التقليدية وهل له أسباب ودوافع أم تتحول كيفما تشاء ومتى تشاء، لأن قضية التحول لا يمكن أن تحدث بين عشية وضحاها، لأن هناك العديد من المتغيرات والدوافع تؤثر في واقع التحول.
- ٢- إخضاع المصارف التقليدية بعد التحول لضوابط الشريعة الإسلامية بحيث لا تخالف النصوص الشرعية، وهذا ما يستدعي ضرورة توضيح المبنى والأساس الفكري لمسألة التحول بصورة عامة.
- ٣- ضرورة تحديد الوصف الشرعي لمسألة التحول المصرفي من التقليدي إلى الإسلامي، لأن هذه المسألة المعروضة جديدة ومستحدثة، ولا بد من تكييفها تكييفاً شرعياً واقعياً مقاصدياً حتى يُتمكّن من إيجاد حكم شرعي لها.
- ٤- وجود ثغرة علمية في كيفية الاجتهاد الفقهي لهذه القضية وذلك لعدم وجود حكم شرعي خاص سابق لها، حسب اطلاع الباحث، وهذا البحث محاولة شرعية لسد تلك الثغرة التي غفل عنها البعض.

-فرضية البحث: للإجابة على الإشكاليات الواردة أعلاه لا بد من وضع مجموعة من الفرضيات منها:

- ١- يوجد اختلاف جوهري بين المصرف التقليدي والمصرف الإسلامي من حيث العقود والنشاطات والخدمات لذا لا بد من وضع منهج ورؤيا واضحة حول التحول.
- ٢- رغبة العملاء في الحصول على منتجات جديدة وشرعية وهذا ما يدفع أصحاب البنوك التقليدية إلى التحول وتغطية طلب ورغبات العملاء وتقديم المنتجات الشرعية لهم.

٣- هناك دوافع عديدة للتحويل من المصرف التقليدي إلى الإسلامي منها الإيمان والتسويق والربح.

- منهج البحث: في هذه الدراسة اتبع الباحث المنهج التحليلي والاستقرائي التطبيقي الذي يقوم على بيان أهمية النصوص وشرحها واستقراء الأدلة منها ثم التأصيل الشرعي للواقعة وتطبيقها على التحويل المصرفي ومن ثم بيان آراء الفقهاء وخاصة المذاهب الأربعة وأقوال المعاصرين في المسألة وتقويمها والتعليق عليها وتحليل محتواها و بيان المناط والراجح منها.

- الدراسات السابقة: بالنظر إلى حداثة الموضوع فإن الدراسات التي تعالج هذا الموضوع قليلة جدا، ولا يزال هذا الموضوع قيد الدراسة والبحث ويحتاج إلى مزيد من الدراسات العلمية وخاصة من قبل أهل الاختصاص، ومع هذا هناك جهود قيمة لا يمكن الاستغناء عنها من قبل بعض العلماء الأجلاء وكذلك المؤتمرات العلمية منها: (تحويل المصرف الربوي إلى مصرف إسلامي و مقتضياته) د. سعود الربيع، و(تحويل المصارف التقليدية للعمل وفق احكام الشريعة الإسلامية) يزن خلف سالم العطيات، وبحوث المؤتمر السنوي الثالث والعشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي: الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحويل، كلية القانون - جامعة الإمارات العربية المتحدة، ٢٠١٥م.

- خطة البحث: ومن أجل الوصول إلى هدف البحث فقد تم تقسيم البحث إلى مقدمة ومبحثين وخاتمة، ففي المبحث الأول بين الباحث مفهوم المصطلحات الرئيسة للموضوع وأسباب ودوافع التحويل المصرفي، وقسم على مطلبين: ففي المطلب الأول تعريف وبيان للألفاظ والمصطلحات المتعلقة بالموضوع، ويتحدث في المطلب الثاني عن الدوافع وأسباب التحويل الداخلية والخارجية، أما في المبحث الثاني فيتناول المجال التطبيقي والأساس والمبنى الفكري لمسألة التحويل وتكييفه الشرعي، وقسم على مطلبين: الأول خاص بالأساس والمبنى الفكري لمسألة التحويل، وفي المطلب الثاني: التكييف الشرعي لموضوع التحويل المصرفي من التقليدي إلى الإسلامي وتأصيلها على أساس النصوص والتطبيقات الفقهية والشرعية على ذلك.

المبحث الأول

التعريف بتحول المصارف التقليدية إلى المصارف الإسلامية

(الأسباب والدوافع)

المطلب الأول: التعريف بالمفاهيم الرئيسة

أولاً: البناء الشرعي لغة واصطلاحاً:

البناء الشرعي كلمة مركبة تتكون من كلمتين هما (البناء) و(الشرعي)، نتحدث أولاً عن المعنى اللغوي للبناء الشرعي، ثم عن المعنى الإصطلاحي ثانية:

أ- البناء: والبنى: نقيض الهدم، بناه يبنيه بنياً وبناءً، جمعه أبنية، وبنى الشيء وبناء وبنينا أقام جداره و نحوه يقال بنى السفينة، واستعمل مجازاً في معان كثيرة تدور حول التأسيس والتنمية^(١)، والبناء وضع شيء على شيء على صفة يراد بها الثبوت^(٢)، وهذا المصطلح له صلة بالتكليف في أنهما يدلان على حال الشيء وصفته وتأسيس وضع جديد.

ب- الشرع لغة: الشين والراء والعين أصل واحد، وهو يأتي على عدة معان منها: الرفع والبيان والاطهار، و الشريعة: مَشْرَعَةُ الماء، وهو موردُ الشاربة، والشريعة ما شرع الله للعباد من أمر الدين^(٣).

ج- البناء الشرعي اصطلاحاً:

هو تحرير المسألة المستجدة وتحديد طبيعتها وحقيقتها وبيان مدى انتمائها إلى أصل شرعي معتبر وردها إليه بتخصيص الوصف الشرعي للواقعة العملية المستجدة التي لم يسبق فيها نص^(٤).

١- ينظر: الفراهيدي، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد، ت- ١٧٥هـ: كتاب العين، ت: مهدي المخزومي و د. إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة هلال ٣٨٢/٨، وابن فارس، أبي الحسين أحمد: معجم مقاييس اللغة، ت: عبد السلام محمد هارون، دار الجليل- بيروت، ط ١٩٧٩/٢
٢- ٣٠٢/١، والفريوز آبادي، مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب، ت، ٨١٧هـ: القاموس المحيط، ت: مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، بإشراف: محمد نعيم العرقسوسي، مؤسسة الرسالة- بيروت، ط ٢٠٠٥/٨: ١٢٦٤، ومصطفى إبراهيم وآخرون: المعجم الوسيط، ت: مجمع اللغة العربية، دار الدعوة: ٤٧٩/١.

٢- الكفوي، أبو البقاء أيوب موسى الحسيني، ت- ١٠٩٤هـ: الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، ت: عدنان الدرويش ومحمد المصري، مؤسسة الرسالة- بيروت، ١٩٩٨م، د. ط: ٢٤١.

٣- الجوهري، إسماعيل بن حماد: الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ت: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين- بيروت، ط ٤/ ١٩٨٧م: ١٢٣٦/٣، وابن فارس: المصدر السابق: ٢٦٢/٣، والكفوي: المصدر السابق: ٥٢٤.

٤- استفاد الباحث لتعريف البناء الشرعي من مجموعة من التعريفات الواردة في بعض الكتب المعاصرة منها: قلنجي، محمد رواس- قنيبي، حامد صادق:

معجم لغة الفقهاء، دار النفائس- الأردن، ط ٢ / ١٩٨٨م: ١٤٣، وشبير، محمد عثمان التكليف الفقهي للوقائع المستجدة وتطبيقاته الفقهية، دار القلم- دمشق، ط ٢ / ٢٠١٤م: ٢٧-٣٠.

ثانيا: التحول في اللغة والاصطلاح: قبل تعريف التحول المصرفي لابد من التعرف على مفهوم التحول:

أ- التحول لغة: تأتي هذه الكلمة بمعان عدة منها: التنقل من موضع إلى موضع، أو التغير من حال إلى حال، أو زال إلى غيره: تحول عنه^(١)، وجاء في "مقاييس اللغة" في معنى كلمة (حول): (وحال الشخص يحول إذا تحرك، وكذلك كل متحول عن حالة)^(٢)، وملخص القول أنه لغة تعني التنقل والتغير والإزالة وطلب البديل.

ب- اصطلاحاً: هو الانتقال من وضع فاسد شرعاً إلى وضع صالح شرعاً.^(٣)

ج- التحول المصرفي: استبدال أو تغيير المعاملات الاقتصادية التي تخالف أحكام الشريعة الإسلامية بما يوافقها من جهة، وابتكار المعاملات الاقتصادية التي تحقق أهداف الاقتصاد الإسلامي من جهة أخرى.^(٤)

والمقصود بالتحول هنا في البحث هو: الانتقال والتغيير من حالة (المصرفية التقليدية) الموصوف في الشرع بالحرام والمبينة على الربا والفائدة المصرفية المحظورة شرعاً إلى (المصرفية الإسلامية) المباحة شرعاً، وذلك بتطبيق ووضع العقود والمعاملات والأنشطة المطابقة للشريعة وأحكامها بدلا عن المعاملات والخدمات المصرفية التقليدية المحظورة، بحيث تصبح جميع أنشطة ومعاملات المصرف وعقوده تخضع لمبادئ وضوابط الشريعة الإسلامية وأحكامها.

ثالثا: تعريف المصرف التقليدي: هناك تعريفات عديدة لهذه المؤسسة المالية منها:

١- هو مؤسسة مالية وظيفتها الرئيسة تجميع الأموال من أصحابها في شكل ودائع جارية، وقروض بفائدة محددة ابتداءً، ثم إعادة إقراضها لمن يطلبها بفائدة أكبر، ويربح المصرف الفرق بين الفائدتين، كما يقدم الخدمات المصرفية المرتبطة بعمليات الاقتراض والإقراض.^(٥)

٢- هو منشأة مالية تتاجر بالنقود ولها غرض رئيسي هو العمل كوسيط بين رؤوس الأموال التي تسعى للبحث عن مجالات الاستثمار وبين الاستثمار الذي يسعى للبحث عن رؤوس الأموال.^(٦)

١- ينظر: الفراهيدي: المصدر السابق: ٢٩٨/٣، والجوهري: المصدر السابق: ٤/١٦٨٠، وابن فارس: المصدر السابق: ٢/١٢١

٢- ابن فارس: المصدر نفسه.

٣- الربيع، سعود محمد: تحول المصرف الربوي إلى مصرف إسلامي ومقتضياته، رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير غير منشورة، جامعة أم القرى- السعودية، س ١٩٨٩ م: ٤/١.

٤- بعداش، عبد الكريم: المتطلبات الاقتصادية والاجتماعية للتحول نحو الاقتصاد الإسلامي، بحث منشور في المؤتمر السنوي الثالث والعشرون، كلية القانون- جامعة الإمارات العربية المتحدة في ٦-٧/١٠/٢٠١٥ م: ١٤١-١٤٢.

٥- مصطفى، إبراهيم محمد، تقييم ظاهرة تحول البنوك التقليدية للمصرفية الإسلامية، دراسة تطبيقية عن تجربة بعض البنوك السعودية، رسالة ماجستير في الاقتصاد الإسلامي، الجامعة الأمريكية المفتوحة - قسم الاقتصاد الإسلامي، مكتب القاهرة، ٢٠٠٦ م: ٢٠.

٦- Waseem ahmed, Islamic banking in the UK: Challenges and Opportunities, Kingston Business

Business School, London, 2009: 34.

- ٣- هو تلك المصارف التجارية التي تتعامل بنظام الفائدة فيما تتلقى من قروض باسم ودائع، وفيما تقدم من قروض استثمارية لعملائها.^(١) وهذا التعريف هو المختار المنسجم مع واقع ونشاطات البنوك التقليدية.
- رابعا: تعريف المصرف الإسلامي: قد كثر تعريفه ولكن أغلب هذه التعريفات تتفق على أن هذه المؤسسة تقوم على أسس إسلامية وغير ربوية في عقودها ونشاطاتها، ومن هذه التعريفات:
- ١- هي المصارف التي تلتزم بتطبيق الشريعة الإسلامية في عموم معاملاتها المصرفية و الاستثمارية من خلال تطبيق مفهوم الوساطة المالية القائمة على مبدأ المشاركة في الربح والخسارة من خلال إطار الوكالة بنوعها العامة والخاصة.^(٢)
- ٢- هو المصرف الذي يلتزم بتطبيق أحكام الشريعة الإسلامية في جميع معاملاته المصرفية والتمويلية و الاستثمارية، من خلال تطبيق مفهوم الوساطة المالية القائم على مبدأ المشاركة في الربح والخسارة.^(٣)
- ٣- مؤسسة مالية مصرفية وسيطة، تلتزم في جميع معاملاتها ونشاطها الاستثماري وإدارتها لجميع أعمالها بالشريعة الإسلامية و مقاصدها، وتهدف إلى تحقيق الربح والعمل على التنمية الاقتصادية والاجتماعية للأفراد والمؤسسات.^(٤)

المطلب الثاني: أسباب التحول ودوافعه

من المعلوم أن أي انتقال أو تحول من سيء إلى جيد ومن فاسد إلى صالح لا بد أن يكون نوعيا وكيفيا ويتعلق بماهية الموضوع و نظامه الشرعي ولهذا التحول النوعي والكيفي للمصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي عدة دوافع ومبررات تتنوع وتعدد بحسب أهميتها منها:

الفرع الأول :

الأسباب والدوافع الداخلية أو الذاتية:

هناك أسباب ذاتية تدفع بالمصارف التقليدية اتخاذ القرار الحاسم بالتحول نحو المصارف الإسلامية والتخلص من الخدمات و الأنشطة والمعاملات الربوية وهذه الدوافع إما شرعية أو اقتصادية أو أخرى، منها:

- ١- الزرقا، مصطفى أحمد: المصارف معاملاتها ودائعها فوائدها، مجلة المجمع الفقهي الاسلامي-مجلة دورية محكمة- يصدرها المجمع الفقهي الاسلامي برباطة العالم الإسلامي- مكة المكرمة، ١٤ / س ١، ط ٥/٣/٢٠٠٣ م: ١٥١.
- ٢- خريوش، حسني على: دور المصارف الإسلامية في الحد من تداعيات الأزمة المالية العالمية (دليل المصارف الإسلامية الأردنية)، ورقة عمل مقدمة إلى المؤتمر العملي الدولي الرابع، كلية الاقتصاد والعلوم الإدارية-جامعة الكويت، ٢٠١٠ م: ١٦.
- ٣- محمد البلتاجي: المصارف الإسلامية النظرية-التطبيق-التحديات، مكتبة الشروق الدولية-القاهرة، ط ١/٢٠١٢ م: ١٩-٢٠.
- ٤- ينظر: أحمد سليمان خصاونة: المصارف الإسلامية مقررات لجنة بازل-تحديات العولمة- استراتيجيات مواجهتها، عالم الكتب الحديث وجدارا للكتاب العالمي-الأردن، ط ١/٢٠٠٨ م: ٦١ وعبدالرحمن يسري أحمد: دور المصارف الإسلامية في تعبئة الموارد المالية للتنمية، بحث مقدم في ندوة البنوك الإسلامية ودورها في تنمية اقتصاديات المغرب العربي-البنك الإسلامي للتنمية، ١٨-٢٢ يونيو ١٩٩٠ م: ١٢٩.

١-الدافع الديني(الشرعي):إن الذي يميز به المسلم عن غيره هو عقيدته وإيمانه والتزامه بأوامر وأحكام دينه الاسلامي الحنيف، وهو مصدر دوافعه وبواعثه في العيش ومعاملاته،ونصوص الشريعة كثيرة تدل على الحث الهدي و اجتناب الحرام والفواحش و الفساد والضلال في كل نواحي الحياة منها قوله تعالى﴿قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَالْأِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾سورة الاعراف:٣٣،وقوله ﴿الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾سورة البقرة:٢٧٥، لذا يعتبرالوازع الديني والاعتقاد بتطبيق شريعة الله والتوبة إلى الله والإيمان بحرمه الربا و الفوائد المصرفية و التخلص من المعاملات والخدمات المحرمة من أهم الدوافع للتحويل والعمل وفق مبادئ الشريعة،وذلك إدراكا لقوله تعالى قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا، وخوفا من غضب الله تعالى من قوله﴿فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلُمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ﴾سورة البقرة:٢٧٩،وكان من المنطقي والطبيعي أن تكون رغبة المصرف التقليدي والقائمين عليه-من المسلمين والمتمسكين بدينهم-الرجوع إلى أحكام دينهم وتوافق معاملاتهم المصرفية مع هذه الأحكام أوعدم التعارض فيما بينهما.^(١)

٢- الدافع الاقتصادي : وهوالسعى نحو تعظيم الأرباح:

السياسة الاقتصادية والسعي نحو النمو وكسب الأرباح الهائلة وتعظيمها وتوسيع رقعة التنافس لها أثر كبير في التحويل من مصرف تقليدي إلى مصرف إسلامي كونه اقتصادا صلبا حقيقيا ربحيا،وهذا الدافع يعتبر من الأهداف الأساسية لدى المصرف التقليدي ويهدف إليها،ومن الطبيعي أن يلجأ هذا النوع من المصرف إلى الاستفادة قدرالمستطاع من هذا المصدرالرابح والمستفيد، ولكن مع هذا نرى أن المؤسسات المصرفية التقليدية تتعامل بعقود و خدمات أغلبها يتعارض مع أحكام الشريعة من أخذ الفوائد والربا و بيع الأوراق المالية المتضمنة الربا وغيرها،وقد تكون هذه المؤسسات خالية من العقود والمعاملات الشرعية مثل المضاربة و الاستصناع والسلم والمساواة وغيرها، مما يجعل من الفرد المسلم في المجتمع لايتعامل مع هذه المؤسسات وخاصة في الدول الإسلامية،وهذا ما أدى بالمصرف التقليدي إلى التفكير بأسلمة المصرف لتعظيم أرباحه

١-ينظر:سعود محمد عبدالله الربيعة:تحويل المصرف الربوي إلى مصرف إسلامي ومقتضياته،رسالة ماجستير في الاقتصاد الإسلامي،جامعة أم القرى مكة المكرمة، كلية الشريعةوالدراسات الإسلامية-قسم الاقتصاد الإسلامي،سنة١٩٨٩م:١/١٠-١٢،وعبدالكريم بعداش:المتطلبات الاقتصادية والاجتماعية للتحويل نحو الاقتصاد الإسلامي، المؤتمر السنوي الثالث والعشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي: الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحويل،كلية القانون-جامعة الإمارات العربية المتحدة،٢٠١٥م:١٤٥-١٤٦،وأحمد عبدالرحيم آل محمود وأحمد صالح المرزوقي:تحويل البنك التقليدي إلى إسلامي-النظرية وخطوات التطبيق، المؤتمرالسنوي الثالث والعشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي:الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحويل،كلية القانون -جامعة الإمارات العربية المتحدة،٢٠١٥م:٦٦.

وتلبية حاجة العملاء في المجتمع، وهذا يدخل ضمن المنافسة في جذب العملاء الذين يسعون للكسب والعيش الحلال في المجال المصرفي المتوافق مع الشريعة الإسلامية، ويرفضون العمل المصرفي المخالف لأحكام الشريعة الذي هو الربا أخذاً وعطاءً.^(١)

الفرع الثاني: الأسباب والدوافع الخارجية:

بالإضافة إلى الدوافع الداخلية هناك دوافع خارجية قد تؤثر على اتخاذ قرار التحول من المصرف التقليدي إلى الإسلامي منها^(٢):

١- التأثير على قرارات المصرف التقليدي وتغيير نظامه الأساسي وذلك من خلال الشراكة مع أحد المصارف الإسلامية وذلك بشراء حصة أو نصف أسهم المصرف التقليدي، فمن هذا المنطلق يمكن تحول المصرف التقليدي إلى الإسلامي وبموافقة الجمعية العمومية..

٢- شراء المصرف التقليدي من قبل جهة خارجية وهذه الجهة تلتزم بأوامر الشريعة الإسلامية ونواهيها، وعلى أن ينص الطرفان عند العقد في نظامه الأساسي الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وذلك بتحريم الفائدة أخذاً وعطاءً وعدم الإقراض والاقتراض بالفائدة وغير ذلك.

٣- أن تدخل المصرف الإسلامي في شراكة مع مصرف تقليدي ولكن دون اشتراط العمل وفق أحكام الشريعة الإسلامية في العقد، لكن مع مرور الزمن والنجاحات التي تحقّقها وبعد أن تكون لهذه الشراكة صدى في الوسط الاقتصادي وثقل مالي ومعنوي والتطور المستمر والنمو حينئذ يجير القائمون على هذا المصرف بين التحلي عن الشركاء الجدد، أو تحول المصرف إلى المصرف الإسلامي والالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية في عقودها وخدماتها وتحريم الفائدة أخذاً وعطاءً.

٤- قد يكون إجراء التحول من قبل السلطة العليا (الدولة): وهذا يكون بعد قرار وتمسك الدولة بتطبيق أحكام الشريعة الإسلامية وإصدار قوانين ملزمة متعلقة بهذا الغرض في كافة شؤونها ومنها ما يتعلق بالمعاملات المالية والمصرفية، واتخاذ قرار كهذا يترتب عليه الالتزام بالأوامر والنواهي الصادرة من قبل الدولة، حينئذ يحرم التعامل بالربا والفائدة ويمنع انعقاد العقود غير الشرعية من قبل المصارف، والتوقف عن ممارسة أي أعمال مخالفة للشريعة، هذا بالنتيجة يؤدي إلى تطبيق التحول المصرفي التقليدي إلى المصرف الإسلامي، ويكون التحول حينئذ بطريقة إجبارية، ومثال ذلك ما حدث في كل من دولة باكستان والسودان.^(٣)

١- ينظر: العطايات، زين خلف سالم: تحول المصارف التقليدية للعمل وفق أحكام الشريعة الإسلامية، أطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية العلوم المالية والمصرفية - الأكاديمية العربية للعلوم المالية والمصرفية، ٢٠٠٧م: ٤٧، ونايف بن جمعان الجريدان تحول المصارف التقليدية للعمل وفق أحكام الشريعة الإسلامية "دراسة نظرية تطبيقية، مجلة الشريعة والقانون والدراسات الإسلامية، العدد (٢٣) فبراير ٢٠١٤م: ١٥٤، وأحمد عبدالرحيم: المصدر السابق: ٦٧، وعبدالكريم بعداش: المصدر السابق: ١٤٦

٢- ينظر: صالح كامل: محاضرات في الاقتصاد الإسلامي والأسواق المالية، منار للطباعة والنشر - دمشق، ط ١/٢٠٠٣م: ٣٧٩-٣٨١.

٣- ينظر: عبدالحميد البعلي: نحو إلغاء الفائدة من النظام الاقتصادي والقانوني، للجنة الاستشارية العليا، الديوان الأميري - الكويت: ٧٥.

إضافة إلى هذه ما للنظام الربوي والفائدة للبنوك التقليدية من آثار اقتصادية واجتماعية ونفسية سيئة كانتشار البطالة والتضخم وظهور الطبقة بين فئات المجتمع وتجمع الأموال في يد مجموعة محددة من الأغنياء وغير ذلك.

المبحث الثاني

البناء والأساس الفكري لمسألة التحول وتكييفه الشرعي

المطلب الأول: أساس فكرة البناء الشرعي للتحول

لو نظرنا إلى النصوص الشرعية لرى أنها تؤكد وتحث على الالتزام والتمسك بالأحكام الشرعية وعدم التعامل أو ممارسة الأعمال المخالفة لها، وأنه ليست من صفات المؤمن مخالفة النصوص الشرعية من الكتاب والسنة أو يقول أو يختار أو يرى غيرها، وهذه دعوة إلى أصحاب العقول في المصارف التقليدية حتى يرجعوا إلى الحق و ينتهوا على ما هم عليه من التعامل بالربا الحرام، لأن التحول والتغيير إلى المصرف الإسلامي واجب شرعي، وعلى أصحاب المصارف التوبة والإقلاع عن أخذ الفوائد والتمسك بالمصرف التقليدي بل لا بد من فهم وإدراك هذه النصوص الشرعية كما هي واتباعها كما أمرهم الله سبحانه وإلا فالعاقبة أشد وأكبر إن لم ينجوا بأنفسهم وأموالهم، والنصوص الدالة على ذلك كثيرة منها:

١- قوله تعالى ﴿وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُمِئِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا﴾ سورة الأحزاب: ٣٦، يقول ابن كثير (الآية عامة في جميع الأمور، وذلك أنه إذا حكم الله ورسوله بشيء، فليس لأحد مخالفته ولا اختياراً لأحد هاهنا، ولا رأي ولا قول)^(١).

٢- قوله تعالى: ﴿فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾ سورة النساء: ٦٥، يقول الشنقيطي: (أنه لا يؤمن أحد حتى يحكم رسوله ﷺ في جميع الأمور، ثم ينقاد لما حكم به ظاهراً وباطناً ويسلمه تسليمًا كلياً من غير ممانعة ولا مدافعة ولا منازعة)^(٢)، وفي هذا المعنى يقول صاحب تفسير المنار: (الثانية: ... والمعنى: ثم تدعن نفوسهم لقضائك وحكمك فيما شجرت بينهم بحيث لا يكون فيها ضيق ولا امتعاض من قبوله والعمل به، والمؤمن الكامل الإيمان ينشرح صدره لحكم الرسول من أول وهلة لعلمه أنه الحق،، الثالثة: قوله تعالى: ويسلموا تسليمًا، هنا: الانقياد بالفعل، وما كل من يعتقد حقية الحكم ولا يجد في نفسه ضيقاً منه ينقاد له بالفعل وينفذه طوعاً، وإن لم يخش في ترك العمل به مؤاخذاً في الدنيا)^(٣).

١- ابن كثير، إسماعيل بن عمر: تفسير القرآن العظيم، ت: سامي بن محمد سلامة، دار طيبة للنشر، ط ٢/ ١٩٩٩ م: ٤٣٢/ ٦، وينظر: القاسمي، محمد جمال الدين: محاسن التأويل، ت: محمد باسل، دار الكتب العلمية-بيروت، ط ١/ ١٤١٨ هـ: ٢/ ٢٣٠.

٢- الشنقيطي، محمد الأمين بن محمد: أضواء البيان في إيضاح القرآن بالقرآن، دار الفكر- بيروت، ١٩٩٥ م: ١١/ ٢٤٦.

٣- رضا، محمد رشيد بن علي: تفسير القرآن الحكيم (تفسير المنار)، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٠ م: ٥/ ١٩٢-١٩٣.

نجد أن هذه الآية وماورد في تفسيرها تدل على أن الإيمان يستلزم العمل، لذا لا بد من تطابق العمل مع الأوامر والنواهي، وأن لا إيمان لمن لم يسلم أعماله وشؤونه لأوامر الرسول ﷺ وينصاع لها دون الشعور بأدنى حرج، ونرى أن ابن تيمية في تفسيره للآية يصرح بأن: (نفى الإيمان حتى توجد هذه الغاية دل على أن هذه الغاية فرض على الناس)^(١)، كل هذا يدل على أن الإيمان يستلزم العمل بملزومه، وترك العمل بملزومه دل على انتفاء اللازم وهو الإيمان.^(٢)

٣- قوله تعالى ﴿الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾ سورة البقرة: ٢٧٥، في الآية: دلالة واضحة وصريحة على تحريم الربا والمعاملة به ولما فيه من الظلم والضرر للعباد وتعد على الآخرين وأكل أموالهم بغير حق، وبين عاقبة أكلة الربا ومصيرهم وسوء مآلهم وشدة منقلبهم، وأنهم لا يقومون إلا كالذي مسه الشيطان بالجنون فيقومون من قبورهم حيارى سكارى، وكذلك يؤخذ من معنى الآية أن الله لا يؤاخذ الإنسان بفعل أمر إلا بعد أن يحرمه عليه.^(٣)

٤- عن أبي هريرة قال: قال النبي ﷺ {لا يزني الزاني حين يزني وهو مؤمن، ولا يشرب الخمر حين يشرب وهو مؤمن، ولا يسرق حين يسرق وهو مؤمن...}^(٤)، هذا الحديث دليل على أن من فعل كهذه الأفعال ينزع منه الإيمان فلا يحتسب من المؤمنين ويبقى في الظلمة حتى يرجع، فإن رجع وتاب عن فعلته يعود إلى الإيمان^(٥)، يقول ابن عباس رضي الله في هذا الباب: (كما أن الإنسان يغمض عينيه فلا يرى شيئاً، وإن لم يكن أعمى، فكذلك القلب بما يغشاه من رين الذنوب لا يبصر الحق وإن لم يكن أعمى كعمى الكافر)^(٦)

ما سبق كان عبارة عن أسسس ومبادئ شرعية مأخوذة من النصوص الكريمة والسنة النبوية الشريفة لبناء التفكير الشرعي والتنظير الفقهي لمسألة التحول من المصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي.

١- ابن تيمية، أحمد بن عبدالحليم: مجموع الفتاوى، ت: أنور الباز وعامر الجزائر، دارالوفاء، ط ٢٠٠٥/٣، م ٣٧/٧.

٢- الربيع، سعود محمد: المصدر السابق: ٦/١-٧.

٣- ينظر: الشنقيطي، المصدر السابق: ١٥٩/١، والسعدى، عبد الرحمن بن ناصر: تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان، ت: عبد الرحمن بن معلا اللويح، مؤسسة الرسالة، ط ٢٠٠٠/١، م ١١٦.

٤- رواه البخاري في صحيحه: البخاري: محمد بن إسماعيل، الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله ﷺ وسننه وأيامه، ت: محمد زهير بن ناصر، دار طوق النجاة، ط ١٤٢٢/١هـ، كتاب المظالم والغصب، باب النهي بغير إذن صاحبه، ر (٢٤٧٥): ٣/١٣٦.

٥- ينظر: ابن بطال، أبو الحسن علي بن خلف: شرح صحيح البخاري، ت: أبو تميم ياسر بن إبراهيم، مكتبة الرشد - السعودية، ط ٢٠٠٣/٢، م ٣٩٠/٨-٣٩٣، وابن تيمية، أحمد بن عبدالحليم: الإيمان، ت: محمد ناصر الدين الألباني، المكتب الإسلامي - الأردن، ط ١٩٩٦/٥، م ٣٠.

٦- ابن تيمية، الإيمان: ٣٠.

مسألة : نظرة علماء الاقتصاد الإسلامي حول التحول:

قبل أن ندخل في موضوع التكيف الشرعي لعملية التحول لابد من بيان و أخذ آراء بعض العلماء والباحثين في الاقتصاد الإسلامي، بحيث إذا نظرنا إلى ساحة العمل الاقتصادي اليوم وخاصة الاقتصاد الإسلامي نرى تطورات هائلة في المجال والقطاع المالي والمصرفي لاسيما في ظل الأزمة المالية العالمية حيث أدت هذه الأزمة باختراق وانهايار العديد من المصارف التقليدية بعكس المصارف الإسلامية التي كانت أثرها على هذه المصارف قليلة وهذا يرجع إلى عدة أسباب منها:

مراعاة الدين الإسلامي منهج الشمولية في كافة جوانب الحياة الانسانية المادية والروحية في إطار توازن بينهما ليصلح تطبيقه في كل زمان ومكان، ومن جانب آخر مرونة الدين الإسلامي في التطبيق من حيث الوسائل والأدوات والأساليب التطبيقية في كل ظروف وفي كل مرحلة.

وكانت هذه السمات المتميزة للمصارف الإسلامية مصدر قوة ونجاح لها وشجع البنوك التقليدية للتفكير في مسألة التحول نحو الصيرفة الإسلامية والعمل وفق مبادئ وأسس الشريعة الإسلامية من جانب ومن جانب آخر كان هذا التحول مصدر إثراء فكري للصيرفة الإسلامية وأدى إلى ابتكار العديد من المنتجات المصرفية الجديدة التي لم تكن موجودة من قبل وكان هذا يرجع إلى الخبرة والمهارة الإدارية والفنية والتسويقية للمصارف التقليدية العريقة وكذلك القدرة المالية لانتاج وتطوير المنتجات والخدمات المتوافقة مع الشريعة الإسلامية^(١).

من هذا المنطلق نرى أن موضوع-التحول المصرفي- صار محل جدال ونقاش بين علماء الاقتصاد الإسلامي وخاصة المختصون منهم في مجال الصيرفة الإسلامية، وكان هذا النقاش يصدر عن منهجية وإخلاص وصدق مع المنهج الإسلامي فكل واحد منهم يريد علاج الأزمة أو المسألة في إطار شرعي صحيح حتى لا يخرج عن مساره الصحيح الذي وضعه الشريعة الإسلامية، وأن يكون الحل في إطار شرعي ثابت لا يصطدم مع الثوابت الدينية.

نرى أن مجمل مؤسسات وعلماء وباحثوا الاقتصاد الإسلامي يرى ضرورة حل هذه المشكلة من منظور مقاصدي يتفق مع جوهر وروح الدين الإسلامي السامح، وذلك بضرورة ووجوب القول بجواز التحول من المصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي سواء أكان تحولا كلياً أم جزئياً أو تدريجياً أو كاملاً ومباشراً، لأن هذا هو المرونة والسماحة والتيسير وعدم التعسير الذي جاء به الدين الإسلامي، ومن الذين قالوا بجواز التحول المصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي :

١-ينظر: البدر، عبدالله عبدالرحمن، تحول المؤسسات المالية نحو الاقتصاد الإسلامي وفق المتطلبات الفقهية الشرعية بحث منشور في المؤتمر السنوي الثالث والعشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي: الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحول، كلية القانون-جامعة الإمارات العربية المتحدة، ٢٠١٥م :١٠٣-١٠٤، و النويران، ثامر علي، ظاهرة تحول المصارف التقليدية للعمل المصرفي الإسلامي، الآثار والمشكلات، بحث منشور في المؤتمر السنوي الثالث والعشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي: الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحول، كلية القانون-جامعة الإمارات العربية المتحدة، ٢٠١٥م: ٤٨.

١- هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية: وضعت هذه الهيئة مجموعة من المعايير الشرعية لكيفية إجراء التحول و بيان الآليات والمعالجات الواجب مراعاتها ليتحول البنك التقليدي إلى مصرف إسلامي، مانصه: (يهدف هذا المعيار إلى بيان الإجراءات والآليات والمعالجات الواجب مراعاتها ليتحول البنك التقليدي إلى مصرف إسلامي يلتزم بأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية ويحقق أهداف ووظائف العمل المصرفي الإسلامي بخصائصه من حيث التزامه ووظائفه وعلاقاته، كما يتضمن الإشارة إلى أهم أنشطة العمل المصرفي الإسلامي التي تمثل بدائل للتطبيقات للبنك التقليدي قبل التحول.^(١))

٢- ونرى أن الدكتور علي القرداغي يوصي ويحث المصارف التقليدية بتحويل مصارفها إلى مصارف إسلامية حيث يوصي بنك الدوحة بتحويل الأخير إلى بنك إسلامي بالكامل، وفي جواب سؤال حول التحول ونجاح تجربة البنوك الإسلامية وأثرها على تحول المصارف التقليدية إلى المصارف الإسلامية يقول:

((نعم هذا التحول بمثابة الاعتراف بنجاح التجربة الإسلامية في الاقتصاد الإسلامي، لأن هذه البنوك أمامها فرصها التي تعتبر أكثر سهولة، ومع ذلك يقرر مجلس إدارتها تحويلها إلى بنوك إسلامية، فهذا دليل على صدق نيات هذه المجالس، وأنهم مأجورون أمام الله تعالى بل آمل أن يدخلوا في قول الرسول صلى الله عليه وسلم: (ومن سن في الإسلام سنة حسنة فله أجرها، وأجر من عمل بها إلى يوم القيامة) وفي الحديث النبوي الشريف: (طوبى لمن جعله الله مفتاحاً للخير ومغلاقاً للشر).))^(٢)

٣- يقول الدكتور عبدالكريم لبعداش في بحثه (المتطلبات الاقتصادية والاجتماعية للتحول نحو الاقتصاد الإسلامي) مانصه (نحن لاندعي بأن التحول نحو الاقتصاد الإسلامي سيتم بمجرد عقد مؤتمر أو اتخاذ قرار أو نشر كتاب أو إلقاء محاضرة.... الخ، ولكن في نفس الوقت نقول إن كل هذا أو بعضه هو خطوة في الطريق الصحيح، مسيرة الأمم لاتقاس بالسنوات والعقود، ويكفي أن ندشن انطلاق المشروع وعلى الأجيال اللاحقة القيام بواجبها ومواصلة المشروع).^(٣)

٤- يقول الدكتور: عبدالله عبدالرحمن البدر في بحثه: (تحول المؤسسات المالية نحو الاقتصاد الإسلامي وفق المتطلبات الفقهي الشرعية) مانصه: (أن نصوص الشرع جاء حائتة على التحول عن الحرام، ومن ذلك التحول تحول المؤسسات المالية التقليدية نحو الاقتصاد الإسلامي الموافق لأحكام الشريعة الإسلامية).^(٤)

٥- يتحدث الدكتور عمار أحمد عبدالله عن كيفية التحول وهذا قول صريح في جواز التحول ولكن التحول المقصود عنده هو التحول الشامل، وأشار إلى ذلك بقوله: (إن التحول الذي نعنيه في مجال المصارف هو التحول الشامل، الذي يشمل التحول في الصيغ والأساليب المعتمدة في مختلف أنشطة المصرف، وفي مختلف أنواع العقود.. التحول في الأساليب

١- هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، المعيار الشرعي، المعيار الشرعي (٦)، دارالميمان-الرياض: ١٥١.

٢- موقع الدكتور علي محي الدين القرداغي: www.qaradaghi.com . تأريخ الزيارة ٢٠١٧/٧/٧.

٣- بعداش، عبدالكريم: المصدر السابق: ١٦٣.

٤- البدر، عبدالله عبدالرحمن، المصدر السابق: ١٣٢.

المحاسبية.. التحول في الجانب الإداري والتنظيمي^(١)، وعلى رأي الدكتور أن هذا التحول يتطلب أمرين مهمين هما: (الأول التدرج في تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية وتنفيذها، والثاني: توفير البديل الحلال لكل ما هو محرم من أنشطة المصرف وفي كافة المجالات).^(٢)

وكان هذا آراء بعض العلماء والباحثين المهتمين بالأمر المالية الإسلامية والمصرفية في مسألة التحول، وكانت هذه الآراء تتبنى فكرة التحول المصرفي وخاصة في عصرنا الحاضر.

المطلب الثاني: التكييف الشرعي للتحول

أولاً- التكييف الشرعي في اللغة والاصطلاح:

قبل التحدث عن التكييف الشرعي لابد من تعريف هذا المصطلح من حيث اللغة والاصطلاح حتى يفهم فهما دقيقاً يوافق مع ما نرمي إليه في هذا البحث ثم نقوم بالتكييف الشرعي للواقعة الجديدة بناء على النصوص والأحاديث والقواعد العامة في الشريعة الإسلامية:

التكييف الشرعي كلمة مركبة تتكون من كلمتين هما (التكييف) و(الشرعي)^(٣)، نتحدث أولاً عن المعنى اللغوي للتكييف الشرعي ثم عن المعنى الإصطلاحي ثانياً:

- التكييف لغة: مأخوذ من (كَيْف)، كاف الشيء يكيّفه تكييفاً، وهو الإنقاص والأخذ من الأطراف وهو في الأصل يدل على القطع، يقال: كَيْف الأديم أي قطعته، ومنه الكيفه وهي القطعة من القماش، ويقال للخرقه التي يُرَقَع بها ذيل القميص القُدَام: كيفه^(٤)، أما لفظ التكييف والذي يأتي بمعنى ما يدل على حال الشيء وصفته فهو قياس لاسماع فيه، وأما قولهم هذا شيء لا يكيّف فهو كلام مؤلّد هكذا يَقُول الْأَصْمَعِيُّ^(٥)، وقال ابن سيده: كَيْف الشيء فهو كلام مؤلّد^(٦).

- التكييف الشرعي اصطلاحاً: يمكن تعريف هذا اللفظ بناء على انسجامه مع موضوع البحث، لأن له تعاريف كثيرة وكل يعرفه حسب منهجه وطريقته واتفاقه مع مجال بحثه:

- ١- عبدالله عمار أحمد، أثر التحول المصرفي في العقود الربوية، دار كنوز إشبيلية- المملكة العربية السعودية، ط ١/٢٠٠٩ م: ٦٠٩.
- ٢- عبدالله عمار أحمد، المصدر نفسه.
- ٣- بينا سابقاً تعريف مصطلح الشريعة عند تعريفنا لمصطلح البناء الشرعي.
- ٤- ينظر: ابن منظور، محمد بن مكرم: لسان العرب، دار صادر- بيروت، ط ٣/١٤٤١ هـ: ٣١٢/٩-٣١٣، والفيروزآبادي، المصدر السابق: ٨٥٢، وقلعجي، محمد رواس وآخرون، معجم لغة الفقهاء: ١٤٣.
- ٥- ابن دريد، أبوبكر محمد بن الحسن: جهرة اللغة، ت: رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين- بيروت، ط ١/١٩٨٧ م: ٩٧٠/٢.
- ٦- ابن سيده، علي بن إسماعيل: المحكم والمحيط الأعظم، ت: عبد الحميد هندراوي، دار الكتب العلمية- بيروت، ط ١/٢٠٠٠ م: ١١٥/٧.

هو التصور الكامل للواقعة العملية المستجدة وتحديد طبيعتها وحقيقتها وردها إلى أصولها الشرعية بتخصيص وصفها الشرعي وبقصد إعطاء تلك الأوصاف للواقعة العملية المستجدة عند تحقق الأوصاف بين الأصل والواقعة المستجدة في الحقيقة.^(١)

ثانيا: التكييف الشرعي لعملية التحول

بعد أن استعرضنا في المطلب الأول النصوص الدالة على تحريم التعامل بالربا والمعاملات والعقود المحرمة والالتزام بالكتاب و السنة في جميع المجالات وبيان أساس فكرة التحول، سنقوم فيما يلي باستعراض المحاولات الفقهية لتكييف التحول المصرفي وكذلك ما يتعلق بمعاملاتها السابقة، ولا بد من الإشارة إلى أن مسألة التحول وحتى المصارف الإسلامية من الأمور المعاصرة و متميزة بمحدثتها و قليلا ما نجد حكما فقهيا خاصا للعقود والمعاملات المصرفية في الكتب القديمة وهذا ما يصعب النظر فيها ونحتاج إلى تراث ودقة وفهم عميق وصحيح حتى يتبين الحكم الشرعي لهذه المسألة الشائكة و المعقدة ،لذا لا بد من جواب كيفية التعامل مع رأس المال المصرف والعقود المبرمة قبل التحول، وهل يمكن التعامل مع أموال وعقود المصرف كالعامل مع الأموال الربوية بعد التوبة من الربا من بقاء رأس المال كما قال سبحانه: ﴿وَإِنْ تَبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلُمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ﴾ أم لا بد للمصرف من تصفية الأموال والعقود أو إعطاء أموال المصرف للمؤسسات الخيرية وفسخ العقود أو القول باستمرارية الممارسات والنشاطات والمعاملات المحرمة لكي لا يتعرض إلى انهيار مالي.

في ضوء ما سبق نقول أن الأصل والذي يتوافق مع نصوص الكتاب والسنة النبوية وفهم الفقهاء هو التوقف عن النشاطات المحرمة وعدم ممارسة المعاملات والعقود الربوية بعد التحول، وهذا ما تقتضيه روح ومقاصد الشريعة الإسلامية لأن الحرام في الشريعة حرام، ولا بد للمصرف بعد التحول الإقلاع و التوقف عن النشاطات والعمليات المحرمة، ولكن لا بد من وضع تصور ملائم للواقع الذي اكتسبه و الالتزامات المالية للمصرف قبل التحول، وكذلك لا بد من التكييف الشرعي للتحول والواقع المالي للمصرف فمن هذا المنظور يمكن القول:

١- التوبة الصحيحة التي تجب ما قبلها من الذنوب: فالمصرف كشخصية معنوية بعد التحول لا بد لها من التوبة الصحيحة لقوله تعالى ﴿إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُوا فَاُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ﴾ سورة البقرة: ١٦٠، وقوله سبحانه: ﴿إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا﴾ (٧٠) وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿سورة الفرقان: ٧٠-٧١، وقوله سبحانه ﴿وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ﴾ سورة الشورى: ٢٥، في هذه الآيات الكريمات دلالات واضحة على أهمية التوبة والتوقف عن ممارسة الأعمال المحرمة وأن يصلحوا ما أفسدوه قبل التوبة وأنها لا يكفي بترك القبيح فقط بل لا بد من تحقيق الأعمال

١- استفاد الباحث في تعريفه للتكييف الشرعي من مجموعة من التعريفات الواردة في بعض الكتب منها: شبير، محمد عثمان، التكييف الفقهي للوقائع المستجدة وتطبيقاته الفقهية: ٣٠، والقحطاني، مسفر بن علي: التكييف الفقهي للأعمال المصرفية مفهومه وأهميته و ضوابطه، بحث مقدم إلى مؤتمر المصارف الإسلامية بين الواقع والمأمول-دائرة الشؤون الإسلامية و العمل الخيري بدبي، ٢٠٠٩م: ١٢-١٧.

الصالحة، ويقول ابن عاشور: (أن شرط كل توبة أن يتدارك التائب ما يمكن تداركه مما أضعاه بفعله الذي تاب عنه)^(١)، والتوبة عن المعاصي والذنوب وفعل الطاعات تكون سببا لتبديل سيئاتهم حسنات، يقول الشيخ السعدي في تفسيره للآية (تتبدل أفعالهم وأقوالهم التي كانت مستعدة لعمل السيئات تتبدل حسنات، فيتبدل شركهم إيمانا ومعصيتهم طاعة وتتبدل نفس السيئات التي عملوها ثم أحدثوا عن كل ذنب منها توبة وإنابة وطاعة تبدل حسنات كما هو ظاهر الآية)^(٢)، والتوبة إن كانت صحيحة جازمة فإنها تجب ما قبلها لقوله (ﷺ): {أما علمت أن الإسلام يهدم ما كان قبله وأن الهجرة تهدم ما كان قبلها وأن الحج يهدم ما كان قبله}^(٣) وقوله (ﷺ): {التائب من الذنب كمن لا ذنب له}^(٤)، فالتوبة الصحيحة تحو كل التبعات التي على المساهمين والمؤسسين للمصرف الربوي في الدنيا والاخرة- وهذا ما يتعلق بحقوق الله، أما حقوق العملاء والمودعين وغيرهم فإنه لا بد من إبراء الذمة وإرجاع الحقوق إليهم-، وهذا من لطف الله بعباده إذ جعل باب التوبة مفتوحا، كما أغراهم بالرجوع إليه في أسرع وقت من قبل أن يدركهم الموت يجعل التوبة الصحيحة تجب ما قبلها^(٥)، وما سبق ذكره دليل على جواز التحول من حالة وصفها الشرع بالتحريم إلى واقع مباح بعد التوبة.

٢- الاحتفاظ برأس المال: إن المصرف بعد التحول وقرار العمل وفق أحكام الشريعة الإسلامية، فإنه يعد بمنزلة التائب من الذنب والاسلام يجب ما قبله وما كان بيده من الأموال قبل التحول وكان من رأس ماله تدخل تحت ملكه الخاص وتبقى تحت تصرفه ويحتفظ بهذا المال بدليل قوله تعالى: ﴿وَإِنْ تُبْتِمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَأَنْ تَطْلُمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ﴾ وهذا قياسا على مسألة الربا والتعامل به، يقول ابن تيمية في تفسيره للآية المذكورة (أمر الله تعالى برد ما بقي من الربا في الذم ولم يأمر برد ما قبضوه قبل الإسلام وجعل لهم مع ما قبضوه قبل الإسلام رءوس الأموال فعلم أن المقبوض بهذا العقد قبل الإسلام يملكه صاحبه)^(٦)، وإننا نرى أنه سبحانه قد أنزل آيات عديدة في موضوع الربا وكيفية التعامل بالأموال الربوية سواء رأس مالها أم الزيادات التي تأتي بعد التعامل، فحث سبحانه على التوبة والإفلاع عن الربا يقول الشنقيطي في تفسيره للآية: (أي: ترك المعاملة بالربا "خوفا من الله تعالى وامتثالاً لأمره فله ما سلف أي: ما مضى قبل نزول التحريم من أموال الربا، ويؤخذ من هذه الآية الكريمة أن الله لا يؤاخذ الإنسان بفعل أمر إلا بعد أن يجرمه عليه، وقد أوضح هذا المعنى في آيات كثيرة، فقد قال في الذين

١- ابن عاشور، محمد الطاهر: التحرير والتنوير، مؤسسة التاريخ العربي-بيروت، ط ١/٢٠٠٠م: ٧١/٢، وينظر: السعدي، عبد الرحمن بن ناصر: ٧٧.

٢- السعدي، عبد الرحمن بن ناصر/ ٥٨٧.

٣- رواه مسلم في صحيحه: مسلم بن الحجاج أبو الحسن: المسند الصحيح المختصر بنقل العدل عن العدل إلى رسول الله (ﷺ): ت: محمد فؤاد عبد الباقي، دار إحياء التراث العربي-بيروت، كتاب الإيمان، باب كون الإسلام يهدم ما قبله وكذا الهجرة والحج، (١٩٢): ١١٢/١.

٤- رواه ابن ماجه في سننه: ابن ماجه، محمد بن يزيد القزويني، سنن ابن ماجه، دار الفكر-بيروت، ت: محمد فؤاد عبد الباقي، والأحاديث مذبلة بأحكام الألباني عليها، كتاب الزهد، باب ذكر التوبة، ر(٤٢٥٠): ١٤٩٩/٢، قال الألباني: حديث حسن.

٥- الربيعية، سعود محمد: ٨٠-٨١.

٦- ابن تيمية، مجموع الفتاوى: ٤١٢/٢٩.

كانوا يشربون الخمر، و يأكلون مال الميسر قبل نزول التحريم ﴿لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ﴾ سورة المائدة: (٩٣)^(١).

بناء على ماسبق نقول: كما أنه يجوز بقاء رأس المال بعد التوبة في الأموال الربوية والبدء والتعامل من جديد في المعاملات المالية والتحول من حالة كانت محرمة إلى الإباحة كذا المصرف فإنه يجوز له التحول من حالة كانت محرمة سابقا إلى الإباحة والبدء من جديد وعلى أساس شرعي بحيث يكون معاملاته وعملياته ونشاطاته موافقة مع النصوص من الكتاب والسنة وكذلك مقاصد الشريعة الإسلامية.

٣- التوقف والانتهاء من التعاملات الربوية المحرمة بعد الموعظة: نرى أن الله سبحانه أنزل آياتا وأحكاما محكمة فيها أوامر و نواهي لعباده ليكونوا على بينة وبصيرة من أمرهم ولا يتهاونوا أو ينحرفوا عن الدين القويم، فالله سبحانه أرشد عباده ووعظهم لفعل الخير والانتهاء والتوقف عن فعل الشر، فإذا نظرنا إلى تحريم الربا نرى أنه سبحانه وعظهم في آيات للاقلاع والانتهاء من الربا منها قوله تعالى: ﴿وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾ هذا في حق من أكل الربا وتاب بعد الموعظة الإلهية ورجع عن أكل الأموال المحرمة، وفي تفسيره للآية يقول ابن كثير: (أي: من بلغه نهي الله عن الربا فانتهى حال وصول الشرع إليه. فله ما سلف من المعاملة)^(٢)، فهذه الآية دليل على تحريم الربا والانتهاء منه بعد الموعظة بالتذكير و الانذار والتخويف الذي ذكرهم به في آي القرآن، وكذلك فيه ثناء لمن ارتدع عن التعامل بالربا وابتعد عنه و وعيد لمن خالف النص وتعامل بالربا، ويقول الطبري في قوله تعالى ((فله ما سلف)): (ما أكل وأخذ فمضى قبل مجيء الموعظة والتحريم من ربه في ذلك)^(٣)، وهذا المعنى ثابت لمن أراد أن يتوب من الأعمال الربوية سواء أكان فردا أو جماعة أو مؤسسة أو دولة، وهذا يشمل كذلك البنوك الربوية إذا ما أرادوا التحول إلى البنوك الإسلامية والاقلاع عن الربا والفوائد غير الشرعية، لأن بعد التحول لا تباعة عليهم وهذا القول كذلك جاء به القرطبي في تفسيره لقوله تعالى ﴿فله ما سلف﴾: (أي من أمر الربا لا تباعة عليه منه في الدنيا ولا في الآخرة)^(٤)، وهذا الاتجاه سائد عند العلماء لرغبة الناس في التوبة والرجوع إلى تحكيم شرع الله وتطبيق مقاصد الشريعة في حفظ الأموال وعدم تكديسها بين أيدي بعض الأغنياء الذين يأكلون الربا، وفي هذا يقول ابن تيمية: (فإنه-الربا- يضر بالخواجج ضرراً عظيماً ظاهراً وهذا مجرب والغني يأكل أموال الناس بالباطل لأن ماله رباً من غير نفع حصل للخلق ولهذا جعل الله الربا ضد

١- الشنقيطي، المصدر السابق: ١/١٥٩، وينظر: الشوكاني، محمد بن علي: فتح القدير الجامع بين فني الرواية والدراية من علم التفسير دار ابن كثير، دار الكلم الطيب - دمشق، بيروت، ط١/١٤١٤هـ-١/٣٣٩.

٢- ابن كثير، المصدر السابق: ١/٧٠٩.

٣- الطبري، محمد بن جرير: جامع البيان عن تأويل آي القرآن، ت: د. عبد الله بن عبد المحسن التركي، بالتعاون مع مركز البحوث و الدراسات الإسلامية بدار هجر. د. عبد السند حسن يمامة، دار هجر، ط١/٢٠٠١ م: ٤٤/٥.

٤- القرطبي، محمد بن أحمد: الجامع لأحكام القرآن، ت: هشام سيمر البخاري، دار عالم الكتب-الرياض، ٢٠٠٣ م: ٣/٣٦١.

الصدقات^(١)، ولذا فإن التحول منهج واقعي وصحيح وسليم لإبعاد العباد عن الوقوع في الحرام وكذا المؤسسات المالية بالأخص، حتى ولو كان صاحب المؤسسة مسلماً ولكن كان مرايياً يدخل ضمن رحمة الله وعفوه، وفي هذا المعنى والمنهج يقول ابن تيمية في تفسيره للآية: (و القرآن يدل على هذا بقوله ﴿فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ﴾ هذا عام في كل من جاءه موعظة من ربه فقد جعل الله له ما سلف ويدل على أن ذلك ثابت في حق المسلم ما بعد هذا ﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَتَقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا﴾ فأمرهم بترك ما بقي ولم يأمرهم برّد ما قبضوه فدل على أنه لهم مع قوله ﴿فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ﴾ والله يقبل التوبة عن عباده^(٢).

وبناء عليه: نقول أن التحول انتهاء وتوقف عن التعاملات الربوية من قبل المصارف التقليدية والرجوع إلى مبادئ وأسس الشريعة الإسلامية ومبدأ حفظ المال وتطبيق المقاصد الشرعية ومراميتها.

٤- قاعدة: (الحاجة تنزل منزلة الضرورة عامة كانت أو خاصة)^(٣) :

قبل أن نبين معنى القاعدة لا بد من أن نوضح مراد الحاجة هنا، فقد كان للعلماء في معنى الحاجة أقوال وآراء عدة ولكن متقاربة المعنى والمراد فمن هذه الأقوال:

- قول الشاطبي في معنى الحاجة: بأنها مفتقر إليها من حيث التوسعة ورفع الضيق المؤدي في الغالب إلى الحرج والمشقة اللاحقة بفوت المطلوب، فإذا لم تراخ دخل على المكلفين - على الجملة - الحرج والمشقة.^(٤)
- وعند البورنو: هي بلوغ الإنسان حداً لو لم يجد ما يأكله لم يهلك غير أنه يكون في جهد ومشقة، فهذا لا يبيح الحرام، ولكنه يسوغ الخروج على بعض القواعد العامة ويبيح الفطر في الصوم.^(٥)
- وعند الزحيلي: هي الحالة التي تستدعي تيسيراً أو تسهلاً لأجل الحصول على المقصود، فهي دون الضرورة، وإن الحكم الثابت لأجلها مستمر.^(٦)

١- ابن تيمية: أحمد بن عبد الحلیم: تفسير آيات أشكلت على كثير من العلماء حتى لا يوجد في طائفة من كتب التفسير فيها القول الصواب بل لا يوجد فيها إلا ما هو خطأ: عبد العزيز بن محمد الخليفة، مكتبة الرشد - الرياض، ط ١/١٩٩٦ م: ٥٩٨/٢

٢- ابن تيمية: تفسير آيات أشكلت على كثير من العلماء، المصدر السابق: ٥٨٦/٢.

٣- الجويني، عبد الملك بن عبد الله: غياث الأمم في النيات الظلم، ت: عبد العظيم الديب، مكتبة إمام الحرمين، ط ١/٢٠١٤ هـ: ٤٧٨ - ٤٧٩، وابن نجيم، زين العابدين بن إبراهيم الحنفي، الأشباه والنظائر على مذهب أبي حنيفة النعمان، خرج أحاديثه: زكريا عميرات، دار الكتب العلمية - بيروت، ط ١/١٩٩٩ م: ٧٨، والسيوطي، جلال الدين عبد الرحمن: الأشباه والنظائر، دار الكتب العلمية - بيروت، ط ١/١٩٩٠ م: ٨٨، والمادة (٣٢) في مجلة الأحكام العدلية، لجنة مكونة من عدة علماء وفقهاء في الخلافة العثمانية، ت: نجيب هوايني، نور محمد، كارخانه تجارت كتب، آرام باغ - كراتشي، ١٩٩٠.

٤- الشاطبي، إبراهيم بن موسى: الموافقات في أصول الفقه، ت: أبو عبيدة مشهور بن حسن، دار ابن عوف، ط ١/١٩٩٧ م: ٢١/٢

٥- البورنو، محمد صدقي بن أحمد، الوجيز في إيضاح قواعد الفقه الكلية، مؤسسة الرسالة - بيروت، ط ٤/١٩٩٦ م: ٢٤٢.

٦- الزحيلي، محمد مصطفى: القواعد الفقهية وتطبيقاتها في المذاهب الأربعة، دار الفكر - دمشق، ط ١/٢٠٠٦ م: ٢٨٨/١.

هذه المعاني وغيرها مما قيل في بيان المراد من الحاجة كلها دليل على التيسير والتخفيف ونفي الحرج والضيق على العباد ولأن هذا من مميزات التشريع الإسلامي، وإن الله لا يكلف الإنسان بما لا يطيق بل بالعكس من ذلك يكلفهم بما يطيقون وفي حدود طاقتهم الانسانية ويسرهم طرق التعامل وسبل العيش والحياة، ولا يريد سبحانه بأحكامه وأوامره التصيق والتشديد والتعنت وهذا لطف ورحمة بالعباد، يقول الشاطبي في هذه المسألة-نفي الحرج والضيق والحاجة-(إن الأدلة على رفع الحرج في هذه الأمة بلغت مبلغ القطع" كقوله تعالى ﴿وما جعل عليكم في الدين من حرج﴾ سورة الحج: ٧٨، وسائر ما يدل على هذا المعنى" كقوله: ﴿يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر﴾ البقرة: ١٨٥ ﴿يريد الله أن يخفف عنكم وخلق الإنسان ضعيفا﴾ النساء: ٢٨، ﴿ما كان على النبي من حرج فيما فرض الله له﴾ الأحزاب: ٣٨، ﴿يضع عنهم إصرهم والأغلال التي كانت عليهم﴾ الأعراف: ١٥٧، وقد سمي هذا الدين "الحنيفية السمحة" لما فيه من التسهيل والتيسير.^(١)

لذا نرى أن هذه القاعدة من القواعد المتعلقة ببعض الرخص الشرعية والتي منحها الله لعباده رحمة بهم وتيسيرا لاحتياجاتهم وشؤونهم الدينية والدنيوية في العبادات والمعاملات والعقود وغير ذلك.
المعنى الاجمالي للقاعدة :

يقصد بالحاجة العامة-(أن يكون الاحتياج شاملا لجميع الناس)-والخاصة-(أن يكون الاحتياج غير شامل بل يتعلق بمجموعة أو طائفة كأهل بلد أو حرفة أو صناعة)^(٢) هنا ما كان دون الضرورة* إلا أنها تنزل منزلة الضرورة فتعطي حكمها من حيث إباحة المخطور تيسيرا على العباد في شؤون دينهم و دنياهم ومعادهم و معاشهم ولأجل الحصول على المقصود، وهذه الحاجة تستدعي تيسيرا وتوسعا وتسهيلا وعدم ضبطها و اعتبارها ورعايتها تجعل حياة ومعيشة الانسان عسيرة وضيقة ومشقة، فإذا تحققت الحاجة وأصبحت واقعة وملموسة و مؤثرة على الحياة والواقع المعيشي للانسان ولم يمكن تحقيق المقاصد الشرعية إلا بها، ففي هذه الحالة تأخذ منزلة الضرورة في إباحة المخطور وجواز ترك الواجب، ومن هذه الجهة والمنظور-أي في التأثير على تغيير الحكم-تتفق مع الضرورة في إباحة المخطور وجواز ترك الواجب^(٣)، ويقول الزرقا: (أن التسهيلات التشريعية

١-الشاطبي، المصدر السابق: ١/٥٢٠-٥٢١.

٢-ينظر: الزرقا، مصطفى: المدخل الفقهي العام، دارالقلم - دمشق، ط١/١٩٩٨م: ٢/١٠٠٥.

* الضرورة: لهذا المصطلح تعريفات عديدة ولكن متقاربة المعنى منها: هي الحالة الملحثة إلى ما لا بد منه، والضرورة أشد درجات الحاجة للإنسان، ويترتب على عصيانها خطر، كخشية الهلاك جوعاً، والإكراه الملحي، واحتياج إذا لم يصل إلى حاجته لا يهلك، ولا يفقد عضواً من أعضائه، ولكنه يكون بسبب فقدها في جهد ومشقة شديدة. الزحيلي: المصدر السابق: ١/٢٨٨.

أو هي بلوغ الانسان حداً لو لم يجد ما يحتاجه من طعام أو شراب أو لباس أو مسكن أو دواء- هلك أو قارب. وهذه المرتبة تبيح كثيراً من الحرامات. البورنو، محمد صدقي: موسوعة القواعد الفقهية، مؤسسة الرسالة-بيروت، ط١/٣/٢٠٠٣م: ٣/٦٨.

وهي بلوغ الإنسان حداً إذا لم يتناول الممنوع عنه هلك أو قارب ولا يمكن الاستغناء عنها، وهذا يبيح تناول الحرام. البورنو: المصدر السابق: ٢٤٢.

٣-ينظر: شبير، محمد عثمان: القواعد الكلية والضوابط الفقهية في الشريعة الإسلامية، دارالنفائس-الأردن، ط٢/٢٠٠٧م: ٢١٦، وشحاتة،

الاستثنائية لا تقتصر على حالات الضرورات الملجئة، بل حاجات الجماعة مما دون الضرورة توجب التسهيلات الاستثنائية أيضاً، كما يتضح من التفاريع التالية) و ذكر الزرقا بعض الاستثناءات في عقد البيع والمعاملات المالية منها: السلم وبيع الثمار قبل البدو و نزول الحمام، فقال (فترخيص الشريعة في السلم، مع أنه بيع المعدوم الذي منعه النص العام، إنما هو نظر لحاجة كثير من الناس إلى بيع منتجاتهم واستلاف أثمانها قبل إنتاجها للاستعانة على الإنتاج، ولذا اشترط فيه تعجيل الثمن) وفي موضع آخر يقول (وجوزوا بيع الوفاء استثناء من القواعد للحاجة أيضاً)^(١).

ونرى أن مسألة- حاجة الناس- أصل في تشريع الأحكام وهذا يتفق مع ما جاء في ومغزى و مقاصد الشريعة الإسلامية ويقول السرخسي في المبسوط: (حاجة الناس أصل في شرع العقود فيشرع على وجه ترتفع به الحاجة ويكون موافقا لأصول الشرع)^(٢).

وبناء على ما سبق: نقول هنا تستدعي الحاجة- حاجة الناس- إلى تحويل المصارف التقليدية إلى المصارف الإسلامية وذلك لخروج الناس من المأزق والأزمة المالية والشرعية والإدارية التي وقع فيها الناس ومنها كيفية التعامل و إنشاء العقود مع البنوك التقليدية من جهة ومن جهة أخرى التغيير في التعاملات والنشاطات و المعاملات المصرفية من حالة التحريم إلى الرجوع إلى الحلال وموافقة النصوص ومقاصد الشريعة الإسلامية.

مستند القاعدة :

الأدلة النظرية والشواهد العملية والتطبيقية على هذه القاعدة كثيرة، سواء كانت من الكتاب أو السنة أو غيرهما من هذه الأدلة:

١- هناك أدلة كثيرة في الكتاب تتحدث عن أن ما تحدثه الحاجة من شدة و حرج و عسر و ضيق خلاف لمقاصد

التشريع ومغزاها، ولذلك يجب دفع ما كان كذلك عند الحاجة الماسة، ومن هذه الأدلة:

- قوله تعالى ﴿مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾ سورة المائدة: ٦، ومنها قوله تعالى: ﴿وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ﴾ سورة الحج ٧٨، ومنها قوله تعالى: ﴿يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ﴾ سورة البقرة: ١٨٥.

في هذه النصوص وغيرها إرشاد وحث على مراعاة أحوال أصحاب الأعدار والمشقة والحرج وعدم تنفيذ الأصل العام عليهم بالوجوب أو التحريم والعدول عنها وتنفيذ الاستثناءات الشرعية وهذه هي تحقيق المقاصد الشرعية من اليسر

حسين: القواعد الفقهية والضوابط الشرعية للمعاملات المالية المعاصرة، بحث منشور في موقع دار المشورة ، www.darelmashora.com ،
تأريخ الزيارة ١٨/٩/٢٠١٦م: ١٩.

١- الزرقا: المصدر السابق: ٢/١٠٠٥-١٠٠٦.

٢- السرخسي، محمد بن أحمد: المبسوط، دار المعرفة- بيروت، ١٩٩٣م: ١٥/٧٥.

والتسهيل ودفع العسر والضيق والمشقة، لذا يمكن القول بأن معظم النصوص تصلح أن تكون دليلاً على حجية الحاجة ومستنداً للقاعدة.

٢- الأدلة من السنة: منها :-

أ- ما رواه قتادة أن أنسا رضي الله عنه حدثهم : { أن النبي صلى الله عليه وسلم رخص لعبد الرحمن بن عوف، والزبير في قميص من حرير، من حكة كانت بهما }^(١).

الحديث دليل على أن لبس الحرير مع أنه حرام بالنص للرجال ولكن النبي صلى الله عليه وسلم أباحه ورخص بلبسه للرجال، و سند هذه الإباحة هي للحاجة وللكل، ونرى أن عز بن عبد السلام يقول في سياق كلامه عن (قاعدة من المستثنيات من القواعد الشرعية) أن (لبس الذهب والتخلي به محرم على الرجال إلا لضرورة وحاجة ماسة، وكذلك الفضة إلا الخاتم وآلات الحرب، وكذلك الحرير لا يجوز للرجال إلا لضرورة أو حاجة ماسة)^(٢).

ب- ما رواه ابن عباس رضي الله عنهما عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: { إن الله حرم مكة، فلم تحل لأحد قبلي، ولا تحل لأحد بعدي، وإنما أحلت لي ساعة من نهار، لا يخلى خلالها، ولا يعضد شجرها، ولا ينفر صيدها، ولا تلتقط لقطتها، إلا لمعرف }، وقال العباس: يا رسول الله، إلا الإذخر، لصاغتنا وقبورنا؟ فقال صلى الله عليه وسلم: «إلا الإذخر»^(٣).

وجه الاستدلال من الحديث: تحريم مكة وذلك لنهي النبي عن أشياء لا تجوز فعلها في مكة نهياً عاماً، لأنها من المخطورات الشرعية، ولكن النبي صلى الله عليه وسلم أباح لهم الإذخر بعد أن شكى العباس في حاجتهم إليه، وفي ذلك يقول د. محمد الفرفور: (في هذا الحديث ينهي رسول الله نهياً عاماً عن أخذ شيء مما ينبت في الحرم، ثم يستثنى الإذخر لحاجة الناس إليه وعدم استغنائهم عنه)^(٤)، ومن هذا يتبين أن هنا استثناءات من القاعدة العامة المحظورة وذلك لحاجة العامة ويقول الدكتور عبدالاله العرفج: (أن المخطورات لا تجوز إلا في الضرورات، واستخدام الإذخر ليس من الضرورات، ولكنه من الحاجيات، ومع ذلك أباحه النبي صلى الله عليه وسلم)^(٥).

ج- عن أبي سعيد الخدري عن النبي قوله: { إياكم والجلوس على الطرقات، فقالوا: مالنا بد، إنما هي مجالسنا نتحدث فيها، قال: «فإذا أبيتم إلا المجلس، فأعطوا الطريق حقها»، قالوا: وما حق الطريق؟ قال: «غض البصر، وكف الأذى، ورد

١- رواه البخاري في صحيحه كتاب الجهاد والسير، باب الحرير في الحرب، ر(٢٩١٩): ٤/٤٢.

٢- عز الدين بن عبد السلام: قواعد الأحكام في مصالح الأنام، ت: طه عبدالرؤوف سعد، مكتبة الكليات الأزهرية-القاهرة، ١٩٩١ م ١٦٧/٢.

٣- رواه البخاري في صحيحه، كتاب جزاء الصيد، باب لا ينفر صيد الحرم، ر(١٨٣٣): ٣/١٤.

٤- الفرفور، محمد عبداللطيف صالح: نظرية الاستحسان في التشريع الإسلامي وصلتها بالمصلحة المرسله، داردمشق، ط ١٩٨٧/١ م: ٤٣.

٥- عبدالاله العرفج: مقالة بعنوان الحاجة تُنزل منزلة الضرورة، عامة كانت أو خاصة موجودة في صحيفة الرسالة الملحق الأسبوعي لصحيفة المدينة، في ٢٩/٣/٢٠١٣، <http://www.al-madina.com/node/risala>، تأريخ الزيارة ١٥/٩/٢٠١٦.

السلام، وأمر بالمعروف ، ونهي عن المنكر»^(١)، في البداية نهى النبي ﷺ عن الجلوس في الطرقات و لكن عندما دعت حاجة الناس إلى الجلوس فيها أباح لهم النبي وأرشدهم إلى كيفية الجلوس في الطرقات و إعطاء حقها، و يقول الغربي: (فقد نهى عليه الصلاة والسلام الناس أن يجلسوا في الطرقات، غير أنه لما أظهروا له حاجتهم إليها، لمقاصد صحيحة يتزجونها، أباح لهم ما احتاجوا إليه منها وأرشدهم إلى تجنب مفسدها)^(٢).

هذه النماذج الشتى من الأدلة العملية التطبيقية وغيرها كثيرة فيها دلالة واضحة على قوة أثر الحاجة في تغيير الأحكام من الممنوع إلى الجواز، وفيها بيان من أن سبحانه راعي حاجة العباد وتعامل معها كتعامله مع الضرورة، وهذا المسلك - النظر إلى مصالح العباد- فيه إشارة إلى أن هذه الاستثناءات ورعاية الشريعة لها مفتوح وأنه باق ما بقي تطبيق الأحكام الشرعية وأنه يتجدد بتجدد حاجة الناس، وهذه الحاجة الشرعية دعت و جعلت من جيل الصحابة تنزيلها ورعايتها فمثلا: الإمام عمرؓ قام بوضع الخراج وتدوين الدواوين واتخاذ السجون وغير ذلك، وإلى عصرنا هذا تطبق وتعمل بها وهذا من سماحة الشريعة الإسلامية.

وعلى هذا فإنه يمكن القول:- من النظرة الأولى- أن مشروعية الأحكام المالية التطبيقية وخاصة المعاصرة منبثقة من حاجة الناس إليها في التعامل، وفي هذا يقول ابن تيمية: (والأصل... أنه لا يحرم على الناس من المعاملات التي يحتاجون إليها إلا ما دل الكتاب والسنة على تحريمه)^(٣)، وهذه المشروعية استثناء من القواعد العامة ومخالفة للقياس إلا أنه موافق لما جاء في مقاصد الشريعة من حفظ المال وتداوله وترويجه، وفي موضع آخر يقول ابن تيمية: (ويجوز للحاجة ما لا يجوز بدونها كما جاز بيع العرايا بالتمر... كان النبي ﷺ قد أرخص في العرايا استثناء من المزابنة للحاجة...)^(٤)، وكذلك جاء في الموسوعة الفقهية الكويتية: (وبيع الجزاف استثنى من الأصل لحاجة الناس واضطرارهم إليه، بما يقتضي التسهيل في التعامل)^(٥) وقال الدسوقي: (الأصل - في بيع الجزاف - منعه، ولكنه خفف فيما شق علمه من المعدود، أو قل جهله في المكيل والموزون)^(٦).

وفي موضع آخر يقول ابن تيمية: (وليس في أصول الشرع ما ينهى عن بيع كل معدوم بل المعدوم الذي يحتاج إلى بيعه وهو معروف في العادة : يجوز بيعه كما يجوز بيع الثمرة بعد بدو صلاحها " فإن ذلك يصح عند جمهور العلماء . كما دلت عليه السنة مع أن الأجزاء التي تخلق بعد معدومة وقد دخلت في العقد. وكذلك يجوز بيع المقائي وغيرها على هذا القول).^(٧)

١- رواه البخاري في صحيحه: كتاب المظالم والغصب، باب أفنية الدور والجلوس فيها والجلوس على الصدقات ر(٢٤٦٥): ٣/١٣٢.

٢- الغربي، صبري: مقالة بعنوان الحاجة تنزل منزلة الضرورة، في موقع <http://atscmsaken.forumactif.com>

الجمعية التونسية للعلوم الشرعية تاريخ الزيارة: ٢٠/٩/٢٠١٦م.

٣- ابن تيمية: مجموع الفتاوى: ٣٨٦/٢٨.

٤- ابن تيمية: مجموع الفتاوى: ٤٨٣/٢٩، ٤٨٠.

٥- الموسوعة الفقهية الكويتية: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية- الكويت، دار السلاسل- الكويت، ط ٢٧/٢٤٢٧هـ: ٧٣/٩.

٦- الدسوقي، محمد بن أحمد بن عرفة: حاشية الدسوقي على الشرح الكبير، ت: محمد عليلش، دار الفكر- بيروت: ٢٠/٣.

٧- ابن تيمية: مجموع الفتاوى: ٣٠/٢٠٠.

وفي ضوء ما سبق نقول أن الناس في عصرنا بحاجة -إن لم يكن بأمر الحاجة- إلى التعامل مع البنوك في نشاطاتهم ومعاملاتهم وعقودهم، ووجود البنوك والتعامل معها حاجة تنزل منزلة الضرورة، ولكنه لا يجوز التعامل مع البنوك التقليدية لما فيها من المعاملات و النشاطات المحرمة، وهذا ما أوقع الناس في أزمة وحاجة ومشقة حتى في إيداع أموالهم لأن البنوك التقليدية تأخذ الفوائد وتعطيها لأصحاب الودائع، لذا لا بد من التغيير والتبديل والتحول في أساسيات و مبادئ هذه البنوك وتحويلها إلى بنوك إسلامية، وكذلك لا بد لهذا المصرف بعد التحول الإقلاع والتوقف عن النشاطات و العمليات المحرمة، وهذا ما تقتضيه حاجة الناس، لأن الناس بحاجة إلى بنوك إسلامية بمفاهيم وأسس شرعية وبتطبيقات مقاصدية تلي حاجات الناس في السوق حتى لا يقعوا في الحرام عند معاملاتهم مع هذه البنوك.

الخاتمة والنتائج:

- تناول هذا البحث مسائل ومحاور مختلفة، ولقد خلص إلى جملة متواضعة من النتائج، يمكن تلخيصها في النقاط الآتية:
- ١- إن التحول من المصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي هو: الانتقال والتغيير من حالة المصرفية التقليدية الموصوف في الشرع بالحرام والمبنية على الربا والفائدة المصرفية المحظورة شرعاً إلى المصرفية الإسلامية المباحة شرعاً، وذلك بتطبيق ووضع العقود والمعاملات و الأنشطة المطابقة للشريعة وأحكامها بدلاً عن المعاملات والخدمات المصرفية التقليدية المحظورة، بحيث تصبح جميع أنشطة و معاملات المصرف و عقوده تخضع لمبادئ و ضوابط الشريعة الإسلامية وأحكامها.
 - ٢- هناك جهات رئيسية وأسباب ذاتية فعالة تدفع بالمصارف التقليدية إتخاذ القرار الحاسم بالتحول نحو المصارف الإسلامية و التخلص من الخدمات والأنشطة والمعاملات الربوية وهذه الدوافع إما شرعية أو اقتصادية أو...، وهذه الجهة الداخلية يتكون من الدافع والوازع الديني والدافع الاقتصادي: وهو السعي نحو تعظيم الإرباح.
 - ٣- هناك جهات أخرى خارجية تعد سبباً من أسباب ودوافع التحول ولها تأثير واضح في إتخاذ القرار الصائب بالتحول نحو المصرف الإسلامي، ويتمحور ذلك من خلال الشراكة مع أحد المصارف الإسلامية أو شراء المصرف التقليدي من قبل جهة خارجية أو أن تدخل المصرف الإسلامي في شراكة مع مصرف تقليدي أو قد تكون إجراء التحول من قبل السلطة العليا (الدولة): وهذا تكون بعد قرار وتمسك الدولة بتطبيق أحكام الشريعة الإسلامية.
 - ٤- إن تحول المصارف التقليدية للمصرفية الإسلامية أمر واجب شرعاً، ولا بد لأصحاب هذه المصارف الرجوع إلى الحق والتوبة والإقلاع عن المعاملات والنشاطات و العمليات المحرمة بشتى أنواعها وأجناسها، وأن هذا التحول يساهم بشكل فعال وكبير في تطوير صيغ وأساليب العقود والخدمات المصرفية الإسلامية واستقطاب الأموال وتشغيلها.

٥- هناك أساسيات ومبادئ شرعية مأخوذة من النصوص الكريمة والسنة النبوية الشريفة لبناء التفكير الشرعي والتنظير الفقهي لمسألة التحول من المصرف التقليدي إلى المصرف الإسلامي، ولبناء فكرة ومقصد التحول عند من له الإرادة وأراد التحول والإقلاع عن التعامل بالحرمان.

٦- يجوز بقاء رأس المال بعد التوبة في الأموال الربوية والبدأ والتعامل من جديد في المعاملات المالية والتحول من حالة كانت محرمة إلى الإباحة كذا المصرف فإنه يجوز له التحول من حالة كانت محرمة سابقا إلى الإباحة والبدء من جديد وعلى أساس شرعي بحيث تكون معاملاته وعملياته ونشاطاته موافقة مع النصوص من الكتاب والسنة وكذلك مقاصد الشريعة الإسلامية.

٧- إن الناس بحاجة إلى التعامل مع البنوك، والتعامل معها أصبحت حاجة ماسة وهي تنزل منزلة الضرورة، ولكنه لا يجوز التعامل مع البنوك التقليدية لما فيها من المعاملات والنشاطات المحرمة، وهذا ما أوقع الناس في حاجة ومشقة حتى في إيداع أموالهم لأن البنوك التقليدية تأخذ الفوائد وتعطيها لأصحاب الودائع، لذا لا بد من التغيير والتبديل والتحول في أساسيات ومبادئ هذه البنوك وتحويلها إلى بنوك إسلامية، وهذا ما تقتضيه حاجة الناس، لأن الناس بحاجة إلى بنوك إسلامية بمفاهيم وأسس شرعية وبتطبيقات مقاصدية تلي حاجات الناس في السوق حتى لا يقعوا في الحرام عند معاملاتهم مع هذه البنوك.

٩- تحديد الوصف الشرعي لمسألة التحول المصرفي من التقليدي إلى الإسلامي، ولا بد من تكييفها تكييفاً شرعياً واقعياً مقاصدياً حتى يتمكن من إيجاد حكم شرعي لها، ويمكن العميل التعامل مع المصرف بعد التحول بصورة صحيحة وشرعية.

المصادر والمراجع:

- بعد القرآن الكريم .

أولاً: الكتب:

١- ابن بطلال، أبو الحسن علي بن خلف: شرح صحيح البخاري، ت: أبو تميم ياسر بن إبراهيم، مكتبة الرشد- السعودية، ط٢/٢٠٠٣ م .

٢- ابن تيمية، أحمد بن عبد الحلیم: الإيمان، ت: محمد ناصر الدين الألباني، المكتب الإسلامي- الأردن، ط٥/١٩٩٦ م.

٣- ابن تيمية، أحمد بن عبد الحلیم: تفسير آيات أشكلت على كثير من العلماء حتى لا يوجد في طائفة من كتب التفسير فيها القول الصواب بل لا يوجد فيها إلا ما هو خطأ، ت: عبدالعزيز بن محمد الخليفة، مكتبة الرشد-الرياض، ط١/١٩٩٦ م.

٤- ابن تيمية، أحمد بن عبد الحلیم: مجموع الفتاوى ، ت: أنور الباز وعامر الجزائر، دار الوفاء ، ط٣/٢٠٠٥ م .

٥- ابن دريد، أبو بكر محمد بن الحسن: جوهرة اللغة، ت: رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين- بيروت، ط١/١٩٨٧ م.

٦- ابن سيده، أبو الحسين علي بن إسماعيل: المحكم والخيط الأعظم، ت: عبد الحميد هند داوي، دار الكتب العلمية- بيروت، ط١/٢٠٠٠ م.

٧- ابن عاشور، محمد الطاهر بن محمد: التحرير والتنوير، مؤسسة التاريخ العربي- بيروت، ط١/٢٠٠٠ م.

٨- ابن فارس، أبي الحسين أحمد: معجم مقاييس اللغة، ت: عبد السلام محمد هارون، دار الجليل- بيروت، ط٢/١٩٧٩ م.

٩- ابن كثير، إسماعيل بن عمر: تفسير القرآن العظيم، ت: سامي بن محمد سلامة، دار طيبة للنشر، ط٢/١٩٩٩ م.

١٠- ابن ماجه، محمد بن يزيد القزويني، سنن ابن ماجه، ت: محمد فؤاد عبد الباقي، دار الفكر- بيروت.

١١- ابن منظور، محمد بن مكرم: لسان العرب، دار صادر- بيروت، ط٣/١٤١٤ هـ.

١٢- ابن نجيم، زين العابدين بن إبراهيم الحنفي، الأشباه والنظائر على مذهب أبي حنيفة النعمان، خرج أحاديثه: زكريا عميرات، دار الكتب العلمية - بيروت، ط١/١٩٩٩ م.

١٣- البخاري، محمد بن إسماعيل، الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله ﷺ وسننه وأيامه، ت: محمد زهير بن ناصر، دار طوق النجاة، ط١/١٤٢٢ هـ.

١٤- البعلي، عبد الحميد: نحو إلغاء الفائدة من النظام الاقتصادي والقانوني، اللجنة الاستشارية العليا، الديوان الأميري- الكويت.

١٥- البلتاجي، محمد: المصارف الإسلامية النظرية، التطبيق، التحديات، مكتبة الشروق الدولية- القاهرة، ط١/٢٠١٢ م.

١٦- البورنو، محمد صدقي بن أحمد، الوجيز في إيضاح قواعد الفقه الكلية، مؤسسة الرسالة- بيروت، ط٤/١٩٩٦ م

- البورنو، محمد صدقي: موسوعة القواعد الفقهية، مؤسسة الرسالة- بيروت، ط١/٢٠٠٣ م.

- ١٧- الجوهري، إسماعيل بن حماد، ت: الصحاح تاج اللغة و صحاح العربية، ت: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين- بيروت، ط ٤/١٩٨٧ م.
- ١٨- الجويني، عبد الملك بن عبد الله: غياث الأمم في التياث الظلم، ت: عبد العظيم الديب، مكتبة إمام الحرمين، ط ٢/١٤٠١ هـ.
- ١٩- خصاونة، أحمد سليمان: المصارف الإسلامية مقررات لجنة بازل- تحديات العولمة- استراتيجية مواجهتها، عالم الكتب الحديث وجدارا للكتاب العالمي-الأردن، ط ١/٢٠٠٨ م.
- ٢٠- الدسوقي، محمد بن أحمد بن عرفة: حاشية الدسوقي على الشرح الكبير، ت: محمد عليش، دار الفكر- بيروت.
- ٢١- رضا، محمد رشيد بن علي: تفسير القرآن الحكيم (تفسير المنار)، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٠ م.
- ٢٢- الزحيلي، محمد مصطفى: القواعد الفقهية وتطبيقاتها في المذاهب الأربعة، دار الفكر- دمشق، ط ١/٢٠٠٦ م.
- ٢٣- الزرقا، مصطفى: المدخل الفقهي العام، دار القلم - دمشق، ط ١/١٩٩٨ م.
- ٢٤- السرخسي، محمد بن أحمد: المبسوط، دار المعرفة- بيروت، ١٩٩٣ م.
- ٢٥- السعدي، عبد الرحمن بن ناصر: تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان، ت: عبد الرحمن بن معلا اللويحي، مؤسسة الرسالة، ط ١/٢٠٠٠ م.
- ٢٦- السيوطي، جلال الدين عبد الرحمن: الأشباه والنظائر، دار الكتب العلمية- بيروت، ط ١/١٩٩٠ م.
- ٢٧- الشاطبي، إبراهيم بن موسى: الموافقات في أصول الفقه، ت: أبو عبيدة مشهور بن حسن آل سلمان، دار ابن عفان، ط ١/١٩٩٧ م.
- ٢٨- شبير، محمد عثمان: القواعد الكلية والضوابط الفقهية في الشريعة الإسلامية، دار النفائس- الأردن، ط ٢/٢٠٠٧ م.
- شبير، محمد عثمان: التكييف الفقهي للقواعد المستجدة وتطبيقاته الفقهية، دار القلم - دمشق، ط ٢/٢٠١٤ م.
- ٢٩- الشنقيطي، محمد الأمين بن محمد المختار: أضواء البيان في إيضاح القرآن بالقرآن، دار الفكر- بيروت، ١٩٩٥ م.
- ٣٠- الشوكاني، محمد بن علي: فتح القدير الجامع بين فني الرواية والدراية من علم التفسير، دار ابن كثير، دار الكلم الطيب - دمشق، بيروت، ط ١/١٤١٤ هـ.
- ٣١- الطبري، محمد بن جرير: جامع البيان عن تأويل آي القرآن، ت: د. عبد الله بن عبد المحسن التركي، بالتعاون مع مركز البحوث والدراسات الإسلامية بدار هجر د. عبد السند حسن يمامة، دار هجر، ط ١/٢٠٠١ م.
- ٣٢- عبد السلام، عز الدين: قواعد الأحكام في مصالح الأنام، ت: طه عبد الرؤوف سعد، مكتبة الكليات الأزهرية- القاهرة، ١٩٩١ م.
- ٣٣- عبد الله، عمار أحمد، أثر التحول المصرفي في العقود الربوية، دار كنوز إشبيلية- المملكة العربية السعودية، ط ١/٢٠٠٩ م.
- ٣٤- الفراهيدي، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد: كتاب العين، ت: د. مهدي المخزومي ود. إبراهيم السامرائي، دار و مكتبة هلال، د. ط. س.

- ٣٥- الفرفور، محمد عبداللطيف صالح: نظرية الاستحسان في التشريع الإسلامي وصلتها بالمصلحة المرسلّة، دار دمشق، ط١٩٨٧/١م.
- ٣٦- الفيروزآبادي، محمد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب، ت، ٨١٧هـ: القاموس الخيط، ت: مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، بإشراف: محمد نعيم العرقسوسي، مؤسسة الرسالة - بيروت، ط٢٠٠٥/٨م.
- ٣٧- القاسمي، محمد جمال الدين: محاسن التأويل، ت: محمد باسل عيون السود، دارالكتب العلمية - بيروت، ط١٤١٨هـ
- ٣٨- القرطبي، محمد بن أحمد: الجامع لأحكام القرآن، ت: هشام سميح البخاري، دارعالم الكتب - الرياض، ٢٠٠٣م
- ٣٩- قلعجي، محمد رواس - قنيبي، حامد صادق: معجم لغة الفقهاء، دارالنفائس - الأردن، ط١٩٨٨/٢م.
- ٤٠- كامل، صالح: محاضرات في الاقتصاد الإسلامي والأسواق المالية، منار للطباعة - دمشق، ط٢٠٠٣/١م.
- ٤١- الكفوي، أبو البقاء أيوب موسى الحسيني: الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، ت: عدنان الدرويش و محمد المصري، مؤسسة الرسالة - بيروت، ١٩٩٨م، د. ط.
- ٤٢- مجلة الأحكام العدلية، لجنة مكونة من عدة علماء وفقهاء في الخلافة العثمانية، ت: نجيب هوايني، نور محمد، كارخانه تجارت كتب، آرام باغ - كراتشي .
- ٤٣- مسلم بن الحجاج أبو الحسن النيسابور: المسند الصحيح المختصر بنقل العدل عن العدل إلى رسول الله (ﷺ)، ت: محمد فؤاد عبد الباقي، دار إحياء التراث العربي - بيروت.
- ٤٤- مصطفى، إبراهيم وآخرون: المعجم الوسيط، ت: مجمع اللغة العربية، دار الدعوة.
- ٤٥- الموسوعة الفقهية الكويتية: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، دارالسلاسل - الكويت، ط١٤٢٧/٢هـ - ٧٣/٩.
- 46- Waseem ahmed, Islamic banking in the UK: Challenges and Opportunities, Kingston Business School, London, 2009. ف.

ثانيا: البحوث والرسائل والأطاريح الجامعية:

١. أحمد، عبدالرحمن يسري: دور المصارف الإسلامية في تعبئة الموارد المالية للتنمية، بحث مقدم في ندوة البنوك الإسلامية ودورها في تنمية اقتصاديات المغرب العربي - البنك الإسلامي للتنمية، ١٨-٢٢ يونيو ١٩٩٠م.
٢. البدر، عبدالله عبدالرحمن، تحول المؤسسات المالية نحو الاقتصاد الإسلامي وفق المتطلبات الفقهية الشرعية بحث منشور في المؤتمر السنوي الثالث والعشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي: الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحول، كلية القانون - جامعة الإمارات العربية المتحدة، في ٦-٧/١٠/٢٠١٥م.

٣. بعداش،عبدالكريم:المتطلبات الاقتصادية والاجتماعية للتحويل نحو الاقتصاد الإسلامي،بحث منشور في المؤتمر السنوي الثالث والعشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي:الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحول،كلية القانون- جامعة الإمارات العربية المتحدة في ٦-٧/١٠/٢٠١٥م.
٤. الجريدان ،نايف بن جمعان: تحول المصارف التقليدية للعمل وفق أحكام الشريعة الإسلامية "دراسة نظرية تطبيقية"، مجلة الشريعة والقانون والدراسات الإسلامية، العدد (٢٣) فبراير ٢٠١٤م.
٥. خريوش ،حسني علي:دور المصارف الإسلامية في الحد من تداعيات الأزمة المالية العالمية(دليل المصارف الإسلامية الأردنية)، ورقة عمل مقدمة إلى المؤتمر العملي الدولي الرابع،كلية الإقتصاد والعلوم الإدارية-جامعة الكويت، ٢٠١٠م.
٦. الربيعة،سعود محمد:تحول المصرف الربوي إلى مصرف إسلامي ومقتضياته،رسالةمقدمة لنيل درجة الماجستير غير منشورة،السعودية - جامعة أم القرى،س ١٩٨٩م.
٧. الزرقا ،مصطفى أحمد :المصارف معاملاتها ودائعها فوائدها،مجلة لجمع الفقهي الاسلامي-مجلة دورية محكمة-يصدرها لجمع الفقهي الاسلامي برابطة العالم الإسلامي-مكة المكرمة، ١٤ / ١ س، ط٥/٢٠٠٣م.
٨. العطيات،يزن خلف سالم:تحول المصارف التقليدية للعمل وفق أحكام الشريعة الإسلامية،أطروحة دكتوراه غير منشورة،كلية العلوم المالية والمصرفية - الأكاديمية العربية للعلوم المالية والمصرفية ، ٢٠٠٧ م .
٩. القحطاني،مسفر بن علي:التكليف الفقهي للأعمال المصرفية مفهومه،وأهميته وضوابطه،بحث مقدم إلى مؤتمر المصارف الإسلامية بين الواقع والمأمول-دائرة الشؤون الإسلامية والعمل الخيري بدبي،٢٠٠٩م.
١٠. المرزوقي،أحمد عبدالرحيم آل محمودوأحمد صالح:تحول البنك التقليدي إلى إسلامي-النظرية وخطوات التطبيق، المؤتمر السنوي الثالث والعشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي:الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحول،كلية القانون -جامعة الإمارات العربية المتحدة، ٢٠١٥م.
١١. مصطفى،مصطفى ابراهيم محمد:تقييم ظاهرة تحول البنوك التقليدية للمصرفية الإسلامية،دراسة تطبيقية عن تجربة بعض البنوك السعودية،رسالة ماجستير في الاقتصاد الاسلامي، الجامعة الامريكية المفتوحة -قسم الاقتصاد الاسلامي، مكتب القاهرة، ٢٠٠٦م.
١٢. النويران،ثامر علي، ظاهرة تحول المصارف التقليدية للعمل المصرفي الإسلامي،الآثار والمشكلات،بحث منشور في المؤتمر السنوي الثالث و العشرون بعنوان الاقتصاد الإسلامي: الحاجة إلى التطبيق وضرورات التحول،كلية القانون-جامعة الإمارات العربية المتحدة،٢٠١٥م.

ثالثاً: المقالات الالكترونية:

- ١٣ . شحاتة، حسين حسين: القواعد الفقهية والضوابط الشرعية للمعاملات المالية المعاصرة، بحث منشور في موقع www.darelmashora.com دارالمشورة، تأريخ الزيارة ١٨/٩/٢٠١٦م.
- ١٤ . العرفج، عبدالاله: مقالة بعنوان الحاجة تُنزل منزلة الضرورة، عامةً كانت أو خاصة موجودة في صحيفة الرسالة الملحق الأسبوعي لصحيفة المدينة، في ٢٩/٣/٢٠١٣. [/www.al-madina.com/node/risala](http://www.al-madina.com/node/risala).
تأريخ الزيارة ١٥/٩/٢٠١٦م.
- ١٥ . الغربي، صبري: مقالة بعنوان الحاجة تنزل منزلة الضرورة، في موقع <http://atcmsaken.forumactif.com> الجمعية التونسية للعلوم الشرعية تأريخ الزيارة: ٢٠/٩/٢٠١٦م.
- ١٦ . موقع الدكتور علي محي الدين القرداغي: www.qaradaghi.com . تأريخ الزيارة ٧/٧/٢٠١٧م.

حق الارتفاق بعدم تعلية البناء والشكلية فيه في ظل التطورات العمرانية

The right of easement to prevent others from raising their buildings in shade of urban developments

ا.م.د. سامان فوزي عمر

Dr.saman fawzi Omer

كلية القانون والسياسة / جامعة التنمية البشرية

(ORCID) : 0000-0002-2909-1124

E-mail:saman.fawzi@uhd.edu.iq

الملخص السيرة العلمية للباحث: (CV)

حاصل على شهادة الماجستير والدكتوراه في القانون المدني وله عشر مؤلفات في القانون ، كما واشرف على عدد من الرسائل
الماجستير وناقش عدد أكبر منها، وله أكثر من خمس عشر سنة خدمة تدريس في كليات القانون والاعلام في مرحلتي
البكالوريوس والماجستير . كما وكان نائباً في مجلس النواب العراقي في دورته الثانية.

الملخص

يتناول هذا البحث (حق الارتفاق بعدم تعلية البناء والشكلية فيه في ظل التطورات العمرانية) حيث كما هو معلوم
ازداد في يومنا الحاضر المشاريع السكنية الذي يكون الدور فيها موحدة التصميم والارتفاع وهذا ما يعطي جمالية
معينة للمحلة والمدن ويؤدي الى اقبال الناس اكثر لشراء مثل هذه الدور والمنازل التي تتميز بالمنظر وامكانية رؤية
البعيد. ولكن قد يقوم صاحب احدى الدور بتعلية عقاره عن طريق اجراء تعديلات فيها أو بواسطة بناء طابق اضافي
عليها وهذا يؤدي بالتاكيد الى الاضرار باصحاب المنازل الاخرى ويجب رؤيتهم أو يؤثر سلباً على المنظر العام
للمحلة والمشروع.. والسؤال الذي نحاول الاجابة عليها في هذا البحث هو: هل يستطيع اصحاب الدور الاخرى ان
يمنعوا تعلية الدور في هذه المشاريع السكنية ؟ للاجابة على السؤال اعلاه نتعمق في هذا البحث عن حق الارتفاق
الذي يعرف بانه حق عيني اصلي يحد من منفعة عقار لمصلحة عقار اخر يملكه مالك اخر، اذ هو كفيلة نوع ما بجمالية
حق الدور الاخرى بعدم السماح بتعلية الابنية في مثل هذه المشاريع بصورة عامة أو أحياناً حتى بين بناءين اخرين

خارج مثل هذه المشاريع السكنية. ذلك لان القانون المدني العراقي نص بصورة صريحة على هذا الامر واعتبره تطبيقاً من تطبيقات حقوق الارتفاق مادام هنالك اتفاق بصورة او باخرى على عدم التعلية أو التعديل. ولكن يعترضنا هنا مشكلة عدم تسجيل هذا الحق في دائرة التسجيل العقاري والية ايجاد مخرج لهذه الاشكالية. فكل هذه الاسئلة والاشكاليات وغيرها حاولنا الاجابة عليها في هذا البحث. وفي نهايتها عرضنا مجموعة من الاستنتاجات كما وقدمنا عدد من المقترحات بهدف تنظيم ادق لهذا الحق واحقاق العدالة في المجتمع.

پوختە

ئەم توێژینەوویە لە (مافی ارتفاق بە بەرزنە کردنەووی خانو و بالەخانە وشکلیەت تیایدا لەژێر رۆشنایی پێشکەوتنە ناوەدانیەکان) دەکۆڵیتەووە، وەک ناشکرایە لەرۆژگاری ئەمرۆدا ئەو پرۆژە نیشتهجیانیە زیادێ کەروو کە خانووەکان تیایدا هەمان شیوە بەرزێ هەبێ کە ئەمەش روخساریکی جوان دەبەخشیتە گەرەک وشارەکە و دەبیتە هۆی زیاتر فرۆشی ئەو جۆرە خانوانە کە بەجوانی دیمەن و دوری مەودای بینین دەناسرینەووە. بەلام دەشی خواوەنی یەکیکیان خانووەکە بەرزیکاتەووە لەریگای گۆرانکاری تیایدا یان لەریگای دروستکردنی قاتیکی دیکە، ئەمەش دەبیتە هۆی زیان گەباندن بەخواوەن خانووەکانی دیکە وریگاگرتن لە مەودای بینینیان یان ناشرینکردنی روخساری گەرەگ و پرۆژەکە. بۆیە پرسیاری سەرەکی کە دەمانەوویت لەم توێژینەوویەدا وەلامی بدەینەووە ئەوویە: ئایا خواوەن خانووەکانی دیکە دەتوانن ریگاگرتن لە بەرزکردنەووی خانووەکانی نیو ئەو پرۆژە نیشتهجیانیە؟

بۆ وەلامدانەووی ئەو پرسیاری سەرەووە لەم توێژینەوویەدا قولدەبینەووە لە مافی ارتفاق کە پێناسە دەکریت بەووی مافیکی عەینی ئەسلی یە کە لەبەرژووەندی خانووەریەیک کەمەدەکاتەووە بۆ بەرزووەندی خانووەریەکی دیکە کەسیکی دیکە، بەو پێیە ئەم مافە زامنی پاراستنی مافی خانووەکانی دیکە یە بۆ ریگاگرتن لەبەرزکردنەووی بیناکانی ئەم جۆرە پرۆژانە بەشیوازیکی گشتی یان لە نیوان دوو خانو و بینای دیکە دەرووی ئەم جۆرە پرۆژەنیشتهجیانیە بەشیوازیکی تاییەت. چونکە یاسای شارستانی عیراقی راستەووخۆ باسی ئەم بابەتە کردووە دایناو بە پراکتیکیکە لە پراکتیکەکانی مافی ارتفاق مادام بەجۆریک لە جۆرەکان ریککەوتنیک هەبێ لەسەر بەرزنە کردنەووە و گۆرانکاری نەکردن تیااندا. بەلام لیڕەدا کیشەوی تۆمانە کردنی ئەم مافە لە فەرمانگەوی تۆماری خانووەریە و دۆزینەووی ریگاچارەیک بۆ ئەو کیشەوی بەرۆکمان دەگریت. هەموو ئەو پرسیارو کیشانەو زیاتریش هەولتی وەلامدانەووی دراو لەم توێژینەوویەدا، لەکۆتایشدا چەند دەرئەنجامیکمان خستۆتەر و هەرەو هەچەندین پێشنیازیشمان کردووە بۆ باشتر ریکخستنی ئەم مافە لەپێناو بەدیھێنانی دادپەرەری لە کۆمەلگادا.

Abstract

This research focuses on the right of easement to prevent others from raising their buildings in shade of urban developments. Nowadays, the residential projects have been increased, where the buildings and houses are unified in terms of design and height. This uniformity provides a certain aesthetic to residential areas and cities, and makes people to have more interest in purchasing such those houses and apartments. However, an owner of a house may want to build an additional floor or doing some modification in his/her real estate, which cause torts to the other owners in the residential projects. In this case, the damages can be seen in the negative effect of this act on the general outlook towards the area and project. Hence, the question that we want to answer it in this research is whether the owners of real estate in those residential projects can prevent such those acts or not?

Moreover, this research indicates to the right of easement as an original part of rights in rem, which restricts the utility of a real estate in favor of another estate owned by another person. Accordingly, the right of easement is a sort of guarantee to protect the owners for not allowing the others to build additional floors and modifications in the modern residential projects. The Iraqi Civil Law provides on that matter considering it as an implementation of the right of easement, as long as an agreement exists expressly or impliedly on preventing modification. Nonetheless, there may be a problem when this right is not registered in Real Estate Registration Office, and finding out an appropriate resolution for this problem.

All of the above questions and problematic issues will be discussed and answered in this research. Finally, we have provided some recommendations with a view to regulate accurate provisions regarding to this right, and a achieving justice in society.

المقدمة:

حق الارتفاق بعدم تعلية البناء من التسميات غير الشائعة في مجال القانون، حيث لم يتم ذكره بالاسم لا في القانون الفرنسي ولا في مجلة الاحكام العدلية اللذين يعتبران من اهم القوانين التي اثرا على مشرع القانون المدني العراقي. بل لم يرد ذكره في القوانين المدنية لبعض الدول العربية حتى الان كالقانون السوري والبناني. بعكس القانون العراقي والمصري اللذين اشارا اليه وذكره بالاسم ضمن تطبيقات حقوق الارتفاق.

واليوم ومن خلال ازدياد المشاريع السكنية الموحدة الطراز والارتفاع، يفترض ازدياد المشاكل بين اصحاب العقارات المجاورة او القريبة من بعض، بسبب قيام احدهما بتعلية عقاره مما يؤثر سلبا في رؤية العقار الاخر ومنظر الحي باكمله، وماذا يكون الحال اذا كان هذا الحق لم يكن مسجلا في دائرة التسجيل العقاري رغم وروده في عقد شراء العقار بصورة أو بأخرى.

مشكلة البحث:

تدور مشكلة هذا البحث حول بيان مفهوم حق الارتفاق بعدم تعلية البناء، ومضمونه وخصائصه وموقعه ضمن انواع حقوق ارتفاقات اخرى، ذلك لان المشرع العراقي لم يخصص بصورة مباشرة و واضحة لهذا الحق سوى مادة واحدة. في حين وفي ظل التطورات العمرانية في المدن وازدياد المشاريع السكنية ذات طراز و ارتفاع واحد وبيع العقار تحت الانشاء فيها، تزداد المشاكل بسبب تعلية أحد او بعض من هذه العقارات من قبل اصحابها ومشتريها ما يؤثر ذلك سلبا في العقارات الاخرى من حيث الرؤية والمنظر، فهل يمكن منع جموح صاحب احد العقارات من تعلية عقاره في مثل هذه المشاريع او خارجها في الخلات الاعتيادية بالاعتماد على حق الارتفاق بعدم تعلية البناء ومدى ضرورة تسجيل هذا الحق في دائرة التسجيل العقاري لكي نقر بوجوده قانوناً ونحميه بواسطة المحاكم.

أهمية البحث:

تكمن أهمية هذا البحث في انه يتناول موضوعا حيويا في المجتمع لم يسلم عليه الضوء كثيرا من قبل الباحثين الا وهو حق الارتفاق بعدم تعلية البناء والشكلية فيه في ظل التطورات العمرانية، حيث بعد اكثر من ٦٥ سنة من وضع القانون المدني العراقي واكثر من ٤٥ سنة من وضع قانون التسجيل العقاري يحتاج موضوع حقوق الارتفاق الى اعادة النظر فيه والبحث حول اهم اشكالياته مع التطورات الاجتماعية.. اذ كما هو معلوم ان القانون انعكاس للواقع الاجتماعي يتغير بتغير المجتمع. فمثلا رغم ان القانون المدني اشار الى حق الارتفاق بعدم تعلية البناء وخصص مادة واحدة له، الا انه نادرا ما يوجد في ذلك الحين تطبيقات لهذا الحق لقلّة المشاريع السكنية الموحدة الطراز والارتفاع مقارنة ببعض اخر من الارتفاقات كحق المرور وحق المجرى و المسيل.. ولكن اليوم وبسبب ازدياد مثل هذه المشاريع اصبحت الاحكام القانونية القديمة لا تتواءم مع حقوق المشترين ولا يوجد في قانون حماية المستهلك ما يكمل هذا النقص. ومن هنا تظهر أهمية هذا البحث موضوعا مهما من قبل الباحثين لدرجة ان بعض المستهلكين في تلك المشاريع السكنية لا يعرفون بوجود هذا الحق لهم وان باستطاعتهم احيانا عدم السماح بتعلية الابنية الاخرى احيطة بعقاراتهم.

أهداف البحث:

تكمن أهم أهداف هذا البحث في النقاط الآتية:

١- تسليط الضوء على حق الارتفاق بعدم تعلية البناء في القانون العراقي ومقارنتها مع هذا الحق في قوانين دول اخرى، لمعرفة أوجه النقص والغموض فيها.

٢- معرفة هل ان الاحكام القانونية الحالية كفيلة بتحقيق العدالة وحماية اطراف العلاقة القانونية في يومنا الحالي التي ازدادت فيها المشاريع السكنية الموحدة الطراز والارتفاع وتحت تسميات مختلفة كالمدينة الايطالية والقرية الانكليزية والسلام سيتي... الخ، حيث - كما هو معلوم - بسبب بعض المواصفات في تلك المشاريع يقدم البعض الى شراء المنازل فيها، فهل يستطيع اصحاب هذه العقارات ان يدعوا بتمتعهم بحق الارتفاق في عدم السماح بتعلية المنازل الاخرى، وخصوصاً اذا كان الأمر قد تمت الاشارة اليه بصورة مباشرة او غير مباشرة في عقد شراء تلك العقارات السكنية.

٣- معرفة هل ان حق الارتفاق بعدم تعلية البناء تكون له أية قيمة قانونية اذا لم يكن مسجلاً في دائرة التسجيل العقاري وذلك في غياب وجود نص في القانون المدني يلزم تسجيلها و وجود احكام مختلفة في قانون التسجيل العقاري حول هذا الامر؟ فاذا لم يكن هذا الحق مسجلاً في دائرة التسجيل العقاري، فهل يمكن اثباته امام القضاء بالادلة الثبوتية المختلفة، وبالتالي يجعل من قرار المحكمة حجة لتسجيل هذا الحق في السجلات العقارية الرسمية.

صعوبات البحث:

ابرز ما واجهنا من الصعوبات عند كتابة بحثنا هذا يكمن في النقاط الآتية:

١- لم نجد مؤلفاً او بحثاً او حتى مقالة مستقلة حول موضوعنا هذا (حق الارتفاق بعدم تعلية البناء) وخصوصاً فيما يتعلق بالاشكاليات المتعلقة بتسجيل هذا الحق في دائرة التسجيل العقاري من عدمه. صحيح ان بعض المؤلفين الكبار امثال الدكتور عبدالرزق السنهوري والدكتور عبدالمنعم فرج صده وغيرهما قد كتبوا عدة صفحات عنه في مؤلفاتهم القيمة، الا ان هذه الصفحات لم يكن يروي عطشنا للبحث حول هذا التطبيق من تطبيقات حق الارتفاق ولم يكن يجيب عما كان يجول في خاطرنا من الاسئلة حولها.

٢- قلة القرارات القضائية المتعلقة بموضوع بحثنا وخصوصاً في العراق، صحيح ان هنالك قرارات كثيرة حول بعض التطبيقات الاساسية لحق الارتفاق كحق المرور وحق المجرى وحق المسيل الا اننا لم نجد الا ندرة نادرة من القرارات القضائية المتعلقة بحق الارتفاق بعدم تعلية البناء. وقد يبدو هذا بسبب عدم جمع القرارات التمييزية بشكل منظم في العراق او بسبب الفهم الخاطئ من مسألة الشكلية في هذا الحق. مما ادى بالبعض الى عدم المطالبة بحقوقهم في حال اذا كان هذا الحق لم يكن مسجلاً في دائرة التسجيل العقاري.

منهجية البحث:

بهدف تحقيق الاهداف المرجوة في بحثنا هذا استخدمنا المنهج التحليلي (Analytical method) وذلك لتحليل المواد القانونية في القانون المدني وقانون التسجيل العقاري، وبيان اوجه النقص والغموض فيها ومدى ملاءمتها مع المستجدات الجديدة في ظل التطورات الاجتماعية والعمرائية.

كما استخدمنا عند الحاجة المنهج المقارن (Comparative method) أيضاً لمقارنة بعض احكام في القانون المدني العراقي مع قوانين بعض الدول الاخرى كالفرنسا والمصر وغيرها لبيان اوجه النقص والقوة في القانون العراقي فيما يتعلق بموضوع بحثنا.

هيكلية البحث:

بهدف تحقيق الاهداف المرجوة من بحثنا هذا فقد قسمناه الى مبحثين، في المبحث الاول تناولنا حقوق الارتفاق بصورة عامة تمهيداً لمعرفة موقع الحق بعدم تعلية البناء فيها وذلك من خلال مطلبين، في الاول تم التطرق الى ماهية حقوق الارتفاق وفي المطلب الثاني بحثنا في انواع حقوق الارتفاق وموقع الحق بعدم تعلية البناء فيها. اما في المبحث الثاني فتطرقتنا ماهية الحق بعدم تعلية البناء والشكلية فيه وذلك من خلال مطلبين ايضا، ففي الاول وقفنا عند ماهية وخصائص الحق بعدم تعلية البناء، اما في المطلب الثاني فركزنا على الشكلية في التصرفات العقارية بصورة عامة والشكلية في الحق بعدم تعلية البناء واشكالاتها بصورة خاصة.

وقد انهينا بحثنا بخاتمة يتضمن اهم ما استنتجناه من خلال بحثنا و بعض ما اقترناه لحماية هذا الحق من تعديل القوانين العراقية وتوجيه القضاء نحو التفسير المتطور للنصوص القانونية حفاظاً لحقوق المشترين للعقارات في المشاريع السكنية الحديثة الذين هم عادة الطرف الضعيف في العلاقة القانونية.

المبحث الاول**ماهية حقوق الارتفاق وموقع الحق في عدم تعلية البناء ضمن انواعها**

اشار القانون المدني العراقي اشارة سريعة الى حق في عدم تعلية البناء الذي هو موضوع بحثنا، وذلك ضمن مادة واحدة وهي المادة (١٢٧٤) في الفصل الثالث المخصص لحقوق الارتفاق. في حين اشار الى بعض اخر من تطبيقات حقوق الارتفاق^١ في عدة مواضع وخصص لها مواد متعددة.

لذا من الضروري ان نبحت اولاً عن العائلة القانونية لموضوع بحثنا حتى نعهد الطريق وبالاستناد الى طرق تفسير مختلفة لايجاد و بحث الاحكام القانونية التي تنطبق عليها. ولتحقيق هذا الغرض سوف نقسم هذا المبحث الى مطلبين، نخصص الاول لبيان ماهية حقوق الارتفاق ونخصص الثاني لبحث موقع الحق في عدم تعلية البناء ضمن انواع هذه الحقوق.

^١ مثل حق المرور وحق المجرى وحق المسيل

المطلب الاول: ماهية حقوق الارتفاق

الحق في عدم تعلية البناء هو تطبيق من تطبيقات حقوق الارتفاق لذلك تربط بينهما علاقة العموم بالخصوص كما هو الحال في علاقة البيع بالعقد. لذلك سوف نحاول في هذا المطلب ان نقف قليلا عند معنى حقوق الارتفاق وبيان اهم خصائصها المميزة عن الحقوق الاخرى تمهيدا لاستنباط معنى وخصائص الحق في عدم تعلية البناء. ومن اجل ذلك سوف نقسم هذا المطلب الى فرعين اثنين، نخصص الاول لتعريف حقوق الارتفاق لغة واصطلاحا ونخصص الثاني لبيان اهم الخصائص المميزة لها.

الفرع الاول: تعريف حقوق الارتفاق

لغة تاتي كلمة (ارتفق) بمعنى اتكأ ومرثفاً أي مُتَكأً، يقال قد اُرتَفِقَ اذا اُتِكَأَ على مِرْفَقَةٍ، والمِرْفَقُ من الأمر ما ارتفقت وانتفعت به، والمِرْفَقُ والمِرْفَقَةُ من الانسان والدابة أعلى الذراع وأسفل العضد. والمِرْفَقَةُ بالكسر والمِرْفَقُ أي المتكأ والمخدة وبات فلان مرتفقا أي متكئا على مِرْفَقِ يده ١. وتاتي كلمة (ارتفق) بمعنى الانتفاع والاعانة ايضا، فمرفق البلاد يعني ما ينتفع به السكان عموما ٢. ومنه قوله تعالى: ﴿ويهيئ لكم من أمركم مرفقا﴾ ٣ اي يسهل عليكم امركم ويأتيكم باليسر والرفق واللطف، وقوله سبحانه وتعالى: ﴿وحسنت مرفقا﴾ ٤ اي حسنت الدار (الجنة)، دار رفقاءهم الانبياء والصالحون ٥. اما اصطلاحاً فقد تبنت اغلب التشريعات المدنية تعريف حقوق الارتفاق بمعان ومصطلحات متقاربة، مستفادة من القانون المدني الفرنسي والمرشد الحيران. فقد نصت المادة (٦٣٧) من القانون الفرنسي بانه "عبء يفرض على عقار لاستعمال ومنفعة عقار يملكه شخص اخر" ٦. اما المرشد الحيران فقد عرف الارتفاق في المادة (٣٧) منه بقوله حق مقرر على عقار لمنفعة عقار لشخص اخر ٧. وقد عرفها القانون المدني المصري بانه: (حق يجد من منفعة عقار لفائدة عقار غيره يملكه شخص اخر...) ٨. اما المشرع العراقي فقد عرف حق الارتفاق بقوله: (الارتفاق حق يجد من منفعة عقار لفائدة عقار يملكه مالك اخر) ٩. في حين كان المشرع الاردني مغايرا لأكثرية التشريعات العربية بتسمية هذا الحق حيث اطلق عليه اسم الحق الجرد او

^١ ابن منظور، لسان العرب، دار صادر للطباعة والنشر، المجلد السادس، الطبعة الثالثة، بيروت ٢٠٠٤، كلمة رفق ص ١٩٥

^٢ المنجد في اللغة والاعلام، الطبعة الرابعة والعشرون، دار الشروق-بيروت، ١٩٨٦، مادة رفق، ص ٢٧٢-٢٧٣.

^٣ سورة الكهف: ١٦

^٤ سورة الكهف: ١٣

^٥ ابو طاهر محمد بن يعقوب الفيروزآبادي الشافعي، القران الكريم وبهامشه تنوير المقباس من تفسير ابن عباس، دار الاشراق للطباعة والنشر، الطبعة الاولى، لبنان ١٩٨٨، ص ٢٩٥-٢٩٧.

^٦ القانون المدني الفرنسي بالعربية- دالوز، جامعة القديس يوسف، بيروت ٢٠٠٩، ص ٦٨٦.

^٧ محمد قدرى باشا، مرشد الحيران الى معرفة احوال الانسان في المعاملات الشرعية، منشورات الحلبي الحقوقية، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠١٢، ص ٢١.

^٨ المادة (١٠١٥) من القانون المدني المصري الرقم ١٣١ لسنة ١٩٤١.

^٩ المادة (١٢٧١) من القانون المدني العراقي الرقم ٤٠ لسنة ١٩٥١.

الحقوق المجردة وعرفه بانه (الحق المجرد هو ارتفاق على عقار لمنفعة عقار مملوك لآخر)^١. ولكن اوسع من كل هذه التعاريف هو تعريف المشرع اللبناني الذي اراد ان يوضح مضمون هذا الحق بقوله: (الارتفاق هو تكليف مفروض على عقار معين لمنفعة عقار معين جار في ملكية شخص غير مالك العقار الاول. ويقوم هذا التكليف اما بتحويل شخص اخر حق مباشرة اعمال تصريفية في العقار المفروض عليه التكليف، واما بحرمان صاحب ذلك العقار من استعمال بعض حقوقه)^٢.

يظهر من كل المحاولات التشريعية لتعريف حق الارتفاق ان اكثريتها استخدمت عبارات عامة وموجزة ولم يقرّبوا من مضمونها كما فعلوا ذلك عند تعريفهم لحق الملكية - حيث اشاروا الى ان مضمون حق الملكية عبارة عن استعمال واستغلال والتصرف - ذلك لأن مضمون حقوق الارتفاق لا يحدد حصراً بل تأكيداً لما جاء في تعريف المشرع اللبناني لحق الارتفاق قد يكون عملاً ايجابياً يقوم به مالك العقار المرتفق في العقار المرتفق به كما في حق الارتفاق بالمرور، وقد يكون تكليفاً سلبياً بامتناع مالك العقار المرتفق به عن القيام بالاعمال كان يحق له ان يقوم به لولا هذا التكليف، كما في الارتفاق بعدم تعلية البناء الى ما يجاوز ارتفاعاً معيناً^٣.

واعتماداً على المادة المُعرّفة لحق الارتفاق والنصوص الاخرى المتعلقة به يرى بعض الفقهاء^٤ بانه يقتضي فيه ما يلي:

- ١- وجود عقارين، احدهما يسمى بالعقار المرتفق الذي تعود عليه الفائدة من حق الارتفاق، والاخر يسمى بالعقار المرتفق به والذي ينشأ عليه حق الارتفاق فينتقص من منفعة لمصلحة العقار المرتفق.
- ٢- وجود عبء يثقل احد العقارين او يحد من منفعتها لمصلحة عقار اخر وليس لمصلحة شخص معين. وفي هذا يختلف حق الارتفاق عن حق الانتفاع الذي يتقرر الثاني لمصلحة شخص معين وليس لفائدة عقار وبالتالي ينتهي حتما بموت المنتفع.
- ٣- يجب ان يكون العقاران مملوكين لشخصين مختلفين وليس لشخص واحد، والا فان هذا الشخص لا يحتاج الى حق الارتفاق لانه يمارس حق الملكية على العقارين.
- ٤- يجب ان لا يكون التكليف مخالفاً للنظام العام. اذ لكي نكون امام حقوق الارتفاق بحيث يحميه القانون يجب ان يكون التكليف الذي يتضمنه مشروعاً، سواء كان التكليف هو قيام مالك العقار المرتفق بعمل معين او امتناع مالك العقار المرتفق به عن القيام بعمل معين، ففي كلتا الحالتين يجب ان لا يكون ذلك التكليف مخالفاً للنظام العام. فمثلاً لا يجوز ترتيب حق الارتفاق بالمرور لتسهيل تهريب البضائع او لا يجوز ترتيب حق ارتفاق بالروية او المطل على غرف نوم الجيران. فقد جاء في المادة (٨٤) من قانون الملكية العقارية اللبناني لسنة ١٩٣٠ بانه (يجوز لاصحاب العقارات ان يحدثوا عليها او لمنفعتها ما شاءوا من الارتفاقات شرط الا تفرض علي شخص او لمنفعة شخص بل على ارض او لمنفعة ارض والا تخالف النظام العام)

^١ المادة (١٢٧١) من القانون المدني الاردني الرقم ٤٣ لسنة ١٩٧٦.

^٢ المادة (٥٦) من قانون الملكية العقارية اللبناني وقد اخذ المشرع السوري هذا التعريف بشكل حرفي في المادة (٩٦٠) من القانون المدني لعام ١٩٤٩.

^٣ الدكتور عبدالمعمر فرج الصده، الحقوق العينية الاصلية - دراسة في القانون اللبناني والقانون المصري، دار النهضة العربية، مصر بدون سنة الطبع، ص ٩٦٣.

^٤ الدكتور غني حسون طه ومحمد طه الشير، الحقوق العينية الاصلية - القسم الاول، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، بغداد ١٩٨٢، ص ٣٢٧، ٣٢٢. وكذلك الدكتور سعيد عبدالكريم المبارك، شرح القانون المدني العراقي - الحقوق العينية الاصلية - دار الحرية للطباعة، الطبعة الاولى، بغداد ١٩٩٧، ص ٢٩٧.

ورغم ان القانون المدني العراقي لم ينص على هذا الشرط ضمن احكام حقوق الارتفاق الا ان هذا لا يعني بانه يجوز مخالفة النظام العام عند ترتيب مثل هذه الحقوق لانه انداك يمكن ابطاله ببطلان ركني اخل والسبب في التصرف المنشئ له.

الفرع الثاني/ خصائص حقوق الارتفاق

تتميز حقوق الارتفاق هذا ببعض الخصائص يميزها عن الحقوق العينية الاخرى وخصوصاً اذا ما نظرنا الى هذه الخصائص كوحدة واحدة وليس بصورة انتقائية، واهم هذه الخصائص هي:

١- انه حق عيني عقاري.

حق الارتفاق حق عيني فهو سلطة مباشرة للشخص يمكن ان يحتج به على الكافة، وهو حق عقاري ايضا اسوة ببعض الحقوق العينية الاخرى كحق التصرف والمساحة والسكنى وبالتالي لا يمكن ان يقع الا على العقار كما يظهر ذلك بصورة واضحة من تعريفه.

٢- انه حق مقرر على العقار لمصلحة عقار اخر.

ان حق الارتفاق لصيق الصلة بالعقار وليس بمن يملكه، فعلى هذا نصت المادة (٦٨٦) من القانون الفرنسي بانه (يحق للمالكين ان ينشؤوا على عقاراتهم او لصالحها الارتفاقات التي يترتبها، لكن شرط الا تفرض الخدمات المنشأة على الشخص او لصالحه، لكن فقط على عقار ولصالح عقار اخر...). وبهذه الخاصية يختلف هذا الحق عن حق المنفعة الذي هو مقرر لمصلحة شخص صاحبه.

٣- انه يشمل مجموعة غير محصورة من الحقوق.

رغم ان الحقوق العينية تتميز بان انواعها محصورة في القانون وهذا بخلاف الحقوق الشخصية، الا ان الحقوق التي تدخل ضمن انواع حقوق الارتفاق غير محصورة في القانون ١ وبالتالي يشمل مجموعة متنوعة من الحقوق، كحق المرور والمجرى والمسيل وعدم التعليق وعدم انشاء البناء او نوع معين من البناء او حق استخدام سطح الغير... الخ. ولهذا السبب استخدم المشرع العراقي عبارة حقوق الارتفاق بدلا من حق الارتفاق.

٤- انه حق تابع.

ان الارتفاق حق تابع للعقار بحيث ينتقل مع العقار المحمل به او العقار المقرر لفائدته بصورة تبعية، وبالتالي لا يمكن فصله عن العقار او التصرف فيه بالبيع او الرهن او حجزه مستقلا عن العقار الذي يلحقه. او بعبارة اخرى ان اي تصرف على

^١ رغم ان الحنفية ذهبوا الى ان حقوق الارتفاق محصورة بـ(حق الشرب والمجرى والمسيل والمرور والتعليق والجوار) وقد اشار محمد قنبري باشا في مرشد الخيران الى اربعة انواع فقط من حقوق الارتفاق وهي (حق الشرب والمسيل والمجرى والمرور) الا ان البعض الاخر من المذاهب كالمالكية قالوا بعدم محصوريتها بانواع محددة بل اجازوا انشاء حقوق ارتفاق اتفاقية اخرى بالعقد.

لاحظ: د. عبدالرزاق السنهوري، مصادر الحق في الفقه الاسلامي، المجمع العلمي العربي الاسلامي، لبنان، دون سنة الطبع، ص ٣٤، وكذلك

محمد قنبري باشا، المصدر السابق، ص ٢١-٢٤.

العقار المخدوم كالبيع او الهبة او الرهن او بتزيتب حقوق الانتفاع او السكنى عليها يشملها حقوق الارتفاق ايضاً حتى من غير ذكر ذلك ١.

٥- انه حق لا يقبل التجزئة

ان الارتفاق يتقرر لمنفعة عقار بأكمله على عقار بأكمله وعليه لا يجوز انشاؤه على حصة شائعة في عقار مشترك ولا لمنفعة حصة شائعة في عقار مشترك. فاذا كان عقار المرتفق مشتركاً فان تنازل احد الشركاء عن حقه في الارتفاق لا يؤثر في استمرارية هذا الحق لمنفعة كل العقار لباقي الشركاء ٢. هذا من جانب ومن جانب اخر ان عدم قابلية حق الارتفاق للتجزئة يعني انه اذا جزئ العقار المرتفق فان حق الارتفاق يبقى مستحقاً لكل جزء منه بشرط ان لا يزيد ذلك في عبء الواقع على العقار المرتفق به: كما انه اذا جزئ العقار المرتفق به فان الارتفاق يظل واقعا على كل جزء منه الا اذا كان حق الارتفاق ليس مستعملاً في الواقع على بعض هذه الاجزاء ولا ممكناً ان يستعمل عليها، حيث يجوز لصاحب كل جزء منها في هذه الحالة المطالبة بزوال هذا الحق عن الجزء الذي يخصه ٣.

٦- انه حق ذو تنظيم خاص

ان حقوق المرور و المجرى و المسيل من ابرز صور حقوق الارتفاق التي تناول المشرع احكامها باسهاب في القسم المخصص للحقوق العينية اصلية المتفرعة عن حق الملكية (مواد ١٢٧١-١٢٨٤)، ولكن المشرع تناول هذه الحقوق وبنفس الاسماء في موضع اخر من القانون المدني وذلك عند كلامه عن نطاق حق الملكية والقيود القانونية التي ترد عليها (مواد ١٠٥٢-١٠٥٩)... والسبب في ذلك يرجع الى ان المشرع لم يدع انشاء هذه الحقوق المذكورة لارادة الاطراف فقط، بل اعتبرها كقيود قانونية ايضاً على صلاحيات المالك على ملكه اذا ما توافر فيها بعض شروط معينة. فأذا اراد الاشخاص تعديل هذه الشروط وانشاء هذه الحقوق لاسباب وبشروط مختلفة عما هو مقرر في القانون ضمن أحكام قيود الملكية انذاك تسمى بحقوق الارتفاق. فمثلاً يشترط لحق المجرى كأحد قيود على الملكية ان لا يكون هنالك ماء للزراعة في الارض التي نريد اجراء الماء اليها، اما اذا وجد في الارض مياه ولكن لم يكن يكفي للزراعة ففي هذه الحالة لا يستفيد صاحب الارض البعيدة عن مصدر المياه من حق المجرى كقيود على الملكية ٤ (مادة ١٠٥٨) بل يستطيع اجراء المياه الى ارضه بالاتفاق مع صاحب الارض المتصلة بمورد المياه وبالتالي يدخل الموضوع ضمن حقوق الارتفاق كحق عيني مستقل عن الملكية. اضافة الى هذا الاختلاف فان القيود المذكورة (حق المرور و المجرى و المسيل) على حق الملكية لا يسقط بعدم الاستعمال ولا تكسب بالتقادم وهذا بخلاف هذه الحقوق ضمن تطبيقات حقوق الارتفاق بمعناه الدقيق كحقوق عينية اصلية متفرعة عن حق الملكية ٥.

^١ اديب استانبولي و اخامي شفيق طعمة، التقنين المدني السوري - الجزء الثامن، المكتبة القانونية، الطبعة الثانية، دمشق، ١٩٧٧، ص ٧٩٥٩

^٢ الدكتور علي هادي العبيدي، الوجيز في شرح القانون المدني - الحقوق العينية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة الاولى، الاردني ٢٠٠٨،

ص ٢٢٦.

^٣ لاحظ المادتين (١٢٧٩-١٢٨٠) من القانون المدني العراقي.

^٤ الدكتور غني حسون طه و محمد طه البشير، المصدر السابق، ص ٨٥-٨٦

^٥ لاحظ في التمييز بين حق المجرى و المسيل و المرور كحقوق الارتفاق او كقيود قانونية على هذه الملكية الدكتور عبود عبداللطيف البلداوي،

دراسة في الحقوق العينية الاصلية، مطبعة المعارف، بغداد ١٩٧٥، ص ٢٧٣-٢٧٤

بقي ان نقول ان بعض الفقهاء يضيفون خاصية اخرى ضمن خصائص حقوق الارتفاق الا وهي انها حق دائم، باعتبار انه جزء من حق الملكية على العقار، ولما كان الاخير حقا دائما فان ما هو متفرع عنه يكون دائما ايضاً، ولكن يضيفون على كلامهم ويقولون ان هذه الصفة ليست من مستلزمات حق الارتفاق بل من طبيعته وبالتالي يجوز لذلك تحديده بوقت معين بموجب اتفاق خاص ١ أي ان صفة الديمومة في حق الملكية تختلف عن الديمومة في حق الارتفاق. ألا اننا مع تقديرنا لهذا الرأي ولكن لا نتفق معه ونرى انه لا يمكن تشبيه هذه الحقوق بحق الملكية من حيث صفة الديمومة وذلك لسببين: اولهما: انه اذا كان من الصواب توصيف الملكية بانها حق دائم وذلك لعدم امكان توقيتها بمدة معينة، الا انه من غير الصواب توصيف حقوق الارتفاق بهذه الصفة لانها يمكن توقيتها بمدة معينة. وثانيهما: ان حق الملكية لا يسقط بعدم الاستعمال اما حقوق الارتفاق فان اكثر تطبيقاتها وخصوصا الارتفاقات الظاهرة مثل حق المرور والجري والمسيل... الخ تسقط بعدم الاستعمال ٢.

المطلب الثاني: انواع حقوق الارتفاق وموقع الحق بعدم تعلية البناء فيها

نظراً لعدم تحديد مضمون حقوق الارتفاق بصورة محددة في اكثرية التشريعات بصورة عامة ومنها التشريع العراقي، فقد دأب الفقهاء وبالاكتفاء على القانون الفرنسي على تقسيم هذه الحقوق بعدة تقسيمات كتقسيمها الى حقوق ارتفاق المستمرة وغير المستمرة أو تقسيمها الى حقوق الارتفاق السلبية والاجبائية أو حتى تقسيمها الى حقوق الارتفاق القانونية وحقوق الارتفاق بفعل الانسان ٣. اي تلك التي لا يكون القانون هو مصدرها المباشر، بل يكون لها مصادر اخرى كالعقد والتقادم وغيرها ٤.

ولكن نحن نسير على نهج المشرع العراقي حيث ذكر فقط حقوق الارتفاق الظاهرة في مقابل حقوق الارتفاق الخفية، لذا سوف نقسم هذه الحقوق الى قسمين رئيسيين: حقوق الارتفاق الظاهرة وحقوق الارتفاق غير الظاهرة، ونشير خلالهما وعند الضرورة الى التقسيمات الفقهية الاخرى لهذه الحقوق.

^١ الدكتور نبيل ابراهيم سعد، الحقوق العينية الاصلية في القانون المصري واللبناني - دراسة مقارنة، منشورات الحلبي الحقوقية، لبنان ٢٠٠٣، ص ٣٠٠

^٢ تنص المادة (١٢٨٢) من القانون المدني العراقي بانه (ينقضي حق الارتفاق بعدم استعماله خمس عشرة سنة...).

^٣ تأثراً بالقانون الفرنسي، أخذ أيضاً المشرع السوري في المادة ٩٦١ من القانون المدني بتقسيم الارتفاق الى ارتفاقات قانونية والمتولدة بفعل الانسان. ويقصد بذلك تلك التي لا يكون القانون هو مصدرها المباشر بقدر ما يكون عقداً او تقادماً او أية مصادر اخرى والتي يسمى الارتفاق بمعناه الدقيق. علماً ان الفقهاء الجدد هجروا هذا التقسيم الاخير لحقوق الارتفاق لان الارتفاقات القانونية تعتبر قيوداً قانونية على حق الملكية، وليس نوع من انواع الحقوق العينية الاصلية. لذلك يفضلون عدم اصباغ تسمية الارتفاق على مثل هذه القيود القانونية على حق الملكية.

لاحظ: الدكتور رمضان ابو السعود، الوجيز في الحقوق العينية الاصلية، منشورات الحلبي الحقوقية، لبنان ٢٠٠٢، ٤٧٥-٤٧٨

^٤ رغم ان كثيراً من الفقهاء لا يؤيدون مثل هذا التقسيم لحقوق الارتفاق الى القانونية واللا قانونية او الاتفاقية، باعتبار ان الاول يعتبر قيوداً قانونية وليست حقوقاً عينية اصلية، الا ان البعض الاخر من الفقهاء يؤيدون هذا التقسيم وياخذون بها، ومنهم المرحوم مصطفى مجيد في كتابه القيم: شرح قانون التسجيل العقاري، الجزء الثالث، العاتك لصناعة الكتاب، بدون سنة الطبع، القاهرة، ص ١٢٦-١٢٧.

الفرع الأول: حقوق الارتفاق الظاهرة

رغم ان المشرع العراقي اشار في القانون المدني الى حقوق الارتفاق الظاهرة في عدة مواضع ١ الا انه لم يبين المقصود بذلك وهذا بخلاف المشرع الفرنسي حيث وقف عند تحديد معنى الارتفاقات الظاهرة وغير الظاهرة، بقوله: (تكون الارتفاقات اما ظاهرة واما غير ظاهرة، الارتفاقات الظاهرة هي التي تظهر بواسطة منشآت خارجية كالباب أو النافذة أو قناة جر المياه. أما الارتفاقات غير الظاهرة فليس لوجودها علامة خارجية، كمنع البناء على عقار او منع رفع البناء زيادة على ارتفاع معين) ٢. وهذا يعني ان حقوق الارتفاق الظاهرة يكون ظاهراً للعين بوجود مظاهر خارجية او اعمال ظاهرة تدل عليه. كالطرق والممرات والقنوات والابواب والنوافذ ... الخ.

وقد ذكر المشرع العراقي بعض انواع حقوق الارتفاق الظاهرة على سبيل المثال، فذكر حق المرور وحق المجرى وحق المسيل عندما نص على أنه يمكن الاحتجاج بالتقادم في حق المرور وحق المجرى وحق المسيل وغيرها من حقوق الارتفاق الظاهرة ٣.

لكن وكما يظهر من مفهوم المادة المذكورة اعلاه فان هذه الانواع الثلاثة من حقوق الارتفاق جاءت على سبيل المثال وليس الحصر، حيث يمكن من الناحية العملية وجود انواع اخرى من حقوق الارتفاق الظاهرة كحق المطل والمرعى والشرب... الخ وذلك حسب حاجة الناس واتفاقهم.

وما يميز هذه الحقوق للارتفاقات الظاهرة انه كما يمكن أن يسقط بالتقادم، يمكن أن يحتج بالتقادم ايضاً كما يمكن ان يكسب بتخصيص من المالك الاصلي ٥، بعكس حقوق الارتفاقات غير الظاهرة والتي لا يمكن الاحتجاج بالتقادم نحوها ولا يمكن ايضاً ان يكسب بتخصيص من المالك الاصلي. ومن الجدير بالاشارة الا اننا لا نسردها هنا عن مدة وشروط هذا التقادم الذي قد يبعدنا عن موضوع بحثنا، ولكن ما نقف عنده هو ان بعض حقوق الارتفاق يمكن ان يكون ظاهراً في حالة وخفياً في اخرى، فمثلاً حق المجرى الذي يستعمل بواسطة انابيب موضوعة على سطح الارض يكون ظاهراً، في حين ان الانابيب اذا دفنت في الارض فان ذلك يجعله غير ظاهر، وعلى كل حال فان معرفة ما اذا كان الارتفاق ظاهراً او غير ظاهر مسألة وقائع يستقل في تقديرها قاضي الموضوع ٦.

^١ لاحظ مواد (١٢٧١، ١٢٧٢) من القانون المدني العراقي.

^٢ المادة ٦٨٩ من القانون المدني العراقي

^٣ الفقرة ٢ من المادة ١٢٧٢ من القانون المدني العراقي

^٤ لاحظ المواد (١١٥٨، ١٢٨٢، ١٢٧٢) من القانون المدني العراقي. والمادة (٢/١٠١٦) من القانون المدني المصري. رغم ان القانون العراقي يستخدم عبارة (الاحتجاج بالتقادم) بدلا من عبارة (الكسب بالتقادم) في القانون المصري، ذلك لان التقادم في القانون العراقي مانع من سماع الدعوى وليس مكسباً للحق.

^٥ نصت المادة ١٢٧٣ على انشاء الارتفاقات الظاهرة بتخصيص من المالك الاصلي بانه (١- الارتفاقات الظاهرة يجوز ترتيبها بتخصيص من المالك الاصلي ٢- ويكون هنالك... الخ)

^٦ الدكتور محمد كامل مرسي باشا، شرح القانون المدني- الحقوق العينية الاصلية- الجزء الثاني، منشأة المعارف بالاسكندرية، ٢٠٠٥،

الفرع الثاني: حقوق الارتفاق غير الظاهرة

بعكس حقوق الارتفاق الظاهرة لم ينص القانون العراقي بصورة صريحة الى اسم هذا النوع من حقوق الارتفاق، ولكن يمكن ان نستنبطها عادة بواسطة مفهوم المخالفة لما نص عليه القانون من حقوق الارتفاق الظاهرة، اضافة لذلك ان المشرع قد اشار الى بعض الامثلة ضمن احكام حقوق الارتفاق كحق منع صاحب العقار في البناء على عقاره كيف يشاء او حق منع صاحب العقار من مجاوزة حد معين في الارتفاع بالبناء او في مساحته، وهذه الامثلة المشار اليها من المشرع العراقي يعتبرها اغلب الفقهاء ضمن انواع حقوق الارتفاق غير الظاهرة^١، والسبب في ذلك هو ان هذه الامثلة بصورة عامة لا تدل عليها مظاهر او اعمال خارجية بحيث يمكن ملاحظتها او مشاهدتها بالعين، لذلك سميت بغير الظاهرة او الخفية، بل يقتصر اثره على الزام صاحب العقار المرتفق به بالامتناع عن القيام ببعض الاعمال التي يملك اصلا القيام بها لولا مثل هذا التكليف على عقاره. لذلك يرى بعض الفقهاء^٢ ان ما يسمى بالارتفاقات السلبية تنتمي جميعها الى هذه الفئة من الارتفاقات كونها لا تشكل سوى التزام سلبي على عاتق صاحب العقار المرتفق به متمثلا بامتناعه عن مباشرة بعض التصرفات المادية في ملكه. علما ان تطبيقات هذا النوع من حقوق الارتفاق غير ظاهرة غير محصورة ايضا في القانون ويمكن ان نجد لها امثلة اخرى كثيرة في الحياة العملية ولكن ابرزها هي تلك التي ذكرها المشرع في المادة (١٢٧٤) من القانون المدني وفيها حق الارتفاق بعدم تعلية البناء الذي هو موضوع بحثنا.

بقي ان نقول انه اذا كان حق الارتفاق بعدم تعلية البناء يكون عادة نوع من انواع ارتفاقات غير ظاهرة اذا كان ذلك بين عقارين اثنين، حيث لا يكون ظاهرا للعيان ولا يعلم الناس به عادة. ألا ان هذا الامر يختلف نوعاً ما بالنسبة للمشاريع السكنية ذات تصاميم موحدة حيث يكون ظاهرا للناس وجود حق الارتفاق بعدم تعلية البناء في المنازل والدور الواقعة ضمن هذه المشاريع ما لم يثبت عكس ذلك.

والامر نفسه لحق المجرى حيث يكون غالبا من الارتفاقات الظاهرة ولكن يمكن ان يعتبر غير الظاهرة اذا جري الماء في انابيب مدفونة في الارض.

لذلك نخالف مع من يرى^٣ ان حق الارتفاق بعدم تعلية البناء يكون من الارتفاقات غير الظاهرة دائما وخصوصاً ان المشرع قد سكت عن هذا الامر ولم يعتبره بصورة واضحة ضمن تطبيقات حقوق الارتفاق غير الظاهرة. بل نتفق مع من يرى ان مسألة ما اذا كان الارتفاق ظاهراً او خفياً من مسائل الوقائع يستقل في تقديرها قاضي الموضوع^٤.

فإذا انتهينا من هذا الأمر، انذلك نتساءل ألا يمكن أن نتوقع ان يكون أحد مصادر حق الارتفاق بعدم تعلية البناء هو بتخصيص من المالك الاصيلي، ذلك لان المشرع أكد بأن حقوق الارتفاق الظاهرة هي فقط التي يجوز ترتيبها بتخصيص من المالك الاصيلي، ويكون ذلك اذا تبين بأي طريقة من طرق الاثبات ان مالك عقارين منفصلين قد اقام بينهما بناء او علامة ظاهرة اخرى، فانشأ بذلك علاقة تبعية بينهما من شأنهما ان تدل على وجود ارتفاق لو ان العقارين كانا مملوكين لمالكين

^١ اشار المشرع العراقي الى هذا النوع من حقوق الارتفاق في المادة ١٢٧٤ من القانون المدني، سوف نفضل الكلام فيها لاحقاً.

^٢ الدكتور قصي سلمان، الحقوق العينية، الطبعة الاولى، منشورات جامعة جيهان الخاصة في اربيل، اربيل ٢٠١٢، ص ١٤٩.

^٣ الدكتور توفيق حسن فرج، الحقوق العينية الاصلية، الدار الجامعية للطباعة والنشر، الاسكندرية، بدون سنة الطبع، ص ٣٢٤-٣٢٥

^٤ الدكتور غني حسون طه ومحمد طه البشير، المصدر السابق، ص ٣٢٥

مختلفين، وفي هذه الحالة اذا انتقل العقاران الى أيدي ملاك مختلفين دون تغيير في حالتهم، ألا يعد الارتفاق مرتباً بين العقارين لهما وعليهما ما لم يكن ثم شرط صريح يخالف ذلك؟^١ .. وكذلك نتساءل اذا كان هذا المصدر يخص مالك عقارين فلماذا لا يخص مالك عدة عقارات في ان واحداً؟ أليس عبارة (أو علامة ظاهرة اخرى) في نص المادة اعلاه ينطبق على وحدة الشكل والتصميم في تلك المشاريع السكنية، مما يظهر للشخص المعتاد وجود علاقة تبعية بين هذه العقارات؟ فهذه الاسئلة جديدة بالطرح ويمكن ان يتعمق فيها مستقبلاً اشخاص اخرين سواء كان ذلك بالرفض أو التأييد.

المبحث الثاني

ماهية الحق بعدم تعلية البناء والشكلية فيه

بعد ان بحثنا في حق الارتفاق بصورة عامة من حيث ماهيته وانواعه، وبعد ان عرفنا بان أحد تطبيقات حقوق الارتفاق والذي غالباً يكون غير ظاهر عبارة عن الحق في عدم تعلية البناء. نأتي ونتعمق في ذلك الحق، لانه تزداد اهمية هذا الموضوع يوماً بعد يوم وخصوصاً في ظل الاهتمام بجمالية المدن والمخلات وكثرة المشاريع السكنية ذات اعداد هائلة من الدور والمنازل الموحدة من حيث التصميم والمظهر الخارجي، اضافة الى الاتفاقيات الثنائية المنشئة لهذا الحق، كان يبيع صاحب العقارين أحد عقاره المجاورة للعقار الذي هو يسكن فيه.

لذلك سوف نقسم هذا المبحث الى مطلبين، نبحث في الاول عن ماهية الحق بعدم تعلية البناء في ضوء النصوص التشريعية والقرارات القضائية ونحدد خصائصه ايضاً. ومن ثم في المطلب الثاني نتناول مدى تأثير الشكلية في انشاء هذا الحق، ذلك لان انشاء هذا الحق يعني انشاء حق عيني على العقار ووفقاً للقواعد العامة فان اي تصرف من هذا القبيل يحتاج الى التسجيل في دائرة التسجيل العقاري الا ان ذلك قد يجانب العدالة في بعض الاحوال.

المطلب الاول: في معنى الحق بعدم تعلية البناء

في هذا المطلب ومن خلال فرعين مختلفين سوف نوضح المقصود بالحق في عدم تعلية البناء وذلك من خلال تعريفه وبيان خصائصه المميزة عن الحقوق العينية الاخرى بصورة عامة والحقوق العينية المنضوية ضمن تطبيقات حقوق الارتفاق بصورة خاصة.

الفرع الاول: تعريف الحق في عدم تعلية البناء

كما هو معلوم ان احد انواع الحقوق العينية هو حق الارتفاق او كما يسميه القانون^٢ حقوق الارتفاق، ذلك لانه يتضمن مجموعة غير محصورة من الحقوق ذات طبيعة الارتفاق كحق المرور وحق المسيل وحق المجرى وحق المطلق... الخ. وان الحق

^١ نص المادة (١٢٧٣) من القانون المدني العراقي.

^٢ تنص المادة (٦٨) من القانون المدني العراقي بانه: (١- الحقوق العينية الاصلية هي حق الملكية وحق التصرف وحق العقر وحقوق المنفعة والاستعمال والسكنى والمساحة وحقوق الارتفاق وحق الوقف وحق الاجارة الطويلة. ٢- والحقوق العينية التبعية هي حق الرهن التأميني وحق الرهن الحيازي وحقوق الامتياز).

الذي هو موضوع بحثنا هو تطبيق من تطبيقات حقوق الارتفاق رغم ان بعض القوانين المدنية كالقانون الفرنسي والبناني والسوري لم يسمه بصورة خاصة كما فعله بعض اخر من القوانين المدنية كالعراقي والمصري حيث ذكرته بالاسم ولكن دون تصنيفه ضمن أحد تقسيمات حقوق الارتفاق كتقسيمها الى الارتفاقات الظاهرة او غير الظاهرة.

ولان اكثرية المصادر التي تناولت موضوع حقوق الارتفاق لم تقف على موضوع الحق بعدم تعلية البناء بما يستحقه، بل مر عليها مرور الكرام، ولاننا لم نجد في ثنايا هذه المصادر اي تعريف لموضوعنا هذا لذا نرى من الضروري ان نقوم بتعريفه وذلك بالاستناد الى النصوص التشريعية المتعلقة به. فمثلا نصت المادة (١٢٧٤) من القانون المدني العراقي بانه: (١- اذا فرضت قيود معينة تحد من حق صاحب العقار في البناء عليه كيف شاء كأن يمنع من مجاوزة حد معين في الارتفاع بالبناء او في مساحته، فان هذه القيود تكون حقوق ارتفاق على هذا العقار لفائدة العقارات التي فرضت لمصلحتها هذه القيود ما لم يكن هنالك اتفاق يقضي بغيره. ٢- وكل ضرر ينشأ عن مخالفة هذه القيود تجوز المطالبة باصلاحه عيناً الا اذا تبين ان الحكم بالتعويض جزاء عادل فيه الكفاية). وهذه المادة يكاد يكون نقلاً حرفياً عن المادة (١٠١٨) من القانون المدني المصري، الا اننا لا نجد ما يماثل هذه المادة لا في القانون المدني الفرنسي ولا في القانون اللبناني والسوري، ولكن التكليف الذي نصت عليه تلك المادة في القانون العراقي يتفق مع القواعد العامة لحقوق الارتفاق في قوانين تلك الدول التي لم تنص على حق الارتفاق بعدم تعلية البناء. وبهذا الرأي أخذ به القضاء الفرنسي حيث اعتبر الشروط المتعلقة بعدم تعلية البناء لاكثر من ارتفاع معين منشأً لحقوق الارتفاق لانها تفرض تكاليف على العقار لمصلحة عقار او عقارات اخرى ١. وبالامعان في مضمون المادة ١٢٧٤ اعلاه نستطيع ان نعرف الحق في عدم تعلية البناء بأنه: (الحق الذي تكلف عقاراً عبء عدم الارتفاع عن حد معين لمصلحة عقار او عقارات اخرى) ٢.

وكما يظهر من التعريف فانه لا يشترط لحق الارتفاق في عدم تعلية البناء ان يكون كلا العقارين (العقار المرتفق والعقار المرتفق به) مجاوراً للآخر بل يجوز للمالكي عقارين ان يتفقا ان لا يبني احدهما طابقاً علوياً يحجب النظرة عن العقار الاخر ولو كان بين العقارين طريق او مظل ٣. بل ان التطبيقات البارزة لهذا النوع من حق الارتفاق كما في المشاريع السكنية ذات تصاميم موحدة، ان تعلية احد العقارين لا يؤثر سلباً في العقار الذي يقع خلفه فقط بل يؤثر سلباً في جمالية المشروع الذي على اساسه قد يشتري الشخص العقار فيه وكذلك يؤثر سلباً في العقارات المجاورة او العقارات التي تقع خلفها فيحجب عليهما الرؤية والمنظر، دون ان يكون العقار المكلف بعدم التعلية متلاصقة لها.

ولكن يبقى هناك سؤال حول صحة الشرط بعدم تعلية البناء اذا لم يكن لهذا الشرط اية فائدة للعقار او العقارات الاخرى التي قرر هذا التكليف لها؟! للاجابة عن هذا السؤال نؤيد من يرى ٤ بان هذا الشرط يعتبر باطلاً ولا يؤدي الى انشاء حق

^١ الدكتور عبدالمنعم فرج الصده، المصدر السابق، ص ٩٤٥

^٢ كما نستطيع ان نعرف الحق في عدم تعلية البناء بشكل اخر بانه: (سلطة مباشرة لصاحب العقار في عدم السماح بتعلية عقار او عقارات اخرى من الحد المتفق عليه).

^٣ الخامي شفيق طعمة و اديب استانبولي، المصدر السابق، سوريا ١٩٩٧، ص ٧٩٥٤ وكذلك الدكتور محيي الدين اسماعيل علم الدين، احوال القانون المدني - الحقوق العينية (الاصلية والتبعية) دار الجبل للطباعة، بدون مكان وسنة الطبع. ص ٢٧٩

^٤ الخامي شفيق طعمة و اديب استانبولي، المصدر السابق، ص ٧٩٥٥

الارتفاق لانه يفترض لانشاء مثل هذا الحق ان يستفيد عقار من العبء الواقع على العقار الاخر. ودليلنا على صحة هذا الرأي هو ملائمتها مع مفهوم المادة ١٣١ من القانون المدني العراقي ١.

الفرع الثاني: خصائص الحق في عدم تعلية البناء

في هذا الفرع سوف نحاول ان نعرض اهم الخصائص التي يتميز بها الحق في عدم تعلية البناء، وذلك بالاعتماد على الاحكام العامة لحقوق الارتفاق والاحكام الخاصة للحق في عدم تعلية البناء الواردة ضمن اسطر المادة ١٢٧٤ من القانون المدني، وهي كالآتي:

١- انه حق من الحقوق العينية العقارية

في السابق وقبل ان ينص المشرع العراقي والمصري على هذا الحق ضمن تطبيقات حقوق الارتفاق، كان موقف القضاء والفقه ٢ يذهب الى ان الحق في عدم تعلية البناء يُكفي على انه حق من الحقوق الشخصية على عاتق صاحب العقار الخادم، وكان لتبني هذا التكيف عدة نتائج من اهمها اولاً: ان الطرف الذي وضع هذا الشرط بعدم تعلية البناء هو وحده الذي يستطيع المطالبة بهذه الالتزامات وليس مشترياً اخر للعقار المخدوم ما لم ينقل هذه الحقوق اليه أي من السلف الى الخلف الخاص. ثانياً: ان الذي وضع هذا الشرط لمصلحة نفسه لا يستطيع ان يطالب بتنفيذ هذا الالتزام الا من المشتري منه مباشرة، فهو الذي ارتبط معه بالعقد ما لم ينقل الالتزام الى مشتري اخر للعقار الخادم، وفي هذه الحالة وبموجب الاحكام العامة لنقل الحقوق والالتزامات من السلف الى الخلف الخاص يجب ان يكون المشتري الاخير عالماً بمثل هذه الالتزامات ٣. ثالثاً: اضافة للنقطتين السابقتين فان كان البائع هو صاحب مشروع سكني فانه ولكونه هو الدائن يستطيع ان يلزم مشترياً دون مشتري وله ان يتفق مع بعض المشتريين على ما يخالفها ٤.

^١ تنص المادة ١٣١ بأنه: ١- يجوز ان يقترن العقد بشرط يؤكد مقتضاه أو يلائمه أو يكون جارياً به العرف والعادة. ٢- كما يجوز أن يقترن بشرط نفع لأحد العاقدين أو للغير اذا لم يكن ممنوعاً قانوناً أو مخالفاً للنظام العام أو للاداب والا لغا الشرط وصح العقد ما لم يكن الشرط هو الدافع الى التعاقد فيبطل العقد ايضاً.

^٢ لاحظ في هذه الآراء الدكتور حسنية حسين حسن، حقوق الارتفاق وتطبيقاتها المعاصرة - دراسة مقارنة بين القانون المدني والفقه الاسلامي، دار النهضة العربية للنشر والتوزيع، القاهرة ٢٠١٦، ص ٢٢٥

^٣ تنص الفقرة (٢) من المادة (١٤٢) من القانون المدني العراقي بانه (اذا أنشأ العقد التزامات وحقوقاً شخصية تتصل بشيء انتقل بعد ذلك الى خلف خاص، فان هذه الالتزامات والحقوق تنتقل الى هذا الخلف في الوقت الذي ينتقل فيه الشيء اذا كانت من مستلزماته وكان الخلف الخاص يعلم بها وقت انتقال الشيء اليه).

^٤ الدكتور عبدالرزاق احمد السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني الجديد، الجزء التاسع، المجلد ٩، اسباب كسب الملكية، منشورات الحلبي الحقوقية، الطبعة الثالثة، لبنان ٢٠٠٩، ص ١٣٢٨

ولكن وبعد ان قضت بعض المحاكم بعكس ما تقدم وذهبت الى ان مثل هذا الحق يعتبر عينيا ١ وذلك باعتباره احد تطبيقات حقوق الارتفاق ولو لم يذكر اسمه كما هو الحال في القانون الفرنسي وبعض القوانين الاخرى. وبعد ان نص عليه المشرع العراقي والمصري ضمن نصوص حقوق الارتفاق بصورة واضحة، فلم يبق شك حول طبيعة هذا الحق باعتباره من الحقوق العينية.

ويترتب على عينية الحق في عدم تعلية البناء نتائج مهمة منها:

اولا: في حالة المشروع السكني ان كل دور تصحح بموجبها مرتفقا بها لمنفعة سائر الدور تحقيقا للغرض المنشود وهو تشييد دور ذات نظام خاص تتوافر فيها اسباب الراحة والهدوء و يتكون منها حي ممتاز يطيب المقام فيه ٢. وهذا يعني ان كل مشر، وقد اشترط هذا الارتفاق لمصلحة عقاره يستطيع ان يطالب اي مشر اخر بتنفيذ هذه الارتفاقات ولا يحتكر البائع وحده حق المطالبة بتنفيذها. ثانيا: لان هذا الحق هو حق عيني على العقار فانه لا يجوز لصاحب المشروع أو البائع ان يؤثر مشريا على مشر اخر، فيعفيه من الشروط المقررة او من بعضها. ثالثا: ان هذا الحق يجب تسجيله في دائرة التسجيل العقاري رغم ان القانون المدني العراقي لم ينص على ذلك صراحة.

٢- انه حق من حقوق الارتفاق

ويترتب على هذه الخصيصة ان الحق في عدم تعلية البناء يتعلق بالعقار وليس بصاحب العقار. وبهذا ينتقل مع العقار في اي يد يكون، فيستطيع اي مالك للعقار مهما تعاقب المشترون ان يطالب بتنفيذه. والامر كذلك بالنسبة الى العقار الخادم، فالارتفاق وارد عليه والذي يحده من منفعته يبقى ما بقي هذا الحق وينتقل مع انتقاله من مالك الى مالك ٣. هذا عدا عن سريان بعض اخر من احكام حقوق الارتفاق عليها وخصوصا تلك المتعلقة بانقضاء هذه الحقوق.

وهنا قد نواجه سؤال مفاده الا يمكن اعتبار هذا الحق تطبيق من تطبيقات القيود القانونية أو شرط المنع من التصرف؟ للاجابة على هذا السؤال نقول: كلا لان القانون العراقي نص بصورة واضحة على هذا الحق ضمن احكام حقوق الارتفاق. ولكن قد يمكن الاستفادة من القيود القانونية كمنع اضرار الجوار (المادة ١٠٥١ من القانون المدني) أو الاستفادة من احكام التعسف في استعمال الحق (المادة ٧ من القانون المدني) أو حتى الاستفادة من شرط المنع من التصرف وذلك في بعض الحالات لمنع الغير في تعلية عقاره، ولكن انذاك يدخل الموضوع ضمن احكام اخرى وقد يحتاج الى شروط مختلفة، وبالتالي لا يعتبر هذا الحق من الحقوق العينية المنصوصة في القانون على سبيل الحصر ويجرح من نطاق بحثنا.

٣- ان التصرف القانوني هو المصدر الرئيسي لهذا الحق

^١ استئناف مصر ٨ ايار ١٩٢٨ اخامة ٨ رقم ٤٩٧ ٨١٤ المشار اليه عند الدكتور عبدالرزاق أحمد السنهوري، الوسيط، المصدر السابق
ص ٢٣٦ و ١٣٢٩ وكذلك للتفصيل في التمييز بين عينية حقوق الارتفاق والالتزام الشخصي، الدكتور حسنية حسين حسن، المصدر السابق، ص ٢٣٦-

^٢ الدكتور عبدالرزاق احمد السنهوري، المصدر السابق، ص ١٣٢٩

^٣ الدكتور محيي الدين اسماعيل علم الدين، المصدر السابق، ص ٢٨١

رغم ان اغلبية تطبيقات حقوق الارتفاق تنشأ بطرق مختلفة كالتقادم والقانون ١ وتخصيص من المالك الاصلي اضافة الى التصرف القانوني. الا ان الحق في عدم تعلية البناء لم ينص القانون المدني العراقي والمصري بانشائه الا عن طريق التصرف القانوني. رغم اننا قلنا في السابق بانه من الممكن توقع انشائه بتخصيص من المالك الاصلي اذا كان هذا الحق ظاهراً، ولكن يبقى رايانا هذا مجرد رأي شخصي قد يخالفه الاخرين.

والتصرف القانوني كما هو معلوم هو توجيه الارادة نحو احداث اثر قانوني كان يكون هذا الاثر هو انشاء الحق في عدم تعلية البناء سواء كان ذلك بارادة واحدة كالوصية، او بارادتين متوافقتين كالعقد.

٤- انه يفرض عادة التزاما سلبيا على عاتق صاحب العقار المرتفق به

ان التزام صاحب العقار المرتفق به (الخادم) هو التزام سلبى دائماً وذلك بامتناعه عن تعلية بنائه الذي كان يحق له ذلك لولا وجود هذا الحق. ومثل هذا الالتزام هو التزام مستمر عادة أي يكون استعماله متواصلاً دون تدخل حالي ومتكرر من فعل الانسان وبالتالي لا يسقط هذا الحق بعدم استعماله اسوة ببعض ارتفاقات اخرى كحق المرور او حتى حق المجرى الذي يحتاج الى تدخل فعل الانسان لمرة واحدة على الاقل وبالتالي يسقط بعدم استعماله لمدة (١٥) سنة ايضاً ٢.

المطلب الثاني: الشكلية في حق الارتفاق بعدم تعلية البناء

نص القانون على انشاء حق الارتفاق بعدم تعلية العقار عن طريق التصرف القانوني، لكن لان هذا التصرف القانوني يقع على العقار ويؤدي الى انشاء حقوق عينية عقارية فان قانون التسجيل العقاري يشترط تسجيله في دائرة التسجيل العقاري مثل كافة التصرفات العينية العقارية، وهذا ما يضعنا امام جملة من الاشكاليات القانونية وخصوصاً فيما يتعلق بقيمة مثل هذا التصرف القانوني المقرر للحق بعدم تعلية البناء اذا لم تتوافر فيه الشكلية ٣ المطلوبة في القانون.

سوف نتعمق في هذا الموضوع بتخصيص الفرعين التاليين له، بداية وفي الفرع الاول نبحث عن مدى ومغزى الشكلية في التصرفات العقارية بصورة عامة والحكمة التي استوجبت ذلك، وبعد ذلك وفي الفرع الثاني سوف نركز بكلامنا حول الشكلية في الحق بعدم تعلية البناء وما يواجهنا من المشاكل بهذا الخصوص.

^١ سبق ان قلنا ان المشرع العراقي اعتبر حقوق الارتفاق المنشئة بنصوص القانون قيوداً قانونية على حق الملكية لذلك نظم احكام تلك الانواع من حقوق الارتفاق ضمن احكام الملكية (مواد ١٠٥٢-١٠٥٩) وليس ضمن احكام حقوق الارتفاق كحق من الحقوق المتفرعة عن حق الملكية، وهذا بخلاف المشرع الفرنسي والسوري ايضاً. لاحظ المواد (٦٨١-٦٨٥) من القانون الفرنسي والمادة (٩٦١) من القانون المدني السوري.

^٢ تنص الفقرة (١) من المادة (١٢٨٢) من القانون المدني العراقي بانه (ينقضي حق الارتفاق بعدم استعماله خمس عشرة سنة...).

^٣ رغم ان الشكل بصورة عامة تعني المظهر الخارجي للعمل القانوني، اي التعبير المادي عن ارادة من يشارك في تحضير العمل القانوني وابعامه ذلك. لان الارادة هي جوهر والشكل هو اخراج هذه الارادة الى الخارج، او كما يقول العلامة ابهرنج في هذا الصدد (لا يوجد عمل ارادي من غير شكل) وقد يكون هذا الشكل للاعلان عن العمل القانوني او لاثباته او لانعقاده، الا اننا لا نقصد بالشكل هنا سوى تسجيل التصرف في دائرة التسجيل العقاري.

للتعمق في معنى ودور الشكل في التصرفات القانونية، ينظر الدكتور محمد علي عبده، دور الشكل في العقود- دراسة مقارنة- منشورات زين الحقوقية، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠٠٧، ص ٩

الفرع الاول: مدى ومغزى الشكلية في التصرفات العقارية بصورة عامة

كما هو معلوم ان الاصل ان يكون للارادة دور اساسي في التصرفات القانونية سواء كان هذا التصرف لانشاء او نقل او تعديل او انتهاء حقوق عينية او شخصية، بغض النظر فيما اذا كانت هذه الارادة هي ارادة منفردة لشخص واحد كالوصية والاقرار والتنازل او ارادتين متوافقتين على هذا التصرف القانوني.. مادامت هذه الارادة صحيحة ولا يشوب باقي الاركان الاخرى لهذا التصرف- كاخل او السبب- أية مشاكل قانونية.

ولكن بالنسبة للتصرفات القانونية الواقعة على العقار وبعض منقولات معينة، فان الامر يختلف حيث يحتاج التصرف الى ركن اخر وهو الشكلية اي التسجيل في دائرة مختصة لكي ينتج اثاره القانونية.

علما ان القانون المدني العراقي اسوة بالقانون المدني المصري والسوري وعدد اخر من البلدان لم يعتبر التسجيل ركنا في انعقاد كافة التصرفات العقارية بل اعتبر ذلك بالنسبة لبعض التصرفات العقارية كالبيع^١ والافراغ^٢ والرهن التأميني^٣، ولكن ترك أمر بعض اخر من التصرفات القانونية على العقار كالمساحة والارتفاع. ولكن بصدور قانون التسجيل العقاري في العراق لم يبق هذا التمييز في الاشرط لبعض الانواع من التصرفات العقارية دون بعض اخر وارداً عندما نصت الفقرة الثانية من المادة ٣ منه بانه: (لا ينعقد التصرف العقاري الا بالتسجيل في دائرة التسجيل العقاري) وقد اوضحت الفقرة الاولى من نفس المادة اعلاه المقصود بالتصرف العقاري بانه: (هو كل تصرف من شأنه انشاء حق من الحقوق العينية الاصلية والتبعية او نقله او تغييره او زواله وكل تصرف مقرر لحق من الحقوق المذكورة)^٤. وهذا ما نص عليه قانون الشهر العقاري في بعض البلدان كالمصر^٥. وهذا يعني ان مجرد ارادة طرف او طرفي العلاقة القانونية لا يعتبر تصرفا عقاريا معتبرا الا بعد تسجيلها في التسجيل العقاري.. ولا يكون للتصرفات غير المسجلة من الاثر سوى الالتزامات الشخصية بين ذوي الشأن)^٦. الا ان المشرع العراقي وفيما يتعلق ببيع العقار خارج دائرة الطابو اجاز فيما بعد تملك المتعهد له للعقار أي تسجيله باسمه وذلك بقرار من المحكمة وحتى اذا نكل صاحب العقار(البائع)عن تعهده، اذا ثبت ان المتعهد له قد سكن العقار محل التعهد او احدث ابنية او منشآت فيها بدون معارضة تحريرية من المتعهد^٧. وهذا دليل على ان الشكلية الموجودة في قانون التسجيل العقاري حتى فيما يتعلق ببيع العقار كانت تؤدي الى اجحاف العدالة وتخالف العقل والمنطق، لذلك تدخل المشرع بتعديلها في سبعينات وثمانينات القرن الماضي.

^١ لاحظ المادة (٥٠٨) من القانون المدني العراقي

^٢ لاحظ المادة (١٢٠٣) من القانون المدني العراقي

^٣ لاحظ المادة (١٢٨٦) من القانون المدني العراقي

^٤ لاحظ المادة الثالثة من قانون التسجيل العقاري رقم ٤٣ لسنة ١٩٧١

^٥ لاحظ المادة(٩) من قانون تنظيم الشهر العقاري المصري رقم ١١٤ لسنة ١٩٤٨

^٦ مصطفى مجيد، شرح قانون التسجيل العقاري-الجزء الاول، الطبعة الثانية، العاتك لصناعة الكتاب، القاهرة ٢٠٠٨، ص ٤٤

^٧ لاحظ قرار رقم ١١٩٨ لسنة ١٩٧٧ والمعدل بقرار رقم ١٤٢٦ لسنة ١٩٨٣ مجلس قيادة الثورة المنحلة في العراق. وكذلك لاحظ: الدكتور

سعيد مبارك والكتور طه الملا حويش والدكتور صاحب عبيد الفتلاوي، الموجز في عقود المسماة(البيع-الايجار-المقاوله) منشورات كلية القانون

بجامعة بغداد، دار الحكمة للطباعة والنشر، بغداد ١٩٩٣، ص ٩٤

والحكمة من اشتراط الشكلية في التصرفات الواردة على العقار هي بالدرجة الاولى لحماية اصحاب العقد بصورة عامة وصاحب العقار بصورة خاصة وذلك بتبصيرهم باهمية العقد المراد ابرامه وخطورته واعطائهما المجال للتفكير في نتائج ما سيقدمون عليه وبالتالي عدم التسرع فيه ١. وكذلك حماية للغير الذين يتعاملون فيما بعد مع اصحاب الحقوق على هذه العقارات ويكتسبون حقوقا على عقاراتهم. هذا عدا عن انه وسيلة كتابية للاثبات عند النزاع وايضا لابعاد مثل هذه التصرفات والعقارات من شبهة التصنيع او التزوير والصورية.

ولكن مشرع قانون التسجيل العقاري عند تنظيمه لتسجيل كل حق من الحقوق العينية تراجع عن مطلقة المادة ٣ اعلاه واجاز اثبات بعض حقوق عينية كحقوق الارتفاق عن طريق المحاكم، وهذا ما سوف نفصل فيه القول في الفرع اللاحق.

الفرع الثاني: اشكالية الشكلية في الحق بعدم تعلية البناء

ان القانون المدني العراقي - كما قلنا سابقا- لم ينظر الى جميع الحقوق العينية الواردة على العقار بنظرة واحدة من حيث ضرورة تسجيلها في دائرة التسجيل العقاري. ففي حين اعتبر تسجيل عقد بيع العقار في الدائرة المختصة ركنا من اركان عقد بيع العقار وبعبكسه لا ينعقد العقد ٢. خفف من تاكيده على التسجيل بالنسبة لعقد المساطحة فقال فقط بانه يجب تسجيله في دائرة التسجيل العقاري ٣، وهذا ما ادى الى اختلاف القضاء في اعتبار التسجيل ركنا للانعقاد او ركناً لاثبات عقد المساطحة ٤.

ولكن عند تناوله لحقوق الارتفاق لم يأت باي نص بخصوص تسجيل هذه الحقوق في السجل العقاري كما فعل ذلك بالنسبة لبعض الحقوق العينية الاخرى السابقة الذكر. ونفس الامر بالنسبة للمشرع المصري عند وضعه للقانون المدني حيث لم ينص على اي نص بخصوص ضرورة تسجيل حقوق الارتفاق لاعتباره موجوداً.

^١ الدكتور عصمت عبدالحيد بكر، النظرية العامة للالتزامات- الجزء الاول- منشورات جامعة جيهان الخاصة- اربيل، الطبعة الاولى، ٢٠١١،

^٢ تنص المادة ٥٠٨ بانه: (بيع العقار لا ينعقد الا اذا سجل في الدائرة المختصة واستوفى الشكل الذي نص عليه القانون).

^٣ تنص المادة (٢/١٢٦٦) بانه: (وحق المساطحة يجب تسجيله في دائرة التسجيل العقاري).

^٤ ففي حين جاء في قرار لمحكمة التمييز لاقليم كردستان العراق المرقم ٥٨ في ٢٤/١/٢٠١٠ بان تسجيل عقد المساطحة هو للتوثيق وليس ركنا في العقد، الا ان هنالك قرارات اخرى لنفس المحكمة كالقرار المرقم ٤٥ في ١٦/٢/٢٠١٥ يذهب الى ان التسجيل ركن في عقد المساطحة لا ينعقد بدونه.

لاحظ: القاضي كيلاني سيد احمد، كامل المبادئ القانونية في قضاء محكمة التمييز لاقليم كردستان- العراق للسنوات ١٩٩٣-٢٠١١ قسم القانون المدني، الطبعة الاولى، مطبعة حاج هاشم، اربيل ٢٠١٢، ص ٣٧٤، ٣٧٣. ونفس الاختلاف نراه في قرارات محكمة التمييز الفرنسية ايضاً، لاحظ: زكريا يونس احمد واحسان شاكر عبدالله، عقد المساطحة والشكلية فيه في القوانين المدنية والتجارية العراقية، بحث منشور في مجلة جامعة تكريت للعلوم القانونية والسياسية، العدد ٤ لسنة ٢٠٠٩، ص ١٦-١٩.

والسبب في ذلك باعتقادنا لا يعود الى تغافل المشرع العراقي في هذا الامر كما يرى البعض^١، بل ان هذا الاتجاه برأينا المتواضع كان مقصودا من قبل المشرع العراقي والمصري لتنوع مضمون تطبيقات حقوق الارتفاق ولتنوع مصادر انشاء هذه الارتفاقات كالتقادم والوصية والتخصيص من المالك الاصلي، هذا عدا عن العقد. فاذا اعتبرنا التسجيل ركنا لانشاء حق الارتفاق اذا كان مصدره عبارة عن العقد، فمن الصعب ان نقول ذلك اذا كان مصدر الارتفاق هو التقادم والوصية والتخصيص من المالك الاصلي.

لذلك يرى البعض ان حقوق الارتفاق لا تسجل كلها او لا تسجل منها الا الحقوق المترتبة بموجب العقد بين الاحياء، فلا تسجل حقوق الارتفاق الناشئة عن الوصية او التي اكتسبها اصحابها أو احتج نحوها بالتقادم^٢. والبعض الاخر يقسم حقوق الارتفاق من حيث الضرورة تسجيلها (شهرها) في دائرة التسجيل العقاري وخصوصاً في القانون السوري الى حقوق واجبة التسجيل (ومنها تلك المكتسبة بالتصرف القانوني) وحقوق الارتفاق معفاة من التسجيل (كحقوق ارتفاق طبيعية وقانونية) وحقوق الارتفاق المستحقة التسجيل (كحق المرور)^٣.

ولكن قانون التسجيل العقاري في العراق الذي كان يفترض ان يكون قانونا شكليا، غير من بعض احكام القانون المدني، وازداد كثيرا من الاحكام الموضوعية اليها. ومن بينها عدم انعقاد التصرفات العقارية الا بالتسجيل في دائرة التسجيل العقاري^٤. ولكن رجع من حدية هذا الحكم ونص بشكل اخر على تسجيل حقوق الارتفاق بقوله: (تسجل حقوق الارتفاق بين العقارات المسجلة كحق المرور وحق المجرى وحق المسيل الناشئة بالعقد او الوصية او بتخصيص المالك الاصلي كما تسجل بموجب حكم قضائي حائز درجة البتات او قرار قانوني له قوة الحكم)^٥.

وبالامعان الى نصوص تسجيل التصرفات العقارية بصورة عامة وحقوق الارتفاق بصورة خاصة في قانون التسجيل العقاري ومقارنتها بالقانون المدني نستنتج ما يأتي:

١- رغم ان قانون التسجيل العقاري نص في بدايته على ان التصرفات العقارية لا ينعقد الا بالتسجيل في دائرة التسجيل العقاري، اتي بعد ذلك وفصل في كيفية تسجيل كل نوع من انواع التصرفات العقارية من البيع والمساطحة والرهن والارتفاق... الخ وبأحكام مختلفة بعض الشيء^٦. ففي حين اكدت المادة ٢٠٣ من القانون مضمون المادة ٣ منه على ان عقد بيع العقار لا ينعقد الا بالتسجيل في السجل العقاري، أو بمعنى اخر ان اي بيع للعقار خارج دائرة التسجيل العقاري يعتبر

^١ فمثلاً يرى الاستاذ مصطفى مجيد ان قانون التسجيل العقاري اكمل النقص الموجود في القانون المدني بصدد اعتبار التسجيل ركناً في التصرفات القانونية الواردة على العقار وبعكسه يعتبر التصرف باطلاً. لاحظ مؤلفه القيم: شرح قانون التسجيل العقاري- الجزء الاول، المصدر السابق، ص ٤٣

^٢ الدكتورة حسنية حسين حسن، المصدر السابق، ص ٥٥. وكما اوضحناه سابقاً فان المشرع العراقي يستخدم عبارة الاحتجاج بالتقادم بدلا من الكسب بالتقادم، لكون التقادم مانع من سماع الدعوى وليس مكسب للحق كما ينص القانون المدني المصري.

^٣ الدكتور محمد وحيد الدين سوار، شرح القانون المدني- الحقوق العينية الاصلية- منشورات جامعة دمشق، الطبعة السابعة ١٩٩٧، ص ٨٣٠-٨٣١

^٤ لاحظ المادة (٣) من قانون التسجيل العقاري المرقم ٤٣ لسنة ١٩٧١

^٥ لاحظ: المادة (٢٣٩) من قانون التسجيل العقاري لعام ١٩٧١

باطلا. فان مشروع قانون التسجيل العقاري خفف من هذه الحدية في حكم الفرضية ولم ينص بأن حق الارتفاق اذا لم يسجل في دائرة التسجيل العقاري يعتبر باطلا.

وحسنا فعل مشروع قانون التسجيل العقاري في ذلك لان مضمون حقوق الارتفاق غير محصورة في القانون المدني وتطبيقاتها غير محدودة، لذلك قد يؤدي اتيان مثل هذا النص بعدم الاعتداد للارتفاقات غير المسجلة في دائرة التسجيل العقاري، الى ضياع حقوق الاشخاص بسبب الشكلية المتشددة.

٢- ان المادة ٢٣٩ من قانون التسجيل العقاري نص على ان حقوق الارتفاق عدا تسجيلها بموجب العقد وذلك بالاستناد الى اقرار مالكي العقارين المرتفق والمرتفق به امام الموظف المختص بعد بيان الحق بصورة واضحة في حقل الخاص بسجل العقارين، فانه يمكن تسجيله ايضا بالاستناد الى الوصية وكذلك بالاستناد الى تخصيص من المالك الاصلي بل ايضا تسجل بالاستناد الى حكم قضائي حائز درجة البتات او قرار قانوني له قوة القانون.

٣- في خارج احكام حق الارتفاق بعدم تعلية العقار من الصعب لصاحب الدار في المشاريع السكنية الموحدة الشكل والارتفاق حماية حقوقه المشروعة في الرؤية والمنظر الذي وعد بها، لانه لا يستطيع عادة من الاحتماء باحكام الاساءة (التعسف) في استعمال الحق ويجبر المقابل بعدم تعلية بناءه، مادام في التعلية مصلحة مشروعة لصاحبه ولا يقصد بها الاضرار بالغير أو الى تحقيق مصالح قليلة الاهمية مقارنة مع ما يصيب الغير من الضرر بسببها^١. لذلك من الاحسن ايجاد حل لهذا الامر ضمن احكام حقوق الارتفاق.

٤- باعتقادنا ان انشاء حقوق الارتفاق خارج دائرة التسجيل العقاري لا يكون باطلاً ولكن لا يكون الحق معتبرا لا فيما بين طرفيه ولا بالنسبة للغير^٢. الا اذا استطاع صاحبه من اثبات حقه امام المحكمة، انذاك فان الحكم الصادر بهذا الخصوص يكون حجة لاثبات حقوق الارتفاق في دائرة التسجيل العقاري. وان اي كلام اخر بخلاف ذلك يؤدي الى اهدار الحقوق ولا ينسجم مع العقل والمنطق، فما هو تقصير من يشتري دوراً قيد البناء في احد المشاريع السكنية الموحدة الشكل والارتفاع بدافع ان المنازل المحيطة به لا تعلوها اكثر مما هو مقرر وبالتالي يستمتع بالمنظر والرؤية كما هو منصوص في عقد شراء العقار وفي الاعلانات الخاصة بذلك، ولكن عندما يحين وقت تسجيل المنازل باسم اصحابها يهمل هذا الحق ولا يتم تسجيله في سجل العقار لدى دائرة التسجيل العقاري ويتهرب صاحب المشروع الذي هو بائع وباني لتلك العقارات السكنية، من اقراره والالتزام بتسجيله للمشتري.

ففي هذه الحالة اعلاه نعتقد ان المشتري يكون من حقه ان يطالب القضاء بالتنفيذ العيني وتسجيل هذا الحق له في دائرة التسجيل العقاري او يطالب بالتنفيذ بمقابل (التعويض) او حتى المطالبة بفسخ العقد لعدم تسليم عقار مطابقا للمواصفات المعلنة عنها مع التعويض اذا كان له مقتضى^٣، لان حق الارتفاق هذا يكون بمثابة صفة من مواصفات العقار.

^١ لاحظ المادة (٧) من القانون المدني العراقي.

^٢ جاء في قرار محكمة النقض المصرية في عام ٢٠٠١ بانه: (لما كان حق الارتفاق من الحقوق العينية الاصلية المتفرعة عن الملكية، فانه سواء كان التصرف القانوني المنشئ لهذا الحق عقد معاوضة او عقد من عقود التبرع فانه يتعين تسجيله، واذا كان لم يسجل فانه لا ينشئ الحق لا فيما طرفيه، ولا بالنسبة للغير). لاحظ: المحامي شريف الطباخ الدفع بالتقادم في المواد المدنية والجناحية- في ضوء القضاء والفقه- او الخير للطبعة والتجليد، مصر ٢٠١١ ص ٣٥٦.

^٣ يوسف سعدون محمد لعمود المعموري، حماية المشتري في عقد بيع عقار تحت الانشاء، منشورات الحلبي الحقوقية، الطبعة الاولى، لبنان

٢٠١٦، ص ١٣٣.

وهذا ما يفرضه قانون الاثبات العراقي عندما ينص في مادته الثالثة بانه: (الزام القاضي باتتبع التفسير المتطور للقانون ومراعاة الحكمة من التشريع عند تطبيقه)١ والمقصود بالتفسير المتطور للقانون هو ان يفسر القاضي النصوص القانونية بحيث يوائم مضمونها بما يطراً من تغييرات على المجتمع، اي ملاءمة النص القانوني وظروف المجتمع الجديد، وبذلك يمكن ان يكون للنص القانوني مضمون اوسع مما هو في ذهن المشرع عند وضع القانون لان القانون كائن حي ينمو ويتطور في البيئة التي ينشأ منها وأكثر مرونة من ان يعيش في نصوص جامدة مادامت الحياة في تطور مستمر، وهذا يعني ان القاضي يجب ان يبحث عن الحكمة في القانون التي هي القوة الحية المحركة التي تبعث في النص الحياة مادام النص نافذاً، وبالتالي يستطيع النص ان يكتسب مع الزمن معنى جديداً أو ينطبق على حالات جديدة٢، دون ان يؤدي ذلك الى الخروج من النص وتجاوزه.

الخاتمة:

بعد ان انتهينا من كتابة بحثنا هذا نستعرض هنا اهم ما استنتجناه ، كما وسنقدم بعض المقترحات لتطوير الموضوع وحماية حقوق الاشخاص بشكل افضل واعدل . وكالاتي:

اولاً: الاستنتاجات

- ١- رغم ان القانون الفرنسي الذي هو احد المصادر الرئيسة للقانون المدني العراقي قد قسم حقوق الارتفاق بعدة انواع من التقسيمات، الا ان المشرع العراقي اهمل كل هذه التقسيمات ولم يأخذ الا بتقسيم واحد ولكن بشكل ناقص الا وهو حقوق الارتفاق الظاهرة وغير الظاهرة رغم عدم ذكره لعبارة الارتفاقات غير الظاهرة وما يدخل ضمنها بشكل واضح.
- ٢- ان فقهاء الشريعة الاسلامية مختلفون فيما بينهم فيما اذا كان انواع حقوق الارتفاق عبارة عن حق المرور وانجرى والمسيل والشرب فقط. أو ان هذه الانواع الاربعة ما هي الا تطبيقات لها اذ يمكن ايجاد انواع اخرى لحقوق الارتفاق كالحق بعدم التعلية او عدم البناء.
- ٣- ان المشرع العراقي وبتأثير مصادره التاريخية (القانون الفرنسي والشريعة الاسلامية) اهتم اكثر بارتفاقات ظاهرة ونظم احكامها بشكل مستفيض، بعكس الارتفاقات غير الظاهرة.
- ٤- ان حق الارتفاق بعدم تعلية البناء لم يرد بصورة مباشرة لا في القانون الفرنسي ولا في الشريعة الاسلامية، ولكن المشرع العراقي قد نص عليها ضمن احكام حقوق الارتفاق بالاعتماد على القرارات القضائية الصادرة في فرنسا ومصر وبعض البلدان الاخرى.

- ٥- ان المشرع العراقي لم ينظر بنظرة واحدة لكل انواع الحقوق العينية فيما يتعلق بضرورة تسجيلهما في دائرة التسجيل العقاري، ففي حين نص بان عدم تسجيل عقد بيع العقار يعتبر باطلا باعتبار التسجيل ركناً في العقد، الا انه لم ينص على هذا الحكم فيما يتعلق بحقوق الارتفاق وفيما يتعلق ببعض اخر من الحقوق العينية كحق المساطحة. فمثلاً نص بانه يجب اتسجيل عقد المساطحة، ولكن دون ان ينص على انه يعتبر باطلا اذا لم يسجل المساطحة في دائرة التسجيل العقاري. أما فيما يتعلق بحق

١ قانون الاثبات رقم ١٠٧ لسنة ١٩٧٩ وتعديلاته.

٢ القاضي ضياء شيت الخطاب، فن القضاء، معهد البحوث والدراسات العربية، بغداد ١٩٨٤، ٦٥ وكذلك القاضي عواد حسين ياسين العبيدي، الزام القاضي بالتفسير المتطور للقانون، مكتبة السنهوري، الطبعة الاولى، العراق ٢٠١٦، ص ٩٨-٩٩.

الارتفاق فلم ينص حتى على ضرورة تسجيلها .. الى ان صدر قانون التسجيل العقاري لعام ١٩٧١ وشدد من الشكلية في التصرفات العقارية ولكن باحكام مختلفة ايضا.

٦- بازدياد المشاريع السكنية ذات عشرات ومئات من المنازل والدور المستقلة، الموحدة الارتفاع وحيانا التصميم الخارجي ايضا، تزداد المشاكل القانونية عند قيام اصحاب احد العقارات بتعلية عقاره مما يؤدي الى الاضرار ببعض العقارات الاخرى بسبب حجب الرؤية او المنظر منها، وهذا ما يستدعي البحث بصورة اعمق عن موضوع حق الارتفاق بتعلية العقار ونطاقه واثباته ايضا. خصوصا اننا لا نستطيع ان نمنع هذه التعلية باحكام التعسف في استعمال الحق ولا بالتعليمات الادارية حول الحد الاعلى المسموح بارتفاع البناءات.

ثانيا: المقترحات

١- اعادة النظر في قانون التسجيل العقاري بما يؤدي الى التعامل بصورة واضحة مع كل حق من الحقوق العينية بصورة منفردة ومختلفة وبما يفرض خصوصية هذه الحقوق. والاهتمام بالمنطق والعدالة على حساب التخفيف من الشكلية الشديدة غير العادلة، وبما يؤدي الى حماية حقوق الاشخاص من الضياع.

٢- ناشد المشرع العراقي عند اعادة النظر في القانون المدني تنظيم حقوق الارتفاق بصورة أدق وبما يواكب التطورات الاجتماعية والاقتصادية والعمرائية التي حلت خلال أكثر من (٦٥) عام من وضع هذا القانون. وعدم اقتصر الاهتمام بتطبيقات هذه الحقوق في مجال الاراضي والاراضي الزراعية فقط، بل ايضا الاهتمام بتطبيقاتها في مجال الابنية والمنشات كالحق بعدم تعلية البناء.

٣- حين تعديل القوانين العراقية المتعلقة بحق الارتفاق في عدم تعلية البناء، ناشد من القضاء ازالة الغموض الموجودة في التشريعات العراقية الحالية بصدد تسجيل حق الارتفاق بعدم تعلية البناء في دائرة التسجيل العقاري واعتبار هذا التسجيل شرطا لحمائته وليس ركنا لوجوده وخصوصا فيما بين المتعاقدين. وبالتالي السماح لمشتري العقارات من اثبات هذا الحق امام القضاء واعتبار حكم القضاء حجة للتسجيل في دائرة التسجيل العقاري، وهذا هو برأينا التفسير المتطور للقانون، وبعكسه سوف يؤدي الى ضياع حقوق المشتري الذي هو عادة الطرف الضعيف وخصوصا عندما يكون البائع هو صاحب مشروع سكني المكون لعشرات او مئات من المنازل.

٤- نقترح على المشرع العراقي الاسراع في اصدار قانون خاص ببيع العقار تحت الانشاء او تعديل وازافة بعض مواد القانون المدني بما يوفر الحماية الكافية للمستهلكين من طموح واحتيال بعض المستثمرين وذلك اسوة ببعض الدول الاخرى. وعدم ترك هذا التصرف القانوني المتزايد يوما بعد يوم للاحكام العامة للقانون المدني او حتى لاحكام قانون حماية المستهلك المهذرة بعض الشيء لحقوق المشتري او المستهلكين.

المصادر

اولاً: الكتب

١-القران الكريم

٢-ابو طاهر محمد بن يعقوب الفيروزابادي الشافعي، القران الكريم، وبهامشه- تنوير المقباس من تفسير ابن عباس، دار الاشراق للطباعة والنشر، الطبعة الاولى، لبنان ١٩٩٨.

٣-اديب استانبولي والحامي شفيق طعمة، التقنين المدني السوري، الجزء الثامن، المكتبة القانونية، الطبعة الثانية، دمشق ١٩٩٧.

٤-د.توفيق حسن فرج، الحقوق العينية الاصلية، الدار الجامعية للطباعة والنشر، الاسكندرية، بدون سنة الطبع.

٥-د.حسنية حسين حسن، حقوق الارتفاق وتطبيقاتها المعاصرة- دراسة مقارنة بين القانون المدني والفقهاء الاسلامي، دار النهضة العربية للنشر والتوزيع، القاهرة ٢٠١٦.

٦-د.رمضان ابو السعود، الوجيز في الحقوق العينية الاصلية، منشورات الحلبي الحقوقية، لبنان ٢٠٠٢.

٧-الدكتور سعيد عبدالكريم المبارك، شرح القانون المدني العراقي-الحقوق العينية الاصلية-دار الحرية للطباعة، الطبعة الاولى، بغداد ١٩٩٧

٨-الدكتور سعيد مبارك والكتور طه الملا حويش والدكتور صاحب عبيد الفتلاوي، الموجز في عقود المسماة(البيع- الايجار-المقاوله)منشورات كلية القانون بجامعة بغداد، دار الحكمة للطباعة والنشر، بغداد ١٩٩٣

٩-الحامي شريف الطباخ، الدفع بالتقادم في المواد المدنية والجزائية في ضوء الفقه والقضاء، ابو الخير للطباعة والتجليد، مصر ٢٠١١.

١٠-القاضي ضياء شيت الخطاب، فن القضاء، معهد البحوث والدراسات العربية، بغداد ١٩٨٤.

١١-د.عبدالرزاق السنهوري، مصادر الحق في الفقه الاسلامي، المجمع العلمي العربي الاسلامي، لبنان، من غير سنة الطبع.

١٢-د.عبدالرزاق السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني الجديد، الجزء التاسع- المجلد ٩، اسباب كسب الملكية، منشورات الحلبي الحقوقية، الطبعة الثالثة، لبنان ٢٠٠٩.

١٣-د.عبدالمنعم فرج صده، الحقوق العينية الاصلية- دراسة في القانون اللبناني والقانون المصري، دار النهضة العربية، مصر، بدون سنة الطبع.

١٤-د.عبود عبداللطيف البلداوي، دراسة في الحقوق العينية الاصلية، مطبعة المعارف، بغداد ١٩٧٥.

١٥-د.عصمت عبدالمجيد بكر، النظرية العامة للالتزامات- الجزء الاول، منشورات جامعة جيهان الخاصة- اربيل، الطبعة الاولى ٢٠١١.

١٦-د.علي هادي العبيدي، الوجيز في شرح القانون المدني- الحقوق العينية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة الاولى، الاردن ٢٠٠٧.

- ١٧- القاضي عواد حسين ياسين العبيدي، الزام القاضي بالتفسير المتطور للقانون، مكتبة السنهوري، الطبعة الاولى، العراق ٢٠١٦.
- ١٨- د.غني حسون طه ومحمود طه البشير، الحقوق العينية الاصلية- القسم الاول، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، بغداد ١٩٨٢.
- ١٩- د.قصي سليمان، الحقوق العينية، الطبعة الاولى، منشورات جامعة جيهان الخاصة في اربيل، اربيل ٢٠١٢.
- ٢٠- القاضي كيلاني سيد احمد، كامل المبادئ القانونية في قضاء محكمة التمييز اقليم كردستان- العراق للسنوات ١٩٩٣-٢٠١١، قسم القانون المدني، ط ١، مطبعة حاج هاشم اربيل ٢٠١٣.
- ٢١- د.محمد علي عبده، دور الشكل في العقود-دراسة مقارنة، منشورات زين الحقوقية، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠٠٧.
- ٢٢- محمد قدرى باشا، مرشد الحيران الى معرفة احوال الانسان في المعاملات الشرعية، منشورات الحلبي الحقوقية، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠١٢.
- ٢٣- د.محمد كامل مرسي باشا، شرح القانون المدني- الحقوق العينية الاصلية- الجزء الثاني، منشأة المعارف بالاسكندرية، ٢٠٠٥.
- ٢٤- د.محمد وحيد الدين سوار، شرح القانون المدني، الحقوق الاصلية- منشورات جامعة دمشق، الطبعة السابعة، دمشق ١٩٩٧.
- ٢٥- د.محيي الدين اسماعيل علم الدين، اصول القانون المدني- الحقوق العينية الاصلية والتبعية، دار الجبل للطباعة، بدون مكان وسنة الطبع.
- ٢٦- مصطفى مجيد، شرح قانون التسجيل العقاري-الجزء الاول، العاتك لصناعة الكتاب، الطبعة الثانية، مصر ٢٠٠٨.
- ٢٧- مصطفى مجيد، شرح قانون التسجيل العقاري، الجزء الثالث، العاتك لصناعة الكتاب، الطبعة الثانية، مصر ٢٠٠٨.
- ٢٨- د.نبيل ابراهيم سعيد، الحقوق العينية الاصلية- في القانون المصري واللبناني-دراسة مقارنة، منشورات الحلبي الحقوقية، لبنان ٢٠٠٣.
- ٢٩- يوسف سعدون محمد هود المعموري، حماية المشتري في عقد بيع عقار تحت الانشاء، منشورات الحلبي الحقوقية، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠١٦.
- ثانيا: الابحاث والمجلات القانونية
- ٣٠- زكريا يونس احمد واحسان شاكر عبدالله، عقد المساطحة والشكلية فيه في القوانين المدنية والتجارية العراقية، بحث منشور في مجلة جامعة تكريت للعلوم القانونية والسياسية، العدد ٤ لسنة ٢٠٠٩.

ثالثا: المعاجم

- ٣١- ابن منظور، لسان العرب، دار صادر للطباعة والنشر، المجلد السادس، الطبعة الثالثة، بيروت ٢٠٠٤.
- ٣٢- المنجد في اللغة والاعلام، الطبعة الرابعة والعشرون، دار الشروق، بيروت ١٩٨٦.

رابعاً: القوانين

- ٣٣- قانون المدني العراقي الرقم ٤٠ لسنة ١٩٥١
- ٣٤- قانون الاثبات الرقم ١٠٧ لسنة ١٩٧٩
- ٣٥- قانون التسجيل العقاري الرقم ٤٣ لسنة ١٩٧١
- ٣٦- قانون تنظيم الشهر العقاري المصري الرقم ١١٤ لسنة ١٩٤٨
- ٣٧- قانون المدني المصري الرقم ١٣١ لسنة ١٩٤٨
- ٣٨- قانون المدني الاردني الرقم ٤٣ لسنة ١٩٧٦
- ٣٩- قانون المدني السوري لعام ١٩٤٩
- ٤٠- قانون الملكية العقارية اللبناني ١٩٣٠
- ٤١- القانون المدني الفرنسي بالعربية- دالوز، جامعة القديس يوسف، بيروت ٢٠٠٩.

البيئة الاستثمارية في إقليم كردستان العراق وأثرها في جذب الاستثمارات للمدة (٢٠٠٦ – ٢٠١٦)

The investment environment in the Kurdistan region of Iraq and its effect on
attracting investment for the time period (2006–2016)

م. ادريس رمضان حجي

قسم العلوم المالية والمصرفية / جامعة صلاح الدين

Lecturer Idrees Ramadhan Haji

Department of Banking and Finance – University of Salahaddin

E-mail: Idrees.haji@su.edu.krd

Curriculum Vitae (cv):

Idrees Ramadhan Haji

Lecturer in the Department of Banking and Finance – University of Salahaddin / Erbil

• Certificates obtained:

Bachelor of Economics – University of Salahaddin / Erbil in 2002–2003

Master in Economic Sciences – Faculty of Business and Economics – University of Salahaddin / Erbil
in 2006

• Experience:

-Decision Sciences Department of Finance and Banking

-Responsible Unit Continuing Education

- Member of the faculty in the College of Business and Economics / University of Salahaddin / Erbil

• Completed books and research (published and accepted for publication):

-A book entitled determinants of foreign direct investment in the territory of Kurdistan / Iraq

-A book entitled (the importance of water resources in the Kurdistan Region).

-Dissemination of research in the Journal of Dohuk University – No. 11 of 2008

-Dissemination of research in the journal Zanko – Salahaddin University / Erbil for the year 2008

-Deployment of a joint research in the Journal of the University of Sulaimaniya in 2009

الملخص

ينطلق البحث من مشكلة قائمة مفادها انه بالرغم من وجود بعض المقومات الرئيسة لاقتصاد إقليم كردستان العراق والتمثلة بالموارد الطبيعية والبشرية والمالية، الا أن هناك نقصاً واضحاً وحقيقياً في الاستثمارات سواء كانت محلية أو اجنبية ، لذا فان هناك حاجة ماسة لخلق بيئة استثمارية مشجعة وجاذبة ترتبط الى حد كبير بالاستقرار السياسي والأمني والاقتصادي . ومن هذا المنطلق يهدف البحث إلى تحليل البيئة الاستثمارية في اقليم كردستان العراق وكذلك تحديد جوانب جذب رؤوس الأموال اخلية والأجنبية للقطاعات الاقتصادية . من اجل تحقيق هذا الهدف ، يعتمد البحث على التحليل الوصفي والتحليل المقارن لواقع البيئة الاستثمارية في اقليم كردستان العراق بالاستناد الى ما متوفر من البيانات والمعلومات. ومن اهم النتائج التي توصل اليها البحث أن البيئة الاستثمارية في اقليم كردستان العراق ضعيفة وتحتاج إلى الكثير من التعديلات الادارية والاقتصادية في مجال خلق عناصر جذب الاستثمارات اخلية والاجنبية. ثم تقديم عدد من المقترحات من أهمها ضرورة التدخل الحكومي لتبني استراتيجيات واضحة ومناسبة تخص المقومات الأساسية للبيئة الاستثمارية من خلال اعطاء الدور والاولوية للقطاع الخاص جنباً الى جنب القطاع العام، واجراء بعض التعديلات في قانون الاستثمار لصالح المستثمرين من جهة، وخصوصية القطاعات في اقليم كردستان من جهة اخرى .

الكلمات المفتاحية: البيئة الاستثمارية، مقومات جذب، الاستثمارات اخلية والاجنبية، دراسة تحليلية، اقليم كردستان - العراق .

Abstract:

It kicks off search of a problem that it is in spite of the presence of some ingredients key to the economy of the Kurdistan Region of Iraq and of the natural, human and financial resources, but there is a lack clear and real investments, whether it is domestic or foreign, so there is an urgent need to create and that are related to encouraging and attractive investment environment largely political, security and economic stability. From this point of research is to analyze the investment environment in the Kurdistan region of Iraq, as well as determine aspects of attracting domestic and foreign funds and economic sectors of the capital. To achieve this goal, the research on descriptive analysis and comparative analysis of the reality of the investment environment in the Kurdistan region of Iraq on the basis of the available data and information support. The most important findings of the research that the investment environment in the Kurdistan region of Iraq weak and need a lot of administrative and economic changes in the area of creation of elements to attract local and foreign investment. And then propose a number of proposals from the most important need for government intervention to adopt a clear and appropriate strategies concerning the basic components of the investment environment by giving role and priority to the private sector alongside the public sector, and make

some adjustments in the investment law for the benefit of investors on the one hand, and the specificity of the sectors in the Kurdistan Region of On the other hand.ف

المقدمة:

ان الاستثمار والبيئة الاستثمارية من المقومات الاساسية في دعم الاقتصاد المحلي والقومي وتحقيق التنمية الاقتصادية المستدامة. اذ تعد البيئة الاستثمارية أحد أكثر القضايا الاقتصادية الكلية لجذب الاستثمارات حيث تعتمد درجة تطور أي بلد على حجم تدفقات الاستثمارات المحلية والأجنبية الوافدة وعلى كفاءة الاستثمار. لذلك تسعى العديد من الدول إلى جذب الاستثمارات الأجنبية من خلال خلق بيئة استثمارية مناسبة وجذابة والتي بدورها تسهم بشكل واضح في نمو الاستثمار واتساعه، ومن هذا المنطلق وجهت حكومة إقليم كردستان/العراق اهتمامها نحو إعمار وتنمية الإقليم بما يتناسب والمصادر المتوفرة والامكانيات المتاحة فيه واتباع سياسة معينة لجذب الاستثمار الى الاقليم وتشجيع المستثمرين المحليين على الاستثمار داخل الاقليم بدلاً من نقل رؤوس اموالهم الى الدول المجاورة. وكانت هذه السياسات متنوعة وتركزت في محاولات لخلق بيئة استثمارية ملائمة لجذب الاستثمارات الاجنبية وعلى الاخص المستثمرين من دول الجوار. ولغرض تحقيق هذه السياسة اتخذت عدة خطوات في مختلف المجالات وعلى الاخص في المجال التشريعي من خلال اصدار القرارات التشريعية بهدف توفير مناخ ملائم وجاذب امام اصحاب رؤوس الاموال ولاسيما القطاع الخاص وازالة المعوقات امام هذه الاستثمارات، وفسح المجال امام توظيف رؤوس الاموال الوطنية والاجنبية لتنفيذ مشاريع استثمارية بشكل يساهم في عملية التنمية الاقتصادية والعمران وبما يحقق في النهاية نمو وازدهار الاقليم في كافة المجالات اخذاً بنظر الاعتبار الاتجاهات الدولية الجديدة في هذا المجال من خلال تبني سياسات الحرية الاقتصادية والاهتمام بالقطاع الخاص ومنحه دوراً أكبر في العملية الاقتصادية وعلى الاخص في ظل الواقع السياسي والاقتصادي الجديد في العراق والتوجه العام نحو الديمقراطية والحرية والانفتاح. لذا فان هذا البحث يسعى لبيان دور واهمية البيئة الاستثمارية في جذب الاستثمارات المحلية والاجنبية في الاقليم .

أهمية البحث:

ترتبط أهمية البحث بالدور الذي يمكن إن تؤديه البيئة الاستثمارية في تشجيع الاستثمارات المحلية وجذب الاستثمارات الأجنبية، لدعم عملية التنمية الاقتصادية في إقليم كردستان العراق.

مشكلة البحث:

بالرغم من وجود بعض المقومات الرئيسة لاقتصاد إقليم كردستان العراق والمتمثلة بالموارد الطبيعية والبشرية والمالية، الا أن اقتصاد اقليم كردستان العراق يعاني من عدم توفر البيئة المناسبة لتشجيع وجذب النشاط الاستثماري المحلي والأجنبي ، وذلك بسبب مجموعة من العوامل الذاتية والموضوعية منها (عدم توفر البنى التحتية الملائمة، ضعف القدرات التنافسية ، انخفاض حجم العائد ، وعدم الاستقرار السياسي ، ضعف فاعلية القوانين الخاصة بحماية المستثمرين ، الفساد الإداري والمالي) .

فرضية البحث:

ينطلق البحث من فرضية اساسية مفادها (ان توفير بيئة استثمارية مناسبة وتحديد الفرص الاستثمارية يعد عامل جذب للاستثمارات المحلية والاجنبية في إقليم كردستان) .

هدف البحث:

يهدف البحث إلى النقاط الآتية :

١. التعرف على واقع البيئة الاستثمارية ومقوماتها الاساسية في اقليم كردستان العراق.
٢. تحديد عوامل الجذب والطرْد في البيئة الاستثمارية في اقليم كردستان العراق، وابداء بعض المقترحات التي تساهم بشكل فعال في تحديد الفرص الاستثمارية المناسبة وبالتالي تشجيع وجذب رؤوس الأموال المحلية والأجنبية للاستثمار في الاقليم .

نطاق البحث

يتحدد نطاق البحث بما يلي:-

البعد المكاني : اقليم كردستان العراق

البعد الزمني : يغطي المدة الممتدة بين (٢٠٠٦-٢٠١٦).

منهج البحث وأساليب جمع المعلومات :

يعتمد البحث على أسلوب التحليل الوصفي لواقع البيئة الاستثمارية في اقليم كردستان في ضوء ما متوافر من البيانات والمعلومات ، وفيما يتعلق بالجانب النظري من البحث فقد تم الاعتماد على البحوث والرسائل الجامعية ، الكتب والدوريات، والحصول على المصادر المتخصصة التي تعكس جوهر ومتم المعلومات الخاصة بموضوع البحث، في حين تم الحصول على البيانات العملية للبحث من التقارير الحكومية ووزارة التخطيط وهيئة الاحصاء وهيئة الاستثمار في إقليم كردستان .

هيكل البحث

من اجل الوصول الى هدف البحث فقد تم تقسيم البحث الى مبحثين رئيسين ، حيث يتناول الاول الجانب النظري للبحث ، والثاني الجانب التطبيقي او العملي ، بالاضافة الى مجموعة من الاستنتاجات والمقترحات التي توصل اليها البحث .

المبحث الاول

البيئة الاستثمارية في إقليم كردستان العراق

أولاً:- البيئة الاستثمارية في إقليم كردستان وعناصره.

١- البيئة الاستثمارية في إقليم كردستان

تعرف البيئة الاستثمارية بأنها مجموعة من القوانين والسياسات والمؤسسات الاقتصادية والسياسية التي تؤثر في ثقة المستثمر وتقنعه بتوجيه استثماراته الى بلد معين دون البلدان الاخرى (المؤسسة العربية لضمان الاستثمار، ٢٠٠٤، ١٤). كما وينصرف تعبير بيئة الاستثمار ايضا إلى مجمل الأوضاع والظروف المؤثرة في اتجاهات رأس المال وتوطنه، تعد بيئة او مناخ إقليم كردستان/العراق بيئة أو مناخاً ملائماً ومتميزاً لجذب العديد من المستثمرين الاجانب للقيام بعمليات الاستثمار داخل الإقليم، نظراً لما تتمتع به هذه البيئة من الاستقرار السياسي والامني الى حد كبير وتوفر العديد من الثروات الطبيعية وسهولة الاجراءات الادارية والتشريعات القانونية التي تكفل تسهيل عمليات الاستثمار، فضلاً عن وجود معادن طبيعية متعددة تشتمل على الخامات الفلزية غير المستثمرة لحد الآن، والخامات اللافلزية المستثمرة جزئياً، كالمرمر وأحجار الجبس ومواد اخرى عديدة غير مستثمرة .

٢- عناصر البيئة الاستثمارية في إقليم كردستان.

تتكون البيئة الاستثمارية في اقليم كردستان العراق من العناصر أو المقومات التالية :-

أ- الموقع الجغرافي :

يتميز إقليم كردستان/العراق بموقعه الاستراتيجي المهم حيث يحتل الجزء الشمالي والشمال الشرقي من العراق، ويجاور بذلك كلاً من سوريا وتركيا وايران، مما جعل ثمة منافذ بين الاقليم وتلك الدول، حيث تساهم هذه المنافذ في تنشيط حركتي التجارة والسياحة والنقل بينها في ظل الظروف الطبيعية، كما يرتبط الإقليم بمحافظات العراق بشبكات واسعة من الطرق البرية، مما ساعد على زيادة حركة التبادل التجاري والاقتصادي والثقافي والاجتماعي معها (عبد الله، 2005: 90).

ب- النظام السياسي :

ان التطورات السياسية التي يشهدها البلد من أوضاع داخلية لها أثرها المباشر في عملية جذب الاستثمار أو طرده ، (المؤسسة العربية لضمان الاستثمار ، ٢٠٠٥ ، ١١) وتتمثل في مجمل الحروب والانقلابات والتوترات الداخلية من عمليات اغتيال وتفجير واضطرابات تمثل بمجموعها عوامل طاردة وذات أثر سلبي في البيئة الاستثمارية ، وكذلك عمليات الانتخاب والمشاركة السياسية وأوضاع السلام والمواثيق وعمليات الإصلاح السياسي والاجتماعي والحفاظ على حقوق الإنسان كل ذلك وغيره يكون له اثر ايجابي في تحسين البيئة الاستثمارية في البلد المعين. ويمثل الاستقرار السياسي والذي يعني حالة من الهدوء وعدم التذبذب في القرارات السياسية وكذلك مدى استقرار النظام السياسي للبلد وقوة المعارضة الوطنية وطبيعتها إن وجدت وأخيرا الظروف الإقليمية والعالمية ذات التأثير في مجمل الأحداث في البلد المضيف وأن أي بلد لن يتمكن على الإطلاق من الفوز

بثقة المستثمرين الأجانب إلا إذا اتسم نظامه السياسي بالاستقرار حاضراً ومستقبلاً (بيلوي واخرون ، ٢٠٠٥ ، ٢٥)، لأن المستثمر الأجنبي يقدم على الاستثمار في حالة توافر الاستقرار السياسي ، لما يوفره ذلك الاستقرار من ضمان بشأن رأسماله الذي يوظفه ومستقبل أرباحه وعدم خوفه من أي حالة استثنائية سياسية مؤثرة ، وعلى العكس من ذلك فان عدم الاستقرار السياسي أو وجود المخاطر السياسية التي تعرف بأنها حدوث تغير في سياسة الدولة المضيفة من شأنه أن يؤثر على أداء الشركة الأجنبية المعنية ، إذ إن العلاقة عكسية بين حجم المخاطر السياسية وجاذبية البلد للاستثمارات الأجنبية، وفيما يتعلق بإقليم كوردستان ففيه وجهات نظر مختلفة ، حيث لا يزال هناك تجاذبات سياسية وتقاطعات بين مختلف اطراف الاقليم فيما يتعلق بالنظام السياسي في الاقليم وكذلك فإن طبيعة العلاقة بين الاقليم والحكومة الفيدرالية علاقات غير مستقرة ومتذبذبة بين الحين والآخر ، وان النظام الفيدرالي لا يزال غير مطبق مما يؤثر سلباً على ثقة المستثمر الاجنبي.

ج- النظام الاقتصادي :

تتمثل البيئة الاقتصادية في ما يحققه البلد من معدل نمو حقيقي ، إذ يعكس معدل النمو الحقيقي مستوى التطور الاقتصادي من جهة والطاقة الإنتاجية المحلية من جهة ثانية ، وبما ينطوي عليه ذلك من إمكانيات على تحقيق التراكم الرأسمالي ، وما يؤدي إليه هذا التراكم من تحقيق تقدم مستمر في مستوى الإنتاج والإنتاجية ، إذ يجسد النمو الاقتصادي إحدى الركائز الأساسية لعملية متعددة الأبعاد ، هي عملية التحديث التي ترمي إلى إحداث تحول جذري في طبيعة المجتمع من مجتمع متخلف إلى مجتمع متطور، (المؤسسة العربية لضمان الاستثمار ، ٢٠٠٦ ، ٥) فضلاً عن ذلك يعد النمو الاقتصادي أحد أهم المؤشرات التي يستخدمها المستثمرون في اتخاذ قراراتهم الاستثمارية ، فالأداء الضعيف للنمو الاقتصادي أو لاقصاد البلد غالباً ما يحول دون توسيع قاعدة الاستثمار والعكس صحيح . إذ كلما كان النظام الاقتصادي متجهاً نحو الحرية الاقتصادية كلما كان جاذباً للاستثمار وإقليم كوردستان شرع في تنفيذ سياسة التحرير الاقتصادي منذ عام 1992. لذلك يسعى لجذب المزيد من الاستثمارات والمستثمرين الى الاقليم حتى تستطيع من خلالها جذب رؤوس الاموال الى الاقليم وتحقيق التنمية الاقتصادية ، حيث توجد في الاقليم بنى ارتكازية ومادية لا بأس بها، بدءاً من شبكة الطرق الخارجية التي تربط المنطقة بالحدود الدولية مع كل من ايران وتركيا وسوريا، فضلاً عن المدن العراقية الاخرى. وكذلك وجود ثمانية وعشرون جامعة فيها، حيث تتخرج منها مئات الكوادر في مختلف الاختصاصات الطبية والهندسية وفي العلوم التطبيقية والانسانية. فضلاً عن وجود خدمات صحية حديثة، وغيرها من البنى الارتكازية المادية الاخرى والاجتماعية (حمد، 2002: 111). كما ان سياساتها الاقتصادية قائمة على اتباع منهج الاقتصاد الحر ورفع كافة العقبات والمعوقات أمام الاستثمار بما في ذلك تسهيل الاجراءات الادارية والاعفاءات الضريبية والكمركية.

د- النظام البيئي :

ويقصد به مجموعة القيم والمبادئ والعادات والتقاليد، فكلما كانت هذه المكونات ايجابية كلما كانت مشجعة وجاذبة للاستثمار. وسكان إقليم كردستان مشهود لهم بالقيم والعادات الكريمة واحترام أي شخص يقدم خدمة جلييلة لهم سواءاً كان من يقدم الخدمة داخل الإقليم أو خارجه.

هـ- النظام المؤسسي :

ويتضمن هذا النظام ما يلي:-

- النظام الاداري والاجهزة القائمة على ادارة الاستثمار:

كلما كان النظام الاداري يتميز بسهولة الاجراءات والوضوح والكفاءة وعدم الركون الى التعقيدات المكتبية كلما كان جاذباً للاستثمار. ويفضل ان يتم تطبيق مبدأ لا مركزية ادارة الاستثمار. وقد آثر قانون تشجيع الاستثمار في اقليم كردستان، رقم (٤) لسنة 2006، الى منح السلطة لرئيس هيئة الاستثمار في كافة الامور المتعلقة بالاستثمار، كما منح المستثمر الاجنبي ضمانات واعفاءات عديدة من أهمها :-

1- يعفى المشروع كلياً أو جزئياً من الضرائب والرسوم التي تفرض بقانون لمدة لا تتجاوز (5) سنوات وذلك اعتباراً من تاريخ بدء المشروع بتقديم الخدمات أو تاريخ الانتاج الفعلي للمشاريع الصناعية.

2- تخصيص الارض اللازمة للمشروع مجاناً أو بالسعر التشجيعي وبالتنسيق مع الجهات المعنية.

3- اذا كان المشروع استراتيجياً يجوز إعفاؤه من ضريبة ارباح الاعمال لمدة لا تقل عن (5) سنوات أو اكثر وتبدأ من مزاوله النشاط (بدء الانتاج).

- نظام المعلومات الاستثمارية:

كلما توافرت المعلومات الكافية واللازمة عن الفرص الاستثمارية للمستثمرين كلما ادى ذلك الى جذب المزيد من المستثمرين الى الاقليم.

- قوانين الاستثمار:

ويتضمن القانون الاساسي للاستثمار فضلاً عن القوانين الاخرى المكملة له والمتعلقة بالنقد الاجنبي والضرائب وغيرها. حيث انه كلما تميزت هذه القوانين بالوضوح والمرونة وعدم التضارب فيما بينها وعدم المصادرة وحرية تحويل الارباح للخارج وخروج ودخول رأس المال المستثمر وغيرها من الحوافز، كلما كان ذلك جاذباً للاستثمار (السامرائي، ٢٠٠٦، ص٧٩).

و- السياسات الاقتصادية :

كلما كانت السياسات الاقتصادية في البلد مرنة ومتوائمة مع المتغيرات العالمية، كلما كانت أكثر جاذبية للاستثمار والمستثمرين، والسياسات الاقتصادية لحكومة إقليم كردستان أكثر مرونة وملاءمة مع المتغيرات العالمية وهذا ما ساعد أو شجع على جذب المزيد من المستثمرين إليها. وهذه السياسات تتضمن ما يلي (ارشیح ، ٢٠١٠، ١٨):-

١- السياسات المالية :

كلما كانت السياسات الضريبية تحمل الاعفاءات الضريبية والجمركية المناسبة، وكلما كان الاتفاق العام يتجه نحو تقوية البنية التحتية، كلما كانت السياسات المالية أكثر جاذبية للاستثمار والعكس صحيح أيضاً.

٢- السياسات النقدية :

كلما كانت السياسات النقدية توسعية ومتوافقة مع التغير في حجم النشاط الاقتصادي المطلوب وتتسم بالاستقرار، كلما كانت أكثر جاذبية للاستثمار.

ي-الموارد الطبيعية والبشرية:

يعد توفر الموارد الطبيعية والبشرية أحد العناصر المهمة المكونة لبيئة الاستثمار التي تشكل عناصر جذب للاستثمار وبالأخص الاستثمار الأجنبي المباشر، إذ يرتبط الاستثمار الأجنبي المباشر طردياً مع وفرة الموارد الطبيعية في البلدان المضيفة وذلك من أجل تخفيض تكلفة الإنتاج إلى أقل ما يمكن لغرض زيادة الأرباح، فضلاً عن ذلك فإن توافر الموارد البشرية والأيدي العاملة الرخيصة تشكل دافعا للاستثمار لان انخفاض تكاليف الإنتاج يؤدي إلى دعم القدرة التنافسية للشركات الأجنبية لاسيما تكاليف عنصر العمل لذلك تسعى تلك الشركات إلى تأسيس المصانع في الدول النامية للاستفادة من انخفاض معدلات الأجور ويحدث ذلك في العديد من الصناعات التي تحتاج إلى أيد عاملة كثيرة ولا تحتاج إلى تدريب عالي مثل صناعة المنسوجات والملابس (ارشیح ، ٢٠٠٦، ٢٣). وفيما يتعلق بإقليم كردستان مصادر رخيصة للأيدي العاملة بكافة أنواعها بما في ذلك الكوادر الهندسية والإدارية والمحاسبية والاقتصادية العالية. إضافة إلى وجود مراكز ومكاتب هندسية استشارية متطورة وذات خبرة جيدة في مجال تنفيذ الأعمال الإنشائية والهندسية. وتتنوع هذه المراكز بين الجامعات والوزارات الحكومية أو في القطاع الخاص. وقد قدر المجموع الكلي لقوة العمل في الإقليم بقطاعه العام والخاص حوالي ٢٨٠,٠٠٠ عامل عام ٢٠٠٧، وكانت نسبة التشغيل للقوى العاملة في القطاع العام تشكل ٣٨٪ من مجموع القوى العاملة عام ٢٠٠٧ كنتيجة طبيعية لتغير واقع التشغيل في الإقليم شكلاً ومضموناً بعد عام ٢٠٠٣ إذ كانت النسبة الأكبر من القوى العاملة في القطاع العام في حين بعد عام ٢٠٠٣ استحوذ القطاع الخاص على النسبة الأكبر والتي ازدادت إلى ٥٢.٣٪ عام ٢٠٠٧ (وزارة التخطيط ، ٢٠١١، ٤٣). واصبحت النسبة 54.6٪ في نهاية عام ٢٠١٦ نتيجة الإلزام وتوجه القوى العاملة إلى القطاع الخاص، فيما يخص الموارد الطبيعية تتوافر في الإقليم

مصادر الطاقة وفي مقدمتها النفط والغاز الطبيعي إذ يبلغ احتياطي النفط المؤكد في الإقليم ٤٥ مليار برميل، في حين يبلغ احتياطي الغاز المؤكد ٣ تريليون متر مكعب .

ثانياً: - الفرص الاستثمارية في إقليم كردستان/العراق.

نتيجة لظروف الحرب التي مر بها العراق خلال العقود السابقة وحالة عدم الاستقرار، مما جعل القطاعات الاقتصادية تعاني من نقص شديد في الاستثمارات وبقاء أكثرية الموارد الطبيعية كامنة وغير مستغلة، فضلاً عن تدهور وضع المؤسسات الصحية والتعليمية بكافة مراحلها رغم زيادة الحاجة القائمة عن زيادة السكان وارتفاع مستويات المعيشة وخصوصاً بعد سقوط النظام السابق ورفع الحظر الدولي على العراق. وبفعل توفر الامان والاستقرار في اقليم كردستان/العراق والسياسة الاقتصادية لحكومة الاقليم، فهناك حركة عمران واسعة بدأت في الاقليم حتى بداية ٢٠١٤ مما رفع الطلب على منتجات كافة القطاعات الاقتصادية التي تهيء كافة الظروف لاستيعاب الاستثمارات الجديدة، وتهيء فرصة الجدوى الاقتصادية لها (أبو بكر ، ٢٠٠٥ ، ٧-٨) وبعدها انخفضت هذه الحركة حتى نهاية عام ٢٠١٦ نتيجة الازمة المالية والحرب على داعش. وفيما يلي بعض هذه الفرص الاستثمارية المتاحة في إقليم كردستان/العراق وحسب القطاعات الاقتصادية.

١- القطاع الصناعي

على الرغم من تحرر إقليم كردستان منذ انتفاضة 1991 من هيمنة الادارة المركزية للحكومة العراقية ، إلا أن نمو وتطور هذا القطاع (لا يزال) مادياً وتكنولوجياً مرهوناً بالوضع السياسي في العراق بشكل عام وإقليم كردستان بشكل خاص. إذ ان الطاقة الاستيعابية للقطاع لامتنعاص القدرات المادية والبشرية كبيرة جداً ولكن ينقصه التكنولوجيا ورأس المال والخبرة والادارة الجيدة. إذ هنالك العديد من الفرص الاستثمارية غير المستغلة في هذا القطاع، لذلك فعلى المستثمرين سواء كانوا محليين أو أجانب استغلال هذه الفرص عن طريق توفير رأس المال اللازم والمعدات والتكنولوجيا اللازمة للقيام بتنفيذ هذه الفرص أو المشاريع (طالب ، ٢٠٠٥ ، ٢٦٦). يعتبر القطاع الصناعي اليوم من القطاعات الرئيسة والمهمة في الاقتصاد الوطني لاي بلد في العالم، إذ يؤكد الباحثون في التنمية الاقتصادية والاجتماعية على أهمية هذا القطاع وضرورة إعطائه مركز الصدارة في إهتمامات الدول النامية، إذا ما أرادت أن تطور بنيتها الاقتصادية، بل ويذهب البعض منهم الى ان جوهر عملية التنمية الاقتصادية إنما تكمن في تطوير القطاع الصناعي الذي يعتبر الحجر الاساس في هذه العملية. ومن هذا المنطلق فقد أولت الكثير من الدول أهمية استثنائية لقطاع الصناعة حتى جعل هذا القطاع في مقدمة القطاعات الاقتصادية وقد أدى ذلك الى دفع عجلات التطور الاقتصادي في تلك الدول لأن تسير بخطوات سريعة نحو آفاق التطور والتقدم(طالب ، ٢٠٠٥ ، ٢٦٧). لذا تسعى الكثير من دول العالم الثالث الى تصنيع اقتصادها لانها بعملها هذا تحرر سياستها من التخلف والتبعية، فالاقتصاد الزراعي وحده لا يمكن الاعتماد عليه كلياً في بناء القوة الذاتية، لان الزيادة في عدد سكان العالم وخاصة في الدول النامية تكتسح في تيارها معظم ان لم يكن كل قدرات وامكانيات الدول الزراعية .

٢- قطاع البنوك والتأمين

كان قطاع البنوك من اكثر القطاعات المتضررة جراء الحرب، اذ توقفت العديد من البنوك عن ممارسة أنشطتها الاعتيادية، بسبب عدم فاعلية البنك المركزي العراقي وعدم قدرتها على ممارسة دوره، وكذلك انسحاب الادارة الحكومية عن إقليم كوردستان وقطع علاقة البنوك بالبنك المركزي العراقي . والجدير بالذكر ان البنوك وشركات التأمين كانت حكومية (100 %) سابقاً، لذلك فانه وبعد تغير النظام السياسي واتباع نهج اقتصاد السوق في العراق والإقليم، فان الفرصة مهيأة خصوصاً في الإقليم لإنشاء بنوك اهلية أو فروع لبنوك اجنبية وان كافة مستلزمات نجاح الاستثمارات في البنوك موجودة بسبب(علي، ٢٠١٢، ٥):-

زيادة النشاط الاقتصادي والعلاقات الاقتصادية الخارجية ووجود مصارف او بنوك للقيام بتقديم الخدمات والتسهيلات المصرفية.

وجود العديد من أفراد الجالية العراقية والكوردية والتجار ورجال الاعمال الكورد في الخارج والطلب على الخدمات المصرفية التي تضمن تحويلاتهم واستثماراتهم وادخاراتهم الى الداخل وبالعكس وبالعملة الصعبة.

ج- وجود مستثمرين محليين يحتاجون الى استثمارات وتسهيل مهام وخلق العلاقة مع الشركات ورجال الاعمال ومصادر للتحويل في الخارج.

د- وجود الاطار القانوني اذ ان قانون البنك المركزي يشجع انشاء البنوك والمصارف الاهلية.

ما قيل عن المصارف ينطبق على التأمين اذ ان النشاط التأميني شبه معدوم للأسباب السابقة ولكون شركات التأمين حالها حال البنوك، كانت حكومية وتخضع لنفس القوانين والضوابط السابقة، لان توفير الامن والاستقرار في إقليم كوردستان وزيادة النشاط الاقتصادي وارتفاع المستوى المعيشي للمواطنين من العوامل الاضافية لتوفير الجدوى الاقتصادية وضمان الاستثمارات في هذا المجال، فضلاً عن وجود البنوك بصورة عامة والبنوك الاهلية بصورة خاصة، ورجال الاعمال والشركات الاهلية، التي يمكن ان تكون تسهيلات اضافية في هذا القطاع(كمال ، ٢٠١٤ ، ٦٣-٦٤).

٣- القطاع الزراعي

تتركز فرص الاستثمار في القطاع الزراعي في إقليم كوردستان بشكل أساس على حل مشكلة الدخل الزراعي المنخفض. اذ ان هذا المستوى من الدخل لا يتناسب أو لا يضمن عبء المعيشة، الذي يكون واقعاً غير جاذب لبقاء الفلاح في الارياض بل على العكس يضغط عليه باتجاه ترك الارض والتوجه نحو الحضر، خاصة وان البيئة الريفية تتميز بانخفاض مستوى الخدمات ايضاً. لذا فان أي تحسن حقيقي في مستوى الدخل الزراعي لا يتم الا من خلال تحسين مستوى نوعية العمل الزراعي من جهة وادخال التكنولوجيا الزراعية في عمل الفلاح، العاملان اللذان يضمنان زيادة انتاجية الفلاح على نفس الرقعة من الارض (احمد، 1994: 25 - 27). ان التحرك باتجاه تفعيل القطاع الزراعي، يتطلب تحديد اولويات الاستثمار في هذا القطاع في اطار

التحرك نحو تفعيل ما هو موجود من المدخلات المادية والمالية والطبيعية والبشرية والتكنولوجية، ووضعها في أطر زمنية ملائمة ومتناسبة مع تحريك هذه المدخلات، باعتبار ان القطاع الزراعي هو قطاع مهم وحيوي في إقليم كردستان وخاصة بعدما اندمجت اقتصاده مع اقتصادات العالم والدول الاقليمية. ونتيجة لتوافر العديد من مصادر المياه المتمثلة بخمسة أشهر هي (دجلة، فيشخابور، الزاب الأعلى، الزاب الأسفل، سيروان) والجداول الدائمة والمياه الجوفية فضلا عن الأمطار، فإنه تتوفر مساحات واسعة من الاراضي الصالحة للزراعة في الإقليم حيث يبلغ مجموع المساحات الإجمالية الصالحة للزراعة المروية والدائمة أكثر من (١,٢١٩,٨٢١) هكتار تشكل حوالي ٣٤.٩٦٪ من إجمالي مساحة الإقليم والمتبقي البالغ ٦٥.٠٤٪ تعد أراضي غير صالحة للزراعة، وتحتل زراعة المحاصيل الحقلية مساحة كبيرة من الأراضي الزراعية حيث قدرت المساحة بحدود (٧٢٠,٢٦٦) هكتار منها ٥٢.٨٪ في محافظة اربيل و ٢٤.٧٪ في محافظة دهوك و ٢٢.٥٪ في محافظة السليمانية. كما شكلت مساحة الأراضي المزروعة بالحنطة أعلى المساحات بنسبة ٥٠.٧٪ من مجموع الأراضي المزروعة بالمحاصيل الحقلية، ثم الشعير بنسبة ٤٨٪، ويبلغ إجمالي أعداد الثروة الحيوانية في الإقليم لعام ٢٠٠٦ حوالي (٣.٨) مليون رأس شكلت الأغنام نسبة (٥٧٪) منها في حين شكلت الماعز نسبة (٣٣٪) منها، والأبقار (١٠٪)، كما يوجد في الإقليم مجموعة من حقول تسمين الماشية إذ يبلغ عددها حسب إحصائيات عام ٢٠١٦ (٥٠) حقلاً (وزارة الزراعة، ٢٠١٦، ١٥-١٦). بشكل عام فإن اقتصاد إقليم كردستان يعاني من نفس المشاكل التي يعانيها الاقتصاد العراقي ككل وهي.

أ- غياب ادوات السياسة الاقتصادية المناسبة التي توفر التناسق بين دور القطاع الخاص وتحديد أولويات التنمية ومجالاتها على شكل خطة قابلة للتنفيذ ومرتبطة بمجدول زمني.

ب- ضعف الإمكانيات البشرية المتكاملة من حيث النوعية والخبرة وضعف الكفاءة الإدارية المناسبة لاحتياجات التنمية والتطور الاقتصادي.

٤- القطاع السياحي

ان هذا القطاع لا ينقصه شروط ومستلزمات السياحة الممتازة مناخياً وطبيعياً مقارنة بالشروط والمستلزمات السياحية في الاقطار السياحية المتطورة والمتقدمة ولكن تنقصه البنى التحتية الاساسية من ادارة وطرق وخبرة سياحية لكي يتحول هذا القطاع الى قطاع صناعة السياحة عن طريق القيام بالعديد من الاستثمارات في كافة مجالات هذا القطاع.

٥- القطاع التجاري

إن مراكز المحافظات في الإقليم هي في الوقت نفسه مراكز تجارية مهمة، فمنذ عام 1991، أصبحت هذه المدن مراكز تجارية بسبب انفتاح الإقليم على دول الجوار، بل لعموم العراق، وظهرت شركات تجارية عديدة تعمل في الانشطة المختلفة، كما ان التسهيلات الكمركية الممنوحة تساعد على الاستثمار في هذا القطاع من خلال الدخول في شراكة مع الشركات اقليمية لتطوير هذا القطاع وتلبية حاجة السوق الكبير الى (وسائل النقل، المكائن والالات الحديثة، مواد البناء، مستلزمات الانتاج

الصناعي والزراعي، المعامل بمختلف انواعها، حيث ان نشاط النسبة العظمى للشركات التجارية المحلية تنحصر في استيراد السلع الاستهلاكية المنزلية والمواد الكهربائية والانشائية) في الوقت الحاضر(عزيز، 1999: 96-97).

بالاضافة الى ما تقدم فهناك فرص استثمارية اخرى في بعض القطاعات في اقليم كردستان والتي يستطيع المستثمر (المحلي أو الاجنبي) ان يوجه استثماراته باتجاهها، ومن اهم هذه الفرص (النقل والمواصلات، الكهرباء، الاسكان والابنية الخدمية، التعليم والتأهيل البشري، الصحة وغيرها من المجالات الاخرى).

ثالثاً: معوقات الاستثمار في إقليم كردستان: هناك العديد من المعوقات التي تعيق الاستثمار في الاقليم منها (حبيب وعبدالغني ، ٢٠٠٧، ٦-٨):-

١- غياب التنسيق بين الحكومة الفيدرالية(الاتحادية) وحكومة الإقليم ووجود قضايا ومشاكل عالقة بين الطرفين مثل قضية العقود النفطية التي أبرمتها حكومة الإقليم ولم توافق عليها الحكومة المركزية وقضايا اخرى سواء الموازنة او البيشمركة وغيرها .

٢- ارتباط العراق مع إيران بحدود طولها ١٤٥٨ كم ومع الإقليم ب ٥٠٠ كم، وكذلك مع تركيا وسوريا وان أي تهديد تتعرض له كل من إيران وتركيا وسوريا والعراق سوف يؤثر بصورة غير مباشرة على امن واستقرار الإقليم، وخاصة الحرب على داعش، مما يدفع ذلك المستثمرين إلى الحذر والاعتقاد أن رؤوس أموالهم ستعرض للخطر في هذه الحالة.

٣- أخذت ظاهرة البطالة بعد عام ٢٠٠٣ بالارتفاع وتنوعت اتجاهاتها وتعددت أسبابها بحيث تجاذبت أسباب الماضي مع ظروف الحاضر في رفع معدل البطالة ليصل إلى ١٤٪ لعموم الإقليم في عام ٢٠١٦، مع تباين المحافظات في معدلات البطالة حيث يرتفع المعدل في محافظة دهوك ١٤.٤٪، بينما يمثل هذا المعدل في أربيل ١٣.٤٥٪، وفي السليمانية ١٣.١٤٪ (هيئة احصاء اقليم كردستان، ٢٠١٦، ٣).

٤- مشاكل الطاقة والمياه، يمثل ارتفاع تكاليف الطاقة وصعوبة الحصول على المياه عائقاً كبيراً أمام الصناعات الاستخراجية مما يؤدي إلى ارتفاع تكاليف الإنتاج، كما يمثل عبئاً كبيراً على المستثمرين الذين يلجأون إلى شراء مولدات الطاقة لمشاريعهم الأمر الذي يؤدي إلى انخفاض الحافز على الاستثمار في هذه الموارد .

٥- يعتمد اقتصاد كردستان على موارد حكومة الإقليم في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية مع ضعف كبير في المبادرة الشخصية والقطاع الخاص والاستثمارات المحلية في عملية التنمية، بالرغم من قيام القطاع الخاص بابرار جزء من دورها في هذا المجال. الا ان التحدي هنا يبرز في تلك السياسة الاقتصادية الغير واضحة التي ينتهجها الحكومة، هل هي السياسة المركزية ام سياسة الاقتصاد الحر والمبادرة والدعم الحكومي والمجتمعي لهما.

٦- غياب ساسية واضحة وصریحة للاستثمار العقلاني للموارد الاقتصادية المتوفرة في الاقليم ولاسيما الموارد المائية والسياحة والموارد الخام الأخرى.

٧- تدني مستوى البنية التحتية وانتهاء العمر الزمني المفترض لبعضها والمتمثلة بقدّم المحطات الكهربائية وتدهور مستوى الطرق الداخلية والدولية والافتقار إلى خطوط السكك الحديدية وغياب أنظمة الصرف الصحي.

٨- تخلف الخدمات المالية والمصرفية، وتخلف النظام الضريبي، والفوضى في استيفاء الرسوم الكمركية ورسوم الترانزيت.

المبحث الثاني

الملامح الرئيسية لإقتصاد إقليم كردستان/العراق

أولاً: الموارد البشرية في إقليم كردستان العراق

يتألف الإقليم من أربع محافظات هي اربيل والسليمانية ودهوك وحبلة، وقد شهد نمو السكان في الإقليم بصورته المطلقة تطوراً سريعاً ومتواصلاً، إذ تشير البيانات الإحصائية إلى إن عدد سكان الإقليم قد ارتفع من حوالي (٣,٩) مليون نسمة عام ٢٠٠٣ إلى (٤,٣٨) مليون نسمة عام ٢٠٠٨ وبنسبة زيادة ١٢٪ والى (٤,٧) مليون نسمة عام ٢٠٠٩ وبنسبة زيادة ٧٪ عن عام ٢٠٠٨ و ٢٠٪ عن سنة ٢٠٠٣، وارتفع هذا العدد الى (٥,٧٦٥,٠٤٣) مليون نسمة في نهاية عام ٢٠١٦ (هيئة احصاء الاقليم ، ٢٠١٦ ، ١-٣). وهذه الزيادة السكانية المطلقة هي نتيجة طبيعية لارتفاع متوسط معدل النمو السكاني الذي بلغ محافظة أربيل ٣,٢٪ والسليمانية ٣,١٪ ودهوك ٢,٦٪ وبمعدل نمو سنوي إجمالي لسكان الإقليم ٣٪، وتؤكد إحصاءات السكان أن نسبة السكان في الفئة العمرية (اقل من سنة-١٤ سنة) وصلت إلى ٣٨.١٪ عام ٢٠٠٦ كمعدل عام للإقليم، وبواقع ٣٨.٤٪ في محافظة أربيل و ٤٢.٥٪ في محافظة دهوك و ٣٣.٤٪ في محافظة السليمانية، بينما لا تتجاوز هذه النسبة ١٩,٦٪ في البلدان ذات التنمية البشرية المرتفعة، إذ ان ارتفاعها يشكل عبئاً على الموازنة لما تتطلبه من زيادة في النفقات على التعليم والصحة وضغطاً على الموارد الاقتصادية لتغطية متطلبات هذه الفئة الاستهلاكية التي هي خارج حدود النشاط الاقتصادي. هذا الاتجاه الديموغرافي ادى الى اتساع قاعدة الهرم السكاني وتشوّهه فاضفى عليه صفة الهرم الفتى ذي الحيوية الاقتصادية العالية، أما فئة السكان في سن العمل (١٥-٦٤ سنة) فقد ارتفعت نسبتهم بشكل تدريجي من ٥٦.٧٪ عام ٢٠٠٣ الى ٥٧.٩٪ عام ٢٠٠٦ ثم الى ٥٨.٢٪ عام ٢٠٠٨ ثم الى ٦٨.٤٪ عام ٢٠١٣ وبعدها تدرجت بالانخفاض من بداية عام ٢٠١٤ حتى نهاية عام ٢٠١٦ نتيجة الازمة الاقتصادية والمالية، في حين انخفضت نسبة السكان للفئة العمرية (٦٥ سنة فأكثر) من ٤.٤٪ عام ٢٠٠٣ الى ٤٪ عام ٢٠٠٦ والى ٣.٩٪ عام ٢٠٠٨ والى اقل من هذه النسبة في السنوات من ٢٠٠٩ الى نهاية عام ٢٠١٦ نتيجة لارتفاع الاهمية النسبية للفئة العمرية الأولى (وزارة التخطيط ، ٢٠١١ ، ٣٩). وهذا ما يمكن توضيحه في الجدول التالي .

الجدول رقم (١)

توزيع سكان محافظات الاقليم حسب الفئات العمرية للمدة (٢٠٠٦-٢٠١٦)

الفئات العمرية %	الفئات العمرية %	الفئات العمرية %	المحافظة
سنة فأكثر 65	15 سنة الى 64 سنة	اقل من 14 سنة	أربيل
3.79	57.77	38.43	السليمانية
4.87	61.72	33.41	دهوك
3.28	54.05	42.67	المعدل العام
3.98	57.84	38.17	

المصدر: حكومة إقليم كردستان ، وزارة التخطيط، خطة التنمية الشاملة لإقليم كردستان للسنوات ٢٠١٢-٢٠١٦ ، أربيل اذار ٢٠١١، ص ٣٩

ثانيا: الناتج المحلي الإجمالي

يعرف الناتج المحلي الاجمالي بانه مجموعة من السلع والخدمات التي يتم انتاجها على الارض المحلية من قبل عناصر الانتاج المستخدمة في مختلف القطاعات الاقتصادية. ويعد من اهم المؤشرات الاساسية التي تستخدم بالاضافة الى مؤشرات اخرى لرسم السياسات الاقتصادية واجراء المقارنات الدولية والمحلية كما ان نمو وتطور الناتج المحلي الاجمالي كاتجاه عام يعبر عن الكفاءة الاقتصادية وتطور المستوى المعيشي ومن ثم كمقياس للرفاهية (الداهري، ٢٠٠٠: ١٢٣). وقد شهد الناتج المحلي الإجمالي لإقليم كردستان ارتفاعا مستمرا بعد تغير النظام السياسي في العراق اي في عام ٢٠٠٤ وحتى عام ٢٠١٣ ، الا انه سرعان ما انخفض هذا الناتج في بداية سنة ٢٠١٤ حتى نهاية ٢٠١٦ ، نتيجة الازمة المالية التي تعرض لها الاقليم وكذلك الحرب على تنظيم داعش ويمكن ملاحظة ذلك من خلال الجدول رقم(٢):

الجدول رقم (٢)

الناتج المحلي الإجمالي لإقليم كردستان ومتوسط نصيب الفرد منه بالأسعار الجارية خلال المدة (٢٠٠٤_٢٠٠٨)

السنة	الناتج المحلي الإجمالي (مليار دينار)	متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (مائة الف دينار)
٢٠٠٤	٢٤١٩.٦	٥٢٤٤٢٦
٢٠٠٥	٤١٩٨.٣	٨٨٣١٦٢
٢٠٠٦	٨٨١٧.٥	١٧٧٦٦٦٠
٢٠٠٧	٩٩٧٤.٢	١٩٧٦٦٧٣
٢٠٠٨	٢٤٧٢٥.٧	٤٧٥٤٩٤٢

المصدر: حكومة إقليم كردستان ، وزارة التخطيط، خطة التنمية الشاملة لإقليم كردستان للسنوات (٢٠١٢-٢٠١٦)، أربيل، اذار ٢٠١١، ص ٢٢ .

توضح البيانات أن الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية قد ارتفع من (٢٤١٩.٤) مليار دينار عام ٢٠٠٤ إلى (٩٩٤٧.٢) مليار دينار عام ٢٠٠٧ ثم ازداد إلى (٢٤٧٢٥.٧) مليار دينار عام ٢٠٠٨ بالأسعار الجارية ونسبة زيادة إجمالية قدرها (١٠٢٪) وبمعدل نمو مركب قدره (٦٨.٩٪) للمدة (٢٠٠٤-٢٠٠٨)، وقد انعكس هذا الارتفاع بشكل ملحوظ على متوسط نصيب الفرد منه حيث ارتفع من (٥٢٤٤٢٦) دينار عام ٢٠٠٤ إلى (٤٧٥٤٩٤٢) دينار عام ٢٠٠٨، وتعزى أسباب هذا الارتفاع في الناتج المحلي الإجمالي إلى ارتفاع حجم الموازنة المالية للإقليم نتيجة لارتفاع اسعار النفط والكميات المصدره منه من قبل الحكومة الاتحادية وحصول الاقليم على حصته البالغة (١٧٪) من الموازنة الفيدرالية واستمر هذا الارتفاع في الناتج المحلي حتى نهاية عام ٢٠١٣ نتيجة لارتفاع اسعار النفط وزيادة اتاحة فرص العمل داخل الاقليم نتيجة لزيادة الاستثمارات فيه ولكن سرعان ما انخفض هذا الناتج من بداية عام ٢٠١٤ حتى نهاية عام ٢٠١٦ لانقطاع الموازنة المالية للاقليم من الحكومة المركزية وكذلك انخفاض اسعار النفط عالميا، أما فيما يتعلق بالناتج المحلي الاجمالي بعد عام ٢٠٠٩ فإنه لا توجد أرقاماً معينة من قبل حكومة الاقليم .

ثالثاً: واقع الاستثمار المحلي والإجنبي في الإقليم

تشير الاحصائيات الصادرة عن هيئة الاستثمار في حكومة اقليم كردستان العراق إن رأس المال المستثمر في الإقليم عام ٢٠٠٦ بلغ ٤٣٨٣٠٨ مليون دولار ، ارتفع بشكل ملحوظ إلى ٣٨١٤٨٢٠ مليون دولار عام ٢٠٠٧ بنسبة زيادة ٧٨.٦٪، ثم انخفض هذا المستوى قليلا عام ٢٠٠٨ حيث وصل الى ٢٠٣٠٨٣٧ مليون دولار رغم الأزمة المالية والاقتصادية التي اجتاحت دول العالم وما صاحبها من انحسار عمليات الاستثمار الخارجي بسبب الأوضاع المالية والاقتصادية للدول والشركات، ولكن سرعان ما عاود الإقليم قدرته على استقطاب الاستثمارات، فقد ارتفع إجمالي تلك الاستثمارات عام ٢٠٠٩ إلى ٤٢٨٩٢٣٠ مليون دولار بنسبة زيادة ٢.٨٪ عن سنة ٢٠٠٧ و ٨٠.٨٪ عن سنة ٢٠٠٦ ، وارتفع بشكل ملحوظ إلى ١٢٣٤١١٣٦ مليون دولار عام ٢٠١٣ بنسبة زيادة ٢٦.٢٨٪، ثم انخفض حجم الاستثمارات بشكل كبير ليصل الى ٢٠٥٠٦١٩ مليون دولار وبنسبة ٦٠٪ في نهاية عام ٢٠١٦ ، وذلك بسبب تأثير خطر الأزمة المالية الناجمة عن انخفاض حجم الايرادات العامة للدولة نتيجة انهيار اسعار النفط في سوق النفط الدولية وكذلك بسبب الحرب ضد الارهاب والدفاع عن مكتسبات شعب كردستان، كل ذلك أدى الى تراجع الاستثمارات المحلية والاجنبية كون البيئة الاستثمارية في العراق والاقليم أصبحت غير جاذبة للاستثمار. والجدول رقم (٣) يوضح إجمالي رأس المال المستثمر المحلي والاجنبي في إقليم كردستان العراق .

الجدول رقم (٣)

إجمالي رأس المال المستثمر (المحلي والاجنبي) في إقليم كردستان للمدة (٢٠٠٦-٢٠١٦) مليون دولار

النسبة الى إجمالي الاستثمار	رأس المال المستثمر بالدولار الامريكي	السنوات
% ٠.٩٣	438308	2006
% ٨.١٢	3814820	2007
% ٤.٣٣	2030836	2008
% ٩.١٤	4289230	2009
% ١٠.١٩	4786526	2010
% ٧.٢٧	3413035	2011
% ١٢.٨٢	6017142	2012
% ٢٦.٢٨	12341136	2013
% ٨.٠٦	3782293	2014
% ٨.٤٠	3945865	2015
% ٤.٣٧	2050619	2016
% ١٠٠	46953528	المجموع

المصدر: هيئة الاستثمار في إقليم كردستان متوفر على الموقع الالكتروني

www.kurdistan.investment.org

أن متطلبات توسيع عملية الاستثمار ورفع نسبة مساهمته في التنمية الاقتصادية تتطلب تفعيل نشاطات هيئة الاستثمار لاسيما في مجال رسم الخارطة الاستثمارية للإقليم، وما يتبع ذلك من الإعلان عن الفرص الاستثمارية في وسائل الإعلام والمواقع الالكترونية للهيئة والموقع الرسمي للحكومة، والعمل على التعاون مع الجهات ذات الصلة في الترويج لتلك الفرص لتأمين استقطاب وجذب الاستثمارات الخارجية وتشجيع الاستثمارات المحلية وضمان مساهمتها الفعلية في عمليات تنمية الإقليم

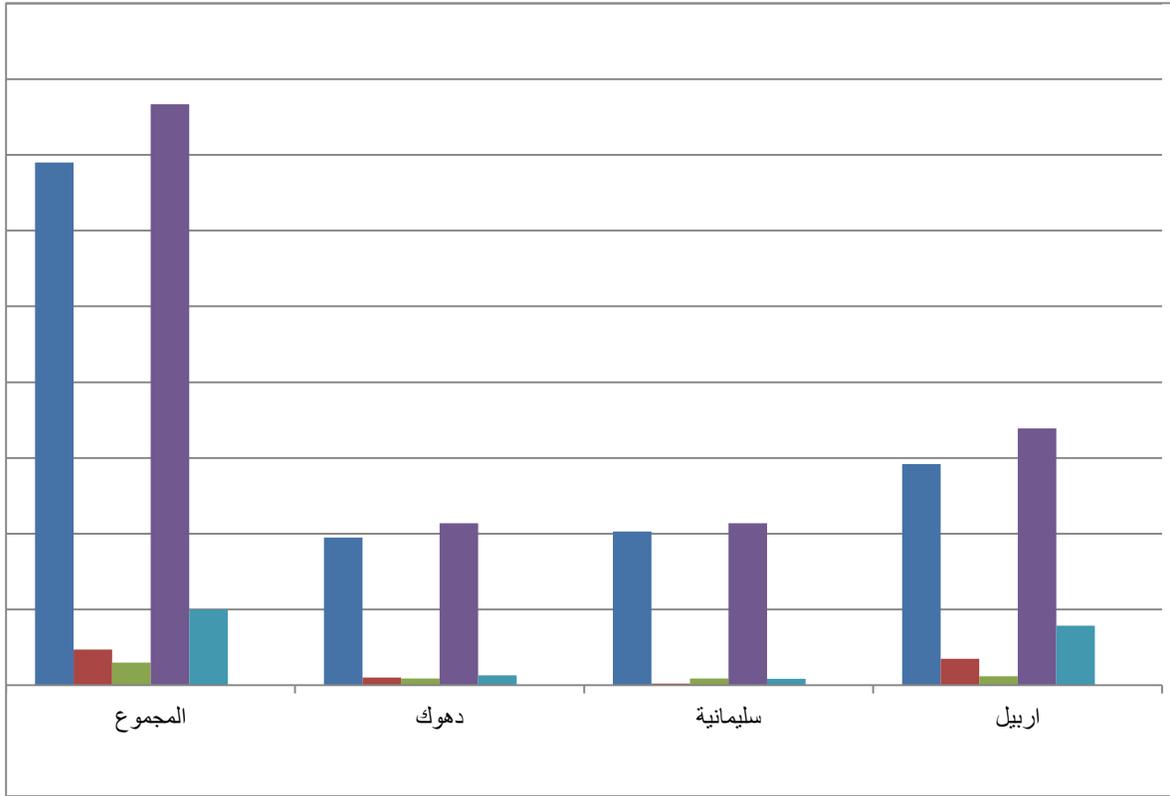
اقتصاديا واجتماعيا، كما أن من المهم أن يصاحب كل ذلك تبسيط وتسهيل الإجراءات وتقديم الخدمات السريعة للمستثمرين وعلى وفق أسلوب النافذة الواحدة، وقد نجح الإقليم نسبيا في تنشيط الاستثمارات المحلية والأجنبية. إذ تشير البيانات إلى أن الاستثمار الأجنبي شكل نسبة ١٣.٦٪ من إجمالي الاستثمارات المسجلة في للمدة ٢٠٠٦-٢٠١٦ بمبلغ إجمالي قدره ٤٦٩٥٣٥٢٧٧٣ مليون دولار، في حين كانت نسبة مساهمة الاستثمارات المحلية ٧٨.٤١٪ من إجمالي الاستثمارات في الفترة نفسها والبالغة ٣٦٨١٥٨٨٦ مليون دولار (هيئة الاستثمار في الإقليم، ٢٠١٦، ٧٣)، أما الاستثمارات المشتركة فقد بلغت نسبتها ٩٪ من إجمالي الاستثمارات وبمبلغ ٤٠٣٢٦٧٢ مليون دولار كما توزعت الاستثمارات الأجنبية والمحلية على محافظات الإقليم الثلاثة كما يوضحها الجدول رقم (٤).

الجدول رقم (٤)

قيمة الاستثمار حسب جنسية المستثمر خلال المدة (٢٠٠٦-٢٠١٦) مليون دولار

النسبة إلى إجمالي الاستثمار (%)	المجموع	دهوك	السليمانية	اربيل	جنسية المستثمر
١٣.٠%	٤٧	١٠	٢	٣٥	الاجنبي
٨.٥٩ %	٣٠	٩	٩	١٢	المشترك
٧٨.٤١ %	٦٩٠	١٩٥	٢٠٣	٢٩٢	الوطني
١٠٠ %	٧٦٧	٢١٤	٢١٤	٣٣٩	المجموع

المصدر: هيئة الاستثمار في إقليم كردستان، قائمة المشاريع في المجازة في إقليم كردستان، أربيل، ٢٠١٦، ص ٦٩



الشكل رقم (١)

قيمة الاستثمار حسب جنسية المستثمر وحسب المحافظات في إقليم كردستان خلال المدة (٢٠٠٦-٢٠١٦)

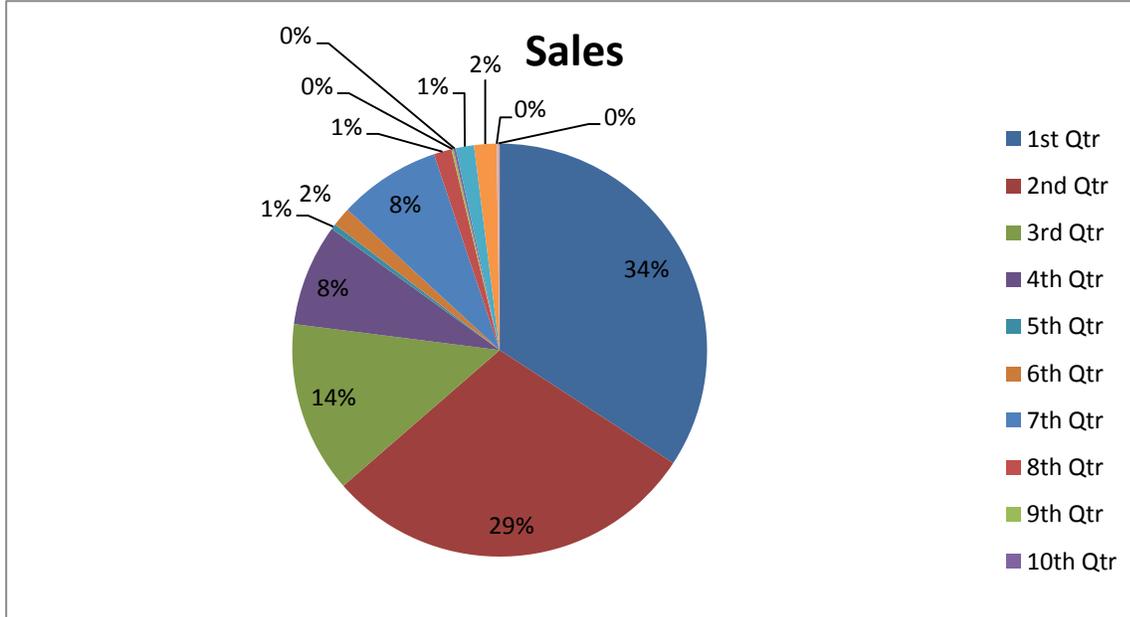
يتضح من الجدول رقم (١) أن محافظة أربيل حصلت على أعلى نسبة من الاستثمارات المحلية والإجنبية وبلغت (٥٦٪)، تلتها محافظة السليمانية بنسبة (٢٦.٧٪) ثم محافظة دهوك بأقل نسبة وبلغت (١٧.٣٪)، وهذا يدل على عدم عدالة توزيع الاستثمارات بين المحافظات الثلاث وبالتالي فإن المنافع من هذه الاستثمارات تركزت بشكل أكبر في محافظة أربيل، غير أن ما يجب الإشارة إليه هنا هو أن مبالغ الاستثمار الإجنبي المباشر التي تنشرها هيئة استثمار إقليم كردستان تشمل المشاريع المجازة أي أنها لا تمثل تدفقات فعلية، فإحصائيات الهيئة لا تميز بين ما هو منجز فعلا وبين ما هو قيد الانجاز أو لم تتم المباشرة به فعليا، وهذا ما يجعل من البيانات تعطي صورة مضللة وغير واقعية عن تدفقات الاستثمار الإجنبي المباشر، إذ أن تقارير الاستثمار العالمي تشير غالبا إلى التدفقات الفعلية للبلد وهو ما يسهل من إمكانية المقارنة بين الدول، أما في حالة بيانات هيئة استثمار إقليم كردستان فإنه من الصعب حصر التدفقات الفعلية السنوية للإقليم وبالتالي إمكانية إجراء المقارنات مع إقليم أو دول أخرى أو توزيع الاستثمارات على القطاعات الاقتصادية والجدول رقم (٥) يوضح رأس المال المستثمر حسب القطاعات الاقتصادية في إقليم كردستان للمدة ٢٠٠٦-٢٠١٦ .

الجدول رقم (٥)

رأس المال المستثمر حسب القطاعات الاقتصادية في إقليم كردستان للمدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٦)

القطاعات	رأس المال (مليون دولار)	نسبة رأس المال المستثمر في القطاع إلى إجمالي الاستثمار (%)
الاتصالات	٢٢.٨٩.٠٩٤٢	٠.٤٧
الإسكان	١٤٩٨٥٧٨٧٢.٤	٣١.٩٢
البنوك	٧٥٣٧.٢٦٦١	١.٦١
التجاري	٤.٦٤٩.٠٨٥١٢	٨.٦٦
التعليم	٧.٨٦٣٧٩٥٨	١.٥١
الخدمات	٨٤٩٧٧٧١٥	٠.١٨
الرياضي	٩٢٧١٧٦١٥	٠.٢٠
الزراعي	٧٢٥.١٩٦٦٦	١.٥٤
السياحي	٦٨٤٨٧.٢٨٩٥	١٤.٥٩
الصحي	٨٩٣٨٨١١٢٧	١.٩٠
الصناعي	١٧٤٥٧٧٨.٠١١	٣٧.١٨
الفني	١٢٣١٧٤٦٧	٠.٠٣
النقل	١.٠٤٢.٤٠٠٠	٠.٢٢
المجموع	٤٦٩٥٣٥٢٧٧٧٣	١٠٠

المصدر: هيئة الاستثمار في إقليم كردستان، قائمة المشاريع الاستثمارية المجازة في الإقليم، أربيل، ٢٠١٦، ص ٦٧



الشكل رقم (٢)

يوضح الاستثمار حسب القطاعات وقيمة رأس المال المستثمر في الاقليم للمدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٦)

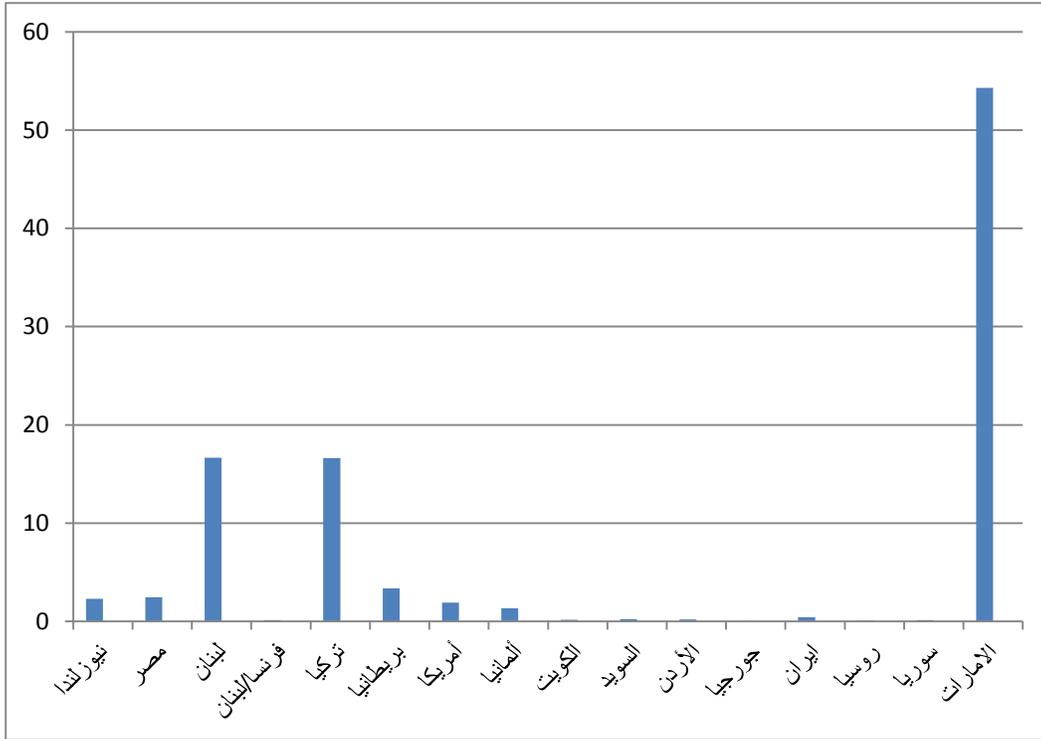
يوضح من الشكل رقم (٢) أن القطاع الصناعي حصل على أعلى نسبة من الاستثمارات وهي تقرب من النصف (٣٧.١٨٪)، تلاه قطاع الإسكان بنسبة (٣١.٩٢٪) ثم قطاع السياحة بنسبة (١٦٪) يليها القطاع التجاري بنسبة (٩٪) والأرقام المذكورة تظهر أن رؤوس الأموال المستثمر ليست بمستوى الطموح، خصوصا في مجال البنية التحتية والمشاريع الاقتصادية الحيوية، ولا سيما القطاع التعليمي والصحي الذي بلغت حصتهما (٢٪) من إجمالي الاستثمارات والقطاع الزراعي بشقيه الحيواني والنباتي بلغت حصته فقط (٢٪) من إجمالي الاستثمارات، كما أن القطاعين السياحي والتجاري لم تتجه إليهما الكثير من الاستثمارات رغم أنهما من القطاعات الحيوية ذات العائد الجزي، ويعود السبب في ذلك إلى ان للمستثمرين حساباتهم الخاصة التي تختلف عن حسابات الداعي للاستثمار، أهمها النتائج النهائية للجدوى الاقتصادية للمشروع، فترة استرداد رأس المال، نسبة الربح المتوقع، فضلا عن مؤشرات ومؤثرات أخرى ضرورية، مثل القطاع الذي يستثمر فيه، قوة البنية التحتية، الاستقرار السياسي والطمأنينة، طبيعة وسلوك واختيار مكان التواجد، ومدى توافق شروط الاستثمارات مع توقعاته أو دراسته مع عوامل أخرى يحدده نوع الاستثمار. وفيما تخص اتجاهات تدفق الاستثمارات الأجنبية فان الجدول (٦) يوضح أن بعض الدول العربية منها الامارات العربية ولبنان بالإضافة الى دولة الجوار تركيا كان لهم النصيب الأكبر من هذه الاستثمارات وكما يلي:

الجدول رقم (٦)

الاستثمار الأجنبي حسب دولة المستثمر في إقليم كردستان للمدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٦)

الدولة	رأس المال المستثمر بالدولار	نسبة الاستثمار إلى مجموع الاستثمار الأجنبية	نسبة الاستثمار إلى إجمالي الاستثمارات الإقليم
الأردن	٨٠٠٠٠٠٠	٠.٢٠	٠.٠٢
السويد	١٣٥٠٠٠٠٠	٠.٢٢	٠.٠٣
الكويت	١٠٥٧٠٠٠٠	٠.١٧	٠.٠٢
ألمانيا	٨٠٠٥٥٧١٢	١.٣١	٠.١٧
أمريكا	١١٥٨٢٢٩٢٥	١.٩٠	٠.٢٥
بريطانيا	٢٠٥٧٢٠٠٠٠	٣.٣٧	٠.٤٤
تركيا	١٠١٥١٨٢٧٣٠	١٦.٦٣	٢.١٦
فرنسا/لبنان	٧٠٨٢٢٠٧	٠.١٢	٠.٠٢
لبنان	١٠١٦٢٨١٩٧١	١٦.٦٥	٢.١٦
مصر	١٥٠٠٠٠٠٠٠	٢.٤٦	٠.٣٢
نيوزلندا	١٣٩٣٨٩٨٥٠	٢.٢٨	٠.٣٠
الامارات	٣٣١٤٢١٦٠٠٠	٥٤.٢٩	٧.٠٦
ايران	٢٥٤٤٠٨٠٢	٠.٤٢	٠.٠٥
روسيا	٢٨٠٥٦٧٠	٠.٠٥	٠.٠١
جورجيا	٦٠٠٠٠٠	٠.٠١	٠.٠٠
سوريا	٨٣٠٠٠٠٠	٠.١٤	٠.٠٢
المجموع	٣,٩١٩,٩٤٦,٣١٦	١٠٠	١٣.٠٠

المصدر: هيئة الاستثمار في إقليم كردستان، قائمة المشاريع ажازة في إقليم كردستان، أبريل ٢٠١٦، ص ٧١-٧٢.



الشكل رقم (٣)

يوضح الاستثمار الأجنبي حسب دولة الاستثمار في إقليم كردستان للمدة (٢٠٠٦-٢٠١٦).

يوضح الشكل رقم (٣) ان دولة الامارات العربية المتحدة قد احتلت المرتبة الأولى من بين الدول المستثمرة في الإقليم رغم استثمارها في ثلاثة مشاريع فقط وجاءت لبنان بالمرتبة الثانية، وتركيا بالمرتبة الثالثة، وبعدها الدول الاخرى من حيث المشاركة في الاستثمار والمشاريع الاستثمارية في الاقليم ، من هنا نستنتج أن الدول القريبة جغرافيا من الإقليم كان لها النسبة الأكبر او حصة الاسد من مجموع الاستثمارات القائمة في الاقليم خلال المدة (٢٠٠٦-٢٠١٦).

الاستنتاجات والمقترحات

أولاً: الاستنتاجات

١. لقد مر الاقتصاد العراقي بصعوبات بالغة ومعقدة امتزجت فيها عوامل سياسية واقتصادية انعكست بشكل سلبي على أداء اقتصاد إقليم كردستان مما إلى زيادة حدة الاختلالات الهيكلية وتأرجح مساهمات القطاعات المكونة له.
٢. ساهم الاستثمار الخاص بنسبة أكبر من الاستثمار الحكومي مما يؤشر بوضوح ضعف السياسات الحكومية في هذا الاتجاه.
٣. جاء توزيع الاستثمارات بين القطاعات المختلفة غير متوازنا مما خلق نمو غير متوازن للقطاعات المختلفة أيضا، وكانت الأهمية النسبية للقطاعات مختلفة حيث احتل القطاع الصناعي المرتبة الأولى بنسبة (٣٧.١٨٪) ويأتي بعدها قطاع الاسكان بالمرتبة الثانية بنسبة (٣١.٩٢٪) من بين القطاعات الاقتصادية من حيث راس المال المستثمر .
٤. استحوذت محافظة اربيل على أكثر من نصف عدد المشاريع الاستثمارية المرخصة من بين مجموع المشاريع الاستثمارية ، وتأتي بعدها محافظة السليمانية ، في حين لم تستحوذ محافظة دهوك الا على القليل من هذه المشاريع .
٥. يعد الاستثمار بكافة أشكاله أداة مهم في خلق التراكم الرأسمالي وتحقيق فائض اقتصادي يمكن من خلاله معالجة الاختلالات التي يعاني منها اقتصاد إقليم معين أو بلد معين ، ويساهم في تفعيل وتنشيط وتحفيز القطاعات الاقتصادية المختلفة وبالتالي زيادة الناتج المحلي الإجمالي من خلال زيادة المساهمات النسبية للقطاعات المكونة له.

ثانياً: المقترحات

١. إستكمالاً للمتطلبات المنهجية وتأسيساً على ما تم التوصل إليه من استنتاجات وجدنا من المفيد تقديم المقترحات الآتية:-
٢. تفعيل وزيادة دور هيئات الاستثمار في كافة المحافظات في خدمة المستثمر من خلال وجود نظم موحدة يجري من خلالها تقديم الخدمة لكافة المستثمرين في المحافظات المختلفة مع ضرورة توفير الكوادر المؤهلة لإداء الخدمة لتلك الهيئات.
٣. ضرورة وضوح الاطار التشريعي الحاكم للاستثمار امام المستثمرين، مما يساهم في خلق نوع من الامن لدى المستثمرين المرتقين، وضمان العدالة في المنازعات المتعلقة بالاستثمار.
٤. تهيئة مناخات سياسية وقانونية شفافة وملائمة لجذب الاستثمارات الأجنبية والمحلية في الإقليم ، وترسيخ بيئة آمنة للاستثمارات المحلية والاجنبية لكي تلعب دوراً مهماً في رسم المناخ الاقتصادي بشكل عام والاستثماري بشكل خاص.
٥. ضرورة توظيف مختلف السياسات الاقتصادية(المالية والتجارية والنقدية) بإتجاه تشجيع جذب الاستثمارات الاجنبية التي تخدم التنمية الحقيقية في الإقليم.

٦. ضرورة وضع قوائم توضح ترتيب الاولويات للمجالات الاستثمارية التي يحتاج اليها الاقتصاد وهو ما يتضمن تحديد الاهمية النسبية للمشروعات المختلفة ، وتركيز الجهود الجاذبة للاستثمار الاجنبي وزيادة الاستثمار المحلي في المجالات ذات الاولوية في هذا السياق.

٧. زيادة الاهتمام ببرامج الترويج لجذب الاستثمارات الاجنبية من خلال وضع خريطة استثمارية توضح فيها أهم الفرص الاستثمارية الموجودة وتوزيعها القطاعي والجغرافي بهدف تزويد المستثمرين بمعلومات دقيقة وموثقة عن الظروف الاستثمارية في الإقليم، وضرورة إضفاء صفة الاستثمارية على هذه البرامج من خلال توفير الدعم المالي والبشري لها، لتعريف تلك الفرص محلياً وإقليمياً ودولياً.

قائمة المصادر

التقارير والنشرات الرسمية :

حكومة إقليم كردستان ، وزارة الزراعة والموارد المائية لحكومة اقليم كردستان ، المديرية العامة للتخطيط ، ٢٠١٦ ، اربيل ، بيانات غير منشورة .

حكومة إقليم كردستان ، وزارة التخطيط، خطة التنمية الشاملة لإقليم كردستان للسنوات، ٢٠١٢-٢٠١٦ ، أربيل، اذار ٢٠١١ .

المؤسسة العربية لضمان الاستثمار،(2004)، مناخ الاستثمار في الدول العربية 2004، الكويت، الكويت.

المؤسسة العربية لضمان الاستثمار،(2006)، مناخ الاستثمار في الدول العربية (2006). الكويت، الكويت.

المؤسسة العربية لضمان الاستثمار،(2005)، مناخ الاستثمار في الدول العربية 2005، الكويت، الكويت.

هيئة الاستثمار في إقليم كردستان، قائمة المشاريع المجازة في إقليم كردستان، أربيل، ٢٠١١

حكومة اقليم كردستان ، وزارة التخطيط ، هيئة احصاء الاقليم ، قسم السكان والقوى العاملة، ٢٠١٦ .

الرسائل والأطاريح الجامعية:

١- احمد، محسن إبراهيم، (1994)، واقع القطاع الزراعي في إقليم كردستان/العراق وسبل تنميته خلال المدة (1993 -

1974)، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الادارة والاقتصاد، جامعة صلاح الدين/أربيل.

٢- حمد، نوزاد حمد، (2002)، الهياكل الإرتكازية ومصادر تمويلها مع إشارة خاصة لإقليم كردستان/العراق، دراسة تحليلية

للفترة (1985 - 2000)، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الادارة والاقتصاد، جامعة صلاح الدين/أربيل.

- ٣- ارشيد، حولة، ٢٠٠٦، مناخ الاستثمار في العراق، أطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة البصرة.
- ٤- عبدالله، إدريس سليمان، (2005)، العوامل المؤثرة في تطوير السياحة بمحافظة أربيل وتحليلها دراسة ميدانية للمدة (2004-2005)، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة صلاح الدين/أربيل.
- ٥- عزيز، كولدران عبد الرحيم، (1999)، واقع النشاط التجاري في إقليم كردستان/العراق، دراسة تحليلية للفترة (1993-1998)، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة دهوك.

ج- البحوث والدوريات:

- ١- أبو بكر، صلاح الدين عثمان، (2005)، الفرص الاستثمارية في إقليم كردستان/العراق، دليل غرفة تجارة وصناعة أربيل، مطبعة الحاج هاشم، أربيل .
- ٢- البيلاوي، حازم واخرون (٢٠٠٥)، المؤسسات المالية العربية وتمويل التنمية والاستثمار في الوطن العربي، دراسة معدة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي في جامعة الدول العربية، (صندوق النقد العربي، أبو ظبي).
- ٣- السامرائي، دريد محمود (٢٠٠٦)، الاستثمار الأجنبي الموقت والضمانات القانونية، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت .
- ٤- حبيب وعبدالغني، كاظم و د.جعفر (٢٠٠٧)، مشروع حول الخطر الأساسية لإستراتيجية التنمية في إقليم كردستان العراق، الحوار المتمدن، العدد ٢٠٣٠، ٢٠٠٧/٩/٦.
- ٥- الداھري، عبد الوھاب مطر(٢٠٠٠)، "توفير الغذاء للشعب العراقي من الانتاج الزراعي العراقي، مجلة بغداد للعلوم الاقتصادية والإدارية، العدد الثالث.
- ٦- مصباح كمال (٢٠١٤)، التأمين في كردستان العراق: دراسات نقدية (مكتبة التأمين العراقي، طبعة إلكترونية .
- ٧- علي، جمان حسن(٢٠١٢)، الإصلاح المصرفي الحكومي. الواقع. الافق، بحث مقدم الى ورشة العمل المنعقد بتاريخ ٢٦-٥-٢٠١٢ تحت شعار القطاع المصرفي وسياسة الإصلاح في القطاع الحكومي والخاص، المعهد العربي للإصلاح الاقتصادي، بغداد، العراق.

د- الكتب :

- طالب، جزا توفيق، (2005)، المقومات الجيوبولتيكية للامن القومي في إقليم كردستان، مركز كردستان للدراسات الاستراتيجية، السلبيمانية، العراق.

الشبك أصلهم وعقيدتهم وأماكنهم

The Shabaks are their origin, religion, places

م.د. كمال طاهر رشيد برزنجي

Dr. KAM AL TAHER RASHID

جامعة سوران / فاكلي آداب / قسم التاريخ

E-Mail: kamalbarznji1959@gmail.com

E-Mail: kamalbarznji1959@yahoo.com

الملخص السيرة العلمية للباحث (CV):

كمال طاهر رشيد: ١٩٥٩ – بغداد، بكالوريوس جامعة بغداد ١٩٨٢، ماجستير في جامعة الدول العربية ٢٠٠٦، دكتوراه جامعة مالايا بماليزيا، بالإضافة لهذا البحث نشرت أربعة بحوث في ماليزيا، ولي مساهمات في ترجمة وإشراف بعض الآثار، وحضور في ندوات ومؤتمرات في كردستان وماليزيا، وشاركت في أعمال تربوية ونشاطات ثقافية عديدة وعقد سيمينارات عدة.

ملخص

كوردستان موطن بطبيعته مكون من مجاميع أثنية، وديانات ومذاهب مختلفة، فقبل الإسلام كانت الأمة الكوردية تدين بديانات العصور التي مرت بها ومنها الزردشتية التي انتشرت في شمال شرق كوردستان إنطلاقاً من مدينة أورومية (ورمي – WORMEA) بآذربايجان الغربية مسقط رأس (زردشت)، ناشر هذا الدين، ويعتقد معتقوه بأن الأخير كان نبياً مرسلًا، حيث توسعت الديانة الزردشتية لتصل إلى شمال بلاد الصين وذلك قبيل سبعة قرون قبل ميلاد عيسى عليه السلام، وقد حرفت فيما بعد إلى الخوسية، وما أن انتشرت المسيحية فاعتنق الكثير من الكورد هذا الدين إلى الحضور الإسلامي ودخل الغالبية العظمى منهم الدين الجديد صلحاً لا عنوة، وإن حدثت قتال هنا او هناك بين الساسانيين والفاحين المسلمين، حيث كانوا حكام المنطقة بطبيعة الحال لذا فإن سواد المجتمع سيتورط فيه شأؤوا ام أبوا بطبيعة الحال، سيما في بداية معركة جلولا GOLALA إلا أن الكورد إعتنقوا الدين الإسلامي رويداً رويداً، وأصبحوا السند الأساس في حسم تلك المعركة، وتبعاً

لتجريات العالم الإسلامي وظهور الإنشقاقت والتصدعات بين مذاهبها وساساتها، كان كوردستان جزءاً من هذا الصراع والتمايل إلى هذا أو ذاك وظهر بين الكورد (الشيعة)، وكان ذلك تحت ضغوطات الصفويين، وبنسبة غير كبيرة قياساً بين العرب والفرس، ومن هذه الطوائف في كوردستان الكاكائية والشبك، وبحسنا يجاهد من أجل إعطاء صورة واضحة عن هؤلاء وعقيدتهم وأماكن انتشارهم وبعض عاداتهم، وما قيل بشأنهم أصلاً وفصلاً قدر المستطاع وما ينسجم مع حجم هذا البحث.

Abstract

Kurdistan is home Created by nature of ethnic groups, religions and doctrines of different, before Islam was the Kurdish nation religions, Zoroastrianism spread in the northeast of Kurdistan from the city of Orumiyeh (WORMEA) in wests of Adhirbaijan , hometown of (Zoroaster), the mostly of kurds converted to this religion, His audiences, whose converted to his religion, theyr believed that was a prophet transmitter, where the Zoroastrianism religions expanded to reach the north of China, and ahead of seven centuries before the birth of Jesus peace upon them, but has been misrepresented, later to Parsee, and that the spread of Christianity, then transferted many of Kurds to new religions,namely to been a Muslims while the Islam army presence and entered the vast majority of them a new religion, not by forces, but occurred a fight here or there between the Sassanids and Muslim conquerors, and they were the rulers of the region, of course, so the darkening community involve, where they want it or not, especially at the beginning of the battle of Jalawla GOLALA but the Kurds have joined as a shols to the Islamic army and became the basis in the decisively the battle, depending on the course of the Islamic world and the emergence of splits and cracks between the doctrines and politicals . The Kurdistan was part of this conflicts and bobbing to this or that emerged, between the Kurds a(Shiites), and that was under the pressure of the ironies Safavids, the rate is a great analogy between the Arabs and the Persians , and this (kakai) and (Shabak Shiite), communities in Kurdistan, they've been struggling in order to give a clear picture of them and their faith and places of their spreading and some of their habits, and what was originally, by a suitable ranges, about them and was told as much as possible with the size range of this article.

المقدمة

الشبك وهم طائفة دينية من طوائف كردستان المختلفة، وتسكن العديد من القرى والبلدات في مناطق مختلفة من كردستان وخاصة في القسمي الجنوبي والشرقي منها في (العراق وايران)، وتعيش غالبيتهم في مناطق نينوى أطراف الموصل، تتحدث هذه الطائفة اللغة الكوردية (اللهجة الباجلانية)، وهي جزء من الكورانية (GORANI) إحدى اللهجات الرئيسية في اللغة الكوردية، إلا أن لغتهم هذه امتزجت وتأثرت باللغات المجاورة من العربية والفارسية والتركية .

واعترف الدستور العراقي في العهد الملكي بهم كإحدى الطوائف الموجودة في المملكة العراقية، لكن نظام حزب البعث عمل على تعريبهم وتهجيرهم من مناطقهم إلى مجتمعات قسرية في بازيان قرب السليمانية وغيرها من المدن، وكان هذا ضمن تكملة عملية التغيير الديموغرافي في كردستان/ العراق، وقد قاوم الشبك عملية التعريب التي فرضت عليهم في تعداد ١٩٧٧ م باعتبارهم عرباً، وقد أقر فيه بعروبة كل من يعيش خارج منطقة الحكم الذاتي لكوردستان والتي حددها النظام السابق في نصف أراضي كردستان فقط واعتبر القرار، الكورد والتركمان والمسيحيين والأقليات الأخرى العائشين في محافظات كركوك وموصل وديالى فضلاً عن عمن يعيشون في داخل بغداد والمحافظات العراقية الأخرى عرباً.

إحتزنا هذا الموضوع لأهميته، وبما أن هناك دراسات بشأنه إلا أنه وبحسب تصورنا ما زال يكتنفه الغموض ويحتاج إلى المزيد فضلاً عن بحثنا المتواضع، وقد بذلنا ما في وسعنا للوصول إلى بعض الحقائق التاريخية أكاديمياً منسجماً مع منهج البحث التاريخي الإستنباطي، وقد تم تقسيم البحث إلى أبحاث ومطالب بغية التسهيل في مداولته لدى قرائه وحسب شروط ومتطلبات المجلة المعنية التي بصدد نشره والله ولي التوفيق.

المبحث الاول

الشبك، عراقاً ومذهباً وقبائلاً ومنشأ

تعرض الشبك إلى تهجير وتعريب بين سنوات ١٩٨٨-١٩٨٩م، وأبعد الكثير منهم إلى مجتمعات قسرية خارج مناطقهم بعد أن اعتبروا عرباً ضمن تعداد ١٩٧٧ السالف الذكر، وحول أعدادهم: ذكر رشيدخيون في كتابه (الأديان والمذاهب بالعراق) وبناء على تقديرات بريطانية لسنة ١٩٢٥م، التي حددتها بعشرة آلاف نسمة بينما حددتهم إحصاء ١٩٤٧ مع الإيزديين بثلاثة وثلاثين ألفاً وفصلوا عن الكورد، إلا أنه لم يذكر الشبك بالإسم في تعداد ١٩٣٦، على اعتبار كونهم مسلمين، وفي إحصاء ١٩٧٧ أصبحوا ثمانية وخمسين ألفاً، ويقدر عدد الشبك حالياً دون تقديرات رسمية بحوالي مئتي ألف نسمة^١، وغالبية الشبك تسكن مناطق أفضية الموصل والحمدانية وتلكيف وشيخان ومدن بغداد وأربيل، لكن الكثير منهم غادروا سكناهم متوجهين إلى بلدان عربية وأوروبية بعد الغزو الأمريكي للعراق ٢٠٠٣م، وقد تعرض الشبك إلى

^١ نصرت مردان: مصدر نيت، ٢٨-تموز ٢٠١٧، الشبك عراقيون متنوعوا المذاهب: www.mesopot.com.

و: عادل كمال(الشبك والبحث عن الهوية)، ٢٦-٧-٢٠١٧: www.noqash.org

حملات إبادة جماعية من قبل الجماعات السنية الأصولية المتطرفة في المنطقة سيما بعد أحداث حزيران ٢٠١٤ وسقوط الموصل بيد مسلحي (داعش)، والتجأ إثرها أعداد غفيرة إلى مناطق كوردستان هرباً من بطش داعش من قتل رجالهم وسيبي نساءهم وأولادهم نتيجة ذلك^١.

المطلب الأول

آراء حول ماهية الشبك

يعتبر البعض الشبك من الشيعة، لكن معتقداتها مزيجية من المعتقدات (القرلباشية والإيزدية) كذلك نظراً لزيارتهم للحمسينيات الشيعية والأضرحة الإيزدية في لالش بمنطقة شيخان^٢، وتكايا الطرق الصوفية، وتتوزع عشائرها بين مناطق كركوك وأربيل وديالى وخاصة (خانقين) بالإضافة إلى الموصل.

^١ معلومات من الدكتور حسن الشبكي، جامعة سوران، ٢٠١٦/٦/٦ مقابلة شخصية.

^٢ الإزدية هم: الإزديون أي الإلهيون، ويعتقد البعض أنها مشتقة من كلمة (يزدان Yazdan) الفارسية، التي تعني الذات العليا، ويرى بعض الباحثين الآخرين أن أصل التسمية مشتق من كلمة (يزد) وهي مقاطعة في جنوب إيران يفترض أن اليزيديين ظهوروا فيها، كما أنتسبت التسمية إلى يزيد بن معاوية ربما من باب الإحتماء تحت اسم الخليفة، وتعود جذور هذه الطائفة الدينية إلى الديانة الزرادشتية والتي تؤمن بقوتين متناقضتين وهما (أهرمين وآهورا مزدا)، شأنها شأن الإسلام بين الرحمن والشیطان، والزرادشتية تقر بالمساواة بين الجنسين ولها فضائل أخرى قبل التحريف، لذا هي محط جدل بين العلماء على كونها سماوية أم وضعية؟، ومرجع الجدل يعود إلى غرابة المعتقدات الدينية وطقوسها لديهم. ولهذا لم يتفق الباحثون في أصل تسمية هذه الديانة ومبادئها الأساسية، كما أن القرآن الكريم لم يذكرها بنص صريح كالآديان السماوية الأخرى، رغم أن هناك من يعتقد بأنها كانت سماوية قبل التحريف بناء على الآيات الكريمة (ولقد بعثنا لكل أمة رسلاً: النحل ٣٦) و(لكل منكم جعلنا شريعة ومنهاجاً: المائدة ٤٨) و (وما كنا معذبين حتى نبعث رسلاً: الإسراء ١٥)، ولذلك فإن الكورد يعتقدون بنبوة زردشت السماوية والذي حُرف إلى المجوسية وعبادة النيران، وبقي أتباعهم إلى ما بعد الإسلام ومنهم الإزديون.

وتبني الإزدية القاعدة الأساسية للديانة المانوية نسبة إلى (ماني بن فانتك ٢١٥م) وهي ازدواجية القوة العليا (إله الخير وإله الشر) كما أن أتباعها يؤمنون بوجود صحيفة سماوية باسم: (آفيستا Aveasta) وباللغة البهلوية الكوردية القديمة، وحرفت الديانة من قبل أكاسرة الساسان، لذا وردت تسميتها بالمجوسية واشتهرت بها فيما بعد، ثم تغيرت شعائرها واتخذت النيران قدسية وتعبداً من قبل المجوس واستمرت عليها إلى الفتح الإسلامي.

ويعتقد هؤلاء بوجود المصحف الأسود المنزل من السماء قبل ثمانية آلاف سنة، وهي باللغة الكوردية وتسمى (به رتووكا ره ش)، كما استأثروا بالمانية وشعائرها، لكن البعض يسمونهم بعبدة الشيطان، والإزديون أنفسهم يرفضون وينكرون ذلك، ويدعون بوجود ملك الطاووس ورمزه، كما يتبعون للشيخ عدي بن مسافر ١٠٧٣م - ١١٦٢ هجرية، وهو رمزهم ويسمونه (آدي هه كاري)، وهو: الشيخ شرف الدين بن مسافر من مواليه بعلبك في الشام، وكان رجلاً متقياً وصالحاً بين الكورد، تلقى علومه في بغداد ثم توجه إلى هكاري بشمال كوردستان حيث نشر تعاليمه فيها والنف الناس حوله، وكان على معرفة من رجال الدين وعلماء عصره، وألف ديواناً شعرياً يردده الإزديون في التعازي والأعياد والمناسبات وباللغة الكوردية، ووفق الترتيب المهجائي في قوافيه، ويسميه بعض الكتاب بعدي بالضم أو الفتح أو هادي الذي طور هذه الديانة حتى غلب عليها الطابع الإسلامي ومزاره يقع في معبد (لالش) في شيخان قرب الموصل، ويجمع فيها الإزديون من شتى أرجاء العالم سيما من روسيا وألمانيا ولبنان فضلاً عن مدن كوردستان المختلفة وفي مناسباتهم ومراسيمهم السنوية سيما في عيد (جها)، كما كان يدعو لصالح يزيد بن معاوية، ويعيش معظم هؤلاء في جبل سنجار والشبخان، كما توجد لها أقليات في إيران وتركيا وسوريا وأوروبا.

وفي الجانب الإيراني تتواجد الطائفة في كرماشان بكوردستان الشرقية غرب إيران، ومن هذه العشائر (باجلان، زراري، داوودي، زكنه، روزباني) وهي عشائر معروفة في كوردستان.¹

اما من حيث انتمائهم العرقي يكاد يتفق الباحثون على أنهم من أصول كردية، ويذهب الكاتب رشيد خيون في مقال نشره في جريدة الشرق الأوسط بعنوان: (الشبك معركة الهوية) إلى هذا الاعتقاد، لكنه يقول إنهم تأثروا بمن حولهم من مذاهب وديانات، وحتى لغتهم، وسهل نينوى يعتبر البؤرة الأساسية لموطن الشبك والإيزدية والسريان والترکمان بالإضافة إلى الكورد والعرب، ويتمركز هؤلاء في أفضية (الحمداية و الشيخان و تلکيف) وهو الوطن التاريخي لمسيحي العراق منذ العهد الآشوري.²

وتعتبر هذه منطقة متنازعة بين حكومي العراق وإقليم كوردستان بحسب المادة ١٤٠ من الدستور العراقي الدائم لسنة ٢٠٠٥م، كما ظهرت دعوات من قبل بعض الساسة بإقامة منطقة حكم ذاتي أو محافظة خاصة بالأقليات في سهل نينوى وذلك بعد تعرضهم لحملة قمع وإبادة من قبل المتطرفين، إلا إن محافظ الموصل (أثيل النجيفي) رفض العرض في حينه³

للإيزيين والكاكائية انظر: عباس العزاوي، الكاكائية في التاريخ، شركة التجارة والطباعة المحدودة، بغداد، ١٩٢٤م، ص ٤.
و: الديانة الإيزية، مصدر نيت: فريدون تيللو، اليزيدية عبدة الشيطان، أساطير وحقائق مزيفة، مصدر نيت:
<http://www.bahzani.net/book/Ezidi>
وانظر: الإنسكلوبيديا العامة، ج ١، ص ١٧، و ج ٣، ص ١٨٨٦. وانظر: المتولي، محسن محمد، كرد العراق، ص ٤٢-٤٤.
انظر: منذر عبد المجيد البدري، جغرافية الأقليات الدينية في العراق، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٧٥م، ص ٦٨.

انظر: شاكر خصيبك، العراق الشمالي، الناشر: دار الملايين، بيروت، ١٩٨٣م، ص ٢٨٩.
انظر: عبد الرزاق الحسيني، عبدة الشيطان في العراق، مطبعة العرفان، صيدا، لبنان، ١٩٣١م، ص ٢٦-٢٧.
وانظر: صديق الدمولوجي، اليزيدية، مطبعة الإتحاد، الموصل، ١٩٤٩م، ص ١٧٠. وورد في دائرة المعارف الإسلامية:
(يحتمل ن يكون إيزدي مشتقاً من كلمة إيزد التي هي يزتا في الآفستا ويزد في البهلوية...)، انظر:
The encyclopedia of Islam.IV ,London,1934,p1164. وكذا يرد العزاوي مزاعم وتعريب اليزيدية ويعدها خرافة، انظر:
العزاوي، عباس، تاريخ الإيزيدية وأصل عقيدتهم، بغداد ١٩٣٥، ص ٣.

¹ مارك سايكس، القبائل الكوردية في الإمبراطورية العثمانية، مجلة المعهد الملكي للإنتربولوجيا عام ١٩٨٠، ص ٤٥١-٤٨٨.
²Leo, Leonard (2010). International Religious Freedom(2010); Annual Report to congress. DIAN publishing , p.69.ف

³ أثيل النجيفي : لا تؤيد إقامة محافظة مسيحية، شبكة اليوم للأخبار ٢٠١١/١٢/٨، اطلع عليه بتاريخ ١١ / ٩ / ٢٠١١ .

كما يوجد الشبك بجماعات صغيرة في مدينة برطلة وجميع قرى بعشيفة و١٧ قرية عربية وقرية تركمانية^١، كما يسكن الشبك في مدينة كرمليس بسهل نينوى.^٢

ويؤكد نصرت مردان في مقاله، (يسكن الشبك في حوالي ٧٢ قرية وبلدة في سهل نينوى، وقد عرف الشبك ضمن أقدم الروايات التاريخية في أواخر العهد العباسي، كما أشارت إليها الوثائق العثمانية على أنهم جماعة مستقلة منذ القرن السادس عشر الميلادي، كما ورد ذكرهم في دائرة المعارف البريطانية والإسلامية. وأهم قراهم: (دراويش، قره تبه، باجربوغ، بازوايه، طوبرق، زيارة، خزنبته، منارة شبك، طيراوه، علي رشيد، طوبراوه، وكورغريان، كبرلي، باشبيشه، تيس خراب، ينكيجه، خرابه، سلطان، بدنة، باسخره، شيخ أمير، بعويزة، وغيرها، وهم يتكلمون اللغة الكوردية.^٣).

وبخصوص أصلهم فهناك آراء كثيرة حول ما ذهب إليه الباحثون، لكن الرأي الأقوى بينهم هو إنتسابهم إلى القومية الكوردية، وهناك آراء كثيرة بشأن ذلك، فيرى الدكتور الجلبي في رسالته المشهورة في كتابه العراق، الصفحة ٨ منه ما يلي: (إن الشبك جاؤا من إيران وأن لسانهم خليط بين الفارسية والكوردية والعربية والقليل من التركية وأن لهجتهم أقرب إلى لسان البلوش).

ويذهب الكاتب الكوردي (شاخوان) أيضاً، إلى أن أصل الشبك من الكورد، فيقول بهذا الصدد: (أن الشبك وفق أدلة وبراهين علمية تاريخية لا تقبل الشك، هم كورد ولهجتهم الباجلانية تنتمي إلى اللهجة الكورانية وهذه بدورها هي إحدى اللهجات الكوردية الأربع).^٤

كما يرى الدكتور فؤاد حه خورشيد، بما أن الشبك مبعثرون حاهم حال اللهجة الباجلانية وهي لهجة كورد باوه محمود التابعة لخانقين ومناطق قوره توو هورين وشيخان في ناحية الميدان، زهاو والشبك في شمال شرقي الموصل، وقسم من سكان مقاطعة بابلاوي وعلياوه، ولكن كما يقول الدكتور فؤاد: بأنهم أي -الشبك- يتكلمون لهجة واحدة في جميع مناطقهم^٥. وإن اللهجة الشبكية هي لهجة باجلان المتفرعة من اللهجة الكورانية وبالتالي فاللهجة الهورامانية هي حفيدة اللهجة الميدية أي لغة آفيستا وكذلك بالنسبة للشبك^٦.

^١ ويكيبيديا الموسوعة الحرة، آخر تعديل لهذه الصفحة كان يوم ١٥/ أكتوبر ٢٠١٤ الساعة: ٢٢ و٤٤.

^٢ Committee, House of communsKForeign Affairs(2006) Human Rights annual report 2005: first report of session 2005,6. LONDON: Stationery office. P-115 وانظر: حبيب حنون، تاريخ كرمليس، ط٢، ٢٠١٠م. وانظر: تحقيقات بلدانية، بلدة كرمليس، بهمان سليمان متي . وانظر:

Wiliamshurt. David: The acclesiastical organization of the East. 1318-1913. Corpus ScriptorumChistianorum. Orientalium, Vol 582- subsldia 104, Lenvenpetrters P.234-236, 2000.

^٣ الشبك، شاه بك، جذور تاريخية -ديانة- لغة، الإتحاد الوطني الكوردستاني، القسم الثقافي، السليمانية، ٢٠٠١، ص ٣٤-٣٦.

^٤ شاخه وان - بحث منشور في مجلة سه ر هلدان - رقم العدد مجهول - أبريل ١٩٥٥، الصفحة ١٠٣ - ١١٤.

و: زهير كاظم عبود، نحات عن الشبك، دار الرافد، لندن ٢٠٠٠، ص ٧٠-٧١.

^٥ فؤاد حه خورشيد، اللغة الكوردية(التوزيع الجغرافي في لهجاتها)، مطبعة وسام-بغداد، ص ٤٤.

^٦ التجمع العلمي العراقي، مج ٢، ج ٢، ١٩٧٤، بغداد، محمد أمين هوراماني، (تماشاكدني سه ريلئي زاري سؤرائي وزارى هورامى)، ص ١٢٤.

ولا ريب في إنتمائهم الإسلامي وتقربهم من الصوفية، لذا نرى بأن رجل الدين عندهم يسمى ب(المريد) كما هي الحال في الطريقة الصوفية، وإن رجل الدين يرتبط روحياً بشخص أعلى منه مرتبة دينية يسمى (المرشد) وهو يرتبط بمرجع أعلى يسمى (بير) بالكوردية وتعني الشيخ في العربية، وأقدس الكتب الدينية عند الشبك هو كتاب (بويورك) أي الأدوار أو المناقب، وهو كتاب مخطوط باللغة التركية.

وأكبر كتاب ألف عن الشبك هو كتاب (اسم الشبك) من ٥٠٠ صفحة ومن تأليف: (أحمد خان محمود الصراف)، حيث بحث فيه جوانب مهمة من الطائفة الشبكية ومعتقداتها وأماكن عباداتها خاصة قرية (تيس خراب)، وفيها ضريح الإمام الرضا عليه السلام، وهناك مؤاخذات وانتقادات كثيرة عليه سيما فيما يتعلق بعرقهم ومحاولة إبعادهم عن الكورد. ويقول الصراف: (بأن الشبك أهل عزة وشرف وإن البنت عندهم إذا وقعت في حب احد من الشبك وعلم بذلك من قبلهم، فإنهم سيمنعونها من الخروج من البيت طول عمرها ولا يتزوجها احد).^١

المطلب الثاني

إتجاهات حول انتساب الشبك العرقي وبراهينها

الإتجاه الأول:

يعتقدون بمجيئهم من المشرق الفارسي منذ القدم، وقيل قبل ميلاد المسيح عليه السلام بعشرة قرون، وقدموا المنطقة من شمال بحر قزوين ضمن نزوح جماعات كثيرة التي تفرقت إلى مجموعتين: أولاها انتشرت غرباً نحو أوروبا والقسم الآخر نزحت نحو شمال الهند وانقسمت بدورها إلى قسمين: قسم نزل من هضبة آريان التي تكونت منها الشعوب الآرية (البلوش والكورد والفرس والشبك والطاجيك والأزبك)، وضمن هؤلاء استقر الشبك في سهل نينوى، كما يعيد هؤلاء أصل الشبك إلى الأصول الفارسية والبلوشية لما عليها الحال في لغتهم الممزوجة من البلوشية والفارسية، وضمن هذا الإتجاه من يعتقد بإرجاع أصل هؤلاء إلى الميديين الذين استولوا على الإمبراطورية الآشورية ٦١٢ ق.م، وبهذا الصدد يقول ابن الأثير الجزري في كتابه الكامل في التاريخ: (وعندما استولى الساسانيون على البلاد بعد تقويض أركان الدولة الآشورية وامتلكوا وأعادوا تعمير الحصن القبوري (قلعة الموصل)، أسكنوا فيه جنودهم وشيدوا حول القرى والدور التي سكنها فلاحوهم وصناعهم الفرس واللور والكورد وبعض النصارى).^٢

ومن أصحاب هذا الإتجاه أيضاً، باسل نيكيتين ويقول: (نزح الفرس عام ٧١٤م، نحو الجنوب ومد الميديون سلطانهم على المنطقة كلها إلى أن أتى المانيون المطبوعون بالطابع الإيراني ثم السيتيون وهم من أصل إيراني بحت، وعند انهيار مملكة آشور وسقوط نينوى عام ٦١٢ ق.م. حصل فراغ كبير في المنطقة لم يملؤه سوى وصول قبائل إيرانية جديدة استوطنت شرقي دجلة).^٣

^١ أحمد حامد الصراف، الشبك، مطبعة المعارف، بغداد، ١٩٥٤ م، ص ٢-٧-٨-١١.

^٢ ابن الأثير، الكامل في التاريخ، ج ٢، الطبعة الأزهرية، القاهرة، 1301 هجرية، ص ٢٥٨. و: الصراف، ن، م، ص ٢-١١.

^٣ باسيل نيكيتين، الأكراد، مستقلاً من منشورات مجلة (ASO) ١٩٩٣، ترجمة صالح برواري. و: الشبك أصلهم، لغتهم، ديانتهم، وأعدادهم، نصرت مردان، جنيف، آخر تعديل ٢٠١٠/٤/١ م.

اما القس (سليمان الصائغ) يعتقد بما يلي:

(إنهم جاؤا من الشرق واستوطنوا هذه المنطقة مثلهم كمثل إخوانهم العرب والأكراد الذين سكنوا الموصل في فترات مختلفة).^١

كما ينسبها البعض إلى قبيلة (شبانكاره أو شوانكاره) وكانوا على مذهب الإسماعيلية وتغلّبت أيام السلاجقة على الأتابكة بعد إنهيار الدولة السلجوقية، واستولت القبيلة على القسم الشرقي من إقليم فارس فنسب الشبك إليهم.^٢

الإتجاه الثاني:

هؤلاء يعيد الشبك إلى العنصر التركي وإنهم قدموا من الشمال التركي في عهد السلطان طغرل بك السلجوقي سنة ٤٤٧ هجرية لإغاثة الخليفة القائم بأمر الله العباسي والقضاء على سلطان الدولة البويهية وسكنوا قرى موصل، ومن هؤلاء الكتاب (مصطفى كامل الشبيبي)، ويستدل ببعض التقاليد المقربة إلى الترك ومنها: إطلاق الشوارب الكبيرة وتبنيهم الأسلوب المعماري السلجوقي في بناء مشاهدهم المقدسة ومنها مزار (الإمام زين العابدين) عليه السلام في قرية (علي رش)، ولغة كتابهم الديني باللغة التركية.^٣

ولكن هذه الحجج ليست مطلقة، فالحضارة الإسلامية في شتى أرجاء العالم الإسلامي تتشابه فيما بينها، وكذلك التقاليد الإجتماعية واستعمال اللغة فالمسلمون كلهم يستخدمون اللغة العربية في المجال الديني رغم كون غالبيتهم ليسوا عرباً.

الإتجاه الثالث:

و هؤلاء يرجع الشبك إلى العنصر الكوردي حصراً، وقد سكنوا الموصل منذ القدم على حد قولهم، ومنهم: (أحمد شوكت) الذي يقول: (إنهم من بناء مدينة الموصل القدماء وإن (نوادشير الكوردي الميدي) هو الذي شيد قلعة حصينة في الضفة الغربية لنهر دجلة قبل قدوم الأشوريين إلى المنطقة بخمسة قرون في الأقل).^٤

ويقول المؤرخ الألماني (فون هامر) ١٧٧٤م:

(إن سكان مدينة الموصل يتكلمون الكوردية وأنهم أكراد علاوة على كونهم يتكلمون العربية والفارسية والتركية)، كما وصف ابن حوقل مدينة الموصل بأن أغلب سكانها من الأكراد).^٥

ويؤيده في ذلك المؤرخ الشهير (لسترانج) ويقول: (إن أهل الموصل أكراد وأنهم كانوا كذلك بصورة عامة في القرن الرابع).^٦

^١ مردان، المصدر السابق، مصدر نيت: الشبك أصلهم.... ٤٤٠١٠. و: الموصلي، سليمان الصائغ، تاريخ الموصل، ج ١، المطبعة السلفية، مصر ١٩٢٣، ص ٥٥.

^٢ نصرت مردان، نفس المصدر ٢٠١٠.

^٣ كامل مصطفى الشبيبي، الطريقة الصوفية ورواسيها في العراق المعاصر، مكتبة النهضة، بغداد ١٩٦٦. - كامل مصطفى الشبيبي، الفكر الشيعي والنزعات الصوفية حتى مطلع القرن الثاني عشر الهجري، مكتبة النهضة، بغداد ١٩٦٦ ص ٤٥-٤٦.

^٤ أحمد شوكت، الشبك الكورد المنسيون، وزارة الثقافة بإقليم كردستان، السليمانية، ٢٠٠٤، ص ٤٨-٨٠.

^٥ نقلاً عن أحمد شوكت، الشبك الكورد المنسيون، ص ٥٤: فون هامر، تاريخ الدولة العثمانية، المجلد الرابع، ص ٢٨. و: مصدر نيت سابق. وفون هامر هو: يوزف فون هامر بوركشتال (يونيو ١٧٧٤-٢٣ نوفمبر ١٨٥٦) مستشرق نمساوي له العديد من الآثار الأدبية، التحق بالسلك الدبلوماسي وعين في السفارة النمساوية في استنبول ١٧٩٩، وزار مدينة الموصل مراراً. www.marefa.org. ٢٧-٧-٢٠١٧.

وذهب إلى ذلك الرحالة الإيطالي الشهير (ماركو بولو) والذي مر بالموصل ١٢٨٠م، ويقول: (إذا خرج المرء خارج أسوار الموصل توجد قبائل قوية المراس تعيش في حالة البداوة وعلى السلب والرعي تسمى الكورد).^٢

الإتجاه الرابع:

وهذا الإتجاه يمزجون أصل الشبك مع أعراق مختلفة وعلى أنهم من أصول متعددة ومنهم: الباحث الشهير (مكزي)، ١٩٥٨ حيث يقول عن الشبك مايلي: (ولعل أكثر مايدل على الأصول المتعددة التي انحدر منها الشبك هو تسميتهم)، في إشارة منه إلى الشباك أي تعني المزج والإختلاط في اللغة العربية، وللكتاب زهير كاظم عبود السالف الذكر نفس التصور ويعيدهم إلى صيغة التسمية من الشبك والشباك وهو الخلط والتداخل في لغة العرب.^٣

ولكن لو كانت الكلمة مشتقة من العربية لكان فيها شيئاً مسموعاً للإقناع، إلا أن الإسم هذا يخص قوماً آرياً وليس سامياً، ولا يصح إطلاق القطعية على تشابه بين لغات ما، حول كلمة وتسمية ما، لأن الإشتقاق يكون ضمن لغة المسمى لا على لغة أخرى بمنأى عنها، ولربما كلمة تطلق في لغة ما بمعنى معين، فيما تطلق للفظه نفسها في لغة أخرى ولكن بمعنى مغاير للأولى، على سبيل المثال كلمة مكان في العربية تعني الموقع بينما في لغة بهاسا الماليزية تعني الأكل، فهل يعني أنها عربية الأصل لشبه في اللفظ؟ طبعاً لا، حتى لو تشابهت المفردة، ومثال آخر: كلمة (صه) في اللغة العربية تعني أسكت أو اصمت، ولكن نفس المفردة يطلقها بعض الكورد على حيوان (الكلب) فيما تطلقه لهجة كوردية أخرى على العدد مئة، فهل الكلمة مشتقة ومستلة من اللغة العربية أو العكس؟ لا هذا ليس صحيحاً في مطابقة المفردات والحكم عليها وإرجاعها إلى لغات أخرى، ولا شك بأن هناك احتكاكات لغوية بين الأقوام وتأثر كلها فيما بينها بشكل نسبي، أما إنتساب طائفة الشبك إلى العنصر العربي لكون تسميتهم تعني شيئاً في اللغة العربية بقناعتنا لاتدخل في باب المصادقية ولا يقبلها المنطق، والأهم من هذا هو إعتبار الشبك أنفسهم بأنهم كورد وأنهم يعيشون في الوسط الكوردي وفي مناطق متفرقة من كوردستان، وليس هناك دليلاً لغوياً يساند إرجاع لفظه الشبك إلى الشباك الموجود في اللغة العربية كما ورد في كتاب لسان العرب، فهذه توقعات لا يلام عليها صاحبه، بسبب التشابه اللفظي، لكن المسمى شيء آخر، لأن الشبك أقدم من المسيح عليه السلام، والعرب لم يكونوا في المنطقة بل كان مجيئهم بعد الفتوحات الإسلامية في السنة السادسة عشرة للهجرة، ولا شك إن معظم سكان ضواحي الموصل كانوا كورداً حتى القرن الثالث عشر الميلادي، كما كانوا قبل ذلك حسب الكاتب أحمد شوكت حتى سنة ٥٢٠ ميلادية، ويستدل بالمؤرخ البلالذري في كتابه (فتوح البلدان) وأورد كلامه بقوله^٤:

(ولى عمر بن الخطاب عتبة بن فرقد السلمي الموصل سنة ٥٢٠، فقاتله أهل نينوى الأكراد..... ثم فتح قراه الكردية واهل باهزري وبعزري وحيتون والحنانة والمعلة ودامير وجميع معاقل الأكراد) ويسأل الكاتب: وإلا فلماذا لم يقل

^١ نقلاً عن كتاب الشبك الكورد المسييون، ص ٥٥: لسترانج، بلدان الخلافة الشرقية، ص ٨٨. و: مصدر نيت ١٩-٨-٢٠٠٨ معاينة الشبك. وينظر: <https://ar.wikipedia.org> الموصل ٢٧-٧-٢٠١٧.

^٢ رحلات ماركو بولو، ج ١، الفصل السادس، الهامش ٥، ترجمها إلى الإنجليزية: وليم مارسدن، وترجمها إلى العربية: شيخ المترجمين عبد العزيز جاويد، ط ٢، مطابع الهيئة العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٩٥- الطبعة الثانية ٢٠٠٢، صص ٥٦-٥٧، ١٩٦.

^٣ زهير كاظم عبود، نحات عن الشبك، دار الرافد، لندن، ٢٠٠٠، ص ٧٠-٧١. و حول لغة الشبك: زهير، الشبك في العراق، دار سنان، ٢٠٠٦، ص ١٥١.

^٤ أحمد شوكت، المصدر السابق، ٥٥-٥٦. و: البلاذري، فتوح البلدان، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، ١٩٥٦، ص ٤٠٧.

(البلاذري) وهو المؤرخ الإسلامي ... فقاتله أهل نينوى العرب؟ ويجيب بنفسه قائلاً: لأنه ببساطة ام يكن يسكن الموصل عربي واحد..... إلخ.

وإن لفظة الشبك تطلق في اللغة الكوردية وغيرها من اللغات المحيطة على مدلولات أخرى لا نحتاج إلى الخوض فيها بالتفصيل مثل (شه وه ك) الكوردية والمنسوب إلى شوانكاره وشبانكاره العشرية الكوردية الشهيرة وغيرها لأن مقالنا هنا لا يتسع لمثل هذا الإطناب.^١

المطلب الثالث

أهم معتقدات الشبك

وكما مر سابقاً فإن أقدس كتاب لديهم هو المخطوط التركي اللغة باسم (بويورق، الأوامر) وبالعربية تعني ما تفضل به، وهو حوار بين الشيخ صدر الدين والشيخ صفي الدين في آداب الطريقة القزلباشية أي (ذوي الرؤوس الحمر) نسبة إلى قلنسوة حمراء يرتدونها على الرأس، فعرفوا بذلك، وهم من غلاة الشيعة المنتشرة في آذربايجان وتركيا، كما لديهم كتاب مقدس آخر يسمى (كولبه ند او كولبه نك golbang) وهي كلمة كوردية مركبة من (كول) الزهرة و(به ند) او (به نك) بمعنى سلسلة مربوطة كالقلادة، والصوت BANG هذا يستعمل مع مفردات كثيرة على حد سواء في اللغتين الفارسية والكوردية. والكتاب عبارة عن مجموعة قصائد منشودة باللغة التركمانية (الجفكائية) في مدح آل البيت، كما لديهم أذكار وأوراد كثيرة مبنية على الأعداد وهي:

الثلاثة وهم: (الله، محمد، علي).

والخمسة وهم: (الرسول محمد صلى الله عليه وسلم، وعلي وفاطمة وحسن وحسين رضي الله عنهم).

والسبعة وهم: (أصحاب الكهف عليهم السلام)، وهي المراتب والدرجات عند أهل الطريقة الصوفية:

المنتسب، المريد، الدرويش، المرشد، البير، البابا، القلندر، الرند، القطب).

والإثنا عشر ويرمز إلى: (الأئمة الإثني عشر وهم: الإمام علي المرتضى والحسن المجتبي، والحسين شهيد كربلاء وعلي بن الحسين، زين العابدين المعروف بالسجاد، ومحمد الباقر، وجعفر الصادق، وموسى الكاظم، وعلي التقي الهادي، وحسن العسكري، ومحمد المهدي).

والأربعة عشر بالإضافة إلى الأئمة الإثني عشر يضاف: اسم الرسول صلى الله عليه وسلم وفاطمة الزهراء رضوان الله عليها.

والأربعون وهم: الأبدال أو الواصلون وهؤلاء رجال الغيب لا يرون بضم الباء، وهم رجال الله وجنده وأن الله قد منحهم

القوة والقدرة على حفظ نظام الدنيا وإغاثة الملهوف ومعاونة المظلوم.^٢

ومن تقاليدهم الدينية:

الطفل الشبكي المولود حديثاً، يجب أن يباركه (بابا) بالخير، ويقرأ عليه (كلبند)، كما أن العروس يجب أن يباركها

(بابا) كذلك، وهو الذي يتولى العقد ويحضر الأفراح في بيت العروس حيث تضرب الدفوف ويدبك المجتمعون (الرقصات

الجوبية والدبكة الكوردية) في حلقات دائرية، كما يحرم طلاق الزوجة إلى نهاية العمر ولو أصيبت بأمراض عضال، فالزوج

^١ حسن الشبكي، المقابلة السابقة، ٦-٦-٢٠١٦.

^٢ أحمد خان حامد الصراف، الشبك، ص ٥٠-٥٨. و: نصرت مردان، المصدر السابق، مصدر نيت ٢٠١٠.

يكون وفيماً وملازماً زوجته حتى الموت، ويتولى (بابا) كذلك مراسيم الوفاة ويحضر في دار الشبكي ويقوم بغسله هو أو من ينوب عنه من كان متقياً، ثم يكفن الميت ويدفن على عادة المسلمين، ويقوم أهل المتوفى بعد ذلك بتوزيع الطعام على المعتازين صدقة، كما لا يجوز للشبكي أن يتزوج من غير الشبكي والشبكية لا تتزوج إلا بالشبكي لقدسية نسبها وأصلابها الطاهرة ويجب أن يكون كلاهما علويّاً نسباً، وعند التمريض كعادة المسلمين يأخذون مرضاهم إلى الضرائح والمزارات الدينية الصالحة كقبور الأولياء مثلاً.^١

ومن أهم عاداتهم كما هي الحال في الشيعة فإنهم يتوسلون بالإمام المرتضى والأئمة الإثني عشر والأعداد المذكورة سلفاً، وإن تسمياتهم تنطلق من أسماء الأئمة الأطهار ويعتقدون بأن الفتى والفتاة المسمى بأحد أسماء آل البيت بركة في الدار ورحمة لهم ويدفع الله بتلك الأسماء السوء عنهم ويعدهم المكروه لذا فإن أكثر أسمائهم (حسن وحسين وجعفر وصادق وحيدر ومهدي وخديجة وفاطمة وزينب وكلثوم.. الخ). كما لهم أعلام سود ترفرف على بيوتهم خاصة في شهر محرم، ووجود كفوف من البرونز والحديد يجولون بها في الضياع في أيام معدودة فيقبلها الشبك ويتبركون بها ويسمى الكف بكف عباس وهو أبو الفضل العباس الشهيد حامل راية الإمام الحسين في واقعة كربلاء.^٢

ويعتقد الكاتب (وديع جويده) بأن الكاكائيين ربما يكونون جزءاً من أهل الحق وهم فئة شيعية متطرفة يعتقدون بالوهية علي ويطلق عليهم كذلك اسم (علي الهي) حيث يركز إيمانهم على خلود الذات البشرية، وأن هناك سبعة أنبياء أولهم (خونديكار) خالق هذا العالم الذي كان مسجوناً في لؤلؤة، أما ثانيهم فهو (علي)، وأهم سلطان لديهم هو السلطان (إسحاق) أو المتجسد الرابع والذي شكل نقطة ارتكاز مذهب (أهل الحق).^٣

وهذه العقيدة تنتشر بين الرحل من سكان إيران في منطقة كوران goran بلورستان، وآذربايجان ما وراء القوقاز ومازندران وخراسان وطهران وغيرها بالإضافة إلى مناطق كركوك والسليمانية والموصل حيث يعرفون بالكاكائية.^٤ والكاكائية باللغة الكوردية تعني الأخية، وهي مأخوذة من كلمة (كاكا) الكوردية بمعنى الأخ الكبير، وهؤلاء طائفة دينية وإحدى الفرق المعروفة في شرق وجنوب كردستان، وهي طريقة صوفية أسسها السلطان إسحاق شاه سوهاك أو ضحاك في القرن الرابع عشر للميلاد في منطقة هورامان الوعرة بين العراق وإيران، وقد عمل السلطان على وضع الطريقة الإسلامية في نشر دعوته كما كان سائداً بين المجتمع الإسلامي، ويؤكد بأنه وضع الطريقة لإيصال الإنسان إلى ذرى الحياة السعيدة ونشر الفضائل وبث العدالة والطمأنينة بين الناس، كما يرشدهم إلى التعبد الحقيقي ومعرفة الله، كما وضع لذلك شعائر وأذكار وأدعية ونشرها باللغة الكوردية وبلهجة (ماجو Machow) الكورانية الهورامانية بين سكان (هه ورامان هون وسه خت) وألف

^١ الدكتور حسن الشبكي المقابلة السابقة 2016.

^٢ الدكتور حسن الشبكي، ن.م. والدكتور آزاد دلو، قسم الجغرافيا-جامعة سوران ٢٠١٦. و: نصرت مردان، مصدر نيت سابق ٢٠١٠.

^٣ وديع جودة الحركة القومية الكردية، نشأتها وتطورها، ط ٢، الناشر: دار آراس للطباعة والنشر، أربيل، كردستان العراق، دار الفارابي، بيروت، لبنان، ٢٠١٣م، ص ٧٤-٧٥.

^٤ ف، مينورسكي، (أهل الحق)، ينظر في: الموسوعة الإسلامية، ط ١، ص ٦٣-٦٤. و: فلاديمير إيفانوف: الخور (عابدهو الحقيقة في كردستان)،

نصوص (اهلي حق)، سلسلة الجمعية الإسماعيلية، رقم ٧ (بالإنجليزية، مرجع ١١٠). وانظر: إدمونس، كرد وترك وعرب، ص ١٨٢-٢٠١.

لها كتاباً وفق قافية الأصابع وسماه (سه ر نه نجام) الإستنتاج، وذكر في كتابه أسس الفلسفة والحكمة والتنجيم ومعرفة تاريخ الأديان في العالم.^١

ويعتقدون بالشیطان كاعتقاد الإزدية، فهم يقدسونه ويتجنبون ذكره بسوء،^٢ ويقدمون الإمام علي (كرم الله وجهه)، تقديساً عظيماً، كما ينسبون كتاب (بيان Bayan)، إليه ويفضلونه على القرآن، ويعتقدون بأن محمداً (صلى الله عليه وسلم) قد تلقى تعليمه من الإمام علي بن أبي طالب.^٣

ومواقع سكناهم واسعة بين مدن الموصل وديالى وكركوك والسليمانية، وكوردستان كانت دوماً ولا يزال بلد التعددية الدينية والأثنية.

بينما تنفي الكاكائية هذه الإعتقادات المنسوبة إليهم، ويعتبرون أنفسهم مسلمين كسائر المذاهب الأخرى وهم محسوبون على الشيعة وترتبطهم بالشبك ارتباطاً وثيقاً.

ولا علاقة للشبك والكاكائية بالقرلباش الترك، حتى لو كانت الأدعية بلغة تركية لا يعني هذا أنهم تركاً كما يدعي البعض مطلقاً، كونهم لا يفهمون التركية وكتاب القرلباش مكتوبة بلغة تركية مغولية صعبة واسمه (بويرون) اي تفضلوا، وقد كان قرلباش متألفين من سبع قبائل تركمانية، شاملو أوستاجلو، تلكو، روملو، بيات، أفشار قاجار، وقبائل أخرى، ويقول الأمير شرفخان البدليسي في كتابه الشرفنامه: (أن أمراء البيات كانوا قواداً أو حكاماً في الدولة الصفوية، حيث أن أحد أمرائهم المدعو (آغور لوبك البياتي) كان حاكماً على همدان في عهد الشاه عباس)^٤.

^١ للكاكائية: عباس العزاوي، الكاكائية في التاريخ، شركة التجارة والطباعة المحدودة، بغداد، ١٩٢٤م، ص ٤.

و: The encyclopedia of Islam, London, iv, 1934, p 174- pp228-239

وانظر: الدار العربية للموسوعات، بيروت ٢٠٠١، ص ٤٤. و: رأفت صلاح الدين، الكاكائية، تاريخ الإضافة ١٦/شوال/١٤٢٨ هجرية،

مصدر نيت:

1-<http://www.alsoufia.com/main/2321-1> الصوفية - الكاكائية

^٢ انظر: أكرم زينل: سكان لواء ديالى، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ١٩٦٨م، ص ٢٧٩.

^٣ انظر: أكرم زينل: سكان ديالى، ص ٢٧٩.

^٤ الامير شرف خان البدليسي، شرفنامه، ترجمة: محمد جميل الملا أحمد الروزياني، ط ٣ الناشر: دار المدى للثقافة والنشر، بيروت، ٢٠٠٧،

ص ١٤٧.

المطلب الرابع

مزارات الشبك الأساسية

بما أن هذه الطائفة مسلمة ومما لا يقبل الشك في إسلامهم، هو وجود جميع مزاراتها في العراق وهي إسلامية بحتة كما يلي:

١- صخرة الإمام علي في قرية باسخر، وهي صخرة لمساء مطبوع عليها كف انسان، ويعتقدون بأن علياً قد أوقف الصخرة كي لا تسقط عليه حين صلاته تحتها ولا أساس لها من الصحة.

٢- مقام الإمام العباس، وهو عباس بن علي بن أبي طالب الملقب (أبو الفضل) وشقيق الإمام الحسين من أبيه، وامه فاطمة من بني أسد، ولقب بقمير بني هاشم لجماله وحسن قامته استشهد يوم العاشر من محرم سنة ٦١ للهجرة في فاجعة كربلاء، ودفن في كربلاء.

٣- موقع قرب نهر الخازر قرب قرية عمر قابجي، حيث يرجمون قبر عبيدالله بن زياد، حين قدم الإمام الحسين بن علي وتسبب بقتله وعدد من اصحابه، وسبى عياله وآل بيته وحمل رؤوسهم على الرماح وسيرها بقافلة إلى الشام، كما أمر بقتل مسلم بن عقيل، وبعد أن طلب المختار بن أبي عبدالله الثقفي الثأر للحسين وسير إبراهيم لملاحقة عبيدالله الذي هرب خوفاً من اللحاق به، لكن (إبراهيم الأشتر) لحق به قرب نهر الخازر الأسفل وقتله شر قتلة ثأراً لمقتل الحسين وأصحابه في واقعة كربلاء^١.

٤- مقام الإمام علي بن الحسن (زين العابدين) والملقب بالسجاد، ٣٨-٩٥ هجرية، وهو الإمام الرابع عند الإمامية، أسره عبيدالله بن زياد علياً في واقعة كربلاء بعد مقتل الإمام الحسين رضوان الله عليهم، وأرسله ضمن السبايا إلى المدينة ومات فيها ثم دفن في البقيع، ومقامه في قرية (علي ره ش)، قرب الموصل ويرتاده الشبك بحماس شديد.

٥- مقام الإمام علي بن موسى الرضا (أبو الحسن)، ويقع في قرية (تيس خراب) بالموصل، وهو الإمام الثاني لدى الشيعة الإمامية ١٤٨ هجرية، وتوفي مسموماً، بمدينة طوس بمشهد ٢٠٣ هجرية، وقد عهد إليه المأمون بالخلافة بعده وزوجه ابنته وضرب اسمها على الدينار^٢.

وبصدد إعتقاد الشبك فقد كتب وألف الكثير حولهم رغم شحة تلك المصادر التي اتخذت الحياض والأكاديمية في كتابتها، فنرى مثلاً ما كتبه (أحمد حامد الصراف)، الذي انتقده (رشيد الخيون)، بسبب اعتماده على روايات شفهية لشخص واحد واسمه إبراهيم وادعى له بأنه شبكي ويعرف كل أسرار عقيدتهم، لكنه بدا غير ذلك واختلق الكثير من المسائل والإنحرافات والخرافات ونسبها للشبك وهم يرفضونها جملة وتفصيلاً كما سيأتي في خضم مقالنا، كما لم يلق استجابة أصحاب الأقلام والأفكار الحرة النزيهة، كما ينتقد (عبد المنعم الغلامي)، من قبل الشبك أنفسهم قبل الآخرين لأنه ذهب إلى أبعد مما ذهب إليه الصراف في تماديه على حق الشبك والإستهانة بمعتقداتهم وحيك غير الحقائق عن معتقداتهم وإتهام الشبك بغلاة الشيعة والمنحرفين عن الإسلام، وقد أساء إليهم أيضاً في كتاباته (مصطفى كامل الشيبيني)، وإن أكثر ما كتب عنهم كان من قبل أجناب وغير أهل الشبك الذين هم أدرى بأنفسهم وعقيدتهم وكما قيل (أهل مكة أدرى بشعابها)، ولم يعتمد هؤلاء

^١ رشيد خيون: الأديان والمذاهب بالعراق، ط ١، منشورات الجمل، لبنان، جزيرة نيت: ٣-١٠-٢٠١٤. و: نصرت مردان: المصدر السابق، و: مصدر نيت: (الشبك مذهب محتضنه القوميات المتآخية)، ويكيبيديا.

^٢ أحمد الصراف، المصدر السابق، الشبك، ص ١١٥-١١٧.

على البحث الميداني والتعايش معهم للوصول إلى حقيقة عقيدتهم وها أنهم ينفون كل تلك التي ألفت بحق عقائدهم، فيقول الكاتب والقاضي زهير كاظم عيود: بأن الشبك ظلموا كثيراً بسبب عدم حيادية الآراء حولهم وتشويه سمعتهم بل الطعن في أصولهم، كما في عصر صدام كان يمنع نشر وكتابة أي شئ بحقهم وهذه المسائل من الخصوصيات السياسية والمذهبية وتغطيها مآرب عنصرية وغير واقعية عموماً، كما يقول: أن الشبك متمسكون بأسس الإسلام وبكل مذاهبه.^١

ويعتبر كتابه هذا أكثر اعتماداً من غيره لأن صاحبه جاهد في جولات ميدانية في تسعينات القرن الماضي وفي مناطق الشبك وقراهم برغم نوع من التعقيم الإعلامي على المنطقة لكنه بشجاعته وتفانيه المهني تمكن من أن يؤدي شيئاً معقولاً عن الشبك وما هم فيه، وقد جمع حقائق لم تكن معروفة عنهم سابقاً، إلا أن القضاء العراقي والهيئة الإعلامية المحافظة لمصلحة النظام البائد حالوا دون نشر الكتاب كما هو، فيقول مؤلفه^٢:

(فقدنا جراء ذلك بالنتيجة فصلاً مهماً من فصول الكتاب)، وكان مختصاً بأصل عرقهم ودينهم، في الوقت الذي احتسبهم النظام عرباً في إحصائياته ولم يكن يقبل بما ورد في الكتاب المقصود والذي أجروا صاحبه بحذف كل ما يشك في عروبتهم. ألا أنه في تلك الأثناء وفي عام ٢٠٠٠م، بادر دار الرافد للنشر والتوزيع بإصدار كتاب يحمل اسم (نحات عن الشبك) في لندن لتفنيد مزاعم الحكومة العراقية بعروبة المجتمع الشبكي، ووصلت نسخاً منها إلى داخل الموصل سراً وحصل الشبك على مستنسخاتها بأية وسيلة سرية.

^١ القاضي زهير كاظم، مقدمة كتاب الشبك في العراق، دار سنان، ٢٠٠٦، ص ٤ .

^٢ نفس المصدر، صص ٤-١٥١ .

المبحث الثاني

ما كتب عن الشبك واختلاف الكتاب بشأنهم

وكتب عن الشبك من قبل كثيرين أمثال رشيد الخيون ورشيد بندر وأحمد شوكت وغيرهم، وقسم من هؤلاء من أصول شبكية و(أحمد شوكت أحد)، الشبك الذي سمي كتابه (الشبك الكورد المنسيون) سنة ٢٠٠٤م، حيث طبع في وزارة الثقافة في إقليم كردستان العراق، ولم ير المؤلف مقتطف ثماره حيث وافته المنية قبل طبعه.^١

المطلب الأول

معاناة الشبك وأحوالهم الإجتماعية

وقد تعرض الشبك طوال عشرات العقود إلى أبشع أنواع القمع والإضطهاد والإبتعاد عن مسالك الإدارة في مؤسسات الدولة حتى في مناطقهم ونجرد كونهم من الشبك وكونهم كورداً، فضلاً عن تهجيرهم وتعريضهم وتخريب قراهم ومساكنهم وإعدام الكثير من أبنائهم.^٢

وأن الشبك وإن هم في هذه الأحوال السيئة والصعبة، لكنهم حازوا رضاء من حولهم ووصفهم جيرانهم العرب والتركمان والآشور من سكان الموصل، بأنهم أناس متخلقون وملتزمون ومتسمون بالصدق والأمانة والإخلاص وأن أصحاب رؤوس الأموال في الموصل كان اعتمادهم الأول على الشبك في تسيير أمورهم المالية ومعهم المسيحيون، كما يتصف الشبك بكرم الضيافة والطيبة والبساطة.^٣

ولم تهتم الحكومات العراقية بتربية أولادهم وتأهيل أطفالهم فكانت مناطقهم تفتقر إلى المدارس لتتعم أجيالهم بسلاح العلم والمعرفة حتى الآونة الأخيرة ظهرت منهم ناس مثقفون وبارعون ومتهنون في الطب والهندسة والتدريس وغيرها وفي مجالات شتى وقد درس الكثير منهم إما في كردستان أو في خارج العراق وقله منهم استطاع أن يكمل دراسته في داخل الموصل والمدن العراقية، كما أن سماتهم الخلقية أكسبتهم ثقة المجتمع فقلما يشار إلى الشبكي بأنه أساء أو فعل ما لا يحمد عليه رغم كونهم أصحاب أبدان وأقوياء وأصحاء حيث يتميزون عن غيرهم من الأمم المجاورة ممن حولهم، الأمر الذي أصبح وبالاً على التشكيك بأصولهم الآرية، ويرجعونهم البعض إلى غير حقيقة نسبهم من الترك والعرب وهلم جرا رغم وجود بعض الأسر العربية والتركمانية بينهم بلا شك وهذا ما عمق الريب والطعن في كورديتهم.^٤

ولكل رأيه وحقته وإن لم تكن مقنعة علمياً وتاريخياً، لأن الأساس في إظهار تلك الحقيقة هو الشبك أنفسهم الذين قاوموا التعريب والتغريب لعشرات السنين للإحتفاظ بهويتهم الكوردية وهذا هو الدليل الأقنع في أصلهم العرقي، وإن

^١ زهير كاظم وملاحظات: السويد، مصدر نيت ٢٠٠٥.

^٢ زهير كاظم، الشبك، المصدر السابق، ص ١.

^٣ د. حسن شبكي، المقابلة الشخصية السابقة. و: الدكتور صالح شبيب محمد الدليمي، الشبك في العراق، ط ١، الرافدين، لبنان، ٢٠١٠، ص ١٠١-١٠٥.

^٤ زهير، الشبك، المصدر السابق، ص ٦.

كثيرين من المؤلفين والباحثين حول الشبك مع هذا الرأي بل ويقيناً منهم ومنهم (الكاتب شاخوان والخيون وأحمد شوكت وزهير كاظم وإسماعيل سلطان والياسري والعزاوي وكثيرون)، وإن عارضهم بعض آخرون ك(أدهام عبد العزيز و مردان) وهما من التزكمان يريدون ارجاعهم إلى التزكمان بينما الشبك أنفسهم أو غالبيتهم الساحقة يفتخرون بعرقهم الآري الكوردي... فما الإشكال بعد ذلك؟.

ويتمهن الشبك دجن الحيوانات والمواشي والزراعة في مناطقهم سيما البر من القمح والشعير، حيث يعتمدون على الأمطار في سقيها(الديم)، وبعض الخضر والفواكه على مياه الأنهار، فيما تشغل نسائهم بإحضار منتوجات الحليب من الحيوانات المدجنة وينقلها الرجال إلى أسواق الموصل لصرفها.

أما بخصوص الموصل وتنوعها الديني، فإن أجمل ما وصفها هو الكاتب رشيد الخيون في مقدمة شيقة لكتاب زهير كاظم عبود(الشبك في العراق) وأسرد فيها مايلي:

(مر الكثيرون بنواحي الموصل، من موظفين ورحالة وباحثين عن معاش، لكن القلة من هؤلاء لفت انتباههم ما في تلك النواحي من تنوع ديني ومذهبي وعقائدي، حتى يحق القول أن الموصل مازال متحفاً للعقائد والمذاهب، أرض محصورة بين الجبل والجزيرة، ويخترقها دجلة، وداستها عبر القرون الطوال حوافر خيل أقوام من مختلف الملل والنحل، فلا بد أن تبقى بقية من تلك الآثار، ناهيك عن العراق وما فيه من طين يصلح لكل ملة ومذهب،

فعلى أرضه استكمل اليهود مقالات دينهم، وقبل امتداد المسيحية إلى الغرب احتضنتها جبال حدياب (أربيل) والموصل، حتى أصبحت المدائن مقراً للكنيسة الشرقية، ووصل ظلها الوارف حتى الهند والصين ومنغوليا، وعلى تلك الأرض تمازج المندائيون مع السومريين والبابليين، لتظهر قصة الخلق وقصة شيطانة العشق ليليث (ليلي) في كتبهم، كان ذلك من قبل الخطوة بترجمة الأرقام الطينية إلى لغات أخرى، وإن دل هذا على شيء فيدل على عراقية تلك الديانة بالعراق وصلتها الشفاهية بحضاراته القديمة).^١

وبصدد الصراف يقول الخيون ما يلي:

(أما حامد الصراف فلا ينسى له بيتان من الشعر لخص فيهما التسامح الديني والمذهبي العراقي، قالهما أو أنشدهما لغيره العام ١٩٢٨ م، عندما كرم المثقفون العراقيون، بزعامة الشاعر المتفلسف جميل صدقي الزهاوي(ت ١٩٣٦)، زميلهم وأستاذهم الأب أنستانس الكرمللي ت ١٩٤٧). قال:^٢

وعشنا وعاشت في الدهور بلادنا جوامعنا في جنبهن الكنائس
وسوف يعيش الشعب في وحدة له عما منا في جنبهن القلائس

ويستطرد الخيون في حقيقة الشبك حسبما ذكرها زهير كاظم، ومؤيداً إياه في الرد على الصراف بشأن ما ذكره حول ما سمعه عن اصل الشبك العائد إلى شخص منحرف كان اسمه إبراهيم، قائلاً ونقلًا عن عبود:

^١ زهير، مقدمة نخات عن الشبك، ص ٦-٤.

^٢ نقلًا عن زهير، ص ١.

(عموماً، الشبك جماعة عراقية لها وجود، وليس هناك مايدل على وجود قومي صرف، أو نخلي صرف أيضاً، فلو أشرنا لهم بالقومية لقلنا أي لغة يتكلمون؟ وقد أجاب المؤلف أنها لهجة من اللهجات الكردية! وإن قلنا أنهم نحلة دينية فأبي ديانة يخصون؟ كذلك أجاب المؤلف: بينهم الشيعة والسنة، وبالتالي أنهم مسلمون، وأن شيعيتهم على المذهب الإمامي، كما هو حال أهل العراق، وسنتهم الشافعية كما هو حال الكرد من أهل العراق أيضاً).

حول الشبك، يقول الباحث الدكتور رشيد الخيون:

(تمتاز المنطقة الممتدة حول الموصل وكركوك بتنوع عرقي ومذهبي، ففيها العرب والأكراد والكلدانيون والآشوريون والسريان واليزيديون واليهود والمذاهب الإسلامية والصوفية وأهل التكايا والزوايا وبقايا من الزرادشتية والديانة الشمسية، وقد أدى هذا التجاور والاختلاط إلي نشوء فرق ومذاهب تبرز فيها كل المؤثرات الدينية والعرقية، وينسب الشبكيون إلى قبيلة الشبك الكردية، وقد كانت الدولة تعتبرهم من اليزيديين والصحيح أنهم ليسوا كذلك، وينسبون إلى القزلباش والتزكمان والمرجح أنهم من الأكراد لغة ونسباً، وبعضهم سنة شافعيون، وبعضهم شيعة اثنا عشريون، وربما كان سلوكهم السري في وسط سني هو مدعاة للظن بأنهم من غلاة الشيعة الباطنيين).¹

وأورد (الأستاذ الكاتب عوني الداودي)، عن إنتسلبهم للكورد، حيث ذكر في مقالة له بعنوان الديانات والمذاهب بالعراق وضرورة احترام الشعائر الدينية:

(كتب الكثير عن الأصول العرقية للشبك فمنهم من اعتبرهم أتراكاً، كما حاولت الأنظمة العراقية المتعاقبة إرجاع نسبهم إلى العرب، بينما الحقيقة هي أن الشبك ما هم إلا عشائر كردية ويتكلمون اللهجة الباجلانية الكوردية التي هي فرع من لهجة كوران.....وإن الشبك ينتمون عرقياً إلى الكرد ولغرض إثبات كرديتهم يتم الإستناد إلى عشيرة باجلان وهي عشيرة كردية كبيرة وينتشر أبنائها في ثلاث محافظات عراقية هي الموصل وديالى وكركوك، وتنتشر ضمن ثلاث دول هي تركيا والعراق وإيران، وكما يدين أبنائها بالمذهب الكاكائي فإنهم يشتركون مع الشبك الذين ينتسب العديد من أبناء عشيرة الباجلان إليهم في اللغة الكردية، وهي لهجة الماجو الكورانية macho، بالإضافة إلى التزام عدد من أبناء هذه العشيرة بالمذهب الجعفري.²

¹ الأديان والمذاهب بالعراق، المقدمة، دار الجمل كولونيا / المانيا، ٢٠٠٣، ص ١-٢. و: الشبك الكورد المنسيون، أحمد شبك، مطبعة وزارة الثقافة، السليمانية، ٢٠٠٤.

² الديانات والمذاهب بالعراق وضرورة احترام الشعائر الدينية المنشورة في صفحة (بجزاني) على الإنترنت:

والباحث العراقي رشيد البندر يقول:

(يفتخر الشبكيون بكورديتهم، وقد قاوموا محاولات كثيرة حاولتها السلطات في اعتبارهم عرباً، كتهجير قسم من العائلات الشبكية سنة ١٩٧٥ ثم تهجير قرى بكاملها إلى مجتمعات قسرية لغرض تعريبهم ١٩٨٨-١٩٨٩).^١
وعشيرة باجلان كما ورد في مجلة المجمع العلمي العراقي: (عشيرة كبيرة تتقاسمها بالاضافة إلى الأراضي الكردية الواقعة في العراق، دولتي إيران وتركيا، وفي العراق ينتشرون في المحافظات الثلاث، ديالي والتأميم ونيوى، تشترك هذه العشيرة مع الزنكنة والكاكائية والشبكي (الذي هو فرع من باجلان)، في لغة واحدة، اللغة الكردية، لهجة ماجو الكورانية التي لها قواعدها الخاصة).^٢
وفي كتاب عشائر العراق لعباس العزاوي، الجزء الثاني يورد العزاوي إن قبيلة الباجلان هم من الأكراد وموطنهم قرب نهر ديالى.

ويذكر أن الباجلان من منطقة زهاو في كردستان إيران قرب منطقة خانقين، ونزحوا إلى كردستان تركيا، وبنيتجة النزاعات العشائرية نزحوا إلى كردستان العراق، حيث استقروا في المناطق القريبة من الموصل وفي المناطق القريبة من خانقين، وجميع أفراد هذه العشيرة مسلمون الغالبية منهم من الشيعة، وبالإضافة إلى هذه العشيرة فإن من بين العشائر الكردية التي تشبكت مع الشبكي، قسم من عشيرة الداوودي وعشيرة شيخ بزني والزنكنة وروز بياني وعشيرة الشكاك واللك والبختياري والزاوا والزراري.^٣

كما كتب الباحث رشيد البندر مقالاً في جريدة الحياة، يؤكد فيه: -ان الشبكي أكراد عراقيون ويقول: (يتردد اسم الشبكي كثيراً، مرة كتركويين قومي عراقي، وأخرى تركي أو فارسي، ومرة ديانة مستقلة لها جذورها الزرادشتية أو الإيزيدية، والغالب يعده من الغلاة العلي اللهيية، من دون أن يلتفتوا إلى انقسام الشبكي المذهبي الشيعي والسني كباقي الشعوب والقبائل الإسلامية).^٤
وفي مقال نشره كاتب يحمل اسم (شبكي) حيث يؤكد فيه أن الشبكي أكراد فيقول:

(ربما يكون أصل الشبكي غير متفق عليه، ولكنهم بالتأكيد أكراد لأسباب كثيرة على رأسها شعورهم القومي واللغة التي يتحدث بها الشبكي ولا تقل مفرداتها عن ٧٠٪ من المفردات التي ينطقها أكراد شمال شرقي العراق إن لم نقل أكثر من ذلك، والشبكي بإمكانه التفاهم بشكل سهل مع أكراد منطقة هورمان على سبيل المثال، إضافة إلى أن الشبكي يحتفظون ببعض الكلمات الكردية القديمة التي لا يعرفها إلا من يقرأ تاريخ الكرد، حتى أن كثيراً من الكرد يعتبرون لغة الشبكي هي الكردية القديمة التي امتزجت بالتركية والعربية والفارسية، فافتقرت إلى الصرف والنحو إضافة إلى أن الشبكي لم يستعملوا

^١ رشيد البندر: الشبكي أكراد عراقيون، دراسة منشورة بجريدة الحياة اللبنانية بتاريخ ٢٩ آب ١٩٩٩م، ص ١٤.

^٢ مجلة المجمع العلمي العراقي، (الهيئة الكردية)، المجلد ٢٣ لسنة ١٩٩٢، بغداد، ص ٢٤.

^٣ الكاكائية في التاريخ، بغداد، ١٩٤٩م، ص ٩٥.

^٤ تاريخ ٢٩ اب ١٩٩٩م، لبنان، ص ١٤.

لغتهم في الكتابة لأسباب سياسية، أما المفردات العربية فيعود حضورها في لغة الشبك لسببين رئيسيين، الأول كونهم مسلمون عليهم تلاوة القرآن، والثاني لاختلاطهم عدة قرون بالعرب، أما المفردات التركية، فالشبك كالعرب في بلاد الشام والعراق ومصر وغيرها اكتسبها إبان الحكم العثماني إضافة إلى أن بعضاً من الشبك كان يعتنق المذهب البكتاشي، وهو تركي المنبع، كما سيأتي ذكره، أما بعض المفردات الفارسية، فإضافة إلى كون اللغتين الكردية والفارسية لها أصول مشتركة، فإن قسماً منها ربما يعود إلى الجوار القديم بين عشائر الشبك والفرس.^١

المطلب الثاني

محاولات لإبعاد الشبك عن كورديتهم وردود معاكسة

هناك آراء تريد تشويه أصل الشبك، وكانت وراءها سياسة استعمارية، كما يبدو واضحاً، فقد حاولوا كذلك تشويه الديانة عند الشبك بهدف إبعادهم عن جيرانهم من العشائر الكردية المسلمة وبالتالي إبعادهم عن الكورد. ويصدد كون الشبك من عشيرة باجلان، فقد ذكر فؤاد حمة خورشيد في مقالة في مجلة المجمع العلمي الكردي - العدد ٢-٣ سنة ١٩٧٥:

(أن السلطان مراد الرابع طرد الكلهر من زهاو وسلم أراضيهم إلى الباجلان الذين جلبهم من الموصل).^٢

ويعتقد الكاتب شاخوان على أن وجود الشبك والصارلية والكوران (العشيرة) في منطقة الموصل والذين التفوا حول الأمير اللري (شاويردي) بعد هزيمته على يد شاه عباس الصفوي، ثم عودته للقتال بعد ذلك، واندحاره وهزيمته ثانية، فلجوءه إلى الدولة العثمانية حسبما ذكره العلامة محمد أمين زكي في كتابه تاريخ الدول والأمارات الكردية في العصر الإسلامي، يعني لجوء أتباعه أي الكوران إلى الدولة العثمانية وكان ذلك بين عامي (١٦٠٠ - ١٦٢٠ م). وأن اختيارهم لمنطقة الموصل هي محاولة منهم كما يبدو للابتعاد قدر الأمكان عن نفوذ سلطة الدولة العثمانية من توزيعهم بشكل طوق حول مدينة الموصل (الشبك) من نهر الخوصر إلى نهر الخازر والكوران (العشيرة) من نهر الخازر جهة جبل مقلوب إلى الزاب الكبير والصارلية شرق الشبك وإلى الجنوب من الكوران تجعل منهم سداً أمام هجمات الدولة الصفوية لكونهم أعداء لها، وباعتبار أن عشائر اللر هي كوردية وتتحدث باللغة الكوردية وتعود جذورها كذلك إلى لغة (أفيستا) أقدم الكتب الدينية والمنسوبة إلى الديانة الزرادشتية، وهي من اللغات الهندو إيرانية المتفرعة من عائلة اللغات الهندو أوربية،^٣

ويخلص الكاتب إلى تقريب لغوي جميل تقارب ظروف المكان والزمان بين اللهجة الشبكية باعتبارها كوردية واللهجة السورانية. ويخلص الكاتب المذكور إلى مايلي :

(فالشبك وكما جاء في متن البحث وبأدلة وبراهين علمية تاريخية لهجتهم لهجة باجلانية تنتمي إلى اللهجة الكورانية وهذه

^١ شبكي، مجلة الثقافة الجديدة، العدد ١٢ بتاريخ ٣٠/٣/١٩٩٣ م، الصفحة: ١٤٢ - ١٤٤.

^٢ فؤاد حمة خورشيد، مجلة المجمع العلمي الكردي، العدد ٢-٣، سنة ١٩٧٥ م.

^٣ فؤاد حمة خورشيد، اللغة الكوردية، مطبعة الرسام، بغداد، ١٩٨٣، ص ٩. و: أحمد شبك، المصدر السابق، ص ١٢٥-١٣٠.

بدورها هي إحدى اللهجات الكردية الأربع، ويعني هذا وبما لا يرتقى إليه الشك أن الشبك هم كرد وأن لهجتهم تنتمي إلى اللغة الكوردية (الأم).^١

وبصدد إرجاع تسميتهم إلى قول العرب، (فللكاتب، حسن يونس أيوب) رأياً مغايراً حول ما أورده الكتاب العرب مستندين إلى التعاليبي وغيره بأن الشبك من الشباك العربي ويرد على مزاعم صاحب لسان العرب بما يلي:

(وأما قوله أن الشبك جاءت من شبكت اصابعي بعضها ببعض فاشتبكت وشبكتها على التكثير والشبك الخلط والتداخل وهذا الكلام ضعيف ولا يؤخذ على أصول الأقوام والشعوب والأمم. فهم هكذا اسمهم كما البلوش بلوش والفرس فرس والأرمن أرمن وهكذا فلكل قوم تسميتهم).^٢

والكتاب الشبكي، حسن عكلة وهو من أبناء الشبك في مقالة له منشورة على صفحة (بجزاني) في الإنترنيت:
(أن جل الشبك هم أقرب من الناحية العرقية واللغوية إلى الكورد منه إلى القوميات الأخرى المجاورة، ضمن منظومة التوزيع العرقي والقومي في المنطقة التي يقطنها الشبك والتي يطلق عليها الشبك اسم (شبكستان) أو أرض الشبك، وهي شمال شرق العراق أو جنوب شرق كردستان الكبرى).^٣

ويؤيد هذا الاتجاه السيد (حسن ناصر باجلان)، في مقالة له منشورة على صفحة بجزاني بعنوان (كون الشبك أقحاح) لا يحتاج إلى برهان:

(كُتب الكثير عن أصل الشبك ومنع لغتهم وأين تودي جذور شجرتهم، وبما أن أكثر هؤلاء الذين كتبوا عن الشبك كانوا إما مشبعين سلفاً بالفكر الإستعلائي، ولم يروا في هذه المجموعة سوى مادة للتندر والإستخفاف كما هو الحال عند عبدالمنعم الغلامي، الذي عاش في فترة الخمسينات بين قريتي أورطة خراب والفاضلية معلماً وأفندياً..... لكنه لم يتخل عن منهج التحقير والإستخفاف بتلك المجموعة العريقة بكورديتها والتي وجدت نفسها بفعل عوامل الجغرافيا بعيدة عن مناهل الأصل ومعزولة عن ثقافة قومية الأم في حواضر كردستان مثل السليمانية وأربيل ودهوك، وحيث أن الجبل كان دائماً الصديق الوفي للكورد على مدى العصور والأزمان، فإن وجود الشبك في المناطق السهلية شرق وجنوب شرق دجلة نينوى، وإحتكاكهم بالعرب والتركمان وأخيراً وليس آخراً، سياسة الصهر والتطهير العرقي التي مارستها الحكومات المتعاقبة على تلك الفئة الكردية الأصيلة، جعل حتى البعض من أبناء الشبك أنفسهم في دوامة، وضياح وبحث عن هوية، فترى الشبكي يسأل نفسه، ياترى من أكون؟ هل أنا عربي كما حاولت الدعاية البعثية إيهاهم قطاعات واسعة من أبناء الشبك بأنهم، أحفاد حاتم الطائي وأن أصولهم يمتد إلى عدنان وقحطان، مثلما حاولوا إقناع اليزيدية بأنهم أحفاد يزيد بن معاوية القرشي..... فنحن الشبك يجب علينا أن نتخلص من حالة الضياح وحالة اللاهوية، علينا أن نجد مصيرنا ومستقبل أولادنا وأحفادنا اليوم، لأن المنعطقات التاريخية لا تتكرر يوماً وعلينا من الآن أن نجد مستقبلنا ومستقبل أطفالنا كي لا يعانوا مثلما عانينا ... وإنني أنظر إلى اليوم الذي أرى فيه أولادي وأحفادي يقولون بكل فخر عندما يسألهم سائل عن أصلهم . . . أنا كوردي شبكي

^١ بحث منشور في مجلة سه ر هلدان، أربيل ١٩٥٥ م، الصفحة ١٣٨.

^٢ نقلاً عن زهير كاظم عبود، الشبك، ص ٦.

^٣ حسن عكلة، مقالة منشورة على صفحة (بجزاني) بعنوان إشكاليات الإنتماء لدى الشبك:

مثلما يقولها الكوردي الفيلي... أو الكوردي البهديناني أو السوراني أو الإزدي... لا وقت للبحث والمهاترات عن أصل الشبك فإذا كانت اللغة هي واحدة من أهم العناصر التي تحدد الإنتماء القومي لمجموعة بشرية، فاللهجة الشبكية هي لهجة كوردية وهي تقترب من اللهجة الهوارمية ولهجة أهل خانقين أكثر من ٩٠٪، والطفل الشبكي قادر على إستيعاب المناهج في بداية سني دراسته باللغة الكوردية مليون مرة أكثر من أية لغة أخرى... هنا أرجع بذاكرتي إلى أربعة عقود خلت عندما كنت في الخامس الابتدائي في إحدى قرى الشبك وكان معنا في الصف تلميذ عربي واحد، وهو الوحيد استطاع أن يجمع كلمة حمار بطريقة صحيحة، وأتذكر تماماً كما كنا نعاني من مشكلة اللغة العربية عندما كنا في الثانوية . . . لأنها كانت لغة غريبة عن لغة أمهاتنا لاعلاقة لها بلغة البيت والتخالط بيننا)^١.

ولكن هذا لا ينفي مطلقاً وجود أسر من أصول عربية وتركمانية، استوطنت في مناطق الشبك وأصبحت اللغة الشبكية لغة التخاطب بينهم ونستطيع القول بأنهم ذابوا في محيطهم الشبكي بالرغم من استمرارهم في استعمال لغتهم الأصلية سواء عربية كانت أو تركمانية فهناك مثلاً أسر في قرية (عمركان) على سبيل المثال لا الحصر ينتمون إلى عشيرة البيات التركمانية وهناك عوائل ترجع أصولها إلى قبائل طي أو الدليم (الجريسات) ولكنهم يعتبرون أنفسهم شبكاً ويعتزون بذلك.

وقد شابت اغلب الدراسات السكانية الحديثة عن الشبك بعض الإبهام والغموض فأخذ الباحثون الأجانب ومنهم: (مستر ريج) حيث ذكر، أن سكان القرى الواقعة على طريق أربيل، الموصل، والتي مر بها سنة ١٨٣٦ هم روزبيان وباجلان ذوات الأصل الكوردي، وان كانت هاتان العشيرتان وثيقي الصلة بالشبك، ولكنه لم يذكر أي شيء عن لهجتهم اخلية أو معتقداتهم الدينية^٢.

وذكر باحث آخر هو (اوستن هنري لايارد^٣) والذي أمضى فترة طويلة في تنقيبات في منطقة الشبك، ذكر: أنهم ينحدرون من سلالات كوردية عاشت في إيران، وتمكن باحث آخر من إحصاء خمسمائة عائلة شبكية ضمن القبائل القاطنة في أرجاء الإمبراطورية العثمانية، وذكر أن منهم من التزم المذهب الشيعي في العبادة، بينما أعتنق آخرون المذهب السني، وذهب آخرون لإعتناق الديانة البابية، وكذلك قسم منهم أسمى لنفسه نبياً جديداً وهو البير، ولكن البير في الحقيقة هو لقب لأعلى مرجع ديني لديهم، وفي جميع الأحوال اعتبر جميع هؤلاء الباحثون الشبك وجيرانهم الأقربون الباجلان، اعتبروهم كورداً بالأصل..

^١ السيد حسن ناصر باجلان، مقالة منشورة على صفحة بجزاني بعنوان (كون الشبك أقحاح لا يحتاج إلى برهان) في الإنترنت: <http://bahzani.org/NA%20Ordner/n100n.htm>

^٢ رحلة ريج، تأليف: كلوديس جيمس ريج، ترجمة اللواء: بهاء الدين نوري، ط١، الدار العربية للموسوعات، بيروت، لبنان، ٢٠٠٨م-٥١٤٢٩، ص ٣٠٧-٣٣٤.

^٣ حياته: ١٨١٧-١٨٩٤، رحالة ومستكشف وسياسي بريطاني، اهتم بآثار نبوي وغرود واشتهر بذلك، وعاش في الموصل لردح من الزمن، وبعد عودته لبريطاني ألف كتاباً حول تقاليد وعادات سكانها من الإزديين والآشور والكلدان وغيرهم، معلومات من الدكتور حسن الشبكي، ١١-١٦-٢٠١٤ جامعة سوران. و: مصدر نيت:

أوستن هنري لايارد، ٣١-٧-٢٠١٧. <https://ar.wikipedia.org>

ونتيجة كل التغييرات الاجتماعية والإقتصادية والسياسية التي هبت على العراق في عهد البعثيين وتعرضهم لمناطق الشبك وتجريدها وتهديمه لقراهم، فقد انهيار نظام المرجعيات لدى الشبك، وتداخل نسيجهم الاجتماعي مع محيطهم الجديد، وخدمت لديهم جدوة المرجعية الدينية والإعتماد على المراتب المختلفة من رجال الدين، ومنذ السبعينات وجد الشبك أنفسهم حجر الرمح في النزاع بين القوميتين العربية والكوردية، ممثلين بحكومة البعث وبين الحركة الكوردية بزعامة ملا مصطفى البرزاني، ولكنهم لم ينحازوا بشكل جماعي لأي من الطرفين، وقد حاولت الحكومة العراقية إقناعهم بأنهم عرباً وليسوا أكرداً ولكن في نهاية المطاف تولدت القناعة لدى الحكومة بأن مساعها لضم الشبك لم يكلل بالنجاح، وفي نهاية صيف ١٩٨٨ أمرت بتفريغ قرى الشبك من سكانها وهدم منازلهم وترحيلهم، وكان السبب الحقيقي لذلك هو إعلان الشبك أنهم كورد وليسوا عرباً^١.

وبهذه الطريقة حاول إحصاء عام ١٩٨٧ إجبار سكان شمال العراق على الإلتحاق بالصف الوطني من خلال تصويتهم على كونهم عرباً، أو في حالة الكورد القاطنين في مناطق تتسلل إليها المعارضة الكوردية (البيشمركة peashmarga) للإنتقال إلى مجتمعات سكنية تحت سلطة الحكومة المركزية، والكثيرين من الذين اعتبرتهم الحكومة عرباً، واعتبروا هم أنفسهم كورداً كان عليهم أن يتكروا قراهم والذين عاشوا في مناطق تجتاحها المعارضة الكوردية بين الحين والآخر وفشلوا في تسجيل أنفسهم خلال الإحصاء فقدوا جنسيتهم العراقية وتم اعتبارهم متخلفين عن أداء الخدمة العسكرية، وكانوا هدفاً أساسياً في عملية الأنفال ذاتعة الصيت الذي أبيد فيها أكثر من مئة واثنتين وثمانين ألف إنسان كوردي وقبروا أحياء خلال خمسة مراحل منذ ١٩٨٣ إلى نهاية ١٩٨٨.

وأدناه إحدى المصادر التي تعترف بوجود إيقاع العقاب القانوني بحق من يرفض التعريب من الشبك، والمصدر الذي تم منه الإطلاع على ما حصل للشبك سنة ١٩٨٨ يعود إلى مصنف وثائقي صادر عن مديرية أمن أربيل لفروع دوائر الأمن التابعة لها والمؤرخ في ١/٨/١٩٨٨ وقد صدر خلال أحداث ربيع ١٩٩١ والوثيقة التي تحمل الرقم الإشاري س . ج . س.س.س ١٣٠٦٩

^١ المصدر السابق/ مقابلة مع حسن الشبكي بتاريخ ١٦ / ١١ / ٢٠١٤

^٢ مصادر آسایش كوردستان، ملف الوثائق الخاصة بجرائم البعثيين في كوردستان، الوثيقة كمايلي: تم إعلامنا بما يأتي :

(هناك عناصر من الشبك الذين التحقوا بأفواج الدفاع الوطني والذين غيروا قوميتهم من العربية إلى الكردية) .
أمر الرفيق المناضل علي حسن الحفيد أمين سر مكتب تنظيم الشمال تدمير منازلهم وترحيلهم إلى التجمعات السكنية في محافظتنا وقطعاً سوف لن يتم تعويضهم بأي شكل من الأشكال .
للتفضل بالاطلاع واتخاذ مايلزم وإعلامنا .

التوقيع
عقيد الأمن
مدير أمن أربيل.

ولم يكن ترحيل الشبك جزءاً أو امتداداً لعملية الأنفال الحقيقية فحسب، وإنما كان المرحلة النهائية في برنامج تعريب كامل للمنطقة الشمالية والذي تبنته الحكومة العراقية منذ سنة ١٩٧٥، بعد انهيار الثورة الكوردية إثر إبرام إتفاقية الجزائر بين شاه إيران محمد رضا بهلوي وصادق حسين نائب الرئيس العراقي آنذاك، وقطع كل الإمدادات عن الثورة وحصارها عسكرياً من جميع الجهات تركيا وإيران والعراق.

ولا ننسى بأن الصراف قد ذكر الكثير من المعتقدات المشوهة والتي نقلها من شخص يدعى ابراهيم باشا على أنه كان شبكياً وهذا ليس صحيحاً بل رد من جانب كتاب كثيرين ومن الشبك أنفسهم ويرد الكاتب زهير كاظم في كتابه الشبك، على تلك المزاعم بما يلي:

(احتفاظ الشبك بعلاقات طيبة مع الأيزيدية لايحي اندماجهم دينياً أو وجود قواسم مشتركة في ديانتيهما بالنظر للاختلاف الديني الشاسع بينهم، إذ ان الشبك مسلمون بينما يدين أتباع المذهب الإيزيدي بديانة الإيزيدية التي تختلف تماماً عن الإسلام، غير أن الإنسجام الاجتماعي والتقارب العشائري والتهميش والظلم الذي لقيه كل منهما على يد السلطات الحاكمة جعل التقارب والإنسجام بينهما يتصوره عدداً من الكتاب اندماجاً دينياً، وبهذا تختلط عليهم الأمور، ولم يثبت مطلقاً أن الشبك يحجون المناطق المقدسة لدى الإيزيدية، علماً بأن الأيزيدية ليس لها مكان مقدس سوى وادي لالش المدفون فيه الشيخ عدي بن مسافر، ولا يعقل أن يقوم الشبكي المسلم بأداء فرائض الحج إلى غير مكة المكرمة، كما أن معلومات خاطئة أوردتها الباحثة وسبق أن أوردتها عدد من المعرضين الذين يتهمون الشبك بإبدال الحج إلى مكة بالحج إلى العتبات المقدسة وقبور الأئمة، وهذه الفرية أيضاً لا أساس لها من الصحة كما ذكرنا سابقاً، حيث أن أتباع المذهب الجعفري يزورون العتبات المقدسة في النجف وكربلاء والكاظمية وسامراء وقم، لزيارة قبور الأولياء والأئمة من آل بيت رسول الله (ص) أسوة بكل الجعفرية، ولا يلغى إلتزامهم كمسلمين فرض الحج إلى مكة مطلقاً مهما تعددت مرات الزيارة باعتبار أن الحج إلى مكة من الأسس التي يقوم عليها الإسلام .^١

المطلب الثالث

أصالة الشبك وأقدميتهم في منطقة نينوى

ويقول الكاتب أحمد شوكت في كتابه (الشبك الكورد المنسيون) عن أصل الشبك:

من أن أول من استوطن أرض نينوى هم الكورد الأوائل، ولكن نظراً لما كانت هذه الأرض تتمتع به من إغراءات، فقد تعرضت لغزوات وزحف أقوام وأمم أخرى، وإذا كان المواطن كردياً وامتداداً طبيعياً لأرض كوردستان وأهلها فما يكون الشبك سوى أن يكونوا كورداً؟؟ وإذا كان الشبك لم يعرفهم المؤرخون بهذا الاسم إلا متأخراً ، في أوائل القرن العشرين أو أواخر القرن التاسع عشر، فكيف يمكن القبول بعروبيتهم أو تركيتهم أو أية تسمية أخرى، ظن البعض ظناً وافتراساً أو افتراءً أنها تدل عليهم ؟ أفليس غريباً أن نقرأ في مصدر تاريخي أن اسمهم (شوك) بالواو وليس بالباء دوغما الإشارة إلى مصدر آخر؟ لقد ورد في كتاب (مسالك الأبصار في ممالك الأمصار لشهاب الدين أحمد بن يحيى فضل الله العمري، ص ٩٠) مانصه : الشوك ، وهؤلاء الشبك حكمهم شنكاره وشوانكاره ومايبعد بعضهم عن بعض في موازنة العقول، إلا أنه لا يحلون

^١ زهير كاظم: نحات عن الشبك، المصدر السابق، ص ٧٠-٧١.

بينهم من دماء تطل، ومواثيق بينهم تحل، وفيهم كرم وسماح، تقصدها الفقراء وتنزل في ضيافتهم وقراهم ولهم فيها ولها حسن الظن). فكيف تعددت الأسماء والقوم واحد؟^١

كما يؤكد الباحث بأن كوردية الشبك والبالجان تأكدت منذ بدايات القرن العشرين في مصادر كثيرة، وأن هذه الأجيال الثلاثة الصالية والبالجوران والشبك (في الموصل) وإن تباينت أديانها واختلفت مذاهبها إلا أن بينهم جامعة واحدة تجمع أصحابها وتاخذ رقابهم وتسوقهم جميعاً إلى عنصر واحد وهو العنصر الكوردي في الأصل وعلى الأغلب وإن كان بينهم العديد من الفرس.

وهذه الرابطة هي ملامح الوجه وتقاطيعه، فإنك ترى البالجوران (البالجان) والصالية الكاكائية) والشبك كالكورد، مفتولي الخلق، شديد العضل، طوال النجاد، لطيفي الأطراف، سمر البشرة، فتى الأنوف، يغلب على عيونهم الدبسة (لون بين السواد والحمرة) وعلى شعورهم السواد، أسنانهم بيضاء، براءة متناسقة، متضامنة وأفواههم واسعة وصدورهم رحبة وغير ذلك من الفصول المميزة والعنجهية على نوع لا ترى إلا في الكورد.^٢

وكتب المرحوم أحمد شوكت كتابه (الكورد المنسيون) والذي تضمن وجهة نظر جديرة بالاهتمام، حيث أنكر تسمية الشبك بهذا الاسم في مقدمة كتابه، واعتبرها وسيلة من وسائل التعريب والتذويب القومي، وأن التسمية كما يقول لفظة عربية مشتقة من تصريف مادة شبك يتشابه بمعنى خلط واختلط وهي تسمية متأخرة ورد فيه: (الشبك هم بناء الموصل القدماء، وربما كانوا أول من بنى هذه المدينة الكوردية وسموها قديماً (قلعة نواد شير)، و العديد من المصادر التاريخية الرصينة والمعتمدة حتى يومنا هذا، يشير إلى أن نواد شير الكوردي الميدي هو الذي شيد قلعة حصينة على الضفة الغربية لنهر دجلة قبل قدوم الآشوريين إلى المنطقة بنحو خمسة قرون على الأقل، لتكون محطة تتوقف فيها القوافل التجارية القادمة من الشرق عبر الطريق التجاري القديم الذي كان يسمى بطريق (حزير) أو (طريق القطار) و بالكوردية (Reagay qatar)، و كان هذا الطريق يربط الشرق بالغرب على سواحل البحر الأبيض المتوسط حيث تربط مدينة الموصل بحلب و سواحل البحر في لبنان وفلسطين من جهة، حلب، اللاذقية و بانياس من جهة أخرى، تتخذ المسار القديم نفسه، أي طريق القطار، و بهذه المناسبة فإن كلمة (قطار) مشتقة أصلاً من اللغة الكوردية التي تلفظ الكلمة (قه تار) و التي تعني السير رتلاً أو تعني الرتل، سواء كان من الدواب أو العربات نفسه أيضاً وقد ادعى الكثيرون من المؤرخين و الكتاب الذين تعرضوا للشبك و أصلهم بأن أحداً لم يقطع بأصلهم، و سبب ذلك يعود إلى أمرين:

أولاً: أنهم لم يكونوا على علم بلغتهم و تاريخ وجودهم في المنطقة.

ثانياً: أنهم لم يمسكوا بالمفتاح الذي يفتح لهم مغاليق أصولهم وهو موطنهم و حركة الأقوام على أرض هذا الموطن عبر التاريخ

^١ أحمد شوكت، الشبك، المصدر السابق، صص ٤٨-٥٤، ٥٩-٦٠.

^٢ أحمد شوكت، المصدر السابق، صص ١٦٦-١٦٨.

أو أن بعضهم تعمد تشويه أصولهم لغرض في نفوسهم و القفز على حقائق التاريخ ووقائعهم) و هذا تؤكد كذالك الموسوعة البريطانية، تحت مادة الشبك طائفة إسلامية كردية الأصل تقطن ولاية الموصل.^١

وفي رد المرحوم أحمد شوكت رداً على مزاعم (أحمد حامد الصراف و عباس العزاوي و ثامر عبد الحسين العامري و غيرهم) يقول:

(هل بقي ما يدعو إلى الإفتراء على الشبك و الإدعاء بأنهم عرب أو ترك؟ وقد كانت كافة المصادر التي أشرنا إليها، و اقتبسنا منها نصوصاً، منشورة في زمان ادعائهم وافتراءهم؟ و هذا يؤكد بلا ريب أن دوافع هؤلاء و سواهم، كانت إما نابعة عن حقد دين أو مغرضة، و الهدف واضح.. و هو تأجيج الصراع القومي و تبرير التعريب و الإحتلال و الإستلاب).^٢

أما المؤرخ و ضابط الاستخبارات البريطاني (الميجرسون) في كتابه أو تقريره الموسع تحت عنوان:

ف. "Notes on the tribes of southern kurdistan between the grater zab and dialah, June, 1919. Mager, E. soane"

ملاحظات عن قبائل كوردستان الجنوبية بين الزاب الأعظم و ديالي يقول مانصه:

(مؤسس هذه الأسرة الباجلانية هو (عبدال بك الباجلاني) من أهالي دياربكر، و ينحدر أصلاً من إحدى العشائر الكرمانجية المقيمة قرب تلك المدينة. و في العام ١٦٣٠م رحل عبدال بك الباجلاني إلى منطقة "زهاو او زهاب بالفارسية، و استولى عليها و فرض عليها سلطانه على سكانها الناطقين باللغة البهلوية أو بالأحرى اللغة الكلهرية غير الواضحة المعالم. ولكن هذه الأسرة اضطرت للرحيل عن منطقة (زهاو) بعد أن خسرت آخر معاركها مع (محمد علي ميرزا) و ذلك في القرن التاسع عشر حيث تم توقيع معاهدة أرضروم الأولى في ١٨٤٧/٥/٣١ و أعيدت المنطقة بموجبها إلى إيران).^٣

على أن المترجم (فؤاد حمه خورشيد) يعلق على ذلك في هامشه فيقول: (قبل توقيع معاهدة زهاو (زهاب) عام ١٦٣٩ بين الدولتين العثمانية و الصفوية، كانت المنطقة التي يقطنها الكوران اليوم، بما فيها منطقة زهاو (زهاب) و تلال (كرند و باوانيج) و الأراضي الممتدة شرقي زهاو برمتها، موطناً للكلهر من الكورد إلا أن الكلهر جردوا من أراضيهم بعد وصول عبدال بك الباجلاني إليها عام ١٦٣٠م قادماً من المناطق الشمالية و اخضاعه سكانها لأسرته و الذي أطلق عليهم لقب (كوران) و سلم السلطان العثماني مراد الرابع باشلق زهاو بعد أن انتزعه من الصفويين بموجب تلك المعاهدة، لباشوات الباجلان بقيادة عبدال بك الباجلاني و أصبح الباشلق يمتد من جبال هورامان شمالاً و حتى تلال كرنند شرقاً، كما أن زعيم الباجلان هذا يعتبر مؤسس مدينة زهاو الحالية، و بقي باشوات الباجلان يديرون هذا الباشلق حتى وثوب القاجارين على السلطة في فارس فتمكنوا من ازاحة اخر باشا باجلاني من حكم زهاو في عام ١٨٠٦ بعد أن عينوا (محمد علي ميرزا)

^١ لرد الكاتب على الإدعاءات راجع أحمد شوكت، الفصل الأول التاريخ و خيانة المؤرخين، صص ١٣-٢٩.

وانظر: الموسوعة البريطانية، مادة الشبك طائفة إسلامية كردية الأصل تقطن ولاية الموصل:

shabek:islamic Section ofkurdish orrigin live mosul state

^٢ الشبك الكورد النسييون، صص ١٣-٢٩.

^٣ إي بي ميجر سون، ملاحظات عن قبائل كوردستان الجنوبية (ترجمها إلى الكوردية: نجاتي حسن)، مطبعة شفان-سليمانية ٢٠٠٧، ص ٣٧-

حاكماً على كرمناشاه، فدخلت الأسرة الباجلانية في معارك طاحنة مع الحكام الجدد حتى اضطرت للرحيل عن المنطقة بعد أن خسرت آخر معاركها.^١

وكان أحمد حامد الصراف قد بذل جهداً في سبيل الإطلاع على كتاب للشيك اسمه (المناقب) واستطاع الحصول على نسخة منه، حيث يبدأ الكتاب بما يلي: (هذا كتاب مناقب شريف قطب العارفين حضرت شيخ صفي قدس سره العزيز)^٢.

ويقول الصراف عن الكتاب بأنه، عبارة عن حوار بين الشيخ صدر الدين وبين الشيخ صفي الدين حول آداب الطريقة الصوفية، ويتضمن الحوار وصفاً عاماً لصفات المرشد وسلوك الطالب، وتفسير من لا تقبل صلاته، وشرح لمعنى السجود لله، وواجبات الطالب، وخضوعه لأستاذه المرشد وإطاعته له ودرجات الأولياء وصفاتهم، وتجنب مخالطة أعداء الطريقة الصوفية وكيفية الحبة بين الطلاب أنفسهم، وكنم العقيدة عن منكرها أو معادياها أو عن المنافقين، وكيفية تعامل الطالب مع أفراد أسرته، وتفسيراً جميلاً لمعنى الأمانة التي عرضها الله سبحانه وتعالى على السماوات والأرض فأبين أن يحملنها فحملها الإنسان، وبعد ذلك شرح مفصل لسلوك الطالب ومعنى المروءة ومحبة الأولياء وعلاقة التكامل لدى الطالب، ومقامات الطالب، وبعد ذلك يتبع بحث خاص في شروط الخلافة وخاصيتها ومعناها، ومقام الوصاية وتوجيه معنى الوحدة والخدمة والإرادة والأمانة والسلامة والدولة والسعادة والسخاء والغيرة والعبرة والحرمة والصحة والمروءة والشفقة والإقرار والإيثار والتولي والتبري، وقد خلص الكاتب إلى كون مؤلف كتاب (المناقب) هو أحد المرشدين من كبار الطريقة الفزلباشية، وأنه كان معاصراً للشيخ صدر الدين ومن تلامذته ومريديه، كما أنه لم يستطع معرفة ما إذا كان كتاب البرخ أو البويوروق، هو نفس كتاب المناقب، أم المناقب هو غير كتاب البرخ.^٣

فيما كتب الكاتب شاخوان عن ديانة الشيك ومحاوله تشويهم وإبعادهم بأية طريقة عن الكورد لأغراض معروفة ويقول في مقاله السابق والذي نشر في مجلة (سه ر هلدان) دراسة تاريخية ولغوية عنهم:

(وإن كانت الديانة لا تؤثر على الإنتماء القومي للفرد، ولكن رغم ذلك حاول أعداء الكورد عن طريقها وبشتى الوسائل الأخرى تشتيت الكورد، بغية تحقيق أهداف يتكلمون فيما بينهم التركمانية، ويتكلمون الشبكية والعربية خارج بيوتهم، وهكذا هم في مندلي، حيث يذكر محمد جميل روز بياني في المجلد السابع (مجلة المجمع العلمي العراقي)، الهيئة الكوردية^٤:

^١ انظر:

١- soan, E.E., short antology of guran poetry, J.R.A.S. January, 1921, part 1, P. 58
٢- Minorsky, V(The Guran), B.S.O.A.S. 1948, Vd X1 part, 1, P. 58-86
٣- soan, E.E., (Report on the sulaimania.) District of: kurdistan, calcutta, 1918, P. 73

^٢ شوكت، المصدر السابق، صص ١٣-٢٩.

^٣ أحمد حامد الصراف، الشيك، المصدر السابق، ص ٨.

^٤ شاخوان، المصدر السابق، صص ١٠٣-١١٤.

(أن البيات يتكلمون فيما بينهم اللغة التركية المغولية، وفي ما بين الأهالي اللغتين الكردية والعربية، ثم أن كتاب القزلباش مكتوب بلغة تركية صعبة يسمى: (بويرون) أي تفضلوا، ليس بمقدور الشبك قراءته أو فهم محتواه لكونهم لا يتقنون اللغة التركية).¹

فالقزلباشية لا وجود لها بين الشبك، وإنما هناك قريتان في منطقة الشبك هما (تيس خراب كبير وتيس خراب صغير) تسكنها القزلباشية من عشيرة البيات التركمانية، وهم يتقنون اللهجة الشبكية، كما لا علاقة بين الصارلية والشبك كذلك، رغم وجودهما في منطقة واحدة وتقارب لهجتهما لأنهما ينتميان إلى اللهجة الكوردية الكورانية، وصحيح أن علاقة الشبك بالصارلية جيدة، ويسودها تفاهم واحترام، ولكن لا يمت الشبك بأية صلة إلى الديانة أو المذهب الصارلي، حيث لا وجود للمصاهرة بينهما، رغم الجوار الطويل والروابط الجيدة، ثم أنهم لا يشتركون (أي الشبك) مع الصارلية في السكن إلا في قرية واحدة فقط هي قرية كبرلي، ويستدل الكاتب زهير كاظم عبود في ملخص كتابه عن الشبك بما يلي ويقول:

(أن الشبك ليسوا بصارلية ولاهم قزلباش وإنما ديانتهم كديانة بقية المسلمين، إسلامية بمذهبها السني والشيعة، فأما السنة فهم يسكنون قرى ياريمه، عمر قابجي، خرسبياد، فاضلية، كانونه، سماقية، خويتلة، اورطة خراب، بعويزه، ديرك، ابو جربوعه، وهم اكثرية في قرى بازوايا، كوكجلي، تلياره، وطوبزاوة، وكذلك يوجد بعض السنة في باقي القرى الشبكية، وأكثرية سكان القرى السنية هم من عشيرة الباجلان، ويسكن فيها أيضا قسم من سكان المنطقة الأصليين، وعوائل نزحت إليها عشائر كردية مجاورة لأسباب معينة خاصة بها، فأنصهرت مع الشبك، ومن هذه العشائر كيز، زنكنة، داودية، زيدك، روز بيانية، وقسم من عشائر الإيزيدية (الداسنية) التي استسلمت أثناء هجوم (الأمير محمد بن مصطفى) أمير أمانة سوران المعروف ب (باشا سي كه وره) أو الأمير الكبير، وبعض العوائل الدوسكية والأورماريه والبريفكانيه وبعض العوائل من العشائر العربية والتي لا يتجاوز عددها الخمسون عائلة، والمذهب السني عند الشبك هو مذهب الإمام الشافعي كما في العشائر الكردية مع تأثير جزئي للمذهب الحنفي المذهب السائد في مدينة الموصل.

أما المذهب الشيعي فهو المذهب الإثنى عشري كباقي الشيعة في العراق، فهم يقدسون مزارات الأئمة في كربلاء والنجف، ويزورونها في مناسباتهم الدينية، وقد كانوا إلى وقت قريب يقيمون الشعائر الحسينية في الحرم (قبل منعها من قبل الحكومة العراقية البائدة)، كما أن محرم حرمه خاصة عندهم).²

¹ شاخوان، نفس المصدر، ص ١٠٣-١١٤.

² زهير كاظم عبود، المصدر السابق، ص ٧٨.

المبحث الثالث

التقاليد الاجتماعية للشبك وعادات تخصهم

المطلب الأول

الزواج والطلاق وبناء الأسرة وعلاقاتهم

فيندر حدوث حالات الطلاق بين الشبك وإن وجد لسبب، فالشبكي مسلم يوقع الطلاق لفظاً كما يوقعه غيره من المسلمين، وحقوق المرأة الشبكية منصوص عليها في عقد الزواج كما لغيرها من حقوق الصداق المقدم والمؤخر المنصوص عليها في العقد، يتم تطبيق الأحكام العامة للطلاق الشرعية منها والقانونية عليها، وقلما يحدث التعدد الزوجي لدى الشبكي بمعنى القليل منهم من جمع أكثر من زوجة واحدة في المجتمع الشبكي، بالرغم من كون المجتمعات الزراعية والريفية تجنح إلى هذا الأسلوب كوسيلة من وسائل زيادة الإنتاج^١.

وما يلفت الإنتباه، قضية أخرى وهي قلة جنوح الفتيات الشبكيات رغم حياة الفقر والحرمات التي تعيشها ضمن هذا المجتمع، ويندر أن تجد من تشذ عن الطريق السوي في حياة الأسرة العراقية الريفية، وأن وجدت فستجد من يسارع لإجتثاث هذا العنصر، الذي يعتبره الشبكي عاراً كبيراً تحكمه الأعراف والقيم التي توارثها المجتمع جيلاً بعد جيل، لذا فإن قضايا الشرف وغسل العار لدى الشبكي شحيحة جداً، فهم بالإضافة إلى كونهم مسالمين ومبتعدين عن المشاكل يشغلهم عملهم وإنتاجهم الزراعي والحيواني ويغلب عليهم الطابع العملي، ويبدو أن نمط الحياة الاجتماعية التي يعيشها الشبكي يساهم في نشر قيم الفضيلة والإلتزام في نفوس الشباب.

وتتزوج الفتيات والشبان الشبكي منذ أعمار صغيرة، إذ يجد الأهل أن ربط الشاب بزوجة يجعله مستقراً نفسياً أولاً، وحتى يشعر بمسؤوليته عن حياته الأسرية ثانياً، ولزيادة خبرته وتجربته حتى يمكنه الإعتماد على نفسه ذاتياً ثالثاً، إضافة إلى حاجة الشبكي إلى توسيع أعداد عائلته للسيطرة على أعماله الزراعية وتربية الحيوانات وعمليات التسويق للمنتجات الزراعية والحيوانية، مما يتطلب معه وجود أعداد من المساهمين من أفراد العائلة، وتشكل الجوامع مكاناً للإجتماع والتلاقي بين الناس في المناسبات الدينية وفي صلاة الجمعة، كما تكون بيوت الشيوخ ورجال المجتمع المتميزين مكاناً آخر تجتمع به رجال القرية للتدارس في مشاكل القرية وأوضاع الناس، أو لإستقبال أحد الضيوف أو لمناسبة دينية أو اجتماعية عامة^٢.

وليس أكثر فرحاً من استقبال الشبكي لوليدته ذكراً كان أم أنثى، وغالباً ما يقوم الشبكي باستدعاء رجل الدين أو جد الطفل ليكبر بالشهادة في أذنه ويدعو له بالحياة المديدة والصحة والعافية والإستقامة والإلتزام، أذ بعد أن يتبين الحمل على المرأة تتوجه العائلة إلى شراء وتحضير ملابس للطفل القادم ونسج الملابس الصوفية، وفي الموعد المحدد للولادة تحضر القابلة

^١ الصراف، الشبكي، ص ١٢٢. و: مقابلة مع الدكتور حسن الشبكي، ٢٠١٦. و: الدكتور صالح شبيب محمد الدليمي، الشبكي في العراق، م.س، ص ١٢٠-١٢٤. و: احمد شوكت، م.س، ص ١٧٢-١٧٦.

^٢ شوكت، م.س، ص ١٧٢-١٧٦. و: صالح شبيب، ن.س، ص ١٢٠-١٢٤.

المأذونة للمساعدة في توليد المرأة، وبعد أن تتم الولادة وتتم إجراء المراسم العرفية التي تقوم بها المجتمعات الريفية المسلمة في العراق، حيث يتم الإحتفاء بالمولود والإعتناء بالأم ومن ثم إجراء التبريكات والولائم، وإظهار معالم الفرحة للقادم الجديد، يتم تسمية الطفل وغالباً ما يكون متشابهاً مع أحد أسماء الأولياء والأنبياء تيمناً كما اسلفنا^١ والمجتمع الشبكي كأى مجتمع ريفي عشائري تقيده أعراف وقيود إجتماعية، حيث تقع المهمة الأساسية في الزواج على النساء، فيكشف الشاب رغبته لأحدى نساء العائلة والتي تلح على الشاب لإختيار شريكة حياته، والتي تتولى بدورها مفاتيح أولياء الأمر والإتصال بالفتاة المطلوبة أو بأهلها مبدئياً، وفي حال تطابق الرغبة والموافقة والإتفاق، يصار إلى تشكيل وفد من الوجهاء وأهل الزوج لخطبة الفتاة من أهلها أمام الناس، وبعد إتمام مراسيم الخطبة، يتم الإتفاق على المهر ويكون تبعاً لوضع العائلتين المادي والإجتماعي، وبعد هذا الإتفاق يصار إلى تقديم (نیشان) وهي مفردة كوردية بمعنى التخصيص والتحديد، يتخلل ذلك حفل يقام في دار الفتاة غالباً ما يكون للرجال والنساء، وغالباً ما يكون للسادة الدور المهم والأساسي في قبول أهل الفتاة وجاهة السيد أو رجل الدين وتكريم حضوره في الموافقة على عملية الزواج، كما يتم ترضية أبناء العم وأبناء الخال والحصول على رضاهم وقبولهم بهذا الزواج حرصاً على عدم إيقاع خلافات وشروخ بين الأقارب كما هو العرف السائد بين عشائر العراق بكل قومياتها، بعد كل هذا يحدد موعداً للزواج، يقوم خلال الفترة التي تسبق الزواج، الزوج بتهيئة كافة مستلزمات بيت الزوجية، وهو عادة ما يكون غرفة مستقلة ضمن دار الأهل.

ويجنى الشبك بشكل عام إلى البساطة في إختيار أثاث دار الزوجية، بالنظر للحياة المشتركة التي ستحيها الزوجة غالباً مع أهل زوجها، وبعد أن يتم قراءة الفاتحة وإجراء مراسيم العقد بحضور العاقد الديني وغالباً ما يكون من السادة أو الشيوخ من رجال الدين المعتمدين في المنطقة، وبحضور عدد من الشهود من أهل القرية، يجري المأذون مراسيم عقد الزواج الشرعي بحضور أهلي الزوج والزوجة، ثم يلزم الزوجين بمراجعة المحكمة المختصة (محكمة الأحوال الشخصية وغالباً ماتكون التي تتبعها منطقة سكن الزوجين) لإستحصال عقد الزواج الرسمي والقانوني، طبقاً للشريعة الإسلامية وهذا دليل ردع لمن يتهمونهم بغير ذلك، وغالباً ما يشتري الزوج للزوجة قطعاً من المخشلات الذهبية تعتبر من ضمن مبلغ المهر المعجل للزوجة، وتكون قيمة المخشلات الذهبية تبعاً للظروف المادية لعائلة الزوج، وتتحمل المرأة الشبكية بالإضافة إلى إرضاع وتربية الأطفال، فإن عليها واجبات البيت وتهيئة الطعام واستقبال الضيوف، حيث اشتهر المجتمع الشبكي الكوردي بكرمه وطيبة النفس التي تتمتع بها النساء والرجال، بالإضافة إلى تهيئة مشتقات الحليب من أجبان وقشطة ولبن رائب وحليب وتوزيعها على وكلاء البيع من قبل الرجال كما سلف، حيث يتم الضخ يومياً لهذه المنافذ، كما يتم بيع الحيوانات من الغنم والبقر والماعز، والتي يرعاها الأولاد من البنين والبنات في المراعي المخصصة لها، حيث يتم الاستفادة من المزارع الخاصة، و تشكل تلك البيوع تجارة مربحة ومنتجة، حيث اشتهر الشبك في المنطقة بربط الحيوانات، ونجح الشبك في طرق تربيتها وتكثيرها، كما يمتن الشبك الزراعة خصوصاً البر من القمح والشعير، وهم يعتمدون في ذلك على الأمطار والسقي بواسطة

^١ الشبك في العراق، المصدر السابق، صص ١٢٠-١٢٤. و: مقابلة مع الأستاذ الجامعي الكاكائي خليل وندي، بجامعة سوران، في نيسان،

الديم في أغلب مناطقهم، بينما يتم الإعتماد في بعض المناطق على السقي من نهر دجلة لقرب الأراضي منه، كما يقوم المجتمع الشبكي بتسويق الخضروات الطازجة إلى المدن القريبة وخصوصاً سوق مدينة الموصل.^١

وخلاصة البحث فإن المسلم الشبكي اليوم لا يختلف في التزاماته الدينية عن أي مسلم آخر، وأنه في التزاماته المذهبية لا يختلف مع أي ملتزم بأي مذهب من المذاهب الإسلامية، وبالرغم من الإفتراءات والأقويل التي أرادت الحط من عقيدتهم، فقد باث بالفشل وثبت بطلانها وانكشف قصدها السيء، وأغراضها السياسية، وأثبت المجتمع الشبكي اليوم أنه مجتمع جدير بالإحترام والتقدير، ويلتزم بأعراف وتقاليد مما يلتزم به المجتمع العراقي عامة والكوردستاني خاصة، ولازيغ ولا انحراف في عقائدهم، وأن الماضي الذي يتعكز عليه بعض المغرضين ممن يسعون للإساءة إلى هذا المجتمع الجميل، انقضى دوره ولا أثر لرجعه أو بقاء لتاريخه القديم بينهم، وبحكم التمازج الأثني والمذهبي بين الشبك فمن الطبيعي أن تصدر أصوات من هنا أو هناك تدعي بالإلحياز لعنصر غير كوردي أو حتى بعنصر مختلف، فقد يكون هذا من أصول غير كوردية تمازجت مع كورد الشبك ويدعي الاستقلالية في الإنتماء القومي، وربما يكون تركماني الأصل أو عربي النسل وقد تعايش مع الشبك في ظروف خاصة وانصهرت معهم، ولكنهم يعتبرون من القلة النادرة بين الشبك من يدعي عدم كورديته، وهذا مذهب إليه شاخوان وزهير وغيرهم.

المطلب الثاني

بعض خصائص الشبك

ومن يتعايش مع المجتمع الشبكي يشعر بأصالة القيم والأعراف الجميلة التي يتمسك بها هذا المجتمع، ويدرك التحول الإنساني الذي طرأ عليه في مسكنه وملبسه وطريقة حياته، وسيطلع على الكفاءات والطاقات العلمية من أبناء الشبك، بالرغم من التهميش والإهمال والإقصاء الذي مارسته السلطات المتعاقبة على حكم العراق عليهم، من يقترّب من المجتمع الشبكي يشعر بفداحة الظلم والمرارة التي خلفتها الأنظمة الشوفينية والطائفية والمتعصبة التي قادت العراق إلى التدهور المريع، ومن يبحث في القرى والأحياء الشبكية يشعر بمرارة الحياة البائسة التي تركتها السلطات السابقة في مناطقهم، ولم تزل بعض العوائل الشبكية تحتفظ بكتاب المناقب (بيرون أو البويروق) وتردد ماورد فيه من أذكار وقصائد في مديح الرسول وآل البيت، بالإضافة إلى الأدعية والتوسلات إلى الله تعالى التي وردت فيه في مناسبات عديدة، وخصوصاً منها المناسبات الدينية.^٢

إلا أن بعض رجال الدين قديماً أمعن في تضليل الشبك ونشر التعاويذ والشعوذة بينهم كأي مجتمع متخلف يسهل بث الخرافات فيها، وتم استغلالهم أسوأ استغلال، إذ تشكلت طبقة من هؤلاء دون عمل، وكانت هذه الطبقة من شيوخ ورجال الدين ومعاونيهم تعيش على حساب الشبك ومص دمائهم تحت غطاء الصدقة والخمسية، وكان هؤلاء يلقون كل التبجيل والإحترام والمساعدة من أبناء الشبك، بالنظر للمكانة المتميزة والإحترام الذي يكنه الشبكي لرجل الدين في المجتمع الشبكي، إذ لا عمل لديهم غير الأعتما على العطايا والصدقات والنذور التي يسلمها لهم أبناء الشبك من الفلاحين والكسبة

^١ الشبك الكورد المنسيون، المصدر السابق، صص ١٧٢-١٧٦. و: مقالات سابقة مع أشخاص متنورين من الشبك، وفي تواريخ متعددة، ومنهم الدكتور حسن الشبكي ٦-٢-١٦، والأستاذ الوندي نيسان ٢٠١٤، والدكتور الدلو آخر مقابلة معه حزيران ٢٠١٦.

^٢ زهير كاظم عبود، المصدر السابق، ص ٧٨.

وانظر: أحمد شوكت، المصدر السابق، ص ١٦٦-١٦٨.

الفقراء، وبقي رجال الدين تهضم جهودهم، ويغالون في انغلاقهم وتخويفهم وإطلاق الفتاوى في التحريم والتحليل وفق مشيئتهم ورغباتهم ومصالحهم، حتى توضحت الصورة وعاد الشبك مرتبطين بمراجعهم الدينية الأصيلة، ونشأ منهم المتعلمون والمتنورون والمثقفون من أبنائهم، والذين استطاعوا نبذ كل ما يمت للشيئات بصلة، كما ساهمت العناصر الدينية المتطورة من أبناء الشبك أو من المرجعيات الدينية في عملية التنوير والإرشاد والمواظب والتثقيف بما يخدم الدين ويثبت دعائمه في المجتمع الشبكي، وبرز جيل متنور ومتعلم من الشبك مما يجعل المرء يفتخر بقابليتهم وقدرتهم على نشر المعرفة والثقافة وقيادة تغيير المجتمع الشبكي بالإضافة إلى بروز جيل من رجال الدين المجاهدين الذين يفهمون الدين ليس بالإنغلاق والتعصب والتطرف، وإنما بالسلوك الإنساني الملتزم والمعتدل، وبالتالي خدمة المجتمع الشبكي الذي برز متمسكاً ليس فقط بديانته ومذاهبه، وإنما بقيمه وأعرافه وتقاليد المنسجمة مع قيم المجتمع الإسلامي.¹

الخاتمة والإستنتاج:

ركز البحث على كيفية بروز الشبك في كردستان سيما في الجانب الشرقي من البلاد، وهجرتهم إلى مواطن جديدة في الجزء الآخر من كردستان وتمركزهم في مواطنهم الحالية، ثم تطرق البحث إلى موضوع انتساب الشبك إلى العرق المعين أو الراجح بين الباحثين في هذا المجال وذكرنا الخلافات القائمة حولها وعدم التطابق في الآراء حولهم، مع إمكانية التزجيج إلى الجانب الأكثر منطقياً من حيث اللغة والسماوات والطبائع والتقاليد والسحنات وما شابه ذلك، معتمدين فضلاً عن المصادر الباحثة عنهم إلى آراء بعض من أبناء الشبك ومثقفهم وكتبهم، إلى أنهم كورد ومن العرق الآري الذي استوطن كردستان منذ فجر التاريخ وحتى في عهد ما قبل الدولة الميديية (ميدي بارث MidiParth) التي أطاحت بالأشوريين الدخلاء إلى كردستان، واستولوا على نينوى ٦١٢ ق.م، مركز طائفة الشبك الحالي، وكانت هناك آراء متباينة من قبل الباحثين بشأن منسوبيتهم إلى الكورد أو الترك أو العرب، ورغم وجود بعض الأسر العربية والتركمانية بينها، إلا أن الكف الراجح هو لصالح كورديتهم في النهاية، كما احتوى البحث على عدم صحة الإختلافات بحق عقيدتهم التي تارة توصف بأنها مشرقة وأخرى منحرفة ومرتدة وهلم جرا، وبناء على أقوال ومؤلفات الشبك أنفسهم وعدد كبير من المؤلفين من غير الشبك كورداً وعرباً وأجانباً، وفي الختام يود الباحث أن يستمخ العذر من وجود الشوائب والنواقص في بحثه حيث لا كمال إلا لله، وما اتسع في هذا البحث المتواضع، والله لا يضيع أجر المحسنين وبه التوفيق.

¹ مقابلة مع الدكتور آزاد دلو بجامعة سوران، بتاريخ آذار ٢٠١٦.

مصادر

أولاً: القرآن الكريم

ثانياً: المصادر الأساسية:

- ١- الامير شرف خان البدليسي، شرفنامه، ترجمة: محمد جميل الملا أحمد الروزياني، ط٣ الناشر: دار المدى للثقافة والنشر، بيروت، ٢٠٠٧.
- ٢- الإنسكلوبيديا العامة (باللغة الكوردية)، ياسين صابر صالح، ج١، وج٣، ط٢، مطبعة سه رده م، كوردستان، سليمانى ٢٠٠٩.
- ٣- أحمد خان حامد الصراف، الشبك، مطبعة المعارف، بغداد، ١٩٥٤ م.
- ٤- أحمد شوكت، الشبك الكورد المنسيون، وزارة الثقافة باقليم كردستان، السليمانية، ٢٠٠٤.
- ٥- أكرم زينل، سكان لواء ديالى، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ١٩٦٨ م.
- ٦- الأديان والمذاهب بالعراق، الدكتور رشيد خيون، المقدمة، دار الجمل كولونيا / المانيا، ٢٠٠٣.
- ٧- إي بي ميغرسون، ملاحظات عن قبائل كوردستان الجنوبية، (الترجمة الكوردية)، مطبعة شفان، السليمانية، ٢٠٠٧ م.
- ٨- البلاذري، فتوح البلدان، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، ١٩٥٦.
- ٩- باسيل نيكتين، الأكراد، مستلاً من منشورات مجلة (ASO) ١٩٩٣، ترجمة صالح برواري.
- ١٠- بطرس البستاني، محيط المحيط، مكتبة لبنان ١٩٧٧.
- ١١- وديع جودة الحركة القومية الكردية، نشأتها وتطورها، ط٢، الناشر: دار آراس للطباعة والنشر، أربيل، كوردستان العراق، دار الفارابي، بيروت، لبنان، ٢٠١٣ م.
- ١٢- زهير كاظم عبود، نخات عن الشبك، دار الرافد، لندن، ٢٠٠٠.
- ١٣- حسن العمري، اللقالق، مطبعة جامعة الموصل ١٩٨٥.
- ١٤- حبيب حنون، تاريخ كرمليس، تحقيقات بلدانية، بلدة كرمليس، بهمان سليمان متي، ط٢، دت، ٢٠١٠ م.
- ١٥- كامل مصطفى الشبيبي، الطريقة الصوفية ورواسيها في العراق المعاصر، مكتبة النهضة، بغداد ١٩٦٦.
- ١٦- كامل مصطفى الشبيبي، الفكر الشيعي والنزعات الصوفية حتى مطلع القرن الثاني عشر الهجري، مكتبة النهضة، بغداد ١٩٦٦.
- ١٧- مارك سايكس، القبائل الكوردية في الإمبراطورية العثمانية، مجلة المعهد الملكي للإنترولوجيا عام ١٩٨٠.
- ١٨- محسن محمد المتولي، كرد العراق، الدار العربية للموسوعات، ط١، بيروت، ٢٠٠١ م-١٤٢٢ هجرية.

- ١٩- ميشيل ليزيرك، الشبك، المتغيرات القومية في كردستان العراق، دراسة سكانية خلال الأعوام ١٩٩٦-١٩٩٨ ترجمة الدكتور أسماعيل سلطان، د،ت، دط، دس.
- ٢٠- سي جي ادمونز - كرد وعرب وترك سياسة ورحلات وبحوث عن الشمال الشرقي من العراق ١٩١٩ - ١٩٢٥، ترجمة جرجيس فتح الله، مطبعة التايمس بغداد ١٩٧١م، م س رقم ٢.
- ٢١- سعيد الديوه جي، تاريخ الموصل، الجزء الأول، مطبعة دار الكتب للطباعة والنشر، الموصل ١٩٨٢.
- ٢٢- ستيفن همسلي لونكريك، العراق الحديث ١٩٠٠-١٩٥٠، ترجمة: جعفر الخياط.
- ٢٣- عباس العزاوي، الكاكائية في التاريخ، شركة التجارة والطباعة المحدودة، بغداد، ط ١، ١٩٢٤م.
- ٢٤- عباس العزاوي، تاريخ العراق بين احتلالين، الجزء الثالث، مطبعة التفيض الأهلية، بغداد ١٩٣٩.
- ٢٥- عباس العزاوي، تاريخ اليزيدية، مطبعة واصل، بغداد ١٩٣٥م.
- ٢٦- عباس العزاوي، الكاكائية في التاريخ، بغداد، ط ٢، ١٩٤٩م.
- ٢٧- عبد الرزاق الحسني، عبدة الشيطان في العراق، مطبعة العرفان، صيدا، لبنان، ١٩٣١م.
- ٢٨- علي الوردي، لمحات اجتماعية من تاريخ العراق الحديث، الجزء الأول، مطبعة الإرشاد، بغداد، ١٩٦٩.
- ٢٩- عبد الرحمن محمد بن خلدون، مقدمة ابن خلدون، الطبعة الأولى، بيروت دار القلم، ١٩٧٨.
- ٣٠- فؤاد حمه خورشيد، مجلة المجمع العلمي الكوردي، العدد ٢-٣، سنة ١٩٧٥م.
- ٣١- فلاديمير إيفانوف، المحرر (عابدهو الحقيقة في كوردستان)، نصوص (اهلى حق)، سلسلة الجمعية الإسماعيلية، رقم ٧ (بالإنجليزية، مرجع ١١٠).
- ٣٢- ف - ، مينورسكي، (أهل الحق)، ينظري: الموسوعة الإسلامية، ط ١.
- ٣٣- صديق الدموجي، اليزيدية، مطبعة الإتحاد، الموصل، ١٩٤٩م.
- ٣٤- القس سليمان الصائغ، تاريخ الموصل، الجزء الأول، القاهرة ١٩٢٧.
- ٣٥- رحلات ماركو بولو، ج ١، الفصل السادس، الهامش ٥، ترجمها إلى الإنجليزية: وليم مارسدن، وترجمها إلى العربية: شيخ المترجمين عبد العزيز جاويد، ط ٢، مطابع الهيئة العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٩٥ - الطبعة الثانية ٢٠٠٢.
- ٣٦- رحلة ريج، تاليف: كلوديوس جيمس ريج، ترجمة اللواء: بهاء الدين نوري، ط ١، الدار العربية للموسوعات، بيروت، لبنان، ٢٠٠٨م - ١٤٢٩هـ جرية.
- ٣٧- الدكتور رشيد الخيون، الأديان والمذاهب بالعراق، المقدمة، دار الجمل كولونيا / المانيا، ٢٠٠٣.
- ٣٨- رشيد البندر، الشبك أكراد عراقيون، دراسة منشورة بجريدة الحياة اللبنانية بتاريخ ٢٩ آب ١٩٩٩م.

- ٣٩- شاكر خصباك، العراق الشمالي، الناشر: دار الملايين، بيروت، ١٩٨٣م.
- ٤٠- شاخه وان، بحث منشور في مجلة سه ر هلدان، رقم العدد مجهول، أبريل ١٩٩٥.
- ٤١- ثامر عبد الحسن العامري، موسوعة العشائر العراقية / ج ٧، الطبعة الأولى، دار الشؤون الثقافية بغداد ١٩٩٤.
- ثانياً: المصادر بالإنجليزية:
- ٤٢- الموسوعة البريطانية، مادة الشبك طائفة إسلامية كردية الأصل تقطن ولاية الموصل.
43-Shabek:islamic Section of kurdish origin live mosul stat soan, E.E., short antology of guran poetry,
J.R.A.S. January, 1921, part 1 .
44-Minorsky, V(The Guran), B.S.O.A.S. 1948, Vd X1 part, 1 .
45- Soan, E.E., (Report on the sulaimania.) District of: kurdistan, calcutta, 1918.
46-Committee,House of communsKForeign Affairs(2006) Human Rights annual report 2005 Report of
session 2005,6. LONDON: Stationery office first.
47-Wiliamshurt. David: The acclesiastical organization of the East. 1318-1913. Corpus
ScriptorumChistianorum. Orientalium, Vol 582- subsldia 104, Lenvenpetrtrs2000.
- الرسائل الغير منشورة:
- ٤٨- منذر عبد الحميد البدري، جغرافية الأقليات الدينية في العراق، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب،
جامعة بغداد، ١٩٧٥م.
- المجلات والجرائد:
- ٤٩- السيد صافي الياسري، دراسة على حلقتين منشورة في صحيفة المدى العراقية، العدد ٤٥٣-٧ بتاريخ ٢-٣
/ آب / ٢٠٠٥.
- ٥٠- عبد المنعم الغلامي، بقايا الفرق الباطنية في الموصل، مقال منشور في مجلة المجلة الموصلية، العدد ٢٢ في ١٦/آب
/ ١٩٣٩.
- ٥١- مجلة الجمع العلمي العراقي، (الهيئة الكردية)، المجلد ٢٣ و ٢٤ لسنة ١٩٩٢، بغداد.
- ٥٢- رشيد البندر، الشبك أكراد عراقيون، دراسة منشورة بجريدة الحياة اللبنانية بتاريخ ٢٩ آب ١٩٩٩م.
- ٥٣- السيد شمس الدين السيد عباس، مقال حول الشبك منشور في مجلة قارد آشلق التركمانية، العدد ١٢، السنة
الثالثة عشر، ١٩٧٤.
- ٥٤- شبكي، مجلة الثقافة الجديدة، العدد ١٢ بتاريخ ٣٠/٣/١٩٩٣م.

شبكة الإنترنت:

نصرت مردان، الشبك مذهب يحتضن القوميات المتآخية في العراق، بحث منشور على الإنترنت:

www.shiachat.com/forum/lofiversion/index.php

الشبك أصلهم، لغتهم، ديانتهم، وأعدادهم، نصرت مردان، جنيف، آخر تعديل ٤/١/٢٠١٠م

نصرت مردان، جنيف، الشبك أصلهم وديانتهم، لغتهم وأعدادهم، ٤/ كانون الأول/ ٢٠١٠: www.cese.iqLKkitab.com

الديانة الإزدية، مصدر نيت: فريدون تيللو، اليزيدية عبدة الشيطان، أساطير وحقائق مزيفة، مصدر نيت:

[http://www.bahzani.net/book/Ezidi C:\Users\sava\Downloads\238-http\www.bahzani.net](http://www.bahzani.net/book/Ezidi%20C:\Users\sava\Downloads\238-http\www.bahzani.net)

Leo, Leonard (2010). International Religious Freedom(2010); Annual Report to congress. DIAN publishing ,

أثيل النجيفي : لا نؤيد إقامة محافظة مسيحية ، شبكة اليوم للأخبار ٨/١٢/٢٠١١، اطلع عليه بتاريخ ١١ / ٩ / ٢٠١١ .

ويكيبيديا الموسوعة الحرة، آخر تعديل لهذه الصفحة كان يوم ١٥ / اكتوبر ٢٠١٤ ك الساعة: ٤٤ و ٢٢ .

باسيل نيكتين، الأكراد، مستلاً من مقال الشبك أصلهم، لغتهم، ديانتهم، وأعدادهم، نصرت مردان، جنيف، آخر تعديل

٤/١/٢٠١٠م.

رأفت صلاح الدين، الكاكاوية، تاريخ الإضافة ١٦/شوال/١٤٢٨هجريه، مصدر نيت:

<http://www.alsoufia.com/main/2321-1>

الصفوية – الكاكاوية أدهام عبد العزيز الولي، دراسة منشورة في صحيفة تركمان العراق الالكترونية على الإنترنت،

والدراسة منشورة أيضاً بجريدة الزمان بتاريخ ٢٥/٦/٢٠٠٣ .

عوني الداووددي، الديانات والمذاهب بالعراق وضرورة احترام الشعائر الدينية المنشورة في صفحة (بجزاني) على الإنترنت:

<http://bahzani.org/Maqqalat%20ordner/M43.html>

د. رشيد الخيون، مقالة منشورة في صفحة تحت المجهز بالإنترنت، بعنوان الشراكة بالوطن، أديان ومذاهب العراق.

حسن عكلة، مقالة منشورة على صفحة (بجزاني) بعنوان إشكاليات الإنتماء لدى الشبك:

www.bahzani.org/arb/showthread.php

السيد حسن ناصر باجلان، مقالة منشورة على صفحة بجزاني بعنوان (كون الشبك أفحاح لا يحتاج إلى برهان) في

الإنترنت: <http://bahzani.org/NA%20Ordner/n100n.htm>

المقابلات الشخصية:

- مقابلة شخصية مع الأستاذ حسن الشبكي بجامعة سوران – كوردستان بتاريخ ١٦ آب ٢٠١٦ .
- مقابلة مع الأستاذ الصحفي الدكتور آزاد دلو، رئيس قسم الجغرافيا، آداب، جامعة سوران، آذار ٢٠١٦ .
- مقابلة شخصية سابقة. ومقابلة أخرى مع الأستاذ الجامعي الكاكاوي خليل وندي، بجامعة سوران، في نيسان ٢٠١٦ .

تأثير اللغة العربية في اللغة الكوردية

كتاب (دوورشته) انموذجا

للعلامة الملا عبدالكريم مدرس

The Influence of Arabic on the Kurdish Language Book (DOO Rashta)
Model

م.م. عبدالله ادهم نصرالدين

جامعة التنمية البشرية – كلية اللغات

Assist Lecturer: Abdullah Adham Nasrualdeen

University of Human Development /College of Language

(ORCID):0000-0003-0987-7928

E-mail: abdoallah.nasralldeen@uhd.edu.iq

الملخص السيرة العلمية للباحث (CV):

الاسم: عبدالله أدهم نصرالدين

الشهادة: ماجستير في اللغة العربية – لغة.

اللغات: الكردية: ممتاز. العربية: ممتازة التركيبية: جيد جدا. الانكليزية: جيد

البحوث المنشورة:

١. الخصائص الصوتية واللهجية للغة الحِمِّيَّة.

٢. المشاكل التي تواجه الطلبة الكورد في تعلمهم اللغة العربية (جامعتا التنمية البشرية والسليمانية) انموذجا.

٣. واقع استعمال اللغة العربية في إقليم كردستان (من وجهة نظر الأساتذة الجامعيين)

المؤتمرات:

١. المؤتمر الدولي الثاني والرابع لجامعة التنمية البشرية.

٢. المؤتمر الدولي السادس للغة العربية في دولة الإمارات – دبي.

٣. المؤتمر الأول لمنسقي منظمة النجاح في عالم متغير في تركيا – اسطنبول.

الملخص

يتناول هذا البحث دراسة تأثير اللغة العربية في اللغة الكُردية ومدى تأثير الكُردية بالعربية وصور هذا التأثير والتأثر اللغوي، فمن المعلوم أن الشعوب الإسلامية الناطقة بغير العربية قد تأثرت بشكل كبير بلغة القرآن الكريم، ويرجع سبب ذلك بصورة مختصرة إلى فهم تعاليم الإسلام، حيث تهدف هذه الدراسة إلى كشف أشكال تأثر اللغة الكُردية باللغة العربية، وصور استعمال الكلمات العربية في اللغة الكُردية، وهذا التأثير والتأثر يتمثل بأمر ثلاثة:

١. تأثير اللغة العربية في اللغة الكُردية بألفاظها دون تغيير في بنيتها أو إبدال في أصواتها.
٢. تأثيرها في اللغة الكُردية مع تقييد كلماتها بقواعد اللغة الكُردية، ونقصد بالقواعد: إسناد الكلمة العربية إلى الضمائر الكُردية، واستعمالها حسب قواعد النفي والاستفهام وغيرها من القواعد الخاصة بالمعاني في اللغة الكُردية.
٣. تأثيرها في اللغة الكُردية بإبدال بعض أصوات الكلمة العربية بأصوات أخرى تناسب الاستعمال اللغوي للغة الكُردية، وكان علة هذا الإبدال بسبب قرب أو اتحاد المخرج.
٤. تأثيرها في اللغة الكُردية بإبدال بعض أصوات الكلمة العربية بأصوات تناسب الاستعمال اللغوي للغة الكُردية بسبب صفة الصوت.

Abstract

This paper studies the influence of the Arabic language on the Kurdish language, to what extent the Kurdish language is influenced by the Arabic language and the forms of this linguistic influence. It is well-known that the non-Arabic speaking Islamic peoples were much influenced by the language of the Holy Quran. This is so because they need to understand the teachings of Islam. The aim of the present study is to reveal the forms in which the Kurdish language is influenced by the Arabic language and the forms in which Arabic words are used in the Kurdish language. This influence is manifested in three issues:

1. The influence of Arabic on the Kurdish language by vocabularies which have retained their Arabic morphological and phonological structure.
2. Its influence on the Kurdish language by vocabularies which obey the grammar of the Kurdish language, i.e. they are attached to Kurdish pronouns and used in the negative and interrogative according to the rules of the Kurdish language.
3. Its influence on the Kurdish language by replacing some sounds in the Arabic words by other sounds consistent with the linguistic use of the Kurdish language. The reason behind that is the proximity or the sameness of the place of articulation.
4. Its influence on the Kurdish language by replacing some sounds in the Arabic words by other sounds consistent with the linguistic use of the Kurdish language due to the features of the sound.

المقدمة

بسم الله والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين:

فإن اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم بالمرتبة الأولى وهو يعني الدين الإسلامي، وقد كان الإسلام يوماً ما امبراطورية كبرى لغتها الأساسية هي العربية، حيث دخلت بلدان وأقوام كثيرة بالإسلام واعتنقوه بكل روح وجأش وبدؤوا يتعلمون ما عليهم من تعاليم وفرائض وسنن يجب تطبيقها، ما أدى ذلك بهم إلى أن يتعلموا القرآن الكريم ويدرسوا لغته لكي يأخذوا منه تعاليم الدين الإسلامي، وكانت اللغة العربية هي اللغة الوحيدة التي تربط الدين الإسلامي وتوصله إلى الأقوام الأجنبية، مما لفت أنظار غير العرب من القوميات الأخرى أن يدرسوها ويتعلموها، فأدى ذلك إلى استعمال هذه القوميات للكلمات العربية في حياتهم اليومية، ولا سيما في الأمور المتعلقة بالدين ثم تطورت صور هذا الاستعمال إلى استعمال الكلمات العربية في المسائل الاجتماعية والاقتصادية، وهكذا فإن مبالغة التأثير باللغة العربية أدت بالأقوام الداخلة في الدين الإسلامي إلى تعمد استعمال كلماتها كما تحدث في العصر الحديث مع اللغة الإنجليزية فحتى العرب أنفسهم بدؤوا يستعملون الكلمات الإنجليزية أثناء تحدثهم باللغة العربية في الوقت الحاضر نظراً لقوة تأثيرهم بهذه اللغة.

وقد كان السبب الأقوى الذي لفت نظر الباحث لدراسة تأثير اللغة العربية في اللغة الكردية كونه أحد أساتذة اللغة العربية في كردستان العراق، وهو يعمل في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، فضلاً عن إتقانه للغتين معاً، وبهذا فقد لاحظ الباحث أنه ثمة كلمات كثيرة للغة العربية تُستعمل ضمن اللغة الكردية، مما أثار في نفسه أن يكشف صور هذا الاستعمال اللغوي فوُجعت يده على كتاب (دوو ريشته) للدكتور عبدالكريم مدرس (رحمه الله)، وهو قاموس كردي عربي، ويطلق عليه باللغة العربية (المنجد)، حيث ألفه الكاتب على شكل أبيات تعليمية، وبعد قراءة أبياتها حصل الباحث على كلمات عربية كثيرة تستعمل في اللغة الكردية للمعاني نفسها، لكن صور استعمالها تختلف، وعلى هذا الأساس قام بتقسيم البحث إلى ما يأتي:

المبحث الأول: التأثير المعجمي (اللغوي): وهو على مطلبين:

المطلب الأول: صمود البنية المعجمية (اللغوية).

المطلب الثاني: الإضافة إلى البنية المعجمية (اللغوية).

المبحث الثاني: التأثير المعجمي مع إبدال لأصوات بعض الكلمات: وهو على مطلبين أيضاً:

المطلب الأول: الإبدال الصوتي بسبب المخرج.

المطلب الثاني: الإبدال الصوتي بسبب صفة الصوت.

ويُلي هذين المبحثين خاتمة واستنتاجات ذكر فيها الباحث أهم الأمور التي توصل إليها من خلال دراسته هذه.

وفي النهاية نرجو أن يكون هذا البحث قد كشف جانباً مهماً ما بين اللغتين (العربية والكردية) وأضاف للبحوث الإنسانية دراسة جديدة تناولت جانب التأثير والتأثر، لكي يُسَطَّر مع البحوث الأخرى التي تعمل بهذا الاختصاص، وهو برأينا دراسة جديدة بين العربية والكردية لم تُسبِق بدراسات أخرى بين هاتين اللغتين القريبتين دينياً وجغرافياً واجتماعياً واقتصادياً.

المبحث الأول

التأثير المعجمي (اللغوي)

يُقصد بهذا المبحث التشابه اللغوي المعجمي في ذات الكلمات "أي: استعمال الكلمة العربية في اللغة الكردية بعينها.

المطلب الأول: صمود البنية المعجمية (اللغوية):

ثمّة كلمات عربية كثيرة تُستعمل في اللغة الكردية بعينها من دون تغيير في بنيتها وجذرها اللغوي، ولا يراد بها طريقة الكتابة، إذ إنّ اللغة الكردية لها مميزات خاصة في كتابة الحروف والكلمات، فهي تختلف عن اللغة العربية في رسمها الكتابي بل هي أشبه بالكتابة العروضية، فنريد بتلك الكلمات من حيث الجذر اللغوي بعيداً عن طريقة كتابتها بل الكلمة كما هي بعينها ومعناها دون تغيير في أصواتها ودون إلحاق بها من الكردية. واليك قائمة من الكلمات التي أُستعملت في اللغة الكردية للمعاني نفسها في اللغة العربية^١:

الكلمة في اللغة العربية	الكلمة في اللغة الكردية
نفس	نه فس
بشر	به شه ر
فكر	فيكر
لقلق	له قله ق
يعني	يه عنى
غير	غه ير

وهكذا فقد وجدت كلمات كثيرة من هذا النوع تستعمل في اللغة الكردية بعينها دون تغيير في جذرها ومعانيها، وحاول الباحث أن يورد بعضاً منها على سبيل المثال من أجل دراستها والنظر في حقيقة هذا التأثير والتأثر.

١. ينظر: دوو رسته للدكتور عبدالكريم مدرس: ٢٠١٢، ٢٥.

فلو أخذنا كلمة (نفس) التي تكتب باللغة الكُردية (نهفس) لوجدناها هي نفسها التي تستعمل في اللغة العربية وللمعنى ذاته، مع وجود لفظة خالصة باللغة الكُردية لمعنى (نفس) وهي (هاوشيوه) لكنهم استعملوا الكلمة العربية وبكثرة وليومنا هذا، بل إن استعمال الكلمة الكُردية (هاوشيوه) لا تكاد تستعمل إلا على لسان الطبقة المثقفة أو العلمية فقط، أما باقي المجتمع العام فهم يستعملون الكلمة العربية للتعبير عن معنى النفس.

وهذا دليل واضح على تأثير اللغة العربية في اللغة الكُردية، ولربما تُعزى سبب ذلك إلى سبب ندرة وجود القاموس الكُردي، فلو نظرنا بعيدا في تاريخ اللغة الكُردية، وجدناها لغةً لم تملك اهتماما بارزا من اللغويين الكُرد بل انهالت جهود علماء الكُرد من قبلُ تجاه اللغة العربية، ويكفي أن نذكر منهم ابن هشام وابن الحاجب وغيرهم من علماء اللغة، فقد كان عدم الاهتمام باللغة الكُردية إحدى أهم المشاكل التي واجهتها في تاريخها اللغوي مما أدى بها الحال إلى أن تتأثر بلغات جيرانها من الناحية الجغرافية ولا سيما في العراق، فضلا عن الاختلاط الاجتماعي بين الكُرد والعرب فقد أدى ذلك بهم إلى التزاوج والمصاهرة والعمل بينهم وبين العرب، فالاختلاط والاحتكاك المباشر بين اللغات تؤدي إلى انتقال مفردات لغةٍ إلى لغةٍ أخرى، ولا سيما من العربية المتسلطة إلى غيرها في وقتها، فقد انتقلت مفرداتها إلى اللغات العالمية الأخرى كـ (الاسبانية والاطالنية واليونانية والانجليزية والفارسية...) ^١، فكيف باللغة الكُردية وهي الأقرب جغرافيا إلى اللغة العربية فالاحتكاك والتعايش إحدى أهم الأسباب التي تؤدي إلى التلاقح اللغوي بين اللغات.

وهكذا فإن الأمر بالنسبة للكلمات المذكورة آنفا وغيرها، منها ما دخلت إلى الكُردية لأسباب دينية وهي كثيرة ولا يخفى على أحد أن الكُرد اعتنقوا الدين الاسلامي بدون حرب بل بكل إرادتهم مما دفعهم إلى التوغل في الدين الاسلامي فأحبوه وقرؤوا القرآن الكريم وانشغلوا بدراسته من فقه وحديث وهذا دفعهم إلى دراسة علوم الآلة من أجل فهم القرآن الكريم بعد محاولة وجهد منهم إلى تعلم اللغة العربية، وإن الدين الاسلامي يتطلب من معتقيه قراءة القرآن الكريم والانصات إليه وتدبره، وهكذا القيام بأداء الشعائر الدينية والفرائض، فالصلاة تحتم على المصلي حفظ قصار السور على الأقل، وكل هذه مقترن بتعلم اللغة العربية واستعمال ألفاظها.

فأصبحت اللغة المحلية هي اللغة المتداولة بين الناس في حياتهم اليومية (السوق، البيت)، وأما اللغة العربية فأصبحت لغة العبادة والدراسة في المدارس بشكل عام، وفي المدارس الشرعية والدينية بشكل خاص، إلى أن تطورت اللغة الكُردية واستفاقت من سباتها وأصبحت الآن تدرس في المدارس وهذا لا يعني أن اللغة العربية أصبحت دراستها ضئيلة مما سبق بل تكاد تدخل في كل طيات حياتهم ^٢.

١. ينظر: من أسرار العربية، الدكتور إبراهيم أنيس ١٩٧٨: ١١٧.

٢. ينظر: واقع التعريب في الدول العربية _ كردستان العراق نموذجا، عباس علي سليمان: ٤.

المطلب الثاني: الإضافة إلى البنية المعجمية (اللغوية):

يقصد الباحث بهذا المطلب إضافة بنية لغوية كُردية إلى البنية العربية الداخلة في اللغة الكُردية مثل: خه به ردار، أي (خبر + دار)، وهذه كثيرا ما تحدث مع اللغات الأخرى، ولا سيما مع اللغة العربية، فإنها كثيرا ما ما تضيف أو تعدل من الكلمة الداخلة إليها من أجل أن تجربها على بنى لغتها، وهذا وراود مع اللغة الكُردية وهي عادة ما تحدث مع الأفعال والأسماء والصفات حين إسنادها إلى الفاعلية والمفعولية أو عند جمع الكلمات أو نفيها في اللغة الكُردية.

وإن هذه الإضافات إلى الكلمة العربية قد تكون في مقدمة الكلمة أو في آخرها، مما يجعل البنية اللغوية المتأثرة الداخلة من اللغة العربية لا تحافظ على نفسها كما هي في العربية، بل تضاف إليها كلمة أو علامة من اللغة الكُردية“ لكي تحقق دلالتها الصحيحة باللغة الكُردية، وهذه الإضافات عبارة عن قواعد بنوية في أكثر الأحيان، فمثلا إن اللغة الكُردية تستخدم للمتكلم حرف (الميم) فيقولون في مثل: أنا كاسب - كاسبم، وللمخاطب (الياء): كاسبى، بدلا من: أنت كاسب، وللغائب (هاء): كاسبه بدلا من: هو كاسب، فلو نظرنا إلى كلمة (كاسب) في المرات الثلاث وجدناها أنها بدون الإضافة اللغوية الكُردية قد حافظت على أصلها اللغوي من العربية، لكنها لم تتمكن أن تؤدي معاني المتكلم والمخاطب والغائب إلا بعد الإضافة الكُردية، ويمكن أن نسمي هذا النوع من الإضافات بقواعد الإسناد.

وهذه جملة من الكلمات التي سنحاول أن نقف عليها في بيان ما جرى معها من الإضافة الكُردية مع الحفاظ على

الأصالة العربية^١:

الكلمة في اللغة العربية	الكلمة في اللغة الكُردية
خبر	خه به ردار
دباغ، زرع	ده باغ كه ر، زه رع كه ر
شق	ليو شه ق
عيب	عه يب كه ر
شراب	شه راب فروش
غير أمين	نا ئه مين

وثمة كلمات كثيرة من هذا الباب لم أذكر المكررة والمتشابهة منها من باب الاختصار فقط.

والآن سنحاول أن نكشف عن الإضافة الكُردية التي دخلت الكلمة العربية وخالطتها من أجل تأدية الوظيفة اللغوية، وإذا سألنا ما سبب التفصيل في الوقوف على الكلمات المذكورة أعلاه؟ قلنا: إن كل إضافة إلى الكلمة العربية هي عبارة عن قاعدة لغوية للغة الكُردية“ كي نشير إلى عمق هذه اللغة وأنها لا تخلو من قواعد خاصة بها فلو أخذنا الكلمة:

١. ينظر: دوو رشته: ٤، ٣٢، ٢٩، ٣٣، ٣٢، ٣٢.

خه به ردار، نجد أن الأصل اللغوي التي تأثرت بها اللغة الكُردية هو مادة لغوية عربية وهو ما يمثل تأثير اللغة العربية في اللغة الكُردية، فكلمة (خه به ردار) جاءت من كلمة (خبر + دار) فالجزء الأول عربي خالص، والثاني كُردِي، جاء من أجل الدلالة على معنى (منتبه)، وهذه قاعدة لغوية كُردية في الدلالة على الفاعلية.

والدلالة على الفاعلية في اللغة الكُردية تأتي من قواعد أخرى غير (دار، وده ر) كما في الجدول أعلاه، فهي تأتي أحيانا بإضافة (به) في بداية الكلمة مثل (به غيره ت، وبه خه به ر) والأصل اللغوي للكلمتين عربية من (غيره، وخبر) لكن (به) هنا جاء للدلالة على الفاعلية مقيداً بمعنى (ذو، صاحب) فالكلمة الأولى بمعنى: ذو غيره، والثانية: ذو خبر، وهي دلالة زائدة ومغايرة في الفاعلية عن الأولى، أي: إضافة (دار، وده ر) في نهاية الكلمة، وكلا الأمرين واضحين في العربية.

أما الكلمتان (دهه باغ كه ر، وزهرع كه ر) فالأصل اللغوي لهما في اللغة العربية (دباغ، وزارع) وإن دلالة هاتين الكلمتين في اللغة العربية تعني (اسم الفاعل)، بينما لا تعطي ذلك المعنى في اللغة الكُردية حتى بعد دخولها إليها من العربية إلا بقاعدة (كه ر) في نهاية الكلمة، و(كه ر) تميز الفاعلية عن سابقتها في (خه به ردار، وبه غيره ت) في أنها صيغة للدلالة على المهنة، أي: أنها فضلا عن جعلها الكلمة العربية تدل على الفاعلية، فإنها جعلتها مهنة ثابتة لصاحبها وليس مجرد وصف لها.

ونستنتج من الإضافات السابقة أن كلا منها جاءت للدلالة على الفاعلية مع معنى زائد على المعنى الأول، ف(دار، وده ر) في نهاية الكلمة زادتا على معنى الفاعلية معنى الوصفية للاسم، أي: إن الفاعلية أصبحت صفة ثابتة تشبه الصفة المشبهة في اللغة العربية، والثانية (به) جاءت للدلالة على الفاعلية الدالة على الحدوث والتجدد في العربية، والثالثة (كه ر) أضافت معنى المهنة للشيء، وكل هذه بعد الدلالة الأولى أي: الفاعلية.

ومن الأمثلة على الإضافة اللغوية الكُردية في مقدمة الكلمة العربية: (ليو شه ق)، فهي تعني في العربية (من أصابه شق في شفتيه أو إحداهما)، وإذا ما أردنا الرجوع إلى الأصل اللغوي للكلمة وجدناها متألفة من جزء كُردِي وأخرى عربي، وهما: (ليو) الكُردية أي: الشفة، و(شق) العربية المعروفة، وهما أصلان لغويان من لغتين مغايرتين اجتمعتا للدلالة على معنى معين وهو ما ذكرناه آنفا، واللغة الكُردية كثيرا ما تعتمد على مثل هذه التراكيب المُجزأة للدلالة على معنى معين، فإنها ليست كالعربية غنية بالألفاظ بل إذا ما أرادت أن تدل على معانٍ مغايرة، فإنها تقوم بالجمع بين جزأين قريبين بالمعنى لاشتقاق وتوليد معنى آخر، فمثلا كلمة (رى) في اللغة الكُردية تعني: (طريق)، و(گرتن) تعني: (المسك)، فإذا ما أرادت أن تخلق معنى آخر للدلالة على معنى جديد قريب منهما كمعنى الاعتراض، جمعت بينهما وقالت: (رى گرتن) فأصبحت الآن تدل على معنى جديد وهو الاعتراض، ولكن هذا الأمر ليس اعتباطيا بل إن اللغة الكُردية تنظر إلى كلمتين وتتأمل في أصلهما وتتفاهم الجمع بينهما من حيث القرب والإمكان بالجمع بينهما لتوليد معنى آخر.

وثمة قواعد أخرى خاصة باللغة الكُردية تُجرى على بنية الكلمات الداخلة من العربية إليها مثل قواعد النفي، فالنفي في اللغة الكُردية يكون بأداة (نا) بإضافتها في بداية الكلمة الكُردية وكذلك الكلمة العربية الداخلة إلى الكُردية، فعندما دخلت كلمة (أمين) إلى الكُردية وأرادت اللغة الكُردية منها النفي فإنها لم تلجأ إلى استعمال أداة النفي في العربية وهي (لا)،

وليس) بل إنها تملك أداة خاصة بها في النفي وهي (نا) فقالت: (نا أمين)، أي: ليس أمينا، وتكتب بالكتابة الكُردية (نا ئه مين)، وكذلك يقولون: (نا رازى) أي: ليس راضيا.

ونستخلص مما سبق الى أن الكلمات العربية قد وجدت لها مكانا واسعا في اللغة الكُردية، لكنها كثيرا ما قُيدت بقواعد اللغة الكُردية، وهذه القواعد إن دلت على كون اللغة الكُردية من اللغات المتصرفة المرنة القابلة للتأثر والتأثير وهي من ميزات اللغات المتصرفة، فهي حافظت على قوتها في قواعدها اللغوية كاللغات الأخرى مثل العربية التي إذا ما أرادت أن تستقرض كلمة من لغة أخرى فإنها أجرتها على سبيل قواعدها وبنائها الخاصة، وهكذا فعلت اللغة الكُردية، فلولا هذه القواعد لَمَا دلت الكلمات الداخلة من العربية الى الكردية على معانيها المرادة في الكردية.

المبحث الثاني

التأثير المعجمي مع إبدال لأصوات بعض الكلمات

سننتظر في هذا المبحث إلى مسألة الإبدال الصوتي لبعض الكلمات الداخلة الى اللغة الكُردية من اللغة العربية لكنها تعرضت في بعض أصواتها إلى إبدال صوتي بسبب مخرج أو صفة الصوت، وينقسم هذا الإبدال ضمن هذا المبحث على ثلاثة مطالب:

المطلب الأول: الإبدال الصوتي بسبب المخرج:

أولا: الإبدال بسبب قرب المخرج: سنورد في هذا المطلب الكلمات التي أصيبت بعض أصواتها بإبدالٍ بسبب قرب مخرج الصوتين من بعضهما البعض، وإن المعيار الذي اعتمدنا عليه في فرز هذه الكلمات ودراستها تحت هذا المطلب جاء على أساس أننا وجدنا الصوتين المُبدلين مكان بعضهما مستعملان في اللغة الكُردية دون صعوبة أو كون أحدهما غير موجود في اللغة الكُردية، بل إن الصوتين ضمن الأصوات الكُردية ويستعملان بكثرة فيها“ لذلك حكمنا على أن الإبدال الجاري بينهما جاء من باب قرب المخرج لا من باب كون أحد الصوتين ليس من أصوات اللغة الكُردية، ومن أجل ذلك اتخذناه معيارا في دراستنا وتسميتنا هذا المطلب بهذا الاسم.

وإليك الكلمات الآتية التي حدث فيها إبدال صوتي“ بسبب قرب المخرج بعد دخولها من العربية إلى الكُردية^١:

الكلمة في اللغة العربية	الكلمة في اللغة الكُردية
حاسة	ههسه
حلاج	هه لاج
خوخ	قوخ

هذه بعض الكلمات التي حصلنا عليها من خلال قراءتنا لكتاب (دوو رشتنه) لكنك لو بحثت عن كلمات أخرى لوجدت على شاكلتها كثيرة، إلا أننا استوفينا بذكر ما سبق في الجدول لكون دراستنا جاءت في إطار الكتاب المذكور. فلو أمعنا النظر ما في الجدول من الكلمات أعلاه وما جرى لأصواتها من إبدال وجدناها أن الأصوات المبدلة فيها كانت من باب قرب المخرج مع استعمال الصوت المبدل منه في اللغة الكُردية، لكن الإبدال جرى بين الصوتين حالها حال اللغة العربية عندما تتبادل الأصوات في كلماتها فيما بينها“ بسبب قرب المخرج، وإليك بيان ذلك:

١. هه سه، هه لاج: نجد أن صوت الهاء في هاتين الكلمتين أبدل من صوت الحاء“ لقرب مخرجهما من بعضهما، إذ إن مخرج الصوتين“ أي: الهاء والحاء، من مساحة واحدة وهما من أصوات الحلق، فالهاء يخرج من أدنى الحلق من الحنجرة^٢، والحاء من فوقه من وسط الحلق^٣، علماً أن صوت الحاء يستعمل في اللغة الكُردية بشكل سائغ دون مشكلة في صعوبة نطقها فهو يستعمل في كلمات كردية بحتة مثل: حه وانه وه“ أي: الاستراحة، و: حه وت، أي: الرقم سبعة، و: حه شارده، أي: مكان للاختباء أو الملجأ، وهذا دليل على صحة معيارنا كون الإبدال بين الصوتين جرى من باب قرب المخرج لا لأسباب صوتية من باب وجود وعدم وجود أحد الصوتين في اللغة الكُردية، وربما جاء ذلك الإبدال من باب كثرة استعمال صوت الهاء في اللغة الكُردية وكون الهاء أقل ضغطاً على المخرج من الحاء، وهذه الظاهرة معروفة لدى اللغة الكُردية التي ستنطرق عليها في مطلب الإبدال بسبب صفة الصوت، فإنها تتعد عن استعمال الأصوات التي تلتقي فيها ضغطاً على المخرج كالطاء والصاد وغيرها وتبدها بغيرها بالتاء والسين.

٢. قوخ: إن أصل الكلمة في العربية: خوخ، ومعناها: الفاكهة المعروفة في اللغتين العربية والكُردية، وإذا نظرنا إلى استعمال الصوتين أي: (القاف والحاء) في اللغة الكُردية وجدناه وارداً دون أي عائق، فهم يقولون: قهره بوون، أي: التعويض، وسه رقال، أي: الانشغال، وخهسوو، أي: أبو الزوج، وخورما، أي: التمر) فاستعمال الصوتين على حد سواء سائغ في اللغة

١. ينظر: دوو رشتنه: ٣١ و٣٤، ٦٩، ٣٧. ١

٢. ينظر: المدخل الى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، رمضان عبدالنواب: ٣٠-٣١. ٢

٣. ينظر: الأصوات اللغوية: ٧٥-٧٦. ٣

الكردية، وإنما جاء الإبدال بين الصوتين من باب قرب المخرجين، فمخرج الحاء من أدنى الحلق من الطبقة^١ ومخرج القاف فوفا قليلا من اللهاة^٢.

ثانيا: الإبدال الصوتي بسبب اتحاد المخرج:

١. تهزيح: إن الأصل اللغوي لهذه الكلمة في العربية هو: تسبيح، وهو مأخوذ من الجذر العربي: سَبَحَ يَسْبَحُ تسبيحا، واللغة الكوردية تستعمل هذه الكلمة اسم آلة للتسبيح لا بمعنى المصدر، فالعربية إذا أرادت أن تستعمل اسم الآلة من المصدر: تسبيح، قالت: مَسَبَح، أو مَسْبِحة، كما تقول: مَقْبَضٌ ومَقْصٌ ومِكنسةٌ وغيرها، فلأسماء الآلة أوزان خاصة في اللغة العربية وهي (مِفْعَلٌ، ومِفْعَلَةٌ، ومِفْعَالٌ)^٣ أما اللغة الكوردية فقد أخذت المصدر العربي واستعملتها بمعنى آلة للتسبيح، لكن المعنى العام للكلمة مشتركة بين العربية والكردية وهو التسبيح، وقد قامت اللغة الكوردية بإبدال صوت الزاي من صوت السين، وكلا الصوتين سائغين في الاستعمال الكروي، فهم كثيرا ما يبدلون صوت السين من صوت الصاد العربية الخالصة، وصوت السين يكاد يكون من أصول أصوات اللغة الكوردية وإلا لَمَا أبدلته من الصاد، فالصوتان (الزاي والسين) من الأصوات المستعملة بكثرة في اللغة الكوردية، لكن الإبدال جاء بينهما من باب اتحاد المخرج، فمخرج هذين الصوتين واحد وهو طرف اللسان بالضغط على أصول الثنايا العليا^٤، فكان إدراجنا إياهما ضمن مطلب اتحاد المخرج“ كون الصوتين يستعملان في اللغة الكوردية على وجه سواء كما وضحنا ذلك فيما سبق.

٢. بارووت: الأصل اللغوي لهذه الكلمة في اللغة العربية هو: الباروود، وعندما انتقلت الى اللغة الكوردية أُبدل صوت التاء من صوت الدال“ بسبب اتحاد مخرجهما، إذ إن مخرج الصوتين واحد من طرف اللسان مع ما يحاذيه من أصول الثنايا العليا، فهما لثويان لسانيان^٥، وبسبب هذا الاتحاد المخرجي زاح اللسان من الدال الى التاء، ويمكن أن يكون لصفة صوت التاء علاقة زائدة في هذا الإبدال بين الصوتين، فالوقوف على التاء في نهاية الكلمة أسهل وأخف من النطق بالدال“ لكون الدال شديد مجهور والتاء شديد مهموس^٦، إذ إن للدال اهتزاز واضح يصاحبه أثناء نطقه فهو أثقل من التاء.

لكن هذا لا يمنع استعمال صوت الدال في اللغة الكوردية فهم يقولون: داخستن، أي: الاغلاق، ودهرچوون، أي: الخروج، ودهرگا، أي: الباب)، وإذا كانت الحجة في إبدال التاء من الدال في نهاية الكلمة فقط دون بدايتها، فلماذا لم يبدلوا الدال في نهاية كلمة (كوود) المنتقلة الى الكوردية من الانجليزية، فالمسألة مسألة مخرجية وهذا وارد في شأن اللغات ولا سيما العربية.

١. ينظر: الأصوات اللغوية: ٧٥، والأصوات العربية: ١٧٦

٢. ينظر: الأصوات اللغوية: ٧٤

٣. ينظر: الصرف الكافي، أيمن عبدالغني: ١٨٣.

٤. ينظر: الأصوات اللغوية: ٦٨.

٥. ينظر: أطلس أصوات اللغة العربية، وفاء البيه: ١٤٨١

٦. ينظر: الأصوات اللغوية: ٥١، ٥٣.

٣.بزمارة: حدث في هذه الكلمة إبدالان وهما: إبدال الباء من الميم، وإبدال الزاي من السين، وكلا الإبدالين من باب اتحاد المخرج، إذ إن أصل الكلمة في اللغة العربية (مسمار)، ومخرج الباء والميم من مكان واحد وهو ما بين الشفتين^١ إلا أن الباء يحدث عند الضغط بإطباق الشفتين، والميم يحدث بإطباق أخف مما سبق، فعندما استعملت الكلمة في اللغة الكردية أصبحت (بزمارة)، فأبدل الميم بباء، والسين زايًا^٢ لاتحاد مخارج هذه الأصوات، فكان أن زال اللسان إلى استعمال الصوت الثاني بدلا من الأول، وربما يكون سبب ذلك الإبدال من باب قصد استعمال الأصوات المجهورة في مثل هذه الكلمة وشاكلتها من الكلمات التي تتعلق بالمهن والأعمال اليدوية^٣ لكون هذه المهن والأعمال تفتقر إلى أصوات مجهورة وقوية تتمثل بالاهتزاز أثناء نطقها، وربما يكون من باب محاولة تغيير البنية العربية فقط دون غيره وهذا وارد في أمر اللغات، ويعزز هذا الرأي كون هذا الإبدال بين لغتين مغايرتين لا بين لهجتين للغة واحدة، فدراسة أصوات اللهجات ضمن اللغة الواحدة يمكن تفسيرها بالصفات أكثر من المخارج، ودراسة التبادلات الصوتية بين لغتين مغايرتين عادة ما تأتي من باب محاولة تغييب البنية الأصلية من اللغة المنقولة منها إلى اللغة المنقولة إليها.

المطلب الثاني: الإبدال الصوتي بسبب صفة الصوت

سندرس في هذا المبحث الإبدال الجاري بين الأصوات بسبب صفاتها بعد انتقالها من العربية إلى الكردية، وستكون دراستنا في هذا المطلب للكلمات الآتية:

١. إبدال الزاي من الذال: مثل: زات، زهوق: إن الأصل اللغوي لهاتين الكلمتين في اللغة العربية هو: ذات، وذوق، وهما كلمتان معروفتا المعنى، وإن الإبدال الذي جرى في أصواتهما حينما انتقلتا إلى اللغة الكردية هو إبدال صوت الزاي من الذال^٤ ولكون الباحث يعمل في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ولا سيما الكُرد، فإنه كثيرا ما يصادف مثل هذا الإبدال على لسانهم، بل إن ذلك لا يتمثل عند بعضهم في النطق فقط، وإنما يتعدى ذلك إلى الكتابة أيضا^٥: إبدال الزاي من الذال نطقا وكتابة، وهذا كثيرا ما نجده عند المتعلمين الجدد للغة العربية من القوميات الأخرى وعلى رأسهم متعلمي القومية الكردية، فهم ينطقون كل ذال زايًا، فيقولون في مثل: إذاً - إزهن، وفي: هذا - ههزا، وفي ذهب - زههب، وهكذا ينطق الذال زايًا.

ونستنتج من هذا أن إبدال الزاي من الذال عند غير العرب أمر جلي عند تعلمهم اللغة العربية، وبهذا يكون هذا الإبدال ظاهرة صوتية على لسان غير العرب^٦ كون صوت الذال أقرب إلى الأصوات التي تكاد تكون خاصة باللغة العربية حالها حال (الطاء، والصاد، والضاد، والظاء) فإن هذه الأصوات الأربعة تنحصر استعمالها في اللغة العربية، وسبب ذلك كونها أصواتا

مجهورة وتتميز بصفة الإطباق والاستعلاء^١، وهذه الصفات الثلاث تكثر دورانها على لسان العرب“ لانهدار أفصحهم من البدو وجزيرة العرب، ومعروف لدى اللغويين أن صفات الجهر والاستعلاء والشدة من الصفات المحيية لدى البدو“ لافتقارهم إليها في قطع المسافات الطويلة والواسعة أكثر من الصفات التي تكون موجودة لدى أهل الحضر كالمهمس والاستفالة وغيرها من الصفات الخفيفة.

فالذال ينتمي إلى صفة الجهر ويرافقه اهتزاز وشدة في نطقه، لكنّ هذا السبب غير كافٍ لأنّ نقول: إن الكردّ أبدلوا من الذال زايا بسبب صفة المهمس فقط، بل إن الذال غير مستعمل عندهم أصلاً وعدم استعمالها له“ بسبب كون الذال من مخرج الظاء الخالصة للعربية، فيكون ذلك هو الذي دعاهم إلى اختيار صوت آخر أخف صفة منه وأبعد من الظاء، فاستعملوا الزاي القريبة من الذال كما أن بينهما علاقة الحداية“ أي: يمكن أن ينحدر اللسان من الذال إلى الزاي بصورة طبيعية أكثر منه إلى صوت آخر، لو أنعمنا النظر في ذلك.

٢. إبدال الزاي من الظاء والضاد:

لا يخفى على المشتغل في اللغات أن اللغة العربية مشهورة بلغة (الضاد)، وليس هذا الصوت وحده بل الأصوات التي تتميز بصفة الإطباق، فالأصوات: (ض، ظ، ط، ص)، كلها من ضمن الأصوات التي تختص بها اللغة العربية، وإنّ أي لغة أخرى إذا ما حاولت استعمال كلمة عربية فيها هذه الأصوات كالكردية والتركية والفارسية، فإنها تحاول التخلص منها والعدول إلى أصوات أخف منها“ لكونها من خواص العربية“ بسبب صفاتها: الجهر والإطباق والشدة.

وهكذا فعندما تأثرت اللغة الكردية باللغة العربية من خلال استعمالها لبعض كلماتها التي تتضمن صوتي الظاء والضاد فإنها اضطرت إلى إبدالها من الزاي“ لصعوبة النطق بها كونها تتميز بالصفات السابقة واختصاصها باللغة العربية، وبذلك استعملت الكردية صوت الزاي بدلا منها“ كونه أخف في النطق من سابقه أولا، وأقرب منهما ثانيا“ لأننا نشعر أن نطق الزاي بدلا من الظاء والضاد يأتي من باب تشرّبهما في النطق، فعندما تشرب هذه الأصوات تنتقل زايا، وهذا هو السبب الذي دعا الكرد إلى أن يعدلوا منهما إلى الزاي، وبما أننا نمتلك اللغتين ونتقنهما لا بل نتعايشهما فإننا نشعر بهذا التشرّب.

وفي النهاية يمكن القول إن مسألة صعوبة النطق لدى الشخص الكردي هي التي جعلته أن ينتقل إلى استعمال صوت آخر أخف منهما وأشبه بهما في صفة الاهتزاز في الوقت نفسه وهو الزاي، وإلا لماذا لم تعدل اللغة الكردية إلى استعمال صوت آخر غير الزاي وما أكثر الأصوات السهلة والخفيفة، هكذا يبدو للباحث، فضلا عن محاولة تجنب استعمال أصوات خاصة تتميز بها اللغة العربية عن غيرها من اللغات. والله أعلم. وهذه قائمة لبعض الكلمات التي وردت في كتاب (دوو رشتته)،

والذي حصل بها إبدال بين الزاي والطاء والضاد، ويبدو منها تأثير العربية بارزا في اللغة الكردية وتأثر الثانية بها، لكن بقواعد الإبدال الخاصة باللغة الكردية^١.

الكلمة في اللغة الكردية	الكلمة في اللغة العربية
قه زا	قطاء
مه زبوت	مضبوط
حهزرت	حضرة
فهرز	فرض
زهزر	ضرر

٣. إبدال التاء من الطاء:

إنّ هذا الإبدال الجاري بين هذين الصوتين لا يختلف كثيرا عن الإبدال الذي سبقه بين الزاي والطاء والضاد معا، فالطاء من ضمن أصوات الإطباق التي أشرنا إليها سابقا على أنها تكاد تنحصر استعمالها باللغة العربية، فاستعمال الطاء في العربية أرجح حتى بين بعض لهجاتها، فعلى سبيل المثال: إنّ اللغة الحِمِّيْرِيَّة وهي لغة قوم من أقوام بلاد اليمن تبدله من صوت آخر وترجح استعمالها "كون الطاء تتناسب مع طبيعتهم البدوية، فهم يبدلون من الدال الجهورة طاء أجهر منه، فيقولون في مثل: ما أبعَدَ داركَ - ما أبعَطَ طارق، وهذا يشير إلى أن العربية وبعض لهجاتها تستعمل هذه الأصوات كثيرا" لتتناسب مع طبيعة متكلميها الجغرافية، ومن أجل هذا حاولت اللغة الكردية أن تبدل صوتا آخر منه حينما استعملت كلمة (خط) فقالت: خه ت، بإبدال الطاء تاءً" لكون التاء أخف وأسهل في النطق من الطاء، فالتاء يمتلك صفة المهمس، والطاء يمتلك صفة الجهر، فضلا عن اختصاصه بالعربية، بل تتميز اللغة العربية به، وهو ثقيل على لسان الكرد حتى أنهم يصادفون المشكلة السابقة نفسها، وهي عدم قدرة نطق لسانهم بالطاء عند تعلمهم اللغة العربية فيبدلون منه تاء من مخرجه بصفة أخف وأسهل" لتتناسب هذه الصفة مع طبيعتهم المتمثلة بالحضرية" لأنهم يسكنون الأراضي الجبلية الضيقة على عكس أغلب العرب الذين يسكنون الأراضي المنبسطة والصحاري الواسعة، وهذا الجدول يذكر بعض الكلمات التي جرت فيها إبدال التاء من الطاء^٢:

١. ينظر: دوو رشتته: ٢٠، ٢٤، ٥، ٦، ١٠.

٢. ينظر: دوو رشتته: ٦١، ٥٥، ٢٨.

الكلمة في اللغة الكوردية	الكلمة في اللغة العربية
خه ت	خط
سه تل	سطل
ته شت	طشت
تاعون	طاعون
ته لاق	طلاق

٤. إبدال السين من الصاد:

إن هذا النوع من الإبدال يشبه الإبدال بين الذال والزاي فيما سبق، فكما أن الكُردِي عند تعلّمه اللغة العربية يزيح لسانه من استعمال صوت الذال الى الزاي فكذلك يزيح لسانه من استعمال الصاد الى السين، وكون الباحث يُدرّسُ في إقليم كُردستان، فإنه يجد الطلبة يعانون كثيرا من نطق الصاد سينا حتى في استعمال الكلمات العربية الخالصة التي لا تشارك بها غيرها، وقد يستمر هذا الأمر مع الطلبة في قسم اللغة العربية حتى السنة الرابعة إلى ما بعد التخرج، فيقولون في مثل: نصير - نسير، وفي: بصير - بسير، والشيء الملفت للنظر في أمر هذا الإبدال، وكذلك إبدال الزاي من الذال أنهم يبدلون ذلك من دون شعور بل يغرقون في إبداله" أي: يكون الإبدال بين الصوتين طبعيا لا تصنعيا، ومن هنا نقول: إنّ الانتقال من صوت الصاد الى السين جاء بسبب الانتقال من صوت ملىء مطبق إلى صوت خفيف أسهل من المخرج نفسه، فضلا عن أن السين يحمل صفيّر الصاد، وهذا ما يستنتجه الباحث من خلال اتقانه للغتين العربية والكردية، وخبرته في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وإلا فإنه يبقى في الذهن سؤال مُشكّل، وهو:

لماذا لم تعدل اللغة الكردية الى استعمال صوت آخر غير السين؟!...

فإن لظاهرة الانحدار الذي توصل إليه الباحث أثر كبير في إبدال السين من الصاد كما جرى بين الذال والزاي، فاللسان ينحدر بشكل طبيعي إلى السين بدلا من الصاد، فضلا عن صفة السين وهي الاستفالة، وصفة الصاد وهي الاستعلاء. وإليك قائمة من الكلمات التي دخلت إلى اللغة الكردية من اللغة العربية لكنها أبدلت كل صاد فيها سينا^١:

الكلمة في اللغة الكردية	الكلمة في اللغة العربية
سابون	صابون
سندوق	صندوق
سه بر	صبر

١. ينظر: دوو رسته: ٥٢، ٥٥

٥. إبدال الصوت (ث) من الباء:

إن الناظر في عموم لهجات اللغة العربية الفصحى لا يجد على لسان ناطقيها أنهم يستعملون صوت (ث)، التي تقابلها باللغة الانجليزية (P)، وهو من الأصوات الذي لا يمت بصلة باللغة العربية بل هو صوت يشتهر بها اللغة الانجليزية بكثرة، وربما اللغات الأجنبية الأخرى، وهو صوت مشهور في اللغة الكردية بكثرة فيقولون: ثبرى، يعني: ملاك، وياسهوان، يعني: الحارس، وغيرها كلمات كثيرة، وبما أن هذا الصوت مستعمل بكثرة في اللغة الكردية، وهو يكاد يكون من أصول أصواتها، لأنه يقابل الباء العربية في التوصيف، وهذا يعني أنه من أصول أصوات لغتها، فلم يكن غريبا من أن يعدلوا من الباء العربية الخاصة الى (ث) نظرا للتقارب الموجود بين نطق الصوتين من حيث المخرج والصفة تقريبا، إذ إن مخرجها واحد وهو ما بين الشفتين مع الضغط عليهما إلا أن الضغط بالصوت (ث) ، أقوى من الباء العربية.

وهذا ما جعل اللغة الكردية تنتقل من الباء العربية الى صوت أقرب منه صفة ومخرجا فضلا عن كون (ث) من أصول أصواتها، فيقولون في: باقلاء – باقلا.

ونستنتج مما سبق أن اللغة الكردية عندما تتأثر باللغة العربية في استعمال كلماتها تحاول في الأغلب أن تجربها على أصول قواعها الخاصة كما أشرنا إليها في المبحث الأول، وتسعى إلى إبدال صوت تشبه الصوت العربي صفة، وهذا ما أدركناه في المبحث الثاني.

الخاتمة والاستنتاجات

لقد توصل الباحث من خلال دراسته لهذا البحث إلى الأمور الآتية:

١. إن اللغة الكردية عاشت بين طيات اللغة العربية وتشبعت من كلماتها“ بسبب اعتناق القومية الكردية للدين الإسلامي، ووفرة المناهج الدراسية العربية، ورحيلهم الى المناطق العربية، فاجاورة فالمصاهرة وغير ذلك.
٢. إن ندرة أو عدم وجود معاجم كردية مسبقة للبحث عن المعاني الجديدة أدت باللغة الكردية إلى أن تلتقط لهذه المعاني كلمات تُعبر عن المعاني المطلوبة من أقرب لغة لها وهي اللغة العربية.
٣. إن اللغة الكردية لها قواعد خاصة لأداء المعاني المختلفة حالها حال اللغات الأخرى، وبذلك أجرت كثيرا من الكلمات العربية الدخيلة إليها ونظمتها حسب هذه القواعد الخاصة بها.
٤. إن لغة الكوردية طريقة كتابية خاصة بها في تأليف الكلمات تشبه الكتابة العروضية للشعر العربي تقريبا.
٥. إنها تتأثر بالكلمات العربية وتستعملها بعينها دون تغيير في بنيتها المعجمية تارة، وتارة أخرى تجريها على حسب قواعدها الصرفية والصوتية.
٦. إنها تحاول أن تبدل صوتا من صوت آخر قريبا منه في المخرج أو متحدا معه، وكذلك صفة أقرب من صفة الصوت المبدل منه.

المصادر

١. الأصوات العربية، ملوك عبدالزهرة عيدان، د.م.ط.
٢. الأصوات اللغوية الدكتور ابراهيم أنيس، مطبعة نهضة مصر.
٣. أطلس أصوات اللغة العربية، وفاء البيه، الهيئة المصرية العامة للكتاب.
٤. خلاصة تاريخ الكورد و كوردستان، محمد أمين زكي، دار الشؤون الثقافية-العراق- بغداد.
٥. دراسة الصوت اللغوي، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة_ مصر، ط٤، ٢٠٠٦.
٦. الصرف الكافي، أيمن عبدالغني، دار الكتب العلمية-بيروت، ط١.
٧. لسان العرب، ابن منظور، دار المعارف، تحقيق: عبدالله علي الكبير ومحمد أحمد حسب الله وهاشم محمد الشاذلي.
٨. من أسرار العربية، الدكتور إبراهيم أنيس، القاهرة، مكتبة الانجلو المصرية.
٩. المدخل الى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، رمضان عبدالنواب، مكتبة الخانجي-مصر
١٠. واقع التعريب في الدول العربية _ كردستان العراق انموذجا، عباس علي سليمان، بحث مقدم في جامعة صلاح الدين – أربيل (٢٠١٣/١/٣٠).

التمييز الإيجابي (الكوتا النسوية)

وأثره في تفعيل دور المرأة داخل الأحزاب الكردستانية

Positive discrimination (Women's quota) and its impact on activating the
role of women within Kurdish parties

م.د. كردستان سالم سعيد

كلية القانون والسياسة / جامعة التنمية البشرية

Lecturer .Kurdistan Salim Saeed

College of Law & Politics, University of Human Development

ORCID : 0000-0003-2311-6463

E-mail: kurdistan.saeed@uhd.edu.iq

السيرة العلمية (CV):

مدرسة في قسم القانون بجامعة التنمية البشرية في إقليم كردستان العراق، حاصلة على شهادة دكتوراه الفلسفة في العلوم السياسية من جامعة النيلين بالخرطوم، رئيسة قسم العلوم السياسية لمدة أربع سنوات، رئيسة تحرير مجلة ثقافية فصلية بعنوان (ثابندة سازي)، صدر لها كتاب بعنوان (أثر التعددية الإثنية على الوحدة الوطنية في العراق).

الملخص

ظهر مصطلح (الكوتا) لأول مرة في الولايات المتحدة الأمريكية في عهد الرئيس جون كينيدي في عام 1961، بهدف فرض العدالة والمساواة بين الجميع، حيث كانت سياسة التمييز العنصري منتشرة في البلاد، وقد أصبح من المصطلحات المتداولة دولياً بعد إقراره بنسبة 30٪، في المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة الذي عقد في بكين عام 1995، ويمكن تطبيقه في مجالات متعددة بهدف تفعيل مشاركة المرأة وإتاحة الفرص أمامها لتحقيق المساواة، ففي المجال السياسي يطبق نظام (الكوتا النسوية) من قبل الحكومات والأحزاب السياسية بهدف تمكينها سياسياً باعتبار أنها عانت من عدم تكافؤ الفرص في هذا المجال. يتناول هذا البحث (الكوتا النسوية) من منظور الأحزاب الكردستانية من حيث إقراره وكيفية تطبيقه بالإعتماد على المعلومات والنسب والإحصاءات التي تحلل ذلك من خلال مطلبين، الأول يتناول الإطار المفاهيمي لنظام الكوتا النسوية، ويتناول المطلب الثاني أثر تطبيق نظام الكوتا النسوية داخل الأحزاب الكردستانية على تفعيل دور المرأة.

Abstract

The term "quota" was first introduced in the United States of America under President John F. Kennedy in 1961, with the aim of imposing justice and equality among all. The policy of racial discrimination was widespread in the country. It became an internationally accepted term after it was adopted by 30% The Fourth World Conference on Women, held in Beijing in 1995, can be applied in various fields in order to promote women's participation and opportunities for equality. In the political sphere, the quota system is applied by governments and political parties to enable them politically as they have suffered from unequal opportunities In this area to.

This paper deals with women's quota in the perspective of the Kurdish parties in terms of its adoption and how to apply it based on the information, ratios and statistics that analyze this through two demands. The first deals with the conceptual framework of the quota system. The second concerns the effect of applying the quota system within Kurdish parties to activate the role woman.

المقدمة

يعد نظام الكوتا النسوية، من المواضيع التي تلقى إهتماما واضحا، لدى الأوساط السياسية والقانونية، والمدافعين عن حقوق الإنسان بشكل عام، وحقوق المرأة بشكل خاص، وقد أصبح من المصطلحات المتداولة دوليا بعد إقراره بنسبة 30%، في المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة الذي عقد في بكين عام 1995، وهو نظام خاص، يتم بشكل من اشكال التمييز الايجابي، وذلك بتخصيص حصة أو نسبة معينة، لمشاركة المرأة في المؤسسات السياسية للدولة، للمساهمة في تجاوز الصعوبات التي تعيق مشاركتها السياسية مقارنة بأقرانها الرجال، باعتبار أنها عانت من التهميش وعدم تكافؤ الفرص، مما يؤدي في النهاية الى تحقيق المساواة.

وقد أقر الدستور العراقي لعام 2005 الكوتا النسوية في المادة (49) الفقرة (4) التي تنص على أنه (يستهدف قانون الانتخابات تحقيق نسبة تمثيل للنساء لا تقل عن الربع من عدد أعضاء مجلس النواب) كما وتم إقرار هذا النظام من قبل بعض الأحزاب الكوردستانية ايضا، كتدبير ايجابي لرفع التمييز الذي حصل في الماضي للمرأة وتهيئة الفرص والآليات المناسبة لتنفيذ مشاركتها وتمكينها سياسياً، لذلك من المهم دراسة نشأة وتطور هذا النظام، ودراسة تجربة الأحزاب الكوردستانية حول إقرار وتطبيق هذا النظام كنموذج واقعي وحي.

إشكالية البحث:

يحاول البحث الإجابة على تساؤلين إثنين هما، هل أن نظام الكوتا النسوية، يعد من الآليات التي تساهم بشكل فعلي وحققي في زيادة مشاركة المرأة في المجال السياسي، في مؤسسات الدولة والأحزاب السياسية، وبالتالي يحفزها لأداء ادوار مختلفة داخل المجتمع؟

هل أن إقرار نظام الكوتا النسوية داخل الأحزاب الكوردستانية كفيل بتفعيل دور المرأة أم أن كيفية تعاطي هذه الأحزاب مع هذا النظام من حيث تطبيقه هو الذي يؤدي الى تحقيق هذا الهدف؟

الهدف من البحث:

يهدف هذا البحث الى القاء الضوء على العلاقة بين نشأة مفهوم التمييز الإيجابي ونظام الكوتا، حيث نشأ هذا المفهوم، كنتيجة حتمية للتمييز السليبي والتهميش الذي عانت منه بعض الفئات في كافة المجالات السياسية والإقتصادية والإجتماعية، فكان إقرار نظام الكوتا بشكل قانوني من قبل الحكومات، من أجل تعويض هذه الفئات المهمشة. على هذا الأساس يهدف البحث الى التركيز على الكوتا النسوية ونشأته ومراحل تطوره وأنواعه، وغاذاج تطبيقه من قبل حكومات ودول مختلفة.

كما ويهدف الى بيان العوامل التي ساهمت في إقرار نظام الكوتا النسوية من قبل الأحزاب الكوردستانية، منها تفعيل دور المرأة داخل هذه الأسباب، حيث أن هناك العديد من المحددات التي تعيق مشاركة المرأة السياسية وفاعلية دورها.

منهجية البحث:

يعتمد البحث بالدرجة الأساس على المنهج الوصفي (البحث الإحصائي) وذلك من خلال جمع المعلومات والإحصاءات حول نظام الكوتا النسوية وكيفية نشأته وإقراره وتطبيقه من قبل الحكومات في دول العالم، ودراسة تجارب خمسة من الأحزاب الكوردستانية الرئيسة الفائزة بمقاعد برلمانية في انتخابات برلمان كوردستان الأخيرة عام 2013، وهي الحزب الديمقراطي الكوردستاني، الإتحاد الوطني الكوردستاني، حركة التغيير، الإتحاد الإسلامي الكوردستاني، الجماعة الإسلامية في كوردستان، وكيفية إقرار نظام الكوتا النسوية في الأنظمة الداخلية لهذه الأحزاب، وكيفية تطبيق هذا النظام على ارض الواقع.

فرضية البحث:

أن إقرار نظام الكوتا النسوية في الأنظمة الداخلية للأحزاب الكوردستانية، يعد من التدابير الإيجابية التي تساهم في رفع التهميش عن المرأة، ويهيء الفرص المناسبة لزيادة تفعيل دور المرأة وتمكينها سياسيا.

هيكلية البحث:

يتألف البحث من مبحثان، المبحث الأول يتناول الإطار المفاهيمي للموضوع من خلال ثلاثة مطالب، المطلب الأول يتناول مفهوم التمييز الإيجابي وتطوره، بينما المطلب الثاني يتناول مفهوم الكوتا والكوتا النسوية، ويتناول المبحث الثالث نماذج تطبيقه في دول العالم، والمبحث الثاني يحمل عنوان أثر تطبيق نظام الكوتا النسوية داخل الأحزاب الكردستانية على تفعيل دور المرأة، ويتناول مطلبين أساسيين، المطلب الأول يتناول محددات مشاركة المرأة في الأحزاب الكردستانية، ويتناول المطلب الثاني، تفعيل دور المرأة داخل الأحزاب الكردستانية بعد إقرار نظام الكوتا. ثم استخلصت الباحثة أهم النتائج التي توصلت إليها في الخاتمة.

المبحث الأول

الإطار المفاهيمي لنظام الكوتا النسوية

المطلب الأول: مفهوم التمييز الإيجابي وتطوره.

يعد التمييز شكلاً من أشكال الإعتداء على حقوق الإنسان، كونه يجرم أشخاصاً أو جماعات من التمتع الكامل بحقوقهم بسبب جنسهم، أو هويتهم، أو ما يعتقدون به من معتقدات أو أفكار⁽¹⁾، فالتمييز يعني معاملة الإنسان بقيم دونية، تقلل من قيمته إستاناداً إلى أنه ينتمي إلى مجموعة دينية، أو أقلية معينة، أو فئة إجتماعية محددة، وهو تمييز الصفات والاختلافات بين الأشخاص، وجعل الخيارات بين الناس استناداً إلى تلك الصفات الشخصية، وبالتالي فإن التمييز هو في أساسه يتعارض مع مفهوم المساواة⁽²⁾.

ويرتكز مبدأ المساواة، التي ركزت عليها منظومة حقوق الإنسان في الأساس، على مبدأ المساواة أمام القانون والحماية ضد التمييز، وقد برزت فكرة المطالبة بالمساواة أمام القانون في القرن الثامن عشر، إلا أن مبدأ الحماية ضد التمييز، تطور في القرنين التاسع عشر والعشرين⁽³⁾، وعزز ذلك ما نصت عليه الإتفاقيات الدولية المعنية بحقوق الإنسان، فقد ورد في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان (1948) ما يؤكد مبدأ (عدم جواز التمييز، ويعلن أن جميع الناس يولدون أحراراً ومتساوون في الكرامة

(1) غادة نير لبيب احسان، التدابير الإيجابية في القانون الدولي العام، رسالة ماجستير مقدمة الى جامعة الشرق الأوسط، الأردن، 2014، ص 20،

منشور على موقع الجامعة ومتاح على الرابط: https://www.meu.edu.jo/uploads/1/587ddede15ca_1.pdf

(2) هاجر الهشتيري، مشروعية التمييز الإيجابي، بحث منشور على موقع مكتب الأستاذ محمود داوود يعقوب للمحاماة والإستشارات والدراسات

القانونية ومتاح على الرابط: <http://maitremahmoudyacoub.blogspot.com>

(3) هاجر الهشتيري، المصدر نفسه.

والحقوق، وأن لكل إنسان حق التمتع بجميع الحقوق والحريات الواردة في الإعلان المذكور، دون أي تمييز، بما في ذلك التمييز القائم على الجنس⁽¹⁾

وقد ذكر في العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية في المادة 27، أن جميع الأفراد لهم حق التمتع بالمساواة أمام القانون، والتمتع بالحماية القانونية على قدم المساواة، كما حظرت هذه المادة، أي نوع من أنواع التمييز بمقتضى القانون، وكفلت لجميع الأفراد حماية واحدة وفعالة، ضد التمييز القائم على أساس العرق، أو اللون، أو الجنس، أو اللغة، أو الدين، أو الرأي السياسي، أو غير السياسي، أو الأصل القومي، أو الاجتماعي، أو الثروة، أو النسب، أو غير ذلك من الأسباب⁽²⁾.

وتنادى المادة (7) من هذا العهد بالمساواة بين الرجل والمرأة في المجال السياسي، بما في ذلك حق التصويت والانتخاب، والمساواة في شغل الوظائف في جميع مستويات السلطة، وكذلك الحق في صياغة سياسات الحكومة، والمشاركة في جميع المنظمات التطوعية العاملة في المجال السياسي⁽³⁾.

وقد ورد تعريف التمييز، في المادة الأولى من الاتفاقية الدولية الخاصة بالقضاء على جميع صور التمييز العنصري التي تنص على أن: "أي تمييز أو استثناء أو تقييد أو تفضيل، يقوم على أساس العرق أو اللون أو النسب أو الأصل القومي أو الإثني، ويستهدف أو يستتبع تعطيل أو عرقلة الاعتراف بحقوق الإنسان، والحريات الأساسية أو التمتع بها أو ممارستها، على قدم المساواة، في الميدان السياسي أو الاقتصادي أو الاجتماعي أو الثقافي، أو في أي ميدان آخر من ميادين الحياة العامة"⁽⁴⁾.

إلا أن الاتفاقية استدركت واستثنت في المادة (1-4) من مفهوم التمييز أنه: "لا تعتبر من قبيل التمييز العنصري، أية تدابير خاصة يكون الغرض الوحيد من اتخاذها، تأمين التقدم الكافي لبعض الجماعات العرقية، أو الإثنية المحتاجة، أو لبعض الأفراد المحتاجين إلى الحماية، التي قد تكون لازمة لتلك الجماعات وهؤلاء الأفراد، لتضمن لها ولهم المساواة في التمتع بحقوق الإنسان،

(1) أنظر نص الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ، منشور على الموقع الرسمي للأمم المتحدة ومتاح على الرابط:

<http://www.un.org/ar/universal-declaration-human-rights/index.html>

(2) نص العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة، بموجب قرار 2200 ألف (د-21) المؤرخ في 16 كانون/ديسمبر 1966 ، منشور على موقع مكتبة حقوق الإنسان التابعة لجامعة منيسوتا ومتاح على الرابط:

<http://hrlibrary.umn.edu/arab/b003.html>

(3) أنظر نص العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية لعام 1966، المصدر نفسه، وانظر كذلك: عواطف عبد الماجد، رؤية تأصيلية لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، مركز دراسات المرأة، السودان، (د.ت)، ص (34-35).

(4) أنظر نص اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة الصادرة عن الجمعية العامة للأمم المتحدة تحت قرار 180/34 في 18 كانون الأول، ديسمبر، 1979، منشور على موقع مكتبة حقوق الإنسان التابعة لجامعة منيسوتا ومتاح على الرابط:

<http://hrlibrary.umn.edu/arab/b010.html>

والحرقيات الأساسية أو ممارستها، شرط عدم تأدية تلك التدابير، كنتيجة لذلك، إلى إدامة قيام حقوق منفصلة، تختلف باختلاف الجماعات العرقية، وشرط عدم استمرارها بعد بلوغ الأهداف التي اتخذت من أجلها"^(١).

وعلى هذا الأساس يمكن الإشارة الى نوعين من التمييز:

الأول: تمييز ممنوع أو محظور، يمكن تسميته بالتمييز السلبي.

والثاني: تمييز مباح أو مقبول، يمكن تسميته بالتمييز الإيجابي.^(٢)

عليه يمكن تعريف التمييز الإيجابي بأنه تمييز لفئة معينة من فئات المجتمع، تختلف عن باقي فئاته في العرق، أو الدين، أو الجنس، أو المقدرات الذاتية (ذوى الاحتياجات الخاصة)، أو... الخ، من خلال اتخاذ جملة من الإجراءات التفضيلية، التي تعطى أفراد هذه الفئة الأولوية، في المجالات المختلفة للحياة العامة، كال التعليم والتوظيف والتمثيل التشريعي، بهدف إلغاء التمييز الذي مورس ضدها في السابق، وتحقيق المساواة بينها وبين باقي فئات المجتمع، من خلال منحها حقوقها التي سلبت منها في الماضي، وبناء على هذا التعريف فإن مفهوم التمييز الإيجابي يتناقض مع مفهوم التمييز السلبي، ولكنه يتسق مع مفهوم المساواة^(٣).

وقد تم ادراج مفهوم التمييز الإيجابي في العديد من الاتفاقيات والمواثيق الدولية، حيث نصت الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري (في المادة 2.2) على أن سياسات التمييز الإيجابي قد يكون متطلباً على الدول التي وقعت على الاتفاقية، من أجل تصحيح التمييز المنهجي^(٤).

وتجدر الإشارة الى أن مصطلح "التمييز الإيجابي" ظهر لأول مرة في الولايات المتحدة في عهد الرئيس جون كينيدي في عام 1961، عندما وقّع أمراً رئاسياً يقضي باتخاذ إجراءات تمنع التمييز في التوظيف والتعليم ضدّ الأقليات على أساس العرق أو الجنس أو القومية أو لون البشرة، وكان بذلك يهدف إلى فرض العدالة والمساواة بين الجميع، حيث كانت سياسة التمييز العنصري منتشرة في البلاد، وقد مُنع السود خصوصاً من دخول جامعات أميركية ومدارس التزمت بنظام التمييز العنصري، فألى عام 1965، لم تتعدّ نسبة الأمريكيين من أصول أفريقية في الجامعات الأميركية في دراسات البكالوريوس 5.7٪، وفي عام 1965، وقّع الرئيس ليندون جونسون أمراً رئاسياً يقضي باعتماد المؤسسات الحكومية وتلك المتعاقدة معها، سياسات تشجّع

(١) الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري لعام 1979، المصدر نفسه.

(٢) هاجر الهشتيري، مصدر سابق.

(٣) نقلا عن: د. صبري محمد خليل، مفهوم التمييز الإيجابي، مقال منشور على موقع الدكتور صبري محمد خليل ومتاح على الرابط:

<https://drsabrihalil.wordpress.com>

(٤) أنظر نص الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري لعام 1979، مصدر سابق، وانظر كذلك: هاجر الهشتيري، مصدر سابق.

على رفع نسبة الأقليات في توظيفاتها، في محاولة لضمان تكافؤ الفرص وعدم التمييز ضد الأقليات ودعمهم^(١). فتم تطبيق نظام حصص نسبية (كوتا) لكي يتم إلزام الجهات المعنية بتخصيص نسبة معينة من الطلاب المقبولين فيها، والذين ينتمون إلى أقليات اثنية، فطالبت به جماعات أخرى مثل الحركة النسائية، وانتشرت في البلدان التي كانت تشعر فيها الأقليات بأنها محرومة من الحقوق.^(٢)

المطلب الثاني: مفهوم (الكوتا) و (الكوتا النسوية)

يقصد بالكوتا بشكل عام أي تدبير يجري بموجبه تخصيص عدد من المقاعد أو الوظائف في مجموعة أو هيئة أو مؤسسة ما إلى فئة معينة، كالأقليات العرقية أو الإثنية أو أن يتم اعتماد صيغة توزيع المقاعد التمثيلية بين مختلف المجموعات، ويتم اعتماد نظام الكوتا أو الحصص عموماً كتدبير إيجابي لتصحيح خلل في التمثيل والمساواة بين مختلف الفئات المجتمعية^(٣). ويعرفه آخرون بأنه نظام حصص يخصص لفئات معينة تعاني من التهميش القائم على الدين أو العرق أو الجنس... الخ، وذلك لضمان مشاركتها وتمثيلها في الحياة العامة ومجالات صنع القرار^(٤).

والكوتا هو تخصيص حصة لمجموعة أو فئة معينة، لضمان تمثيلها في مؤسسة ما، وهو وسيلة لزيادة تمثيل المستضعفين، أو الذين يتم التمييز الاجتماعي ضدهم، ويستخدم الكوتا من أجل تحقيق العدالة والسلام الاجتماعي، ولتخطي الغبن التاريخي، والتمييز وهضم حقوقهم لأسباب ثقافية ومجتمعية^(٥).

يتبين من التعريفات التي أوردناها آنفاً أن نظام الكوتا هو تخصيص حصص معينة يمكن تطبيقه لضمان تمثيل أكثر من فئة إجتماعية واحدة – إذا توافرت فيها شروط التهميش والحرمان من الحقوق، وتعرضت للغبن الاجتماعي – وفي أغلب مؤسسات الدولة الحكومية، كالمؤسسة التشريعية والتنفيذية، وكذلك المؤسسات غير الحكومية أيضاً، كالأحزاب السياسية، وفي المؤسسات الإدارية التابعة للحكومة، أو التابعة للشركات (القطاع الخاص والعام)، بهدف تحقيق العدالة والمساواة الإجتماعية والسياسية، وتوفير فرص مناسبة لتمثيل هذه الفئات من أجل النهوض بدورها وتمكينها سياسياً واجتماعياً واقتصادياً.

وقد احتكر الرجل العمل السياسي في معظم المجتمعات، وظل الرجل هو المسيطر في مجتمع ذكوري وضع هو نفسه قوانينه وأسسها، ولم تكن المرأة تتمتع بحق الانتخاب في معظم الدول حتى عهد قريب، وأول مرة سمح للمرأة المشاركة في الاقتراع

(١) ابتسام عازم، التمييز الإيجابي في الولايات المتحدة الأمريكية، مقال منشور في 20 يوليو 2016 على موقع صحيفة العربي الجديد ومتاح على الرابط: <https://www.alaraby.co.uk>.

(٢) مريم هنتات، نظام الكوتا والمشاركة السياسية للمرأة الجزائرية في المجلس الشعبي الوطني، رسالة بكالوريوس مقدمة الى قسم العلوم السياسية، كلية الحقوق والعلوم السياسية، جامعة قاصدي مرباح – ورقلة، الجزائر، 2013، ص 25، منشور على موقع الجامعة الرسمي ومتاح على الرابط: https://bu.univ-ouargla.dz/pmb/opac_css/index.php?lvl=author_see&id=48636

(٣) برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، الكوتا النسائية في الإنتخابات اللبنانية، مشروع دعم الإنتخابات اللبنانية، 2015، ص 2.

(٤) نقلا عن: تعزيز القيادة النسوية في الأحزاب، منتدى التنمية السياسية، اليمن، 2009، ص 122.

(٥) ب. بلفيس بدري، ود. سامية النقر، الكوتا وانعكاساتها على المشاركة السياسية للمرأة السودانية، الخرطوم، 2013، ص 8.

العام كان في سنة 1890 بولاية (يومنيك الأمريكية)^(١)، وتوالت الولايات الأخرى في منح المرأة حق الاقتراع حتى تم تشييته بصفة نهائية أثناء التعديل الدستوري عام 1920، وفي أوروبا بقيت المجالس البرلمانية حتى أواخر القرن التاسع عشر حكراً للرجال ولأسباب مختلفة، منها أن السياسة معركة، ولا مكان للمرأة فيها، والنساء لا تفهمن المشاكل السياسية^(٢). ومن البلدان الرائدة في منح المرأة حق الاقتراع، نيوزيلندا التي منحت المرأة هذا الحق عام 1893، ثم تبعها استراليا عام 1901، والنرويج عام 1906، والدانمارك وايسلندا عام 1915^(٣)، وفي عام 1918 منحت المرأة في إنجلترا من هي في سن الثلاثين فما فوق حق المشاركة في الاقتراع العام، وفي عام 1928 منحت حق الاقتراع في نفس سن الرجال. وفي روسيا عام 1918، وفي ألمانيا عام 1919 وفي السويد وتشيكوسلوفاكيا وبولونيا عام 1921، وفي أسبانيا 1931، أما فرنسا فكان في عام 1945^(٤)، وفي اليابان عام 1946، وتعتبر سويسرا آخر الدول الأوربية التي أزال التمييز بسبب الجنس في الاقتراع العام وكان ذلك في عام 1971^(٥).

أما بالنسبة للدول العربية فلم تحصل المرأة على حق المشاركة في الاقتراع العام إلا في وقت متأخر، ويعود ذلك إلى أنها كانت تحت الإحتلال وتعاني من التخلف بكل أبعاده الإجتماعية والإقتصادية والسياسية، ويعتبر لبنان أول البلدان العربية التي تمنح المرأة حق التصويت في الاقتراع العام عام 1926، تليها سوريا عام 1949، والسودان عام 1953، والأردن عام 1955، ومصر عام 1956، وتونس عام 1959، وموريتانيا عام 1961، والجزائر عام 1962، والمغرب عام 1963، وفي العراق عام 1967، وفي جيبوتي عام 1986، وفي عمان 1994، وفي الكويت 2005^(٦).

ومن أهم العوامل التي ساهمت في بروز مصطلح (الكوتا النسوية)، وتداوله دولياً، هي أولاً: محدودية دور المرأة في الحياة العامة والسياسية، فعلى الرغم من أن غالبية البلدان في العالم قد أقرت بحقوقها السياسية كناخبة ومرشحة في دساتيرها، إلا أن نسبة تمثيلها في مؤسسات الدولة الرسمية كانت قليلة جداً مقارنة بكونها تمثل نصف المجتمع، فبالنسبة لتمثيلها في المجالس التشريعية، تشير تقارير إتحاد البرلمانات الدولي، والتي تشارك فيها (193) دولة، أن نسبة مشاركتها في البرلمان إلى عام 1992 كانت أقل من 10%، ونلاحظ وحسب هذه التقارير زيادة واضحة ومطرده في

(١) نقلاً عن: محمد كنوش الشرعة ونرمين يوسف غوانمة، الكوتا النسائية في النظام الإنتخابي الأردني من وجهة نظر المرأة الأردنية، بحث منشور في مجلة أبحاث اليرموك (سلسلة العلوم الإنسانية والإجتماعية) المجلد 27، العدد (1ج)، تصدر عن جامعة اليرموك، إربد، الأردن، ص 13.

(٢) د. عصام نعمة إسماعيل، النظم الإنتخابية، مكتبة زين الحقوقية والأدبية، بيروت، ط2، 2011، ص 40.

(٣) د. عبد السلام إبراهيم بغداداي، مصدر سابق، ص68.

(٤) محمد كنوش الشرعة ونرمين يوسف غوانمة، مصدر سابق، ص 13.

(٥) د. عصام نعمة إسماعيل، مصدر سابق، ص (40-41).

(٦) للمزيد ينظر: د. عبد السلام إبراهيم بغداداي، مصدر سابق، ص(84-88).

هذه النسبة إلى أن وصلت إلى (19,88%) في عام 2013، وتأتي رواندا في طليعة الدول بالنسبة لتمثيل المرأة في البرلمان (48,8%) تليها السويد حوالي (45%) ولا يخفى أن لتبني نظام الكوتا من قبل هذه الدول دور واضح في هذه الزيادة في نسبة مشاركة المرأة في برلماناتها.

وعلى النقيض من ذلك توجد بعض الدول ومنها دول عربية لا تمثل المرأة في مجالسها التشريعية، كالإمارات وقطر والسعودية.

ثانياً: الإتفاقيات والمؤتمرات الدولية التي نادى بضرورة مساواة المرأة والرجل في الحقوق السياسية.

فقد جاءت في المادة (25) من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية:

(يتمتع كل مواطن بالحقوق والفرص التالية من دون أي وجه من وجوه التمييز المذكورة في المادة (2) ومن دون قيود منافية للعقل:

أ. أن يشارك في إدارة الشؤون العامة، إما مباشرة أو بواسطة ممثلين مختارين بحرية.

ب. أن ينتخب وينتخب في انتخابات نزيهة تجري دورياً بالإقتراع العام، على قدم المساواة بين الناخبين وبالتصويت السري، وتضمن التعبير الحر عن إرادة الناخبين.

ت. أن تتاح له، على قدم المساواة مع سواه عموماً، فرصة تقلد الوظائف العامة في بلده)⁽⁵⁾

كما أن اتفاقية حقوق المرأة السياسية لعام 1953، كانت قد اشترطت (أن تتمتع المرأة بالحقوق السياسية كافة التي يتمتع بها الرجل، بما في ذلك حق الإقتراع في العمليات الانتخابية كلها، وحق الترشح وتولي المناصب الرسمية)⁽⁶⁾ وقد عزز إقرار نظام (الكوتا النسوية) من قبل العديد من الدول، وهذا ما أكدت عليه العديد من الإتفاقيات الدولية والإقليمية على ضرورة اتخاذ التدابير الإيجابية لتحقيق المساواة بين المرأة والرجل.

حيث أوضحت اللجنة المعنية بحقوق الإنسان في تعليقها العام رقم (28) الصادر في عام 2000 بشأن المادة الثالثة من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية فيما يتعلق بالمساواة بين الرجال والنساء بأنه " ينبغي أن لا تكتفي الدولة الطرف المعنية، باعتماد تدابير للحماية فحسب، بل أن تتخذ تدابير إيجابية في جميع المجالات، لتحقيق هدف تمكين المرأة من التمتع بحقوقها على نحو فعال وعلى أساس المساواة" (الفقرة 3)، كما أشارت اللجنة في تعليقها المذكور إعلاه إلى أن المادتين الثانية أو الثالثة من العهد الدولي " تخولان الدول الأطراف بإتخاذ الخطوات اللازمة للحظر من التمييز على أساس الجنس للحد من التصرفات والممارسات التمييزية في القطاعين العام والخاص على حد سواء " (7).

(1) العهد الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، مصدر سابق.

(2) نقلاً عن: د. عبد السلام بغدادى، مصدر سابق، ص 70.

(3) نقلاً عن: غادة نير لبيب احسان، مصدر سابق.

كما ورد في المادة (3) من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة لعام 1979، أن على الدول الموقعة على الاتفاقية (اتخاذ جميع التدابير المناسبة، بما في ذلك التشريعي منها، لتغيير أو إبطال القائم من القوانين والأنظمة والأعراف والممارسات التي تشكل تمييزاً ضد المرأة) بما في ذلك المجال السياسي^(١).

ونتيجة لهذه الجهود الدولية، تم إقرار حصص (كوتا) لمشاركة المرأة في المؤسسات السياسية للدولة بنسبة 30٪، في المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة الذي عقد في بكين عام 1995^(٢). ودعا قرار المجلس الإقتصادي والإجتماعي التابع للأمم المتحدة رقم (15 لعام 1990)، (إلى مشاركة المرأة في هياكل السلطة، وفي مواقع صنع القرار بنسبة 30 بالمئة، والعمل على تعبئة المجتمع رجالاً ونساءً وتوعيته بالقيام بتغيير المواقف المجتمعية السلبية المتحيزة ضد المرأة ودورها في صنع القرار وتبني آليات وإجراءات تمكنها من إنجاز ذلك، وفي مقدمتها نظام الكوتا النسائية)^(٣).

وهكذا كان لا بد على الدول الموقعة على هذه الإتفاقيات والمشاركة في هذه المؤتمرات اقرار نظام الكوتا النسائية كتدبير ايجابي لرفع التمييز عنها، واطاحة الفرص أمامها للمشاركة في مؤسسات الدولة السياسية.

وتعد النرويج من أوائل الدول التي أقرت نظام الكوتا النسوية وطبقتها في القوائم الإنتخابية للأحزاب في سبعينيات القرن الماضي، وفي ألمانيا عمل حزب الخضر بالكوتا النسوية عام 1980، والإشتراكيون الديمقراطيون عام 1988، والحزب الديمقراطي المسيحي عام 1996، وفي السويد قدم حزب اليسار الكوتا الحزبية عام 1990، والحزب الديمقراطي المسيحي عام 1993، وخصصت فرنسا نسبة 50٪ من القوائم الحزبية للنساء، والأرجنتين أخذت بنظام الكوتا النسوية عام 1991 بتخصيص نسبة 30٪ للمرأة، وفي أوغندا يخصص مقعد واحد من بين المقاعد المخصصة لكل مقاطعة، والبالغ عددها 39 مقاطعة للمرأة، وتخصص تنزانيا 20٪ من مقاعد البرلمان، و25٪ من مقاعد المجالس الخلية للمرأة^(٤)، وفي السودان فقد تم تخصيص 25٪ من مقاعد البرلمان للمرأة^(٥).

وفي العراق تم تخصيص 25٪ من مقاعد مجلس النواب للمرأة حسب دستور عام 2005 النافذ في المادة (49) الفقرة

(4) (د).

(١) اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة لعام 1979، مصدر سابق.

(٢) د. عبد السلام إبراهيم بغدادي، مصدر سابق، ص (77-78).

(٣) نقلاً عن: غادة نير لبيب احسان، مصدر سابق.

(٤) د. عبد السلام إبراهيم بغدادي، مصدر سابق، ص (93-95).

(٥) فريدة إبراهيم حسين، اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة - الإتفاقية ودستور وقوانين السودان، الندوة العلمية الفقهية، الخرطوم، د. ت، ص 5.

(٦) أنظر الدستور العراقي لعام 2005، وأنظر: عابد خالد رسول، الحقوق السياسية في الدساتير العراقية، مصدر سابق، ص 357.

استنادا الى ما سبق ذكره يمكن تعريف (الكوتا النسوية) على أنه نظام خاص، يتم بشكل من اشكال التدخل الايجابي، لزيادة حصص المرأة لمساعدتها على تجاوز الصعوبات التي تعيق مشاركتها السياسية مقارنة بأقرانها الرجال.⁽³⁾

أما الكوتا أو الحصص النسائية في الانتخابات، فهي إحدى التدابير الخاصة والمؤقتة، التي تهدف الى تعزيز المساواة بين الجنسين، وزيادة المشاركة السياسية للمرأة وتمثيلها في الهيئات المنتخبة، وهي عبارة عن سياسات عامة وإجراءات قانونية وتنظيمية تعتمد على الدول لإزالة العوائق البنيوية أمام مشاركة النساء في الحياة السياسية⁽⁴⁾.

تجدر الإشارة الى أن الإجراءات الإيجابية، ومن ضمنها نظام الكوتا، التي اقترتها المواثيق الدولية لرفع المشاركة والتمثيل السياسي للمرأة، هي إجراءات مؤقتة تتخذها الدول لإزالة التهميش وتفعيل دور المرأة في جميع مستويات صنع القرار⁽⁵⁾، أي متى ما تحققت المساواة الفعلية بين الرجل والمرأة في تقلد الوظائف العامة والمشاركة في مؤسسات الدولة، لن تعود هناك حاجة الى بقاء النصوص والقوانين التي تقرر بنظام الكوتا النسوية.

المطلب الثالث: أنواع الكوتا ونماذج تطبيقه في دول العالم

هناك انواع متعددة من الكوتا المنتشرة في دول العالم، فهناك الكوتا المغلقة التي تعني أن للمرأة الحق في الترشيح على مقاعد مخصصة حصرا لها، وهناك الكوتا المفتوحة والتي تعني أن المرشحات يمكنهن الإختيار بين الترشيح للتنافس على مقاعد الكوتا المحددة أو خارجها لمنافسة المرشحين الرجال⁽⁶⁾، ويمكن التمييز بين أنواع مختلفة من نظم الكوتا وهي⁽⁷⁾ :

1. الكوتا الدستورية: هي التي ينص عليها الدستور بشكل مباشر.
2. الكوتا القانونية: هي التي ينص عليها قانون الانتخاب أو قانون الأحزاب، وتستند هذه القوانين الى نصوص تشريعية، تلزم الأحزاب السياسية بتطبيقها، وتعد هذه الأحزاب مخالفة للقانون إذا رفضت الإلتزام بها، وتسلب عليها عقوبات محددة سلفاً.
3. الكوتا الطوعية: هي التي تتبناها الأحزاب السياسية طوعاً، وتقوم بإقرارها في انظمتها الداخلية لغرضين، أولاً: لضمان ترشيح عدد محدد أو نسبة محددة من النساء في قوائم الحزب، ثانياً: لضمان تبوء عدد محدد أو نسبة محددة من النساء المناصب القيادية داخل الحزب.

(1) مريم هتهات، مصدر سابق، ص 25.

(2) الكوتا النسائية في الإنتخابات اللبنانية، مصدر سابق، ص 2.

(3) تعزيز القيادة النسوية في الأحزاب، مصدر سابق، ص 122.

(4) محمد كنوش الشرعة ونرمين يوسف غوانمة، مصدر سابق، ص 14 .

(5) نقلاً عن: عصام بن الشيخ، تمكين المرأة المغربية في ظل النظم الإنتخابية المعتمدة الفرص والقيود، بحث منشور في مجلة دفاتر السياسة والقانون،

عدد خاص، عمان، 2011، ص 8 .

يدور جدل حول تطبيق نظام الكوتا، فهناك المعارضون يقابلهم المؤيدون، حيث يرى المعارضون أن إقرار مبدأ تخصيص مقاعد للمرأة "الكوتا" يناقض مبدأ المساواة بين المواطنين، وأن المشاركة السياسية للمرأة يجب أن تمر عبر نوافذ أخرى غير "الكوتا"، لأن المرأة ليست أقلية، وهي أكبر من أن تحجّم في التمثيل المحدد سلفاً، فيما لديها الفرصة للمشاركة والصمود عبر المنافسة الحرة⁽³⁾، ويرى آخرون (أن نظام الكوتا يقر بدونية المرأة، ونقص قدراتها وتفوق الرجل عليها، وعجزها للوصول ذاتياً وبالتالي سيؤدي إلى ضعف ثقته بنفسها، وستظهر أنها أدنى من الرجال، وغير متساوية معهم، وسيكون لها مكانا في البرلمان بواسطة القانون وليس بواسطة اختيار الشعب)⁽⁴⁾، و (هناك من يرى أن نظام الكوتا غير ديمقراطي لأنه يفرض على الناخبين خيارات ضيقة، ولا يترك لهم خيارات عديدة للاختيار بين الناخبين، كما أن نظام الكوتا يمكن أن يضر بتكافؤ الفرص أمام الجميع لأنه يعطي أفضلية للمرأة)⁽⁵⁾، لذلك من الأولى تنظيم استفتاء شعبي حول نظام الكوتا ليقول الشعب كلمته⁽⁶⁾. وقد يؤدي تطبيق نظام الكوتا إلى وصول نساء غير كفوءات أو ليس لديهن الخبرة السياسية والإدارية الكافية، إلى مواقع صنع القرار السياسي، مما يؤثر سلباً على أداء المؤسسات المعنية.

ومن جانب آخر يرى المؤيدون أن نظام الكوتا يفتح المجال أمام دخول المرأة البرلمان والمشاركة في العملية السياسية، وقد أثبتت الدراسات في هذا المجال أن المرأة تميل إلى الإتجاهات اليمينية، وأن رأيها أكثر واقعية وقائم على فهم المشاكل اليومية⁽⁷⁾، وهذا يعني أن وجود المرأة في البرلمان يساعد في إدارة الأزمات وحل الصراعات بدلاً من تعقيدها⁽⁸⁾، ويرى آخرون أن نظام الكوتا يحقق شمولية التمثيل لجميع شرائح المجتمع، فعلى الرغم من أن الانتخابات يجب أن تكون آلية لتمكين كافة فئات المجتمع، إلا إن النظم الانتخابية لا تضمن تحقيق ذلك، مما يعني حرمان تمثيل بعضاً من هذه الفئات ومنها المرأة، لذلك فإن تبني الآليات المناسبة لمعالجة الأمر تعتبر ضرورية ولأن المعوقات لا تزال كبيرة أمام المرأة للوصول إلى مواقع صنع القرار، فإن إتاحة الفرصة للمرأة للوصول إلى هذه المواقع يتيح لها المجال لإثبات قدراتها وكفاءتها وبالتالي إمكانية وصولها إليها لاحقاً بدون الكوتا⁽⁹⁾، وكذلك فإن وصول عدد كبير من النساء إلى البرلمان من خلال تطبيق نظام الكوتا يساعد على تخفيف الضغوطات على المرأة في حالة التمثيل الفردي أو الضئيل، ويدعم قبول الرجل لوجود المرأة ومشاركتها السياسية⁽¹⁰⁾.

(1) ربما كتانة، المرأة والانتخابات المحلية، منشورات مركز مفتاح للدراسات، القدس، 2006، ص 29 .

(2) محمد كنوش الشرعة ونرمين يوسف غوانمة، مصدر سابق، ص 15 .

(3) عصام بن الشيخ، مصدر سابق، ص 9 .

(4) ربما كتانة، المرأة والانتخابات المحلية، مصدر سابق، ص 29 .

(5) د. سعاد الشراوي، النظم السياسية في العالم المعاصر، القاهرة، 2007، ص 146 .

(6) محمد كنوش الشرعة ونرمين يوسف غوانمة، مصدر سابق، ص 15.

(7) د. عبد السلام إبراهيم بغدادى، مصدر سابق، ص 103.

(8) عصام بن الشيخ، مصدر سابق، ص 8 .

المبحث الثاني

أثر تطبيق نظام (الكوتا) داخل الأحزاب الكردستانية على تفعيل دور المرأة

المطلب الأول: محددات مشاركة المرأة في الأحزاب الكردستانية.

لم تخلو صفوف الأحزاب الكردستانية، من النساء المناضلات واللاتي شاركن في الدفاع عن حقوق الكورد المغتصبة من قبل الأنظمة العراقية المتعاقبة بشكل مباشر أو غير مباشر، من خلال حمل السلاح تارة، ومن خلال تقديم الدعم المادي والمعنوي الى (البيشمركة) تارة أخرى في المناطق (القرى والأرياف) التي كانت خاضعة لسيطرة هذه الأحزاب، أما في المناطق التي كانت خاضعة لسيطرة الحكومة (المدن) فقد كانت ناشطة قوية في الخلايا التنظيمية السرية⁽¹⁾، ولكن يبدو ان طبيعة الصراع بين الأطراف المتنازعة الذي طغى عليه الطابع العسكري أكثر من الطابع السياسي حال دون بروز اسماء نسائية بين قيادات وكوادر الأحزاب، بالإضافة الى الطبيعة المحافظة والعشائرية والمنعزلة للمجتمع الكوردي آنذاك حال دون تمكن النساء من تقلد المناصب القيادية او القيام بدور فاعل داخل الأحزاب.

وبعد التطورات السياسية التي حدثت في العراق، أبان حرب الخليج الثانية عام 1991، منها حظر الطيران الجوي على إقليم كردستان – او ما كان يسمى آنذاك بشمال العراق – وإعلانها منطقة آمنة، بفعل قرار رقم (788) الصادر عن مجلس الأمن في 5/نيسان/1991⁽²⁾، وحصول الكورد على استقلال اداري، ظهرت احزاب متعددة في الساحة الكردستانية بعد صدور قانون الأحزاب والجمعيات السياسية رقم (17) لسنة 1993، وبذلك انضمت اعدادا كبيرة من النساء الى هذه الأحزاب.

يمكن القول أن المرأة كانت ولا تزال تشكل جزءاً أساسياً من تكوين الأحزاب الكردستانية ومن تنظيماتها، ولكن مع ذلك يبقى دورها محدوداً، ولا يتجاوز تأثيرها على المستويات التنظيمية الدنيا لهذه الأحزاب⁽³⁾، وما يدعم رأينا هو وصول عدد محدود

(1) من تلك المناضلات نذكر: منيرة صالح، شوم نجم الدين، أخت عبد الحكيم، خانم محمد أحمد، جيمعن حسن شابان، كةلاوين عبدول رحمان، خانم جلال سعيد، بروين عباس محمد، ليلى علي برزنجي، كافية محمود رسول، دلدار عبد المجيد، عائشة عبد الحكيم محمد، عدلة جلال نجم القديم، نافساو فرج سليمان، ناسكولي ملا رسول، سعادة عبد المجيد سلطان، آمنة محمد مراد، قمريه أحمد،.... الخ، أنظر: رُووخوش علي، مَيَدُووي تِيكُوْشاني مَيِينِي كورد لة مةلة كيةتةوة تا دواي راثةقرين، مؤسسة سردم، السليمانية، 2015 .

(2) د. شورش حسن عمر، خصائص النظام الفدرالي في العراق، مركز كردستان للدراسات الإستراتيجية، السليمانية، 2009، ص 74.

(3) حيث تشير السيدة (بيكترد تالباني) القيادية في حزب الإتحاد الوطني الكوردستاني، وعضوة في برلمان كردستان العراق – في مقابلة أجريناها معها في 2014/3/14 – أن المرأة تمثل نسبة كبيرة من تنظيمات الحزب، وتقوم باداء دورها وبفعالية وفي كثير من المناسبات أكثر من الرجل، الا أن

جداً من النساء الى المواقع القيادية، وبالتالي ظهورها كشخصية سياسية تمارس دورها بفعالية داخل وخارج الحزب، ولا بد أن هناك العديد من المحددات التي تعيق دورها وتعمل على عدم تقدمها داخل الأحزاب السياسية، ومن أهمها:

أولاً: الأعراف والتقاليد السائدة في المجتمع، حيث أن السائد في الوعي الاجتماعي، أن العمل السياسي هو ميدان للرجل دون المرأة، وأن المكان المناسب للمرأة هو المنزل، ووظيفتها الأساسية هي تربية الأطفال، لذلك فإن التنشئة الاجتماعية لا تدعم خوض المرأة غمار السياسة، وتزبي الفتاة على القيم والمبادئ التي تعلمها كيف تصبح زوجة وأماً، ويتم تلقينها على تجنب السياسة باعتبار أنها لم تخلق لذلك^(١). وهذا بدوره يخلف مجموعة من النتائج:

- 1- عدم ثقة المرأة بنفسها، وأنها تستطيع منافسة الرجل في العمل السياسي وتتفوق عليه، أضف الى ذلك أن المجتمع أيضاً لا يثق بقدراتها في هذا المجال، ويرونها لا تمتلك المؤهلات والإمكانات التي تجعل منها قادرة على خوض غمار السياسة او تسنم المناصب القيادية^(٢)، ويلاحظ أثناء الانتخابات أن غالبية النساء لا تصوتن للمرأة عندما تترشح للبرلمان.
- 2- عدم وجود رغبة حقيقية لدى غالبية النساء لممارسة العمل السياسي والحزبي، حيث نجدتها تميل الى ممارسة وظائف أخرى في المجتمع اذا اختارت أو اضطرت أن تعمل، كالتعليم، والتمريض، والتطبيب، و.... الخ، والعمل السياسي يأتي في آخر القائمة^(٣).
- 3- عدم تمتعها بالحرية التي تمكنها من الإنضمام الى حزب سياسي، حتى إذا امتلكت الرغبة الحقيقية لذلك، فبالإضافة الى أنها لا تشجع على ذلك بشكل عام من قبل المجتمع، قد تمنع من قبل أهلها وأسرته أو زوجها على ممارسة العمل السياسي^(٤).
- 4- قد تنسحب المرأة من العمل السياسي خوفاً على سمعتها، لأن من الإعتقادات السلبية السائدة في المجتمع أن العمل السياسي لا تتوافر فيه القيم الأخلاقية، لذلك قد تتعرض المرأة في الميدان السياسي للتحرش الجنسي.
- 5- تتعرض المرأة لضغوطات كبيرة، حيث يكون عليها التوازن بين العمل السياسي وإدارة البيت، من خلال إثبات نفسها كسياسية كفوءة، ومدبرة منزل محترفة، وذلك خوفاً من تعرضها لإنتقادات المحيطين بها، أو ارغامها على ترك العمل السياسي^(٥).

الأكثرية منهن لا تتعد مسؤولة الصف، أو عضوة لجنة – وهذه تعتبر المراحل البدائية في سلم الدرجات والمناصب الحزبية داخل الإتحاد الوطني الكوردستاني – أما المناصب القيادية العليا فان نسبة تواجدها قليلة جدا مقارنة بالرجل (سوف نشير الى ذلك في المطلب القادم) .

(١) مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (ناسك توفيق) القيادية في الإتحاد الإسلامي الكوردستاني وعضوة سابقة في برلمان كوردستان، وذلك في 2014/3/9.

(٢) مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (أفين هروري) القيادية في الحزب الديمقراطي الكوردستاني، وذلك في 2014/3/29 .

(٣) مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (سر كول قرداغي) القيادية السابقة في الجماعة الإسلامية في كوردستان العراق، وذلك في 2014/3/11 .

(٤) مقابلة أجرتها الباحثة مع الدكتورة (فيان سليمان) القيادية في الحزب الديمقراطي الكوردستاني، وذلك في 2014/4/13 .

ثانياً: هناك مجموعة أخرى من المحددات تفرزها البيئة والأجواء السائدة داخل الأحزاب السياسية ذاتها، والتي تفرض قيوداً أخرى تؤثر على أداء وفعالية المرأة نذكر منها:

1- التقليل من امكانيات وقدرات المرأة من قبل قيادات الحزب السياسي، وبالتالي عدم الإكتراث لآرائهن السياسية، وتلبية متطلباتهن أو توفير ما يلزمهن مادياً ومعنوياً وبما يساعد على فاعليتها داخل الحزب. لذلك نجد من النادر أن تضم الوفود الحزبية إمراً، وخاصة تلك المتعلقة بالمفاوضات أو مناقشة القضايا المصرية.

2- عدم وجود رغبة وقناعة حقيقية من قبل قيادات الحزب في إسناد ادوار قيادية للمرأة داخل الحزب^(١).

3- المرأة لا تدعم مثيلاتها من النساء من أجل تسنم المناصب القيادية داخل الحزب، بل تدعم الرجل مقابل ذلك.

4- الشروط التي تفرض على النساء من أجل تسنم المناصب القيادية، تكون قاسية جداً، مقارنة بالشروط التي تفرض على الرجل، حيث يكون المطلوب من المرأة القيادية أن تتوافر فيها صفات خارقة، في حين لا توجد مساواة بين الرجل والمرأة في تحديد هذه الشروط، لذلك نجد قلة من النساء من يدعمها الحزب ويرشحها للمناصب القيادية والتشريعية والإدارية داخل وخارج الحزب^(٢).

5- يمتلك الرجل السلطة والنفوذ والمال، لذلك فإن بإمكانه السيطرة على المناصب القيادية داخل الحزب، وخاصة إذا كان مدعوماً من الناحية القبلية والعشائرية.

6- عدم وجود مساواة بين الرجل والمرأة في توفير فرص التقدم والتنمية واكتساب المهارات القيادية والإدارية والخبرات كالدورات التطويرية، حيث يكون للرجل حصة الأسد في هذا المجال.

7- قد يدعم الرجل المرأة داخل الحزب، ولكن عندما يأتي الحديث عن المناصب القيادية فإن العقلية الذكورية المسيطرة على العقل اللاواعي للرجل تأبى أن تنظر للمرأة كمنافسة حقيقية له^(٣).

8- عدم وجود سياسات جادة من قبل غالبية الأحزاب لتأهيل المرأة، ولذلك يتعاملون معها بسطحية، ولا يريدون لها إلا أن تكون زينة في المحافل السياسية والاجتماعية.

ثالثاً: وهناك أسباب ذاتية تتعلق بالمرأة نفسها تحدد دورها وتضع العوائق أمام تطورها داخل الأحزاب السياسية، منها:

1- لا تنخرط المرأة بالشكل المطلوب في العمل السياسي، ولا تستطيع مواكبة الأحداث والتطورات بشكل مستمر، فقد تنقطع عن العمل السياسي بسبب ظروف الحمل والولادة وأعباء البيت والأولاد، وكذلك فإن محافل الرجال تعتبر بيئة

(١) مقابلة السيدة (ناسك توفيق)، مصدر سابق .

(٢) مقابلة السيدة (أفين هروري)، مصدر سابق .

(٣) مقابلة السيدة بيكترد طالباني، مصدر سابق.

(٤) مقابلة السيدة ناسك توفيق، مصدر سابق.

مساعدة لتبادل ومناقشة الآراء والأفكار أكثر من محافل النساء حيث تكون مناقشة القضايا السياسية في آخر جداول الأعمال^(٦).

2- لا تتحمل المرأة الفشل أثناء المنافسة على المناصب القيادية، لذلك تراجع بسرعة، او تنسحب من العملية السياسية نهائياً، كرد فعل على عدم تمكنها من إحراز الفوز^(٧).

3- إن معدلات الفقر والبطالة وتدني مستويات التعليم هي أكثر ارتفاعاً بين النساء قياساً بالرجال، وهذا بلا شك يعيق انخراط المرأة في العمل السياسي.

4- المرأة في المجتمعات الشرقية، تتسم بتدني المستوى التعليمي والثقافي والمعرفي، وهبوط مستوى المهارة الفنية والتقنية

5- نادراً ما تبادر المرأة لنيل حقوقها، وانما تعتمد على مبادرات الآخرين، وتنتظر ما سيعطى لها، وتعتمد على أساليب التوكل والتوسل والتبعية في نيل حقوقها الشرعية والدستورية^(٨)

المطلب الثاني: تفعيل دور المرأة داخل الأحزاب الكردستانية بعد إقرار نظام (الكوتا النسوية)

سوف نتناول لدراسة هذا المطلب، خمسة أحزاب سياسية، كانت هي الفائزة بنسب متفاوتة في انتخابات البرلمان الكوردستاني الأخيرة، التي أجريت في 21/9/2013، وهذه الأحزاب هي:

أولاً: الحزب الديمقراطي الكوردستاني:

تأسس الحزب الديمقراطي الكوردستاني في 16 آب عام (1946) بقيادة الملا مصطفى البارزاني^(٩).

تبلغ نسبة تواجد المرأة ضمن تنظيمات الحزب (25-30%)^(١٠)، وتم إقرار نظام الكوتا النسوية في المؤتمر الثالث عشر

للحزب، المنعقد في (2010/12/11)، حيث تشير المادة (17) المتعلقة بالجلس القيادي، الفقرة (2) من النظام الداخلي (تكون

حصة -كوتا- العضوات فيه بنسبة لا تقل عن 10%)^(١١)، حيث ساهم في زيادة المقاعد التي تشغلها المرأة في المجلس القيادي

(١) مقابلة السيدة أفين هروري، مصدر سابق.

(٢) مقابلة السيدة سر كول قرداغي، مصدر سابق.

(٣) د. عبد السلام إبراهيم بغداداي، مصدر سابق، ص 55-59.

(٤) للمزيد أنظر: نبذة عن الحزب الديمقراطي الكوردستاني، مقال منشور على موقع الحزب الديمقراطي الكوردستاني ومتاح على الرابط:

<http://www.kdp.info/p/p.aspx?p=23&l=14&s=010000&r=390>

(٥) مقابلة السيدة أفين هروري، مصدر سابق.

(٦) المنهاج والنظام الداخلي للحزب الديمقراطي الكوردستاني، المقرر في المؤتمر الثالث عشر، المنعقد في 2010/12/11، ص 104.

للحزب، البالغ عددها (51) مقعداً، بواقع مقعد واحد فقط قبل إقرار نظام الكوتا النسوية، الى (6) مقاعد، بعد إقرار هذا النظام^(٦).

يعد نظام الكوتا النسوية الذي اقره الحزب في المؤتمر المذكور آنفاً، من الخطوات الإيجابية نحو عزمه على زيادة وتفعيل دور المرأة، وتداركا من قبله على التهميش والحرمان الذي عانت منه المرأة، وخاصة وقد أقر في المادة (216) من النظام الداخلي للحزب (توفير المناخ الملائم لمشاركة المرأة في العمل السياسي وقيادة المجتمع)^(٧) إلا انها تظل خطوة تفتقر الى المساواة، لسببين:

- 1- إن هذه النسبة المخصصة (10%) قليلة مقارنة بنسبة تواجد المرأة داخل الحزب (25-30%).
- 2- اقتصار هذه النسبة على (الجلس القيادي) فقط دون غيره من أجهزة وهيئات ومكاتب الحزب وهي متعددة، وهذا بالتالي سوف ينتج عنه غياب المرأة عن هذه المؤسسات، ويتناقض مع نص المادة (217) من النظام الداخلي للحزب الذي ينص على (استمرار تطبيق نظام الكوتا للمرأة فيما يخص المواقع القيادية للحزب والحكومة في هذه المرحلة).

ثانياً: الإتحاد الوطني الكوردستاني:

تأسس الإتحاد الوطني الكوردستاني في 1975/6/1، من قبل مجموعة من المنشقين عن الحزب الديمقراطي الكوردستاني، ومن ابرزهم جلال الطالباني، فؤاد معصوم، عبد الرزاق ميرزا، نوشيروان مصطفى، كمال فؤاد، عمر شيخ موسى^(٨).

تبلغ نسبة تواجد المرأة ضمن تنظيمات الحزب 26%- تم اقرار نظام الكوتا النسوية في المؤتمر الثالث للحزب، المنعقد في 2010/6/1، حيث تشير المادة (4) من المنهاج والنظام الداخلي للحزب (يجب ان لا تقل نسبة النساء في الهيئات الحزبية عن 20% ابتداء من (الكوميتات – اللجان) ووصولاً الى اللجنة القيادية)^(٩).

وعلى الرغم من الدور الفاعل للمرأة داخل صفوف الحزب الا ان المناصب التي تقلدها قبل اقرار نظام الكوتا النسوية، لم تتعدى مسؤولية الصف – آخر الدرجات في السلم التنظيمي – او عضوية الكوميتة (اللجنة)، واستناداً الى تطبيق نظام الكوتا

(١) مقابلة السيدة أفين هروري، مصدر سابق.

(٢) المنهاج والنظام الداخلي للحزب الديمقراطي الكوردستاني، مصدر سابق، ص 57.

(٣) مقابلة مع السيد عادل مراد تحت عنوان (الإتحاد الوطني الكوردستاني .. التأسيس .. البدايات والنهوض، في 2014/6/3، من قبل الموقع الرسمي للإتحاد الوطني الكوردستاني على الرابط: www.pukmedia.com.

(٤) المنهاج والنظام الداخلي للإتحاد الوطني الكوردستاني، المقرر في المؤتمر الثالث، المنعقد في 2010/6/1.

في اللجنة القيادية فان من بين (45) عضوا و(5) اعضاء احتياط، توجد (9) نساء في اللجنة القيادية، وهذه بلا شك سابقة بالنسبة للحزب لانه انعدم تواجد المرأة في اي من المؤسسات القيادية قبل المؤتمر الثالث للحزب. جدير بالذكر ان إقرار نظام الكوتا النسوية في الإتحاد الوطني الكوردستاني تعد خطوة ايجابية نحو تفعيل دور المرأة وتقلدها للمناصب القيادية، الا إن تطبيق هذا النظام لم يكن كما هو مقرر، حيث نجد في النظام الداخلي للحزب وأثناء الحديث عن مؤسسات وهيئات الحزب بالتدرج ابتداء بالمؤتمر وإنهاء باللجنة (الكوميتة) أنه تم تحديد حصة محددة (كوتا) للمرأة بنسبة تتراوح بين 20-25%، ما عدى المكتب السياسي، حيث لم يتم ذكر كوتا النساء أثناء الحديث عن تكوينه⁽¹⁾، إلا إنه لم يتم تطبيق نظام الكوتا النسوية الا في اللجنة القيادية⁽²⁾، والمجلس المركزي، أي إنها لم تطبق في مؤسسات الحزب الأخرى، وهذا يعني غياب المرأة عن هذه المؤسسات.

ثالثا: حركة التغيير

تأسست حركة التغيير عام 2009 بقيادة السياسي نوشيروان مصطفى، يختلف تكوين حركة التغيير عن الأحزاب السياسية التقليدية، حيث يمكن وصفه بأنه تنظيم سياسي ذو شخصية معنوية، يتألف من تجمع طوعي للمواطنين⁽³⁾ المؤيدين للبرنامج السياسي والمنهاج الداخلي للحركة أو ما يسمى بالتوجهات الأساسية⁽⁴⁾، ولم يتم تحديد نسبة تواجد المرأة داخل الحزب⁽⁵⁾ الى الآن.

لم يتم إقرار نظام الكوتا النسوية ضمن التوجهات الأساسية لحركة التغيير (المنهاج الداخلي) المصادق عليها في مؤتمر الحركة الأول في 2013 / 12 / 26، وإنما تم إقرار وجوب تواجد ممثلة النساء في بعض المجالس المؤلفة هيكلية الحزب وليس جميعها، وهي مجلس الحلقة، ومجلس القضاء، ومجلس الدولة، وأثناء مقارنة تمثيل النساء في هذه المؤسسات والتي لا تتجاوز عضوة واحدة، نجد ان معدل تواجدها في هذه المؤسسات أقل من 10%، أما المجالس التي لا يشترط في تكوينها وجود العنصر النسائي، فهي مجلس الشبكة، والمجلس العام. أما مشاركة المرأة في المجلس الوطني المؤلف من (45) مقعدا، والذي يعتبر أعلى سلطة في الحركة، فقد جاء في التوجيه الأساسي رقم (5) لتشكيل المجلس الوطني، المادة التاسعة أن (متمثلة النساء في المجلس الوطني تتألف

(1) لم يتم تخصيص حصة للنساء (الكوتا النسوية) في المكتب السياسي للإتحاد الوطني الكوردستاني البالغ عدد مقاعده 11 مقعدا، إلا أن هناك امرأة تشغل مقعدا فيه، وهي السيدة هير و إبراهيم أحمد.

(2) مقابلة السيدة بيكورد طالباني، مصدر سابق.

(3) يستخدم مصطلح النشطاء بدلا من المنتمين في أديبات الحركة.

(4) أنظر: التوجهات الأساسية لحركة التغيير، على الرابط: www.gorran.net، وكذلك أنظر: من نحن، مقال منشور على موقع حركة التغيير

ومتاح على الرابط: <http://www.gorran.net/ar/Content.aspx?LinkID=125&Action=2>.

(5) مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (جيممة محمد رشيد شريف) العضوة السابقة للمجلس الوطني لحركة التغيير في 2014 / 3 / 29.

من خمسة أعضاء^(٦)، إلا انه لا توجد سوى 3 عضوات في المجلس الوطني، أي ما يقارب 6.6% من تكوين المجلس^(٧). وهذا يدل على أن الحركة ليس لديها رؤية واضحة حول دور المرأة وضرورة اتخاذ الآليات اللازمة لتمكينها سياسيا وتفعيل دورها بشكل أكبر ضمن مؤسسات الحركة.

رابعاً: الإتحاد الإسلامي الكوردستاني:

تأسس الإتحاد الإسلامي الكوردستاني عام 1994 بقيادة صلاح الدين محمد بهاء الدين ومجموعة من الإسلاميين المعتدلين، استفاد الإتحاد الإسلامي من أجواء الإنفتاح الفكري والحرية السياسية، في بداية نشأته في إقليم كوردستان، لذلك اعطى المجال لإنضمام المرأة الى صفوفه، وكانت اللجنة التأسيسية المكونة من (50) عضوا تضم (2) من النساء^(٨). ولأن تنظيم الأخوات كان مستقلا عن تنظيم الأخوة، فكان لابد لهذا التنظيم ان يدار من قبل كوادر نسائية^(٩)، وبذلك استطاعت المرأة في الإتحاد الإسلامي ان تتسلم المناصب القيادية في وقت مبكر^(١٠)، ومع ذلك لم يكن تواجد المرأة في المناصب القيادية متناسبا مع نسبتها التنظيمية اي حجمها في تنظيم الحزب، لذلك فإن إقرار نظام الكوتا النسوية في مؤتمر الحزب السادس المنعقد في 2012/5/1، وبنسبة بلغت (25%) قد ساهم في زيادة حضورها في مواقع صنع القرار داخل الإتحاد الإسلامي، حيث بلغت مشاركة الأخوات قبل إقرار هذا النظام في الهيئة القيادية بواقع (3) عضوات من مجموع 35 عضوا، وفي المكتب السياسي عضوة واحدة من مجموع 12 عضوا، وبعد تطبيق نظام الكوتا النسوية ارتفع العدد الى 9 عضوات من مجموع 35 عضوا في الهيئة القيادية، و3 عضوات من مجموع 12 عضوا في المكتب السياسي^(١١).

تبلغ نسبة الأخوات 48% من المجموع الكلي للتنظيم^(١٢)، وهذا يعني انها تشكل ما يقارب نصف تنظيم الحزب، لذلك فان تخصيص نسبة 25% لا يزال لا يتناسب مع حجمها وثقلها التنظيمي، بالإضافة الى ان نظام الكوتا النسوية لم يطبق في كافة مؤسسات الحزب كما هو مقرر، وهذا مناقض لنص المادة السادسة، الفقرة الثانية من النظام الداخلي، الذي يؤكد على (ضمان

(١) التوجيهات الأساسية لحركة التغيير، مصدر سابق.

(٢) مقابلة السيدة (جيمعن محمد رشيد شريف)، مصدر سابق.

(٣) صبرية غفار أمين، نظرة الإسلام والحركة الإسلامية لمشاركة المرأة في قضايا الأمة، بحث غير منشور، ص10.

(٤) مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (بيان أحمد) عضوة المجلس القيادي في الإتحاد الإسلامي الكوردستاني وعضوة سابقة في برلمان إقليم كوردستان، وذلك في 2014 /4/15.

(٥) من المبادئ العامة التي نص عليها منهاج الحزب (المشاركة الفعالة للمرأة، جنبا الى جنب الرجل، في العمل السياسي، والإصلاح الإجتماعي، وترسيخ دورها التكاملي في كافة ميادين الحياة)، أنظر: المنهاج والنظام الداخلي للإتحاد الإسلامي الكوردستاني، المقرر في المؤتمر السادس، في 2012/5/1، ص2.

(٦) مقابلة السيدة بيان أحمد، مصدر سابق.

(٧) صبرية غفار أمين، مصدر سابق، ص20.

وجود الأخوات في كافة مؤسسات ومكاتب وأجهزة الحزب، بشرط أن لا تقل نسبتهم عن 25٪، في كل تلك المراكز التي يتواجدن فيها، حسب الضوابط المعمول بها^(٦)، مما يعني أن هناك العديد من مؤسسات الحزب التي ينعلم فيها العنصر النسوي.

خامساً: الجماعة الإسلامية الكردستانية

تأسست الجماعة الإسلامية في 2001/5/31، بقيادة الملا علي بابير، بعد انشقاقه ومجموعة أخرى من القيادات، عن (حركة الوحدة الإسلامية في كردستان) التي كانت عبارة عن اندماج الحركة الإسلامية وحركة النهضة الإسلامية^(٧).

تشكل المرأة 28٪ من تنظيمات الحزب^(٨)، تم إقرار نظام الكوتا في المؤتمر الثاني للحزب المنعقد في 2010، حيث ذكر في المادة (24) الفقرة (5) من النظام الداخلي للجماعة الإسلامية، أن (أية مؤسسة تشكل بالانتخابات يجب أن يكون (10٪) من أعضائها من الأخوات على الأقل)^(٩)، وكذلك اشترط في تشكيل مجلس قيادة الجماعة (أن تكون نسبة الكوتا للأخوات 10٪ من المرشحين)^(١٠)، إلا إن نظام الكوتا النسوية لم يطبق كما هو مقرر، حيث بلغت نسبة مشاركة الأخوات في هذا المجلس 3.2٪، بواقع عضوة واحدة من مجموع 31 عضواً^(١١)، وانعدم وجود الأخوات في مؤسسات الحزب الأخرى.

ولكن بعد المؤتمر الثالث إزدادت هذه النسبة إلى 25٪ لمشاركة الأخوات في المؤتمر، والمراكز والمؤسسات، أما في مجلس القيادة فقد بقيت النسبة 10٪^(١٢)، وهذا ما تنص عليه الفقرة (20) من المادة (25) من النظام الداخلي (لمشاركة الأخوات، يكون نظام الكوتا بالنسب التالية:

أ- لمجلس القيادة، النسبة 10٪.

ب- للمؤتمر والكونفرانس العام، النسبة 25٪.

ت- للمراكز والمؤسسات، النسبة 25٪^(١٣).

(١) المنهاج والنظام الداخلي للإتحاد الإسلامي الكردستاني، ص7.

(٢) الجماعة الإسلامية في كردستان العراق، مقال منشور على موقع الجزيرة نت على الرابط: www.aljazeera.net.

(٣) مقابلة السيدة سر كول قرداغي، مصدر سابق.

(٤) النظام الداخلي للجماعة الإسلامية الكردستانية، المصدق عليه في المؤتمر الثاني، 2010، ص71.

(٥) يعتبر مجلس القيادة أعلى سلطة لإصدار القرارات في إطار النظام الداخلي ومقررات المؤتمر، انظر: النظام الداخلي للجماعة الإسلامية الكردستانية، ص51.

(٦) مقابلة السيدة سر كول قرداغي، مصدر سابق.

(٧) حيث تشير السيدة (نافان ...) عضوة المجلس السياسي في الجماعة الإسلامية، في مقابلة أجريتها معها في 2017/1/3، أن المشاركين في المؤتمر لم يصوتوا على نسبة 25٪ المقترحة من قبل الأخوات، لعدم قناعتهم بضرورة تواجد الأخوات بهذا الحجم في المجلس القيادي.

جدير بالذكر أن هذا النظام طبق في كافة المؤسسات المذكورة وكما هو مقرر، وأزدادت المقاعد التي تشغلها الأخوات في المجلس القيادي الى (4) مقاعد من مجموع 37 مقعداً، وكذلك أصبح للأخوات حضور فاعل في كافة المراكز ومؤسسات الجماعة، بل وأيضاً في المؤسسات القيادية الأخرى التي لا يشملها نظام الكوتا النسوية، وهي المجلس السياسي، ومجلس المراقبة والمساءلة، ومجلس الدعوة والإدارة⁽¹⁾، وهذا يدل على أن الجماعة الإسلامية تخطو خطوات إيجابية نحو تفعيل دور المرأة وتمكينها من الناحية السياسية.

الخاتمة والإستنتاج

بعد الإنتهاء من هذه الدراسة توصلنا الى جملة من النتائج والإستنتاجات يمكن إبراز أهمها بما يلي:

- 1- تعتبر محدودية دور المرأة في الحياة السياسية، من العوامل التي ساهمت في بروز مصطلح (الكوتا النسوية) وتداوله دولياً، فعلى الرغم من أن غالبية البلدان في العالم قد أقرت بحقوقها السياسية كناخبة ومرشحة في دساتيرها، إلا إن نسبة تمثيلها في مؤسسات الدولة الرسمية كان قليلاً جداً مقارنة بكونها تمثل نصف المجتمع، فبالنسبة لتمثيلها في المجالس التشريعية، تشير تقارير اتحاد البرلمانات الدولي، والتي تشارك فيها (193) دولة، أن نسبة مشاركتها في البرلمان الى عام 1992 كانت اقل من 10%، وتزداد هذه النسبة الى أن تبلغ 19،88% في عام 2013، بسبب تطبيق نظام الكوتا النسوية من قبل هذه الدول.
- 2- ساهمت الإتفاقيات والمؤتمرات الدولية في تحفيز الدول على إقرار نظام الكوتا النسوية، كندبير ايجابي، لتحقيق هدف تمكين المرأة من التمتع بحقوقها السياسية، ووصولها الى مواقع صنع القرار، واطاحة الفرصة أمامها للمشاركة في مؤسسات الدولة السياسية، منها العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية لعام 1966، واتفاقية حقوق المرأة السياسية لعام 1953، اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.
- 3- إن إقرار نظام الكوتا هي إجراءات مؤقتة تتخذها الدول لإزالة التهميش وتفعيل دور المرأة في جميع مستويات صنع القرار أي متى ما تحققت المساواة الفعلية بين الرجل والمرأة في تقلد الوظائف العامة والمشاركة في مؤسسات الدولة، لن تعود هناك حاجة الى بقاء النصوص والقوانين التي تقرر بنظام الكوتا النسوية.
- 4- المرأة كانت ولا تزال جزءاً أساسياً من تكوين الأحزاب الكردستانية ومن تنظيماتها، ولكن هناك العديد من المحددات التي تعيق دورها ووصولها الى المواقع القيادية، منها موضوعية تتعلق بالأعراف والتقاليد السائدة في المجتمع، حيث أن السائد في الوعي الإجتماعي، أن العمل السياسي هو ميدان للرجل دون المرأة، بالإضافة الى مجموعة أخرى من المحددات تفرزها البيئة والأجواء السائدة داخل الأحزاب السياسية ذاتها، والتي تفرض قيوداً أخرى تؤثر على أداء وفعالية المرأة، منها التقليل من امكانيات وقدرات المرأة من قبل قيادات الحزب السياسي، وبالتالي عدم الإكتراث لآرائهن السياسية. وهناك محددات ذاتية تتعلق

(1) النظام الداخلي للجماعة الإسلامية الكردستانية المصدق عليه في المؤتمر الثالث 2015، ص 19.

(2) مقابلة السيدة (نافان محمد) مصدر سابق.

بالمرأة نفسها، حيث أنها لا تتخبط بالشكل المطلوب في العمل السياسي، ولا تستطيع مواكبة الأحداث والتطورات بشكل مستمر.

تم إقرار نظام الكوتا النسوية في الأنظمة الداخلية لكافة الأحزاب السياسية التي قمنا بدراساتها- ما عدا حركة التغيير- وبنسب متفاوتة، وقد ساهمت في تفعيل دور المرأة بشكل ايجابي ووصولها الى مواقع صنع القرار داخل هذه الأحزاب، الا إن ما يؤخذ عليه أن هذا النظام لا يطبق كما هو مقرر وفي كافة المؤسسات المكونة للحزب، وهذا يعود الى عدم قناعة قيادات وكوادر هذه الأحزاب بضرورة تواجد المرأة بفاعلية في كافة مؤسسات الحزب، وايضا الى عدم وجود رؤية واضحة لهذه الأحزاب حول أهمية دورها داخل الأحزاب السياسية.

المصادر

أولاً: الكتب:

1. بلقيس بدري، وسامية النقر، الكوتا وانعكاساتها على المشاركة السياسية للمرأة السودانية، الخرطوم، 2013.
2. تعزيز القيادة النسوية في الأحزاب، منتدى التنمية السياسية، اليمن، 2009.
3. رُووخوش علي، مَيَدُووي تِيكُوْشاني مَيَنِي كورد لة مةلة كية تةقوة تا دواي رائة رين، مؤسسة سردم، السليمانية، 2015.
4. ريمًا كنانة، المرأة والانتخابات المحلية، منشورات مركز مفتاح للدراسات، القدس، 2006.
5. سعاد الشرفاوي، النظم السياسية في العالم المعاصر، القاهرة، 2007.
6. شورش حسن عمر، خصائص النظام الفدرالي في العراق، مركز كردستان للدراسات الإستراتيجية، السليمانية، 2009.
7. عابد خالد رسول، الحقوق السياسية في الدساتير العراقية، مركز كردستان للدراسات الإستراتيجية، السليمانية، 2012.
8. عبد السلام ابراهيم بغداددي، المرأة والدور السياسي، مركز عمان لدراسات حقوق الإنسان، عمان، 2010.
9. عصام نعمة إسماعيل، النظم الانتخابية، مكتبة زين الحقوقية والأدبية ش. م. م، بيروت، ط2، 2011.
10. عواطف عبد الماجد، رؤية تأصيلية لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، مركز دراسات المرأة، السودان، (د.ت).
11. فريدة إبراهيم حسين، اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة -الاتفاقية ودستور وقوانين السودان، الندوة العلمية الفقهية، الخرطوم، د. ت.
12. الكوتا النسائية في الانتخابات اللبنانية، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، مشروع دعم الانتخابات اللبنانية، 2015.

ثانياً: البحوث:

13. صبرية غفار أمين، نظرة الإسلام والحركة الإسلامية لمشاركة المرأة في قضايا الأمة، بحث غير منشور.
14. عصام بن الشيخ، تمكين المرأة المغاربية في ظل النظم الانتخابية المعتمدة الفرص والقيود، بحث منشور في مجلة دفاتر السياسة والقانون، عدد خاص، عمان، 2011.
15. محمد كنوش الشرعة ونرمين يوسف غوامه، الكوتا النسائية في النظام الانتخابي الأردني من وجهة نظر المرأة الأردنية، بحث منشور في مجلة أبحاث اليرموك (سلسلة العلوم الإنسانية والاجتماعية) المجلد 27، العدد (1 ج)، تصدر عن جامعة اليرموك، إربد، الأردن.

ثالثا: المقالات والمواقع الإلكترونية:

16. ابتسام عازم، التمييز الإيجابي في الولايات المتحدة الأمريكية، مقال منشور على موقع صحيفة العربي الجديد في 20 يوليو 2016 على الرابط: <https://www.alaraby.co.uk>.
17. الجماعة الإسلامية في كردستان العراق، مقال منشور على موقع الجزيرة نت في 2004/10/3 على الرابط: www.aljazeera.net.
18. صبري محمد خليل، مفهوم التمييز الإيجابي، مقال منشور في 17 يناير 2014 على الرابط: <https://drsabrikhalil.wordpress.com>.
19. مشروعية التمييز الإيجابي، هاجر الهشتيري، بحث منشور في 2013 /4/4 على الرابط: <http://maitremahmoudyacoub.blogspot.com>.
20. غادة نير لبيب احسان، التدابير الإيجابية في القانون الدولي العام، رسالة ماجستير مقدمة الى جامعة الشرق الأوسط، الأردن، 2014، ص 20، منشور على موقع الجامعة ومتاح على الرابط: https://www.meu.edu.jo/uploads/1/587ddedee15ca_1.pdf.
21. مريم هتهات، نظام الكوتا والمشاركة السياسية للمرأة الجزائرية في المجلس الشعبي الوطني، بحث مقدم الى كلية الحقوق والعلوم السياسية، جامعة قاصدي مرباح – ورقلة، الجزائر، 2013، منشور على موقع الجامعة ومتاح على الرابط: https://bu.univ-ouargla.dz/pmb/opac_css/index.php?lvl=author_see&id=48636.
22. مقابلة مع السيد عادل مراد تحت عنوان (الإتحاد الوطني الكوردستاني .. التأسيس .. البدايات والنهوض، في 2014/6/3، من قبل الموقع الرسمي للإتحاد الوطني الكوردستاني على الرابط: www.pukmedia.com.
23. من نحن، مقال منشور على موقع حركة التغيير ومتاح على الرابط: <http://gorran.net/ar/Content.aspx?LinkID=125&Action=2>.

رابعا: المقابلات

24. مقابلة أجرتها الباحثة مع الدكتورة (طيان سليمان) القيادية في الحزب الديمقراطي الكوردستاني، وذلك في 2014/4/13.
25. مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (أظين هروري) القيادية في الحزب الديمقراطي الكوردستاني، وذلك في 2014/3/29.
26. مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (بيطرد طالباني) القيادية في حزب الإتحاد الوطني الكوردستاني، والعضوة في برلمان كوردستان العراق في 2014/3/14.
27. مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (سقرطول قرداغي) القيادية السابقة في الجماعة الإسلامية في كوردستان العراق، وذلك في 2014/3/11.
28. مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (ناسك توفيق) القيادية في الإتحاد الإسلامي الكوردستاني والعضوة السابقة في برلمان كوردستان، وذلك في 2014/3/9.
29. مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (نافان أحمد) عضوة المجلس السياسي للجماعة الإسلامية الكوردستانية في 2017/1/3.
30. مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (بيان أحمد) القيادية في الإتحاد الإسلامي الكوردستاني والعضوة السابقة في البرلمان العراقي في 2014 /4/15.
31. مقابلة أجرتها الباحثة مع السيدة (ضيمه محمد رشيد شريف) العضوة السابقة في المجلس الوطني لحركة التغيير في 2014/3/29.

خامسا: الدساتير والأنظمة الداخلية للأحزاب الكردستانية:

32. الدستور العراقي لعام 2005.
33. التوجيهات الأساسية لحركة التغيير، المصدق عليها في المؤتمر الأول في 2013.
34. المنهاج والنظام الداخلي للإتحاد الإسلامي الكردستاني، المقرر في المؤتمر السادس، في 2012/5/1.
- المنهاج والنظام الداخلي للإتحاد الوطني الكردستاني، المقرر في المؤتمر الثالث، المنعقد في 2010/6/1.

دلالة المصطلح الإسلامي وتغييرها في الفكر الإسلامي المعاصر*

دراسة تقويمية

The meaning of the 'Islamic term' and its change in contemporary Islamic thought: an evaluation study

م.م. فاتح محمد سليمان

جامعة التنمية البشرية-كلية اللغات-قسم اللغة العربية

Fatih Mohammed Sleman Assistant Lectuere

University of Human Development - College of Language

Department of Arabic Language

0000-0001-8763-2278: ORCID

E-mail: fateh.sulaiman@uhd.edu.iq

السيرة العلمية (CV):

- ماجستير ودكتوراه في علم الدلالة والفكر الإسلامي.

- باحث في عمليات الأنفال.

- مدرس في جامعة التنمية البشرية- السليمانية

- له عشرون مؤلفا وكتبا مترجمة.

* قدم هذا البحث في المؤتمر العلمي الدولي الرابع لجامعة التنمية البشرية/نيسان ٢٠١٧

الملخص

البحث ينتمي إلى علم اللغة الحديث وعلم الدلالة ، وضمن علم الدلالة يتعلق بالتطور الدلالي، ففي التمهيد يتناول الباحث بشكل مختصر عنوان البحث ومحاور الموضوع وما يتعلق به مثل التغييرات التي حصلت قصدا على المصطلحات ضمن دائرة الفكر الإسلامي المعاصر، وأخذ نموذجين لأحد الباحثين (وهو الدكتور محمد شحرور) الذين اشتغلوا على تغيير المصطلحات والمفاهيم ضمن مشروعهم في القراءة المعاصرة، في كتابه: الإسلام والإيمان منظومة القيم، القسم الأول. ومن ثم الإشارة إلى منهج البحث.

بعد ذلك وفي المبحث الأول يتناول الباحث مصطلح الإسلام والمسلمين، لدى شحرور ويقوم بعرض أدلته ومن ثم يعقب على تلك الأدلة ويقوم بتقويمها ومن ثم الحكم عليها من حيث الخطأ والصواب بالعودة إلى اللغة ومعجمها ومن ثم الأدلة القرآنية التي اعتمد عليها شحرور وما لم يذكرها، ويطبق المنهج نفسه في المبحث الثاني، الذي هو مصطلح الإيمان والمؤمنين، ومن ثم خاتمة بالنتائج.

Abstract

The meaning of the 'Islamic term' and its change in contemporary Islamic thought: an evaluation study.

This research is within the field of modern linguistics and semantics and within the semantics, it is related to semantic evolution. In the introduction, I briefly discuss the title of the research and the themes of the topic and other related issues, such as the changes that have been deliberately taken on the terminology within the circle of contemporary Islamic thought. The research takes two samples of one of the researchers (Dr. Muhammad Shahrour) who has worked to change the terminology and concepts within his contemporary reading project in his book: Islam and faith-Value System- first part. After that, I refer to the research methodology. The first section deals with the terms of Islam and Muslims in Shahrour's understanding. This will be done through the presentation of his evidence which is followed by my evaluation and assessment for it. And then by returning to the language and its lexicons as well as the Koranic evidence on which Shahrour relied upon, the research examines his evidence and understanding and then judge them to point out whether Shahrour's interpretation is right or wrong. The same approach is applied in the second section which is about the terms of faith and believers. Finally, the findings and results of the research will be presented in the conclusion.

المقدمة

المصطلح هو" لفظ مخصوص لمفهوم معين ينصرف إليه الذهن تبعاً لمعناه المتعارف عليه في مجاله"^١، وإن إضافة (الإسلامي) إليه تعني الاستقلالية في الفكر والرؤية المتعلقة بالإسلام كمرجعية. أما الفكر الإسلامي فإنه يشمل: "كل ما أنتجه فكر المسلمين منذ مبعث الرسول-صلى الله عليه وسلم- إلى اليوم في المعارف الكونية المتصلة بالله سبحانه وتعالى، والعالم والإنسان، والذي يعبر عن اجتهادات العقل الإنساني لتفسير تلك المعارف العامة في إطار المبادئ الإسلامية عقيدة وشريعة وسلوكاً"^٢، فإطار الفكر الإسلامي هو الجهد العقلي والحصيلة الفكرية والاجتهاد والاستنباط، وفق بعض الضوابط والمنهجية التي يحتاجها كل من يتصدى لهذا الفكر...

لقد ارتبط الفكر الإسلامي المعاصر بالدولة العربية القطرية وعصرها، وواجه الفكر الإسلامي المعاصر مرحلة ما بعد الاستعمار أو الاستعمار غير المباشر، إلى غير ذلك من مفارقات أخرى^٣. ولاسيما بعد ظهور صحاح ومحاولات لإعادتها وتشكلت وتبلورت بعد ذلك أفكار جديدة في الساحة الإسلامية اختلفت في كثير من خصائصها عن سابقتها، ومرت بمراحل، لكن يبدو أن الغنى الذي حصل في الفكر الإسلامي المعاصر يقع في النصف الثاني من القرن العشرين، ولاسيما بعد سبعينيات القرن العشرين وإلى الآن^٤.

وبما أننا بصدد دلالة المصطلح الإسلامي وتغييرها، فهذا يعني أن هناك فرضية النية المسبقة للتغيير المقصود في مضمون تلك المصطلحات التي يتابعها الباحث في الفكر الإسلامي المعاصر، وذلك لأنّ التغير والتطور الدلالي الذي يطرأ على بنية اللغة، والعوامل التي تؤدي إليه كثيرة ومختلفة، فمنها عوامل مقصودة متعمدة، كقيام انجماع اللغوية والهيئات العلمية والمهرة من أصحاب الخبرة بوضع مصطلحات جديدة للحاجة وخلع دلالات على الألفاظ التي تتطلبها الحياة المتبدلة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية... أما العوامل الأخرى غير المقصودة ولا الشعورية التي تتم بلا عمد أو قصد وتسير ببطء وتدرج في أغلب الأحوال، فكثيراً ما تحدث من تلقاء نفسها، ولا يحدث هذا إلا إذا توافرت عوامل موضوعية وأخرى ذاتية تدفع العناصر

^١ نحو منهج لتنظيم المصطلح الشرعي، هاني محي الدين عطية، القاهرة، مصر، المعهد العالمي للفكر الإسلامي، ط١، ١٤١٧هـ/١٩٩٧م، ص١٧.

^٢ الفكر الإسلامي تقويمه وتجديده، محسن عبد الحميد، بغداد، العراق، دار مكتبة الأنبار، ط١، ١٤٠٨هـ/١٩٨٧م، ص٧.

^٣ <http://www.rasid.com/artc.php?id=15128> زكي الميلاد لـ«البصائر» الجزائرية: قضايا التجديد الإسلامي، ومستقبل العلاقة بين الإسلام والغرب، شبكة راصد الإخبارية - « أجرى الحوار: الدكتور مولود عويمر من صحيفة «البصائر» الجزائرية » - ٢٣ / ٢ / ٢٠٠٧م - ٤٤:١، باختصار.

^٤ معجم مصطلحات الفكر الإسلامي المعاصر دلالاتها وتطورها، فاتح محمد سليمان، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط١، ٢٠١٢م، ص١٢٣-١٢٤.

اللغوية إلى تغيير دلالاتها^١، وفي هذه الدراسة يشار إلى تغيير مقصود من قبل أحد الباحثين في الفكر الإسلامي المعاصر والقراءة المعاصرة بحسب توصيفه وهو محمد شحرور^٢. ورّد عليه العلماء على بعض ما كتب ولاسيما كتابه الأول^٣، والمصطلحات التي يتناولها الباحث عبارة عن مصطلحي الإسلام والإيمان وما يتابعهما من المسلمين والمؤمنين، في كتابه: الإسلام والإيمان - منظومة القيم^٤. دون التطرق إلى تفاصيل فرعية ذكرها المؤلف. الأولوية هنا للدلالة وتغييرها، فهذا يكون البحث ذا شقين، شق لغوي دلالي وآخر فكري في المصطلحات الإسلامية، ولهذا يتم التأكيد فيه على منهجية الكاتب في التعامل مع الألفاظ والمصطلحات الإسلامية^٥.

^١ ينظر: علم اللغة، علي عبد الواحد وافي، القاهرة، مصر، دار النهضة، ط٧، ص ٣١٤-٣١٦، ودلالة الألفاظ، إبراهيم أنيس، القاهرة، مصر، مكتبة الأنجلو المصرية، د: ط، ٢٠٠٤م، ص ١٠٣، وعلم اللغة، محمود السعران، بيروت، لبنان، دار النهضة العربية، د: ط، ص ٢٨٠، والتطور اللغوي مظاهره وعمله وقوانينه، رمضان عبد التواب، القاهرة، المؤسسة السعودية في مصر، مطبعة المدني، ط١، ص ٦٦.

^٢ محمد ديب شحرور، من مواليد دمشق - ١٩٣٨، والدكتوراه عام ١٩٧٢ في الهندسة المدنية - اختصاص ميكانيك تربة وأساسات، عين مدرساً في كلية الهندسة المدنية - جامعة دمشق عام ١٩٧٢ لمادة ميكانيك التربة، بدأ في دراسة التنزيل الحكيم وهو في إيرلندا بعد حرب ١٩٦٧، وذلك في عام ١٩٧٠، واستمر بالدراسة حتى عام ١٩٩٠، حيث أصدر عددا من الكتب منها: الكتاب والقرآن - قراءة معاصرة، والدولة والمجتمع، والإسلام والإيمان - منظومة القيم، نحو أصول جديدة للفقهاء الإسلامي - فقه المرأة، تحفييف منابع الإرهاب، والقصص القرآني، والسنة الرسولية والسنة النبوية - رؤية جديدة، والدين والسلطة - قراءة معاصرة للحاكمية، مع بروز في القنوات الفضائية، ومشاركة مؤتمرات، وزيارات لمراكز بحثية وجامعات. للسيرة الذاتية وتفصيلات أخرى، ينظر: موقعه الرسمي على الإنترنت

http://www.shahrour.org/?page_id=2

^٣ من ذلك: القراءة المعاصرة للدكتور شحرور - مجرد تنجيم / كذب المنجمون ولو صدقوا، سليم الجاني، والقراءة المعاصرة للقرآن في الميزان - أحمد عمران، وتهافت القراءة المعاصرة - د. منير الشواف، وتهافت الدراسات المعاصرة في الدولة والمجتمع - د. منير الشواف، وبيضنة الديك - نقد لغوي لكتاب "الكتاب والقرآن" - يوسف الصيداوي، والقرآن وأوهام القراءة المعاصرة، والإشكالية المنهجية في الكتاب والقرآن - دراسة نقدية، ماهر المنجد، والفرقان والقرآن - قراءة إسلامية معاصرة ضمن الثوابت العلمية والضوابط المنهجية، الشيخ خالد عبد الرحمن العك، وقراءة علمية للقراءات المعاصرة، الدكتور شوقي أبو خليل، والأسس الخاسرة للقراءة المعاصرة، المهندس مأمون الجويجاتي، والتحريف المعاصر في الدين، عبدالرحمن حسن حينكة الميداني، الماركسالية والقرآن، محمد صياح المعراوي، ومجموعة من الباحثين، بناء المفاهيم، العيث بالمفاهيم: دراسة نقدية في الكتاب والقرآن، السيد عمر، وغيرها من الكتب.

^٤ وهو الكتاب الثالث للمؤلف، ولم يتناوله بالدراسة بحسب اطلاع الباحث حتى هذه اللحظة - بكتاب مستقل غير: الرد القرآني على أوهام د. محمد شحرور في كتابه "الإسلام والإيمان" للدكتور محمد شيخاني، دار قتيبة، دمشق، سورية ١٩٩٨، يبدأ المؤلف كتابه: الإسلام والإيمان - منظومة القيم، بتوطئة هي بمثابة تمهيد وجزء متعلق بالقسم الأول، ومن ثم يبدأ بالقسم الأول المتكون من عناوين: الإسلام والإيمان، والإسلام والمسلمين، والإجرام والمجرمين، والإيمان والمؤمنين، الإحسان والعمل الصالح، وعناوين فرعية أخرى ويختتم هذا القسم برأركان الإسلام، وأركان الإيمان). أما القسم الثاني: منظومة القيم، فتندرج تحته فصول وعناوين فرعية، فالفصول عبارة عن: العباد والعبيد، الشهادة والشهيد، والأبوين والوالدين، والذنب والسيئة، وقول في الإسلام والسياسة، وموضوعات فرعية تخدم الفكرة الرئيسة. ينظر: الإسلام والإيمان منظومة القيم، محمد شحرور، الأهالي للطباعة للنشر، دمشق، ط١، ١٩٩٦.

^٥ ينظر: الموقع الرسمي للمؤلف http://www.shahrour.org/?page_id=3

ومحور عمل شحور هو التأكيد على تغيير الألفاظ والمصطلحات والمفاهيم واختراقها ومن ثم صياغتها بصورة تلائم منهجه وقراءته المعاصرة، فهو يرى أن في معنى قراءته ومحتواها المعاصرة، تم اختراق كثير مما يسمى بالثوابت... فأبي تجديد لا يسمى تجديداً إلا إذا اخترق الأصول...^١. ويرى أن التنزيل الحكيم خال من الترادف^٢، في الألفاظ وفي التركيب... والمنهج الذي اتبعه الباحث هو المنهج الوصفي التحليلي النقدي لعرض أفكار شحور ومن ثم تحليل أدلته التي اعتمدها في إثبات قناعاته ورؤيته المعاصرة، ومن ثم الحكم على ما توصل إليه شحور اعتماداً على الأدلة اللغوية والقرآنية التي عدّها شحور من صلب منهجه في قراءته المعاصرة.

والدراسة تتكون من تمهيد وثلاثة مباحث، كالاتي:

المبحث الأول: مصطلح الإسلام والمسلمين، عرض وتقويم

المبحث الثاني: مصطلح الإيمان والمؤمنين، عرض وتقويم

ومن ثم خاتمة تتضمن النتائج، أرجو أن أكون قد وفقت في القيام بهذا البحث العلمي، وأوافق الصواب فيما أقوله وأرى.

^١ ينظر: الموقع الرسمي للمؤلف http://www.shahrour.org/?page_id=3

^٢ المنهج اللغوي الذي تبناه المؤلف بحسب مقدمة كتبه الدكتور جعفر ذلك الباب لكتابه: الكتاب والقرآن هو : المنهج التاريخي العلمي في الدراسة اللغوية، الذي طرحته لدى دراستي الخصائص البنوية للعربية، في ضوء الدراسات اللسانية الحديثة. لقد استنبطت أسس ذلك المنهج من اتجاه مدرسة أبي علي الفارسي اللغوية. وبلور ابن جني في "الخصائص" والإمام الجرجاني في "دلائل الإعجاز" اتجاه مدرسة أبي علي الفارسي اللغوية في نظريتين متتامتين. ينظر: الكتاب والقرآن قراءة معاصرة، محمد شحور، شركة مطبوعات، بيروت، لبنان، ط٨، ص٢.

المبحث الأول

مصطلح الإسلام والمسلمين، عرض وتقويم

حين تطالع كتابه (الإسلام والإيمان منظومة القيم) وكذلك كتبه الأخرى ولاسيما (الكتاب والقرآن) تجد مصطلحات كثيرة استعملها لأول مرة وفق مضامين جديدة ومحدثة، فقد تحدّث الكتاب والمفكرون عن كتبه ومنهجه وكتبوا ردوداً كما ذكرنا، أمّا عن منهجه مع المصطلحات وإعادة صياغتها فقد وجّهت إليها انتقادات كثيرة أيضاً^١ ومن الثابت أن شحور كما قال يستهدف تغيير المفاهيم الإسلامية من الجذور ويقوم باختراق كثير لما يسمى بالثوابت في الفكر الإسلامي، ولاسيما (أصول الفقه) التي تم وضعها في القرون المحرّية الأولى وهي (برأيه) لا تحمل أي قدسية، ومن دون اختراق هذه الأصول لا يتمكن ولا يمكن من تجديد أي فقه^٢. وقد قام بصياغة تعريفات جديدة لكثير من المفاهيم والمصطلحات التي لها تعريف قديم في التراث الإسلامي من ذلك على سبيل المثال: القرآن، الفرقان، الحديث، الذكر، الآيات المحكمات، الآيات المتشابهات، الكتاب المبين، الرحمن، الإمام المبين، العرش، الكرسي، القضاء، القدر، الحرام، النهي، مواقع النجوم، الوالد، الوالدة، الأب، الأم، البشر، الإنسان... وغيرها^٣ من المصطلحات في كتبه المختلفة.

الإسلام فطرة... وتتوافق متطلباته بشكل طبيعي مع ميول الخلق، لكن الإيمان تكليف، وضد الفطرة الانسانية تماماً ويستشهد بالزكاة والانفاق والصوم والقتال^٤. والإسلام "هو التسليم بوجود الله، وبالיום الآخر، فإذا اقترن هذا التسليم بالاحسان والعمل الصالح، كان صاحبه مسلماً، سواءً أكان من أتباع محمد (الذين آمنوا)، أو من أتباع موسى (الذين هادوا)، أو من أنصار عيسى (النصارى)، أو من أية ملة أخرى غير هذه الملل الثلاث كالجوسية والشييفية والبوذية (الصابئين)..."^٥. وإن "الإسلام أعم من الإيمان... وأما الإيمان فخاص بأتباع محمد (صلى الله عليه وسلم)... وأن أركان الإسلام هي الإيمان بالله واليوم الآخر والعمل الصالح (الأخلاق والمعاملات)، وأن أركان الإيمان هي التصديق بالرسول والرسالات والشعائر والشورى والقتال"^٦.

^١ ينظر: مجموعة من الباحثين (١٤٢٩هـ/٢٠٠٨م): بناء المفاهيم، العبث بالمفاهيم: دراسة نقدية في الكتاب والقرآن، السيد عمر، القاهرة، مصر، المعهد العالمي للفكر الإسلامي-دار السلام، ج ١، ط ١، ص ٥٥٥-٥٧٦.

^٢ المنهج المتبع في التعامل مع التنزيل الحكيم وفق القراءة المعاصرة في

الموقع الرسمي ل محمد شحورور http://shahrour.org/?page_id=12

^٣ هذه المصطلحات وغيرها ينظر: http://www.shahrour.org/?page_id=12

^٤ الإسلام والإيمان، ص ٣٦-٣٧.

^٥ المصدر نفسه، ص ٣٨. بين قوسين من عمل المؤلف!

^٦ المصدر نفسه، ص ٥٥.

فمن آمن بالله واليوم الآخر وعمل صالحاً وإن لم يؤمن بمحمد صلى الله عليه وسلم فقد حصل على تذكرة الدخول في (الإسلام)، الذي ارتضاه الله أن يكون ديناً له، فمنهم أتباع محمد ومنهم أتباع موسى وعيسى والصابئون، فالمسلمون هم معظم أهل الأرض، أما المؤمنون فهم أتباع محمد صلى الله عليه وسلم الذين يشكلون ٢٠٪ من سكان الأرض...^١. هذا ملخص فكرة الإسلام والإيمان لدى شحرور، أما توضيح ذلك فهو كالآتي:

يقول شحرور في بداية القسم الأول: الإسلام والإيمان: "ثمة العديد من آيات التنزيل الحكيم، تجدها فيها أمام مصطلحات هي: الإسلام / المسلمون، والإيمان / المؤمنون، والتقوى / المتقون، تقابلها في جانب آخر مصطلحات هي: الإجمام / المجرمون، والكفار / الكافرون، والشرك / المشركون، ونفتح المعاجم والتفاسير وكتب الأصول، فتجدنا أمام خلط واضح بين الشرك والكفر والإجمام، وأمام ثنائية غائمة لا تفرق بين المسلم والمؤمن، والإسلام والإيمان، وتجعل المسلمين مؤمنين والمؤمنين مسلمين والجميع أتباع محمد (صلى الله عليه وسلم)"^٢.

لو بحثت عن الكتب العقديّة المعنيّة بهذه المصطلحات لتجد التمايز والاختلاف مع إيجاد المعاني المشتركة بينهما، ومراعاة السياق من دون القطع في التوصل إلى المعنى النهائي، لكن صاحب الفقرة السابقة يدعي أنه فرق بين هذه المصطلحات إذ تجاوز السابقين في عدم الخلط وتبيين المقصود منها، والوصول إلى نتائج مختلفة ومعانٍ مغايرة غير مستغربة بل هو طبيعي، واللاطبيعي هو الإصرار على معاني لا يقبله السياق وإن قبلها في مكان قد تكون مرفوضة في سياق آخر، وهذا ما نفحصه ونقوم بإقصائه ودراسته، لنعرف مدى مصداقيته، فهل هذه ثنائيات تصحح بالمعنى الذي ذكره المؤلف أو هناك وجهات نظر أخرى!

الإسلام والمسلمون وقراءة في القرآن الكريم

يقول شحرور في هذه النقطة من الإيمانيات: إن الإيمان بالله واليوم الآخر هو تذكرة الدخول إلى الإسلام، والإسلام يقوم على هذه المُسلّمة، والعمل الصالح هو السلوك العام للمسلم، وكل قيمة إنسانية عليا ليست وفقاً على أتباع الرسالة المحمدية هي من الإسلام مثل بر الوالدين والصدق وعدم قتل النفس وعدم الغش والأمانة.. إلخ. وبما أن العمل الصالح من الإسلام، فأبدع ما شئت، فلك أجر أنت ومن اتبعك. ورأس الإسلام هو شهادة أن لا إله إلا الله شهادة شاهد (قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ) الأنبياء: ١٠٨. أما شهادة أن محمداً رسول الله فهي رأس الإيمان، والإيمان بها تصديقاً. وأتباعه هم المسلمون المؤمنون، وكل عمل هو وقفٌ على أتباع الرسالة المحمدية ولا يقوم به غيرهم هو من الإيمان، مثل الصلوات الخمس وصوم رمضان ونصاب الزكاة وصلاة الجنازة، إذ إنّ هذه الشعائر هي من أركان الإيمان وليست من أركان الإسلام... لذا نرى أن هناك إيمانين: الأول، الإيمان بالله الواحد وهو الإسلام والمسلمون، والثاني الإيمان بالرسول

^١ ينظر: المصدر نفسه، ١٢٩-١٣٢.

^٢ الإسلام والإيمان، المصدر السابق، ص ٣٠.

(صلى الله عليه وسلم) (يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ) الأنفال : ٦٤، وهو الإيمان والمؤمنون، والإسلام يسبق الإيمان دائماً، ويوجد أجر على كل واحد منهما: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كَفْلَيْنِ مِنَ رَحْمَتِهِ) الحديد : ٢٨. الكفل الأول على الإسلام والكفل الثاني على الإيمان. وبما أن الإسلام عام إنساني، فهو الدين الوحيد الذي ارتضاه الله لعباده، وهو دين الفطرة، وقد تراكم من نوح حتى محمد (صلى الله عليه وسلم). أما أركان الإيمان فهي ضد الفطرة تماماً كصوم رمضان والصلوات الخمس. ولا يمكن للإنسان أن يقوم بها إلا إذا أمره أحد بها وهداه إليها، لذا قال تعالى عن الإسلام والإيمان: (يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَّا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُم بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ) الحجرات : ١٧. لذا فإن أهم إصلاح ثقافي نحن بحاجة إليه هو تصحيح أركان الإسلام وأركان الإيمان، إذ تم وضع أركان الإيمان على أنها أركان الإسلام، مما أوقعنا في أزمة ثقافية وأخلاقية كبيرة جداً، إذ إن الأخلاق والقيم العليا أصلاً غير موجودة في أركان الإسلام المزعومة، فالإسلام فطرة والإيمان تكليف^١. والأركان المزعومة للإسلام هنا لدى شحور هي: الشهادتان والصلاة والزكاة والصوم والحج.

تحت عنوان (الإسلام والمسلمون)، يعود الكاتب إلى التنزيل الحكيم^٢، لكي يقول: نحن متفقون على أنه صادق خال من الحشو، وهذا مما لا خلاف فيه بين المؤمنين به، ثم يذكر آيات لكي يعقب عليها لإثبات ما ذكره من ثنائيات وقع فيها الخلط، والآيات هي: - (إن المسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات ...) الأحزاب ٣٥، (وعسى ربه إن طلقكن أن يبدله أزواجاً خيراً ممنكن مسلمات مؤمنات قانتات تائبات ...) التحريم ٥، (قالت الأعراب آمناً قل لم تؤمنوا ولكن قولوا أسلمنا ولما يدخل الإيمان في قلوبكم ...) الحجرات ١٤. ثم يعقب بقوله: (ونفهم من الآيات أمرين: الأول أن المسلمين والمسلمات شيء والمؤمنين والمؤمنات شيء آخر، والثاني أن الإسلام يتقدم دائماً على الإيمان ويسبقه)^٣. لا إشكال في أن معنى المسلم والمؤمن مختلفان من حيث الجذر اللغوي والدلالة، وكذلك بحسب السياق، ولكن هل يصل هذا الاختلاف إلى الحد الذي أوصله إليه شحور؟! وهل يمكن لشحور أن يثبت لنا - كما يحاول إثبات أن المسلم والمؤمن بعيدان كل هذا البعد من بعضهما البعض - إلى أيهما ينتمي ما تبقى من الآية في سورة الأحزاب: (وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيراً وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْراً عَظِيماً) إلى المؤمنين أم المسلمين؟! وعلى أي أساس؟ فهذه التوصيفات أو صاف كالمسلمين والمؤمنين... أو أن هذه الاختلافات خارج عن منهجه؟!

^١ ينظر: الموقع الرسمي للمؤلف http://www.shahrour.org/?page_id=3 ... وسوف نقف وقات على بعض هذه النقاط.

^٢ بحسب عبارته، وهذا من مصطلحاته التي طالما يؤكد عليه لكي يستخدمه كبديل للفظ القرآن الكريم، والذي يعطيه تعريفاً آخر

^٣ الإسلام والإيمان، ص ٣٠.

الإسلام يسبق الإيمان دائماً!

بما أن شحورر يحسب الحساب للترتيب والأسبقية من حيث اللفظ في الآيات، فمن حقنا أن نضع النقاط على الحروف فيما يخالف رأيه في هذا المجال، فمن ذلك قوله: (والثاني أن الإسلام يتقدم دائماً على الإيمان ويسبقه)، فهذا يحتاج إلى تفحص واختبار، وفيه تعميم وإطلاق يتجاوز الآيات المذكورة، فمثلاً يقول الله تعالى: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ) البقرة: ١٠٢. هنا تقدم الإيمان على الإسلام، وطلب من الذين آمنوا أن لا يموتوا إلا وهم مسلمون! فهل تقدم الإيمان على الإسلام أم لا؟! وإذا كان كل مؤمن مسلماً والإيمان يتضمن الإسلام ويحتويه فلماذا هذا الطلب؟! وكما في قوله تعالى: (وَقَالَ مُوسَى يَا قَوْمِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ) البقرة: ٨٤، فهنا سبق الإيمان الإسلام، والتوكل من صفات المسلمين، فكيف أسنده إلى المؤمنين من أصحاب موسى؟! وهل هم من أتباع محمد صلى الله عليه وسلم؟! أم يرقع هذا الخلل التصوري بإيجاد مفهوم الإيمان؟! وكذلك قوله تعالى: (وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعَمِيِّ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ) النمل: ٨١. فالإيمان سبق الإسلام، ويمكن النظر إلى هذه الآية التي ذكرها شحورر في موقع الاختلاف بينهما وقد سبق فيهم الإيمان الإسلام، يقول الله تعالى: (فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ، فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ) الذاريات ٣٥-٣٦، فمع سبق لفظ (المؤمنين) على (المسلمين) أليس من حقنا أن نسأل ونستفسر، فهل (المؤمنون) هنا من أتباع محمد أم من أتباع نبي آخر؟! والجواب واضح ومخالف لما تبناه شحورر، فإطلاق القول وتعميمه على أن الإسلام يسبق الإيمان خطأ فادح لا يليق بباحث مثله. ويضع طروحاته الأخرى وقطعياته تحت الشك والتساؤل! ومع تقديم الإيمان على الإسلام هناك ما يدل الترابط بين المعنيين كما في قول الله تعالى: (الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ)، الزخرف ٦٩. فهنا التسليم من صفات الذين آمنوا وليس معناه أنه أسلم ثم آمن واتبع ملة محمد (صلى الله عليه وسلم)! فهل كل من آمن بمحمد صلى الله عليه وسلم كان مسلماً من قبل؟! أليسوا مشركين ومن عبدة الأصنام؟!

أدلة وإثباتات

يأتي المؤلف ببعض الآيات الأخرى لتعضيد نظريته في الإسلام، من ذلك قوله تعالى عن الجن: (وأنا منا المسلمون ومنا القاسطون فمن أسلم فأولئك تحروا رشداً) الجن ١٤، وعن إبراهيم يقول: (ما كان إبراهيم يهودياً ولا نصرانياً ولكن كان حنيفاً مسلماً...) آل عمران ٦٧، وعن يعقوب يقول: (ووصى بها إبراهيم بنيه ويعقوب يا بني إن الله اصطفى لكم الدين فلا تموتن إلا وأنتم مسلمون) البقرة ١٣٢، وغيرها من الآيات^١.

ثم يعقب بقوله: "ونفهم من الآيات في تسلسلها أعلاه، أن الجن وإبراهيم ويعقوب والأسباط ويوسف وسحرة فرعون والحواريون ونوحاً ولوطاً، كانوا من المسلمين، وأن فرعون حين أدركه الغرق نادى بأنه منهم، وهؤلاء جميعاً لم يكونوا

^١ الإسلام والإيمان، ص ٣٢ مع إضافات لتنسيق وترابط الكلام.

من أتباع محمد (صلى الله عليه وسلم)، فالحواريون من أتباع عيسى (عليه السلام) وسحرة فرعون من أتباع موسى (عليه السلام)، ونفهم من هذا كله أن الإسلام شيء والإيمان شيء آخر، وأن الإسلام متقدم على الإيمان سابق له، وأن المسلمين ليسوا أتباع محمد (صلى الله عليه وسلم) حصراً، ونصل أخيراً إلى السؤال الكبير: إن كانت الشهادة برسالة محمد (صلى الله عليه وسلم)، والشعائر من أركان الإسلام، فكيف يصح إسلام فرعون وهو لم يلتق إلا بموسى (عليه السلام)، وإسلام الحواريين وهم لم يعرفوا سوى المسيح عيسى بن مريم، وإسلام غيرهم ممن أثبت التنزيل الحكيم إسلامهم فيما ذكرنا من آيات، وهم جميعاً لم يسمعوا بالرسول الأعظم، ولم يصوموا رمضان، ولم يحجوا البيت؟^١.

الإشكال الكبير عند شحور هو أنه يبني تصورات بنفسه ومن وجهة نظره ثم يحاكم الآخر بناءً على تصوراته هو، ويبي أسئلته واستفساراته على أساسها! فمثلاً هنا لم يقل أحدٌ أن الأنبياء السابقين وأتباعهم لكونهم مسلمين أنهم من أتباع محمد (صلى الله عليه وسلم)، وذلك لأنهم سابقون على رسالة النبي محمد صلى الله عليه وسلم، وإثارة مثل هذا السؤال ليس في محله، فهم مسلمو زمانهم، ولكل منهم شرعة ومنهاج يتفق ويختلف عن سبقتهم أو مع من جاء بعدهم، ومن ثم فلا يعني أن الإتفاق في الإسم التطابق في كل جوانبه، عدا أن لفظ: (أسلم) و(الإسلام) قد جاء بمعنى: الخضوع والانقياد والتسليم وإخلاص الدين لله، فهم مسلمون بهذا المعنى، وليس بالمعنى الذي يريد شحور أن يطرحه على أنه المعنى الراجح أو الصحيح حصراً. حتى إن شحور حين استشهد بالآية: (إن المسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات...) الأحزاب ٣٥، على أساس التفريق بين الإسلام والإيمان والمسلم والمؤمن لكنه لم يتطرق إلى معنى: (المسلمين والمسلمات) بالمعنى السابق الذي ذكرته مع أنه هو الراجح، الذي يستنبط من الآية دليل وجود مواصفات أخرى تنطبق على المسلم والمؤمن ولا يعني التباين والفصام الشحوري: انظر تمام الآية الذي لم يجذ شحور اتمامها لأنه ليس في صالح نظريته، يقول الله تعالى: (إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ...) الأحزاب: ٣٥، ومعنى: المسلمين والمسلمات: "إِنَّ الْمُتَدَلِّلِينَ لِلَّهِ بِالطَّاعَةِ وَالْمُتَدَلَّلَاتِ" والمؤمنين والمؤمنات: أي "الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيمَا أَنَاهُمْ بِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ..."^٢. هكذا الصفات الأخرى، والمتعلقة بأوصاف المؤمن الذي صدق وآمن وخضع لطاعة الله وأمره. التمايز بين الإيمان والإسلام وتعلق الإسلام بما قبل إرسال النبي محمد صلى الله عليه وسلم حصراً وإلى الحد لا تسنده الأدلة الواضحة ومنطوقها. مع الإقرار بأن الإسلام دين الأنبياء عليهم السلام.

^١ الإسلام والإيمان، ص ٣٢-٣٣.

^٢ جامع البيان عن تأويل آي القرآن، محمد بن جرير الطبري، ت: عبد الله بن عبد المحسن التركي، دار هجر للطباعة والنشر، ط ١، ١٤٢٢هـ- ٢٠٠١م، ج ١٩، ص ١٠٩.

أركان الإسلام

ثم يصدر حكما ويعقب بقوله: "لقد أقامت كتب الأصول والأدبيات الإسلامية أركاناً للإسلام من عندها، حصرتها في خمسة، هي التوحيد والتصديق برسالة محمد (صلى الله عليه وسلم) والشعائر، مستبعدة العمل الصالح والإحسان والأخلاق من هذه الأركان...!!"¹. بنظرة أولية نرى أن شحور لا يفرق، أو لا يريد أن يفرق، بين أركان الإسلام وما يعد من الإسلام، فكتب التراث تذكر الدعائم الخمس كأركان للإسلام لا ككل الإسلام، والعمل الصالح والإحسان والأخلاق جزء لا يتجزأ من الإسلام وثمرة للإيمان، فكيف يستبعد ذلك!! وكون هذه الخمس ركنا من أركان الإسلام - مع خلاف في إضافات أخرى إليها - لا يعني استبعاد هذه الثلاثية الشحرورية عن الإسلام بالمعنى المعهود في كتب التراث، لكنه لا يعده ركنا بل جزءاً... لكن شحور لا يريد أن يصحح الفهم المعهود إن كان فيه خللٌ بل يريد أن يصل إلى نتيجة أخرى ويذهب بعيداً، وهذا الهدف هو تعريف مغاير للإسلام بحيث يتوسع حتى يشمل الأديان والملل المعاصرة كافة، بحيث لا يبقى فضل يذكر في وجود الإسلام الحمدي وبالمعنى المتعارف عليه الآن إلا مع فارق بسيط وتمايز لا يصل إلى درجة راقية كي يبذل الإنسان كل طاقاته ليصل إليها ويقتنع بها، بل هو تكليف مغاير لفطرة الإنسان كما سنرى.

يرى شحور أن الصلاة والصوم والزكاة تخصّ أتباع محمد صلى الله عليه وسلم، ولنا أن نستفسر: ألم تكن هذه الشعائر موجودة عند المسلمين السابقين من أتباع الديانات السماوية الأخرى؟ وهل صحيح أن هذه الشعائر مخصصة للمؤمنين أتباع محمد (صلى الله عليه وسلم)، بحسب تعبير شحور، فالنلق إذن: نظرة على التنزيل الحكيم على حد تعبيره لئر هل هذه الشعائر من مميزات المؤمنين وليس المسلمين!! وهل هناك من نصوص تدل على صحة نظرتة هذه؟!

الإسلام والديانات الأخرى السماوية ورسالات الأنبياء مصدرهم واحد فالله عز وجل، فمن الطبيعي أن يكون هناك شعائر وعبادات مشتركة ومنها الصلاة والزكاة والصوم وحتى الحج، فليس تلك الشعائر من مميزات وخصائص المؤمنين من أتباع محمد (صلى الله عليه وسلم) كما يدعي شحور، والقرآن جاء لتصديق الرسالات السابقة، وإتمام رسالة السماء. مع ذلك فإن شحور نسي أو تناسى أن هذه الشعائر التبعدية موجودة عند الأديان الأخرى وإن اختلفت الكيفيات والقرآن شاهد على ذلك وناطق بوضوح: فالصلاة كانت موجودة عند إبراهيم: (رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ دُرِّيْتِي بَوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ) إبراهيم: ٣٧: وموسى وهارون: (وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمْ بِمِصْرَ بِيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ) يونس: ٨٧، و زكريا: (فَنادَتْهُ الْمَلَايِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ) آل عمران: ٣٩، وعيسى: (وَجَعَلْنِي مُبَارِكًا أَيَّنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا) مريم: ٣١، فقد أوصاه الله بالصلاة والزكاة، ويوصف بعضهم الآخر بقوله: (وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَةَ

¹ الإسلام والإيمان، ص ٣٣.

الصَّلَاةِ وَإِيْتَاءِ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ) الأنبياء:٧٣، إقامة الصلاة والزكاة والعبادات بصورة عامة جزء من وحي الله إليهم. لم ينفك عن إسلام السابق واللاحق.

والصيام مكتوب على الذين سبقوا من الملل الأخرى: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ) البقرة:١٨٣، فإدعاء ارتباط هذه الشعائر بالمؤمنين من أتباع محمد(صلى الله عليه وسلم) ادعاء باطل لاتسند الأدلة ولا تأريخ الأديان ولا واقعهم الحالي.

الإيمان بمحمد صلى الله عليه وسلم واتباع رسالته

فبحسب ما رآه شحروور فإن إيمان أهل الكتاب بالإسلام الحمدي ليس واجباً عليهم، وإنما زيادة أجر، وأن أقل ما يقبله الله هو الإسلام بالمعنى الشحرووري لأن تعريفه بأنهم مسلمون يعنى أنهم ناجون وإن لم يؤمنوا برسالة الرسول وخاتم الأديان، فهل هذا المنطق يطابق القرآن ومنطوقه؟! فلنجعل القرآن حكماً بيننا وبينه، مادام أنه يدعي العودة إلى التنزيل الحكيم، وللباحث الحق في أن يسأل: إذا كان اتباع محمد صلى الله عليه وسلم ليس واجباً فلماذا يدعو القرآن الكريم النصارى إلى الإيمان بالله وبالرسل وضمنهم محمد صلى الله عليه وسلم، ولماذا يطلب منهم ترك التثليث والإعتقاد بالله الواحد الأحد وعبادته الخالصة، كما يقول تعالى: (يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْفَاهَا إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انتهوا خيراً لكم إنما الله إلهٌ واحدٌ سبحانه أن يكون له ولدٌ له ما في السموات وما في الأرض وكفى بالله وكيلاً) النساء: ١٧١، فهل هذا يحتاج إلى تعليق وتعميق حتى نفهم معناه؟! وهذا ما أكدته القرآن في آيات عديدة وأضاف إليه أركان أخرى مثل: الإيمان باليوم الآخر والإيمان بالكتب السماوية والقرآن منها كما في قوله تعالى: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا) النساء: ١٣٦، وهل الذي لم يؤمن بالرسل والكتب يعدُّ مسلماً وداخلاً في الإسلام؟ مع أن الآية صريحة في أن من لم يؤمن بالله وملائكته وكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا، أليس القرآن من الكتب ومحمد من الرسل والإيمان بهما ضمن الإيمان المطالب به في الآية ولا يؤول بشيء آخر.

فنحن لا نحتج بالأحاديث لأن الأحاديث في أحسن أحوالها عنده لاتتجاوز عبارة: (إن صح!!) الشكي، فلنتأمل آيات محكمات أخرى في المجال نفسه: (فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ (٤٨) قُلْ فَاتُوا بِكِتَابِ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٤٩) فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَن أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ) ٤٨-٥٠.

فبحسب منطوق الآية فإن بعض أهل الكتاب لم يؤمنوا برسالة النبي وطالبوا الرسول بالمعجزات، والله تعالى طالبهم بأن يؤمنوا بالرسول وفي عدم الإيمان به مع وجود الأدلة فهم اتباع الأهواء ولا يستحقون الهداية، ولا يعدون مسلمين ولم يخضعوا لأوامر الله بحسب ما هو موجود في الرسالة الأخيرة، وهم في عداد الظالمين.

وإذا فرّق أهل الكتاب وغيرهم من المسلمين (بحسب نظر شحور) بين الرسل، ولم يؤمنوا بالقرآن وهو من كتب الله تعالى، فهل يعدون بعد ذلك مؤمنين أو مسلمين ناجين؟! هل هذا ما يؤكد القرآن ويؤيده؟! فإن كان هذا مخالف للقرآن فماذا يفعل شحور وهل يعترف بخطأه أم يتمادى فيما رآه ولا يسمع الآخر كما هو ديدنه في عدم الالتفات إلى من نقده نقداً علمياً!!

فلننظر قول الله تعالى في كتابه: " قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ (٨٤) وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ (٨٥) سورة آل عمران: ٨٤-٨٥ ، مع أن الآية موجهة إلى المؤمنين من أتباع النبي صلى الله عليه وسلم لكن للقاريء أن يسأل: أليس الرسول أحد أنبياء الله وقرآنه (تنزيله الحكيم) أحد كتبه، فهنا ذكر أن من آمن بما أنزل على الرسول والرسول الكرام فقد أسلم لله، وبعد ذلك مباشرة يقول: (وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ)، أهذا الإسلام إسلام بمعناه العام أم إسلام محمد(صلى الله عليه وسلم)؟! لاشك هو الإسلام بالمعنى الخاص الذي أنزل على أساسه القرآن وكان حاكماً على الرسالات الأخرى لتضمنه الإيمان بالقرآن.

إذن فالإسلام بنسخته الأخيرة وكماله التشريعي عبارة عن الذي نزل على محمد(صلى الله عليه وسلم)، وعلى أهل الكتاب وغيرهم والإيمان به بحسب المنطق والمنطوق القرآني، تأملوا قول الله تعالى: (فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ (٢٠)، آل عمران: ٢٠، يطلب الله من الرسول أن يدعو إليه أهل الكتاب والأميين لاتباع الإسلام الذي يتمثل في اتباعه لكي يكونوا من المهتدين، وفي حالة عدم الاستجابة فما على الرسول-وهنا محمد صلى الله عليه وسلم- إلا البلاغ وهذه الآية واضحة في وجوب اتباع رسول الخاتم والإسلام الحمدي. والآيات في هذا الصدد كثيرة منها أيضاً قوله تعالى: (يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ) المائدة: ١٩٩، (الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ) البقرة: ١٢١، فلا عذر لمن عرف منهم حقيقة رسالته إلا أن يتبعه، وخلاف ذلك عدم الحجة عند الله والخسران في الآخرة. هذا خلا مهمة أمة الوسط والتي هي: الشهادة على الناس جميعاً: (وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا) البقرة: ١٤٣.

الإسلام والفترة

يذكر شحرور أن الإسلام دين الفترة، وهذا ليس محل الخلاف لكن شحرور يعطيه بعداً آخر حرّفه عن مضمونه، وأعطاه مضموناً جديداً ابتعد به عن محتوى الأدلة، وأحياناً عن منطوقها، فهو يرى أن أركان الإسلام المعروفة تحريف خطير يناقض التنزيل الحكيم، وأنّ الدين عند الله هو الإسلام الذي لا يقبل غيره (ولكن وفق تصوّره الخاص)، وباعتبار أنّ الدين الإسلامي عند الله دين الفترة الإنسانية التي فطر سبحانه الخلق عليه، ثم يستشهد بقوله تعالى: (فأقم وجهك للدين حنيفاً فطرت الله التي فطر الناس عليها لا تبديل لخلق الله ذلك الدين القيم ولكن أكثر الناس لا يعلمون) الروم: ٣٠، ويعقب بقوله: لا بد أن تكون أركان هذا الإسلام، بحسب الآية السابقة، فطرية مقبولة، تتوافق بشكل طبيعي مع ميول الخلق، ثم يستفسر قائلاً: فهل الشعائر (إقامة الصلاة - الصوم - حج البيت - الزكاة) التي افترضوا أنها من أركان الإسلام، فطرية؟ تنتجها إليها النفوس والأرواح والعقول مدفوعة بفترة الخلق؟ وبما أنّ تعريف الفترة عنده ميول الخلق وعدم حصول التكليف والتعب فمن الطبيعي أن يكون الصلاة والصوم والزكاة والحج خارجة عن الإسلام حسب تصوّره، فهو يعلل ويذكر مثلاً: أنّ أخذ الزكاة ضد الفترة الإنسانية تماماً!! فالزكاة إخراج للمال وإنفاق له، بينما جبل الله خلقه على كثر المال وحبه، كجزء من أجزاء غريزة حب البقاء، يقول تعالى: (وتحبون المال حباً جماً) الفجر: ٢٠، والصوم يتعارض مع الفترة، ومع غريزة حب البقاء، فالقتال ضد الفترة، وباختصار، الشعائر كلها ضد الفترة. ويرى أنها لو كانت من الفترة لما أنزلها تعالى في محكم كتابه، وكلف المؤمنين بها تكليفاً، ولترك الخلق يؤدونها بفطرتهم دون أمر منه...^١

نسي شحرور أن الأعمال الصالحة التي ذكرها هو في الركن الثالث من الإسلام قد ورد الحث وأحياناً الأمر بها في القرآن الكريم مع أنها من الفترة عنده!! وبهذا المنطق يحاول شحرور دحض مزاعم واضعي أركان الإسلام الخمسة، وعلى تنبيه القائلين بها إلى مخالفة ذلك للتنزيل الحكيم بحسب تعبيره، وكما قلنا هو يثير شكوكاً ثم يثبت قضايا ومن ثم يرد على الغير ويوهم بأنّ أدلته أقنع للآخر، ويلبس الحق بالباطل ويظهر باطله في ثوب أدلته يحسبه الضمآن ماء...

فلنقف موقفاً هنا، نحن كغيرنا نعترف ونقر أن الإسلام كدين الأنبياء السابقين وخاتم النبيين دين الفترة، ويقبله العقل السليم وتطمئن به القلوب الصافية، ولكن من قال أن معنى الفترة هي عدم وجود التكليف والتعب أياً كان؟ ولنا أن نسأل إذا كان الإسلام ديناً فطرياً وهذه الأركان ليست من الفترة بزعمه، ويعترف أن الأنبياء السابقين وتعاليمهم من الإسلام، وهو الفترة، "ونحن نوافقه في ذلك" وبما أن شحرور يقول إن الصلاة والزكاة والصوم ضد الفترة فهذا يعني أن وجوده في الأديان السابقة غير مبرر ولا يجوز وجودها لأنها تخالف الفترة!! فلنا أن نسأل فلم الصلاة والزكاة والصوم والعبادات الأخرى موجودة عندهم كما ذكرنا من قبل؟! أليست هذه الشعائر ضد الفترة كما يقول شحرور، والأمم السابقة أمم مسلمة بحسب المنطوق القرآني؟! ألا يعد ذلك مخالفاً للفترة ومن ثم للإسلام بالمعنى الشحروري؟! فكيف يفسر

^١ الإسلام والإيمان، ص ٣٥-٣٧ بتصرف.

ذلك ويرره؟! أم أن هذا تناقضاً يتجاوز به يهيمته بسهولة كما هو ديدنه في مواضع أخرى ولاسيما إذا كان ضد مشروعه ورؤيته التي يريد اثباتها! أليس من المستحسن والأفضل لشحور أن يعد هذه الشعائر من العمل الصالح الذي يجعله شرطاً في الإسلام؟! أم أن مثل هذه التأويلات مسوغ سهل للتفلت من الإلتزام والتكاليف الدينية!! واثبات وجود الشعائر التعبدية في الأديان ينقض هذه النظرية كما سبق أن أثبت الباحث ذلك.

أما ما قاله بأن الفطرة تتعارض مع التكليف وتعميم ذلك على كل ما هو مطالب به في الإسلام بالمعنى المعروف وبالمعنى الشحوري فإجحاف ومجانبة للصواب. واعتبار الشيء أنه من الفطرة لا يعني أنه خال من التعب والتكليف، أحقاً ما يقوله شحور إن الإسلام بالمعنى الفطري وضمنه الأديان السماوية السابقة لا يحمل في طياته ما فيه تكليف وضد الطبع البشري؟! أليست الشعائر الموجودة من قبل وفي إسلام السابقين والعبادات بأنواعها ليس فيها تكليف ومشقة؟! أحقاً أن الوصايا العشر ليس فيها تكليف ومشقة؟! فلولا الدافع الديني والخلق الإنساني المقترن بالثواب والعقاب ألا يعد بر الوالدين والإحسان إليهما فيه نوع من التكليف والمشقة؟! أليس من البر الدفع المادي إليهما في حالة العوز والفقر، ألا يعد ذلك تكليفاً ومخالفاً لحب الخير والمال؟! ألا يعد الإبتعاد عن الفواحش وحفظ الفروج مخالفاً لشهوة الإنسان وميوله الحيوانية؟! أليس من الصعب جدا (قول العدل) في مضرة الأقرباء، وهل الوفاء بالعهد وعدم بخس الناس أشياءهم ليس فيه تكليف وصعوبة؟! فارتباط عدم التكليف بالفطرة واحتساب الفطرة إسلاماً بهذه الصورة مغالطة من الكاتب ومن ثم القياس عليه أبعد!! ومن جانب آخر ألا يسعد الإنسان حين يصلي ويزكي ويصدق ويحج مع كون هذه الشعائر تكليف؟! وأن بعض طرق الخير فيه المشقة والإطمئنان القليل!!

خروج عن المنهج

المجرمون، أول المسلمين، ومن المسلمين

وفي سبيل إثبات رؤيته في تعريف الإسلام يذكر شحور أن المصطلح المضاد للإسلام هو الإجرام، والمصطلح المضاد للمسلمين هو المجرمين، والحجة في ذلك قوله تعالى: (أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ (٣٥) مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ (٣٦) القلم: ٣٥-٣٦، ثم يذكر أصل (جرم) ومشتقاته، واستخداماته في القرآن الكريم، فلا إشكال لدينا في أن بعض هذه المعاني صحيحة^١، لكن اقتصار المعنى المضاد والمصطلح المقابل للإسلام والمسلمين في الإجرام والمجرمين يخالف القرآن الكريم، ومنطوقه ولاسيما عند تطبيق المنهج الشحوري، فالقرآن الكريم حين يذكر إيمان الجن فيقول: (وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا (١٣) وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا (١٤)) الجن: ١٣-١٤. فقد كان منهم المسلمون وفي الطرف المضاد كان هناك القاسطون، فالقاسطون هنا مثل المجرمين وعلى المنوال نفسه فلماذا حصر شحور المصطلح المضاد للمسلم في (المجرم)!! والغريب في الأمر أن

^١ ينظر: الإسلام والإيمان، ص ٣٩-٤١.

شحرور لكي يبرز صحة رؤيته يجحف أحيانا في ليّ النصوص بما لا تحتمله. من ذلك : تأويل (أول المسلمين) في قوله تعالى: (قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (١٦٢) لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ (١٦٣) الأنعام ١٦٢-١٦٣. بمعنى النهاية والمآل^١، مع أنّ هذا مخالف لمنهجه في الترادف، وخالف بذلك الواضح من اللغة؟! وجنح إلى تأويل بعيد لتبرير موقفه وتثبيت فكرته، فهو استند إلى ما أشار إليه ابن فارس من أنّ الهمزة والواو واللّام أصلان: ابتداء الأمر وانتهاءه. أمّا الأوّل فالأوّل، وهو مبتدأ الشّيء، لكن شحرور لم يذكر أمثلة الأصل الثاني الذي استند إليه لأنه ليس في صالحه فسكت عنه، لأنه من: آل يؤول، أي: رجع. يُقال: "أول الحكم إلى أهله"، أي: أرجعه وردّه إليهم. ومن هذا الباب تأويل الكلام، وهو عاقبته وما يؤول إليه، وذلك قوله تعالى: (هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ) الأعراف: ٥٣. لكن المذكور في الآية عبارة عن الأصل الأوّل بمعنى البداية لا النهاية!!

فالرسول أول المسلمين باعتبار أول المتمسكين بما نُزل عليه والتسليم بهذا الإسلام والالتزام بأوامره من الحنيفية الإبراهيمية البعيدة عن الشرك والملتزمة بالصلاة والنسك: (قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مَلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (١٦١) قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (١٦٢) لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ (١٦٣) الأنعام: ١٦١-١٦٣، وكما في قوله: (قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ (١١) وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ (١٢) الزمر: ١١-١٢، وبالمقابل فهو من المسلمين باعتبار الإسلام دين الأنبياء عليهم السلام بدءاً من آدم وانتهاءً بمحمد صلى الله عليه وسلم. مع ذلك يجب ألا ننسى أنّ لفظ الإسلام في القرآن يُقرأ ضمن السياق.

ولو تتبعنا الأصل اللغوي والاستعمال القرآني واستنباط العلماء لـ(الإسلام والإيمان) لتوصلنا إلى نتائج قد تقترب وتبتعد عما تحدّثنا عنه في هذا البحث ولاسيما عند تفويجنا لشحرور، وإذا بدأنا بأصل(الإسلام) في اللغة فيمكن القول: إنّ مادة(السين واللام والميم) لا تخرج عن معنى السلامة والعافية والتحية والخضوع والانقياد والتسليم وإخلاص الدين لله، وبعد ذلك أطلق على الشريعة التي جاء بها الرسول محمد صلى الله عليه وسلم والمعاني الشرعية الأخرى^٢.

لفظ الإسلام واستعمالاته في القرآن الكريم تتعدد معانيه وفق السياق وإن رجع في الأصل إلى معنى أو أكثر كما في اللغة، فمن معانيه: (هو اسم للدين الذي تدين به)، ومنه قوله تعالى: (إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ) آل عمران: ١٩،

^١ ينظر: الإسلام والإيمان، ص ٤٧.

^٢ ينظر: معجم مقاييس اللغة، ابن فارس، أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا، ت: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، ط١، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م، ج ٣، ص ٩٠، تأويل مشكل القرآن، ت: إبراهيم شمس الدين، بيروت، لبنان، دار الكتب العلمية، ط ٢، ٢٠٠٧م-١٤٢٨هـ، ص ٢٦٢، وأساس البلاغة، الزنجشيري، بيروت، لبنان، دار صادر، د: ط، ١٣٩٩هـ/١٩٧٩م، ج ١، ص ٤٧١، ولسان العرب، ابن منظور، بيروت، لبنان، دار صادر، ط ٣، ١٤١٤هـ، ج ١٢، ص ٢٨٩ فما بعدها.

وهو: "الانقياد بالتذلل والخشوع"^١، أو: "إخبار من الله تعالى بأنه لا دين عنده يقبله من أحد سوى الإسلام..."^٢. وهذا ما ذهب إليه أبو الفرج الجوزي في قوله تعالى: (هُوَ سَمَّاكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ) الحج: ٣٧٨. فالإسلام هنا واحد سواء أكان إسلام السابق كدين الأنبياء أو إسلام اللاحق وخاتم الأنبياء.

ومن الوجوه الأخرى لكلمة (الإسلام) في القرآن: الإذعان، والإخلاص والخضوع والإستسلام، والإقرار، أي الإنقياد بصورة عامة لأوامر الله فالذين أسلموا في قوله تعالى: (يَخُكُّمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا) المائدة: ٤٤، و"هم الذين أذعنوا لحكم الله وأقروا به"^٣، و(الذين أسلموا) عند الزمخشري "صفة أجريت على النبيين على سبيل المدح، كالصفات الجارية على القديم سبحانه لا للتفصلة والتوضيح"^٤، وقوله تعالى: (إِذْ جَاءَ رَبُّهُ بِقَلْبِ سَلِيمٍ) الصافات: ٨٤، يعني: "مُخْلِصٍ مِنَ الشَّرْكِ وَالشُّكِّ"^٥. وفي قوله تعالى: (وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ) لقمان: ٢٢ ﴿﴾ يعني: يخلص دينه لله...^٦. وفسره الطبري بقوله: "ومن يُعَبِّد وجهه متذللًا بالعبودية، مقرًا له بالألوهة"^٧. بالألوهة"^٨. وغيرها من الآيات...

ووجه آخر لكلمة (الإسلام) هو (الاستسلام) وهو من المعنى المذكور آنفًا ومنها: قوله تعالى: (وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ) آل عمران: ٨٣، "أي: اسْتَسَلَّمَ لَهُ مِنْ فِيهِمَا طَوْعًا وَكَرْهًا"^٩. وكذلك قوله: (حَتَّىٰ إِذَا أَذْرَكَهُ الْغُرُقُ قَالَ آمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ) يونس: ٩٠، وقوله: (وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ) النمل: ٤٤، وكذلك قوله تعالى: (فَلَمَّا أَسْلَمْنَا وَتَلَّ لِلْجَبِينِ) الصافات: ١٠٣، وكل

^١ جامع البيان عن تأويل آي القرآن، المصدر السابق، ج ٥، ص ٢٨١.

^٢ تفسير القرآن العظيم، ابن كثير، أبو الفداء إسماعيل بن عمر، ت: سامي بن محمد سلامة، دار طيبة للنشر والتوزيع، ط ٢، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩ م ج ٢، ص ٢٥.

^٣ نزهة الأعين النواظر في علم الوجوه والنظائر، ابن الجوزي، جمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن، ت: محمد عبد الكريم كاظم الراضي، بيروت، لبنان، مؤسسة الرسالة، ط ١٤٠٤هـ/١٩٨٤م، ص ١٣٦.

^٤ جامع البيان عن تأويل آي القرآن، ج ١٠، المصدر السابق، ص ٣٣٨.

^٥ الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، الزمخشري، أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد، دار الكتاب العربي - بيروت، ط ٣، ١٤٠٧ هـ، ج ١، ص ٦٣٦.

^٦ معالم التنزيل في تفسير القرآن، البغوي، محيي السنة، أبو محمد الحسين بن مسعود، ت: محمد عبد الله النمر وآخرون، دار طيبة، ط ٤، ١٤١٧ هـ - ١٩٩٧ م، ج ٧، ص ٤٤.

^٧ ينظر: الوجوه والنظائر في القرآن الكريم، هارون بن موسى، ت: حاتم صالح الضامن، بغداد، العراق، وزارة الثقافة والاعلام، دار الحرية للطباعة، ص ١٢٣ "ونزهة الأعين النواظر، المصدر السابق، ص ١٣٧.

^٨ جامع البيان عن تأويل آي القرآن، د: ط، ١٤٠٩هـ/١٩٨٨م، ج ١٨، ص ٥٦٩.

^٩ ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، ج ٢، ص ٦٩.

ذلك أتى بهذا المعنى كما أشار إلى ذلك ابن الجوزي^١ ولا يخرج عن المعنى السابق كأصل مع أنه وظّف سياقياً، وعن الآية الأخيرة يقول الطبري " فلما أسلما أمرهما الله وفوضاه إليه واتفقا على التسليم لأمره والرضا بقضائه"^٢.

والوجه الآخر (الإقرار)، والذي يتداخل أحياناً مع المعنى الآنف، ومن ذلك قوله تعالى: (وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا) الحجرات: ١٤: استسلمنا: ودخلنا في السلم، وتركنا الحاربة والقتال بقولهم: لا إله إلا الله،...^٣، ويعني: الإقرار باللسان، كما في قوله تعالى: (وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ) التوبة: ٧٤، يعني: بعد إقرارهم ولم يخلصوا قط^٤.

فهذا مجمل القول لمعنى (الإسلام) في القرآن الكريم فهو: اسم للدين الذي تدين به والتوحيد والإخلاص والاستسلام والإقرار^٥، فمعناه الإسلام ودين الأنبياء واسم للشريعة الحاتمة، مع معاني الخضوع والإنقياد بصورة. وهذا يعني أنه لا يمكن حصر معنى (الإسلام) في معنى من المعاني إلا بقرائن وأدلة أخرى مع الاتفاق على الأصل اللغوي والاختلاف في السياق. وهذا مما لم يراعيه شحور في دراسته هذه.

المبحث الثاني

مصطلح الإيمان والمؤمنين، عرض وتقييم

يذكر محمد شحور الآيات التي يخاطب فيها الله عزوجل المؤمنين: (يا أيها الذين آمنوا آمنوا بالله ورسوله والكتاب الذي نزل على رسوله والكتاب الذي أنزل من قبل...) النساء: ١٣٦، (يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وآمنوا برسوله يؤتكم كفلين من رحمته...) الحديد: ٢٨، (والذين آمنوا وعملوا الصالحات وآمنوا بما نزل على محمد...) محمد: ٢، (هو الذي أنزل السكينة في قلوب المؤمنين ليزدادوا إيماناً مع إيمانهم...) الفتح: ٤، (فأما الذين آمنوا فزادتهم إيماناً وهم يستبشرون ، وأما الذين في قلوبهم مرض فزادتهم رجساً إلى رجسهم وماتوا وهم كافرون) التوبة: ١٢٤-، ١٢٥، ثم يوجه بعض الأسئلة كي ينتهي بإثبات رؤيته في إقرار معنى الإسلام والإيمان، فيقول: (ونلاحظ في الآيات الثلاث الأولى أن فعل آمنوا يتكرر مرتين في كل آية، فلماذا؟ ما معنى أن يخاطب الله تعالى الذين آمنوا، فيأمرهم بأن يؤمنوا بالله ورسوله، إلا إذا كان هؤلاء لم يؤمنوا بعد برسوله، والكتاب الذي نزل على رسوله؟ وما معنى أن يأمر تعالى الذين آمنوا

^١ نزهة الأعين النواظر، ص ١٣٧.

^٢ جامع البيان عن تأويل آي القرآن، ج ١٩، ص ٢٨٣.

^٣ المصدر نفسه، ج ٢١، ص ٣٩٢.

^٤ ينظر: الوجوه والنظائر في القرآن الكريم، هارون بن موسى، المصدر السابق، ص ١٢٣ "الوجوه والنظائر لألفاظ كتاب الله العزيز، أبو عبد الله الحسين بن محمد الدامعاني، ت: عربي عبد الحميد علي، بيروت، لبنان، دار الكتب العلمية، ط ١، ٢٠٠٣م/١٤٢٤هـ، ص ١٠٥-١٠٦" ونزهة الأعين النواظر، المصدر السابق، ص ١٣٧.

^٥ عدا السلامة من العيوب والأمنة من العذاب، وأنه اسم من أسماء الله تعالى، واسم الجنة، والتحية والتسليم، وغيرها مما لا حاجة للتفصيله هنا.

بأن يتقوا الله ويؤمنوا برسوله .. إلا إذا كان المخاطبون ليسوا من المتقين، ولم يؤمنوا بعد برسوله؟ وما معنى أن يأمر الذين آمنوا وعملوا الصالحات أن يؤمنوا بما نزل على محمد .. إلا إذا كان هؤلاء لم يصدقوا بالرسالة الحمديّة بعد؟^١. وبعد طرح هذه الأسئلة يجيب هو فيقول: "ولا نحتاج مع هذه الآيات إلى تأمل كثير، لربط دلالاتها مع ما قلناه عن الإسلام والمسلمين، فإذا فهمنا أن الإسلام هو الإيمان بالله واليوم الآخر والعمل الصالح، فهمنا أن المقصود بالذين آمنوا في الآيات الثلاث هم الذين آمنوا بالله واليوم الآخر والعمل الصالح، وأن الله يطلب منهم أن يؤمنوا برسوله محمد وما نزل على محمد"^٢.

ثم ينجح إلى تأويل لم يكن واضحاً عنده ولكن للضرورة الملحة أثبتته وإن كان لا يتوافق مع أصل فكرته وهي أن الإسلام غير الإيمان لكنه هنا أضاف مفهوم (الإيمانين)، ويقول: (هنا يتضح ما قلناه من أن في التنزيل إيمانين، ونوعين من المؤمنين، وأن في التنزيل كافرين مقابلين لهما وردا في قوله تعالى: (إن الذين آمنوا ثم كفروا ثم آمنوا ثم كفروا ثم ازدادوا كفراً لم يكن الله ليغفر لهم ولا ليهديهم سبيلاً) النساء: ١٣٧، ونفهم أن المسلم قد يكون مؤمناً وقد لا يكون، أي أن المؤمن بالله واليوم الآخر والعمل الصالح، قد يكون مؤمناً بالرسالة الحمديّة وقد لا يكون، لكن لا بد للمؤمن من أن يكون مسلماً أولاً)^٣. ولهذا يحاول أن يربط الآيتين الأخيرتين بهذه الفكرة، وإنكار زيادة الإيمان ونقصه عند العلماء فيقول: (ونأتي إلى الآيتين الرابعة والخامسة، لنجد أنهما تتحدثان أيضاً عن إيمانين، وليس عن إيمان واحد يزيد وينقص كما وهم البعض، حين فهموا من (فزادتهم إيماناً) و (فزادتهم رجس) أنها زيادة انصبت في إناء واحد هو الإيمان، ولم يروا بأساً لتدعيم فهمهم هذا، بالاستشهاد بقول هرقل ملك الروم يرويه ابن عباس (رقم ٥١ البخاري)^٤، أما نحن فنرى الإيمان إناءين، لا يحتل كل منهما بذاته الزيادة أو النقص، وشاهدنا في ذلك الآية الخامسة، التي تشبه الكفر بالمرض والإيمان بالصحة، والصحة كالمريض لا تتجزأ ولا تزيد ولا تنقص، ونفهم من الآية الرابعة أن السكينة هي التنزيل الحكيم، وأن المؤمنين هم المؤمنون بالله واليوم الآخر والعمل الصالح الذين امتلأ إناؤهم الأول بهذا الإيمان، ثم نزلت هذه السكينة لتضيف (مع) إناؤهم الأول إناء مترعاً آخر بإيمان آخر هو الإيمان بمحمد (صلى الله عليه وسلم) وكتابه)^٥.

ومن ثم يحاول شحور أن يفسر الإسلام والإيمان في آيات (سورة الحجرات) بحسب تصوره السابق فإذا ما عدنا إلى قوله تعالى: (قالت الأعراب آمنا قل لم تؤمنوا ولكن قولوا أسلمنا ولما يدخل الإيمان في قلوبكم ...) الحجرات: ١٤، وإلى قوله تعالى: (يمنون عليك أن أسلموا، قل لا تتنوا علي إسلامكم، بل الله يمن عليكم أن هداكم للإيمان إن كنتم

^١ الإسلام والإيمان، ص ٥١-٥٢.

^٢ الإسلام والإيمان، ص ٥٢.

^٣ الإسلام والإيمان، ص ٥٢.

^٤ هكذا في المصدر.

^٥ الإسلام والإيمان، ص ٥٢-٥٣.

صادقين) الحجرات: ١٧ رأينا الربط واضحاً في الآية الأولى بين الإسلام والإيمان، ورأينا الربط واضحاً في الآية الثانية بين الإسلام كإيمان أولي بالله واليوم الآخر والعمل الصالح، والإيمان كإيمان ثان بالهدى والحق والرسول والكتب السماوية، وفي الآية الثانية يمن الأعراب على الرسول الأعظم أن أسلموا، فيأمره ربه أن يقول لهم: لا تمنوا علي إسلامكم، لماذا؟^١. يربط شحور ذلك بمفهوم (الإسلام والإيمان) باعتبار أنّ هؤلاء الأعراب هم مسلمون لا مؤمنون، ولأن الإسلام هو الفطرة، والفطرة هي الإسلام، والفطرة التي توحى للنمل أن يدخل مساكنه كيلا تدوسه الأقدام، وتوحى للسلاحف أن تحفر على السواحل لتضع بيوضها، هي ذاتها التي توحى للإنسان أنما إله واحد، ونقرأ قوله تعالى: (قل إنما أنا بشر مثلكم يوحى إلي أنما إلهكم إله واحد، فمن كان يرجو لقاء ربه فليعمل عملاً صالحاً ولا يشرك بعبادة ربه أحداً) الكهف ١١٠، (وأوحى ربك إلى النحل أن اتخذ من الجبال بيوتاً...) النحل ٦٨، ولما كانت الفطرة من صنع الله الذي فطر الناس عليها، فلا منة لأحد غيره فيها، وذلك واضح في قوله تعالى: (ولقد مننا عليك مرة أخرى، إذ أوحينا إلى أمك ما يوحى) طه: ٣٧، ٣٨، والفطرة لا تحتاج إلى رسالة سماوية ولا إلى تعليم، لكن الإيمان من حيث هو شعائر، ومن حيث هو سلوك وعمل، يحتاج إلى هداية وتعليم، والفضل فيه لله الذي أرسل الرسل بالهدى ونور الحق، يعلمون الناس الشعائر التي تقرب العباد إلى ربهم، وهكذا نفهم أيضاً قوله تعالى عن الذين كفروا بمحمد (صلى الله عليه وسلم) بأن الإسلام هو الحد الأدنى المطلوب من الناس، وذلك في قوله تعالى: (ربما يود الذين كفروا لو كانوا مسلمين) الحجر: ٢٢، من هنا نرى أن أركان الإيمان لا تتضمن التسليم بوجود الله واليوم الآخر والعمل الصالح، فتلك أركان الإسلام كما أسلفنا التي يجب أن تتوافر في الإنسان المتقدم من دائرة الإسلام إلى دائرة الإيمان)^٢.

وقفه مع معنى: الإيمان والإسلام في آيات

يرى الباحث أنّ أكثر استنتاجات شحور ليست في محلها. فهو يرجع إلى اللغة إن كانت اللغة ومعاني مفرداتها في صالح رؤيته، ويترك اللغة إن لم تكن تؤيده وتسنده، وحين ذلك يحاول التفسير والتأويل بالسياق، وهذا ما قام به مع الآيات التي ذكرت فيها لفظ (آمنوا)، فهو يرى مسبقاً أنّ (المؤمن) يختلف عن (المسلم) ولكن حين نظر أن هناك وصفاً بالذين (آمنوا) للذين سمّاهم هو (المسلمين) فهذا يناقض رؤيته، فرجع وعاد ثم قال أنّ هناك إيمانين، هذا عدا أنه ابتعد عن المعنى اللغوي (لآمنوا المكررة) والذي يعني (صدّقوا): فحين يقول الله تعالى: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا) النساء: ١٣٦، يقول الطبري في تفسير الآية الكريمة: "يعني بذلك جَلَّ ثَنَاؤُهُ: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا) بِمَنْ قَبْلَ مُحَمَّدٍ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ وَالرُّسُلِ، وَصَدَّقُوا بِمَا جَاءَهُمْ بِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ (آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ) (النساء: ١٣٦) يَقُولُ: "صَدَّقُوا بِاللَّهِ،

^١ الإسلام والإيمان، ص ٥٣.

^٢ الإسلام والإيمان، ص ٥٣-٥٤.

وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولِهِ ، أَنَّهُ لِلَّهِ رَسُولٌ مُرْسَلٌ إِلَيْكُمْ وَإِلَى سَائِرِ الْأُمَمِ قَبْلَكُمْ. (وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ) يَقُولُ: وَصَدَّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ مُحَمَّدٌ مِنَ الْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ ، وَذَلِكَ الْفُرْقَانُ. (وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ) ، يَقُولُ: " وَآمَنُوا بِالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ قَبْلِ الْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَهُ عَلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ^١ .

ثم يعقب (فَإِنْ قَالَ قَائِلٌ: وَمَا وَجَهُ دُعَاءِ هَؤُلَاءِ إِلَى الْإِيمَانِ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَكُتُبِهِ وَقَدْ سَمَّاهُمْ مُؤْمِنِينَ؟ قِيلَ: إِنَّهُ جَلَّ تَنَائُؤُهُ لَمْ يُسَمِّهِمْ مُؤْمِنِينَ ، وَإِنَّمَا وَصَفَهُمْ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ، وَذَلِكَ وَصَفَ لَهُمْ بِخُصُوصٍ مِنَ التَّصَدِيقِ ، وَذَلِكَ أَنَّهُمْ كَانُوا صِنْفَيْنِ: أَهْلُ تَوْرَةٍ مُصَدِّقِينَ بِهَا وَبِمَنْ جَاءَ بِهَا ، وَهُمْ مُكَذِّبُونَ بِالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَعِيسَى وَمُحَمَّدٍ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمَا" وَصَنَّفَ أَهْلُ إِنْجِيلٍ وَهُمْ مُصَدِّقُونَ بِهِ وَبِالتَّوْرَةِ وَسَائِرِ الْكُتُبِ ، مُكَذِّبُونَ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَالْفُرْقَانَ. فَقَالَ جَلَّ تَنَائُؤُهُ لَهُمْ: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا) ، يَعْنِي: بِمَا هُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ مِنَ الْكُتُبِ وَالرُّسُلِ (آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ) ، مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، (وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ) ﴿فَإِنَّكُمْ قَدْ عَلِمْتُمْ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ تَجِدُونَ صِفَتَهُ فِي كُتُبِكُمْ﴾ (وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِ) النساء: ١٣٦ ﴿، الَّذِي تَزْعُمُونَ أَنَّكُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ، فَإِنَّكُمْ لَنْ تَكُونُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ وَأَنْتُمْ بِمُحَمَّدٍ مُكَذِّبُونَ ، لِأَنَّ كِتَابَكُمْ يَأْمُرُكُمْ بِالتَّصَدِيقِ بِهِ وَبِمَا جَاءَكُمْ بِهِ ، فَأَمِنُوا بِكِتَابِكُمْ فِي اتِّبَاعِكُمْ مُحَمَّدًا ، وَإِلَّا فَأَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ. فَهَذَا وَجَهُ أَمْرِهِمْ بِالْإِيمَانِ بِمَا أَمَرَهُمْ بِالْإِيمَانِ بِهِ ، بَعْدَ أَنْ وَصَفَهُمْ بِمَا وَصَفَهُمْ بِقَوْلِهِ: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا) وَأَمَّا قَوْلُهُ: (وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ) النساء: ١٣٦ ، فَإِنَّ مَعْنَاهُ: وَمَنْ يَكْفُرْ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَيَجْحَدُ نُبُوَّتَهُ ، فَهُوَ يَكْفُرُ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ، لِأَنَّ جُحُودَ الشَّيْءِ مِنْ ذَلِكَ بِمَعْنَى جُحُودِهِ جَمِيعَةً وَذَلِكَ لِأَنَّهُ لَا يَصِحُّ إِيمَانُ أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ إِلَّا بِالْإِيمَانِ بِمَا أَمَرَهُ اللَّهُ بِالْإِيمَانِ بِهِ ، وَالْكَفْرُ بِشَيْءٍ مِنْهُ كُفْرٌ بِجَمِيعِهِ ، فَلِذَلِكَ قَالَ: (وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ) النساء: ١٣٦ بِعَقَبِ خِطَابِهِ أَهْلَ الْكِتَابِ ، وَأَمْرِهِ إِيَّاهُمْ بِالْإِيمَانِ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَهْدِيدًا مِنْهُ لَهُمْ ، وَهُمْ مُفْرُونَ بِوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالرُّسُلِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ سِوَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَا جَاءَ بِهِ مِنَ الْفُرْقَانَ. وَأَمَّا قَوْلُهُ: (فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا) النساء: ١١٦ ، فَإِنَّهُ يَعْنِي: فَقَدْ ذَهَبَ عَنِ قِصْدِ السَّبِيلِ ، وَجَارَ عَنِ مَحَجَّةِ الطَّرِيقِ إِلَى الْمَهَالِكِ ذَهَابًا وَجَوْرًا بَعِيدًا ، لِأَنَّ كُفْرَ مَنْ كَفَرَ بِذَلِكَ خُرُوجٌ مِنْهُ عَنِ دِينِ اللَّهِ الَّذِي شَرَعَهُ لِعِبَادِهِ ، وَالْخُرُوجُ عَنِ دِينِ اللَّهِ: الْهَلَاكُ الَّذِي فِيهِ الْبَوَارُ ، وَالضَّلَالُ عَنِ الْهُدَى هُوَ الضَّلَالُ^٢ .

فهل يرى شحور أن من لم يؤمن بمحمد صلى الله عليه وسلم من (المسلمين من أهل الكتاب) (فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا)

كما في الآية، وهل من ضل ضلالا بعيدا يعد من الذين (لاخوف عليه ولاهم يحزنون)؟! أم يجد تأويلاً ومخرجا لذلك!
والقول في الآية الثانية: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمَنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كَفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ) الحديد: ٢٨ ، يَقُولُ تَعَالَى ذِكْرُهُ: " يَا أَيُّهَا الَّذِينَ صَدَّقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ أَهْلِ

^١ تفسير الطبري، ج٧، ص٥٩٤.

^٢ المصدر نفسه، ج٧، ص٥٩٤.

الْكِتَابِينَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ، خَافُوا اللَّهَ بِأَدَاءِ طَاعَتِهِ، وَاجْتِنَابِ مَعَاصِيهِ، وَآمَنُوا بِرَسُولِهِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ^١. وَقَوْلُهُ: (يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِي) يُعْطِكُمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْأَجْرِ لِإِيمَانِكُمْ بِعِيسَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَالْأَنْبِيَاءِ قَبْلَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ إِيْمَانِكُمْ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ^٢. فهنا خاطب الله الذين آمنوا ويقصد به أهل الكتابين، وهذا يناقض مبدأه الأساسي من أن الذين آمنوا هم أتباع محمد صلى الله عليه وسلم. و(آمنوا) في الآية الثالثة: (وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ) محمد: ٢، يقصد به: (المؤمنون من أتباع محمد صلى الله عليه وسلم على حد قول شحرور!)، و(آمنوا بما نزل على محمد يعني: (وَالَّذِينَ صَدَّقُوا اللَّهَ وَعَمِلُوا بِطَاعَتِهِ، وَاتَّبَعُوا أَمْرَهُ وَنَهْيَهُ، وَصَدَّقُوا بِالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ، مَحَا اللَّهُ عَنْهُمْ بِفِعْلِهِمْ ذَلِكَ سَيِّئَ مَا عَمِلُوا مِنَ الْأَعْمَالِ، فَلَمْ يُؤَاخِذْهُمْ بِهِ، وَلَمْ يُعَاقِبْهُمْ عَلَيْهِ، وَأَصْلَحَ شَأْنُهُمْ وَحَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا عِنْدَ أَوْلِيَائِهِ، وَفِي الْآخِرَةِ بِأَنْ أَوْرَثَهُمْ نَعِيمَ الْأَبَدِ وَالْخُلُودِ الدَّائِمِ فِي جَنَانِهِ)^٣. فآمنوا الثانية هو التصديق.

الكيل بمكيالين: (الإسلام والإيمان في آيات)

لو كان كلام شحرور محكما ونفي الترادف عنده عاما ومطرذا من دون استثناء وبالنحو الذي قاله لما جاز له أن يفسر (آمنوا) بمعنيين مختلفين، فالمفروض بحسب رؤيته أن يقول الله تعالى: يا أيها الذين أسلموا لا يا أيها الذين آمنوا!!! وبما أن شحرور يكيل بمكيالين، فهو حين يقف عند آيات في سورة الحجرات عن (الأعراب) يرجع إلى مبدئه السابق من اختلاف الإيمان والإسلام. والآيات هي: (قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (١٤) إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ (١٥) قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهُ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (١٦) يَمْشُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (١٧) الحجرات: ١٤-١٧.

فهل حقاً أن الأعراب هم مسلمون بالمعنى الشحروري؟ وإذا كان هذا صحيحا فهل هذا الإسلام يكفي؟ وما مهمة الرسول إذا؟ ولماذا لم يتركهم وشأنهم؟! ولماذا وصفهم القرآن بأوصاف الكفر والنفاق؟! وإذا كان الإسلام هو الحد الأدنى فما فائدة وجود الرسالة والرسول إن كان الإيمان في النهاية عبارة عن فضل وزيادة خير فقط؟! ويقبل الله الإسلام –بمعناه

^١ تفسير الطبري، ج ٢٢، ص ٤٣٤.

^٢ المصدر نفسه، ج ٢٢، ص ٤٣٥.

^٣ المصدر نفسه، ج ٢١، ص ١٨٠.

الشحروري- كحد أدنى^١! الآيات القرآنية تدل على أن من بين الأعراب من كان مؤمناً حقاً ومنهم أشد كفراً ونفاقاً، وأكثرهم يبحثون عن الأعذار ويتخلفون عن رسول الله صلى الله عليه وسلم، وآمنوا بالإسلام ظاهراً ولم يدخل الإيمان في قلوبهم أي ينقصهم التصديق القلبي وهو الأساس كما في الآية التي استشهاد بها شحروري والتي لا تدل على الإسلام الذي يقصده شحروري. والإيمان الذي يستحق المنّ هو الإيمان القلبي وليس التسليم الظاهري إذا تجرد عن الفناعة والتصديق. هذا خلا أنه ليس هناك أدلة ثابتة تثبت أنهم ادعوا الإسلام قبل رسالة الرسول صلى الله عليه وسلم حتى يقولوا أسلمنا! فبعد أن ادعوا الإيمان قالوا هذا الكلام، فإين إدعاء الشحروري التعسفية؟! فهذا استناد شحروري إلى التأويل وفق مزاجه وتغيير للمفاهيم والمصطلحات من دون مراعاة المعايير نفسها ومن دون مراعاة المنهج الذي يدعيه؟! وادعاء وجود إيمانين ويقصد به إيمان الإسلام وإيمان اتباع الرسول محمد صلى الله عليه وسلم وإن كان صادقاً من جانب فهو مخالف لما يدعيه هو من حيث التفريق المقصود المتعمد...

الإيمان ضد الفطرة؟!!

الإسلام فطرة، والفطرة لا تحتاج إلى رسالة سماوية ولا إلى تعليم، والادعاء بأن الإسلام -حتى بالمعنى الشحروري- لا يحتاج إلى رسالة سماوية غير صحيح بهذا الإطلاق، وادعاء أن أركان الإيمان لا تتضمن التسليم بوجود الله واليوم الآخر والعمل الصالح، ادعاء باطل أيضاً، لأن القرآن نصّ على خلاف ذلك: (وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ) البقرة: ٢٨٥، (إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ) التوبة: ١٨، فالإيمان بالله واليوم الآخر جزء من الأركان التي يجب أن يعتقد بها المؤمن المتابع للرسول صلى الله عليه وسلم.

صحيح أن الإيمان بوجود الله فطرة لدى البشر، ولكن هذه الفطرة لا تتجه بالإنسان كما يقول شحروري "بادئ ذي بدء إلى وجود الله الخالق، فيقوده ذلك إلى الاعتقاد بأن لهذا الكون المخلوق نهاية، بعد ذلك يبحث عن الطريق إلى الله، للتعرف إلى ما يريد ربه منه، فيصدق بكتبه ورسوله التي ترسم له هذا الطريق، ويبدأ بتطبيق الوارد فيها)^٢. فلم إذن الإلحاد؟! ولم انكار الكتب والرسول واليوم الآخر على مدار الأزمان؟! وهل الإيمان بهذه الأركان ثبت واقعياً من دون إرسال الرسل؟ وهل بإمكان الإنسان الإيمان بالله واليوم الآخر والأعمال الصالحة التي ذكرها شحروري من دون الرسالات السماوية وبصورته الصحيحة؟!!

^١ القرآن يذم بعض الأعراب بأنه كذبوا الله ورسوله (التوبة: ٩٠)، وتخلفوا عن نصرته الرسول: (التوبة: ١٢٠) ومنهم أشد كفراً ونفاقاً، ومنهم من يبحث عن فرصة ليتربص بكم الدوائر، ومنهم المؤمن الحق يؤمن بالله واليوم الآخر ويعمل الصالحات ومن أتباع محمد صلى الله عليه (التوبة: ٩٧-٩٩) ومنهم المنافق: (التوبة: ١٠١).

^٢ الإسلام والإيمان، ص ٥٤.

ومن ثم فمن قال أن فطرية الشيء لا تتضمن تعباً وتكليفاً؟! فكثير مما يقوم به الإنسان لخدمة الإنسان والإنسانية فيه بذل جهدٍ وتعَبٍ، مع ذلك يفرح به الإنسان ويوافق الفطر السليمة، والسلوكيات الحسنة والأخلاقيات الحميدة، ومنه ما يتطلب التضحيات وتحتاج إلى روح معنوية عالية يتسم بها هو المؤمن ومن يتصف بالإيمان، فتعميم القول في أن الإيمان تعب وتكليف وهذا التعب والتكليف لا يسعد به الإنسان ومخالف للفطرة الإنسانية قول باطل لا يصدقه الواقع الإنساني والاجتماعي والفطر السليمة، التعب والتكليف والفرح والسرور موجود أيضاً وهذا شيء نسبي يختلف باختلاف قوة الإيمان ودوافع الخير التي تتوق إليها النفس الإنسانية المؤمنة.

ماذا يريد شحور: المؤمنون هم أتباع محمد صلى الله عليه وسلم أم لا؟!

بعد ذلك توصل شحور إلى أن: (الإسلام أعم من الإيمان، فهو دين عام إنساني لكل أهل الأرض، أما الإيمان فخاص باتباع محمد (صلى الله عليه وسلم)، ولهذا سماهم التنزيل المؤمنين، وأن أركان الإسلام هي الإيمان بالله واليوم الآخر والعمل الصالح (الأخلاق والمعاملات) وأن أركان الإيمان هي التصديق بالرسول والرسالات والشعائر والشورى والقتال، وأن الله أخبر رسوله في التنزيل الحكيم بأن كل أهل الأرض لن يكونوا مؤمنين أي من أتباعه، ولا يجوز إكراههم على ذلك بقوله تعالى: (ولو شاء ربك لآمن من في الأرض كلهم جميعاً، أفأنت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين) يونس: ٩٩، ومن هنا-والقول لشحور- نفهم الآية التي زعموا أنها تحوي أركان الإيمان وهي قوله تعالى: (آمن الرسول بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون، كل آمن بالله وملائكته وكتبه ورسله لا نفرق بين أحد من رسله، وقالوا سمعنا وأطعنا، غفرانك ربنا وإليك المصير) البقرة ٢٨٥، هنا نلاحظ قوله المؤمنون جاءت بعد الرسول، وبما أن أتباع محمد (صلى الله عليه وسلم) هم المؤمنون قال: (والمؤمنون كل آمن ...)، وبما أن أركان الإيمان تكاليف ضد الفطرة جاءت الآية التي تليها تقول: (لا يكلف الله نفساً إلا وسعها ...) البقرة ٢٨٦.

الإسلام بالمعنى الحقيقي أعم من الإيمان لأن الإسلام يتضمن الإيمان، ولأنه قمة الالتزام والإنقياد التام إذا سبقه الإيمان، والإسلام أعم من حيث تضمنه للرسالات السابقة، وعلى أتباع الديانات السابقة اتباع الإسلام بعد أن يبلغهم وبعد أن تظهر حقيقته عندهم وهذا ما ثبت في القرآن، وهذا الإثبات حجة لمن آمن بالقرآن ونصوصه، ولغيرهم كلام آخر... وأما أنّ الإيمان خاص باتباع محمد صلى الله عليه وسلم، وهم المؤمنون، فهذا صحيح، لكن هذه التسمية تطلق على المسلمين السابقين بوصفهم آمنوا برسالات الرسل كما سبق أن ذكرنا آيات في ذلك وأثبتته الشحور ولكن لغرض آخر، وما يدعيه شحور من أركان الإيمان عبارة عن الأركان المذكورة فهو خلط مقصود من عنده لكي يثبت آرائه وإلا فإن الأركان المذكورة يمكن تسميتها بالإسلام بمعناه الشمولي وبعضها من الإيمان بتعريف آخر، والبعض الآخر أركان في الإسلام أو جزء منه.

ولو تأمل القاريء في قول شحرور عن الآيات التي تذكر أركان الإيمان، حين يقول: هنا نلاحظ قوله المؤمنون جاءت بعد الرسول، وبما أن أتباع محمد (صلى الله عليه وسلم) هم المؤمنون قال: (والمؤمنون كل آمن...)، وبما أن أركان الإيمان تكاليف ضد الفطرة جاءت الآية التي تليها تقول: (لا يكلف الله نفساً إلا وسعها...). البقرة ٢٨٦^١. وذلك كي يثبت أن الإيمان تكليف ولا يكلف الله نفساً إلا وسعها، فلا شك في أن الله لا يكلف الإنسان بما لا يستطيع القيام به ولا يكلفه فوق طاقته، لكن مناورة شحرور تدور حول اثبات رؤيته لا البحث عن الحقيقة والتوصل إليها، لماذا هذا الزعم والآية واضحة في مدلولها؟! وهو موافق لرأيه إن كان صادقا مع نفسه، فالله يقول إن المؤمنين يؤمنون بالمذكورات، والمذكورات واضحة من الآية، إذ الإيمان عند اتباع محمد صلى الله عليه وسلم هو ما ذكر في هذه الآية، فلم هذا الانقلاب على المنهج الذي دافع عنه في طول الكتاب وعرضه!! وبدلاً من الإقرار بالحق فهو يبحث عن مخرج آخر وهو إيجاد آية أخرى بعدها كي يقول ما أراد قوله مسبقاً وإلا فالآية كفيلاً بأن يغير رأيه السابق لو كان متبعاً للحق وباحثاً عن الحقيقة.

وبعد أن أوقع شحرور نفسه في بعض التناقض، يحاول حله بطريقة يوظفها لصالح رؤيته المعاصرة، فيقول: (وننتقل بعد أن تبين أماننا الفرق بين الإسلام والإيمان، لإزالة التناقض بين قوله تعالى: (اتقوا الله حق تقاته)، وقوله تعالى: (واتقوا الله ما استطعتم)، يقول تعالى: (يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتن إلا وأنتم مسلمون) آل عمران: ١٠٢، (فاتقوا الله ما استطعتم واسمعوا وأطيعوا وأنفقوا خيراً لأنفسكم...). التغابن: ١٦، (لا يكلف الله نفساً إلا وسعها...). البقرة ٢٨٦، ونفهم أن التقوى تكليف، ونفهم أن التكليف يتناسب مع الوسع والاستطاعة ولكن بما أن الاستطاعات تتفاوت من إنسان لآخر، فستأتي التقوى متفاوتة من إنسان إلى آخر، وهذا يتعارض مع الآية الأولى التي تأمر الذين آمنوا بأن يتقوا الله حق تقاته، أي بغض النظر عن الوسع والاستطاعة.. فما المخرج هنا؟ والحل ببساطة يكمن في نهاية الآية الأولى وفي أولها، فهي تبدأ الخطاب موجهاً إلى الذين آمنوا، ولما كنا قد أسلفنا بوجود إيمانين في التنزيل، فأيهما المقصود هنا؟ وتأتي نهاية الآية لتوضيح أن المقصود هم المؤمنون بالله واليوم الآخر والعمل الصالح، أي المسلمون، أما الآية الثانية فموجهة إلى المؤمنين بمحمد (صلى الله عليه وسلم) ورسالته بما فيها من تكاليف، إن المطلوب في تعاليم الإسلام أن تطبق حق تطبيقها كاملة:

أ- فليس هناك إيمان بوجود الله ما استطعنا..

ب- وليس هناك إيمان نبذل فيه كل جهدنا بأن الساعة آتية..

ج- وليس هناك اجتناب لشهادة الزور وللغش في المواصفات على قدر الاستطاعة والوسع، كأن يأتينا من يقول إنه بذل جهده بالأب لا يزني فلم يستطع، أو أنه حاول وسعه بالأبلا يقتل فلم يقدر، فنقول له نحن أحسن، لأن الله لا يكلف نفساً إلا وسعها.

^١ الإسلام والإيمان، ص ٥٦.

ومن هنا نفهم أننا في القانون الفطري الأخلاقي (أركان الإسلام)، نتقي الله حق تقاته، ولهذا ختم الله تعالى الآية بقوله: (ولا تموتن إلا وأنتم مسلمون)، أما في أركان الإيمان، فتتقي الله ما استطعنا: (لا يكلف الله نفساً إلا وسعها)، لاحظ الآية قبلها كيف ذكرت (المؤمنون) (آمن الرسول بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون)، فالمرريض يعفى من الصوم لأنه لا يستطيعه، والحج مرتبط أساساً بالاستطاعة (من استطاع إليه سبيلاً)، والقتال يسقط عن من لا يستطيعه، والزكاة تسقط عن من لا مال لديه، والشورى تطبق بحسب الإمكانيات والتطور التاريخي الموجود إذ ليس ثمة شورى مطلقة، إنما هناك شورى الإيمان بما مطلق والقتال من أجلها نسبي تاريخي، لأن أركان الإيمان تكاليف غير فطرية، لذا فهي تؤدي حسب الاستطاعة والوسع^١.

فتعقياً على المقاطع الآتية نقول: فالآيتان ليست بينهما تناقض، فشحور هو الذي أوقع نفسه في التناقض حين أوجد التفريق بين الإيمان والإسلام بهذه الصورة، ولما لم يجد حلاً لبعض الآيات التي تناقض فكرته أوجد بعض التراكيب التي لم تستطع حل الإشكال الذي أوقع نفسه فيه، فأبدع الإيمانين، وجعل من الإيمان إسلاماً لمعالجة التناقض الذي وقع فيه جراء تفريقه التعسفي في بعض الآيات، وإلا فكيف يفسر يا أيها الذين آمنوا بـ(يا أيها أسلموا؟! مع إصراره أن المسلمين غير المؤمنين فلماذا هنا تحولوا إلى مسلمين؟! ولماذا ربط(حق تقاته) بالمسلمين و(واتقوا الله ما استطعتم) بالمؤمنين؟! فهل صحيح بحسب الواقع أن المسلمين يتقون الله حق تقاته في أركانه الثلاثة ولاسيما في تفصيلات العمل الصالح؟! وأن المؤمنين يعيدون عن اتباع أوامر الله الذي سماه بالتكاليف الصعبة على النفوس؟! فهل المسلمون بحسب تعبير شحور ملتزمون تمام الإلتزام بالعمل الصالح والوصايا العشر؟! هذه الإدعاءات لا يصدقها الواقع، بل العكس هو الصحيح في أغلب الأوقات، فنجد المؤمنين التزموا أكثر بتلك الواجبات والتكاليف مع صعوباتها وتعبها ومشقاتها... وبما أن التقوى تكليف، فكيف يطالب به المسلم إسلاماً فطرياً؟! أليس هذا من التكليف بحسب الفهم الشحوري؟! ومع ذلك يطالب به مطالبة تامة! وأن كثيراً من الأعمال الصالحة تقع ضمن دائرة الإسلام بمفهومه هو، والتكليف يحتاج إلى بذل جهد ومشقة وصر و ضبط، فكيف يطالبون بتقوى الله حق تقاته؟! .. ففي مثل هذه الإشكاليات يقع شحور في خطأ وحين يريد معالجته يزداد الأمر سوءاً والخطأ أفضح...

فما قام به شحور من تغيير مفهومي الإسلام والإيمان وإعطاء مضامين جديدة لكليهما لم يكن موفقاً فيهما وإن بذل جهداً كبيراً في سبيل اثباتها، وأصاب في بعض جوانبه ولكن أخطأ في النهاية لأنه حاول بكل ما أوتي من حصافة ليّ النصوص لما قرره مسبقاً... وما توصل إليه من نتائج لا تطمئن لها القلوب إلا في جزئيات هامشية، وفيما سماه هو بأركان الإيمان والإسلام وقع في أخطاء لا نخصه بالدراسة هنا... أما العمل الصالح وعده ضمن أركان الإسلام والإيمان فلا نختلف معه كثيراً من حيث وجوده في الأدلة الشرعية لكن نخالف تصنيفه وبعض توظيفاته، عدا أن العمل الصالح جزء من الإسلام والإيمان بالمعنى المعروف، وهو مكمل للإيمان وجزء منه وثمرة له على خلاف معروف بهذا الصدد. واعتبار العمل الصالح من الإسلام

^١ الإسلام والإيمان، ص ٥٦-٥٧.

بالمعنى الشحروري لا يخرج من كونه جزءاً من الإسلام بالمعنى المعروف فلا فائدة تذكر من هذا التصنيف لأن المسلمين أتباع الرسول يؤمنون بذلك ويعدون جزءاً من إسلامهم فهل يؤمن به الإسلام الشحروري من أتباع الديانات الأخرى!!¹

وقبل أن ننهي مصطلح الإيمان والمؤمنين لدى شحروور نلقي نظرة على دلالة الإيمان في اللغة والقرآن، وما استنبطه العلماء، وبتتبع المعاجم العربية نتوصل إلى أن المعنى اللغوي للإيمان (الإيمان) والذي أخذ من: (أمن) هو: التصديق، وضد الخوف، ونقيض الخيانة والكفر². والملاحظ أن الآيات التي ذكرت فيها، أمن وصيغها³ لا تخرج عن المعاني السابقة المذكورة في اللغة، فهو إما بمعنى التصديق والاعتقاد، وإما بمعنى الأمن وضده الخوف، وإما بمعنى الأمانة ونقيضها الخيانة. مع التنبيه إلى أن الله تعالى ذكر مع الإيمان ومع الذين آمنوا أوصافاً للإيمان وللمؤمنين، وغير المؤمنين سلباً وإيجاباً. وأطلق أيضاً على الشريعة ودين الإسلام المتمثل بخاتم الأنبياء...³.

وللفرق بين الإيمان والإسلام ومن حيث الترادف والتباين نكتف بإيراد كلام لابن رجب الحنبلي والغزالي، ثم التعقيب على كلامهما، لأن البحث في هذا يطول، يرى ابن رجب الحنبلي أن اسم الإسلام والإيمان: إذا أُفردَ أَحَدُهُمَا، دَخَلَ فِيهِ الْآخَرُ وَدَلَّ بِإِنْفِرَادِهِ عَلَى مَا يَدُلُّ عَلَيْهِ الْآخَرُ بِإِنْفِرَادِهِ، فَإِذَا قُرِنَ بَيْنَهُمَا، دَلَّ أَحَدُهُمَا عَلَى بَعْضِ مَا يَدُلُّ عَلَيْهِ بِإِنْفِرَادِهِ، وَدَلَّ الْآخَرُ عَلَى الْبَاقِي. وَقَدْ صَرَّحَ بِهَذَا الْمَعْنَى جَمَاعَةٌ مِنَ الْأَلَمَاءِ. وَقَدْ ذَكَرَ هَذَا الْمَعْنَى أَيْضًا الْخَطَّابِيُّ فِي كِتَابِهِ "مَعَالِمِ السُّنَنِ"، وَتَبِعَهُ عَلَيْهِ جَمَاعَةٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ مِنْ بَعْدِهِ. وَيَأْتِي بِأَحَادِيثٍ فِي ذَلِكَ، وَيَذَكَرُ ابْنُ رَجَبٍ أَيْضًا أَنَّ أَهْلَ السُّنَّةِ وَالْحَدِيثِ مُخْتَلِفُونَ فِي ذَلِكَ، وَصَنَّفُوا فِي ذَلِكَ تَصَانِيفَ مُتَعَدِّدَةٍ، فَمِنْهُمْ مَنْ يَدَّعِي أَنَّ جُمْهُورَ أَهْلِ السُّنَّةِ عَلَى أَنَّهُمَا شَيْءٌ وَاحِدٌ: وَمِنْهُمْ مَنْ يَحْكِي عَنْ أَهْلِ السُّنَّةِ التَّفْرِيقَ بَيْنَهُمَا، وَقَدْ نَقَلَ هَذَا التَّفْرِيقَ بَيْنَهُمَا عَنْ كَثِيرٍ مِنَ السَّلَفِ، وَبِهَذَا التَّفْصِيلِ الَّذِي ذَكَرْتَاهُ يَزُولُ الْاِخْتِلَافُ، فَيُقَالُ: إِذَا أُفْرِدَ كُلُّ مَنِ الْإِسْلَامَ وَالْإِيمَانَ بِالذِّكْرِ، فَلَا فَرْقَ بَيْنَهُمَا حِينَئِذٍ، وَإِنْ قُرِنَ بَيْنَ الْإِسْمَيْنِ كَانَ بَيْنَهُمَا فَرْقٌ. وَالتَّحْقِيقُ فِي الْفَرْقِ بَيْنَهُمَا: أَنَّ الْإِيمَانَ هُوَ تَصَدِيقُ الْقَلْبِ، وَإِقْرَارُهُ، وَمَعْرِفَتُهُ، وَالْإِسْلَامُ: هُوَ اسْتِسْلَامُ الْعَبْدِ لِلَّهِ، وَخُضُوعُهُ، وَإِثْقَابُهُ لَهُ، وَذَلِكَ يَكُونُ بِالْعَمَلِ، وَهُوَ الدِّينُ، كَمَا سَمَّى اللَّهُ فِي كِتَابِهِ الْإِسْلَامَ دِينًا، وَفِي حَدِيثِ جَبْرِيلَ سَمَّى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْإِسْلَامَ وَالْإِيمَانَ وَالْإِحْسَانَ دِينًا، وَهَذَا أَيْضًا مِمَّا يَدُلُّ عَلَى أَنَّ أَحَدَ الْإِسْمَيْنِ إِذَا أُفْرِدَ دَخَلَ فِيهِ

¹ للتفصيل ينظر: الزمخشري، أساس البلاغة، المصدر السابق، ج ١، ص ٣٥، وابن فارس، معجم مقاييس اللغة، المصدر السابق، ج ١، ص ١٣٣-١٣٤، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، إسماعيل بن حماد الجوهري، ت: أحمد عبد الغفور عطار، بيروت، لبنان، دار العلم للملايين، ط ٤، ١٣٥٧/١٩٨٧م، ج ٥، ص ٢٠٧١، والنهاية في غريب الحديث والأثر، ابن الأثير، مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد، المكتبة العلمية - بيروت، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م، ت: طاهر أحمد الزاوي - محمود محمد الطناحي، ج ١، ص ٦٩، و المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، الفيومي، أحمد بن محمد بن علي، المكتبة العلمية - بيروت، د: ط، د: ت، ج ١، ص ٢٤.

² هذا ما توصل إليه الباحث في أطروحته للدكتوراه بعد ذكر الآيات التي تتعلق بالإيمان ومشتقاته الأخرى، مصطلح (الإيمان)، ينظر: التطور الدلالي لمصطلحات العقيدة لدى الفرق الإسلامية، دراسة مقارنة بين أهل الحديث والمعتزلة والأشاعرة، فاتح محمد سليمان، جامعة الجنان، طرابلس، لبنان.

³ المفردات في غريب القرآن، الراغب الأصفهاني، ت: صفوان عدنان الداودي، دار القلم، الدار الشامية - دمشق بيروت، ط ١، ١٤١٢ هـ

الْآخِرُ، وَإِنَّمَا يُفَرِّقُ بَيْنَهُمَا حَيْثُ قُرِنَ أَحَدُ الْإِسْمَيْنِ بِالْآخِرِ. فَيَكُونُ حَيْثُ الْمُرَادُ بِالْإِيمَانِ: جِنْسَ تَصَدِيقِ الْقَلْبِ، وَبِالْإِسْلَامِ جِنْسَ الْعَمَلِ. وَمِنْ هُنَا قَالَ الْمُحَقِّقُونَ مِنَ الْعُلَمَاءِ: كُلُّ مُؤْمِنٍ مُسْلِمٌ، فَإِنَّ مَنْ حَقَّقَ الْإِيمَانَ، وَرَسَخَ فِي قَلْبِهِ، قَامَ بِأَعْمَالِ الْإِسْلَامِ^١.

وكل هذا يعني أن الإسلام والإيمان قد يتزادفان ولاسيما من حيث الانقياد والاذعان ويتباينان من حيث الأفعال الظاهرية وقد يتضمن أحدهما الآخر أو بينهما عموم وخصوص بحسب السياق، وهذا خلا المعاني المخصوصة لكل من (الإسلام)، (الإيمان)، كاستخدام الإيمان للصلاة والدعاء والإسلام للتسليم والانقياد وغيرها مما أُشير إلى بعضها، وما قيل عن (الإسلام)، ينطبق على أيضاً إلى حد ما على (المسلم) و(المؤمن). فكل مؤمن مسلم، أما كون كل مسلم مؤمناً فمحل اختلاف، فقد يكون صحيحاً ومتلازماً وقد يكون متبايناً ومختلفاً، فإذا ورد لفظا الإسلام والإيمان منفردين ومفترقين فالعلاقة بينهما علاقة الترادف ويقصد بهما الدين كله من دون فرق بينهما، ولكن إذا وردا معا وفي سياق واحد، فالعلاقة علاقة تمايز وتغاير وتباين، مع وجود روابط متصلة بينهما، فحينئذٍ وفي هذه الحالة الإيمان يرتبط بالتصديق والأعمال القلبية من الإيمان بالله تعالى وغيرها من أعمال القلوب، والإسلام: فيراد به الاستسلام لله بفعل كل طاعة ظاهرة وقَعَتْ مَوْافِقَةً لِلْأَمْرِ سِوَاءَ صَحَبِهَا الْإِيمَانَ الْقَلْبِيَّ أَوْ لَمْ يَصْحَبْهَا فَيَكُونُ صَاحِبِهَا إِذَا مُؤْمِنًا كَامِلًا الْإِيمَانَ أَوْ ضَعِيفًا الْإِيمَانَ أَوْ مُنَافِقًا.

وفي الفرق بين الإيمان والإسلام وما بينهما من الاتصال ينقل الغزالي الاختلاف في أن الإسلام هو الإيمان أو غيره. وإن كان غيره فهل هو منفصل عنه يوجد من دونه أو مرتبط به يلازمه، فقيل إنهما شيء واحد، وقيل إنهما شيان لا يتواصلان، وقيل إنهما شيان ولكن يرتبط أحدهما بالآخر، وهذه ثلاثة مباحث على حد قول الغزالي، بحث عن موجب اللفظين في اللغة، وبحث عن المراد بهما في إطلاق الشرع، وبحث عن حكمهما في الدنيا والآخرة، والبحث الأول لغوي، والثاني تفسيري، والثالث فقهي شرعي. ففي موجب اللغة والحق فيه أن الإيمان عبارة عن التصديق، والإسلام عبارة عن التسليم والاستسلام بالإذعان والانقياد وترك التمرد والإباء والعناد. وللتصديق محل خاص وهو القلب واللسان ترجمان. وأما التسليم فإنه عام في القلب واللسان والجوارح، فإن كل تصديق بالقلب فهو تسليم وترك الإباء والجحود، وكذلك الاعتراف باللسان، وكذلك الطاعة والانقياد بالجوارح. فموجب اللغة أن الإسلام أعم، والإيمان أخص، فكان الإيمان عبارة عن أشرف أجزاء الإسلام، فإذا كل تصديق تسليم، وليس كل تسليم تصديقاً^٢.

^١ جامع العلوم والحكم في شرح خمسين حديثاً من جوامع الكلم، ابن رجب الحنبلي، زين الدين عبد الرحمن بن أحمد، ت: شعيب الأرنؤوط - إبراهيم باجس، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط ٧، ج ١، ص ١٠٦-١٠٨، باختصار.
^٢ إحياء علوم الدين، الغزالي، أبو حامد، دار المعرفة، بيروت، د: ط، ج ١، ص ١١٦ باختصار.

أما عن إطلاق الشرع، فيرى الغزالي أن الحق فيه أن الشرع قد ورد باستعمالهما على سبيل الترادف والتوارد، وورد على سبيل الاختلاف، وورد على سبيل التداخل، أما الترادف^١ ففي قوله تعالى: (فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (٣٥) فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ) الذاريات: ٣٥ - ٣٦، ولم يكن بالاتفاق إلا بيت واحد، وقال تعالى: (يَا قَوْمِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ) يونس: ٨٤، وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ، وَسُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَرَّةً عَنِ الْإِيمَانِ فَأَجَابَ بِهَذِهِ الْخَمْسِ. وأما الاختلاف فقوله تعالى: (قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا) الحجرات: ١٤، ومعناه استسلمنا في الظاهر^٢، فأراد بالإيمان ههنا: التصديق بالقلب فقط، وبالإسلام الاستسلام ظاهراً باللسان والجوارح...^٣.

وأما التداخل فيرى الغزالي أن هناك أدلة ما يثبت ذلك من ذلك: ما روى أنه سئل فقيل أي الأعمال أفضل فقال صلى الله عليه وسلم الإسلام، فقال أي الإسلام أفضل فقال صلى الله عليه وسلم الإيمان، وهذا دليل على الاختلاف وعلى التداخل، وهو أوفق الاستعمالات في اللغة لأن الإيمان عمل من الأعمال وهو أفضلها، والإسلام هو تسليم إما بالقلب وإما باللسان وإما بالجوارح وأفضلها الذي بالقلب وهو التصديق الذي يسمى إيماناً^٤.

ويرى الغزالي أن الاستعمال لهما على سبيل الاختلاف وعلى سبيل التداخل وعلى سبيل الترادف كله غير خارج عن طريق التجوز في اللغة. أما الاختلاف فهو أن يجعل الإيمان عبارة عن التصديق بالقلب فقط وهو موافق للغة، والإسلام عبارة عن التسليم ظاهراً، وهو أيضاً موافق للغة فإن التسليم ببعض محال التسليم ينطبق عليه اسم التسليم، فليس من شرط حصول الاسم عموم المعنى لكل محل يمكن أن يوجد المعنى فيه، فإن من لمس غيره ببعض بدنه يسمى لامساً وإن لم يستغرق جميع بدنه، فإطلاق اسم الإسلام على التسليم الظاهر عند عدم تسليم الباطن مطابق للسان، وعلى هذا الوجه جرى قوله تعالى: (قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا) الحجرات: ١٤، وقوله صلى الله عليه وسلم في حديث سعد أو مسلم لأنه فضل أحدهما على الآخر ويريد بالاختلاف تفاضل المسمين. وأما التداخل فموافق أيضاً للغة في خصوص الإيمان، وهو أن يجعل الإسلام عبارة عن التسليم بالقلب والقول والعمل جميعاً، والإيمان عبارة عن بعض ما دخل في الإسلام وهو التصديق بالقلب، وهو الذي عيناه (والكلام للغزالي) بالتداخل، وهو موافق للغة في خصوص الإيمان وعموم الإسلام للكلمة، وعلى هذا خرج قوله (الإيمان) في جواب قول السائل أي الإسلام أفضل لأنه جعل الإيمان خصوصاً من الإسلام فأدخله فيه، وأما استعماله فيه على

^١ وقيل: الإيمان تصديق القلب، والإسلام الانقياد بالظاهر، فكل مؤمن مسلم وليس كل مسلم مؤمن، فسماهم في الآية الأولى مؤمنين لأنه ما من مؤمن إلا وهو مسلم". الجامع لأحكام القرآن، القرطبي، ت: هشام سمير البخاري، الرياض، المملكة العربية السعودية، دار عالم الكتب، د: ط، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٣م، ج ١٧، ص ٤٨.

^٢ وهو (الإسلام) الذي يعتبره الأصفهاني دون الإيمان، وهو "الاعتراف باللسان، وبه يحقن الدم، حصل معه الاعتقاد أو لم يحصل، وإياه قصد بقوله: (قالت الأعراب آمنا قل لم تؤمنوا ولكن قولوا أسلمنا) الحجرات: ١٤". معجم مفردات ألفاظ القرآن، المصدر السابق، ص ٤٢٣.

^٣ إحياء علوم الدين، المصدر السابق، ج ١، ص ١١٦ باختصار.

^٤ المصدر نفسه، ج ١، ص ١١٦.

سبيل الترادف بأن يجعل الإسلام عبارة عن التسليم بالقلب والظاهر جميعاً، فإن كل ذلك تسليم وكذا الإيمان ويكون التصرف في الإيمان على الخصوص بتعميمه وإدخال الظاهر في معناه وهو جائز، لأن تسليم الظاهر بالقول والعمل ثمرة تصديق الباطن ونتيجته وقد يطلق اسم الشجر ويراد به الشجر مع ثمره على سبيل التسامح، فيصير بهذا القدر من التعميم مرادفاً لاسم الإسلام ومطابقاً له فلا يزيد عليه ولا ينقص، وعليه خرج (فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ) الذاريات: ١٣٦.

وهذا يعني أن الإسلام عند الغزالي عبارة عن التسليم والاستسلام بالإذعان والانقياد وترك التمرد والإباء والعناد. مع أن التسليم عام في القلب واللسان والجوارح، فإن كل تصديق بالقلب فهو تسليم وترك الإباء والجحود، وكذلك الاعتراف باللسان، وكذلك الطاعة والانقياد بالجوارح. فموجب اللغة عند الغزالي أن الإسلام أعم، والإيمان أخص، فكل تصديق تسليم، وليس كل تسليم تصديقاً، فعبّر بالإسلام عن تسليم الظاهر بالقول والعمل، والإسلام أيضاً تسليم إما بالقلب وإما باللسان وإما بالجوارح وأفضلها الذي بالقلب وهو التصديق الذي يسمى إيماناً.

الخاتمة

أحمد الله على ما تم إنجازه في هذه الدراسة، والكمال لله، فإن أصبت فمن الله وتوفيقه، وإن أخطأت فتقصير مني، مع أنني حاولت الوصول إلى الحق بالطرق العلمية المتاحة لدي، وفيما يأتي عرض موجز لتسجيل أهم نتائجها:

١. اختراق المصطلحات القرآنية وتغييرها بصورة عمدية مقصودة ومن ثم إعادة صياغتها من المبادئ الأساسية عند شحور. وهذا الحكم المسبق أوقعه في التناقض وليّ النصوص أحياناً والتعسف أحياناً أخرى.

٢. أمّا بالنسبة إلى مصطلح (الإسلام) و(الإيمان) و(المسلم) و(المؤمن) لدى شحور فإن الباحث يرى أنه مع الجهد الكبير الذي بذله لكن :

أ. منهجيته غير واضحة.

ب. يتلاعب بالمصطلحات ويعبث بها.

ج. يؤوّل لصالح رؤيته ما لا يمكن تأويله، ولهذا وقع في أخطاء يخالف المنهجية العلمية.

٣. تعريف (الإسلام) لدى شحور بـ"التسليم بوجود الله، وباليوم الآخر، فإذا اقتزن هذا التسليم بالإحسان والعمل الصالح، كان صاحبه مسلماً، سواءً أكان من أتباع محمد(الذين آمنوا)، أم من أتباع موسى(الذين هادوا)، أم من أنصار عيسى(النصارى)، أم من أية ملة أخرى غير هذه الملل الثلاث كالجوسية والشيفية والبوذية(الصابئين)... "ناقصة، وقراءة جزئية أحادية الجانب، لا تؤيده اللغة والأدلة القرآنية.

٤. تعريف الإيمان وإطلاق المؤمن على أتباع محمد صلى الله عليه وسلم قراءة قاصرة أيضاً، ولهذا اضطر إلى ابداع الإيمانيّن والإنانيّن والتأويل، وإيجاد العلاقة بين الإيمان والفطرة والإسلام والفطرة بصورة غير دقيقة.
٥. يعمّم كثيراً، ويصدر أحكاماً عاماً من دون تثبت مطلوب مثل: الإسلام يسبق الإيمان دائماً، وأنّ المجرم هو المقابل للمسلم بإطلاق، ويجعل من الإيمان بمحمد صلى الله عليه وسلم واتباع دين الخاتم شيئاً اختيارياً، لأن الحد الأدنى المقبول عند الله هو الإسلام بفهمه الخاص، وهذا مخالف للآيات القرآنية الصريحة المحكمة التي تأمر أهل الكتاب وغيرهم باتباع الرسول والإيمان به.
٦. من معاني مادة: (سلم) السلامة والعافية والتحية والخضوع والانقياد والتسليم وإخلاص الدين لله، وبعد ذلك أطلق على الشريعة التي جاء بها الرسول محمد صلى الله عليه وسلم والمعاني الشرعية الأخرى. ومجمل القول لمعنى (الإسلام) في القرآن الكريم: اسم للدين الذي تدين به (دين الأنبياء واسم للشريعة الخاتمة) والتوحيد والإخلاص والاستسلام والإقرار، مع معاني الخضوع والانقياد بصوره المختلفة.
٧. أمّا المعنى اللغوي لـ(أمن) والذي أخذ من: (أمن) هو: التصديق، وضد الخوف، ونقيض الخيانة والكفر والملاحظ أن الآيات التي ذكرت فيها، أمن وصيغها لا تخرج عن المعاني المذكورة في اللغة، مع التنبيه إلى أن الله تعالى ذكر مع الإيمان ومع الذين آمنوا أوصافاً للإيمان وللمؤمنين، وغير المؤمنين سلباً وإيجاباً. مع إعطاء صبغة اصطلاحية للإيمان والمؤمن، وإطلاقه على الشريعة ودين الإسلام المتمثل بخاتم الأنبياء، خلا المتضمن لمعنى الإيمان بالمعنى الكلامي.
٨. الأصل اللغوي لكل من الإيمان والإسلام مختلف وهذا من البديهيّات، بخلاف الدلالة الإصطلاحية التي قد تتداخل في بعض جوانبه، من حيث التباين والترادف.
٩. إذا ورد لفظا الإسلام والإيمان منفردين ومفترقين فالعلاقة بينهما علاقة الترادف ويقصد بهما الدين كله من دون فرق بينهما، ولكن إذا وردا معا وفي سياق واحد، فالعلاقة علاقة تمايز وتغاير وتباين، مع وجود روابط متصلة بينهما، فحينئذٍ الإيمان يرتبط بالتصديق والأعمال القلبية من الإيمان بالله تعالى وغيرها من أعمال القلوب، والإسلام: فيراد به **الاسْتِسْلَامُ لِلَّهِ بِفِعْلِ كُلِّ طَاعَةٍ ظَاهِرَةٍ وَقَعَتْ مُوَافَقَةً لِلْأَمْرِ سِوَاءَ صَحْبِهَا الْإِيمَانُ الْقَلْبِيُّ أَمْ لَمْ يَصْحَبْهَا فَيَكُونُ صَاحِبِهَا إِمَامًا مُؤْمِنًا كَامِلًا الْإِيمَانُ أَوْ ضَعِيفًا الْإِيمَانُ أَوْ مُنَافِقًا.**
١٠. الإسلام قد يفسر بالانقياد الظاهري لأوامر الله تعالى، والاسْتِسْلَامُ لِلَّهِ بِفِعْلِ كُلِّ طَاعَةٍ ظَاهِرَةٍ وَقَعَتْ مُوَافَقَةً لِلْأَمْرِ سِوَاءَ صَحْبِهَا الْإِيمَانُ الْقَلْبِيُّ أَمْ لَمْ يَصْحَبْهَا فَيَكُونُ صَاحِبِهَا إِمَامًا مُؤْمِنًا كَامِلًا الْإِيمَانُ أَوْ ضَعِيفًا الْإِيمَانُ أَوْ مُنَافِقًا. وقد يرادف الإيمان (اعتقاد وقول وعمل)، وقد يستخدم (الإسلام) أو (المسلم) بالمعنى المجازي وليس الحقيقي.

١١. وَالتَّحْقِيقُ فِي الْفَرْقِ بَيْنَهُمَا: أَنَّ الْإِيمَانَ هُوَ تَصْدِيقُ الْقَلْبِ، وَإِقْرَارُهُ، وَمَعْرِفَتُهُ، وَالْإِسْلَامُ: هُوَ اسْتِسْلَامُ الْعَبْدِ لِلَّهِ، وَخُضُوعُهُ، وَانْقِيَادُهُ لَهُ، وَذَلِكَ يَكُونُ بِالْعَمَلِ، وَهُوَ الدِّينُ، كَمَا سَمَّى اللَّهُ فِي كِتَابِهِ الْإِسْلَامَ دِينًا، وَالْإِيمَانَ بِهَذَا الْمَعْنَى: مِنْ جِنْسِ تَصْدِيقِ الْقَلْبِ، وَالْإِسْلَامَ جِنْسَ الْعَمَلِ. وَمَنْ حَقَّقَ الْإِيمَانَ، وَرَسَخَ فِي قَلْبِهِ، قَامَ بِأَعْمَالِ الْإِسْلَامِ.

المصادر والمراجع

١. إحياء علوم الدين، الغزالي، أبو حامد، دار المعرفة، بيروت، د: ط.
٢. أساس البلاغة، الزمخشري، بيروت، لبنان، دارصادر، د: ط، ١٣٩٩هـ/١٩٧٩م.
٣. الإسلام والإيمان منظمة القيم، محمد شحرور، الأهالي للطباعة للنشر، دمشق، ط ١، ١٩٩٦.
٤. بناء المفاهيم، مجموعة من الباحثين، العبث بالمفاهيم: دراسة نقدية في الكتاب والقرآن، السيد عمر، القاهرة، مصر، المعهد العالمي للفكر الإسلامي-دار السلام، ج ١، ط ١٤٢٩، ١هـ/٢٠٠٨م.
٥. التطور اللغوي مظاهره وعلله وقوانينه، رمضان عبد التواب، القاهرة، المؤسسة السعودية في مصر، مطبعة المدني، ط ٤.
٦. تفسير القرآن العظيم، ابن كثير، أبو الفداء إسماعيل بن عمر، ت: سامي بن محمد سلامة، دار طيبة للنشر والتوزيع، ط ٢، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م.
٧. جامع البيان عن تأويل آي القرآن، محمد بن جرير الطبري، ت: عبدالله بن عبدالحسن التركي، دار هجر للطباعة والنشر، ط ١، ١٤٢٢هـ-٢٠٠١م.
٨. جامع العلوم والحكم في شرح خمسين حديثاً من جوامع الكلم، ابن رجب الحنبلي، زين الدين عبد الرحمن بن أحمد، ت: شعيب الأرنؤوط - إبراهيم باجس، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط ٧.
٩. الجامع لأحكام القرآن، القرطبي، ت: هشام سمير البخاري، الرياض، المملكة العربية السعودية، دار عالم الكتب، د: ط، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٣م.
١٠. دلالة الألفاظ، إبراهيم أنيس، القاهرة، مصر، مكتبة الأنجلو المصرية، د: ط، ٢٠٠٤م.
١١. الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، إسماعيل بن حماد الجوهري، ت: أحمد عبد الغفور عطار، بيروت، لبنان، دار العلم للملايين، ط ٤، ١٤٠٧هـ/١٩٨٧م، ج ٥.

١٢. علم اللغة، علي عبد الواحد وافي، القاهرة، مصر، دار النهضة، ط٧.
١٣. علم اللغة، محمود السعران، بيروت، لبنان، دار النهضة العربية، د:ط.
١٤. الفكر الإسلامي تقويمه وتجديده، محسن عبد الحميد، بغداد، العراق، دار مكتبة الأنبار، ط١٤٠٨، ١٤٠٨هـ/١٩٨٧م.
١٥. الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، الزمخشري، أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد، دار الكتاب العربي - بيروت، ط٣، ١٤٠٧هـ.
١٦. لسان العرب، ابن منظور، بيروت، لبنان، دار صادر، ط٣، ١٤١٤هـ.
١٧. المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، الفيومي، أحمد بن محمد بن علي، المكتبة العلمية - بيروت، د:ط، د:ت.
١٨. معالم التنزيل في تفسير القرآن، البغوي، محيي السنة، أبو محمد الحسين بن مسعود، ت: محمد عبد الله النمر وآخرون، دار طيبة، ط٤، ١٤١٧هـ - ١٩٩٧م.
١٩. معجم مصطلحات الفكر الإسلامي المعاصر دلالاتها وتطورها، فاتح محمد سليمان، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط١، ٢٠١٢م.
٢٠. معجم مقاييس اللغة، ابن فارس، أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا، ت: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، ط١، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م.
٢١. المفردات في غريب القرآن، الراغب الأصفهاني، ت: صفوان عدنان الداودي، دار القلم، الدار الشامية - دمشق بيروت، ط١، ١٤١٢هـ.
٢٢. نحو منهج لتنظيم المصطلح الشرعي، هاني محي الدين عطية، القاهرة، مصر، المعهد العالمي للفكر الإسلامي، ط١، ١٤١٧هـ/١٩٩٧م.
٢٣. نزهة الأعين النواظر في علم الوجوه والنظائر، ابن الجوزي، جمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن، ت: محمد عبد الكريم كاظم الراضي، بيروت، لبنان، مؤسسة الرسالة، ط٤، ١٤٠٤هـ/١٩٨٤م.

٢٤. **النهاية في غريب الحديث والأثر**، ابن الأثير، مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد، المكتبة العلمية - بيروت، ت: طاهر أحمد الزاوي - محمود محمد الطناحي، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م.
٢٥. **الوجوه والنظائر في القرآن الكريم**، هارون بن موسى، ت: حاتم صالح الضامن، بغداد، العراق، وزارة الثقافة والاعلام، دار الحرية للطباعة، د: ط، د: ت.
٢٦. **الوجوه والنظائر لألفاظ كتاب الله العزيز**، أبو عبدالله الحسين بن محمد الدامعاني، ت: عربي عبدالحميد علي، بيروت، لبنان، دار الكتب العلمية، ط ١، ٢٠٠٣م/١٤٢٤هـ.

المواقع الإلكترونية:

- <http://www.rasid.com/artc.php?id=15128> **كي** الميلاد لـ«البصائر» الجزائرية: قضايا التجديد الإسلامي، ومستقبل العلاقة بين الإسلام والغرب، شبكة راصد الإخبارية - « أجرى الحوار: الدكتور مولود عويمر من صحيفة «البصائر» الجزائرية » - ٢٣ / ٢ / ٢٠٠٧م.
- http://www.shahrour.org/?page_id=2
- **البناء الفكري**، علي بن عمر بادحدح، جامعة الملك عبد العزيز بجدة، مؤتمر فور شباب العالمي، تحت شعار: بناء وإخاء عن: www.islameiat.com

دور تكنولوجيا الإتصال في محاربة البيروقراطية الإدارية

The role of communication technology in fighting administrative corruption

د. أحمد محمد غريب عمر بلي

رئيس قسم الدبلوماسية والعلاقات العامة- جامعة التنمية البشرية

Dr. Ahmed Omar Bali

Head of Diplomacy and Public Relations Department

ORCID: 0000-0002-4458-5683

E-mail: ahmed.abdullah@uhd.edu.iq

ملخص السيرة العلمية للباحث (CV): رئيس قسم الدبلوماسية والعلاقات العامة في جامعة التنمية البشرية في السليمانية.

حاصل على شهادة الدكتوراه في الإعلام من جامعة شيفيلد هلام في بريطانيا عن أطروحة بعنوان :

'Political Communication and the Media in Kurdistan'

الملخص

استهدفت هذه الدراسة التعرف على أهم الوسائل التكنولوجية التي أدخلت في تعزيز الوظيفة الاتصالية في مؤسسات إقليم كردستان العراق ومقارنتها بالمؤسسات التي لاتزال تعتمد على الطرق التقليدية. افترضت الدراسة أن وسائل التكنولوجيا إلى جانب دورها في تنشيط عمل الإدارة والإتصال تساهم في تقليل البيروقراطية الادارية و الوساطة والمحسوبية. واعتمدت الدراسة على المنهج الكيفي من خلال إجراء المقابلات الشبه منظمة، والملاحظة بالمشاركة لجمع البيانات وتحليلها بمنهج التحليل الموضوعي باعتبارها من أنسب و أنجح الطرق لجمع البيانات والتحليل في الدراسات الاتنوغرافية. حيث تبينت في الدراسة أن استخدام الوسائل التكنولوجية لحد الآن محدودة ومحصورة من حيث تنوع الوسائل والتقنيات المستخدمة في هذا المجال بالرغم من النتائج الايجابية التي حققتها، كتقليل الوساطة والمحسوبية والشفافية في تقديم الخدمات و من ثم السرعة في تقديمها فضلاً عن الشعور الإيجابي لدى عملاء ووكلاء عينة الدراسة، وتوصلت الدراسة الى أن أغلبية الباحثين من العملاء والوكلاء يرون ضرورة توسيع استخدام الوسائل التكنولوجية وتنوعها في جميع المؤسسات، وان المعوقات أمام ادخال هذه التقنيات غير مؤثرة حتى وان كانت نسبة الأمية في مجال استخدام التكنولوجيا شائعة.

تكنولوجيا الاتصال، محاربة البيروقراطية الادارية ، الرضا الوظيفي، الوظيفة الاتصالية

Abstract

This research aimed to identify the most important technological tools and techniques, have been introduced in the Iraqi Kurdistan organizations, comparing to the organizations that still rely on a manual system. This research claimed that the technological tools and techniques, apart from its role to activate communication between department employees and their clients, have an active participant in fighting corruption, reducing nepotism, and favoritism. This research relied on qualitative approach through conduction semi-structured interviews and participant observation as a data collection tools, and it also analyze the data under taken by thematic analysis representing the main tools and methods of ethnographic study. The research found that the communication technology machine and tools have a great role in the administrative services and fighting corruption, nevertheless, they have not been used in Kurdistan as required. The majority of respondents suggested to expand using technological machines and tools in all departments, as there are no big obstacles of introducing them even amongst who do not have technology skills. ف

Technological Tools, Fighting Administrative Bureaucracy, Job Satisfaction, Communication Function.

الإطار النظري والمفاهيمي للدراسة.

من خلال مراجعة التراث العلمي يتم دراسة دور التكنولوجيا في تنشيط الوظيفة الإتصالية فيما يخص تطوير الإتصال الشخصي (Intrapersonal Communication) ، والإتصال المؤسسي و دور التكنولوجيا في تقليل البيروقراطية الإدارية سواءً كانت في المؤسسات العامة أو الخاصة، حيث يساهم ذلك في تبلور الإطار النظري لهذه الدراسة، فمن المعروف أن موطن الاكتشافات التكنولوجية هي الدول الغربية والمتقدمة التي تقل فيها الفساد، مما يدل على أن دوافع تلك الاكتشافات هي أساسا لتفعيل الخدمات المقدمة وبجودة عالية ، ومنذ بدء الثورة الصناعية بدأ التنافس حول اكتشاف التكنولوجيا لتطوير الانتاج، ومنذ التسعينات من القرن الماضي دخلت التكنولوجيا في الدول المتقدمة في مجال الإدارة

والإتصال كونها توفر الوقت للمواطنين وتقلل تكاليف الخدمة، إضافة إلى تقليل عدد الموظفين، وبالرغم من هذه المميزات الإيجابية التي تحققها الوسائل التكنولوجية، بدأ توجه آخر حول دور التكنولوجيا وخاصة في الدول النامية، أو الدول التي ينتشر فيها الفساد افتراضا على أن التكنولوجيا يمكن أن يساهم في تقليل الفساد، وفي هذا السياق أشار (Bussell, 2012) أن الحكومات الهندية المحلية أدخلت التكنولوجيا في أنظمتها الإدارية والإتصالية بغرض تقليل الفساد أكثر من نيتها تقديم الخدمات بكفاءة عالية للمواطنين، وقد وردت في أحدث دراسة لجمعية الإدارة والموارد معلومات سنة ٢٠١٥ أن التكنولوجيا تقلل من تكاليف معاملات العملاء وخاصة في الدول النامية، حيث اعتبرت هذه الجمعية أن ارتفاع مستوى التكاليف للمعاملات يمكن اعتباره كبير وقرطانية ادارية و نوع من أنواع الفساد ، ومن هذا المنطلق يترتب على الحكومات في الدول النامية إدخال التكنولوجيا للحد من البيروقراطية التي يعاني منه المواطنون.

وفي دراسة (Aneke 2012:158) حول التكنولوجيا والفساد في سياق أفريقيا أقرت بأن المساعدات المالية لا تعالج مشكلة التنمية في القارة الأفريقية و الدول النامية جذرياً- أي يجب أن تشمل تلك المساعدات إدخال وسائل تكنولوجية في المؤسسات المحلية حتى بإمكانها أن تحقق التنمية وتحد من الفساد والبيروقراطية. ويشير (Saqib 2013:99) حول دور التكنولوجيا في وسائل الإتصال وفي سياق الحكومة الإلكترونية - الحكومة الرشيدة ، بأن التكنولوجيا تساهم في تقديم الخدمات بشكل أسرع وبكفاءة عالية ومن ثم تقلل شعور العملاء بالملل لفترات الإنتظار اللازمة للخدمات المقدمة إليهم، وهذا بدوره تشكل الاتجاهات الإيجابية لدى العملاء حول أداء الحكومة، وكما ظهرت في دراسة Liebowitz and Mehdi (52: 1997) أن إدخال التكنولوجيا في تقديم الخدمات في شركات الطرق والمواصلات متمثلاً بتقديم تذاكر السفر في الرحلات الداخلية حققت ارباحاً طائلة لتلك الشركات فضلاً عن الشعور الإيجابي للعملاء نحو أداء الشركة، وقد لخصا في دراستهما أن التكنولوجيا ساهمت في : تقليل فترات الانتظار، وخدمة أفضل نتيجة تقليل التفاعل والمحادثة بين الوكلاء والعملاء، و طوابير أقل لتقديم الخدمات، وتكوين صورة إيجابية وسمعة طيبة للمؤسسات نتيجة سرعة تقديم الخدمات بالإضافة الى تقليل الفساد لأن العملاء لا يحتاجون إلى الوساطة والمحسوبية للحصول على الخدمة أو شراء تذاكر السفر.

ويمكن ملاحظة أن بعض الدول أدخلت التكنولوجيا في شركات المواصلات في وسط تسعينات القرن الماضي ولكن لم تشهد أغلب المؤسسات في إقليم كوردستان العراق استخدام التكنولوجيا لتحل محل الأساليب اليدوية والتقليدية. وفي دراسة أخرى ل (Khosrow-Pour 2006:202) حول دور التكنولوجيا في البنوك والشركات المصرفية، وجد أن التكنولوجيا حققت نتائج مماثلة لدراسته السابقة، حيث يرى (Khosrow-Pour) أن وسائل التكنولوجيا توفر فرصة مماثلة للعملاء من حيث التسجيل والحصول على الخدمات، ويحد ذلك أيضاً من الحديث بين العملاء و الوكلاء الى حد كبير الأمر الذي يقلل من سوء الفهم و المشاكل المترتبة عليه، ومن خلال هذه الدراسات يتبين أن التكنولوجيا يتناسب مع طبيعة

العمل لكثير من المؤسسات، وكما سعت الشركات بحثاً عن الاختراعات الحديثة مثل: المكنائ والآلات المتنوعة والعديدة في مجال الاتصالات لأنها نجحت في معظم المجتمعات وكما يتبين أن فوائدها عديدة كما سبق ذكرها .

إن أغلب الدراسات التي أجريت في الدول النامية حول التكنولوجيا تؤكد على دورها في تقليل الفساد، مقارنة بالدراسات التي أجريت في الدول الغربية، حيث اقترح Shah في دراسته أن التكنولوجيا من أفضل الوسائل لتقليل الفساد الإداري في جميع الدول العالم، و في الهند محل دراسته (٢٩٥:٢٠٠٧). وعلى صعيد الشركات التجارية توضح بعض الدراسات أن وسائل التكنولوجيا مكنت رجال الأعمال و أصحاب المحلات والشركات التجارية لرصد حركة تداول الاموال وشراء المبيعات، كون التكنولوجيا تقدم قاعدة للبيانات حول أي تطور في تداول المبيعات.

وفي هذا السياق وجدا الباحثان (Campos and Sanjay) ٢٠٠٧:١٤١ في دراستهما أن التكنولوجيا توفر امكانيات عديدة لأصحاب الشركات والمراكز التجارية من مراقبة ورصد حالات الغش والفساد، وسوء معاملة العملاء نظراً لمساهمة الخدمات: (البريد الإلكتروني، والهواتف ، وكاميرات المراقبة) لتسجيل حالات التظلم و رصد تفاعل الوكلاء والعملاء. وكما ترى منظمة التعاون الإقتصادي والتنمية في تقريرها حول مكافحة الفساد و تعزيز النزاهة في المشتريات العامة (٩٠: ٢٠٠٥) أن التسوق الإلكتروني تحسن الوصول إلى الأسواق وتوفر الشفافية وتحد من الفساد وكما تعزز النزاهة في المناقصات العامة. وتقترح هذه المنظمة على الحكومات إدخال التكنولوجيا نظراً لأنها تعزز النزاهة وتقلل الفساد، وهي من العوامل الأساسية للحكم الرشيد. ويرى (Bhatnagar 2004:60) في دراسته التي اعتمدت على منهج دراسة الحالة أن تطبيق النظام الإلكتروني يساعد على حماية الصورة الإيجابية للحكومات، وخاصة فيما يخص مسألة دفع الضرائب والرسوم كون النظام الإلكتروني يوفر قاعدة البيانات حول جميع التفاصيل للوكلاء الخاضعين لدفع الضرائب والرسوم وكما يتيح الفرصة لجميع الجهات المعنية وحتى المواطن العادي أن تتطلع على تداول وحركة دفع الضرائب، حيث أظهر سوبهاش كمثال في دراسته حول فوائد دفع الضرائب، أن تغير نظام الدفع الضريبي في إحدى الولايات الهندية من الطريقة التقليدية إلى الطريقة الإلكترونية أدت إلى صعود نسبة الضرائب من ١٢ مليون دولار إلى ٥٠ مليون دولار خلال ستة أشهر.

وإن إدخال النظام الإلكتروني لا يقتصر فقط في الحفاظ على نسبة الضرائب فقط، بل انه يساهم في توفير الوقت وتقليل طوابير الوكلاء في المؤسسات الضريبية في بريطانيا (Remenyi). ٤٢٤٢٠٠٢. وكما يتبين من الدراسات حول هذا الموضوع فإن التكنولوجيا أصبحت من الوسائل الفعالة في القضاء على البيروقراطية الإدارية و الفساد بشكل عام و من ثم في تعزيز الشفافية في حالة كثير من الدول سواء كانت في حالة الديمقراطيات الراسخة مثل بريطانيا (٤٢٤٢٠٠٢) ، (Remenyi) أو في حالة الدول الاسيوية كإندونيسيا، وباكستان، و بنغلادش (٣١٨:٢٠١٣ Sabharwal and Evan).

أو في حالة الدول الافريقية (١٥٨:٢٠١٢). Aneke),

حيث تنوعت وسائل التكنولوجيا في الوظيفة الإتصالية في الدول الغربية ويتمثل بكل من: أجهزة تنظيم الطابور للعملاء، و كاميرات المراقبة (CCTV) لرصد حالة تواصل العملاء والوكلاء، و أجهزة تسجيل و تأجيل مواعيد المقابلة مع

الموظفين داخل المؤسسات أو التواصل عن طريق الرسائل الألكترونية عبر الانترنت أو الموبايل، أو تحويل الأموال أو التسوق الالكتروني.

في إقليم كردستان العراق تجري كل هذه الأمور بطرق تقليدية أي مقابلة أو زيارة مباشرة للمؤسسات وبالاعتماد على الطوير التقليدية. وفي الفترة الأخيرة أدخلت أجهزة الطابور الالكتروني وكاميرات المراقبة في بعض المؤسسات العامة و الخاصة على نطاق ضيق وبشكل محدود، فلذلك تركز هذه الدراسة حول مدى نجاح هاتين التقنيتين من خلال تحليل وجهات النظر العملاء والوكلاء بالإضافة إلى رصد حالة التفاعل والتواصل لكلا الطرفين. حيث لم يجد الباحث أية دراسة في حدود اطلاعه أجريت على ذلك في إقليم كردستان العراق، وبذلك تظهر أن هذه الدراسة ضرورية وتثير الافتراضات العديدة حول أبعاد وجوانب التكنولوجيا الجديدة المستخدمة و التي لم تدخل في الاقليم لحد الان حتى يمكن التكهن بمدى نجاح تلك التقنيات. ونظراً لتعدد جوانب هذه المسألة فإن هذه الدراسة تفسر المسألة من زاوية واختصاص الدراسة الإتصالية .

من خلال مراجعة التراث العلمي حول مسألة استخدام التكنولوجيا كوسيلة مساعدة ومكملة للوظيفة الإتصالية التي تحصل في معظم المؤسسات بصرف النظر حول طبيعة ملكية و وظائف وطبيعة المؤسسات، يتبين عدم وجود أية دراسة حول دور التكنولوجيا في تنشيط الوظيفة الإتصالية في إقليم كردستان، ولكن توجد دراسات عديدة حول هذه المسألة في البيئات الإتصالية المختلفة سواء كانت في الدول المتقدمة أو الدول النامية ، و تبين في الدراسات السابقة أن التكنولوجيا أضافت العديد من الفوائد والمميزات إلى الواقع الإتصالي لتلك المجتمعات ويمكن أن تتلخص في : سرعة في تقديم الخدمات، توفير الوقت، تقليل التكلفة، الحفاظ على الهدوء في المؤسسات، التواصل الفعال بين الوكلاء والعملاء وبشكل راقى، وفضلاً عن تقليل البيروقراطية وتعزيز النزاهة والشفافية ومحاربة الفساد بشكل عام وخاصة في الدول النامية.

مشكلة الدراسة :

أن إدخال التكنولوجيا صارت من الأمور الضرورية التي يراهن عليه نخاربة وتقليل البيروقراطية ومحاربة الفساد في الدول النامية . فلذلك تبرز مشكلة هذه الدراسة نتيجة عدم وجود رؤية واضحة ودقيقة حول دور التكنولوجيا في الأنشطة الإتصالية للمؤسسات نخاربة البيروقراطية الإدارية إذ تعتبر ذلك من أهم انواع الفساد في مجتمعات الدول النامية نظراً لضعف الأنظمة السياسية والإدارية فيها التي تتسم بقوة دور الأفراد وخاصة المسؤولين على حساب سيادة القانون وتنفيذها .

حيث تؤكد الكثير من التوجهات على أن إدخال التكنولوجيا في أنشطة الإتصال للمؤسسات تحد من مشكلة البيروقراطية، كإستخدام الأجهزة التي تنظم وترتب العملاء على أساس الطابور الالكتروني وكذلك إستخدام كاميرات المراقبة في المكاتب والمؤسسات، حيث استخدمت هذه التكنولوجيا في بيئات إتصالية واجتماعية مختلفة، وقد حققت ذلك نتائج مختلفة نظراً لإختلاف بعض المتغيرات في تلك المجتمعات، أي أن هناك عوامل أخرى تتدخل كأثار مترتبة لإستخدام التكنولوجيا ومدى مساهمتها في محاربة البيروقراطية. ويمكن افتراض تلك المتغيرات إلى المتغيرات الديموغرافية وخاصة فيما

يتعلق: بالمستوى التعليمي والمستوى الاجتماعي . بالإضافة إلى العامل الديموغرافي هناك عامل آخر مثل مستوى تنفيذ أو سيادة القانون في الأنظمة السياسية والإدارية متمثلة بالمسألة مع المقصرين“ لأن التكنولوجيا تنظم مسألة التنظيم والشفافية وليست بإمكان التكنولوجيا أن تصدر قرار العقوبة ضد المقصرين .

من خلال ماسبق يتبين أن إدخال التكنولوجيا تختلف تأثيرها حسب البيئة الإتصالية نتيجة اختلاف العملاء والوكلاء بالإضافة إلى التقاليد ومنهج العمل وتصور كلا الطرفين حول تداول الخدمات، فضلاً عن مسألة سيادة القانون ومستوى تطبيقها. حيث يتجلى من خلال ذلك أن هذه الدراسة تركز على تصور وإدراك العملاء والوكلاء حول دور تكنولوجيا الاتصال في تنشيط زيادة انتاج الخدمات وجودتها بالإضافة إلى تقليل البيروقراطية الادارية التي تعاني منها مؤسسات اقليم كردستان العراق لكي تعالج وتفسر الرؤية الدقيقة والواضحة حول دور التكنولوجيا في الانشطة الاتصالية .

تساؤلات الدراسة:

بعد مراجعة التراث العلمي وتحديد مشكلة الدراسة و أهم مفاهيمها كإطار نظري لها تثير هذه الدراسة عدة تساؤلات، يمكن عرضها كالتالي:

١. ما مدى اعتماد المؤسسات الإدارية في توظيف التكنولوجيا لوظيفتها الإتصالية مع عملائها؟
٢. ما مدى الفرق بين المؤسسات العامة والخاصة من حيث الإعتماد على التكنولوجيا، ولماذا؟
٣. ما نوع التكنولوجيا الحديثة التي تستخدم في المؤسسات الإدارية في إقليم كردستان العراق؟
٤. ما دور التكنولوجيا في ارتفاع جودة الخدمات الإتصالية و تقليل البيروقراطية الإدارية؟
٥. ما دور التكنولوجيا لتحقيق الرضا الوظيفي (Satisfaction) للموظفين (الوكلاء)؟
٦. ما دور توظيف التكنولوجيا في إتجاهات المواطنين (العملاء) التي تقدم لهم الخدمات؟
٧. ما معوقات توسيع توظيف التكنولوجيا في الخدمات الإتصالية للمؤسسات؟

أهمية الدراسة:

تكمن أهمية هذه الدراسة في بناء مجموعة من المقترحات التي يمكن أن تساعد على فهم وإيمان أكثر بتوسيع توظيف التكنولوجيا في خدمة الأنشطة الإتصالية وإمكانها أن تقلل البيروقراطية الإدارية المتمثلة بإسلوب تقديم الخدمات للعملاء وكيفية تعامل الوكلاء معهم“ لتصب نتائج هذه الدراسة في النهاية في تفعيل عمل الوكلاء وتحقيق الرضا الوظيفي والذي يعتبر من أهم عوامل نجاح القائم بالعمل في المؤسسات الإدارية كونه وحدة انتاجية لخدمات المؤسسة مما يترتب عليه حماية التعامل مع العملاء بشكل متساوي وبأكثر عدالةً مما يؤدي إلى تشكيل الإتجاه الإيجابي لدى الوكلاء بشكل خاص والعملاء بشكل عام، كما يشير ذلك إلى نجاح عمل الإدارة لتقديم خدماتها طبقاً لبدء " دائماً رأي المراجع على صح". كما تكمن أهمية هذه الدراسة في تحليل ورصد أمكانيات توظيف التكنولوجيا من حيث تكلفتها المادية ومتطلباتها المعنوية متمثلة بمدى إمكانية

استخدامه من قبل الوكلاء و دراسة المعوقات التي ترتبط بمدى ملائمتهم مع العملاء وكيفية التكيف مع التكنولوجيا الجديدة لأن استخدام هذه الوسائل التكنولوجية تحتاج إلى قدر من القراءة والكتابة، فمن المعروف ان نسبة من الأمية منتشرة بين المواطنين في اقليم كردستان العراق وخاصةً بين الفئات العمرية الوسطى والمسنين، وبالإضافة إلى عامل الأمية هناك عامل آخر متمثل بالتعامل مع الوسائل والمبتكرات الجديدة، حيث يفترض أن نسبة تكيف و قبول ادخال التكنولوجيا الجديدة في تقديم الخدمات لدى المواطنين متفاوتة .

أهداف الدراسة:

تكمن أهداف الدراسة في النقاط التالية:

١. التعرف على مستوى ونوع التكنولوجيا المستخدمة كوسيلة مساعدة للانشطة الإتصالية للمؤسسات الإدارية في إقليم كردستان العراق.
٢. تحليل مستوى إدراك الوكلاء حول أهمية توظيف التكنولوجيا في الانشطة الإتصالية.
٣. رصد مستوى انسجام الوكلاء مع التكنولوجيا في مجال الإتصال الإداري.
٤. تحليل مدى مساهمة التكنولوجيا في تحقيق الرضا الوظيفي للوكلاء.
٥. التعرف على اتجاهات العملاء بفئاتها المختلفة نحو دور التكنولوجيا في محاربة البيروقراطية.

منهج الدراسة:

تعتمد هذه الدراسة على المنطق الاستقرائي (Inductive) من أجل الوصول إلى تفسير جديد حول دور إدخال التكنولوجيا في الأنشطة الإتصالية لتقدم مجموعة من الأطر حول مدى وكيفية نجاح التكنولوجيا في المؤسسات الإدارية في إقليم كردستان العراق“ لأنه لا توجد أية دراسة تقترح الأطر الواضحة والدقيقة حول مدى وكيفية الاعتماد على التكنولوجيا. وبرأي الخبراء و المهتمين بهذا المجال فانهم يفضلون المنهج الكيفي في مثل هذه الدراسات والتي تسعى إلى فهم وتفسير الظاهرة الجديدة. وفيما يخص المنهج الكيفي تقول (Barkway 156: 2009) أن المنهج الكيفي يتيح للباحث فهم القضايا بشكل نقدي و متعمق، ويرى Becker، و (Harry 120: 2012) على أنه يحقق فهم العلاقات السببية والعوامل المؤثرة في الظاهرة، وكما يؤكد Houser و اخرون (159: 2013) فإن المنهج الكيفي يسمح للتعرف ورصد القيم والمفاهيم المتوقعة بين متغيرات الدراسة، ويرى Houser (159: 2013) أن الدراسات الكيفية تسعى لبحث الظواهر التي يصعب فهمها وإدراكها. و يتضح من خلال هذه الدراسة أنه من الصعب التكهن حول مجموعة من العوامل المعينة التي يمكن أن تحدد نجاح التكنولوجيا، ولذلك لا تكفي هذه الدراسة بإختبار عدد من الفرضيات، مثلما موجود في الدراسات الكمية (ينظر إلى 387: 2015 Maynard و Jill و Valencia, 2015:36 Anderson, 2011:97) ، (Black 2012:235) بالرغم أن هذه الدراسة تفسر العلاقة بين عدة متغيرات مثلما قدمت في التساؤلات المطروحة، الا

ان هذه الدراسة تفترض وجود متغيرات أخرى و علاقات أخرى بين المتغيرات المتوقعة. فهذه الدراسة تحتاج إلى كشف تلك العلاقات التي قد تكون غير متوقعة، أي يمكن أن تنشأ وتظهر عبر توظيف المنهج الكيفي من خلال بعض الأدوات المنهجية كالملاحظة والمقابلات شبه المنظمة ، وبالتالي يتم تناول كل من: مجتمع الدراسة، أدوات جمع البيانات ، وأسلوب تحليل البيانات.

مجتمع الدراسة:

طبقاً لأهداف هذه الدراسة يتمثل مجتمعها بمعظم المؤسسات العامة والخاصة في الأقليم بما في ذلك الوكلاء والعاملين فيها والعملاء المراجعين لخدمات تلك المؤسسات. نظراً لتعدد المؤسسات وتم اختيار عدة مؤسسات لإجراء المقابلات شبه المنظمة والملاحظة بالمشاركة فيها. وقد تم اختيار دائرة جوازات السلیمانية باعتبارها من المؤسسات التي ادخلت الانظمة التكنولوجية لتسهيل التواصل مع عملائها، وفي المقابل تمت زيارة دائرة مرور محافظة السلیمانية باعتبارها إحدى أهم الدوائر التي تستقبل عددا كبيرا من العملاء و تعتمد على الطريقة التقليدية، وكما تمت زيارة عدة مستشفيات في السلیمانية. و حاول الباحث زيارة عدة مؤسسات خاصة أيضاً ولكن لم يتم الاستجابة من قبل هذه المؤسسات. وقد بدأت عملية الملاحظة بالمشاركة من بداية سنة ٢٠١٥ إلى نهاية شهر اب، وتم تسجيل الملاحظات طبقاً لتساؤلات الدراسة. ولكن المقابلات شبه المنظمة إجريت في شهر آب في ذلك العام. و اعتمدت هذه الدراسة على عينة كرة الثلج وهي من العينات العمدية و تناسب أيضاً مع الدراسات الكيفية (ينظر إلى Macnee, 2008: 121 "٢٠٠٧: ٢١٢ Guest and Kathleen ، 2013: 113 Ritchie, et al, 2012:32 Stahlp, ، 2016:146 Amandeep) و بلغ عدد الباحثين التي تمت إجراء المقابلات شبه المنظمة معهم ٣٠ مبحوثاً، وهذا عدد مناسب في الدراسات الكيفية لأنها لا تحتاج إلى عينة كبيرة لتعمم نتائجها على مجتمع الدراسة مثلما تتم في الدراسات الكمية (Merriam ٢٠١٤:٧٧، ٢٠١٣:١ ، O'Hara, Mark, et al). ٢٠١١:٨٦، و، Sehring.et

أدوات جمع البيانات و أسلوب تحليلها:

تتمثل أدوات جمع بيانات هذه الدراسة بالمقابلات شبه المنظمة والملاحظة بالمشاركة، حيث يرجع استخدام هاتين الأداةين وجمعهما كوسيلة ومنهج لجمع البيانات في الدراسات الإجتماعية منذ ١٨٨٦ (٥٠٧: ٢٠١٣ Gold ، و Stephanie) وتعد المقابلات شبه المنظمة والملاحظة بالمشاركة من أنسب الوسائل في الدراسات الأثنوغرافية لحد الان (Balzacq, 2011) ويشير (Ezeakor (45: 2013 أن جمع هاتين الوسيلتين يتيح فرصة للباحث كي يتعمق في دراسة الظواهر الجديدة بشكل يمكنه تحديد العوامل السببية للظاهرة، لذلك تم اختيارهما كوسيلة لجمع البيانات لهذه الدراسة لكي يوفر إمكانية فهم واقع استخدام التكنولوجيا في التواصل بين الموظفين والمراجعين. كما يفترض الباحث على أنه ليس من السهل توزيع استمارات الإستبيان على المبحوثين في هذه المؤسسات لأن ملء الاستمارة تحتاج إلى وقت وأن المراجعين بسبب

معاملاتهم لا يعطون الوقت للباحث، فهم يرغبون أن لا يبقوا كثيراً في تلك المؤسسات. وكما ينطبق نفس المبرر حول استخدام المقابلات المنظمة التي تحتاج إلى تحديد الموعد وتفسير الأسئلة وتجهيز المكان، فلذلك اعتمدت هذه الدراسة على المقابلات شبه المنظمة لأنها لا تحتاج إلى وقت طويل (ينظر إلى ١٢٠ : ٢٠١٠ Newing “ و ٢٨ : ١٠١٣ Wilson,) ، فلذلك بإمكان الباحث أن يطرح الأسئلة على المبحوثين أثناء انشغالهم بمعاملاتهم. أما من حيث الملاحظة بالمشاركة فهي أساساً لا تحتاج إلى تكليف المبحوث فالباحث يجمع البيانات أثناء تواصله ومعايشته للظاهرة بشرط أن تكون إجراء عملية الملاحظة بشكل ممنهج كوضع الأسئلة والأطر المحددة لرصد حالة التفاعل بين الوكلاء والعملاء طبقاً للتساؤلات المطروحة للدراسة وأهدافها (ينظر إلى: ١٧٣ : ٢٠١٠ Stacks “ ١٢٢٠١٠ Howell, ، : Ferraro, 2011 : 110 وبناء على أسلوب جمع البيانات والتي تمت استنادها على الأدوات الكيفية فتم تحليلها كفيلاً أيضاً، حيث اتخذ أسلوب التحليل الدلالي للبيانات (Semantic Analysis) التي اتخذت عن طريق المقابلات شبه المنظمة و الملاحظة بالمشاركة، وإن هذين الأسلوبين تجمع الإجابات القصيرة لأن الأسئلة المطروحة عادة تكون قصيرة أيضاً فلذلك محتوى نصوص إجابات المبحوثين تحتاج إلى تحليل دلالي لها، وفي هذا السياق . تقول (Dobric (65: 2013 أن التحليل الدلالي تركز على الجوانب الغامضة للكلمات، فلذلك يمكن القول أن التحليل الدلالي يتناسب مع بيانات هذا النوع من الدراسات ضمن أساليب التحليل الكيفية الأخرى.

نتائج الدراسة:

يتم عرض نتائج الدراسة طبقاً للتساؤلات المطروحة، ويمكن عرضها كالتالي:

أولاً/ مستوى وكيفية توظيف التكنولوجيا في المؤسسات الإدارية:

يتبين من خلال إجراء الدراسة التطبيقية أن التكنولوجيا لم يدخل في إطار الوظيفية الإتصالية لأغلب المؤسسات الإدارية مقارنة بالدول المتقدمة، حيث يتم أداء الوظيفة الإتصالية في إقليم كردستان العراق بشكل تقليدي. وتفتقر الكثير من المؤسسات إلى الكوادر المهنية في مجال الإتصال، نظراً لتأخر إقليم كردستان في اعداد الكوادر المختصة في مجال الإتصال، حيث بدأت أقسام الإعلام بتقديم الخريجين ما بعد سنة ٢٠٠٤. بالرغم من تأخر و قلة الكوادر في مجال الإتصال الان أنه لم يتم توظيفهم بشكل منظم في المؤسسات، وقد انعكس ذلك على افتقار هذه المؤسسات للخبرة الكافية في مجال الإتصال بالإضافة إلى الاعتماد على التقنيات الإتصالية التقليدية.

وأن أغلب المؤسسات لاتزال غير مدركة لوظائف الإتصال في مجال العلاقات العامة من حيث الجانبين المفاهيمي والتطبيقي. ويمكن القول أن المؤسسات بحاجة إلى الموارد البشرية قبل الوسائل التكنولوجية لأن التكنولوجيا تحتاج أن تطبق و أن تمارس من قبل ذوي الخبرات.

إن أهم التقنيات الإتصالية التي تستخدم في المؤسسات قليلة مقارنة بالدول المتقدمة، ويتمثل أهم تلك التقنيات والوسائل الإتصالية: بوضع موقع التواصل الإجتماعي والمواقع الإلكترونية التي تتواجد في بعض المؤسسات، ويتبين أن أغلب هذه المواقع الإلكترونية لم يتم تصميمها ووضعها بشكل منظم وبالشكل المطلوب لأنها نفذت عن طريق التوجيه المحلي للمؤسسات حيث توجد موقع الكتروني في دائرة معينة ضمن وزارة معينة في بعض المدن ولا توجد في المدن الأخرى، وهذا يدل على أنه لا يتم توجيه وتنظيم وتخطيط هذه المواقع من قبل الوزارات - أي أن التخطيط والرؤية الإتصالية للمؤسسات الحكومية ضعيفة. وقد لاحظ أغلب العملاء التي تمت إجراء المقابلات معهم أن خدمة الانترنت ضعيفة وريئة بشكل لا يستطيعون وضع الكثير من البرامج و الملفات اللازمة عبر مواقعها. وكما يتبين أن نسبة التواصل عبر تلك المواقع ضعيفة جدا مقارنة بالطرق التقليدية. وقد ذكر أحد الباحثين "أن هناك الكثير من الموظفين ليس لديهم الوعي حول الموقع الإلكتروني لمؤسساتهم" (٢٠ آب ٢٠١٥). وكما أظهرت نتائج الدراسة أن أغلب الخدمات تقدم بشكل تقليدي وأن وظيفة هذه المواقع أصبحت محصورة على بعض الاعلانات والإرشادات حول معاملات الموظفين. أي يعني أن هذه المواقع لا تشجع العملاء ليعتمدوا على المواقع الملء الاستثمارات المطلوبة وتقديمها. وهذا لا يشجع العملاء على الاعتماد على تلك المواقع بدلاً من الطرق التقليدية، حيث يرجع ذلك إلى عدم تعود المواطنين، و ضعف مستوى المواقع ، ومن ثم ضعف سياسة توجيه استخدام تلك المواقع وتسويقها .

وتأتي بعد المواقع الإلكترونية نظام الرسائل (SMS) لتوجيه وإعلام العملاء عن نتيجة انتهاء معاملة الجواز، وفرض الغرامات المرورية. حيث وصف أحد الباحثين في دائرة الجوازات "أن هذه الخدمة حصلت برعاية شركة اسياسيل في إطار برنامج دعم الحكومة" (٢٥ آب ٢٠١٥). وكما وصف أحد الباحثين من فئة الوكلاء "أن هذه الخدمة وفرت الوقت وقللت التكلفة للمعاملات لكلا الطرفين (الموظفين والمواطنين) بالإضافة إلى تخفيف الضغط على المؤسسة ومن ثم الطرقات بشكل عام" (٢٠ آب ٢٠١٥). ويلاحظ أن هذه الخدمة تتميز بكثير من النقاط الإيجابية ولكنها تنحصر في هاتين المؤسستين. حيث لاحظ أحد الوكلاء في دائرة الجوازات " ضرورة تسجيل المواطنين قبل تقديم معاملاتهم عن طريق المراسلات (SMM) نظراً للنتائج الإيجابية التي حققتها هذه الخدمة لإبلاغ المراجعين" (٢٠ آب ٢٠١٥) . فيمكن الملاحظة أنه بالرغم من أهمية هذه الخدمة لا تزال محصورة في هاتين الدائرتين. وبالإضافة إلى رسائل (SMS) أدخلت دائرة المرور أجهزة (PDI) لتسجيل الغرامات المرورية بشكل الكتروني بدلاً من نظام الإتصال التقليدي (Receipt) ويرى أحد الباحثين في دائرة المرور "بأن خدمة (PDI) أسرع من الخدمة التقليدية حيث تحقق خلال الدقائق المعدودة بالإضافة إلى إمكانية هذه الخدمة التي تحد من حالات الفساد الإداري ومن أخطر نوعها هي حالات السرقة وإعفاء البعض نتيجة الوساطة والحسوبة" (٢٠ آب ٢٠١٥) . حيث تمت ملاحظة كيفية تعامل الأيمن مع خدمة جهاز الطابور الإلكتروني لأنه الجهاز المستخدم في دائرة الجوازات لتنظيم الصوت بل تعرض الأرقام فقط، ولهذا الغرض تمت الملاحظة أنها لا تشكل أية إشكالية، لأن كلا الصاليتين التي تضم فيهما

تلك الجهاز أجهزتهما كانت هادئة جداً، وقد سئل عدد من المبحوثين حول كيفية تواصل الأميين، وقد أشاروا أنهم لا يواجهون المشكلة لأنهم يتأكدون على ذلك من خلال الوكلاء الآخرين بشكل لا يحصل أي نوع من الضوضاء.

ثانياً/ دور التكنولوجيا في ارتفاع جودة الخدمات وتقليل البيروقراطية:

من خلال مراجعة التراث العلمي يتضح أن الوسائل التكنولوجية يمكن أن تلخص دورها في نقطتين: جودة الخدمات بأقل التكاليف وبأسرع وقت ممكن، و تقليل البيروقراطية. وعلى سياق مماثل أكدت نتائج هذه الدراسة أن الوسائل التكنولوجية حققت نفس النتائج، حيث أشار أحد المبحوثين "أن الخدمة في الجوازات ودائرة المرور قلت من تكاليف معاملات المراجعين لأنه قبل هذه الخدمة نسبة كبيرة من الوكلاء كانوا يراجعون تلك الدوائر أكثر من مرة، و هذه تحقق نتائج إيجابية الأخرى: تقليل الضغط على الدوائر، تقليل الضغط على الطرقات، تقليل كلفة النقل، الأطمئنان النفسي للمراجعين" (٢٠١٥ آب ٢٠). وقد أقر أحد المبحوثين من فئة الوكلاء "على ضرورة وضع خدمة في تسجيل المعاملات وقدم المواطنين بشكل يعطي الضمان للمراجع حتى يتمكن من تقديم معاملته" لأنه في بعض المرات لا تستوعب بعض الدوائر استلام المعاملات" (٢٠١٥ آب ٢٠). ويلاحظ أن تصورات المبحوثين محدودة من حيث مدى الإمكانية التكنولوجية في هذا السياق لأنه في الكثير من الدول المتقدمة يلزم الوكلاء ملء استمارة تقديم المعاملة عن طريق الموقع الإلكتروني، وعند انتهاء استمارة التقديم يتسلم الوكيل موعد المراجعة للمؤسسة ومن ثم تعلم المؤسسة عدد الوكلاء وبذلك لا يتم أي نوع من الزحمة والضغط والأزمة على المؤسسة. بالرغم من وضع استمارة المعاملة (Citizens' Applications) على الموقع الإلكتروني لدائرة المرور لا يعلم الكثير من الوكلاء هذه الخدمة نظراً لقلّة تعودهم على هذه الخدمة وضعف التسويق لها، بالإضافة إلى ذلك أن هذه الخدمة لا تعالج المسألة مثلما يتم في الدول المتقدمة لأن هذه الاستمارة لا تقدم الكترونياً أي يجب على الوكلاء ملء الاستمارة وطبعتها وتقديمها يدوياً وهذا يساهم في عدم تكلفة مكاتب تقديم خدمة المعاملة فقط. ويمكن ملاحظة أن وضع الخدمة بشكلها المتقدم لا يحتاج إلى أية تكاليف لأن هذه المؤسسات تتوفر فيها خدمة الانترنت ولديهم العدد الكافي من الوكلاء. وقد تجاوزت الدول المتقدمة أسلوب التواصل بين الوكلاء والعملاء حيث أصبح تقديم المعاملات عن طريق ملء الاستمارة واستلام النتائج الأخيرة عن طريق البريد الإلكتروني أو البريد التقليدي. ولذلك لا تجد الزحمة على الطرقات و في المؤسسات، وإن تكلفة البريد لا تصل إلى ٣ دولارات حتى إذا كان العميل بعيداً عن الدائرة بألف كيلو متر. حيث يعاني العملاء من هذه المشكلة وأن أغلبهم يحتاج إلى تخصيص يومين لأية معاملة. حيث تصل نسبة العملاء المراجعين إلى دائرة مرور السلیمانية إلى ٦٠٠٠ عميل يومياً حسب تقدير قسم العلاقات في الدائرة، وهذا تكلف المراجعين حوالي ٣٦٠٠٠٠ دولار، وإذا تقدم المعاملة على طريق (Online Citizens' Applications) والمراسلة لا تكلف سوى ١٢٠٠٠ دولار ويلاحظ أن الفرق تصل إلى ٣٠٠٠٪.

ومثلما ذكر سابقاً أن فوائد الطريقة المتقدمة لا تقتصر على التكاليف المادية لأنها تعالج المسائل الأخرى. فمن المعلوم أن ادخال القليل من التكنولوجيا حققت النتائج الإيجابية في بيئة إقليم كردستان مثلما تم تطبيقها في دائرة المرور والجوازات وإن كانت محدودة مقارنة بالدول المتقدمة ولكنها تقدم المؤشرات الهامة من حيث ملائمة بيئة الإتصال في إقليم كردستان للوسائل التكنولوجية، فلذلك يمكن إفتراض بأن توسيع هذه الوسائل في المستقبل ستكون منتجة للغاية.

أما من حيث الفساد، فقد أكد الباحثين من فئة الوكلاء أن جهاز الطابور الإلكتروني قضت على الوساطة و الخسوية" لأن طبيعة هذه التقنية لا تسمح أن تقدم معاملة أية مواطن بكشل سهل. ومن جانب خر حيث كشف أحد الباحثين في دائرة المرور" أن أجهزة (DPI) قضت على امكانية سرقة الغرامات المرورية أو إعفاء بعض المخالفين من قبل موظفي المرور، حيث كانت تتم ذلك عن طريق أنظمة الإيصال، إضافة لذلك فان هذه التقنية تعطي المؤشرات حول الوكلاء الذين يغرمون المخالفين "(٢٠١٥ آب ٢٠). ومن خلال هذا التصور يمكن الإفتراض أنه من الممكن أن تتم الفساد في أنظمة الإيصال التي تعتمد عليها أغلبية المؤسسات في إقليم كردستان العراق لحد الان" ولذلك يمكن القول أن هذه المسألة يجب أن تؤخذ في الإعتبار لأن الآلة بطبيعتها لا تنظم حالات الفساد.

أما من حيث وضع كاميرات المراقبة في المؤسسات، بالرغم من الجدل الكبير حول انتهاك الخصوصية بسبب هذه التقنية إلا أنه ساهم في تنظيم سلوك وكلاء وعملاء المؤسسات ، فيمكن إبراز إحدى الأمثلة التي حصلت في جامعة التنمية البشرية (وهي جامعة أهلية حديثة في إقليم كردستان العراق) حيث قضت وضع الكاميرات في قاعات المحاضرة على حالات تخريب الاجهزة والمعدات من قبل بعض الطلاب وفيما عقب ذلك تمت ملاحظة أن هذه التقنية تعالج المسئلة من حيث الكشف عن حالات التخريب ورصد الممارسات فقط دون أن تعاقب المخالفين، لذلك هذه التقنية تحتاج أن ترافقه آلية المسائلة والتحقيق أيضاً. وفي نفس الجامعة بالرغم من وضع كاميرات المراقبة وجد أن بعض الطلاب يرمون المخلفات في قاعات الدراسة اثناء اوقات الفراغ ، مما يدل على ضرورة وضع الآليات الأخرى مثل تعزيز المسائلة و تسويق إمكانية التقنية وجدية المؤسسات حول نتائج رصد هذه التقنية وفضلاً عن توعية المرء حول القضايا بكشل عام. ولكنه في الأخير وجد ان هذه التقنية في بعض الجوانب تعالج بعض القضايا بكشل لا مثيل له وفي بعض الجوانب تساهم بكشل أقل لأنها تحتاج ان ترفقه متطلبات أخرى، ولذلك يمكن القول أن ادخال هذه التقنية برغم من نسبية مساهمتها لمعالجة الفساد لا تجد بديلاً آخرأ لها.

ثالثاً/ التكنولوجيا والرضا الوظيفي: (Satisfaction)

أدت نتائج المقابلات شبه المنظمة التي أجريت مع الموظفين أن أغلبهم يفضلون وضع الوسائل التكنولوجية في عملية التواصل بينهم وبين وعملائهم“ فهم أشاروا إلى ميزة هذه التقنية التي تجعل معاملتهم مع العملاء بشكل عادل ويعددهم أيضاً عن الانتقادات حول شفافية التواصل معهم. وقد ركز أغلبية الباحثين على مسألة عدالة التعامل مع العملاء، فيبدو أن الوساطة والحوسبة يؤذيهم نفسياً، وفي هذه السياق حيث ذكر أحد الباحثين في دائرة المرور" على ضرورة وضع نظام الطابور الإلكتروني في معظم الدوائر، مثلما وضع في دائرة الإقامة والجوازات" (٢٠١٥ آب ٢٠). ويلاحظ أن هذه التقنية اكتسبت السمعة الجيدة وتولدت لديهم وجهة نظر إيجابية. حيث أظهر الباحثين معاناتهم نتيجة طلب أصدقائهم وذويهم و تابعين لهم لتقديم وتمشية معاملاتهم على حساب العملاء الآخرين. وقد بينت نتائج الدراسة أنهم مضطرين للقيام بالوساطة وأنهم غير راغبين بالقيام بها. وهذا لا يطبق على الكل لأن هناك البعض من الوكلاء هم راغبين بالوساطة“ فلذلك أن هذا الأمر يحتاج إلى وضع القوانين الصارمة لمعاقبتهم أو وضع بعض التقنيات بإمكانها معالجة الوساطة دون اللجوء إلى المعاقبة والوساطة. فإذا وجد هذين الخيارين فلاشك أن الخيار الثاني أكثر نجاحاً لأنه يسهل تنفيذه وكما لاتضع أي طرف في موقف محرج، لأن أغلبية الاطراف يدعي أن الوساطة يجب أن يتم القضاء عليها ولكنها تجد تحقيقها صعباً وخاصة في واقع هذه المجتمعات التي تشهد فيها العلاقات الإجتماعية قوية وكما وصلت الوساطة إلى مستوى أن لاتتسم بقيمة سلبية مقارنة بالمجتمعات الغربية التي تقل فيها الوساطة. ومن هذا المنطلق يمكن القول أن الوساطة أصبح أحد سمات المجتمعات الدول المتخلفة وكما يمكن التعرف عليها بشكل أكثر تفصيلاً في الفقرات اللاحقة“ لذلك أن القضاء عليها أمر ضروري حتى لاتترسخ بكشل أكثر.

رابعاً/ إتجاهات العملاء حول وضع التكنولوجيا في تواصلهم مع المؤسسات:

تبدو تقييم إتجاهات العملاء تجاه ميلهم نحو والوساطة والحوسبة وتحليلها أكثر تعقيداً“ لأن الجمهور بشكل عام غالباً يدعون أنهم غير محظنين أو تميل إلى أن لا يعترفوا على ممارساتهم السلبية ، فلذلك تم توجيهه الأسئلة على شكل الشخص الثالث (Third Person Question Style) من خلال المقابلات شبه منظمة معهم، أي يعني سؤال الباحثين اسئلة لتقييم الجمهور بدلاً من تقييم انفسهم وبدلاً من أن يدلوا رأيهم مباشرة. وقد تبينت النتائج أن أغلبهم لا يرغبون أن تتم معاملاتهم عن طريق الوساطة، ولكن أشاروا على أن هناك جزء من المجتمع يفضل الوساطة لكي تعبر على أنهم متميز وهم مكانة الخاصة وتقدر من قبل الموظفين. فهذه كانت النقطة السلبية الوحيدة “ لأنهم أشاروا أن أسباب اللجوء إلى الوساطة ترجع إلى طبيعة سياسة المؤسسة وضعف أدائها لتقديم الخدمات إليهم. ويمكن تلخيصها إلى: عدم المساواة في معاملة العملاء مما يجعلهم مضطرين الى اللجوء إلى الوساطة. وقد أشار أغلب الباحثين من فئة العملاء أن وضع الجهاز الطابور الإلكتروني يعالج مشكلة تقديم الخدمات. ومن خلال إجراء هذه الدراسة لاحظ الباحث أن الصالات التي توجد فيها الجهاز الطابور

الالكتروني كانت هادئة جداً بالرغم من وجود أكثر من ٦٠ مراجعاً في صالة التي لا تتجاوز مساحتها ١٠٠ متر مربع، وقد عبر العملاء عن رضاهم بالرغم من طول فترة إنتظارهم لتقديم الخدمات، وفي المقابل لم يكن العملاء مرتاحين من المؤسسات الأخرى التي لا تستخدم جهاز الطابور الالكتروني حتى إذا تقدم الخدمات اليهم اسرع . حيث أشار أحد الباحثين "على ضرورة وجود جهاز الطابور الالكتروني" (٢٠ آب ٢٠١٥) . ومن خلال ذلك يتبين أن المراجعين لا يثقون بالمؤسسات التي تقوم على الطريقة التقليدية، وبذلك يمكن أن تراهن على التقنية التكنولوجية لتشكيل الإتجاهات الإيجابية نحو أداء المؤسسات .

خامساً: معوقات حول توظيف الوسائل التكنولوجية في التواصل مع المؤسسات الأخرى:

يستمر البحث عن التكنولوجيا الجديدة في جميع مجالات الحياة ولكن إدخال الوسائل التكنولوجية لا تخلو من المعوقات نظراً لتعود الانسان على الطريقة الشائعة والمستخدمة، وفضلاً عن متطلبات استخدام التكنولوجيا من الناحية المادية و المهارات الازمة لاستخدامها. فمن خلال هذه الدراسة تبين أن التقنيات التكنولوجية التي تستخدم في سكرتارية المؤسسات، عينة الدراسة لا تواجه أية نوع من العقبات لأنها غير مكلفة على المؤسسات وتتناسب مع أغلبية العملاء وبجانب هذين العاملين أكد أغلبية الباحثين من كلا فئتي الوكلاء العملاء على الجوانب الايجابية لتلك الوسائل حيث لم يذكر أي مبحث جانب سلبي. من خلال هذا المنطلق يتضح أن مجتمع الدراسة يؤمن بالتقنيات الحديثة ويدركون تماماً بأنها تخدمهم وتحميهم من حالات الوساطة والمحسوبية. وفي هذا السياق "أشار أحد الباحثين في دائرة الجوزات الذي يناهز عمره سبعين عاماً على أهمية جهاز الطابور الالكتروني لتنظيم العملاء، و كما اعرب عن رغبته لتوسيع استخدام على هذه التقنية" (٢٠ آب ٢٠١٥). ومن خلال المقابلات لم يكن في تصور أغلبية الباحثين فكرة عن وجود التقنيات المتطورة الأخرى في مجال تواصل الوكلاء والعملاء فلذلك يصعب على القول بأن التقنيات الأخرى مثل طريقة ملء الاستمارات عبر الانترنت تخلو من المشاكل خاصة في المجتمع التي لا تقل فيه نسبة من الامية وخاصة امية استخدام الانترنت. فيمكن ملاحظة أن بعض العملاء يستعين بالمكاتب للحصول على تأشيرات الدخول "فيزا" لبعض الدول التي تمنح الفيزا عن طريق الانترنت، كما هذا لا يدل على أن كل من يراجع تلك المكاتب على انهم يفتقرون مهارات استخدام الانترنت بل يرجع بعض منهم إلى عدم معرفة اللغة الانجليزية بشكل مطلوب. وهذا يشير إلى أن تطبيق طريقة تقديم المعاملات أونلاين (Online Citizens' Applications) على المستوى المحلي لا يوجه نفس المستوى من المعوقات.

خلاصة البحث ومقترحاتها: Conclusion

يتبين من خلال مراجعة التراث العلمي أن أغلب الدراسات التي أجريت في البيئات الاجنبية المختلفة من حيث مستوى التطور أن التوجه نحو توظيف الوسائل التكنولوجية في الوظيفة الاتصالية مستمرة وكما حققت النتائج الايجابية لذلك ستكون البحث نحو الوسائل الجديدة مستمرة أيضاً. وكما يترتب على الدول المتخلفة والنامية على السعي نحو ادخال تلك الوسائل مثلما جاءت في مقترحات المنظمات الدولية المعنية بالتنمية لمختلف الاغراض وخاصة في محاربة الفساد و تحقيق زيادة وتحسين في الانتاج. وعلى صعيد الدراسة التطبيقية التي تركزت على جانبيين نوع التكنولوجيا المستخدمة ومعوقات استخدامها تبين أن الوسائل التي ادخلت لحد الآن قليلة وبسيطة مقارنة بالدول المتقدمة حيث لم تتجاوز استخدام الاقليم للتطبيقات الالكترونية لحد الآن بعض التقنيات مثل جهاز الطابور الالكتروني بالرغم من النتائج التي حققتها وفقاً لما ادلى بها المبحوثين ، و لاحظ الباحث ان تلك الاجهزة لم تنظم ولم تحسن الانتاج فقط بل ساهمت بشكل ملحوظ في مستوى الرضا الوظيفي للوكلاء و تحقيق الاطمئنان بالاداء المؤسسي لدى العملاء.

وبجانب ذلك خرجت هذه الدراسة بعدة مقترحات وهي:

١. العمل على تعميم استخدام الجهاز الطابور الالكتروني في جميع المؤسسات العامة والخاصة (الدوائر الحكومية وشركات القطاع الخاص).
٢. توسيع التقنيات التكنولوجية التي تدخل ضمن مجال الخدمات المرورية والخدمات الامنية.
٣. بدء التوجه نحو اعتماد المؤسسات العامة مثل: دوائر المرور والجواز و المستشفيات على توفير الخدمات بطريقة أونلاين من خلال توفير الامتيازات مثل تخفيض الرسوم لمن يقدم المعاملات بطريقة أونلاين حتى يعطي الفرصة لمن يتمكن استخدام هذه الخدمة في الوقت الراهن وكما يؤدي دفع الآخرين للبحث عن تكيفهم لاستخدام تلك الخدمة.
٤. ادخال التقنيات التكنولوجية الاخرى خاصة في السكرتاريات واستعلامات الدوائر والمؤسسات وردهاات وصلات دخول المريض في المستشفيات وادخال أسماء المرضى ونوعية مرضاهم وكذلك نوعية العلاج المتناول وتأريخ مرضه مثل أجهزة حجز المقابلات مع اقسام الدوائر أو تأجيل المواعيد.
٥. الأهتمام بالمسائله مع الوكلاء في حالة وضع الوسائل التكنولوجية في الوظيفة الاتصالية لأن التكنولوجيا يساهم في العملية وغير قادرة بتنفيذ العقوبات للمقصرين.
٦. تعميم وضع جهاز خاصة لتسجيل بدء عمل الوكلاء.(Fingerprint Machine)
٧. إجراء المتابعات المستمرة حول الوسائل التكنولوجية الجديدة في مجال الاتصال المؤسسي لكي يمكن المواكبة مع تطورات العصر.

المصادر

- 1- Amandeep, Takhar-Lail. Market Research Methodologies: Multi-Method and Qualitative Approaches. United State of America: Business Science Reference. 2015. P 146.
- 2- Anderson, Rosemarie, and William Braud. Transforming self and others through research: Transpersonal research methods and skills for the human sciences and humanities. SUNY Press, 2011.P 97.
- 3- Aneke, Austin. Technology and Corruption: The Missing and Morbid Links of Development in Africa. United States: Author House. P 158.
- 4- Balzacq, Thierry. 2011, Securitization Theory: How Security Problems Emerge and Dissolve.
- 5- Barkway, Patricia. Psychology for health professionals. Elsevier Australia, 2009. P 156.
- 6- Becker, Saul, Alan Bryman, and Harry Ferguson. Understanding research for social policy and social work: themes, methods and approaches. Policy Press, 2012. P 120.
- 7- Bhatnagar, Subhash. E-government: From vision to implementation-A practical guide with case studies. Sage, 2004. P 60.
- 8- Black, J. Surgical research: basic principles and clinical practice. Eds. Hans Troidl, et al. Springer Science & Business Media, 2012.P 235.
- 9- Bussell, Jennifer. Corruption and reform in India: public services in the digital age. Cambridge University Press, 2012. P 126.
- 10- Campos, J. Edgardo, and Sanjay Pradhan, eds. The many faces of corruption: tracking vulnerabilities at the sector level. World Bank Publications, 2007. P 141.
- 11- Davies, Martin Brett, and Nathan Hughes. Doing a successful research project: Using qualitative or quantitative methods. Palgrave Macmillan, 2014. P 165.
- 12- Dobric, Nikola. Theory and practice of corpus-based semantics. BoD-Books on Demand, 2013. P 65.
- 13- Ezeakor, Adolphus. All Alone. United States of America:Adolphus Ezeakor. 2013. P45.

- 14- Ferraro, Gary, and Susan Andreatta. Cultural anthropology: An applied perspective. Cengage Learning, 2011.P 110.
- 15- Gold, Steven James, and Stephanie J. Nawyn. Routledge international handbook of migration studies. Routledge, 2013.P 507.
- 16- Guest, Greg, and Kathleen M. MacQueen, eds. Handbook for team-based qualitative research. Rowman Altamira, 2007. P 212.
- 17- Houser, Janet. Nursing research: Reading, using and creating evidence. Jones & Bartlett Publishers, 2013. P 159.
- 18- Howell, Brian M., and Jenell Williams Paris. Introducing cultural anthropology: A Christian perspective. Baker Academic, 2010. P12.
- 19- Khosrow-Pour, Mehdi, ed. Cases on information technology planning, design and implementation. IGI Global, 2006.
- 20- Liebowitz, Jay, and Mehdi Khosrowpour, eds. Cases on information technology management in modern organizations. IGI Global, 1997.
- 21- Macnee, Carol Leslie, and Susan McCabe. Understanding nursing research: Using research in evidence-based practice. Lippincott Williams & Wilkins, 2008.P 121.
- 22- Management Association, Information Resources. Business Law and Ethics: Concepts, Methodologies, Tools, and Applications. United State, Business Science Reference . 2015. P 366.
- 23- Maynard, Elizabeth A., and Jill L. Snodgrass, eds. Understanding Pastoral Counseling. Springer Publishing Company, 2015.P 387.
- 24- Merriam, Sharan B. Qualitative research: A guide to design and implementation. John Wiley & Sons, 2014. P 77.
- 25- Newing, Helen. Conducting research in conservation: social science methods and practice. Routledge, 2010.P 120.
- 26- O'Hara, Mark, et al. Successful dissertations: The complete guide for education, childhood and early childhood studies students. A&C Black, 2011.P 86.
- 27- Organisation for Economic Co-operation and Development. Fighting corruption and promoting integrity in public procurement. OECD Publishing, 2005. P 99.
- 28- Remenyi, Dan. Proceedings of the 2nd European Conference on eGovernment - 2002.UK:ISBN. P424.

- 29- Ritchie, Jane, et al., eds. *Qualitative research practice: A guide for social science students and researchers*. Sage, 2013.P 113.
- 30- Sabharwal, Meghna, and Evan M. Berman, eds. *Public Administration in South Asia: India, Bangladesh, and Pakistan*. CRC Press, 2013.P 318.
- 31- Saqib, Saeed .*Human-Centered System Design for Electronic Governance*. United States: Information Science Reference. P 99.
- 32- Sehring, et al. *Qualitative Comparative Analysis (QCA): An application to compare national REDD+ policy processes*. Vol. 121. CIFOR, 2013. P 1 .
- 33- Shah, Anwar, ed. *Performance accountability and combating corruption*. World Bank Publications, 2007. P 295.
- 34- Stacks, Don W. *Primer of public relations research*. Guilford Press, 2010. P 173.
- 35- Stahl, G_nter K., Ingmar Bj, and Shad Morris, eds. *Handbook of research in international human resource management*. Edward Elgar Publishing, 2012. P 32.
- 36- Valencia-GO, Geraldine N. *Research Success A Q&A Review Applying Critical Thinking to Test Taking*. FA Davis, 2015.P 36.
- 37- Wilson, Chauncey. *Interview techniques for UX practitioners: A user-centered design method*. Newnes, 2013.P 28.♣

دور أخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية لمنظمات الخدمة الربحية

دراسة إستطلاعية لأراء عينة من العاملين في منظمات الأعمال العاملة في مدينة السليمانية أقليم كردستان/العراق

The role of business ethics in improving the mental image of profitabe service organizations

A survey of the views of a sample of employees in business organizations
working in the city of Sulaymaniyah Kurdistan Region / Iraq

م.م.فريدون محمد محمود

مدرس مساعد- قسم إدارة الأعمال

كلية الإدارة والاقتصاد - جامعة التنمية البشرية

Faraydoon Mohammed Mahmood

Assistant lecturer

Business Administration Department

Administration & Economics College

Human Development University

ORCID: 0000-0002-2387-5892

E-mail faraydoon.mahmood@uhd.edu.iq

م.م.نيشتمان عثمان محي الدين

مدرس مساعد- قسم إدارة الأعمال

كلية الإدارة والاقتصاد - جامعة التنمية البشرية

Nishteman Othman Moheden

Assistant lecturer

Business Administration Department

Administration & Economics College

Human Development University

ORCID: 0000-0003-1058-2078

E-mail nishtman.othman@uhd.edu.iq

الملخص السيرة العلمية للباحثان (CV):

(نيشتمان عثمان محي الدين) ماجستير إدارة الأعمال/ كلية الإدارة والاقتصاد/ جامعة الموصل (٢٠١٤) ، يجيد بشكل جيد جداً استخدام الحاسوب ، ويتكلم العربية إضافةً إلى لغة الأم التي هي اللغة الكردية، مدرس مساعد في جامعة التنمية البشرية منذ عام ٢٠١٤ لحد الآن، لديه عدد البحوث المنشورة وغير المنشورة، قام بتدريس (مبادئ الإدارة، إدارة التسويق، نظرية المنظمة والسلوك التنظيمي).

(فريدون محمد محمود) حصل على ماجستير في علم الإدارة في بريطانيا ، يتكلم الكردية والعربية و الانكليزية ، محاضر في جامعة التنمية البشرية منذ عام ٢٠١٤ ، يلقي عدد من المحاضرات مثل إدارة التسويق، إدارة الموارد البشرية ، قراءات إدارية واللغة الانكليزية.

الملخص

إن صورة المنظمة تؤثر على نجاح المنظمة وأستمراريتها بشكل كبير، و إن كسب عميل جديد يتوقف إلى حد كبير على هذه الصورة التي يكونها العميل عنها. و إن المنظمة الناجحة ليست مطالبة فقط بأستقطاب العملاء الجدد ، وإنما بالاحتفاظ بما لديها من عملاء حاليين.

وعلى ضوء ماقدم هدفت الدراسة إلى التعرف على دور أخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية وذلك عن طريق استقصاء آراء المبحوثين من العاملين لبعض منظمات الأعمال الخدمية الربحية.

إذ شمل مجتمع الدراسة بعض منظمات الأعمال الخدمية الربحية في مدينة السليمانية إقليم كردستان العراق ، أما العينة فتكونت من (117) عاملاً يعملون في منظمات المشمولة بالدراسة.

اعتمدت الدراسة على التقانات الميسرة في البرنامج الإحصائي (SPSS-Ver19) لكل من (الأوساط الحسابية ، الانحرافات المعيارية ، معاملات الارتباط، ومعاملات الانحدار البسيطة) ، فضلاً عن استخدام تحليل الانحدار الخطي المتعدد لمعرفة التأثيرات المباشرة بين متغيرات الدراسة.

قام الباحثان بجمع البيانات وتحليلها وذلك بالإعتماد على استمارة الاستبانة كأداة رئيس لجمع البيانات بهدف معرفة علاقة الارتباط والأثر بين متغيرات الدراسة.

وتوصلت الدراسة إلى أنها توجد علاقة ارتباط معنوية بين أخلاقيات الأعمال والصورة الذهنية ، كما تظهر نتائج الدراسة أن للأخلاقيات الأعمال تأثير معنوي في الصورة الذهنية.

ومن أهم التوصيات هي ضرورة نشر اسهامات منظمات الأعمال الخدمية الربحية في خدمة المجتمع وذلك باهتمام المتزايد على أخلاقيات الأعمال في خططهم واستراتيجياتهم.

الكلمات المفتاحية: أخلاقيات الأعمال ، مصادر أخلاقيات الأعمال ، الصورة الذهنية ، إدارة الصورة الذهنية ، منظمات الأعمال الخدمية الربحية ، مدينة السليمانية.

Abstract

The image of the organization has a significant impact on the organization's success and sustainability. To achieve a new customer may depend mostly upon an image that is formed by the customer. The successes organization is not just required to attract new customers, but to keep with current customers.

In the light of above, the purpose of this study was to identify the role of business ethics in improve the mental image through survey of respondents of employees working in profitable service business organizations.

The study population included some profitable service organizations in the city of Sulaymaniyah, Kurdistan Region of Iraq. The sample consisted of (117) employees working in organizations covered by the study.

The statistical analysis software (SPSS-ver 19) has used by the researchers to find out standard deviations , correlation coefficients, and simple regression coefficients , as well as multiple linear regression analysis has used to determine the direct effects of the study variables in order to find out research's objectives.

This study relied on primary sources which obtained by distributing questionnaire in order to know the relationship of correlation and impact between the variables of the study.

The study found that there is a statistically significant effect of business ethics to gain mental image in the profitable service organizations.

The study recommended the development and promotion of business ethics , and the need for One of the most important recommendations is the need to disseminate the contribution of profitable service organizations to the service of the community and the growing interest in business ethics in their plans and strategies.

Keywords: business ethics, mental image, mental image management, profitable business organizations, Sulaymaniyah city.

المقدمة

وقد جاء مفهوم اخلاقيات الأعمال ليعني أشياء مختلفة لمختلف الناس ، ولكن عموما انها تأتي لمعرفة ما هو حق أو خطأ في مكان العمل والقيام بما هو صحيح ، وهذا هو فيما يتعلق بآثار المنتجات والعلاقات مع أصحاب المصالح ، فإن اهتمام بأخلاقيات الأعمال يوفر العديد من الفوائد والمميزات للمنظمات العاملة بها.

أما بخصوص الصورة الذهنية هي الصورة العقلانية التي تتكون في أذهان الناس عن المنظمات، وقد تتكون هذه الصورة من التجربة المباشرة أو غير المباشرة ، وقد تكون عقلية أو غير رشيدة ، وقد تعتمد على الأدلة والوثائق أو على الإشاعات والأقوال غير الموثقة ولكنها في الأخير تمثل واقعا صادقا بالنسبة لمن يحملونها في رؤوسهم.

تتكون هذه الدراسة من (منهجية الدراسة، الجانب النظري للدراسة والجانب الميداني للدراسة) ، بالإضافة إلى مجموعة من الإستنتاجات والتوصيات الهامة التي بإمكان الإستفادة منها من جانب المنظمات المدروسة.

منهجية الدراسة :

أولاً: مشكلة الدراسة :

على الرغم من الجهود البحثية الكبيرة في دراسة موضوع اخلاقيات الأعمال إقليمياً وعالمياً ، إلا أن المحاولات المحلية لازالت بحاجة إلى إثراء كبير في مجال تفسير التوجهات المعاصرة وتحليل مضامينها ، ولعل من بين القضايا المعرفية التي بحاجة إلى مزيد من البحث والتقصي ما يرتبط بمضامين الصورة الذهنية وإدارتها ، بوصفها الصورة الفعلية التي تتكون في اذهان الناس عن المنشآت والمنظمات ، قد تتكون هذه الصورة من التجربة المباشرة او غير المباشرة وقد تكون عقلانية أو غير رشيدة وقد تعتمد على الأدلة و الوثائق او الإشاعات و الأقوال غير الموثوقة ، لكنها في النهاية تمثل واقعاً صادقاً بالنسبة لمن يحملونها في رؤوسهم ، وفي ضوء ما تقدم فإن ثمة معضلة تتجسد ملاحظها الأساسية بوجود فجوة في دراسة وتحليل الموضوعات أعلاه للكشف عن مضامينها وفوائدها واستكشاف تأثيراتها. ويمكن تأشير مشكلة الدراسة عبر السؤال الرئيسي الآتي:

١. ما طبيعة علاقة الارتباط و الأثر لتطبيق أخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية لدى عينة الدراسة؟

ثانياً. أهمية الدراسة

تأتي أهمية الدراسة على مستوى كل من الجانب الميداني والنظري، في الجانب النظري تم توضيح ومناقشة ماهية أخلاقيات الأعمال ومصادرها الأساسية إضافة إلى شرح ماهية الصورة الذهنية والعوامل المؤثرة فيها إضافة إلى إدارتها بشكل ممتاز ، ففي جانبها الميداني تظهر أهمية الدراسة عبر توفير الإجابات عن النواحي المشار إليها عن طريق الاختبار الميداني لتطبيق أخلاقيات الأعمال ودورها في تحسين الصورة الذهنية.

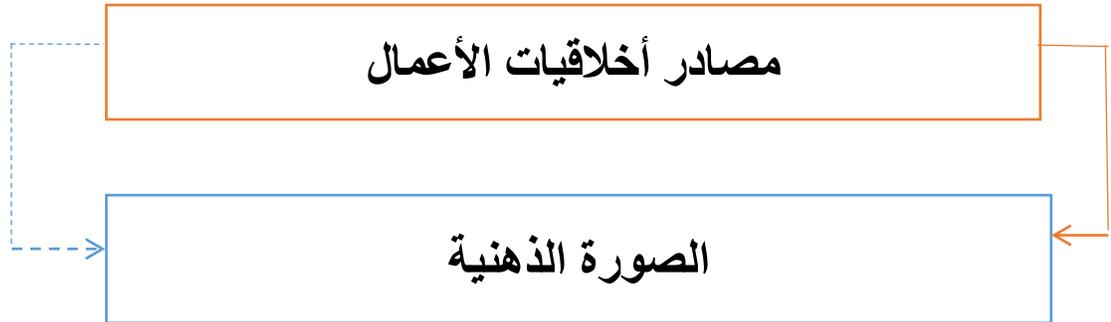
ثالثاً. أهداف الدراسة

تتمثل الأهداف الأساسية للدراسة في:

١. التأكيد على ماهية أخلاقيات الأعمال ومصادرها الأساسية في تحسين الصورة الذهنية.
٢. التعرف على شكل العلاقة والأثر لأستخدام المصادر الأساسية لأخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية لمنظمات الأعمال الخدمية الربحية المدروسة.

رابعاً. المخطط الفرضي للدراسة

يتمثل الشكل الآتي المخطط الفرضي للدراسة :



الشكل (1) المخطط الفرضي للدراسة من اعداد الباحثان

خامساً : فرضيات الدراسة

اقتصر فرضيات الدراسة على فرضيتين رئيسيتين على النحو الآتي:

١. توجد علاقة ارتباط معنوية بين المتغير المستقل المتمثل بـ (أخلاقيات الأعمال) وبين المتغير المعتمد المتمثل بتحسين الصورة الذهنية.

٢. توجد تأثير معنوي للمتغير المستقل المتمثل بـ (أخلاقيات الأعمال) على المتغير المعتمد المتمثل بتحسين الصورة الذهنية.

سادساً. حدود الدراسة

١. الحدود الموضوعي : دور أخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية لمنظمات الخدمة الربحية – دراسة إستطلاعية لأراء عينة من العاملين في منظمات الأعمال العاملة في مدينة السليمانية إقليم كردستان / العراق –

٢. الحدود البشري : عينة من العاملين لبعض منظمات الأعمال الخدمية الربحية.

٣. الحدود المكاني : مدينة السليمانية

سابعاً. أساليب جمع البيانات

أعتمد البحث على المنهج الوصفي التحليلي في اختبار فرضياته باعتماد تقانات هذا المنهج في تحليل البيانات اللازمة وتحديد الأستبانة التي أعدها الباحثان في ضوء السياقات العلمية المعتمدة بهدف توضيح فقرات الأستبانة لضمان الإجابة الصحيحة.

ثامناً. أساليب التحليل الإحصائي

استناداً إلى طبيعة الدراسة ومضامين فرضياته، اعتمد الباحثان على التقانات الميسرة في البرنامج الإحصائي (SPSS-Ver19) لكل من (الأوساط الحسابية ، الانحرافات المعيارية ، معاملات الارتباط ، ومعاملات الانحدار البسيطة) ، فضلاً عن استخدام تحليل الانحدار الخطي المتعدد لمعرفة التأثيرات المباشرة بين أبعاد الدراسة.

تاسعاً. مجتمع الدراسة وعينتها

تمثل مجتمع الدراسة عدد من منظمات الأعمال الخدمية الربحية في مدينة السليمانية (فندق هاي كريست خمس نجوم، فندق تايتانك خمس نجوم ، مجموعة شركات حلبجة ، مستشفى هريم ، مستشفى بخشين ، مستشفى سوما ، أزمير للخطوط الجوية ، إحدى وكالات أسيا سيل للاتصالات) ، فيما تمثلت عينة الأفراد المبحوثين بالعاملين في الوظائف الإدارية والفنية فيها جميعاً ، وهي عينة قصدية ، والبالغ عددهم (150) شخصاً ، وهم الذين تم توزيع الأستبانة عليهم في تلك المنظمات ، وقد استعيد منها (117) استمارة صالحة للتحليل ، ويبين الجدول (1) عدد الاستمارات الموزعة وعدد الاستمارات المسترجعة الصالحة ونسب الاسترجاع.

الجدول رقم (1) اعداد الاستبانة الموزعة والمعادة

الموزعة	المعادة	%
150	117	78%

الجدول: من إعداد الباحثان

عاشراً : معوقات الدراسة

عانت الباحثان معوقات عدة في فترة الدراسة أهمها :

١. بما أن هذه الدراسة تقدم في المؤتمر العلمي الدولي الرابع المنعقد في الجامعة التنمية البشرية والوقت محدد لتقديم ، واجهوا الباحثان مشكلة الوقت لأن إلى جانب هذه الدراسة كلا الباحثان لديهما وظائف أخرى كتدريس في الجامعة.
٢. صعوبة حصول على البيانات الموثوقة لغرض إجراء موضوع الدراسة ، إذا أدى بالباحثان الاعتماد على استمارة الأستبانة.
٣. عدم استجابة والتعاون بعض منظمات الأعمال في مجتمع الدراسة قبول الأستمارة وملاها بدون أي توضيح وإستفسار.
٤. قلة الأهتمام وفهم لدى مجتمع الدراسة حول العبارات المذكورة في الأستمارة والاجابة الدقيقة عليها.

الجانب النظري للدراسة

المبحث الأول : ماهية أخلاقيات الأعمال وعناصرها

أولاً / مفهوم أخلاقيات الأعمال :

تشير الأخلاق (Ethics) إلى مجموعة القيم والمبادئ التي تحكم سلوك المديرين (الأفراد) لغرض التمييز ما هو الصحيح أو خطأ في قراراتهم وتصرفاتهم وفي المواقف المختلفة ، ويخضع السلوك الأخلاقي (Ethical Behavior) للمبادئ والقيم الاخلاقية الصحيحة ، لذلك هو سلوك صائب وسليم عكس السلوك اللاأخلاقي (unethical Behavior) الذي لا يخضع لهذه المبادئ والقيم الصحيحة.(الغالي، ٢٠٠٩، ص ١٠١)

المقصود بأخلاقيات بشكل عام هي القيم والمعايير الأخلاقية التي تلتزم بها أفراد المجتمع لغرض التمييز بين ما هو ايجابي وما هو سلبي، وادى التطور الحاصل في خصائص وقيم المجتمعات إلى تشكيل ماتسمى بالوعاء الحضاري وذلك عبر فترات زمنية متعاقبة.

واشار (هوارى، ٢٠١٠، ٤) إلى ان أخلاقيات الأعمال هي كيفية قيام إدارة الشركة بإدارة علاقاتها مع كل من العاملين، العملاء ، المجهزين، والمنافسين على أسس قائمة على المصداقية وبناء الثقة ، وذلك ضمن أربعة محاور رئيسة هي القيام بالأعمال الهادفة ، وعدم إلحاق الضرر بالآخرين ، وعدم الخداع في أي تعاملات ، وعدم التحيز في القيام بأي ممارسات لصالح طرف دون الأخر ، فإذا تميز أي نشاط في المجتمع بهذه الخصائص يمكن في هذه الحالة الحكم بأخلاقيات هذا النشاط. ومن أجل توضيح أكثر لمفهوم أخلاقيات الأعمال قاما الباحثان باستعراض المفاهيم الواردة في المصادر الأجنبية والعربية في الجدول الآتي :

الجدول رقم (2)

آراء عدد من الباحثين حول مفهوم اخلاقيات الأعمال

ت	الكاتب والسنة والصفحة	مفهوم اخلاقيات الأعمال
١	(الخطيب، ٢٠٠٥، ١٠)	اخلاقيات الأعمال تنحصر ضمن اطار سلوك الافراد داخل الوحدة الاقتصادية او في أي نشاط اخر تتمثل بالتعامل مع الاخرين من زملاء او زبائن او ادارة.
٢	(عبد الهادي، ٢٠٠١، ٤)	هي الأعمال الجيدة كثيرا ماتظهر المشكلات الأخلاقية لأسباب عديدة منها الفوائد أو المصالح الشخصية وتفضيلها على مصلحة المنظمة.
٣	(المعاضدي ، ٢٠٠٥ ، ٣)	بأنها كل ما يتعلق بالعدالة والمساواة في توقعات المجتمع والمنافسة النزيهة والإعلان والعلاقات العامة والمسؤولية الاجتماعية وحرية الزبائن والتصرفات السليمة في البيئة المحلية والدولية.
٤	(Daft, 2003, P: 139)	تتعلق بالقيم الداخلية والتي هي جزءا من البيئة الثقافية للمنظمة ، إذ أن المسألة الأخلاقية تؤثر على تصرفات الفرد أو المجموعة أو المنظمة بشكل (سليبي أو إيجابي) على الآخرين.
٥	(kasasbeh et al ;2014,274)	كيفية إدارة المنظمة وعلاقتها مع كل من الموظفين والزبائن والمجهزين والمنافسين على أسس المصدقية وبناء الثقة ، في اطار ثلاثة محاور رئيسة هي (عدم الاساءة الى الآخرين ، وعدم الخداع في التعامل، وعدم التحيز للدخول في التحالفات) وفي حال تطبيق المنظمة للمحاور السابقة يمكن النظر إلى نشاطها بوصفه نشاطاً أخلاقياً.
٦	rowadalaamal.com	شكل من أشكال الأخلاقيات التطبيقية التي تدرس المبادئ الأخلاقية والمشكلات الأخلاقية أو الأدبية ، التي تنشأ في بيئة الأعمال التجارية ، والأمر ينطبق على جميع جوانب إدارة الأعمال ذات الصلة بسلوك الأفراد ومنشآت الأعمال ككل ، قد تكون أخلاقيات الأعمال معيارية وذات انضباط وصفي وتأخذ أيضاً الأسلوب الأكاديمي الوصفي
٧	euromatech-me.com	الالتزام بالقيم الأخلاقية (الأمانة ، والاستقامة ، والثقة ، والصدق) في العمل ، إذ أنها استراتيجية عمل لتحسين سمعة وأداء الشركة.

ت	الكاتب والسنة والصفحة	مفهوم اخلاقيات الأعمال
٨	mawdoo3.com	منظومة متكاملة من السلوكيات السائدة خلال العمل وفي بيئة الأعمال التجارية تحديداً وتعتبر شكلاً من أشكال الأخلاقيات التطبيقية ، من طرق معاملة العاملين فيما بينهم أو بينهم وبين مدراءهم أو حتى مع الزبائن، بالإضافة إلى الالتزام بالقوانين وأهداف المنظمة والسعي لتحقيقها.
٩	vb.elmstba.com	مدى ميل المنظمة وموظفيها نحو الإلتزام بالقوانين والأنظمة المرتبطة بعوامل مثل : سلامة ونوعية المنتجات وإتاحة فرص عادلة للتوظيف والممارسات التسويقية المقبولة ، وتجنب استخدام المعلومات السرية لتحقيق مصالح شخصية ، والرشوة والمدفوعات أو المقبوضات غير القانونية من شركات منافسة أو حكومات أجنبية أو أطراف أخرى بهدف الحصول على عقود عمل تجارية أو صناعية.

الجدول : من اعداد الباحثان

ثانياً : أهمية أخلاقيات الأعمال

اتفق كل من (محمود ، ٢٠١٣ ، ص١١٧) ، (العمر ، ١٩٩٩ ، ص : ١٩ - ٤٤) ، (المعاضدي ، ٢٠٠٥ ، ص٤) ، (الغالي و العامري ، ٢٠٠٨ ، ص ١٣٨)

١. اصبح الإلتزام بالمعايير الأخلاقية ضرورة لدخول الأسواق العالمية والحصول على شهادات التمييز المعروفة (ايزو ٩٠٠٠ وايزو ١٤٠٠٠) ، حصول المنظمة على هذه الشهادات و الاعترافات داخلية و خارجية تحمل في طياتها اعترافاً بمضمون أخلاقي واجتماعي يعطي للمنظمة مصداقية عالية.

٢. احداث التوازن بين أهداف المنظمة وجعل القرارات تأخذ الجوانب الاجتماعية بعين الاعتبار.

٣. ان وجود المدونات الأخلاقية يعطي تصوراً عن كيفية التعامل مع مختلف المواقف.

٤. تساعد على نشر ثقافة تنظيمية تعزز الإهتمام بابعاد الأخلاقية لمختلف القرارات والمواقف والأفعال المنظمة.

٥. تؤدي إلى زيادة الكفاءة والفاعلية والالتقان في الأداء.

٦. وجود العدالة والانصاف في العمليات الإدارية.

٧. العمل كفريق واحد وتشجيع روح الإبداع والإبتكار.

٨. تؤدي إلى اشباع حاجات تقدير وتحقيق الذات.

- ٩ . رفض الرشوة، الأمانة والبعد عن غش.
- ١٠ . جعل الإدارة أكثر تحسناً عن الكيفية التي يفترض بهم اعتمادها في أداء الأعمال .
- ١١ . ساعد في التأكد من بذل الجهود المصنية لمعالجة الأزمات والفوضى الناشئة عن تجاوز المعايير الأخلاقية .
- ١٢ . تسهم في دعم نمو الأيدي العاملة ومدلولاتها .
- ١٣ . تعدّ ضماناً للتأكد من أن السياسات المتبعة في المنظمة هي أخلاقية من جهة وديمومة متابعة الالتزام بالتصرفات الأخلاقية في أوقات الاضطرابات من جهة أخرى .
- ١٤ . تساعد في إدارة القيم المترنة بإدارة الجودة ، والتخطيط الاستراتيجي وإدارة التنوع (إدارة تشكيلة المنتجات) والتي تعدّ جميعاً من الحاجات التي تتطلب اهتماماً واسعاً في منظمات الأعمال لأنها تقود إلى ما يميز المنظمة عن غيرها في ميدان النشاط التي تمارسه .
- ١٥ . تسهم في تعزيز الصورة العامة للمنظمة لدى الجمهور.
- ١٦ . منح الشرعية للأعمال الإدارية .
- ١٧ . تقوية الترابط المنطقي والتوازن في الثقافة التنظيمية .
- ١٨ . تحسين مستويات الثقة بين الأفراد والجماعات في المنظمة .
- ١٩ . دعم عملية التمسك والثبات بمقاييس جودة المنتجات .
- ٢٠ . التمسك بأثر قيم المنظمة ورسالتها في المجتمع .
- ٢١ . يسهم على نحو مباشر وغير مباشر في تحقيق النجاح واستدامته .
- ٢٢ . تحقيق مردود مالي من وراء الالتزام الأخلاقي وإن لم يكن على المدى القصير ، وهذا ضد المنظور التقليدي الذي يرى تعارضاً بين تحقيق مصالح منظمة الأعمال المتمثلة بالربح المادي وبين الالتزام بالمعايير الأخلاقية.
- ٢٣ . تعزيز سمعة المنظمة على الصعيد المحلي أو الدولي.
- ٢٤ . إن تجاهل الأخلاقيات في العمل يؤدي إلى ردود فعل سلبية من قبل الأطراف الأخرى (الأطراف الآخذة).

ثالثاً : مصادر وعناصر أخلاقيات الأعمال

اتفق (البوتي، ٢٠١١، ص٦) ، (المعاضيدي، ٢٠٠٥، ص٦) و (hrdiscussion.com) على أنه بإمكان تجسيد مصادر أخلاقيات الأعمال التي تتجسد في السلوك الأخلاقي الحميد أو السيئ بالآتي:

- ١ . العائلة و التربية البيتية: حيث تمثل العائلة النواة الأولى لبناء السلوك لدى الفرد.
- ٢ . ثقافة المجتمع، عاداته و تقاليده: : حيث يتأثر سلوك الفرد بمؤثرات خارجية كثيرة أهمها ثقافة

٣. المجتمعات الإنسانية تتباين في نوع ثقافتها و إعطائها أولويات لقيم معينة دون أخرى كذلك العادات و التقاليد الموروثة.
٤. المدرسة و نظام التعليم: يلعب النظام التعليمي دورا مهما في المجتمع و في تكوين القيم الأخلاقية و تنمية السلوك الأخلاقي لدى الفرد.
٥. التأثير بالجماعات المرجعية.
٦. مجتمع العمل.
٧. القوانين و التشريعات الوطنية.
٨. الخبرة المتراكمة و الضمير الصالح
٩. البيئة المحيطة: كالعوامل الاقتصادية ، الجغرافية ، الاجتماعية.
١٠. القانون و المجتمع.
١١. أخلاقيات الأفراد.
١٢. أخلاقيات القيادة.
١٣. الأنظمة و الهياكل المنظمة.

رابعاً : آليات ترسيخ أخلاقيات الأعمال في المنظمة

- اتفق كل من (سليمان، ٢٠٠٩، ص ٣١) ، (نجم ، ٢٠٠٥ ، ص ١٦) ، (العميان ، ٢٠٠٣ ، ص ٣١٠) و (قوي ، ٢٠٠٣ ، ص ٧٦) على أن آليات ترسيخ أخلاقيات الأعمال في العمل المنظمي تتمثل بالآتي :
١. مكافحة الفساد.
 ٢. الالتزام بإستراتيجية المواطنة المنظمة.
 ٣. الاندماج في ثقافة المنظمة.

المبحث الثاني : ماهية الصورة الذهنية (مفهوم، الأهداف، الأهمية):

أولاً : مفهوم الصورة الذهنية:

بدأ استخدام الصورة الذهنية image مع بداية النصف الثاني من القرن العشرين ، وذلك عندما أصبح مهنة العلاقات العامة لها تأثير كبير ، ان للكاتب الامريكى لي بريستول Lee Bristol في كتابه (تطوير صورة المنشأة) له أثر كبير في نشر مفهوم صورة المنشأة بين رجال الأعمال في عام ١٩٦٠ .
والآن يستخدم مصطلح الصورة الذهنية بشكل واسع في مجال بحوث التسويق وخاصة في مجالي الصورة الذهنية للمنظمة و الصورة الذهنية للعلامة التجارية. وهي مشتقة من كلمة (image) ، على الرغم من أن هذه الكلمة تعني الصورة ، لكنها مفهومها هو الانعكاس.

الصورة الذهنية يعني انطباع صورة الشيء في الذهن، أو بتعبير أدق هي حضور صورة الشيء في الذهن ، ويعود مصطلح الصورة الذهنية في أصله اللاتيني إلى كلمة (image) المتصلة بالفعل (imitari) ، يحاكي أو يمثل ، و على الرغم من أن المعنى اللغوي للصورة الذهنية يدل على المحاكاة و التمثيل إلا أن معناها الفيزيائي الانعكاس ، وهو المعنى الذي أشار إليه معجم ويبستر "تصور عقلي شائع بين أفراد جماعة معينة نحو شخص او شيء معين" ، وصرح به المورد حين ترجم تلك الكلمة بال " انطباع الذهني" ، لكن هذا الانطباع أو الانعكاس الفيزيائي ليس انعكاساً تاماً و كاملاً و إنما هو انعكاس جزئي ، يشبه إلى حد كبير تلك الصورة المنعكسة في المرآة فهي ليست إلا الجزء المقابل للمرآة فقط أما الأجزاء الأخرى فلا تعكسها المرآة ، وبالتالي فهو تصور محدد يحتفظ به الإنسان في ذهنه عن امر ما ، وهذا التصور يحتزل تفاصيل كثيرة في مشهد واحد(آل تويم، ٢٠٠٣).

و يعرف كينيث بولدنج الصورة الذهنية على أنها صورة ذهنية مبنية على خبرات الإنسان السابقة منذ لحظة الميلاد و ربما قبل ذلك ، و هو يتلقى رسائل مستمرة عن طريق الأحاسيس ، و الصور تكون غير واضحة في البداية ، ثم يبدأ الإنسان بعدها يدرك وجوده كشيء وسط عالم الأشياء ، و هذا يكون بداية التصور الذي يمكن وصفه بالإدراك ، فإذا ما تقدم العمر بالإنسان ازداد هذا التصور ليشمل كل شيء موجود أو حتى متخيل (عبدالعظيم، ٢٠٠٨) .

ويعرفها عجوة في كتابه (العلاقات العامة و الصورة الذهنية): " هي الصورة الفعلية التي تتكون في اذهان الناس عن المنشآت و المؤسسات المختلفة ، وقد تتكون هذه الصورة من التجربة المباشرة او غير المباشرة وقد تكزن عقلانية أو غير رشيدة وقد تعتمد على الأدلة و الوثائق او الإشاعات و الأقوال غير الموثوقة ، لكنها في النهاية تمثل واقعاً صادقاً بالنسبة لمن يحملونها في رؤوسهم (عجوة، ١٩٨٣)

والمكانة الذهنية هي إشارة إلى قرارات المنظمة و أنشطتها التي تقصد منها المحافظة على شكل السلعة و مفهومها في أذهان المستهلكين ، و المكانة الذهنية تكن أكثر وضوحاً في حالة استخدام التقسيم السوقي ، وهذا ما سيمكن من تقديم الخدمة

لهدف سوقي معين عن طريق تكوين إدراك معين للسلعة التي في أذهان المستهلكين في التقسيم المعين ، ما يمكن من تطوير المنتجات نحو الافضل، ولأهمية المكانة الذهنية فان هناك من أشار الى أنه ليست هناك طريقة أسرع لتدمير شركة من الشركات غير الأقدام على بيع منتج أو لايتفق مع الصورة الذهنية المستهدفة التي طرحت عنه بالسوق(الديوة جي، ٢٠١٣).

ثانياً : خصائص الصورة الذهنية

هناك العديد من السمات والخصائص المختلفة التي تتسم بها الصورة الذهنية ، نذكر من بينها مايلي (الدسوقي، ٢٠٠٧):

١. عدم الدقة: ذهب كثير من الباحثين إلى أن الصورة الذهنية لا تتسم بالدقة ، ولعل مرجع ذلك أساساً هو أن الصورة الذهنية مجرد إنطباعات لا تصاغ بالضرورة على أساس علمي موضوعي ، بل تعد تبسيطاً للواقع ، كما أن الصورة الذهنية لا تعبر بالضرورة عن الواقع الكلي ، ولكنها تعبر في معظم الأحيان عن جزئية من الواقع الكلي ، لاسيما وأن الأفراد عادة يلجأون إلى تكوين فكرة شاملة عن الآخرين من خلال معلومات قليلة يحصلون عليها لعدم القدرة على جمع المعلومات الكاملة.
٢. المقاومة للتغيير: فالصورة الذهنية تميل إلى الثبات ومقاومة التغيير ، وتتعدد العوامل التي تحدد وتؤثر في كم وكيف التغيير المحتمل في الصورة الذهنية ، وبعض هذه المتغيرات يتعلق بالصورة ذاتها ، وبعضها الآخر يتعلق بالرسائل الواردة من خلالها .
٣. التعميم وتجاهل الفروق الفردية: تقوم الصورة الذهنية على التعميم المبالغ فيه ، ونظراً لذلك فالأفراد يفترضون بطريقة آلية أن كل فرد من أفراد الجماعة موضوع الصورة تنطبق عليه صورة الجماعة ككل على الرغم من وجود إختلافات وفروق فردية ، والأفراد يستسهلون في إصدار الحكم على الأفراد من خلال تصنيفهم ضمن جماعات أخرى ، ويترتب على ذلك أن الفئات والجماعات والمهن المختلفة يُكون عنها الجمهور صور ذهنية تتسم بالتعميم وتجاهل الفروق والإختلافات التي قد تكون في بعض الأحيان جوهرية وأساسية .
٤. تؤدي إلى الإدراك المتحيز : تؤدي الصور الذهنية إلى تكوين إدراكات متحيزة لدى الأفراد ، فالصور الذهنية تبنى أساساً على درجة من درجات التعصب ، لذا فإنها تؤدي إلى إصدار أحكام متعصبة ومتحيزة ، فمن خلال الصور الذهنية يرى الأفراد جوانب من الحقيقة ، ويهملون جوانب أخرى لأنها لا تتماشى مع معتقداتهم ، ولا تتسق مع اتجاهاتهم .

٥. التنبؤ بالمستقبل : تسهم الصور الذهنية فى التنبؤ بالسلوك والتصرفات المستقبلية للجمهور تجاه المواقف والقضايا والأزمات المختلفة ، فالصورة الذهنية المنطبعة لدى الأفراد بإعتبارها إنطباعات واتجاهات لدى الأفراد حول الموضوعات والقضايا والأشخاص يمكن أن تنبئ بالسلوكيات التى قد تصدر عن الجماهير مستقبلاً.

٦. تخطى حدود الزمان والمكان : تتسم الصورة الذهنية بتخطيها لحدود الزمان والمكان ، فالفرد لا يقف فى تكوينه لصوره الذهنية عند حدود معينة بل يتخطاها ليكون صوراً عن بلده ثم العالم الذى يعيش فيه ، بل وتمتد الصور التى يكونها إلى ما وراء الجرة التى يسكنها ، وعلى مستوى الزمان ، فالإنسان يكون صور ذهنية عن الماضى ، ويكون صور ذهنية عن الحاضر ، إضافة إلى المستقبل ، وبذلك يتضح أن الإنسان يكون صوراً ذهنية عن الأزمنة والأماكن المختلفة، وفقاً لمعارفه ومدركاته ومشاهداته إضافةً إلى قدرته على التخيل والإستنتاج.

كما يمكن لنا فى هذا السياق أن نلمح عدة سمات وخصائص أخرى للصورة الذهنية وذلك على النحو التالى :

أ- الصورة عملية ديناميكية متفاعلة تمر بمراحل متعددة تتأثر كل مرحلة بما يسبقها وتؤثر فيما يلحق بها ، كما أنها متطورة ومتغيرة وتأخذ أشكالاً عديدة وقوالب مختلفة.

ب- الصورة الذهنية عملية معرفية فهى تمر بمراحل العمليات المعرفية من إدراك و فهم و تذكر ، وتخضع للمتغيرات والعوامل التى تخضع لها العمليات المعرفية أو تتأثر بها.

ت- الصورة الذهنية عملية نفسية مما يعنى كونها عمليات داخلية لها أبعاد شعورية إلى جانب أبعادها المعرفية.

ث- الصورة الذهنية تتكون وتتطور فى إطار ثقافى معين أى أنها لا تنشأ فى فراغ وإنما تتأثر بكل الظروف المحيطة بها.

ثالثاً : أنواع الصورة الذهنية

تعتقد الكثير من المنظمات مجموعة من القيم التى تمثل هويتها المفترضة، ولكن قد لا تكون هذه القيم مدركة لدى الموظفين لذلك فان الصورة الذهنية الذاتية لديهم قد تكون مختلفة عما هو مخطط لها ان تكون. فمن وجهة نظر (Ashforth and Kreiner 1999) فان العمل السيء ينتج عنه وصمة عار اجتماعية (الصورة الذهنية المدركة) كما هو الحال لدى شركات تصنيع السجائر (Byrne 1999). فعلى سبيل المثال تقوم شركة Philip Morris بمجموعة من المبادرات لتحسين صورتها الذهنية ومنها وقف المشاهد التلفزيونية القاسية والتي تصور الشركة بصورة مؤذية، كما يقول Weismann (2000) وتحارب سلبية الصورة الذهنية المدركة أو المتوطنة فى عقول الناس.

وعليه فقد صنفت الصورة الذهنية بثلاث تصنيفات هي:

- ✓ الصورة الذهنية الذاتية: هي إحساس المنظمة بنفسها (Ind, 1990)، ويعتقد (Dowling 1994) إن بناء صورة ذهنية ناجحة فإنه يتطلب من المنظمات أن تبدأ أولاً بتغيير صورتها الذاتية، حيث أن التغيير في الصورة المدركة يقع على عاتق الأفراد العاملين في المنظمة، وأن الاتصال الذي يجري بينهم وبين الجمهور إما أن يقوي أو يضعف الصورة الذهنية لديهم.
- ✓ الصورة الذهنية المرغوبة (المخطط لها): هي ما ترغب المنظمة في توصيله عن نفسها إلى الجمهور (Ind, 1990). وقد أشار (Borger 1999) إلى أن الشركة يجب أن تخطط لصورتها في أذهان جمهورها بشكل جيد إذ تكون واضحة وبدون غموض ، ويستشهد (Marchand 1999) بشركة AT&T التي تصور نفسها بمجموعة من الرموز الأبطال الصبورين القادرين على قهر الظروف الصعبة لإيصال العالم بعضه ببعض.
- ✓ الصورة الذهنية المدركة: هي التصورات ، الاحاسيس، والعلاقات (Synder, 2000) يعكس الإدراك عند الأشخاص حقيقتهم وهو ادراكهم الشخصي الذي يؤثر على قراراتهم الشرائية. وتشير الدراسات بأن الصورة الذاتية هي ماذا يفكر الموظفون وبماذا يشعرون وان الصورة المتوقعة هي ماذا تفعل المنظمة ، وان الصورة المدركة هي ماذا يفكر المستهلك وما الذي يؤثر على سلوكه تجاه هذه المنظمة.

رابعاً : أبعاد و مكونات الصورة الذهنية

هناك شبه إجماع بين كثير من الباحثين حول أبعاد أو مكونات الصورة الذاتية الذي تشتمل كالتالي (Seehyung and Yooshik, 2003 :

١- المكون أو البعد المعرفي Cognitive component:

ويتمثل هذا البعد المعلومات التي يدرك من خلالها الفرد موضوعاً أو قضية أو شخصاً ما ، وهذه المعلومات تعتبر الأساس الذي تبنى عليه الصورة الذهنية التي يكونها الفرد عن الآخرين وعن الموضوعات والقضايا المختلفة ، وبناء على دقة المعلومات والمعارف التي نحصل عليها عن الآخرين تكون دقة الصور الذهنية التي نكونها عنهم ووفقاً للبعد المعرفي فإن الأخطاء في الصورة الذهنية المتكونة لدى الأفراد هي أخطاء ناتجة أساساً عن المعلومات والمعارف الخاطئة التي حصل عليها هؤلاء الأفراد.

٢- المكون أو البعد الوجداني Affective component:

يقصد بالبعد الوجداني الميل بالإيجاب أو السلب تجاه موضوع أو قضية أو شخص أو شعب أو دولة ما في إطار الصور الذهنية التي يكونها الأفراد ، ويتشكل الجانب الوجداني مع الجانب المعرفي ، ومع مرور الوقت تتلاشى المعلومات المعارف

التي كونها الأفراد وتبقى الجوانب الوجدانية التي تمثل اتجاهات الأفراد نحو الأشخاص والقضايا والموضوعات المختلفة ، ويتدرج البعد الوجداني بين الإيجابية والسلبية ، ويؤثر على ذلك مجموعة من العوامل أهمها حدود توافر مصادر المعرفة ، كما يؤثر في بناء البعد الوجداني خصائص الشعوب من حيث اللون والجنس واللغة ، فاختلاف هذه الخصائص من الأمور التي تسهم في بناء الاتجاهات السلبية ، والتجانس في هذه الخصائص يسهم في بناء الاتجاهات الإيجابية.

٣- المكون أو البعد السلوكي Behavioral component:

سلوك الفرد يعكس طبيعة الصورة الذهنية المشكلة لديه في شئون الحياة المختلفة ، حيث ترجع أهمية الصورة الذهنية في أحد أبعادها إلى أنها تمكن من التنبؤ بسلوك الأفراد ، فسلوكيات الأفراد يفترض منطقياً أنها تعكس اتجاهاتهم في الحياة.

خامساً: أهداف المنظمة في بناء الصورة الذهنية الإيجابية

تعمل المنظمات الحديثة على تطوير صورتها لدى الجمهور، والحرص على إيجاد مكانة لصورتها عند الآخرين، بهدف إيجاد القبول لمنتجاتها وخدماتها وتسويقها على أوسع نطاق، سواء كان المنتج مادياً أو فكرياً ثقافياً(صالح، ٢٠٠٥). الصورة الذهنية الإيجابية للمنظمة لها أهداف متعددة وهي:(عجوة و فريد، ٢٠٠٥، ص ١٤٤)

١. مساعدة المنظمة في استقطاب أفضل الموارد البشرية للعمل بها.
٢. تدعيم المنظمة في علاقة إيجابية مع جماهيرها الداخلية و الخارجية.
٣. إقناع اللجماهير والسلطات بأهمية الدور الاجتماعي للمنظمة في خدمة المجتمع.
٤. تطور استعداد الجماهير للترث قبل إصدار الحكم على المنظمة في أوقات الازمات، حتى يتسنى للقائمين عليها القاء الضوء على الابعاد المختلفة للموقف ورأي المنظمة فيها.
٥. تعزيز العلاقات الجيدة للمنظمة مع الجهات التنفيذية و التشريعية في البلد.
٦. تسهيل عملية اقناع المؤسسات المالية باستثمار أموالها في المنظمة.
٧. المساعدة في تطوير الجهود التسويقية للمنظمة.

سادساً : أهمية الصورة الذهنية

تكتسب الصورة الذهنية تجاه المنظمات أهمية خاصة من خلال تأثيرها في الراي العام السائد نحو مختلف الجوانب ذات العلاقة بالمنظمة، حيث تقوم الصورة من خلال تأديتها لوظائفها النفسية والاجتماعية بدور رئيسي في تكوين الراي العام و توجيهه باعتبارها مصدر اراء الناس و اتجاهاتهم و سلوكهم (كردي، ٢٠١١). وتحتاج الشركات أن تذهب إلى أبعد من تثبيت الصورة العريضة في ذهن العملاء لتعبر عن فائدة أكثر صلابة وعن سبب للشراء. كثير من الشركات تعلن عن فائدة واحدة رئيسية لتثبيت الصورة الذهنية، معتمدة على احتمالات مثل:

- أرقي جودة best quality
- أحسن أداءً best performance
- أكثر اعتماداً more reliable
- أطول عمراً most durable
- أكثر اماناً safest
- أسرع fastest
- أحسن قيمة مقابل السعر best value for money
- أقل تكلفة least expensive
- أحسن تصميماً وأسلوباً best design and style
- أحسن مكانة best prestigious
- أسهل استعمالاً easiest to use
- أكثر راحة most convenient

و بناءً على ذلك نجد في سوق السيارات أن شركة مرسيدس تملك الصورة الذهنية الأرقى مكانة most prestigious ، إذ تملك بي إم دبليو احسن الأداء في القيادة Best (driving) for performance ، تملك هيونداي صورة "الأقل تكلفة" Least Expensive وتملك فولفو الصورة الذهنية الأكثر أماناً Safest (بابكر، ٢٠٠١، ص ٦٧).

سادساً: العوامل المؤثرة في تكوين الصورة الذهنية للمنظمة

عدد من الباحثين في مجال الاتصال والاجتماع مثل Kazoleas, kim and Moffit Garbert قد أشاروا إلى أن الصورة الذهنية للمنظمة تتأثر بعدة عوامل بعضها يتعلق بالمنظمة نفسها ، والبعض الآخر يتعلق بالفرد المستقبل للمعلومات عن المنظمة ، كلاهما يتأثر بالخصائص الاجتماعية والثقافية للمجتمع الذي تعمل فيه المنظمة.(عجوة وفريد، ٢٠٠٥، ص ١٣٩)

إذ تتمثل العوامل المؤثرة في تكوين الصورة الذهنية للمنظمة في النقاط التالية(منير، ٢٠٠٧، ص ١٨١)

١. عوامل شخصية: وتشمل فيما يلي:
 - السمات الذاتية للشخصية المستقبلية للمعلومات (التعليم ، الثقافة ، القيم...)
 - قدرة الفرد على تفسير المعلومات الخاصة بالمنظمة و درجة دافعيته و اهتمامه بالمعلومات المقدمة عن المنظمة

٢. عوامل تنظيمية: وأهمها يتمثل في:

- الأعمال الحقيقية للمنظمة، سياساتها ومنتجاتها.
- الرسائل الاتصالية الخاصة بالمنظمة والمنقولة عبر وسائل الاتصال المختلفة.
- نوعية الوسائل الاتصالية المستخدمة لنقل الرسائل.
- الاتصالات الشخصية المباشرة بين العاملين بالمنظمة و الجماهير.
- الاعمال الاجتماعية التي تقوم بها المنظمة لخدمة المجتمع.
- وتلعب المؤثرات التسويقية دوراً هاماً في تكوين الصورة الذهنية للمنظمة ، وتتجسد هذه المؤثرات في واجهات المحلات ، الملصقات الإشهارية ، السعر ، خدمات ما بعد البيع... الخ.

٣. عوامل اجتماعية: وتشمل فيما يأتي:

- تأثير الجماعات الأولية (الأسرة، الأصدقاء) على الفرد المستقبل للمعلومات أثناء تبادلهم المعلومات في اتصالاتهم الشخصية حول المنظمة.
- تأثير قادة الرأي على اتجاهات الجماهير.
- تأثير ثقافة المجتمع الذي يعيش فيه الافراد والقيم السائدة فيه.

٤. عوامل اعلامية: وتتمثل في:

- الجهود الاعلامية للشركات المنافسة ، وتأثيرها على صورة المنظمة.
- التغطية الاعلامية للأحداث الخاصة بالمنظمة في وسائل الاعلام الجماهيرية ومدى سلبيتها او ايجابيتها (المسؤولية الاجتماعية للصحافة)
- حجم الاهتمام الذي توليه وسائل الإعلام الجماهيرية لأخبار المنظمة.

سادساً : إدارة الصورة الذهنية

اجتهد Gottschalk (1993) جمع الكثير من الحالات العملية التي تؤكد على ضرورة إدارة الصورة الذهنية ، خاصة في حالات التعامل مع الأزمات و مواجهتها ، ويعتبر التخطيط لصورة ذهنية ايجابية في الحملات الدعائية غير كافي ما لم تعمل المنظمة على إدارتها لضمان ايجابيته. من جهة أخرى يرى Reid (2001) بأن تجاهل او محاولة تضليل الاعلام في حالة الأزمات قد يكون له اثر سلبي ، و كذلك يرى بأنه وفي اسوأ الظروف فان الاعتراف بالذنب ، ثم الاعلان عن الاجراءات الواجب اتخاذها لحل هذه المشكلة ، ثم الاقرار بأن ذلك لن يتكرر سيكون افضل وسيلة لتعزيز الصورة الذهنية ، وينصح

Reid بأن تبقى العواطف بعيدة ، وأن يعين في هذه الحالة المتحدث الرسمي للشركة كما يرى (2001) Puchan وأن يرسل رسالة واضحة ودقيقة ومتقنة ، وان تكون بشفافية وامانة عالية.

بما أن سلوك أصحاب المصلحة تتأثر من خلال الصورة الذهنية ، فان المنظمات تجاهد لتطوير وتحسين وإدارة صورها الذهنية وذلك من أجل العديد من الأسباب والتي تتمثل: تنشيط المبيعات، ترسيخ النوايا الحسنة للمنظمة ، خلق هوية للموظفين ، التأثير في المستثمرين والمؤسسات المالية ، تعزيز علاقات ايجابية مع المجتمع والحكومة ، ومجموعات المصلحة الخاصة وقادة الرأي وآخرون من أجل تحقيق وضعا تنافسياً(السكرانة، ٢٠١٢، ص٣٨٥).

يرى Sobnosky (1999) أن السبب الرئيسي للاستثمار في إدارة الصورة الذهنية هو الحصول على الميزة التنافسية، حيث أن الصورة الذهنية الجيدة تجذب الاستثمارات والمستهلكين واستقطاب نوعية جيدة من الموظفين. ومن وجهة نظر Himmelstein (1997) فان إحدى الغايات الأساسية لخدمة الانسانية هو ايجاد علاقة ايجابية ومحبية مع المجتمع الخارجي ، و ايجاد نوع من المصادقية ، كما انها تهدف الى تحقيق الاهتمام والاحترام من منظمات المجتمع الخارجي (Lockie, 1999).

وفي دراسة لـ (Goldsmith et., al, 2000) ، فقد توصلوا إلى أن نظرة المستهلك إلى المنظمة وما تقدم من منتجات وخدمات يتأثر بمصادقية هذه المنظمة التي تعرف على انها (الاعتقاد بصدق الشركة وأمانتها ومقدار الخبرة والمقدرة على توفير المنتج/الخدمة التي يرغبها المستهلك) ، وان هذه المصادقية ستؤثر بالنهاية على نية المستهلك في الشراء.

الجانب الميداني للدراسة

المبحث الثالث: الجانب العملي

يتضمن وصف عينة البحث والاستبانة ، وصف وتشخيص متغيرات البحث ثم اختبار فرضية البحث وكما يلي :-
تم اعتماد الأسلوب التحليلي في الجانب العملي ، وقد تم جمع البيانات المطلوبة للدراسة عن طريق توزيع استمارة استبيان و التي تعد من الأدوات الملائمة و المستخدمة في مجتمع الدراسات الوصفية وتشخيص المتغيرات الرئيسة و قد وضعت العبارات الخاصة بأخلاقيات الأعمال وتحسين الصورة الذهنية بالأستناد إلى الجانب النظري والرجوع إلى الدراسات والأبحاث السابقة .

وقد تضمنت استمارة الأستبيان ثلاث محاور رئيسة وكما موضح في الملحق رقم (1) :

المحور الأول : يضم البيانات الشخصية لأفراد عينة الدراسة، تمثلت (الجنس ، العمر ، التحصيل الدراسي ، سنوات الخدمة ، عدد الدورات التدريبية في مجال علم الإدارة)

المحور الثاني : يضم هذا المحور العبارات الخاصة بالمتغير المستقل (أخلاقيات الأعمال).

المحور الثالث: يضم العبارات الخاصة بالمتغير التابع (تحسين الصورة الذهنية) .

وقد تم اعتماد مقياس (ليكرت الخماسي) لتحديد أوزان الأستجابة (اتفق بشدة 5 درجات ، اتفق 4 درجات ، اتفق إلى حد ما 3 درجات ، لا اتفق 2 درجات ، لا اتفق بشدة 1 درجة).

أولاً / وصف عينة الدراسة والاستبانة :-

١. وصف عينة الدراسة

تم توزيع (150) استمارة الأستبانة على الأفراد المبحوثين لبعض منظمات الأعمال الخدمية الربحية وتم استلام (117) استمارة صالحة للتحليل.

خصائص الأفراد المبحوثين ميبين في الجدول رقم (3):

أ- الجنس: يتضح الجدول رقم (3) ان نسبة الذكور بلغت (58.1%) في حين كانت نسبة الاناث(41.9%) يشير إلى أن نسبة أفراد عينة الدراسة من الذكور اكبر من الاناث ، وهذا دليل ان منظمات الأعمال في مدينة السليمانية يهتمون بتوظيف العاملات إلى جانب العاملين.

ب- التحصيل الدراسي: يتضح من الجدول رقم (3) أن غالبية أفراد عينة الدراسة حاصلون على درجة البكالوريوس بنسبة (54.7%) وأما نسبة حاصلين على درجة الدبلوم (28.2%) ، وأما نسبة (11.1%)

حاصلين على الاعدادية فما دون ، وأقل نسبة هي (6%) من الذين حصلوا على الدراسات العليا ، وتشير هذا إلى أن غالبية العاملين من حاملي شهادة البكالوريوس.

ت- العمر: يتضح من الجدول رقم (3) أن أعلى نسبة من أفراد عينة الدراسة تقع أعمارهم ضمن الفئات العمرية (25-30) سنة حيث بلغت (50.04%) يليها الفئة العمرية (31-35 سنة) إذ بلغت (26.5%) ، ويليهما الفئة العمرية (36-40 سنة) حيث بلغت نسبة (9.4%) ويليهما الفئة العمرية (41-45 سنة) إذ بلغت (6.8%) ، ويليهما الفئة العمرية (46-50 سنة) إذ بلغت (5.1%) ، وتأتي بالأخير الفئة العمرية (51-55 سنة) إذ بلغت (1.7%) ، وهذا يدل على أن منظمات الأعمال الخدمية الرجحية في مجتمع الدراسة يهتمون بدرجة عالية بتوظيف شباب العاملين .

ث- سنوات الخدمة: يتضح من الجدول رقم (3) ان أكثرية أفراد عينة الدراسة من العاملين لهم سنوات الخدمة بين (1-5) سنة بنسبة (55.6%) يليها عاملين لهم خدمة (6-10) سنوات بنسبة (22.2%) ثم أفراد لهم خدمة (11-15) سنوات خدمة بنسبة (11.1%) ، ويليهما (16-20) سنوات إذ بلغ (6%) وأقل نسبة للأفراد عينة الدراسة هم من الذين خدمتهم (21 سنة فما فوق) بنسب (5.2%) وهذا دليل على ان أغلبية العاملين في مجمع الدراسة خدمتهم أقل من (15 سنة).

ج- عدد الدورات: يتضح من الجدول رقم (3) ان أكثرية افراد عينة الدراسة من الموظفين الذين لم يشارك في اية دورة بنسبة (35.9%) ، تليها العاملين الذين شاركوا في دورة واحدة فقط بنسبة (17.9%)، اما أفراد العينة الذين شاركوا في دورتين فهم (17.1%) والمشاركون في ثلاث دورات فهم بنسبة (12.8%) ، والمشاركون في أربع دورات فهم (6%) ، والمشاركون في خمس دورات فما فوق (10.3%) ، يدل هذا النتيجة ان على منظمات المدرسة الاهتمام أكثر بفتح الدورات التدريبية للعاملين في مجال علم الإدارة والتنمية البشرية وذلك لتنمية مهاراتهم وتقوية إمكاناتهم وقدراتهم من أجل الرفع من مستوى أدائهم.

جدول رقم (3) خصائص عينة الدراسة

ت	المتغير	التكرار	%
1	الجنس	ذكر	58.1
		انثى	41.9
2	المستوى التعليمي	دراسات عليا	6
		بكالوريوس	54.7
		دبلوم	28.2
		أعدادية فمادون	11.1
3	الفئات العمرية	30-25	50.4
		35-31	26.5
		40-36	9.4
		45-41	6.8
		50-46	5.1
		55-51	1.7
4	سنوات الخدمة	5-1	55.6
		10-6	22.2
		15-11	11.1
		20-16	6
		25-21	4.3
		26 فما فوق	0.9
5	عدد الدورات التدريبية في مجال علم الإدارة	لم يشارك في دورة	35.9
		دورة واحدة	17.9
		دورتان	17.1
		ثلاث دورات	12.8
		اربع دورات	6
		خمس دورات فما فوق	10.3

الجدول : من اعداد الباحثان

٢. وصف متغيرات الدراسة :

أ. أخلاقيات الأعمال

وصف المتغير المستقل (أخلاقيات الأعمال): استخدم الباحثان بعض المقاييس الأحصائية في الوصف وهي (التكرارات ،

النسبة المئوية ، الوسط الحسابي الموزون و الانحراف المعياري) وكما في الجدول (4) :-

جدول رقم (4)

الوصف والتشخيص لأخلاقيات الأعمال

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي الموزون	مستويات التقييم										العبارات
		لا اتفق بشدة		لا اتفق		اتفق إلى حد ما		اتفق		اتفق بشدة		
		%	تكرار	%	تكرار	%	تكرار	%	تكرار	%	تكرار	
.785	4.55	0.9	1	2,6	3	20.5	24	35	41	41	48	X1
.866	3.87	0	0	5.1	6	21.4	25	49.6	58	23.9	28	X2
.940	4.05	0	0	4.3	5	23.1	27	31.6	37	41	48	X3
.962	4.11	2.6	3	2.6	3	17.9	21	35	41	41.9	49	X4
.995	4.02	0.9	1	2.6	3	22.2	26	33.3	39	41	48	X5
.959	3.95	0.9	1	3.4	4	24.8	29	35.9	42	35	41	X6
1.07	3.54	5.1	6	8.5	10	28.2	33	39.3	46	18.8	22	X7
1.09	3.68	3.4	4	12	14	26.5	31	30.8	36	27	32	X8
1.18	3.43	8.5	10	10.3	12	34.2	40	24.8	29	22.2	26	X9
.980	3.88	0.9	1	6	7	24.8	29	35	41	32.5	38	X10
1.31	3.87	6	7	12	14	16.3	19	17.1	20	48.7	57	X11
1.18	3.98	5.1	6	5.1	6	17.1	20	26.5	31	46.2	54	X12
1.27	2.91	9.4	11	23.9	28	22.2	26	26.5	31	17.9	21	X13
1.00	3.92	2.6	3	6	7	17.9	21	40.2	47	33.3	39	X14
1.09	3.92	2.6	3	5.1	6	23.9	28	28.2	33	40.2	47	X15
.976	3.64	3.4	4	4.3	5	32.5	38	41.9	49	17.9	21	X16
.879	4.13	0.9	1	2.6	3	14.5	17	43.6	51	38.5	45	X17
1.03	3.85	3.12		6.84		22.82		33.78		33.35		المعدل

الجدول من اعداد الباحثان : بالاستناد الى بيانات برنامج spss الاحصائي

يشير الجدول (4) بأن العبارة X1 (تمتاز إدارة المنظمة في علاقاتها مع كل من الموظفين والزبائن والمجهزين والمنافسين على أسس المصادقية وبناء الثقة) في مقدمة المتغيرات إيجاباً من حيث اجابات أفراد العينة حيث بلغ الوسط الحسابي له (4.55) وبانحراف معياري (0.78) ، في حين جاءت العبارة X17 (تسعى المنظمة لأن تكون الرائدة في تقديم خدماتها) في المرتبة الثانية من حيث الايجابية تبعاً لاجابات أفراد العينة المبحوثة ، إذ بلغ الوسط الحسابي لهم (4.11) وبانحراف معياري (0.87) ، أما العبارة X13 (تدعم الإدارة مشاركة العاملين واقتراحاتهم لتحسين الإجراءات الوظيفية) كانت الاجابات ضعيفة نسبياً نحوها إذ بلغ الوسط الحسابي لها (2.91) وبانحراف معياري البالغ (1.27) .

ونستدل من الجدول (4) ايضا ان غالبية المتغيرات التي تصف المتغير المستقل :أخلاقيات الأعمال كانت ايجابية وتقرب من مستوى الاجابة اتفق بشدة وذلك مايشير له المعدل العام للأوساط الحسابية وقد بلغت قيمته (3.85) ويعني ان تأثير أخلاقيات الأعمال لمتجمع الدراسة جيدة ، في حين المعدل العام للانحراف المعياري بلغ (1.03) بمقارنته مع قيمة الوسط نجد ان هناك تجانس وتقارب بالاجابات للمتغيرات وانها ليست مشتتة كثيراً .

ب. وصف المتغير التابع (الصورة الذهنية): استخدم الباحثان بعض المقاييس الاحصائية في الوصف وهي (التكرارات ، النسبة المئوية ، الوسط الحسابي الموزون و الانحراف المعياري) وكما في الجدول (5) الآتي :- تظهر بيانات الجدول (5) أن العبارة X26 (يلتزم الموظفون باعطاء صورة ايجابية عن المنظمة) قد احتل المرتبة الأولى إذ بلغت قيمة الوسط الحسابي فيها (4.28) بانحراف معياري (0.81)، ثم جاءت العبارة X22 (تمتاز المنظمة بمصادقتها) إذ بلغ الوسط الحسابي (4.07) بانحراف معياري (0.92) ، اما العبارة X24 (تبادر المنظمة في المتابعة المستمرة مع الزبون) كانت الاجابات ضعيفة نسبياً نحوها إذ بلغ الوسط الحسابي لها (3.78) وبانحراف معياري (0.84).

جدول رقم (5)

وصف وتشخيص المتغير التابع (الصورة الذهنية)

الانحراف المعياري	الوسط الحسابي الموزون	مستويات التقييم										العبارات
		لااتفق بشدة		لااتفق		اتفق إلى حد ما		اتفق		اتفق بشدة		
		%	تكرار	%	تكرار	%	تكرار	%	تكرار	%	تكرار	
.969	3.97	2.6	3	3.4	4	19.7	23	41	48	33.3	39	X18
.804	4.12	0	0	1.7	2	16.2	19	46.2	54	35.9	42	X19
.868	3.93	0	0	6.8	8	25.6	30	38.5	45	29.1	34	X20
.830	3.83	1.7	2	2.6	3	30.8	36	42.7	50	22.2	26	X21
.920	4.07	0.9	1	4.3	5	17.9	21	38.5	45	38.5	45	X22
.985	3.94	1.7	2	4.3	5	23.1	27	37.6	44	33.3	39	X23
.849	3.78	0	0	6	7	28.2	33	45.3	53	20.5	24	X24
.914	3.87	0.9	1	3.4	4	28.2	33	39.3	46	28.2	33	X25
.818	4.28	0	0	2.6	3	10.3	12	40.2	47	47	55	X26
.985	3.89	2.6	3	6.8	8	17.9	21	43.6	51	29.1	34	X27
.894	3.96	1.04		4.19		21.79		41.29		31.71		المعدل

الجدول من اعداد الباحثان : بالاستناد إلى بيانات برنامج spss الاحصائي

٣. اختبار فرضيات الدراسة :

أ. اختبار الفرضية البحث الأولى: اعتمد الباحثان في اختبار صحة الفرضية الأولى على معامل ارتباط بيرسون لبيان مدى الارتباط والتناسق بين المتغيرين وذلك حسب قيمة معامل الارتباط بين أخلاقيات الأعمال وتحسين الصورة الذهنية ، لتكون بمثابة اختبار أولي لصحة الفرضية الأولى : توجد علاقة ارتباط موجبة بين المتغير المستقل والمتغير التابع ، وكما مبين في

الجدول (6) الاتي :-

جدول رقم (6) قيمة الارتباط الكلية بين المتغير المستقل والتابع

Correlations

		أخلاقيات الأعمال	الصورة الذهنية
أخلاقيات الأعمال	Pearson Correlation	1	.472**
	Sig. (2-tailed)		.000
	N	117	117
الصورة الذهنية	Pearson Correlation	.472**	1
	Sig. (2-tailed)	.000	
	N	117	117

** . Correlation is significant at the 0.01 level (2-tailed).

الجدول من اعداد الباحثان بالاستناد إلى بيانات برنامج spss الاحصائي

تبين بيانات الجدول (6) بأن القيمة الكلية كمؤشر للعلاقة بين المتغيرين المستقل والتابع هي ايجابية وبلغت (0.472) ، هذا ما يقرب فرضية الباحثين إلى الصحة .

ب. اختبار فرضية البحث الثانية : ارتكز الباحثان في اختبار صحة الفرضية الثانية على معادلة الانحدار البسيط لبيان مدى الاثر الذي يحدثه المتغير المستقل أخلاقيات الأعمال في المتغير التابع الصورة الذهنية، لتكون بمثابة اختبار نهائي لصحة الفرضية الثانية : تؤثر أخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية، وكما يظهره الجدول (7) الاتي :-

جدول رقم (٧) علاقة اثر المتغير المستقل في المتغير التابع

		Coefficients ^a				
Model		Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	t	Sig.
		B	Std. Error	Beta		
a	(Constant)	10.420	2.101		4.959	.000
	اخلاقيات الأعمال	.329	.057	.472	5.749	.000

b. Dependent Variable: الصورة الذهنية

تشير النتائج الاحصائية المبينة في جدول (7) إلى ان للأخلاقيات الأعمال اثر في تحسين الصورة الذهنية إذ بلغت معامل الارتباط ($R = 0.472$) ومعامل التحديد (R)squar بلغت قيمته (0.223) والذي يشير الى قدرة المتغير المستقل (أخلاقيات الأعمال) على تفسير التأثير الذي يطرأ في تحسين الصورة الذهنية، وبما ان قيمة B تساوي (0.329) مما يدل على وجود تأثير بقيمة (33%) للأخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية اي كلما زاد أخلاقيات الأعمال في منظمات الأعمال المدروسة بوحدة واحدة ترتفع الصورة الذهنية بنسبة (33%) وهذه القيمة ذات دلالة احصائية عالية لأن قيمة مستوى المعنوية (F) المحسوبة تساوي (0.000) وهي أقل من (F) الجدولية والتي تساوي (0.05) .

Model Summary

Model	R	R Square	Adjusted R Square	Std. Error of the Estimate	Change Statistics				
					R Square Change	F Change	df1	df2	Sig. F Change
1	.472 ^a	.223	.216	6.52071	.223	33.049	1	115	.000

a. Predictors: (Constant) الأعمال أخلاقيات

b. Dependent Variable: الصورة الذهنية

ثانياً / الأستنتاجات والتوصيات والدراسات المستقبلية :

١. الأستنتاجات :

- أ- تعد أخلاقيات الأعمال من استراتيجيات التي تعتمدها منظمات الأعمال من أجل ترسيخ ثقافة المنظمة، إذ خلال استطلاع الباحثان للمصادر الأجنبية والعربية وجدوا أن هناك نماذج عديدة التي توضح دور أخلاقيات الأعمال في ترسيخ ثقافة المنظمة وبالتالي حصول المنظمة على الميزة التنافسية المستدامة بحيث يصعب المنظمات الأخرى المنافسة الحصول عليها.
- ب- أن مصادر أخلاقيات الأعمال (أخلاقيات الرأس المال البشري ، أخلاقيات القيادة ، الهيكل التنظيمي) تؤدي بقوة إلى تحسين الصورة الذهنية في منظمات الأعمال المدروسة.
- ت- تشير نتائج الدراسة أن غالبية عينة الدراسة من أصحاب حاملي شهادة بكالوريوس والبالغ عددهم (64) من (117) ، وهذا يدل على الرغبة الكبيرة لدى إدارة منظمات الأعمال بتوظيف العاملين من ذوي الشهادات الجامعية.

- ث- تظهر من نتائج الدراسة أن مشاركة العاملين في منظمات الأعمال في الدورات التدريبية في مجال علم الإدارة قليلة جداً ، إذ بلغ عدد العاملين الذين لم يشاركوا في أية الدورات التدريبية في مجال علم الإدارة (42) من (117).
- ج- ان الهدف المنشود لمنظمات الأعمال المدروسة ليس الوصول إلى الصورة المثالية فتلك هدف ليس من السهل إنجازها، وانما الهدف هو الوصول إلى الصورة المرغوبة وذلك بمحافظه على القيم والمعتقدات الراسخة.
- ح- تثبت نتائج الدراسة أن هناك علاقة الارتباط المعنوية بين أخلاقيات الأعمال والصورة الذهنية في منظمات قيد الدراسة .
- خ- أثبتت نتائج الدراسة أن للأخلاقيات الأعمال تأثير معنوي في تحسين الصورة الذهنية في منظمات قيد الدراسة.
- د- تظهر نتائج الدراسة أن للأخلاقيات الأعمال تأثير معنوي في الصورة الذهنية.

٢. التوصيات :

- أ- زيادة مبدأ الشفافية في أداء منظمات الأعمال من حيث حصول الباحثين على البيانات اللازمة من أجل إنجاز المشاريع البحثية العلمية ، وذلك عن طريق إعطاء المعلومات الضرورية للباحثين سواءً عن طريق إستخدام السجلات والوثائق او عن طريق الإلكتروني.
- ب- زيادة وعي العاملين بخصوص أخلاقيات الأعمال في تصرفاتهم وسلوكياتهم أثناء أدائهم لوظائفهم ، وذلك عن طريق فتح البرنامج التدريبية حول ماهية وإستراتيجيات أخلاقيات الأعمال من قبل المنظمات ، وذلك عن طريق المدربين المعترفين.
- ت- العمل على ترسيخ مبدأ الاحترام المتبادل بين إدارة منظمات الأعمال المدروسة والعاملين ، وذلك عن طريق اشباع الحاجات المعنوية للعاملين من قبل الإدارة.
- ث- زيادة شعور العاملين بالعدالة والمساواة ، إذ أنه لا مكان للمحسوبية أو الوساطة في المناخ التنظيمي ، وذلك عن طريق وضع أنظمة العدالة بخصوص (الرواتب والأجور ، التعويضات غير المباشرة مثل : المكافآت التشجيعية ، السلف بدون الفائدة ... الخ) .
- ج- توجيه مزيد من الاهتمام بالمراكز البحثية لدى منظمات الأعمال المدروسة والتي تحقق المنافع لهم وللمجتمع المحلي ، وذلك عن طريق اضافة قسم خاص ببحث والتطوير بحيث يوفر للمنظمة المعلومات الصحيحة والعلمية حتى يتم على ضوءها اتخاذ القرارات الناجحة.
- ح- ضرورة نشر اسهامات منظمات الأعمال الخدمية الربحية في خدمة المجتمع ، وذلك باهتمام الأكثر بأخلاقيات الأعمال في خططهم واستراتيجياتهم.
- خ- يوجه الباحثان العديد من الأبحاث المستقبلية في مجالات ذات الصلة بأخلاقيات الأعمال والصورة الذهنية وكالاتي :

- ✓ الأدوار المرتقبة للأخلاقيات الأعمال في تحقيق الميزة التنافسية المستدامة.
- ✓ مدى اسهام المسؤولية الاجتماعية في تحسين الصورة الذهنية.
- ✓ دور ثقافة المنظمة في أخلاقيات الأعمال وتأثيرهما في تحسين سمعة المنظمة.
- ✓ دور رأس المال البشري في تحسين الصورة الذهنية.
- ✓ واقع أخلاقيات الأعمال في النوادي الرياضية.

المصادر

• المصادر العربية :

١. علي عوجة، ١٩٨٣، العلاقات العامة و الصورة الذهنية. عالم الكتاب: الطبعة الاولى: القاهرة.
٢. عبدالهادي، احمد ابراهيم، ٢٠٠١، اخلاقيات الأعمال والمسؤولية الاجتماعية للمنظمة، بحث غير منشور.
٣. بابكر، فيصل عبدالله بابكر ٢٠٠١، كوتلر يتحدث عن التسويق، كيف تنشئ الأسواق و تغزوها وتسيطر عليها، مكتبة جرير للنشر و التوزيع.
٤. العميان ، محمود سليمان ، السلوك التنظيمي في منظمات الأعمال، دار وائل، عمان، الأردن، ٢٠٠٣.
٥. قوي ، بوحنية ، ٢٠٠٣، الثقافة التنظيمية كمدخل أساسي للتنمية الشاملة، مجلة الباحث، دورية أكاديمية محكمة، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر، العدد الثاني،.
٦. الغالي، طاهر محسن منصور، ٢٠٠٣، إدارة وإستراتيجية منظمات الأعمال المتوسطة والصغيرة، دار وائل عمان، الأردن.
٧. آل تويم ، عبدالله بن محمد آل تويم ٢٠٠٣، دور العلاقات العامة في تكوين الصورة الذهنية للمؤسسات الخيرية والحفاظة عليها. ورقة عمل مقدمة للقاء السنوي الخامس الذي تنظمه جمعية البر في المنطقة الشرقية.
٨. صالح، سليمان صالح، ٢٠٠٥، وسائل الإعلام وصناعة الصورة الذهنية (القاهرة : مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع).
٩. عوجة، علي ، كريمان، فريد، ٢٠٠٥، إدارة العلاقات العامة بين الإدارة الاستراتيجية وإدارة الأزمات. الطبعة الاولى ، القاهرة:عالم الكتب .
١٠. الخطيب، خالد، ٢٠٠٥، أخلاقيات الأعمال وأثرها في تفعيل محاسبة المسؤولية في ظل التحديات العالمية المعاصرة، بحث غير منشور، جامعة بزاء، الأردن.

١١. المعاضيدي، معن وعدالله، ٢٠٠٥، أخلاقيات منظمات الأعمال والمزايا التنافسية الأخلاقية أنموذج مقترح للمنظمات العربية، بحث غير منشور، جامعة الموصل، العراق.
١٢. نجم، عبود نجم، ٢٠٠٥، أخلاقيات الإدارة و مسؤولية الأعمال في شركات الأعمال، مؤسسة الوراق للنشر و التوزيع، عمان، الأردن .
١٣. الدسوقي، أحمد، ٢٠٠٧، الصورة الذهنية لرجل الشرطة لدى الرأى العام المصري " ورقة عمل مقدمة فى إحدى دورات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، مشروع دعم القدرات فى مجال حقوق الإنسان.
١٤. منير، حجاب محمد منير، ٢٠٠٧، الأتصال الفعال للعلاقات العامة. دار الفجر للنشر و التوزيع، القاهرة، مصر، الطبعة الاولى.
١٥. محمد عبد العظيم، ٢٠٠٨، التسويق المتقدم، الدار الجامعية : الإسكندرية.
١٦. الغالي، طاهر محسن، العامري، صالح مهدي محسن، ٢٠٠٨، المسؤولية الاجتماعية وأخلاقيات الأعمال والمجتمع، دار وائل، عمان، الأردن، الطبعة الأولى.
١٧. سليمان، محمد مصطفى، ٢٠٠٩، حوكمة الشركات و مكافحة الفساد المالي و الإداري، دار الجامعية للطباعة والنشر والتوزيع.
١٨. هوارى، معراج، ٢٠١٠، دور أخلاقيات الأعمال فى الرفع من تنافسية المؤسسة دراسة ميدانية على عينة من المؤسسات الصناعية الجزائرية، بحث غير منشور.
١٩. البوتي، أحمد محمد، ٢٠١١، أخلاقيات الأعمال و أثرها فى تقليل الفساد الإداري،
www.nazaha.iq/conf7/conf7-soci5.pdf
٢٠. كردي، احمد السيد كردي، ٢٠١١، العلاقات العامة و تكوين الصورة الذهنية للمنظمة.
<http://kenanaonline.com/users/ahmedkordy/posts/264288>
٢١. السكانة، بلال خلف السكانة، ٢٠١٢، اخلاقيات العمل و اثرها فى ادارة الصورة الذهنية فى منظمات الاعمال. مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة، العدد الثالث و الثلاثون.
٢٢. الديوة جي، أبي سعيد الديوة جي، ٢٠١٣، إدارة التسويق. دار ابن الاثير للطباعة والنشر فى جامعة الموصل. الطبعة الثالثة.

● **English Refrences :**

1. Ind, N., (1990). "The Corporate Image – Strategies for Effective Identity Programmes". London: Kogan Page Ltd.
2. Gottschalk, J. A., editor, (1993)." Crisis Response – Inside Stories on Managing Image Under Seige". Washington, Visible Ink.
3. Himmelstein, J. L., (1997). "Looking Good and Doing Good: Corporate Philanthropy and Corporate Power". Indian University Press.
4. Borger, M.M., (1999). "The Importance of First Impressions" in Business Journal Serving Jacksonville & Northeast Florida, Volume 15, Issue 6, P. 23. Available: Database-Business Source Elite.
5. Byrne, J. A., (1999). "Philip Morris" in Business Week, Issue 3657, P. 179. Available: Database-Business Source Elite.
6. Lockie, S., (1999)." Community Movements and Corporate Images: "Land care" in Australia in Rural Sociology, College Station, June 1999, Volume 62, Issue 2, PP. 291-233.
7. Marchand, R., (1999). "Creating the Corporate Soul; The Rise of Public Relations and Corporate Imagery in American Big Business". England, Oxford University Press.
8. Sobnosky, K. J.,(1999). "The Value-Added Benefits of Environmental Auditing" in Environmental Quality Management, Volume 9, Issue 2, P. 25. Available: Database-Business Source Elite.
9. Goldsmith, R. E., Lafferty, B. A. and Newell, S. J., (2000). "The Impact of Corporate Credibility and Celebrity Credibility on Consumer Reaction to Advertisements and Brands". In Journal of Advertising, Provo, Fall, 2000, Volume 29, Issue 3, PP. 43-54. Available: Proquest.
- 10.Synder, Beth., (2000)."Amaster Yard Upends Elite Image in Advertising Age, (Electronic), Midwest Region Edition, Vol.71, page 28.USA.AvailableL: Proquest/ABI Inform (2000, January 31).
- 11.Weissman, (2000). "Big Tobacco goes on offense" in Multinational Monitor, Washington, March 2000, Volume 21, Issue 3, PP. 7-8.
- 12.Puchan, Heike., (2001). "The Mercedes-Benz A-Class Crisis" in Corporate Communications: An International Journal; 006; 01 2001. pp. 42-46. Available MCB/Emerald, 2001.

- 13.Reid, Keith., (2001). "Working with the Media" in National Petroleum News, Chicage, Volume 93, Issue 1, pp. 56-61. Available: Proquest/ABI Inform global (January 2001).
- 14.Seehyung Kima and Yooshik Yoon(2003),"The Hierarchical Effects of Affective and Cognitive Components on Tourism Destination Image",Journal of Travel & Tourism Marketing 14(2),p1-22.
- 15.Daft L. Richard; (2003), Management, 6th. Ed., Thompson South-Western Publishing Co.
- 16.kasasbeh *et al* ; (2014), THE IMPACT OF BUSINESS ETHICS IN THE COMPETITIVE ADVANTAGE European Scientific Journal April 2014 edition vol.10, No.10 ISSN: 1857 – 7881.

• **Internet Sites :**

1. [www. rowadalaamal.com](http://www.rowadalaamal.com)
2. [www. euromatech-me.com](http://www.euromatech-me.com)
3. [www .mawdoo3.com](http://www.mawdoo3.com)
4. [www. hrdiscussion.com](http://www.hrdiscussion.com)
5. [www. vb.elmstba.com](http://www.vb.elmstba.com)

الملحق (1)

بسم الله الرحمن الرحيم

جامعة التنمية البشرية

كلية الإدارة والاقتصاد

قسم إدارة الأعمال

الموضوع/ استمارة استبيان

تعدّ الاستمارة التي بين يديكم جزءاً من مشروع بحث في إدارة الأعمال والموسوم " دور أخلاقيات الأعمال في تحسين الصورة الذهنية لمنظمات الخدمية الربحية - دراسة إستطلاعية لآراء عينة من العاملين في منظمات الأعمال العاملة في مدينة السليمانية إقليم كردستان / العراق - " ويُعدّ الباحثان هذه الاستمارة مقياساً سيعتمد عليه لأغراض البحث العلمي، وإن مشاركتكم ستعكس بآثار إيجابية في إظهار هذه الدراسة بالمستوى الذي يطمح إليه الباحثان.

لذا يرجى تفضلكم مشكورين باختيار الاجابة التي ترونها مناسبة لكل سؤال، علماً أن الاجابات ستستخدم لأغراض البحث العلمي حصراً فلا داعي لذكر الأسم، ونعتذر بأننا ننوه لحضراتكم مشكورين بأن إهمال أي سؤال في الاجابة سيجعل هذا المقياس غير مكتمل، نشكر لكم حسن استجابتكم.. والله الموفق

شاكرين لكم تعاونكم

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الباحث
مدرس مساعد
فريدون محمد محمود

الباحث
مدرس مساعد
نيشتمان عثمان محي الدين

أولاً. المعلومات العامة/ بيانات حول المجيب على الاستمارة

١. الجنس		
ذكر	أنثى	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
٢. التحصيل الدراسي:		
دكتوراه	ماجستير	دبلوم عالي
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
بكالوريوس	دبلوم	إعدادية فما دون
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
٣. العمر		
٣٠-٢٦ سنة	٣١-٣٥ سنة	٣٦-٤٠ سنة
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
٤١-٤٥ سنة	٤٦-٥٠ سنة	٥١-٥٥ سنة
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
٥٦ سنة فأكثر		
<input type="text"/>		
٤. عدد سنوات الخدمة في الوظيفة الحالية		
٥-١ سنة	٦-١٠ سنة	١١-١٥ سنة
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
١٦-٢٠ سنة	٢١-٢٥ سنة	٢٦ سنة فأكثر
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
٥. عدد الدورات التدريبية في مجال علم الإدارة		
لا يوجد	١ دورة	٢ دورة
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
٣ دورة	٤ دورة	٥ فأكثر
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ثانياً. أخلاقيات الأعمال

مقياس الاستجابة					العبارات	ت
لا أتفق بشدة	لا أتفق	أتفق إلى حد ما	أتفق	أتفق بشدة		
					تمتاز إدارة المنظمة في علاقاتها مع كل من الموظفين والزبائن والمجهزين والمنافسين على أسس المصداقية وبناء الثقة.	١
					الالتزام بالقوانين وأهداف المنظمة في المستوى العالي.	٢
					يعمل الموظفين من أجل خدمة المصلحة العامة.	٣
					تزيد اخلاقيات الأعمال من ولاء الموظفين وانتمائهم.	٤
					تساعد اخلاقيات الأعمال في رفع مستوى رضا الوظيفي.	٥
					تساهم اخلاقيات الأعمال في تخفيض نسب الفساد الإداري.	٦
					تتعامل إدارة المنظمة بالعدالة وعدم التمييز بين الموظفين.	٧
					تعطي الحوافز للموظفين على أساس معيار الكفاءة والفاعلية.	٨
					يتم التعيين والترقية على أساس معيار الجدارة والخبرة العملية.	٩
					نحترم وقت الزبون اثناء تقديم الخدمة.	١٠

مقياس الاستجابة					العبارات	ت
لا أتفق بشدة	لا أتفق	أتفق إلى حد ما	أتفق	أتفق بشدة		
					تؤدي الوساطة إلى تأخير عمل الموظفين.	١١
					تعيق المحسوبة عمل الموظفين.	١٢
					أساليب الرقابة على عمل الموظفين غير فعالة.	١٣
					يحافظ الموظفين على أسرار الشركة.	١٤
					يحرص الموظفين على أموال الشركة	١٥
					تهتم إدارة الشركة اهتماماً كبيراً بموظفيها لكي يهتموا هم بزيائنها.	١٦
					تسعى المنظمة لأن تكون الرائدة في تقديم خدماتها.	١٧

ثالثاً : الصورة الذهنية

مقياس الاستجابة					العبارات	ت
لا أتفق بشدة	لا أتفق	أتفق إلى حد ما	أتفق	أتفق بشدة		
					تعتمد خدمات المنظمة معياراً للحكم على المقارنه مع خدمات المنظمات الأخرى .	١٨
					تهتم المنظمة بتحسين صورتها امام الزبائن.	١٩
					عندما انصح الزبائن أوجهم للتعامل مع هذه المنظمة.	٢٠
					ان استراتيجية المنظمة كان لها الاثر في اشباع حاجات ورغبات الزبائن.	٢١
					تمتاز المنظمة بمصداقيتها	٢٢
					تمتاز المنظمة بالسرعة العالية في تقديم الخدمة	٢٣
					تبادر المنظمة في المتابعة المستمرة مع الزبون	٢٤
					تلتزم المنظمة بالدقة في تقديم الخدمة	٢٥
					يلتزم الموظفين بأعطاء صورة ايجابية عن المنظمة.	٢٦
					تتصف زبائن المنظمة بمستوى الرضا العالي بخصوص الخدمات المقدمة.	٢٧

**دور استخدام منهج سيجما ستة لتفعيل وتحسين التدقيق الداخلي
وانعكاساتها على جودة معلومات المحاسبية**
بحث استطلاعي في عينة من المصارف التجارية في محافظة السليمانية

**The Role of Using Six Sigma Approach for Activating and
Improving the Internal Audit , and its reflections on the Quality
of Accounting Information**

Exploratory Research in a Sample of Commercial Banks in Sulaymaniyah

م.م جيا كريم أحمد

كلية الادارة والاقتصاد / جامعة التنمية البشرية

Chya Kareem Ahmad

Faculty of Adminisrtation and Economics / University of Human Development

0000-0001-6403-7775 (ORCID):

E-mail:Chya.kareem@uhd.edu.iq

الملخص السيرة العلمية للباحثة (CV):

ماجستير في علوم المحاسبة ٢٠١١-٢٠١٣ / جامعة السليمانية - كلية الإدارة والاقتصاد
- التدريس في جامعة السليمانية - كلية التجارة ٢٠١٣-٢٠١٥ / قسم المحاسبة - إدارة المشاريع الإدارية / قسم
المالية والمصرفية.
- تدريس حاليا في جامعة التنمية البشرية - كلية الإدارة والاقتصاد / قسم المحاسبة - قسم المالية والمصرفية - قسم إدارة
الأعمال.

الملخص

استخدام منهج Six Sigma لتفعيل التدقيق الداخلي وانعكاساتها على جودة معلومات المحاسبية ، إذ أن الهدف الأساسي لمنهج سيجما يتمثل في تفعيل دور الرقابة على كافة مجالات للوحدة الاقتصادية لتتمكن من مواجهة الاحتياجات المتغيرة للعملاء، والسوق والتكنولوجيا من أجل منفعة الموظفين والعملاء والمساهمين ومصالحهم ، وتوصلت البحث إلى عدد من النتائج أبرزها : هناك علاقة ارتباط معنوي بين تطبيق مبادئ سيجما ستة والتدقيق الداخلي وهناك علاقة معنوية ذات دلالة احصائية لدور استخدام منهج سيجما ستة والتدقيق الداخلي على جودة المعلومات المحاسبية مما يعني ان في ظل استخدام منهج ستة سيجما سوف يحسن مهامات وظيفة التدقيق الداخلي وهذا بدوره يؤدي الى توفر جودة للمعلومات المحاسبية ، وقد اوصت البحث بأنه على الوحدات الاقتصادية مشاركة العاملين في عمليات والانظمة واهتمام بالموارد البشرية وبالمتطلبات الجيدة التي يقدمها العاملون ، وهذا من المبادئ الاساسية لـ Six Sigma كما يؤدي إلى تجنب واحتلال السلطة لاغراض الشخصية .

الكلمات المفتاحية : سيجما ستة والتدقيق الداخلي والجودة المعلومات المحاسبية و رضا الزبون .

Abstract

The objective of the research is to use the Six Sigma approach to activate the internal audit and its reflections on the quality of accounting information. The main objective of the Sigma approach is to activate the role of supervision in all areas of the economic unit in order to meet the changing needs of customers, market and technology for the benefit of employees, customers and shareholders. There is a significant correlation between the Six Sigma principles and internal audit , There is also a significant statistical significance for the role of using Six Sigma approach and the internal and its reflections on the quality of the accounting information. The Six-Sigma approach will improve the internal audit function, which in turn will lead to the availability of quality accounting information. The research recommended that the economic units should involve the employees in the processes and systems and the attention to human resources and the good suggestions presented by the employees. It also leads to the avoidance and occupation of power for personal purposes.

Keywords: Six Sigma, Internal Audit, Quality Accounting Information and Customer Satisfaction.

المقدمة

ابرز الأساليب الإدارية التي ظهرت في الآونة الأخيرة و اثبتت فعالية عالية في تطبيقه لدى مجموعة من ابرز الشركات العالمية أطلق عليه أسلوب 6 sigma ، ولقد شهدت شركة موتورولا عام(١٩٧٩) عندما أعلن المدير التنفيذي هناك "أرت سندري" في اجتماع للإدارة أن المشكلة الحقيقية في موتورولا هي عدم تطور الجودة وقد أثر هذا الإعلان عن بزوغ عصر جديد في شركة موتورولا ومن خلال تطبيق أسلوب ٦ سيجماستطاعت توفير نحو (٢.٢) بليون دولار للشركة خلال ٤ سنوات، رغم وجود اعتقاد أن تحقيق الجودة العالية يكلف الكثير من الجهد والمال والوقت وهذا المفهوم يعتبر خاطئ لأن المفهوم الصحيح هو كلما زادت الجودة تقلل من الكلفة والوقت ويزداد الربح هذا هو المفهوم الجديد لـ(Six-Sigma) أعلى جودة يُحقق، بأقل التكاليف، كما وظيفة التدقيق الداخلي من الوظائف المهمة في المنظمات وذلك بسبب التوسع الكبير في حجم الاعمال، والتطورات الكبيرة التي تحدث في المجالات المالية والإدارية، وزيادة حدة المنافسة بين المنظمات، إذ أن الهدف الأساسي لمنهج سيجماستمثل في تفعيل دور الرقابة على كافة مجالات الوحدة الاقتصادية لتمكين من مواجهة الاحتياجات .

منهجية البحث

أهمية البحث : وان أهمية البحث تتجلى في ان استخدام منهج سيجماستة في أي الوحدة الاقتصادية له دور مهم في توفر المعلومات الحاسوبية اللازمة وايصالها الى مستخدميها لتعزيز عملية اتخاذ القرارات الرشيدة ، وبلا شك الحصول على المعلومات بالجودة عالية يحتاج الى نظام التدقيق الجيد والفعال.

أهداف البحث : ان التطور المستمر يجبر كل الوحدات الاقتصادية على مراجعة الليات واساليب المستخدمة لديهم بما يواكب السوق التنافسي والتطور التكنولوجي ، بهدف الوصول إلى إنتاج معلومات بالجودة عالية تدعم القرارات الإدارية والخطط الطويلة الأجل واحدى الوسائل الناجحة لتحقيق كل ذلك هو تطبيق اسلوب سيجماستة ، كما يمكن نلخص الأهداف التي يسعى اليها البحث إلى :-

- ١- تحديد مفهوم واضح لمنهج سيجماستة وادواته .
- ٢- تحديد ومدى تطبيق مبادئ تطبيق اسلوب سيجماستة و اظهار دوره ايجابي على التدقيق الداخلي.
- ٣- كما يهدف البحث الى اظهار وبيان علاقة واثربين سيجماستة و التدقيق الداخلي .
- ٤- دور فاعلية التدقيق الداخلي على توفر جودة المعلومات الحاسوبية من خلال تطبيق سيجماستة .

مشكلة البحث : يمكن تحديد مشكلة البحث بالتساولات الآتية :

- ما مدى امكانية تطبيق اسلوب سيجماستة في المصارف التجارية ؟
- هل ان استخدام منهج سيجماستة له تأثير على تفعيل التدقيق الداخلي؟
- الى اية الدرجة للتدقيق الداخلي يؤثر ايجابا على المعلومات الحاسوبية في ضوء تطبيق منهج سيجماستة؟

فرضية البحث : يقوم البحث على الفرضيات التالية:

• هناك علاقة ارتباط معنوي ذات دلالة احصائية للاستخدام وتطبيق مبادئ سيجما ستة ودوره لتفعيل وتحسين التدقيق الداخلي.

• هناك علاقة معنوية للتدقيق الداخلي على جودة المعلومات المحاسبية في ضوء استخدام منهج سيجما ستة .

منهج البحث : المنهج الوصفي في الدراسة النظرية من خلال استقراء مضامين أفكار المصادر العلمية باللغتين العربية و الانكليزية والمجلات والدوريات كما أستخدمت استمارة وإجراء التحليل الاحصائي للنتائج بواسطة برنامج SPSS .

حدود البحث :

• حدود مكانية : اخذت عينة من المصارف التجارية ك (المصرف بيلوس ، RT مصرف الإقليم التجاري للإستثمار و الشؤون المالية ، المصرف الإستثمار العراقي)

• حدود زمانية : حددت مدة البحث بـ ٦ اشهر من شهر شباط الى بداية شهر تموز .

المبحث الاول / الاطار المفاهيمي لمنهج سيجما ستة (الحيوذ السداسي)**أولاً : بدايات سيجما ستة^١ :**

شهدت شركة Motorola ميلاد سيجما ستة في عام 1979 عندما أعلن المدير التنفيذي Art Sedy في اجتماع للإدارة أن المشكلة الحقيقية في Motorola ،هي عدم تطور الجودة ، رغم وجود اعتقاد أن تحقيق الجودة العالية يكلف الكثير من الجهد والمال والوقت وهذا المفهوم يعتبر خاطئ لأن المفهوم الصحيح هو كلما زادت الجودة تقلل من الكلفة والوقت ويزداد الربح هذا هو المفهوم الجديد لـ(Six-Sigma) أعلى جودة يُحقق، بأقل التكاليف.

وقد أصبحت سيجما ستة ماركة مسجلة باسم Motorola ،حيث كانت الشركة تقيس معدل الأخطاء بالنسبة وفي منتصف الثمانينات قرر مهندسو الشركة أن قياس معدلات الأخطاء إلى الألف لم يُعد كافياً كعمق في معلومات القياس، وأردو القياس إلى المليون، فنتج عن ذلك منهج سيجما ستة والتي غيرت مجرى ثقافة الجودة وتمكنت الشركة من توفير 10 بليون دولار هي نسبة الإهدار قبل إتباع هذه المنهجية،ومنذ ذلك الحين سارت على دربها العديد من الكيانات الصناعية والخدمية،منها الهادف للربح ومنها غير الهادف للربح من المنظمات الحكومية والأهلية . وفي يناير عام 1987 أصدرت

شركة Motorola برنامج جودة طويل الأجل باسم برنامج جودة سيجما ستة، وفي عام 1998 وضع (Jach

Welch)أساس منهج سيجما ستة في شركة General Electric وقد حققت تطبيق هذا الأسلوب ربح بمقدار 300 مليون دولار كدخل صافي من التحسينات التي حققها منهج سيجما ستة.وقد انتشر منهج سيجما ستة في التسعينات وتبنته

^١ القصاص ، خالد احمد ، ٢٠١٤ : ٤٤(استخدام منهج سيجما ستة في ترشيد القرارات الاستثمارية - دراسة تطبيقية على البنوك التجارية

الفلسطينية)بحث ماجستير مقدم الى كلية الاقتصاد والعلوم الادارية - جامعة الازهر - غزة.

العديد من الشركات الكبرى على مستوى العالم ومنها Sony و Ford و Toshiba و BMW وقد حققت هذه الشركات نجاحات كبيرة ومتتالية الأمر الذي جعل من منهج سيجما ستة منذ ذلك الوقت وحتى اليوم منهج فعالا في السعي نحو التميز والتحسين المستمر، ومع اتساع نطاق تطبيق منهج سيجما ستة تم اعتماده من قبل الجمعية الأمريكية للجودة كمعيار مهم في تبنى الشركات الصناعية في أمريكا، ومن ثم انتشر هذا المنهج في القطاع الخدمي مثل شركات الطيران والفنادق والمستشفيات وغيرها الكثير التي طبقت ذلك ، ومما سبق يتضح بأن سيجما ستة قد بدأ وانتشر بشكل واسع، في جميع الشركات العالمية، صاحبة اعلى جودة.

ثانياً : مفهوم سيجما ستة (الحيود السداسي)

تسعى المنشآت الى تطبيق منهج سيجما ستة الذي يقوم على مراقبة الأداء والأنشطة والإعمال اليومية للوصول إلى درجة عالية من درجات الجودة يتم فيها تقليل الفاقد وفرص المعيب بالشكل الذي يؤدي إلى تلبية احتياجات المستهلك ويرى البعض إن سيجما ستة عبارة عن مركب مفاهيمي يتكون من أجزاء ثلاثة هي^١: (مقياس إحصائي للأداء المتعلق بالعمليات وتصنيع المنتجات - نظام إداري لتحقيق الريادة في القيادة والأداء على المستوى العالي - منهجية لتحسين العمليات).

ثالثاً : تعريف سيجما ستة Six-Sigma

يقدم برنامج الجودة عبر منهج سيجما ستة (٦ σ) أكثر من مجرد قياس لمعدلات العيوب، إذ إن تنفيذ المنهج يشتمل على تقديم ودمج سلسلة واسعة من الأدوات والطرائق عبر مراحل تحسين الأداء ومن ثم تحسين الأرباح كهدف نهائي وترتكز الفكرة الأساسية لهذا المفهوم على قياس متطلبات الزبون الأساسية الحاسمة بوصفها أهدافاً تسعى الوحدات الاقتصادية لتحقيقها ومن ثم الأداء مقابل هذه الأهداف أثناء التصنيع عوضاً عن تحقيق تلك الأهداف بعد صنع المنتج^٢.

يرى (Pande and Holpp)^٣ بأن سيجما ستة هي وسيلة أكثر ذكاء لإدارة الأعمال التجارية أو قسم ، يضع أو تركز على العميل بدرجة أولى ويستخدم الحقائق والبيانات للإيجاد أفضل حلول.

ويرى (الزهراني)^٤ أنها عبارة عن عملية أو إستراتيجية تمكن المنشأة من التحسين بصورة كبيرة، فيما يخص عملياتها الأساسية وهيكلها، منها لتصميم ومراقبة أنشطة الأعمال اليومية، بحيث يتم تقليل الفاقد واستهلاك المصادر (الوقت - الطاقات الذهنية الطاقات المادية)، وفي نفس الوقت تلبية احتياجات العميل وتحقيق القناعة لديه.

^١ إسماعيل ، عمر علي ، ٢٠٠٦ : ص ١٨ (تقانة sixsigma وإمكانية تطبيقها في الشركة العامة لصناعة الأدوية والمستلزمات الطبية في نينوى)، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الإدارة والاقتصاد ، جامعة الموصل ، العراق.

^٢ علي، محمد مسلم حسن، ٢٠١١، (تصور مقترح لتطبيق مدخل الجودة الإحصائي سيجما ستة في تحسين جودة العمليات الإدارية بالسنة التحضيرية بجامعة تبوك)، مجلة كلية التربية، جامعة الأزهر، مصر، الجزء (٢) العدد ١٤٦ من <http://www.meujo.com>

³ Pande,Pete&Holpp,Larry,"What is Six Sigma?", McGraw-Hill,New York.2002 p 2.

^٤ الزهراني، عبدالله بن أحمد 2009 :6 ، (دورة في استراتيجيات الجودة الشاملة وبرنامج Six Sigma برنامج للقيادات العاملة من رؤساء ونواب مكاتب)، جامعة أم القرى، السعودية.

يرى (Garrison) ¹ بأن مصطلح سيجما ستة يشير إلى العملية التي لا ينتج عنها أكثر من 3.4 مليون عيب في الفرص، ولأن هذا المعدل من العيوب منخفض جداً ارتب مصطلح سيجما ستة بانعدام العيوب . ونظر (سوجا واخرون) ² إلى سيجما ستة على أنها استراتيجية لتحسين الأداء عن طريق البحث عن الأخطاء وأسبابها من خلال التركيز على المخرجات التي تمثل الأكثر أهمية والحصيلة النهائية للمستهلك.

أما (الشوناني) ³ فقد عرفها بأنها منهجية علمية للتحسين المستمر يتم تطبيقها من خلال خمس مراحل محددة من العمل المنظم، في كل مرحلة يتم تنفيذ مجموعة من الأنشطة، وبأنها منهجية محددة الهدف، مدعومة ومؤيدة بالبيانات والمعلومات، مبنية ومركزة على تحليل مطالب العملاء واحتياجاتهم، هدفها إرضاء العملاء من خلال تقليص العيوب ومحاولة تفاديها، وتقليل الأخطاء والعمل على تلافيها سواء في عمليات الإنتاج أو في مجال الخدمات.

فيما عرفها (Manville, et. al) ⁴ بأنها أداة تركز على تخفيض الانحراف في العمليات، فهي تركز على تقليل الانحرافات في المخرجات بهدف الوصول إلى مستوى 3.4 خطأ لكل مليون فرصة.

سيجما ستة هي واحدة من أبرز وسائل تطوير العمل التي تستخدمها الوحدات من أجل التأكد من قدرتها على مواجهة التحديات المتواصلة في مجال رضا الزبائن، فهي طريقة ذكية لإدارة العمل وتستخدم الحقائق والبيانات وصولاً إلى حلول أفضل.

سيجما ستة هي ليست مبادرة للجودة بل هي التزام كلي من الإدارة وفلسفة للتمييز والتركيز على الزبائن وتحسين العمليات وتفعيل دور القياس بدلاً من الاقتصار على الشعور والاعتقاد، وتعتبر أفضل أسلوب في مواجهة الاحتياجات المتغيرة للزبائن والسوق من أجل منفعة ومصالح الموظفين والمساهمين.

ولذلك ما يميز أسلوب سيجما ستة عن برامج الجودة، هو التركيز على الزبون حيث تسعى بشكل كبير على إبقاء شكاوي وتذمر الزبائن الخارجين في أدنى مستوياتها وهذا ما يدفع إلى تقديم جهود كبيرة في التطوير والتحسين، وهي منهج جديد للتفكير والتخطيط لإنجاز أفضل النتائج.

¹ Garrison , ray, Noreen, Eric and Brewer , Peter , 2010 (Managerial Accounting) , New York, McGraw –Hill , 11 edition.

² Sujar, Y, Balachandran, P., Ramasamy, N. 2008 : 2 , "Six Sigma and the level of Quality Characteristics – A Study on Indian Software Industries", AIMS International Journal of Management.

³ الشوناني ، اسامة عبدالعزيز ، ٢٠١١ الاتجاه المعاصرة لإدارة وتطوير الاداء six sigma ، مركز جامعة القاهرة للطباعة والنشر ، الطبعة الثانية ، القاهرة ، مصر من <http://download-internet-pdf-ebooks.com/4661-free-book>

⁴ Manville , G. Greatbanks, R., Kkrishnasamy, R. and Parker, D., 2012: 29 (Critical success factors for lean six sigma programmers : a view from middle management) .

وترى الباحثة بأن تطبيق اسلوب سيجما ستة تهدف إلى الكمال وتركز على رضا الزبون بالدرجة الأولى ، وتسعى نحو التحسين المستمر في الإنتاج والخدمات بالإضافة إلى تقليص العيوب وتجنب أكبر نسبة أخطاء ممكنة.

رابعاً : المنهجيات المتعلقة بستة سيجما (مراحل تطبيقها)

إن تحسين جودة المنتجات والعمليات القائمة باستخدام المنهج يتم من خلال منهجية DMAIC التي تتكون من خمسة خطوات بالاعتماد على دورة ديمك للتحسين (D efine -> M easure -> A nalyze -> I mprove -> C ontrol) ^١ :

أ. التعريف (Define): خلال هذه المرحلة يتم تحديد الهدف الرئيسي من التحسين حيث يقوم فريق سيجما ستة بتحديد المشروعات التي تحتاج للتحسين اعتماداً على أهداف المنشأة واحتياجات ومتطلبات المستهلك وتحديد خصائص الجودة الحرجة التي لها تأثير على جودة المنتجات والعمليات مما يؤدي إلى خلق صورة للعمليات المطلوب أن تحسن وبما أن الهدف من ال 6 sigma هو تخفيض العيوب عن طريق حل المشاكل المسببة لها لذلك يعتبر التعريف بالمشكلة أمر مهم لنجاح تطبيق المنهج وبالتالي فالسبب الرئيسي لهذه المرحلة التعريف بالمشكلة والتغيرات التي لها تأثير على المشكلة .

ب. القياس (Measure): حيث يتم اختيار مقياس مناسب يكون مطلوباً لتقييم النجاح في المشروعات المحددة والمصممة وهذه المرحلة تتطلب اختيار خصائص الجودة المناسبة للعمليات والمخرجات التي تحقق رغبات المستهلك وتحديد العيوب الناتجة عن العمليات والمدخلات التي تساهم في حدوث هذه العيوب ومعرفة ما هو الأثر الدقيق لتخفيض وحذف العيوب على أرباح المنشأة وتخفيض التكاليف ، وقياس العيوب التي تؤثر على خصائص الجودة وبالتالي يمكن تحديد مستوى السيجما للعمليات الذي يجب ان يحسب اعتماداً على عدد العيوب والذي يستخدم كأساس للمقارنة مع مشروعات التحسين وهذه المرحلة تتطلب جمع البيانات لحل المشكلة وقياس ما حدث بشكل دقيق حيث يتم تحويل المشكلة إلى دالة لقياس العيوب وخلال هذه المرحلة يجب أن يكون لدى الشركة القدرة على قياس مخرجات العمليات .

ت. التحليل (Analyze): تبدأ هذه المرحلة كفرصة لتطوير الفرضيات المحددة حول الأسباب الحقيقية للمشكلة وهذه الفرضيات إما تثبت أو ترفض من خلال تحليل الأسباب الرئيسية للمشكلة حيث إن هناك بعض الاسباب العامة التي تؤدي إلى وجود مشكلة في الشركة والذي يطلق عليها SMS وهي الطرق والآلات والمواد والمقاييس والبيئة الطبيعية والأشخاص .

ث. التحسين (Improve): بعد تحديد الأسباب الرئيسية للمشكلة يبدأ العمل لتحسين العمليات حيث يتم تطوير مجموعة من الأفكار للتخلص من الأسباب الرئيسية للمشكلة حيث تختبر الحلول المصاغة وتنفذ و تتعلق هذه المرحلة بالخصائص المختارة لأداء المنتج التي يجب أن تحسن للوصول إلى الهدف وتعمل الخصائص على تشخيص وكشف المصادر الرئيسية للاختلاف وبعد ذلك يتم الكشف عن متغيرات العملية الرئيسية .

^١ الياصور،علي حازم يونس(تخفيض كلف الجودة الرديئة باستخدام منهج الحيوذ السداسي في مواجهة العيوب-دراسة حالة في معمل الألبسة الولادية في الموصل) جامعة الموصل . من مجلة تنمية الرافدين العدد ١٠٠ مجلد ٣٢ لسنة ٢٠١٠ كلية الإدارة والاقتصاد-جامعة الموصل من

ج. الرقابة (Control): إن عملية التحسين تحتاج لأن تكون تحت رقابة وسيطرة مستمرة حيث إن أهم ما يجب ملاحظته هو الضمان بعدم العودة للممارسات التقليدية القديمة التي أدت لحدوث المشاكل والإعاقات وبالتالي فإن الهدف النهائي ينحصر في إدامة التأثيرات الايجابية وضمان الالتزام بها مع ضرورة قياس ومراقبة النتائج بشكل متوازي.

أما عندما تكون هنالك حاجة عمليات معينة لإعادة تصميم أو تصميم عمليات ومنتجات جديدة من البداية بهدف تخفيض العيوب والحفاظ على مستوى جودة عالية فيتم عن طريق ما يسمى ب DFSS والتي تعني DESIGN FOR SIX SIGMA والتي تتطلب فهم احتياجات المستهلك ومتطلباتهم والمواصفات المطلوبة قبل إتمام أو إنجاز التصميم وهناك العديد من المنهجيات الممكن استخدامها في عملية التصميم أهمها هي DMADV وهي التعريف والقياس والتحليل والتصميم والتحقق ففي مرحلة التعريف يتم تحديد احتياجات المستهلك وتحديد مواصفات المنتج والعمليات التي تحقق هذه الاحتياجات ويتم التعبير عن هذه الاحتياجات والمواصفات بالأرقام عن طريق القياس ثم تأتي عملية تحليل خيارات العمليات المتوفرة التي يمكن أن تحقق رغبات المستهلكين والتي يتم اختيار أكثرها ملائمة لكي يتم اعتمادها في مرحلة التصميم مع الأخذ بنظر الاعتبار فعالية التكلفة والخطوة الخيرة هي التحقق من العملية المختارة من ناحية الأداء والإمكانية لمقابلة رغبات المستهلكين.

خامساً : مبادئ منهج سيجما ستة SIX SIGMA

أشار كل من Pande&Holpp إلى المبادئ الأساسية التي تقوم عليها منهج سيجما ستة Six Sigma وهي¹:

أ. التركيز على العملاء، إن العملاء في فلسفة منهج سيجما ستة Six Sigma تشمل الزبائن والعاملين في الوحدات الاقتصادية وإن استمرار ونجاح الوحدات الاقتصادية يعتمد على تلبية احتياجات العملاء وتوقعاتهم .

ب. القرارات المبنية على الحقائق والبيانات، يساعد منهج سيجما ستة في حصول الوحدات الاقتصادية على بيانات أفضل حيث تقوم تلك المنظمات في عملية تقويم الأداء من خلال التركيز على بيانات واقعية وكافية.

ت. التركيز على العمليات والأنشطة الداخلية، عند تطبيق منهج سيجما ستة فإن كل إجراء عملي يشكل عملية بمحد ذاته سواء أكان تصميمًا للمنتجات والخدمات قياسًا للأداء أو تحسينًا للفاعلية أو إرضاء للعملاء.

ث. الإدارة العليا الفعالة المبنية على التخطيط المسبق، ويقصد بها أن الإدارة الناجحة تسعى إلى معالجة المشكلة قبل حدوثها بمعنى أن هناك إجراءات إدارية وفنية تم اتخاذها قبل حدوث المشكلة وذلك من أجل تفاديها، والتركيز على أسلوب الوقاية من حدوث المشاكل بدلاً من معالجتها.

ج. التعاون اللامحدود، حيث يركز منهج سيجما ستة على أهمية التعاون بين مختلف المستويات الإدارية في الوحدات الاقتصادية بدلاً من المنافسة بينهم، ومن خلال التعاون تستطيع الأقسام معرفة احتياجات الأقسام الأخرى من موارد مالية وفنية وغيرها من المستلزمات المختلفة التي تساعد على دعم عملية التحسين المستمر.

¹ الراوي، سينا أحمد ونور، عبد الناصر والنعيمي، محمد، ٢٠١٢ : ٤-٥ (قياس مدى التزام المستشفيات الخاصة الحائزة على جائزة الجودة والتميز في محافظة عمان بمنهج سيجما ستة واثرة في طبط جودة التدقيق الداخلي) جامعة الشرق الأوسط.

ح. التحسين المستمر، تؤكد فلسفة منهج سيجما ستة على أهمية التحسين المستمر للمنظمات التي ترغب في عملية التطوير ويرتكز هذا المبدأ على أساس فرضية مفادها أن العمل هو ثمرة سلسلة من الخطوات والنشاطات المترابطة التي تؤدي في النهاية إلى محصلة نهائية.

سادساً : فوائد منهج سيجما ستة Six Sigma

وقد أشار Antony إلى عدة فوائد لاستخدام هذه المنهجية وأهمها مايلي^١:

- أ. تحسين الوحدات الاقتصادية ككل عن طريق تطوير فرق العمل.
 - ب. تغيير الثقافة التنظيمية من نمط مكافحة الأخطاء إلى نمط منع الأخطاء.
 - ت. زيادة الروح المعنوية للموظفين.
 - ث. إلغاء الخطوات التي تعتبر غير ضرورية في العمليات.
 - ج. خفض تكلفة النوعية الرديئة.
 - ح. إرضاء العاملين بنشر الوعي المتزايد للأدوات واستخدام التقنيات في حل المشاكل.
 - خ. الاعتماد على البيانات والحقائق لقرارات الإدارة الفعالة بدلاً من الآراء الشخصية أو الافتراضات .
- هناك الأسباب التي تدعو منظمات الأعمال إلى تبني تطبيق منهجية ستة سيجما فيما يأتي:

- التركيز على رضا المستفيد.
- تحديد الخدمة المراد إطلاقها.
- تحديد شريحة المستفيدين المستهدفة للخدمات التي تنوي الوحدات الاقتصادية تقديمها، بالإضافة إلى معرفة ماهية المفردات التي يعتقد المستفيد بأنها بالغة الأهمية بالنسبة له.
- تحديد الحاجات الضرورية لإطلاق الخدمة التي سوف تحقق الرضا لدى المستفيد.
- تحديد القيمة المتوقعة أو المفترضة منخفض التكلفة.
- التركيز على تحسن العملية وتحسين التصميم أو إعادة التصميم وذلك باستخدام عملية DMAIC.
- المشاركة الفعالة من قبل الإدارة العليا، التي تفهم عملية التطوير وتلتزم بها، بالإضافة إلى دورها الريادي في تحقيق القيمة المفترضة للوفرة من تطبيقات المدخل، مع إيمانها بمبادئ الجودة وعملية تحقيق القيم والمنافع.
- وجود الضعف في مجاميع العمليات والأساليب التي تستخدم في قياس وتحسين والرقابة على الجودة أو في المعلومات المستندة على ماهية المفردات التي تشكل الأهمية الأولية للمستفيد.

^١ المصري ، نضال حمدان و الاغا ، محمد احمد ، ٢٠١٤ : ٦٧-٧٣ (اطار المقترح لتطبيق منهجية سيجما ستة كمدخل لتحسين جودة الحياة الاكاديمية في الجامعات الفلسطينية).

سابعاً : معوقات تطبيق Six Sigma

- على الرغم من كثرة المزايا لـ Six Sigma إلا أنها كجملتها من الصعوبات والمعوقات ويمكن إيجازها إلى^١:
- أ . الموارد :تعد الموارد من أهم العوامل التي تؤثر في تطبيق Six Sigma في الوحدات الاقتصادية، فمنذ التفكير فيها، تبدأ الوحدات الاقتصادية في تقدير الميزانية المطلوبة لتطبيق هذا المنهج، بالإضافة إلى معرفة وتحديد جميع الأنشطة التي ستطلب موارد مادية، وماهي أولوياتها؟ وهل ستستطيع الوحدات الاقتصادية توفير تلك الموارد أم لا؟ ذلك أن محدودية الموارد تؤثر بشكل كبير في تطبيق المنهج ويمكن أن تكون سبباً من أسباب عدم انتهاج هذا المنهج في الوحدة الاقتصادية^٢.
- ب . التركيز : من العوامل التي تؤثر سلباً على تطبيق هذا المنهج، تشتت الجهود، بسبب الوقوف على أكثر من نشاط في نفس الوقت، مما يؤدي إلى إهدار في الجهود الوقت والموارد، لذا يجب أن يكون القائد مركزاً على عدد محدد من الأنشطة باستمرار، وغير مثقل بكم كبير منها، حتى يستطيع أن يشرف بكفاءة على القائمين بهذه الأنشطة.
- ت . القبول :يعد البدء في تطبيق برنامج Six Sigma قبل تهيئة المناخ الملائم في الوحدات الاقتصادية من أهم العوامل التي تثير مقاومة التغيير، فعدم التمهيد للتغيير وعدم إشراك العاملين بالوحدات في هذا التغيير يعد من أهم الصعوبات. وأشار الزهراني إلى عدد من المعوقات لتطبيق منهجية ٦ سيجما تتمثل في:
- قلة الفهم الواضح لهذه المنهجية والتعامل معها بطريقة غير صحيحة.
 - قلة كفاية الموارد في الوحدات لتبني منهجية.
 - تردد القيادة في إجراء تحسينات كبيرة بان تجاه المنهجية ومحاولة اكتفائها بتحسينات بسيطة غير مكلفة.
 - قياس أداء اللوحدات بشكل غير موضوعي والتدريب غير الفعال.
 - الحاجة الملحة للاستعانة بخبراء فيمنهجية Six Sigma بداية الطريق، حتى يتم التطبيق، كما ينبغي أن يكون وعدم المجازفة بمستقبل الوحدات.
 - قلة الاهتمام باحتياجات المستفيد.
 - قلة فاعلية الاتصالات بين الإدارة والمستهلكين.
 - قلة كفاءة نظم المعلومات المعمول بها في المؤسسات.
 - قلة توافر نظام حوافز.
 - قلة تقبل التغيير من قبل العاملين في الوحدات الاقتصادية.
 - غياب نظم القياس والتقويم الفعالة.

^١ المصدر السابق

^٢ علي، محمد مسلم حسن، ٢٠١١: ص: ٤٨٠ (تصور مقترح لتطبيق مدخل الجودة الإحصائي سيجما ستة في تحسين جودة العمليات الإدارية بالسنة التحضيرية بجامعة تبوك)، مجلة كلية التربية، جامعة الأزهر، مصر، الجزء(٢) العدد 146 من

المبحث الثاني : الاطار المفاهيمي للتدقيق الداخلي و جودة المعلومات المحاسبية:

أولاً : ماهية التدقيق

لقد تمّ نشر تعريف التدقيق سنة ١٩٧٧م من طرف الاتحاد الأوروبي لخبراء الاقتصاد والمحاسبة : " إنّ هدف التدقيق من الناحية المالية هو التعبير عن رأي إذا ما كانت هذه النتائج المالية لآخر السنة تعطي صورة صادقة و حقيقية عن أعمال الوحدة مع التأكد من تطبيق الإجراءات و القوانين المعتمدة في الوحدة"^١.

وجاء تعريف آخر عن التدقيق على لسان جمعية المحاسبة الأمريكية : "هي عملية منتظمة للحصول على القرائن المرتبطة بالعناصر الدالة على الأحداث الاقتصادية و تقديمها بطريقة موضوعية لغرض التأكد من درجة مسابرة هذه العناصر للمعايير الموضوعية ثم توصيل نتائج ذلك إلى الأطراف المعنية"^٢.

كما عرفها عبد الله: "هي عملية منتظمة و موضوعية للحصول على أدلة إثبات و تقويمها فيما يتعلق بحقائق حول وقائع و أحداث اقتصادية و ذلك للتحقق من درجة التطابق بين تلك الحقائق و المعايير المحددة وإيصال النتائج إلى مستخدمي المعلومات المهتمين بذلك للتحقق"^٣.

وترى الباحثة أن التدقيق الداخلي هي عبارة عن: " الفحص وتحقيق وبحث بهدف تقييم الإجراءات المحاسبية و الإدارية و غيرها السارية داخل الوحدات وذلك لتقديم ضمانات و التقرير لكل من يهمه الأمر من الاطراف الداخلية والخارجية، حول صحة و مصداقية المعلومات و التي تمثل واقع الوحدات الاقتصادية".

ثانياً : أهداف التدقيق : يشمل^٤ :

أ. التأكد من صحة و دقة البيانات المحاسبية المثبتة في دفاتر المشروع و سجلاته و تقرير مدى الاعتماد عليها.

ب. الحصول على رأي فني محايد حول مطابقة القوائم المالية كما هو مقيد في الدفاتر و السجلات.

ت. اكتشاف ما قد يوجد بالدفاتر من أخطاء أو غش.

ث. تقليل فرص الأخطاء والغش عن طريق زيارته المفاجئة و تدعيم أنظمة الرقابة الداخلية المستخدمة لديه.

أما في الوقت الحالي فقد توسّعت أهدافه في ظلّ توسّع أهداف المؤسسات وهي تشمل:

أ. مراجعة الخطط و متابعة تقييمها والتعرف على ما حققته من أهداف وبحث عن الانحرافات.

ب. تقييم نتائج الأعمال بالنسبة إلى ما كان مستهدفا منها.

^١ طواهر، محمد تهامي و صديقي، مسعود ٢٠٠٥ : ص ١٠ (المدقق و تدقيق الحسابات ديوان) المطبوعات الجامعية.

^٢ الصبان ، محمد سمير ، ١٩٩٨ : ص ١٠ (لأصول العلمية للتدقيق بين النظرية و التطبيق) - دار العربية بيروت.

^٣ عبد الله، خالد أمين، ٢٠٠٩ : ص ١٣ (علم تدقيق الحسابات من الناحية النظرية) ط ٢، دار وائل للنشر، الاردن.

^٤ الخطيب ، خالد راغب و الرفاعي ، عليل محمود ١٩٩٨ : ص ١١-١٩ (الأصول العلمية و العملية لتدقيق الحسابات) دار المستقبل للنشر

ت. القضاء على الإسراف من خلال تحقيق أقصى كفاية إنتاجية في جميع نواحي النشاط.

ث. تحقيق أقصى قدر ممكن من الرفاهية لأفراد المجتمع.

ج. تخفيض خطر التدقيق وذلك لصعوبة تقدير آثار عملية التدقيق على العميل أو المنشأة محل التدقيق.

ثالثاً : أنواع التدقيق: هناك عدة أسس للتبويب^١:

أ. من حيث القائم بالتدقيق، هما: (التدقيق الخارجي ، التدقيق الداخلي)

ب. من حيث الإلزام : تنقسم التدقيق من حيث الإلزام القانوني إلى نوعين: (الإلزامي ، و غير الإلزامي)

ت. من حيث مجال أو نطاق التدقيق : تنقسم إلى نوعين: (التدقيق الكامل ، التدقيق الجزئي)

ث. من حيث مدى الفحص أو حجم الامتيازات : يقسم إلى: (التدقيق الشامل أو التفصيلي ، التدقيق الاختياري)

ج. من حيث توقيت عملية التدقيق وإجراء الاختبارات: تنقسم إلى نوعين: (التدقيق النهائي، التدقيق المستمر)

رابعاً : معايير أو مستويات التدقيق : يتكون المعايير التدقيق من :

أ. المعايير العامة أو الشخصية وتتكون المعايير العامة من^٢:

➤ التأهيل العلمي و العملي للمدقق .

➤ استقلال المدقق (الاستقلال الذاتي أو الذهني).

➤ بذل العناية المهنية المناسبة و الالتزام بقواعد السلوك المهني .

ب. معايير الأداء المهني أو العمل الميداني : ترتبط هذه المعايير بتنفيذ عملية التدقيق ، وتمثل مبادئ التدقيق

التي تحكم طبيعة ومدى القرائن الواجب الحصول عليها بواسطة إجراءات التدقيق والمرتبطة بالأهداف العريضة

الواجب تحقيقها من استخدام هذه الإجراءات وتشتمل هذه المعايير على ثلاث وهي^٣:

➤ يجب أن يكون العمل مخططاً بدقة وأن يكون هناك إشراف ملائم من المدقق على مساعديه.

➤ يجب القيام ببحث سليمة و تقييم دقيق لنظام الرقابة الداخلية المطبق فعلاً داخل المنشأة حتى يمكن اتخاذ النتائج التي

نتوصل إليها كأساس يمكن الاعتماد عليه.

➤ الحصول على قرائن كافية و ملائمة نتيجة لعملية الفحص و الملائمة و الاستقصاء و ذلك لتكون هذه القرائن أساساً

سليماً يرتكز عليه المدقق عند التعبير عن رأيه.

^١ المصدر السابق

^٢ الصبان ، محمد سمير وعلي، عبد الوهاب نصر ٢٠٠٢ ، ص ٥٠-٥١ (المدقق الخارجي) الدار الجامعية الإسكندرية.

^٣ أشنيون ، السلام ١٩٩٦: ص ٣٣ (المراجعة معايير و إجراءات) ، دار النهضة العربية للطباعة و النشر بيروت .

ت. معايير إعداد التقرير : تتضمن العناصر التالية :

- يجب أن يوضح التقرير ما إذا كانت القوائم المالية قد تم عرضها وفقاً للقواعد والمبادئ المحاسبية المتعارف عليها.
- يجب أن يوضح التقرير مدى ثبات المشروع على إتباع هذه المبادئ و القواعد المحاسبية المتعارف عليها.
- يجب أن تفصح القوائم المالية عن المركز المالي ونتيجة النشاط بطريقة ملائمة وإلا يجب أن يتضمن التقرير الإيضاحات اللازمة.
- يجب أن يشمل التقرير على إبداء الرأي في القوائم المالية كوحدة واحدة .

خامساً : طبيعة جودة المعلومات المحاسبية ^١ :

ان مفهوم جودة المعلومات المحاسبية يعتبر مصطلح جودة المعلومات المحاسبية من المفاهيم التي لم يتفق الباحثون على تعريف موحد لها على الرغم من تعدد الدراسات الخاصة بهذا الجانب، وذلك نظراً لاختلاف الأهداف والقرارات المتخذة من قبل مستخدمي التقارير المالية، وأيضاً نظراً لتعدد مقاييس الجودة وبالتالي صعوبة تحديد مفهوم دقيق لها، وعلى الرغم من اختلافات ، إلا ان أجمعت على أن جودة تعني توافر مجموعة من الخصائص النوعية الرئيسية التي يجب أن تتسم المعلومات المحاسبية والتي تكون نتاج نظام محاسبي متكامل يعمل في ظل معايير محاسبية عالية الجودة، وفي ظل نظام حوكمة شركات كفاء وفعال، وكذلك في ظل نظام سوق مالي كفاء يهدف إلى توفير مناخ ملائم للاستثمار في السوق، وبالتالي نصل إلى بيانات مالية موثوقة ومفيدة وخالية من الأخطاء المادية بسبب الغش والتحرير والتضليل.

يتكون خصائص المعلومات المحاسبية من: هناك الخصائص الأساسية والتي تشمل ^٢ :

١. الملاءمة: تعتبر الملاءمة من صفات منفعة المعلومات، ويقصد بملاءمة المعلومات: قدرة المعلومات على التأثير على اتخاذ القرار وبالتالي على القرار المتخذ، ولكي تكون المعلومة ملاءمة لا بد من أن ترتبط بالهدف أو الغرض المطلوب تحقيقه ، و تحدث اختلافاً في القرار الذي سيتم اتخاذه من قبل مستخدم المعلومات ، وحتى تكون المعلومات ملاءمة يتعين أن يتوافر فيها الخصائص التالية: (القدرة على التنبؤ بالمستقبل ، التوقيت الملائم ، القدرة على التغذية العكسية).
 ٢. إمكانية الاعتماد على المعلومات: حتى تكون المعلومات المحاسبية مفيدة ونافعة يجب أن تكون موثوقة ويمكن الاعتماد عليها في قياس والتعبير عن الأحداث التي تمثلها، وحتى تكون المعلومات موثوقة وذات مصداقية ويمكن الاعتماد عليها في عملية اتخاذ القرارات، يجب أن تتوافر فيها الخصائص التالية: (الصدق في التمثيل، الحياد وعدم التحيز، القابلية للتحقق)
- الخصائص الثانوية: يشمل : (القابلية للمقارنة ، الثبات)
وهناك المؤشرات تمكن من قياس المعلومات المحاسبية هل هي ذات جودة أم لا ^١ :

^١ الغول، سنا ، ٢٠١٥ : ص ٦ (دور نظام الرقابة الداخلية في تحسين جودة المعلومات المحاسبية) جامعة قاسمي مباح - كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير.

^٢ سليمان ، ايناس شيخ " ٢٠١٠ : ٤٣-٤٧ (دور المعلومات المحاسبية في اتخاذ القرارات في ظل ظروف عدم التأكد بالتطبيق على إحدى شركات القطاع الخاص) جامعة حلب ، كلية الاقتصاد ، ماجستير محاسبة.

١. الدقة كمقياس لجودة المعلومات المحاسبية يمكن التعبير عن جودة المعلومات بدرجة الدقة التي تتصف المعلومات أي بدرجة تمثيل المعلومات لكل من الماضي والحاضر والمستقبل، ولا شك أنه كلما زادت دقة المعلومات زادت جودتها، وزادت قيمتها في التعبير عن الحقائق التاريخية أو عن التوقعات المستقبلية.
٢. المنفعة كمقياس لجودة المعلومات المحاسبية وتمثل في صحة المعلومات وسهولة استخدامها، وتغيير وضعيتها مستخدميهما بعد الحصول على هذه المعلومة.
٣. الفاعلية كمقياس لجودة المعلومات المحاسبية تعبر الفاعلية عن مدى تحقيق المعلومات لأهداف الوحدات الاقتصادية أو متخذي القرار من خلال استخدام موارد محدودة أي مدى النجاح في تحقيق الأهداف.
٤. التنبؤ كمقياس لجودة المعلومات المحاسبية الوسيلة التي يمكن استعمال معلومات الماضي والحاضر في توقع أحداث ونتائج المستقبل، إن جودة المعلومات تتمثل في قدرتها التنبؤية وتخفيض حالة عدم التأكد عند استخدامها كمدخلات لنماذج التنبؤ.
٥. الكفاءة كمقياس لجودة المعلومات المحاسبية تتمثل في مدى القدرة على أستغلال المعلومات المحاسبية مقارنة بالنتائج المحققة.

المبحث الثالث / الجانب العملي (تحليل البيانات وتفسيرها)

أولاً: نبذة مختصرة عن عينة البحث:

- بنك بيبيلوس S.A.L أول بنك لبناني يفتح فرعاً في أربيل عاصمة إقليم كردستان العراق في ١٦ مايو ٢٠٠٧ حيث يقدم خدمات عالمية المستوى للشركات و الأفراد المحليين و الدوليين ، في ٩ ديسمبر ٢٠١٥ افتتح بنك بيبيلوس فرعه الرابع في العراق و الفرع الثاني في إقليم كردستان العراق في مدينة السليمانية . وتغطي أنشطة بنك بيبيلوس في العراق الخدمات المصرفية للشركات و المستهلكين والمراسلين بما في ذلك التحويلات والتمويل التجاري (خطابات الإعتدال و خطابات الضمان والمجموعات الوثائقية)، علاوة على ذلك يقوم بنك بيبيلوس بإدارة أعمال إحالة من بنوك دولية أخرى.
- مصرف الإقليم التجاري للإستثمار و الشؤون المالية (مصرف أميرالد سابقاً) بدأ بالتشغيل في شهر تموز سنة ٢٠٠١ على نحو تمليك محلي مستقل في شمال العراق و افتتح فرعه الأول في مدينة دهوك و نجح في تقديم عدة خدمات مصرفية بما فيها تحويل الأموال خلال الوسيط في تركيا ، المصرف أنجز نتائج جيدة منها ترتيب أحسن مصرف في إقليم كردستان سنة ٢٠٠٦ و ذلك أدى إلى طموح افتتاح فروع جديدة وافتتحت في السليمانية وبغداد، وهو مصرف محلي في إطار دولي .
- مصرف الإقليم التجاري مصرف موثوق و مهمتها تقديم المنشآت المصرفية المتميزة للأفراد والشركات و أيضاً للمستثمرين الدوليين الباحثين عن العمل في إقليم كردستان و تقدم مجال واسع من المنتجات و الخدمات للأفراد و الشركات التي تلي احتياجات الشخصية و التجارية لعملائنا.

^١ الغول، سنا، ٢٠١٥ : ص ٩ (دور نظام الرقابة الداخلية في تحسين جودة المعلومات المحاسبية) جامعة قاسمي مباحث - ورقلة

- مصرف الاستثمار العراقي: رأسمال المصرف يبلغ (٢٥٠.٠٠٠.٠٠٠.٠٠٠) مائتان وخمسون مليار دينار أحد أهم المصارف التجارية الرائدة في العراق، تأسس سنة (١٩٩٣) وله قاعدة واسعة من الزبائن في كافة أنحاء العراق الذين يتعاقدون معه من خلال شبكة فروع المنتشرة في كافة أنحاء العراق وهي (١٨) فرع تمارس مختلف النشاطات المصرفية.

وبلغ حجم عينة البحث ٦٣ مفردة وقد تم توزيع الاستبانة على جميع افراد العينة تم استرداد ٥٤ استبانة منها ، وبعد تفحص الاستثمارات تم استبعاد ٤ استثمارة نظرا لعدم تحقيق الشروط المطلوبة منها ، وبذلك يكون عدد الاستثمارات الصالحة للتحليل ٥٠ استبانة، والجدول الاتي يبين عينة البحث :

جدول رقم (١) : عينة البحث

اسم المصارف	استثمارات الموزعة	استثمارات المرجعة	استثمارات المستبعدة	استثمارات الصالحة	النسبة المئوية %
بيبلوس	٢٣	١٩	٢	١٧	٣٤%
المصرف RT	٢١	١٩	١	١٨	٣٦%
المصرف الاستثمار العراقي	١٩	١٦	١	١٥	٣٠%
المجموع الكلي	٦٣	٥٤	٤	٥٠	١٠٠%

من اعداد الباحثة

والجدول التالية تبين خصائص وسمات عينة البحث:

١. توزيع أفراد العينة حسب شهادة

يتضح من جدول رقم (٢) أن معظم عينة البحث من حملة شهادة بكالوريوس ونسبتهم ٥٢% ، وأن ٣٦% هم من حملة شهادة دبلوم/معهد ، وأن ٨% من حملة شهادة من نوع اخرى ، وأن ٤% من حملة شهادة دبلوم عالي.

جدول رقم (٢) : توزيع أفراد العينة حسب شهادة

شهادة	التكرارات	النسبة المئوية %
بكالوريوس	٢٦	٥٢%
دبلوم عالي	٢	٤%
دبلوم/معهد	١٨	٣٦%
اخرى	٤	٨%
المجموع الكلي	٥٠	١٠٠%

٢. توزيع أفراد العينة حسب التخصص العلمي

يبين الجدول أن ما نسبته ٤٨% من العينة تخصصهم محاسبة، أن ما نسبته ٢٤% من العينة من إدارة، واخرى نسبته ٢٨%.

جدول رقم (٣): توزيع أفراد العينة حسب التخصص العلمي

النسبة المئوية %	العدد	تخصص العلمي
٤٨%	٢٤	محاسبة
٢٤%	١٢	إدارة
٢٨%	١٤	أخرى
١٠٠%	٥٠	المجموع الكلي

٣. توزيع أفراد العينة حسب عنوان المنصب الوظيفي

يتبين من الجدول أن ما نسبته ٢٤% من عينة البحث من مدقق أقدم ، و ٤٤% منهم مدقق ، ٢٠% من عينة البحث من مساعد مدقق، و ١٢% من عينة البحث من عنوان وظيفي اخرى.

جدول رقم (٤): توزيع أفراد العينة حسب عنوان المنصب الوظيفي

النسبة المئوية %	التكرارات	عنوان المنصب الوظيفي
٢٤%	١٢	مدقق أقدم
٤٤%	٢٢	مدقق
٢٠%	١٠	م. مدقق
١٢%	٦	اخرى
١٠٠%	٥٠	المجموع الكلي

٤. توزيع أفراد العينة حسب السنوات الخدمة

يتبين من الجدول أن ما نسبته ٢٨% من العينة سنوات خدمتهم اقل من ٥ سنوات ، و ٤٠% منهم لديهم ٥ - ١٠ سنوات الخدمة ، ١٦% منهم لديهم ١٠-١٥ سنوات ، ١٦% منهم لديهم من ١٥ سنوات فأكثر من الخدمة.

جدول رقم (٥): توزيع أفراد العينة حسب السنوات الخدمة

النسبة المئوية %	التكرارات	السنوات الخدمة
٢٨%	١٤	اقل من ٥ السنوات
٤٠%	٢٠	من ٥ - ١٠ سنوات
١٦%	٨	من ١٠-١٥ سنوات
١٦%	٨	من ١٥ سنوات فأكثر
١٠٠%	٥٠	المجموع الكلي

ثانياً : تحليل الفقرات البحث و اختبار فرضيات:

المحور الاول : مدى استخدام وتطبيق مبادئ سيجمما ستة

جدول رقم (٦) يبين البيانات المتعلقة مدى استخدام مبادئ تطبيق سيجمما ستة

رتبة	الاهمية النسبية	معامل الاختلاف	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	نسبة المثوية					مدى استخدام وتطبيق مبادئ سيجمما ستة
					اتفق تماما	اتفق	محايد	لا اتفق	لا اتفق تماما	
1	87.20%	13.04	0.57	4.36	40.0%	56.0%	4.0%	0.0%	0.0%	وجود استعداد من قبل الادارة والعاملين للاستخدام منهج سيجمما ستة لانه يؤدي الى : أ. زيادة رضا الزبون . ب. تقليل الأخطاء بكل انواعها وتحسين جودة الخدمات المقدمة والتي تتناسب مع توقعات المستفيدين، وهو ما ينعكس على تحسين التدقيق الداخلي. ت. يساهم بالتخطيط لكافة عمليات التدقيق وتقييم المخاطر.
3	84.00%	11.90	0.50	4.20	24.0%	72.0%	4.0%	0.0%	0.0%	تعتمد ادارة المصرف على اساليب متعددة في الحصول على المعلومات التي تساعدها في تقييم الخدمات المصرفية.
5	84.00%	20.62	0.87	4.20	44.0%	36.0%	16.0%	4.0%	0.0%	تحرص المصرف على معرفة اقتراحات العملاء للاستفادة منها في تحسين جودة الخدمات.
6	82.40%	22.51	0.93	4.12	44.0%	28.0%	24.0%	4.0%	0.0%	تحرص ادارة المصرف على تدريب رؤساء الاقسام على تشكيل فرق عمل لعملية التحسين المستمر.
2	86.40%	14.52	0.63	4.32	40.0%	52.0%	8.0%	0.0%	0.0%	تعتمد ادارة المصرف على برامج (ضبط الجودة) لتحسين وتفعيل التدقيق الداخلي لغرض الدقة واكتشاف اخطاء.
4	84.00%	19.44	0.82	4.20	44.0%	32.0%	24.0%	0.0%	0.0%	ادارة المصرف لديها الاستعداد لتوفير نظام لتبادل المعلومات ما بين اقسام .
			0.72	4.23						المتوسط الحسابي و الانحراف المعياري العام

من اعداد الباحثة بالاعتماد على برنامج SPSS

يبين الجدول رقم(٦) مدى استخدام وتطبيق مبادئ سيجمما ستة، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (٤.٣٦-٤.١٢)، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام البالغ (٤.٢٣) في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (٠.٩٣-٠.٥٠)، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام البالغ (٠.٧٢) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلا نسبيا أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات أداة البحث، تم ترتيب الفقرات تنازليا وكما يأتي:

١. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن " وجود استعداد من قبل الادارة والعاملين للاستخدام منهج سيجمما ستة في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (٤.٣٦) وانحراف معياري بلغ (٠.٥٧) .
٢. فيما حصلت فقرة " تعتمد ادارة المصرف على برامج (ضبط الجودة) لتحسين وتفعيل التدقيق الداخلي لغرض الدقة واكتشاف اخطاء "على المرتبة الثانية بمتوسط حسابي (٤.٣٢) وانحراف معياري بلغ (٠.٦٣) .

٣. فيما حصلت فقرة " تعتمد ادارة المصرف على اساليب متعددة في الحصول على المعلومات التي تساعد في تقييم الخدمات المصرفية "على المرتبة الثالثة بمتوسط حسابي (٤.٢٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٥٠) .
٤. فيما حصلت فقرة " ادارة المصرف لديها الاستعداد لتوفير نظام لتبادل المعلومات ما بين اقسام " على المرتبة الرابعة بمتوسط حسابي (٤.٢٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٨٢) .
٥. فيما حصلت فقرة " تحرص المصرف على معرفة اقتراحات العملاء للاستفادة منها في تحسين جودة الخدمات " على المرتبة الخامسة بمتوسط حسابي (٤.٢٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٨٧) .
٦. فيما حصلت فقرة "تحرص ادارة المصرف على تدريب رؤساء الاقسام على تشكيل فرق عمل لعملية التحسين المستمر "على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (٤.١٢) وانحراف معياري بلغ (٠.٩٣) .
- وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الاجابة عن فقرات كانت المؤشر استخدام وتطبيق مبادئ سيجمما ٦ كان مرتفعا.

المحور الثاني : فيما يلي مجموعة من العبارات خاصة التدقيق الداخلي

جدول رقم (٧) يبين البيانات المتعلقة التدقيق الداخلي

رتبة	الاهمية النسبية	معامل الاختلاف	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	نسبة التوبة					التدقيق الداخلي
					اتفق تماما	اتفق	محايد	لا اتفق	لا اتفق تماما	
1	90.40%	11.28	0.51	4.52	52.0%	48.0%	0.0%	0.0%	0.0%	مدير قسم التدقيق الداخلي يشرف على تنفيذ العمل حسب خطوات البرنامج المعتمد.
2	84.80%	15.64	0.66	4.24	36.0%	52.0%	12.0%	0.0%	0.0%	يوجد لدى المدققين الداخليين إلمام كاف بمعايير التدقيق الداخلي.
3	84.00%	16.84	0.71	4.20	36.0%	48.0%	16.0%	0.0%	0.0%	يقوم قسم التدقيق بالتخطيط لكل عملية تدقيق وتقييم المخاطر.
2	84.80%	15.64	0.66	4.24	36.0%	52.0%	12.0%	0.0%	0.0%	يقوم قسم التدقيق الداخلي بتحديد مدى تحقيق اهداف وسياسات المصرف وبيان الانحرافات والابلاغ عنها.
5	77.60%	17.16	0.67	3.88	16.0%	56.0%	28.0%	0.0%	0.0%	تقوم ادارة التدقيق الداخلي في المصرف بوضع بعض القيود على توزيع نتائج التدقيق لجهات خارجية.
4	79.20%	17.06	0.68	3.96	20.0%	56.0%	24.0%	0.0%	0.0%	يوجد وسائل اتصال فعال بين الموظفين والعملاء.
			0.65	4.17						المتوسط الحسابي و الانحراف المعياري العام

من اعداد الباحثة بالاعتماد على برنامج SPSS

يبين الجدول رقم (٧) للتدقيق الداخلي ، حيث تراوحت المتوسطات الحسابية لها بين (٤.٥٢-٣.٨٨)، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام للتدقيق الداخلي البالغ (٤.١٧) في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (٠.٧١ - ٠.٥١)، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام للتدقيق الداخلي البالغ (٠.٦٥) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلا نسبيا أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات أداة البحث، تم ترتيب الفقرات حسب اهميتها النسبية تنازلياً كالاتي :

١. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن" مدير قسم التدقيق الداخلي يشرف على تنفيذ العمل حسب خطوات البرنامج المعتمد" في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (٤.٥٢) وانحراف معياري بلغ (٠.٥١).

٢. فيما حصلت كلا فقرتين " يوجد لدى المدققين الداخليين إلمام كاف بمعايير التدقيق الداخلي " و " يقوم قسم التدقيق الداخلي بتحديد مدى تحقيق اهداف وسياسات المصرف وبيان الانحرافات والابلاغ عنها " على المرتبة الثانية بمتوسط حسابي (٤.٢٤) وانحراف معياري بلغ (٠.٦٦) .
٣. فيما حصلت فقرة " يقوم قسم التدقيق بالتخطيط لكل عملية تدقيق وتقييم المخاطر " على المرتبة الثالثة بمتوسط حسابي (٤.٢٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٧١) .
٤. فيما حصلت فقرة " يوجد وسائل اتصال فعال بين الموظفين والعملاء " على المرتبة الرابعة بمتوسط حسابي (٣.٩٦) وانحراف معياري بلغ (٠.٦٨) .
٥. فيما حصلت فقرة " تقوم ادارة التدقيق الداخلي في المصرف بوضع بعض القيود على توزيع نتائج التدقيق لجهات خارجية على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (٣.٨٨) وانحراف معياري بلغ (٠.٦٧) .

يتبين ومن خلال نتائج الاجابة عن فقرات الاستبانة والتي كانت المؤشر التدقيق الداخلي كان مرتفعاً.

الجدول (٨)

النموذج الانحدار الخطي البسيط (استخدام اسلوب سجما ستة لتحسين وتفعيل التدقيق الداخلي)

المتغير التابع / التدقيق الداخلي	المتغير التابع / التدقيق الداخلي						
	الارتباط	R-square	F	Sig.	Beta	T	Sig.
اسلوب سجما ستة	0.758	0.574	30.971	0.000	0.225	5.565	0.000

من اعداد الباحثة بالاعتماد على برنامج spss

يتبين من الجدول ان العلاقة بين محورين علاقة قوية وطردية وقيمتها تساوي ٠.٧٥٨ ، وقيمة معامل تحديد يساوي ٠.٥٧٤ وهي قيمة متوسطة ، بمعنى هناك متغيرات اخرى غير مدروسة ولكن عند نظر الى قيمة الاحتمالية (Sig.) يساوي ٠.٠٠٠ للاختار F مقارنة مع قيمة مستوى المعنوي قيمتها (٠.٠٥) تكون معنوية هذا معنوي يرجع الى قيمة خط ميل الانحدار الخطي وهي معنوي ايضاً مقارنة مع قيمة (Sig) يساوي ٠.٠٠٠ .

في ضوء ماتم التوصل اليه في التحليلات السابقة يتم التحقق من صحة فرضيات البحث وكالاتي :

- الفرضية الاولى : هناك علاقة ارتباط معنوي ذات دلالة احصائية لاستخدام وتطبيق مبادئ ستة سيجمما و التدقيق الداخلي ويتم قبول الفرضية وجدول رقم (٨) يثبت تلك العلاقة بصورة معنوية.
- اما بالنسبة للفرضية الثانية : هناك علاقة ارتباط معنوي للتدقيق الداخلي على جودة المعلومات المحاسبية في ضوء استخدام منهج سيجمما ستة وجدول رقم (٩) يبين ان لكل فقرة من مبادئ سيجمما ستة ذات دلالة احصائية أقل من

٠.٥٠ أي ان مبادئ سيجم ستة لهم اثر معنوي على تفعيل وتحسين التدقيق الداخلي وجودة المعلومات الخاسبية ،
ومما يدل على قبول الفرضية ، الجدول ادناه يوضح ذلك:

جدول رقم (9)

دور استخدام برامج سيجم ستة و التدقيق الداخلي على جودة المعلومات الخاسبية

رتبة	الاحتمالية (SIG) قيمة	اختبار T	الاهمية النسبية	معامل الاختلاف	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	استخدام برامج سيجم ستة و التدقيق الداخلي على جودة المعلومات الخاسبية
6	.000	6.547	80.00%	19.09	0.76	4.00	يساهم دعم القيادة العليا لتحسين الجودة بالتخطيط لكافة العمليات التدقيق وتقييم المخاطر و العناية المهنية مما توفر جودة للمعلومات .
7	.000	5.477	80.00%	22.82	0.91	4.00	يساهم الادارة باعطاء المام كاف للقسم التدقيق بوضع معايير كافية لقياس وتحقق الاهداف واتباع اجراءات ضرورية لكي تكون المعلومات والنتائج ملاءمة لجميع الاطراف.
4	.000	10.000	80.00%	12.50	0.50	4.00	تساعد برامج ستة سيجم (ضبط الجودة) في زيادة فاعلية الوسائل المستخدمة في حماية الاصول والحصول على المعلومات يتصف بموثوقية و القدرة على التغذية العكسية.
8	.000	8.048	78.40%	14.58	0.57	3.92	من خلال تطبيق برامج لسته سيجم تمكن من التأكد من ان كافة مهام التدقيق الداخلي فعالة مما يعني توفر المعلومات الخاسبية بالجودة العالية .
1	.000	10.663	87.20%	14.63	0.64	4.36	يساهم البرامج على تحسين رضاء الموظفين والعملاء معا ، اي عدم التحيز بين المصالح .
5	.000	8.660	80.00%	14.43	0.58	4.00	تساعد اساليب القياس من متابعة المشكلات التي تظهر (الحصول المعلومات في الوقت المناسب) ، اي التركيز على الوقاية عند حدوث المشاكل بدلا من معالجتها .
2	.000	9.295	84.00%	15.37	0.65	4.20	يمكن اهتمام الادارة من خلال تطبيق برامج ضبط الجودة من ايصال نتائج عملية التدقيق بالشكل المطلوب كما يمكن الحصول المعلومات التي يمكن ان تستفاد فيها في التنبؤ للمستقبل .
3	.000	7.774	83.20%	17.94	0.75	4.16	الى اية درجة تم التركيز على العملاء و يهتم بتلبية احتياجاتهم وتوقعاتهم كأحد مبادئ سيجم ستة.
					0.67	4.08	المتوسط الحسابي و الانحراف المعياري العام

من اعداد الباحثة بالاعتماد على برنامج SPSS

يبين الجدول ان المتوسطات الحسابية للفقرات تراوحت بين (٤.٣٦ - ٣.٩٢)، بالمقارنة مع المتوسط الحسابي العام البالغ (٤.٠٨) ، في حين تراوح الانحراف المعياري لها بين (٠.٩١ - ٠.٥٠)، بالمقارنة مع الانحراف المعياري العام البالغ (٠.٦٧) والذي يدل على أن التشتت بين إجابات أفراد العينة كان قليلا نسبيا أي أن أفراد العينة كانوا متفقين على أغلب فقرات أداة البحث، رتب الفقرات حسب اهميتها النسبية تنازليا وكالاتي:

١. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن " يساهم برامج (منهج) سيجم ستة على تحسين رضاء الموظفين والعملاء معا اي عدم التحيز بين المصالح " في المرتبة الأولى بمتوسط حسابي (٤.٣٦) وانحراف معياري بلغ (٠.٦٤).
٢. فقد جاءت الفقرة التي تنص على " يمكن اهتمام الادارة من خلال تطبيق برامج ضبط الجودة من ايصال نتائج عملية التدقيق بالشكل المطلوب كما يمكن الحصول المعلومات التي يمكن ان تستفاد فيها في التنبؤ للمستقبل " في المرتبة الثانية بمتوسط حسابي (٤.٢٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٦٥) .

٣. فقد جاءت الفقرة التي تنص على " الى اية درجة تم التركيز على العملاء ويهتم بتلبية احتياجاتهم وتوقعاتهم كأحد مبادئ سيجما ستة " في المرتبة الثالثة بمتوسط حسابي (٤.١٦) وانحراف معياري بلغ (٠.٧٥) .
٤. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن " تساعد برامج ستة سيجما (ضبط الجودة) في زيادة فاعلية الوسائل المستخدمة في حماية الاصول والحصول على المعلومات يتصف بموثوقية والقدرة على التغذية العكسية " في المرتبة الرابعة بمتوسط حسابي (٤.٠٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٥٠) .
٥. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن " تساعد اساليب القياس من متابعة المشكلات التي تظهر(الحصول المعلومات في الوقت المناسب) ، اي التركيز على الوقاية عند حدوث المشاكل بدلا من معالجتها " في المرتبة الخامسة بمتوسط حسابي (٤.٠٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٥٨) .
٦. فقد جاءت الفقرة التي تنص على أن " يساهم دعم القيادة العليا لتحسين الجودة بالتخطيط لكافة العمليات التدقيق وتقييم المخاطر والعناية المهنية مما توفر جودة للمعلومات " في المرتبة السادسة بمتوسط حسابي (٤.٠٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٧٦) .
٧. فقد جاءت الفقرة التي تنص على "يساهم الادارة باعطاء المام كاف للقسم التدقيق بوضع معايير كافية لقياس تحقق الاهداف واتباع اجراءات ضرورية لكي تكون المعلومات والنتائج المحصلة ملائمة لجميع الاطراف " في المرتبة السابعة بمتوسط حسابي (٤.٠٠) وانحراف معياري بلغ (٠.٩١) .
٨. فيما حصلت فقرة "ان خلال تطبيق برامج لسته سيجما تمكن من التأكد من ان كافة مهام التدقيق الداخلي فعالة مما يعني توفر المعلومات الحاسوبية بالجودة العالية على المرتبة الأخيرة بمتوسط حسابي (3.92) وانحراف معياري بلغ (٠.٥٧) . وبشكل عام يتبين ومن خلال نتائج الاجابة عن فقرات الاستبانة ك(دعم القيادة العليا والقياس والتحسين المستمر والموارد البشرية والعمليات والانظمة) لهم دور على تفعيل التدقيق الداخلي ويظهر انعكاسها على جودة المعلومات الحاسوبية بشكل ملحوظ ومرتفع ، كما تم استخدام اختبار (T) لمعرفة ما اذا كانت درجة الاستجابة قد وصلت الى درجة الموافقة المتوسطة وهي ٣ ، النتائج موضحة في جدول اعلاه وكانت قيمة الاحتمالية (Sig) اقل من مستوى المعنوي وهي (٠.٠٥) .

المبحث الرابع / الاستنتاجات والتوصيات

أولاً : الاستنتاجات :

١. ان التزام عينة من المصارف بمنهج سيجما ستة يحسن من نتائج عملية التدقيق الداخلي لان له دور مهم في تفعيل وتطوير نظام الرقابة .
٢. تعتمد ادارة المصارف على برامج (ضبط الجودة) لتحسين وتفعيل التدقيق الداخلي لغرض الدقة و اكتشاف اخطاء.
٣. التزام بمنهج سيجما ستة يساهم مباشرة بعملية التخطيط والتدقيق وتقييم المخاطر .
٤. هناك علاقة ارتباط معنوية بمعدل ٠.٧٥٨ بين تطبيق مبادئ سيجما ستة والتدقيق الداخلي .
٥. كما هناك علاقة معنوية ذات دلالة احصائية للاستخدام منهج سيجما ستة والتدقيق الداخلي على جودة المعلومات المحاسبية مما يعنى ان في ظل استخدام منهج ستة سيجما سوف يحسن مهامات وظيفة التدقيق الداخلي وهذا بدوره يؤدي الى توفر جودة للمعلومات المحاسبية .
٦. خلال تطبيق برامج سيجما ستة تمكن من التأكد من ان كافة مهام التدقيق الداخلي فعالة مما يعنى توفر المعلومات المحاسبية بالجودة العالية .

ثانياً : التوصيات

١. ان مشاركة العاملين في عمليات والانظمة واهتمام بالموارد البشرية وبالمقترحاتهم الجيدة التي يقدمها العاملون ، وهذا من المبادئ الاساسية لـ Six Sigma كما يؤدي إلى تجنب واحتمال السلطة لاغراض الشخصية.
٢. الاهتمام بالتدريب واكتساب القدرة والمعرفة بمنهج سيجما ستة والتعرف أكثر بمبادئها الاساسية .
٣. تشجيع ادارة المصارف على التميز بالجودة والالتزام بالاهداف المرسومة وبيان نقاط الضعف والانحرافات تحت قوانين الرقابية والجهات المعنية.

الخاتمة

وفي الخلاصة فإن مساهمة العولمة في عولمة الفكر والثقافة ساهمت بشكل كبير جداً في الحصول على الخدمات والمعلومات الموجودة بطريقة فورية، فأصبح الزبون موجود في جميع أنحاء العالم، أن نماذج العمل القديمة والتي ارتبطت بنطاق العمل المكاني أصبحت الآن غير موجودة في ظل البيئة التنافسية والتي لا تترك فرصة للخطأ ، وكأحد وسائل لاستجابة كل هذه متطلبات هو تطبيق منهج سيجما ستة التي تحدد بالجودة الفائقة ورضا الزبائن والربحية وهما القاعدة الأساسية في النمو غير المحدود ، ولذلك يمثل مستوى سيجما ستة الخاص بالوحدات الاقتصادية مؤشراً على مدى قوتها وقوة القيم التي تعمل بها، وله دور مهم لتفعيل دور الرقابة على كافة مجالات بالوحدة الاقتصادية والتي تدفع بدورها إلى شعور العاملين بالمشاركة والاتصالات الداخلية الجيدة بينهم ، والاستجابة السريعة وإعادة التقييم المستمر لغرض تصحيح ومعالجة الأخطاء ، إذن يجب أن نبحت عن طرق جديدة باستمرار لتجاوز توقعات الزبائن، كما أصبحت ستة سيجما جزءاً من عملنا ونظرة منضبطة إلى اتخاذ القرارات السليمة بالحصول على المعلومات المحاسبية اللازمة وبالجودة العالية .

المصادر

المصادر العربية :

- ١- إسماعيل ، عمر علي ، تقانة sixsigma وإمكانية تطبيقها في الشركة العامة لصناعة الأدوية والمستلزمات الطبية في نينوى، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الإدارة والاقتصاد ، جامعة الموصل ، العراق، ٢٠٠٦.
- ٢- أشنيون ، السلام: المراجعة معايير و إجراءات ، دار النهضة العربية للطباعة و النشر بيروت ١٩٩٦
- ٣- طواهر، محمد تهامي و صديقي، مسعود (المدقق و تدقيق الحسابات ديوان) المطبوعات الجامعية ٢٠٠٥.
- ٤- سليمان ، إيناس شيخ " دور المعلومات المحاسبية في اتخاذ القرارات في ظل ظروف عدم التأكد بالتطبيق على إحدى شركات القطاع الخاص " جامعة حلب ، كلية الاقتصاد ، ماجستير محاسبة، ٢٠١٠
- ٥- عبدالله، خالد أمين، (علم تدقيق الحسابات من الناحية النظرية) ط٢، دار وائل للنشر، الاردن ٢٠٠٩.
- ٦- الخطيب ، خالد راغب و الرفاعي ، عليل محمود (الأصول العلمية و العملية لتدقيق الحسابات)، دار المستقبل للنشر و التوزيع عمان الأردن ١٩٩٨ .
- ٧- علي، محمد مسلم حسن، (تصور مقترح لتطبيق مدخل الجودة الإحصائي سيجما ستة في تحسين جودة العمليات الإدارية بالسنة التحضيرية بجامعة تبوك)، مجلة كلية التربية، جامعة الأزهر، مصر، ٢٠١١، الجزء (٢) العدد ١٤٦ من <http://www.meujo.com/>
- ٨- الزهراني، عبدالله بن أحمد ، (دورة في استراتيجيات الجودة الشاملة وبرنامج Six Sigma برنامج للقيادات العاملة من رؤساء و نواب مكاتب)، جامعة أم القرى، السعودية ٢٠٠٩.
- ٩- الراوي، سينا أحمد ونور، عبد الناصر والنعمي، محمد (قياس مدى التزام المستشفيات الخاصة الحائزة على جائزة الجودة والتميز في محافظة عمان بمنهج سيجما ستة واثره في طبط جودة التدقيق الداخلي) جامعة الشرق الأوسط ٢٠١٢، المؤتمر العلمي السنوي الحادي عشر، ذكاء الاعمال والاقتصاد المعرفة.
- ١٠- القصاص ، خالد احمد ، (استخدام منهج سيجما ستة في ترشيد القرارات الاستثمارية - دراسة تطبيقية على البنوك التجارية الفلسطينية) بحث ماجستير مقدم الى كلية الاقتصاد والعلوم الادارية - جامعة الازهر - غزة ٢٠١٤.
- ١١- الصبان ، محمد سمير ، الأصول العلمية للتدقيق بين النظرية و التطبيق - دار العربية بيروت ١٩٩٨.
- ١٢- الصبان، محمد سمير وعلي، عبد الوهاب نصر ، (المدقق الخارجي)الدار الجامعية الإسكندرية ٢٠٠٢.
- ١٣- الشنواني ، اسامة عبدالعزيز ، (الاتجاه المعاصرة لادارة وتطوير الاداء six sigma)، مركز جامعة القاهرة للطباعة والنشر ، الطبعة الثانية ، القاهرة ، مصر ٢٠١١ ، من <http://download-internet-pdf-ebooks.com/4661-free-book>
- ١٤- الغول، سنا ، دور نظام الرقابة الداخلية في تحسین جودة المعلومات المحاسبية "جامعة جامعة قاصدي مرباح- ورقلة الجزائر - كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير ، ٢٠١٥

- ١٥- المصري ، نضال حمدان و الاغا ، محمد احمد ، (اطار المقترح لتطبيق منهجية سيجما ستة كمدخل لتحسين جودة الحياة الاكاديمية في الجامعات الفلسطينية) ٢٠١٤ .
- ١٦- اليامور، علي حازم يونس(تخفيض كلف الجودة الرديئة باستخدام منهج الحيود السداسي في مواجهة العيوب-دراسة حالة في معمل الألبسة الولادية في الموصل) جامعة الموصل . من مجلة تنمية الرافدين العدد ١٠٠ مجلد ٣٢ لسنة ٢٠١٠ كلية الإدارة والاقتصاد-جامعة الموصل <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=33102>

المصادر الاجنبية :

1. Garrison , ray, Noreen, Eric and Brewer , Peter , 2010 (Managerial Accounting) , NewYork, McGraw –Hill , 11 edition.
2. Manville , G.Greatbanks, R., Kkrishnasamy, R. and Parker, D., 2012 (Critical success factors for lean six sigma programmers : a view from middle management) , International Journal of Quality and reliability management .
3. Pande, Pete & Holpp, Larry, "What is Six Sigma?", McGraw–Hill, New York. 2002. ف.
4. Sujar, .Y, Balachandran, P., Ramasamy, N., "Six Sigma and the level of Quality Characteristics– A Study on Indian Software Industries", AIMS International Journal of Management, 2008.

مدى إمكانية تطبيق بطاقة الأداء المتوازن (BSC) في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية

بحث استطلاعي تحليلي لآراء عينة من مشاركي صنع القرار داخل قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية

The extent possibility of implementing balanced scorecard within manufacturing industries sector in Sulaymaneyah Governorate

An analytical exploratory research of the opinions of a sample of participants in decision-making sector within manufacturing industries

م.م. فاروق حسين محمد

كلية الإدارة والاقتصاد / جامعة التنمية البشرية

Farooq H. Muhammad, Assistant lecturer

Administration and Economics College / University of Human Development

0000-0002-7969-285X (ORCID):

E-mail:Farooq.muhammad@uhd.edu.iq

ملخص السيرة العلمية للباحث (CV):

خبير في وزارة التجارة و الصناعة / المديرية العامة للتنمية الصناعية و حاصل على ماجستير في إدارة المشاريع الصناعية في جامعة اسن البريطانية/ ٢٠١٤ و ماجستير في الادارة الصناعية / جامعة سانت كليمنتس / ٢٠٠٧ و بكالوريوس من الجامعة التكنولوجية/ ١٩٨٩ . و هو محاضر في قسم إدارة الاعمال في كلية الادارة والاقتصاد / جامعة التنمية البشرية منذ ٢٠١٥ . له عدة مقالات منشورة في الصحف والمجلات المحلية و يركز في أبحاثه على تقييم الأداء و إدارة الأداء في المنظمات الصناعية. و للفترة ما بين ٢٠٠٧ وحتى ٢٠١٢ شارك و عمل وبالتعاون مع منظمتي UNIDO و UNCTAD التابعتين للامم المتحدة في عدد من المشاريع في مجال تطوير الأداء و سبل تهيئة البيئة التنافسية المناسبة لرفع أداء المنظمات الصناعية و مع ضمان حماية المستهلكين . و شارك الباحث في العديد من الدورات و المؤتمرات ذات الصلة بعمله بالداخل و الخارج ونال العديد من الشهادات التقديرية.

الملخص

يعتبر هذا البحث جزءاً من تحقيق أوسع من أجل اكتشاف الأسباب وراء عدم إمكانية تطبيق الأساليب و الأدوات الإدارية المتقدمة في الدول النامية. ويهدف الى معرفة مدى توفر المستلزمات و المتطلبات أو العوائق و القيود أمام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية لما لهذا القطاع من أهمية في التنمية الاقتصادية. ومن ما يرجح اختيار محافظة السليمانية كمكان لمتجمع البحث هو انه وفقاً للمؤشرات الصناعية هيئة إحصاء إقليم كردستان و الجهاز المركزي للإحصاء تعتبر هذه المحافظة نموذجاً ذات نمو عالي في القطاع الصناعي في العراق . وتستوطن هذه المحافظة نسبة عالية من المنشآت و المشاريع الصناعية الصغيرة والمتوسطة و الكبيرة المتنوعة.

و اعتمد الباحث المنهج الوصفي التحليلي ، و تم جمع البيانات الثانوية عن طريق الاطلاع على البحوث و الدراسات السابقة المتعلقة، و ثم تم جمع البيانات الأولية عن طريق إجراء الاستبانة إضافة الى زيارات ميدانية و الاطلاع على ارشيف البيانات عن هذا القطاع في الدوائر المتخصصة بذلك، و من خلال استخدام الاحصاء الوصفي و الاستدلالي تم تنظيم و عرض و تحليل البيانات للوصول الى معلومات و نتائج دقيقة و استنتاجات واقعية و اخيراً استنبطت من النتائج جملة من التوصيات.

و أظهرت نتائج البحث أنه لا يزال المنظور المالي له الأولوية القصوى من بين جميع المناظير الأخرى (الزبائن، العمليات الداخلية و منظور التعلم و النمو). و ان معظم القطاع يفتقر الى إدارة إستراتيجية و لا يمتلك المستلزمات الاساسية وهناك فعلاً عدداً من العوائق أمام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن و من المتوقع ان تساعد النتائج و التوصيات أصحاب القرار في هذا القطاع لتبني و التوجه نحو تطبيق بطاقة الأداء المتوازن بشكل فعال و أكدت نتائج البحث عدداً من المفاهيم النظرية السائدة وتتضمن التوصيات تقديم الحلول الممكنة لإجراء تغييرات مؤسسية من أجل تعزيز إدارة الأداء بشكل عام. و في الختام تم إقتراح عدد من البحوث المستقبلية.

الكلمات الافتتاحية: بطاقة الأداء المتوازن، قطاع الصناعات التحويلية، قياس الأداء، تقييم الأداء، إدارة الأداء، قيادة الأداء، الاصول الملموسة و غير الملموسة، المنظور المالي و غير المالي.

Abstract

This research is part of a broader investigation into disclosing the reasons behind the impossibility of applying advanced management techniques and tools in developing countries. The aim of this research is to find out the availability of requirements and then obstacles in applying the balanced scorecard method in the manufacturing sector because of the importance of this sector in economic development. The importance of choosing the province of Sulaymaneyah as a research population place is due to according to the industrial indicators of the Kurdistan Region Statistics Authority and the Iraq's Central Statistics Organization; the province is considered a more developed model in the industrial sector in Iraq and contains high proportion of small, medium and large, miscellaneous enterprises. The research adopted an analytical descriptive method, where secondary data was collected through a comprehensive survey and access to what was written previously on relevant and then collecting primary data through conducting the questionnaire, in addition to field visits and access to the archive of information on these projects in the relevant directorates. Then the

descriptive and inferential statistics were used to organize, display and analyze the data and to arrive at accurate results and realistic conclusions and so that the researcher formulated a set of recommendations according to the conclusions. The results showed that the financial perspective remains the highest priority among all other perspectives (Customers, Internal processes, learning and growth) perspective. And most of the firms lack strategic management and they do not have the basic requirements and there are actually a number of obstacles to the application of this tool. It is expected that the results and recommendations help the decision makers of industrial enterprises to adopt and move towards the implementation of the Balanced Scorecard more broadly. The results of the research confirm some of the prevailing theoretical concepts and recommendations provide possible solutions or help for institutional changes to enhance performance management generally. Finally, the numbers of the future research were proposed.

Key words: balanced scorecard, manufacturing industries sector, performance measurement, performance evaluation, performance management, and performance leading, financial and nonfinancial perspectives, tangible and intangible assets.

المبحث الأول : منهجية البحث

أولاً: المقدمة

اعتبرت بطاقة الأداء المتوازن على مدى العقود الماضية أداة لتقييم وإدارة الأداء في قطاعات مختلفة. وقد استخدمت في القطاع العام و في مشاريع القطاع الخاص ونالت قبولا واسعا في كل مكان باعتبارها إحدى الأدوات الفعالة لإدارة الأداء. وأكثر ما يميز هذا الأسلوب عن الأساليب التقليدية لتقييم الاداء ، أنها لا تعتمد على قياس البعد المالي فقط بل تحاول ان تحقق التوازن من خلال تركيزها على قياس أربعة أبعاد أساسية في المنظمة، وهي: البعد المالي، بعد الزبائن ، بعد العمليات الداخلية و بعد التعلم والنمو. ومن الأهداف الاخرى لبطاقة الاداء المتوازن، توفير الآليات اللازمة لترجمة الاستراتيجيات الى أعمال و الأداء، لان المنظمات عادة لا تفشل بسبب عدم وجود إستراتيجية لعملها بل تفشل بسبب الإفتقار للآليات المناسبة لتنفيذ الاستراتيجية و التقصير في الاتصال بالموارد البشرية لتنفيذ تلك الإستراتيجيات. و استخدمت البطاقة كمؤشرات لتوقع نتائج معينة في المستقبل و ليست وسيلة تقليدية لتسجيل النتائج التي تحققت. و لهذه الخصائص المتميزة سجلت في عام ٢٠١٣ ضمن عشرة ادوات إدارية الاكثر استخداما في العالم.^(١)

و من جانب آخر يعتبر قطاع الصناعات التحويلية من القطاعات الأساسية الهامة في أي بلد و خصوصا الدول النامية. و يعتبر من قطاعات الاقتصاد القومي ذات ديناميكية عالية لكونه يمتلك القابلية على تحفيز القطاعات الأخرى عن طريق خلق الترابطات الإنتاجية الأمامية والخلفية.^(٢) و تتولى هذه الصناعات مهمة تحويل المواد التي تأتي من قطاع الصناعات الأخرى

(١) (Rigby and Bilodeau, 2013: p9)

(٢) (ناشور، ٢٠١٦، ص ١٤٤)

(الاستخراجية، و القطاع الزراعي،... الخ) لغرض تهيئتها بحيث تكون مفيدة و تشبع الحاجات الاستهلاكية. و القطاع يوفر حاجات عمليات الإنتاج و وسائل الانتاج أيضا ويساهم مرة اخرى في تعزيز الاقتصاد بشكل فعال. فهذا القطاع الهام يعاني من الافتقار الى اساليب حديثة لتقييم وإدارة الاداء لضمان البقاء و الاستمرارية . و تم إختيار بطاقة الأداء المتوازن كإحدى أدوات تقييم لتملاً فراغ هذا القطاع لتفوق المؤسسة إلى تحليل أدائها على أساس رؤيتها وأهدافها الإستراتيجية، وتنجح في توجيهها إلى اتجاه حديث يدعم الأداء العام للمؤسسة. كما تقوم بترجمة رؤية المنظمة وإستراتيجيتها إلى مجموعة من الإجراءات العملية، والتي تمثل إطار عمل تطبيق الإستراتيجية، و تنسق بين الأداء الفردي والتنظيمي وصولاً إلى أهداف المنظمة.^(١) و حين يرى كثير من الباحثين انه منذ ظهور بطاقة الاداء المتوازن كانت التركيز على مداولة الموضوع نظرياً أكثر من البحث عن آليات تطبيقه.^(٢) يأتي هذا البحث ليوضح مدى إمكانية تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في هذا القطاع الحيوي و تحديد أهم المستلزمات و أهم العوائق أمام تطبيقها. و تم تقسيم البحث إلى أربعة مباحث“ يتناول المبحث الأول منهجية البحث، أما المبحث الثاني فيتناول المرتكزات النظرية لبطاقة الأداء المتوازن ، والمبحث الثالث يتناول مفهوم و واقع الصناعات التحويلية، و المبحث الرابع يتناول الجانب الميداني للبحث والذي ستخصص لتنظيم و عرض البيانات وتحليل نتائج البحث بالإضافة إلى أهم الاستنتاجات والتوصيات و عدد من البحوث المستقبلية المقترحة.

ثانياً: مشكلة البحث : تعاني معظم المنظمات الصناعية في العراق و إقليم كردستان من عدم القدرة على مواجهة التحديات الحديثة المتصاعدة و لا يمكنهم الاحتفاظ بالميزة التنافسية خصوصاً بعد ان انفتحت الحدود و توسعت مجال المنافسة في العقدين المنصرمين . في الوقت الذي تعتبر فيه الصناعة التحويلية اساساً لانطلاقة العملية التنموية في أي قطر ، نلاحظ ان دور الصناعات التحويلية في العراق لم يكن بمستوى الطموح و هناك بالعكس انخفاض لكفاءة أداء الصناعات التحويلية في العراق.^(٣) و اشار الباحثين بأهمية النهوض بالادارة الصناعية و التخلص من ضعف الادارة ضمن المقترحات بنهوض قطاع الصناعات التحويلية و أكدوا على ان تحسين مستوى الاداء في قطاع الصناعات التحويلية يعتمد على كفاءة و نوعية الادارة و يكتسب ذلك أهمية كبرى ازاء ما متوقع من تزايد المنافسات العالمية و سرعة تطور الاسواق و التقنية.^(٤) وهناك فعلاً مبررات خارجية لضعف أداء هذا القطاع“ من عدم وجود البنية التحتية و بيئة مناسبة و عدم وجود سياسات فعالة لدعم الصناعات المحلية و حماية المنتجات المحلية و عدم وجود حاضنات للمشاريع الصناعية الناشئة، لكن هذه المبررات لا تمنع القيام بتقييم واقع إدارة هذه المنشآت و تحديد نقاط الضعف من الداخل و معرفة مدى قدرتهم على إدارة الاداء ومدى إمكانية تطبيقهم لتبني الاساليب الادارية المعاصرة . هذا البحث يحاول ان يجيب عن السؤال المحوري الاتي:

(١) (بلاسكة، ٢٠١٢، ص ٢٣)

(٢) (Lueg & Carvalho e Silva, 2013:87)

(٣) (محمد ، ٢٠٠٦، ص ٣٠٤ “ هاشم و محمود، ٢٠١٤، ص ٢٨٨)

(٤) (أحمد، ٢٠١٢، ص ١٤٥ “ هاشم و محمود، ٢٠٠٩، ص ٢٩١)

ما مدى إمكانية تطبيق بطاقة الأداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية؟

وتندرج تحت هذه الإشكالية سؤالين فرعيين وهما:

- ١) ماهي المستلزمات الأساسية لتطبيق بطاقة الأداء المتوازن؟
- ٢) وما هي العقبات والقيود التي تحد من تطبيق بطاقة الأداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية؟

ثالثاً: أهمية البحث: تكمن أهمية البحث في ارتباطه بموضوع إداري هام و حيوي و يدخل ضمن اهتمامات كثير من الإداريين والأكاديميين بشكل عام و له مساهمات نظرية و ميدانية وكما يلي :

الاهمية النظرية:

١. يساعد على التعرف على مفهوم و أهمية بطاقة الأداء المتوازن و المستلزمات الاساسية لتطبيقها و تحديد القيود أمام تطبيقها من قبل مشاركي صنع القرار في قطاع الصناعات التحويلية ومدى إمكانية تطبيقه في تقييم أداء .
٢. يساعد على التعرف على مفهوم و واقع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية.
٣. يساهم في دراسة وتحليل نظام قياس و تقييم أداء المنظمات الصناعية المطبق حالياً وتحديد نقاط قوته وضعفه وبيان مدى ملاءمته.

الاهمية الميدانية:

١. يساعد و يشجع هذا البحث قطاع الصناعات التحويلية للتوجه نحو تطبيق بطاقة الاداء المتوازن و تبنيتها بهدف قياس و ادارة و تطوير اداءها ليتسنى لها مواكبة التطورات السريعة و مواجهة تحدياتها.
٢. يساعد في تطوير نظام لقياس و تقييم وإدارة الأداء و تعالج المشكلات التي يواجهه نظام التقييم الحالي باعتماد مناظير بطاقة الاداء المتوازن.

رابعاً: أهداف البحث: يهدف هذا البحث الى تحقيق الاهداف التالية :

- ١) معرفة مدى إمكانية تطبيق بطاقة الأداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية
- ٢) تحديد أهم المستلزمات اللازمة لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية.
- ٣) كشف أهم العوائق و القيود امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية.
- ٤) تشجيع المنشآت والمشاريع الصناعية مهما كانت حجمها للتوجه نحو استخدام بطاقة الاداء المتوازن.

خامسا: متغيرات الدراسة:

١. المتغير المستقل: ويتفرع المتغير المستقل في هذا البحث الى المتغيرات الفرعية المستقلة الاتية ضمن الخصائص الشخصية للمبحوثين وهم المشاركون في صنع القرار في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السلبيمانية (الجنس - التحصيل العلمي - العمر - عدد سنوات الخبرة - عددالدورات التدريبية).
٢. المتغير التابع : وهو المتغير الذي يقاس أثر تطبيق المتغير المستقل عليه. وتتفرع المتغير التابع في هذا البحث الى المتغيرين الاتيين: المستلزمات اللازمة لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن، و المعوقات أمام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن.

سادسا:مجتمع وعينة البحث: أما ما يخص مجتمع البحث، اعتمد الباحث عينة طبقية عشوائية بسيطة من المشاركين في صنع القرار ضمن القطاع الصناعات التحويلية لذوي المناصب الادارية و المالية و الفنية و لتمثل جميع أصناف و أحجام المنشآت الصناعية التحويلية و حسب نسبتها الموزعة داخل المجتمع. و عدد أفراد العينة بلغ ١٠٠ فرد من مختلف المنشآت الصناعية التحويلية في محافظة السلبيمانية و تم توزيع إستمارات الاستبانة على أفراد العينة و أيضا تم توفير نسخة الكترونية للمبحوثين بواسطة الانترنت و تم اقرار ٧٠ استبانة فقط والتي تمت ملئها بشكل مقبول.

سابعا : فرضيات البحث:

- ١- لا توجد المستلزمات اللازمة لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السلبيمانية.
- ٢- توجد عوائق مختلفة امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السلبيمانية.
- ٣- لا توجد فروق معنوية ذات دلالة إحصائية بين آراء مشاركي صناع القرار في إدراك المستلزمات و المتطلبات اللازمة لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن عند مستوى دلالة $a=0.05$ طبقا للمتغيرات الشخصية (الجنس - العمر - التحصيل العلمي - عدد سنوات الخبرة - عدد الدورات التدريبية) .
- ٤- لا توجد فروق معنوية ذات دلالة إحصائية بين آراء مشاركي صناع القرار في إدراك العوائق امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن عند مستوى دلالة $a=0.05$ طبقا للمتغيرات الشخصية (الجنس - العمر - التحصيل العلمي - عدد سنوات الخبرة - الدورات التدريبية) .

ثامنا: حدود البحث المكاني و الزماني: يقع مجتمع البحث ضمن محافظة السلبيمانية و انحصرت الحدود الزمانية للدراسة خلال المدة الزمنية الواقعة بين بداية عام ٢٠١٧ و حتى نهاية الشهر السادس في العام نفسه.

المبحث الثاني : المرتكزات النظرية لبطاقة الاداء المتوازن

أولاً: مفهوم بطاقة الاداء المتوازن: بدأ روبرت كابلان العمل مع المستشار ديفيد نورتون على ما سميت بعد عام ١٩٩٠ ب) بطاقة الاداء المتوازن) و اعتبرت أداة شاملة لقياس و تقييم الأداء مقارنة بالطريقة التقليدية، طريقة تحليل النسب المالية ، و وصفت بانها أكثر الادوات الادارية تأثيراً منذ سنة ١٩٢٢ و لغاية ١٩٩٧ أي طوال ٧٥ سنة.^(١) وحسب رأي كابلان و نورتون، كانت المشكلة في محدودية المقاييس المالية، سواء بيانات الدخل المالي، او موازنة التدفقات النقدية و و اعتبرها هذه البيانات بانها مفيدة. و كابلان بنفسه قام بتدريسها، و بالتأكيد و هما يؤمنان بها، ولكن في نفس الوقت أدركا محدودية هذه البيانات ، ووصفوها بانها مجرد تقارير عن الأحداث التي حدثت في الماضي.^(٢) وأنها تعمل بشكل جيد فيما يخص أنواع الشركات التي كانت موجودة في القرن ١٩ و التي كانت تقوم اساساً على الأصول المادية ، مثل شركات البناء و مصانع الصلب، والآلات و المكائن و صناعة السيارات. البيانات المالية تعمل بكفاءة للغاية مع الأصول المادية . ولكن بحلول عام ١٩٩٠ رأى كابلان و نورتون أن الأصول الأكثر قيمة و التي تمتلكها الشركة هي على سبيل المثال: الموارد البشرية ومدى العلاقات مع الزبائن و القدرة على الابتكارات و التي تسمى بأصول غير الملموسة. و كما قال ابو الادارة الحديثة ، (دراكر) أنه لا يمكن إدارة اي شيء من دون قياسه، و لاحظ كابلان عجز في قياس أهم الأصول و هي الاصول الغير الملموسة، فتم التفكير في كيفية التوصل الى إمكانية قياس و من ثم إدارة هذه الاصول الهامة بشكل جيد. اذا أن قدرة إدارة اثن الاصول هي الدافع وراء ولادة بطاقة الاداء المتوازن.^(٣) وهكذا أعطت بطاقة الاداء المتوازن إطاراً شاملاً و منظماً لقياس جميع هذه الأصول والقدرات الغير الملموسة الهامة التي تمتلكها المنظمة.

ثانياً: الانتقادات عن تطبيق بطاقة الاداء المتوازن: إن إجراءات تنفيذ بطاقة الاداء المتوازن عادة تكون معقدة إلى حد ما، وتعتبر العملية ما بين اتخاذ القرار بتطبيق البطاقة و حتى التنفيذ الفعلي في المنظمة أكثر تعقيداً بكثير مما وصفاه كابلان و نورتون.^(٤) و عندما يتعلق الأمر بانتقاد بطاقة الاداء المتوازن لم نجد أي ناقد بشأن نوع محدد من المنظمات بوجه الخصوص، و أن جميع الانتقادات وجهت لجميع أنواع المنظمات على حد سواء.^(٥) على الرغم من أن العديد من المؤسسات المعتمدة على BSC، واجهت في البداية العديد من المشاكل و تم انتقادها بسبب ضعف أداءها.^(٦) و ثم أدركت المنظمات أن هناك أسباباً للأداء غير المرضي للبطاقة ، فتم تحوير بطاقة الاداء المتوازن بالتدرج منذ التسعينيات من خلال ثلاثة أجيال. فبدأ الجيل الاول بمجرد أداة لقياس و تقييم الاداء ثم تطورت في الجيل الثاني لتصبح كنظام إداري كامل، و يستند نموذج الجيل

(١) (Alrafadi and Yusuf, 2011:622; Olve et al. 2004:p1)

(٢) (Kaplan and Norton, 1996:p7)

(٣) (Kaplan and Norton,1996: p 21)

(٤) (Anthony & Govindarajan 2007:p469)

(٥) (Lindberg and Schönfeldt, 2009:p22)

(٦) (Banchieri, et al., 2012:pp157-158)

الثالث على صقل خصائص التصميم الجليل الثاني والآليات لإعطاء وظائف أفضل لتضيف إلى أهدافها استخدام البطاقة كإطار للتغير التنظيمي.^(١)

ثالثاً: تحديد المقاييس الاستراتيجية للأهداف الاستراتيجية : ان ما تميز بطاقة الاداء المتوازن ، أنها تصمم من خلال صياغة الأهداف التي تساعد الإدارة على ترجمة الاستراتيجية بناء على توافق أفراد المنظمة.^(٢) وانها ليست أداة مبتكرة لقياس الأداء فحسب و إنما أداة للإدارة الإستراتيجية، فعادة المؤسسات تضع قائمة من مؤشرات الأداء الأساسية و إلحاقها بنظام متابعتها، و أن هذه القائمة هي سلسلة من الأنشطة التي يجب تنفيذها ولكن لا توجد علاقة و ربط مع إستراتيجية المؤسسة، وأحياناً لا ترتبط هذه الأنشطة هي في ما بينها، و تأتي أهمية بطاقة الأداء المتوازن لترتبط بين الأنشطة فيما بينها و ربط الأنشطة مع استراتيجية المؤسسة.^(٣) و القائمة المصممة تربط بين الأهداف للمناظير الاربعة و آخذاً في نظر الاعتبار الربط بين الأهداف فيما بينهم و علاقة السبب و النتيجة و تقوم الإدارة العليا بتوزيع الادوار وتحديد المسؤول عن كل منظور من المناظير الأربعة، وتشمل التفاصيل بيانات وقائمة متوقعة للمقاييس المحتملة لكل هدف. ويتم بعد ذلك تطوير عمل البطاقة التي تحقق علاقات الربط والاتصال وتتابع الإنجازات وتقدم الاستراتيجيات.^(٤) و كثير من العمليات الإستراتيجية تمثل علاقات سبب ونتيجة، ولذا يجب أن يحقق القياس العلاقة بينهما حتى يمكن إدارتها والتأكد من صحتها، ويجب أن تتضمن العلاقة الجوانب الأربعة المكونة لبطاقة قياس الأداء المتوازن. وذلك من خلال تصميم المقاييس أو المقاييس التي تتصل بالأهداف . وسيتم ترجمة إستراتيجية المنظمة عبر مجموعة متوازنة من الأهداف موزعة بتوازن على عدد معين من الأبعاد.

شكل رقم (١) يوضح النموذج الذي تبناه كابلان و نورتون منذ ١٩٩٦ لوضع البطاقة لكل منظور من المناظير الاربعة

بعد من الابعاد الاربعة			
المبادرات*	النتيجة*	المؤشر*	الهدف*

شكل رقم (١) نموذج لبعد من أبعاد البطاقة

المصدر: من إعداد الباحث إستناداً الى (Kaplan and Norton, 1996)

- * الأهداف: تعبر عن إستراتيجية المنظمة ويجب أن تكون أهداف ذكية (SMART).
- * النتيجة: عبارة عن مقدار الإنحراف (سلباً أو إيجاباً) عن الهدف المقرر تحقيقه .
- * المؤشرات : وهي بمثابة الجس الذي يحدد حالة الهدف المراد تحقيقه عن طريق مقارنته بقيمة محددة سلفاً.

(١) (Morisawa, 2002:p 4)

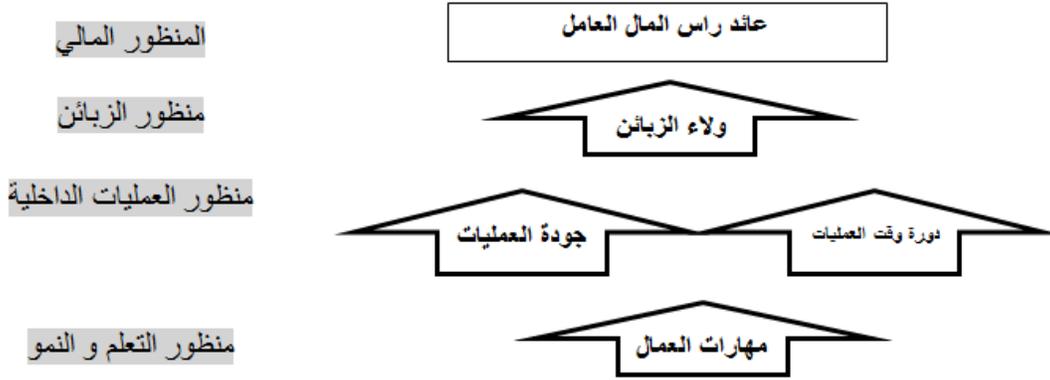
(٢) (Ahn, 2001:P 446)

(٣) (عبدالمنعم، ٢٠٠١، ص ٢٩٥-٢٩٦)

(٤) (Kaplan et al, 2010:p 1256)

* المبادرات : وهي الإجراءات و المشاريع التشغيلية اللازم تنفيذها لتحقيق الهدف.

وتتسم التدابير المستخدمة في بطاقة الاداء المتوازن بالتماسك والتآزر. و يجب ان ينظر إليها على أنها أكثر من مجموعة من المؤشرات المالية وغير المالية. بل انها مجموعة من العلاقات التي تربط بين السبب و النتيجة والتي تؤدي إلى عوائد مالية أفضل. ويتم ذلك من خلال المناظير الاربعة ، و كما هو مبين في الشكل (٢) أدناه.



شكل رقم (٢) نموذج لعلاقات السبب و النتيجة

المصدر: من إعداد الباحث استنادا على (Kaplan and Norton 1996:31)

رابعا: مدى إمكانية تطبيق BSC (بطاقة الاداء المتوازن) في المشاريع الصناعية الصغيرة و المتوسطة: أكدا كابلان ونورتون، مبتكري الطريقة ، بان تطبيق بطاقة الاداء المتوازن للمشاريع و المنظمات الصغيرة ممكنة. ^(١) و أيدت بحوث اضافية امكانية تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في المشاريع و المنظمات الغير الكبيرة. ^(٢) و بلغ تأييد بعضهم الى الحد القول بانه من المتوقع ان تكون نسبة نجاح و تطبيق BSC في المؤسسات الصغيرة و المتوسطة اكثر مقارنة بالمؤسسات الكبيرة ويتم تطبيقها بشكل اسرع و يرجحون ذلك الى عدد من الاسباب ومنها سهولة التوصل الى التوافق لان عدد الاطراف المعنية و الافراد العاملين في المشاريع الصغيرة و المتوسطة قليلة و ذكروا ايضا من بين الفوائد انها تساعد على امتلاكهم لاسراتيجية و معايير واضحة للتقييم و تخلصهم من النظرة القصيرة للمستقبل وتساعد على التكيف مع وضع أهداف على المدى البعيد. ^(٣) و اثبتت التجارب العملية لتطبيق BSC ان لها فوائد و نقاط ايجابية في حين واجهت العديد من المشاريع الصغيرة و المتوسطة قيود محددة ولكن الجميع تؤكد انه لا توجد حالات فشل تطبيق BSC بسبب حجم المؤسسات . و من ضمن هذه القيود، إفتقار معظم المؤسسات الصغيرة و حتى المتوسطة الى موارد بشرية قادرة على إستيعاب BSC و تطبيقها. ^(٤)

(١) (Kaplan & Norton, 1996, p. 369)

(٢) (Benc and Bergen, 2004:p3)

(٣) (Madsen, 2015:p78)

(٤) (Tennant & Tanoren, 2005 as cited in Madsen, 2015:p78)

خامساً: مدى إمكانية تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في الدول النامية: صنفت ما كتب عن ضعف و فشل الادارة في الدول النامية الى ثلاث مجموعات ، الاولى تعتقد ان على الدول النامية ان لا تقلد النماذج المتبعة في الدول المتقدمة وعليها ان تصمم لنفسها النماذج التي تناسب ثقافتها وعاداتها. و المجموعة الثانية تعتقد ان السبب ليست بتطبيق النماذج الغربية كما هي، بل لاسباب بيئية، و المجموعة الثالثة تفضل تقليد النماذج المتقدمة مع تحويلها بما تناسب طبيعة هذا البلد. ^(١) و هناك من يعتقد أن هذه الدول تعرض للضعف و الحرمان بشكل متعمد من قبل الدول المتقدمة للظروف و الاساليب المتاحة للتنمية و التطور. ^(٢) وعند إجراء اية دراسة أو بحث حول الادارة و أساليبها يجب ان توضع بعين الاعتبار الواقع الحالي الذي يعاني من الافتقار للبنية الأساسية ، و ان معظم الاسواق احتكارية و المنافسة ضمن القطاعات ضعيفة و ان المعلومات عن السوق والعمالة و المنافسين غير متوفرة أو ضئيلة و وجود مشاكل القيادة الادارية. و بالنسبة لادارة الاداء ، اثبتت دراسات الحالة في عدد من الدول النامية أنه لا يمكن تنفيذ إدارة الأداء بسهولة و يسر و دون اهتمام جدي والتفاني والقدرة على التحمل من قبل القيادة الادارية للحفاظ على التركيز على بقاء إدارة الأداء فعالة. ^(٣)

المبحث الثالث: قطاع الصناعات التحويلية

أولاً : مفهوم الصناعة التحويلية: أنها عملية تحول فيها مادة من المواد من حالتها الأصلية إلى حالة أو صورة جديدة تصبح معها أكثر نفعاً وإشباعاً لحاجات الإنسان ورغباته و أنها عبارة عن صناعات ينطوي نشاطها على تحويل المواد الأولية إلى منتجات نهائية أو منتجات وسيطة. وتعرف الصناعات التحويلية بأنها عبارة عن صناعات ينطوي نشاطها على تحويل المواد الأولية إلى منتجات نهائية أو منتجات وسيطة كما يمكن تعريفها بأنها: الأنشطة التي تعالج المواد الخام المستخرجة من الطبيعة، والمواد الزراعية ، والنباتية، والحيوانية ، وتحويلها إلى شكل آخر قابل للاستفادة منه. ^(٤)

و في المؤسسات الحكومية المعنية باشراف هذا القطاع فان المشرع العراقي أقر بتعريف للمشروع الصناعي ويبدو انه يقصد به بالصناعة التحويلية، ففي قانون الاستثمار الصناعي للقطاعات الخاص والمختلط رقم (٢٥) لسنة ١٩٩١ و المعمول به لحد الان في إقليم كردستان العراق ، ينص على (يقصد بالمشروع الصناعي لأغراض هذا القانون كل مشروع غرضه الأساس إنتاج سلعة للاستهلاك النهائي أو إنتاج سلعة رأسمالية أو وسيطة تصلح لإنتاج سلعة الاستهلاك النهائي سواء باستخدام مواد أولية أو وسيطة أو منتجات نباتية أو حيوانية، أو جميع هذه الأمور معاً، ويتم ذلك عن طريق التحويل في الشكل أو التركيب على أن يدار العمل فيه بقوة آلية). و في قانون الاستثمار الصناعي للقطاعات الخاص والمختلط رقم ٢٠ لسنة ١٩٩٨ المعدل

(١) (عماج، ٢٠٠١، ص ١١٧) (Jaeger, et al., 1990)

(٢) (Chang, 2002:p6)

(٣) (Bossidy and Charan, 2003; Bourne, 2005; Maister,2001; Marcus, 2006 as cited in De Waal, 2007:p81)

(٤) (شريف والآخرين، ١٩٨٢، ص ١٢ "ناشور، ٢٠١٦، ص ١٤٠)

و المعمول به في بقية العراق ماعدى إقليم كردستان ، التعريف بقى كما هو الا باضافة البرامجيات باعتبارها سلعة منتجة جديدة بعد التطور في مجال التقنيات .^(١)

ثانيا: تصنيف الانشطة الصناعية : وتصنف المديرية العامة للتنمية الصناعية الصناعات التحويلية بحسب المواد التي تعتمدها طبيعة الإنتاج و حسب التنقيح الثالث للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية/ واختصاره (ISIC) و الذي إعمده منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (UNIDO) . و حسب التنقيح الثالث و الذي كان سائدا حتى ٢٠٠٩ ، كانت الصناعات التحويلية صنف الى تسعة اصناف . وهو التصنيف المعمول به في العراق و إقليم كردستان و لحد الان. و استخدمت هذه الاصناف في تصميم سؤال الاستبانة عن القطاع الصناعي للمبحوثين. و التصنيفات التسع كما يلي:

الاول: صناعة المواد الغذائية والمشروبات و التبغ	السادس: صناعة المواد المعدنية اللافلزية
الثاني: صناعة النسيج و الملابس الجاهزة .	السابع: صناعة المعادن الأساسية .
الثالث: صناعة الخشب والأثاث .	الثامن: صناعة الات و المعادن .
الرابع: صناعة الورق والطباعة والنشر .	التاسع: صناعات تحويلية اخرى
الخامس: الصناعة الكيماوية .	

اما في التنقيح الاخير / الرابع الصادر في سنة ٢٠٠٩ حصل تغيير في التصنيف و وضعت الصناعة التحويلية في ٢٣ قسما بدلا من تسعة و تحت الباب جيم. ومن أهم التغييرات التي طرأت على التصنيف ما يلي:^(٢)

١. ان التنقيح الرابع وضعت نشاطات جمع القمامة، معالجة النفايات وتصريفها و استرجاع المواد خارج الصناعات التحويلية و خارج باب جيم بل ضمن الباب هاء: (إمدادات المياه وأنشطة الصرف وإدارة النفايات ومعالجتها) و تحت القسم ٣٨ و التي تشمل أنشطة جمع النفايات ومعالجتها وتصريفها، واسترجاع المواد في حين ان هذه النشاطات لا تزال ضمن الصناعات التحويلية في اقليم كردستان.

٢. و ايضا صنف التنقيح الرابع صناعة استغلال المحاجر لاستخراج الأحجار والرمال والطفل ضمن الباب باء و تحت عنوان التعدين واستغلال المحاجر في حين لا تزال هذه الصناعة تتعامل معها كصناعة تحويلية.

(١) انظر نصوص قانوني الاستثمار الصناعي للقطاعين الخاص والمختلط رقم ٢٠ لسنة ١٩٩٨ المعدل و رقم ٢٥ لسنة ١٩٩١

(٢) انظر التنقيح الرابع للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية واختصاره (ISIC)، ٢٠٠٩

٣. و التنقيح الجديد خصص الباب دال: لانشطة إمدادات الكهرباء والغاز والبخار وتكييف الهواء، و القسم ٣٥ في هذا الباب يشمل جميع أنشطة توليد الطاقة الكهربائية ونقلها وتوزيعها، صنّع غاز الاستصباح، وتوزيع أنواع الوقود الغازية عن طريق أنابيب رئيسية، توصيل الوقود البخاري وتكييف الهواء. و تم وضع إصلاح وتركيب الآلات والمعدات ضمن الصناعة التحويلية و تشمل هذا القسم نشاط الورش التي تقوم باصلاح وتركيب الآلات والمعدات.

ثالثاً: واقع قطاع الصناعات التحويلية في محافظة السليمانية : حسب جدول رقم (١)، خلاصة نتائج الاحصاء الصناعي للمنشآت الصناعية الصغيرة و المتوسطة و الكبيرة محافظة السليمانية لسنة ٢٠١٣ ، تتقدم محافظة السليمانية على بقية محافظات الاقليم و تضم ٥٧٩٩ منشأة صناعية صغيرة و ١٤٦ منشأة صناعية متوسطة و ٤١ منشأة صناعية كبيرة . و لكن بسبب إختلاف في تصنيفات الانشطة الصناعية لم يتمكن مصدر البيانات من تحديد حجم الصناعات التحويلية بشكل دقيق ولكن معظم هذه المنشآت تقع ضمن الصناعات التحويلية.^(١) علما انه تم تقسيم المنشآت الصناعية وفي ضوء معيار عدد العاملين إلى ثلاث فئات حجمية ، المنشآت الصغيرة وهي التي تستخدم عدد من العمال يتراوح بين (٩-١) والمتوسطة التي تستخدم (١٠-٢٩) والكبيرة تستخدم من ٣٠ عامل فأكثر.

الجدول رقم (١)

خلاصة نتائج الاحصاء الصناعي للمنشآت الصناعية الصغيرة و المتوسطة و الكبيرة محافظة السليمانية لسنة ٢٠١٣

المحافظات	عدد المنشآت الصغيرة	عدد المنشآت المتوسطة	عدد المنشآت الكبيرة
أربيل	٢٣٧٥	٥٣	٣٦
السليمانية	٥٧٩٩	١٤٦	٤١
دهوك	٢٢١٣	٢٦	١٢

المصدر: من اعداد الباحث وإستنادا للمؤشرات الصناعية لهيئة إحصاء إقليم كردستان و الجهاز المركزي للإحصاء، ٢٠١٣

(١) موقع الهيئة العامة لإحصاء إقليم كردستان ، ٢٠١٤ ، (KSRO, 2014, CSO, 2014)

المبحث الرابع : الجانب الميداني

اولا : منهجية البحث: تم إستخدام الاحصاء الوصفي و الاستدلالي للحصول على نتائج هذا البحث وتم اختيار الاستبانة لجمع البيانات الاساسية إضافة الى زيارات ميدانية لعدد من المنشآت و المشاريع الصناعية في محافظة السليمانية و اضافة الى توفر قاعدة بيانات المشاريع الصناعية التابعة لمديرية التنمية الصناعية. و حسب احصائات رسمية عراقية و كوردستانية ، تتمركز في هذه المحافظة الاف من المشاريع و المنشآت الصناعية الكبيرة و المتوسطة و الصغيرة. (١) و تم توزيع إستثمارات الاستبانة علي عينة من المجتمع وتم ايضا توفير نسخة الكترونية من الاستبانة (Online) عن طريق (Google Drive) و ارسال الربط التالي عن البريد الالكتروني لافراد عينة البحث . علما ان الاستبانة اسلوب ملائم و مستخدم في ميدان الدراسات الوصفية. (٢)

و الاستبانة متكونة من اربع محاور ، المحور الاول معلومات عامة عن المنشأة او المشروع الصناعي و المحور الثاني معلومات شخصية عن الجيبين للاستبانة، و باعتبار البحث يعتمد بشكل اساس على آراء الباحثين فلهذا المحور أهمية و لتوضيح مدى قابلية هؤلاء الباحثين من إدراك و فهم حتى يتسنى لهم الاجابة عن أسئلة الاستبانة. و المحور الثالث صممت عن طريق قياس ليكارت الحماسي لمعرفة واقع مستلزمات و متطلبات تطبيق بطاقة الاداء المتوازن و ذلك عن طريق عرض ٢٧ فقرة ضمن أهم المستلزمات اللازمة و المحور الرابع صمم لمعرفة أهم العوائق امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن و ذلك عن طريق قياس ليكارت حماسي و عرضت عليهم ١٧ فقرة كأهم العوائق المحتملة. علما ان هذه المستلزمات و العقبات المحتملة في المحورين الثالث و الرابع تم استنباطها من البحوث و الدراسات السابقة. (٣) و تم اقرارها من قبل لجنة من المحكمين.

ثانيا: المعالجات الإحصائية: استخدم الباحث مقياس ليكارت الحماسي لخمسة خيارات (اوافق بشدة، اوافق ، محايد ، لا اوافق ، لا اوافق بشدة) حسب الاوزان التالية الموضحة في جدول رقم (٢):

جدول رقم (٢) مقياس الإجابة على الفقرات

الوزن	٥	٤	٣	٢	١
الرأي	اوافق بشدة	اوافق	محايد	لا اوافق	لا اوافق بشدة

المصدر: من اعداد الباحث

لتحقيق اهداف البحث والتحقق من فرضياتها ، استخدم الباحث الاساليب الاحصائية التالية، وعن طريق استخدام برنامج SPSS :

١- الوسط الحسابي : الوسط الحسابي = مجموع (عدد التكرار * الوزن) / حجم العينة

و قام الباحث بعد ذلك بحساب المتوسط المرجح لاوزان آراء الباحثين على النحو الموضح في جدول رقم (٣):

(١) المصدر السابق ، موقع الهيئة العامة لاحصاء اقليم كوردستان، ٢٠١٤

(٢) (Kothari, C.R., 2004:p101)

(٣) (بلاسكة، ٢٠١٢، ص ١٥٦-١٦٢؛ Ferenc, 2011:p86; Mahmoud, 2014: pp.53-61)

جدول رقم (٣) معايير الإجابة

1.79 -1	2.59 -1.80	3.39 -2.60	4.19 -3.40	5 -4.20	المتوسط المرجح
لا اوافق بشدة	لا اوافق	محايد	اوافق	اوافق بشدة	الرأي

المصدر: من اعداد الباحث

٢- اختبار التوزيع الطبيعي (اختبار كوجروف- سمرنوف (1-Sample K-S))

استخدم الباحث ضمن اختبار صدق وثبات اداة البحث ، اختبار (كوجروف- سمرنوف)“ واثبت الاختبار بان البيانات تتبع التوزيع الطبيعي. وقد وضع الجدول رقم (٤) نتائج الاختبار حيث إن قيمة مستوى الدلالة لكلا المحورين الثالث و الرابع اكبر من ٠.٠٥ ، ($sig. > 0.05$)“ و هذا يشير الى أن البيانات تتبع التوزيع الطبيعي، ويمكن استخدام الاختبارات المعلمية.

جدول رقم (٤) اختبار التوزيع الطبيعي (1-Sample Kolmogorov-Smirnov)

المحاور	عدد الفقرات:	قيمة (Z):	قيمة مستوى الدلالة:
الثالث	٢٧	0.732	0.658
الرابع	١٧	0.654	0.785
جميع الفقرات	٤٤	0.693	0.275

المصدر: من اعداد الباحث و بناء على نتائج برنامج SPSS

٣- اختبار (ألفا كرونباخ)“ لمعرفة ثبات فقرات الاستبانة. تم استخدام معامل الثبات ألفا كرونباخ للحكم على دقة قياس مفاهيم الدراسة، أي بمعنى أنه عند قيام باحث آخر بالبحث نفسها سوف يتوصل إلى النتائج نفسها، وكذلك من أجل قياس مدى توافق الإجابات مع بعضها البعض بالنسبة للمتغيرات المدروسة و موثوقية النتائج. ونجد ان معامل ألفا كرونباخ 0.65 وهو مقبول مما يدل على ثبات الاستبيان ومن ثم صلاحيته للقياس.

ثالثاً: عرض بيانات عينة البحث: تظهر بيانات عن عينة البحث كما موضح في الجدول (٥)، و تؤكد بان عينة البحث فعلا تعكس واقع المجتمع و هذه تعزز من مصداقية آراء العينة المأخوذة. فمثلا ان نسبة ضئيلة من الانثى ٤٪ فقط وصلت الى مستويات مشاركة صنع القرار في المنظمات الصناعية و المبحوثين يمثلون قطاعات مختلفة من المنشآت الصناعية و فعلا ان نسب الصناعات الغذائية و الكيماوية تشكل اكثر من ٧٠٪ حسب القاعدة البيانات. و ان الفئة العمرية لافراد العينة و تحصيلهم الدراسي و سنوات خبرتهم و مدى مشاركتهم في دورات تدريبية ايضا واقعية و تؤكد على ان غالبية المشاركين في صنع القرارات في المنظمات الصناعية من غير الشباب و لا يمتلكون شهادات عالية و غير مشاركين بدورات و لكن نقطة قوتهم فقط سنوات خبرتهم و التي اكثر من ٧٠٪ منهم كانت لهم سنوات خبرة اكثر من ١٠ سنوات. وهذه البيانات كلها تنسجم مع واقع الحال في هذا القطاع.

جدول رقم (٥) عرض بيانات عينة البحث

النسبة %	التكرارات	الخصائص الشخصية	
٩٦	٦٧	ذكر	الجنس
٤	٣	أنثى	
١	١	اقل من ٢٥	العمر
٣٤	٢٤	من ٢٥ الى ٣٩	
٤٣	٣٠	من ٤٠ الى ٥٥	
١٧	١٢	من ٥٥ الى ٦٣	
٤	٣	اكثر من ٦٣	
١٠	٧	اقل من الثانوية	التحصيل العلمي
١٧	١٢	الثانوية	
٣٩	٢٧	الدبلوم / خريج معهد	
٣٣	٢٣	بكالوريوس / خريج كلية	
١	١	دراسات عليا	
٤	٣	اقل من ٥ سنوات	سنوات الخبرة
١٦	١١	٥ الى ٩	
٢٣	١٦	١٠ الى ١٤	
٣٤	٢٤	١٥ الى ١٩	
٢٣	١٦	٢٠ و أكثر	
٦٧	٤٧	صفر	عدد الدورات
٢٤	١٧	اقل من ٣	
٩	٦	٣ الى ٥	
٠	٠	اكثر من ٥	
٣٢,٩	٢٣	صناعة المواد الغذائية والمشروبات والتبغ	القطاع الصناعي
٠	٠	صناعة النسيج و الملابس الجاهزة	
٢,٣٥	٢	صناعة الخشب والأثاث	
٢,٣٥	٢	صناعة الورق والطباعة والنشر	
٢١,٢٤	١٥	الصناعة الكيماوية	
٢٠	١٤	صناعة المواد المعدنية اللافلزية	
٥,٧	٤	صناعة المعادن الأساسية	
٠	٠	صناعة الات والمعادن	
١٤,٣	١٠	صناعات تحويلية اخرى	

المصدر: من اعداد الباحث و بناء على نتائج برنامج SPSS

رابعاً: عرض نتائج البحث:

١- نتائج وتحليل فقرات المحور الثالث (المتطلبات اللازمة لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن)

وبصفة عامة قد تبين من جدول رقم (٦) : أن المتوسط الحسابي لاجوبة جميع فقرات المحور الثالث (المستلزمات اللازمة لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن) يساوي (٢,٢٨)، وهذه القيمة تعني مستوى اتجاه لا اوافق وقيمة t المحسوبة المطلقة تساوي ٧,٣٥٨ بالسالب، وهي اصغر من قيمة t الجدولية، والتي تساوي (١,٩٨)، و مستوى الدلالة صفر وهي اقل من ٠.٠٥ “ مما تدل على عدم توفر المتطلبات حسب آراء صناع القرار المدراء لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن في هذه المنشآت و المشاريع الصناعية. وان معظم هذه المنشآت تفتقر الى رؤية استراتيجية و رسالة و قيم. وحصلت الفقرات المعنية بذلك على وسط حسابي ما بين (١,٥٠ و ٢,٥٠) وهذه تعني عدم اتفاق الجميع على وجود هذه المتطلبات الان في منشآتهم.

وتبدو من نتائج المنظور المالي ، ان هناك فعلا اهتمام بهذا الجانب الى حد ما و كما يشير الوسط الحسابي لهذه الفقرات والتي تجاوزت قيمتهم اكثر من قيمة قبول الاتجاه. و الفقرات المعنية هي (تقوم شركتكم بوضع أهداف مالية المراد تحقيقها مسبقاً) ، (لديكم من يقيسون مدى تحقيق الاهداف المالية) و (تقيسون مستوى رضا مالكي المشروع او اصحاب الاسهم من تحقيق الاهداف المالية) والتي حصلت على ٣,٨٦ و ٤,٠٧ و ٤,٣٧ على التوالي و التي اعلى من قيمة وسط القبول الافتراضي.

وفي قياس منظور الزبائن ، تبدو ان الاهتمام لم تصل الى الحد المطلوب و ان معظم هذه المنشآت لا تشارك الزبائن في تصميم منتجاتها و لا تقيسون عددهم و لا مستوى رضاهم . و ان الوسط الحسابي لهذه الفقرات المعنية بمنظور الزبائن و كما تظهر في الجدول التالي بقت في مستوى عدم التأييد وهو بين (١,٠١ و ٢,١٠). و كما تبدو في الجدول ، ان هذه المنشآت افتقرت ايضا الى الاهتمام بالفقرات التي توضح متطلبات منظوري العمليات الداخلية و منظور التعلم و النمو . و لم تصل الوسط الحسابي الى مستوى الوسط الحسابي المرجح للقبول.

جدول رقم (٦) تحليل فقرات المحور الثالث (مستلزمات تطبيق بطاقة الاداء المتوازن)

ت	الفقرات	المتوسط الحسابي:	الانحراف المعياري:	قيمة (٤):	مستوى الدلالة:
	الاستراتيجية				
١	للشركة رؤية استراتيجية	1.76	.751	-13.854	.000
٢	الرؤية موثقة و معلنة للجميع	1.67	.756	-14.702	.000
٣	للشركة رسالة	1.71	.617	-17.428	.000
٤	الرسالة موثقة و معلنة للجميع	1.50	.504	-24.920	.000
٥	للشركة قيم محددة	1.91	.775	-11.715	.000
٦	القيم موثقة و معلنة للجميع	1.70	.709	-15.337	.000
٧	للشركة أهداف ذكية	2.10	.837	-9.000	.000
٨	المنشأة تعلن الأهداف المراد تحقيقها لجميع العاملين	1.74	.695	-15.124	.000
٩	الاهداف تتلائم مع الموارد المتاحة	1.84	.828	-11.697	.000
١٠	توجد شدة المنافسة في القطاع الصناعي الذي تعملون فيه	1.83	.884	-11.085	.000
١١	لشركتكم ميزة تنافسية	1.84	.754	-12.833	.000
١٢	هناك تقييم و مراجعة دورية لاستراتيجية الشركة	2.50	.913	-4.583	.000
	المنظور المالي				
١٣	تقوم شركتكم بوضع أهداف مالية المراد تحقيقها مسبقا	3.86	.839	8.547	.000
١٤	لديكم من يقيسون مدى تحقيق الاهداف المالية	4.07	.840	10.676	.000
١٥	تقيسون مستوى رضا مالكي المشروع او اصحاب الاسهم من تحقيق الاهداف المالية	4.37	.543	21.132	.000
	منظور الزبائن				
١٦	تشارك منشآتكم زبائنها و عملائها في تصميم منتوجاتكم	2.10	.919	-8.192	.000

ت	الفقرات	المتوسط الحسابي:	الانحراف المعياري:	قيمة (t):	مستوى الدلالة:
١٧	تقيسون عدد زبائنكم باستمرار	2.01	.955	-8.632	.000
١٨	تقيسون مستوى رضا الزبائن من منتجاتكم و خدماتكم	1.91	.928	-9.783	.000
	منظور العمليات الداخلية				
١٩	تقيسون مستوى استخدام التكنولوجيا و الادوات الحديثة مقارنة بمنافسيكم	1.91	.897	-10.130	.000
٢٠	تطبقون مبدأ مشاركة الجميع في إدارة الشركة	2.10	.871	-8.649	.000
٢١	تطبق شركتكم نظام للجودة	2.03	.884	-9.192	.000
٢٢	تقيسون مستوى رضا العاملين من إدارة الشركة	2.11	1.174	-6.313	.000
	منظور النمو و التعلم				
٢٣	تصرفون الاموال من اجل البحث و تطوير في شركتكم (المشاركة في المعارض الدولية)	2.59	1.042	-3.325	.001
٢٤	توفرون البيئة اللازمة للابداع و لتطوير الافراد داخل الشركة	2.64	1.008	-2.965	.004
٢٥	للشركة نظام للتحفيز	2.60	.954	-3.508	.001
٢٦	للشركة نظام للترقية	2.46	1.188	-3.823	.000
٢٧	للشركة برامج للتدريب	2.76	.908	-2.238	.028
	جميع الفقرات:	2.28	0.850	-7.358	0.001

قيمة (t) الجدولية عند درجة حرية (٦٩) ومستوى دلالة ٠.٠٥ تساوي (١,٩٨).

المصدر: من اعداد الباحث و بناء على نتائج برنامج SPSS

٢- نتائج و تحليل فقرات المحور الرابع (العوائق امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن)

وبصفة عامة قد تبين من الجدول رقم (٧)، أن المتوسط الحسابي لجميع فقرات المحور الرابع (العوائق امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن) يساوي (٤,٠٣)، وقيمة t الحسوبة المطلقة تساوي ١٤,٣٤ ، اكبر من قيمة (t) الجدولية، والتي تساوي (١,٩٨)، و مستوى الدلالة يساوي صفر، وهي اقل من ٠.٠٥ “ مما يدل على وجود هذه العوائق فعلا حسب آراء مشاركي صنع القرار امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في هذه المنشآت. وكما تظهر في الجدول ، ان هناك توافقا واضحا على

العوائق الموجودة لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن ما عدى فقرة واحدة وهي الفقرة رقم (٣) ، (ضعف التأقلم مع التغييرات) والتي حصلت على (٣,٣٧) وهي قيمة أيضا تبقى في مدى الخايد و لم تنزل لمستوى عدم القبول. وبالامكان ترتيب العوائق حسب الاهمية بناءً على حجم قيمة الوسط الحسابي.

جدول رقم (٧) تحليل فقرات المحور الرابع (العوائق امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن)

ت	الفقرات	المتوسط الحسابي:	الانحراف المعياري:	قيمة (t):	مستوى الدلالة:	الترتيب
١	ضعف انتهاج الجانب الإستراتيجي.	4.30	.574	18.963	0.000	1
٢	غياب التخطيط والاتصالات	3.93	.621	12.503	0.000	12
٣	ضعف التأقلم مع التغييرات	3.37	1.010	3.078	0.000	17
٤	نقص وعي المدراء بتطبيق بطاقة الاداء المتوازن	3.97	.568	14.199	0.000	11
٥	لا توجد استراتيجية مكتوبة	4.09	.737	12.324	0.000	7
٦	وجود اهتمام كبير فقط بالجانب المالي .	4.21	.562	18.080	0.000	3
٧	عدم كفاية مؤشرات الأداء الاساسية لتقييم الاداء	3.90	.684	11.006	0.000	16
٨	عدم وجود نظام مسك السجلات	4.21	.562	18.080	0.000	6
٩	غياب الاتصال مع الزبائن وانحصار التسويق في مفهومه التقليدي	4.26	.533	19.657	0.000	2
١٠	نقص إجراءات البحث عن مدى رضى الزبائن عن المنتجات ومعرفة احتياجاتهم وأذواقهم.	4.09	.558	16.278	0.000	8
١١	عدم النظر الى الموارد البشرية كأئمن مورد.	4.03	.589	14.609	0.000	10
١٢	عدم تطبيق أسلوب الإدارة بالمشاركة	3.93	.598	13.000	0.000	14
١٣	عدم معرفة مدى مستوى الرضا الوظيفي لدى الموظفين و العاملين في الشركة	3.90	.617	12.197	0.000	15
١٤	عدم تطبيق نظام الترقيات والحوافز	3.93	.666	11.658	0.000	13
١٥	عدم فسخ المجال للإبداع من قبل الموظفين	4.06	.759	11.650	0.000	9

ت	الفقرات	الموسيط الحسابي:	الانحراف المعياري:	قيمة (t):	مستوى الدلالة:	الترتيب
١٦	عدم امتلاك انظمة فعالة لادارة الجودة	4.21	.508	20.011	0.000	4
١٧	عدم تفعيل عمليات البحث والتطوير	4.21	.611	16.619	0.000	5
	جميع الفقرات:	4.03	0.632	14.347	0.000	

قيمة (t) الجدولية عند درجة حرية (٦٩) ومستوى دلالة ٠.٠٥ تساوي (١,٩٨).

المصدر: من اعداد الباحث و بناء على نتائج برنامج SPSS

٣- اختبار لتصنيف محاور مستلزمات تطبيق بطاقة الاداء المتوازن: وكما تظهر في الجدول رقم (٨) لاختبار (T-Test) لعينة واحدة، اثبت ترتيب محاور المستلزمات حسب توافرها، وان وضع المستلزمات من المنظور المالي جيدة و لكن هناك عدم الاهتمام ببقية المحاور و وخاصة من جانب المنظور الاستراتيجي الشامل ثم يأتي منظور العمليات الداخلية و منظور الزبائن و اخيرا منظور التعلم و النمو.

الجدول (٨): اختبار لاختبار (T-Test) لعينة واحدة One-Sample Statistics

Test Value = 45						
محاور الفقرات	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
					Lower	Upper
الاستراتيجية	-51.628	69	0.000	-22.88571	-23.7700	-22.0014
المنظور المالي	32.493	69	0.000	9.20000	8.6352	9.7648
منظور الزبائن	-13.332	69	0.000	-2.97143	-3.4161	-2.5268
منظور العمليات الداخلية	-16.716	69	0.000	-3.84286	-4.3015	-3.3842
منظور التعلم والنمو	-4.463	69	0.000	-1.95714	-2.8320	-1.0823

المصدر: من اعداد الباحث و بناء على نتائج برنامج SPSS

٤- التحليل العاملي (Factor Analysis): استخدم اختبار التحليل العاملي ، لمحاولة تصنيف العوائق و ترتيبها حسب حجم تأثيرها امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن و كما موضح بالجدول رقم (٩) مصفوفة المكونات المدورة ، تم تصنيف العوائق في ١٧ في سبع عوامل و تم تحديد ما هي أهم العوائق امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن. العامل الاول ، عبارة عن فقرتي (٤ و ١٣) و هما (نقص وعي المدراء بتطبيق بطاقة الاداء المتوازن ، عدم معرفة مدى مستوى الرضا الوظيفي لدى الموظفين و العاملين في الشركة) و فعلا معظم آراء مشاركي صنع القرار تمحورت حول هذين الفقرتين. و صنفت كالعامل الاخير و

السابع كافل تأثيرا مقارنة ببقية العوامل و هما فقرتي (٢ و ١) وهما (ضعف انتهاج الجانب الإستراتيجي، غياب التخطيط والاتصالات) و تبدو ان صياغة الفقرتين بشكل عام أدت الى هذه النتيجة . و الجدول (١٠) تبين جودة القياس و قيمة (KMO) والتي هي أعلى من ٧٠٪ .

الجدول (٩): مصفوفة المكونات المدورة

Rotated Component Matrix^a مصفوفة المكونات المدورة

Factors	Component	Component % of Variance
1	Q12-4	0.835
	Q12-13	0.827
2	Q12-15	0.805
	Q12-12	0.725
	Q12-3	0.654
3	Q12-11	0.799
	Q12-6	0.708
	Q12-5	0.624
4	Q12-8	0.690
	Q12-16	0.671
5	Q12-9	0.797
	Q12-10	0.526
	Q12-7	0.466
6	Q12-4	0.778
	Q12-17	0.479
7	Q12-2	0.801
	Q12-1	0.601

المصدر: من اعداد الباحث و بناء على نتائج برنامج SPSS

الجدول (١٠): جودة القياس و قيمة (KMO)

إختبار KMO and Bartlett's		
Kaiser-Meyer-Olkin Measure of Sampling Adequacy.		0.744
Bartlett's Test of Sphericity	Approx. Chi-Square	318.718
	Df	136
	Sig.	0.000

المصدر: من اعداد الباحث و بناء على نتائج برنامج SPSS

خامسا: الاستنتاجات:

- في هذا الجزء الأخير ننظر إلى الوراء إلى هدفنا من إعداد هذا البحث ومشكلة البحث . لتقييم ما إذا كنا قد أنجزنا ما كنا نوي تحقيقه حول إمكانية تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية . وقد توصلنا الى الاستنتاجات التالية:
- البحث أوضح عدم توفر المستلزمات و المقومات اللازمة لتطبيق بطاقة الاداء المتوازن في قطاع الصناعات التحويلية و تم ترتيب هذه المقومات الغير المتوفرة حسب أهميتها لمختلف الصناعات التحويلية و خصوصا متطلبات المناظير الغير المالية و أشارت النتائج الى وجود إهتمام الى حد ما بالمنظور المالي.
 - و اثبت البحث وجود عوائق و قيود مختلفة امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن و التوافق على هذه العراقيل كانت كبيرة من قبل مشاركي صنع القرار في الصناعات التحويلية المتنوعة عندما عرض عليهم هذه العوائق.
 - لا توجد فروق معنوية ذات دلالة إحصائية بين آراء الباحثين في إدراك المستلزمات اللازمة و إدراك العوائق امام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن طبقا لعدد من متغيرات الشخصية كالجس، العمر، سنوات الخبرة، الالتحصيل العلمي و عدد الدورات و من مختلف المنشآت الصناعات التحويلية.
 - لا توجد أختلاف بين مستوى إدراك مشاركي صنع القرار لأهمية الأبعاد غير المالية لبطاقة الأداء المتوازنة باختلاف الجس، العمر، الخبرة، الالتحصيل العلمي و عدد الدورات و من مختلف المنشآت الصناعات التحويلية.

سادسا: التوصيات:

بناء على الاستنتاجات السابقة توصل الباحث الى جملة من التوصيات ومنها:

- 1- ضرورة قيام قطاع الصناعات التحويلية بعمل تغيرات جوهرية في أنظمة قياس الأداء تبعدها عن الاعتماد على المقاييس المالية التقليدية و تبني المعايير و المقاييس غير المالية لقياس الاداء و إدارته.
- 2- توعية و تأهيل العاملين و خصوصا المدراء و رؤساء الاقسام المشاركين في صنع القرار بتطبيق بطاقة الاداء المتوازن مما سيسهل من تطبيق بطاقة الاداء المتوازن.
- 3- صياغة استراتيجية واضحة للمنشأة ضرورية لان اصل فلسفة بطاقة الاداء هو ترجمة الاستراتيجية الى إجراءات ملموسة و بناءً على توافق أفراد المنظمة.

- ٤- الاتصال بالزبائن والخروج من التسويق في مفهومه التقليدي و العمل لبناء علاقة مستمرة معهم و حتى إجراء البحوث عن مدى رضى الزبائن عن المنتجات ومعرفة احتياجاتهم وأذواقهم .
- ٥- و من أدوات تحسين العمليات الداخلية المقبولة هي تطبيق إدارة الجودة و تعزيز الإدارة بالمشاركة و إدارة الاتصالات اللتان تؤديان الى إستغلال أمثل لجميع الطاقات المتوفرة لدى العاملين.
- ٦- العمل لمعرفة مدى مستوى الرضا الوظيفي و ارتياح العاملين و خلق روح المبادرة و فسخ المجال للإبداع و الابتكار و هذه تسهل التوصل لتوافق أفراد المنظمة على آليات صياغة الاستراتيجيات وترجمتها الى إجراءات و ممارسات عملية لتحقيق الاهداف.
- ٧- و من أهم الاساليب للاهتمام بالمنظور التعلم و النمو هي تفعيل عمليات البحث والتطوير ، و اعتبار المشاركة في المعارض المحلية و الخارجية أقل حد ممكن و مقبول ضمن البحث و التطوير .
- سابعاً: البحوث المستقبلية: و اخيراً، وتبينت من نتائج هذا البحث الى ان حجم الفجوة اكبر من ان تملأ ببحث واحد و يوصي الباحث باجراء مزيد من البحوث في المستقبل من أجل تطبيق و استخدام فعال لبطاقة الاداء المتوازن . ومن هذه البحوث المقترحة:
١. الاليات الفعالة لتوفير المستلزمات و إزالة القيود و العوائق أمام تطبيق بطاقة الاداء المتوازن في المنشآت الصناعية .
 ٢. مدى استخدام بطاقة الاداء المتوازن في تخفيض التكاليف في المنشآت الصناعية .
 ٣. مدى مساهمة بطاقة الاداء المتوازن في إدارة التغيير .

المصادر:

١. إبراهيم إبراهيم شريف، أحمد حبيب رسول، نعمان دهش صالح العقيلي، جغرافية الصناعة، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، ١٩٨٢، ص ١٢.
٢. أحمد، ضحى سالم، القيمة المضافة للصناعة التحويلية العربية في ظل العولمة، مجلة جامعة انبار للعلوم الاقتصادية و الادارية، المجلد ٢ العدد ٤ سنة ٢٠١٢
٣. صالح بلاسكة، ٢٠١٢. قابلية تطبيق بطاقة الاداء المتوازن كأداة لتقييم الإستراتيجية في المؤسسة الاقتصادية الجزائرية-دراسة حالة بعض المؤسسات، أطروحة دكتوراه ، جامعة فرحات عباس -سطيف- كلية العموم الاقتصادية و التجارية و علوم التيسير.
٤. عماج، بدر حمود، (٢٠٠١) أسباب فشل تجربة النماذج الغربية للإدارة في دول العالم الثالث: دراسة حالة المملكة العربية السعودية. مجلة العلوم الانسانية و الادارية، جامعة ملك فيصل، المجلد الثاني، العدد الاول، مارس ٢٠٠١، ص ١١٧-١٧٢

٥. محمد، حيدر صالح، ٢٠٠٦، الاستراتيجية المقترحة لتنمية الصناعة التحويلية في العراق ، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية ، كلية بغداد للعلوم الاقتصادية، العدد ١٥، السنة ٢٠٠٧، ص ٣٠٤-٣٢٦
٦. ناشور، هيام خزعل، واقع الصناعات التحويلية في دولة الإمارات العربية المتحدة لعامي (٢٠١٠-٢٠١١)، مجلة الخليج العربي، المجلد ٤٤ ، العدد (١،٢) ، جامعة بصرة، ٢٠١٦، ص ١٣٨-١٥٨.
٧. هاشم و محمود، سعاد قاسم ، محمد حسين، تقييم كفاءة أداء قطاع الصناعة التحويلية العام في العراق للمدة (٢٠٠٩-٢٠١٠)، مجلة العلوم الاقتصادية و الادارية، المجلد ٢٠، العدد ٧٥، السنة ٢٠١٤، بغداد.
٨. هيثم احمد حسين عبد المنعم، نموذج محاسبي لقياس و تقييم الأداء المؤسسي للمنظمات، بحث مقدم إلى المؤتمر العربي الثاني في الإدارة: القيادة الإبداعية في مواجهة التحديات المعاصرة للإدارة العربية، ٦-٨ نوفمبر ٢٠٠١، القاهرة جمهورية مصر العربية، ص ص: ٢٩٥-٢٩٦.
9. Alrafadi, K.M. and Md-Yusuf, M., (2011). Comparison between Financial Ratios Analysis and Balanced Scorecard. American Journal of Economics and Business Administration, 3(4), p.618.
10. Anthony, R., Govindarajan, V. (2007). Management control systems, 12th ed. New York: McGraw-Hill
- Banchieri, L., Campa Planas, F. and Sanchez Rebull, M., (2012). What has been said, and what remains to be said, about the Balanced Scorecard?.
- Chang, H.J., (2002). Kicking away the ladder: development strategy in historical perspective. Anthem Press.
- CSO, 2014. Central statistical organisation. [Online]. Available from: <http://www.cosit.gov.iq/ar/industrial>. [Accessed: 3rd July 2014].
- De Waal, A.A., (2007). Is performance management applicable in developing countries? The case of a Tanzanian college. International journal of emerging markets, 2(1), pp.69-83
11. Supplier Company. In 7th Research/Expert Conference With International Participations. Frigo, M.L., 2012. The balanced scorecard: 20 years and counting. Strategic Finance, 94(4), p.49.
- Jaeger, A.M. and Kanungo, R.N. eds., (1990). Management in developing countries. London: Routledge.
12. Kaplan, R.S., Norton, D.P. and Rugelsjoen, B., (2010). Managing alliances with the balanced scorecard. Harvard Business Review, 88(1), pp.114-120.
13. Kaplan, R.S., (2009). Conceptual foundations of the balanced scorecard. Handbooks of management accounting research, 3, pp.1253-1269.
14. Kaplan, R.S. and Norton, D.P., (1996). The balanced scorecard: translating strategy into action. Harvard Business Press.

15. Kothari, C.R., (2004). Research methodology: Methods and techniques. New Age International.
16. KSRO (2014). Kurdistan statistical region organisation. [Online]. Available from: <http://www.krso.net> [Accessed: 3rd July 2014].
17. Lindberg, E. and N Schönfeldt, S., (2009). The balanced scorecard at Skellefteå municipality.
18. Lueg, R. and Carvalho e Silva, A.L., (2013). When one size does not fit all: a literature review on the modifications of the balanced scorecard.
19. Madsen, Dag Øivind, (2015). The Balanced Scorecard in the Context of SMEs: A Literature Review Review of Business Research, Vol. 15, Iss. 3, pp. 75-86
20. Mahmoud, A.G.S., (2014). Adopting of balanced scorecard by manufacturing firms in Bahrain: An empirical study. Journal of Finance and Accounting, 2(3), pp.53-61.
21. Manuele, F.A., (2009). Leading & lagging indicators. Professional Safety, 54(12), p.28.
22. Morisawa, T., (2002). Building performance measurement systems with the balanced scorecard approach. *NRI papers*, 45, pp.1-15.
23. Olve, N.G., C.J. Petri, J. Roy and S. Roy, (2004). Twelve years later: Understanding and realizing the value of balanced scorecard. *Ivey Bus. J.*, 1-7.
24. Rigby, D., and Bilodeau, B. (2013). Management Tools and Trends 2013. London: Bain & Company.
25. Sibbet, D., (1997). 75 years of management ideas and practice 1922-1997. *Harvard Business Review*, 75(5), pp.2-12.
26. Von Bergen, C.W. and Benco, D.C., (2004). A balanced scorecard for small business. In Proceedings of the United States Association for Small Business and Entrepreneurship Conference. Dallas, Texas (pp. 15-18).

أثر الاضطرابات الصوتية والنطقية في تعلم العربية لغة ثانية

م.د. شوكت طه محمود

جامعة دهوك/كلية التربية

E-mail: Shawkattaha@yahoo.com

م.د. فؤاد علي جلال

جامعة السليمانية/كلية التجارة

E-mail: fuad.jalal@univsul.edu.iq

خلاصة البحث

استقت هذه الدراسة مادتها من رافدين أساسيين، الرافد الأول: الكتب التي تنظر للمشكلات الصوتية والنطقية، والرافد الثاني: المشكلات النطقية التي رصدها الباحثان من أفواه الناطقين، وبإلقاء نظرة فاحصة على المعاهد والكليات التي تدرس فيها اللغة العربية تجد أن صوتيات اللغة العربية لم تلق الاهتمام المطلوب ولم تحظ بالعناية الكافية من حيث التطبيق، وإن وجدت مادة في الصوت تحال في كثير من الأحيان إلى غير أهلها، وقد غلب المنهج التعليمي النظري الجاف في قاعات الدرس على الدارسين مع بروز عجز في مواجهة المشكلات النطقية التي لا تعالجها تلك الدروس النظرية، وفي مقدمة تلك المشكلات الفوضى الأدائية والنطقية، أي قلة التزام الناطقين بالعربية بنظام صوتي وأدائي موحد صائب، ومن أعظم ما يعاني منه التدريس الجامعي اليوم أن المتخصصين شغلهم الصفحات المكتوبة عن الكلام الحي، والأداء الفصيح، وتركوا الحادثة والقراءة والمطالعة الجهرية وأعرضوا عن دروس الإلقاء والأداء العملي، فخرجت أعداد غفيرة من طلبة الجامعات وأكثرهم لا يجيدون النطق ولا يحسنون الأداء. والغريب اليوم تعود آذان الأساتذة على الأخطاء النطقية، فلا تجد منهم إنكاراً ولا لوماً يناظر اللوم على الخطأ في النحو، فتجد الأساتذة لا يلحظون على الطلبة سوى بعض الأخطاء النحوية من دون عناية بالتكلم (الطالب)، إذ لا يفرق مثلاً بين السين والثاء أو الذال والزاي أو الظاء والزاي. وأغرب من ذلك أننا نجد في كليات اللغات والآداب والتربية التي تدرس فيها اللغات أنها توفر معامل ومختبرات لتعليم اللغة الانكليزية لكنها لا توفر ذلك بالنسبة للغة العربية. ومشكلة عيوب النطق والخروج منها، والوصول بهذا النطق إلى المستوى الجمالي المطلوب من أهم المشكلات التي يعنى بها علم الصوتيات الحديث، ونشأت من أجلها المدارس والمراكز والمستشفيات في معظم بلاد العالم، ولا تؤدي اللغة وظيفتها في حالات اضطراب أصواتها وتشويهها، لأن السامع في ظروف معينة لا يفرق بين (سار علي) و(ثار علي)، و(دل سعيد) و(ضل سعيد)، و(قل يا حسن) و(كل يا حسن)، و(ظل فلان) و(زل فلان)... وهلم جراً. فلكل صوت قلب معين، ووظيفة دلالية خاصة، فإذا ما خرج الصوت عن هذا القلب، ضاعت شخصيته، وذهبت وظيفته. وكان اللبس والغموض في الكلام، والعيوب النطقية تحتم التعاون بين علماء اللغة وأطباء

الجهاز النطقي والسمعي وجراحي التجميل والأطباء النفسيين^(١). وبناء على ما سبق يلقي هذا البحث الضوء على الصعوبات الصوتية والنطقية الفسيولوجية والسيكولوجية التي تحول دون تعلم اللغة الأولى والثانية (اللغة الأم واللغة الأجنبية)، ويقدم مدخلاً ضرورياً عن أهم القضايا الصوتية التي تدور حولها، ويشخص أبرز الاضطرابات الصوتية والنطقية المتعلقة بالجانب الفسلجي، مشيراً إلى أهم العوامل التي تسبب في تلك الاضطرابات، فضلاً عن ذلك يحدد البحث أهم الاضطرابات الصوتية والنطقية المتعلقة بالجانب السيكولوجي منوهاً بأهم الأسباب التي تقف وراء تلك الاضطرابات. ولا يقف البحث عند هذا الحد بل يبين أهم الاضطرابات الصوتية والنطقية المتعلقة بالناطقين غيرها وأثرها في تعلم العربية لغة ثانية، فلكل لغة قواعدها الصوتية التي تحكم طريقة النطق بالأصوات والمقاطع الصوتية والكلمات، ولا بد من اتباع الضوابط الخاصة بتعلم اللغة العربية ولاسيما من الجانب النطقي للقيام بالعملية النطقية والكلامية على وفق المطلوب ومن دون اضطراب أو خلل أو استبدال حرف بحرف أو حذف أو زيادة أو تشويه أو تحريف بما تسعفنا أعضاؤنا النطقية ليأتي كلامنا صحيح البنية سديد الأداء.

مقدمة

يتبجح الإنسان بأنه الوحيد الذي يتمتع بملكة لغوية وقابلية الكلام، والقدرة على الكلام معجزة بحد ذاتها، وهي ليست مجرد تقطيع للأصوات، بل الأمر أكثر تعقيداً من ذلك بكثير^(٢)، لأن العملية الكلامية وقابلية التكلم هما الحد الأخير الفاصل بين الإنسان والحيوان^(٣). وعلى الرغم من وجود الاستعداد الفطري والعقلي لتعلمها إلا أن هذه العملية لا تخلو من مشاكل واضطرابات وصعوبات لأسباب عدة أبرزها - وهي موضوع البحث - ما يتصل بفسلجة الإنسان وسيكولوجيته المعقدة. ولأن اللغة عبارة عن نظام كامل من العادات النطقية، لذا فإن الذي لا يتعلمها مخالف للعادة، وكثيرة هي المشكلات اللغوية التي تواجه متعلمي اللغة من غير ناطقيها، ومن العضلات التي تواجه المتعلمين المبتدئين في علم اللغة العربية، معضلة نطق بعض الأصوات الخاصة باللغة العربية التي لا يحسن الأجنبي نطقها لأنها غير موجودة في لغته. من ذلك تداخل بعض الأصوات الموجودة في اللغة الأم مع الأصوات التي تنفرد بها اللغة العربية. والبحث لا يقف عند هذا الحد بل يتجاوزه ليبين أبرز الأسباب التي تتعلق بتعلم العربية كلغة ثانية بشكل سليم.

وتعد المشكلات الصوتية أكثر المشكلات اللغوية وأكثرها تعقيداً لدى متعلمي العربية من غير متكلميها، وبناءً على ذلك حاول البحث جاهداً الوقوف على تلك المشكلات وحصرها، واقتراح بعض الحلول والآليات المناسبة لها كعلاج لمن يشكو من عطل صوتية في تعلم اللغة الثانية، ويتفاوت فشل القدرة على التكلم بالعربية بشكل سليم من شخص إلى آخر وذلك وفقاً للعوامل النفسية والفسلجية والعوامل الفردية التي تقف عائقاً في طريق تعلمها.

(١) ينظر: د. عبدالله ربيع محمود، من مشكلاتنا الصوتية في نطق العربية الفصحى وتعليمها: ٢٣٥-٢٥٢.

(٢) ينظر: باسكال بيك ولوران ساغار وجيسلان دوهان وسيسيل ليستيان، ترجمة: ريتا خاطر، أجل قصة عن اللغة: ٧، ١٥.

ويضم البحث أربعة مباحث رئيسية: يتناول المبحث الأول مصطلح الصوت والصوت اللغوي والجهاز الصوتي (أعضاء النطق)، وميكانيكية النطق وكيفية إنتاج الصوت والعناصر المكونة للتخاطب والفرق بين اللغة والكلام والأساس العضوي للكلام واللغة، وعلاقة الدماغ بالعملية الصوتية أو الكلامية، والعلاقة بين المخ والسلوك اللغوي، والمشكلات التي تعوق تعلم اللغة وعلم أمراض الكلام.

وتطرق المبحث الرابع إلى المشكلات النطقية أو الاضطرابات الصوتية التي مردها الفسلجة مشيراً إلى أهم الأسباب المؤدية إلى الاضطرابات الصوتية العضوية. وخص المبحث الثالث بالاضطرابات النطقية التي تعود إلى علل نفسية، مومناً إلى أهم العوامل التي تنتج عنها الاضطرابات النطقية النفسية. وعرج المبحث الرابع على المشاكل النطقية المتعلقة بمتعلمي اللغة الثانية، اللغة العربية أنموذجاً، عارضاً أهم الأسباب التي تؤدي إلى الاضطرابات النطقية عند تعلمها. واختتمنا البحث بتوصيات ومقترحات رآها البحث جديرة بالأخذ بها والعناية. ولاشك في أن هذه الدراسة يمكن أن تسهم في تشخيص أنماط الأمراض الكلامية وسبل التغلب عليها.

المبحث الأول

الصوت والعملية الكلامية وعلاقتها بالدماغ

• الصوت اصطلاحاً:

هو اهتزاز (تخلخل) أو (تموج) مرئي أو غير مرئي يحدثه جسم ما في طبقات الهواء بوساطة تصادم جسمين أو تباعد جسمين، بينهما قوى ترابط أو اهتزاز الأجسام أو احتكاك جسم خشن بآخر اهتزازاً تدركه الأذن البشرية، فمقياس الصوت المسموع هو اهتزاز طبقات الهواء المجاورة للأذن اهتزازاً تدركه الأذن البشرية، أما إذا لم تسمعه الأذن البشرية فلا تعد صوتاً، انطلاقاً من هذا التعريف يمكن القول: إن الصوت ظاهرة طبيعية تتم بعيداً عن تدخل الإنسان^(١).

• الصوت اللغوي (الأصوات الكلامية):

"عملية حركية يقوم بها الجهاز النطقي، وتصحبها آثار سمعية معينة تأتي من تحريك الهواء فيما بين مصدر إرسال الصوت، وهو الجهاز النطقي، ومركز استقباله، وهو الأذن"^(٢)، ويعرف دانيال جونز الأصوات الكلامية بأنها: ظواهر فيزيائية سمعية معينة

(١) ينظر: د. أيمن رشدي سويد، التجويد المصور: ١/٨٠-٨٤. وينظر: د. علي حسين مزبان، علم الأصوات بين القدماء والحديثين: ١٤، ١٥.

(٢) د. تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها: ٦٦.

تنتج طواعية واختياراً من قبل أعضاء النطق^(١)، وقد استعمل علماء العربية القدماء مصطلح الحرف للدلالة على مصطلح الصوت اللغوي، إذ إن الحرف والصوت عندهم شيء واحد، وهذا يتفق مع مفهوم علم اللغة الحديث للفونيم، حيث يرى دانيال جونز أن الصوت هو أصغر قطعة قابلة للتداول، وهو يعني بذلك الصوت اللغوي أو الفونيم^(٢)، ويعني في المصطلحات الألسنية المعاصرة والقديمة العلامة والدال^(٣). والفرع الذي يدرس الأصوات اللغوية يسمى علم الأصوات (Phonetics)، وهو فرع من علم اللغة العام ومهمته دراسة الكلام. والكلام هو الوسيلة اللغوية الوحيدة المستخدمة عالمياً للاتصال بين أفراد الجنس البشري (يستثنى من هؤلاء المصابون بعاهات نطقية أو سمعية أو عقلية)^(٤).

• الجهاز الصوتي (أعضاء النطق):

وهو الجهاز الذي بوساطته تخرج الأصوات، وقد شبهه (ابن جني) قديماً بآلة الناي الموسيقية^(٥)، ويتكون الجهاز النطقي من مجموعة من الأعضاء تشارك في إصدار أصوات الكلام وهي: الرئتان، والقصبه الهوائية، والحنجرة، والبلعوم، وفراغ الأنف، وفراغ الفم، واللسان، وسقف الحنك، والأسنان والشفتان^(٦)، علماً أن وظائفها النطقية ذات أهمية أقل من وظائفها الأساسية الأخرى، لأن وظائفها لا تنحصر في إحداث الأصوات، بل لها وظائف أخرى كالذوق للسان، وكسر الطعام وطحنه للأسنان والأضراس، والشم للأنف، والتنفس للأنف والرئتين. وإلى جانب هذه الوظائف هناك وظيفة ثانوية وهي: (النطق)، وأعضاء النطق عند الإنسان نوعان: نوع ثابت وهو: الأسنان، واللثة، والغار، والتجويف الأنفي، والقصبه الهوائية، والحلق، ونوع متحرك، وهو: اللسان، والشفتان، والحنجرة^(٧). وقد أطلق علماء التجويد مصطلح (آلة النطق) على الجهاز النطقي، وهذا إن دلّ على شيء إنما يدل على دقة معرفتهم بالمصطلح وعمق فهمهم لعملية التصويت^(٨).

• ميكانيكية النطق:

تقصد بميكانيكية النطق مجموع العمليات التي تقوم بها أعضاء النطق، تلك العمليات التي يكمل بعضها بعضاً لترجمة نبضات عصبية صادرة عن الجهاز العصبي المركزي، إلى أصوات منطوقة، يتصف كل منها بمجموعة من الخصائص تميزه عن غيره من الأصوات. ويرتبط بهذه العمليات ما يسمى بدينامية الهواء، التي تنتج عن تغير في الضغط الكائن في منطقة أعضاء النطق^(٩).

(١) د. فوزي حسن الشايب، محاضرات في اللسانيات: ٤٢.

(٢) ينظر: د. عبدالقادر مرعي العلي الخليل، المصطلح الصوتي عند علماء العربية القدماء في ضوء علم اللغة المعاصر: ٩٤-٩٥.

(٣) ينظر: أ. د. رشيد عبدالرحمن العبيدي، معجم الصوتيات: ١١٥.

(٤) ينظر: د. كمال إبراهيم بدري، علم اللغة المبرمج الأصوات والنظام الصوتي مطبقاً على اللغة العربية: ٥.

(٥) ينظر: ابن جني، سر صناعة الإعراب: ٢١/١.

(٦) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب، الأصوات وتصحيح عيوب النطق والكلام: ١٣.

(٧) ينظر: د. عبدالعزيز الصيغ: المصطلح الصوتي في الدراسات العربية: ٢٣، د. علي حسين مزبان: ١٦.

(٨) ينظر: د. عبدالعزيز الصيغ: ٢٣.

(٩) د. سمير شريف إستيتية، الأصوات اللغوية رؤية عضوية ونطقية وفيزيائية: ٧٧.

ويتكون الكلام أثناء عملية الزفير، وذلك لقيام الأعضاء الصوتية باعتراض ممر الهواء، وتقتضي العملية النطقية إطالة الزمن الذي تتم فيه عملية الزفير موازنة بعملية الشهيق حتى تصبح المدة التي يستغرقها الزفير ثلاثة إلى عشرة أمثال مدة الشهيق^(١). ولتتأثر الهواء دور كبير في إصدار الأصوات، فينظر إليه من خلال معيارين هما: مكان توليد الهواء، واتجاه حركته، فقد تكون الرئتان والحنجرة والفم أو المريء مكان توليد الهواء، أما حركة الهواء فقد تكون طردية، أي من الداخل إلى الخارج، وقد تكون على العكس من ذلك، من الخارج إلى الداخل^(٢).

وتعد الأعضاء التي تحت الحنجرة، وتشمل القفص الصدري وعضلات البطن فضلاً عن القصبة الهوائية والشعب الهوائية والرئتين، من الأعضاء المكونة لجهاز النطق. وتعد الحنجرة المصدر الأساس للصوت الإنساني، وتعد وظيفتها الأولى الإسهام في عمليتي التنفس والبلع، بالرغم من أهميتها الصوتية العظمى، فضلاً عن فراغات ما فوق الحنجرة التي تتكون من ثلاثة فراغات أساسية وهي: فراغ البلعوم، وفراغات الأنف، وفراغ الفم، ويشمل الأخير الفك السفلي والحنك واللسان والأسنان والشفيتين التي تعدّ من أعضاء جهاز النطق التي تسهم في إنتاج الأصوات^(٣).

• كيفية إنتاج الصوت:

عندما يستعد المرء القيام بالعملية النطقية العادية يستنشق الهواء فيمتلئ صدره به قليلاً، وإذا بدأ بالتكلم فعلياً فإن عضلات البطن تتقلص قبل النطق بأول مقطع صوتي، يلي ذلك تقلص عضلات القفص الصدري من خلال حركات سريعة تدفع الهواء إلى أعلى عبر الأعضاء المسؤولة عن إنتاج الأصوات، وتتواصل تقلصات عضلات البطن في حركة بطيئة منتظمة إلى أن ينتهي الشخص المتكلم من الجملة الأولى، فإذا انتهى منها فإن عملية الشهيق تملأ الصدر بسرعة مرة أخرى تهيئاً للنطق بالجملة التالية^(٤). أي يتم إنتاج الأصوات بوساطة عملية الزفير إذ ترتخي عضلات الحجاب الحاجز والضلع، فيعود الحجاب الحاجز والضلع وحجم التجويف الصدري إلى حالتها الطبيعية، وهذا يؤدي إلى اندفاع الهواء من الرئتين إلى الخارج، وعلى الرغم من أن عملية الزفير عملية سلبية تتم من دون أي مجهود عضلي ولا يحتاج إلى طاقة، إلا أنها تغدو عملية إيجابية في حالات الكلام والضحك والغناء والسعال، وتتم العملية في هذه الحالات جراء تقلص بعض العضلات^(٥).

(١) ينظر: د.عبدالرحمن أيوب، أصوات اللغة: ٤٤.

(٢) ينظر: د.سمير شريف إستيتية: ٨١.

(٣) ينظر: د.سعد عبدالعزيز مصلوح، دراسة السمع والكلام صوتيات اللغة من الإنتاج إلى الإدراك: ٧٧.

(٤) ينظر: د.أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي: ١١١.

(٥) ينظر: د.رشدي فتوح عبدالفتاح، أساسيات عامة في علم الفسيولوجيا: ١٥٢.

● العناصر المكونة للتخاطب:

ثمة جوانب ثلاثة متصلة بالعملية الصوتية الكلامية لا يمكن تصور أحدها من دون الأخرى، وهي العناصر المكونة للتخاطب، إذ لا يتحقق التخاطب في غياب عنصر من العناصر الثلاثة^(١)، وهي:

١- إرسال الصوت أو الجانب النطقي: وهو ما يسمى أيضاً بالجانب الفسلجي أو العضوي للأصوات، ويتمثل هذا الجانب في عملية إصدار أو إرسال الأصوات من المتكلم وما تنتظمه هذه العملية من حركات أعضاء النطق، ويسمى مصدر الصوت حينئذٍ مرسلاً أو منتجاً.

٢- انتقال الصوت أو الانتشار في الهواء أو ما يسمى بالجانب الفيزيائي: الذي يتمثل في الموجات الصوتية المنتشرة في الهواء نتيجة لحركات أعضاء النطق، والوسط الناقل - الذي غالباً ما يكون الهواء- ويسمى عندئذٍ بالوسط الناقل.

٣- استقبال الصوت أو الجانب السمعي أو الإدراكي: ويتمثل ذلك في الذبذبات الصوتية التي تؤثر في طبلة الأذن فبذلك تدرك الأصوات، ويسمى مصدر الاستقبال مستقبلاً، ويتصل بذلك جانبان هما: الجانب السيكولوجي (النفسي) الذي يبحث تأثير المستقبل بالكلام، والجانب الفسلجي (العضوي) الذي يبحث كل ما يتعلق بالأعضاء المسؤولة عن عملية استقبال الصوت^(٢) بوساطة مستقبلات حسية قادرة على استقبال الموجات الصوتية وتكوين سيالات عصبية تنقلها ألياف العصب السمعي إلى مركز السمع في الدماغ يقوم بإدراك الصوت وتمييزه^(٣).

● اللغة والكلام:

ميّز العالم اللغوي السويسري (دي سوسير) بين ثلاثة مفاهيم هي (الكلام واللسان واللغة)، فالكلام هو ما ينتجه أي متكلم، واللسان هو السلوك المشترك أو الكلام اللغوي لكل المتكلمين الذين يشتركون في التفاهم بلغة معينة، واللغة هي اللغة بصفة عامة أي لغة توجد في مكان ما، في أي شكل منطوق أو مكتوب، ماضٍ أو حاضر، وتمثل المظهر الرسمي الموروث ذا النظام اللغوي المتجانس المستعمل بين كل أفراد المجتمع، وقد ميّز (دي سوسير) بين اللغة والكلام متأثراً بـ(دوركايم) في التمثيلات الفردية والاجتماعية على الأسس الآتية:

١- ارتباط الكلام باللغة الذي يتحقق نتيجة لاستعمال اللغة، ويمكن عدّ الكلام بمثابة عمل أو مظهر لغوي محدد.

٢- اللغة واقع اجتماعي ثابت أي أن اللغة ظاهرة اجتماعية، بينما الكلام عمل فردي متغير، أي أن الكلام ظاهرة فردية.

٣- اللغة هي نتاج يرثه الفرد أي يعقل بوساطة الاكتساب، بينما الكلام عمل إرادي يتسم بالذكاء يقوم به الفرد.

(١) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١١١.

(٢) ينظر: د. كمال محمد بشر، علم الأصوات: ٤١-٤٢.

(٣) ينظر: د. رشدي فتوح عبدالفتاح: ٥٧٥.

٤- اللغة هي الجزء الاجتماعي من عملية الكلام فهي تكمن خارج نفوذ الفرد الذي لا يستطيع أن يعدلها، وبالتالي يمكن أن تدرس مستقلة عنه^(١).

• الأساس العضوي للكلام واللغة:

اللغة نسق من أنساق الاتصال التي تميز البشر عن سائر المخلوقات الأخرى مهما بلغت درجة ذكائها، مثل قرودة الشامبنزي والبونوبو، باعتبارها من أذكى القردة العليا، لأنه فضلاً عن ذكائها واتصافها بالمكر والكياسة والوصولية إلى أبعد حدود في بيئتها الطبيعية وموهبة التعبير بوساطة لغة الإشارات إلا أنها تعجز عن تحويل الإشارات الصوتية التي تصدرها جهازها الصوتي إلى رموز تمكنها من أداء الوظائف اللغوية المعروفة لدى البشر. وما يحصل بين الحيوانات من تواصل وتفاعل سواء بالإشارة الجسدية أو الصوتية لا تعد لغات بحصر المعنى لأنها ببساطة تنقصها الإبداعية وتنحصر في تعليم الصيد والأكل والاحتماء من المخاطر^(٢).

وعزا بعض الباحثين هذا القصور إلى مبررات منطقية تعتمد على فروق تشريحية جوهريّة في التركيبات اللحائية بين الإنسان والقردة، حيث يزود المخ البشري بسخاء في مناطق يطلق عليها الترابط، وهي التي تربط بين مراكز الإحساس للسمع والبصر واللمس معاً، وتتركز الروابط المسؤولة عن وظائف الكلام في شق واحد من المخ وهو الشق الأيسر، وفيه توجد التركيبات الترابطية التي تقوم بتحويل الإشارات السمعية والبصرية إلى تكوينات لفظية^(٣).

• الدماغ وعلاقته بالعملية الصوتية أو الكلامية:

قبل الشروع في بيان أثر الاضطرابات الصوتية والنطقية في تعلم اللغة الثانية، والتعمق في الأسباب الفسلجية والنفسية التي تؤدي إلى اضطراب الكلام، لابد من التعرف على كيفية إجراء عملية الكلام وما يتعلق بهذه العملية، فاللغة مسألة غريزية بحسب الألسني الأمريكي (Steven Pinker) وهي غريزة مبرمجة وراثياً، وباستثناء حالات الأمراض الكلامية لا نجد على سطح المعمورة شعباً مجرداً من القدرة اللغوية^(٤)، وهناك مجموعة من الجينات المختلفة تشترك في عملية إنتاج اللغة وفهمها^(٥). واللغة مسألة حيوية وأساسية لنجاح الفرد، والأمراض اللغوية أو الكلامية تشل أي شخص في أسرته أو في فنته الاجتماعية، وقد تمكنت الأبحاث العلمية من إحراز تقدم كبير في فهم اللغة وأساسها العصبي وكيفية النجاح في التدخل أثناء

(١) ينظر: د. جمعة سيد يوسف، سيكولوجية اللغة والمرض العقلي: ٤٤-٤٥.

(٢) ينظر: د. أحمد دراج، ملكة اللسان إبداع الإنسان وعبقورية المكان أسس علوم اللغة وطرق تصنيف اللغات واللهجات في العالم: ٨٤. وينظر:

باسكال بيك ولوران ساغار وجيسلان دوهان وسيسيل ليستيان: ١٠.

(٣) ينظر: د. أحمد دراج: ٨٤.

(٤) ينظر: باسكال بيك ولوران ساغار وجيسلان دوهان وسيسيل ليستيان: ٨-٩.

(٥) ينظر: المصدر السابق: ٣١.

الاضطرابات اللغوية. وقبل التعرف على أثر أمراض الدماغ في الأداء اللغوي لابد من إلقاء الضوء على الأساس العصبي لعمليات اللغة في الدماغ البشري وكذلك المناطق التي تنشط عند أداء اللغة^(١).

ويعتمد اللغة أو الكلام على الجانب الأيسر من الدماغ بشكل عام، ما عدا بعض ذوي الأيدي اليسرى إذ تعتمد اللغة لديهم على الجانب الأيمن في الدماغ، وبناء على ذلك فإن تحديد الشخص موضعياً عبر الشريان السباتي الأيسر يؤدي إلى فقد القدرة على الكلام، وتدعى هذه الحالة الخرس أو (الحبسة الكلامية aphasia)، ويوجد في الجانب الأيسر من المخ أكثر من منطقة مسؤولة عن اللغة والكلام، فهناك منطقة تدعى (منطقة بروكا Broca area) موجودة في جانب الفص الأمامي الأيسر، وأخرى تدعى (منطقة ورنكي Wernicke's area) توجد في تلافيف الفص الصدغي الأيسر، فضلاً عن عصبونات توصل منطقة بروكا بالتلفيف قبل المركزي الحركي، وتعد منطقة ورنكي المنطقة التي تتحول فيها الأفكار إلى كلمات أو جمل مفهومة، أي المكان الذي يتكون فيه الكلام، كما يجري فيه (استيعاب الكلام المسموع أو المقروء speech comprehension) فإن تدميرها يؤدي إلى إصدار كلمات غير مترابطة معنى، تبدأ أولى العمليات الكلامية بانتقال إشارات عصبية من منطقة ورنكي إلى منطقة بروكا التي تضم برامج حركية للكلمات، وتدميرها يتسبب في فقد القدرة على التكلم بيسر وعلى التعبير عن الأفكار بالكتابة، يتمثل دور منطقة بروكا في إصدار الإيعاز للقشرة الحركية بتحريك عضلات النطق، للنطق بالكلمات أو الجمل المناسبة^(٢)، فمنطقة (بروكا) مسؤولة عن إنتاج اللغة، ومنطقة (فيرنيك) مسؤولة عن الفهم^(٣).

وعندما يقرأ البالغ مادة بسيطة فإن السيالات العصبية تنتقل مباشرة من القشرة البصرية إلى القشرة الحركية المسيطرة على عضلات النطق أو إلى مناطق تحليل الكلام ومناطق تحديد معاني الكلمات الموجودة في (القشرة الأمامية frontal)، ولكن عندما يقرأ طفل أو يقرأ بالغ كلاماً غير مألوف أو حتى يحاول تحليل الكلمات المرئية فإن منطقة ورنكي تصبح نشطة (أي أنها لا تتدخل عندما تكون المهمة روتينية).

كذلك فإن منطقة بروكا والمنطقة قبل الحركية المجاورة لها والجزء الخاص بالكلام من المنطقة الحركية الأساسية تصبح كلها نشطة عندما نتكلم بل وعندما نحرك ألسنتنا أو أيدينا، وبينت الدراسات الحديثة أن المناطق المسؤولة عن تحليل الكلام وتحديد معاني الكلمات ليست هي منطقة ورنكي كما كان يعتقد في السابق بل هي مجموعات من العصبونات في القشرة الأمامية اليسرى وهذه القشرة مسؤولة عن فهم أو نطق (الأفعال verbs)، بينما تقوم القشرة الصدغية اليسرى بفهم ونطق الأسماء، وتقوم القشرة البصرية بتحديد مفاهيم اللون وربما تتدخل المناطق المسؤولة عن العاطفة في تحليل اللغة ذات المضامين العاطفية^(٤).

(١) ينظر: د. سعادة عبدالرحيم خليل، توجهات معاصرة في التربية والتعليم: ٨٢.

(٢) ينظر: أ. د. شتيوي العبدالله، علم وظائف الأعضاء: ١٢٦-١٢٧.

(٣) ينظر: أحمد دراج: ٨٥. وينظر: جون لوينز، اللغة واللغويات، ترجمة: أ. د. محمد العناني: ٢٢٧.

(٤) ينظر: أ. د. شتيوي العبدالله: ١٢٦-١٢٧. وينظر: باسكال بيك ولوران ساغار وجيسلان دوهان وسيسيل ليستيان: ٣١-٣٢. وينظر: جون

لوينز: ٢٢٩.

ويعود الفضل لعبقريه الطبيب الفرنسي (Broca) عام (١٨٨١) في اكتشاف المواقع المخية المسؤولة عن استخدام اللغة وتسمى هذه المواقع حتى الآن باسم (منطقة بروكا) من خلال عمليتين جراحيتين أجراهما لشخصين أصيبا بشلل في النصف الأيمن مع فقدان القدرة على الكلام^(١).

وباستخدام منهج الجراحة نفسه أمكن لـ(فيرنيك Wernick) أن يحدد منطقة أخرى من المخ مسؤولة عن فهم اللغة المنطوقة والمكتوبة وهي (منطقة فيرنيك) وهي تتصل بمنطقة بروكا -المسؤولة أساساً عن إنتاج اللغة- بخلية طويلة منحنية تمر بالمراكز الحسية البصرية والسمعية^(٢).

ويستطيع النصف الأيمن أن يفسر كلمات تدل على كينونات مادية، من دون أدنى صعوبة، ولكنه لا يستطيع تفسير تعابير معقدة، والأصوات الكلامية تمر بالنصف الأيسر الذي هو أكثر تخصصاً لتحقيق هذا الغرض. وعلى الرغم من أن النصف الأيسر يقوم بالتفكير الترابطي والفكر التحليلي بشكل أفضل من النصف الأيمن، إلا أن الأخير أكثر فعالية في عملية الرؤية والبعد المكاني وإدراك أنماط التنغيم وتفسير الموسيقى، ويعد النصف الدماغى الأيسر أكثر أجزاء الدماغ أهمية في اللغة^(٣) وتقع مراكز الكلام والكتابة والكلمات المسموعة والكلمات المرئية في الجانب الأيسر من الدماغ. والأذن اليمنى أكثر استقبالية للغة من الأذن اليسرى لأن الأذن اليمنى مرتبطة بالجانب الأيسر من الدماغ حيث تقع المراكز اللغوية^(٤)، وتتعلق اضطرابات اللغة التعبيرية والاستقبالية واضطرابات الكتابة والقراءة بالشق الأيسر من الدماغ^(٥).

• العلاقة بين المخ والسلوك اللغوي:

الخلايا العصبية التي تتواجد في المخ البشري تصل إلى أكثر من اثنتي عشرة بليون خلية، وتقوم هذه الخلايا بوظائف مركبة مثل التخاطب والتذكر والإدراك والتفكير، وهذا يعني أن المخ هو أساس العمليات المعرفية والسيكولوجية، وقد دحضت البحوث التشريحية الدقيقة الاعتقاد السائد بأن شقي المخ البشري متماثلان وأن أحدهما صورة طبق الأصل من الآخر، مؤكدة السيادة المخية للشق الأيسر على الشق الأيمن. وكشفت البحوث عن فروق جوهرية بين الشقين تبدأ مع الميلاد وذلك بسبب وجود (منطقة الفص الصدغي temporal lobe) وهي منطقة بالغة الأهمية في السلوك اللغوي، وهي أكبر في الشق الأيسر منها في الشق الأيمن، وعدم التناظر التركيبي هذا مهم للانتظام الوظيفي في السلوك اللغوي^(٦)، وأوضحت الدراسات

(١) ينظر: د.جمعة سيد يوسف: ١٦٥.

(٢) ينظر: المصدر السابق: ١٦٦.

(٣) ينظر: جون لوينز: ٢٢٩.

(٤) ينظر: د.محمد علي الخولي، مدخل إلى علم اللغة: ١٩٦.

(٥) ينظر: د.جمعة سيد يوسف: ١٦٨.

(٦) ينظر: د.جمعة سيد يوسف: ١٦٢-١٦٣.

الفسيولوجية ودراسات التعرف على الأصوات البشرية أنه بعد الولادة مباشرة يكون الشق الأيسر أكثر حساسية للمعلومات اللغوية من الشق الأيمن^(١)، وقد أشار (Broca) في دراسته الرائدة سنة (١٨٦٥) إلى عدم التناظر الوظيفي في شقي المخ بالنسبة للغة بناءً على أبحاث (Gratiolet) في (١٨٥٤) الخاصة بعلم الأجنة وافترض بناءً على ذلك أن تمرکز اللغة في أحد شقي المخ فطري في الأساس وخصوصاً بالنسبة للجنس البشري^(٢). إذن فالعلاقة بين المخ والسلوك اللغوي علاقة عضوية، وتؤدي إصابة الشق الأيسر من المخ -مثلاً- إلى أنواع من الاضطراب اللغوي.

وقد ميّز مكتب خدمات الارتقاء البشري التابع لوزارة الصحة في الولايات المتحدة الأمريكية بين اضطرابات اللغة واضطرابات الكلام، فتقصد باضطرابات اللغة: الاضطرابات المتعلقة بالفهم والتعبير وتتابع الجمل، أما اضطرابات الكلام: فتؤثر إلى الصعوبات التي يواجهها بعض الناس أثناء الكلام أو التخاطب كالاضطرابات الصوتية واضطرابات التلفظ، وتنقسم اضطرابات الكلام وعيوب النطق إلى قسمين:

أ- اضطرابات وعيوب تعود العلة فيها إلى عوامل عضوية organic، كوجود نقص أو عيب في الجهاز الكلامي، أو الجهاز السمعي، كالتلف أو التشوه أو سوء التركيب في أي عضو من أعضاء الجهازين، أو وجود نقص في الذكاء.

ب- اضطرابات، وعيوب ترجع العلة فيها إلى عوامل وظيفية Functional، وهي تنجم عن علل وظيفية نفسية غير عضوية، وتتأثر قدرة الفرد على التعبير بتلك العوامل وتسبب له اضطرابات عدة^(٣).

• المشكلات التي تعوق تعلم اللغة:

لا بد أن نعرض على أهم المشكلات التي تعوق تعلم اللغة، وهي تتمثل في نوعين:

١- المشكلات اللغوية: يندرج تحت هذه المشكلات كل ما يتعلق بالظواهر اللغوية، وأنظمتها ومستوياتها الأربعة: الصوتية، والصرفية، والتركيبية، والدلالية.

٢- المشكلات غير اللغوية: وهي مشكلات ناشئة بسبب ظواهر لا صلة لها بطبيعة اللغة، إلا أنها تؤثر في تعليم اللغة بشكل مباشر وفعال، كالظواهر الاجتماعية، والثقافية، والنفسية، والمعرفية، والاقتصادية، والتاريخية، والتربوية وطرائق التدريس^(٤).

(١) ينظر: المصدر السابق: ١٦٥.

(٢) ينظر: المصدر السابق: ١٦٣.

(٣) ينظر: المصدر السابق: ١٧٠، د. مصطفى فهمي، أمراض الكلام: ٣٣، أحمد دراج: ٨٥-٩١، أ.د. عبدالله عبدالرحمن الكندري و د. محمد عاطف عبد الحافظ عطيفي و د. كاظم عباس حسن أبل، علم النفس اللغوي: ٢٦١، ٢٦٢، ٢٧٦، ٢٨٠، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٧، ٢٨٨.

(٤) ينظر: د. دكوري ماسيري، المشكلات الصوتية في تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها: ٤.

• علم أمراض الكلام (التخاطب):

علم أمراض الكلام هو أحد العلوم المشتركة بين ثلاثة علوم هي: علم الفسلجة، وعلم النفس، وعلم اللغة، وقد بدأ البحث في اضطرابات اللغة يتخذ منحى الجدية في منتصف القرن التاسع عشر بالتزامن مع تطور التصورات التشريحية والإكلينيكية للعلاقة بين الأعصاب اللحائية واضطرابات السلوك. ويعد علم أمراض الكلام جزءاً من اللسانيات النفسية، ويُعنى بدراسة وعلاج الأمراض المتعلقة بعيوب الكلام والنطق عند الصغار والكبار على السواء^(١)، والمقصود بأمراض الكلام أو ما يسمى بأمراض التخاطب^(٢) أن يكون هناك مانع من إنتاج الكلام بصورة طبيعية، يختلف عن الآخرين ويتسبب في إحراج المتكلم والمستمع كليهما. وقد تم التمييز بين الاضطرابات اللغوية، والاضطرابات الكلامية، والاضطرابات السمعية التي تعزى إلى وجود علة في الأذن أو المنطقة الدماغية التي تتحكم في عملية السماع^(٣).

ومن أكثر أنواع الاضطرابات انتشاراً: عيوب وضوح النطق، ومن أهم أنواعها: الحذف (نحو حذف صوت أو مقطع من الكلمة وهي أكثر ظهوراً في الأصوات الساكنة في آخر مقطع، مثل: (ول بدلا من ولد)، والإضافة (نحو زيادة صوت أو مقطع) وهي ظاهرة نادرة، والإبدال (إبدال الطاء تاءً مثلاً)، والتحريف (وهو يظهر عندما لا تنطق الجمل بالجدية المطلوبة)^(٤)، وثمة عيوب خلقية صغيرة، منها ما يتصل بأنواع (اللثغة) كالفأفة والتأتأة وقلب الرء لا ماً وقلب الشين سيناً وغير ذلك.

والأمراض الكلامية متعددة ومتنوعة من حيث التسمية منها: (القلب، والعقلة، والحصر، والتمتمة، والرثة، والفأفة، والتهتة والتهشة، والحبسة، والتأتأة واللجلجة، والخنخنة، واللثغة، والغمغمة، والطمطمة، والحكلة، واللكنة)^(٥).

أما العناية بعيوب النطق والكلام فمسألة قديمة في اللغة العربية إذ سجل القدماء اهتماماً عظيماً بالأداء، يظهر ذلك في ما قام به أبو الأسود الدؤلي بوضع النقط الدالة على الحركات، ثم يأتي الخليل ليكمل ما بدأه سلفه (أبو الأسود) فبدل النقط بالرموز الدالة على الحركات ويضع نظام النقط والإعجام وذلك لحماية العربية من الأخطاء النطقية والتصحيح والتحريف، فضلاً عن عناية الخليل بسلامة إخراج الأصوات والبعد بها عن العجمة والتشويه، يليه سيبويه إذ يستحق كتابه أن يكون المصدر الأول لعلم الأصوات العربي، ثم يأتي ابن جني ليكتب أول مؤلف مستقل في علم الأصوات (سر صناعة الإعراب). وإذا كان الخليل قد أشار إلى اللثغة ولم يطل الكلام حولها، فإن ما كتبه الجاحظ يكفي للتعبير عن إحساس علماء العربية بالمشكلات النطقية. ولم تخل دراسات أهل البلاغة والفصاحة والنقد من قضية المشكلات النطقية، ومشكلة اجتماع الأصوات على محبة، أو

(١) ينظر: د. نعمان بوقرة، اللسانيات اتجاهاتها وقضاياها الراهنة: ٢٥، د. نعمان بوقرة، المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب دراسة معجمية: ١٢٤.

(٢) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١١٠.

(٣) ينظر: د. نعمان بوقرة، اللسانيات اتجاهاتها وقضاياها الراهنة: ٢٥-٢٦.

(٤) ينظر: د. أحمد دراج: ٨٥-٩١، أ.د. عبدالله عبدالرحمن الكندري وآخرون: ٢٧٧-٢٧٨.

(٥) ينظر: د. محمد كشاش، علل اللسان وأمراض اللغة (رؤية لغوية - إكلينيكية) وانعكاساتها الاجتماعية: ٣٠-٣٧.

تباعدها على كراهة، أما علماء التجويد والقراءات فأكثر الناس إحساساً بهذه المشكلة، وخاصة بعد استراحة اللغويين والأدباء، وركونهم إلى ما ورثوه عن الخليل وسيبويه وابن جني وابن سينا وأضرابهم وتوقفهم عن مواصلة البحث والدرس، فتجد في كتب التجويد والقراءات الحرص الشديد على التذكير بالعيوب، والتحذير من الأخطاء، والدعوة إلى معالجة ما يقع من ذلك عن طريق التمرين والتدريب^(١).

المبحث الثاني

الاضطرابات الصوتية والنطقية الفسلجية

يعنى متخصصو هذا العلم بالعيوب النطقية التي تعود إلى أسباب عضوية بسبب وجود علة في الجهاز الكلامي أو السمعي أو مركز الكلام في المخ^(٢).

ويمكن أن نطلق على هذه الأنماط من الاضطرابات (أمراض التخاطب) وهذا المصطلح يستخدمه الأطباء المتخصصون في مجال عيوب النطق والكلام ويفضلونه على غيره من المسميات حتى أنهم يطلقونه على الأقسام المهمة بذلك ويعنون به العيوب الوظيفية (Functional)، أو العضوية (Organic) التي تقع على الصوت (Voice) أو الكلام (Speech) أو اللغة (Language)، والتخاطب يعني التواصل. وهذا اللفظ يشمل نوعين من أنواع التخاطب: التخاطب اللفظي والتخاطب غير اللفظي^(٣).

ويصنف الباحثون العيوب الكلامية والنطقية إلى عيوب تعود في أساسها إلى عوامل عضوية واضحة مثل: الأفازيا، أو احتباس الكلام، وعيوب ترجع إلى عوامل وظيفية مثل: فقدان الكلام المستري، والأسباب العضوية غالباً ما تكون من جراء إصابة جزء من أجزاء جهاز الكلام بتلف^(٤).

ويعرف اضطراب النطق بأنه مشكلة أو صعوبة في إصدار الأصوات الكلامية بالطريقة الصحيحة، ويمكن أن تحدث عيوب النطق في الصوامت أو في المصوتات أو في تجمعات من الصوامت مما يؤدي إلى ضعف الأداء اللغوي، والتزدد في النطق، والسرعة الزائدة في الكلام أو البطء الزائد في الحديث أو الكلام^(٥).

وقد تشير العوامل الجسمية إلى تلك العوامل التي تعزى إلى التراكيب الوظيفية والعضوية والفيزيولوجية، ممن يعانون من صعوبات الأصوات، وهؤلاء يعانون إما من الاختلال العصبي الوظيفي الذي يمثل اضطرابات السيطرة أو السيادة المخية أو ما

(١) ينظر: د. عبدالله ربيع محمود: ٢٣٩-٢٤٥.

(٢) ينظر: د. محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث: ١٤٥.

(٣) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١١٠.

(٤) ينظر: المصدر السابق: ١١٢.

(٥) ينظر: أ.د. عبدالله عبدالرحمن الكندري و آخرون: ٢٧٦.

يسمى بالجانبية (السيطرة المخيبة أو الجانبية)^(١)، ويرى (أوديشو-Odisho)^(٢): أن المشاكل النطقية متعلقة بالدرجة الأساس بالدمغ أكثر من تعلقها بالأعضاء النطقية، حيث يبدأ الدماغ ببناء وتصور وانطباع حول الصوت الصامت ثم يرسل بعد ذلك الإشارات العصبية للأعضاء النطقية المسؤولة عن إنتاجه وفق ضرورة حالة الخطاب^(٣)، أو تكون العوامل وراثية أو جينية^(٤)، ويعد اللسان عضواً مهماً من أعضاء النطق فإن أي خلل فيه يؤدي إلى اضطرابات الكلام وإعاقته، ويؤدي إلى عيب في وظائفه.

ولدى الإنسان الاستعداد أو (التهيؤ exaptation) فطرياً ودمغياً لتعلم اللغة، أي أن المشاكل أو الاضطرابات النطقية لا تعني عجز المرء عن التفكير أو عن الصياغة الذهنية والعقلية والفكرية للموضوع الذي يروم التعبير عنه بقدر ما تعني عجزه عن تجسيد وصياغة ما هو موجود في داخله في صورة أصوات منطوقة مسموعة. أي أن ما يعاني منه المضطرب نطقياً نقص في التعبير لا في التفكير، فاللغة تحتوي على أصوات وكلمات قليلة ومحدودة إلا أن الأقوال المحتملة عديدة لا حصر لها، وبما أن المختل في النطق لا يستطيع النطق بالأصوات التي تعد اللبنة الأساسية للغة بصورة سليمة لذا لا يتمكن من تنظيم هذه الأصوات في نسق كلامي دال معبر. أي أن من لديه قصور التعبير اللغوي يفهم اللغة أفضل من قدرته على التعبير عنها^(٥)، والقابلية الكلامية في الإنسان أعظم من مجرد إصدار أصوات غير مفهومة^(٦) لأن الحيوان يمتلك ذلك بامتياز بل يتجاوز ذلك إلى حد التواصل والتفاهم. لذا من السذاجة أن نتصور أن اللغة مجرد أداة للتواصل، ومن باب الغرور أن يحسب الإنسان أنه الكائن الوحيد القادر على التواصل وإصدار الأصوات، فنقطة الاختلاف الجوهرية بين التواصل غير الكلامي في الحيوانات وملكية اللغة في الإنسان هي الإبداعية^(٦)، فالإبداعية هي التي تفتقر إليها الحيوانات وفي المقابل يحق للإنسان أن يتباهى بها على وجه الأرض، وبناءً على ما سبق فإن العجز عن التكلم تنقصه ميزة إنسانية جوهرية عظيمة.

• العوامل المؤدية إلى الاضطرابات العضوية (الفلسجية):

١- القدرة الكلامية تتناسب طردياً مع سن الشخص فقد يلغ الطفل حتى يبلغ، وتراجع القدرة الكلامية عند الكهل والشيخ الهرم، نتيجة الضعف التدريجي الذي يحدث في أدوات النطق، وتراجع مرونتها بمرور العمر^(٧). إذن العمر يتحكم في القدرة الكلامية لدى الإنسان.

(١) ينظر: د. سامي محمد ملحم، صعوبات التعلم: ٢٩٦.

(٢) (أديشو: هو ادوارد أوديشو ولد في العراق ونشأ فيها وكانت لغته الأم اللغة الآرامية (السريانية) اكتسب الكفاءة العالية في العديد من اللغات، له خمسة كتب، أحدث تقنيات تدريس النطق في اللغة الانكليزية كلغة ثانية، <http://www.zowaa.org>).

(٣) ينظر: د. ابتسام حسين جميل، الأصوات الصعبة في نطقها وإدراكها لتعلمي العربية من الناطقين بغيرها: ٧٥٩.

(٤) ينظر: د. سامي محمد ملحم: ٢٩٧.

(٥) ينظر: أ.د. عبدالله عبدالرحمن الكندري وآخرون: ٢٥٩.

(٦) ينظر: باسكال بيك ولوران ساغار وجيسلان دوهان وسيسيل ليستيان: ٢١.

(٧) ينظر: د. محمد كشاش: ٤١.

٢- فقدان السمع الناتج عن التهاب الأذن الوسطى، وانحرافات التركيب القموي، والنشوهات الناتجة عن الحوادث أو الأمراض كعيوب الأسنان وشق الحلق، كلها أسباب مؤدية إلى حدوث خلل في العملية الكلامية^(١).

٣- إصابة الأعصاب الدماغية، أو القشرة المخية، أو إصابة الحلق، والحنجرة، أو الأنف، والأذن، أو الرئتين بإصابات أو التهابات حادة، تؤدي بدورها إلى إحداث الاضطراب في عملية التخاطب لدى الإنسان^(٢).

٤- وجود أو حدوث تشوهات في انتظام الأسنان، وضعف الحواس، ولاسيما السمع، والضعف العقلي، وإصابة الشفة مثل: الشفة المشقوقة أو ما يسمى بالشفة الأرنبية، فهذه كلها كفيلة بأن تقف مانعة أمام العملية الكلامية لدى المرء بشكل سليم^(٣).

٥- الأشخاص المصابون بشق في سقف الحلق (الشق الحنكي) "الحنك الرخو والصلب يواجهون عادة صعوبة في الفصل بين الممرات الفموية والممرات الأنفية أثناء الكلام، مما يجعل أصواتهم تغلب عليها الحنة الأنفية والحمخمة الشديدة أو الخنف، فثمة علاقة وطيدة بين الكلام ووظيفة الحنك الرخو، وعضلات الحنك الرخو والحنجرة يجب أن تعمل معاً لخلق الفتحة الخلفية للأنف لكي يتمكن المرء من إنتاج الأصوات الكلامية، وفي حال عجز الحنك عن القيام بهذا الدور ينعكس تأثيره على العملية الصوتية^(٤).

٦- تورم اللسان الذي يؤدي إلى تضخم الصوت وخشونته بسبب عيوب تصيب اللسان الذي يرتبط بأربطة عضلية طويلة أو قصيرة بحيث تعيق هذه الأربطة حركته^(٥)، عندئذ يتأثر اللسان وهو من أهم الأعضاء النطقية بهذه العيوب، لتكتنف العيوب العملية التخاطبية.

٧- إصابة الأوتار الصوتية والحنجرة بأمراض نتيجة أورام في الحنجرة، والالتهابات المزمنة الناتجة عن الاستخدام السيء للصوت، وكذلك اختلال أعصاب الأغشية الصوتية وتقلصات الصوت نفسه، وتحدث عند معتادي استخدام الصوت مثل الخطباء، وقد تمتد إلى الفم، والبلعوم، وتمنع من الاسترسال في الكلام^(٦)، وتتجلى انعكاس هذه الإصابات المؤثرة في العملية الصوتية.

٨- احتباس الكلام أو حُبسة الكلام (الأفازيا aphasia) وهو مصطلح يوناني الأصل ويعني فقدان المهارات اللغوية التي كان يمتلكها المصاب قبل تعرضه للحبسة، ويظهر في المصاب ثقل في اللسان يجعله لا يبين نتيجة تلف في منطقة محددة بمركز الكلام في المخ بسبب إصابة المخ أو تعرضه للإيذاء (brain injury)، وتؤدي إلى فقدان القدرة على التعبير بالكلام أو الكتابة أو الفهم. ومعظم حالات الأفازيا تحدث بعد صدم المرء أو هجوم مفاجئ ناتج عن جلطة في الدم (جلطة دماغية Coagulation)،

(١) ينظر: أ.د. عبدالله عبدالرحمن الكندري وآخرون: ٢٨٠، الشفة المشقوقة أو الحلق المشقوق: هو فتحة أو فجوة نتيجة عدم اكتمال (خلل) في البنية الطبيعية للجسم التي تتشكل قبل الولادة، وتتراوح نسبة المصابين بها حوالي ١ في كل ٧٠٠ طفل مولود. wikipedia.org.

(٢) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١٢١.

(٣) ينظر: المصدر السابق: ١٢١.

(٤) ينظر: أ.د. عبدالله عبدالرحمن الكندري وآخرون: ٢٩٦.

(٥) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١٢١.

(٦) ينظر: المصدر السابق: ١٢٣.

ويواجه المصاب بهذا المرض صعوبات في الفهم وإشارات اللغة الكلامية أو الكتابة، كما قد لا يصبح قادراً على الربط بين الكلمة وموضوعها أو مفهومها الذي تمثله، وثمة أنواع مختلفة من الأفيزيا بحسب الأبحاث التشريحية الدماغية التي قام بها كل من (بروكا، وفرنك، وبيير ماري، وهنري هد، وجاكسون، وجولدشتين، ورسل برين، وكرتشلي) وآخرون، وهي: (أفيزيا حركية أو لفظية، أفيزيا حسية أو فهمية، أفيزيا كلية أو شاملة، أفيزيا نسيانية)^(١)، ومن أبرز الأعراض التي تتضمنها الحيسة: أ- فقد القدرة على التعبير بالكتابة أو الكلام، ب- عدم القدرة على فهم معنى الكلمات المنطوق بها، ج- عدم إيجاد الأسماء لبعض الأشياء والمرئيات. د- عدم القدرة على مراعاة القواعد النحوية التي تستعمل في الحديث أو الكتابة^(٢).

٩- ثمة أسباب عضوية تؤدي إلى عيوب النطق والكلام منها: التخلف العقلي، والشلل المخي، وضعف السمع والصمم، وكذلك أمراض الصدر، والرئتين، والقلب، والسل، والحميات، وجيوب الأنف، وأمراض اللوزتين، والزوائد الأنفية وانحراف وتيرة الأنف، كلها أسباب تؤدي إلى العيب النطقي^(٣).

١٠- التوحد (الأوتيزم) أو (الذاتوية) وهي عبارة عن اضطرابات تصيب الأطفال دون سن الثالثة، ومن مظاهرها اضطراب في الكلام واللغة^(٤)، فإما لا يتعلم هؤلاء الأطفال اللغة أبداً وإما يتعلمونها في سن متأخرة من سنوات مرحلة الطفولة^(٥)، ونظراً لتعذر الذاتويين التواصل مع محيطهم لذا يمكن تصنيف هذا المرض ضمن الأمراض الكلامية أو النطقية بما أنهم لا يتمكنون من التكلم بصورة صحيحة ولديهم اضطرابات في الكلام واللغة والسعة المعرفية، ويتجاوز اضطرابهم الارتقاء اللغوي لتصل عيوبهم النطقية إلى حد الخرس، وإلى حد العجز عن استخدام اللغة في التفاهم والتواصل الفكري^(٦).

ومن أهم ما يتميز به الذاتويون هو الفشل في التواصل، ولأن اللغة هي أصلاً وسيلة التواصل الأساسية إن لم تكن الوحيدة لذا يعجز التوحدي عن التواصل لأنه يفقد عنصر التواصل الأساسي وهو التخاطب والتكلم^(٧) لأن اللغة ببعديها المنطوق والمكتوب من أهم وسائل الاتصال الإنساني^(٨).

١١- الضعف في الأعصاب، والضعف الوظيفي في عضلات الفم والحنك، وهما يتسببان في التلعثم وهو التكرار اللاإرادي للصوت أو المقطع أو الكلمة^(٩).

(١) ينظر: د.مصطفى فهمي: ٦٣، أ.د.عبدالله عبدالرحمن الكندري وآخرون: ٢٦٢، د. مصطفى صلاح قطب: ١٣١-١٣٤.

(٢) ينظر: د.محمد كشاش: ٣٢.

(٣) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١٢٣.

(٤) ينظر: د.عبدالرحمن سيد سليمان، الذاتوية إعاقة التوحد عند الأطفال: ١٧.

(٥) ينظر: المصدر السابق: ٨٢.

(٦) ينظر: المصدر السابق: ١٧-٢٣.

(٧) ينظر: د. جلال شمس الدين، علم اللغة النفسي مناهجه ونظرياته وقضاياها: ٢/٢١٩.

(٨) ينظر: د.نعمان بوقرة، المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب دراسة معجمية: ٩.

(٩) ينظر: بثينة كحيل، كيف نتعامل مع التأتأة: ٢٦-٢٧.

المبحث الثالث

الاضطرابات الصوتية والنطقية النفسية

هذا المبحث أكثر تعقيداً مما يتصوره المرء، فمن النادر أن يكشف الأهالي عن مريضهم وهو يعاني من عسر الكلام ويستحيل على الأطباء مصادفة مثل هذه الحالة في المستشفيات ولكنها تسمم الحياة اليومية وتقض مضاجع الأهالي وتبليبل الصغار والكبار، ولو سألت نفسك يوماً ماذا لو عجزت منذ الطفولة عن تمرين مئات العضلات الضرورية المسؤولة عن تحريك الأعضاء النطقية وإصدار الأصوات للتفوه بالأصوات والتلفظ بالكلمات؟ وماذا لو لم تتعلم قواعد النحو في لغتك الأم من دون أن تعلمك إياها أحد؟^(١)

والحالة النفسية تؤثر سلباً أو إيجاباً في كل حركة أو نشاط في الإنسان منها عملية إصدار الأصوات، لأن الشخص الخائف أو المذعور قد يتلفظ بأصوات غير واضحة ومرتبكة، على عكس حالته حين يكون في وضع مريح إلى أقصى درجات الراحة النفسية، والجوانب النفسية تؤثر في كيفية إصدار الأصوات مما يجعلها ترتبك حين يتم إصدارها أو تفقد الكثير من شكلها وبنيتها بحسب المعيار النفسي الذي يخضع له الجهاز الصوتي^(٢).

والمشاكل التي تواجه المتعلم - الطالب - نتيجة الاضطرابات النفسية الداخلية تؤدي إلى صعوبة النطق أو إعاقة الكلام أو أخطاء كلامية، بحيث يصبح كلامه غير مفهوم وغير مقبول، ولا يشكو المريض في هذه الحالات من أي إصابات أو تلف عصبي أو عضوي، وإنما هي حالات نفسية، ويصنف العلماء هذه الحالات في نقطتين رئيسيتين:

١- حالات امتناع عن النطق والكلام ترجع إلى: حالة عدم اتران انفعالي وهي حالات عصابية (Neurosis) مع عدم وجود أي إصابة مرضية ظاهرة.

٢- حالات امتناع عن النطق والكلام ترجع إلى اضطرابات عقلية أو ذهانية شديدة، وفي مثل هذه الحالات تكون نتيجة للاضطرابات الذهانية، والفرد يكون مضطرباً وذا سلوك ذهاني^(٣).

و"الاستجابات اللغوية واللفظية التي تصدر عن الفرد غالباً ما يعكس حالته النفسية وغط شخصيته، وبناء على ذلك لا غرابة في أن تؤثر (الاضطرابات النفسية الذهانية أو العصابية)^(٤) أو غير ذلك على قدرة الفرد للتواصل مع الآخرين"^(١).

(١) ينظر: باسكال بيك ولوران ساغار وجيسلان دوهان وسيسيل ليستيان: ١٣-١٤.

(٢) ينظر: جرجس ميشال جرجس، المدخل إلى علم الألسنية الحديث: ٨٣-٨٤.

(٣) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١٤٠.

(٤) الاضطرابات النفسية الذهانية: هي اكتساب عادات وتقاليده وسلوك مختلف يؤدي إلى تغير جذري في الشخصية، وتضطرب الصلة بالواقع اضطراباً بالغاً فيكون المريض بعيداً عن الواقع، ويكون الاضطراب كمية ونوعية شديدة، أما الاضطرابات العصابية: فيكون هناك تغير بسيط ان وجد في الشخصية وتكون الصلة بالواقع سليمة ويكون الاضطراب كمياً وطيفياً: <http://www.palnurser.com>.

فالحصيلة اللغوية للمتعلم وقاموسه اللغوي يؤثران بشكل مباشر في تعلمه وتفسيره للمادة، فقد يفهم بعض المتعلمين - الطلبة- اللغة المنطوقة أو المسموعة لكنهم لا يستطيعون استخدام اللغة في الكلام والتعبير وتنظيم الأفكار، فضلاً عن سوء استخدام اللغة والكلمات والمفاهيم^(٢).

فهؤلاء المتعلمون (الطلبة) يواجهون مشكلات في استخدام الأصوات بشكل صحيح وفي تركيب الجمل، مما يؤدي إلى تعرضهم للإحباطات بسبب عدم قدرتهم على النطق الصحيح.

• العوامل النفسية التي تنتج عنها الاضطرابات النطقية النفسية:

من العوامل النفسية الشديدة التي تؤدي إلى عيوب النطق والكلام:

١- حالات الفزع والقلق الشديد، وحالات المخاوف المرضية وكذلك صدمات وجدانية حادة، وكذلك فقدان (الكلام الهستري Aponia)^(٣)، حيث يفقد المريض قدرته على النطق مع سلامة جهازه النطقي^(٤).

٢- الاكتئاب الشديد وضعف الثقة بالنفس وكذلك عدم القدرة على تأكيد الذات، والحرمان العاطفي للطفل من الوالدين، أو الخوف الشديد من الوالدين عليه^(٥).

٣- الغريزة تجعل الناطق يتفوه بما فطر عليه وورثه تلقائياً، ولما كانت الغريزة تنمو تبعاً للمؤثرات الاجتماعية والتاريخية، فقد حدد علماء العربية الشرائح الاجتماعية التي تعرف فيهم وتنتشر بينهم العلة الكلامية، فيقال إنها تكثر في الأشراف^(٦).

٤- الخوف والتهيب والحجل والدهشة: وكلها انفعالات تؤدي إلى حالة اضطراب تنعكس جلية على اللسان وتترك تأثيرها فيه في أشد صورته بواسطة التغيرات الفسيولوجية التي تنشأ عنها إحساسات ومشاعر مختلفة^(٧)، فتظهر أعراضها بشكل لجلجة أو ارتجاج على المتحدث أو الخطيب، وتسبب أيضاً اللحن في الكلام وتلفيقه بحيث يتداخل ببعض^(٨)، ويتوتر اللسان وينزلق انزلاقاً قسرياً

(١) د. سامي محمد ملحم: ١٩٢.

(٢) ينظر: المصدر السابق: ٢٩٨.

(٣) (الكلام الهستري): وهو مرض نفسي عصابي، وقد أطلق عليه أيضاً الهستيريا التحولية، حيث تتحول فيه الانفعالات المزمنة والصراعات إلى أعراض جسمانية دون وجود مرض عضوي، وتظهر الأعراض الجسمانية بصورة تماثل الاضطرابات العصبية على شكل خلل في الإحساس والحركة، ويحدث ذلك دون إرادة أو شعور بالنسبة للمريض، (<http://www.sehha.com>).

(٤) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١٢٥.

(٥) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١٢٥.

(٦) ينظر: د. محمد كشاش: ٣٨.

(٧) (الجلجة: ثقل اللسان، ونقص الكلام، وأن لا يخرج بعضه في أثر بعض، أما الحبسة: فتعذر الكلام عند إرادته، ينظر: د. محمد كشاش: ٣٢-٣٣).

(٨) د. محمد كشاش: ٣٩.

يدفعه اضطراب حال المتكلم وخوفه، وفي كلتا الحالتين يتوتر الجهاز العصبي، فينعكس اضطراباً في اللسان^(١)، ويطلق على هذا العيب (Fluency) ويتمثل في ظاهرتين تشيران إلى بقاء سبولة النطق، يطلق على إحدهما: اللجلجة، وعلى الثانية: التلعثم. واللجلجة هي: عملية تعويق تدفق الكلام بالإبطاء والتوقف، ومعالجة ذلك العيب تظهر في التردد والتكرار السريع للصوت الأول من الكلمة، ويميز بتشنج عضلات التنفس والنطق وتنتشر في الذكور أكثر من الإناث، ويمثل لها في نحو: ج ج ج جلال، أو مح مح مح محمود، وأما التلعثم أو اللعثمة فهو: اضطراب في الكلام والتخاطب وأثره في طلاقة إنتاج الأصوات والكلمات والجمل، وتظهر اللعثمة في تكرارات أصوات التخاطب أو في التردد بنطقها أو في مدها أو تطويلها ومن أهم سماته التردد في النطق والوقفات التشنجية ومثاله: توقف قبل نطق الكلمة ثم نطقها دفعة واحدة (توقف ————— محمد) أو نطق صوت الميم مرة واحدة يليه توقف ثم إكمال الكلمة (م ————— توقف حمد)^(٢).

١- ومن الممكن أن تكون الأسرة هي أحد الأسباب النفسية حين تعاني من المشاكل الأسرية الحادة، والحرمان العاطفي للطفل من الوالدين والخوف الشديد منهما، وكذلك الإفراط في الرعاية، وحالات الانتقال من بيئة إلى أخرى، أو في حالة الحديث مع كبير أو مع جنس آخر أو أمام جمع من الناس^(٣).

٢- "الشوق إلى الشيء، يجعل اللسان يهذي به ويعبر عنه في مجالات التعبير الأخرى، بحيث يصبح التعويض عن المحرم بالقول، ذكر أن أحدهم دخل على رجل يأكل أترجةً بعسل، فأراد أن يقول: السلام عليكم، فقال: عسليكم، فقد عبر اللسان عن حاجة الإنسان من غير قصد مسيئاً بعمله عاهة لغوية، ومثل هذا الفعل كثير في التراث العربي"^(٤).

وربما تشمل العوامل النفسية: اضطراب الإدراك السمعي واضطراب الإدراك البصري وكذلك اضطرابات لغوية واضطرابات الانتباه الانتقائي واضطرابات الذاكرة وانخفاض مستوى الذكاء^(٥).

(١) المصدر السابق: ٣٣.

(٢) ينظر: د. جمعة سيد يوسف: ١٧٧.

(٣) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١٢٥.

(٤) د. محمد كشاش: ٣٩.

(٥) ينظر: د. سامي محمد ملحم: ٢٩٦.

المبحث الرابع

الاضطرابات الصوتية والنطقية عند الناطقين بغير العربية وأثرها في تعلمها كلغة ثانية

على الرغم من أن علماء النفس يفضلون مصطلح اكتساب اللغة على تعلم اللغة إلا أننا آثرنا مصطلح التعلم على الاكتساب نظراً إلى أن عملية الاكتساب أقرب إلى اللغة الأم أما عملية التعلم فأقرب إلى اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية^(١). وتترتب مراحل تعلم وتعليم اللغة الثانية تنازلياً إذ يأتي الاستماع في المقام الأول – ويفضل أن يكون ذلك بتدعيم مرئي – يليه الكلام ثم القراءة وأخيراً الكتابة، أي تقدم المواد المنطوقة على المكتوبة لأن اللغة هي ابتداءً ما يقال أما القراءة والكتابة فتأتي في مراحل لاحقة، وهو الترتيب الطبيعي لتعلم لغة الأم نفسها^(٢)، والمهارات اللغوية يتم تعلمها بفاعلية أكثر إذا قدمت عناصر اللغة الأجنبية في صورة منطوقة قبل أن تقدم في صورة مكتوبة^(٣).

وعملية تعلم لغة ثانية مسألة واسعة الانتشار على نطاق عالمي، وهي تحدث في حالتين: الأولى حين يعيش الفرد في بيئة تستخدم فيها أكثر من لغة تحت وطأة ظروف تجعله يكون ثنائي اللغة وهذه الحالة تنطبق تماماً على متكلمي اللغة الكردية الذين يعيشون في محافظات عربية مثل بغداد لأن بيئتهم تفرض عليهم تعلم اللغة الثانية أو العربي الذي يسكن لندن. وهذه ثنائية لغوية طبيعية لتوفر الشروط المناسبة، والفشل في تعلمها استثناء وشاذ وخروج عن القاعدة، الحالة الثانية هي عملية تعلم اللغة الأجنبية في المدارس والجامعات بصورة إلزامية، وهي تشكل جزءاً من منهج المؤسسة التربوية التعليمية، وهذه تنطبق على متكلمي اللغة الكردية – مثلاً – عند تعلم اللغة العربية أو الانكليزية أو الدارس العربي الذي يتعلم اللغة الانكليزية بوساطة المناهج الدراسية التي تكلف الفرد والحكومة غالباً وحصيلتها خجولة ومتواضعة إن لم تكن معدومة. ويعزى الفشل في تعلم اللغة الثانية إلى عوامل عدة منها: الاضطرابات النطقية التي تؤثر سلباً في عملية تعلم اللغة الثانية. وبطبيعة الحال فإن العربية تمثل لغة أجنبية أو لغة ثانية بالنسبة لمتكلمي اللغة الكردية^(٤).

وتعد اللغة العربية من أغزر اللغات مادة وأطوعها في تأليف الجمل وصياغة العبارات، فهي لغة مليئة بالألفاظ البالغة – على مستوى الفكر والدين والعلم – وأصبح لزاماً علينا العمل على تيسير تعلمها، وهي ليست لغة صعبة كما يعتقد البعض، وإنما تكمن صعوبتها في الأساليب والطرائق المتبعة في تدريسها. ومن أهم المشكلات التي تواجه الدارس الناطق بغير العربية عند

(١) ينظر: جون لوينز: ٢٢٩-٢٣٠.

(٢) ينظر: د. جلال شمس الدين: ١٨٥/٢، ٢٠٠.

(٣) ينظر: المصدر السابق: ١٩٢/٢.

(٤) ينظر: ن.ي. كولنج، ترجمة: د. محي الدين حميدي و د. عبدالله الحميدان، الموسوعة اللغوية: ٥١٩/٢.

تعلمه العربية أنه يتأثر بلغته الأم وينقل بعض الجوانب اللغوية إلى اللغة العربية - مثلاً- يحاول أن ينقل عادات النطق في لغته الأم إلى اللغة العربية عند تعلمه إياها، فتنشأ عن ذلك المشكلات الصوتية التي قد تعيق مسيرة التعلم الصحيح لدى الدارس^(١).

وكذلك يواجه الكثير من متعلمي العربية الفصيحة باعتبارها لغة ثانية في نطق وإدراك عدد من الأصوات الصامتة منها: (الضاد، والطاء، والظاء، والصاد، والذال، والشاء، والراء المفخمة) وتلك النسبة ليست قليلة فهي تشكل ما يقارب ثلث صوامت العربية البالغ عددها (٢٨) صامتاً، ولا تقف المشكلة عند صعوبة نطق هذه الصوامت بل تتعدى إلى أن بعضاً من هذه الصوامت هي صوامت مفخمة تؤثر في الأصوات المجاورة لها^(٢). وتعرش اللسان في هذه الأصوات لا يعزى فقط إلى الصعوبة الناجمة عن عدم وجودها في بعض اللغات، وإنما يعزى أيضاً إلى تقارب مخارج تلك الأصوات وتجاورها لأن مخارجها تكاد تنحصر بين أول اللسان بما فيه طرفه والشايات العليا بما فيها أصولها^(٣)، وتعرش اللسان يكون عادة بالأصوات المتقاربة المتجاورة^(٤).

وثمة مشكلات نطقية تنشأ على ألسنة متعلمي اللغة العربية من الناطقين باللغة الكردية وقد أصبحت نوعاً من الخطأ الشائع، إذ نجد الناطق الكردي عند تفاعله مع هذه الصوامت على المستويين النطقي والإدراكي يحولها إلى صور صامتية أخرى تقابلها أو تقاربها في نظام العربية الصوتي لتكون أسهل عليه في إنتاجها، أو أقرب إلى أصوات اللغة الكردية مما يؤدي إلى اختلاط الدلالات اللغوية، أو ضياع المعنى^(٥)، من ذلك جعل الجيم شيئاً في كلمات منها: (اشتماع) مكان كلمة (اجتماع) نظراً للمجاورة المخرجة بين صوتي الجيم والشين فكلاهما يخرجان من وسط اللسان مع وسط الحنك الأعلى مع فارق أن اللسان يلامس الحنك عند النطق بالجيم فيما تكون بين اللسان والحنك فرجة ضيقة عند النطق بالشين ومن هنا سميت الشين بالصفير لخروج الهواء من خلال هذه الفتحة الضيقة ليحدث نوعاً من الصفير. ومن تلك المشكلات الصوتية النطق بالذال تاءً فتنطق (متخل) بدلاً من (مدخل)، وتسكين النون في (يونس) بدلاً من (يونس) وتسكين السين في (يوسف) بدلاً من (يوسف)، والقلب المكاني بين السين والصاد وبين التاء والطاء نظراً للتماثل المخرجي في كلمة (بسيط) فيقال خطأً: (بصيت). ومن تلك المشكلات عدم الانتباه إلى تقصير المصوت الطويل إلى المصوت القصير في الألف والياء تجنباً لالتقاء الساكنين نحو: (في السماء) و(على الأرض) و(إلى الذين).

والاضطرابات النطقية تؤدي إلى أمراض سببها اختلاط اللسان العربي باللسان الأعجمي منها: (الغمغمة، الطمطممة، الحكلة، اللكنة)^(٦)، ومهما كان الشخص بارعاً في تعلم اللغة الثانية إلا أن لكنة لغته الأم تظل لصيقة به أثناء العملية الكلامية

(١) ينظر: د. دكوري ماسري: ٤.

(٢) ينظر: د. ابتسام حسين جميل: ٧٥٤.

(٣) ينظر: د. إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية: ٤٦.

(٤) ينظر: د. محمد كشاش: ٦٠.

(٥) ينظر: د. ابتسام حسين جميل: ٧٥٤.

(٦) (الغمغمة: هي أن تسمع الصوت ولا يبين لك تقطيع حروفه. الطمطممة: هي علة لسانية، أن يكون الكلام مشبهاً لكلام العجم. الحكلة: عقدة في في اللسان يسبب له التعقيد في الكلام، والعثرة في البيان، اللكنة: أن تتعرض في الكلام اللغة العجمية، ينظر: د. محمد كشاش: ٣٧).

متمثلة في الفرق الصوتي (فوناتيكيًا أو فونولوجيًا) سواء كان اختياراً من المتكلم نظراً لتمسكه بالانتماء إلى لغته الأم أو اضطراراً من المتكلم إذ يتعذر على الغالبية التحرر من قيود اللكنة^(١)، وقديماً قيل بأن سيبويه كانت لديه لكنة أعجمية في عربيته علماً أنه إمام من أئمة النحو العربي ومؤلف أول كتاب فيه.

العوامل التي تنتج عنها الاضطرابات النطقية عند تعلم اللغة الثانية:

١. اختلاف اللغتين (اللغة الأم واللغة العربية) في مخارج الأصوات وفي التجمعات الصوتية إذ يؤدي إلى إخراج الصوت العربي من مخارج لغة أجنبية^(٢).
٢. اختلاف اللغتين في مواضع النبر والتنغيم والإيقاع وكذلك العادات النطقية^(٣).
٣. اللغة العربية فيها أصوات لحروف غير ممثلة في حروف اللغات الأخرى ولذلك فلا يوجد ما يعبر بدقة عن بعض أصوات حروف العربية^(٤).
٤. هناك مجموعة من الصوامت يطلق عليها الصوامت الحلقية، ويواجه العديد من متعلمي اللغة العربية صعوبة نطقها ويميلون إلى استبدالها بغيرها من الصوامت التي تكون أقرب إلى لغتهم الأم^(٥)، كتبديل الهمزة عينا والحاء هاءً.
٥. العامل الصوتي المتمثل في إهمال الكتابة للرموز الدالة على الحركات^(٦).
٦. أثر العوامل البيئية الهامة في النطق مثل: أنماط كلام الآخرين التي يتعرض لها الطالب أثناء تعلم اللغة العربية^(٧).
٧. "تشويه الأصوات وعدم الدقة في النطق، وغياب النمط والنموذج الصوتي الموحد، لبعض الأصوات العربية وعناصرها الأدائية في النطق المعاصر"^(٨).
٨. عدم التمييز بين الأصوات المتجاورة في المخرج والمتشابهة في الصوت، وعدم معرفة مواضع الحركات القصيرة^(٩).
٩. عدم معرفة التشديد والتنوين وعدم تمييزهما صوتياً، وعدم إدراك ما يريد المتحدث التعبير عنه من خلال النبر والتنغيم^(١٠).

(١) ينظر: جون لوينز: ٢٤٨-٢٥٦.

(٥) ينظر: د. مصطفى صلاح قطب: ١٤١.

(٣) ينظر: د. دكوري ماسري: ٩.

(٤) ينظر: د. هانيم عبدالرحيم إبراهيم، نظم النقل الصوتي لحروف اللغة العربية (النقحرة) دراسة تحليلية مقارنة: ١١٣.

(٥) د. عبدالله ربيع محمود: ٢٣٩.

(٦) المصدر السابق: ٢٣٩.

(٧) د. عبدالله عبدالرحمن الكندري وآخرون: ٢٨٢.

(٨) د. عبدالله ربيع محمود: ٢٤٧، ٢٥٤.

(٩) ينظر: د. حافظ عبدالرحيم الشيخ، مبادئ تعليم اللغة لغير الناطقين بها: ٤٤.

١٠. اختلاف طريقة كتابة العربية عن طريقة نطقها^(١)، فليس كل ما ينطق يكتب وليس كل ما يكتب ينطق، فاسم الإشارة (هذا) ينطق (هاذا) أي أن هناك ألفاً محذوفة رسماً موجودة نطقاً، وكلمة (أولئك) تنطق (ألئك) أي أن هناك واواً موجودة إملاءً ومحذوفة أداءً.
١١. العادة الخاطئة والبيئة اللغوية اللصيقة بالمتحدث ونقص التعليم في الصغر مع غياب المعلم القدوة في النطق الصحيح، تعد من العوامل الخارجية التي تؤثر في تعلم اللغة الثانية^(٢).
١٢. ثمة عوامل فردية تخص كل فرد على حدة مثل مدة الإقامة في بلد اللغة الثانية والعمر، فكلما كانت مدة الإقامة أطول في بلد اللغة الثانية كانت كمية التعلم أكبر. وفيما يتعلق بالعمر فقد شاع كثيراً أن صغر السن يساعد على تعلم اللغة بسرعة غير أن الدراسات التجريبية أظهرت لنا تحفظات كانت خافية عنا، فوفق دراسة (ايغلين) تلحظ أن الطفل يكتسب اللغة الثانية في وطنه الثاني ولكن متى عاد إلى وطنه الأول ولغته الأولى فسرعان ما يفقد هذه اللغة بسرعة أكبر من اكتسابها ويعاود اكتساب لغته الأولى بسرعة أيضاً. وعلى النقيض من هذا فلا ينسى اليافعون لغتهم الأولى حينما يكتسبون لغة ثانية! فضلاً عن ذلك فدراسات وبحوث كل من (كازدن) و(شومان) و(فاثمان) و(ايغلين) و(باتكوفسكي) لم تدعم تدعياً قوياً فرضية العمر الأفضل التي تقول (أن الأصغر هو الأفضل) كما أنها لم تنف الفرضية المضادة (الأكبر هو الأفضل) كما لم تدعم فرضية (ايغلين) التي تقول: (كلما كان الطفل أكبر كان أفضل)^(٣).

(١) ينظر: المصدر السابق: ٤٤.

(٢) ينظر: د. هانيم عبدالرحيم إبراهيم: ١١٠.

(٣) ينظر: د. محمد محمد داود: ١٤٥.

(٤) ينظر: د. جلال شمس الدين: ٢٢٦/٢-٢٢٩.

التوصيات والاقتراحات:

- ثمة سبل وطرق يمكن بواسطتها تقديم بعض الحلول الناجعة للقضاء على المشكلات الصوتية من ذلك:
١. العمل على كثرة تقليب اللسان و مراجعته، لأن فيها مرونة و خفة، قال (ابن المقفع ت: ١٤٢ هـ):
 ٢. "إذا كثر تقليب اللسان رقت حواشيه ولانت عذبتة"^(١)، وعلاج ذلك نابع من كنه العلة اللسانية، قال العتابي: "إذا حبس اللسان عن الاستعمال اشتدت عليه مخارج الحروف"^(٢).
 ٣. التأني في النطق، وجهد النفس في إخراج الكلام، يعملان على درء العلل اللسانية، وقد أوضح (الجاحظ ت: ٢٥٥ هـ) مثلاً لثغة الرء بالعين، قائلاً: "فأما التي على العين فهي أيسرهن، ويقال إن صاحبها لو جهد نفسه، وأحد لسانه، وتكلف مخرج الرء على حقها والإفصاح بها، لم يكن بعيداً من أن تحببه الطبيعة، ويؤثر فيها ذلك التعهد أثراً حسناً"^(٣).
 ٤. التهيو للنطق والانتباه إلى مكان العلة، والتكلف لإزالتها، يعزز ذلك قول (الجاحظ): "وقد كانت لثغة محمد بن شبيب المتكلم بالعين، وكان إذا شاء أن يقول عمر ولعمري، وما أشبه ذلك على الصحة قاله، ولكنه كان يستثقل التكلف والتهيو لذلك، فقلت له: إذا لم يكن المانع إلى هذا العذر فلست أشك أنك لو احتملت هذا التكلف والتبع شهراً واحداً أن لسانك كان يستقيم"^(٤).
 ٥. استخدام المنهج التقابلي في عملية الفرق بين أنظمة اللغة الصوتية للغة الأم والأنظمة الصوتية للغة الثانية^(٥).
 ٦. اختيار موجه لغوي يتقن التحدث بالعربية الفصيحة ويكون ملازماً للطالب، ببرنامج محدد لتنمية قدرة الطالب على التمييز السمعي والنطقي للصوامت^(٦).
 ٧. تقديم الأشياء المحسوسة المتمثلة في الصور والرسوم والأفلام بواسطة التسجيل الصوتي واللوحات والأشرطة ومختبر اللغة وغيرها من الوسائل الميسرة، وهي خير طريقة في تعلم وتعليم اللغة الأجنبية^(٧).
 ٨. الإنصات أو الاستماع إلى نماذج صوتية وأدائية ممتازة بدقة، فالاستماع الدقيق يؤدي إلى القراءة الجيدة^(٨).

(١) د.محمد كشاش: ٤١.

(٢) المصدر السابق: ٤١.

(٣) المصدر السابق: ٤٢.

(٤) المصدر السابق: ٤٢.

(٥) ينظر: د.دكوري ماسيري: ٢٨.

(٦) ينظر: د.ابتسام حسين جميل: ٧٨٢.

(٧) ينظر: د.حافظ عبدالرحيم الشيخ: ٦١.

(٨) ينظر: فخري محمد صالح، اللغة العربية أداءً ونطقاً وإملاءً وكتابةً: ١٠١.

٩. تشجيع المتعلمين على الكلام أو الحديث ومساعدتهم في تخفيف حدة التوتر الانفعالي لديهم دون أبدأء أية مظاهر سلبية تجاههم في حالات التأأة أو السرعة الزائدة في الكلام^(١).
١٠. ضبط الأسماء العربية التي لها نطق معين، وخاصة إذا كان الاسم غير متداول أو نادراً تداوله، وكذلك ضبط الحرف الأول والحرف الذي قبل الأخير في الأفعال المبنية للمجهول حتى لا يلتبس بغيره عند التجريد، فيضيع المعنى^(٢).
١١. الاستعانة بالإشارات وحركات الوجه واليدين في نطق الصوت، وكذلك الاستعانة بالحاسب الآلي في معالجة الأصوات الصعبة، وذلك بإظهار صورة حية عند نطق الصوت من قبل الناطقين من أبناء اللغة^(٣).
١٢. عدم إهمال (الشدة) مطلقاً على الحرف المشدد لما لها من أثر في تغيير المعنى، والتدريب على القراءة في الكتب المشكلة، ثم الانتقال تدريجياً إلى الكتب المجردة من الشكل حتى تتكون سليقة القراءة الصحيحة^(٤).
١٣. الاستعانة بالمقاطع الصوتية عند قراءة الكلمات الطويلة، إذ يقوم المعلم بتقطيع الكلمة إلى مقاطعها ويكلف المتعلم قراءتها مقطعاً مقطعاً ثم يدمج المقاطع في الأخير.
١٤. الاعتناء بالجانب التطبيقي وإنشاء المختبرات الصوتية لإيصال أصوات اللغة إلى المستقبل (المتعلم) بشكل سليم.
١٥. إجراء الامتحانات الشفوية التي تكشف عن صحة قراءة الطلبة.
١٦. العناية بالمواد التي تساعد في تحسين الجانب النطقي.
١٧. العناية بمادة المحادثة والتعبير "لأن استفادة المتعلم منها أكثر موازنة بالمواد النظرية.
١٨. عناية المدرس بالجانب النطقي ولا يحصر اهتمامه على الجانب الصرفي والنحوي فقط.

(١) ينظر: د. سامي محمد ملحم: ١٩٦.

(٢) فخري محمد صالح: ١٠٢.

(٣) ينظر: د. ذكوري ماسيري: ٢٨.

(٤) فخري محمد صالح: ١٠٢.

المصادر والمراجع

أولاً: الكتب المطبوعة:

- د.إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، مكتبة الأنجلو المصرية، ط ٥، ١٩٧٥م.
- أبو الفتح عثمان بن جني (ت ٧٩٢هـ)، سر صناعة الإعراب، تحقيق: محمد حسن محمد حسن إسماعيل وأحمد رشدي شحاتة عامر، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط ١، ٢٠٠٠م.
- د.أحمد دراج، ملكة اللسان إبداع الإنسان وعبقورية المكان أسس علوم اللغة وطرق تصنيف اللغات واللهجات في العالم، مكتبة الآداب، القاهرة، مصر، ط ٢، ٢٠٠٩م.
- د.أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي، مطبعة عالم الكتب، القاهرة، مصر، د.ط، ١٩٩٧م.
- د.أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي، مطبعة عالم الكتب، القاهرة، مصر، ط ٤، ٢٠٠٦م.
- د.أيمن رشدي سويد، التجويد المصور، دار الفوثاني للدراسات القرآنية، دمشق، سورية، ط ٣، ٢٠١٣م.
- باسكال بيك ولوران ساغار وجيسلان دوهان وسيسيل ليستيان، أجهل قصة عن اللغة، ترجمة: ريتا خاطر، مراجعة: د.ميشال زكريا، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، لبنان، ط ١، ٢٠٠٩م.
- بئينة كحيل، كيف نتعامل مع التأتأة، دار الساقى، بيروت، لبنان، ط ١، ٢٠٠١م.
- د.تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب، د.ط، د.ت.
- جرجس ميشال جرجس، المدخل إلى علم الألسنية الحديث، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، د.ط، د.ت.
- د.جلال شمس الدين، علم اللغة النفسي مناهجه ونظرياته وقضاياها، مطبعة الانتصار، الإسكندرية، ٢٠٠٣م.
- د.جمعة سيد يوسف، سيكولوجية اللغة والمرض العقلي، سلسلة عالم المعرفة، الكويت، ١٩٩٠.
- جون لوينز، اللغة واللغويات، ترجمة: أ.د.محمد العناني، دار جرير، عمان، الأردن، ط ١، ٢٠٠٩م.
- د.حافظ عبدالرحيم الشيخ، مبادئ تعليم اللغة لغير الناطقين بها، مطبعة عالم الكتب الحديث، عمان، الأردن، ط ١، ٢٠٠٦م.
- خيرالدين الزركلي، الأعلام قاموس تراجم لأشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشرقين، مطبعة دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط ٥، ١٩٨٠م.

٥٠٠. د. رشدي فتوح عبدالفتاح، أساسيات عامة في علم الفسيولوجيا، مطبعة ذات السلاسل، د.ع، ط ٢، ١٩٨٨م.
٥٠١. د. رشيد عبدالرحمن العبيدي، معجم الصوتيات، ديوان الوقف السني، مركز البحوث والدراسات الإسلامية، العراق، بغداد، ط ١، ٢٠٠٧م.
٥٠٢. د. سامي محمد ملحوم، صعوبات التعلم، مطبعة دار المسيرة، عمان، الاردن، ط ١، ٢٠٠٢م، ط ٢، ٢٠٠٦م.
٥٠٣. د. سعادة عبدالرحيم خليل، توجهات معاصرة في التربية والتعليم، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، ط ١، ١٤٣٤هـ-٢٠١٣م.
٥٠٤. د. سعد عبد العزيز مصلوح، دراسة السَّمع والكلام _ صوتيات اللغة من الإنتاج إلى الإدراك، مطبعة عالم الكتب، القاهرة، مصر، د.ط، ١٩٨٠م.
٥٠٥. د. سعدي الضناوي و أ. جوزيف مالك، معجم المتزادفات والأضداد، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، ط ١، ٢٠١٣م.
٥٠٦. د. سمير شريف أستيتية، الأصوات اللغوية رؤية عضوية ونطقية و فيزيائية، مطبعة دار الأوتار، عمان، الاردن، ط ١، ٢٠٠٣م.
٥٠٧. د. شتيوي العبدالله، علم وظائف الأعضاء، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط ١، ٢٠١٢م.
٥٠٨. د. عبدالرحمن أيوب، أصوات اللغة، مطبعة دار تأليف، القاهرة، مصر، ط ١، ١٩٦٣م.
٥٠٩. د. عبدالرحمن سيد سليمان، الذاتية إعاقاة التوحد عند الأطفال، مكتبة زهراء الشرق، القاهرة، ط ١، ٢٠٠٠م.
٥١٠. د. عبدالعزيز الصيغ، المصطلح الصوتي في الدراسات العربية، دار الفكر، دمشق، سورية، ط ١، ٢٠٠٠م.
٥١١. د. عبدالقادر مرعي العلي الخليل، المصطلح الصوتي عند علماء العربية القدماء في ضوء علم اللغة المعاصر، عمان، الأردن، ط ١، ١٩٩٣م.
٥١٢. د. عبدالله عبدالرحمن الكندري و د. محمد عاطف عبدالحافظ عطيفي و د. كاظم عباس حسن أبل، علم النفس اللغوي، منشورات دار السلاسل، كويت، ط ١، ٢٠٠٦م.
٥١٣. د. علي حسين مزبان، علم الأصوات بين القدماء و المحدثين، مطبعة دار الشموع الثقافية، بنغازي، ليبيا، ط ٢، ٢٠٠٩م.
٥١٤. د. فوزي حسن الشايب، محاضرات في اللسانيات، وزارة الثقافة، عمان، الأردن، ط ١، ١٩٩٩م.

- د.كمال إبراهيم بدري، علم اللغة المبرمج الأصوات والنظام الصوتي مطبقاً على اللغة العربية، جامعة الملك سعود، الرياض، السعودية، ط ١، ١٩٨٢م.
- د.كمال بشر، علم الأصوات، مطبعة دار غريب، القاهرة، مصر، د.ط، ٢٠٠٠م.
- د.محمد علي الخولي، مدخل إلى علم اللغة، دار الفلاح، الأردن، ١٩٩٣م.
- د.محمد كشاش، علل اللسان وأمراض اللغة (رؤية لغوية – إكلينيكية) وانعكاساتها الاجتماعية، مطبعة المكتبة العصرية، بيروت، لبنان، ط ١، ١٩٨٨م.
- د.محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث، دار غريب، القاهرة، ٢٠٠١.
- د.مصطفى صلاح قطب، الأصوات وتصحيح عيوب النطق والكلام، مطبعة الصحوة، القاهرة، مصر، ط ١، ٢٠٠٩م.
- د.مصطفى فهمي، أمراض الكلام، دار مصر للطباعة، مصر، ط ٥، ١٩٧٧م.
- د.نعمان بوقرة، اللسانيات اتجاهاتها وقضاياها الراهنة، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، ط ١، ٢٠٠٩م.
- د.نعمان بوقرة، المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب دراسة معجمية، جدارا للكتاب العالمي، عمان، الأردن، ط ١، ٢٠٠٩.
- فخري محمد صالح، اللغة العربية أداءً ونطقاً وإملاءً وكتابةً، مطبعة دار الوفاء، د.ع، ط ٢، ١٩٩٤م.
- ن.ي. كولنج، ترجمة: د.محي الدين حميدي ود.عبدالله الحميدان، الموسوعة اللغوية، جامعة الملك سعود، السعودية، الرياض، ١٩٩٩م.
- د.هانيم عبدالرحيم إبراهيم، نظم النقل الصوتي لحروف اللغة العربية (النقحرة) دراسة تحليلية مقارنة، مركز الإسكندرية للكتاب، مصر، د.ط، ٢٠٠٥م.

ثانياً: الأطاريح والرسائل الجامعية:

- د.دكوري ماسيري، المشكلات الصوتية في تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها، بأشراف: أ.سمية دفع الله أحمد أمين، أطروحة دكتوراه، جامعة المدينة العالمية – ماليزيا – كلية الآداب، ٢٠١٢م.

ثالثاً: المجلات والدوريات الجامعة:

- د. ابتسام حسين جميل، الأصوات الصعبة في نطقها و إدراكها لمعلمي العربية من الناطقين بغيرها، مجلة الجامعة الإسلامية (سلسلة الدراسات الإنسانية) المجلد الثامن عشر، العدد الثاني ٢٠١٠.
- د. عبدالله ربيع محمود، من مشكلاتنا الصوتية في نطق العربية الفصحى وتعليمها، مجلة كلية اللغة العربية، العدد الثامن ١٩٧٨ – السعودية.
- فارس موسى مطلب، وصف الفونولوجيا التوليدية لاضطرابات النطق غير العضوية، مجلة العربية للعلوم الإنسانية، العدد السادس والعشرون، المجلد السابع ١٩٨٧ – الكويت.

رابعاً: المواقع الإلكترونية:

● <http://www.zowaa.org>

● <http://ar.wikipedia.org>

گهشه نه سه نندی پراگماتیکی و ئالۆز بوونی هه ژمونه زمانیه کان: شیکردنه وهی سایکۆ زمانی بو ئاریشه پراگماتیکیه کان *

Pragmatics Impairment and complexity of Linguistic Domain: Psycho-linguistic Analysis for pragmatic Disorders

پ.ی.د. ئافیسنا کهمال مه جوود

زانکۆی سلیمانی / کۆلیجی زمان

بهشی کوردی

Pro. Asist. Dr. Avesta kamal Mahmud

University of Sulaimany / College of Language

Kurdish Department

ORCID:

E-mail: avesta.mahmud@univsul.edu.iq

ئافیسنا کهمال مه جوود ، پروفیسۆری یاریده دهر ، زانکۆی سلیمانی – فاکه لتی زانسته مرو قایه تیه کان – کۆلیجی زمان

• پروانامه :

١. به کالۆریۆس : ٢٠٠١/٢٠٠٠ له زمان و ئه ده بی کوردیدا – بهشی کوردی – زانکۆی سلیمانی

٢. ماستهر : ٢٠٠٦/٢٠٠٤ له زمانی کوردیدا – بهشی کوردی – زانکۆی سلیمانی

٣. دکتورا : ٢٠٠٩ / ٢٠١٢ له زمانه وانی دهروونییدا – بهشی کوردی – زانکۆی سلیمانی

• خاوهنی دوو کتیب که بریتین له :

١. پراگماتیکی رستهی پرسیار و فه رمان

(Pragmatic of intrrogrative and imparative sentence in Kurdish language)

٢. پروسه سایکۆلوژییه کان له زمانی کوردیدا

(Psychological processes in Kurdish language)

• سه ره رشتیکردنی نامه ی ماستهر : ئاریشه زمانیه کان له زمانی کوردیدا

(دیسلیکسیا وهك نمونه له فیروونی زمانی دووه مه دا)

الملخص

ان هذا البحث (العجز التداولي و تعقيدات هيمنتها اللغوية : تحليل لغوي – نفسي للمشاكل التداولية) يفسر كيفية استخدام اللغة في السياقات المختلفة و خاصة عند الاشخاص الذين اصيبوا بمخلل في المخ و ادى ذلك الى اختلال التوازن في البرمجيات اللغة على كل المستويات و خاصة مستوى الدلالي و التداولي .
ان التداولية يستخدم السياق ليصل الى مفهوم عميق في عملية التواصل ولكن ذوي الاعاقة التداولية يفقدون الادراك الحسي و بذلك يفقدون السيطرة على كميات الكلام (تكثير من الكلام او عدمها) و يكون المعاني غير مرتبطة بالسياق الاجمالي للعملية التواصل و على هذا الاساس بين البحث بعض خصائص اللغوية للغة الكوردية عند المعاقين في مجال التداولية اللغوية.

Abstract

This research under name of (Pragmatics Impairment and complexity of Linguistic Domain: Psycho-linguistic Analysis for pragmatic Disorders) In one hand Pragmatics is the ability to appropriately interact with another by Using language in the social situation and Connecting with others, on the other hand pragmatics disorders are Inability to take turns during conversation, Inability to engage in the give and take of a conversation. this research analysis the main ideas about this type of disorders therefore it discusses the main causes that affect language comprehension and fluency, for this matter we used clinical linguistics, neurolinguistics and psycholinguistics to show how people who had this disorders struggling and how we can treat them especially how Kurdish language speakers will be affect in this level of language.□

پێشه‌کی

ئهم توێژینه‌وه‌یه له بوارى زانستى زمانى ده‌روونی‌دایه و پشتی به پراگماتیکی کلینیکی به‌ستووه ئهمه‌ش له پێناو لیکدانه‌وه و تیگه‌یشتنى ئاریشه پراگماتیکیه‌کان و دوزینه‌وه‌ی ریگا چاره زمانیه‌کان بو‌ئهم گرفتانه، هه‌ریو‌یه له‌م تیروانینه‌وه توێژینه‌وه‌که هه‌ولده‌دات چیه‌یه‌کی نوێی ئاریشه زمانیه‌کان له ره‌هه‌ندی پراگماتیکیه‌وه ده‌ستیشانبکات له ریگه‌ی شیکردنه‌وه‌ی ئاسته زمانیه‌کان و لیکدانه‌وه‌ی چویتی کارکردنی ئه‌و ئاسته زمانیه‌کانه له‌سه‌ر دروستبوون و پیکهاتنی واتای پراگماتیکی .

له‌م پنته‌شه‌وه لیکدانه‌وه‌ی چویتی پرۆسه‌کردنی زانیاریه‌ زمانیه‌کان له‌سه‌ر ئاستی هه‌ریه‌ک له ئاسته‌کانی زمان (فوتولۆژی ، وشه‌سازی ، رسته‌سازی و واتا) ئه‌رکی سه‌ره‌کی ئهم توێژینه‌وه‌یه‌یه ، به واتایه‌کی تر هه‌ر کیشه‌یه‌ک ، که به‌کێک یان چه‌ند ئاستیکدا دروستده‌بن ئاریشه‌یه‌کی زمانى یان زیاتر ده‌رده‌خه‌ن و هه‌ریه‌ک له‌م ئالۆزبوونی ئاستانه‌ش گرفت له‌ پیره‌وه‌به‌ندی هه‌ژموونی زمانیدا پیکده‌هیتت ، که ئهمه‌ش خوێ له‌ خویدا هه‌م ئاریشه‌ی زمانیه‌ و هه‌م ئاریشه‌ی درکپیکردن ، چونکه ئه‌و ئاریشه‌دارانه‌ی له‌ بونیادی چه‌مکی زمانیدا گرفتارده‌بن توانای تیگه‌یشتن و په‌یوه‌ندیکردنی کومه‌لایه‌تیش له‌ده‌سته‌ده‌ن .

- هه‌ر له‌م روانگه‌یه‌وه ئه‌م توێژینه‌وه‌یه خۆی به‌ تێۆزیه‌کانی زانستی زمانی ده‌روونیه‌وه ده‌به‌ستیه‌وه له‌ شیکردنه‌وه‌ی داتا و پیکهاته‌کانی ، که‌ بو‌ ئه‌م بابته‌ ته‌رخانکراون و کو‌کراونه‌ته‌وه و خۆی به‌ کو‌مه‌لیک پرسیاره‌وه خه‌ریکده‌ کات له‌وانه‌:
۱. هه‌ژمونی چ ئاستیکی زمان کارده‌کاته‌سه‌ر ئالۆزبونی ئاریشه‌ی پراگماتیکی ؟
 ۲. چ به‌کویه‌کی زمانی زیاتر له‌ ناست و یه‌که‌کانی تری زمان تو‌ژی گونجاندنی پراگماتیکی به‌ ده‌رووبه‌ره‌وه ده‌په‌چرینیت ؟
 ۳. وینه‌ ئاو‌ه‌زییه‌کان له‌ گه‌ل وینه‌ راسته‌قینه‌کاندا چون کارده‌که‌ن و به‌ چ شیوه‌یه‌ک گرفتی نیوانیان دروستده‌بی‌ت ؟
- ئاریشه‌دارانی پراگماتیکی به‌ کارهینانی ئه‌رکی زمانیان گرفتاره‌ ئه‌مه‌ش به‌هۆی تیکچوونی په‌یوه‌ندی نیوان ده‌رووبه‌ر و کو‌زانباری و ریکخستنه‌کانی نیوانیه‌وه‌یه ، به‌لام ئه‌م شیکردنه‌وه‌یه ئاریشه‌دارانی ده‌نگی ناگرته‌وه ، چونکه‌ ئه‌و که‌سانه‌ی ئاریشه‌ی ده‌نگیان هه‌یه‌ هه‌لگری کو‌زانباری پراگماتیکین و مه‌رج نییه‌ له‌م لایه‌نه‌ی زماندا گرفتیان هه‌بی‌ت (هه‌رچه‌نده‌ له‌ کاتیکدا ئاریشه‌دارانی پراگماتیکی له‌ شوین و باره‌ جیا‌جیا‌کاندا گرفتی ده‌نگیان هه‌یه .
- ئه‌م لیکۆلینه‌وه‌یه په‌یوه‌ندی‌کردنی زاره‌کی ده‌گرته‌وه ، زۆر به‌که‌می ئاماژه‌ به‌ په‌یوه‌ندی نازاره‌کی دراوه ، که‌ پێی ده‌گوتیت هاوبه‌شیکردن له‌ په‌یوه‌ندی‌کردندا هه‌رله‌به‌رته‌وه‌یه به‌ سی‌ پار تاوتوویی ئه‌م گرفته‌ ده‌کات ، که‌ ئه‌وانیش بریتین له‌ :
۱. چه‌مه‌که‌کانی پراگماتیک و پرۆسه‌کانی درکپیکردن .
 ۲. ئاریشه‌ پراگماتیکیه‌کان و تاقیکردنه‌وه‌ ئاو‌ه‌زییه‌کان .
 ۳. ده‌رکه‌وته‌ی ئالۆزبونی هه‌ژمونه‌ زمانیه‌کان له‌ بوته‌ی ئاریشه‌ پراگماتیکیه‌کاندا .

(۱) چه‌مه‌که‌کانی پراگماتیک و پرۆسه‌کانی درکپیکردن

به‌ کارهینانی زمان له‌ ده‌رووبه‌ره‌ جیا‌وازه‌کاندا وه‌ک یه‌که‌م ناساندنی زمانه‌وانی پراگماتیک بوو هه‌ر بو‌یه‌ سه‌ره‌تا‌کانی جه‌ختکردنه‌وه‌ له‌ پراگماتیک له‌ بواری زمانه‌وانیدا ده‌رهینانی زمان بوو له‌ مو‌دولاریتی و ده‌رهینانی بوو له‌ باریکی دا‌برای بونیادگیری و هوشه‌کیه‌وه بو‌ ئه‌زمونکردنی کاره‌کی و پیدانی ناسنامه‌ی ئه‌رکی ئه‌مه‌ش گه‌شه‌کردنیکی ره‌ه‌ندیکی تری زمانه‌وانی و ده‌رخستنی لایه‌نیکی تری شاره‌وه‌ی ناسنامه‌ی زمان بوو ، به‌لام خۆدی ئه‌م تێروانینه‌ فله‌سه‌فیه‌ نه‌یده‌توانی وه‌لامی پرسیاره‌ ئه‌بستمی و زانستییه‌کانی فاکه‌لتی زمان بداته‌وه ، هه‌ر له‌م تێروانینه‌ زانستییه‌شه‌وه لیکۆلینه‌وه‌کان تیشکۆی خویان خسته‌سه‌ر لایه‌نه‌ ورد و درشته‌کانی پراگماتیک و به‌رواردکردنی تیگه‌یشتن و به‌ره‌مه‌ینانی پراگماتیکی لای که‌سانی ناسای و نا‌ناسایی (ئاریشه‌دارانی زمانی) له‌ روانگه‌ی زانستی زمانی کلینیکی و ده‌روونیه‌وه به‌ هاوکاری زانستی زمانی ده‌ماری له‌به‌رته‌وه‌ی پراگماتیک بونیادیکی ئالۆز و فره‌ ره‌ه‌ندی هه‌یه ، که‌ واده‌کات ئه‌م زانستانه‌ له‌ پرۆسه‌یه‌کی به‌یه‌ کدا‌چووی کارلی‌کردوودا ئه‌نجامه‌کانی خویان بو‌ لیکدا‌نه‌وه‌ی پراگماتیکی بجه‌نه‌روو .

پێه‌وی درکپیکردن وه‌ک هه‌ژمونیکی ده‌سه‌لاتدار به‌سه‌ر بیرکردنه‌وه و ره‌فتاری مرو‌ژ یه‌که‌م پنتی ده‌ستیشانکردنی چو‌بیتی کارکردنی ئاو‌ه‌کیانه‌وه و ده‌ره‌کیانه‌ی پراگماتیکه ، چونکه‌ پێه‌وه‌ که‌ کرده‌یه‌کی ئاو‌ه‌زییه‌ یاخود پرۆسه‌ی به‌ده‌سته‌ینانی زانیاری و تیگه‌یشتنه‌ به‌ هۆی هزر و ئه‌زمون و هه‌سته‌کانه‌وه له‌مه‌شه‌وه (کو‌زانباری ، سه‌رنج‌دان ، یادگه‌کان) به‌ تاییه‌ت یادگه‌ی کارکه‌ر) ، هو‌کمدان ، هه‌لسه‌نگاندن ، هو‌کاربه‌ندی و چاره‌سه‌رکردنی گرفت و به‌ره‌مه‌ینان و تیگه‌یشتن له‌ زمان) ئه‌و پێوا‌ژویانه‌ن ، که‌ تیی‌دا کارده‌که‌ن .

لهراستیدا پیرووی درکیپکردن چوتیتی کارلیکردنی کوزانیاری زمانیی له هزر و دهورو بهردا شیده کاتهوه ، چونکه کردهی په یوه ندیکردن له بو شاییه کی دابراودا کارناکات ، بهلکو نهم کردهیه هه ولده دات تیشکده ره وهی نهوه بیت ، که له ناو هزردا رووده دات و دهیبه ستیته وه به ده رکردهیه کی خوگونجینه ر، که له گهل دهورو بهر و پیگه کی کومه لایه تیه کاندای شیاوین ، ههر بو نهمهش زوربهی مودیله کان کار له سهر سی پانتای ده کهن ، که نه مانهش بریتین له :

١. چوونه ژووره وهی لیکسیکی Lexical entries: نيمه چ جوړه که ره سته یه کمان ده ویت بجیته کوگانی زمانه وه .

٢. کوگای لیکسیکی Lexical Storage: چون که ره سته کان به هوئی په یوه ندیبه کانیا نه وه گهنج_هه لگیر او کراون .

٣. ده سته پیدایه یشتی لیکسیکی Lexical Access: نهو پروسانه چین ، که یارمه تی نيمه ده ده ن زانیاریه کان به ده سته یته وه کاتیک پیوستان پیانده بیت .

ناساندنی پیرووی درکیپکردنی زمانیی له بو تهی درکیپکردنی گشتی مرو قدا وابه سته ی دوو هه نگوای سهره تایی تره ، که نه وانیش هه ست (Sensation) و په ییپردن (Perception) ن، یه که میان له ههر پینج هه سته که وه زانیاریه کان بو پیروویکی نالو تر ده گوژرته وه ، که یادگه کان و له ویدا هه لده گیرین و مه وادی گونجاو یبتیان دیاریده کریت و اتا به چ شیوه یه که به یه که وه ده به سترینه وه و دووه میشیان نو په راسیوتیکی ناوه زیبه و په یکاله له گهل شیکردنه وهی ناوه روکی هیماکان و گرنگترین به شی بریتیه له تهرزه کانی ناسینه وه ، که هه موو زانیاریه کی هاتوو وهک وشه په یکالده کریت له گهل دارشته هه لگیراوه که یدا له میشکدا به پی جون فیلد (Field, J. (2003: 64) له پیرووی درکیپکردندا ناسینه وهی تهرزه زمانیه کان به چهند شیوه یه که ده بیت:

١. تیکشکاندن زانیاری هاتوو بو کومه لیک کاریکته ری جیاواز وهک (رهنگ ، شیوه ، قه باره ، په یوه ندی گشت و بهش .. هتد) .

٢. په یکالکردنی بابه ته نو یه کان به دارشته پی شینه کانه وه .

٣. جیگیر کردنی ناسنامه بو زانیاریه کان و کاتیگوژرته یه که بو هه سته که .

بهم پیبه کوزانیاریه کاغان پاشخانیکی ناوه کی بو تیگه یشتن و به ره مه پتانی ناخوتن دروستده کهن ، که وهک سکیمه له ناوه زدا هه لگیراون به پی کریستیان و نه لیرجت (Christian , & Albrecht, S. (2012: 2258-2270) سکیمه کان " بریتین له ده سته یه که له تایه تمه ندی په یوه ندیدار ، که هاوبه شیده کات له گهل ناوه روکیک یان چه مکیدکا و جوړیک لهم سکیمه یانه تایه تن و په یوه ستن به زانیاریه پی شاشنا کاغانه وه و شانک و نه لیسون (Schank & Abelson (1977: 51) ناویان ناوه (سکرپت) و ده لین " میکانیزی به کاره پتانی سکرپت (ده قی گیرانه وهی) سکیمه وینه یی ، بونیادی چه مکیه له ناو پروسه کانی درکیپکردنماندا ، که تهرزی هوکار و چوتیتی به نه بستر اکتیوونی جیهانی دهره وه له ناخوتن و تیگه یشتنمان دهره خات " ههروه ها لا کوف نه وهی خستوه تهروو ، که سکیمه ی وینه ی راسته و خو واتای هه یه و پر واتایه به مهش سکرپته کان کومه لیک پی شینی ده نافرین و یارمه تیمانده دن ، که له بابه ته چاوه روانه کراوه کانی روژانه تیگه یین .

ئهم چه‌شنه به‌ستنه‌وهیه جیاواز له لی‌کدانه‌وهی زمانی و فله‌سه‌فی ده‌روانیته پراگماتیک و تهنه‌ها به‌رواله‌تی به‌کاره‌ینانه‌وه نایه‌سه‌یتته‌وه ، به‌لکو هه‌ولده‌دریت له‌م روانگه‌یه‌وه له‌ په‌یوه‌ندی ئهم بونیاده‌ی زمان به‌هزره‌وه به‌سه‌رتیه‌وه ئهمه‌ش له‌ پیناو ده‌رخستی ئه‌و راستیه‌ی ، که‌ کرده‌ ئاماژه‌یه‌یه‌کان پیش دروستبوونیان به‌هوی چه‌ند کرده‌یه‌کی ئاوه‌زییه‌وه رووده‌ده‌ن ، بارا (Bara, G (2010) ئهم لی‌کوله‌ره هه‌ستاوه به‌ زیادکردنی هه‌ندیک لایه‌نی پراگماتیکی و روانگه‌یه‌کی لوژیکیانه‌یانه‌ی به‌خشیوه‌وه به‌ به‌ره‌مه‌ینانی ئاخوتن و تی‌گه‌یشتن له‌ پروسه‌ی په‌یوه‌ندی‌کردندا به‌له‌به‌رچاو گرتنی گه‌شه‌ی تاک و له‌سه‌نته‌ری پیناسه‌که‌یدا گرنگیان به‌ توانستی پراگماتیکی داوه و ئه‌وه‌شیان خستوه‌ته‌روو ، که‌ چون ته‌مه‌ن و توشه‌اتن و به‌رکه‌وتن کارده‌که‌نه‌ سه‌ر ئهم توانسته و هه‌ربو‌یه‌ش زانستی نیروپراگماتیکیش وه‌ک پیوستیه‌یه‌ک ده‌رده‌که‌ویت بو‌ ئویوه‌وه‌ی پیناسه‌ی پراگماتیک .

به‌گشتی پی‌ه‌وی درک‌یکردن له‌ بواری زماندا خو‌ی خه‌ریکده‌کات به‌ لایه‌نه‌ ناوه‌کییه‌کانی زمان و سایکولوژیای پی‌واژو و میکانیزمه‌ شاراه‌کان و چو‌یتی کارکردنی کو‌زانیا‌رییه‌ زمانیه‌کان په‌یوه‌ست به‌ دامه‌زراندنی زمان به‌ شیوه‌یه‌کی سانا یاخود ئاریشه‌دار بو‌ نمونه‌ گه‌شه‌نه‌سه‌ندنی توانست و درک‌کردنه‌ زمانیه‌کان په‌یوه‌ندی ته‌نگاو‌ته‌نگیان هه‌یه‌ بو‌ نمونه‌ داون سیندروم په‌یوه‌ندییه‌کی ته‌واو له‌ نیوان شکسته‌خواردنی توانستی درک‌یکردن و له‌کارکه‌وتنی ته‌واوی زمانپ‌زاندندا ده‌رده‌خات هه‌روه‌ها ئهم ئاریشه‌دارانه‌ که‌موکوپیان له‌ سه‌رنج‌دان و ناسینه‌وه و په‌په‌ی‌کردندا هه‌یه‌ له‌لایه‌کی تره‌وه‌ که‌مترین گه‌نجی وشه‌یان هه‌یه و زوربه‌ی کات به‌ ناته‌واوی و تیلگراف ده‌ریده‌برن (واتا تهنه‌ها شیوه‌ی وشه‌کان ده‌رده‌برن) له‌لایه‌کی تره‌وه‌ گرتنی ئوتیزم تی‌که‌له‌یه‌کی گه‌شه‌نه‌سه‌ندنی درک‌یکردن و کو‌مه‌لایه‌تیه‌ و هه‌ندیک له‌ گرفتاره‌کان ته‌واو بیده‌نگن تا ته‌مه‌نی پینج سالان و هه‌ندیک تریشیان له‌ شیوه‌ی ده‌نگدانه‌وه‌دا زمان ده‌رده‌برن ئهم ئاریشه‌یه‌ نه‌ک تهنه‌ها دو‌اکه‌وتنی زمانی هه‌یه‌ به‌لکو لادانی زمانیشیان هه‌یه .

١/١) ئه‌ژمونه‌ی کو‌مه‌لایه‌تی و نیروپراگماتیک

وه‌ک پیشتر ئاماژه‌مانپیدا زمان لایه‌تیکی ناوه‌کی بوونی هه‌یه‌ هه‌روه‌ک چون لایه‌تیکی ده‌ره‌کی هه‌یه ، که‌ ده‌یه‌سه‌یتته‌وه به‌ ناوان و ئاماژه و ره‌فتاره‌کانه‌وه چ له‌سه‌ر ئاستی تاکه‌گه‌رایانه‌ی که‌سه‌کان بیت یاخود له‌سه‌ر ئاستی کو‌مه‌ل هه‌رله‌به‌ر ئهم هو‌کاره‌شه‌ ده‌بیت ره‌چاوی کرده (زاره‌کی و نازاره‌کی)یه‌کان له‌ که‌سانی ئاسایی یان ئاریشه‌دارانی زمانیدا بکریت و کرده و میکانیزمه‌کانی پی‌ه‌وی درک‌یکردن به‌کاربه‌یت بو‌ لی‌کوله‌یه‌وه و شیکردنه‌وه‌ی لایه‌نه‌ ناوه‌کییه‌کانی زمان .

به‌کاره‌ینانی زمان له‌ کو‌مه‌لدا سه‌ره‌تایترین ناسنامه‌ی زمانه‌ له‌ کرده‌ی په‌یوه‌ندی‌کردندا ، به‌لام خودی ئهم ساکارییه‌ له‌ چه‌ندین پروسه‌ی نالوز و به‌یه‌کداچووی ئاوه‌زی پیکه‌اتوه‌ واتا ته‌نانه‌ت ئه‌و ئه‌رکه‌ کو‌مه‌لایه‌تیانه‌ش ، که‌ زمان جیبه‌جیبه‌کات په‌یوه‌سته به‌ پی‌ه‌وی نیرو‌لوجی و درک‌یکردنه‌وه‌کانه‌وه .

بو‌ ئه‌وه‌ی زمان له‌ کو‌مه‌ل‌یکدا چالاکییت پیوسته‌هاوبه‌شی و هو‌مو‌جینی کو‌یان‌یکاته‌وه و زوریک له‌ به‌که‌کانی ئه‌و زمانه‌ له‌لایه‌ن کو‌مه‌له‌که‌وه ناسرایت و به‌م جو‌ره‌ زانیارییه‌ زمانیه‌ گه‌شتیه‌ ده‌گو‌تریت کو‌زانیا‌ری (Knowledge) ، که‌ له‌ هه‌مانکاتدا کو‌ده‌گه‌شتیه‌کانی زمانه‌که‌شن له‌ فه‌ره‌نگی ئاوه‌زی هه‌ریه‌ک له‌ قسه‌پیکه‌ره‌کانی زمانه‌ دیاریکراوه‌که‌دا و له‌

جوړی سېهه‌می زانباری په‌یوه‌ست به پیره‌وی درکپیکردن بو‌گه‌یاندنی واتای پراگماتیکی بریتیه له (به‌شدارپیکردنی باوهر Share Belief، که بریتیه لهو باوهره‌ی نه‌ک تنه‌ها باو یان به‌شداربوون له‌کاتی روودانی ناخواتنه‌که‌دا به‌لکو قسه‌که‌ر ده‌زانیت که‌سانی ده‌وروبه‌ر ده‌توانن لیتیکه‌گن (هه‌ندیکیان تاکه‌گران و هه‌ندیکیان گشتین) بو‌خوونه :

۴. A: پشیله ، ده‌بیته‌ هو‌ی نه‌زوکی

B: نه‌و نه‌خوشییه‌ تنه‌ها پشیله‌ نایگو‌یزیته‌وه هه‌موو ئا‌ه‌له‌ مالئی و نه‌وانه‌ی گو‌شته‌کانیشیان ده‌خوین ده‌یگو‌یزنه‌وه و ناشییته‌ هو‌ی نه‌زوکی ده‌بیته‌ هو‌ی له‌باربردن.

A نه‌ی بو‌ ناو‌نراوه‌ نه‌خوشی پشیله !!

B: چونکه‌ نه‌خوشییه‌ که‌ له‌ پشیله‌دا گه‌سه‌ده‌کات .

A: ئی‌ ئی‌ !

له‌ رسته‌ی (۴) دا بیروباوهره‌ باوه‌که‌ نه‌ویه ، که (پشیله‌ هو‌کاری جوړیک له‌ نه‌خوشییه) و گه‌توگو‌کردنه‌ که‌ له‌ نیوان پزیشکیک و که‌سیک‌دایه ، که‌ بیروباوهری تاییه‌ت به‌خو‌ی له‌سه‌ر ئه‌م باه‌ته‌ هه‌یه و ئه‌م که‌سه‌ ده‌زانیت ، که‌ به‌رانبه‌ره‌که‌ی له‌ بیروباوهره‌کانی تیده‌گات و هه‌موو ئه‌و ورده‌کاریانه‌ی ، که‌ ده‌باره‌ی بیروباوهره‌که‌ خوشی ، که‌ نایانزانیته‌ بو‌ی شیده‌کاته‌وه به‌مه‌ش به‌شدارپیکردنیک‌ی چالا‌کانه‌ دروستده‌بیت ، به‌لام له‌ هه‌مانکاتدا هه‌چ که‌سیک دلنیا نییه‌ له‌وه‌ی نه‌و زانباریه‌ی ، که‌ وتوو‌یه‌تی ئایا وه‌ک خو‌ی لیتیکه‌یشتوون و وه‌لامدانه‌وه‌ی (A) له‌سه‌ره‌تاوه‌ ئه‌و گو‌مان و دوودلییه‌ له‌ تیگه‌یشتن پیشانده‌ده‌ن بو‌ بیروباوهره‌کانی (B) و دواتریش ده‌رپینی (ئی‌ ئی‌ به‌ ئاوازی سه‌رسوپمان) جاریک‌ی تر جوړیک له‌ قایلبوون دیاریده‌کات ، که‌ ده‌شیت باوهرپه‌نیانیک‌ی سه‌ره‌تایی بیت و هیشتا (A) باوهری ته‌واو و تیگه‌یشتنی پراوپری نییه‌ بو‌ گه‌توگو‌کانی (B) ، ده‌توانن ئه‌م په‌یوه‌ندیکردنه‌ به‌مشپوره‌یه‌ به‌ یاسایه‌کی لوژیک‌ی داب‌رژین ، که‌ بیروکه‌که‌ی له‌

Bara, B(2010:68-75) هوه‌ وهرگیراوه :

$$SHABp \equiv BELA(pSHBAp)$$

A باوهری به‌ ناوکه‌ کړوکی (p) ه

A باوهری وایه ، که‌ (B) باوهری به‌ (p) ه

A باوهری وایه ، که‌ (B) باوهری به‌وه‌ هه‌یه ، که‌ (A) باوهری به‌ (p) ده‌کات.

به‌پینی داسکال (۲۰۰۳ : ۸۴) Dascal, M تیگه‌یشتن له‌ زمان پشت به‌ نه‌زمونه‌ کو‌مه‌لایه‌تییه‌کان ده‌به‌سیتیت و ئه‌م نه‌زموناننه‌ش پشت به‌ چه‌مکه‌ به‌شداربووه‌کان ده‌به‌ستن ، که‌ پیکه‌وه‌ ده‌ربری گریمانیه‌ هاوبه‌شن واتا نه‌زمون و چه‌مکه‌ به‌شدارپیکراوه‌کان وابه‌سته‌ی چه‌مکی وشه‌کانن له‌ بیردا و هه‌موو ئه‌م کردانه‌ش زاده‌ی بیرکردنه‌وه‌ی کو‌مه‌لن له‌ دیارده‌کانی ده‌وروبه‌ریان و هه‌ول‌دانیک‌یشه‌ بو‌ ناسین و به‌رده‌وامبوون .

ئه‌م لایه‌نه‌ کو‌مه‌لایه‌تییه‌ ره‌ه‌ندی درکپیکردن و ده‌ماریش ده‌ستی به‌سه‌ردا ده‌گرن به‌و واتایه‌ی ، که‌ خودی پراگماتیک له‌م تیروانینه‌وه‌ هه‌لگری (نییه‌ت) ه ، که‌ له‌ نیستا یان له‌ داهاتوودا رووده‌ده‌ن و په‌یوه‌ستی کو‌مه‌ل یان تاکن ، هه‌رچی ئه‌و نییه‌تانه‌ی په‌یوه‌ستن به‌ کو‌مه‌له‌وه‌ له‌ واتای پراگماتیکیدا وه‌ک Baratman, M. (1999: 86-87) ده‌لیت سی‌ جوړ نییه‌ت هه‌ن (نییه‌تی سه‌ره‌تایی / مه‌به‌ستدار ، نییه‌تی کاتی / نامه‌به‌ستدار ، نییه‌تی مه‌رجداری / بنه‌مای

رېنگه پېندراوی)، که هه لگري جيبه جيکړدنی راسته و خو و نه گه رېتی و رېه تکرډنه وون ، که به که میان کرده ی جيبه جيکړدنه که ی به ستراوه به کاتی ناخاوتنه که وه ، که له نیستادا پرووده دات ، هه رچی دووهه میشیانه داهاتووه و نه گه رې پروودان یان پروونه دانی کرده کان له خو یان ده گرن به لام سیپه میان وابهسته ی رېنگه پېدانی نه و به ایانه یه ، که تاکیک له خودی خو ی یان له ناو کومه له که یدا رېنگه ی پېده دهن بو نمونه :

٥. ا. من دمه ویت ناو بخومه وه- به ره و لای به فرگره که دهروات قسه کهر- . (چه شنی یه که م)

ب. رهنکه سبه یی ماموستا که مان نه یه ته وه . (چه شنی دووه م)

پ. فهرموو ، دهست راکیشه ، پاقلاو هیه ک بخو . (چه شنی سیپه م)

نهم نه زمونه کومه لایه تی و ناوه کیبانه به شداری پېکړدن له ناو میشکدا جیکه و ته و شوینی تاییه ت به خو یان هیه به یی کاتی پروودانی ناو یه که زمانیه کان و نه و نیبه تانه ی ، که هه لیده گرن له گرن گزین نه و شوینانه :

- ناوه راستی ناو چه وانه پل : سه مقیل و هاو کاره کانی (2013:121-127 Somevill, M. & et.al)

(ده لین ناو چه وانه پل و و نه و په رده یه دایوشیوه په یوه سته به تیگه یشتن و کارلیکړدنه کومه لایه تیبه کانه وه و به رپرسه له درکیکړدنی کومه لایه تی و هه لسه نگانندی سوژداری ، هانده ره رفته ریه کان له هه ردو و کاتی نیستا و داهاتو ودا .

- به یه کتر گه یشتنی دیواره پل و لاجانه پل له به شی راستی میشکدا : کارل و هاو کاره کانی Krall, S.

(2015: 587-604) & et.al نه وه یان خسته پروو ، که نهم جیکه و ته یه ده بیته هوکاری دیاریکړدنی باری

ناوه زی بکه ریک به مهرجیک نه و بکه ره له دهره وه ی کارلیکړدنی کومه ل کاربکات . نهم به شه په یوه ندی به

هه ژمونی کومه لایه تیبه وه هیه و له شونهدا سهرنجدان ناراسته ده کرتنه وه بو نه و بابه تانه ی مه به ستن و

باوه ری هه ل ه ش تایاندا ده ستیشانده کریت ، ههروه ها به م تیروانینه یان ده یانه ویت وها پیناسه ی سهرنجدان

بکه ن ، که بریتیه له ناراسته کردنه وه ی توانا بو کروکیکی گرن گیبندراو ، که پیشتر پیشینی نه کرابیت

بو نمونه کومه لیک کاریگه ری دهره کیی سهرنجی که سیک بو حاله تیکی تر رابکیشن ، که له راستیدا مه به سستی

سهرنجدانه سهره کیبه که نه وه نه بو ویت ، نهم راستیه ش بو زمان ده گونجیت ، چونکه خودی یه که

زمانیه کانیش تووشی په شوکاوی دهن بو نمونه :

٦. نه وه چیه نه و پرووداوی خو پیداکیشانی ئوتومبیله ، که سامناکه ، نا من بو شتیکی تر هاتبووم ویستم

بلیم که ی قه رزه کام نه ده یته وه .

له رسته ی (٦) دا کاریگه ریه دهره کیبه کان سهرنجدانی قسه که ریان راکیشاوه بو مه به سستیکی دوور ، که خودی قسه که ر

نه یو یستوه له سهری بوه سیتت بو یه نیبه تی چه شنی سیپه م ، که مهرجداره بو جیبه جیونی گورپوه بو مهرجی سهره تای و

دواتر چوه ته وه سهر نه و بابه ت و نیبه ته ی ، که له سهره تاوه کرده ی ناخاوتنه که ی بو ساز کردووه .

٢/١) پروسه‌کانی در کپی‌کردن له دیارده پراگماتیکیه‌ زمانیه‌کاندا

پراگماتیکی زمانیه‌ی له دیدگای فله‌سه‌فه‌ی زمانه‌وه بو‌ چهندین دیارده دابه‌شکراوه هه‌موو ئه‌مانه‌ش له پیناو دروستکردنی وینه‌یه‌کی ته‌واو و پراوپر له‌سه‌ر چوئیتی دروستبوونی واتای سه‌ربار و مه‌به‌ست و واتایه‌کی زیاتر له واتای سیمانتیکی ، که له ده‌ورو به‌ره جیاوازه‌کاندا دروستده‌بن .

ده‌ورو به‌ره له‌م چه‌شنه لیکۆلینه‌وانه‌دا پارسه‌نگی هاته‌نه ناوه‌وی واتا جیاوازه‌کانه ، که قسه‌که‌ر و گوێگر پشتبه‌ست به‌و زانیاریانه‌ی ، که له‌لایانه له‌سه‌ری رپده‌که‌ون به واتایه‌کی تر رپککه‌وتنی زانیاریه‌کان له هزری قسه‌که‌ر و گوێگردا ده‌ورو به‌ره بریاری له‌سه‌رده‌دات و پیچه‌وانه‌شه‌وه خودی ئه‌و زانیاریانه به‌های په‌یامی نیو کرده‌ی په‌یوه‌ندی‌کردنه ناگۆرن و له کاتی‌کدا ، ئه‌گه‌ر بیشی‌گۆرن به‌شیوه‌یه‌کی بنه‌مایی و سه‌ره‌کی نابی‌ت هه‌رله‌به‌رئه‌مه ده‌ورو به‌ره ئه‌و چالا‌ککه‌ره‌وه‌یه‌یه ، که بنه‌مای گه‌یاندنی مه‌به‌سته‌کان و واتا پراگماتیکیه‌کان دیارده‌کات هه‌رچه‌نده ئه‌م چه‌شنه لیکدانه‌وه‌یه له‌م لیکۆلینه‌وه‌یه‌دا په‌په‌وه نه‌کراوه و بونیادی چه‌مک Conceptual Structure و کۆزانیاریه‌کان و ئه‌و تو‌ژه په‌یوه‌ندیانه‌ی ، که هه‌ن ده‌بنه بنه‌ما بو‌ لیکۆلینه‌وه له ئاریشه پراگماتیکیه‌کان ، چونکه به تیروانینی ئیمه ده‌ستیشانکه‌ری ده‌ورو به‌ره‌کانیش به‌ره بنه‌مای زانیاری و پروسه ناوه‌کیه‌کانن (پروسه سایکۆلوژییه در کپی‌کراوه‌کان) .

دیارده پراگماتیکیه‌کان له روانگه‌ی زمانه‌وانیه‌وه ده‌بی‌ت له‌به‌ر چاوبگه‌ری له‌به‌رئه‌وه‌ی یاریده‌ده‌رن بو‌ به‌ستنه‌وه‌ی هه‌ردوو لایه‌نی زمانه‌وانی و کلینیکی ، که له‌م لیکۆلینه‌وه‌یه‌دا کاربێ‌کراوه هه‌روه‌ها تیگه‌یشتن له پراگماتیکی زمانیه‌ی لای که‌سانی ئاسای یاریده‌ده‌ره بو‌ تیگه‌یشتن له گه‌شه‌نه‌سندنی پراگماتیکی .

١. کرده قسه‌یه‌کان

زمان هه‌لگه‌ری هه‌ردوو چه‌مکی ناوان و رووداون ، که له ریزماندا به‌ ناو و کردار ده‌رده‌بێ‌ن و مه‌به‌ست لیبان ناسینه‌وه‌ی شته‌کان و دیاریکردنی جیه‌جیکردنی رووداوه‌کانه (له ئیستادا بی‌ت یان له داها‌توو یان رابردوو) ، کرده قسه‌یه‌کان تیروانینی‌که بو‌ لیکدانه‌وه‌ی چوئیتی به‌کاره‌ینانی زمان له ده‌ورو به‌ردا و جیه‌جیکردنی بیره‌کان له‌رپه‌گه‌ی جو‌زی کرداره‌کانه‌وه ئافیس‌تا که‌مال مه‌جوود (٢٠٠٦ : ٣٩) "پراگماتیک لیکۆلینه‌وه ده‌کات له‌سه‌ر چوئیتی به‌ده‌سته‌ینانی واتا له کرده‌ی گه‌یاندندا زیاتر له‌وه‌ی ده‌وتریت بو‌ ئه‌م پیناسه‌یه‌ش بول گرایس ده‌سته‌واژه‌ی ئه‌وه‌ی ده‌وتری و ئه‌وه‌ی مه‌به‌سته‌ی به‌کاره‌ینا (ئه‌وه‌ی ده‌وتری) ئه‌و واتایه‌یه له‌ ده‌ربه‌رینه رووکه‌شه‌کانی رسته‌دا ده‌رده‌که‌وت ، به‌لام (ئه‌وه‌ی مه‌به‌سته) ئه‌و کاریگه‌ری و ئه‌رک و واتایه‌یه ، که قسه‌که‌ر ده‌یه‌وێت زیادی بکات له‌سه‌ر تیگه‌یشتنی گوێگر و له هه‌مانکاتیشدا ئاراسته‌ی ئه‌نجامدانی کاریکی ده‌کات به‌هۆی کرده‌یه‌کی قسه‌یه‌یه ، کرده‌یه‌کی فیزیکی یان کرده‌یه‌کی ئاوه‌زیه‌وه "بو‌ نمونه وهک :

٧. ده‌توانیت دارمیوه‌که‌م بو‌ هه‌لپاچیت ؟

له رسته‌ی (٧) دا سه‌رجه‌می رووکه‌شی رسته‌که پرسیاریه به‌لام کرده قسه‌یه‌که‌ی بریتیه له راپه‌راندن و داواکردنی جیه‌جیکردنی کاریک له شیوه‌یه‌ی کرده‌یه‌کی قسه‌یدا .

١. به خشک‌هیی دهر برین

کودکانی زمان هه‌لگری جوړه‌ها واتان ، که له ریځگی په یوه نډیبه ناوہزی و پیکه‌وه گونجان و ریځک‌خستنه کانیانه‌وه دروستی ده‌کهن ، چه‌شنیکی واتا نه‌و واتا ژیر به ژیره‌به ، که به خشک‌هیی قسه‌کهر له ریځگی کوده زمانیه کانه‌وه ده‌یگه‌به‌نیت به گویگر و گویگریش واتا پیتیسه‌که و نه‌و واتا لیکه‌وته‌وه‌یه و ه‌رده‌گریت ، که پیی گه‌یشتووه و زوربه‌ی نه‌م واتایش وابه‌سته‌ی کوزانیاری و دنیا بیی گویگر و لیکدانه‌وه کانیته‌ی نافیستا که‌مال مه‌مود (٢٠٠٦ : ٧٠) " به خشک‌هیی دهر برین واتایه‌کی دهر پراوه ، که قسه‌کهر ده‌توانیت له ریی جفره‌لیکدانه‌وه و په‌یوه‌ستیون به پرنسیپی هاوبه‌شی گرایسه‌وه به ناسانی شیکاته‌وه "

٨. دره‌نگ که‌وتن نه‌وا ١٢ ی شه‌وه ، ه‌ر نه‌هاتنه‌وه؟

>+ نابیت تا نه‌و کاته له دهره‌وه بن .

له رسته‌ی (٨) دا قسه‌کهر پابه‌ندی شامه‌رجی (چه‌ندیی) نه‌بووه و چه‌ند جارنیک شامه‌رجه‌که‌ی به‌زاندووه و بابه‌تی دره‌نگ‌که‌وته‌که‌ی دووباره‌کردووه‌ته‌وه به فورمی جوړاوجور (دره‌نگ که‌وتن) ، (١٢ شه‌وه) ، (ه‌ر نه‌هاتنه‌وه) ، له‌و رستانه‌ی ، که یه‌کیک له شامه‌رجه‌کانی گرایسیان تیپه‌راندووه (چه‌ندیی ، چوئیتی ، په‌یوه‌ندی و شیواز) راسته‌وخو نه‌م به‌زاندانه‌واتای پراگماتیکی به خشک‌هیی دهر برین له خوده‌گرن .

١. گرمانه‌ی پیشینه

گرمانه‌ی پیشینه کروک و ناوهروکی رسته‌ی دهر پراوه ، ه‌ر چه‌نده نه‌م پیناسه‌یه بو ه‌ردوو جوړی گرمانه‌ی پیشینه‌ی سیمانتیکی و پراگماتیکی ده‌گونجیت ، ه‌ر چه‌نده تایه‌تمه‌ندی جیا که‌ره‌ویان له‌وه‌دایه ، که گرمانه‌ی پیشینه‌ی پراگماتیکی بو رسته‌ی پرسپار و فرمان هه‌لگری نه‌و کروکه‌نن ، که مه‌رجی راسته‌قینه‌کانیان دباریکات به پیچه‌وانه‌وه وه‌لام و کاردانه‌وه‌ی نه‌م دوو جوړه له رسته‌ی گرمانه‌ی پیشینه‌ی که‌یان له خوده‌گریت بوئموونه :

٩. من چه‌زمکردووه ئیوه له یه‌کتر جیا بینه‌وه؟

>> ئیوه له یه‌ک جیا بوونه‌ته‌وه .

٢. نیشانه‌ی پراگماتیکیه‌کان

نیشانه‌ی پراگماتیکیه‌کان دهر و به‌ر به پیرو‌ی ناوهره‌کی زمانه‌وه ده‌به‌ستنه‌وه و به میکانیزمیکی ئاماژه‌به‌ندیانه (کات ، شوین ، کهس ، پیځگی کومه‌لایه‌تی) له ناوهره‌دا دهنه‌خشین . نیشانه‌ی پراگماتیکیه‌کان تیکرده‌ی دهر و به‌ر و یه‌که زمانیه‌کانن ، چونکه به‌بی یه‌کتر واتا ناگه‌یه‌نن و گهر مروژ وه‌ک ناوهره‌نیک لپیروانینک نه‌وا پیځگی کومه‌لایه‌تی نه‌و له‌لایه‌ن ، که‌سه‌کانی تره‌وه پیده‌به‌خشریت و له لایه‌ن کومه‌له‌وه دیاریده‌گریت (به‌م جوړه نیشانه‌یه‌ش ده‌گوترت نیشانه‌ی کومه‌لایه‌تیبه‌کان) ه‌روه‌ها هیلی کاتیش به مروژدا (رابردوو ، نیستا ، داهاتوو) تیپه‌رده‌بیټ نه‌مش واده‌کات (نیشانه‌ی پراگماتیکیه‌کانی کات) دهر بکه‌ون به‌هه‌مانشیوه‌ش گهر مروژ و کات ه‌بن ده‌بیټ شویتیکیش هه‌بیټ بوئموونه‌ی ، که رووداوه‌کان تییدا

رۆوبده‌ن هه‌روه‌ها کات و شوین به‌بی‌یه‌کتز رۆوناده‌ن و دوالیزمه‌یه‌کی به‌رده‌وام پینکه‌وه‌ین له‌مه‌شه‌وه‌ دووری و نزیک‌ی مرو‌ف (وه‌ك قسه‌که‌ر و گوینگر) ده‌بینه‌ دیاریکردنی (نیشانه‌ پراگماتیکیه‌کانی شوین)

۱۰. أ. خاتوون هه‌موو قاپه‌کانت شت و خسته‌وه‌ شوینی خویان؟ (له‌ ده‌ووربه‌ریکدا دایکیك به‌ کچه‌که‌ی ده‌لێت وه‌ك جوړیک له‌ ته‌نز).

ب. دایه‌ گیان شتوومن

– (تۆ، ت)، (قاپه‌کان، ن) نیشانه‌ی که‌سین بو‌ گوینگریك که‌ کچه‌که‌یه‌ له‌ گه‌ل‌ ئاماژه‌بو‌کراویك، که‌ (قاپه‌کانه‌)

– شوینی قسه‌که‌ر و گوینگر (دووری و نزیکیان) پاشان شوینی که‌رسته‌که‌ (قاپه‌کان) و دووری و نزیک‌ی له‌هه‌ریه‌ك له‌ قسه‌که‌ر و گوینگره‌وه‌

– کرده‌ی قه‌سه‌یی (واتای پیتی پرسیار، کرده‌ی قه‌سه‌یی فه‌رمانکردن به‌ جیه‌جیکردنی کاریکه‌، که‌ لی‌ره‌دا شتن و هه‌لگرته‌وه‌ی قاپه‌کانه‌)

– به‌خشکه‌ی ده‌ربرین (له‌ ئاخواتنی کچه‌که‌دا ئه‌وه‌ ده‌گه‌یه‌نیت، که‌ ته‌نها شتونی به‌لام نه‌بخستونه‌ته‌وه‌ شوینی خوی.

– گرمانه‌ی پێشینه‌ (جوړی گرمانه‌ی رسته‌ی (۱۰.أ) بریتیه‌ له‌ گرمانه‌ی لی‌کسیکی بو‌ کرداری (خسته‌وه‌)، که‌ دووباره‌کردنه‌وه‌ی کرده‌یه‌کی تیدایه‌، و له‌به‌رده‌م دوو گرمانه‌دایه‌، که‌ ره‌نگه‌ جیه‌جیکریت یان نه‌کریت.

ناریشه‌ی سیمانتیکی پراگماتیکی له‌ لایه‌ن راپین و ئالان (Rapin, I & Allen, D (1983:155:184) هه‌وه‌ پیناسه‌ کراوه‌، که‌ باس و خواسیکی زۆری له‌سه‌ر بو‌وه‌ و وه‌ك شیوه‌یه‌کی ئوتیزم و هه‌ندیکی تریان وه‌ك بروك و باوله‌ر Brook, S. & Bowler, D. (1992) وه‌ك حاله‌تیکی جیاکراوه‌ له‌ زمان لی‌دواون، به‌لام له‌ ئیستادا به‌ستره‌وه‌ته‌وه‌ به‌ زمانه‌وه‌ و گه‌شه‌نه‌سه‌ندنی پراگماتیکی وه‌ك کایه‌یه‌کی دابراو لی‌کوئینه‌وه‌ی له‌سه‌رناکریت.

۲) ناریشه‌ پراگماتیکیه‌کان و تاقیکردنه‌وه‌ ئاوه‌زیه‌کان

ناریشه‌داره‌ پراگماتیکیه‌کان زۆربه‌ی کات توانای گوژینه‌وه‌ و هینان و بردنی ئاخواتنیان نییه‌ هه‌ندیکیان ده‌سته‌گرن به‌سه‌ر ئاخواتندا و هه‌ندیکیشیان زۆر نۆره‌برین ده‌که‌ن جوړیکیشیان به‌ته‌واوی دوره‌په‌ریز خویان له‌ قسه‌کردن ده‌گرن و نایه‌نه‌ ناو پرۆسه‌ی ئاخواتنه‌وه‌.

گه‌شه‌سه‌ندنی پراگماتیکی وه‌ك پێشتر ئاماژه‌مانییدا په‌یوه‌سته‌ به‌ پیره‌وی درکپیکردنی مرو‌فه‌وه‌، زمانه‌وانه‌ ده‌روونی و ده‌ماریه‌کان پێیان وایه‌ کاتیك گه‌شه‌نه‌کردنی ئه‌رکی پراگماتیکی رۆوده‌دات ده‌بیت زاراوه‌ی (پراگماتیکی ده‌ماری) به‌کاربه‌یتریت هه‌رچه‌نده‌ زۆر به‌ ده‌گمه‌ن ئه‌م په‌یوه‌ستکردنه‌ ئاماژه‌ی بو‌ کراوه‌ له‌بری ئه‌وه‌ زیاتر جه‌خت له‌سه‌ر ده‌ووربه‌ر و زمانی دابراو له‌ لایه‌نه‌ ده‌ماریه‌که‌ی به‌کارهاتووه‌، له‌گه‌ل‌ هه‌موو ئه‌مانه‌دا لایه‌نی پراگماتیکی وه‌ك هه‌موو ره‌فتاریکی تر ده‌بیت لایه‌نیکی میکانیزی ده‌ماری هه‌بیت و له‌سه‌ر هه‌ر ئاستیک له‌ ئاسته‌کان به‌ می‌شکه‌وه‌ به‌سه‌رتێته‌وه‌.

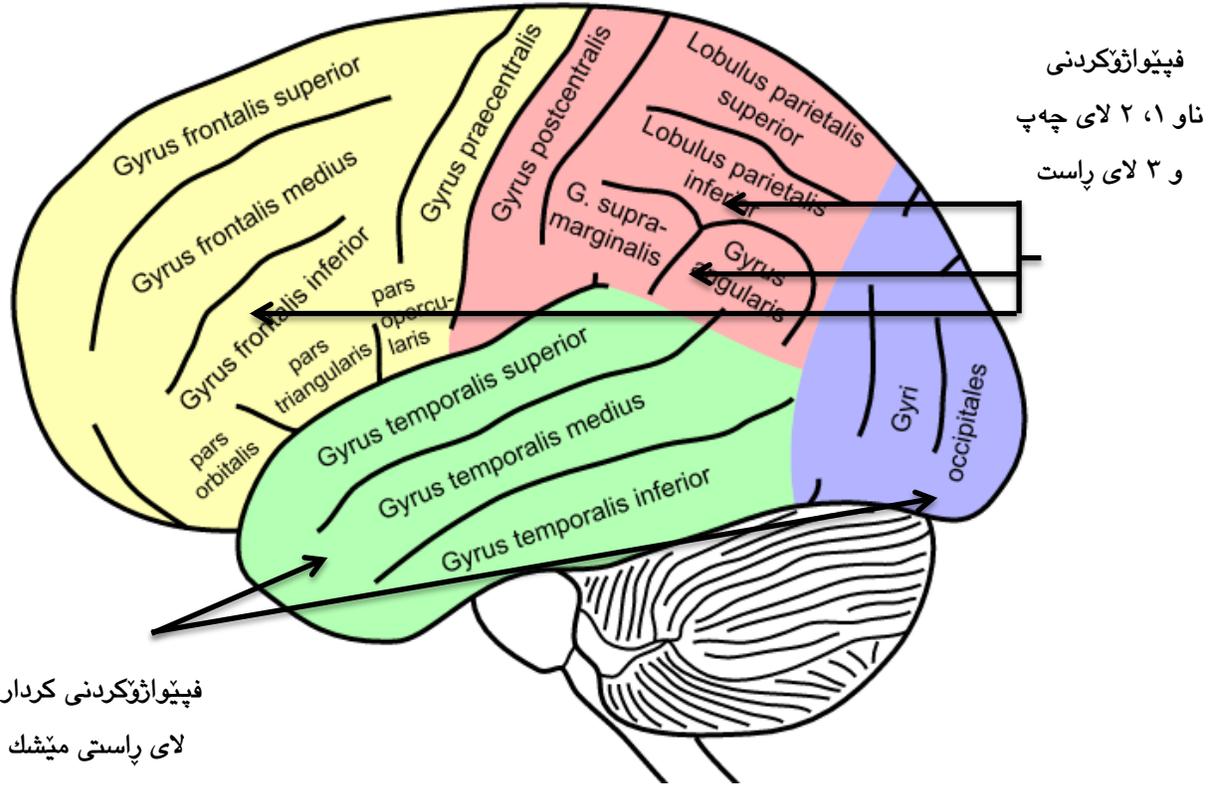
ژینگه‌ی درکپیکردن لای که‌سانی ئاسای و که‌سانی ناریشه‌داری پراگماتیکی وه‌ك یه‌ك دابه‌شبه‌بو‌وه‌، هه‌رله‌به‌رئه‌مه‌شه‌، که‌ ناریشه‌دارانی پراگماتیکی ده‌بیت ئه‌رکیکی زۆر بکیشن بو‌ راستکردنه‌وه‌ی هاوکیشه‌کانی په‌یوه‌ندیکردن، چونکه‌ ئه‌مان ناتوانن پابه‌ندی هاوکیشه‌ی په‌یوه‌ندیکردن بن هه‌روه‌ك چون ناتوانن پابه‌ندی پرنسیپی په‌یوه‌ندی بن و ته‌نانه‌ت ناشتوانن

بیشکین نه گهر مه به سستیسیان بیت ، چونکه در کپی کردن نه م باره په یوه نندیه کانی ناراسته کراوه و له ژیر کونترول کردنی خو ویستانه ی خویندا نیه په یوه ست به م بارو دوخه وه لیکولنه ران هه ولینداوه سهرله نوی خویندنه وه بو دیارده پراگماتیکیه کان بکنه وه له بهر روشنای پیره وی دیکپی کردنی سایکولوژی و نرکی می شک و هه موو نه لایه نه کارلیکرو وانه ی ، که پیکدا چوونی تاگه رایانه و کومه لایه تیانه دروست ده کات له گرنه گزین نه و تیوریانه ی وه شانیکي نویان له م کایه ده دا بو کراوه :

١. تیوری کرده کانی قسه ییه کان Speech Act Theory

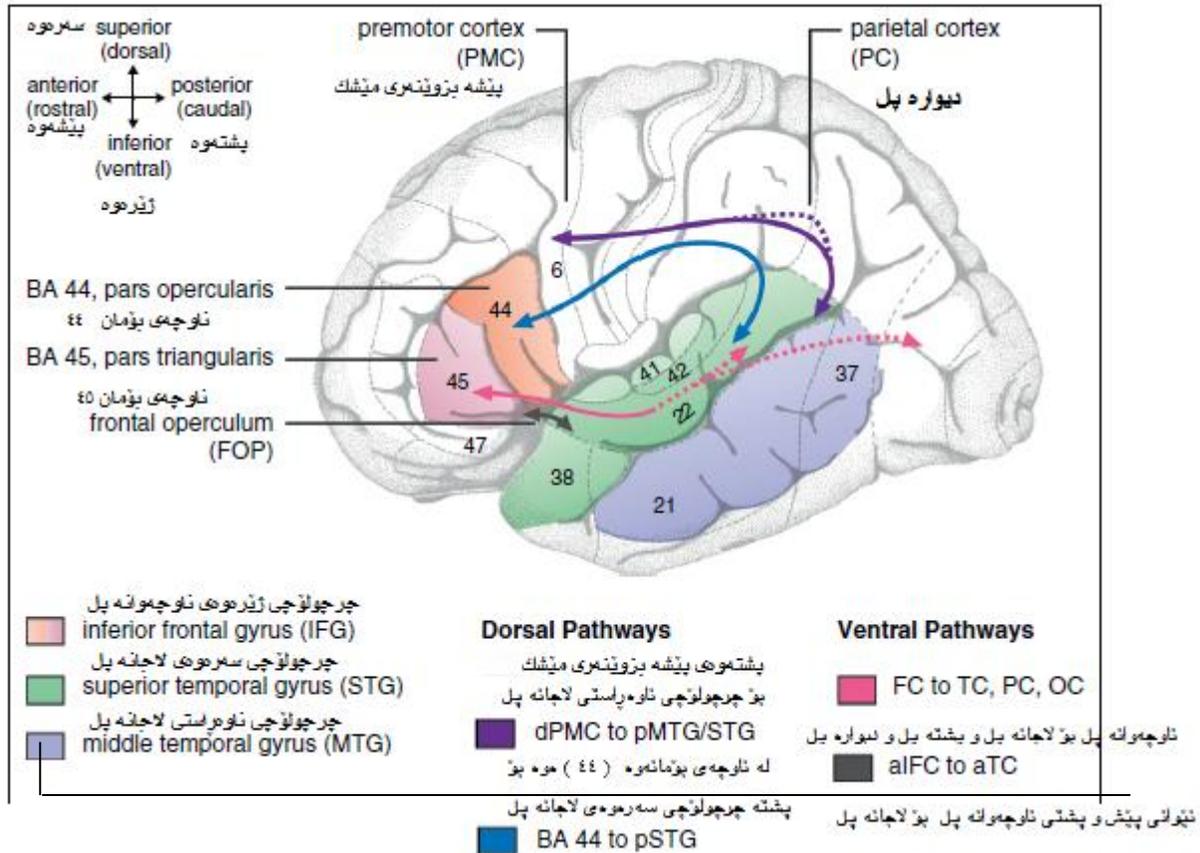
نهم تیوریه یارمه تی لیکولنه وه له ناریشه زمانیه کان و په یوه نندیکردن ده دات له وانه (نه فاژیا ، بهرکه وتنی لای راستی می شک ، شیزوفیرنیا ، نه سبرگر ، نوتیزم ، ناروه انیتی زمان و گه شه نه کردنی گوئی) . لیکولنه وه کان نه وه درده خن ، که که سانی نه فاژیا ده توانن له کرده قسه ییه کان تیینگن نه گهرچی ناتوانن له واتای پیتی تیینگن به پیچه وانه شه وه نه وانه ی لای راستی می شکیان بهرکه وتوو و واتای سیمانیکي تیده گن ، به لام له واتای کرده قسه ییه کان تیینگن . له کرده قسه ییه کاندا وه ک پیشت نمانزه مانپیدا له زمانه وانیدا جوژی کردار جوژی نرکی پیسپیردراویش دیاریده کات ، نهمه جگه له وه ی درکپی کردنی جوژی کرداره کان و ناسینه وه و جیا کردنه و هیان بو (راپه راندن و ناراپه راندن) نرکیکی تری که سانی توشه اتوو ی ناریشه ی پراگماتیکن ، چونکه وه ها کردار و ناو ناسراون ، که نرکی سهر به خو ی زمانیان هیه و زور ناشکرا نیه ، که له چ به شیکی می شکدا پیواژوده کرین و زیاتر جهخت له سهر نه وه ده کرینه وه (به تاییه ت له درکپی کردندا) ، که نه مانه چه مکی نه بس تراکتن و به ته و اه وتیش له سهر بنجینه ی په پیگردن و بزوبنه ری (ماتوژی) دارپژراون .

کرپالدی و هاوکاره کانی (201:201) Crepaldi, D & et.al سی و دوو ناوچه ی می شکیان پشکنی به هوئی fMRI, PET هوه و له نه جامدا بو یان ده رکه وت ، که سی له و ناوچانه یارمه تی پیواژو کردنی (ناو) ده کهن، که بریتین له (پشته وه ی لای راستی چرچی می شک ، گوشه ی لای چه پی تو یکلای می شک و پشته وه ی لای چه پی دیواره پل) و پیواژو کانی کرداریش به هاوبه شی له نیوان (لای راست چرچی ناوه راستی لاجانه پل ، لای راست چرچی ناوه راستی پشته پل) و هه نندیک ناو و کرداریش له لای چه پ و لای ژیره وه ی ناوچه وانه پل وه ک ناوچه یه کی یاریده ده ر له ویدا پیواژو ده کرین بروانه وینه ی (١) .



وینهی (۱) له Crepaldi, D & et.al هوه وەرگیراوه و تافیکردنوه که نهوهی سهلماند ، که هیچ پارچهیهک له ناوچهوانه پل (لای چپ) بو (کردار و و کرداری وەرگیراوه له ناو) چالاکنه بوو، بهلام بو ناوهکان چالاکبون له ههمانکاتیشدا ناوچهی خوارهوهی ناوچهوانه پل (نه نسولا) زیاتر بو ناوهکان چالاکدوبن .

بهم پییه هم ناوچهوانه زیاتر وهك توپه نندییه کی ریڅخراو / (نهلقه ی پیوهندی Circuit of brain) له ناوخیان و له دهرهوهی خویاندا دهماره خانه کانیان له پیوه نیدیدا و هم پیوه نیدیکردنesh جوړیک له بیرکردنوه دروستده کهن ، پیوهست به زمانیشه وه پیواژوکانی بهرهمهینان و تیگه یشتن جیه جیده بیټ به تاییدت نهو لایه نانهی ، که نه بیستراکتن ، چونکه گرنګترین ریڼګا بو زمان له ناو میشکدا بریتیه له چهماوهی بندولی (AF arcuate facile)، که (فیرنیکا و بروکا) به یه که وه دهبه سیت ههروهه ها نهو فایه رانهی ، که یارمه تیدرن و له ههردولای میشکدان و به ههرجوار پله که و به رووکاری دهرهوه و توپکاری ناوهوهی میشکدا بلا بوونه ته وه بروانه وینهی (۲) .



وینەى (٢) له فریدریس و گیرهان (٢٠١٣) هوه وهه رگیراوه

پشت بهست به لیکدانه وه کانی وینەى (٢) و لیڤه دا دوو بانگهیشت بوّ زمانى کوردى دهخهینه پروو ، که بریتیه له وهى قسه پیکه رانی زمانى کوردى ، که ههردوو پیواژ و که دا دروسته ی (سینتاکس و موژفوسینتاکس) ی به کار دههینن – کرمانجى ناوه راست (شیوه زاری سلیمانی) – له بهردهم دوو نه گهردا :

١. گریمانهى ناوى کردارى : کرداره کانیان وهک ناوى کردار هه لگیراوه بهمهش ، گهر ناوچهى کرداریان توشى پیکان بییت (لاجانه پلى لای راست) نهوا دواتر کرداره کانیان توشى گرفت نابن و له ناوچهى سینتاکسیدا دهبنه کردار و له مه شهوه جوژى کرده قسه بیه کانیس پارێزراو ده بییت .

٢. گریمانهى کردارى پاسیفکراو : به پى نه م گریمانه یه کرداره کانی زمانى کوردى کاتیان له خویاندا هه لگرتوه ، بهلام له ریگه ی (ن) چاو گییه وه پاسیفکراون . له م روانگه یه شهوه بییت ئاریشه دارانى پراگماتیکی ، که له م چه ند ناوچه یه دا گرفتار ده بن زوژیک له کرده قسه بیه کانیسیان گرفتار ده بییت له ههردوو پیواژ و که دا نه ویش له بهرته وهى کاتیک ئاریشه داریکى پراگماتیکی قسه ده کات ، گهر ناوچه ی تایه تمه ند به کردار توشى گرفت بییت نهوا (کلیتیك و کاتی ناو کرداره کانیس) گرفتار ده بن بوّ نه مهش کاتیک ، که سی توشهاتوو گوئی له رسته کانی (١١ ، ١٢ ، ١٣) ده بییت ناتوانییت لیان تیگیات و (پروودا و ، کات) ی ناو کرداره که ی بوّ دهستیشاننا کریت

و ئالۆزیه‌که‌ له‌ ره‌فتاری زمانی و پرۆسه‌ی تیگه‌به‌شته‌که‌یدا رووده‌دات ئە‌مه‌ش له‌ دوو لاره‌ بو‌ زمانی کوردی ، که‌سه‌کان گه‌رفه‌دارده‌بن ، یه‌که‌م کرده‌ قسه‌یه‌کان ناتوانن لیکه‌ده‌نه‌وه‌ و تیگیگه‌ن په‌یوه‌ست به‌ لایه‌نی درک‌یکه‌ردنیه‌وه‌ و دواتریش په‌یوه‌ست به‌وه‌ دوروبه‌روه‌ه‌ ، که‌ قسه‌که‌ی تیدا کراوه‌ و قسه‌که‌ر چاوه‌رپێی وه‌لامدانه‌وه‌ ده‌کات، دووه‌م نیشانه‌ پراگماتیکیه‌کانی (که‌س و کات) ، که‌ به‌شیکیان له‌ ناو کرداره‌ شکاوه‌ و مۆرفۆسینتاکسه‌کاندا ده‌رده‌که‌ون ، گرفت له‌ کرداردا گرفتی ناسینه‌وه‌ی کات و ئه‌رگه‌تیفی ریکه‌که‌وتنی که‌سه‌کانیش به‌دوای خۆیدا ده‌هیتت ، کاتیک که‌سی گوێگر چاوه‌رپێی وه‌لامی ئاریشه‌داری پراگماتیکیه‌ کات و که‌سی هه‌لگیراو و شکاوه‌ (INF) له‌ ناوکرداردا توانای دیکۆدبوون و هه‌له‌شانه‌وه‌یان نابیت له‌ هزری گوێگردا.

۱۱. په‌یمانپه‌یده ، هه‌رگیز جارێکی تر کاری وا نه‌که‌ینه‌وه‌ .

یه‌که‌م : (کرده‌ی قسه‌یی ، په‌یماندان ، جو‌ری راپه‌راندنی راسته‌وخۆ و ئاشکرا ، دروسته‌ی مۆرفۆسینتاکس) دووه‌م : (نیشانه‌ پراگماتیکیه‌کان : ۱. که‌س: دووه‌می تاک ، گوێگری راسته‌وخۆ ۲. کات : ئیستا کاتی ئاخوتن و مه‌وداکه‌شی ده‌گوێزێته‌وه‌ بو‌ داهاتوو له‌ دوا‌ی کاتی قسه‌کردنه‌که‌وه‌)

۱۲. هاو‌رپیکانت زویر مه‌که‌ .

یه‌که‌م : (کرده‌ی قسه‌یی ، فه‌رماندان ، جو‌ری راپه‌راندنی ئاشکرا ، دروسته‌ی سینتاکس) دووه‌م : (نیشانه‌ پراگماتیکیه‌کان : ۱. که‌س: دووه‌می تاک ، گوێگری راسته‌وخۆ ۲. کات : ئیستا کاتی ئاخوتن و مه‌وداکه‌شی ده‌گوێزێته‌وه‌ بو‌ داهاتوو له‌ دوا‌ی کاتی قسه‌کردنه‌که‌وه‌)

۱۳. پیتوايه‌ بتوانیت بییت له‌ گه‌لمان . (وه‌ره‌ له‌ گه‌لمان)

یه‌که‌م : (کرده‌ی قسه‌یی ، داخو‌زی ، جو‌ری راپه‌راندنی نا‌اشکرا ، دروسته‌ی سینتاکس) دووه‌م : (نیشانه‌ پراگماتیکیه‌کان : ۱. که‌س: دووه‌می تاک ، گوێگری راسته‌وخۆ ۲. کات : ئیستا کاتی ئاخوتن و مه‌وداکه‌شی ده‌گوێزێته‌وه‌ بو‌ داهاتوو له‌ دوا‌ی کاتی قسه‌کردنه‌که‌وه‌)

به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی کردار جو‌له‌داره‌ و زیاتر له‌ گه‌ل ناوچه‌ی (بزوینه‌ر) دا ده‌بیته‌ له‌ پیره‌وی درک‌یکه‌ردندا و به‌مه‌ش پشت به‌ کو‌زانیاری (هه‌سته‌بزوینه‌ر Sensorimotor) ده‌به‌ستیت به‌ واتایه‌ی کرداره‌کان پشت به‌ دارشته‌یه‌کی نه‌به‌ستراکت له‌ کارلیکردن و پیره‌وی (هه‌سته‌بزوینه‌ر) ده‌به‌ستیت .

۲. تیوری په‌یوه‌ندی Relevance theory

ئهم تیوریه‌ جیاواز له‌ تیروانیی ده‌وره‌به‌ریانه‌ بو‌ دیارده‌پراگماتیکیه‌کان ، به‌خشکه‌یی ده‌رپین وه‌ها ده‌نه‌خشییت ، که‌ بریتییته‌ له‌ پرۆسه‌ی درک‌یکه‌ردن زیاتر له‌ کرده‌یه‌کی ده‌وروبه‌ری یان تیوری به‌کاره‌ینان سپه‌ربر و ویلسون Sperber & Wilson (1995:42) ئهم حاله‌ته‌یان تاقیکه‌ردوه‌ته‌وه‌ له‌سه‌ر (ئه‌سه‌رگر ، دیمه‌سریا ، تووشه‌اتوانی ناوچه‌وانه‌ پل ، تووشه‌اتوانی لای راستی می‌شک ، شیزوفینیا ، ئوتیزم) به‌ پێی لیکدانه‌وه‌ی تیوری په‌یوه‌ندی ، گوته‌یه‌که‌ ده‌بیته‌ ئه‌وه‌نده

پاشماوهی به جیهیلایت ، که سهرنجی گوئگر رابکیشتیت و به مهرجیک ئەم سهرنجدانه ناییت هیچ ئەرکیک بخته سهر گوئگر له کاتی گه یاندنی ئامانجی تیگهیشتنه که لیره دا ناخوتنی (مندالیککی ئوتیزم) به نمونه وهرده گرین :
١٤ . ماموستا : ئەو پیاوه بوچی قاچی بهستوو؟

ناریشه دار : پهرو

ماموستا پهروی پیوهیه

ناریشه دار : به کوره کهوه

ماموستا : ئەژنوی نازاری پیگهیشتوو

ناریشه دار : قاچی .

له رستهی (١٤) دا دهبنریت ماگزیمه کانی گرایس رهچاو ناکریت ، که مندالی (ئوتیزم) ناتوانیت بری تهواری زانیاری بهخشیت ئەم پابهست نهبوونه بهتایهت شامهرجی پهیوهندی دهگرتهوه ، که له لایه ن کسانێ ناریشه داره وه جیه جی ناکریت بو نمونه مندالیککی (ئوتیزم):

١٥ . + ئەوان چی دهخون ؟

- کیک

+ کی کیکه کهی هه لگرتوو ؟

- بازنه

+ کی له فهی خوارد ؟

- پانه که

له حالتهی ئاسایدا ئەم جوړه وه لامدانوه و قسه کردنه به خولادان له بابهتی باسککراو پهیوهستنه بوون به بنه مای پهیوهندیه وه دهرده خات ، بهلام له راستیدا لای ناریشه دارانی بچراوی تیگهیشتن دهرده خات و کسانێ ناریشه دار شامهرجی پهیوهندیکردن دهشکینیت به بیته وهی بزانیته ، له هه مانکاتدا جیه جیکردنی شامهرجه کان بو ناریشه داران ئاسان نییه و شکاندنیشیان ریژهی گیروده بوونی کهسه کان دیاریده کات .

٣) دهر کهوتهی ئالوزبوونی ههژموونه زمانیه کان له بوتهی ناریشه پراگماتیکیه کاند

سهرهتای لیکولینه وه کان له بواری زانستی زماندا ، له روانگی لیكدانهوی مودولاریتییه وه بو زمان له ناریشه زمانیه کانیا ن دهروانیت و له ناویشیاندا ناریشه سیمانتیکی _ پراگماتیکیه کان بو نمونه فودور (١٩٨٣) پیی وابوو پیروهی دیکپیکردنی مروف مودولار و سهر به خو و ناشکران به جوړیک زانیاریه زمانیه کان که پوسولکراون و اتا میکانیزمه ناوه کییه کان ناتوانن له جهره یاندا بن و کاری هزر تهنها نهویه وه که دهر کردهیه که دهر بکهویت ههرویه پروسه سایکولوژیه کانی جیا کردهوه و ناوینان پیروهی کونترولکردن و وهک پیروهیکی نامودولار ناساندنی و له بهرانبه ریشدا بینین و زمانی وهک پیروهیکی مودولاری دابراو جیا کردهوه ، دواتر جاکندو پیی وابوو مودولاری دهیته وهک پیوانه

سه بركريت نه وهك وهك چه پيكك له ره هايه تي ههروه ها پي و ابو بو رپكخستني نهو دووهه ژمونه ي ، كه ههيه (مودولاري Medullary و دروسته ي نروته كان Connectionst) ده بيت پيره ويكي نيوانگير هه بيت (شيوه مودولار) ، كه تاييه تمه ندي موديلي دركيكردن دياريده كات و نه مانهش برتين له (ههژمونه تاييه ته كان) خودي نه م ههژمونه تاييه تانهش به پي كولسه رات (Coltheart, M (1999:118) برتين له " پيره وي دركيكردني بابه تيكي دياريكراو ، كه وهلامي پوليك دياريكراو ده داته وه زياتر له وهش تهنه وهلامي تيكرده تاييه ته كان به خوي وهلامده داته وه وهك نوسينيك يان دهنگيك "

بهم پيه جاكندوف (Jackendoff, R. (2002:56) پي وايه ههژمونه تاييه ته كان ي زمان (تيكرده كان) ده بنه هو كاري داناني كاريگه ري له سه ر يهك و قسه كردنيش ناتوانيت دوو مودول يان زياتر به يه كه وه به ستيت و هه ستيان پيكات ، به لام كاتيك ههژمونه كان كه متر يان زياتر پابه ست بن نهوكاته ههژمونه تاييه ته كان ده توانن به يه كه وه ههژموني گه وره تر دروستبهن به ومه رجش سنووري نه م ههژمونه ده بيت پيوانه بكرين ، چونكه گه ر هه بكرين نهوكات نازانين له چ شونيكدا سنووري ههژمونيكي زماني ته واو ده كه ين و له كويشدا يه كيكي تريان ده ستپيده كه ين .

كه ميك له ههوله كان وهك كاشه (kasher, A (1991:381:397) پيان وايه كرده قسه يه كان مودولارن وهك (ههوالدان ، پرسيار كردن ، فه رمان كردن ..) به مهش ههژموني پراگماتيكي له سه ر ئاريشه داراني زماني زياتر ده بيت ، چونكه يه كيك له گرنگزين جومگه كان ي راپه راندني نهرك ، كه زمان جييه جييده كات برتويه له كرده قسه يه كان .

ههژمونيكي ديكه ي پراگماتيكي خوي له شيكردنه وه ي ئاخواتندا ده بيته وه ، كه كومه ليك ماركه ري زماني ههيه وهك ئاماژه پيدان يان شيوه يكي ره فتاريكي تاكگه رايانه بيت له زماني ئاريشه داراندا ده بينريت وهك له كه يسي (وليهم سيندروم ، نه فاژيا) دا ده بينريت ، كه له م بارانه دا چه ندين گه شه نه سه نندي پراگماتيكي ده بينريت له وانه نازنجيره ي و تيكه لي له ئاخواتندا و تيكه لنه بوون به ده وره بهر .

نه وه ي زياتر ههژموني پراگماتيكي و ئاريشه كان ي توخده كاته وه ، جگه له نهو كيشانه ي بو (كرده قسه يي و به خشكه يي ده برينه كان) دروست ده بيت ، نه وه يه وهلامدانه وه ي نه م كيشه دارانه بو جو ره كان ي رسته جياوازه و په يوه ست به زماني كورديه وه رسته ي سه رجيناوي خاوه ني دروسته يه كي ئالوژي سينتاكسيه ، كه گرفتي ده برين و تيگه يشتني قوليش له گه ل خوي ده بيت بو ئاريشه داراني پراگماتيكي نه ويش له بهر نه وه يه ، كه ئاريشه داره كان ناتوانن دو اي زنجيره به ندي رسته كه و گرمانه پيشينه كان بن و له هه مان كاتيشدا بيه ستنه وه به كوزانياري ده وره بهري ئاخواتنه كه وه بو نمونه :

۱۶. نهو پياوه ي ، كه به تو پيده كه ني ، به كومه ليك نه فسه ر ليياندا .

گرمانه ي پيشينه هه بوون ، گرمانه ي پيشينه ميبو ، گرمانه ي پيشينه ي ده ستپيكدن

(بووني پياو) ، (ناشيت پيكه ني) ، (پياوه كه لييدرا).

١/٣) ههژموني ناوه کي و ههژموني دهره کي

ئهو په پيوه ندييه دايناميکيانه ي ، که له نيو کهرسته کاندا رووده دهن له ريگه ي پروسه ي کارليکتر کړدنه وه له کاتي ههژموني کړدندا په پيوه ست به هاوسه ننگ کړدني بارودوخه جوړاو جوړه کانه وه هانده درين هه ربويه ههژمونه کان وهک کارليکړدني نيوان (خود) و له نيوان (خودي) و تاکه کاندا رووده دهن .

په کهم : ههژموني پراگماتيکي ناوه کي (Intrapersonal Domain):

لهم کارليکړدنه دا تاك له هزريدا ناوه پروك و و اتاكان دهبه خشيت بهو فورمانه ي دهبه ويټ به كاريان بهينيت واته هم حالته زياتر نه ژمار كړدنيكي ناوه كيپانه ي ناوه داريه و چه مکه كان و سكيماكان ريگده خرين بو دروست كړدني وينه يه كي گشتي ، که خوي لهو مهبه ستانه دا دهبينته وه ، که پراگماتيک ده پانخته پروو و له گرنگزين نهو ههژمونه ناوه كيپانه ، که کارليکړدني تاگه را ي (خودي) دهره خات :

١. بونيادي سكيماكن له ههژموني به شيكي و اتا بهرجه سته كه وه وهرده گيريت و ناراسته ده كريت بو ههژموني و اتايه كي نابه رجه سته .

١٧. هه موو هيلكه كام نه شكاند ،

+ هه نديكي نام شكاند (و اتاي بهرجه سته ي " هه موو _ نه " بوو ته هو كاري هينانه ناوه وي و اتايه كي نابه رجه سته و په پيوه ندي " هه موو " به " هه نديك " هه به ستر او ته وه وهك لايه نيكي نابه رجه سته و شراوه له و اتاي " هه موو " وهك به شيكي رسته كه هاتو ته ناوه وه وه .)

٢. سكيماكان وهرده گيرين له ههژمونيكي نابه رجه سته بو ههژموني به شيك له و اتايه كي پراگماتيكي رسته .

١٨. ا- نان و چات خوار د ؟

ب. هه رنام خوار د .

+ چام نه خوار دوو ته وه (ههژمونيكي نابه رجه سته ي پراگماتيكيه ، که خوي خزان دوو ته ناو سكيماي رسته كه وه)

٣. هه نديك له سكيماكان تايه تيان زوزه ، چونكه له نيوان دوو (سه رچاوه) دا دروسته بن و ده توان به چه ند

ناراسته يه كدا كاريكهن

نهم ههژمونه نهم ههژمونه ناوه کي و تاگه را يانه له لاي ناريشه دار يكي پراگماتيكي وهك پيوست و به شيويه كي سانا و دروست به يه كه وه کارليکړدن ناکهن هه ربويه نهو دهر بر او انه ي دواتر بهر هه ميانده هين جوړه ها هه له ي (چه مكي و زمانبي) تيډا دهبينريت . پراگماتيكيه به پي چيه تس (Chiats, S (2001:113-142) گرفتني فوتولوژي و سينتاکسي لاي ناريشه داراني پراگماتيکيش روونده کاته وه بو نمونه گه شه نه سه ندني پراگماتيكي لاي منداليكي ئوتيزم گرفتني ليکسيم ، وشه و رسته کانيش له گهل خوي دهبينيت و نهوکات منداله که :

١. ناتوانيټ دهنگه کان وهك خوي دهر بيريت ،

٢. و اتاي وشه کان ده گوريت ،

٣. ناوشه دروسته کات ،

۴. یاسا بهند و نایاسا بهند ناسیته وه .

له لایه کی تره وه ئهوانه ی تاقیکردنه وه یان له سه ر ئه فاژیا کردوه گرفتی سینتاکسی و هه ژمونی گرفتاری پراگماتیکی تیکه لده کن ، و اتا ئاریشه و گه سه نه سەندنی پراگماتیکی به ئه نجامی ئاریشه ی سینتاکسی دانانی به لکو پیکه وه هه ردوو ئاریشه که دروسته بن به شیوه یه کی گشتی له که یسی ئه فاژیا دا ئه م گرفته پراگماتیکیانه ده بینریت :

۱. کردار زوۆترین زیانی به رده که ویت

۲. زوۆرێک له گرفته کان په یوه ندیان به شکانه وه ، ژماره ، کهس و کاته وه هیه به تاییه ت ئه م باره بوۆ زمانی کوردی زیاتر ئالۆزده بیئ ، چونکه کردار ، که له سینتاکسدا دروسته بیئ و موۆفوسینتاکسیش به هه مانشیوه (بروانه بوۆچوونه کانی محمد مه حوی (۲۰۰۴) ، عبدالجبار مصگفی (۲۰۱۳)) کهس و کات و ژماره ی تییدا شکا وه ته وه به مهش ته نها پیره ی کات و روودان له کرداره که دا گرفتاری نابن ، به لکو کهس و ژماره ش گرفتاری ده بیئ ئه مه سه ره رای ئه وه ی که ره سه تانه کانی تری ناو رسته پرنسیپه کانی حوکمکردن و به سه تنه وه یان کیشه دار ده بیئ بوۆمونه له که یسی (م) دا .

۱۹. پزیشک : مالتان له کوئییه ؟

ئاریشه داری ئه فاژیا : کارێزه (خوی له بنه رته دا گه ره کی ماموستانیان) ه

پزیشک : یه ک ده ستم بوۆ به رزبکه ره وه .

ئاریشه داری ئه فاژیا : هه ردوو ده ستی به رزده کاته وه

پزیشک : چه ند کچت هیه ؟

ئاریشه داری ئه فاژیا : کچ نییه . (رپککه وتنی نیشانه ی که سی و ئیرگه تیفی کیشه داره)

پزیشک : چه ند مندالت هیه ؟

ئاریشه داری ئه فاژیا : چوار (له بنه رته دا نوۆی هیه)

۳. کیشه ی سیمانیکی و ده سته پیداکه یشته وه ی فه ره نگی و چویتی به کاره یانه وه ی که ره سه تانه کان گرفتار ده بیئ .

هه ندیک له ئاریشه داره کان گرفتی ته رزی موۆفولوژیان هیه بوۆ زمانی کوردیش ئاریشه داره کان گرفتی موۆفوسینتاکسیشان ده بیئ چونکه زانیاریه سینتاکسیه کان له رپگه ی شکانده وه و ده کات رپکخستنی وشه کان زیاتر نیان بن و بتوانن زانیاری پراگماتیکی وه ک سه رتوۆپ و تیشکوۆ له خوۆدا هه لبگرن بوۆ نمونه ئاریشه داری ئه فاژیا به م شیوه یه سیمانیکی و شکانه وه ی سینتاکسی به کاردیئیت ، که خودی ئه م کارلیکردنه ش گرفتی پراگماتیکیش له گه ل خوی ده هیئیت .

۲۰. پزیشک : ئه و کچه له کوی دا دانیشتوو ه ؟

ئاریشه داری ئه فاژیا : ئانا ، کچ ، دانیشت .

پزیشک : ئیستا زستانه یان هاوین ؟

ئاریشه داری ئه فاژیا : هاوین

پزیشک : چون ئه زانیت هاوینه ؟

ناریشه‌داری نه‌فاژیا : عهره‌بانه مندال پیسه .

له رسته‌ی (٢٠) دا نه‌ناسینه‌وه‌ی مؤزفولوژی و واتای و به‌کاره‌ینانی وشه‌کان گرفتی به‌که‌می نه‌خوشه‌که‌یه پاشان ری‌ککه‌وتنی که‌رسته سینتاکسیه‌کان پی‌که‌وه و به‌خشیانی و اتا گرفتیکی تری ئەم ناریشه‌دارانه‌یه وه‌ک له وشه‌کانی که‌یسی (ش) دا ده‌بینریت .

ئەم هه‌ژمونه لایه‌نی پالنه‌ری ده‌روونی و فراوانبونی سینتاکسی و یادگه‌کان ده‌گریته‌وه ، چونکه که‌سی ناریشه‌دار پیوستی به‌وه‌یه خوی له خوی تیگات و بتوانیت که‌رسته زمانیه‌کانی ری‌کبخت بوئه‌وه‌ی توانای ئەوه‌ی هه‌بیته‌ ناماژه‌پیدانه‌کانی سه‌رکه‌وتوو بیت بوئه‌مونه :

٢١ . پزیشک : چاوت داخه (نه‌خوش ده‌یکات)

پزیشک : ئەزانی ئەمه چیه ؟ (ته‌زیحیکی پیشانده‌دات)

نه‌خوش : ئاااااا

پزیشک : ئەزانیت ئەمه کییه؟

نه‌خوش : ئا (به‌س نایلیت و ناویشی نازانیت)

له گفتوگۆی (٢١) دا ناریشه‌داری نه‌فاژیا ناتوانیت بیره‌کانی خوی کو‌بکاته‌وه و وشه‌کان ده‌برپریت ئەگه‌ر چی په‌یپردنی بوئه‌ندیک بابته وه‌ک (خوداپوشین له کاتی ده‌رکه‌وتنی له‌شدا) هیشتا هه‌ستپیکراو بوو و اتا کو‌مه‌لێک کو‌زاناری له یادگی درێژخایاندا به‌ شیوه‌یه‌کی ئوتوماتیکی ده‌رده‌که‌وتنه‌وه به‌بی ئەوه‌ی ، که‌سی گرفتار له‌وه تیگات ، که بوچی ئەو ناماژانه به‌کارده‌هینیت .

دووهم : هه‌ژمونی کارلیکردنی ده‌روبه‌ری interpersonal domain :

زۆربه‌ی کارلیکردنه‌کان له مه‌ودا و هه‌ژمونیکی دیاریکراودا رووده‌ده‌ن و هه‌موو ئەم هه‌ژمونه دیاریکراوانه‌ش دهنه‌ بنه‌ما بوئینه و هه‌ژمونیکی گه‌وره‌تر و په‌یوه‌ست به‌ پراگماتیکه‌وه کارلیکردنی تاکه‌کان له‌گه‌ل به‌کتری به‌سه‌نگی هاوکیشه‌ی په‌یوه‌ندیکردن داده‌نریت .

له راستیدا پراگماتیک و اناسینراوه ، که کارلیککردنی چهند ئەگه‌ریک بیت و ویستی مروقه‌کان بیت بوئه‌قسه‌کردن له‌گه‌ل به‌کتر هه‌ر ئەوه‌شه واده‌کات هه‌ولبده‌ین هه‌لبژاردنه‌کانمان به‌ پیی کو‌مه‌ل بگونیجیت و هو‌کاربه‌ندییه‌کانمان بوئه‌باوه‌ریکردنی به‌رانبه‌ر به‌ وریایه‌وه هه‌لبژیرین ، له کاتیکدا ناریشه‌دارانی پراگماتیکی توانای به‌کاره‌ینانی هه‌ژمونه ناوه‌کییه‌کانیان نییه بوئه‌دروستکردنی ئەم هه‌ژمونه گه‌وره‌یه ، که پردی په‌یوه‌ندی نیوان خویان و کو‌مه‌له له ریگه‌ی زمانه‌وه (زاره‌کی بیت یان نازاره‌کی).

٢/٣) مودله‌کانی لیکنده‌وه‌ی هه‌ژمونی زمانی پراگماتیکی

کاتی گه‌شه‌نه‌سندن و چوتیتی گه‌شه‌نه‌سندن لیته‌تووییه پراگماتیکیه‌کان له لیکنده‌وه ناریشه‌پراگماتیکیه‌کاندا گرنگیه‌کی زۆریان هه‌یه به‌تایه‌ت کاتی روودانی گه‌شه‌نه‌سندنه‌که یان وه‌ستانی به‌کاره‌ینانی پیوسته ، چونکه دوو جو‌ر ناریشه‌ی پراگماتیکی هه‌یه (ناریشه‌ی زمانی گه‌شه‌سه‌ندوو Developmental Pragmatic Disorders) و (

ناریشه‌ی زمانی بده‌سته‌تاتوو (یه‌که‌میان په‌یوه‌ندی به‌گه‌شه‌کردنی مندال‌ه‌وه له‌سه‌ره‌تاکانی ته‌مه‌نییه‌وه ، چونکه‌خودی‌ته‌م لی‌هاتوو و ناسته‌دره‌نگ له‌نیو لی‌هاتوو‌یه‌کانی تردا ده‌پژیت واتا دوا‌ی‌ته‌وه‌ی ناسته‌کانی تری زمان ده‌پژین و هژمونه‌کانی خو‌یان دیاریده‌کن هیشتا‌ته‌م لی‌هاتوو‌یه‌به‌ته‌واوی قالی‌نه‌گرتوو و به‌رده‌وامده‌بیت له‌گه‌شه‌تا‌قو‌ناغی‌کی دره‌نگی ته‌مه‌نی مندالی‌تی دوو‌هه‌میشیان په‌یوه‌ندی به‌و بارانه‌وه‌هه‌یه ، که‌کتوپرین و که‌سه‌که له‌سه‌ره‌تای گه‌شه‌کردنییه‌وه له‌مندالی‌یه‌وه هیچ‌گرفتی‌نه‌بووه ، به‌لام دواتر به‌هو‌ی‌رووداو یان نه‌خوشییه‌وه پی‌که‌ه‌ته‌ی می‌شک یاخود سو‌ره به‌سته‌ره‌کانی ناومیشکیان له‌ده‌سته‌داوه‌چ له‌بو‌نیادی فیزیکیاندا بیت یاخود ناراسته‌ی کارکردنه‌ته‌بستاکته‌کانیاندا بیت (ده‌گورپیت و که‌سه‌که چیتر ناتوانیت تیگه‌یشتن و به‌ره‌مه‌یسانی سانایانه‌ی بو‌کوژانیا‌ریه پراگماتیکیه‌کان هه‌بیت ، له‌گرن‌گترین‌ته‌و مودیلانه‌ی لی‌کنده‌وه‌ی بو‌گه‌شه‌سه‌ندنی پراگماتیکی کردوو :

أ. تیروانی‌ی‌ده‌ره‌که‌وته‌یی emergence Approach

گه‌شه‌سه‌ندنی پراگماتیکی نا‌هاوسه‌نگییه‌که له‌نیوان کارلی‌کردنی در‌کی‌کردن ، هی‌ما‌گه‌ری له‌گه‌ل‌پی‌ره‌وی هه‌سته‌ماتوو به‌له‌به‌رچاو‌گرنتی تیوه‌گلانی تاک‌گه‌رایانه‌ی که‌سایه‌تی ، هه‌ر‌ته‌م تیروانی‌ه‌پرکین (51: 2007) Perkinm M. (پینج) ری‌ساوه‌پشتگیری لی‌ده‌کریت :

۱. پراگماتیک لایه‌ن و مه‌ودایه‌کی (هه‌لبژاردن) ی‌تیدایه ،
۲. ته‌وه‌لبژاردنانه‌ی ، که‌تیوه‌یده‌گلین له‌سه‌ر‌پروسه‌کردنی هه‌موو ناسته‌کان تیوه‌گلا‌وده‌بن (له‌فونه‌تیکه‌وه‌بو‌شیکاری‌ده‌ق) ،
۳. هه‌لبژاردنه‌که به‌ته‌واوی زمانی نابیت ، به‌لکو‌پی‌ره‌وی هی‌ما‌گه‌ری تریش له‌خوده‌گریت (واتا زمانی و نازمانی) ،
۴. په‌یوه‌ست به‌پراگماتیکه‌وه‌ده‌بیت له‌ری‌گای داوا‌کاریه‌کی که‌سییه‌وه هان‌بدریت ،
۵. په‌یوه‌ندی‌ه‌کی راسته‌وخو‌نییه له‌نیوان لا‌وازیه‌شاراوه‌کان و ده‌ره‌که‌وتنی گه‌شه‌نه‌کردنی پراگماتیکیه‌وه ، به‌لکو‌ره‌نگه به‌هو‌ی زنجیره‌یه‌که قه‌ره‌بو‌کردنه‌وه‌ی ره‌فتاریه‌وه دروستده‌بن .

شیک‌ردنه‌وه‌ی ناخاوتنی ناریشه‌داره پراگماتیکیه‌کان زنجیره‌یه‌که به‌سته‌وه‌ی زمان به‌ده‌وربه‌روه نیشانداده‌ت و هه‌موو ناریشه‌کانی (نه‌فاژیا ، ئوتیزم ، نه‌شته‌رگه‌ری می‌شک ، دیمنژیا ، ناریشه‌ی خانه‌بزوینه‌ره‌کان ، نه‌خوشییه‌ده‌روونییه‌کان ، به‌رکه‌وتن و برینداربوونی می‌شک ، داو‌سیندروم ، ناریشه‌دارانی فی‌ربوون ، گه‌شه‌نه‌کردنی فونولوژی ، گه‌شه‌نه‌کردنی در‌کاندن‌برگه ، گه‌شه‌سه‌ندنی پراگماتیکی ، گه‌شه‌سه‌ندنی تایه‌تی زمان ، ولیام سیندروم ..)

ته‌وه‌که‌سانه‌ی نه‌فاژیا‌یان هه‌یه‌به‌پی‌سیمون‌س_ماک‌کای و دامیکو J, Damico, N. & Simmons-Mackie, N. (1996) مار‌که‌ی ناخاوتنی (به‌لی ، به‌لی) ی‌دو‌باره‌کراو هه‌یه و به‌گشتیش له‌پیناو‌خیرا‌کردنی تیگه‌یشتندا ته‌م‌کاره‌ده‌کن ، مار‌که‌ره‌کان وه‌که‌کرده‌ی ناماژه‌پیدان و شیوازیکی تاک‌گه‌رایانه به‌کارده‌هین بو‌نمونه :

۲۲. A: چی‌له‌و‌ینه‌به‌دایه‌؟

B: سه‌ره‌می‌کوته ، بو‌ق ، قاچ‌نییه ، بو‌ق قاچ‌هه‌یه . (Perkins, M. 2007:28)

ب. مودیلی‌هو‌کاربه‌ندی Inference model

گه‌شهنه‌سندنې پراگماتيكي ده‌بيته هوي دهرکردني نه‌نجامي ناپه‌سند و ههرله‌وشه نه‌نجامي هوکاربه‌ندی په‌يوه‌سته به هه‌لېژاردن له نيوان دوو يان زياتر له‌برې و شيکردنه‌وه ، به‌مه‌ش گرفت له‌به‌ده‌سته‌يناني واتاي شياو و مه‌به‌ستداردا دروست ده‌بيت ، چونکه پيش له‌ده‌ستداني هوکاربه‌ندی پراگماتيكي ههردوو هوکاربه‌ندی (لوژيكي و به‌ستنه‌وه‌ي يه‌که زمانيه‌کان به پي پيش و دواهاتنيان) روويداوه .

زور له ليکولته‌ران نامازهيان بهم موډيلي کارکردن و په‌ککه‌وته داوه له‌وانه ميلفورد (1989) Milford (1992:110) McTear, Conti-Ramsolen و جياوازي هم لايه‌نه‌يان کردوه له نيوان مندالان و گوره‌دا هه‌روه‌ها کرداره (راستيدار و ناراستيداره‌کانيان) وه‌ک به‌لگه تاوتويکردوه و نه‌وشيان دهرخستوه ، که مندالان ههردوو جور کرداره‌که وه‌ک يه‌ک ده‌ناسين و جياکاري له نيوانياندا ناکه‌ن .

له‌لايه‌کې تره‌وه هم کيشه‌يه سهر بو نه‌ناسينه‌وه‌ي مهرجي راسته‌قينه و زخيره‌به‌ندی هاتني پيشه‌کيه لوژيكي و نه‌نجامه‌کان ده‌کيشيت ، به‌لام له‌گه‌ل نه‌مه‌شدا ناتوانريت بوتريت ، که که‌ساني تووشه‌اتوو به نه‌فاژيا ناتوان به هيج شيوه‌يه‌ک هوکار به‌ندن ، چونکه پروسه‌کاني درکپيکردن زورتر و قولترن له‌وه‌ي هوکاربه‌ندی دياريانکات و له هه‌مانکاتيشدا خوگونجانده‌وه بو جيپه‌جپيکردنه‌وه‌ي کرده بالاکان يه‌کيکه له تايه‌تمه‌نديه‌کاني ميشک هه‌ربويه تيوري قوتاغي هه‌ستياي پشت بهم جوړه دامه‌زاندنه‌وه و له ده‌ستنه‌داني هوکاربه‌نديه‌ ده‌به‌ستيت وه‌ک به‌لگه‌به‌ک بو راستيتي بو بوني قوتاغه‌که له تمه‌ني مروثدا .

ت. تيوري هزر Theory of mind

هم تيوريه به (خویندنه‌وه‌ي هزر) يش ناوده‌بريت و به‌کارده‌هيتريت بو ليکدانه‌وه‌ي هه‌لويتي وه‌ک (باهر ، نييه‌ت ، هاوسوزي) له‌گه‌ل نه‌واني تر و هم تيوريه هه‌ولده‌دات خویندنه‌وه‌ي هوکاربه‌ندی که‌ساني تر بيت له‌م موډيله‌دا برې درکپيکردن په‌يکاله له‌گه‌ل تيگه‌يشتنې پراگماتيكي و له‌برې نه‌وه‌ي پراگماتيک ته‌نها برقي بيت له هيمايه‌ک بريتيه له يه‌که‌يه‌کې کوټوټومي له‌يه‌کنه‌چراوي تواناکاني مروث هه‌ربويه بو بره له‌خوگي‌راوه بنه‌ره‌تبه‌کان به (نوانديتي توانا) ش ناوره‌ده‌کريت و بو تيگه‌يشتن له ميتافور و لاکرتي زمانيش پيیده‌گوتريت (ميتا نوانديتي توانا) .

هم تيوريه دوو ريبازي کارکردني هه‌يه :

١. باهرې به ره‌فتاري راسته‌قينه و کاريگري ويناکردن هه‌يه ، هه‌روه‌ک له ليکولته‌يه‌وه‌کاني (Carruthers,P.)

& Smith (1996a:493-501) دا خراوته‌روو ،

٢. باهرې به لاسايکردنه‌وه‌ي هزري بو ره‌فتاري نه‌واني دي هه‌يه ، که به تيوري (لاسايکردنه‌وه) ناسراوه بو

همه‌ش گاله‌س و گولدمان (Gallese & Goldman (1998) جوړه ده‌ماره‌خانه‌يه‌کيان ناساند ، که به

(ناوينه ده‌ماره‌خانه‌Mirror neurons) ناسراوه و هم خانانه‌ي ميشک لاي که‌سي بکه‌ر (سه‌يرکه‌ر / گوڼگر

(لاساي دووباره‌کردنه‌وه‌ي نه‌و ره‌فتارانه‌ ده‌کات ، که له که‌سي به‌رانه‌ردا (که‌سي ليروانراو / قسه‌که‌ر)

ده‌نوښريت ، هه‌نديک له‌وانه‌ي به دواي بنه‌ره‌تي هم خانانه‌دا ده‌گريڼ ده‌يه‌نه‌وه سهر چهنه‌ ليکدانه‌وه‌يه‌ک ، که

پيگه‌ي ناوه‌زي هم خانانه دياريبکات له‌وانه يه‌که‌م: لايه‌ني بوهيلي ، که ده‌لين بريتيه له پيوانه‌کردني تواناکاني

جوړیک بو‌ بهره‌مه‌ینانی هه‌مان چه‌شن به‌ی له‌به‌رچاو‌گرتنی نه‌و ژینگه‌یه‌ی چه‌شنه‌که تییدایه‌تی دوو‌هه‌م : ده‌زگا‌گه‌رایه‌تی فی‌ربوون سی‌هه‌م : خو‌گونجاندن

به‌ پێی ئەم مۆدێله هه‌ندیک له‌ ئارێشه‌ پراگماتیکیه‌کان (به‌ تایه‌ت ئوتیزم) هه‌ژموون وه‌رده‌گرن له‌به‌رئه‌وه‌ی ئەم ئارێشه‌دارانه‌ توانای لاسایکردنه‌وه‌ و بریاردانیان له‌سه‌ر ره‌فتاره‌کان نییه‌ ، چونکه‌ توانای لاسایکردنه‌وه‌ی هزریانی نییه‌ بویه‌ ناشتوانن هه‌لبژارده‌کانیان دیاریکهن و هو‌کاربه‌ندبن ئەمه‌ش ده‌گه‌رێته‌وه‌ بو‌ ئەوه‌ی ئەوان ناتوانن وینای جیاواز دروستبکهن له‌و وینایانه‌ی ، که‌ خو‌یان هه‌یانه‌ بو‌ ئموونه‌ له‌ ده‌ورووبه‌ریکدا ، که‌ ماموستایه‌ک چیرۆکه‌وینیه‌یه‌کی نیشانی مندالیککی ئوتیزم ده‌دات و داوایلیده‌کات چیرۆکه‌که‌ی بو‌ بگه‌رێته‌وه‌ .

۲۳ . ماموستا : ئی ، سه‌یر بکه‌ و چیرۆکه‌که‌م بو‌ باس بکه‌ .

ئارێشه‌داری ئوتیزم: سه‌یری بکه‌ و توش بزانه‌م ، جاریکی تر

ماموستا : من پێشتر سه‌یرم کردوه‌ .

له‌ رسته‌ی (۲۳) دا ئارێشه‌داری ئوتیزمه‌که‌ ناتوانیت چیرۆکه‌ وینه‌ وه‌ک گشتیک تیگات تاوه‌کو باسیانیکات به‌لکو‌ نه‌و وه‌ک مه‌ته‌لیکی زنجیره‌به‌ندی ده‌بینیت و اتا وه‌ک پارچه‌یه‌کانی لیگۆیه‌ک به‌ته‌نها ، که‌ هه‌ریه‌کیکیان ده‌توانن ئەوی تر ته‌واو بکهن ، به‌لام به‌بێته‌وه‌ی ئەم ته‌واو‌کردنانه‌ بونیادیکی گه‌وره‌تر له‌ خو‌یان و به‌ستینه‌ره‌کانیان به‌یه‌که‌وه‌ دروستبکهن .

پ. ده‌سته‌سه‌راگرتنی ئه‌رکی Executive function

ئهم زاراوه‌یه‌ به‌ کاردیت به‌رانه‌ر پرۆسه‌ بالاکانی درکپیکردن وه‌ (به‌ره‌نگاربوونه‌وه‌ ، ره‌تکردنه‌وه‌ ، پلاندانان ، چاودێریکردن ، هه‌له‌سه‌نگاندن ، کو‌ترولکردن ، ریکخستن ، به‌ نه‌به‌ستراکتکردن ، خو‌گونجاندن ...هتد) هه‌روه‌ها یادگه‌کان و سه‌رنجدان و پرۆسه‌ هه‌سته‌بزوینه‌ره‌کان (ماتۆری) وه‌ک په‌یپکردن و کرده‌کان .

به‌ پێی شیکاریه‌کانی ئەم تیروانینه‌ ئەم لیگۆلینه‌وه‌یه‌ شیکردنه‌وه‌کانی خو‌ی بو‌ ئارێشه‌ پراگماتیکیه‌کان و ده‌رکه‌وتنی هه‌ژموونی پراگماتیکی روونده‌کاته‌وه‌ هه‌ر له‌به‌رئه‌وه‌ نه‌و داتایانه‌ی ، که‌ بو‌ ئەم لیگۆلینه‌وه‌یه‌ وه‌رگیراون به‌م بو‌چوونه‌ شیده‌کرینه‌وه‌ .

۱. ئارێشه‌ی پراگماتیکی لای که‌سانی شیزوفریی

که‌سانی شیزوفریی ناتوانن که‌ره‌سته‌ی زمانی پیکه‌وه‌گونجاو ریکبخهن یاخود ناتوانن کوتای به‌ ئاخوتنه‌کانیان به‌ینن ، چونکه‌ کاتیک که‌سانی شیزوفریی ده‌یانه‌ویت وینه‌یه‌ک وه‌سفیکهن پرۆسه‌کانی هه‌سته‌بزوینه‌ریان ئالۆزده‌بیت و له‌ هه‌مانکاتیشدا سه‌رنجدان و په‌یپکردنیان توشی په‌رته‌وازبوون ده‌بیت و تو‌ری په‌یوه‌ندییه‌ هزرییه‌کانیان ته‌واو به‌یه‌ک‌داده‌چن بو‌ ئەمه‌ش کوپه‌ریبرگ Kuperberg, G. (2003:886) تیگچوونی هزری به‌ بنه‌مای گرفتی زمانی ئەم باره‌ دیاریده‌کات و پرساری (ئایا شیزوفرییا تیگچوونی هزری یان به‌کاره‌ینانی هه‌له‌ی فۆرمه‌ زمانیه‌کانه‌ یاخود هه‌ردووکیانه‌) ده‌وروژینیت هه‌روه‌ها زوړیک له‌ لیگۆله‌ره‌کان وه‌ک مککه‌ننا و کوپه‌ریبرگ , (Mc Kenna, P.(2005: 101) Kuperberg, G (2010) یش پینان وایه‌ ، که‌ گرفته‌که‌ له‌ هزرده‌یه‌ و زمان نه‌و ده‌ستپیداگه‌یشتنه‌ ئالۆسکاوه‌ی ناو

هزر پێشاندده‌دات هه‌ر بویه‌ دوو ره‌هه‌ندی په‌که‌هوتنی زمانی بو‌ ئەم ئارێشه‌دارانه‌ دیاریده‌کات :

١. له رووی ناوهر و کوهه : ناوهر و کوهی ئاخواتنه کانی کهسانی شیزو فرینیک گرفتاره بهووی ریککنه کهوتنی په یوه ندی نیوان یه که زمانیه کان له گرنگترین ئو دیاردانهی ئه م باره روونده کاتهوه :

- أ. بیر کردنه وهی نامویانهی تاکگه رایانه : له م باره دا هندیک ناوهر و کوه واتای سهیر و سه مه ره ، که رهنگه له رووی لوژیک و مهر جی راسته قینه وه راست نه بن (دهر زیه که بده له دایکت چاو شله قاو)
- ب. دروستکردنی سکرپت ، که ئه میش رادهی گومانگه رایان له لا (وهک دروستکردنی چیر و کوهی جور او جور بو تیکه یشتن له یه که یه کی زانیاری) زیاده کات ،
- ت. دهر کهوتنی که فته کاری زمانیه (Queer) ، که بهر پر سیاره له ئاخواتن و وینا کردن .
- پ. هه لگه رانه وهی پیکه وه گونجاندنی واتای که رهسته کان له رسته دا یان به کاره یانی وینه ی پیچه وانه وهک (قوتله ره ئه خه مه ده مته وه ، ده مت ئه خه مه قوتله ره که مه وه)

٢. له رووی فورمه وهه : زور دیارده به سه ر رسته و وشه کاندای دیت له گرنگترینیان
- أ. له سه ر ناستی فونولوزی : گوزان به سه ر فونیم و برکه کاندای دیت وهک (تواندنه وه ، ته شویش ، ده مگرته وه ..)
- ب. گوتاره کانیان پارچه بووه و زور بهی ته وانا کریت یان ته نها فره یزیک یان رسته یه ک دوو باره ده بیته وه ،
- پ. به شیوه یه کی ئوتوماتیکی هه لده ستن به دروستکردنی وشه ی نوئ (مه به ست لئی ئه وه وشانه یه ، که که سی ئاریشه دار خوئی دروستیده کات له ئه نجامی لیکدان و دروستکردنی کورتکراوه و تیکه لکردن)
- ت. به کاره یانی وشه ی نزیکه وه بوو له وشه راسته کان .
- د. وشه ی تاییه ت به کارده یینن ، به جوریک خوئیان ناوی دیارده یه ک ده نیته وه .
- ر. دیارده ی موتدگرین له ئاخواتنه کانیاندا دهرده که ویت (بریتیه له تینه گه یشتن یان هه له لیکدانه وه ی وشه یه ک یان فره یزیک ، که له ئه نجامی هه له به شداری کردنه وه دروستده ییت خودی زار او ه که ش له و جوره هه له به وه داتاشراوه and lead him to green بووه به and lady green و دواتریش Mondegreen) و په یوه ندی نیوان ئه م دیارده یه و دروستکردنی وشه ی نوئ زور به ییره ، چونکه له م دیارده یه وه پیده چی ت هندیک وشه دابریژریت .
- ز. هه لباردنی ته رزیک سینتاکسی دیاریکراو و دروباره کردنه وهی بو هه موو ئه و بابه تانه ی ده یانه ویت قسه ی له سه ر بکه ن ،

ژ. هندیک وشه دوو باره ده کاته وه له بهر چه ز کردن به به کاره یانیان یان له بهر ناچاری وه ستانی هه سته بزویته ره کان .

س. گوزانی ستریس و ناوازی رسته کان و سه رجه می ئاخواتن بر وانه نمونه کانی (٢٤ ، ٢٥) :

٢٤. برو مه ماناسه .

__ وازمان لیپینن ، نیمه توتاناسین ، ئای ئه ره وه لا ، ناننیان نای ئاننن یی

__ نیمه گوناحین ، برو چاکیکه ره وه ، چاکیکه ره وه ، ده برو چاکیکه ره وه ، ئننبن ده یه وه .

__ چاکیکه نه وه ، هه مووتان ئه کوژم ، چاوتان دهر ئه هیتم .

__ ئه چه م شکاتتان لی ئه که م له سه را لای پولیس .

۲۵. دومتان دهخه مه ناو ئاوده....

دومتان دهخه مه پینا.....

__ ئنئئ ، پرو به باوکت بلئ ئا دهپئی بلئ ، چاکیکه ره وه .

__ نهوهی له ژووره وهیه .

+ دایکت ؟

__ ئا

+ چی بی بلیم ؟

__ بلئ قوپچه که ، پیوهی کاته وه ، ده وازمان لیبتین ، پرو به خوتان بلین .

+ له گهل منته ؟

__ نا له گهل ماله دراوسیکاهه .

دهستبهسه راگرتی ئه رکی له ئه م حاله تانه دا کاریگه ری لهسه ر پراگماتیک ههیه و زیاترین تیکچوون له سه ر ناسقی درکپیکردنه کان دهپیت و ریکخسته وهی چه مکه کان و هه لباردنې ته رزه کان دهپیت و هه ریه ک له دیارده پراگماتیکیه کانیش به تاییه ت ماگزی می په یوه ندی ، چونکه ئه وان له ناو هزری خویناندا به رده وام له کیشه ی به یه که وه گونجاندن و هه لاولویرکردنی چه مک و فورمه کاندان دهپیت ، ئه م حالته ش ته نها شیزوفیرینیا ناگریته وه به لکو (ئوتیزم ، ماخولان ، فراجیل سیندروم ، پارکسون ، ئالوده ی ناچاریی ..) یش ده گریته وه .

۲. ئاریشه ی پراگماتیکې لای کهسانی ئه فاژیا

ئه فاژیا ئه و حاله ته یه ، که کهسی تووشهاتوو به شیک (لای چه پی می شک) له ده سته دات به تاییه ت ناوچه ی بروکا یان فیرنیکا یاخود ئه و به سته ره ده مارانه ی ، که له نیوانیاندا کارده کات و ئه فاژیا به پی شویئ بهرکه وتن و نه مانئ ئه و ناوچانه ی می شک جوړی ئه فاژیا که ش ده گوړیت بو نمونه بهرکه وتن و له ناوچوونی ناوچه ی ویرنیکا (ئه فاژیا ی ویرنیکا دروستده کات) له ناوچوونی ناوچه ی بروکا ده بیته هوئ دروستبوونی (بروکا) و له ناوچوونی هه ردوکیان له گهل به سته ره کانیشیان پی ده گوړیت (ئه فاژیا ی جیهانی Global Aphasia) و چه ندین جوړی تری ئه فاژیا ههیه ، که هه موویان په یوه ندییان به تیکچوونی تیگه شتن و به ره هه مه پینانی ناخواتنه وه (ره وانئ) ییه وه ههیه .

ههروه ها ئاریشه دارانی ئه فاژیا توشی گرفتی پراگماتیکې ده بنه وه ، که هوکاره که ی ده سپیداگه شتنئ ئه رکیه و سه رجه می پیروه ی درکپیکردنیان کیشه دارده پیت وه ک سه رنجدان و یادگه کان به تاییه ت گرفتی نیوان یادگه ی کورت و یادگه ی دریژخایان ، که پیشی ده گوړیت (یادگه ی نیوه ندی) بو نمونه :

۲۶. پزیشک : ناوت چییه ؟

ئاریشه داری ئه فاژیا : خواجه .

پزیشک : ئه مه چییه (به تانی پپیشانده دات)

ئاریشه داری ئه فاژیا : نازام

پزیشک : دهستی راستت بجه سهرسهرت .

ناریشه‌داری ئه‌فاژیا : ۱۱۱۱

له گفتوگۆی (٢٦) دا ناریشه‌داره که ناوچه‌ی ویرنیکای کیشه‌ی تیکه‌وتوو هه‌ربوئه ئاماژه که سیه‌کان نازانیت و ته‌نانه‌ت به که مورفولوژییه‌کانیش گرفتداره ، له لایه‌کی تره‌وه تیکه‌یشتنی له کرداره‌کان و کرده ئاخاوتنیه‌کان زور لاوازه و ناتوانیت داواکارییه‌کانی پزیشکه که جیه‌جیه‌کات ، و ته‌نانه دووباره کردنه‌وه‌ی چهنده مار که ریککی ئاخاوتنی به کارده‌هینیت .

٣. ناریشه‌ی پراگماتیکی لای کهسانی خه‌یالتقربوو Flight of Ideas

ئهم حالته به‌دواهاوتوی نه‌خوشی ده‌روونی (دووجه‌مسهریه Bipolar disorder) یان شیزوفیرینیا هه‌ندیک جار له خه‌لکی ئاسایدا به‌هوی ماده وریاکه‌روه‌وه‌کان ، ئالوده‌بوون، خه‌موکی و سترێسه‌وه تووشدین ، ئهم حالته به‌وه ناسراوه ، که کهسه که بیر کردنه‌وه‌ی په‌شپوه و له کاتی ئاخاوتن یان نوسیندا نارپیکخراوی و گواسته‌وه له بیروکه‌یه کهوه بو‌یه کیکی تر ده‌بینیت له گرنگترین ئه‌و کیشانه‌ی ، که ئهم جوژه که‌سانه توشیان ده‌بیت :

١. له‌رووی ناوه‌روکه‌وه بابه‌ته‌کان به ته‌واوتی بیران لینه‌کراوته‌وه ،

٢. تیه‌رین له بیروکه‌یه‌ک بو‌یه کیکی تر له سه‌رتوینیک بو‌سه‌رتوینیکی تر ،

٣. گۆزینه‌وه‌ی زور له بیروکه‌کاندا ،

٤. تیه‌ر

٥. اندنی په‌یوه‌ندی لوژیکی له نیوان بابه‌ته‌کاندا ،

٦. به کارهینانی وشه‌ی نه‌گونجاو و په‌یوه‌ندانه‌بوو له گه‌ل سه‌رتوینیک بابه‌ته‌کان ،

٧. تیکه‌له‌ی وشه (Word salad) ، که هیچ تیکه‌یه‌نراو نییه ،

٢٧. میوانانی خوی گه‌وره و میه‌ره‌بان درودو سلاو له‌سه‌ر گیانی عومه‌ری کوری بیلال...سه‌ره‌تا باسی

به که‌مجار به کهم بیکه‌یسی عومه‌ری کوری بیلال هه‌لتیگرتوو .

له نمونه‌ی (٢٧) دا (مه‌لا مه‌عاز) ، که به (که‌سیکی قسه‌خوش ناسراوه) له سه‌رتوینیکه‌وه بو‌سه‌رتوینیکی تر بازده‌دات و له‌هه‌مانکاتدا په‌یوه‌ندی لوژیکی له نیو ئاخاوتنه‌کانیدا نییه ئهم جوژه (گرفته خه‌یالتقربوو) هه‌م گرفتیکی نیرو‌لوجیه و هه‌م گرفتکی سیمانتیکی پراگماتیکیشه ، چونکه که‌سی قسه‌که‌ر ناتوانیت په‌یامه‌کانی بگه‌یه‌نیه‌ته کهسانی تر و تیکه‌یشتن و به‌ره‌مه‌ینانی ئاخاوتنی گرفتداره ، هه‌ر بو‌یه کاتیک قسه‌ده‌کات چهنده‌ی به‌خشکه‌ی ده‌ربیرین و گریمانه‌ی پیشینه‌ی دروست دهن ، که هیچیان په‌یوه‌ندی ته‌واو دروستناکه‌ن و له ئاکامیشدا چهنده‌ی په‌یوه‌ندی دیکه‌ی نه‌گونجاو دروستده‌بن ، که‌له‌م که‌یسه‌دا ده‌بنه جیه‌گی پیکه‌نین .

ف .

ف

کهیهسه کان

۱. ش. م (نهخوشخانهه شار). (نهخوشه ئهفاژیا). (۶۵ سال)
۲. م.ر. (نهخوشخانهه شار). (نهخوشه ئهفاژیا). (۷۰ سال)
۳. پ. ص. (نهخوشخانهه شار). (نهخوشه ئهفاژیا). (۸۴ سال)
۴. م. ح. (نهخوشخانهه شار). (نهخوشه ئهفاژیا). (۸۰ سال)
۵. ك. ت. (نهخوشه شیزوفیرینیا). (۵۰ سال)
۶. مهلامهعاز
۷. ن.ب. (نهخوشه ئوتیزم). (۷ سال)

سهههچاوه کان

۱. ئافیهستا کهمال مهجود. (۲۰۰۶). پراگماتیکه رستهه پهسهههه و فهههههههه . زانکۆه سلیمانی .

Reference

1. Bara,G. (2010) . Cognitive pragmatics : the mental processes of communication. Massachusetts Institute of Technology .
2. Baratman, M. (1999). Intention , plans, and practical reason. CSLI publication .
3. Brook , S. & Bowlen , D.(1992). Autism by another name? Semantic and pragmatic impairment in children . Plenum publishing co.
4. Brennan , S.(1998), Social and cognitive psychological approaches to interpersonal communication in conversation with and through coputer . Lawrence Erlbaum associates.
5. Carruther , P & Smith , P.(1996 a) . Theories of theories of mind .Cambridge university press.
6. Chiat , S. (2001). Mapping theories of developmental language impairment : premises, prediction and evidence language and cognitive processes
7. Christian , C. & Albrecht , S. (2012) . The Quarterly Journal of experimental psychology (Bartlett's Schema theory : The replicated " portrait d'homme " series from 1932 . psychology press .

8. Clark, H. (1996a). *Arenas of Language use*. Cambridge university press
9. Clark, H. (1996b). *Using Language*. Cambridge university press
10. Coltheart, M. (1999). *Cognitive Sciences (Modularity and cognition)*. Vol.3.no.3. Elsevier Science.
11. Crepaldi, D. & et. al (2013). Clustering the lexicon in the brain a meta – analysis of neurofunctional evidence on noun and verb processing. *Frontiers in human neuroscience*
12. Dascal, M (2003). *Interpretation and understanding*. Gohnn Benjamins publishing co.
13. Field, J. (
14. Friederici, A. & Gierhan, S. (2013). *Current opinion in Neurobiology*. 23.
15. Gallese, V. & Goldman, A. (1998). *Elsevier Science error neurons and mind, reading* vol. 2, No.12.
16. Jackendoff, R. (2002).
17. Kasher, A. (1991). *Journal of pragmatics and linguistics (Modular, Speech Act theory program and results)*. 16.
18. Krall, S. & et al. (2015). *Brain Structure (The role of right temporoparietal junction in attention and social interaction as revealed by ALE meta – analysis)*.
19. Kuperberg, G. & et. al. (2003). *Archgen psychiatry (Regionally localized thinning of cerebral cortex in schizophrenia)*. 4(8).
20. Mc Tear, M & Conti – Ramsden, Q. (1992), *Journal of child language (pragmatic Disability in children)*. Whurr publishers.
21. Mc Kenna, P. & Oh. T. (2005). *schizophrenia speech*. Cambridge university press.
22. Pirkins, M. (2007). *Pragmatic Impairment*. Cambridge university press.
23. Rapin, I. Allen, D. (1983). *Developmental language disorders : nosologic considerations neuropsychology of language, reading and spelling*. New York, Academic.

-
24. Schank, R & Abelson, A. (1977). Scripts, plans, and understanding, Lawrence Erlbaum associates.
 25. Somevill, M. (2013). The Teenage Brain: Sensitivity to Social Evaluation.
 26. Simmons –Macki, N. & Damico, J. (1996). American Journal of speech – Language pathology (The contribution of discourse markers to communicative competence in Aphasia)
 27. Sperber, D. & Wilson, D. (1995). Relevance: communication and cognition second edition, Black well publisher.
 28. Someville, L. (2013). Psychological Science (Medial prefrontal cortex and Emergence of Self-conscious emotion in Adolescence). vol24. Issue 8

سیمپۆلۆژیای رهنگ له شیعری شیر کۆ بیکه سدا: دیوانی رهنگدان به نمونه *

Colour Semiotics in Sherko Bekas's Poetry: Rangdan Collection as an Example

م.د. لوقمان رهئوف

پهیمانگهی تهکنیکی کوردستان

Lecturer Dr. luqman raouf

Kurdistan Technical Institute

E-mail: luqman.ali@kti.edu.krd

بروانامه:

سالی ١٩٩٧، کۆلیژی زمان، بهش کوردی، زانکۆی سلیمانی تهواو کردوه، له سالی ٢٠١٠ نامهی ماستهری له ئهدهبی کوردی به ناویشانی (رهههندهکانی شوینکات له دهقه والاکانی شیر کۆ بیکه سدا) له زانکۆی سلیمانی بهدهستهتیاوه، سالی ٢٠١٤ بروانامهی دکتۆرای له ئهدهبی کوردی به ناویشانی (دهقی شیعری کوردی له روانگهی سیمپۆلۆژییهوه) له زانکۆی سلیمانی بهدهستهتیاوه.

بلاو کراوه:

• بلاو کردنهوهی لیکۆلینهوهی زانستی له زانکۆکانی ههریم.

١. زانکۆی گهرمیان، فهرمانی ژماره (٨) له (١٤/١/٢٠١٥) به ناویشانی (گوتاری بۆلیفۆنی له شیعرهکانی شیر کۆ بیکه سدا)

٢. زانکۆی گهرمیان، فهرمانی ژماره (١٤) له سالی (٢٠١٧) به ناویشانی (سیمپۆلۆژیای کات له شیعری کوردیدا ١٩٥٠-١٩٧٥)

٣. زانکۆی کهرکوک، فهرمانی ژماره (٣٩ م ج) له (١٠/٤/٢٠١٥) به ناویشانی (کارنامهی ناویشانی له دهقه والاکانی شیر کۆ بیکه سدا)

<http://www.iasj.net/iasj?func=issueTOC&isId=6550&uiLanguage=ar>

٤. گۆفاری ئهکادیمیای کوردستان، فهرمانی ژماره (پ٢٤٨) له (١٣/١٢/٢٠١٥) به ناویشانی (سیمپۆلۆژیای ناویشانی شیعرهکانی گۆرانادا)

<http://kaj.kissr.edu.krd/en/PartA/journalIssues.php>

٥. زانکۆی کهرکوک، فهرمانی ژماره (٨١ م ج/٥٣) له (٢٥/١/٢٠١٦) به ناویشانی (یاخیبون له شیعرهکانی شیر کۆ بیکه سدا)

٦. زانکۆی کهرکوک، فهرمانی ژماره (١١ م ج/٤) له (٥/٦/٢٠١٦) به ناویشانی (وشهی فهرهنگی له شیعرهکانی شیر کۆ بیکه سدا)

• بلاو کردنهوهی سهدان لیکۆلینهوه و تار له رۆژنامهو گۆفارهکانی ههریمی کوردستان

• بلاو کردنهوهی (٢٤) کتیب له بواری رهخنهی ئهدهبی و فکری و فلهسهفیدا

http://www.slideshare.net/luqmanraouf/edit_my_uploads

* نهم توێژینهوهیه پیشکەشکراوه له چوارهمین کۆنفرانسی زانستی نیودهولتهتی زانکۆی گهشهپیدانی مرویی / نیسان ٢٠١٧

الملخص

سیمبولولوجیا هه احدى النظريات الحیویة ما بعد الحداثة من خلال العلامات و مميزاتها، فإنه يتغلغل بعمقه نحو المعاني العميقة للنص.

دیوان رةنطدان للشاعر شیرکۆ بیكەس هه واحده من هذه المجموعات ذات العلامات المميزة، لأن الشاعر استخدم ۱۲۱۹ الألوان و العديد من الكلمات كعلامات مميزة في قصيدة. اغلبية الألوان المستخدمة في قصيدة هه الأزرق، الأسود، الأحمر، الأبيض.

لكل لون من هذه الألوان لها معانيها الخاصة و آثارها الدقيقة مختلف الثقافات و النصوص ، حيث كان لها الاثر الفعال على اراء الناس، فهو يقوم بتصوير دور الالوان و علاقتها بحياة الناس، وهكذا فان استخدام رةنطدان و التي تعنى باقة الوان لا تخلو من الهدف، و لكنها تطرق بكل ماله من علاقة بالجوانب البيئية و النفسية و الفكرية و الثقافية للحياة.

Abstract

Semiotics is one of the modern critical methods of postmodernism in which through signs, it digs deep into the depth of a text. Sherko Bekas's Rangdan collection is one of the collections in which signs are used abundantly because the poet uses colours 1219 times and many words are used as signs. The most used colours are blue, black, red and white. Each of these colours has its own meanings and implications in different cultures and texts; it has its role on people's views, and it depicts roles of colours in relations to the lives of people. Hence, the use of Rangdan, which means the collection of colours, is not without purpose, but it has everything to do with environmental, psychological, intellectual and cultural aspects of life. ۵

پێشهکی

دیوانی رهنگدان، یه کێکه لهشاکاره ئەدهبییهکانی شیرکۆ بیكەس، ئەمەش لهو وهویه که له لایه کۆی دیوانه کهی بریتیه له چامهیه کی درێژ، له گهڵ ئەمهشدا رهنگ بووته شوناس و شه بهنگ و یه کێک له پره گهزه هه ره سه ره کی و دیاره کانی جوانناسی و سه رنجراکیشی و به مه دلولکردنی کۆی دیوانه کهی شاعیر، هه ره له به رته مه شه دیوانه کهی ناوانه رهنگدان، له لایه کی تره وه رهنگ ته واوی کارته کته رو کهش و وینه ئەدهبییه کان به ره مه ده هیئت، به و پێیه ده ست به سه ره به ته واوی ژیان و زانسته جیاوازه کانی دیکه شه وه ده گریت، به مانایه کی تر رهنگ پیکهاته یه کی سه ره کی ژیان و گه ردونه و رۆلی له سه ره رنگی مروفه کان و پێست و موو له رووی جوان و ناشرینه وه هه یه. رهنگ له ده فی شاعیردا، جارێک به شیوه یه کی راسته و خو، زۆر جاریش وه ک که ره سه ته ی خه یالی جورا و جوری شاعر ناماده ی هه یه، رهنگه کان ده توانن رۆلی جیاواز له شاعیردا بگێرن و شاعیر ده توانیت بو ده رخستنی هه ست و سوژی خو ی به کاریانه یه یین ” به و مانایه ی شاعیره کان له پێناو دیاریکردنی وینه ی شاعیرانه و ئاشکراکردن و روونکردنه وه ی به شه کانی نیوان وینه شاعیریه کان سو دی

لیۆه ده گرن^١ له پراستیدا رهنگ له دیوانی رهنگاندا بو شیرکو وهك په نجه ره وهنگاو یکی نوئ بوو، له پیناو زیاتر ناساندنی هم توانستی شاعیرتی خوئی، هم ناساندنی دهق به خوینهر، بویه دهقی شاعیری پره له ویناو بهرجه سته بوون، بو ئهم به ستهش رهنگ رولیکي گرنگی ههیه، بویه ناسینی وشه، گرنگترین رولتی له ناسین و لیکدانه وهی دهقدا ههیه، بویه وشه کان له بیری شاعیره وه هاتون و هه ریه که شیان ده لالهت لهو شته ده کات، که شاعیر پئی ئاشنان^٢ که واته هه موو شاعیریک خاوهن وشه تاییهت و وینای خویه تی، ده شتوانیت له وشه یه کدا روانینی جیاوازی خوئی بخاته پروو، بویه پیوسته ئه وه بزاین که چون بابه خی به رهنگ داوه، چ له روانگی ناسینی شاعیر و جوئی روانینی بو رهنگه کان، یان چوئیه تی ناماده بوونی رهنگه کان له دهقه شاعیره که دا، ناسینی ئهم دوو خاله ش، ئیمه له مه به سته سه ره کییه که ی شاعیر نزیك ده کاته وه.

وشه کللییه کان: (سیمپولوزیا، رهنگ، رهنگان، رهنگه کان (شین. سوور. رهش. سپی....)، شیرکو)

ئامانجی لیکولینه وه:

- ١- ئایا رهنگ ته نها بو وه سفکردن به کارهینراوه، یان ماناو مه دلول تری پیبه خشیوه؟
- ٢- چهند رهنگ به کارهینراون و چ رهنگیك زۆرتتر به کارهینراوه بوچی؟
- ٣- رهنگ بابه تیکی نوئییه له شاعیردا، ئایا که سی تر بهو شیوازه کاری له سه رکردوه یان نا؟

سنوهی لیکولینه وه که:

- له بهرئه وهی شیرکو دیوانیکی تاییهت کردوه به رهنگه وه، بویه ته نها دیوانی رهنگان به کارهینراوه.

میتۆدی لیکولینه وه که:

- به وپییهی کارکردنه له سه ر لیکدانه وهی دهق و دیاریکردنی رهنگ وهك نیشانه و خسته پرووی ئامار، بویه میتۆدی سیمپولوزی و ئاماری به کارهینراوه.

چه مک و پیناسه ی سیمپولوزیا:

له مرۆدا میتۆدی سیمپولوزیا به یه کیک له میتۆده گرنگه کانی ره خنه ی هاوچه رخ داده نریت، چونکه له ریگه ی نیشانه ئاشکراو نه پییه کانی دهقه وه، له یه ککاتدا کار له سه ر هه لوه شانده وه و بنیادنانه وهی دهق ده کات، واته کار له سه ر میکانیزمی به ره مه یانی مانا ده کات، له پیناو له یه کتیگه یشتن له چه ند مانایی دهق و ده لاله ته شارواوه کانی له سه ر ئاسقی روکش و قول، هه موو ئه مه ش له پیناو ده رخسته نی توانست و ئاسقی داهینانی و ویناو روانینه کانی شاعیره له دهقه که دا.

١. نیکوخت و قاسم زاده، زه مینه های نمادین رنگ در شعر معاصر، نشریه دانشکده (ادبیات و علوم انسانی دانشگاه شهید باهنر، کرمان، ژ ١٨، ١٣٨٤، ص ٢٠٩.

٢. احمد رضا عمران بور، اهمیت عناصر و ویژگی های ساختاری واژه در گزینش واژه کان شعف، نشریه گوهر گویا، ١٣٨٦، ص ١٥٥.

هەرچەندە سیمۆلۆژیای هەردوو زاراوەی سیمۆلۆژیای (Semiologie) و سیمۆتیکای (Semiotique) ی بۆ بەکارهاتوو، بەلام هەردووکیان لە وشە (Semio) وەرگیراون و بنچینەکەشی دەگەریتەووە بۆ وشە یۆنانی (Semeion) واتە نیشانه، بەلام تەنها لەرووی سەفیکسەکانیانەو (suffixe) جیاوازن، بەووی لە زاراوەی یەکەمدا (logie) بنچینەکەشی دەگەریتەووە بۆ وشە یۆنانی (Logos) واتە گوتار، هەندێ جاریش بەواتای زانست هاتو، لەزاراوەی دوووەمیشدا (Tique) کە بنچینەکەشی دەگەریتەووە بۆ زمانی لاتینی و بەواتای ریزەیهک لە دیالیکتیکی بەکارهاتوو^۱. سیمۆلۆژیای ئەو زانستەیه لە ئاماژەو هێماکان دەکۆلتێتەو، بەو ئەندازەیهی لیکۆلتێتەو دەکات لە پەيوەندیەکانیان بەواتا و دەلالەتە جیاوازەکان، کە ئەتوانرێت ئاماژەیان پێکەت^۲، بۆیە سیمۆلۆژیای زانستیکە دراسەیی ژبانی هێما و دەلالەتە بەکاربرووەکان لەناو کۆمەڵگەدا دەکات، و زانستیکە لە جۆری دەلالەتە زمانیەکان دەکۆلتێتەو، لەهەمانکاتدا سودمان پێدەگەیهێت، هەروەها بابەتەکەش لە کۆمەڵێک کۆنتیکست پێکەتو، کە لە خۆوە دەلالەتەکانی بونیادناون^۳، یاخود "سیمۆلۆژیای واتە لیکۆلتێتەو لە سیستمیکی دیاریکراو لە سیستمەکانی پەيوەندی لە رێگەیی نیشانه و ئاماژەکانییهو، هەروەها لیکۆلتێتەوێه لە دەلالەتی و تاکان، بەتایبەتیش لە سستمی زمانەوانی دا^۴، یان سیمۆلۆژیای زانستیکە کار لەسەر سیستمی نیشانهکان دەکات، لەپێناو بەرهەمهێنانی مانای مەبەستدار لەدەقدا، بەمانایەکی تر " بریتیه لە یاری هەلۆه‌شاندهو و بونیادناوه "بەو پێیهی سیمۆلۆژیای کارکردنه لەواتا و مەدلولدا، بۆیە ئەم بۆچوونە لە سەدەیی بیستەمدا سەریهه‌لنه‌داوه، بەلکو دەگەریتەووە بۆ ئەو سەرەنجە قولنانهی، کە لەبیری فەیلەسوفاندا بوونی هەبوو" ئەگەرچی کاری سیمۆلۆژیای لە چەمکی نیشانهو دەستپێدەکات و لە زمانە بیانییهکاندا بە (Signe) ناسراوه، کە دارپێزراوی وشە یۆنانی (سیمون) هەو وەك زاراوه‌یه‌کی تەکنیکی (التقني) لای (بارمنیدس ، أبو قرات) و وەك هاوواتای وشە نیشانه دەرکەوت. ئەم چەمکە زمانیش ئەوەمان بۆ دەخاتەرۆو، کە چەمکی ناوبراو جیاوازی نییه لەگەڵ لۆژیک، کە رێگەیه‌کە بۆ بەلگەو نیشانه‌کان^۵ "لەگەڵ ئەمەشدا زانستی سیمۆلۆژیای یەکیه‌کە لە میتۆدە رەخنەیه نوێکانی پاش بونیادگەری، بەلام بۆخۆی پێشینه‌یه‌کی میژوویی هەیه، چونکە بیری سیمۆلۆژیای لە کاری پزیشکی و لۆژیکدا خۆی ناساندو^۶

کۆی ئەمانە ئەوەمان پێدەلین کە "سیمۆلۆژیای زانستیکە لە نیشانه و ئاماژەکان دەکۆلتێتەو، لەگەڵ دیاریکردنی پەيوەندیە کارنامه ناوخوايي و دەرەکییه‌کانی دەق، بەلام نیشانه بەتەنها نا، بەلکو لەکۆی نیشانه‌کانی ناو دەق، چونکە

۱- عبدالواحد المرابط، السيميائية العامة و السيميائية الادب، منشورات الاختلاف، بيروت، ۲۰۱۰، ص ۱۷

۲- د. فرج عبدالقادر طه و اخرون، موسوعة علم النفس والتحليل النفسي، دار سعاد الصباح، الكويت، ط ۱، ۱۹۹۳، ص ۴۰۳

۳- فرديناد دي سوسير، ترجمة عبدالقادر قنيني، محاضرات في علم اللسان العام، دار البيضاء، افريقيا الشرق، ۱۹۸۷، ص ۲۶

۴- محمد عزام، النقد والدلالة، منشورات وزارة الثقافة، سورية، دمشق، ۱۹۹۶، ص ۸.

۵- د. جميل همداني، الاتجاهات السيميوطيقية، مكتب المتقن، ۲۰۱۵، ص ۱۱

۶- هوارى همدانى، سيميائيات المنطق اليونانى، جامعة معسكر، الجزائر، مجلة أليقونات، عدد (۲)، ۲۰۰۸، ل ۱۷

۷- د. لوقمان رەئوف، دەقی شەعری کوردی لە روانگەیی سیمۆلۆژییەو، دەزگای نایدا، ۲۰۱۶، ل ۹

خودی سیمپولوزیا لیکۆلینه و به له و اتایانهی نیشانه کان له خویان گرتوه و له کۆی واتای نیشانه کان دهق لیکده دریتیه وه
١١

گرنگی رنگ له ده قدا:

رنگ بریتیه له سیفه تی تهنیک و ده بیته ناسنامه و جیاکاری له نیوان ئهوانی دیدا، به پیی زانستی فیزیک " رنگ بریتیه له شه پۆله روناکیه جولوانه ی که چاو ههستیان پیده کات " ٢ عقاد پییویه " رنگ روناکیه که له رنگی جیاوازا " ٣ له بنچینه شدا رنگ جیکه وته یه کی بیولۆژییه و له تۆری چاوه وه به رهه مبیته، یان ئه وه ههستیگر دهنه ی چاوه، که له ریگه ی شه پۆلی روناکیه وه به رهه مدیت.

"رنگ یه که مین زمانه که ئهوانه ی دهوره یانداوین پییده دوین، که بریتین له وه کاره سه ره کیبانه ی، که رۆژانه پیوستمان پیبانه " ٤ جگه له مهش له مه سه له ی کلتوردا، رنگه کان رۆلی گه وره یان هه یه بو به ره مز کردنی، بوغونه (پشیله ی رهش، مریشکی رهش، سه گی رهش) ره می شومیه، به پیچه وانه شه وه رنگی سه ی، رنگی روناکی و هیوایه.

رنگ بونیادیکی بنچینه یی پیکهینانی شیعه، به پویی بانه مایه کی سه ره کی پیکهینانی وینه ی شیعیه، چونکه رنگ توانایه کی گه وره ی ره گه زه کانی ئیستاتیکی له خۆیدا هه لگرتوه، هه ره به ره ئه مهش رنگ له م دیوانه دا له سه ره ناسته کانی وه سف، لیکچون، هیما، نایکۆن، ئیندیكس به کاره ی تراوه، ئه مهش رۆلی رنگی ئه وه نده ی تر نالۆزو مانادا کردوه.

له روی دهر ونیشه وه رنگ کاریگه ری له سه ره مرۆفه هه یه، چونکه رنگ به شیکی دانه براوه له رۆشنیری و یاده وری و روانی و خهونی مرۆفه ٥ رنگ به شیکه له وجیهانه ی تییدا ده ژین و به رده وام له گه لماندا ده ژیت و به شداریمان له گه لدا ده کات.

وینه بریتیه له شیعه، پیکهاته و کاریگه ری وینهش، رنگه کانه، بویه رنگ هیزکی ده لالی و مانای ده به خشیته دهق، اودیسیوس ده لیت " شیعه وینه یه کی سه که ره و وینهش شیعیکی پیده نگه " ٦ ئه مهش له وه وه یه که که هه ردوکیان خاسیه تی هاو به شی لاسایی کردنه و هیان هه یه، به وه ی شاعیریش هونه ره مندو لاسایی که ره وه و وینه کی شه و پیچه وانه که شی راسته.

هه موو مرۆفیک له سه ره تای له دایکبونییه وه، رنگ یه کیک بووه له شته به رجسته و دیاره کانی ههستی دهر وونی، هه ره له تاریکی شه و روناکی و رۆژه وه، که کاریگه ریکی زۆری له روانگه ی دهر وونی و رۆحی و چۆنیه تی ژبانی هه بووه، تا ئه وه رنگانه ی که سه روشت نواندویه تی، واته سه روشت یه که مین سه چاوه ی رنگه و یه که مین شته، که سه ره نجی مرۆفی بو لای خۆی راکیشاییت، به مانایه کی تر له گه ل سه ره تا کانی ژبانه دا، یه کیک له و شتانه ی که به ئاسانی و به چاو له یه کتری

١- د. لوقمان ره ئوف، دهقی شیعی کوردی له روانگه ی سیمپولۆژییه وه، ل ٢٩

٢- کلود عبید، الالوان، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، بیروت، ٢٠١٣، ص ١٢

٣- هه مان سه چاوه، ص ١٧

٤- هه مان سه چاوه، ص ٤٤

٥- اسعد علی مسرح الجمال والحب والفن فی حیم الانسان، دارالرائد، بیروت، ط ٣، ١٩٨١

٦- د. عبدالغفار مكاوی، قصیده و صوره، ص ٢٥٠

جياكراونەتەو، رەنگەكان بوو، بۆيە لەسەرەتاو مەزۆف رەنگەكانى پەيوەستەردبوو بە جيهانى بينراوى دەورو بەرەيو، بۆيە رەنگ بونىادىكى بنچينهى دەقەو پايەيه كى گرنگى وئەى شەئىرى.

بەگشتى بەكارهينانى رەنگ لە وئەدا دەگەرپتەو بۆ (۱۵۰ - ۲۰۰) هەزار سال پيش ئىستا، واتە ئەو كاتەى لەئەشكەوتىكى ئىسپانيا چەند وئەيه كى ئاژەل بەرەنگى سوورو رەش و زەرد كيشرايو^۱

ميسرىه كۆنەكان هەر لەپيش ميژوووه وئەيهان لەكارى رۆژانەدا بەكارهيناوه، دواتر بۆ تۆمارکردنى دەقە ئاينيهكان بەكارهينراوه^۲ جگە لەمەش هەر ميسرىه كۆنەكان مەرەكەب و رەنگيان ناسيووه بەكارهينناوه، پاشان چينيهكان لە زەيت مەرەكەيان دروستکردوو، بەلام يابانیهكان لەو رەنگەى كە ئاژەل ئەوييهكان دەريده دەن دروستکردوو^۳

ئەرستۆ دەلێت "رەنگە ئاساييهكان بریتين لەرەنگەكانى رەگەزى بوون، واتە ئاو، ئاگر، هەوا، خۆل"^۴ دواى (۱۴) سەدە لیوناردۆ دافنشى هەمان بىرۆكەى خستۆتەروو كە " يەكەم رەنگى ئاسايى سپيه، كەتیشك و روناكى دەنوئیت، ئەگەر ئەو نەبوايه نەماندەتوانى رەنگ ببين، زەردى خۆلى، سەوزى ئاوى، شينى ئاسمانى، سوورى ئاگرى، رەشى تارىكى تەواو"^۵ پاشان نيوتن لەسالى ۱۶۶۰ يەكەم بازەيهى رەنگى ديارىکرد، هەرچەندە پيشتر ئەرستۆ وتبووى " رەنگەكان ، لەوانەيه يەك بگرن، وەك چۆن رەنگەكان بەهۆى گونجاندنيانەو يەكەگرن"^۶

بىگومان بەكارهينانى رەنگەكان تەنها بۆ روانينه ئاساييه كە نييه وەك رەنگ، بەلكو كارنامەو مەبەستى جياوازيان هەيه، رەنگەكان وەك چارەسەرى نەخۆشى و وەك ئاين و داب و نەريت رۆليان هەبووه، بەمانايەكى تر رەنگەكان بەپى شويى جوگرافى و رۆشنبرى و كلتورى كەسەكان ماناكانى دەگۆرپت، واتە رەنگ لەهەر ژينگەيه كە ماناى جياوازي خۆى وەرەگرت، بۆنونه لای رۆمانەكان ئالای سوور ئالای شەربووه، فەرشى سوور بۆسەرۆكەكانە، بەلام لەچپن بۆ ژنهيانە، كەواتە " بەكارهينانى رەنگ وەك هياما، هەر لەكۆنەو ئەم هەنگاوه نراوه، چونكە توانيوهتى گوزارشى جياواز بەدات لە بواره جياوازهكانى ژياندا، واتە بەرەمزبوونى شتىكى گشتگيرهو لەسەر كۆى ئاستەكانى بوونى مەزۆف، هەر بۆيه گریماس بە بونياتىكى ناكاتى و ميشيل ليرس بە بونياتىكى نەستى دادەنين"^۷

رەنگ بەگشتى و رەنگى رەش و سپى بەتايهتەى، دوو رەنگى سەرەكى و كاريگەرى نيو دەقى شەئىرىن و پەيوەستن بە دوانە دژەكانى شەو و رۆژ، تارىكى و روناكى ئەم دوو رەنگە لە ئابى زەردەشتيدا مەملانى چاكەو خراپەيه، "هيندييه سوورهكانى ئەمريكاش جيهانى ژيرهو (گۆرستان) دەچوين بەرەنگى رەش، يان رەنگى رەش وەك هياما بۆى

۱-د. احمد موختار عمر، اللغة اللون، عالم الكتب، القاهرة، ط ۱، ۱۹۸۲، ص ۱۹

۲- كلود عبيد، الالوان، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، بيروت، ۲۰۱۳، ص ۱۰

۳- هەمان سەرچاوه ص ۳۲

۴-د. احمد، اللغة اللون، عالم الكتب، القاهرة، ص ۱۱۱

۵-د. احمد موختار، اللغة اللون، عالم الكتب، القاهرة، ص ۱۱۱

۶- هەمان سەرچاوه، ص ۱۳۶

۷- كلود عبيد، الالوان، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، بيروت، ۲۰۱۳، ص ۳۹

به کارده هیټن، به لټام جیهانی سهره وه چه ند رهنگیکی بۆ به کارده هیټن^١، به م پیپهش به کاره یټانی رهنگ بنچینه و میژویه کی کونی هه یه.

مادام رهنگ له توانایدا یه کاریگه ری دهروونی له سهر مرؤف دروستبکات، کهواته له تواناشیدا هه یه که سایه تی مرؤف ناشکرا بکات، بویه ههر رهنگیکی بۆ خوی مانا و جیکه وتی خوی هه یه.

رهنگ توانای ئه وهی هه یه، که سایه تی مرؤف ناشکرا بکات، چونکه ههر رهنگیکی چه مکیکی دیاریکرا و ده لاله ټیک ده گه یه نیټ، ئه مهش له کاتانه ی که به وشه ده رده بریت، به ویپه یی "رهنگه کان خالی نین له ده لاله ته ئیستایکیه کان" هندی جاریش گوزارشتی رهمزین، له بهر ئه وهی رهنگه کان وینه یه کن گوزارشت له بابه تی ژیان و هه لچونه کانی هونه رمه ندان ده که ن^٢

رهنگ له م دیوانه ی شاعیردا، ئه وه مان پیده لیت، که کاریگه ریبه کی له سهر ههست و نهست و مهزاجی شاعیر دروستکردوو، به ویپه یی رهنگ خاوه ن جوانیبه و په یوه سته به ژیان مرؤفه وه، ئه مهش له وه وه یه، که ره گه زیکی گرنگی وینه ی ئه ده بی هه یه، به ده ره له مانهش رهنگان به مانای رهنگ و دهنگه جیاوازه کان دیت، چونکه رهنگه کان خاوه ن دهنگن و ئه وه دهنگانهش هی کوردو له شوینه جیاوازه کانه وه بهرزبونه ته وه، به مانایه کی تر شیرکۆ له رهنگاندا کۆیکردونه ته وه و ناساندوونی، له گه له ئه مانه شدا هه لگری ئایدیا و مه دلولی خویان.

جگه له مهش رهنگ په یوه ندی راسته و خوی به ژیان و گهردوون و سروشت و زانست و دهروون و رۆشنیری و ئاین..... هتد هه یه، به سروشتی حال مرؤف هندی له رهنگه کانی بی قبولته وه هندیکی تری وه لاده نیټ، ئه م قبولتکردن و وه لانهش ده گه رپته وه بۆ کۆمه لیک هۆکاری دهروونی، کۆمه لایه تی، ئاین..... هتد.

کهواته رۆلی رهنگ بریتیه له:

١. رهنگ له ژیاندا پیگه یه کی زۆر گه وره ی له وهی وینای ده که بن داگیر کردوو، ههر له جل و بهرگ و ئه دهب و هونه ر، مادی و مه عنه وی ههر له کۆمه لئاسی و دهرووناسی و..... تاد^٣

٢. "یه کیکه له دیارده سروشتیه سه رنجرا کیشه کان"^٤ و له ته وای شارستانیه تیه کاند ده لاله تی رۆشنیری، ئاین، کۆمه لایه تی..... تاد هه بووه، به مهش کاریگه ری راسته و خوی له سهر بیرو روانینه کانی مرؤف به یی مه به سته که ی هه یه.

٣. به یی زانستی نوی، رهنگه کان وزه له جه سته دا زیادده که ن و هه لچون و ټیکچونه دهروونی و هه سته یه کان هاوسه نگده که ن، بۆمونه له سالی ١٩٣٢ دوو لیکۆله ری ئه مریکی له نه خۆشیه دهرونیه کان، ئه وه یان خسته ته ره وو که "رهنگی شین کاریگه ری ئارامکه ره وهی هه یه و رهنگی سووریش پالنه ریکی چالاکه"^٥

١- د. احمد مختار عمر، اللغة و اللون، القاهرة، عالم الكتب، ط ٢، ص ١٦٣

٢- لیلا حاتمى آبادي آخرون، رسالة جامعية، ١٣٩٠، ص ٨٨

٣- کلود عبید، الالوان، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، بیروت، ٢٠١٣، ص ٧

٤- حاتمى آبادي آخرون، رسالة جامعية، ١٣٩٠، ص ٨٨

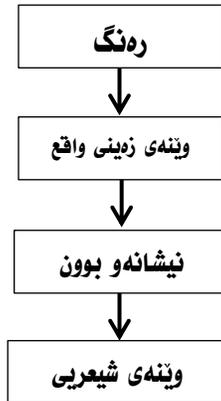
٥- کلود عبید، الالوان، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، بیروت، ٢٠١٣، ص ٩

٥- هه مان سه رچاوه ، ص ٢٦

دەلالەتى رەنگ لە ديوانى رەنگداندا:

رەنگ وەك رەگەزىكى ديارو بەرجەستەى سروشت، رۆلى سەرەكى لەتەواوى لايەنە جياوازه كانى ژيانى مروڤ هەيه، هەروەها كارىگەرى لەسەر دروستدەكات، لەگەڵ ئەمەشدا تەواوى زانستەكان وەك فەلسەفەو دەروناسى، ئەدەبىيات، هونەر،... هتد خستۆتە ژېر كارىگەريهوه، بۆيه رەنگ لە شيعرى نويدا رۆلى سروشتى خۆى ناگيرت، بەلكو دەبىتە كۆدو هېمايهك بۆ ماناو مەدلولىكى تر، بۆيه رەنگ لە ديوانى رەنگدانى شاعيردا، كلىلىكه بۆ چوونه ناو دەقه كهو مەبەستە جياوازه كانى، يان بۆ دەرگاو مەبەستى تر، بەتايهتتى دەرختنى ئيش و نازارە كانى شاعير.

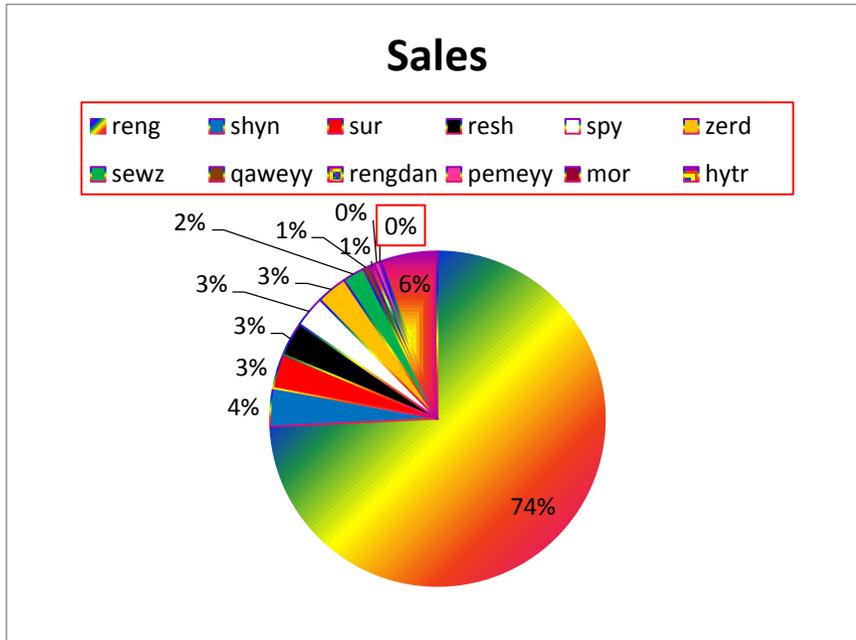
ئامادەبوون، ياخود بەكارهينانى رەنگەكان بەو شيوە فراوانيهو بەو هەموو جوړە، لەشيعرى شاعيردا كارىكى لەخۆه نيه، بەمانايەكى تر ناونانى ديوانىك بەناوى رەنگدان، بۆ خۆى بەخشىنى چەند مانايە بە دەقه كه، بەتايهتتى لەروانگەى سىمپوزىيەوه، هەموو ئەمانەش لە بچينهدا سەرچاوە كه يان ويناى شاعيره:



لەم ديوانەدا شاعير دەيهويت لەرپگەى رەنگەوه گوزارشت لە سۆز و هەلچون و بير، تەنانەت كارىگەرە جياوازه كانيش بختەروو، هەربۆيه لەكۆى ديوانەكهدا (١٢١٩) جار رەنگى بەكارهيناوه، ئەم ژمارەش پيگەو كارىگەرى دەسەلميتت.

بەمانايەكى تر شاعير لەم ديوانەداو هەر لەخودى ناو نيشانەوه ئەو مان پيەلەيت، كه رەنگ كارىگەرى و رۆلىكى سەرەكى لەم ديوانەدا هەيهو شاعيرو دەقه كەش سودىكى زۆريان لە رەنگ وەرگرتوو، لەپيناوى گەلالە كردنى بيرو مەبەستە سەرەكيبە كانى تىكستە كه، لەم روانگەيه شهوه رەنگ بە شيوەيه كى جياواز لەشيوەى خەيالى شيعر ئامادەيبە هەيهو شاعير لەپيناو بەرجەستە كردنى وينە كانيان، مانا بۆ رەنگەكان دەبات، بەگشتى شاعير كۆمەلەيك رەنگ و بەناسى جياواز بەكارهيناوه، وەك لەم خستەيهدا خراوتەروو:

رەنگ	شەين	سور	رەش	سپى	زەرد	سەوز	قاوهى	رەنگدان	پەمەيبى	مۆر	هەى تر (خورمايبى، وئەشەيبى، خۆلەميشى، زيويى)
٩٠٥	٤٥	٤١	٤٠	٣٧	٣٦	٢٦	٧	٧	٦	٢	٦٧
١٢١٩											
كۆ											



رہنگ لہدہقی رہنگداند لہلایہک وشہیہکی سادہی دہقہو ناسینی ئەم وشہیہش، رۆلئیکی گرنگی ہہیہ لہ ناسینی و لئیکدانہوہیدا، لہلایہکی ترہوہ وەک یەک رەگەزی دەر و ناسانہ، کە دہتوانرئیت لہرئگہی ئاشکرا کردنی روانین و جیہانبینی شاعیر ہوہ لئیکدیرئتہوہ، چونکہ دہتوانرئیت لہوشہیہکدا لہ روانگہ جیاوازہ کانہوہ لئیکدیرئتہوہ. لہراستیدا جۆر یان شیوہو رہنگ، دوورہگەزی بەرجہستہ کردنی سروسشن، بۆیہ ہہریہکەیان کاریگہری خۆی لہسەر دەر وونی مرؤفہہیہ، بۆنمونہ:

١- رہنگ:

شاعیر لہم دیوانہدا (٩٠٥) جار وشہی رہنگی بہ کارہیئاوہ، بہمہش دہبئتہ یەکەمین وشہ، کە زۆرجار لہم دیوانہدا بہ کارہیئاوہو بہ کارہیئاوہ کەش لہلایہک ہیزو ئاواز، لہلایہکی ترہوہ جہخت و مانا جیایی دہبہخشیئتہ دہقہکە، بۆنمونہ:
١. وەک رہنگ: ئەگەرچی رہنگ وەک (رہنگ) بہ کارہیئاوہ، بەلام دوبارہ کردنہوی ہیزہکەیی زیاتر دہکات، لہہمانکاتبشدا ہہستیاری و وردی شاعیرمان پشانہدات لہبہکارہیئانی رہنگ لہ کارنامہیہکی تر و لہناو تئیکستی شاعیریدا، وەک دہلئیت:

رہنگ..رہنگ..رہنگ..رہنگ

کی ئەتوانئیت رہنگ بژہنی؟!.. من ئەبژہنم..... ل. ٢٩٠

لہراستیدا لہنیوہدپۆری یەکەمدا رہنگ، وەک رہنگ بہ کارہیئاوہ، چونکہ لہلایہک جہخت لہسەر رہنگ و دوبارہبوونہوی، جاریکی تر لہسەر میکانیزمی گۆرین و بەخشیئنی ئەرکیکی تر دہکاتہوہ، ہہریوہ دواتر کردہی ژہنینی پیدہبہخشیئت، ئەم کردہیہش لہ رہنگدا نییہ، بەلکو لہنامیری مۆسیقادا ہہیہو ہہریہکە لہو ئاوازو ژہننہانہ، ئەرک و

كارنامەى خۆيان هەيه، بۆيه رەنگيش لەمادىيەتەوه بەرەو ئەرك و كارنامە دەبات، بۆيه لىرەوه رەنگ بەرەو مەدلولىبون دەبات و ژەنينيش خۆى لە جولەدا دەبينىتەوه.

ب. بەمەدلولىكراو: ئەگەرچى تىكستەكە لە دوبارەبوونەوهى چەند وشەيهك پىكها تووه، بەلام دواجار رەنگ برىتييه لە شوناس و ناسنامەى نەتەوهيهك و كۆى ئەو نادادى و زولمەى، كە حزبى بەعس لەسالى ١٩٨٨ بەسەر گەلى كورددا هيناويهتەى، بەلام ئەم ئەنفالكردەى سالى ١٩٨٨ نوويه، چونكە لە ميژودا هەمان پرۆسە، بەلام بەناوى جياواز بوونى هەبووه، بۆيه رەنگ برىتييه لە شوناسى ميژومان، كە ژيژدەستەيى و چەوسانەوهيه، واتە ئەنفالكراره كان خاوهن دەنگى نازادى و چيرۆكى خۆيان، رەنگيش رەنگ و شويئە جياوازه كانى كوردستان، بەوهى ئەنفالكراره كان دابەشكراون بەسەر ناوچەو شويئە جياوازه كاندا، بەدەرلەمەش رەنگ ماناى زەمەن و ميژوه، بەوهى بەدرىژايى ميژوو، خۆمان لەناو ستمە و كوشتن و چەوسانەوهدا دەبينىتەوه، وەك دەلييت:

ئەنفالەو رەنگى ئەنفالە رەنگى ئيمەو رەنگى ميژوو
 ئەنفالەو رەنگى ئەنفالەو رەنگى ئيمەو رەنگى
 ئەنفالەو رەنگى ئەنفالەو رەنگى ئيمەو
 ئەنفالەو رەنگى ئەنفالەو رەنگى
 ئەنفالەو رەنگى ئەنفال
 ئەنفالەو رەنگى

ئەنفال.....ل.٣٢٣

جگەلەمەش رەنگ برىتييه لە دەنگ و رەنگ و ناسنامە جياوازه كان، برىتييه لەو سىماو هاوارى نازادىيانەى، كە دەبيت لە كۆمەلگەيه كدا هەبن، بۆيه لە دەسەلتاى ديكتاتۆرى و ناديموكراسيدا هەموو ئەمانە بەپەنھانى و لەشەودا بەشيوهى جياواز لەناودەبرين، يان بيئەنگدەكرين، وەك دەلييت:

رەنگ ئەفرين.. نەبادا سپى رەنگيكي
 تازەى لابي و بيدركي
 رەنگ كەر ئەكەن... نەبادا گوئي
 لە زەنگى رەنگيكي تر بي و راپهريئي!
 رەنگ لال ئەكەن.. بۆئەوهى رەنگ هەر هيچ نەلي
 بەردەواميش هەر لە شەودا رەنگ ئەكوژن

بۆئەوهى كەسى رەنگى بكوژو تاوانبار قەت نەبيئي!.....ل.٣٧٩

كەواتە شاعير دەيهويت بليت، نابيت دەنگيكي بزىو و ناگادار هەبيت، يان دەرکەويت و قسەى هەبيت، گوئي هەبيت.

به‌دەر له‌مه‌ش ده‌یه‌ویت ئه‌وه‌مان پیللیت، ره‌نگی هه‌ژار، ره‌نگی لاوازی و کزی و ماتیه، ره‌نگی کۆتیبون و به‌ندیخانه‌یه، به‌لام ئه‌م لاوازی و سستییه به‌ پێچه‌وانه‌ی ئه‌م لاوازییه‌وه، هیزی شاراه‌ی ده‌روون به‌ گه‌رده‌خات، و دواجار راپه‌رینیك به‌ره‌مه‌دیت، که ده‌نگی مافخوراو و چه‌وساوه‌کانه، نمونه‌ش ده‌نگی راپه‌رینه، وه‌ک ده‌لیت:

دی‌رین‌ترین ره‌نگی هه‌ژار، له‌سه‌ر دیواری زیندان و
له‌ره‌نگی زنجیردا منم، ئازایه‌تی ره‌نگ له‌ مندا
بۆ یه‌که‌م جار له‌ ناو گه‌رووی به‌ووریکه‌وه

زریکاندی و عیراقی سیداره‌ی تۆقان!..... ل. ٣٧٤

ره‌نگاوره‌نگی مندالی ئه‌و ره‌نگانه‌ن، که تێیدا مرۆفه‌کان پاك و ناسك و ده‌رون کراوه‌ن، و ته‌نها جوانی و
خۆشیه‌کانی ژیان ده‌ناسن، بۆیه تێیدا جگه‌ له‌ پیکه‌وه‌ژیان و خۆشی و هیوا، هیچی تری تێدانییه، له‌به‌رئه‌وه‌ شاعیر ده‌یه‌ویت
له‌ره‌نگدا ئه‌وه‌مان پیناسیتی، یاخود ره‌نگی دل‌داری، ره‌نگی کارکردنه‌ به‌هه‌ست و دل‌ه‌کان و ئه‌و ده‌نگانه‌ن، که ده‌بنه
قوربانی مه‌عشوقه‌کانیان، جگه‌ له‌ هه‌ستکردنی ناو دلی، هیچی تر نابینیت، یان بایه‌خی پینادات، وه‌ک ده‌لیت:

ئه‌ی ره‌نگه‌کانی مندالی! ئه‌ی ره‌نگه‌کانی دل‌داری!
جاریکی دی له‌ گه‌ل خۆتان بمه‌نه‌وه بۆ ئه‌و رۆژه‌ی:

ئه‌چوومه‌ ناو بلقی که‌فی سابوونه‌وه

نه‌ خویندنه‌وه‌ی کاتژمی‌ری ده‌ستی وه‌خت و

نه‌ خویندنه‌وه‌ی رۆژنامه‌کانی خه‌فته و نه‌ره‌نگه‌کانی ئیره‌ی و

گه‌وره‌بوونم نه‌ ئه‌زانی!..... ل. ٣٦٣

ره‌نگ ته‌نها بریتی نییه له‌وه‌ سه‌فه‌ی ده‌یینین، به‌لکو ره‌نگ هه‌لگری په‌یامه‌و هیزی په‌یامه‌که‌ش، هیزی ره‌نگه‌که
پیشانه‌دات، بۆیه ره‌نگ هه‌لگری په‌یامیکی راست و په‌یامی مرۆفایه‌تییه، وه‌ک ده‌لیت:

گه‌وره‌یی ره‌نگ له‌ گه‌وره‌یی ره‌نگدانه‌وه‌ی په‌یامدایه

من ئه‌و ره‌نگه‌م.. که ره‌نگی راستی و ره‌نگی خواو

ره‌نگی دوا په‌یامی ئه‌وم له‌ چاودایه!..... ل. ٣٧٦

شاعیر ده‌یه‌ویت ئه‌وه‌ بللیت، چۆن ره‌نگه‌کان له‌بنچینه‌دا له‌چه‌ند ره‌نگیکی سه‌ره‌کییه‌وه به‌ره‌مه‌هاتون، دواتر له‌وه
ره‌نگانه‌وه ره‌نگی نوی به‌ره‌مه‌پێراون، ده‌یه‌ویت ره‌نگی شاعر له‌ ره‌نگ و سیما کلاسیکییه‌که‌وه بگۆریت، چونکه په‌یام و
کارنامه‌ی شاعر ده‌ییت جیاواز بیت، به‌و مانایه‌ی شاعر شتیکیمان پیللیت، که ئیمه به‌و شیواو فۆرمه هه‌ستمان پینه‌کردووه،
وه‌ک ده‌لیت:

من ئه‌م جاره یان ره‌نگی شاعر ئه‌گۆرم

به‌ ره‌نگی زمان نه‌یدی و

وشه هه‌رگیز تیا نه‌ فری و

کاغز خهوی پیوه نهینی
 یان نانوسم و نهو رهنکه کون و زهقانه
 ههروها شاعیری خومخانه بهجیده هیلم..... ل. ۳۸۶
 ههروها شاعیر دهیویت رهنکه له دهنکه جیاوازه کهدا بهرجهسته بکات، بویه رهنکه بهگشتی و دهنکه بهتاییه تی
 له تنهائییدا بایهخی نییهو بوئهوهی بایهخ و رۆلی هه بییت، ده بییت چهند رهنکیه تی بهرجهسته بکهن، وهك ده لییت:

لهو دۆله دا
 لهیهك رهنکی سیاست و
 لهیهك رهنکی کتیبه کان یاخیی نه بووین
 بو ئهوهی جوگی خهونه کان رهنکین بکهن..... ل. ۳۲۹
 شاعیر دهیویت له بهرگی رهنکدا، سیمو پیگهی ژن له عهقلی دواکهوتودا بناسییت، چونکه ژن لهم عهقله دا،
 یه کسانه به خزمهتکار، زه عیفه،.... تاد، له کاتیکدا رهنکی ژن، رهنکی ژیان و بوونه، بهلام لهم پیگهوه هیتراوته ناو ئه
 پهراویز خستنهوه، وهك ده لییت:

"رهنکی ژنان: وهختیک تیکهل به رهنکه کانی قامچی و

رهنکی تهباخی موبهق و

رهنکی پیلای پیوان و

رهنکی ماییی رهسهن و

رهنکی نهقلیکی نوقسان و

رهنکی ههقی یهك لهسه رسی و

وهختیک تیکهل به رهنکی دهوری بهردی نه کری

ئهرووی بو کوی؟!..... ل. ۳۵۶

ههروها دهنکی کردوته سیمو شوناسی ئهوانهی، که ناتوانن بوونیه تی خویمان بسه لئینن، بویه ئه مانه ههرو بهو
 شیوازی کهرو کویرییه ده میننهوه، له گهل ئهوهی له سیمادا ده یانه ویت قه ناعت به خویمان بکهن، که بوون و دهنکیان ههیه،
 بهلام بوون به هه ناسه دان نییه، بهلکو رۆل و ئه رکه، واته ناکری له سیمادا رۆشنیرین، بهلام له کرداردا دواکهوتوین و
 هیچ ههلوئیستی کمان نه بییت، وهك ده لییت:

ئای که رهنکی ترسنو کم زوره

من بو خوم ماله کهم پره لهو رهنگانه

له رهنکی کویر

له رهنگی لال

له رهنگی کهر

ئای که رهنگی ترسنوکم زوره

بوغوننه یه کی لهو رهنگانهم رۆژی

رۆژنامه یه که ی گرتبوو به دهسته وه

رەش و سپی ئەخویندەوه

رۆژنامه ناوی (راستی) بوو

دوو ههنگاو لهو لای رهنگمه وه

جامانایهك رەش و سپی له ملی گۆلی ئالا بوو

رهنگم دهستی له رۆژنامه بهرنه دا

ئهو هەر راستی ئەخویندەوه و

گۆلیش خنکا..... ل. ٣٦٠

ههروهها رهنگه كان وهك ناسنامه و دهنگ به كارهیناوه و ئهركی بوون و دهنگی پیه خشیوه، بویه هه مان تاییه تماندی
به رهنگ به خشیوه که هی مرۆفه، چونکه گفتوگۆ بو مرۆفه و جیاوازیش له بۆچون و بیره کاندایه، بویه رهنگ بوون و
شوناسی ئەم رهنگانه یه، وهك دهلیت:

له گفتوگۆی رهنگه كاندا

فهزای مانا به رینتره و، بالندهی رهنگ جوانتر ئه فری

له گفتوگۆی رهنگه كاندا

قۆزاخه كان ئه کرینه وه رهنگی گه و ره و

رهنگی بچووک له سه ر یهك میژ کۆئه بنه وه

چاویان به رهنگدانی یهك و

رهنگی گهش و رهنگی سیس و خهوشی یهك و

پهله ی یهك و ئه و دیو رهنگه كان ئه کهوی.

له گفتوگۆی رهنگه كاندا نازادی دی گوی ده گریت و

رهنگی دهنگیش، بی ده مامک ده رئه کهوی..... ل. ٣٧١

٢. رهنگی شین:

رهنگی شین (٤٥) جار به کارهیناوه و رهنگی نارامی و بیدهنگی و هاوڕیه تی و بیر کردنه وه یه، چونکه په یوسته به
ئاو و ئاسمانه وه، ئەم رهنگه ههردوو لایه نی پۆزه تیف و نه گه تیف ده گه یه نی، تۆخی رهنگه کهش ده گه رپته وه بو رهقی،

ئهمهش په یوه سته ده کریته وه به جنوکه و هیژی نېگه تیښ له زهوی دا، له بهرام به ریشدا په یوه سته کریته وه به ئاو و ئاسمانه وه، بویه گونجاوه بؤ نارامی و خاوبوونه وه.^۱

جگه له مهش رهنگی شین له بهر توخی په یوه سته ده بیټ به تاریکی و شهو، گزارشت له ته مه لئی و سستی و بیده نگی و حهوانه وه ده کات^۲

رهنگی شین لای جوله که کان پررزه، چونکه رهنگی خودا (پهوه) وه^۳، به لام لای چینیه کان رهمزی مردنه^۴ جگه له مهش ده بیټه هیمای سستی و ته مه لئی و نارامی و حهوانه وه، له کلتوریشدا په یوه سته ده بیټه وه به ریژگرتن و وه لاولو تیرامان و تیفکیردن، رهنگی شینی کراوهش، متمانو به رانه تی گهنجی پیچه وانه ده کاته وه، به لام شینی تیر ده لاله ته له هه ستردن به بهر پرسیاریتی و پروابوون بهو په یامه ی که پشتیوانی ده کهین^۵، ههروه ها رهنگی شین په یوه ندی به لایه نی دهر وونی و پروابووه روه هه یه و له توانا یدایه جهویکی خه یالی و رومانسی دروستبکات.

۱. وهك رهنگی شین:

یه که مجار بوو له کاغه زیکی شین باودا بیم به مه لئی شاعیر و

له رهنگی خو شه ویستیدا تا لای رهنگی پررزه یی

کچی بفرم..... ل ۳۶۵

یان: چون ماسی شین نه بریس کامه وه له بنیاو

من په پوله ی وشه کام له ناو له رهی له شی ئه ودا

ئه بوون به گوی بؤ سه رنجدانی بی سنور له جوانیدا..... ل ۴۰۳

له م رهنگه دا دامه زانندن و نازادی ده خولقیټ، نازادیه کهش له ریگه ی ماسیه وه به دیدیت، دامه زاننده که شی

خوی له باگراوندی واقعی میژووی کور ددا ده بیټه وه.

۲. به مه دلولو کراو: لیړه دا شین به مانای گهنجیه تی و جوانی دیت، یان به مانای به پیتی و به ره که تی دیت، وهك

ئه وه ی بلتت زهویه که شینایه، گهنجه که شی له هه رهی لایه تیدا ده کوژرین، وهك ده لیتت:

له شاخ بوايه ئه یان کردین به (شین) یکی

شیت و شه یدای میلاقه یی

له ده ست بوايه، ئه یان کردین، به زه ردیکی حه په ساو..... ل ۲۹۴

۱. ریاض عبدالفتاح، التكوين في القنون التشكيلية، ص ۲۶۱

۲. د. احمد موختار عمر، اللغة اللون، ص ۱۸۳

۳. هه مان سه رچاوه، ص ۱۶۴

۴. هه مان سه رچاوه، ص ۱۶۶

۵. هه مان سه رچاوه، ص ۱۸۳

لېره دا رهنګي شين مانای دهلالی چه سپاوی و متمانهی و دلسوژی و په یوه ستیوون به مه عشوقه وه ده گه په نیت،
جگله مه مش ده لیت:

ئو شینانه ی له قهراخ شار لاشه کانیان دوزرایه وه

ئو سپیانه ی ههر به ناسمانه وه کوژان..... ل. ٣٠٢

واته ئه وانیه ی نارام به خشن و له سهر خوین، ده یانه ویت بوون و ژبانی خوین له ریگه ی خوینانه وه بجه نه پرو، واته
دهر خستی متمانهی که سه کان، به نام ئه مانه له کومه لگه ی پیاو سالاریدا تاوانه، بویه سزا ده دریت، وهک ده لیت:

ئه ستیره یه کی بچو کوله به قه د توپی

له لای (شین) هوه هاتبوو

وه ختی که و ته ناو باوه شم

ههر به سهرنج هیدی هیدی شینی کردم و

له و ساته وه سامال چاومه و

زه ریاش له شم..... ل. ٣٠٧

شین هیمای جوانی و نارام به خشی، سهرنج راکیشیه و به و هویه وه کاریگه ری له سهر میشکی که سه که ده کات
و ده بیته بزواتی گوژانی که سه که، واته ئه وه ی له سهر بنه مای خویشی ژبان و نارامی بنیاد نرایت، ده توانیت جیکه و ته و
کاریگه ری له سهر ئه وانی دی دروستیکات، جگله مه مش ده لیت:

نه پنی شین نه گپ نه وه.

ره نگی کچیکی بیانی روونتر له خهوی ده ریاجه ی

به ر پوناکی شه ویک کی کپ

نارام تیش له هات و چوی له ش ولاری

نهرم وشلی نیو باوه شی دانسیکی (فالس)..... ل. ٤٠٠

شین له خوگری ته وای ئه و باس و خواسانه ی، که له ژباندای بونیان هه یه، ههر له په یوه نندی و جوانی و گونجاندنی،
بیره وه ری و خویشیه کان، ئه و خه یال و کرانه وه ده رو نییه ی، که لای خوینهر دروستیده کات، یان ئه و روداو و ململانیه ی
نیوان کاره کتیره کانی رومانیک، ههر له جوانی و خو شه ویستی و په یوه ستیوون به ژبان و ررؤمانسییه وه، تاوه کو
ململانیکان، که واته ژین بو خو می دلولی روداوه جیاوازه کانه، شین به مانای پیروزی و نایدیالیزی و دیت، وهک ئه وه ی
ئه ستیره بچو که که له ناسمانیک شیندا ده رده که ویت، که ئه مه ناماژه یه بو کوردستان، که هه لکه و ته ی شوینکه ی پیروزی
نونه یه، وهک ده لیت:

کاتی شین ئه بی به په خشان ... له ده شتیکداو ئه یو سمه وه

وه ختی شین ئه بی به رومان له زه ریادا ئه یخوینمه وه..... ل. ٤٠٢

هەر وەها شىن ھىماى خۆشەويستى كەسىكى رۆمانسى دەگەبەنەيت، بۆيە حەوانەو و پشوى دەرونى دەگەبەنەيت،
 وەك دەلەيت:

شەوئىك شىن لە باخەلماندا نوست، شىن بردمى و دوور بردمى و
 ئىتر من تاكو بەيانى، خەوم بەشەپۆلى فۇلگاو
 شىعەرى (پۆشكىن) ھو ە بىنى..... ل. ۴۱۰

۱- ماناى نېگەتيف: مەبەست لەو ماناينەيە كە ماناىە كى پچەوانەى پەيامە سەرەكەيە كەى دەگەبەنەيت، شىن بەماناى
 سەختى و كيشە ديت، وەك دەلەيت:

مەگرى رەنگە بچكۆلە كە
 تۆ لە ماناى ئەم سەفەرە شىنە ناگەى
 لە زمانى كۆچ تىناگەى

رەشەباكان و زىلەكان پەلەيان بوو لە مردن پەلە تريان بوو..... ل. ۳۲۴

ئەم سەفەرە، سەفەرى دابران و كۆتاهاتنى ژيانى بچكۆلە كەيە، چونكە ئاستى عەقلى ھەستەكانى، نەگەيشتۆتە ئەم
 ئاستەو شىنش بەماناى دابران و بەرەو كۆتاجوونە، واتە سەفەرى كۆچى يەكجارى و گەرەنەو ەيە بۆ خاك، كەواتە شىن
 بەماناى ئازارو دىنامىكەيە بەردەوامەكان ديت، وەك دەلەيت:

من لەبىرمە

سوور ئەبويست باران سووربكات

زەرد ئەبويست ئاسمان زەرد بكات و

سەوزيش ئەى ويست خوئين سەوز بىت

شىنیش بەشىن پەلكە گياكان ھەمووى رەنگ بكات..... ل. ۳۷۹

واتە رەنگ لىرەدا وەك ھىرو دەسەلتادارى، دەيەويت تەنھا خۆى بىت و بۆخۆى بژى و خۆى بىرپاردەرييت، واتە
 بوو ەتە نوينەرى كەسە خۆسەپىنەكان.

۲- پۆزەتيف: مەبەست لەمە، شىن ھىماى ئازادى و ئارامى و حەوانەو و كرەنەو ەيە، ھىواو ئومىدەو دەبىتە دەنگى

ئازادى و كۆكەرەو ەى دەنگەكان، وەك دەلەيت:

وەرزى دەسەلتاى سووربوو

دنيابوو بوو بە سوورستان

شىننىك ويستى بەشەقامى سووردا بىراو

پەيقىكى شىن ھەلفرىنى

ھەر بۆ شەوئىك لە پىچىكدا شىنيان گرت و

لە ناو ئاگرىكى سووردا ئەويان سوتاند..... ل. ۳۸۶

۳. رەنگى سوور:

شاعیر لهه دیوانه دا (٤١) جار رهنگی سووری به کارهیناوه، رهنگی سوور یه کیچکه لهو رهنگه سه ره تاییانهی، که مرؤف له سروشته وه ناسیویه تی، رهنگیکه ناماژه به خویشی و ناخویشی دهکات، دیارترین سیفیه که پیوهی په یوه ست ده بیته، خوینه، به مهش رهنگیکه له رووی دهرونیه وه مه ترسیداره و له رووی دینییه وه پیروژه، له داستانه کاندای به کارهینراوه و یابانییه کان رهنگی سوور بۆ ده کردنی کابوس به کارده هیئین، لای میسریه کۆنه کانیش مستیلهی سوور له په نجه ده که ن و له ربه رووی دوژمنه کانیاندا وهک هۆکاری پاراستیان له برینداربوون به کاریده هیئین، واته نه گهر برینداریش بوون، توشی خوین به ربوون نه بن، لای هندۆسه کان، ناماژهی ژیان و خویشیه، ههندی خیل خوین له منداله ساواکانیان ده دن، بۆئوهی زیاتر بژین، به ده ره له مانهش سوور رهنگی هیژو توانا و ژیان و جوله یه و له رووی سوژداریشه وه، رهنگی خو شه ویستی و گه شیبی و ئاره و دل و گیان و گه نجی، هیمای به هیژی و توانستی و ئاگره.

١- وهک سوور: نه گهر له گه رهنگه که شدا ناماژهی تر بدات به دهسته وه، به لام رهنگی سوور هه مان مانای رهنگه کهی خزی ده گه به نیته، چونکه رهنگی سوور لییه ده رژانی خوینه که رهنگی سووره، به لام رژانی خویشی، واتای جوله و چالاکی و قوربانیدانه له پینا و ناما نجه کهیدا، وهک ده لیت:

رهنگی سووری

رژابووه بهر پی تو ترک..... ل ٣٩٨

ب. به مه دل لولکراو: شاعیر رهنگی سوور به هیمای خهبات و قوربانیدان و شهیدو شوپش داده نیته، بۆیه کوی کوردستان یه کسان دهکات به رهنگی سوور، ههروهها به مانای کوشن دیت، شیرکۆ دهیه ویت بلیت من و شوین به درژیایی زه مه ن، خو مان له زولم و سته م و کوشندا دیوه ته وه، نه مهش کاریگه ری نه و روانینهی عه بدولنا په شیوه له سه ر شاعیر له شیعری (سه ربازی ون) دا، وهک ده لیت "له سه ر هه ر بسته زه مین" له ژیر هه ر گه زه ناسمانی مه ترسه که میک سه ر داخه و تاجه گولینه که ت دانی" که واته سوور به مانای شوین دیت و په یوه ندی راسته و خوئی به ناسنامه ی خاک و نیشتمانه وه هه یه، واته ناسینی خاک، به نده به نیشتمان، یان فیدا کارییه وه، به مانایه کی تر خاکی کوردستان به بی خوین هیچ مانایه کی نییه، وهک ده لیت"

هاتا کو خا کم نه ناسیت، تو رهنگی سوور ناسیت و

له نه پنی سوور ناگهیت و خوینت بۆ ناخوینریته وه..... ل ٢٩٩

جگه له مهش رهنگی سوور، رهنگی هه لۆ گیان له سه ر دهسته کانه، رهنگی نه وانیه که بوونه ته مه شخه لی شوپش و له پینا و هیئانه دی ئازادی و سه ربه خوئی گیانیان به ختکرد، یاخود به مانای هیژی لاوان و گه نجان دیت، که زۆر به یان به لاوی ژیانان له پینا و خا کدا به خشی، وهک ده لیت:

چیرۆکی رهنگ نه گپ مه وه

سه ر گوزشته ی نه و رهنگانه ی له ناو بی رهنگیدا خنکان

نه و سوورانه ی کۆچیان کرد و

لە ناو بەفرا رەق بوونەو ئيتر واگل نەبوونەو (نەگەرانهو)..... ل. ۳۰۱

ياخود دەلييت: لای (سوور)هوه زاميك هاتبوو كرمانجی

باريكەله چوون خەيالى به لالوك و به بريسكه

چون مهراقى رەنگى ژالەو

بۆينباخى گول ئەستيرەى (يەلماز گۆناى) لە ملدا بوو..... ل. ۳۰۶

يان: لاواندەنەو هەى شيعرى بۆ رەنگيكي بچكۆلهى ناو ئەنفال

لاواندەنەو هەيك دوابه دوای دريژهى

كۆچ و ونبوونى هەزاران رەنگى زەردو سوور

نە گەرانهو هەى هەزاران گول و ئاوينەو ملوانكەو بازن و

ميخەكى نيو مال..... ل. ۳۲۳

شاعير دەيهويت ئەوه بلييت تاكى كوردى هەريه كەيان بەشيوازيك بەرهو پيرى مردن رۆشتون، هەموو ئەمانەش

لەپيناو ژيان و ئازاديدا بووه، بۆغوونە رەقبوونەو له بەستەلەك و بەفرى زستان و شاخ، يان گرتەبەرى ريگەى كۆچ و

مەرگ، ياخود بوونە سوماك لەشالواى ئەنفال و رەشه كۆژيدا، وەك دەلييت:

دەنگەكان ئەشبوون بەمردن

بۆ ویتە وەك: رەقبوونەو له سپيداو

خنكان لەقوولايى شينداو

سوتان لەشالواى سووردا..... ل. ۳۶۹

رەنگى سوور، هيمای شۆرشی چيني چهوساووه هەزارانه، يان بيروباوهرى ماركسيزمه كه له روسياو شۆرشی

ئەكتۆبەرەو، ئەم هيزه بوونیهتى خۆى سەلماندوه، بەشيوازيك زەرياکانى برى و تەواوى دنياى گرتووتەو، وەك دەلييت:

پاريس له ناو رەنگى مندا سوورى پۆشى و هەستايه پييان،

يەكەم چه كوش سەرو ملی قورسى من نەبوو

كه برسييتى دەستى دايه و مانگى خەونى بۆ داگرتم و

بەسەر دەرگاما دايكوتى و

لە دوایشدا مانگ بوو بە نان

رۆژيكي سارد، ئۆكتۆبەر، مشتی له رەنگى هەزارانى

لە مهيدانى سووردا تۆو كرد

هيندهى نەبرد رەنگ بازيداو رەنگ له زەرياکان پەريهوهو

هيندهى نەبرد لافاوى سوور دنياى هەلگرت..... ل. ۳۷۵

هەروها رەنگى سوور، بەمانای هيزو دەسەلتات و خۆسەپاندن ديت، وەك دەلييت:

لەبەردەمى وەلاميكي ئەزەليدا

كى ئەتونى فرزه بكات؟ لەبەر دەمى زل ھېژە
رەنگى دنيادا رەنگى بچوك، بچى بۆ كوى و ئەبى چىبكات؟

من له بىرمە

سوور ئەبويست باران سوور بكات

زەرد ئەبويست ئاسمان زەرد بكات

سەوزيش ئەبويست خوین سەوز بكات

رەنگ ئەخەسین نەبادا رەنگى جياواز

لە داىكى و نە لەم بچى و نە لەو بچى.

رەنگ قفلە كەن

نە بادا رەنگىكى جياواز

لە پرىكدا بىتە ژوورى.....ل.٣٧٩

يان: وەرزی دەسەلتى سوور بوو

دنيا بووبوو بە سوورستان

شىنيك ويستى بەشەقامى سووردا پروا

پەيفىكى شين ھەلفرپى

ھەر بۆ شەوى لە پىچىكدا شينيان گرت و

لە ناو ئاگرىكى سووردا ئەويان سوتاند.....ل.٣٨٦

كەواتە رەنگى سوور، ھىماى دەسەلتى سەركوتكارو خۆسەپىنە و تەنھا بوونى تى خۆى دەناسى و رىگە بە ھىچ
ھىژو دەنگىكى تر نادات، بۆيە بەپىچەوانەى ئەمەشەو دەنگى ناشتى و ھىواكان، بەلە دەستدانى ھەر دەنگىكى لەھەر كۆپى
دنيادا بىت، راستەوخۆ كارىگەرى و خەم و ئازار لەو دەنگە ھىوا بەخشانەدا دروستدەكات، چونكە سەرچاوە كەيان يەكە،
و ەك دەلەت:

لە ھەر شوپى لە رەنگى زولمى دونيا لەھەر شوپى

ئەو وەختەى كەسەك بكوژى

من لىرەو بەخى سپىم ھەناسەيەك ھەل ئەكىشى و

سەرتاپاى بەژنى سوور ئەبى

چەند نزيكين لە يەكەو.....ل.٣٩٧

٤. رەنگى رەش:

شاعير (٤٠) جار وشەى (رەش) بەكار ھىناو، لە بنچىنەشدا خودى وشە كە ناماژەيە بۆ ويرانى، شومى خەم و
تەعزىەبارى، ھەموو ئەمانەش دژى جوانين، بۆيە رەنگى رەشپىنە، كەواتە رەنگى رەش بەگشتى رەنگىكى نىگەتەيقە، چونكە

راستەوخو دەپەستەتەو بەژىر دەستەبى و تارىكى، بۆغونە رەنگى عەگالى عەرەب رەشە، چونكە لەو رۆژەى موسولمانەكان شكان، وەك ھىماوى غەمبارى بەكارىدەھىنن، لەگەل ئەوھى ھەندى جار رەنگى رەش رەنگىكى جوان و لەرووى دەرونيەووخۆشەويستە، وەك قزو جل و بەرگ، بۆيە شاعىرىش باسى لەجوانى رەنگى رەش دەكات، چونكە سىفەتەكى ئىستاتىكىيە لای شاعىران.

رەنگى رەش رەمى خەم و ئازار و مردنە، ترسە لەشتى نادىار، ئامازەيە بەنەبوون و فەنابوون، رەش ھەندىك جار دەروون پىخۆشەو ھەندىك جار رەش سەرو دلگىرە، لەشعەردا ماناى بىدەنگى و بىھىواى و تورەبى و رەشپۆشى و تەعزىە دىت.

رەنگى رەش رەنگى سزاو تاوانە، رەمى زەھدىيە، ملىچى رەش راگەياندى باوەرە لە ئىسلام و مەسحىدا، لەلای دەرويشەكان نىشانەى شەھادەتى قەبرە، جلى رەش رەمى سەرچاوە ھىزە وەك شىعەكان، عەمامەى رەش نىشانەى ملكەچىيە بۆ خوا، لەبەر كەردنى جلى رەش لە بۆنەدا، واتە تەسلىمبون بە پىاوان، لەتەعزىەشدا ملكەچىيە بۆ قەدەر.

۱- وەك رەش: شاعىر رەنگى رەش وەك رەنگى رەش و خستەرووى رەش پىستەكان بەكارھىناوە، كە لەبەنچىنەدا بۆ كىشورەى ئەفرىقا بەكارھىناوە، چونكە لە يارىيە ئۆلۆمپىيەكاندا بازنەى رەش، بوو شوناسى و ۷۵٪ كىشورەكە رەشپىست و ئەسمەرن، لەبەنچىنەشدا رەنگى رەش، رەنگى ماناى كۆتايەھىتەنى چەمكى رەگەزپەرسى دىت، وەك دەلەت:

ئىتر ئەوسا من لىرەوھە.. قارەى پىست رەش و

پىست زەردو.. قارەى سبى و سەوزو سوورم

يەك يەك دوان..... ل. ۲۹۲

۲- بەمەدلۆلكراو: بەخشىنى ماناى مەدلولىيە بە رەنگەكە، لىرەدا رەش بەخشىنى ماناى خەم و نەھامەتى و ستەم دەگەيەنەت، چونكە رەش بوو تە ناسنامەى ھىزى رەش و دەستپىكى تارىكى، بۆيە بەردەوام لەم بارودۆخەدا رەش وەك وەرزى زستان دەناسىت، وەك دەلەت:

وختىك فو ئەكەم بە رەشدا، روبارى رەشى زوخاوى

ئەھەژىت و شەپۆلى كۆپر خۆى ئەكىشى بە كەنارى شەوى منداو

تەم و مژى كىو رەشى، لە ھەردوو قاچى كۆچمەوھ .

تا سەروملى زايلەم دائە گرىت و لە دەراتى تەنگەبەرى

ھەناسەيشما، رەشەبايەك، (با) يەكى رەش،

بە گفە گفى پرسىارو سۆراخەوھ دىت و دەچى

ئەو وەختەى كە رەش ئەژەنم

سەپۆشى رەشى ژنانى شىعەرستانم و گۆلى رەشى

كچەكانى و بسكى درىژى شىوھنى زستانىكم تى ئەنالى..... ل. ۲۹۰

۱- وەك نىگەتيف: شاعىر زۆر بە راشكاوى رەنگى رەش لەرپنگەى داىكىيەوھ دەناسىت، بەمانايەكى دى دەپەويت ئازارو خەمەكانى داىكى، بكاتە دەروازەيەكى ناسىنى بەئازارو خەمى رەنگى رەش، ئەمەش لەوھەيە داىكى ھەر لە

مندالبييهوه، جگه له ئهركى دايكايهتې، بوو ته باوك و ماموستاو..... تاد، له پيتاو منداله كانى دنيايهك هه ورازو نشيو، ساردوگهرمى، ههژارى و نه دارى ديوه، به لئام كۆلى نه داوه، بۆيه له موعاناته وه دهيهويت و اتاكانى رهشمان پيلايت، وهك دهليت:

هه تاكو دايكم نه ناسى تو رهنگى رهش نانسيت و

له هيماى رهش ناگهيت. شهوت بو ناخو پترينه وه..... ل. ٢٩٩

يا خود دهليت: له ناو شهويكى چر دايه و

له ميژويه كى رهش دايه..... ل. ٣٨٤

واته كوردستان و نيشتمان وهك شوين، شوينيه كى ترسنا كه و ميژوش ئه مهى سه لاند وه.

يان: دهر كهوت كه له م و لاتهدا رهنگى (رهشباوى بيزارى)

له هه موو رهنگيك زورتر بو..... ل. ٣٩٧

واته نه گهر زه مهنى كوردستان پۆلينيكهين، نه وا رهش گه وره ترين و زورترين بهشى بهرده كهويت، بههوى زولم و

سته مى دوژمنه وه.

ب- وهك پوزه تيف: رهنگى رهش به شيوه گشتيه كهى، ماناى نيگه تيف ده گه يه نييت، به لئام شاعير به پيچه وانه وه ئه م

رهنگه له و بازنه به دهرده كات و سيمايه كى ئيستاتيكى پنده به خشيت، به تاييه تى نه گهر ياره كهى سبي پيست بيت، رهش

ده بيته هيژى ناساندنى جوانيه كهى، وهك دهليت:

ئه شى لاي تو رهنگى رهش بى به رهنگى

مه رگى باخچه و رهنگى گريان و تابوتى سه رنجدان و

پرسه ي ئاو و لاواندنه وهى گوله باخ و،

تارمايى ژين....

كه چى لاي من ههر نه و رهنگه

ئه بى به جوانترين رهنگى پرشنگدارى دم به خه نده و

ئه بى به شهوى موسيقاو رهنگى به فرو

به خو پتى گهرمى خه ميكي شيوه شيرين

وه ختيك يارم، گولتى سپيم

تاريكيهك له بهر نه كاو رهش نه پوشي..... ل. ٣٠٩

يا خود دهليت: من دلنيام نه و وهخته ي سه رت دهره يئا

له كام ناسودا زور رهشه

خاليكى سبي ئه بينى!..... ل. ٣٩٣

٥. رهنگى سبي:

شاعیر رهنگی سپی (۳۷) جار به کارهیناوه، رهنگی سپی له بنچینه دا ناماژهیه بۆ ناشتی و پاکی و راستگویی، دلسۆزی و بهرائهتی و قوربانیدان و پاکوخواپنی و روناکی و کرانهوهو دلخۆشی، جگه له مهش ناماژهیه بۆ ساردی و بهسته لکی و هیواو ئومید له ناو جهرگهی تاریکیدا، له شیعیریشدا بۆ جوانی ئافرهت شکۆی پیاو به کار دیت. کهواته ئەم رهنگه یه کیکه له رهنگه سارده کان و ناماژهیه بۆ پاکی و بیگهردی و راستگویی و ناشتی و ... هتد، و له کهسه کان ده کات له پرووی دهر و نییه وه ههست به ئارامی بکهن^۱ جگه له مهش به گشتی رهنگی سپی رهنگیکی پۆزه تیقهو ناماژهیه بۆ بیگهردی، ناشتی، خۆبه دهسته وه دان، به وه فای... هتد، رهنگی شته خه یالییه کان، به پیی میسۆلۆجیا خوا وهنده کان جلی سپی له بهرده کهن، لای خیلێ بورجین له ئوسز الیا رهنگی مردنه، له ئیسلا میشدا کفن و جلی حه ج و عه مره سپییه.

سپی لای یۆنانه کان نیشانهی دلخۆشی و رهنزی پاکیه، له هه ندیک کاتدا نیشانهی شهره ف و رهنزی ناشتی و پاکیه^۲ رهنگی سپی لای رۆمانه کان پیروز بوو، بۆیه قوربانیا بۆ ده دا، چونکه په یه وستکرا بوو به خوا وهنده کانیا نه وه، لای مه سیحیه کان جلی سپی له بهرده کهن وهک هیمایهک بۆ مه سیح، که ناماژهیه بۆ پاکی و دور کهوتنه وه له پیسی، له مسریه کۆنه کان و به تاییه تی فرعه ون تاجی سپی له سه رده کرد، وهک ناماژه بۆ ده ستگرتن به سه ر هه موو میسر دا و ژیا ن تییدا به ناشتی و ئارامی^۳ جو ه کانیش پینا نوايه "خوا خۆی له روناکی سپیدا پيشانده دات، له م روناکیه سپیه شه وه هه موو رهنگه کان سه ریا نه له دا وه"^۴ کهواته سپی نیشانهی پاکی و راستگویی و ناماژهیه به به لێ، به پینچه وانیه ره شه وه، که مانای نه خیره، سپی له شیعیر دا به مانای جوانی ژن و گه وره یی پیاو و شهره ف و چاکه دیت. رهنگی سپی ئەو رهنگه یه که مرۆف به هۆیه وه ههست به ئارامی ده کات، بۆیه زیاتر ناماژهیه بۆ لایه نی پۆزه تیقه، چونکه به لگه ی بوونی پاکی ژن و سه روه ری و گه وره یی پیاو ه.

۱. وهک رهنگی سپی: مه بهست له رهنگی سپی، رهنگی کیشوه ری به سه ته له کی باشوره و ناسرا وه به (ئه نتار کتیکا) و به فرو به سه ته لهک ۹۸٪ دایبۆشیه، وهک ده لیت:

ئیتز ئەوسا .. من لیروه قاره ی پیست رهش و
پیست زهردو ... قاره ی سپی و سه وزو سوورم
یهک یهک دووان ل ۲۹۲

یان: ئیواران هه موو جار ئیواران

له ژیللا پۆله مه ل: رهش، سپی، خال خال و زهرد باو و

په مه یی و نارنجی

دینه وه ئیره ل ۳۱۳

۱. شکرى عبدالوهاب، الاضاء المسرحية، الهية المصرية للكتاب، القاهرة، ۱۹۸۵، ص ۸۵

۲. ابراهیم محمود خلی، النقد الادبى الحدیث، من المحاکات الی التفکیک، بیروت ۲۰۰۷، ص ۱۰۸

۳. د. احمد مختار عمر، اللغة و اللون، القاهرة، عالم الکتب، ط ۲، ص ۱۶۳

۴. د. محمد کمال، رمزية الالوان بين الاديان اليهودية و الاسلام، د. ط. pdf، ص ۲۳

ب. بهمه دلولکراو: رهنگی سپی مانای هیواو ئومیدەکان، ئەوانەى له هیمنى و ئارامى و به هیواوه دەژین و دەیانەویت بژین بۆ ژیان، بۆیه بەردەوام ئەمانە ستهمیان لیدە کریت، وهك دهلیت:

ئەو شینانەى له قهراخ شار لاشەکانیان دۆزرانەوه

ئەو سپیانەى هەر به ئاسمانەوه کوژران.....ل.٣٠٢

سپى لیڤه دا به مانای کێژۆلەى کورد دیت که رۆلى پەریزه کان دەبینیت، که هەر زوو زیندە به چال کراون.

یان: ئەو دەمەى سپى ئەژەم ... هەر پەپولەى سپى خەونەو،

هەر نەورەسى سپى شیعەرەو... هەر حەیرانى به فران بارەو....ل.٢٩٠

ت. دوانەى دژ: رەنگەکانى رەش و سپى دوو رەنگى دژ به یەکن، بۆیه له بوونى یەکیکیان ئەوى دى نامینیت، یاخود له هیزی ئامادەیی یەکیکیان، رادەى مانەوهى ئەوى تریان دەردەخات، بۆیه له گەل بوونى ئازادى و هیوا، خەمه کان نامین، به پێچهوانەشەوه دروستە، به لّام سپى به هیزتر و هیواى مانەوهو بەردەوامى هەیه، بۆیه به دەرکەوتنى هەتاو، بەردەوام سپیەر دەبیتە رەنگى پاشکۆ، وهك دهلیت:

له تابلۆما رەش و سپى

به رایبەك له دەشتى زەین دروست ئەکەن

نیوهى هەتاو، نیوهى سپیەر

که هەتاو بچى بۆ سەفەر

سپیەر ئەخاتە پاشکۆى و دوور دوور ئەپروا

ئەو سا ئیتر له تابلۆما، به فر ئەبارى و

قەلە رەشکە پەیدا ئەبى سەوزیش ئەنوى

دیسانەوه جارێكى تر رەش و سپى

به دواى یەکتەدا دینەوه

ئەمجارەیان ئەویان قژی ژنە که (با) دەبیات و

ئەویتریان شەوقدانەوهى شیعریکی خۆم.....ل.٣٠٧

رەش و سپى هاوسەنگى مانایى دروستدەکان، یان دوو رەنگى پیکەوهی، واتە پیکەوه ژیان، به لّام دواتر به هۆى دابرا، یان تیکشکانى پەيوەندییه کان جودا دەبنەوهو رەشکە دەبیتەوه به رەشکەى جاران، به مەش سروشقی رەش دەگەرپیتەوه بۆ دۆخى جاران، واتە ئیمەى کورد هەر له سەردەمى ئیسلامەوه و تومانه برابەتى کوردو عەرەب، به لّام دواتر دەرکەوت که رەنگەکان به هۆى زولمى (ئەوى به رامبەر) یە کناگریتهوهو جودا دەبنەوه، ئەویش به وهى کورد هەر کوردەو عەرەبیش هەر عەرەب.

یاخود رەنگە دژەکان هەموویان مانای خۆیان ناگەیهنن، به مانایەکی تر، مەرج نییه کهسى دلخۆش له بنجینه دا دلخۆشیت، یان ئازارو مەینه تیبیه کان، له ئاکامدا پێچهوانەکانیان لیبکەویتەوه، بۆیه هەندى کات رەشەکان خۆیان سپى دەنویسن و سپیەکانیش به هەمان شیوه، وهك دهلیت:

له تابلۆما رهش و سپی
 ئەچنه ناو رۆحی یه کهوه...
 چارشپۆه کانی روالهت فری ئەدهن
 رهنگه، هاواری سترانی رهش پۆش بیّت و
 رهنگه برینیک سپی پۆش
 ئەشی تازاریک سپی بی و
 گولزاری رهش
 له تابلۆما رهش و سپی
 من ههندی جار رهشه کانم بی ئە کهنن و
 سپیم ئە گری.....ل. ۳۰۸
 یان: لهو دۆلهدا رهنگه کانمان بی کالّا بوون،
 رهنگه کانمان خهویان کراسی سپی و
 به قاتیکی رهنگ زهیتوونی و
 به گولتی سهر بوینباخ و
 قۆپچهی سهر قۆلهوه ئەدی.....ل. ۳۳۱

یاخود رهنگی سپی وهک هیمای ناشی و نارامی و پیکهوه ژیان به کاردههینیت، بهلام وهک گهلی کورد به
 گهلیکی ناشی خوازو دوور له شه رهنگیزی دهیی، بهلام ئەو خهبات و رووبهروو بوونهوهو راپه رینانهی، که له میژودا
 هه بوون، ئەوده سه لانهن که بهردهوام کوردستانیان کردوته شوینی مهرگ و چهوسانهوه، وهک دهلیت:

من چیبکهه له نیشتمانی ناو خویناو
 ئەو ههموو شیعرهی بی نویسیم
 من ئەبوایه رهنگی سپی بالم بی
 بهلام چیبکهه له ئاسمانی، که بهردهوام ههوری دینی.
 پره له شهستی زامان و پره له شهستی گریان و
 دوو کهل ئەکا به قهدهرم و چاوی میژووم
 ههر به تهنها بهرایی رهنگی ههمووتاو
 کۆست ئەبی.....ل. ۳۵۴

یاخود دهلیت: وا راهاتووم شهوانیش
 ئەگهری شهوی بهفرانبار بوو
 ئەو شهوانه، شهوی سپی، نهدهم به کهس

بجمه بهر په نجره ی ژووری

ته نیایم و

به تنهها هره، له سپتی وردبمه و هو

به فر شیعرم یو بنوسی و

خوم نه نووسم..... ل ٣٨١

شاعر دهنګی سپی وهك دهنګی ناشتی و پیکه وه ژیان ده خاته روو، دهنګیک ده به ویت یو مرو قایه تی بیت به بی
جیاوازی، واته هیما ی ناشتی و نارامی و قوربانیدانه، بویه له هیچ وهرزو بارودو خیکدا، جگه له زمانی گول و ناشتی و
هیوا، هیچی تر نازانیت، هه موو ئه مانهش له خاسیه تی له مه سیحه وه وهرگرتوه، وهك ده لیت:

ره نګیک هه یه.. هیری ئه فسانه ی خوا وندی له ناودایه

سیحه کانی عه سای موسای له ناو ده ستاو

ده نګی سپی پر په پوله ی

مه سیحیشی له دهنګدایه

سیاسال بی ئه و بارانی له چاودایه

له وهریندا گولتی پیه و

له ناو وهرزی نابیناشدا

ئه و هه ناوی چرای تیایه..... ل ٣٨٩

دیسانه وه ژیان له ناو هیوا و ئومیددا، یاخود برابوون به پاکي و ژیان دوستی، واتلیده کات بهرده وام به هیوا وه
ده ژین، بویه بهر له ههرشتیک ده بیت پروات به وه هه بیت، ئه وه ی چاوه پتی هیوا و داروژه، که روناکی و خواسته، له لایه ک
بهرده وام له م ریگه وه هه ولتی یو بدات، له لایه کی تره وه ده بیت به م گیانه وه له ژیان بروانیت، وهك ده لیت:

سهرت بکه به روشنایی ناو سپیدا

چاوت له بنیا بکه وه

من دلنیام ئه و وه خته ی سهرت دهره یتا

له کام ناسودا زور ره شه

خالیکی سپی ئه بیخی..... ل ٣٩٢

یاخود ده لیت: ئه و سهرده می... ره نګی روچ بوو

له ناو هونراوه ی سپیدا.. ل ٤١٦

٦. ره نګی زهره د:

رەنگى زەرد يەككە لە رەنگە باوەكان و ئاماژە بەگەشانەو، لەهەمانكاتيشدا هەلھاتن دەكات، رەنگى پوناكى و نورانيە، چونكە رەنگى خۆر سەرچاوەى پوناكییە، سەرچاوەى وزەو ژيان و چالاكیە.....هتد^۱
لەكۆندا ئاماژە بوو بۆ كۆتایی و مردن و خوای خۆر^۲ هەندى جاريش ئاماژەبە بۆ خوشى و وشكانى و وەرىن و كۆتایی و مردن.....هتد

رەنگى زەرد پەيوەستە بە ژيان و خوشى و گەدەو جوانى ژن، رەنگى خۆرو سەرچاوەى وزەبە، لای مسرىبە كۆنەكان رەمى خوای خۆر(رع) و پارىزگارى نەخوشبە، بەدەرلەمانەش رەنگى زەرد بەهۆى پەيوەندى بە سپى و تيشكى رۆژو، پەيوەست دەبىت بە هاندان و نامادەكارى بۆ چالاكى، كەواتە رەنگىكە لەلايەك ئاماژەبە بەلايەنى نىگەتيف، لەهەمانكاتيشدا دەتوانىت بىتە رەنگى نىگەتيف، جگەلەمەش بەماناى جوانبەكان دىت و هەر تاللىكى دىتە مروارى بۆ ئەوانەى كە نرخی دەزانن، دواتر ئەم رەنگە كە لە ئالای كوردستانەو سەرچاوەى گرتوو، بەماناى يەكگرتن و يەك ريزى دىت، يان يەك پارچەبى خاك و هيزەكان.

۱- وەك زەرد: كيشوهرى زەرد مەبەست لە كيشوهرى ئاسىبە، چونكە مرۆڤى ئاسىبە پىست زەردن، واتە هەمان ماناى رەنگى زەرد دەگەيەت، وەك دەللىت:

ئىتر ئەوسا من لىرەو..قارەى پىست رەش و

پىست زەردو..قارەى سبى و سەوزو سوورم

يەك يەك دوان.....ل. ۲۹۲

ياخود دەللىت: قاميش بۆخۆى رەنگى بالاي هەر يەك رەنگە، زەردىكى كان

كەچى وەختى عەشق ئەژەنى

لە كۆنەكانى برىن و لەزاربەو لە چاوبەو.

بەسەدان بەژنى رەنگاورەنگ

ئەبن بە كۆلكە رەنگينە و

دینه دەرى.....ل. ۳۸۸

كەواتە وەك رەنگ، رەنگى زەردە، بەلام خودى قاميشەكەو ئەو ئاوازی ژەنبنەى هەلگى چەندىن مانا و توانست

و عىشق و....تاد

۲- بەمەدلولكراو: رەنگى زەرد، رەنگى ماندووبون و هەژارى و كەمدەرامەتى.....تاد دەگەيەت، بەشيوازىك

هەموو ئەمانە لە كايەكانى ژيان و بووندا رەنگداوئەو، وەك دەللىت:

بەبرسبەتى رەنگىكى هەبوو، درو چەموش،

۱. شكرى عبدالوهاب، الاضاء المسرحى، الهيئة المصرىة للكتاب، القاهرة، ۱۹۸۵، ص ۷۹

۲. د. احمد مختار عمر، اللغة و اللون، القاهرة، عالم الكتب، ط ۲، ص ۱۶۳

له ناو هۆده كهی ئیهمه دا، ههر به رهنگی زهردیگی كال

لهسه ر ليو و لهسه ر گهردنی دایکم و لهسه ر سه به تهی نانه كهو

لهسه ر گۆنای خوشكه كهم و لهده فتهری ره سمی مندا

لهسه ر جانتای په رۆی مه كتبه ب، ئیشی نه كرد..... ل. ٢٩٤

يا خود زمانی زهر د، واته به کارهینانی زمانی خوشی و خوشه ویستی یه کگرتن و ژيانی به کۆمه لێ و....، ههروهها

له به رامبه ریشدا زمانی سووریش زمانی خوشه ویستییه کی جهری ئانه یه، به مانایه کی تر زهر د له رووی کارنامه وه وهك سوور

نامه ژه یه بو نازاره کانی شاعیر، وهك سو سیالست و دیمو کراسییه کان، وهك ده لیت:

من نه مجاره له سحره کانی رهنگه وه

دیمه وه ناو نیگاتانه وه

من به زمانی زهر دو سوور نه تاندوینم

رهنگ ژنه، وه ختی نه مانکا به سترانیکی ئال ئال

رهنگی شیعر... وه ختی نه مانکا به پرسیاریکی گول گولتی..... ل. ٢٩٨

رهنگی زهر ده لهی باریک، نامه ژه یه بو که سیکی ماندو قوربانیده ر، گه یشته ناو نه شکه نهجی گیانی ژنیش، ههروا

کاریکی ئاسان نییه، بویه ده یه ویت بلیت که سیکه له پیناو پشتیوانی کردنی دۆزه که دایه، وهك ده لیت:

له ریی رهنگیکی زهر ده لهی باریکه وه

من گه یشته ناو نه شکه نهجی گیانی ژنی نه م ولاته..... ل. ٣٠١

١- پۆزه تیف: مه به سست لهو نامه ژه یه که شاعیر رهنگ له مانا سه ره کییه کهی، که رهنگی وشکبوون و دابران

ده گه یه نییت، پیچه وانه بکاته وه و بیکاته رهنگی هیوا و ئومید و خوشه ویستی، نه مهش نامه ژه یه به رۆمانسیهت وهك شیعی

پایز پایزی گۆران، به لام به لای ریا لیزمه کانه وه و لای شیر کۆ مانا کان جیگۆر کیده کهن، وهك ده لیت:

ئه شی لای تو رهنگی زهر د پی به رهنگی تیکشکان و

رهنگی باویشکدانی پایز، پی به رهنگی ئاو یلکهی

هیوا یه کی کزو نه خوش، پی به رهنگی دابران

له نیوان دوو گۆرانی و دوو بالنده و دوو دلداردا.

که چی لای من ههر نهو رهنگه

ئه بی به رهنگی پیکه نین

ئه بی به رهنگی دیداری ئیوارانی خوشه ویستی

به مانگه شهوی خه و بینین

ههردوو کیلنگه ی گول به رۆژه و زاری خۆر

وام پیده لیت..... ل. ٣٠٨

ياخود دەلېت: من له وەرزى دايراندا
 پەرەموچم کرد بەناو قوولايى زەردا
 زەرد گرتى و
 زەرد رايکيشام بۆ بنهوه
 لەو ساتهوه من بووم بە زەردە ماسييهك
 جۆگە جۆگەو رووبار رووبار ئەگەرېم و
 لە سۆراخى خەونەکانى ياقوتىکدام.....ل. ۳۱۰

ب- نېگەتيف: شاعیر رەنگى زەردى وەك رەنگى شەرمەندەو خەجالەتى هېناوەو دەپهويت بليت گولالە كە رەمزى جوانى و بۆنخوشى و کرانهوى دلەکانە، چۆن دەپیت لەبەرامبەر ستهمدا چۆكدادات، بۆیه هەر هەولیکى لەو شپۆه، نەك هەيمەنەو بەهای ناھیلېت، بەلكو بەدریژايى میژوو رەنگ زەردى ئەم هەلوستانەپەتى، وەك دەلېت:

گولالەپەك
 بۆ توترکېك نوشتاپهوه
 دەسقى ماچ کرد
 كە لیبۆوه هەستاپهوه
 رەنگى سوورى
 رژابووه بەر پى توترک و
 هەتا مردن

بە داخى رەنگى زەردەوه تاپهوه.....ل. ۳۹۸

لەراستیدا لیڤەدا رەنگى زەرد رەنگى ئایدیالیزمە، نەك پېچەوانەكەى، چونكە لە پشت ئەمەوه چیرۆكېك هەپه وەك ئەوهى بەرپرسان كړنوش دەبەن بۆ دوژمنان، كە دواتر خەجالەتییان بەرامبەر خاك و نیشتمان بۆ دەمیښتەوه، چونكە دوژمن جگە لە زەلیلکردن و شكاندنى بەرامبەر هیچی دی لیناوەشیتەوه، بۆیه لیڤەدا ئاماژەپه بۆ رەنگ زەردى و زەلیلی.

ئەنجام :

لهئه نجامی ئەم لیکۆلینهوهیه، دهگهینه ئهوهی که:

١. جۆری رۆانیی مرۆفهکان لهسروش و دهووبهری، کاریگهری لهسهر جیاوازی رۆانین و جیهانیی کهسه کهوه ههیه.
٢. رهنکهکان ههه لهسهههتای ژيانی مرۆفهوه تاوهکو ئهمرۆ، نامادهبوونیکی چالاکیان ههبووه و رۆلی جیاوازیان گهراوه.
٣. کیشانی وینهی ژيان، یان جیهان بهی رهنکه شتیکی بیمانابه، چونکه رهنکه لهههموو شوینیکیدا نامادهی و رۆلی ههیه.
٤. خستههگهری رهنکه لهناخی مرۆفهوه سههراوهده گهیت.
٥. رهنکه پهیههندی بهژيانی رۆژانهوه ههیه و بهشیکه له ژيان و لیبی جیانیتهوه.
٦. رهنکه زمانی عاقله کانه و شتهکان ههستهپهده کهن.
٧. شاعیر ههست و سۆزهکانی خۆی به رهنکه وینه ده کیشیت.
٨. شاعیر (١٢١٩) جار رهنگی بهشیوهیهکی راستهوخۆ و ناراستهوخۆ به کارهیناوه.
٩. شاعیر نه رهنکهکان، نه ناوانی دیوانیک به رهنکهکان لهخزوه نییه و نه بووه، به لکو پهیههندیکی راستهوخۆی بهژینگه و لایهنی دهروونی و رۆشنییری و کلتوری... هتهه ههبووه.
١٠. زۆرتیرین رهنکه که شاعیر لهه دیوانهده به کاریهینان، رهنکهکانی (شین، سوور، رهش) ن.

سههراوهکان:

یه کهم: کوردیهکان:

١. شیری کۆ بیکهس، دیوانی شیر کۆ بیکهس، بهرگی (٥) رهنکهکان، سوید، ٢٠٠٩
٢. د. لوقمان رهئوف، دهقی شیعری کوردی له روانگی سیمیۆلۆژییهوه، دهزگای ئاییدا، ٢٠١٦

دوههه: عههه بییهکان:

١. ابراهیم محمود خلیل، النقد الادبی الحدیث، من المحاکات الی التفکیک، بیروت ٢٠٠٧
٢. د. احمد مختار عمر، اللغة و اللون، القاهرة، عالم الکتب، ١٩٨١
٣. اسعد علی، مسرح الجمال والحب والفن فی حمیم الانسان، دارالرائد، بیروت، ط٣، ١٩٨١
٤. د. جمیل حمدای، الاتجاهات السیمیوطیقیه، مکتب المثقف، ٢٠١٥
٥. ریاض عبد الفتاح، التکوین فی الفنون التشکیلیه، دار النهضة العربیه، 1974
٦. شکری عبدالوهاب، الاضاءه المسرحیه، الهیئه المصریه للکتاب، القاهرة، ١٩٨٥
٧. د. عبدالغفار مکاوی، قصیده و صوره، عالم المعرفة، ١٩٨٧

۸. عبدالواحد المرابط، السیمياء العامة و السیمياء الادب، منشورات الاختلاف، بیروت، ۲۰۱۰
۹. فايز عارف سليمان القرعان، الوشم والوشی في الشعر الجاهلي، رسال جامعية، جامع اليرموك، ۱۹۸۴
۱۰. د. فرج عبدالقادر طه واخرون، موسوعة علم النفس والتحليل النفسي، دار سعاد الصباح، كويت، ط ۱، ۱۹۹۳
۱۱. فرديناد دي سوسير، ترجمة عبدالقادر قنيني، محاضرات في علم اللسان العام، دار البيضاء، افريقا الشرق، ۱۹۸۷
۱۲. كلود عبيد، الالوان، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، بیروت، ۲۰۱۳
۱۳. محمد عزام، النقد والدلالة، نحو تحليل السيميائي للادب، منشورات وزارة الثقافة، سورية، دمشق، ۱۹۹۶
۱۴. د. محمد كمال، رمزية الالوان بين الاديان اليهودية و الاسلام، د.ط. pdf.

سييهه: فارسويه كان:

۱. حمد رضا عمران بور، اهميت عناصر و ويدطي هاي ساختاري واذا در طزينيش واذا كان شعظ، نشرية طوهر طويا، ۱۳۸۶.

گۆفار:

۱. هواري حمادي، سيميائيات المنطق اليوناني، جامعة معسكر، الجزائر، مجلة أليقونات، عدد (۲)، ۲۰۰۸
۲. نيكوبخت و قاسم زادة، زةمينةهاي نمادين رنط در شعر معاصر، نشرية دانشكدة(ادبيات و علوم انساني دانشطاة شهيد باهر، كرمان، ذ ۱۸، ۱۳۸۴

نامه:

۱. حاتمي آبادي ليلا و آخرون، الجمال اللوني في الشعر العربي من خلال التنوع الدلالي، رسالة جامعية، ۱۳۹۰.

پۆاژۆ کرداریه کان له زمانی کوردیدا

Verb Processes in Kurdish Language

م.د. محمهد عومهر عهول

زانکۆی سلیمانی / کۆلیژی زمان – بهشی کوردی

Dr. Muhamad Omar Awl

University of Sulaimani/ College of Languages– Kurdish Dept.

E-mail: muhamad.awl@univsul.edu.iq

E-mail: hama973@gmail.com

تۆیژهر سالی (١٩٩٦) بڕوانامهی به کالۆریۆسی له (زمان و ئهدهبی کوردی) دا له زانکۆی سلیمانی به دهستهیناوه، پاشان سالی (٢٠٠٢) بڕوانامهی ماستهری به ناوینشانی (دابهبهشبوونی کرداری لیکدراو له پرووی دارشتن و ئهركهوه) وهگرتهوه، دواتر له سالی (٢٠٠٨) بڕوانامهی دکتۆرای به ناوینشانی (کردهی تهواوکردن له زمانی کوردیدا) وهگرتهوه. ئیستاش له بۆاری پسیۆری (زانستی زمان / مۆرفۆلۆژی و سینتاکس و سیمانتيك) کار و تۆیژینهوه ئهنجام دهوات.

الملخص

يُقدم هذا البحث دراسة تحليلية وصفية لعمليات الفعل و استعمال التعددية في اللغة الكردية. أستفاد هذا البحث من نظرية التعددية لبول سمسن (١٩٩٣).

يحتوي استعمال اللغة على التركيب الوظيفي/النظامي الاول يتضمن متطلبات نظام قواعد اللغة و الثاني يشمل العمليات المعرفية/الوظيفية الذي يُفسر استخدام عنصر نظامي مُحدد. ويشمل عمليات الفعل عمليات (مادية، معرفية، لفظية و علاقاتية).

في دراسة وصفية للاستخدام التعددية في اللغة الكردية، يدرس هذا البحث دور المشاركين وظروفهم في تحديد كل عملية، ويظهر البحث بأن هناك علاقة بين رؤية المتحدث لعالمه واختياره لعمليات الفعل عند استعمال التعددية لتكوين الجمل.

و قد قدمنا شرح كافٍ و مختلف لمفهوم الفعل وفقاً لتنظيم الدلالي (السيمانتيكي) لخبرات المتحدث بدلاً من النظر الى التعددية من خلال المتطلبات القواعدية للاحتياج الى المفعول به المباشر.

وتُكمن اصالة هذا البحث في الابعاد المتعددة التي يزودنا بها هذه العمليات الفعلية لتحليل بنية الجمل في اللغة الكردية. يمكن أن يكون هذا البحث ذات فائدة باعتباره نقطة لدخول الى دراسة و فهم معجم الفعل في اللغة الكردية و برنامج لتعلم اللغة في اللغة الكردية.

Abstract

This paper presents a descriptive analysis of the processes underlying the usage of transitivity in Kurdish Language. Paul Simpson's Transitivity model has been adopted in this work. Language use involves both systemic and functional components, the former comprising language grammar system requirements and the latter embracing cognitive/ functional processes underlying the use of a specific systemic component: namely, Material, Mental, Verbal and Relational.

In a descriptive analysis of transitivity usage in Kurdish language, this paper examines participants' roles and circumstances in identifying each process. The paper demonstrates that there is a correlation between the speakers' worldviews and their choice of the processes in using transitivity to generate sentences.

An adequate and different explanation of the verb concept has been presented on the basis of the semantic organization of a speaker's experience rather than on viewing transitivity in terms of a grammatical requirement of direct objects. The originality of this paper lies in the various dimensions that such processes provide for analyzing Kurdish sentence structure. The paper can be of benefit as an entry point for studying and understanding the Kurdish verb lexicon and for the program of learning Kurdish language.

(١/١) پيشه كى:

ناوێشانى توێژینهوه که بۆ (پیاوژۆ کردارییه کان له زمانی کوردیدا) تهرخانکراوه. مه بهستی سه ره كى ئەم توێژینهوهیه دیاریکردنی جوهره كانی پیاوژۆ کردارییه کان، که به هۆی کرداره کانوه ده نوێترین، له گهڵ شیکردنه وه و رافه کردنی ههر جوهره پیاوژۆیهك له به ره مه یانی رسته دا له روانگهی رێزمانی ئه رکیه وه، بۆ ئەم مه به ستەش راسته وخۆ پشت به لایه نی واتاسازی به ستراوه.

گرنگی توێژینهوه که له وه دایه، که پیاوژۆ کردارییه کان، که به ره مه یه رى رسته کان له رێی ئه و ئەزموون و جیهانییه ی قسه کهر بۆ ئه و جیهانه راسته قینه یه، یان ناراسته قینه یه ی تیدا ده ژى، به به ره مدیت، که به مه ش لیکدانه وه یه كى ته واو جیاواز

بۆ چه مکی کردار ده خریته پوو، جیاواز له وهی کردار له سه ر بنه مای وه رگرتنی به رکار، یان وه رنه گرتنی به رکار بۆ تیپه ر و تیپه پهر دابه شبکریت. ئەمەش راسته وخۆ له نووسینه وهی ده روازه ی فه ره نه نگیی کردار و فیروونی زمانی کوردیدا سوودی ته وای لیده بینریت.

له م توژیته وه دا ریازی شیکاری په سنکه رانه په پیره وکراوه و له تیروانین و لیکنانه وه کانیشدا پشت به زاراوه و تیوری (تیپه راندن "Transitivity") ی (پۆل سمسن 1993) له (ریژمانی ئەزمون "Experiential Grammar") له سیستمی ریژمانی ئەرکیدا "Systemic Functional Grammar" ی (هالیدا) یدا به ستره وه، واته له شیکردنه وه کاندای سوود له هه ردوو رووی (ئهرکی "Functional" و درکپیکردن "Cognition") بینراوه.

رسته وه ک دانیه کی دروسته یی له دیالیکتی کرمانجیی ناوه راستدا بۆ داتای توژیته وه که وه رگراوه، که به ته واهه تی گوزارشت له ئاستیکی تایبه ت له واتای بیریی ده کات، که ئهرکی ئایدیۆلۆجی زمان به جیده هینیت.

٢/١) گریمانه و هۆکاری هه لبژاردنی ئەم تیۆرییه:

نامانج له هه لبژاردن و به کارهینانی ئەم تیۆرییه بۆ ئەو ره هه نده جیاوازان ده گه ریته وه، که شیکردنه وهی رسته ی پیته نجامده دریت. به به راورد به شیکردنه وهی رسته له سه ر بنه مای پۆله ره گه زی سینتاکسی (ف.ن و ف.ک... هتد) و ته نانه ت پۆله ره گه زی ئهرکیی (بکه ر، به رکار، ته واکه ر... هتد) یش. به مه به سستی تیشکخسته نه سه ر گریمانه و گرنگی و ره هه نده کانی توژیته وه که له نیشاندا ن و دیاریکردنی پیواژۆ کرداریه کان له شیکردنه وهی رسته دا به پیی (تیۆری تیپه راندن) ی (پۆل سمسن 1993) به پیوستی ده زانین به وردی سه رنجی نمونه کانی (١، ٢، ٣، ٤) بده ی ن و پاشان له هه ردوو روانگه ی پۆله ره گه زی سینتاکسی و پۆله ره گه زی ئهرکییه وه شیانکه یه وه:

١. کوره که داره که ده برپته وه.

٢. کوره که وه لامه که ده زانیت.

٣. کوره که توپیک هیه.

٤. کوره که وه لامه که ده لیت.

گشت نمونه کان خاوه نی (قالب "Pattern") ی سی ره گه زین و به فریزی ناوی (کوره که) ده ستپیده کهن، که ئهرکی بکه ریان بینیه وه و ده شیته له دروسته ی رسته دا به فۆنه تیکی ده رنه بردریت، هه روه ها به کرداره کانی (ده برپته وه، ده زانیت، هیه، ده لیت) کوتایان هاتوه، که فریزی کرداری رسته کهن و ئهرکی گوزاره ی رسته که (کردار) یان بینیه وه. فریزه ناوییه کانی (داره که، وه لامه که، توپیک، وه لامه که) ش، که له نیوان بکه ر و کردادا هاتوون وه ک ره گه زی ته واکه ر (به رکار) ئهرکیان بینیه وه و کرداری رسته کانیان ته واکه ر دووه. بروانه شیکردنه وه کانی (٥، ٦، ٧، ٨)، که له روانگه ی که تیگۆری سینتاکسی و (٩، ١٠، ١١، ١٢)، که له روانگه ی که تیگۆری ئهرکییه وه^١ نوینراون:

٥. کوره که داره که ده برپته وه. ف.ن+ف.ن+ک

^١ بۆ زانیاری زیاتر له سه ر شیکردنه وهی رسته ی زمانی کوردی به پیی ریژمانی ئهرکی، بروانه:

١/ شیرزاد سعید صدیق (٢٠٠٨) ب/ ساجیده عبدالله فه ره ادی (٢٠٠٩) پ/ شیرزاد سعید سه ددیق (٢٠١٣).

٦. کورپه که وهلامه که ده‌زانیت. ف.ن.ف.ن. + ك
٧. کورپه که تۆپیکی هه‌یه. ف.ن.ف.ن. + ك
٨. کورپه که وهلامه که ده‌لیت. ف.ن.ف.ن. + ك
٩. کورپه که داره که ده‌برپته‌وه. بکه‌ر + به‌رکار + کردار
١٠. کورپه که وهلامه که ده‌زانیت. بکه‌ر + به‌رکار + کردار
١١. کورپه که تۆپیکی هه‌یه. بکه‌ر + به‌رکار + کردار
١٢. کورپه که وهلامه که ده‌لیت. بکه‌ر + به‌رکار + کردار

پاش به‌راورد کردن و وردبوونه‌وه و تیروانینی رسته‌کان بۆمانده‌رده‌که‌ویت، که رسته‌کانی (٥،٦،٧،٨) ئاستی پیکهاتنی فریز (ف.ن.ف.ن. + ك) یان وهك به‌که، هه‌روه‌ها رسته‌کانی (٩،١٠،١١،١٢) یش له‌رووی ئه‌رك (بکه‌ر + به‌رکار + کردار) هوه وهك به‌کن. له‌م روانگه‌یه‌وه ده‌کریت بگوتیت (له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی هه‌چ په‌یه‌ه‌ندییه‌کی پیکه‌ل له‌ نیوان که‌تیگۆری سینتاکسی و که‌تیگۆری ئه‌رکیدا نییه، به‌ده‌ر له‌ فریزی کرداری، که به‌ نه‌گۆری ئه‌رکی کردار ده‌بینیت، واته‌ کرداریک ده‌بینته‌سه‌ری فریزی کرداری و په‌یه‌ه‌ندییه‌که‌ یه‌ک به‌یه‌که)^١.

به‌ پێی ئه‌م شیکردنه‌وه و لیکدانه‌وانه‌ ده‌گه‌ینه‌ ئه‌و بۆچوونه‌ی، که په‌سنکردنی رسته‌ له‌ روانگه‌ی که‌تیگۆری سینتاکسی و ئه‌رکیه‌وه به‌ ته‌نها به‌س نییه، به‌لکو پێوسته‌ له‌ روانگه‌ی که‌تیگۆری سیمانتیکه‌شه‌وه به‌ پێی ریزمانی ئه‌رکی لیکۆلینه‌وه‌ی تیدا بکریت.

دۆخی ریزمانی به‌و چهند جیکه‌وته‌ چه‌سپاو و نه‌گۆره‌ ده‌دریت، که ئه‌رکی ریزمانی گونجای رسته‌ به‌جیده‌هینیت، بۆیه‌ پێوسته‌ ره‌گه‌زه‌کان له‌ جیکه‌ راسته‌کانی خۆیاندا بن^٢. چونکه‌ به‌ گۆرینی شوینی بکه‌ر و به‌رکار له‌ دروسته‌ی هه‌ندیک رسته‌دا جیاوازییه‌کی زۆر له‌ واتادا دیته‌ کایه‌وه، که ئه‌مه‌ش به‌لگه‌یه‌ بۆ گرنگی واتای دروسته‌ له‌ رسته‌دا^٣، بپروانه‌ به‌راوردکردنی جووته‌ رسته‌کانی (١٣، ١٤، ١٥) له‌رووی واتاوه:

(١٣) ١- پیاوه‌که‌ ژنه‌که‌ی برد بۆ نه‌خۆشخانه.

ب- ژنه‌که‌ پیاوه‌که‌ی برد بۆ نه‌خۆشخانه.

(١٤) ١- کورپه‌که‌ له‌ کچه‌که‌ تیناگات.

ب- کچه‌که‌ له‌ کورپه‌که‌ تیناگات.

(١٥) ١- کرپاره‌که‌ قۆلی فرۆشپاره‌که‌ی بری.

ب- فرۆشپاره‌که‌ قۆلی کرپاره‌که‌ی بری.

¹ Fattah (1997:189)

^٢ محمد مه‌دی مه‌حوی (٢٠٠١: ١٢٩).

³ Fattah (1997:189)

نزیکى و لیکچونى رسته کانی (١، ٢، ٣، ٤)، که پیشتر خراڼه پروو، له ههردوو روانگه‌ی که تیگوری سینتاکسى و نهرکيبه‌وه له کاتیکدايه، که ههريهک له رسته کان به پيى (تيورى تپه‌راندن) ی (پول سمسن) له رژمانى نه‌زموندا ته‌واو جياوازن و هه‌ر کاميکيان به نمونه وهر بگريڼ به پيى جوړيکى جياوازي پياوژوکان به به‌ره‌مهاتوون و به هوى کرداريکى فره‌هنگي جياوازه‌وه نوښراون، که له رپي تيروانين و جيهانينى جياوازه‌وه و له رپي کارامه‌ی قسه‌پيکه‌رانيه‌وه به کوډکراون و به کارهاتوون. بو نمونه نه‌گه‌ر به‌راوردى رسته‌کانى (١، ٢) بکهين، نه‌وا رسته‌ی (١) به هوى پياوژويه‌کى مادييه‌وه به‌به‌ره‌مهاتووه و به هوى کردارى (ده‌برپته‌وه) نوښراوه و له رپي نه‌زمون و جيهانينىکى فيزيکيبه‌وه به کوډکراوه، له کاتیکدا رسته‌ی (٢) ته‌واو پيچه‌وانه‌يه و به هوى پياوژويه‌کى ناوه‌زيبانه‌وه (که به ته‌واوته‌ی له رپي نه‌زمونى جيهانينىکى نافيزيکيبه‌وه) به‌ره‌مهاتووه، که به سوود وهر گرتن له جيهانينىکى ناوه‌کيبانه (ميشک) و له رپي نه‌و نه‌زمونه زمانيناهى له ميشکدا به کوډکراوه و به هوى کردارى (ده‌زانيت) نوښراوه. خو نه‌گه‌ر به‌راوردى رسته‌ی (٣) به (١، ٢) بکهين، نه‌وا به هوى پياوژويه‌کوه به‌ره‌مهاتووه، که نه‌فيزيکيبه‌وه و نه‌ئاوه‌زيبانه‌يه، به‌لکو به هوى پياوژويه‌کى په‌يوه‌نديه‌وه به نه‌زمون کراوه و به هوى کردارى (هه‌يه) نوښراوه. خو نه‌گه‌ر سه‌رنجى کردارى (ده‌لپت) له رسته‌ی (٤) ده‌ين، نه‌وا به هوى پياوژو قسه‌يه‌کانه‌وه به به‌ره‌مهاتووه، که ته‌واو له سى پياوژوکه‌ی پيشوتر جياوازن. بويه به پيوستى ده‌زانين له‌م توښينه‌وه به‌دا پياوژو کرداريه‌کان و پشکداره‌کانيان و هوکاري هاتنه‌ ناراي جوړه جياوازه‌کانى، که له رپي جيهانينى جياواز و نه‌زمونى جياوازه‌وه به کوډکراون، ليکولرپته‌وه و شيکردنه‌وه‌ی له باره‌وه بکريت.

٣/١ سيسته‌مى تپه‌راندن:

به شيويه‌کى باو سيسته‌مى تپه‌راندن وا روښتووه، که سيمايه‌کى رژمانى بيت، نه‌ويش به پيى پيوه‌ندي ربه‌گه‌زى به‌رکار به کرداره‌وه^١. وهک ناشکراشه نه‌گه‌ر کرداريک بو ته‌واو کردنى دروسته و واتاي رسته‌که‌ی به‌رکار وهر بگريت، نه‌وا تپه‌ره‌ بروانه (١٦)، به‌لام نه‌گه‌ر به‌رکار وهر نه‌گريت، نه‌وا تپه‌ره‌^٢، بروانه‌ی (١٧):

(١٦)

- ١- سيروان نامه‌که دنووسيت. [+ به‌رکار]
- ب- مناله‌که پنجه‌ره‌که‌ى شکاند. [+ به‌رکار]
- پ- دايکه‌که مناله‌که‌ى بانگکرد. [+ به‌رکار]

(١٧)

- ١- کچه‌که پنده‌که‌نيت. [- به‌رکار]
- ب- پنجه‌ره‌که شکا. [- به‌رکار]
- پ- مناله‌که گريا. [- به‌رکار]

پاشان نه‌م چه‌مکه فراوانکراوه و هه‌ولدراره له سه‌ر بنه‌ماى وهر گرتنى ژماره‌ی به‌رکار و ته‌واو کهر چه‌ند جوړيکى ترى کردار جيا بکريت‌وه وهک کردارى تپه‌ره‌ى دوو به‌رکارى، که مه‌به‌ست له‌و جوړه‌ى کرداره، که داواى دوو به‌رکار

^١ بروانه: نه‌وره‌مانى حاجى مارف (٢٠٠٠: ٤٥).

^٢ بروانه: محمده‌دى مه‌جوبى، کاروان عومهر قادر، شيلان عومهر حسين (٢٠١٠: ٧٥).

دهکات، پروانه (١٨)، یان کرداری تپه‌پری ئالۆز، که بۆ ته‌واوکردنی دروسته و واتاکه‌ی پیاوستی به (به‌رکار و ته‌واوکه‌ری به‌رکار) هه‌یه^١، پروانه (١٩).

(١٨)

١- کورپه‌که گۆله‌که ی به کچه‌که دا.

ب- کچه‌که سیوه‌که ی له داره‌که کرده‌وه.

پ- منداڵه‌که گۆیی له ئامۆژگاریه‌کانی باوکی گرت.

(١٩)

١- سیروان مامۆستا که ی به زیره‌که ده‌زانیت.

ب- خویندکاره‌کان کاوانیان کرد به گۆلچي.

پ- گشت ئەندامه‌کان کارزانیان به سه‌رۆک دیاریکرد.

سه‌ره‌پای ئەم به‌کاره‌یتانه ریزمانیه‌ی بۆ کردار، (هالیدی) چه‌مکی نۆی بۆ تپه‌پراندن دۆزیه‌وه، که ته‌واو گه‌شه‌سەندن و پيشکەوتنی به چه‌مکه باوه‌که داوه. چه‌مکی (هالیدی) له کتیبی (An Introduction to Functional Grammar) بۆ تپه‌پراندن نه‌وه‌ستاوه‌ته سه‌ر نه‌وه‌ی، که کرداریک پیاوستی به به‌رکار هه‌بیت و وه‌ریگریت، یان که کرداریک پیاوستی پێ نه‌بیت و وه‌رینه‌گریت، ته‌نانه‌ت ئەم پیاونه‌یه‌ش له تپه‌پیه‌که‌دا نه‌بوته مه‌رج، به‌لکو گرنگی به دیاریکردنی سی پیکه‌اته داوه، که له سه‌ر به‌مه‌ی چه‌ند ره‌گه‌زیکی سیمانتیکی ریکخراو له ئەزمون دانراو^٢، که خۆی به پیاوژوکانی تپه‌پراندن ناوی بردوون، که ئەوانیش:

١. پیاوژوکان خۆیان.

٢. پشکاره‌کان، که له ناو پیاوژوکاندان.

٣. هاوبه‌شه‌کان، که هاوه‌لی پیاوژوکان ده‌کن^٣.

پیاوژوکان له سیستمی تپه‌پرانندی (هالیدی) دا بۆ شه‌ش جوړ پیاوژو دابه‌شکراون، که ئەمانه‌ن: پیاوژو (ماددیه‌کان، ناوه‌زیه‌کان، پیاوه‌ندیه‌کان، ره‌فتاریه‌کان، قسه‌یه‌کان، بوونیه‌کان)^٤. تپه‌پراندن تۆرپکه گوزارشت له ئەزمونی خه‌لک ده‌کات له جیهانی ناوه‌وه و ده‌ره‌وه، که به ته‌واوی له رسته‌کاندا ره‌نگه‌ده‌داته‌وه^٥. هالیدی سی میتا ئه‌رکی بۆ زمان دیاریکردووه، که ئەمانه‌ن:

¹ A / Huddleston (1984:194). B / Fattah (1997:243).

² Halliday (1981:134).

³ Halliday & Matthiessen (2004:175).

⁴ Halliday & Matthiessen (2004:171).

^٥ شایه‌نی باسه (ساجیده عه‌بدوللا فه‌هادی) له به‌شی دووه‌می کتیبی (رسته و پاش رسته - تپه‌پیانیکه ئه‌رکی-) ئامازه‌ی بۆ (٦) جوړ کرده له زمانی کوردیدا کردووه، به ناوه‌کانی (ماددی، په‌یردن، به‌ده‌ر له ده‌سه‌لات، پیاونداری، گه‌یاندن، بوون) و خستونیه‌تی روو، بۆ زانیاری زیاتر، پروانه: ساجیده عه‌بدوللا فه‌هادی (٢٠٠٨: ٥٨).

یه کهم // میتا ئه رکى بیر ییانه "Ideational": مه بهست ئه وه به له زماندا ئه رکى نواندى جیهانیبىن رهنگده داته وه.
دووه م // میتا ئه رکى نیوان کهسه کان "Interpersonal": ئه رکى زمانه بو په یوه ندىکردنى نیوان ئه ندامانى کومه ل بو
به جیگه یاندى ئه رکى کومه لایه تی زمان.

سیه م // میتا ئه رکى ده قیانه "Textual": مه بهست له وه ئه رکه ی زمانه، که چۆن زمان به کارده هتیریت بو
شورقه کردنى گۆرینی زمان بو ده ق^١. ئه وه ی لیبه دا گرنگه بگوتیریت سیسته می تیپه راندن ده چیته میتا ئه رکى
بیر یانه وه^٢.

(٤/١) پیواژۆ کرداریه کان:

هر پیکهاته یه که له وه سی پیکهاته یه ی خرا نه روو به هوی پوله ره گه زیکى سینتاکسییه وه ده نویتیرین، پروانه خشته ی
(١)^٣:

جۆرى پیکهاته	ده نویتیریت به هوی:
پیواژۆکان	دهسته ی کردار
پشکدار	دهسته ی ناو / فریزی بهند
هاوبهش	دهسته ی ئه دقیربل، یان فریزی بهند

خشته ی ژماره ((١))

پیواژۆکان، که دیاریکه ری سه ره کی سیسته مه کن، به هوی کردار، یان فریزی کرداره وه ده نویتیریت، پروانه (٢٠)، له
کاتی که پشکداره کان به هوی ناو، یان فریزی ناوی، یان فریزی بهنده وه ده نویتیرین پروانه (٢١)، هه رچی
هاوبه شه کانیشه ئه وا به هوی ئه دقیربل، یان فریزی پیشناوییه وه ده نویتیرین، پروانه (٢٢).

(٢٠) ١- جوتیاره که زه وی ده کیلیت.

ب- ئه وان گه نم وه رده گرن.

پ- مندا له کان را ده کن.

پیواژۆکان: کردار.

(٢١) ١- سیروان نامه ده نویت.

ب- پزیشکه که نه خۆشه که ده پشکنیت.

پ- منداله که له کۆمپیوتهر ده زانیت.

پشکداره کان: ناو / ف.ن / ف. بهند.

(٢٢) ١- شیلان له سه ر میزه که نانده خوات.

ب- خویند کاره کان له به یانییه وه وانه ده خوینن.

¹ a/ Halliday (1985:53) b/ Halliday & Matthiessen (2004:20)

² Halliday (1985:134).

³ Halliday & Matthiessen (2004: ١٧٧).

پ- میوانه کان له ده‌هوه دانیشتون.

ت- میوانه کان زوو رۆیشتنه‌وه.

هاوبه‌شه‌کان: ف. به‌ند/ئه‌دقیریل.

هه‌ر جووره پیاوژۆیه‌ك، كه به هۆی کرداره‌وه ده‌نوینریت بۆ پۆله ره‌گه‌زیکی واتایی دیاریکراو ته‌رخانکراوه، كه جووری پیاوژۆكه جوور و سروشتی پشکدار (ه‌کان) دیاریده‌کات، كه ده‌توانریت له رپیی خشته‌ی ژماره (٢) هوه^١، به گشتی پوخته‌ی په‌یوه‌ندی پیاوژۆکان و پشکداره‌کان له‌گه‌ل پۆله ره‌گه‌زی واتایی نیشاندیریت. كه (هالیدی) دوا‌ی چاو‌خشانده‌وه به تیورییه‌که‌یدا خستویه‌تی رپوو. کردار له زمانی کوردیدا کۆتایی رسته ده‌گریت، بۆیه به‌وه مه‌به‌سته پیاوژۆکان له ریزه‌ندییه‌که‌دا براونه‌ته دوا‌ی پشکداره‌کان.

ژ	پشکداره‌کان	جووری پیاوژۆکان	پۆله ره‌گه‌زی واتایی
١	کار‌که‌ر "Actor" ئامانج "Goal"	مادییه‌کان "Material"	کردن رپوودان
٢	هه‌ستدار "Senser" دیاره‌ "Phenomenon"	ئاوه‌زییه‌کان "Mental" -در‌کیکردن "Cognition" -په‌پیردن "Perception" -سۆزداریی "Emotion" -ویستن "Desideration"	بیر‌کردنه‌وه بینین هه‌ستکردن ویستن
٣	رپه‌فتار‌که‌ر "Behavior"	رپه‌فتارییه‌کان "Behaving"	رپه‌فتار‌کردن
٤	قسه‌که‌ر "Sayer"	قسه‌یه‌کان "Saying"	قسه‌کردن/گفتو‌گۆ‌کردن
٥	هه‌لگر "Carrier" بۆ‌گه‌راوه "Attribute" خاوه‌ندار "Possessor" سامان "Possessed" دیاریکه‌ر "Identifier" دیاریکراو "Identified" نمونه "Token" به‌ها "Value"	په‌وه‌ندییه‌کان "Relational" -هه‌بوون -بوون -دیاریکردن	خاوه‌نیتی بۆ‌گه‌را‌اندنه‌وه هاوتایی‌کردن
٦	بوویه‌ك "Existent"	بوونیه‌کان "Existential"	بوون (وجود)

خشته‌ی ژماره ((٢))

¹ Halliday (1985:131) b/ Halliday & Matthiessen (2004:260)

ژماره‌ی ئەم پیاوژۆییانە لای (پۆل سمسن) بۆ چوار پیاوژۆ (ماددی، ئاوه‌زیی، په‌یوه‌بندیی، قسه‌یی) چر کراره‌ته‌وه، ئەویش له‌ بهر ئەوه‌ی پیاوژۆی (ره‌فتاری و بوونی) خستۆته‌ ناو پیاوژۆکانی تره‌وه، پیاوژۆی (ره‌فتاری) خستۆته‌ ناو پیاوژۆ ماددییه‌کان و پیاوژۆی (بوونی)یشی خستۆته‌ ناو پیاوژۆ (په‌یوه‌ندییه‌کان)ه‌وه^١. به‌مه‌ش چاره‌سه‌ری ئەوه‌ی کردووه، که ژماره‌یه‌ک کردار به‌ر سنوری نیوان دوو پیاوژۆ بکه‌ون. ب‌روانه‌ خشته‌ی ژماره (٣):

ژ	پشکداره‌کان	جوړی پیاوژۆکان	به‌شه‌ کاتیگۆری
١	کار کهر (نامانج)	مادییه‌کان	کردن، به‌مه‌به‌ست / بی‌مه‌به‌ست پوودان
٢	هه‌ستدار دیارده	ئاوه‌زییه‌کان	- درک‌پیکردن - په‌پێردن - کاردانه‌وه
٣	قسه‌ کهر	قسه‌بیه‌کان	-----
٤	هه‌لگر بۆگه‌پراوه	په‌وه‌ندییه‌کان	خاوه‌نیتی بۆگه‌پرانده‌وه هاوتایی کردن بارودۆخ

خشته‌ی ژماره (٣)

١/٤-١) پیاوژۆ ماددییه‌کان:

پیاوژۆ ماددییه‌کان به‌ هۆی ناوه‌پۆکی ئەو کار و پووداوانه‌ی ئەنجام ده‌ده‌ریت، ئاشکرا ده‌کریت، که ئەمانیش ئەو (پوودا/کرده) فیزیکیانەن، که له‌ جیهانی راسته‌قینه‌دا پووده‌ده‌ن. به‌ واتایه‌کی تر پیاوژۆی (پوودان/کردن)ه، که گوزارشت ده‌کات له‌وه‌ی ره‌گه‌زیک (بوویه‌ک) شتیک ده‌کات، یان پووداویکی به‌سه‌ردا هاتووه. پشکداره‌ سه‌ره‌کییه‌کانی پیاوژۆ ماددییه‌کان ئەمانه‌ن:

١. کار کهر: ئەوه‌یه (که‌س/شت)، که کرده‌یه‌کی کردووه، یان پووداویکی دراوه‌ته‌ پال.

٢. نامانج: ئەوه‌یه (که‌س/شت)، که به‌ هۆی کرده‌که‌وه کاری تیکراوه^٢.

X Y پیاوژۆ ماددییه‌کان..... (یاسای ژماره -١).

[X], [Y] دوو بگۆرن، هه‌ر پینکه‌اته‌یه‌ک، یان دانه‌یه‌کی زمانی ده‌گریته‌وه، که ده‌شیت بجیته‌ ناو ئەو جیکه‌وتانه.

پشکداره‌ ناسه‌ره‌کییه‌کانیش له‌ ناو پیاوژۆ ماددییه‌کاندا، ئەمانه‌ن:

٣. وه‌رگر: ئەوه‌یه (که‌س/شت)، که (که‌س/شت)ه‌که‌ی وه‌رگرتووه.

¹ Simpson (2004:80-86).

² A / Halliday & Matthiessen (2004:108) B/ Simpson (1993: 82).

٤. سوودوه رگر: نهوهیه، که شتیکی بۆ نهجامدراوه^١.

پیاوژ ماددییه کان به هۆی فۆرمه کرداریه کانی (به خشی/ده به خشییت.....، برده وه/ده باته وه....، دروستکرد/دروسته کات....، دا/ده دات....، برپیه وه/ده برپته وه....) ده نویتین، پروانه شیکردنه وهی نمونه کانی (٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨):

(٢٣) خانووه که سووتا.

کارکه	پیاوژی ماددی
-------	--------------

(٢٤) سیروان سه یاره کهی برده وه بۆ ماله وه

کارکه	نامانج	پیاوژی ماددی	هاوبه ش: شوین
-------	--------	--------------	---------------

(٢٥) کورپه که دیاریه کی به کچه که به خشی

کارکه	نامانج	وه رگر	پیاوژی ماددی
-------	--------	--------	--------------

(٢٦) سیروان خانوویه کی بۆ ژنه کهی دروستکرد.

کارکه	نامانج	سوودوه رگر	پیاوژی ماددی
-------	--------	------------	--------------

(٢٧) پیاوه که داره کهی برپیه وه.

کارکه	نامانج	پیاوژی ماددی
-------	--------	--------------

(٢٨) سیروان پاره ی دا.

کارکه	نامانج	پیاوژی ماددی
-------	--------	--------------

پیاوژ ماددییه کان ده توانریت به هۆی پرسیری (کارکه چی کرد؟)، یان (چی رویداوه؟)، یان (کارکه چی له / بۆ نامانج کرد؟) تاقیبکریته وه، چونکه نهو کردارانهی ئەم جوړه پیاوژییه ده نویتن زیاتر کرداری فیزیکی و داینامیکین. بۆ نمونه ئەگەر سه رنجی رسته ی (٢٤) بدهین و پرسیری نهوه بکهین، که (سیروان: کارکه) چی له (سه یاره که: نامانج) کرد؟ نهوه وه لامه کهی دیاره، که (بردی)یه، که پیاوژییه کی ماددییه، یان له رسته ی (٢٥) دا، (کورپه که چی له دیاریه که کرد؟)، نهوا وه لامه کهی (به خشی)یه، که له جیهانی ده ره وه سه رچاوه یان گرتوه.

¹Halliday &Matthiessen (2004:190).

وهرگر به هوی وهلامی پرسپاری (به کی؟) و سوودوه رگر به هوی وهلامی پرسپاری (بو کی؟) هوه ده زانریت. بو نمونه نه گهر سهرنجی رستهی (٢٥) بدهین و بپرسین (کورکه دیارییه کهی به کی به خشی؟)، نهوه وهلامه کهی (به کچه که) یه، که ده بیته (وهرگر) ی پیواژو ماددییه که، یان له رستهی (٢٦) دا (پیاهه که خانوو کهی بو کی دروستکرد؟)، نهوا وهلامه کهی (بو ژنه که) یه، که ده بیت به (سوودوه رگر) ی پیواژو ماددییه که.

هاوبه شیک یان زیاتر به پی ویست و مه بهستی قسه کهر ده شیت هاوهلی پیواژو ماددییه کان بکات، که چه مکی (شوین، کات، چۆنیه تی... هتدی رووداوه فیزیکیه که روونده کاته وه، که له شیوهی فریزیکی بهند، یان نه دقیربلیکه وه دنوینریت و رسته که فراوان ده کات، بروانه (٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢):

(٢٩) پیاهه که داره کهی بهر مزگهوتی برپیه وه.

هاوبه ش: شوین

(٣٠) پیاهه که دوینی داره کهی برپیه وه.

هاوبه ش: کات

(٣١) پیاهه که به خیرایی داره کهی برپیه وه.

هاوبه ش: چۆنیه تی.

(٣٢) سیروان له چیشته خانه کهدا پاره ی دا.

هاوبه ش: شوین.

(پیاهه که) له (٢٩ و ٣٠ و ٣١) دا و (سیروان) له (٣٢) دا (کار کهر) ن، که سیفته تی (+ زیندوو) یان هه یه، به لام نه م سیفته ته له کار کهری پیواژو ماددییه کاندان نه بوته مهرج، چونکه ده شیت (زیندوو) یش بیت، بروانه بهراورد کردنی جووته رستهی (٣٣).

(٣٣) ١- پیاهه که داره کهی برپیه وه وه.

[+ زیندوو]

ب- مشاره که داره کهی برپیه وه.

[- زیندوو]

دوای دیاری کردنی پشکدار و هاوبه شه کان نه گهر جاریکی دیکه به وردی سهرنجی شروفه کردنیکی جیهانینینی کرداری (برپیه وه) له نمونه کانی (٢٩، ٣٠، ٣١) بدهین، نهوا نواندنی پیواژویه کی ماددییه، که له جیهانینیکی فیزیکی (راسته قینه) دا،

وهك ئەو ژینگه‌یهی (داره‌كه‌ی تیدا بردراوه‌ته‌وه)، ئەنجام‌دراوه. (پیاوه‌كه)، (كار‌كه‌ر)‌ه‌و پشك‌داری سه‌ره‌کی پیاوژ‌ه‌كه‌یه کاری کردۆته‌ سه‌ر (داره‌كه‌)، كه‌ ئامانجه‌ و وهك پشك‌داری دووهمی پیاوژ‌ۆكه‌ به‌شداری کردووه. قسه‌كه‌ر به‌ هۆی ئەو جیهانه‌ ماددییه‌ راسته‌قینه‌وه‌یه‌ چه‌مکی ئەم پیاوژ‌ۆیه‌ به‌ کۆد ده‌کات و به‌ هۆی کرداری (بریه‌وه‌) ده‌ینوێت.

ئەو رووداوه‌ فیزیکیانه‌ی بۆ ئەم کرده‌یه‌ پێویستن، ماددین، وهك (هه‌بوونی دارێك، كه‌ شیاو بی‌ت بۆ برینه‌وه‌ی و به‌کارهێنایی ئامیرێك، كه‌ له‌ توایندا بی‌ت داره‌كه‌ بریتیه‌وه‌ و له‌ گه‌ڵ هه‌بوونی وزه‌ی پێویست تا له‌ رینگه‌یه‌وه‌ ماده‌كه‌ – كه‌ لێردا داره‌كه‌یه‌ – بریتیه‌وه‌ و به‌ یه‌ك پارچه‌ی نه‌مێنێته‌وه‌)، ئەمه‌ جگه‌ له‌ هه‌ندێك کرده‌ی تری فیزیکی وهك ده‌نگ‌ده‌رجوون و پاشاوه‌ به‌جیه‌شتن و ... هتد). كه‌ به‌ هۆی ئەزموونمانه‌وه‌ تیگه‌یشتیمان بۆ واتای پیاوژ‌ۆكه‌ دروستده‌بی‌ت.

ئەگه‌ر سه‌رنجی شروقه‌ کردنی کرداری (دا)ی له‌ رسته‌ی (۳۲)دا بده‌ین، كه‌ فۆرمی رابوردو (دان)ه‌ بۆ پیاوژ‌ۆیه‌کی ماددی نوێنراوه‌، كه‌ قسه‌كه‌ر (كار‌كه‌ر) به‌ هۆی ئەزموونیکه‌وه‌، كه‌ له‌ رێی جیهانه‌ فیزیکیه‌كه‌وه‌ پینگه‌یشتووه‌ و له‌ مێشکیدا به‌ کۆدی کردووه‌. هه‌ر بۆیه‌ چه‌مکی پیاوژ‌ۆی (پیدا)یش له‌ ناو تووری ده‌یان چه‌مک و واتای تردا و اتا ده‌گه‌یه‌نی‌ت، بۆ نمونه‌ ئەگه‌ر به‌ وردی سه‌رنجی پیاوژ‌ۆی رسته‌كه‌ بده‌ینه‌وه‌ و به‌راوردی بکه‌ین به‌ پیاوژ‌ۆی (ناخواردن) له‌ هه‌مان ده‌وروه‌ردا، ئەوا ته‌نها له‌ رێی ئەزموون و شاره‌زاییه‌وه‌ ئەوه‌مان بۆ روونده‌بی‌ته‌وه‌، كه‌ / – ه‌که‌/ی (چیشته‌خانه‌كه‌) چ جوهره‌ چیشته‌خانه‌یه‌که‌؟! چونکه‌ هه‌ر له‌ کوردیدا به‌شێك له‌ چیشته‌خانه‌کان پاش پیاوژ‌ۆکانی ((سلاوکردن) و (دانیشتن) و (هێنایی خواردن) و دواتریش (ناخواردن)... هتد) پاره‌ ده‌دریت، واته‌ قوئاعی کۆتایی ریزه‌بندی پیاوژ‌ۆکانی ناو چیشته‌خانه‌که‌یه‌، له‌ کاتی‌کدا به‌شێکی تری چیشته‌خانه‌کان ته‌واو پێچه‌وانه‌وه‌یه‌ و له‌ ریزه‌بندیه‌که‌دا سه‌ره‌تای پیاوژ‌ۆكه‌ ده‌گریت و به‌ر له‌ (دانیشتن و ناخواردن و ده‌ستشتن... هتد) مه‌رجه‌ پاره‌كه‌ بدریت، كه‌ ئەمه‌ش نمونه‌یه‌کی روون و دیاره‌ بۆ تیگه‌یشتن له‌ واتای پیاوژ‌ۆی (پیدا) به‌ هۆی ئەو ئەزموونه‌ فیزیکیه‌ی له‌ جیهانی راسته‌قینه‌دا ده‌ستمانده‌که‌وێت.

وه‌چه‌ پۆلیکی تری کردار هه‌ن، وهك فۆرمه‌ کرداریه‌کانی (ده‌کۆکیت/کۆکی...، قاقالیده‌دات/قاقالی‌یدا پیده‌که‌نی‌ت/پیکه‌نی...، ده‌گریت/گریا...)، كه‌ به‌ پێی بۆچوونی (هالیدی) ده‌چینه‌ پیاوژ‌ۆ ره‌فتاریه‌که‌نه‌وه‌، چونکه‌ چالاکیه‌که‌ له‌ باره‌ی ره‌فتاره‌ فیزیۆلۆجی و سایکۆلۆجیه‌کان، واته‌ له‌ نیوان پیاوژ‌ۆ ماددییه‌کان و پیاوژ‌ۆ ئاوه‌زیه‌کاندا. پشک‌داری پیاوژ‌ۆ ره‌فتاریه‌کان به‌ نمونه‌ی (ره‌فتار‌که‌ر)ه‌^۱، به‌لام به‌ پێی دابه‌شکردن و جیاکردنه‌وه‌ی پیاوژ‌ۆکان لای (پۆل سمسن) ئەم کردارانه‌ نواندنی پیاوژ‌ۆ ماددییه‌کان، چونکه‌ وهك هه‌ر چالاکیه‌کی ماددی تریش، كه‌ له‌ لایه‌ن مرۆفه‌وه‌ ئەنجام ده‌دریت، دیوکی له‌ ژێر ده‌سه‌لاتی مرۆفدایه‌ و دیوه‌که‌ی تری له‌ جیهانی ده‌ره‌وه‌دایه‌. بروانه‌ (۳۴ و ۳۵):

¹ Halliday & Matthiessen (2004: 248-250).

(٣٤)

أ- كچه كه پيښه نې!

کار کهر پېواژزی مادی

ب- كچه كه زور پيښه نې.

هاوبهش/یراده

(٣٥)

أ- ژنه كه گریا.

کار کهر پېواژزی مادی

ب- كچه كه به ده نگی بهرز گریا.

هاوبهش/ چوښه تی

نه گهر به وردی سهرنجی نمونه ی (٣٤، ٣٥) بدهین، نهوا کرداری (پيښه نې، گریا) دوولایه نه یه، لایه نیکی فرمان وهر گرتنه له میښکوهه (واته سهرچاوهی هاتنه کایه ی پيښه نې، یان گریان له ژیر کونترۆلی میښکدایه)، لایه نیکی تری فیزیکیه، که نهو کرده و جول و دهنگدهر چوښه یه، که له نه نجامی کرده ی پيښه نې، یان گریانوه دپته کایه وه. نهو نمونانه ی خراڼه پروو گشتیان (بکهردیار "Active Voice") بوون، که تییدا (کار کهر) رۆلی (بکهری لۆژیکی و ریژمانی) ده بیښت و له گهل کرداری رسته کهدا له کهس و ژماره دا ریځده که ویت، به لام نه گهر سهرنجی نمونه کانی (٣٦) بدهین، که (بکهردیار "Passive Voice") ن، نهوا به روونی نهو مان بو دهرده که ویت، که (نامانج) نهك (کار کهر) رۆلی بکهری ریژمانی ده بیښت و له کهس و ژماره دا له گهل کرداره کهدا ریځده که ویت^١.

(له لایه ن سیروانه وه).

کار کهر

بو مالته وه.

هاوبهش: نه دڅیر ټلی شوین

برایه وه

پېواژزی مادی

(٣٦) ١- سه یاره که

نامانج

(له لایه ن کوره که وه).

کار کهر

به کچه که.

وهر گر

به خشرا

پېواژزی مادی

ب- دپار بیهك

نامانج

^١ Halliday & Matthiessen (2004: ١٩٦).

(٣٩) كچه كه هه والته كه ی نه بیستوو ه.

ههستدار	دیارده	پتواژۆی ئاوهزی: په بیبیردن.
---------	--------	-----------------------------

(٤٠) کارزان شیلانی بینی.

ههستدار	دیارده	پتواژۆی ئاوهزی: په بیبیردن.
---------	--------	-----------------------------

(٤١) مندالته كه پشیلته كه ی خو شده ویت.

ههستدار	دیارده	پتواژۆی ئاوهزی: کاردانه وه.
---------	--------	-----------------------------

(٤٢) مندالته كه هه ده کات بهیه کهم ده ربچیت.

ههستدار	پتواژۆی ئاوهزی: کاردانه وه.	دیارده
---------	-----------------------------	--------

(٤٣) پیاوه که به به لیتنامه که رازینه بوو.

ههستدار	دیارده	پتواژۆی ئاوهزی: کاردانه وه.
---------	--------	-----------------------------

(٤٤) کوره که دهیه ویت پروات.

ههستدار	پتواژۆی ئاوهزی: کاردانه وه.	دیارده
---------	-----------------------------	--------

ئه گهر به وردی سهرنجی گشت نمونه کان بدهین، ئهوا بهو راستیه ده گهین، که مهرجه (ههستدار) زیندوو بیت، پروانه (خویندکار، سیروان، کچه که) له نمونه کانی (٣٨، ٣٧، ٣٩)، که خاوهنی سیفتهی [+زیندوو] ن، له کاتی کدا مهرج نییه (دیارده) زیندوو بیت، پروانه (وهلامی پرسیار، هه والته که، بهیه کهم ده ربچیت) له نمونه کانی (٣٧، ٣٩، ٤٢)، بهلام ده شیت زیندوو ش بیت، پروانه (شیلان، پشیلته که) له نمونه کانی (٤٠، ٤١)، که [+زیندوو] راستی بوچونه که شمان له وه دایه، ئه گهر ئالوگورپیک به بکه ری ئه و رستانه ی سهره وه، که خاوهنی سیمای [+زیندوو] ن بگورپین به بکه ریک، که [- زیندوو] بیت، ئهوا به رهه می رسته کان له پرووی واتاوه رپیدراو نین، پروانه (٤٥، ٤٦، ٤٧):

(٤٥) ؟؟ دره خته که وهلامی پرسیاره که ده زانیت.

(٤٦) ؟؟ بهرده که هه والته که ی نه بیستوو ه.

(٤٧) ؟؟ میتره که پشیلته که ی خو شده ویت.

ناراستی واتای رسته کان بۆ ئهوه دهگهڕێتهوه، که له ههلبژاردنهکاندا نیشانهی (ههستدار) له پشکداری یه کهمی پیاوژ ئاوهرزیه کان، که مهرجه (سهندراوه تهوه)، که ئهمهش راستهوخۆ په یوه ندی به ئەزموون و شارهزایی قسه پیکه رانی زمانی کوردیه وه ههیه بۆ بهرجهسته کردن و به کارهێنایی ئهم جوهری پیاوژ کرداریه کان و نواندنیا ن بهو شیوه یه له جیهانبینییه که یاندا به کۆد کراوه.

(دیارده) له روانگهی پۆله رهگهزی سینتاکسییه وه دهشیته فریزی ناوی بیته وهك (وهلامی پرسیاره که، ههواله که) له نمونه کانی (37، 39)، یان رستهی تهواو کهر بیته وهك (که تاقیکردنه وه که دواجبات، به یه کهم ده ربه چیت) له نمونه کانی (38، 42).

هاوبه شیک یان زیاتر دهشیته هاوه لێ پیاوژ ئاوهرزیه کان بکات، که واتای (کات، شوین، چۆینه تی... هتد) پیاوژ که روونده کاته وه، که ئهمیش به هۆی ئه دقیربل یان فریزی پيشناوییه وه ده نویتیت، بروانه (48، 49، 50):

(48) خویندکاره که به دلنیا ییه وه وهلامی پرسیاره که ده زانیته.

هاوبهش: چۆینه تی

(49) کارزان له زانکۆ شیلانی بینی.

هاوبهش: شوین

(50) منداله که هه میسه چه زده کات به یه کهم ده ربه چیت.

هاوبهش: پله بهندی.

هاوبهش: دوویاره بوونه وه

دوای دیاریکردنی پیاوژ و پشکداره کان، ئه گهر سه رنجی شو رفته کردنی نمونه ی (48) له رپێ ئەزموونه وه بدهین، ئهوا خویندکاره که، یان به هۆی دهنگه وه (بیستن)، یان به هۆی چاوه وه (خویندنه وه-بینین) چه مکی پرسیاره که ی پیکه یشتروه و پاشان بۆ ناو یادگهی له ناو می شکیدا گواستراوه ته وه. دواتر قوناغی کرده ی شیکردنه وه ی شریته دهنگیه کان/ یان نیشانه نوسراوه کان بۆ پیکهاته ی و اتا ده کریت و پاشانی ش لیکدانه وه و هه لته ینجانی په یوه ندی به پێ ئه و ئەزموونه زمانییه ی هه یه تی، رووده دات.

زانینی وهلامی پرسیاره که به هۆی تیگه شتن له وشه کانی ناو پرسیاره که و پاشان ئه نجامی کارلیکی وشه کان له ناو دروسته که دا و... هتد ده بیته، که ئهمهش وه ستاوه ته سه ر توانای تیگه یشتن و بوونی ئەزموونی پیویست بۆ تیگه یشتن و زانینی وهلامی پرسیاره که. ئه وه ی لیبه دا گرنگه و خالی تهواو جیاوازه له پیاوژ ماددییه کان ته وه یه، که ئهم قوناغه یه ک به دوا یه کدا هاتنه ی ئەزموون فیزیکی نین، به لکو تهواو سایکۆلۆجی و هۆشه کین، به واتایه کی تر به هۆی ئه و ئەزموونه جیهانبینییه ی له ناوه وه ی مرؤف رووده دات، به کۆد کراون و ههر بۆیه هه ندیک جار زانینی لای ئهم رهنگه نه زانین بیته لای یه کیکی تر، که ئهمهش به روونی و تهواوته ی بۆ جیاوازی ئەزموونی قسه کهر، یان گوێگر له کرده ی له یه کتر گه یشتندا ده گه رپته وه.

١/٤ - ٣) پیواژۆ قسه ییه کان:

پیواژۆ قسه ییه کان پیواژۆ کانی په یوه نندیکردن "Communication" ده گریته وه، واته ئه وه ی په یوه نندی به گوتن و قسه کردنه وه هه بیته.

پیواژۆ قسه ییه کان له نیوان پیواژۆ ناوه زیه کان و پیواژۆ په یوه نندیه کاندایه، که زانیاری بۆ قسه، یان ههر جورێکی تری کرده ی قسه یی بۆ ههردوو شیوازی راسته وخۆ و ناراسته وخۆ ده گۆر نه وه. پشکداره کانی پیواژۆ قسه ییه کان ئه مانه ن:

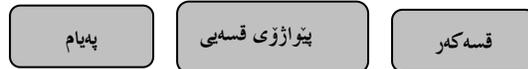
١. قسه کهر: ئه وه یه، که په یوه نندیه کات.

٢. په یام "Verbiage": ئه وه یه، که گوتراوه (واته چی گوتراوه؟).

٣. په یوه نندیکراو "Addressee": ئه وه یه، که په یام (نامه) که وهرده گریته^١.

پیواژۆ قسه ییه کان به هۆی فۆرمه کرداره کانی (ده لیت/گوتی...، قسه ده کات/قسه یکرد...، پرسیارده کات/پرسیاریکرد...، روونده کاته وه/رونیکرده وه...، په سه نده کات/په سه نیکرد...، بیا هه لده دات/بیا هه لده...، ستایشیده کات/ستایشی کرد...، ده نویترین، بروانه (51 و 52):

(51) مامۆستا ده لیت بخوینن.



(٥٢) مامۆستا به خویند کاره کان ده لیت بخوینن.

په یوه نندیکراو

(په یام) ده شیت فریژیکی ناوی بیته، بروانه (٥٣)، یان ده شیت رسته یه کی ته واکهر بیته، بروانه (٥٤):

(٥٣) بروا دوو گوته ی باشی گوت.

فریژی ناوی.

(٥٤) بروا گوتی: که برا که ی نه خو شه.

رسته ی ته واکهر.

هاوبهش له پیواژۆ قسه ییه کاندایه به پی ویست و مه بهستی قسه کهر دیت، که چه مکی (کات، شوین، چۆنیه تی...) پیواژۆ قسه ییه کان روونده کاته وه، بروانه (٥٥، ٥٦، ٥٧):

¹ Simpson (1993: 84).

(٥٥) و ته‌بێژە که سعات نۆ قسه‌ده کات

هاوبهش/کات.

(٥٦) خویندکاره که له هۆله که‌دا گوتی سبه‌ینی پشووه.

په‌يام

پیاوژی قسه‌یی

هاوبهش: شوین

قسه‌که‌ر

(٥٧) مناله که به ره‌وانی هۆنراوه‌که‌ی گوت.

هاوبهش/چۆنیه‌تی.

ئه‌که‌ر سه‌رنجی سروشتی (په‌یوه‌ندی‌که‌راو) بده‌ین، ده‌بینین له شیوازی راسته‌وخۆ و ناراسته‌وخۆ جیا‌کاری ده‌کات، بروانه (٥٨ و ٥٩):

(٥٨) شیوازی راسته‌وخۆ:  سیروان گوتی دل‌گران مه‌به.

(٥٩) شیوازی ناراسته‌وخۆ: سیروان به نه‌وزادی گوت دل‌گران مه‌به.

به پشت‌گۆرێ‌خستنی قسه‌که‌ر له دروسته‌که‌دا و لێ‌سندنه‌وه‌ی جێ‌که‌وتی یه‌که‌می رسته‌که، ئه‌وا دروسته‌ی نادیار به‌به‌ره‌مه‌دی‌ت، بروانه (٦٠):

(٦٠) گوتراوه، که سبه‌ینی پشووه.

په‌يام

پیاوژی قسه‌یی

٤/١ - ٤) پیاوژ په‌یوه‌ندی‌ه‌کان:

پیاوژ په‌یوه‌ندی‌ه‌کان پیاوژ‌کانی په‌یوه‌ندی (بوون) و جوړه‌کانی ده‌گرێ‌ته‌وه، که گوزارشت له په‌یوه‌ندی (خاوه‌ندی‌تی، بوگه‌راندنه‌وه، هاوتایکردن، بارودۆخ) له نرخ و گرنگی و بر...دا ده‌که‌ن، پیاوژ په‌یوه‌ندی‌ه‌کان خاوه‌نی دوو پشک‌داری سه‌ره‌کین، که ئه‌مانه‌ن:

١. هه‌ل‌گر: هه‌بوویه‌که، که باسده‌کرێ‌ت.

٢. بوگه‌راوه: باسکردنی هه‌بوویه‌که^١.

فۆرمه کرداره‌کانی (ه/بوو/ده‌بی‌ت...، هه‌یه/هه‌بوو/ده‌بی‌ت...، ده‌رده‌که‌وێ‌ت/ده‌رکه‌وت...، ده‌بی‌ت به/بوویه...، ده‌گۆرێ‌ت به/گۆرا به...، دیارده‌بی‌ت/دیاربوو...، وادیاره/وادیاربوو...، پیاوژ په‌یوه‌ندی‌ه‌کان ده‌نوێ‌ن.

¹ Simpson (1993: 85).

چوار جوړی سهره کی پیواژوی په یوه نډی له ناو رسته دا هډن، که به پئی جوړی پیواژو که جوړی په یوه نډی نیوان پشکداره کانی به پیواژو که وه ده گوردرین، که نه وانیس پیواژو کانی:

١. خاوه نیتی:

X Y هه بوو.
هه یه.

ده بیټ..... (یاسای ژماره - ٢ -)

واته په گه زیک (X) خاوه نی په گه زیکی تر (Y) ه، لیږه دا پشکداره کان:
خاوه نډار: په گه زیک خاوه نی په گه زیکی تره، یان په گه زیک په گه زیکی تر له خو ده گریټ.
سامان: په گه زیکه خاوه نی هه یه، یان له خو گیراوه.
بروانه (٦١ و ٦٢):

(٦١) کاک نامانج دوو خانوی هه یه.

خاوه نډار سامان پیواژوی په یوه نډی

(٦٢) بهر پو بهرایه تیه که دوو بهش له خو ده گریټ.

خاوه نډار سامان پیواژوی په یوه نډی

٢. بو گه راندنه وه:

X Y ه.
بوو.

ده بیټ.... (یاسای ژماره - ٣ -)

پشکداره کانی:

١. دیاریکهر: په گه زیکه، که باسده گریټ.

٢. دیاریکراو: په گه زیکه بو باسکردنی دیاریکهر.

په یوه نډی (دیاریکهر) به (دیاریکراوه) وه دهرده خات، که:

[X دیاریکهره و له پئی Y دیاریکراوه وه دهرده خریټ]... (یاسای ژماره - ٤ -)، بروانه (٦٣):

(٦٣) دلشاد بالابهرز بوو.

دياريكهر دياريكراو پېواژۆ پهيوهندي

٣. هاوتايكردن:

پشكداره كان:

١. (نمونه): هه بويه كه هاوتا ده كريت له گهڻ په كيكي تردا.

٢. (بهها): باسكهرى نمونه كهيه. پروانه (٦٤):

(٦٤) ١- نه شمیل سهرۆكى تيمه كه بوو. (كى سهرۆكى تيمه كه بوو؟)

ب- سهرۆكى تيمه كه نه شمیل بوو.

نمونه بهها پېواژۆ پهيوهندي

(سهرۆكى تيمه كه كى بوو؟)

بهها نمونه پېواژۆ پهيوهندي

٤. بارودوخ:

پشكدارى پېواژۆ بارودوخپه كان: بويه كه، كه باسده كريت له شوپنك، يان له كاتيك...دا، [نه گهر X بويهك بيت، نهوا Y (كات، شوپن...)] يك بيت، نهوا به هوى هم پېواژويهوه گزارشت له بوونى X له Yيدا دهكات] (ياساى ژماره ٥ - ٥).

فورمه كردارپه كانى (دهبيت/بوو...، ههيه/ههبوو...) پېواژۆ بارودوخ دهنوئينن، پروانه (٦٥ و ٦٦ و ٦٧ و ٦٨):

(٦٥) سيروان له زانكو بوو. (بوونى سيروان...)

بويهك شوپن پېواژۆ بوونى

(٦٦) كزبوونهوه كه دووشهغه دهبيت.

بويهك كات پېواژۆ بوونى

(٦٧) نهمامى ههنجير له باخه كهدا ههيه.

بويهك شوپن پېواژۆ بوونى

(٦٨) نهمامى ههنجير له باخه كهدا بوونى ههيه.

بويهك شوپن پېواژۆ پهيوهندي

نمونه کانی (٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨) بوونی ره گهزی (سیروان، کۆبوونهوه، نه مامی ههنجیر) له شوئینیک (زانکۆ، له باخه کهده)، یان کاتیک (دووشه مه) نیشاندهدات.

نهجام

١. پیاوژۆ کردارییه کان له زمانی کوردیدا به سههه جوهره کانی (ماددییه کان، ئاوه زییه کان، قسه ییه کان، په یوه نندییه کان) دا دابه شده بن، که ههه جوهریکیان له روانگهی تیروانین و جیهان بینی قسه که ره وه به کۆد کراون و به هۆی وه چه پۆلی کرداری جیاوازه وه نوینراون.
٢. پیاوژۆ کردارییه ئاوه زییه کان، پیاوژۆ کردارییه کانی (درکپیکردن و په ییبردن و کاردانه وه) ده گرتیه وه و پیاوژۆ کردارییه په یوه نندییه کانیش، پیاوژۆ کردارییه کانی (خاوه نیستی، بۆگه رانه وه، هاوتایکردن، بارودوخ) ده گرتیه وه.
٣. دیاریکردنی جوهری پیاوژۆکان و خهسلهتی پشکداره کانیان و ئهه کردارانهی دهیانوین، زانیاری گرنه و به سوودن و پیوسته له نوسینه وهی دهروازهی فهره نگی کرداریی زمانی کوردیدا تۆمار بکری، ته نانهت ده بیته له پرۆگرامی فیروونی زمانی کوردیشدا رۆلیان له بهر چاوه بگریته.
٤. کارکهری پیاوژۆ ماددییه کان ده شیته خاوهنی سیفهتی زیندوو، یان نازیندوو بیته، به لام ههستداری پیاوژۆ ئاوه زییه کان مه رجه خاوهنی سیفهتی زیندوو بیته.
٥. دیاردهی پیاوژۆ ئاوه زییه کان و په یامی پیاوژۆ قسه ییه کان به هۆی فریزی ناوی یان رستهی تهواو که ره وه ده نوینرته.
٦. به پیی ویست مه بهستی قسه که ره ده شیته هاوبه شیته، یان زیاتر هاوهلی گشته پیاوژۆکان بکات، که چه مکی (کات، شوین، چۆنیهتی... هته) ی روودانی کرداره کان روونده که نه وه.

سەرچاوه کان

١. ئهوهرههانی حاجی ماری، ریزمانی کوردی، بهرگی یه کهم (وشه سازی)، بهشی پینجه م – کردار – دهزگای چاپ و پهخشی سهرده م، سلیمانی (٢٠٠٠).
٢. ساجیده عهبدو لالا فهراهادی، رسته و پاش رسته، چاپخانهی دهزگای ئاراس، ههولیر (٢٠٠٩).
٣. شیرزاد سهعید صدیق، رستهی زمانی کوردی به پپی (تیوری کاته گۆری و پپوانه) ی هالیدای، نامه ی ماستهر (بلاونه کراوه)، کولییجی زمان، زانکۆی سه لاهه دین، ههولیر (٢٠٠٨).
٤. شیرزاد سهعید سهددیق، رستهی به پپی ریزمانی لیکسیکی ئهرکی له زمانی کوردی و فارسیدا، نامه ی دکتورا (بلاونه کراوه)، فاکهلتی ئاداب، زانکۆی سۆران، سۆران (٢٠١٣).
٥. محمدی مه حوی، رسته سازی کوردی، چاپخانهی زانکۆی سلیمانی، سلیمانی (٢٠٠١).
٦. محمدی مه حوی و کاروان عومهر قادر و شیلان عومهر حسین، دروسته ی کردار (بنه ما و دیارده)، چاپخانهی زانکۆی سلیمانی، سلیمانی (٢٠١٠).

7. Fattah, M. M., A Generative Grammar of Kurdish. Unpublished PhD dissertation, University of Amsterdam, 1997.
8. Halliday, M., & Matthiessen, C., An Introduction to Functional Grammar (2nd ed.). London: Edward Arnold, 2004.
9. Halliday, M., Explorations in The Function of Language. London: Edward Arnold, ١٩٨١.
10. Halliday, M., An Introduction to Functional Grammar. London: Edward Arnold, 1985.
11. Huddelston, R., Introduction to the Grammar of English. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.
12. Simpson, P., Language, Ideology and Point of View. London: Routledge, 1993.

الفوائد القانونية

في ضوء المعتقدات الدينية والمتطلبات الاقتصادية

–دراسة تحليلية مقارنة في التشريع العراقي–

The legal interests between religious thoughts and economic requirements

ا.م.د. سامان فوزي عمر

Dr.saman fawzi Omer

كلية القانون والسياسة –جامعة التنمية البشرية

(ORCID) : 0000-0002-2909-1124

E-mail:saman.fawzi@uhd.edu.iq

الملخص السيرة العلمية للباحث: (CV)

حاصل على شهادة الماجستير والدكتوراه في القانون المدني وله عشر مؤلفات في القانون ، كما واشرف على عدد من الرسائل
الماجستير وناقش عدد أكبر منها، وله أكثر من خمس عشر سنة خدمة تدريس في كليات القانون والاعلام في مرحلتي
البكالوريوس والماجستير. كما وكان نائباً في مجلس النواب العراقي في دورته الثانية.

م.م. هونه رحمه رشيد محمد

كلية القانون والسياسة –جامعة التنمية البشرية

(ORCID): 0000-0003-4280-0885

E-mail:hunar.rashid@uhd.edu.iq

الملخص السيرة العلمية للباحث (CV):

حاصل على شهادة البكالوريوس في الجامعة السليمانية، وكذلك الدبلوم العالي في القانون الخاص والماجستير في القانون
التجاري في جامعة المنصورة بجمهورية مصر العربية، ويعمل كمحامي مستشار في المحاكم وله كتاب تحت عنوان الحماية
القانونية لعقود التجارة الالكترونية المنشور في سنة ٢٠١٦.

الملخص

هذا البحث الموسوم (الفوائد القانونية في ضوء المعتقدات الدينية والمتطلبات الاقتصادية) يتناول موضوعاً معقداً وحساساً ليس في زمننا وبلادنا فحسب بل في اكثرية البلدان والحقب التاريخية، لانه اذا لم تنظم بالقانون جيداً فان جموح الانسان وانايته تستغل حاجة المحتاج ويجعل من الفائدة وسيلة لاستغلاله. لذلك تناولها اغلب الشرائع القديمة والمعتقدات الدينية بالتحديد تارة والتحریم طوراً، ولكن ومتطلبات الاقتصادية والواقعية فان قوانين اغلب دول العالم ومنها الدول الاسلامية-الذي يؤكد دستورهم على حظر جواز اصدار تشريع يخالف ثوابت الاسلام- قد اخذوا بها ولكن مع تنظيمها بصورة دقيقة وبقواعد امرة. ومن هنا تاتي اهمية بحثنا لانه يتناول موضوع الفائدة في القانون المدني العراقي الذي مر عليها اكثر من (٦٥) سنة والقوانين التجارية ويقارنهما ببعضهما البعض بقوانين بعض الدول الاخرى، لنرى هل ان الاحكام الحالية للفوائد منسجمة ومتناغمة مع المتطلبات الاقتصادية وخصوصاً في ظل الازاء الجديدة حول شرعيتها، وبما يؤدي الى تحقيق غايات القانون من العدالة واستقرار المجتمع ونفعه.

Abstract

The current research as (The legal interests between religious thoughts and economic requirements) deals with a very complex and sensitive subject ,not in our time and country only ,but in almost all courses of the history and the countries as well .this could be explained by the fact that unless this subject is well-regulated by the law, the human greed and selfishness will inevitably lead to the needy man being badly exploited by the superior others who adhere to the” interests” so most ancient jurisprudence and religious thoughts had regulated the subject of “interests” once by the specification of the interests and once by strictly forbidding it. However and under the pressure of the new economic realistic needs and requirements, the most laws of world countries, including the Islamic states, the constitution of which stipulates that no anti-Islamic legislation could be passed and issued-have adapted the interest, allowing the dealers to ask for it, but through its regulation by or irreversible ordering rules .so, our topic is important as it deals with the” interest” in Iraqi civil law which was first issued before more than 65 years , in association with the commercial laws, comparing them with each others on one side, and to the laws of countries other than Iraq, this is performed so that we can see how far the interest regulating harmonious and compatible with the economic requirements bearing in mind the new opinions and thoughts regarding the interests and their validity, as it achieve the aims of law, equity and the use of society.

المقدمة

من المواضيع المثارة للجدل في القانون الخاص بصورة عامة والقانون المدني بصورة خاصة هي الفوائد التي يلتزم المدين بدفعها الى الدائن مقابل استفادتها بنقوده او جراء تأخرها في الوفاء بالتزامه بارجاع او دفع ما عليه من النقود الى الدائن في موعده المحدد. والذي يسمى في نطاق القانون بالتعويض القانوني او الفائدة القانونية، أما في الشريعة الاسلامية فقد ذهبت الاغلبية بتسميتها بالربى وهي من الحرمات بالدلة قاطعة من القرآن والسنة النبوية الشريفة واجماع الفقهاء.

أهمية البحث:

تكمن أهمية البحث في انه يتناول موضوع الفوائد في القانون العراقي بنظرة واقعية لنرى هل هي تجافي الاخلاق وتؤدي الى اضعاف روح التعاون وينتج منها استغلال الانسان لاخيه الانسان ام انها تؤدي وظيفتها القانونية والاقتصادية كوسيلة للتعويض والاستثمار، بسبب وضع عدة قيود على ارادة الافراد وحرية المعاقدين لمنع سلبياتها والابقاء على ايجابياتها التي ادت الى اقرارها في قانون اغلبية دول العالم ومنها الدول الاسلامية.

مشكلة البحث:

رغم ان اكثرية فقهاء القانون ورجال الشريعة يرى بان الفائدة القانونية ترادف الربا -الحرمة في الدين الاسلامي- في مقابل الاقلية التي لا تعتبرها من الربا، الا ان اغلب الدول الاسلامية والعربية تعمل بها وتقرها في قوانينها الداخلية، رغم أن دستورهم ينص بانه لا يجوز اصدار اي قانون يتعارض مع ثوابت احكام الشريعة الاسلامية. ومن هنا تكمن مشكلة بحثنا انه بجانب موضوع الحل والحرمة يتناول احكاما قانونية مر عليها اكثر من ٦٥ سنة لنرى هل هي تتناسب مع المتغيرات الاقتصادية والاجتماعية في المرحلة الحالية ام تحتاج الى اعادة النظر فيها لتحقيق مبعغى القانون من العدالة والاستقرار والنفع العام فضلا عن الكلام عن اهم النواقص والثغرات التي تعترى موضوعنا هذا بغية وضع الحلول والمعالجات المناسبة لها.

أهداف البحث:

يهدف هذا البحث للاجابة على عدة اسئلة منها: ما هي التسمية الدقيقة لموضوع الفائدة المسموح بها في القانون وما هي انواعها في ظل اختلاف الفقهاء عليها وكيف تطور هذا النظام القانوني في السابق وما هي موقف الديانات عليها، ولماذا اخذ المشرع العراقي بالفائدة القانونية رغم قناعة اكثرية بانها ترادف الربا المحرم في الاسلام؟! وهل هم استطاعوا ان ينضموا هذا الموضوع بما لا يؤدي الى استغلال الطرف الضعيف؟ ولماذا تعامل المشرع مع الفائدة في الاعمال التجارية بصورة مختلفة عن التعامل معها في نطاق القانون المدني؟! عن التعامل معها في نطاق القانون المدني؟!

دوافع اختيار الموضوع:

ان اختيارنا لهذا الموضوع يرجع الى عدة اسباب، منها: وجود اشكالات دينية على موضوع الفائدة يستوجب الوقوف عليها لمعرفة خلفيتها واسباب اخذ المشرع العراقي للفائدة رغم وجود هذه الاشكاليات. ومن جانب اخر ورغم ان المصدر التاريخي لهذا الموضوع هو القانون الفرنسي الذي استمد المشرع العراقي نصوصه منه الا ان هنالك فروقات جوهرية بينهما، وكذلك بين القانون العراقي وقوانين اخرى اسلامية وعربية في المنطقة او حتى بين القانون المدني والقوانين التجارية داخل العراق، فتحاول في هذا البحث تحليل وتوضيح اسباب هذا الامر.

رغم كل ذلك هنالك بعض نواقص واشكاليات في احكام الفوائد في القانون نحاول في هذا البحث المتواضع وضع الاصبع عليها تمهيدا لمعالجتها وتحقيق اهداف القانون من العدالة واستقرار المعاملات والنفع العام.

منهجية البحث:

اعتمدنا في هذا البحث على المنهج التحليلي (analytical method) لتحليل ما ورد في القانون المدني العراقي بخصوص الفائدة القانونية ومقارنتها احيانا وعند الحاجة ببعض الدول الاخرى في المنطقة وخصوصا مصر والاردن وسوريا. وكذلك استخدمنا منهج المقارنة (comparative method) لمقارنة موضوع الفائدة في القانون المدني مع القوانين التجارية في ظل فلسفة القانون. علما اننا لم نغفل المنهج التاريخي (historical method) ايضا لكيفية تطور الموضوع في التشريعات القديمة الى يومنا الحاضر.

خطة البحث:

سنقسم هذه الدراسة الى مبحثين، نخصص المبحث الاول لبيان معنى الفوائد القانونية وتطورها التاريخي وذلك من خلال مطلبين، نتطرق في المطلب الاول لتعريف الفوائد القانونية وتمييزها عما يشابهها من النظم القانونية، اما في المطلب الثاني فسنعرض التطور التاريخي للفوائد القانونية سواء كان في بعض القوانين القديمة او في الشرائع السماوية الكبيرة. اما المبحث الثاني فسنخصصه لتناول انواع الفوائد القانونية واحكامها وذلك في مطلبين ايضا، سنتطرق في المطلب الاول لبيان انواع الفوائد القانونية، اما في المطلب الثاني فسنبحث في احكام الفوائد القانونية سواء كانت في التشريعات المدنية او في التشريعات التجارية. وفي الخاتمة سنعرض جملة من الاستنتاجات والمقترحات التي توصلنا اليها من خلال هذا البحث.

المبحث الاول

في معنى الفوائد القانونية وتطورها التاريخي

نخصص هذا المبحث لبيان معنى الفوائد القانونية حتى نميزها عن غيرها من الانظمة القانونية القريبة منها والتي تخرج عن نطاق بحثنا، ثم نقف قليلا عند نشوء وتطور الفائدة القانونية عبر المراحل الزمنية المختلفة لنرى كيف اثرت الظروف الاجتماعية والاقتصادية والافكار الدينية على موضوعنا هذا حتى استقر على ما هو متعارف اليوم في التشريعات الحالية. لذلك سوف نقسم هذا المبحث الى مطلبين، وكالاتي:

المطلب الاول: معنى الفوائد القانونية

اذا اردنا ان يكون تفكيرنا واضحا و اردنا ان ننجح في ابلاغه للناس الاخرين وجب ان تكون لدينا طريقة نحدد بها معاني الكلمات التي نستعملها. فاذا استعملنا كلمة، وكان معناها غير مؤكد جاز للسائل ان يسألنا تحديدها تعريفها^١. فمثلا اذا كان معنى الانسان واضحا للناس والمتلقي الا ان معنى عبارة (الفائدة القانونية) غير واضحة ليس للاشخاص العاديين، بل حتى لبعض القانونيين ايضا لانها بصورة مجردة لا تدل على شيء واضح، ما لم نرجع الى بعض التشريعات وكيفية فهم الفقهاء لها، وما نقصده نحن ايضا منها، لذلك نوزع موضوع مطلبنا على فرعين، نخصص الاول لتعريف الفائدة القانونية، والثاني نخصصه لتمييز موضوع بحثنا عما يشابهها من الاوضاع.

الفرع الاول: تعريف الفائدة القانونية

الفائدة لغة^٢ يعني ما يحصل من المال او العمل، وبابه (فيد) وجمعها (فوائد) فيد المال له، اي ثبت. افاده الرجل علما او مالا، اي اعطاه اياه. واستفاد منه علما او مالا، اي اخذه منه واكتسبه. والفائدة هي الزيادة التي تحصل للانسان او بعبارة اخرى ما استفاده الانسان من مال او علم.

اما اصطلاحا فان معنى الفائدة لدى الاقتصاديين قريب من معناه لدى القانونيين فاذا كان الاول ينظر الى الفائدة باعتبارها الثمن الذي يدفعه المقرض مقابل استخدام نقود المقرض او بعبارة اخرى الثمن المدفوع نظير استخدام النقود لكونها سلعة، وهذا الثمن يحدد عادة بنسبة مئوية من اصل المبلغ^٣.

فان معناه لدى القانونيين يشمل اضافة لما يشمله لدى الاقتصاديين التعويض الذي يستحقه الدائن لقاء تأخر المدين في تنفيذ التزامه باعادة مبلغ من المال اليه. لذلك يعرف البعض الفائدة بانها: مبلغ من النقود يلتزم المدين بدفعه على سبيل التعويض عن التأخير في تنفيذ التزام محله دفع مبلغ من النقود عن الميعاد المحدد له، او نظير انتفاعه بمبلغ من المال في عقد من عقود

^١ روبرت هـ. ثاولس، التفكير المستقيم والتفكير الاعوج، مترجمه: حسن سعيد الكرمي، سلسلة عالم المعرفة، الكويت، ١٩٧٩، ص ١٢٣.

^٢ المنجد في اللغة والاعلام، دار المشرق بيروت، لبنان ١٩٨٦، مادة (فيد)، ص ٦٠٢.

^٣ الدكتور علي كنعان، النقود والصيرفة والسياسة النقدية، دار المناهل اللبنانية، الطبعة الاولى، بيروت ٢٠١٢، ص ٣٠-٤٤٦.

المعاوضة^١. او هو مبلغ من النقود الذي يلتزم المدين بدفعه بصفة دورية الى الدائن والذي يحدد على اساس نسبة مئوية معينة من مقدار الالتزام الاصلي، حين يكون محل هذا الالتزام دفع مبلغ من النقود^٢.

رغم ان الفائدة غالباً ما تكون لها صفة دورية وتحدد على اساس نسبة مئوية معينة من مقدار المبلغ الاصلي، الا اننا نعتقد ان ذلك ليس من مستلزماتها ويمكن ان تحدد الفائدة وخصوصاً الفائدة الاتفاقية على اساس اخرى يتفق عليها الطرفان. لذلك ولكي يكون تعريفنا جامعاً مانعاً لجميع انواع الفوائد القانونية يمكننا ان نعرفها بانها: المبلغ الذي يحصل عليه الدائن في حدود القانون لقاء تاخر المدين في تنفيذ التزامه باعادة المبلغ من المال اليه، او لقاء اقراض ماله لفترة زمنية معينة.

ويتضح من هذا التعريف ان الفوائد القانونية تتميز بما يأتي:

- ١- انها تكون مبلغاً من المال، اما ثمار الشيء ومنتجاته فلا تدخل ضمن ما تشمله الفوائد القانونية.
 - ٢- انها تنتج على مبلغ من مال الدائن يكون لدى المدين، ايا كان مصدر هذا المال. كأن يكون عقداً او اثراً بلا سبب او فعلاً غير مشروع او ارادة مفردة او نصاً في القانون.
 - ٣- ان سبب التزام المدين بدفع الفائدة القانونية الى الدائن قد يكون اخلاله باعادة مبلغ من النقود اليه وهذا يسمى بالفوائد التأخيرية. او قد يكون لقاء اقراضه من الدائن مبلغاً من المال وهذا يسمى بالفوائد الاستثمارية او الاتفاقية، والتي سنتعمق فيها لاحقاً.
 - ٤- رغم ان المشرع في اغلبية بلدان العالم ومنها البلدان الاسلامية يعترف بالفوائد القانونية وينظم احكامها في حدود النسبة المحدودة في القانون، الا انها تنتقد بشدة من قبل بعض رجال الدين والشريعة وتعتبر من الربا الذي هو من المحرمات.
 - ٥- ان الفوائد لكي تكون قانونية يجب ان تكون في حدود النسبة المحددة في القانون، والا تعتبر فوائد لا قانونية وان اخذها من الاخر يعتبر جريمة منصوصاً عليها في قانون العقوبات.
 - ٦- لا نقصد بالفوائد القانونية، الفوائد التأخيرية التي يتولى القانون تحديد نسبتها في حالة سكوت الاطراف عن تحديدها وعدم الاتفاق عليها عند ابرام العقد، بل نقصد بالفوائد القانونية جميع انواع الفوائد المسموح بها قانوناً^٣، سواء كانت هذه الفوائد تأخيرية او اتفاقية او فوائد قانونية خاصة. لان القانون في نهاية الامر لا يلزم المدين بدفع الفوائد ما لم يطلبها الدائن بارادته عن طريق القضاء او بتوافق الارادتين-الاتفاق-، فلماذا نقصر تسمية الفوائد القانونية على الاول دون الثاني، وخصوصاً ان القانون يحدد الحد الاعلى للفوائد الاتفاقية اسوة بتحديد الفوائد التأخيرية.
- ويقابل تسمية الفوائد القانونية تسمية الفوائد غير القانونية التي لا يسمح بها القانون لمخالفتها للنظام العام ويعتبرها احياناً من التصرفات الجرمية^٤.

سوف نرجع ونبحث في كل هذه النقاط المميزة للفائدة القانونية في الفقرات اللاحقة

^١ الاستاذ الدكتور عبدالمجيد الحكيم والاستاذ عبدالباقي البكري والاستاذ المساعد محمد طه البشير، القانون المدني واحكام الالتزام، الجزء الثاني، العاتك لصناعة الكتاب القاهرة والمكتبة القانونية (بغداد)، ص ٧٤.

^٢ د. جلال محمد ابراهيم، النظرية العامة للالتزام- احكام الالتزام، مطبعة الاسراء، بدون مكان الطبع، ٢٠٠٠، ص ١٧٠.

^٣ الدكتور منذر الفضل، الوسيط في شرح القانون المدني، دار تاراس للطباعة والنشر، الطبعة الاولى، اربيل- كوردستان العراق ٢٠٠٦،

ص ٤٨٣.

^٤ لاحظ المادة (٤٦٥) من قانون العقوبات العراقي التي سنأتي عليها في هذا البحث لاحقاً.

الفرع الثاني: تمييز الفوائد القانونية عما يشابهها من الاوضاع

يقترَب معنى الفوائد القانونية من معنى بعض الانظمة القانونية ، لذلك من الضروري ان نقف قليلا عند اهم ما يميز الفوائد القانونية عن تلك الانظمة.

اولا: الفوائد القانونية والتعويض الاتفاقي

يعرف التعويض الاتفاقي بانه اتفاق يحدد فيه المتعاقدان مقدما مقدار التعويض الذي يستحقه الدائن اذا لم ينفذ المدين التزامه او اخل به او تاخر في تنفيذه، ويسمى ايضا بالشرط الجزائي^١. وكما هو واضح من التعريف ان الطرفين (الدائن والمدين) يتفقان مقدما عند ابرام العقد او اثناء تنفيذه- ولكن قبل حدوث الاخلال بالالتزام- على مبلغ التعويض الذي يجب ان يدفعه الطرف المخل بالتزامه الى الاخر وبغض النظر عن نوعية الاخلال. وبهذا يتشابه التعويض الاتفاقي مع الفائدة القانونية في عدة جوانب منها ان المدين في كلتا الحالتين يلتزم بدفع المقابل الى الاخر، وكذلك ان القانون في كليهما يتدخل لحماية المدين ويمنع الاستغلال والافراط في تحديد مبلغ التعويض الاتفاقي والفائدة التي يسمى ايضا بالتعويض القانوني^٢.

ولكن اوجه الاختلاف بين التعويض الاتفاقي مع الفائدة القانونية اكثر من اوجه التشابه بينهما ومنها:

١- ان التعويض الاتفاقي عادة يكون مقابل الضرر الذي قد يلحق بالدائن نتيجة اخلال المدين بالتزامه او تاخره فيه، اما في الفائدة القانونية فلا يشترط اثبات وجود الضرر. وبهذا الخصوص ينص القانون المدني العراقي بانه: "لا يشترط لاستحقاق الفوائد التأخيرية قانونية كانت او اتفاقية ان يثبت الدائن ضررا لحقه من هذا التأخير"^٣. لان الضرر هنا كما يرى اغلبية الفقهاء مفترض غير قابل لاثبات العكس باعتبار ان النقود قابلة دوما للتوظيف والاستثمار وبالتالي قابلة دائما لانتاج الفائدة، فاذا تاخر المدين في الوفاء بدينه عن المعياذ المحدد يفترض انه قد حرم الدائن من الفوائد التي كان يحققها لو انه تسلم المبلغ في ميعاده وقام بتوظيفه^٤. ويبدو ان الناصيل الفلسفي لاعطاء الفائدة للدائن دون اثبات الحاق الضرر قريب من فكرة التعويض عن فوات الكسب^٥. مع فارق ان الدائن في الحالة الاخيرة يجب اثبات فوات الكسب منه بسبب اخلال المدين بتنفيذ التزامه او تاخره فيه^٦، اما في حالة الفائدة فلا يحتاج الدائن الى اثبات ذلك.

^١ الدكتور نبيل ابراهيم سعد والدكتور محمد حسين منصور، احكام الالتزام، دار الجامعة الجديدة للنشر الاسكندرية ٢٠٠٢، ص ٧٦. وكذلك لاحظ: الاستاذ عبدالمجيد الحكيم واخرون، مصدر سابق، ص ٦٠.

^٢ لدينا ملاحظة على تسمية الفائدة القانونية بالتعويض القانوني، سناتي اليها عند مقارنتهما ببعض في الصفحات اللاحقة.

^٣ لاحظ الفقرة (١) من المادة (١٧٤) من قانون المدني العراقي.

^٤ الدكتور ياسين محمد الجبوري، الوجيز في شرح القانون المدني-الجزء الثاني (اثار الحقوق الشخصية)- دراسة موازنة، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة الثانية، الاردن ٢٠١١، ص ٢٥٠.

^٥ الدكتور حميد سلطان الخالدي و احمد محمود مدلول، تاصيل التعويض عن فوات الفرصة، بحث منشور في مجلة العلوم القانونية، وهي مجلة علمية محكمة تصدر عن كلية القانون بجامعة بغداد، المجلد الثلاثون- العدد الخاص ٢٠١٥، ص ٤٦٧-٤٧٠.

^٦ لاحظ الفقرة الاولى من المادة (١٦٩) من قانون المدني العراقي.

ثانياً: الفوائد القانونية والغرامة التهديدية

رغم ان مصطلح الغرامة يستخدم لاحد انواع العقوبات الجزائية والتي هي عبارة عن مبلغ معين من النقود تفرضه المحكمة عادة على من يخالف نصا من النصوص الجزائية سواء كان لوحدها او بجانب العقوبات السالبة للحرية، ويكون هذا المبلغ للدولة ويدخل في الخزينة العامة^١. الا ان الغرامة في مجال القانون المدني هي فقط الغرامة التهديدية والتي هي مبلغ من النقود تفرضه المحكمة بناء على طلب الدائن^٢ على المدين المخل او تاخر في تنفيذ التزامه تنفيذا عينيا رغم قدرته على التنفيذ ويحدد مبلغ هذه الغرامة على اساس الوحدة الزمنية كاليوم او الاسبوع او الشهر. والغريب في الامر ان المشرع لا يلزم المحكمة بان تحكم بكل مبلغ الغرامة بجانب ما يستحق الدائن من التعويض، بل تطلب منها عند تقدير التعويض ان تاخذ التعتت الذي صدر عن المدين في عدم تنفيذ التزامه بنظر الاعتبار بجانب ما اصاب الدائن من الخسارة وما فاتته من الكسب^٣. يظهر من ذلك ان الغرامة التهديدية تتشابه مع الفوائد القانونية من بعض الواجه منها:

- ١- ان كليهما تعتبران مبلغا من النقود تحددان على اساس الوحدة الزمنية.
- ٢- اذا كانت الفوائد التاخرية كنوع من انواع الفوائد يحكم بها بسبب تاخر المدين في تنفيذ التزامه، فنفس الشيء فيما يتعلق بالغرامة التهديدية حيث طلب المشرع من المحكمة مراعاتها عن تقدير التعويض، جزاء للتاخر او لعدم قيام المدين بتنفيذ التزامه رغم قدرته على ذلك.
- ٣- تعرض كلا النظامين للانتقادات الكثيرة من قبل المختصين، ففي حين ان الفوائد القانونية ينظر اليها البعض بعين الشك وبعنتها بالربا التي يعتبر من الحرمات في الشريعة الاسلامية ويتأثر سلبا على حياة الافراد الاجتماعية والاقتصادية^٤، فان الغرامة التهديدية تعتبر نظاما عتيقا شادا لا ينسجم مع روح العصر ولا مع احكام التعويض والغرامة^٥. الا ان بين الاثنين اختلافات جوهرية ايضا يمكن تلخيصها بالنقاط الاتية:
- ١- ان الفوائد القانونية تقوم عندما تكون لدى المدين اموال الدائن، اما الغرامة التهديدية فتقوم عندما يكون المدين ملتزما بقيام عمل معين يحتاج الى تدخله للتنفيذ ولكن لا ينفذه رغم قدرته على ذلك، كالمغني الذي يمتنع عن احياء حفلة غنائية.

^١ لاحظ المواد (٩١٩-٩٣) من قانون العقوبات العراقي المرقم (١١١) لسنة ١٩٦٩.

^٢ اختلف الفقهاء فيما بينهم حول ضرورة مطالبة الدائن لكي تفرض المحكمة الغرامة التهديدية ففي حين ذهب بعضهم (مثل الدكتور منذر الفضل) الى ان المحكمة يمكن لها ان تحكم بها من تلقاء نفسها دون طلب من الدائن، ذهب بعض اخر مثل (الدكتور عبدالجيد الحكيم واخرون) مستندا على نص المادة (٢٥٣) من قانون المدني العراقي الى ان المحكمة لا تحكم بها الا عند طلب الدائن بذلك. انظر: الدكتور منذر الفضل، المصدر السابق، ص ٤٦٢. وكذلك الدكتور عبدالجيد الحكيم واخرون، المصدر السابق، ص ٣٥.

^٣ د.حسن علي الذنون، النظرية العامة للالتزامات، مصادر الالتزام- احكام الالتزام- اثبات الالتزام، الجامعة المستنصرية، العراق ١٩٧٦، ص ٣٤٦.

^٤ الدكتور محمد رشدي ابراهيم مسعود، الغرامة والمضاربات على العملة- دراسة مقارنة بين الاقتصاد الوضعي والاقتصاد الاسلامي، دار النشر للجامعات، القاهرة ٢٠٠٩، ص ٢٩٢-٢٩٤، وكذلك الدكتور صالح بن فوزان عبدالله الفوزان، الملخص الفقهي، مؤسسة الرسالة ناشرون، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠٠٨، ص ٢٩٠-٢٩٥.

^٥ الدكتور حسن علي الذنون، مصدر سابق، ص ٣٤٨.

٢- ان مقدار الفوائد اذا كانت تاخيرية محددة في التشريع واذا كانت استثمارية تحدد مسبقا بناء على اتفاق الاطراف على ان لا تتجاوز النسبة القانونية المحددة، اما الغرامة التهديدية فمقدارها غير محدد وتترك امر تحديدها للمحكمة على اساس الوحدة الزمنية التي يتاخر المدين في تنفيذ التزامه تنفيذا عينيا.

ثالثا: الفوائد القانونية والتعويض القانوني

يستخدم كثير من الفقهاء عبارتي الفائدة القانونية والتعويض القانوني لمعنى واحد كأنهما عبارتان مترادفتان فمثلا الاستاذ الجليل الدكتور عبدالرزاق السنهوري يرى بان التنفيذ بطريق التعويض يكون ثلاثة انواع فاما ان يقوم القاضي بتقديره وهذا هو التعويض القضائي واما ان تتفق الاطراف على مقداره ويشترط للحكم بها وجود الضرر وهذا هو التعويض الاتفاقي او الشرط الجزائي، واما ان يكون تقديره عن طريق القانون وهذا هو التعويض القانوني او الفوائد، لذلك سمي احد فصول كتابه بعنوان التعويض القانوني او الفوائد^١، وقد سار على هذا الدرب عدد اخر من الفقهاء^٢.

في حين نحن نعتقد بان ما بين العبارتين (الفائدة القانونية والتعويض) بعض اختلافات اساسية بحيث لا يمكن اعتبارهما عبارتين مترادفتين رغم وجود تشابه بينهما ايضا.

فعبارة التعويض القانوني عبارة عامة تشمل الفوائد القانونية والتي هي مبلغ من النقود الذي يلتزم المدين بدفعه الى الدائن جراء تاخره في اعادة المال اليه، او جراء استخدامه لهذا المال، وتشمل غيرها ايضا. فمثلا يحدد بعض القوانين للمتضرر مقدار التعويض الذي يستحقه وفقا لاسس معينة كنسبة العجز الحاصل او مقدار الاخطار او نوع الامراض او غيرها كقانون العمل والضمان الاجتماعي او قوانين النقل سواء كان نقلا جويا ام بحريا او بريا. وتقدير هذا النوع من التعويض لا يكون على اساس الخطأ او على اساس ما بذمة المدين من مال الدائن بل يكون على اساس الضرر وحده وذلك مراعاة لقواعد العدالة والتضامن الاجتماعي وهذا ما يسمى بمبدأ تحمل التبعة.

لذلك نعتقد بان العلاقة بين عبارتي الفوائد القانونية والتعويض القانوني هي علاقة العموم بالخصوص فالفائدة القانونية هي نوع من انواع التعويض القانوني لان الاخير يشملها ويشمل غيرها. او بعبارة اخرى ليس كل تعويض يدخل ضمن مفهوم الفوائد القانونية ولكن العكس صحيح. لذلك لا يمكن اعتبارهما عبارتين مترادفتين.

^١ الدكتور عبدالرزاق احمد السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني الجديد- نظرية الالتزام بوجه عام- الجزء الثاني- دار التراث العربي، بيروت- لبنان، بدون سنة الطبع، ص ٨٨٠.

^٢ الدكتور منذر الفضل، المصدر السابق، ص ٤٨١. وكذلك الدكتور عبدالقادر الفار، احكام الالتزام، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة السادسة، الاردن ٢٠٠١، ص ٧٥.

المطلب الثاني: التطور التاريخي للفوائد القانونية

تعتبر الفوائد القانونية من أكثر المواضيع القانونية والاقتصادية المثارة للجدل، ففي حين ينظر إليها البعض بعين الريبة والشبهات ويعتبرها من أخرامات دينيا وأخلاقيا، فالبعض الآخر يدافع عنها ويررها لاسباب اقتصادية وعملية، على ان يكون في نطاق معين ويفرض بعض القيود عليها لمنع سلباتها. وفيما يلي نبحث بصورة موجزة موقف المعتقدات الدينية والتشريعات القديمة حولها لكي نعلم كيف استقرت التشريعات الحالية على ما هو قائم اليوم.

الفرع الاول: الفوائد القانونية والمعتقدات الدينية

لان للفوائد القانونية علاقة وثيقة بالأخلاق لذلك نرى ان كثيرا من المعتقدات الدينية وخصوصا الشرائع السماوية الثلاث قد أخذت موقفا سلبيا من فكرة اعطاء النقود بالفائدة وخصوصا اذا كانت الفوائد الكبيرة، وذلك لان الاديان بصورة عامة تؤكد على منع استغلال الانسان للانسان ومحاربة الظلم وتوثيق روح التضامن ومساعدة الآخرين¹.

اولا: الهندوسية والبوذية

نظرت المعتقدات الهندوسية والبوذية بعين الشك والانتقاد للفوائد المأخوذة مقابل الاقراض. وقد ذكر اسم المرابي (كوسيدن) في النصوص (الفيدا)² وية للهند القديمة عدة مرات وأُفسر على اي مقترض بفائدة. الى ان صدر في القرن الثالث عشر قبل الميلاد قانون (مانو) الشهير الذي نظم الفائدة وابعح الربا بشروط معينة. وقد وجدت اكثر المراجع تفسيراً لدفع الفائدة في نصوص سوترا الاخيرة (١٠٠-٧٠٠ ق.م) وقد وضع فاسيشينا المعروف بصانع القانون الهندي قانونا خاصا منع فيه الفئات العليا من الكهنة (براهماناس وشاترياس) من ان يكونوا مرابين او مقرضين بفوائد. اي كان هنالك نوع من الابتعاد والاحتقار لهذا الموضوع ولكن بحلول القرن الثاني وبعد ان حدد الحد الاعلى للفوائد اصبح التجريم يشمل لمن يخالف النسبة المحددة³.

¹ ينظر في اسباب تحريم الربا والفوائد في الاديان: الدكتور محمود ابراهيم عبدالرزاق محمود الهيتي، علة الربا في الفقه الاسلامي-دراسة مقارنة- منشورات زين الحقوقية، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠١٦، ص ٢٩-٣٠. وكذلك الشيخ الدكتور صالح بن فوزان عبدالله الفوزان، الملخص الفقهي، مؤسسة الرسالة ناشرون، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠٠٨، ص ٢٩١.

² الفيدا: وهو الكتاب الذي يتبعه الهندوس وفيه مفاهيم الهندوس الدينية، وهي مجموعة كتب تصل الى (١٤) كتابا اهمها كتاب اسمه (منوسموني- اي شرع منو) ويرجع تاريخه الى عام (٢٠٠٠) ق.م.

³ الاستاذ الدكتور سهيل حسين الفتلاوي، تاريخ القانون-دراسة في فلسفة النظم القانونية والسياسية عبر التاريخ، مكتبة الذاكرة، الطبعة الاولى، العراق ٢٠١٠، ص ٣٤٠. وكذلك الربا في التاريخ، بحث منشور على موقع (مركز اجاث فقه المعاملات الاسلامية)

ثانيا: اليهودية

يرى الباحثون^١ ان الشريعة اليهودية قد حرمت القرض بفائدة واخذ الربا بين اليهود انفسهم في عدة مواضع من التوراة (العهد القديم) فمثلا جاء فيه: (اذا اقرضت فضة للشعب الفقير الذي عندك فلا تكن له كالمرابي، ولا تضعوا عليه الربا)^٢. ولكن يجوز لليهودي ان يأخذ الفائدة من الاشخاص البعيده ودليلهم على ذلك ما جاء في التوراة: (لا تقرض اخاك بربا، ربا فضة او ربا طعام او ربا شيء ما يقرض بربا، للاجنبي تقرض بربا ولكن لاخيك لا تقرض بربا...)^٣. اي الفائدة على القرض غير المحرمة بصورة عامة لدى اليهود الا بين اليهود انفسهم.

ثالثا: المسيحية

ورد موضوع القرض والفائدة في العهد الجديد (الانجيل) في عدة مواضع منها: (من سالك فاعطه، ومن اراد ان يقرض منك فلا تدر له ظهرك)^٤. وكذلك: (اذا اقرضتم لمن تنتظرون منهم المكافأة فاي فضل يعرف لكم.. ولكن.. افعلوا الخيرات واقرضوا غير منتظرين الى عاندها واذن يكون ثوابكم جزيلا)^٥. كما هو واضح ان الدين المسيحي لاهتمامه الكبير بالايمان والاخلاق على حساب المسائل المعاملاتية- كما يرى البعض^٦- لم يحرم الفائدة على القرض بصورة واضحة كما فعلته بعض الاديان الاخرى كالاسلام. بل باعتقادنا اعتبرها من المكروهات. لذلك اختلف الكنيسة ورجال الدين المسيحي بين تحريمها بصورة مطلقة في عصورها الاولى، وبين اباحتها مع تقييدها وتحديد الحد الاعلى لها في العصور الوسطى وتحت ضغط العوامل الاقتصادية^٧.

^١ عبدالرزاق السنهوري، مصادر الحق في الفقه الاسلامي- دراسة مقارنة بالفقه الغربي، الجزء الثالث، المجمع العلمي العربي الاسلامي، لبنان، من غير سنة الطبع، ص ١٩٤. وكذلك اخامي مهدي الفرجي، الفوائد الربوية في الشريعة والقانون، على العنوان الالكتروني الاتي:

www.maqalat.com/66465.html (12-6-2016)

^٢ سفر الخروج، الاصحاح ٢٢: الاية ٢٥.

^٣ سفر التثنية الاصحاح ٢٠، الاية ١٩.

^٤ انجيل متي، الاصحاح الخامس، الاية ٤٤.

^٥ انجيل لوقا، الاصحاح السادس، الاية ٣٥-٣٦.

^٦ الاستاذ عبدالباقي البكري والمدرس زهير البشير، المدخل لدراسة القانون، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جامعة بغداد- كلية القانون، طبعة جديدة منقحة، بيروت ٢٠٠٠، ص ٥٨-٥٩.

^٧ الدكتور خالد بن عبدالرحمن المشعل، الفائدة والربا- شبهات وتبريرات معاصرة، بحث منشور على الموقع الالكتروني الاتي:

Fig.h.islammessage.com/newsdetails.aspx?id=4843 (11-9-2016)

وكذلك لاحظ: الشيخ عبدالهادي الفضلي، الربا- دراسة فقهية قانونية تاريخية، بحث منشور على العنوان الالكتروني الاتي:

(1-10-2016) <الربا- دراسة- فقهية- قانونية- تاريخية- مقارنة> www.islam44.com/ar/maghalat/

ثالثا: الاسلام

لقد ذكرت كلمة الربا في القرآن الكريم الذي هو المصدر الاول للاسلام في عدة آيات وباحكام متقاربة ومكملة للآخر، حيث يرى بعض من الفقهاء والمختصين في الشريعة الاسلامية^١ بان تحريم الربا- كما حدث في تحريم الخمر- جاء بالتدرج ومر باربعة ادوار: اولها تقييح فعل اليهود الذين يأكلون الربا والتشنيح عليهم كما في قوله تعالى: ﴿وما أتيتم من ربا ليربوا في اموال الناس فلا يربو عند الله وما أتيتم من زكاة تريدون وجه الله فأولئك هم المضعفون﴾^٢ ففي هذه الاية التي نزلت في مكة ليس فيها ما يشير الى تحريم الربا وانما الى بغض الله للربا وعدم وجود الثواب فيها. اما في الدور الثاني فنرى التلويح بتحريم الربا دون ان يدل دلالة قاطعة على تحريمها على المسلمين وذلك في سورة عن سيرة اليهود الذين حرم الله عليهم الربا فاكلوه واستحقوا عليه غضب الله، ففي قوله تعالى: ﴿بظلم من الذين هادوا حرمنا عليهم طيبات احلت لهم وبصدهم عن سبيل الله كثيرا﴾^٣ وأخذهم الربا وقد نهوا عنه^٤. في حين وفي الدور الثالث حرم نوعا معيننا من الربا وهو الربا الفاحش اذا ما وصل الى اضعاف مضاعفة. في قوله تعالى: ﴿يا أيها الذين آمنوا لا تأكلوا الربا اضعافا مضاعفة واتقوا الله لعلكم تفلحون﴾^٥. واخيرا في الدور الرابع حرم الربا بصورة كاملة دون الفرق بين القليل او الكثير. فقال تعالى: ﴿يا أيها الذين امنوا اتقوا الله وذروا ما بقي من الربا ان كنتم مؤمنين﴾^٦ وكذلك في قوله تعالى: ﴿واحل الله البيع وحرم الربا﴾^٧ هذا عدا عدة احاديث واردة عن الرسول (ص) التي تؤكد ايضا على تحريم الربا^٨. علما هنالك من يرى بان الربا هو غير الفائدة القانونية وخصوصا تلك التي تتعامل بها المصارف ومختلف عنها، كما سناتي اليها لاحقا.

ورغم وجود هذه الاختلافات في الراي يبقى هنالك اشكالية بين الدستور العراقي واعتراف القوانين بالفوائد، ففي حين ينص الدستور العراقي بان (الاسلام دين الدولة الرسمي، وهو مصدر اساس للتشريع: أ-لا يجوز سن قانون يتعارض مع ثوابت احكام الاسلام)^٩. وان من ثوابت احكام الاسلام تحريم الربا والذي يرى اغلبية فقهاء القانون والشريعة الاسلامية ان هذه الكلمة تشمل الفائدة القانونية ايضا ان لم نقل كلمتين مترادفتين^{١٠}. في حين ان الفائدة على النقود مسموح بها في القانون، فهنا

^١ الخامي مهدي الخريجي، المصدر الالكتروني السابق.

^٢ الروم: ٣٩

^٣ النساء: ١٦٠

^٤ النساء: ١٦١

^٥ البقرة: ٢٧٩

^٦ البقرة: ٢٧٨

^٧ البقرة: ٢٧٥

^٨ ينظر في ادلة تحريم الربا في السنة النبوية: الدكتور محمود ابراهيم عبدالرزاق الهيتي، مصدر سابق، ص ٢٩-٣٠. وكذلك الاستاذ الدكتور علي احمد السالوس، موسوعة القضايا الفقهية المعاصرة، مجمع فقهاء الشريعة بامريكا، الطبعة الحادية عشرة، مصدر ٢٠٠٨، ص ٦٨-٦٩.

^٩ لاحظ الفقرة اولا من المادة (٢) من الدستور العراقي النافذ لسنة ٢٠٠٥.

^{١٠} يقول الدكتور منذر الفضل بانه: (نشر بهذه المناسبة ان الفقه الاسلامي يطلق على الفائدة تسمية (الربا) وقد وردت اداة الاحكام الشرعية (القران الكريم والسنة الشريفة) محرمة للربا بصورة صريحة، فالربا من التصرفات المنهي عنها شرعا، لاحظ كتابه: الوسيط في شرح القانون المدني)، المصدر السابق، ص ٤٨١-٤٨٢.

وكذلك يقول الدكتور علي حسن الذنون بانه: (يلاحظ ان الفوائد ليست في الحقيقة الا صورة من صور الربا المنهي عنه في الشريعة الاسلامية ولكن القوانين اجازوها). لاحظ مؤلفه، احكام الالتزام، المصدر السابق، ص ٥٩.

نتساءل: كيف يكون موقف المحكمة الاتحادية العليا اذا ما اطعن شخص باحكام الفوائد في التشريعات العراقية بحجة تعارضها مع المادة المذكورة في الدستور؟! فهذا الامر يحتاج الى معالجة جادة اما بتعديل الدستور او بايجاد منفذ شرعي لها، او بالغاء النصوص الموجودة في التشريع!؟

الفرع الثاني: الفوائد القانونية والتشريعات القديمة

بعد ان عرفنا موقف بعض الاديان والشرائع السماوية من وضع الفوائد على اقراض الاموال، نتناول في هذا الفرع موقف التشريعات القديمة من هذا الموضوع، اذ نلاحظ انها رغم كراهيتها من قبل الاديان وتلك التشريعات الا ان تلك التشريعات القديمة ولاسباب اقتصادية ومعاملاتية لم يجرموا تلك الفوائد بصورة مطلقة بل اقروها بصورة عامة ومنعوها في بعض الحالات المعينة، كأن تكون تلك الفوائد مبالغاً فيها متجاوزاً عن النسبة المألوفة او المحددة في تلك التشريعات. وبهذا الصدد يقول الفقيه القانوني الكبير الاستاذ السنهوري في معرض كلامه عن الفائدة القانونية بان الربا مكروه في اكثر تشريعات العالم وفي جميع العصور وليس في بلاد اسلامية وحدها لذلك لجأ المشرع الى تحديده للتخفيف من رزايها^١.

بمعنى اخر رغم ان مبدأ سلطان الارادة والعقد شريعة المتعاقدين هو الاصل والاساس في نطاق العقود والمعاملات المدنية، الا ان اغلب التشريعات القديمة لم تأخذ بذلك المبدأ عن تحديد نسبة الفوائد على القروض، بل قلصت وقيدت من حرية الاطراف التعاقدية بما لا يتجاوز حداً معيناً. رغم ان هذه النسبة اكثر بكثير فيما نراه اليوم حيث كان تصل الى عشرين بالمائة في اصل المبلغ في بعض القوانين منها قانون حمورابي الذي سنأتي اليه. ولكن هذه النسب الكبيرة للفوائد بدأت تنخفض بتطور القوانين نتيجة لتاثير المعتقدات الدينية وتطور الافكار الفلسفية والقانونية والنظريات والايدولوجيات المفعمة بمبادئ الاخلاق والداعمة للطرف الضعيف في العلاقة العقدية. وفيما يأتي نماذج من هذه التشريعات القديمة وموقفها من وضع الفوائد على القروض.

اولاً: قانون الحامورابي

قانون الحامورابي^٢ من اقدم القوانين القديمة التي تناول موضوع الفوائد، اذ نجد انه سمح بوضع الفوائد على القروض^٣ الا انه وضع حداً اقصى لهذه الفوائد بما لا يتجاوز ٢٠٪ ان كان محل القرض نقوداً معدنية، اما اذا كان محل القرض قمحاً فحدد سعر الفائدة بين ٢٠٪ الى ٣٥٪ وقرر القانون عقوبة شديدة على من يخالف هذه النسب وذلك بحرمان الدائن من حقه في

^١ عبدالرزاق احمد السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني، مصدر سابق، ص ٨٨٢.

^٢ حامورابي (١٧٢٨-١٦٨٦ ق.م): هو احد الملوك الساميين الذين حكموا بابل، وقد استطاع ان يوحد بلاد ما بين النهرين (دجلة والفرات) عن طريق ضم مملكة اكاد وسومر واشور الى مملكته وبناء امبراطورية بابل الشهيرة، الى ان سقطت هذه الامبراطورية امام الحيثيين في حوال (١٥٥٠ ق.م). وقد كتب حمورابي قانونه الشهير في (٢٨٢) مادة، وهناك من يقول اكثر من (٣٠٠) مادة ولكن تخرب بعضها في المسلة التي تم اكتشافها وقد كتب هذا القانون باللغة الاكادية وبالكتابة المسماوية ويعتبر من اشهر القوانين القديمة في تاريخ الشرق القديم والعالم كله.

^٣ الاستاذ الدكتور عباس العبودي، شريعة حمورابي - دراسة مقارنة مع التشريعات القديمة والحديثة، دار العلمية الدولية ودار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة الاولى، الاردن ٢٠٠١، ص ١٧٣-١٧٤.

مطالبة المدنين بالدين، كما وضع القانون حكماً لرعاية الفلاحين حيث اعتبر الفيضان والجفاف سبباً مشروعاً لتأجيل الدين وفوائده، وقد جاء كل ذلك في مواد بين ٩٠-٩٧ من قانونه الشهير^١.

ثانياً: قوانين مصر القديمة

اشهر قوانين مصر القديمة عبارة عن قانون بوخوريس^٢ حيث كانت الفائدة على النقود والتي يسميها البعض بالربا كان معروفاً في ظلها ولكن تم تنظيمها للتقليل من مساوئها، منها ان لا يتجاوز مجموع الفوائد اصل رأس المال^٣.

ثالثاً: القانون الروماني

في القوانين الرومانية الذي يعتبر أهمها وأشهرها قانون الألواح الاثني عشر^٤ لا نجد نصاً لتحريم الفوائد على القرض او حتى تحديد الحد الاعلى لها، بل ولم يذكر فيها ان وقع بين العوام والخواص من منازعات حول ذلك الموضوع كما يقول ذلك مونتسكيو^٥ في كتابه المشهور روح الشرائع، ولكن بصورة مألوفة كانت تتبع الفوائد على العقود بنسبة ١٢٪ سنوياً. اما اذا كانت الفائدة ٦٪ فقد كانت تدعى نصف الربا او نصف الفائدة وان فائدة ٣٪ كانت تدعى ربع الربا... وذلك في لسان الرومان القديم. ولكن بعد حوالي مئة سنة على قانون الألواح الاثني عشر وعندما بدأ الاغنياء يأخذون الفوائد الفاحشة على القروض بدأت القوانين الرومانية تتناول الفوائد وتحدد المقدار الاعلى لها، رغم انه كان يأتي دائماً بطرق جديدة للتحويل على القوانين المحددة لسعر الفائدة لذلك يقول مونتسكيو: (ان الولايات الرومانية كانت قد خربت حكومة مستبدة قاسية، وليس هذا كل ما في الامر، فقد خربها الربا الفظيع ايضا)^٦.

وهكذا شيئاً فشيئاً عن طريق الاستثناءات ضاقت منطقة الفائدة القانونية في قوانين دول اوربية ولكن لم يمنع بدرجة قطعية.

رابعاً: القانون الفرنسي

اجاز القانون الفرنسي القديم الفائدة القانونية، لذلك عندما اتت الثورة الفرنسية عام ١٧٨٩ فقد اباحت تقاضي الفوائد في تقنين نابليون سنة ١٨٠٤ والمعدل، فقد صدر عام ١٨٠٨ قانون (٣ سبتمبر) الذي حدد السعر القانوني للفائدة بـ ٥٪ في المسائل المدنية و ٦٪ في المسائل التجارية. ولكن ألغى سنة ١٨٨٦ تحديد السعر القانوني في المسائل التجارية. وفي سنة

^١ الدكتور علي محيي الدين علي القرداغي، مبدأ الرضا في العقود - دراسة مقارنة في الفقه الاسلامي والقانون المدني الروماني والفرنسي والانكليزي والمصري والعراقي - الجزء الاول - دار البشائر الاسلامية، الطبعة الاولى، بيروت ١٩٨٥، ص ٩٧.

^٢ بوخوريس: مؤسس الاسرة الرابعة والعشرين في مصر، خلال فترة حكمه (٧١٨-٧١٢ ق.م) اصدر قانوناً سمي باسمه وقد جمع في قانونه النظم القانونية التي كانت سائدة قبل عهده واستمر العمل بقانونه الذي تركز على العقود والمسائل المعاملاتية حتى عام ٢١٢ م.

^٣ د. عبدالرزاق السنهوري، مصادر الحق في الفقه الاسلامي، مصدر سابق، ص ١٩٤.

^٤ قانون الألواح الاثني عشر: صدر هذا القانون عام (٤٥٠ ق.م) ليكون قانوناً عاماً للرومان على اختلاف طبقاتهم ودياناتهم، وان القوانين اللاحقة له عملت على التعبير عن احكامه وتكاملتها دون الغائها. واستمر العمل بها حين صدور مجموعة (جستينيان) عام ٥٢٧ م.

^٥ مونتسكيو (١٦٨٩-١٧٥٥ م): مفكر وقانوني فرنسي كان له دور كبير في بناء أسس الانظمة الديمقراطية عن طريق تأسيسه لمبدأ الفصل بين السلطات له عدة مؤلفات مهمة أشهرها: الرسائل الفارسية، تأملات حول اسباب عظمة الرومان واضمحلالها، روح القوانين... الخ.

^٦ مونتسكيو، روح الشرائع، ترجمة: عادل زعتر، الجزء الثاني، اللوحة الدولية لترجمة الروائع الانسانية، القاهرة ١٩٥٤، ص ١٢٣-١٣١.

١٩١٨ ألغي حد السعر القانوني في المسائل المدنية ايضا، الى ان صدر عام ١٩٣٥ قانون يجعل من يقرض بسعر اعلى بقدر النصف من السعر المعتاد لظروف هذا القرض مرتكبا لجريمة الربا الفاحش^١. وهذا يدل على ان المشرع الفرنسي كان مترددا في امر الفائدة ومعدلها والفائدة التعاقدية وامكانية اطلاق حرية المتعاقدين فيها. وهكذا نجد اليوم ان اغلب تشريعات العالم ومنها تشريعات البلدان الاسلامية والعربية يجيزن الفوائد القانونية على النقود والمال بصورة او باخرى^٢ مع بعض الضوابط والقيود، رغم ان الشريعة الاسلامية قد حرمت الربا بصورة مطلقة، ويبرر البعض^٣ ذلك بمبرر الحاجة والضرورة اذ مادام التحريم فيها تحريما للوسائل لا تحريم للمقاصد، ومن ثم يرتفع التحريم اذا قامت الحاجة. اما البعض الاخر^٤ فيميزون بين الربا وبعض انواع الفوائد على النقود وخصوصا الفوائد الاستثمارية.

^١ عبدالرزاق السنهوري، مصادر الحق في الفقه الاسلامي، مصدر سابق، ص ١٩٨.

^٢ مثلا ان القانون المدني الاردني لم يتعرض للفائدة القانونية ولم يعترف بها وذلك كما يقال امتثالا لاحكام الشريعة الاسلامية التي تحرم الربا، الا ان المشرع الاردني رجع وعمل بالفائدة تحت مسميات اخرى مثل (المنفعة الزائدة) في قانون التجارة وقانون البنك المركزي الاردني لسنة ١٩٧٤. لاحظ الدكتور عبدالقادر الفار، مصدر سابق، ص ٧٦.

^٣ د. عبدالرزاق السنهوري، مصادر الحق في الفقه الاسلامي، مصدر سابق، ص ٢٤١.

^٤ لاحظ الشيخ علي جعة (مفتي الديار المصرية)، يجوز اخذ الفائدة على الاموال المودعة لدى البنوك، صحيفة الشرق الاوسط، العدد ١٠٤٤٦، صحيفة افاق اسلامية في ٥/يوليو/٢٠٠٧.

المبحث الثاني: انواع الفوائد القانونية واحكامها

بعيدا عن الافكار والاحكام الدينية حول الفائدة او الربا سوف نتناول انواع الفوائد القانونية واختلافهما عن الاخر، ومن ثم نقف عند احكامهما القانونية خشية ان يكون وسيلة لاستغلال الغير. وكل ذلك في مطلبين، نخصص الاول لمبحث انواع الفوائد القانونية والثاني نخصصه لتناول احكام الفوائد القانونية في المعاملات المدنية والتجارية.

المطلب الاول: انواع الفوائد القانونية

كما هو معلوم ان الفقهاء اعتادوا على تقسيم الفوائد القانونية الى نوعين، اولهما: التأخيرية والتي يلتزم بها المدين كتعويض عن التأخير في الوفاء بالتزامه بدفع مبلغ من النقود في الموعد المحدد. والثانية استثمارية، والتي يتفق المتعاقدان عند ابرام العقد على ان يلتزم بها المدين لقاء تسلمه من الدائن مبلغا من المال، ودون ان يكون التأخير عنصرا في الموضوع. ولكن نعتقد بان هنالك نوعا اخر من الفوائد القانونية لا يدخل ضمن معنى اي من النوعين الرئيسيين (التأخيرية والاستثمارية) لذلك نسميها بالفوائد القانونية الخاصة لذلك سوف نتعمق في هذه الانواع من الفوائد وما يميزهما عن الاخر من خلال بيان شروطهما في الفروع الثلاثة الاتية.

الفرع الاول: الفوائد التأخيرية

كما هو واضح من التسمية فان الفوائد التأخيرية تترتب عندما يتأخر المدين في تنفيذ التزامه بالوفاء بمبلغ معين من النقود الى الدائن. وهذا يعني ان المدين عدا التزامه الاصلي بالوفاء بالمبلغ الاصلي الى الدائن يلتزم بالتزام اخر الا وهو دفع فوائد تأخيرية على اصل المبلغ الملتزم به اذا ما تأخر في الوفاء به في مواعده المقرر.

اما عن نسبة هذه الفوائد فقد حددها القانون العراقي بأربعة في المئة في المسائل المدنية وخمسة في المسائل التجارية ما لم ينص القانون او الاتفاق على غيره، لانه يمكن للمتعاقدين ان يتفقا على سعر اخر للفوائد التأخيرية على ان لا يزيد في كل الاحوال عن سبعة في المائة في القانون المدني العراقي او تسعة في المائة في القانون المدني السوري او اثني عشر في المائة في المعاملات المدنية في القانون اللبناني. كما سنأتي الى ذلك في الفرع اللاحق.

ولكن ليس بمجرد تأخير المدين عن التنفيذ بالتزامه بدفع مبلغ من النقود يترتب عليه دفع الفوائد التأخيرية، بل يشترط لذلك عدة شروط، مستنبطة اكثرها من المادة (١٧١) التي تنص على انه (اذا كان محل الالتزام مبلغا من النقود وكان معلوم المقدار وقت نشوء الالتزام وتأخر المدين في الوفاء به كان ملزما ان يدفع للدائن على سبيل التعويض عن التأخير فوائد قانونية قدرها اربعة في المائة في المسائل المدنية وخمسة في المائة في المسائل التجارية، وتسري هذه الفوائد من تاريخ المطالبة القضائية بها ان لم يحدد الاتفاق او العرف التجاري تاريخا اخر لسريانها وهذا كله ما لم ينص القانون على غيره). بتحليل المادة اعلاه في القانون المدني نستطيع ان نقول انه يشترط لكي يترتب على المدين التزامه بدفع الفوائد التأخيرية، ثلاثة شروط^١:

^١ الدكتور نبيل ابراهيم سعد والدكتور محسن حسن منصور، مصدر سابق، ص ٩٤-٩٧، وكذلك الدكتور عبدالقادر الفار، مصدر سابق،

اولاً: ان يكون محل الالتزام مبلغاً محدداً من النقود

ان المدين لا يلتزم بدفع فوائد تاخيرية الا اذا كان محل التزامه الاصيلي عبارة عن وفاء بمبلغ معين من النقود الى الدائن وتأخر في تنفيذه، بغض النظر عن مصدر هذا الالتزام الاصيلي كأن يكون ناشئاً عن العقد كعقد القرض او عن فعل غير مشروع كان يحكم عليه القاضي بدفع مبلغ معين من التعويض ويخل المدين بذلك، او اذا كان مصدره عبارة عن الارادة المنفردة او الاثراء دون سبب^١.

وهذا يعني انه لا يمكن ان نتصور ترتب الفوائد القانونية عند اخلال المدين بالتزام محله هو القيام بعمل معين او الامتناع عنه، بل يتصور فقط في الالتزام الذي يكون محله دفع مبلغ معين من النقود. وبهذا الخصوص جاء في قرار تمييزي نقض قرارا لاحدى المحاكم لانها اصدرت قرارها بالزام المدعى عليه (المدين) بدفع الفوائد القانونية دون ان تلاحظ ان محل الالتزام لم يكن مبلغاً من النقود وان الفائدة لا ترتب على مبلغ التضمين^٢.

ثانياً: تاخر المدين في الوفاء بالتزامه

حتى يستحق الدائن الفوائد التاخرية يجب ان يتأخر المدين في تنفيذ التزامه بدفع مبلغ من النقود، والتزامه هذا هو التزام بنتيجة وليس ببذل العناية. اي ان مجرد تاخر المدين في تنفيذ التزامه في مواعده المقرر دليل على اخلاله بالتزامه، لان هذا الالتزام قابل للتنفيذ العيني دائماً ولا يتصور معه ان يصبح مستحيل^٣.

ثالثاً: مطالبة الدائن بالفوائد التاخرية مطالبة قضائية

كما هو واضح من نص المادة (١٧١) المشار اليها سابقاً فان الفوائد التاخرية لا تستحق بمجرد اخلال المدين في تنفيذ التزامه بدفع مبلغ من النقود او حتى باعذار الدائن له بذلك كما هو مقرر في القانون الفرنسي والقانون اللبناني^٤، بل لكي يستحق ذلك يجب ان يطالب الدائن بهذه الفوائد بصورة صريحة وذلك عادة عند مطالبته باصل المبلغ. اي ان مجرد رفع الدعوى للمطالبة بتنفيذ الالتزام الاصيلي والوفاء باصل المبلغ لا يكفي لسريان الفوائد، بل يجب ان يذكر فيها مطالبته بالفائدة التاخرية، فاذا نسي الدائن ذلك ولم يرد في عريضة دعواه مطالبته بالفائدة القانونية، آنذاك لا بد من رفع دعوى مستقلة بذلك

^١ الدكتور ياسين محمد الجبوري، مصدر سابق، ص ٢٤٤-٢٤٥. وكذلك لاحظ الفقرة (٢) من المادة (٢٣٥) من القانون المدني العراقي المثلث بالاثراء دون سبب

^٢ القرار رقم ٦٤١/٦٤١/حقوقية/٥٨ بغداد المشار اليها عن اخامي سلمان بيات، القضاء المدني العراقي، الجزء الاول، شركة الطبع والنشر الاهلية ذ.م.م بغداد ١٩٦٢، ص ٢٢١.

^٣ الدكتور مصطفى الجمال والدكتور رمضان محمد ابو السعود والدكتور نبيل ابراهيم سعيد، مصادر واحكام الالتزام-دراسة مقارنة-منشورات الحلبي الحقوقية، لبنان ٢٠٠٣، ص ٦٣٧.

^٤ لاحظ: القانون المدني الفرنسي بالعربية- طبعة دالوز ٢٠٠٩ الثامنة بعد المئة بالعربية، الطبعة الاولى بالعربية، جامعة القديس يوسف، بيروت ٢٠٠٩، ص ١١٤٨.

وكذلك الدكتور مصطفى الجمال والدكتور رمضان محمد ابو السعود والدكتور نبيل ابراهيم سعد، مصدر سابق، ص ٦٣٧.

ولا تسري الفوائد الا من تاريخ رفع هذه الدعوى الاخيرة والتي تعتبر دعوى منظمة للدعوى الاصلية^١. ويعتبر هذا الشرط في مصلحة المدين وتشديدا على الدائن لانه يؤدي الى تضيق نطاق الفوائد التأخرية.

الا ان القاعدة التي تقضي بان الفوائد لا تستحق الا من تاريخ المطالبة القضائية قاعدة مفسرة لا تتعلق بالنظام العام وبالتالي يمكن الخروج عنها بالاتفاق او بوجود عرف تجاري او نص خاص في القانون كما يقول النص (...). وتسري هذه الفوائد من تاريخ المطالبة القضائية ان لم يحدد الاتفاق او العرف التجاري تاريخا اخر لسريانها وهذا كله ما لم ينص القانون على غيره). فيجوز الاتفاق على سريان هذه الفوائد مثلا من وقت الاعذار او بمجرد حلول اجل ارجاع الدين، وقد يقضي العرف التجاري بتحديد ميعادا لسريان الفائدة غير تاريخ المطالبة القضائية، بل ان القانون المدني نفسه قد خرج عن شرط المطالبة القضائية لسريان الفوائد في عدة نصوص قانونية^٢.

الفرع الثاني: الفوائد الاستثمارية

الفوائد الاستثمارية التي تعتبر النوع الثاني للفوائد القانونية هي الفوائد المستحقة للدائن مقابل انتفاع المدين بمبلغ من نقوده ويكون العقد مصدرها، كالفوائد المستحقة على المقرض مقابل انتفاعه بمبلغ النقود المقرضة او الوديع الذي يستحق الفائدة على رصيده في البنك عن ودیعة النقود الثابتة، كذلك الحال في سندات القرض^٣.

وقد استخدم بعض الفقهاء تسميات اخرى لهذا النوع من الفوائد منها الفوائد العمومية^٤ والفوائد التعويضية^٥، الا اننا نرى ان تسمية هذا النوع من الفوائد بالفوائد الاستثمارية من قبل الفقهاء الاخرين^٦ احسن وادق لان عبارة الفوائد العمومية لا تختلف كثيرا عن الفوائد القانونية حيث تشمل هذا النوع من الفوائد ايضا. اما عبارة الفوائد التعويضية فاننا نرى بانها غير دقيقة لان التعويض عادة يكون مع الضرر في حين اننا لا نحتاج الى اثبات وقوع الضرر بالدائن حتى يحكم له بالفوائد، سواء كان ذلك في الفوائد التأخرية او الخاصة الاخرى^٧.

^١ الدكتور علي حسن الذنون، احكام الالتزام، مصدر سابق، ص ٦٤. وكذلك لاحظ ملاحظة رئيس لجنة وضع القانون المدني العراقي المشار اليها عند الخامي سلمان بيّات، مصدر سابق، ص ٢٢٠.

^٢ تنص المادة (١/٥٧٢) من قانون المدني العراقي على انه: (لا حق للبائع في الفوائد القانونية عن الثمن المستحق الاداء، الا اذا اعذر المشتري، وسلمه الشيء المبيع، وكان هذا قابلا ان ينتج ثمرات او ارادات اخرى، ذلك ما لم يوجد اتفاق او عرف يقضي بغيره). وكذلك لاحظ المادة (١/٦٤٢) من القانون.

^٣ الاستاذ الدكتور عبدالحكيم والاساذ عبدالباقى البكري والاساذ المساعد محمد طه البشير، مصدر سابق، ص ٧٤-٧٥.

^٤ الدكتور مصطفى الجمال والدكتور رمضان محمد ابو السعود والدكتور نبيل ابراهيم سعد، مصدر سابق، ص ٦٣٧ وهامش رقم (١).

^٥ الدكتور منذر الفضل، الوسيط في شرح القانون المدني، مصدر سابق ص ٤٨٣، وكذلك د. عبدالرزاق احمد السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني، مصدر سابق، ص ٩٠٠.

^٦ الدكتور ياسين محمد الجبري، مصدر سابق، ص ٢٤٥.

^٧ لاحظ المادة (١٧٣) من القانون المدني العراقي والمادة (٢٨٨) من القانون المدني المصري.

ولكي نكون امام الفوائد الاستثمارية يشترط وجود شرطين اساسين إذ بهما يتميز هذا النوع من الفوائد عن الفوائد التأخيرية، وهما^١:

اولاً: وجود نقود الدائن عند المدين

لكي يترتب هذا النوع من الفوائد في ذمة المدين يكفي ان تكون لدى المدين اموال الدائن من نوع النقود حيث يفترض ان ينتفع ويستفيد المدين بها، وبالتالي لا يشترط هنا تاخير المدين في تنفيذ التزام معين كالتزام بتسليم النقود الى الدائن.

ثانياً: وجود الاتفاق على الفائدة

ان الفوائد الاستثمارية تكون فوائد اتفاقية دائماً، فلا تستحق الا اذا تم الاتفاق عليها، بخلاف الفوائد التأخيرية حيث لا يشترط ان تكون اتفاقية بل احياناً ان الدائن يطالب بها بالاعتماد على النصوص القانونية ولو لم يرض المدين بذلك رغبةً. اي ان العقد هو مصدر استحقاق الفوائد الاستثمارية إذ عادة يتفق الطرفان على وجودها ونسبتها ايضاً على ان لا تتجاوز ما هو محدد في القانون، حيث تم تحديدها في القانون المدني العراقي والمصري بسبعة في المائة وفي القانون المدني السوري بتسعة في المائة واللبناني قد تصل الى اثني عشر بالمائة^٢. اما اذا اتفقت الاطراف على وجود الفائدة دون ان يتطرقوا الى نسبتها وهذا الامر يكون نادر الوقوع— فانذاك يتدخل القانون ويحدد نسبة معينة، وهذه النسبة في المعاملات المدنية مختلفة عن المعاملات التجارية، وهي اربعة في المائة في الاولى وخمسة بالمائة في الثانية في القانون العراقي والمصري والسوري، اما المشرع اللبناني فقد حددها بتسعة بالمائة دون تفرقة بين المواد التجارية والمدنية^٣.

ولكن في الحالة اعلاه يرى بعض الفقهاء بان نوع الفائدة يتحول الى التأخيرية مادام القانون وليس الاتفاق يتدخل لتحديد نسبتها^٤. الا اننا ورغم تقديرنا للفقهاء السابقين لا نتفق مع هذا الرأي، لان اهم عنصر في الفائدة التأخيرية هو عبارة عن التأخير وليس عدم الاتفاق على نسبة الفائدة بل احياناً نكون امام الفائدة التأخيرية حتى ان اتفق الاطراف على نسبة الفائدة اذا ما تاخر المدين بتنفيذ التزامه الاصلي بارجاع النقود الى الدائن في موعد استحقاقه. في حين ان اهم عنصر في الفائدة الاستثمارية او كما يسميه البعض بالتعويضية عبارة عن اتفاق على سريان الفوائد مع تسليم النقود الى المدين وحسب المدة التي يبقى النقود عند المدين، مع انه عادة يتم تحديد نسبة الفائدة مع الاتفاق بوجودها. مع ذلك يبقى لهذا الاختلاف في وجهات النظر اهمية نظرية لان اكثرية احكامها مشتركة وموحدة في القانون رغم اختلافهما في البعض الاخر كنسبتها وتاريخ استحقاقها.

^١ الدكتور عبدالمجيد الحكيم وآخرون، مصدر سابق، ص ٧٩.

^٢ لاحظ المادة (١٧١) من القانون المدني العراقي، تقابلها المادة (٢٢٦) من القانون المدني المصري والمادة (٢٢٧) من القانون المدني السوري والمادة (٢٦٥) من قانون الموجبات والعقود اللبناني، ولكن يمكن تجاوز نسبة ٩٪ في القانون اللبناني ببعض الشروط حتى في المسائل المدنية، بل ان المادة (٦٦١) من القانون اللبناني المعدل في ١٩٨٣ اعتبر دين مراباة كل قرض مالي يعقد لغايات غير تجارية اذا تجاوزت نسبة الفائدة فيها ١٢٪ سواء كان ذلك بصورة ظاهرة ام مستمرة. لاحظ: الدكتور موسى خليل مزي، المفاهيم القانونية للفائدة، بحث منشور في مجلة العلوم الاقتصادية والقانونية، المجلد ٢٩، العدد الثالث، ٢٠١٣، ص ٧٥ والمنشور على الموقع ادناه:

<www.damascusuniversity.edu.sy/mag/law/images/.../3000/47-76.pdf>(9.9-2016)

وكذلك لاحظ الدكتور جوج سيوفي، النظرية العامة للموجبات والعقود، الطبعة الثانية، بدون اسم المطبعة بيروت ١٩٩٤، ص ١٣٨.

^٣ الدكتور مصطفى الجمال والدكتور رمضان محمد ابو السعود والدكتور نبيل ابراهيم سعد، مصدر سابق، ص ٦٤٠.

^٤ عبدالرزاق احمد السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني الجديد—منظمة الالتزام بوجه عام، مصدر سابق، ص ٩٠٢.

الفرع الثالث/ الفوائد القانونية الخاصة

رغم ان اغلبية الفقهاء وشراح القانون المدني يقسمون الفوائد الى التأخيرية والاستثمارية كما بحثنا في السابق، الا اننا نرى بان القانون قد نص على نوع اخر من الفوائد لا يمكن تصنيفه ضمن اي من النوعين السابقين.

فمثلا تنص المادة (٩٣٧) من القانون المدني العراقي ضمن احكام عقد الوكالة بانه: (ليس للوكيل ان يستعمل مال الموكل لصالح نفسه، وعليه فوائد المبالغ التي استخدمها لصالحه من وقت استخدامها وعليه ايضا فوائد ما تبقى في ذمته من حساب الوكالة من وقت اعداره). فالفائدة الواردة في هذه المادة لا يمكن تسميتها بالفائدة التأخيرية التي يترتب على المدين عندما يتأخر عن تسليم مبلغ من النقود الى الدائن بعد استحقاقها والمطالبة القضائية، وكذلك لا يمكن تسميتها بالفائدة الاستثمارية والتي تحتاج الى اتفاق الطرفين على ترتب الفوائد على المال الذي يسلم الى المدين. لذلك نحن نفضل ان نسميها بالفوائد الخاصة لانها جاءت بنصوص خاصة في القانون والذي يعتبر كاستثناء عن الاصل في الفوائد القانونية بنوعها التأخيرية والاستثمارية. والاستثناء كما هو معلوم لا يجوز التوسع فيها او القياس عليها^١.

المطلب الثاني: احكام الفوائد القانونية

بعد ان عرفنا ماهية الفوائد القانونية وموقف الاديان منها وكيفية تطورها في التاريخ الى ان استقر في قوانيننا الحالية وبانواع مختلفة بعض الشيء، من الضروري ان نعرف كيف حاول المشرع ان يقلل من الجوانب السلبية للفوائد والتي على اساسها تم تحريمها في الشريعة الاسلامية؟ لذلك سوف نتناول هذه الامور في فروع اثنتين، نخصص اولهما لبيان احكام الفوائد في القانون المدني والثاني نخصصها لبحث موقف المشرع التجاري من هذه الاحكام.

الفرع الاول: احكام الفوائد في القانون المدني

بهدف محاسبة الربا والتضييق في نطاقه تهادى مشرع القانون المدني العراقي في التدخل في كل صغيرة وكبيرة لموضوع الفائدة ولم يترك لسُلطان الارادة شيء يذكر في هذا المجال، لانه احل ارادته محل ارادة المتعاقدين تارة وأهدر حكم ارادة المتعاقدين حيناً وعدل في شروط العقد الى المدى الذي تقتضيه الحيولة دون استغلال المدين وارهاقه حيناً اخر^٢.

سوف نبحت في هذا الفرع اهم احكام الفوائد في القانون المدني العراقي مقارنة بقوانين بعض الدول الاخرى عند الحاجة والضرورة، لنرى هل هذه الاحكام يجب الابقاء عليها بعد مرور حوالي ٦٥ سنة عليها ام ان مواكبة التطورات الاقتصادية تتطلب اجراء بعض التعديلات عليها.

^١ لاحظ المادة (٣) من القانون المدني العراقي وكذلك الدكتور محمد شريف احمد، نظرية تفسير النصوص المدنية، مطبعة وزارة الاوقاف والشؤون الدينية، بغداد ١٩٨٢، ص ٣٣٤.

^٢ الدكتور عبدالمجيد الحكيم والاستاذ عبدالباقي البكري والاستاذ المساعد محمد طه البشير، مصدر سابق، ص ٨٣.

اولاً: منع تجاوز نسبة الفائدة على الحدود المقررة قانوناً

حدد المشرع العراقي نسبة الفائدة في حالة عدم الاتفاق عليها باربعة في المائة في المسائل المدنية ولكن سمح للمتعاقدین ان يتفقا على سعر اخر للفوائد على ان لا تزيد عن سبعة في المائة^١. وهذه النسبة هي نسبة قليلة مقارنة باغلبية بلدان العالم ومنها البلدان الاسلامية والعربية^٢.

اما اذا تجاوزت نسبة الفائدة عن سبعة في المائة فان ذلك يعتبر مخالفةً للنظام العام ويجب تخفيض النسبة الى سبعة في المائة، ورد ما دفع زائداً على هذا القدر ولكن دون ان يؤدي هذا التجاوز الى ابطال العقد، بل ان العقد والاتفاق يبقى ولكن بعد تخفيض الفائدة الى النسبة المحددة قانوناً. وهذا ما يطلق عليه تسمية انتقاص العقد^٣ وتؤكدته القرارات القضائية^٤. ومن جانب اخر ان قانون العقوبات العراقي اعتبر الاتفاق على فائدة تزيد عن هذه النسبة المقررة قانوناً جريمة يعاقب المقرض فيها بالحبس والغرامة واذا ما ارتكب المقرض جريمة مماثلة للجريمة الاولى خلال ثلاث سنوات من تاريخ صدور الحكم الاول نهائياً فانذاك يعاقب المقرض بعقوبة اشد وهي عقوبة السجن بما لا يزيد على عشر سنوات^٥.

ولكن المشرع المدني اجاز للدائن ان يطالب بتعويض تكميلي يضاف الى الفوائد القانونية او الاتفاقية، اذا اثبت للمحكمة انه قد لحقه الضرر نتيجة غش المدين او خطأ جسيم يجاوز الفوائد القانونية او المتفق عليها^٦.

ثانياً: منع الفائدة المستترة

للتحليل الى النسبة القانونية المحددة للفائدة قد يلجأ الدائن على اخذ عمولة او منفعة اخرى من المدين تحت تسميات مختلفة لذلك نصت الفقرة الثانية من المادة (١٧٢) من القانون المدني العراقي بانه: (وكل عمولة او منفعة ايا كان نوعها اشترطها الدائن، اذا زادت هي والفائدة المتفق عليها على الحد الاقصى المقدم ذكره، تعتبر فائدة مستترة وتكون قابلة للتخفيض اذا اثبت ان هذه العمولة او المنفعة لا تقابلها خدمة حقيقية يكون الدائن قد اداها ولا منفعة مشروعة). والحد الاقصى اتفاقياً كما ذكرناه سابقاً عبارة عن سبعة بالمائة.

^١ لاحظ المادتين (١٧١، ١٩٢) من القانون المدني العراقي.

^٢ الحد الاعلى للفائدة الاتفاقية في القانون المدني السوري هو ٩٪ وفي اللبان يصل الى ١٢٪. لاحظ المادة (٢٨٨) من القانون المدني السوري رقم (٨٤) لسنة ١٩٤٩ والكتور جورج سيوفي، مصدر سابق، ص ١٣٨ وهوامش المشار اليها.

^٣ لاحظ المادة (١٣٩) من القانون المدني العراقي، وكذلك الاستاذ الدكتور عبدالحكيم والاساذ عبدالباقى البكري والاساذ المساعد محمد طه البشير، الوجيز في نظرية الالتزام في القانون المدني - الجزء الاول، العاتك لصناعة الكتاب، القاهرة بدون سنة طبع، ص ١٢٥.

^٤ لاحظ امثلة هذه القرارات عند: الدكتور عبدالحكيم الشواربي، التعليق الموضوعي على القانون المدني - الكتاب الثالث (احكام الالتزام)، منشأة المعارف بالاسكندرية، بدون سنة الطبع، ص ٢٢٣.

^٥ تنص المادة (٤٦٥) من قانون العقوبات العراقي لسنة ١٩٦٩ على انه: (يعاقب بالحبس وبغرامة لا تزيد على ٢,٢٥٠,٠٠٠ دينار، او باحدى هاتين العقوبتين من قرض اخر نقوداً باية طريقة بفائدة ظاهرة او خفية تزيد على الحد الاقصى المقرر للفوائد الممكن الاتفاق عليها قانوناً. وتكون العقوبة السجن المؤقت بما لا يزيد على عشر سنوات اذا ارتكب المقرض جريمة مماثلة للجريمة الاولى خلال ثلاث سنوات من تاريخ صيرورة الحكم الاول نهائياً)

^٦ لاحظ الفقرة (٢) من المادة (١٧٣) من القانون المدني العراقي.

وللمدين ان يثبت هذه الفائدة المستترة بكافة طرق الاثبات بما فيها البينة والقرائن لانه في الحقيقة يطعن على العقد بالصورية التي تهدف الى التحايل على القانون، واذا ثبت ذلك اعتبرت المبالغ المشار اليها فوائد وازيقت الى السعر المشار المتفق عليه، فاذا زاد حاصل الجمع على ٧٪ سنويا كانت الزيادة باطلة. فمثلا اذا اضاف الدائن مبلغا الى اصل الدين كما لو كان اصل الدين ٨ ملايين دينار واستكتب المدين ١٠ ملايين دينار واتفق على ان سعر الفائدة ٧٪ فيجوز للمدين ان يثبت بكافة طرق الاثبات انه قد قبض ٨ مليون دينار، فان نجح كان مليون دينار في حكم الفوائد^١.

ثالثا: منع الفائدة على متجمد الفوائد

نص القانون المدني العراقي بانه لا يجوز تقاضي فوائد على متجمد الفوائد^٢، ويقصد بذلك منع الفوائد المركبة (anatocisme) اي ضم الفوائد المستحقة التي لم يدفعها المدين الى رأس المال كي تصبح جزءاً منه، تنتج فوائد قانونية كما ينتج رأس المال الاصلي.

والعلة في تحريم الفائدة المركبة هي خطورتها على المدين لانها تؤدي الى تضاعف رأس المال في مدة اقل من تلك التي كان يتضاعف لو كان الربح او الفائدة بسيطا، فهو يؤدي مثلا الى تضاعف رأس المال في ١٩ سنة ان كانت الفائدة ٤٪ بدلا من ٢٥ سنة وتتضاعف في ١٤ سنة اذا كانت الفائدة ٥٪ بدلا من ٢٠ سنة اما اذا كانت الفائدة بنسبة ٧٪ فتضاعف في ١٠ سنوات بدلا من ١٤ سنة ان كانت الفائدة بسيطا^٣، وهذا الخطر يتعلق بالنظام العام لا يجوز مخالفتها في نطاق المعاملات المدنية كما يظهر في النص ولكن يبدو ان الفائدة على متجمد الفوائد مسموح بها في نطاق القواعد والعادات التجارية وفق مفهوم المخالفة لنص المادة ١٧٤ والتي تنص بانه: (لا يجوز تقاضي فوائد على متجمد الفوائد...، وذلك كله دون اخلال بالقواعد والعادات التجارية).

رابعا: منع زيادة مجموع الفوائد على اصل المبلغ

وهو حالة نص عليها الشطر الثاني من المادة ١٧٤ من القانون المدني العراقي بقوله: (ولا يجوز في اية حالة ان يكون مجموع الفوائد التي يتقاضاها الدائن اكثر من رأس المال).

وهذا النص يقصد منه -بصفة اساسية- رعاية جانب المدين لانه يمنع الدائن ان يستغل حاجة المدين ويقتضي منه فوائد تتجاوز مقدار الدين نفسه، ويكفي الدائن ان يقتضي الفوائد تعادل رأس ماله.

^١ الدكتور جلال محمد ابراهيم، النظرية العامة للالتزام - احكام الالتزام، مطبعة الاسراء، مصر ٢٠٠٠، ص ١٧٨-١٧٩، والمصادر المشار اليها. وكذلك لاحظ الدكتور عماد طارق البشري، فكرة النظام العام في النظرية والتطبيق، المكتب الاسلامي، الطبعة الاولى، بيروت ٢٠٠٥، ص ٢١٥-٢١٦.

^٢ لاحظ المادة (١٧٤) من القانون المدني العراقي.

^٣ بلانيول وريبير وراودان ج ٧ بند ٨٨٧ المشار اليه عند كل من الدكتور انور سلطان، احكام الالتزام - الموجز في النظرية العامة للالتزام - دراسة مقارنة في القانونين المصري واللبناني، دار النهضة العربية، بيروت ١٩٨٣، ص ٩٠. وكذلك الدكتور جلال محمد ابراهيم، المصدر السابق، ص ١٨٠-١٨١.

وهذا الحظر مثل حظر الفوائد على متجمد الفوائد يتعلق بالنظام العام ولا يجوز مخالفته الا اذا سمح بذلك القواعد والاعراف التجارية كما يتضح من مفهوم المخالفة لنص المادة ١٧٤ التي تقضي بانه (... لا يجوز في اية حال ان يكون مجموع الفوائد التي يتقاضاها الدائن اكثر من رأس المال، وذلك كله دون اخلال بالقواعد والعادات التجارية).

الفرع الثاني: احكام الفوائد في القوانين التجارية

قلنا في الصفحات السابقة ان اغلبية الفقهاء لا يرون فرقا كبيرا بين الفائدة والربا، بل يذهب بعضهم الى اعتبارهما مترادفان، الا ان البعض الاخر يخالفهم ويرى وجود اختلاف بينهما من حيث الحكمة والغرض والنطاق ايضا لكون الربا اوسع من الفائدة لانه لا يشترط فيه ان يكون محله عبارة عن مبلغ من النقود بعكس الفائدة التي يشترط ان يكون محلها مبلغا من النقود.

وبالرغم من ان القانون المدني، اخذ بالفائدة ولم يمنعها الا انه ولتقليل مساوئها وضع عدة قيود على حرية الاطراف، بل ان قانون العقوبات اعتبر التجاوز على هذه القيود تصرفا جرميا يستوجب محاسبة المقرض فيها.

الا ان المشرع خرج عن هذه القيود في نطاق الاعمال التجارية رغم ان البعض يرى ان الفائدة فيها لها نفس معنى الربا في احكام الشريعة الاسلامية، وبهذا الخصوص يقول بعض الفقهاء المسلمين: (ومن المعاملات الربوية: القرض بالفائدة، بان يقرضه شيئا، بشرط ان يوفيه اكثر منه بنسبة معينة، كما هو المعمول به في البنوك، وهو ربا صريح... ومن المعاملات الربوية كذلك ما يجري في البنوك من الايداع بالفائدة هي الودائع الثابتة الى اجل، يتصرف فيها البنك الى مقام الاجل، ويدفع لصاحبها فائدة ثابتة معينة في المئة كعشرة في المئة او خمسة في المئة)^١. الا ان بعضا اخر من الفقهاء المختصين في الشريعة الاسلامية وخصوصا في العصر الحديث ومنهم في موقع الفتوى في البلدان الاسلامية^٢، يجردون صفة الربا من الفائدة المصرفية لاسباب عديدة منها:

١- ان التعامل مع البنوك من الامور التي لم تكن موجودة في عهد الرسول او الصحابة او الخلفاء الراشدين، لذلك فهي من الامور التي فرضتها تطورات العصر.

٢- ان الاصل في المنافع الاباحة وفي المضار التحريم، وان في الاستثمار المصرفي يعتبر كلا الطرفين مستفيدين.

٣- ان المقياس في الحرمة والحل ليس في التحديد او عدم تحديد الربح، وانما المقياس هو خلو المعاملات من الغش والخداع والظلم والاستغلال وما يشبه ذلك من الرذائل التي حرمتها الشريعة الاسلامية.

٤- ان كثيرا من الناس تكون لديهم مدخرات لا يحتاجون اليها وليس لديهم الخبرة لاستثمار هذه المدخرات لذلك اصبح من المصالح الضرورية استثمار الاموال في البنوك، لانه ليس من الحكمة والمعقول تعطيل هذه المصالح.

٥- ان تحديد الربح مقدما لا يتعارض مع احتمال الخسارة من جانب المستثمر الذي هو البنك او غيره، لانه من المعروف في الاعمال التجارية المتنوعة، ان خسر صاحبها في جانب ربح في جوانب اخرى^٣.

^١ الشيخ الدكتور صالح بن فوزان عبداللهلا فوزان، المصدر السابق، ص ٢٩٤-٢٩٥.

^٢ فتوى شيخ الازهر السابق (محمد سيد الطنطاوي) بان فوائد فوائد البنوك مباحة شرعا وليست من الربا الحرام.

^٣ الاستاذ الدكتور علي احمد السالوس، المصدر السابق، ص ٢١٣-٣١١. وكذلك مجدي عبدالفتاح سليمان، الفائدة امصرفية في نظر الاسلام

وموقف العلماء منها، منشور في مجلة (دعوة الحق) المغربية وهي مجلة شهرية تعني بالدراسات الاسلامية وبشؤون الثقافة والفكر، العدد ٢٤٣ سنة ١٠٨٤، والمتاح على العنوان الالكتروني الاتي:

بالتأكيد هنالك من يرد على هذه الفتوى وينتقد هذه الاسباب لتجريد صفة الربا عن الفائدة القانونية ولكن نحن في غنى عن هذه المناقشات، في هذا البحث القانوني المتواضع. ولكن يبدو للاسباب اعلاه تختلف احكام الفوائد في المعاملات التجارية عن احكامها في القانون المدني، وتظهر هذه الاختلافات في مسائل عديدة منها:

اولا: جواز تجاوز الفائدة عن نسبة سبعة بالمئة

رغم ان القانون المدني العراقي قد حدد الحد الاعلى لسعر الفائدة الاتفاقية بسبعة بالمائة ونص بانه اذا تجاوزت الفائدة عن هذه النسبة فتعتبر الزيادة باطلية بحيث يجب تخفيضها الى سبعة في المئة و رد ما دفع زائدا على هذا المقدار^١. ونص القانون ايضا بانه اذا اشترط الدائن عمولة او منفعة ايا كان نوعها وزادت هي والفائدة المتفق عليها عن الحد الاقصى المتقدم ذكره - سبعة بالمئة - فيعتبر ذلك فائدة مستترة وتكون قابلة للتخفيض ايضا، اذا ثبت ان هذه العمولة او المنفعة لا تقابلها خدمة حقيقية يكون الدائن قد اداها ولا منفعة مشروعة^٢. الا اننا لا نجد في القانون المدني ما يسمح بتجاوز النسبة المذكورة في نطاق القواعد والاعراف التجارية، كما فعل بخصوص بعض الاحكام والقيود الاخرى. وهذا ما ادى ببعض الفقهاء الى ان يقولوا بانه حتى في نطاق المسائل التجارية يجب ان لا تتجاوز الفائدة النسبة المحددة في القانون المدني لعدم ورود استثناء على منطوقه او مفهومه^٣. الا ان بعضا اخر من الفقهاء لديهم رأي اخر بخصوص هذا الموضوع ويسمحون بتجاوز نسبة سبعة بالمائة في الاعمال التجارية اذا ما نص قانون خاص بذلك.

و يذهب بعض اخر اكثر من ذلك في القانون اللبناني ويقولون اذا كان السعر القانوني للفائدة في المسائل التجارية محددة بتسعة بالمئة، الا ان الرأي الغالب ان الفوائد الاتفاقية ليس لها حد اقصى^٤. ويؤيد القضاء الرأي الثاني^٥.

وهنا يمكن ان يثار سؤال فيها اذا كان شخص عادي ولاسباب غير تجارية اقترض من البنك، والبنك وضع فائدة اكثر من سبعة بالمائة على المقرض، فهل في هذه الحالة ينطبق القانون المدني وينزل النسبة الى سبعة بالمائة او القانون الخاص بالمصارف باعتبار البنك والعمل المصرفي عملا تجاريا؟ فقد اجاب القضاء المصري (باعتبار القروض التي تعقدها البنوك في نطاق نشاطها

<http://www.habous.gov.aw/daouat-alhaq/itwm/6340>(2-10-2016)

^١ الفقرة الاولى من المادة (١٧٢) من القانون المدني العراقي.

^٢ الفقرة الثانية من المادة (١٧٢) من القانون المدني العراقي.

^٣ الدكتور منذر الفضل، مصدر سابق، ص ٤٨٢.

^٤ الدكتور انور سلطان، المصدر السابق، ص ٨٨. وكذلك الدكتور جورج سيوفي، مصدر سابق، ص ١٣٨-١٣٩.

^٥ في قرار محكمة تمييز اقليم كردستان العراق المرقم ١٣٠ / الهيئة المدنية لسنة ١٩٩٥ جاء فيه: ان قانون البنك المركزي العراقي قد استثنى البنوك والمصارف من الحد الاعلى لسعر الفائدة الواردة في المادة (١٧٢) من القانون المدني. لاحظ القاضي كيلاني سيد احمد، كامل المبادئ القانونية في قضاء محكمة تمييز اقليم كردستان-العراق للسنوات ١٩٩٣-٢٠١١، قسم القانون المدني، الطبعة الاولى، مطبعة حاج هاشم، اربيل ٢٠١٢، ص ٣٥٢.

وكذلك استقر قضاء النقض في سوريا على ان القرض المالي لغاية تجارية لا يؤلف قرضا ربويا ولو تجاوزت الفائدة المشترطة فيه الحد القانوني المشار اليه عند الدكتور موسى خليل مزي، مصدر سابق، ص ٦٥.

المعتاد عملاً تجارياً مهماً كانت صفة المقترض و ايا كان الغرض الذي خصص له القرض^١. وبذلك تخرج هذه القروض في نطاق الحظر الوارد في القانون المدني.

ثانياً: جواز الفائدة على متجمد الفوائد

إذا كان القانون المدني في العراق وبعض الدول الأخرى لا يسمح بان يترتب الفوائد على متجمد الفوائد اي كما يقال الفوائد المركبة، الا ان نفس القانون وفي نفس المادة يسمح بذلك في نطاق القواعد والعادات التجارية، عندما نص بانه: (لا يجوز تقاضي فوائد على متجمد الفوائد... وذلك كله دون اخلال بالقواعد والعادات التجارية)^٢. وبالفعل اجاز قانون المصارف العراقية اسوة بكثير من دول العالم ذلك الامر عندما نص بأنه: (... يجوز للمصرف ان يفرض فائدة اضافية على الفائدة...)^٣.

ثالثاً: جواز جاوز مبلغ الفائدة عن رأس المال

إذا كان القانون المدني يحظر تجاوز مبلغ الفائدة على الرأسمالي الاصلي، الا ان نفس القانون وفي المادة نفسها يرفع هذا الحظر بالنسبة للقواعد والعادات التجارية^٤ عندما نص في المادة (١٧٤) بانها: (... ولا يجوز في اية حال ان يكون مجموع الفوائد التي يتقاضاها الدائن اكثر من رأس المال، وذلك كله دون اخلال بالقواعد والعادات التجارية)^٥. وفعلاً سمح قانون المصارف العراقية بان يتجاوز الفوائد اصل رأس المال بقوله: (... يجوز للمصرف ان يفرض فائدة اضافية على الفائدة ولن يقصر مبلغ الفائدة الاجمالي الذي يتسلمه المصرف على المبلغ الاصلي للائتمان)^٦.

بقي ان نقول ان القانون المدني في العراق وفي كثير من الدول الأخرى في المنطقة^٧ نص صراحةً على استثناء الحساب الجاري^٨ عن قيود تحديد الفوائد بقوله: (الفوائد التجارية التي تسري على الحساب الجاري يختلف سعرها القانوني باختلاف الجهات ويتبع في طريقة احتساب الفوائد المركبة في الحساب الجاري ما يقضي به العرف التجاري).

^١ الطعن رقم ١١٥ لسنة ٢٨ ق. سنة ١٩٦٣/٦/٢٧ المنشور عند القاضي ابراهيم سيد ابراهيم، المسؤولية المدنية- تعويض في المسؤوليتين التقصيرية والعقدية، دار الكتب القانونية، مصر ٢٠٠٦، ص ١٠٤٥. وكذلك لاحظ القاضي محمد كمال عبدالعزيز، التقنين المدني في ضوء القضاء والفقه، مكتبة القاهرة الحديثة، القاهرة، بدون سنة الطبع، ص ٢٢٧.

^٢ لاحظ المادة (١٧٤) من القانون المدني العراقي.

^٣ لاحظ الفقرة (١/ب) من المادة (٢٧) من قانون المصارف رقم (٩٤) لسنة ٢٠٠٤.

^٤ تقابل هذه المادة، المادة (٢٣٢) من القانون المدني المصري.

^٥ لاحظ المادة (٢٧) من قانون المصارف العراقي رقم (٩٤) لسنة ٢٠٠٤.

^٦ لاحظ الفقرة (١/ب) من المادة (٢٧) من قانون المصارف العراقي رقم (٩٤) لسنة ٢٠٠٤.

^٧ لاحظ المادة (١٧٥) من القانون المدني العراقي تقابلها المادة (٢٢٣) من القانون المدني المصري والمادة (٢٣٤) من القانون المدني السوري.

^٨ يقصد بالحساب الجاري كما جاء في المادة (٢١٧) من قانون التجاري العراقي بانها: (عقد يتفق بمقتضاه شخصان على ان يقيدا في حساب عن طريق مدفوعات متبادلة ومتداخلة الديون الناشئة عن العمليات التي تم بينهما، من تسليم نقود او اموال او اوراق تجارية قابلة للتسليم وغيرها، وان يستعاضا عن تسوية هذه الديون عن كل دفعة على حدة بتسوية نهائية ينتج منها رصيد الحساب عند غلقه).

الخاتمة:

في نهاية هذا البحث الموسوم بـ(الفوائد القانونية في ضوء المعتقدات الدينية والمتطلبات الاقتصادية) توصلنا الى عدة استنتاجات، كما قدمنا عدة مقترحات، نذكر بعضاً منها كالآتي:

اولاً: الاستنتاجات

- ١- تناول المشرع العراقي احكام الفائدة بصورة مسهبة ضمن موضوع المسؤولية التعاقدية في القانون المدني وتمادى في تنظيم احكامها كراهة لها وتقليلاً من الاثار السلبية للربا.
- ٢- لان النقود تعتبر سلعة بحد ذاتها لذلك نجد ان اقراض النقود بالفائدة كانت موجودة في اغلب التشريعات القديمة، ولكن جرى العرف والقانون على وضع حد اعلى للفائدة منعا من استغلال الغني لحاجة الفقير.
- ٣- اختلف فقهاء الشريعة الاسلامية في العصر الحديث فيما اذا كانت الفائدة على النقود تعادل الربا ام لا، في حين ذهب البعض الى تشابههما، الا ان البعض الاخر يميزون بين الفائدة الاستثمارية وخصوص في مجال البنوك مع الربا، ويميزون الاول لاختلافها مع الربا في العلة والجوهر.
- ٤- رغم ان واضعي القانون المدني العراقي كانوا من المتدينين وقد ارادوا تقريب القانون من الشريعة الاسلامية وبالفعل اخذوا الكثير من احكامها. الا انهم وللضرورات والحاجة اقروا بالفائدة على النقود، ولكن بقيود كثيرة، تطبيقاً لمبدأ (الضرورات تبيح الخطورات ولكن تقدر بقدرها).
- ٥- ان القانون المدني العراقي لم يحدد تسمية دقيقة للفائدة التي نحن بصدددها، لذلك اختلف الفقهاء فيما بينهم في تسميتها بين: التعويض القانوني والفائدة والتأخيرية والفائدة القانونية ... الخ ونحن فضلنا التسمية الاخيرة للاسباب التي عرضناها في متن البحث.
- ٦- رغم ان المشرع المدني العراقي حدد سعر الفائدة الاتفاقية بسبعة بالمئة اسوة بالقانون المصري، مختلفاً عن المشرع السوري الذي حدد النسبة بتسعة بالمائة والمشرع اللبناني الذي يمكن ان يصل الى اثني عشر بالمائة بشروط معينة، الا ان الفائدة في المعاملات التجارية يمكن ان تتجاوز هذا الحد لاسباب استثمارية وخاصة.
- ٧- لكي يحكم بالفوائد القانونية لا يشترط على الدائن انه قد لحقه الضرر من جراء تاخر المدين في تنفيذ التزامه بارجاع مبلغ من المال اليه، او من جراء وجود ماله عند المدين، لان الضرر في موضوع الفوائد يعتبر مفترضا غير قابل لاثبات العكس. بل ان الدائن اذا اثبت انه لحقه الضرر من جراء غش المدين او اخطائه الجسيمة نستطيع ان يطالب بالتعويض التكميلي ايضا بجانب الفوائد التأخيرية او الاستثمارية المتفق عليها.
- ٨- عدا الفوائد التأخيرية والاستثمارية (الاتفاقية) هنالك نوع ثالث للفوائد القانونية نص عليها المشرع في ثنايا القانون المدني وينطبق عليها احكام خاصة بها.
- ٩- اذا كانت المعاملة في جانب احد اطرافها مدنية ومن جانب الطرف الاخر تجارية كاقراض افراد عاديين من البنك، فقد ذهب القضاء في مصر الى اعتبارها معاملة تجارية ولا يتأثر بالقيود المفروضة على الفائدة في المعاملات المدنية.

ثانياً: المقترحات

- ١- من الضروري رفع التعارض بين المادة الثانية في الدستور العراقي لسنة ٢٠٠٥ التي تنص بانه لا يجوز اصدار اي قانون يتعارض مع ثوابت احكام الشريعة الاسلامية وبين احكام الفائدة في القانون المدني والقوانين التجارية الخاصة، لانه لا يمكن ان توجد قوانين متعارضة في دولة واحدة، وهذا الرفع قد يكون باكثر من طريقة.
 - ٢- نقترح اعادة النظر في احكام الفائدة في القانون العراقي بما يتلاءم وحاجة المجتمع والتطورات الاقتصادية وبما يؤدي الى تحقيق غايات القانون، مادام ان اغلبية البلدان العربية والاسلامية وكذلك اغلبية دول العالم قد اقرت الفائدة بصورة او باخرى تحت ذريعة الحاجة والضرورة او تحت مبرر اختلافها مع الربا.
 - ٣- نقترح تعديل الفقرة (١) من المادة ١٧٣ من القانون المدني العراقي بحيث يكون النص كالآتي: (لا يشترط لاستحقاق الفوائد القانونية التأخيرية كانت او الاتفاقية ان يثبت الدائن ضرراً لحقه من هذا التأخير).
 - ٤- تفعيل المادة ٤٦٥ من قانون العقوبات العراقي والمتعلقة بجريمة الربا من قبل الادعاء العام وكل ذي مصلحة، لان تجاوز حدود الفائدة القانونية لا يؤدي فقط الى بطلان النسبة الزائدة بل يؤدي الى تشكيل فعل جرمي يستوجب محاسبة فاعله.
 - ٥- استثنى المشرع القواعد والعادات التجارية من بعض القيود التي وضعتها على الفوائد في المعاملات المدنية، في حين سكت عن اخراج قيد الحد الاعلى للفائدة الاتفاقية في نطاق المعاملات التجارية، وهذا ما يثير الشك بصددتها، في غياب نص واضح في القوانين التجارية يقيّد حكم القانون المدني في هذا المجال.
- لذا نقترح على المشرع ان يحسم فيما اذا كان يجوز تجاوز نسبة سبعة بالمائة في المعاملات التجارية في حالة غياب نص في القوانين التجارية يسمح بذلك، ام لا؟ لكون القانون المدني مصدراً لكثير من القوانين الخاصة.

المصادر والمراجع:

اولاً: الكتب

- 1- القرآن الكريم
- 2- التوراة
- 3- الانجيل
- 4- القاضي ابراهيم سيد ابراهيم، المسؤولية المدنية- تعويض في المسؤوليتين التقصيرية والعقدية، دار الكتب القانونية، مصر ٢٠٠٦.
- 5- الدكتور محمود ابراهيم عبدالرزاق محمود الهيتي، علة الربا في الفقه الاسلامي-دراسة مقارنة- منشورات زين الحقوقية، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠٠٦.
- 6- الدكتور انور سلطان، احكام الالتزام- الموجز في النظرية العامة للالتزام (دراسة مقارنة في القانونين المصري واللبناني)، دار النهضة العربية، بيروت ١٩٨٣.
- 7- د. جلال محمد ابراهيم، النظرية العامة للالتزام- احكام الالتزام، مطبعة الاسراء، بدون مكان الطبع، ٢٠٠٠.
- 8- د. جورج سيوفي، النظرية العامة للموجبات والعقود، الطبعة الثانية، بدون اسم المطبعة، بيروت ١٩٩٤.
- 9- د. حسن علي الذنون، النظرية العامة للالتزامات، مصادر الالتزام- احكام الالتزام-، الجامعة المستنصرية، العراق ١٩٧٦.
- 10- روبرت هـ. ثاولس، التفكير المستقيم والتفكير الاعوج، ترجمة: حسن سعيد الكرمي، سلسلة عالم المعرفة، الكويت، ١٩٧٩.
- 11- المحامي سلمان بيات، القضاء المدني العراقي، الجزء الاول، شركة الطبع والنشر الاهلية ذ.م.م بغداد ١٩٦٢.
- 12- الدكتور سهيل حسين الفتلاوي، تاريخ القانون-دراسة في فلسفة النظم القانونية والسياسية عبر التاريخ، مكتبة الذاكرة، الطبعة الاولى، العراق، ٢٠١٠.
- 13- الدكتور صالح بن فوزان عبدالله الفوزان، الملخص الفقهي، مؤسسة الرسالة ناشرون، الطبعة الاولى، لبنان ٢٠٠٨.
- 14- الدكتور عباس العبودي، شريعة حامورابي- دراسة مقارنة مع التشريعات القديمة والحديثة، دار العلمية الدولية ودار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة الاولى، الاردن ٢٠٠١.
- 15- الاستاذ عبدالباقي البكري والمدرس زهير البشير، المدخل لدراسة القانون، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جامعة بغداد- كلية القانون، طبعة جديدة منقحة، بيروت ٢٠٠٠.
- 16- الدكتور عبدالرزاق احمد السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني الجديد- نظرية الالتزام بوجه عام- الجزء الثاني- دار التراث العربي، بيروت- لبنان، بدون سنة الطبع.
- 17- عبدالرزاق السنهوري، مصادر الحق في الفقه الاسلامي- دراسة مقارنة بالفقه الغربي، الجزء الثالث، المجمع العلمي العربي الاسلامي، لبنان، من غير سنة الطبع.
- 18- الدكتور عبدالقادر الفار، احكام الالتزام، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة السادسة، الاردن ٢٠٠١.

- ١٩- الاستاذ الدكتور عبدالمجيد الحكيم والاستاذ عبدالباقي البكري والاستاذ المساعد محمد طه البشير، القانون المدني واحكام الالتزام، الجزء الثاني، العاتك لصناعة الكتاب(القاهرة) والمكتبة القانونية (بغداد).
- ٢٠- الاستاذ الدكتور عبدالمجيد الحكيم والاستاذ عبدالباقي البكري والاستاذ المساعد محمد طه البشير، الوجيز في نظرية الالتزام في القانون المدني العراقي، الجزء الاول، العاتك لصناعة الكتاب (القاهرة) والمكتبة القانونية (بغداد).
- ٢١- الدكتور عماد طارق البشري، فكرة النظام العام في النظرية والتطبيق، المكتب الاسلامي، الطبعة الاولى، بيروت ٢٠٠٥.
- ٢٢- الدكتور علي احمد السالوس، موسوعة القضايا الفقهية المعاصرة، مجمع فقهاء الشريعة بامريكا، الطبعة الحادية عشرة، مصدر ٢٠٠٨.
- ٢٣- الدكتور علي كنعان، النقود والصيرفة والسياسة النقدية، دار المناهل اللبنانية، الطبعة الاولى، بيروت ٢٠١٢.
- ٢٤- الدكتور علي محيي الدين علي القرداغي، مبدأ الرضا في العقود- دراسة مقارنة في الفقه الاسلامي والقانون المدني الروماني والفرنسي والانكليزي والمصري والعراقي- الجزء الاول- دار البشائر الاسلامية، الطبعة الاولى، بيروت ١٩٨٥.
- ٢٥- القاضي كيلاني سيد احمد، كامل المبادئ القانونية في قضاء محكمة تمييز اقليم كردستان-العراق للسنوات ١٩٩٣-٢٠١١، قسم القانون المدني، الطبعة الاولى، مطبعة حاج هاشم، اربيل ٢٠١٢.
- ٢٦- الدكتور محمد رشدي ابراهيم مسعود، الصرافة والمضاربات على العملة- دراسة مقارنة بين الاقتصاد الوضعي والاقتصاد الاسلامي، دار النشر للجامعات، القاهرة ٢٠٠٩.
- ٢٧- الدكتور محمد شريف احمد، نظرية تفسير النصوص المدنية، مطبعة وزارة الاوقاف والشؤون الدينية، بغداد ١٩٨٢.
- ٢٨- القاضي محمد كمال عبدالعزيز، التقنين المدني في ضوء القضاء والفقه، مكتبة القاهرة الحديثة، القاهرة، بدون سنة الطبع.
- ٢٩- المنجد في اللغة والاعلام، دار المشرق بيروت، لبنان ١٩٨٦.
- ٣٠- الدكتور منذر الفضل، الوسيط في شرح القانون المدني، دار تاراس للطباعة والنشر، الطبعة الاولى، اربيل-كوردستان العراق ٢٠٠٦.
- ٣١- مونيسكيو، روح الشرائع، ترجمة: عادل زعيتر، الجزء الثاني، اللجنة الدولية لترجمة الروائع الانسانية، القاهرة ١٩٥٤.
- ٣٢- الدكتور نبيل ابراهيم سعد والدكتور محمد حسين منصور، احكام الالتزام، دار الجامعة الجديدة للنشر، الاسكندرية ٢٠٠٢.
- ٣٣- الدكتور ياسين محمد الجبوري، الوجيز في شرح القانون المدني-الجزء الثاني (اثار الحقوق الشخصية)- دراسة موازنة، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة الثانية، الاردن ٢٠١١.

ثانياً: المجالات العلمية

- ١- الدكتور حميد سلطان الخالدي و احمد محمود مدلول، تأجيل التعويض عن فوات الفرصة، بحث منشور في مجلة العلوم القانونية، وهي مجلة علمية محكمة تصدر عن كلية القانون بجامعة بغداد، المجلد الثلاثون- العدد الخاص ٢٠١٥.
- ٢- الدكتور موسى خليل متزي، المفاهيم القانونية للفائدة، بحث منشور في مجلة العلوم الاقتصادية والقانونية، المجلد ٢٩، العدد الثالث، ٢٠١٣.

ثالثاً: المصادر الالكترونية

- ١- فتوى شيخ الازهر السابق (محمد سيد الطنطاوي) بان فوائد فوائد البنوك مباحة شرعاً وليست من الربا الحرام. <www.ahl.alquran.com/arabic/show-news.php?main-id=598>(2-10-2016)
- ٢- الدكتور خالد بن عبدالرحمن المشعل، الفائدة والربا- شبهات وتبريرات معاصرة، بحث منشور على الموقع الالكتروني الاتي:

<Fig.h.islammessage.com/newsdetails.aspx?id=4843>(2-10-2016)

- ٣- الربا في في التاريخ، بحث منشور على موقع (مركز البحوث فقه المعاملات الاسلامية) (٢٠١٦-٩-٢٠) (www.kantakji.com/riba/ في- التاريخ.aspx).
- ٤- الشيخ عبدالهادي الفضلي، الربا- دراسة فقهية قانونية تاريخية، بحث منشور على العنوان الالكتروني الاتي: <www.islam44.com/ar/maghalat/>(٢٠١٦-١٠-١)
- ٥- مجدي عبدالفتاح سليمان، الفائدة المصرفية في نظر الاسلام وموقف العلماء منها، منشور في مجلة (دعوة الحق) المغربية وهي مجلة شهرية تغني بالدراسات الاسلامية وبشؤون الثقافة والفكر، العدد ٢٤٣ سنة ١٠٨٤، والمتاح على العنوان الالكتروني الاتي:

<<http://www.habous.gov.aw/daouat-alhaq/itwm/6340>>(2-10-2016)

- ٦- المحامي مهدي الفريجي، الفوائد الربوية في الشريعة والقانون، على العنوان الالكتروني الاتي:

<www.maqalaty.com/66465.html>(12-6-2016)

رابعاً: الصحف

- الشيخ علي جمعة مفتي الديار المصرية، يجوز أخذ الفائدة على الاموال المودعة لدى البنوك، صحيفة الشرق الاوسط العدد ١٠٤٤٦، صحيفة الافاق الاسلامية في ٥/ يوليو/ ٢٠٠٧.

خامسا: الدساتير والقوانين

- ١- الدستور العراقي النافذ لسنة ٢٠٠٥ .
- ٢- قانون التجارة العراقي رقم ٣٠ لسنة ١٩٨٤ .
- ٣- قانون العقوبات العراقي رقم ١١١ لسنة ١٩٦٩ .
- ٤- قانون المدني العراقي رقم ٤٠ لسنة ١٩٥١ .
- ٥- قانون المدني السوري رقم ٨٤ لسنة ١٩٤٩ .
- ٦- قانون المدني المصري رقم ١٣١ لسنة ١٩٤٨ .
- ٧- قانون المدني الفرنسي لسنة ١٨٠٤ .
- ٨- قانون المصارف العراقي رقم ٩٤ لسنة ٢٠٠٤ .
- ٩- قانون الموجبات والعقود اللبناني رقم ٥١ لسنة ١٩٣٢ .

حرية المعتقد بين القرآن الكريم والفقہ الإسلامي

Freedom of Faith between the Quran and Islamic Jurisprudence

أ.م.د. صهيب مصطفى ناميدي

Suhaib Mustafa Taha

جامعة التنمية البشرية / كلية اللغات

ORCID: 0000-0002-0071-5001

E-mail: suhaib.taha@uhd.edu.iq

د. صهيب مصطفى ناميدي: مواليد كردستان العراق ١٩٧٤، دكتوراه في الفكر الإسلامي من جامعة النيلين في السودان سنة ٢٠٠٥، يعمل أستاذاً جامعياً في جامعة التنمية البشرية بإقليم كردستان العراق، وهو حالياً رئيس قسم اللغة العربية بكلية اللغات. له مجموعة من البحوث المنشورة في مجال الفكر الإسلامي، ومن كتبه المنشورة (حقوق المرأة بين المساواة والعدالة) و(التحالفات والمعاهدات في العصر الحديث من المنظور الإسلامي).

م.م. نعمان محمد ألماس

Nueman Mohammed Almas

جامعة التنمية البشرية / كلية القانون

E-mail: nueman.almas@uhd.edu.iq

نعمان محمد ألماس: مواليد كردستان العراق ١٩٧٧، ماجستير في التفسير وعلوم القرآن من جامعة أم درمان الإسلامية في السودان سنة ٢٠١١، مرشح للدكتوراه في جامعة السليمانية، مدرس مساعد في كلية القانون والسياسة - قسم القانون، له مجموعة من البحوث المنشورة، مهتم بقضايا الفكر الإسلامي المعاصر.

الملخص

تناولت هذه الدراسة حرية المعتقد بين القرآن الكريم والفقہ الإسلامي، حيث بحثت في مفهوم الحرية وحرية المعتقد، ومدى اهتمام القرآن الكريم بموضوع الحرية بشكل عام وحرية المعتقد بشكل خاص، ثم تبعت الدراسة مدى انعكاس هذه الحرية في الفقہ الإسلامي، مركزة على بعض الأحكام التي تبدو أنها تخالف القرآن الكريم مثل حكم الكافر والمشارك الأصلي، وحكم المرتد والزنديق، وتوصلت الدراسة إلى أن هناك اختلافاً في حجم ومساحة الحرية بين القرآن الكريم والفقہ الإسلامي، إذ أن تلك المساحة في القرآن الكريم هي أكبر وأوسع مقارنة بالفقہ الإسلامي، كما تبين أن الأحكام الفقهية التي تبدو لنا متشددة كانت نابعة ومعبرة عن واقع زمني ومكاني مختلف تماماً عن واقعنا اليوم.

Abstract

This research focuses on freedom of faith between the holy Quran and Islamic jurisprudence. It explores the concept of freedom in general and the freedom of faith in particular to find out to what extent the holy Quran pays attention to these freedoms. The research then tries to find out to what extent these freedoms are reflected in the Islamic jurisprudence, focusing on certain jurisprudences that seem to contradict the holy Quran, such as Islamic jurisprudence regarding infidels and polytheists, apostates and dualist-infidels. The research concludes that there is a difference between the extent of freedom in the holy Quran and in the Islamic jurisprudence, since these freedoms have a wider extent in the holy Quran as compared to the Islamic jurisprudence. It is also concluded that the Islamic jurisprudences, which seem to us to be extreme, in fact originate from a time and place that are completely different from our time and place.

مقدمة

إذا كان الله تعالى قد ميّز النبات على الجماد بالنمو، فقد أعطى سبحانه وتعالى الحيوان ميزة إضافية وهي الحركة، وميّر الله تعالى الإنسان عن سائر المخلوقات بالعقل، وجعل الحرية والإرادة من مقتضيات العقل، فالعقل بدون الحرية والإرادة يفقد قيمته.

وإذا كان الله تعالى قد كلّف الإنسان بمهمة الاستخلاف، وعمارة الأرض، وتشيد الحضارة، فإن ذلك يقتضي أن يتمتع هذا الإنسان بالحرية والإرادة.

إذا كان ذلك كذلك، فهل أخذت الحرية حيزاً في القرآن الكريم؟ وما هو حجم هذا الحيز؟

وإذا كان الفقه هو استنباطاً للأحكام الشرعية من أدلتها التفصيلية، أي أنه نتيجة لما يسفر عنه تفاعل العقل مع النص، بمعنى أن الحكم المستنبط ينبغي أن يسير وفق هدي النص. فهل التزم الفقهاء بهذه القاعدة؟

هل كان اهتمامهم بالموضوعات والأحكام منسجماً مع الاهتمام القرآني، بمعنى آخر هل كانت مسيرة الفقه والأحكام الفقهية متسقة مع السياق القرآني؟

وإذا أخذنا موضوع الحرية بشكل عام وحرية المعتقد بشكل خاص كنموذج، فهل يوجد توازن بين الأحكام الفقهية وبين الآيات القرآنية في هذا الأمر؟

هل خرج الفقهاء عن المسار القرآني حين توسعوا في وضع الأحكام الفقهية المضيقّة للحريات كعقوبة الردة والزندقة؟ وعقوبة المرتد والزندق؟ أم أنهم عبّروا عن ظروفهم الزمانية والمكانية؟

هذا البحث يتناول مبدأ الحرية في السياق القرآني ثم يتتبع نفس المبدأ في بعض الأحكام الفقهية، للوصول عن طريق المقارنة إلى معرفة حجم الاتساق بين المسار القرآني والمسار الفقهي أو الاختلاف وأسباب ذلك.

أهداف البحث:

١. معرفة حجم الحرية وموقعها في القرآن الكريم.

٢. معرفة مدى انعكاس حجم الحرية القرآنية في أحكام الفقہ الإسلامي.

منهجية البحث:

البحث مقسم إلى مبحثين رئيسيين:

الأول: يتناول مفهوم الحرية وحجمها في القرآن الكريم، مركزاً بالدرجة الأساس على حرية الرأي والمعتقد. والمبحث الثاني يتتبع حجم الحرية في الأحكام الفقهية، وتحديد حرية المعتقد مشيراً إلى أحكام الردة والمرتد والزندقة..

وقد اعتمد الباحث المنهج الاستقرائي والوصفي فيما يتعلق بالحرية في القرآن الكريم، أما فيما يتعلق بأحكام الفقہ الإسلامي فقد اعتمدنا المنهج النقدي والتحليلي في قراءة بعض الأحكام.

المبحث الأول: حرية المعتقد في القرآن الكريم

المطلب الأول: مفهوم الحرية وحرية الاعتقاد:

جاء في المعجم الفلسفي أن الحرية بالمعنى العام هي: (خاصة الموجود، الخالص من القيود، العامل بإرادته أو طبيعته)^١. وقد حاول بعض المفكرين إعطاء مفهوم للحرية في التصور الإسلامي بأنها تعني: أن تتعبد للخالق باختيارك، وأن لا يستعبدك الخلق في ظاهرك أو باطنك^٢. أو أنها: الحالة التي يكون فيها الإنسان خاضعاً لخالقه، مالِكاً لتصرف نفسه، مختاراً في أفعاله ما لم يعتد على حقوق الله أو حقوق أحد من الخلق^٣.

بالرغم من أن الإنسان يولد ويأتي إلى الدنيا دون اختيار منه وإرادة، إلا أنه يحيا والحرية تشكل إحدى أبرز أمانيه، فهو يعيش على أمل أن يعتقد ما يشاء ويفعل ما يشاء، دون أن يفرض عليه أحد شيئاً، أو يمنعه أحد من فعل أي شيء، (ولكنه

١ صليبا، د. جميل، المعجم الفلسفي، بيروت: الشركة العالمية للكتاب، ١٩٩٤، ص 462

٢ عبدالرحمن، طه، سؤال العمل، الدار البيضاء: المركز الثقافي العربي، ٢٠١٢، ص ١٥٣

٣ العميري، سلطان بن عبدالرحمن، فضاءات الحرية، القاهرة، المركز العربي للدراسات الإنسانية، ٢٠١٣، ص ٥٧

متى ما خاض غمار الحياة الاجتماعية وجد نفسه محاطا ببعض القيود يراودة منه أو رغما عنه، لأن حريته سوف تصطدم بحرية الآخرين^١.

الحرية مطلب إنساني مهم، وأمنية غالية، وضرورة ملحة، وقيمة نفيسة، وحق ثمين من حقوق الإنسان، فهي ليست مجرد أمر ثانوي لدى الناس ولا حالة مترفة لدى الشعوب^٢.

بل إن هناك من افترض أنه لو كان الناس جميعا على رأي واحد باستثناء رجل واحد له رأي مخالف لرأيهم، فإن الناس جميعا لن يكونوا أقوى حقا في إسكات هذا الشخص مما يكون لهذا الشخص الواحد من حق في إسكاتهم إن كان ذلك بمقدوره^٣.

الحرية إذن كلمة سامية وهي ذروة الإبداع والشرارة الحقيقية لانطلاقة الإنسان، وهي التحرر من القيود التي تكبلطاقات الفرد واختياراته سواء كانت قيودا مادية أو معنوية^٤.

وبحسب بعض الباحثين فإن جوهر الحرية يكمن على الدوام في القدرة على اختيار ما ترغب في اختياره، دون إكراه ودون تهيب، وفي الحق في المقاومة والخروج على السائد والمألوف، والدفاع عن معتقداتك لجرد أنها معتقداتك أنت، هذه هي الحرية الحقيقية، ومن دونها لا توجد حرية من أي نوع^٥.

ويرى الباحث أن الحرية بشكل عام من حيث العناصر تقتزن بعنصرين ومبدأين آخرين هما الإرادة والاختيار، فالحرية من جهة هي نتيجة للإرادة التي هي بدورها مقترنة بالعقل، فالعقل مناط التكليف وهو الذي يميز الإنسان عن سائر المخلوقات.

أما مبدأ الاختيار فالحرية تكون ابتدائية واستمرارية أيضا، بمعنى أن الإنسان حرّ ابتداءً في فكره وتصرفاته، ثم إنه حرّ بعد ذلك في تغيير قناعاته وأفكاره وتصرفاته متى شاء، أي أنه غير ملزم بالبقاء على أفكاره وتصورات السابقة أو أنه ملزم بأن يعتقد ما يعتقد الآخرون.

أما حرية الفكر والاعتقاد فإنها تعني أن يكون الإنسان حرا في تبني واختيار ما يشاء من الأفكار والتصورات حول الحياة والإنسان والكون، ثم أن يكون حرا في إعلان هذه التصورات وإشهارها، أو تغييرها وتبني غيرها دون إكراه أو ضغط في اعتناق عقيدة معينة أو تغييرها.

وقد ورد هذا المفهوم لحرية الفكر والاعتقاد في المادة ١٨ من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان حيث تقول: (لكل شخص الحق في حرية التفكير والضمير والدين ويشمل هذا الحق حرية تغيير ديانته أو عقيدته وحرية الإعراب عنهما بالتعليم والممارسة، وإقامة الشعائر ومراعاتها، سواء أكان سرا أو مع الجماعة)^٦.

١ ملكي، محمد حسن قدردان، فقه الحرية، بيروت: مركز الحضارة لتنمية الفكر الإسلامي، ٢٠١٤، ص ٩

٢ المرجع السابق، ص ١٨

٣ ميل، جون ستوارت، عن الحرية، ترجمة: عبد لين الله غيث، القاهرة: الأهلية للنشر والتوزيع، د.ت، ص ٦٥

٤ الشامسي، جاسم راشد، الحرية في القرآن كلمات ومفاهيم، مقال في مدونة جاسم الشامسي بتاريخ ٢٠/١٠/٢٠١٢ على الرابط:
www.jalshamsi777.wordpress.com/2012/10

٥ بيرلين، إيزايا، الحرية، ترجمة: معين الإمام، دار الكتاب، مسقط، ٢٠١٥، ص ٦.

ويرى الباحث أن إنسانية الإنسان لا تكتمل بدون حرية الرأي والاعتقاد وحرية التعبير والعمل، لأن الإنسان بدونها يتحول إما إلى رقيق أو إلى كائن آخر مسير كما هو حال بقية مخلوقات الله تعالى من الحيوان والنبات والجماد.

المطلب الثاني: حيز الحرية وانواعها في القرآن الكريم:

يعتبر حيز الاهتمام في القرآن الكريم طريقة من طرق الكشف عن المقاصد القرآنية، فالمواضيع التي أخذت حيزاً كبيراً هي بلا شك مواضيع أراد القرآن الكريم أن يلفت إليها اهتمام الناس.

الحرية كما ذكرها ابن عاشور، تتعلق بالاعتقاد، والقول، والعمل^٢. لذلك فالحرية في القرآن الكريم وردت بمعان وصيغ مختلفة، ومنها:

١. حرية الإنسان الفعلية من ذلّ العبودية لغير الله: حيث وردت مشتقات الحرية في القرآن لتدل على التحرر الفعلي للإنسان من قيد العبودية، كما يتجلى ذلك في قوله تعالى: (وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٌ) (النساء: ٩٣)، وقوله سبحانه: (لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ) (المائدة: ٨٩)، وقوله سبحانه: (وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ) (المجادلة: ٣).

٢. حرية الفكر والاعتقاد: أكد الله تعالى على حرية الرأي والاعتقاد في عدد غير قليل من الآيات القرآنية، من قبيل قوله تعالى (لا إكراه في الدين قد تبين الرشد من الغي فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى لا انفصام لها والله سميع عليم) (البقرة: ٢٥٦)، وقوله تعالى (وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعاً أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ) (يونس: ٩٩). وغيرها من الآيات.

٣. حرية الرأي والتعبير: ويتجلى ذلك في عدة مظاهر، منها أمر الله تعالى بالصبر على ما يقوله الكفار، كما في قوله تعالى (وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا) (الزمل: ١٠)، ومنها أيضاً عرض الله تعالى الكثير من أقول وشبهات الكافرين والمنافقين في القرآن الكريم، فلم يصادرها الله تعالى عليهم بل ذكرها وسجلها في كتابه العزيز ورد عليها لا أكثر، كما نلاحظ ذلك في قوله تعالى (وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ) (يس: ٧٨-٧٩). وكما نقرأ في قوله تعالى (وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ) (المائدة: ٦٤)، وقوله تعالى (لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلُ دُونُوا

^١ انظر: نص الإعلان العالمي لحقوق الإنسان المنشور في موقع اليونسيف على الرابط:

https://www.unicef.org/arabic/crc/files/udhr_arabic.pdf

^٢ ابن عاشور، محمد الطاهر، أثر الدعوة المحمدية في الحرية والمساواة، مجلة الهداية الإسلامية، العددان ٩-١٠، المجلد 6، ربيع الأول ١٣٥٣هـ،

والمقال منشور في الموقع: <http://www.dorar.net/art/786>

عَذَابَ الْحَرِيقِ) (آل عمران: ١٨١)، وقوله تعالى (وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي) (القصص: ٣٨). والآيات في نفس الموضوع كثيرة.

٤. حرية العمل: أشار القرآن الكريم إلى حرية الإنسان في العمل، قال تعالى: (قُلْ يَا قَوْمِ اْعْمَلُوا عَلَيَّ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ) (الأنعام: ١٣٥)، وقال: (قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿٦٨﴾ فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ..) (الزمر: ١٣-١٤)، وقال تعالى (إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ اْعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ)، كما خصص القرآن سورة كاملة لتقرير حرية العبادة وهي سورة الكافرون. والحاسبة على الأعمال لا تكون إلا في الآخرة كما قال تعالى: (وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ) (الحج: ٦٨-٦٩). أما في الدنيا فالله سبحانه وتعالى قال للنبي ﷺ (فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَضِرُونَ) (السجدة: ٣٠)، وقال أيضا (فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾ ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ) (النجم: ٢٩-٣٠). والإعراض هنا هو ترك الخصم لما اختاره، وانتظار الحكم يوم القيامة.

المطلب الثالث: حرية الفكر والاعتقاد وطرق عرضها في القرآن الكريم:

عند استقراء آيات القرآن الكريم تتجلى حرية الفكر والاعتقاد بوضوح في أكثر من مائتي آية. وقد نزل القرآن الكريم بهذا العدد الكبير من الآيات ليؤكد على حرية الإنسان خاصة في اختيار ما يعتقد، وعدم جواز إكراهه على تبني أي معتقد، أو تغيير معتقد اعتقده إلى سواه، وعلى توكيد أن العقيدة شأن إنساني خاص بين الإنسان وربه، فليس لأحد أن يكره أحدا على اعتقاد أو تغيير اعتقاده تحت أي ظرف من الظروف^١.

ومن نماذج هذه الآيات قوله تعالى: (قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ) (البقرة: ٣٨). (أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ) (يونس: ٩٩). (فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ) (الكهف: ٢٩). (وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ) (الزمر: ٤١). (وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ) (ق: ٤٥). (لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ) (الغاشية: ٢٢).

أما طرق عرض القرآن الكريم لموضوع الحرية، فقد أكد القرآن على مبدأ الحرية من خلال إثبات وتأكيد الحرية من جهة، ونفي الإكراه من جهة أخرى:

^١ العلواني، د. طه جابر، لا إكراه في الدين، القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٦، ص ٩٠

أولاً: طريقة إثبات حرية الاعتقاد والاختيار للإنسان: حيث تم التأكيد على حرية الإنسان في الاعتقاد والرأي والتعبير في جملة من الآيات، ومنها على سبيل المثال قوله تعالى:

١. (فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ) (آل عمران: ٢٠).
٢. (قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ) (يونس: ١٠٨).
٣. (وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ) (الكهف: ٢٩).
٤. (مَنْ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا) (الإسراء: ١٥).
٥. (قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ) (النور: ٥٤).
٦. (إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا) (الإنسان: ٣).

ثانياً: طريقة نفي الإكراه: حيث أكد القرآن الكريم في عدد آخر من الآيات على عدم جواز الإكراه، ليؤكد من خلال ذلك على قيمة الحرية مرة أخرى، ومن أمثلة ذلك قوله تعالى:

١. (لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ) (البقرة: ٢٥٦).
٢. (وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا فَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ) (يونس: ٩٩).
٣. (قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَانِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَعَمَّيْتُ عَلَيْكُمْ أُنزِلْتُكُمْ مَوْحَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَارِهُونَ) (هود: ٢٨).
٤. (قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ) (الكافرون: ١-٦).

من خلال تأمل الآيات التي تتحدث عن حرية الفكر والاعتقاد يتبين لنا أن الله تعالى حيث يدعو للحق ويذكر الناس به، فإنه يقرر حريتهم في الاختيار ويسميها "مشيئة" أيضاً، أى يعلي من قدر هذه الحرية، حيث يقول تعالى في سورتين في القرآن (إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَيَّ رَبًّا سَبِيلًا) (المزمل ١٩) وتكرر نفس الآية في سورة الإنسان الآية ٢٩. أي أن الهداية أمام الجميع ومن شاء فليهدد ومن شاء فليكفر. وفي النهاية فكل نفس تهتدى لنفسها وتضل على نفسها (تذيراً للبشر ﴿لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَّقِدَّ أَوْ يَتَّخِرَ﴾ ﴿كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةً﴾ (المدثر ٣٦: ٣٨). وتكرر نفس المعنى في الاحتكام إلى مشيئة البشر وحريتهم المطلقة في الإيمان أو الكفر في آيات أخرى كثيرة، ومنها (كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرَةٌ ﴿فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ﴾ (المدثر ٥٤: ٥٥) (ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَيَّ رَبًّا مَابًا) (النبا ٣٩) (إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ

أَنْ يَسْتَقِيمَ) (التكوير ٢٧: ٢٨) (كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١٦﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ) (عبس ١١: ١٢). فهل بعد هذا تأكيد على حرية البشر في الإيمان وحریتهم في الكفر؟^١.

نستخلص مما سبق أن الحرية مبدأ مقرر في القرآن الكريم استحوذ على مساحة واسعة من آياته، وأن حرية الفكر والاعتقاد أهم أنواع الحريات التي تجلت في القرآن الكريم حيث وردت في أكثر من مائتي آية تؤكد على حرية الإنسان في اختيار واعتناق عقيدته، ولكن يبقى هناك سؤال يتبادر إلى الذهن، وهو: ما مدى انعكاس هذه الآيات في أحكام الفقه الإسلامي؟ وما هو حجم الحرية في تلك الأحكام؟ وماذا عن حكم المرتد والزنديق؟

هذا ما سنتناوله في المبحث الثاني.

المبحث الثاني: الحرية في الفقه الإسلامي

تبيّن من خلال المبحث السابق أن الحرية غطت مساحة كبيرة من آيات القرآن الكريم، وأن هذه التغطية القرآنية للحرية، تغطية شاملة لحرية الاعتقاد، وحرية الرأي والتعبير، وحرية الفعل والعمل، وأن القرآن الكريم ثبت وأكد على هذه القيمة من جانب الوجود، عن طريق إثبات كافة أنواع الحريات في عشرات الآيات، وكذلك من جانب العدم، من خلال نفي الإكراه في الدين والاعتقاد والعمل في عشرات الآيات أيضا.

وإذا كان الفقه الإسلامي استنباطا للأحكام الشرعية من الأدلة التفصيلية، فهل انعكست قيمة الحرية في الفقه الإسلامي أيضا؟ وهل تماشى الفقه الإسلامي مع القرآن الكريم من حيث حيّز الاهتمام بالحرية؟ هذا ما سيتضح في الصفحات التالية.

^١ منصور، أحمد صبحي، الإسلام دين الحرية في الفكر والعقيدة، مقال منشور في موقع أهل القرآن على الرابط: http://www.ahl-alquran.com/arabic/show_article.php?main_id=26

المطلب الأول: آيات الأحكام في القرآن الكريم:

اختلف العلماء في عدد آيات الأحكام في القرآن الكريم على أقوال^١:

١. أنها ١٥٠ آية^٢.

٢. أنها ٢٠٠ آية^٣.

٣. أنها ٥٠٠ آية^٤.

وقد رجّح صاحب كتاب "نيل المرام في تفسير آيات الأحكام" أنها مائتا آية أو قريب من ذلك فقال: (وقد قيل إنها خمسمائة آية، وما صحّ ذلك، وإنما هي مائتا آية أو قريب من ذلك. وإن عدلنا عنه وجعلنا الآية كل جملة مفيدة يصحّ أن تسمى كلاماً في عرف النحاة، كانت أكثر من خمسمائة)^٥.

إذا أخذنا بهذا الرأي، ومن خلال مقارنات رقمية وإحصائية نستنتج ما يأتي:

١. أن المساحة التي خصّصها القرآن الكريم للأحكام الفقهية بكافة مجالاتها وأبوابها مساحة قليلة جداً، فهي لا تتجاوز نسبة ٣.٢٪ من مجموع آي القرآن.

٢. أشرنا سابقاً أن الحرية ذكرت فيما يزيد على مائتي آية، وهذا يعني أن مساحة قيمة الحرية في القرآن الكريم لوحدها، توازي المساحة المخصصة للأحكام الشرعية كلها.

٣. الواقع العملي أو الموجود للتراث الإسلامي لم يعكس ذلك تماماً، حيث إن مجموع ما أُلّف في أبواب الفقه والأحكام الشرعية يتجاوز عشرات الآلاف من المجلدات، كتننا نرى أنّ ما يخصّ قيمة الحرية فهي لم تجذب اهتمام الفقهاء كما ينبغي ولا نجد ذلك إلا مفرقاً في بعض أبواب الفقه التي تتحدث عن الحرية من خلال مبحث الإكراه ومباحث أخرى قليلة.

٤. إذا أخذنا الأمر على الجانب النظري، من المفروض أن تعكس الأحكام الشرعية والفقهية القيم القرآنية العليا، ولكن حين توسّع الفقهاء في أبواب الفقه والأحكام، ترى أنّ هذه الأحكام لم تعكس تلك القيم كما ينبغي، وأنها ليست على وفاق تام مع المقاصد والقيم القرآنية.

وإذا كان الأمر كذلك في صورته الكلية، فإن عدم اهتمام الفقه والأحكام الشرعية بمقصد الحرية أوضح وأظهر وأكثر تجلياً، خاصة فيما يتعلق بحرية الاعتقاد، وقد أثار ذلك الكثير من الإشكاليات والشبهات في هذه الأيام. ومن نماذج ذلك في الفقه الإسلامي - على سبيل المثال لا الحصر - حكم الكافر المرتد والزنديق.

^١ المكثي، الناصر، الإسلام والدستور، تونس: مجمع الأطرش للكتاب المختص، ٢٠١٤، ص ٢١٧-٢١٨

^٢ السيوطي، جلال الدين، الإتقان في علوم القرآن، بيروت: مؤسسة الرسالة ناشرون، ٢٠٠٨، ص ٦٦٨

^٣ حسن خان، محمد صديق، نيل المرام في تفسير آيات الأحكام، القاهرة: المكتبة التجارية الكبرى، ١٩٢٩، ص ١

^٤ المقدسي، أبو محمد عبد الله بن أحمد بن محمد ابن قدامة، روضة الناظر وجنة المناظر، بيروت: مؤسسة الريان، ١٩٩٨، ج ٢، ص ٤٣٣ وانظر كذلك: الرازي، فخر الدين محمد بن عمر، المحصول في علم الأصول، بيروت: مؤسسة الرسالة، د.ت، ج ٦، ص ٢٣

^٥ حسن خان، محمد صديق، نيل المرام في تفسير آيات الأحكام، مرجع سابق، ص ١

ولبيان مدى انسجام أحكام الكافر والمردد والزندق في الفقه الإسلامي مع القيم القرآنية عموماً، سنناقش كل حكم على حدة، ثم نقف على الأسباب التي دفعت بالفقه والفقهاء إلى إقرار أحكام قد تبدو متشددة بمعايرنا في هذا الزمان وأنها غير منسجمة مع قيمة الحرية الإنسانية وقيمة حرية المعتقد على وجه الخصوص.

المطلب الثاني: حكم الكافر الأصلي والمردد والزندق

الفرع الأول: الكافر الأصلي والمشارك:

أولاً: مفهوم الكافر والمشارك

الكافر لغة من مادة (ك ف ر): وهي بمعنى السّتر والجلود، وهي ضدّ الإيمان ونقيض الشّكر، يقال كفر بالله، أو كفر النعمة، ويطلق على من يجحد الوجدانية، أو النبوة، أو الشريعة، أو ثلاثتها...^(١)

أما المشرك فهو اسم فاعل من (أشرك)، وهو اتخاذ الشريك، وأن يجعل لله شريكاً في ربيّته، والاسم الشّرك، والشّرك أيضاً الكفر،^(٢) قال الله تعالى حكاية عن لقمان: ﴿يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ﴾ لقمان: ١٣ كما يُطلق أيضاً على الكفر الشّامل لجميع الملل غير الإسلام، فالشّرك أخصّ من الكفر على الإطلاق العام، فكلّ شرك كفر ولا عكس.^(٣)

والمقصود بالكافر والمشارك هنا، كلّ من لم يدخل في الإسلام ولم يتدين به، من غير أهل الكتاب والمجوس، سواء كان من العرب أو من غيرهم من العجم، وهم عبدة الأوثان الذين ليس لهم كتاب ولا شبهة كتاب.

ثانياً: حكم الكافر أو المشارك أو الوثني:

نقصد بحكم هؤلاء مدى الاعتراف بحقهم في البقاء على حالهم وتركهم على معتقدتهم، وكيفية التعامل معهم في مجتمع المسلمين. وهناك تفصيل واختلاف في ذلك، ونحن نقوم باختصاره كالاتي:

فرّق العلماء بين الكفار والمشرّكين من العرب وغير العرب، فذهب غالبية الفقهاء إلى قبول الجزية من الكفار والمشرّكين من غير العرب، وإلحاق حكمهم بحكم أهل الكتاب والمجوس، في أخذ الجزية منهم لقاء حفظ ذمتهم من قبل

١ الأصفهاني، العلامة راغب، المفردات في غريب القرآن، ت: صفوان عدنان الداودي، دمشق- بيروت، دار القلم الدار الشامية، ط ١، ١٤١٢. (ص: ٧١٤-٧١٥) بن منظور، محمد بن مكرم الأفيقي المصري، لسان العرب، بيروت، دار صادر، ط ١. (٥/١٤٤) الرّازي، زين الدين ابو عبدالله محمّد بن ابي بكر، مختار الصحاح، ت: يوسف الشّيب محمد، بيروت، المكتبة العصرية- الدار النموذجية، ط ٥، ١٩٩٩. (ص: ٢٧١) الفيروزآبادي، محمد بن يعقوب، القاموس المحيط، بيروت - لبنان، مؤسسة الرسالة، ط ١، ١٤٠٦ هـ. (ص: ٤٧٠).

٢ بن منظور، محمد بن مكرم الأفيقي المصري، لسان العرب، مرجع سابق. (٤٥٠/١٠) والجوهري، إسماعيل بن حماد، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ت: أحمد عبد الغفور عطار. بيروت، دار العلم للملايين، ط ٤، ١٩٨٧ م. (٤/١٥٩٤)

٣ وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، الكويت، الموسوعة الفقهية الكويتية، الكويت، دار السلاسل. ط ٢. (٥/٦).

المسلمين وقرارهم على دينهم.^(١) أما المشركون من العرب، ففيه خلاف بين الفقهاء، حيث ذهب غالبية الفقهاء إلى أنهم لا يقبل منهم إلا الإسلام أو السيِّف، وبهذا القول أخذ الحنفيَّة والشافعيَّة.^(٢) وهو قول لأحمد.^(٣)

ورأي مالك أنَّ الجزية تؤخذ من كلِّ مشرك دون فرق بين العرب وغير العرب، فالأمة كلها بمنزلة الجوس عنده.^(٤) وقد ذهب بعض المالكيَّة إلى أنَّ مشركي العرب لا تؤخذ منهم الجزية إكراماً لهم من النبي ﷺ وعلماً منه أنهم يدخلون الإسلام، فدخلوا فيه أجمعون.^(٥)

أما الحنابلة فالرأي المشهور عندهم هو "أخذ الجزية من جميع الكفار، وأنه لم يبق أحد من مشركي العرب بعد، بل كانوا قد أسلموا ... وأن رسول الله ﷺ لم يفرق بين عربي وغيره".^(٦)

فالمسألة في حرية الاعتقاد كما أوردها الفقهاء، مرتبط إلى حد بعيد بكيفية تنظيم التعامل مع غير المسلمين في مجتمع المسلمين، فأهل الكتاب والجوس يُقرّون على دينهم بشرط أخذ الجزية منهم، ولا يُكرهون على الإسلام، ويعامل مشركو العمم كأهل الكتاب، لا يكرهون على دين الاسلام على خلاف بين الفقهاء، أما الكفار والمشركون من العرب فالرأي الغالب هو عدم اقرارهم على دينهم وإكراههم على الإسلام وأنهم لا تقبل منهم الجزية.

و ما ذكره بعض الفقهاء من قول ياكراه أناس على دين الإسلام، قد يبدو أنّها تعارض آيات قرآنية، كقوله تعالى: (لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ) البقرة: ٢٥٦ وقوله: (وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ) الكهف: ٢٩ لَكِن

١ الكاساني، علاء الدين، بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع، بيروت، دار الكتاب العربي. ١٩٨٢. (١١٠/٧) وابن رشد، ابو الوليد محمد بن أحمد، بداية الاجتهاد ونهاية المقتصد، القاهرة، دارالحدیث، طبعة بلا، ٢٠٠٤. (١٥١/٢) والماوردي، أبو الحسن علي بن محمد بن محمد بن حبيب البصري البغدادي الحاوي في فقه الشافعي، دار الكتب العلمية، الطبعة الأولى. ١٤١٤هـ - ١٩٩٤. (٢٨٤/١٤) والمقدسي، عبد الله بن أحمد بن قدامة، المغني في فقه الإمام أحمد بن حنبل، بيروت، دار الفكر، الطبعة الأولى، ١٤٠٥هـ. (٢١٢/٩).

٢ الحنفي، ابو المعالي برهان الدين محمود بن أحمد بن عبد العزيز، المحيط البرهاني في الفقه النعماني، ت: عبدالكريم سامي الجندي، بيروت - لبنان، دار الكتب العلمية، ط ١، ٢٠٠٤. (٣٣٤ / ٢) الكاساني، علاء الدين، بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع، مرجع سابق (٧ / ١١٠ - ١١١) والشافعي، أبو عبد الله محمد بن إدريس، الأم، بيروت، دار المعرفة، ١٩٩٠. (٣٨٩ / ٧) والتووي، أبو زكريا يحيى بن شرف، المجموع شرح المهذب (مع تكملة السبكي والمطيعي)، دار الفكر، بدون سنة ولا طبعة. (٢٩٠ / ١٩)

٣ العاصمي، عبد الرحمن بن محمد بن قاسم، حاشية الروض المربع شرح زاد المستقنع، بدون ناشر، الطبعة الأولى، ١٣٩٧هـ. (٣٠٤ / ٤)

٤ الأصححي، مالك بن أنس بن مالك بن عامر، المدونة، دار الكتب العلمية، الطبعة الأولى، ١٩٩٤. (٥٢٩/١) وابن رشد، ابو الوليد محمد بن أحمد، بداية الاجتهاد ونهاية المقتصد، مرجع سابق. (١٥١ / ٢).

٥ الغرناطي، محمد بن يوسف بن أبي القاسم بن يوسف العبدري، التاج والإكليل لمختصر خليل، دار الكتب العلمية، ط ١، ١٩٩٤م. (٤ / ٥٩٤)، القيرواني، ابو عبد الله بن أبي زيد عبد الرحمن النفزي، النوادر والزيادات على ما في المدونة من غيرها من الأمهات، ت: د. عبد الفتاح محمد الحلو وآخرون، بيروت، دار الغرب الاسلامي، ط ١، ١٩٩٩م. (٣٥٦ / ٣).

٦ العاصمي، عبد الرحمن بن محمد بن قاسم، حاشية الروض المربع شرح زاد المستقنع، مرجع سابق. (٣٠٤ / ٤) والتميمي، محمد بن عبد الوهاب بن سليمان، مختصر الإنصاف والشرح الكبير، ت: عبدالعزيز بن زيد الرومي وآخرون، الرياض، مطابع الرياض، ط ١، بدون سنة. (ص: ٤٠٣) والراميني، محمد بن مفلح بن محمد بن مفرج، الفروع ومعه تصحيح الفروع لعلاء الدين المرداوي، ت: عبد الله بن عبد الحسَن التركي، مؤسسة الرسالة، ط ١، ٢٠٠٣م. (١٠ / ٣٢٠).

المفسرين ذكروا أن الآية الأولى خاصة بأهل الكتاب، تقبل منهم الجزية ولا يكرهون على الإسلام، وقال بعضهم أنها منسوخة، وقال آخرون أنها نزلت في رجل من الأنصار وغيرها من الأقوال...^(١) ولم يأخذوا بعموم مفهوم الآية في نفي الإكراه في الدين وعدم حمل الناس على الإسلام قهراً.

أما الآية الثانية، فقد حملوها على الوعيد والتهديد، حيث نقل ابن جرير بسنده عن ابن عباس قوله: "وليس هذا بإطلاق من الله الكفر لمن شاء، والإيمان لمن أراد، وإنما هو تهديد ووعيد".^(٢) ويقول الماوردي: "... هذا وإن كان خارجاً مخرج التخيير فهو على وجه التهديد والوعيد".^(٣)

ويرى الباحث أن المسألة تتعلق بعدم تطرق الفقهاء والمفسرين إلى الصورة الكلية المتعلقة بحرية الاختيار في الدين لكونهم غارقين في سياقهم الحضاري الذي يجيز مثل هذه الأشياء، وإلا فهم أعلم منا بأن الأصل في إيمان المرء التصديق والتسليم القلبي، كما أنهم ليسوا غافلين عن خطورة التناق وأحكامه. لذلك نرى من الفقهاء المعاصرين من استدل بهاتين الآيتين لإثبات حرية المعتقد دون التطرق لموضوع التهديد والوعيد لكونه يعيش في سياق حضاري آخر.^(٤) ومن جانب آخر أرى أنهم لم يذهبوا إلى الفصل بين الأحكام الدنيوية الفقهية والأحكام الأخروية في بعض الأحيان، فأحكام الدنيا لا يمكن بناؤها على أحكام الآخرة، فأحكام العالمين مختلفان، والله أعلم.

الفرع الثاني: حكم المرتد

أولاً: الصورة الفقهية للردة:

الردة في اصطلاح الفقهاء تعني حصراً الرجوع عن الإسلام... وبالرغم من أن الفقهاء اختلفوا في بعض شروط الردة، وما الذي يرتد به الإنسان من الأقوال والأفعال والمعتقدات، واختلفوا كذلك في استتابته إذا ارتد، وكيفية وعدد مرات الاستتابة، ولكن يبدو أن غالبية العلماء وجمهور الفقهاء متفقون في النهاية على أن القتل هو عقوبة المرتد^(٥).

١ الطبري، محمد بن جرير أبو جعفر، جامع البيان في تأويل القرآن، ت: أحمد محمد شاكر، مؤسسة الرسالة، الطبعة الأولى، ١٤٢٠ هـ - ٢٠٠٠ م. (٤/ ٥٥٢-٥٥٣) والقرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر بن فرح الأنصاري، الجامع لأحكام القرآن، تحقيق: هشام سميح البخاري، الرياض، دار عالم الكتب، المملكة العربية السعودية. طبعة: ١٤٢٣ هـ / ٢٠٠٣ م. (٣/ ٢٨٠-٢٨١) والماوردي، أبو الحسن علي بن محمد بن محمد بن حبيب البصري البغدادي، التكت والعيون، ت: السيد ابن عبد المقصود بن عبد الرحيم، بيروت، دارالكتب العلمية، بدون سنة. (١/ ٣٢٧).

٢ الطبري، محمد بن جرير أبو جعفر، جامع البيان في تأويل القرآن، مرجع سابق. (١٨/ ١٠).

٣ الماوردي، أبو الحسن علي بن محمد، التكت والعيون، مرجع سابق. (٣/ ٣٠٣). وانظر نفس المعنى في: القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر بن فرح الأنصاري، الجامع لأحكام القرآن، مرجع سابق. (١٠/ ٣٩٣) وابن كثير، أبو الفداء اسماعيل بن عمر، تفسير القرآن العظيم، ت: سامي بن محمد سلامة، دار طيبة، ط ٢، ١٩٩٩ م. (٥/ ١٥٤) وابن عطية، أبو محمد عبد الحق بن غالب، المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، ت: عبد السلام عبد الشافي محمد، بيروت، دارالكتب العلمية، ط ١، ١٤٢٢ هـ. (٣/ ٥١٣).

٤ الزحيلي، د. وهبة بن مصطفى، الفقه الاسلامي وأدلة، دمشق، دار الفكر، ط ٤، بدون سنة. (٨/ ٦٢٠٩)

٥ السرخسي، شمس الدين محمد بن أحمد، المبسوط، بيروت: دار المعرفة، ١٩٨٩، ج ١٠، ص ٩٨ وما بعدها.

وقال بعضهم إذا ارتد المسلم عرض عليه الإسلام، فإن أسلم، وإلا قتل مكانه إلا أن يطلب أن يؤجل، فإن طلب أجل ثلاثة أيام^١.

فإذا ارتد مسلم فلم يتب، وكان مستوفياً لشروط الردة، أهدر دمه، وقتله الإمام أو نائبه، وهذا القدر محل اتفاق الفقهاء. وإذا قتل فلا يغسل ولا يصلى عليه ولا يدفن في مقابر المسلمين، لأنه مات كافراً مفارقاً للملة^٢.

هذا هو مسار الردة وحكمها في الفقه الإسلامي، أما مسار الردة في القرآن الكريم فيختلف عن ذلك.

ثانياً: الصورة القرآنية للردة:

الردة في القرآن الكريم لها صورة أخرى، حيث وردت بلفظ الارتداد في عدة آيات منها قوله تعالى:

■ (يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ) (البقرة: ٢١٧).

■ (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ) (المائدة: ٥٤).

■ (إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِهِمْ مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَى لَهُمْ) (محمد: ٢٥).

كما ورد مفهوم الردة بعبارات وصيغ أخرى مثل الكفر بعد الإيمان، وشراء الكفر بالإيمان، والكفر بعد الإسلام، وغير ذلك في آيات كثيرة، ومنها قوله تعالى:

■ (أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ) (البقرة: ١٠٨).

■ (إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَّن نَقْبَلَنَّهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ) (آل عمران: ٩٠).

■ (إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَهُمْ عَدَابٌ أَلِيمٌ) (آل عمران: ١٧٧).

■ (وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ) (المائدة: ١٢).

١ المرجع السابق، ج ١٠، ص ٩٨

٢ السامرائي، د. نعمان عبدالرزاق، أحكام المرتد في الشريعة الإسلامية، الرياض: دار العلوم للطباعة والنشر، ١٩٨٣، ص ١٨٣

■ (إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَصْرِفُوا اللَّهُ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ
أَعْمَالَهُمْ) (محمد: ٣٢).

وعند استقراء هذه الآيات ودراستها -سواء التي أشارت للردة صراحة أو بعبارة أخرى- نستخلص صورة للردة
تتلخص فيما يلي:

١. الردة جريمة كبيرة والقرآن الكريم شنّ حملة كبيرة على الارتداد والمرتدين، ولكن ذلك لا يعدّ دليلاً كافياً على
وجود حدّ منصوص عليه في القرآن بهذا الخصوص^١.
٢. هذه الآيات الكريمة لم تذكر أية عقوبة دنيوية على ذنب أو جريمة الردّة، ولم تشر لا تصريحاً ولا على سبيل الإيماء إلى
ضرورة إكراه المرتد على العودة إلى الإسلام، أو قتله إذا امتنع^٢.
٣. جميع الآيات المذكورة مدنية، نزل بها الوحي على رسول الله ﷺ في المدينة بعد الهجرة، وبعد أن أقام الرسول ﷺ
الدولة الإسلامية، وكان هو حاكمها، وكان الإسلام قانونها الذي يخضع له رعاياها من مسلمين وغير مسلمين بحكم
الاتفاق الذي أبرمه الرسول مع أهل المدينة ومواطنيها عند الهجرة، وهو وثيقة أو صحيفة المدينة، وبحكم السيادة
الفعلية والقانونية للإسلام في الدولة^٣.
٤. هناك ما يزيد على مائتي آية في القرآن الكريم تقرّر حرية الرأي والعقيدة والاختيار دون أن تحدد هل أن هذه الحرية
هي قبل الدخول في الإسلام أو بعده.

هذا وبالمقارنة بين صورتين يتبين أن هناك فجوة بينهما، نلخصها في المظاهر التالية:

١. في القرآن الكريم نجد سعة في الحرية، وإقراراً لها، أما المسار الفقهي فقد تجاوز ذلك وألغى هذه المساحة من الحرية
بالكامل بدعوى نسخها، أو بحصر هذه الحرية فيما قبل اعتناق الإسلام وليس بعد اعتناقه. والقول بأن حرية
الاعتقاد مكفولة قبل الدخول في الإسلام، أما بعد الدخول فيه فإن هذه الحرية تنتزع منه، هذا القول يشوّه الإسلام
ويصوّره على أنه قفص وسجن من يدخل فيه لا يمكنه الخروج منه أبداً.
٢. في القرآن الكريم لا نجد عقوبة دنيوية على الردة رغم ذكرها فيما يقارب من اثني عشرة آية، أما في الفقه
الإسلامي فإننا نجد اتفاقاً على وجوب قتل المرتد، مستندين على أحاديث وآثار أخرى لا تقوى إلى مستوى بناء
مثل هذه الأحكام عليها.

١ مرسى، د. أكرم رضا، الردة والحرية الدينية، المنصورة: دار الوفاء، ط ١، ٢٠٠٦، ص ٤٢

٢ العلواني، د. طه جابر، لا إكراه في الدين، مرجع سابق، ص ٨٩

٣ العوا، د. محمد سليم، في أصول النظام الجنائي الإسلامي، القاهرة: نهضة مصر، ٢٠٠٦، ص ١٨١

الفرع الثالث: حكم الزنديق:**أولاً: المراد بالزنديق:**

الزنديق عند بعض العلماء هو المارق عن الدين كله، وقيل: الزنديق هو المنافق، ولعل الزنديق أشد من المنافق "لأن المنافق ربما يتصنع للمسلمين ويظهر أنه مسلم كما هو الشأن في المنافقين في عهد الرسول ﷺ".^١ وقيل الزنديق هو

القائل: ببقاء الدهر، وعدم وجود عالمٍ ثانٍ بعد الموت "فتكون الزندقة: الدهرية، ويكون الزنديق هو: الدهري" لقوله بالدهر" وبأبديّة الكون والمادة".^٢

وقد عرف ابن قدامة الزنديق بأنه المنافق فقال: (الزنديق هو الذي يُظهر الإسلام ويستتر بالكفر، وهو المنافق، كان يسمّى في عصر النبي ﷺ منافقاً، ويسمى اليوم زنديقاً).^٣

أما الإمام الغزالي فقد أطلق لفظ الزنادقة على الفلاسفة الدهريين وجعلها صفة للفلاسفة الطبيعيين، حيث قسم الفلاسفة إلى ثلاثة أصناف هم: الدهريون والطبيعيون والإلهيون، ثم قال في تعريف الدهريين أنهم طائفة من الأقدمين جحدوا الصانع المدبر، العالم القادر، وزعموا أن العالم لم يزل موجوداً كذلك بنفسه بلا صانع، ولم يزل الخى وان من النطفة، والنطفة من الخى وان، كذلك كان، وكذلك ي كون أبداً، وهؤلاء هم الزنادقة.^٤

يبدو أنه ليس هناك اتفاق على مفهوم الزندقة والزنديق، لأن أصل الكلمة كلمة فارسية حيث (أن الفرس حين جاءهم "زرادشت" اتاهم بكتابه المعروف "بالبستاء"^٥ باللغة الأولى من الفارسية، وعمل له التفسير وهو "الزند" وكان الزند تأويلاً لبيان المنزل. ومن أورد في شريعتهم شيئاً بخلاف المنزل وعدل إلى تأويل هو "الزند" قالوا هذا زندي فأضافوه إلى التأويل وإنه منحرف عن الظاهر من المنزل إلى التأويل وهو بخلاف التأويل).^٦ ثم أخذت العرب هذه الكلمة وعربوها وقالوا زنديق، إلا أن مدلولها ليس محل اتفاق.

ثانياً: حكم الزنديق:

بالرغم من أن العلماء لم يتفقوا على مفهوم واضح وتعريف دقيق للزنديق، إلا أن جمهور العلماء يقولون بقتل الزنديق، ولم يقع الخلاف في قتله وإنما فقط في استتابته، حتى أن البعض منهم قال بقتله دون استتابة.^٧

وقد رجّح ابن تيمية هذا الرأي، وقال بعدم قبول توبة الزنديق حيث قال: هذا الرجل قد قام الدليل على فساد عقيدته، وتكذيبه به، واستهانتة له، فإظهاره الإقرار برسالته الآن ليس فيه أكثر مما كان يظهره قبل هذا، وهذا القدر بطلت دلالتة، فلا يجوز الاعتماد عليه، وهذه نكتة من لا يقبل توبة الزنديق، وهو مذهب أهل المدينة ومالك وأصحابه، والليث بن سعد، وهو المنصور من الروایتين عند أبي حنيفة، وهو إحدى الروايات عن أحمد، نصرها كثير من أصحابه، وعنه أنه يستتاب،

^١ العثيمين، محمد بن صالح، شرح العقيدة السفارينية، الرياض: مدار الوطن للنشر، ١٤٢٦ هـ، ص ٣٨٤

^٢ القيومي، د. محمد إبراهيم، تاريخ الفكر الديني الجاهلي، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٤، ص ٣٢٦

^٣ المقدسي، أبو محمد عبد الله بن أحمد بن محمد ابن قدامة، المعنى، الرياض: دار عالم الكتب، ١٩٩٧، ج ٩، ص ١٥٩

^٤ الغزالي، أبو حامد، المنقذ من الضلال، دمشق: دار الفتح، د.ت، ص ٤٣

^٥ الأصل انها "آفيستا" وليست بستاء.

^٦ القيومي، د. محمد إبراهيم، تاريخ الفكر الديني الجاهلي، مرجع سابق، ص ٢٢٩-٣٣٠

^٧ انظر: الجصاص، أبو بكر أحمد بن علي الرازي، أحكام القرآن، بيروت: دار إحياء التراث الإسلامي، ١٩٩٢، ج ٣، ص ٢٧٤. وانظر أيضاً:

المقدسي، المعنى، مرجع سابق، ج ١٢، ص ٢٦٩

وهو المشهور عن الشافعي، وقال أبو يوسف أقتله من غير استتابة، لكن إن تاب قبل أن أقتله قبلت توبته، وهذا أيضا الرواية الثالثة عن أحمد^١.

هذا وبعد أن اتفق معظم الفقهاء على استتابة المرتد قبل قتله، فإن هذا الاتفاق ليس واردا في موضوع الزنديق، فقد قال عدد من الفقهاء حتى بعدم قبول توبة الزنديق مطلقا، بل يُقتل بكل حال، حتى ولو تاب قبل القدرة عليه، وذلك لعدم التحقق من صدق توبته، إذ إن من مذهبه إبطان الكفر^٢، وقد نقل ابن عبد البر عن مذهب الإمام مالك والحنفية في أحد الأقوال بقتل الزنديق دون استتابة وخالفهم الشافعي في ذلك^٣.

ولتبرير هذه الفتاوى ذهب البعض منهم إلى مقارنة الزنديق باخارب قائلين بأن الله تعالى شرع في اَخارِبِهم إن تابوا من قبل القدرة عليهم، قبلت توبتهم، ولا تنفعهم التوبة بعد القدرة عليهم، ومحاربة الزنديق للإسلام بلسانه أعظم من محاربة قاطع الطريق بيده وسنانه، فإن فئنة هذا في الأموال والأبدان، وفئنة الزنديق في القلوب والإيمان، فهو أولى أن لا تُقبل توبته بعد القدرة عليه^٤.

خلاصة القول أن الفقهاء لم يكتفوا بعقوبة المرتد الذي يعلن كفره ويرتد عن الإسلام، حيث قالوا بقتله، بل تجاوز ذلك ليشمل حكم القتل عندهم من يعلن الإسلام ويبطن الكفر، وهم بذلك لم يعكسوا القيم الموجودة في القرآن الكريم الذي أثبت قيمة الحرية وحرية الاعتقاد في ما يربو على مائتي آية، وهم كذلك لم يستفيدوا من هدي الرسول ﷺ في عدم قتل المنافقين.

المطلب الثالث: حرية المعتقد بين القرآن الكريم والفقهاء الإسلامي

بعد عرض الآيات القرآنية المتعلقة بتقرير مبدأ وقيمة الحرية بصورة عامة وحرية المعتقد على وجه الخصوص، وبعد رصد أحكام الفقه فيما يتعلق بهذا الموضوع من خلال التطرق إلى أحكام كل من الكافر الأصلي والمرتد والزنديق ومذاهب العلماء فيها، توصلنا إلى نتيجة أولية وهي عدم انعكاس قيم الحرية في أحكام الفقه الإسلامي بالصورة التي نتطلع إليها نحن اليوم، وهذا يستدعي الوقوف والبحث في الأسباب التي دفعت بالفقه والفقهاء إلى أحكام التشدد والتضييق - كما يبدو لنا اليوم- بدلا من التسهيل والسعة.

هل يكفي لفهم هذه الظاهرة أن نتهم الفقهاء بالتعصب المذهبي أو نعتبرهم آلة بيد الحكام والأمراء، أو نحسبهم رجلا أصيبوا بخلل في المنهج وأنهم آثروا الروايات وأقوال العلماء في مذاهبهم على التعامل المباشر مع القرآن الكريم؟ ولتوضيح المسألة نسبياً نركز على ثلاث نقاط:

^١ ابن تيمية، أبو العباس أحمد بن عبدالحليم بن عبدالسلام، الصارم المسلول على شاتم الرسول، الرياض، ١٩٨٣، ص ٣٤٤
^٢ العريفي، د.سعد بن فلاح بن عبدالعزيز، الزنادقة.. عقائدهم وفرقهم وموقف أئمة المسلمين منهم، الرياض: دار التوحيد للنشر، ٢٠١٣، ج ٢، ص ٦١٢-٦١٣

^٣ ابن عبد البر، أبو عمر يوسف بن يوسف بن عبدالله بن محمد، التمهيد لما في الموطأ من المعاني والأسانيد، الرباط: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ١٩٨١، ج ١٠، ص ١٥٥

^٤ الجوزية، ابن قيم، إعلام الموقعين عن رب العالمين، الرياض: دار ابن الجوزي، ١٤٢٣هـ، ج ٤، ص ٥٤٧

أولاً: عندما يواجه المرء نصاً من (القرآن الكريم) وغيره من النصوص، يفهمه ويأخذ منه في إطار عالمه الخاص وفي سياقه الحضاري التاريخي، حيث لا يمكن للمرء ان يفكر خارج ذلك الإطار، ولا يمكنه فهم أشياء غير متجانسة مع أفقه العقلي والحضاري، وبذلك يذهب البعض من المفكرين في فلسفة التأويل المعاصرة إلى أنه لا يمكن الحصول على (الفهم) من نص ما، إلا إذا تمّ الإتحاد والتوافق بين أفق النصّ وأفق المفسر.^(١)

فمثلاً: ذهب كثير من قدماء المفسرين في تفسير قوله تعالى: (حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ الْكَهْفِ: ٨٦ إلى أن الشمس كانت تغرب في عين ماء ذات حمأة أو كانت تغرب في عين ماء حارة.^(٢) وهذا المعنى لم يكن مستبعداً وخاصة عند وجود اسرئيليات تؤيد ذلك،^(٣) لكننا عندما نأتي إلى التفاسير المعاصرة، لا نرى مفسراً يذهب هذا الرأي، لأنه غير متجانس مع أفق المفسر في هذا العصر، بل فسروا الآية بتقدير (كأنها) دون حرج، أي رآها ذو القرنين كأنها تغرب في عين حمئة، وهذا هو المعتاد لمن بينه وبين الأفق الغربي بحر.^(٤)

فالإنسان مفسراً كان أو فقيهاً، لا يمكنه التطرق إلى شيء خارج زمنه، ولذلك نرى أن العبودية بقيت مقبولة في إطار العالم القديم، فالمسيحية وإن دعا في أول أمرها إلى المساواة، لكنها استسلمت لواقع الحضارة الرومانية وأعلنت أن المساواة التي تدعو إليها هي المساواة في الروح لا الجسد.^(٥) واختلف الإسلام عن الأمم الأخرى في كونه لم يشرع الرق وإنما شرع العتق وشجع على تحرير الرقاب^(٦) ووضع قواعد أخلاقية وإنسانية في التعامل مع العبيد، لكن الرق بقي في اطاره العام وأحكامه كانت موجودة في كتب الفقه. ولكننا بالانتقال إلى العالم الحديث، نرى أنه أصبح من المسائل غير المقبولة أخلاقياً وإنسانياً، ولم تبق هناك في هذا الزمان أحكام فقهية تخص العبيد والإماء كما كانت في السابق.

ثانياً: الفقه القديم نتاج عصر وسياق زمني وحضاري متجانس معه إلى حد كبير، فقد عالج الفقه الإسلامي قضايا عالمه بحسب أدواته المعرفية والفكرية وبحسب مشاكله الخاصة به أيضاً، فلا يمكن أن نتظر من فقيه عاش في القرن الثاني من الهجرة أن يتحدث عن حرية المعتقد كما نتحدث نحن عنها في هذا الزمان، وإذا سلمنا بذلك يمكننا فهم السبب وراء ما نعتبر عنه بتشدّد الفقهاء في حكم الكفار في جزيرة العرب وكذلك تشدّدهم في حكم كل من المرتدّ والزنديق.

أما بالنسبة لحكم الكفار والمشرّكين والقول بأنهم أمام خيارين: الإسلام أو السيف، فلأن جزيرة العرب بعد فتح مكة خضعت للإسلام تماماً، وكان العرب دخلوا في دين الله أفواجا بعد اسلام قريش، إذ أنهم ينتظرون بإسلامهم قريش.^(٧)

١ (قانصو، وجيه، النصّ الديني في الإسلام من التفسير إلى التلقي، بيروت، دار الفارابي، ط ٢٠١١م، ص: ١٨ - ١٩.
٢ (الطبري، محمد بن جرير أبو جعفر، جامع البيان في تأويل القرآن، مرجع سابق. (٩٦-٩٥/١٨) والزمخشري، أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد جار الله، الكشاف، ت: عبد الرزاق المهدي، بيروت، دار الكتاب العربي، ط ٣، ١٤٠٧هـ. (٧٤٤/٢)، وابن عطية، أبو محمد عبد الحق بن غالب، المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، مرجع سابق. (٥٣٩/٣) وابن الجوزي، جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن علي، زاد المسير في علم التفسير، ت: عبد الرزاق المهدي، بيروت، دار الكتاب العربي، ط ١، ١٤٢٢هـ. (١٠٦/٣).
٣ (انظر: الطبري، محمد بن جرير أبو جعفر، جامع البيان في تأويل القرآن، مرجع سابق. (٩٦/١٨).
٤ (المراغي، أحمد بن مصطفى، تفسير المراغي، مصر، شركة مكتبة ومطبعة مصطفى الباسي الحلبي وأولاده، ط ١، ١٩٤٦م. (١٦/١٦)، والسعدي، عبد الرحمن بن ناصر، تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المتان، ت: عبد الرحمن بن معلا اللويحي، مؤسسة الرسالة، ط ١، ٢٠٠٠م. (ص: ٤٨٥)، والعثيمين، محمد بن صالح بن محمد، تفسير الكهف، السعودية، دار ابن الجوزي، ط ١، ١٤٢٣هـ. (ص: ١٢٧)، والزحيلي، د. وهبة بن مصطفى، التفسير المنير، دمشق، دار الفكر المعاصر، ط ٢، ١٤١٨هـ. (٢٤/١٦).
٥ (التزمانيني، عبد السلام، الرق ماضيه وحاضره، الكويت، ضمن سلسلة كتب عالم المعرفة، ص: ٣٠.
٦ (المرجع نفسه، ص: ٣٢.
٧ (انظر: ابن الأثير، أبو الحسن علي بن أبي الكرم، الكامل في التاريخ، ت: عمر عبد السلام تدمري، بيروت-لبنان، دارالكتاب العربي، ط ١، ١٩٩٧م. (١٥٣-١٥٦/٢)، والزمخشري، الكشاف، مرجع سابق (٨١٠/٤-٨١١).

فدان المشركون كلهم كافة بالاسلام ولم يكن لهم من الدين بعد ظهور الاسلام ما يصبرون لأجله على أداء الجزية. ^(١) ولذلك لم يبق للكفار أو المشركين وجود فعلي حتى تحتاج المسألة إلى أكثر مما قاله الفقهاء.

أما ما يخص أحكام كل من المرتد والزنديق، فإن الزمن كان زمن تأسيس الدين، وعليه فإن الإرتداد والزندقة كان ينظر إليهما كمعولين لهدم الإسلام واستنصاله، وكان ينظر إلى الخروج عن الدين أو عدم الإلتزام بالدين أصلاً كأنها جريمة، وليس هذا خاصاً بالإسلام بل هو موجود في الأديان الأخرى أيضاً، فعقاب المرتد عن المسيحية كان الموت حرقاً بالنار ^(٢) إضافة إلى محاكم التفتيش المشهورة في العالم المسيحي. ^(٣) لأن المجتمع كان مجتمعاً دينياً وكان الانتماء إلى الكنيسة مئة مئة والزمياً. ^(٤) ولذلك عدّ الفقهاء القدامى الإرتداد جريمة كبيرة يستحق صاحبه الموت.

وبناءً عليه لا يتمكن المرء من الحصول على فهم صحيح لأحكام فقهية جديدة إلا بعد معرفة الأحكام الفقهية القديمة والتفطن إلى السياق الحضاري والزمني الذي أنتج فيه ذلك الفقه، وبذلك ربما تكون مهمة الفقيه المعاصر أصعب من هذه التاحية، فالفقه القديم أنتج في عالم متجانس ومتواصل مع العالم الذي أنزل فيه القرآن، لكننا اليوم نعيش عالماً وسياقاً زمنياً يختلف جذرياً عن العالم الذي تأسس في سياقه الإسلام والفقه الإسلامي.

وهذا لا يعني أنّ الأحكام الفقهية -التي نعتبرها متشددة- أكثر انسجاماً مع القرآن ومع رسالة الإسلام كدين عالمي صالح لكل زمان ومكان، بل يجب التنبيه إلى خطورة الموقع الذي يتبوّه الاجتهاد في الإسلام، فمن جانب يجب عليه أن يرجع إلى ماضيه لأن الإسلام تأسس فيه، ومن جانب آخر يجب عليه معرفة حاضره ولا يأتي بكل ما هو موجود في ماضيه إلى واقعه الحاضر، يجب أن يكون حساساً بالتغيرات الجذرية التي حصلت مع مجيء الحداثة، وأن يكون محاوراً جدياً لمناقشة قضايا المسلمين في هذا الزمان.

ثالثاً: نشأ الفقه الإسلامي في ظل سلطة سياسية قوامها الدين، بالرغم من الملاحظات الواردة على تلك السلطة على مرّ التاريخ، والاجتمع كان مجتمعاً دينياً إلى حدّ كبير، وكان الفقهاء يجتهدون ويتسنبطون الفروع الفقهية لحياة دينية إسلامية، والشريعة الإسلامية هي المصدر الوحيد للتشريع والتفتيش، كما أنّ الفقهاء عندما يستنبطون الأحكام فإنما يستنبطونه لأمة إسلامية قائمة بالفعل من الشرق إلى الغرب.

ولكننا اليوم نعيش في إطار الدولة القومية وإن كانت بصفتها الشرقية والإسلامية، وليس الدين قوام السلطة السياسية كما كان في السابق، وليست هناك أمة إسلامية يمكن للمجتهد أن يكون مدّ نظرها في الإجتهد والإستنباط. وهذا الإختلاف اختلاف جذري لا يمكن ترقيعه بشيء.

وبناءً عليه فإنّ الأحكام المتشددة في حقّ الكافر والمرتدّ والزنديق في الفقه الإسلامي القديم منسجمة مع زمنها وسياقها التاريخي وليست متشددة في نظر أهلها كما تبدو لنا الآن، فهناك فارق أساسي بين موقع الإنسان في العصر القديم

١ (انظر: ابن تيمية، نقي الدين ابو العباس أحمد بن عبد الحلیم، مجموع الفتاوى، ت: عبدالرحمن بن محمد بن قاسم، السعودية، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٩٩٥م. (٢٠/١٩).

٢ (انظر هذا الموقع: <https://mycommandmets4.wordpress.com>

٣ (بيريز، جوزيف، التاريخ الوجيز لحاكم التفتيش باسبانيا، ت: د. مصطفى امادي، ط١، هيئة أبو ظبي للسياحة والثقافة، سنة ٢٠١٢. ص ٣٠ وما بعدها و١٩٦ وما بعدها.

٤ (انظر: كازانوف، خوسيه، الأديان العامة في العالم الحديث، ت: قسم اللغات الحية والترجمة في جامعة البلمند، بيروت المنظمة العربية للترجمة، ط١، ٢٠٠٥م. ص: ٣٠.

والعصر الجديد، فالعالم القديم الذي نشأت فيه الأديان الكبرى - بما فيها الإسلام - عالم ذو نزعة جماعية، أي ينظر إلى الإنسان كفرد في الجماعة عليه تكاليف وواجبات يجب أن يقوم بها، لكنّ العالم الجديد ذو نزعة فردية، ينظر إلى الإنسان كفرد له حقوقه الخاصة به.^(١) وبناءً عليه كان الفرد في الماضي مضمون الحقوق في إطار الجماعة، فمن خرج عنها كان حسابه عسيراً، ففهم الفقهاء نصوص القرآن والسنة متلائماً مع هذه النظرة إلى الفرد، لكننا في هذه الأيام ننظر إلى الفرد مضمون الحقوق بفرديته دون حساب لجماعته، وهنا ينشأ الاختلاف في فهم الموضوع.

إنّ الأحكام الفقهية المتشددة (في نظرنا) صيغت وأنشئت لزمناها وسياقها الحضاري، فإذا كنّا نريد إسلاماً يخترق الزمن ويتلائم مع كافة الظروف والأحوال، فعلياً ان نراجع تلك الأحكام ونجتهد في فهم الإسلام (وليس القرآن وحده) من موقعنا المتغير وغير المتجانس مع الأحكام التي أنشأت في سياق الحضارات التقليدية. وهذا لا يعني مسح الذاكرة الفقهية وترك الجهود الذي بذله علماء الإسلام في الماضي، بل تبقى الجهود والعلوم السابقة طريقاً لا بدّ أن تسلك، نعود إليها لفهم الإسلام بعمق أكثر، لأنّه نشأ في ذلك العالم متواصلاً معها، ونزور تلك الجهود لكي نفهم الفوارق بين عالمها وعالمنا، وبذلك يمكننا الإستمرار بالإسلام في العالم الجديد.

(١) يزداني، عباس، رابطته دين ومدنيته تعارض يا ساطاري، مجلة الهيات تطبيقية (ثدوهشي علمي) سال أول، شماره سوم، ثابيز ٥١٣٨٩.ش. ص: ١٠٣ - ١٢٠.

الختاتمة

تناولت هذه الدراسة حرية المعتقد بين القرآن الكريم وأحكام الفقه الإسلامي، حيث تم التطرق إلى مفهوم الحرية وحرية المعتقد وبيان مساحتها في القرآن الكريم، ثم بيان مدى انعكاس هذا المقصد القرآني في أحكام الفقه الإسلامي. وبعد دراسة هذا الموضوع توصلنا إلى النتائج التالية:

١. الحرية مطلب إنساني مهم، وأمنية غالبية، وضرورة ملحة، وقيمة نفيسة، وحق ثمين من حقوق الإنسان، وهي ليست مجرد أمر ثانوي لدى الإنسان. فلا تكتمل إنسانية الإنسان بدون حرية الرأي والمعتقد، لأن الإنسان بدونها يتحول إما إلى رقيق أو إلى كائن آخر مسير كما هو حال بقية مخلوقات الله تعالى من الحيوان والنبات والجماد.
٢. حيز الحرية في القرآن الكريم حيز كبير يتجاوز مائتي آية، وهو حيز مساوٍ وموازي للحيز الذي خصصه القرآن الكريم للأحكام الشرعية كلها. كل ذلك ليؤكد أن الحرية غطت مساحة كبيرة من آيات القرآن الكريم، وأن هذه التغطية القرآنية للحرية، تغطية شاملة لحرية الاعتقاد، وحرية الرأي والتعبير، وحرية الفعل والعمل، وأن القرآن الكريم ثبت وأكد على هذه القيمة من جانب الوجود، وكذلك من جانب العدم.
٣. الواقع العملي للفقه الإسلامي لم يعكس هذه المعادلة بشكل مطلوب، حيث إن مجموع ما أُلّف في أبواب الفقه والأحكام الشرعية يتجاوز عشرات الآلاف من المجلدات، لكننا نرى أنّ ما يخصّ قيمة الحرية فهي لم تجذب اهتمام الفقهاء كما ينبغي ولا نجد ذلك إلا مفرقا في بعض أبواب الفقه التي تتحدث عن الحرية من خلال مبحث الإكراه ومباحث أخرى قليلة.
٤. الأحكام الشرعية والفقهية يجب أن تعكس القيم القرآنية، ولكن حين توسّع الفقهاء في أبواب الفقه والأحكام، بدأت هذه الأحكام تدريجياً تتعد عن المسار القرآني والقيم القرآنية كما ونوعا. ثم بدأت تنجس نحو التشدد والتضييق على عكس المقاصد والقيم القرآنية.
٥. تجلّى اختلاف المسار الفقهي عن المسار القرآني في تضييق حرية التعبير وحرية الاعتقاد، وتوسيع مبررات القتل، حيث جعل الفقه الإسلامي إعلان الكفر وحده مبررا للقتل وهذا ما يظهر في اتفاقهم على حكم قتل المرتد، ثم توسعوا أكثر فجعلوا القتل حكما للزنديق والمنافق الذي يظهر الإسلام ويبطن الكفر. وهذا عكس المسار القرآني الذي وسّع باب الحرية، وضيق مبررات القتل وحصرها في الحراية.
٦. هذا الاختلاف بين المسارين، يفسّر دور السياق الزمني والمرحلة الحضارية للفقيه والمفسّر في فهم وتفسير واستنباط الأحكام الفقهية من القرآن والسنة النبوية، حيث لا يمكن للمرء ان يفكر خارج إطاره الزمني، ولا يمكنه الوصول إلى صياغة وتشريع أحكام غير متجانسة مع أفقه العقلية والحضارية، وبذلك نصل إلى أنّ الأحكام الفقهية القديمة إلى صياغة وتشريع أحكام غير متجانسة مع أفقه العقلية والحضارية، وبذلك نصل إلى أنّ الأحكام الفقهية القديمة

التي نصفها اليوم بالتشدد، ليست متشددة في نظر أهل زمانها، أو على الأقل ليست غير مقبولة وغير أخلاقية، وإلا لما استقرت كتشريع عام.

٧. ليس هناك فهم مطلق عن الزمان والمكان والمجتمع للدين وأحكام القرآن، فالإنسان يفهم النص من موقعه ومن خلاله أفقه الحضاري والمعرفي، فليس هناك تفاعل ثنائي بين النص القرآني وذهن المفسر مجرداً عن قيود الظروف والسياق اللذان يعيش فيهما الفقيه أو المفسر. فإذا كنا نحكم على السابقين بكونهم محكومون بثقافة عصرهم، فلسنا نحن بخارجين عن هذا الحكم

٨. الموقع الذي يتبوّاه المجتهد المعاصر في الاسلام خطير وحساس، فمن جانب يجب عليه أن يرجع إلى ماضيه لأنّ الإسلام تأسس فيه، ومن جانب آخر يجب عليه معرفة حاضره ولا يأتي بكلّ ما هو موجود في ماضيه كما هو إلى واقع اليوم، كما ينبغي أن يكون حساساً بالتغيرات الجذرية التي حصلت في المجتمع الإنساني بعد مع مجيء الحداثة.

٩. تبقى الجهود الفقهية السابقة طريقاً لا بدّ أن تسلك، نعود إليها لفهم الإسلام بعمق أكثر، لأنّه نشأ في ذلك العالم متواصلاً معها، ونزور تلك الجهود لكي نفهم الفوارق بين عالمها وعالمنا.

المراجع

١. ابن الأثير، أبو الحسن علي بن أبي الكرم، الكامل في التاريخ، ت: عمر عبد السلام تدمري، بيروت-لبنان، دارالكتاب العربي، ط١، ١٩٩٧م.
٢. ابن الجوزي، جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن علي، زاد المسير في علم التفسير، ت: عبد الرزاق المهدي، بيروت، دار الكتاب العربي، ط١، ١٤٢٢هـ.
٣. ابن تيمية، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحلیم، الصارم المسلول على شاتم الرسول، الرياض، ١٩٨٣
٤. ابن تيمية، تقي الدين أبو العباس أحمد بن عبد الحلیم، مجموع الفتاوى، ت: عبدالرحمن بن محمد بن قاسم، السعودية، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٩٩٥م.
٥. ابن رشد، أبو الوليد محمد بن أحمد، بداية المجتهد ونهاية المقتصد، القاهرة، دارالحديث، ٢٠٠٤
٦. ابن عاشور، محمد الطاهر، أثر الدعوة الخمدية في الحرية والمساواة، مجلة الهداية الإسلامية، العددان ٩-١٠، ربيع الأول ١٣٥٣هـ.
٧. ابن عبد البر، أبو عمر يوسف بن يوسف بن عبدالله بن محمد، التمهيد لما في الموطأ من المعاني والأسانيد، الرباط: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ١٩٨١
٨. ابن عطية، أبو محمد عبد الحق بن غالب، الخرج الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، ت: عبد السلام عبد الشافي محمد، بيروت، دارالكتب العلمية، ط١، ١٤٢٢هـ.
٩. ابن كثير، أبو الفداء اسماعيل بن عمر، تفسير القرآن العظيم، ت: سامي بن محمد سلامة، دار طيبة، ط٢، ١٩٩٩م.
١٠. ابن منظور، محمد بن مكرم الأفريقي المصري، لسان العرب، بيروت، دار صادر، ط١.
١١. الأصبحي، مالك بن أنس بن مالك بن عامر، المدونة، دار الكتب العلمية، الطبعة الأولى، ١٩٩٤.
١٢. الأصفهاني، العلامة راغب، المفردات في غريب القرآن، ت: صفوان عدنان الداودي، دمشق- بيروت، دار القلم الدار الشامية، ط١، ١٤١٢.
١٣. بيرلين، إيزايا، الحرية، ترجمة: معين الإمام، دار الكتاب، مسقط، ٢٠١٥

١٤. بيريز، جوزيف، التاريخ الوجيز لمحاكم التفتيش باسبانيا، ت: د. مصطفى امادي، ط١، هيئة أبو ظبي للسياحة والثقافة، سنة ٢٠١٢.
١٥. الزمانيني، عبد السلام، الرق ماضيه وحاضره، الكويت، ضمن سلسلة كتب عالم المعرفة.
١٦. التميمي، محمد بن عبد الوهاب بن سليمان، مختصر الإنصاف والشرح الكبير، ت: عبدالعزيز بن زيد الرومي وآخرون، الرياض، مطابع الرياض، ط١، بدون سنة.
١٧. الجصاص، أبوبكر أحمد بن علي الرازي، أحكام القرآن، بيروت: دار إحياء التراث الإسلامي، ١٩٩٢، ج٣، ص٢٧٤. وانظر أيضا: المقدسي، المغني، مرجع سابق.
١٨. الجوزية، ابن قيم، إعلام الموقعين عن رب العالمين، الرياض: دار ابن الجوزي، ١٤٢٣هـ.
١٩. الجوهري، إسماعيل بن حماد، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ت: أحمد عبد الغفور عطار. بيروت، دار العلم للملايين، ط٤، ١٩٨٧م.
٢٠. حسن خان، محمد صديق، نيل المرام في تفسير آيات الأحكام، القاهرة: المكتبة التجارية الكبرى، ١٩٢٩
٢١. الحنفي، ابو المعالي برهان الدين محمود بن أحمد بن عبد العزيز، الخيط البرهاني في الفقه النعماني، ت: عبد الكريم سامي الجندي، بيروت - لبنان، دار الكتب العلمية، ط١، ٢٠٠٤.
٢٢. الرازي، زين الدين ابو عبدالله محمد بن ابي بكر، مختار الصحاح، ت: يوسف الشيخ محمد، بيروت، المكتبة العصرية - الدار النموذجية، ط٥، ١٩٩٩.
٢٣. الرازي، فخر الدين محمد بن عمر، الحصول في علم الأصول، بيروت: مؤسسة الرسالة، د.ت.
٢٤. الراميني، محمد بن مفلح بن محمد بن مفرج، الفروع ومعه تصحيح الفروع لعلاء الدين المرادوي، ت: عبد الله بن عبد احسن التركي، مؤسسة الرسالة، ط١، ٢٠٠٣م.
٢٥. الزحيلي، د. وهبة بن مصطفى، التفسير المنير، دمشق، دار الفكر المعاصر، ط٢، ١٤١٨هـ.
٢٦. الزحيلي، د. وهبة بن مصطفى، الفقه الاسلامي وأدلتها، دمشق، دار الفكر، ط٤، بدون سنة.
٢٧. الزمخشري، أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد جار الله، الكشاف، ت: عبد الرزاق المهدي، بيروت، دار الكتاب العربي، ط٣، ١٤٠٧هـ.
٢٨. السامرائي، د. نعمان عبدالرزاق، أحكام المرتد في الشريعة الإسلامية، الرياض: دار العلوم للطباعة والنشر،

٢٩. السرخسي، شمس الدين محمد بن أحمد، المسوط، بيروت: دار المعرفة، ١٩٨٩
٣٠. السعدي، عبد الرحمن بن ناصر، تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المّان، ت: عبد الرحمن بن معلا اللويح، مؤسسة الرسالة، ط١، ٢٠٠٠م.
٣١. السيوطي، جلال الدين، الإتقان في علوم القرآن، بيروت: مؤسسة الرسالة ناشرون، ٢٠٠٨
٣٢. الشافعي، أبو عبد الله محمد بن ادريس، الأمّ، بيروت، دار المعرفة، ١٩٩٠.
٣٣. الشامسي، جاسم راشد، الحرية في القرآن كلمات ومفاهيم، مقال في مدونة جاسم الشامسي بتاريخ ٢٠١٢/١٠/٢٠ على الرابط: www.jalshamsi777.wordpress.com/2012/10
٣٤. صليبا، د. جهيل، المعجم الفلسفي، بيروت: الشركة العالمية للكتاب، ١٩٩٤
٣٥. الطبري، محمد بن جرير أبو جعفر، جامع البيان في تأويل القرآن، ت: أحمد محمد شاكر، مؤسسة الرسالة، الطبعة الأولى، ١٤٢٠ هـ - ٢٠٠٠ م.
٣٦. العاصمي، عبد الرحمن بن محمد بن قاسم، حاشية الروض المربع شرح زاد المستقنع، بدون ناشر، الطبعة الأولى، ١٣٩٧ هـ.
٣٧. عبدالرحمن، طه، سؤال العمل، الدار البيضاء: المركز الثقافي العربي، ٢٠١٢
٣٨. العثيمين، محمد بن صالح بن محمد، تفسير الكهف، السّعوديّة، دار ابن الجوزي، ط١، ١٤٢٣ هـ.
٣٩. العثيمين، محمد بن صالح، شرح العقيدة السفارينية، الرياض: مدار الوطن للنشر، ١٤٢٦ هـ.
٤٠. العريفي، د. سعد بن فلاح بن عبدالعزيز، الزنادقة.. عقائدهم ورفقهم وموقف أئمة المسلمين منهم، الرياض: دار التوحيد للنشر، ٢٠١٣
٤١. العلواني، د. طه جابر، لا إكراه في الدين، القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٦
٤٢. العميري، سلطان بن عبدالرحمن، فضاءات الحرية، القاهرة، المركز العربي للدراسات الإنسانية، ٢٠١٣
٤٣. العوا، د. محمد سليم، في أصول النظام الجنائي الإسلامي، القاهرة: نهضة مصر، ٢٠٠٦
٤٤. الغرناطي، محمد بن يوسف بن أبي القاسم بن يوسف العبدري، التاج والإكليل لمختصر خليل، دار الكتب العلميّة، ط١، ١٩٩٤م.

٤٥. الغزالي، أبو حامد، المنقذ من الظلال، دمشق: دار الفتح، د.ت.
٤٦. الفيروزآبادي، محمد بن يعقوب، القاموس المحيظ، بيروت - لبنان، مؤسسة الرسالة، ط ١، ١٤٠٦ هـ.
٤٧. الفيومي، د. محمد إبراهيم، تاريخ الفكر الديني الجاهلي، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٤
٤٨. قانصو، وجيه، التصّ الديني في الإسلام من التفسير إلى التلقي، بيروت، دار الفارابي، ط ٢٠١١.
٤٩. القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر بن فرح الأنصاري، الجامع لأحكام القرآن، تحقيق: هشام سمير البخاري، الرياض، دار عالم الكتب، المملكة العربية السعودية. طبعة: ١٤٢٣ هـ / ٢٠٠٣ م.
٥٠. القيرواني، أبو عبد الله بن أبي زيد عبد الرحمن النفزي، النوادر والزيادات على ما في المدونة من غيرها من الأملات، ت: د. عبد الفتاح محمد الحلو وآخرون، بيروت، دار الغرب الإسلامي، الطبعة الأولى، ١٩٩٩ م.
٥١. كازانوف، خوسيه، الأديان العامة في العالم الحديث، ت: قسم اللغات الحيّة والترجمة في جامعة البلمند، بيروت، المنظمة العربية للترجمة، الطبعة الأولى، ٢٠٠٥ م.
٥٢. الكاساني، علاء الدين، بدائع الصنائع في ترتيب الشرائع، بيروت، دار الكتاب العربي، ١٩٨٢.
٥٣. الماوردي، أبو الحسن علي بن محمد بن محمد بن حبيب البصري البغدادي، النكت والعيون، ت: السيّد ابن عبد المقصود بن عبد الرحيم، بيروت، دارالكتب العلميّة، بدون سنة.
٥٤. الماوردي، أبو الحسن علي بن محمد بن محمد بن حبيب البصري البغدادي الحاوي في فقه الشافعي، دار الكتب العلميّة، الطبعة الأولى. ١٤١٤ هـ - ١٩٩٤.
٥٥. المراغي، أحمد بن مصطفى، تفسير المراغي، مصر، شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده، ط ١، ١٩٤٦ م.
٥٦. مرسي، د. أكرم رضا، الردة والحرية الدينية، المنصورة: دار الوفاء، ط ١، ٢٠٠٦
٥٧. المقدسي، أبو محمد عبد الله بن أحمد بن محمد ابن قدامة، المغني، الرياض: دار عالم الكتب، ١٩٩٧
٥٨. المقدسي، أبو محمد عبد الله بن أحمد بن محمد ابن قدامة، روضة الناظر وجنة المناظر، بيروت: مؤسسة الريان، ١٩٩٨
٥٩. المكئي، الناصر، الإسلام والدستور، تونس: مجمع الأطرش للكتاب المختص، ٢٠١٤
٦٠. ملكي، محمد حسن قردان، فقه الحرية، بيروت: مركز الحضارة لتنمية الفكر الإسلامي، ٢٠١٤

٦١. منصور، أحمد صبحي، الإسلام دين الحرية في الفكر والعقيدة، مقال منشور في موقع أهل القرآن على الرابط:
http://www.ahl-alquran.com/arabic/show_article.php?main_id=26
٦٢. ميل، جون ستوارت، عن الحرية، ترجمة: عبد لين الله غيث، القاهرة: الأهلية للنشر والتوزيع، د.ت.
٦٣. التووي، أبو زكريا يحيى بن شرف، المجموع شرح المهذب (مع تكملة السبكي والمطيعي)، دار الفكر، بدون سنة ولا طبعة.
٦٤. وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، الكويت، الموسوعة الفقهية الكويتية، الكويت، دار السلاسل. ط ٢.
٦٥. يزداني، عباس، رباطه دين ومدنيتته تعارض يا سازگار، مجلة الهيات تطبيقي (پژوهشی علمي) سال أول، شماره سوم، پاییز ١٣٨٩هـ.ش {فارسی}.

ف

ف

Adverbial Infinitive in English and its Counterpart in Arabic with Reference to Translation

Inaad Mutlib Sayer

ORCID: 0000-0002-4766-1653

E-mail: inaad.sayer@uhd.edu.iq; imsart20@hotmail.com

CV: Dr. Inaad M Sayer is currently a lecturer at the Department of English - University of Human Development – Kurdistan Region – Iraq. He studied English Language and Literature at the English Department / College of Education / Anbar University and graduated with a B.A. degree in 1992. He obtained the M.A. degree and the Ph.D degree in English Language and Linguistics from Baghdad University; the M.A. degree was in 1998 and the Ph.D degree was in 2008. Dr. Sayer has been teaching English as a foreign language to undergraduate university students since 1996. Besides teaching, he had worked as a Dean Assistant for two years and as a Head of English Department for two years, too.

Abstract

This paper tackles adverbial infinitive in English and its counterpart in Arabic with reference to translation. The aim of the paper is to highlight the points of similarity and difference between English and Arabic as far as adverbial infinitive is concerned. The paper also aims at giving suggestions for translating English adverbial infinitive into Arabic and vice versa. The procedure followed in the present paper is to directly compare between the uses of the English infinitive as adverbial and their Arabic equivalent uses to find out in what aspects they are similar and in what aspects they are different. Syntactically, the results show that infinitive in both English and Arabic can be used as adjunct; however, only in English the infinitive can be disjunct or conjunct. Semantically, the infinitive in both languages can express purpose, result, time, reason, condition, exception, and preference. However, there are differences in the details of the uses of the infinitive in each language. Yet, only English has infinitive as comparison, and only Arabic has infinitive as similarity. The study has provided suggestions for translating English adverbial infinitive into Arabic and for translating the Arabic counterpart of English adverbial infinitive into English.

Keywords—adverbial infinitive; infinitive in English & Arabic; contrastive linguistics; translation;

I. INTRODUCTION

Infinitive is a term in grammar which refers to the form that "expresses the notion of the verb in its general sense, not as it applies to any particular subject" [7, p. 230]. The infinitive, in its simple form, does not indicate a particular time in itself; its time reference is determined by the predicate governing it, or by the context. Thus, it may refer to the present, future, or past [12].

The infinitive is in origin a neuter abstract noun. It has been commonly classified as a *mood* in accordance with the usage of Latin grammarians who called it *modus infinitivus* (= the indefinite mood); but its function is not to express the *manner* of an action or to denote the aspect under which it is considered, but to express the action itself in the most indefinite manner [8].

The particle of the infinitive *to* was originally a preposition of direction as in *I moved to ask a question*. However, in the course of time the prepositional status of this *to* has been lost and it is now treated as a particle of the infinitive [9], [16]. The infinitive, like other non-finite verb forms, used to be classified as "verbal"; for it combines the characteristics of a verb with those of a noun, an adjective, or an adverb [8].

In modern English, the infinitive possesses two forms: the bare infinitive which is without *to* and the *to*-infinitive which is the base form of the verb preceded by *to*, e.g.

1. a. I will go soon.
- b. I want to go.

The Arabic *maṣḍar mu'awal* is the structure which counterparts the English infinitive (hence, the term infinitive will be used in lieu of *maṣḍar mu'awal* throughout this paper). So, Arabic infinitive is used here to roughly refer to the Arabic structure which consists of the imperfect verb preceded by the particle 'an, such as 'an yal'aba ((for him) to play), 'an yadrusa ((for him) to study), etc. [11]. Arabic has two types of infinitive which are *maṣḍar masbūk bi'adāti sabk* (marked infinitive) and *maṣḍar masbūk min ḡayri 'adāti sabk* (unmarked infinitive) [2, p. 414]. The marked infinitive has five particles which are: 'an, 'anna, law, kay, mā, [2, p. 407]. The particle 'anna cannot be followed by a verb; therefore, it will be excluded from this study. The particle 'an can be associated with a past, present, future, or imperative verb forms. Consider the following examples respectively: [11, p. 373]

[1] بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ... (ص: ٢)

2. Bal 'ajibū 'an jā'ahum mundhirun minhum... (Qāf: 2)

[1] قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ (الشعراء: ١٢)

3. Qāla rabbi 'innī 'aḡāfu 'an yukadhibūn. ('al-ṣu'arā': 12)

[1] عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضًى (الزلزل: ٢٠)

4. 'alima 'an sayakūnu minkum marḏā. ('al-Muzzammil: 20)

[1] إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ... (نوح: ١)

5. 'innā 'arsalnā Nūhan 'ilā qawmihi 'an 'andhir qawmaka... (Nūh: 1) [11]

The unmarked Arabic infinitive occurs in the following example:

[4] تَسْمَعُ بِالْمَعِيدِي خَيْرَ مَنْ أَنْ تَرَاهُ

6. Tasma 'u bilmu'eydī ḡayrun min 'an tarāh ((to) hear of the gypsy is better than to see him)

The infinitive in English has nominal, adjectival and adverbial functions. However, the present study will compare only the adverbial infinitive in English with its counterpart in Arabic.

The aim of the study is to highlight the similarities and differences between English and Arabic as far as adverbial infinitive is concerned, and to find out the structural problems in translating adverbial infinitive from English to Arabic and vice versa.

II. METHODOLOGY

Contrastive studies are done in two different methods. The first method is to present the structure under study in each language separately, then a comparison is conducted between the structures to show the similarities and differences between the languages in question. The second method is to put the structures of the languages under study in comparison from the very beginning. The present paper will follow the second method as it saves space. That is, the

structures of the infinitive in English and Arabic will be put in contrast from the very beginning of the paper to highlight the similarities and differences between the adverbial uses of the English infinitive and their counterparts in Arabic.

The majority of the Arabic Examples will be taken from the Holy Qur'ān since it is considered an authentic resource of Arabic language. Besides, the Arabic examples will be written both in Arabic orthography so as to keep the original form of the Arabic words and in transliteration so as to make it easier for non-Arab scholars to read the examples.

After the comparison section, there will be two sections; the first will be devoted for translating English adverbial infinitive into Arabic and the second will be allocated to translating the Arabic adverbial-equivalent infinitive into English.

III. COMPARISON BETWEEN ENGLISH ADVERBIAL INFINITIVE AND ITS ARABIC COUNTERPART

Adverbial infinitives are classified syntactically into adjuncts, disjuncts and conjuncts. As an adjunct, the English infinitive is used to modify verbs, as in:

7. a. I called *to see you*.
- b. I went *to visit my mother*.
- c. We eat *to live*, not live *to eat*.

[17]

As a disjunct, the English infinitive modifies the whole sentence and comments on the style of saying the sentence in which it is used. Infinitival constructions such as *to be honest, to be fair, to be frank, to be precise, to be truthful, to speak candidly* are examples of disjuncts, e.g.

8. I'm not sure what to do, *to be honest*.

In the following expressions, the infinitive has a conjunct force: *to begin with, to conclude, to continue, to recapitulate, to start (with), to summarize, to sum up*, etc.

[17]

9. *To sum up*, we all agreed to elect him.

Also in Arabic, the infinitive can be used as an adjunct to modify verbs, but it is not used as a disjunct or a conjunct.

[1] ... وَذَكَرَ بِهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ... (الانعام: ٧٠)

10. wadhakkir bihi 'an tubsala nafsun bimā kasabat. ('al-'an'ām:

70)

... وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ... (البقرة:

١٨٧)

[1]

11. wakulū waṣrabū ḡattā yatabayana lakum alḡayṭu al'abyaḏu mina alḡayṭi al'aswadi mina alfajr... ('al-Baqara: 187)

The infinitive in English and Arabic has different semantic relations to the sentence to which it is subordinated. But this does not mean that the infinitive in both languages expresses the same semantic relations.

In fact, a semantic role is sometimes found in one of the two languages only. Furthermore, when the same semantic role exists in both English and Arabic, it is usage that determines whether in a certain case we can have an infinitive or not. Consequently, we do not necessarily have an English infinitive translated by an Arabic infinitive and vice versa in all cases where it is stated that the infinitive in both languages is used in expressing the same semantic role.

A. Purpose

The English infinitive of purpose can always be preceded or paraphrased by the subordinators *in order to* or *so as*, and it mainly occurs after verbs of motion, as in:

12. a. I came *to see you*. (= in order to see you).
- b. He left early *to catch the train*. (= in order to, so as to catch...).
- c. You should eat *to live*, not live *to eat*.
- d. I came *to bury Caesar*, *not to praise him*.

[9], [16], [17]

Negative purpose is expressed in the infinitive clauses by *so as not to* and *in order not to*:

13. a. Turn the volume down *so as not to wake the baby*.
- b. I ignored the remark *in order not to prolong the dispute*. [17]

The Arabic infinitive of purpose is introduced by one of four subordinators, namely: *kay*, *likay*, *hattā*, and *li'ajl*. Consider the following examples:

14. a. Faradadnāhu 'ilā 'umihī *kay taqara 'aynuhā* wa lā taḥzan... ('al-Qaṣaṣ: 13)

[1] (الحديد: ٢٣) ...

- b. *Likay lā ta'saw 'alā mā fātakum* wa lā tafrahū bimā

'ātākum... ('al-Hadīd: 23)

[1] (البقرة: ١٩٣) ...

- c. Waqātilūhum *hattā lā takūna fitnatun* wa yakūna addīnu lillāh... ('al-Baqara: 193)

أعطيت الحمال ديناراً لأجل أن يحمل امتعي.

- d. 'a'taytu 'alḥammāla dīnāran *li'ajli 'an yaḥmila 'amti 'ati*.

The Arabic infinitive may give the meaning of purpose without any subordinator to introduce it. As such, the infinitive is explained differently by Baṣrah grammarians and Kūfa grammarians. According to Baṣrah grammarians, the infinitive is maf'ūl li'ajlih (object of purpose) because it is preceded by the ellipted gerund *karāhata* or *ḥaṣyata* (lest). By contrast, Kūfa grammarians believe that there is

an implied *lā* (not) between the infinitive verb and its particle; therefore, they take the infinitive in such a case to mean *li'allā...* (*so as not to...*). [5], [10]

Consider the following examples:

[1] (النساء: ١٧٦) ...

15. a. Yubayinu Allāhu lakum *'an taḍillū*...

('al-Nisā': 176)

[1] (الانباء: ٣١) ...

- b. Waja'alnā fī al'arḍi rawāsiya *'an tamīda bihim*...

('al-'anbīyā':

31)

In both these examples, the infinitive has two interpretations depending on whether Baṣrah school of grammar is followed or Kūfa school.

B. Result

"To-infinitive clauses without a subordinator or a subject may have temporal function, expressing the outcome of the situation" [17, p. 1079]

16. a. A bird sang, to split its throat.
- b. They parted, never to see each other again.
- c. He left, never to return.
- d. She turned around, to find the car gone.

In this context, the infinitive occurs in final position only, and it conveys a meaning similar to that of finite result clauses. [17]

In Arabic, there is no adverbial of result, but we can find examples which resemble the English infinitive of result in meaning, like:

...مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ وَزُلُّوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرَ اللَّهُ...

[1] (البقرة: ٢١٤)

17. massat-hum alba'sā'u waḍḍarā'u wa zulzilū *hattā yaqūla arrasūlu walladhīna 'āmanū ma'ahu matā nasuru Allāh*... ('al-Baqara: 214)

C. Time

The English infinitive may combine duration of time with outcome when it follows durative verbs.

18. a. He lived *to see the two world wars*.
- b. We have to wait for the boy *to become a man*.
- c. He lived *to be one hundred*.
- d. He lingered on *to see his daughter's wedding*.

[17, p.1079]

The Arabic infinitive can be used after the prepositional phrases *min qabl* and *min ba'd* or after the nouns *qabl* and *ba'd* to express a temporal relation to the main verb, as in:

[1] (الاعراف: ١٢٩) ...

19. a. qālū 'udhīnā *min qabli 'an ta'tīyanā* wa *min ba'di mā ji'tanā*...

[1] (النمل: ٤٠) ...

b. 'anā 'ātīka bihi qabla 'an yartadda 'ilayka tarfuk... (ʿan-Namil: 40)

[1] فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ... (البقرة: ١٨١)

c. faman badalahu ba'da mā sami'ahu fa'inamā 'ithmuhu 'alā alladhīna yubadilunah... (ʿal-Baqara: 181)

D. Reason

Infinitive clauses may convey a meaning similar to that of reason *in that*:

20. He is foolish *to make such a fuss*. (... in that he makes such a fuss.) [17]

In Arabic, we can talk about reason by an infinitive without any subordinator or by an infinitive introduced by 'illā:

[1] ...أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ... (غافر: ٢٨)

21. a. ...'ataqtulūna rajulan 'an yaqūla rabiya Allāh... (Gāfir: 28)

[1] وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ (البروج: ٨)

b. wamā naqamū minhum 'illā 'an yu'minū billāh al'azīz alhamīd. (ʿal-Burūj: 8)

E. Condition

English infinitive clauses with *without* as subordinator may express a conditional relationship:

22. *Without me to supplement your income*, you wouldn't be able to manage. [17, p. 1090]

The Arabic infinitive of condition has more various structures than the English one. In this usage, the Arabic infinitive can be introduced by *min ġayr*, 'alā, law, lawlā and ḥattā, as the following examples show:

لَنْ تَسْتَطِيعَ أَنْ تَعِيشَ مِنْ غَيْرِ أَنْ أَمْدَكَ بِالْمَالِ.

23. a. Lan tastaṭī'a 'an ta'tīsa min ġayri 'an 'amudaka bilmāl.

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنْكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيْ هَاتَيْنِ عَلَيَّ أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَانِي حَجَجٍ..

[1] (القصص: ٢٧)

b. Qāla 'innī 'urīdu 'an 'unkihaka 'ihdā abnatayya hātayni 'alā 'an tajuranī thamāniya ḥujaj.

(ʿal-Qaṣaṣ:

13)

وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَ الَّذِينَ يُسْتَبِطُونَ مِنْهُمْ

[1] (النساء: ٨٣)

c. Walaw radduhu 'ilā alrasūli wa'ulī al'amri minhum la'alimahu alladhīna yastanbiṭunahu minhum. (ʿal-Nisā': 83)

[1] لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُ بَعْمَةَ مَنْ رَبَّهِ لَنَبَذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ. (القلم: ٤٩)

d. Lawlā 'an tadāarakahu ni'matun min rabihi lanubidha bil'arā'i wahuwa madhmūm. (ʿal-Qalam: 49)

[1] وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّى يُؤْمِنَ. (البقرة: ٢٢١)

e. Walā tankihū almušrikāti ḥattā yu'minna...

(ʿal-Baqara: 221)

F. Comparison

As a comparison clause, the English infinitive may be introduced by *as if* or *as though*:

24. a. He raised his hand *as though to command silence*.

b. She winked at me *as if to say that I shouldn't say anything*. [17, p. 1110]

The infinitive has no such a use in Arabic.

G. Similarity

The English infinitive cannot express similarity because it never comes after the similarity subordinators *as* and *like*. However, the Arabic infinitive can be used to show similarity between two actions. In this usage, it is introduced by *kāf* or *mithl*:

[1] أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلُوا مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ... (البقرة: ١٠٨)

25. a. 'am turīduna 'an tas'alū rasūlakum kamā su'ila Mūsā min qabl... (ʿal-Baqara: 108)

[1] ...أَنْ يُؤْتِيَ أَحَدٌ بِمِثْلِ مَا أُوتِيتُمْ... (آل عمران: ٧٣)

b. 'an yu'tā 'ahadun mithla mā 'utitum...

(ʿal-'Umrān: 73)

H. Exception

English infinitive clauses of exception are introduced by the subordinators *but* and *except*:

26. a. Nothing would satisfy the child *but for me to place her on my lap*. [17, p. 1103]

b. There is nothing to do *but/except (to) go home*.

Exception in Arabic is done by eight particles, namely "illā, ġayr, siwā, ḥalā, ḥāshā, 'adā, laysa, lāyākūn" [14, p. 127]. Only 'illā can be followed by an infinitive, as in:

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مِيتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ

لَحْمٌ خنزيرٍ... (الانعام: ١٤٥)

27. Qul lā 'ajidu fī mā 'uḥiya 'ilayya muḥaraman 'alā ṭā'imīn yaṭ'amuh 'illā 'an yakūna maytatan 'aw daman masfūḥan... (ʿal-'an'ām: 145)

I. Preference:

Clauses of preference are mainly introduced by the subordinators *rather than* and *sooner than*, with the bare infinitive as the verb of the clause:

28. a. *Rather than go there by air*, I'd take the slowest train.

b. They'll fight to the finish *sooner than surrender*.

c. *Rather than you say anything*, I would speak to the manager. [17, p. 1111]

The infinitive clause of exception may have its own explicit subject:

29. *Rather than you say anything*, I would speak to the manager myself. (I'd prefer to speak to the manager myself.) [17, p. 1112]

The Arabic infinitive follows the phrase *ḥayrun min* to express preference, as in:

[4, p. 44] تسمع بالمعيدي خير من أن تراه.

30. a. Tasma'u bilmu'aydī ḥayrun *min 'an tarāh*.

الموت خير من أن يقال عني جبان.

b. 'almawtu ḥayrun *min 'an yuqāla 'anni jabān*.

The infinitive in English sometimes blends more than one semantic relations, as in the following example in which the infinitive combines condition with purpose and reason.

31. You must be strong *to lift that weight*. =

[if you were able to lift that weight]. (condition)

[in order to lift that weight]. (purpose)

[because you were able to lift that weight]. (reason)

[17]

IV. TRANSLATING ENGLISH ADVERBIAL INFINITIVE INTO ARABIC

As we have seen in the comparison section, the Arabic infinitive is not used as a disjunct or a conjunct as the English infinitive is. Therefore, translators need to look for alternative Arabic structures when translating English infinitival disjuncts and conjuncts into Arabic. The Arabic *maṣdar sarīh* (gerund) and prepositional phrases are good candidates to be equivalent to the English infinitival disjuncts and conjuncts. For instance, the following English sentence which contains infinitive as a disjunct:

32. *To be honest*, I am not sure what to do.

can be translated into Arabic as:

صدقاً، لست متأكداً ماذا أفعل.

33. *Ṣidqan*, lastu muta'akidan mādhā 'af'al.

where the English infinitive is rendered to Arabic gerund.

Similarly, the following English sentences which have infinitive structures as conjuncts:

34. a. *To sum up*, we all agreed to elect him.

b. *To begin with*, I'd like to thank you all.

can be translated into Arabic with gerund or a prepositional phrase, as follows:

(gerund) خلاصة القول، اتفقنا جميعاً على انتخابه.

35. a. *Ḥulāṣatu alqawli*, itafaqnā jamī'an 'alā intiḥābih.

(prepositional phrase) في البداية، أود أن أشكركم جميعاً.

b. *Fil bidāyati*, 'awadu 'an 'aškurakum jamī'an.

In other words, a replacement procedure is adopted in translating the previous English sentences into Arabic, i.e. the English infinitive is replaced by Arabic gerund or prepositional phrases.

As an adverbial of result, the English infinitive poses problems in translation as it does not always have infinitive equivalent in Arabic. When we translate an English sentence like:

36. A bird sang, *to split its throat*.

we can use infinitive structure in Arabic as well to translate this sentence, but we need to add *ḥattā* as a subordinator, as follows:

غنى الطيرُ حتى انفلقت حنجرتَه.

37. Ġannā alṭayru *ḥattā infalaqat ḥunjuratah*.

However, when we try to translate an English sentence like the following into Arabic:

38. They parted *never to see each other again*.

we cannot use infinitive structure sentence, as we did in the previous example. The sentence may be translated into Arabic as follows:

افترقوا فلا يرى بعضهم البعض مرة أخرى.

39. Iftaraqū *falā yarā ba'ḍahumu alba'aḍ maratan 'uḥrā*.

The English adverbial infinitive of time has no Arabic infinitive equivalent. But it can be translated into Arabic by using *ḥattā* as a preposition, as shown in the following examples:

40. a. He lived *to see the two world wars*.

عاش حتى رأى الحربين العالميتين.

b. 'āša *ḥattā ra'ā 'alḥarbayni 'al'ālamiyatayn*.

41. a. We have to wait *for the boy to become a man*.

علينا الانتظار حتى يصبح الولد رجلاً.

b. 'alaynā al'intizāru *ḥattā yuṣbiḥa alwaladu rajulan*

Two procedures are adopted in translating English time infinitive clauses into Arabic, namely addition and replacement (*ḥattā* is added and the infinitive is replaced by a verb in the past or present form)

The English infinitive as an adverbial of condition has only one structure, which is an infinitive with explicit subject introduced by *without*, as the following example shows:

42. *Without me to supplement your income*, you wouldn't be able to manage.

To translate this structure into Arabic, we should use an infinitive structure introduced by *lawlā* or the prepositional phrase *min ġayr*, as follows:

لولا أن أمدك بالمال لما استطعت أن تعيش.

43. a. *Lawlā 'an 'amudaka bilmāl* lama staṭa'ta 'an ta'īš.

لن تستطيع ان تعيش من غير أن امدك بالمال.

b. Lan tastaṭī'a 'an ta'īša *min ġayri 'an 'amudaka bilmāl*.

The English infinitive of comparison is always introduced by the subordinators *as though* and *as if*. These subordinators are rendered in Arabic into *ka'anna* which cannot be followed by infinitive. Therefore, we cannot translate the following English sentences into Arabic using infinitive; we have to use *ka'anna* followed by a verb to give the English meaning.

44. a. He raised his hand *as though to command silence*.

b. She winked at me *as if to say that I shouldn't say anything*.

رفع يده كأنه يأمر بالصمت.

45. a. Rafa'a yadahu *ka'annahu ya'muru bišamt*.

غمزت لي كأنها تقول لا تنطق بشيء.

b. Ġamazat lī *ka'annahā taqūlu lā taṭtaq bišay'*.

The infinitive in English sometimes blends more than one semantic relation, as in the following example where the infinitive combines condition with purpose and reason.

46. You must be strong to lift that weight . =

[if you were able to lift that weight] (condition)

[in order to lift that weight] (purpose)

[because you were able to lift that weight] (reason)

[17]

In such a case, the infinitive is ambiguous and needs special attention in translation. The translator should know which of these semantic roles is intended before s/he could translate the sentence.

V. TRANSLATING ARABIC ADVERBIAL-EQUIVALENT INFINITIVE INTO ENGLISH

The first thing to be taken into consideration in translating Arabic infinitive into English is that it is finite, unlike the English infinitive, i.e. the Arabic infinitive changes according to number, gender and tense. That is why in many situations the Arabic infinitive is translated into that-clause in English in order to show this change which cannot be shown by English infinitive.

As a purpose equivalent, the Arabic infinitive is ambiguous when it is not introduced by a subordinator; so, it can be translated in two different ways: the expression *lest* followed by that-clause when the translator follows Baṣrah school's interpretation and *so as not to* followed by the infinitive form of the verb when the translator follows Kūfa school's interpretation.

...يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا... (النساء: ١٧٦) [1]

47. Yubayinu Allāhu lakum 'an taḍillū... ('al-Nisā': 176)

Compare the two translations of the previous example.

48. a. Allah makes clear to you, *lest you go astray*...

b. Allah makes clear to you, *so as not to go astray*...

The Arabic equivalent of English adverbial of result is introduced by *hattā* which is a purpose particle, according to Šāfi [13, p. 440]

...مستهمم البأساء والضراء وزلزلوا حتى يقول الرسول والذين آمنوا معه منى نصر الله.

(البقرة: ٢١٤) [1]

49. masathum alba'sā'u waḍḍarā'u wa zulzilū *hattā yaqūla arrasūlu walladhīna 'āmanū ma'ahu matā nasuru Allāh*... ('al-Baqara: 214)

Such use of the Arabic infinitive can be translated into English by a finite clause introduced by *so that*, as in:

50. ...distress and affliction befell them and they were shaken violently, *so that the Messenger and those who believed with him said*: When will the help of Allah come? [15]

The Arabic infinitive of time can be preceded by one of the phrases *min qabl* and *min ba'd* or by one of the adverbs *qabl* and *ba'd*, as in:

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا... (الاعراف: ١٢٩) [1]

51. a. Qālū 'udhīnā *min qabli 'an ta'tīyanā* wa *min ba'di mā ji'tanā*... ('al-'a'rāf: 129)

... أَنَا أَيْتِكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ... (النمل: ٤٠) [1]

b. 'anā 'ātika bihi *qabla 'an yartadda 'ilayka ṭarfuk*... ('an-Namil: 40)

فَمَنْ بَدَأَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ... (البقرة: ١٨١) [1]

c. faman badalahu *ba'da mā sami'ahu* fa'inamā 'ithmuhu 'alā alladhīna yubadilunah...

('al-Baqara: 181)

When translating these Arabic examples into English, we have to use a finite clause introduced by the subordinator *before* or *after*. Following are the English translations of the previous examples respectively:

52. a. They said, 'We have been hurt *before thou camest to us*, and *after thou camest to us*.' [3]

b. ...'I will bring it to thee, *before ever thy glance returns to thee*.' [3]

c. Whoever then alters it after he has heard it, the sin of it then is only upon those who alter it; [15]

As a reason for what precedes it, the Arabic infinitive can occur without a subordinator or with 'illā as a subordinator. Consider the following examples:

[1] ...أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ... (غافر: ٢٨)

53. a. ...'ataqtulūna rajulan 'an yaqūla rabiya Allāh... (Ġāfir: 28)

[1] وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ (البروج: ٨)

b. wa mā naqamū minhum 'illā 'an yu'minū billāh al'azīz alhamīd. ('al-Burūj: 8)

Here, there is not structural equivalence between Arabic and English. Thus, because-clause is used to render the above Arabic examples of reason into English.

54. a. Will ye slay a man because he says, 'My Lord is Allah'? [6]

b. They took revenge on them only because they believed in the All-mighty, the All-laudable, [3]

Unlike the English infinitive of condition, the Arabic infinitive can take different forms only one of them is structurally equivalent to the English infinitive in this function, namely the infinitive preceded by lawlā or min ġayr. (see examples number 42 and 43)

When the Arabic infinitive is preceded by hattā, it will be rendered in English into unless followed by finite clause, as in:

[1] وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّى يُؤْمِنَ. (البقرة: ٢٢١)

55. Walā tankihū almušrikātī hattā yu'minna... ('al-Baqara: 221)

56. Don't get married to unbelieving women unless they become believers.

However, when the infinitive is introduced by 'allā to express condition, it will be translated into English by that-clause preceded by the phrase on condition, i.e. there is addition, e.g.

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَنْكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَانِي حَجَجٍ..

[1] (القصص: ٢٧)

57. Qāla 'innī 'urīdu 'an 'unkihaka 'ihdā abnatayya hātayni 'alā 'an tajuranī thamāniya hujaj.

58. He said: "I intend to wed one of these my daughters to thee, on condition that thou serve me for eight years;

[6]

As we have seen earlier, the Arabic infinitive can be introduced by only one exception subordinator, viz. 'illā, as in:

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خَنزِيرٍ...

[1] (الانعام: ١٤٥)

59. Qul lā 'ajidu fī mā 'uḥiya 'ilayya muḥaraman 'alā ṭā'imīn yaṭ'amuh 'illā 'an yakūna maytatan 'aw daman masfūḥan... ('al-'an'ām: 145)

The exception clause in this example can be translated into English by an infinitive clause introduced by *except*:

60. ...except to be dead flesh, blood poured forth, or swine flesh ...

The Arabic infinitive of similarity has no English infinitive equivalent; thus, it cannot be translated into English with infinitive. This is because the English subordinators *as* and *like* which introduce similarity clauses in English can never be followed by infinitive. Compare the following examples:

[1] أَمْ يُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ... (البقرة: ١٠٨)

61. a. 'am turīduna 'an tas'alū rasūlakum kamā su'ila Mūsā min qabl... ('al-Baqara: 108)

[1] ...أَنْ يُؤْتِيَ أَحَدٌ مِثْلَ مَا أُوتِيتُمْ... (آل عمران: ٧٣)

b. 'an yu'tā 'aḥadun mithla mā 'utītum...

('āl-'Umrān: 73)

62. a. Would ye question your Messenger as Moses was questioned of old? [6]

b. ...that anyone should be given the like of what you have been given,... [3]

CONCLUSION

As the results of the comparison have shown, the infinitive in both English and Arabic can express purpose, result, time, reason, condition, exception, and preference. However, only the English infinitive is able to convey comparison meaning and only the Arabic infinitive can express similarity meaning.

Although they share the majority of the adverbial semantic roles, the English infinitive and the Arabic infinitive differ in many aspects. They differ in the nature of the subordinators which introduce them. They differ in the type and nature of the verbs they modify, i.e. a verb which is modified by an infinitive clause in English is not necessarily modified by an infinitive clause in Arabic when translated. Arabic infinitives can be preceded by prepositions whereas English infinitives cannot.

Translating English adverbial infinitive into Arabic and vice versa yields many problems since there is not always structural equivalence between the two languages in this aspect. Addition, replacement and modification are the common procedures used in translating this structure between the two languages.

APPENDIX

REFERENCES

- [1] The Holy Quran
- [2] A. Hassan, *'al-Nahw al-Wāfī*, 3rd ed, vol. 1. Cairo: Dār 'al-Ma'ārif Press, 1966.
- [3] A. J. Arberry, *The Koran Interpreted*. New York: Touchstone, 1996.
- [4] 'Abu Bišr 'Amrū Sībawayh, *'al-Kitāb*, Beirut: 'Ālam 'al-Kutub Publisher, 1975.
- [5] 'Abu Ja'far 'an-Naḥḥās, *'I'rāb 'al-Qur'ān*, 1st ed., vol. 2. Beirut: Dār 'al-Kutub 'al-'Ilmiyyah, 1421 H.
- [6] A. Y. Ali, *The Holy Quran: Translation and Commentary*, 2nd ed. American Trust Publications, 1977.
- [7] C. E. Eckersley and J. M. Eckersley, *A Comprehensive English Grammar for Foreign Students*. London: Longman Group Ltd, 1960.
- [8] C. T. Onions, (ed.) *The Oxford Dictionary of English Etymology*. Oxford: Clarendon Press, 1966.
- [9] G. Curme, *English Grammar*. New York: Barnes & Noble, Inc, 1953.
- [10] I. 'al-'Aṣbahānī, *'I'rāb 'al-Qur'ān Lil'aṣbahānī*, 1st ed. 1995.
- [11] I. M. Sayer, "Nominal Infinitive in English and Arabic: A Contrastive Study", *International Journal of English and Education*, vol. 5, issue. 3, pp. 372-388, July 2016.
- [12] K. Schibsbye, *A modern English grammar*. London: Oxford University Press, 1967.
- [13] M. 'Abdul Rahīm Ṣāfi, *'al-Jadwal fī 'I'rāb 'al-Qur'ān*, 4th ed., vol. 1 Damascus: Dār 'al-Rašīd, 1418 H.
- [14] M. 'al-Ġalāyīnī, *Jāma' 'al-Durūs 'al-'Arabiyyah*, 30th ed., vol. 3. Beirut: 'al-Maktabah 'al-'Aṣriyyah Publications, 1994.
- [15] M. M. Ali, *The Holy Qur'an: Arabic Text with English Translation and Commentary*, New ed. Ohio: Ahmadiyya Anjuman Isha'at Islam Lahore Inc., 2002.
- [16] O. Jespersen, *Essentials of English Grammar*. London: George Allen & Unwin Ltd, 1977.
- [17] R. Quirk, S. Greenbaum, J. Leech and J. Svartvik, *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman Group Ltd, 1985.

IPA: Arabic Vowels			
IPA	Letter(s)	Nearest English Equivalent	Transliteration
i:	ي	see	ī
i	ِ	sit	i
a:	ا	fan, hard	ā
a	َ	set	a
u:	و	soon	ū
u	ُ	look	u
ai	أي	light	āy
ei	أي	day	ay
ao	أو	now	āw
IPA: Arabic Consonants			
IPA	Letter(s)	Nearest English Equivalent	Transliteration
b	ب (Bā')	but	b
t	ت (Tā')	stay	t
t ^ʕ	ط (Ṭā')	No equivalent	ṭ
d	د (Dāl)	do	d
d ^ʕ	ض (Ḍād)	No equivalent	ḍ
dʒ	ج (Ġīm)	joy	j
k	ك (Kāf)	sky	k
f	ف (Fā')	feel	f
θ	ث (Thā')	thing	th
ð	ذ (Dhāl)	this	dh
ð ^ʕ	ظ (Ẓā')	No equivalent	ẓ
s	س (Sīn)	see	s
s ^ʕ	ص (Ṣād)	No equivalent	ṣ
z	ز (Zāy)	zoo	z
ʃ	ش (Shīn)	she	š
h	هـ (Hā')	him	h
m	م (Mīm)	me	m
n	ن (Nūn)	now	n
l	ل (Lām)	leaf	l
ɫ	*	hall	ll (in Allāh only)
r	ر (Rā')	trilled run	r
w	و (Wāw)	we	w
j	ي (Yā')	yes	y
x	خ (Ḥā')	loch	ḥ
ɣ	غ (Ġayn)	No equivalent	ġ
ħ	ح (Ḥā')	No equivalent	ḥ
ʕ	ع ('ayn)	No equivalent	ʕ
ʔ	أ (Hamza)	glotalised / t /: beʔə	ʔ

Impacts of Syrian Crisis on Turkish-Iranian Relations: (Rojava Factor)*

Dr. Othman Ali

Assistant Professor, History department, University of Saladdin
Visiting Lecturer, Middle East Center: Sakarya University- Turkey
Email: kaurlylan@yahoo.com

Zhirwan A. Ismail

Student of Master, Middle Eastern Study: Sakarya University-Turkey
Email: zhirwan.werty@yahoo.com

* The paper has been presented in the 4th International Scientific Conference of University of Human Development- Iraq, April, 2017.

Abstract

The Syrian crisis in general and the Northern Syria (Rojava) cantons have a profound impact on Turkish-Iranian relations. We have a paradox here where the Kurdish factor seems to have initially driven Iran and Turkey a part and complicated the bilateral relations between the two countries. However, the Rojava factor has recently forced the two countries to some form of regional cooperation and in the future the desire of Turkey and Iran to prevent the emergence of a Kurdish entity in Northern Syria will be a strengthening factor for the bilateral relations. It is anticipated that Syrian and Iraqi regimes which share the same concern will join Turkey and Iran in this regional effort to contain or even destroy the Rojava experience. Nevertheless, the success of this regional effort will be dependent on the future of Russian and American stand towards Rojava.

In this paper, the factor of non-state actors in the current situation of the Middle East has been explained. The reasons of changing the traditional political map of the Middle East have been mentioned. Then specifically while talking about the Syrian crisis, Turkey and Iran have been focused on while they have been working for implementing their own political agendas in Syria. The impact of Syrian crisis in general on Turkish-Iranian relations has been explained. We then have particularly mentioned the rise of Rojava (the North Western part of Syria) as the main reason that affected the regional policies of Turkey and Iran. In the rise of Rojava, we have answered questions like who is supporting Rojava and why? Then we have proceed to explain and analyze the different views with which Iran and Turkey initially had about the emergence of Rojava Regime. Here in this stage, we have tried to give four main groups that have an effective role in the crisis. When we understand the nature of these groups, their antagonists and their supporters, we will almost understand the goals and interests of each main actor that supporting them including Iran and Turkey. Finally, we will reflect upon the Iranian ambitions and strategic goals in the region, taking Syria as an example, and why Turkey is trying to limit the hegemony of Iran.

Keywords: armed non-state actors, Middle East, Foreign Policy Analysis, Rojava, Kurds, Turkey, Iran

Introduction:

The Middle East currently experiences a number of non-state actors which have armed power and have controlled specific areas as their territories. These non-state actors have become a challenge for the nation state system in the Middle East. This is because these actors have been able to control their territories, and peruse their foreign policy which is totally contradicting the nation state system policy. Scholars argue that we are in need of new paradigms for defining these non-state actors “as the state-centric Foreign Policy Analysis paradigms do not fit these actors”.¹ Few clear examples of non-state actors that have recently affected the international politics and the international relations of the Middle East are the Kurds in both Syria and Iraq, the Islamic state and Hezbollah in Lebanon.²

“By their mere presence,” Jossenlin and Wallace argue that “non-state actors can only flourish within a relatively peaceful and stable international system, with an underlying consensus about the rules of international interaction and the legitimacy of the state units.”³ These non-state actors do not only emerge within a dynamic time of the lack of state central authority but they also emerge in times of conflicts practicing their own authority by having their own militias available and controlling specific territories in particular areas. In these specific territories, these non-state actors totally peruse their own foreign policy within the particular controlled territory.

¹ Van den Berge: “Analyzing Middle Eastern Armed Non-State Actors’ Foreign Policy.” Leiden University, Institute of Security and Global Affairs: Summer 2016: Retrieved on June 16, 2017

² Gunter M. Michael, “*The Kurds and the Future of Turkey*”: The American Research Center Coalition, May 15, 1997. Retrieved on May 2, 2017.

³ Van den Berge: “Analyzing Middle Eastern Armed Non-State Actors’ Foreign Policy.” Leiden University, Institute of Security and Global Affairs: Summer 2016: Retrieved on June 16, 2017

Rainer Baumann and Frank Stengel have mentioned in a literature review published in the Foreign Policy that attention for analyzing non-state actors have increased since 1990s in international politics. These two writers have noticed that most of international relations' scholars have stick to "traditional topics" while they do have noticed that non-state actors are included in some developments and analyses. Baumann and Stengel focus on the process of decision making and how the non-state actors are involved in the decision-making in the policy arenas. Furthermore, they continue asking how decision making in non-state actors is analyzed in different settings, how they are applicable and how they can be modified.

Considering the Middle East politics, we should ask questions like what has been the reason of weakening the political map of the Middle East? What has caused the too many changes, ups and downs, in the traditional political map of the region? Among other factors, there have been political, economic, military, and sociological factors being the reason of these changes in the region. These reasons can be totally applied for the change of traditional state system in Syria. In Syria, civil wars, and the absence of strong legitimate state institutions, and different motivations and interests have been the reason for changing the traditional state system. The Economist has recently concluded that "across the Middle East, non-state actors increasingly set the agenda, challenging governments, overthrowing them or prompting them to retrench behind increasingly repressive controls."¹ Interestingly enough, some scholars have been arguing that in the Middle East there have been only two states have remained in the region which are Turkey and Iran. The others, they argue, including Syria, Kurds, Iraq, ISIS and etc can be defined as non-state actors of the region.²

PKK in Turkish Iranian Relations before the Syrian Crisis:

Right after the 1979 Islamic revolution of Iran, Turkish-Iranian relations normally experienced downturn. Turkey has accused Iran for supporting Islamic radical and fundamental groups opposing Turkey. However, the two countries still have managed economically cooperate and make good relations. Despite all that, there has been another very important issue between the two countries which is Kurdistan Workers Party (PKK). When the Turkish military operation started against PKK in Turkey and the North of Iraq, Turkey accused Iran for protecting PKK and providing them with full logistics and military support. Iran has been rejecting such accuses, however. While bombarding PKK military spots in the borders of Iran, these tensions increased between more. The tensions specifically increased in 1990s because Iran and PKK

relations during the 1990s have reportedly been strong. For example, in May 1995, the Turkish government conducted a very strong military attack on the PKK basis in the Iranian borders. And that bored Iran as well. In the spring of 1996, a number of crisis between the two countries happened when each of them accused the other for spying and supporting of terrorism. Yet, 1996 Turkey added another complain when PKK strongly attacked Turkish forces from the borders of Iran. The president of Turkey visited the borders and accused Iran for supporting terrorism. However, during his presidency between 1996 and 1997, Necmettin Erbakan, leader of Islamic Refah Partisi (Welfare Party) made clear efforts to strengthen relations and cooperate with Iran to solve the issues. But he was meanwhile strongly criticized by public opinion in Turkey for visiting a country that supports "anti-Turkish terrorism."

Visits took place between the Turkish President to Iran and Iranian President Akbar Hashemi Rafsanjani to Turkey. But these visits could not decrease the concerns of both governments accusing each other. Later in 1996, the Turkish government continued accusing PKK of providing and supplying logistics and heavy military weapons including rockets of Katyusha. After that in 1997, the Iranian ambassador was embroiled by Islamic fundamentalists in Ankara, and that more deepened the tensions between the two countries.³

Relations subsequently between Iran and Turkey strengthened somehow. Leaders and decision makers of both countries were lunching different visits and exchanging ideas of cooperation. The most important cooperation was the "Neighborhood Forum" that took place in 1998. The forum was basically aiming for improving relations between the Middle Eastern neighbors. However, all there improvements could not solve or could not find a solution for the Turkish concern regarding Iran helping PKK logistically.

The Turkish Foreign Policy and the Kurdish Question:

Both countries, Turkey and Iran, in their regional competition have provided a space for Russia to become a player or broker between them because Russia has had better relations with both Turkey and Iran than Turkey and Iran have had between one another. Russia is openly practicing its strategic goals in Syria by providing full support for Assad's Regime while limiting Turkey's and Iran's roles in Syria not allowing them to take a step in Syria without Russia's approval.⁴ For example, only two weeks after the president of Turkey, Erdogan, visited Russian and had a meeting with Putin in August of 2016, "Operation Euphrates Shield" started. Ankara announced that the operation was an anti ISIS operation while it was mainly for limiting the Kurds in Syria to expand their controlled territory along the border of Turkey.

¹ The Economist: "The Rule of the Gunman: Why Post-Colonial Arab States are Breaking Down:" Oct 11, 2014. Retrieved on April 13, 2017: <http://www.economist.com/news/middle-east-and-africa/21623771-why-post-colonial-arab-states-are-breaking-down-rule-gunman>

² M Gunter " Iraq, Syria, ISIS and the Kurds: Geostrategic Concerns for the U.S. and Turkey:" The Middle East Policy Council. Retrieved on June 16, 2017: <http://www.mepc.org/iraq-syria-isis-and-kurds-geostrategic-concerns-us-and-turkey>

³ https://www.researchgate.net/publication/237734135_The_Kurdish_Question_and_Turkish_Foreign_Policy [accessed Jun 12, 2017]

⁴ Friedman Brandon: "Russia, Turkey, and Iran: Cooperation and Competition in Syria." Retrieved on May 5, 2017: <http://dayan.org/content/russia-turkey-and-iran-cooperation-and-competition-syria>

Turkey and Iran in the Syrian Crisis:

The Turkish-Iranian relations have long history going back to Ottoman and Safavieh Empires in the region. In a survey of the historical bilateral of both countries, there are more conflicts than cooperation ones between the two countries. That is because both countries have been in great political and military competition for hegemony in the region. The rise of Arab Spring in the region in the second decade of the twenty first century can be seen as a remarkable historical stage that affected the strategic relations between Turkey and Iran. This is directly felt when we consider the Syrian crisis.

Since the start of revolts in Syria against Bashar al Asad in 2011, both countries, Iran and Turkey, have tried to maximize their power in the country. They have backed different groups and militias in Syria to gain their strategic goals. Despite of the fact that there is a common enemy which is the Islamic State of Iraq and Sham (ISIS), each of the countries, Iran and Turkey, has been supporting groups that harm the strategic goals of the other. For Turkey, the rise of Kurdish political identity in Syria is the red-line and must not happen because it would directly affect the Turkish national security. However, Iran has been the directing supporter of the Kurds in the country. With the help of Iran, Russia, and the US leading international coalition, the Kurds have been able to establish their political identity in the North of Syria naming the controlled region as Rojava. The rise of Rojava has been a serious concern for Turkey. From here, the rest of this paper will discuss the general impacts of the Syrian crisis on the Turkish-Iranian relations first. Basically the reasons that Turkey involved in the Syrian crisis will be explored. Then the humanitarian crisis in the country and how it has economically affected Turkey as the closest neighbor of Syria will be discussed. At the same time, the rise of the Kurds in Syria and to what extent this has relations with the Kurdish issue in Turkey will be explained. To what extent will the rise of Kurds in Syria would affect the Turkish national security? Another stage of this article is about the different political and military groups in Syria. Which main actor is supporting whom and which one is against whom in Syria is going to be focused on. The last stage of the paper will be about Iran's hegemonic strategies in the region especially in Syria. The main reasons that are importantly effective why Turkey involved the Syrian crisis to limit Iran's increasing hegemony in the region will be explained.¹

North-Western Part of Syria (Rojava):

First of all, if we go back to the Turkish recent foreign policy especially within the start of Justice and Development Party (AK Party in Turkish) rule, it is clear that the AK Party wanted to change Turkish foreign policy in a way that it shifted its policy from the west to the east. That means the Middle Eastern countries, especially the neighbors, became the focus of Turkey to strengthen its political and economic relations with. The policy of "Zero Problems with Neighbors" was declared and implemented

by the Turkish Government. It was successful for Turkey in a way that it enhanced the Turkish figure and the Turkish influence in the region. However, with erupt of the Arab Spring, practically speaking, the policy was died. That is because "zero problems with neighbors" mainly means zero problems with regimes of neighboring countries. And when there is democratic upheaval with these neighboring countries, it is clear that Turkey would not continue supporting these regimes at the time that Turkey is a NATO member and has an effective place in dealing with the international coalition regarding to the regional changes.²

Therefore, we can say that from the start of the Arab Spring, the "Zero Problems with Neighbors" has become a dead policy. Turkish standing against the Syrian Regime and its backing to the Sunni oppositions of Syria against the regime is a clear example showing the end of Zero Problem's policy. There have been new strategic goals and security problems that are more important for Turkey regarding to the Syrian Crisis.

The rise of the Kurds in Northern Syria is one of the serious problems about which Turkey is concerned. In the Northern Syria, the Kurdish Area that has been controlled by the Democratic Union Party (PYD) which is a branch of Kurdistan Workers Party (PKK) in Syria, is known as Rojava. Rojava is consisted of three cantons and has declared its autonomy. The cantons of Cizire, Afrin and Kobani are the three cantons each of which is an autonomous canton through the federalist system that was declared by PYD in March 17, 2017 under the name of "Democratic Federal System of Northern."

In order to have a better understanding of the context of Rojava, we would like to give a brief background about each of the three cantons. The population of Cizire Canton is about 1,600,000 and it declared its autonomy in January 21st of 2014. Afrin Canton's populations is approximately more than one million, and it declared its autonomy in January 29th of 2014. Kobani Canton is populated between 350 and 400 thousand and it declared its autonomy in January 27th of 2014. The total population of all Rojava cantons was 2.5 million people before. However it has increased to 4.6 million people by 2015, according to a NYT report titled as "A Dream of Secular Utopia in ISIS Backyard"³. The total surface area of the land that is under the PYD control is 18,300 square kilometers. And the capital of Rojava is Qamishlo (Qamishlo).

In terms of military groups, the major military group in Rojava is People's Protection Units (YPG) which is the military branch of PYD. The number of their fighters were 60,000 militias by the end of 2016. In 2017, YPG added other 10 new battalions which each consisted about 300 fighters. And they are now planning to exceed 100,000 fighters by the second half of 2017.⁴

² Interview with SinanUlgen, 2011: "Policy of Zero Problems with Neighbors Successful for Turkey." CARNEGIE EUROPE: Retrieved from <http://carnegieeurope.eu/2011/12/18/policy-of-zero-problems-with-neighbors-successful-for-turkey-pub-46280>

³ Enzinna, Wes: "A Dream of Secular Utopia in ISIS Backyard." Retrieved from: https://www.nytimes.com/2015/11/29/magazine/a-dream-of-utopia-in-hell.html?_r=0

⁴ Dolamari, Mewan: "Syrian Kurdish YPG will increase number of fighters to 100,000 in 2017." K24, March 21, 2017. Retrieved from:

¹ Serdar, Guner: "THE TURKISH-SYRIAN WAR OF ATTRITION: THE WATER DISPUTE:"

Studies in Conflict & Terrorism, Jan-Mar 1997, Vol. 20 Issue 1, p105, p12
572

Now, who is supporting PYD and why? This is the main question that is going to give us details for our focus of the subject. By answering this question, we will understand the whole picture of the regional competition between Iran and Turkey, and we will understand where the tensions start in Syrian crisis. The first actor that is supporting PYD in Rojava is the United States of America (USA). The USA is helping PYD for many reasons. The most important one is that PYD has been seriously fighting against ISIS, and defeating ISIS is the main focus of the USA in the region. Second, YPG has been the most organized and internally united military group among the other military groups of Syria. Next, securing oil resources in the near future in Rojava that is now controlled by PYD is also another reason that now the USA helping PYD. Furthermore, PYD is a non-religious secular group, which is really essential for the USA because the US is more likely to help secular groups against radical religious ones.¹

The second actor that is openly supporting PYD in Rojava is the International Coalition forces which is known as Combined Joint Task Force - Operation Inherent Resolve (CJTF – OIR) consisted of 30 countries led by the USA. The same reasons that mentioned above generally might be applied for explaining why the International Coalition helps PYD. However, each country that has a hand in the International Coalition has its own interests and goals. For example, France is helping the Kurds because it seems that it does not want to repeat the mistakes of the past that it made in the region. After the WW1, France had a huge impact in dividing the borders of the Middle East. In that division of borders, no place was provided for the Kurds who have been more than 50 million people sharing their own cultural and traditional characteristics like other nations in the region. Now, the same picture of post WW1 seems to be repeated to be drawn again. Therefore, France does not want to repeat its mistakes in the region because giving to the Kurds their own independent land seems to be a better choice in order to solving the regional issues in the right way.²

Moreover, Russia is also another actor that helps PYD in Rojava. The reasons that Russia is helping them is that, same as the US, they have a common enemy which is ISIS. PYD is also used as a card by Russia while dealing with Turkey. That is, when on November 24, 2015, Turkey shot and downed a Russian warplane on the Turkish-Syrian border, there was a high claim in the Kurdish community that Russia is going to support the Kurds in Northern Syria

<http://www.kurdistan24.net/en/news/ad2a1bc1-ffb8-4253-9f65-213c8add1fa3/Syrian-Kurdish-YPG-will-increase-number-of-fighters-to-100-000-in-2017>

I. ¹MALSI, JARED: "U.S. ARMING OF SYRIAN KURDISH MILITIAS COULD COMPLICATE RELATIONS WITH TURKEY." TME: MAY 2017: RETRIEVED FROM: [HTTP://TIME.COM/4773999/TURKEY-YPG-ARMING-MILITIAS-DONALD-TRUMP/](http://time.com/4773999/TURKEY-YPG-ARMING-MILITIAS-DONALD-TRUMP/)

II. ²RUDAW: "AN IRANIAN SOLDIER KILLED IN SYRIA." [HTTP://WWW.RUDAW.NET/SORANI/MIDDLEEAST/SYRIA/02062017](http://www.rudaw.net/sorani/middleeast/syria/02062017)

to take revenge on Turkey. And Russia has also supported the Federalist System that now has been announced by the Kurds in Syria, with the claim that Kurds should not ask for toppling down the regime of Assad.³ At the same time, Russia has openly trained the YPG forces militarily in Rojava, for example in Afrin Canton.

Who support PYD?

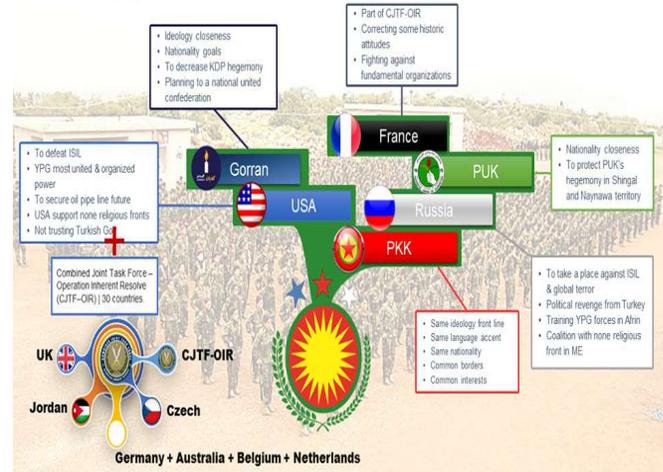


Figure 1: Who is supporting PYD in Syria?

There are a lot of other local and international actors supporting PYD in Syria, as it is shown in the figure 1. No need to be mentioned, PYD is ideologically and militarily a branch of PKK, a fact that is denied by some. PKK and PYD have the same ideology, same language dialect, same nationality, common borders and common interests. At the same time, in terms sociobiological aspects, the Kurds in Syria are closer to the Kurds in Turkey than being close to the Kurds in other parts of Iraq and Iran. The Turkish and Syrian Kurds have historical cultural interactions. When there were clashes in Kobani, late 2015, there were reportedly hundreds of Kurdish young people in Turkey illegally crossed the border and went to defend the Kurds in Syria.⁴

PYD at the same time is supported by Kurdish political parties in the Kurdistan Region of Iraq, especially being very close to Patriotic Union of Kurdistan (PUK) and Gorrani Movement. PUK is simply supporting PYD to protect its hegemony in Shingal and the areas of Nainawa, which are partly controlled by PKK. At the same time, they share the same nationality and ideological closeness. Moreover, one of the goals of Gorrani Movement in the Kurdistan Region, according to their official platform is to build a national united confederation. PKK and PYD are ideologically very close to Gran movement, and they have the same left wing ideology. They both, Gorrani and PKK, share the same nationality claim. Most importantly, Gorrani recently has issues and misunderstandings with Kurdistan Democratic Party (KDP) on governmental and

III. ³"SYRIAN KURDS SAY RUSSIA TO BUILD BASE IN AFRIN." AL JAZEERA: RETRIEVED FROM:

[HTTP://WWW.ALJAZEERA.COM/NEWS/2017/03/RUSSIA-STRIKES-DEAL-SYRIAN-KURDS-SET-BASE-170320142545942.HTML](http://www.aljazeera.com/news/2017/03/ruussia-strikes-deal-syrian-kurds-set-base-170320142545942.html)

⁴The Kurdish Project: "YPG: People's Protection Units Profile." Retrieved from: <http://thekurdishproject.org/history-and-culture/kurdish-nationalism/peoples-protection-units-ypg/>

administrational issues in the Kurdistan Region. Gorran is supporting PYD in Rojava and PKK in Shangal and the areas of Nainawa so that to decrease KDP's hegemony in that areas.

All the above mentioned actors are supporters of PYD in Rojava. But what we have not talked about yet is Iran. Iran is strongly backing the Syrian Regime of Assad. And PYD is reportedly supported by Assad, and they have good relations together. If we look at the map of Rojava, the cantons of Kobani and Afrin are separated from each other since Turkey has controlled Jarablus. There is no way for PYD to go to Afrin Canton unless they have relations with the regime of Syria and go through the areas of Aleppo. I have personally interviewed many people who have fled from Rojava and settled down in the Kurdistan Region refugee camps that "PYD is strongly depended on the Syrian Regime" which means PYD is strongly backed by Iran too. Despite of that, PKK has good relations with Iran, and it gets military and logistic help from Iran, especially since the start of the second decade of the twenty first century.

These help of Iran and the other states has seriously made Turkey take steps against the rise of the Kurds in Rojava. Turkey has worked hard to force the international community not to help PYD and the Kurds in Syria. Turkey has been repeatedly arguing that for them there is no difference between PYD and ISIS. They have even recently taken actions by bombarding them with airstrikes in the areas of Sijar in Iraq and Derk in Syria, in the borders of Syran and Iraq.

Different Militia Groups in Syria:

If we look at the whole picture of Syria, we can see many different military groups which each is supported by different main actors. Here we would like to introduce four different main groups, their supporters and their antagonists to better understand the whole situation of Syria. We have chosen four main and the most important groups. The first group is YPG which we have been talking about. YPG is the military branch of the Syrian Kurdish Democratic Union Party PYD. YPG is currently one of the largest factions in the Syrian civil war and was the first group in the country to win the largest scale battle against ISIS. The group has been able to win and control all the North-Western part of the country, which is known as Rojava.

The General Commando of YPG is SipanHamo. And it is helped by many actors as mentioned above. The antagonists of YPG are Turkey, the Free Syrian Army, and ISIS.

The second group from the most important military groups in the Syrian crisis is the main opposition group which is known as the National Coalition of Syrian Revolution and Opposition Forces, it is also known as NC. The group is acting as a transition or interim government of the country. The NC has been founded in 2012 as the second attempt by the international community to create an organization that represents the whole Syrian people since the Syrian National Council (SNC) failed in this regard.¹

¹National Coalition of Syrian Revolution and Opposition Forces: Official Website, <http://en.etilaf.org/about-us/goals.html>

The president of the organization (NC) is Muhammad Al-Abde who has full executive powers within the organization. The group has an executive branch in Idlib (Syria). And it is backed by the USA and among the regional countries, Egypt is strongly backing the group.

Another group that has a very effective role in the Syrian crisis is JabhatFateh Al-Sham or Jabhat Al-Nusra. This group is the most dangerous group in Syrian crisis. It is a Sunni terrorist organization that aims to establish an Islamic Emirate in Syria by overthrowing the Assad Regime. This group was founded in 2011 when Al Qaeda in Iraq (AQI) sent its members from Iraq to Syria to expand its regional cells. However, the group has officially declared its existence from Al Qaeda since 2012.² The ideology of the group is an Islamic extreme ideology claiming for the establishment of an Islamic State in Syria governed by their own interpretation of the Islamic Law.

The current leader of the group is Abu Muhammad al-Julani. Many Islamic radical groups are backing Jabhat Al-Nusra, such as, Ahrar al-Sham, Ferliq al-Sham, Aynad al-Sham Front (SRF), Jaysh al-Sunnah, al-Haq Brigade, and Jund al-Aqsa. However, its direct antagonists are the USA and allies, the Syrian Regime, the Syrian revolutionary, and HarakatHazzm.

The last group that has an effective role in the Syrian crisis we want to mention is the Syrian Democratic Forces (SDF). The SDF is a coalition of various armed militias with the largest groups being Kurdish, Arab, Assyrian, Armenian, Turkmen, and Chechen backgrounds. This coalition is the official defense force of the Democratic Federal System of Northern Syria (Rojava). The coalition was founded in October 2015 when the YPG started to assimilate other opposition forces around the territory of ISIS and the Syrian government. The SDF is viewed by the Turkish Government as a branch of PKK. Therefore, Turkey sees the coalition as a terrorist organization. However the US and the international coalition deals with the organization as their best ally on the ground in fighting ISIS.³ TelalSelo is the official spokesman of the group and acts as a bridge between the group and its supporters.

²BBC News, Middle East: "Syria war: Who are JabhatFateh al-Sham?" August 2016: Retrieved from: <http://www.bbc.com/news/world-middle-east-36924000>

³Lund Aron: "Origins of the Syrian Democratic Forces: A Primer: Retrieved from: <https://www.newsdeeply.com/syria/articles/2016/01/22/origins-of-the-syrian-democratic-forces-a-primer>

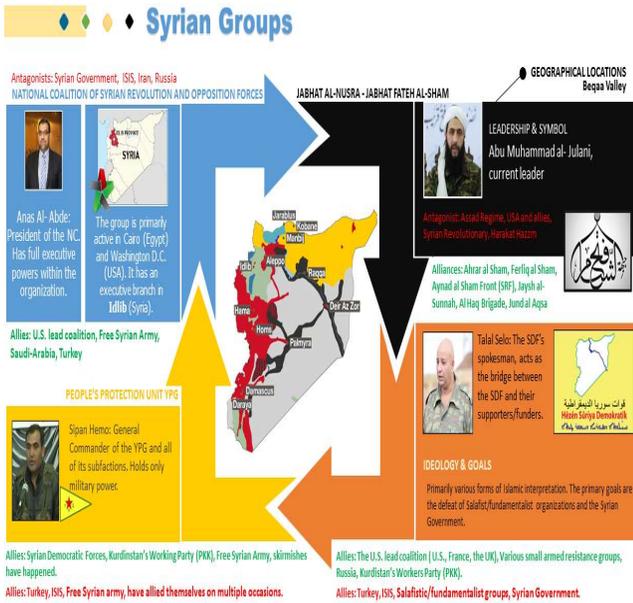


Figure 2: Different Militia Groups of Syria

As it is exposed above, from these different ideological and militia groups, the Syrian crisis has been much more difficult to solve. That is because if we look at the whole picture of the crisis, we can find that each group is backed by a different actor and each actor has its own goals and interests in the country which contradicts the others' goals and interests. The result of these crisis has brought a fatal humanitarian crisis in the country. Millions of people and children have lost their lives and many others have fled to other countries.

Humanitarian Crisis in Syria:

We would like to shortly give some data on the humanitarian crisis in Syria since 2011. According to Violation Documentation Center Syria, number of people being killed in Syria since 2011 is 170,480 people, listed and recorded with full name.¹ However, Staffan de Mistura late in 2016 once has said that the total people killed in the crisis are about 400,000 victims. According to data recorded by the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UNOCHA), number of total explosions in the Syrian Crisis is 5751 explosions. There have been 10024 fire executions, 34747 shelling, 54490 shooting, 2147 kidnapping- execution, and 30571 warplane shelling. This is all since late of 2016 recorded by UNOCHA.²

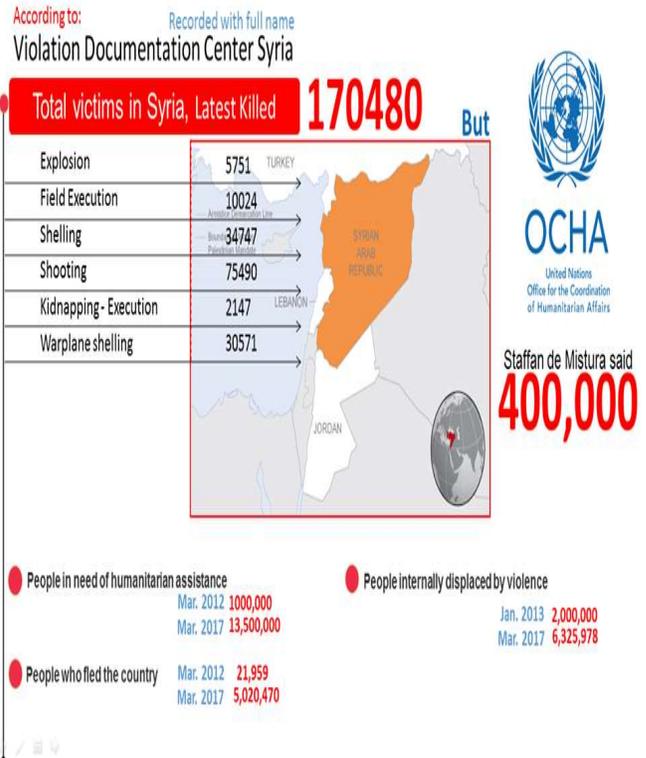


Figure 3: Humanitarian Crisis in Syria, Source: (OCHA)

As it is shown in the above figure, in March 2012, about 1000,000 people were in need of humanitarian help in Syria. However, by March 2017, there are about 13,500,000 people in need of humanitarian help. People who fled the country in March 2012 were 21,959 people while this number has increased to 5,020,470 people by March 2017. Moreover, number of people internally displaced (IDP) by violence was 2,000,000 while the number has increased to 6,325,978, according to data from the UNOCHA.³ This humanitarian crisis is very important while we are talking about the effect of the crisis on Turkey and Iran because Turkey as the closest neighbor of Syria has been very much affected by the crisis economically and politically. The number of Syrian refugees in Turkey has been 2,992,567 people, according to data from the UNHCR last updated in April 27, 2017.⁴ This huge number of refugees has left negative socioeconomic effects on Turkey. This is one of the important reasons that Turkey has involved in the Syrian crisis and wants to solve the crisis in a way that in the future Turkish political and economic interests will not be under threat in the region.

Iran's Hegemonic Ambitions in the Region:

Iran has a number of ambitions in order to strengthen its hegemony in the region. And Syria is one of the most important countries that has been the center of Iranian strategic ambitions in the region. Turkey, as an important actor of the region, definitely would take actions and compete for pushing back the Iranian strategy in the region. Iran has developed a formidable presence on the ground of

¹Violation Documentation Center in Syria (VDCS): <http://vdc-sy.net/en/>

²UNOCHA data on Syrian Crisis: <http://www.unocha.org/country/syrian-arab-republic/syria-country-profile/syria-country-profile>

³ UNOCHA

⁴UNHCR Data on Syria: <http://data.unhcr.org/syrianrefugees/regional.php>

Syrian crisis. Iran has simply penetrated the Assad Regime's remaining institutions. For example, it has embedded about 30,000 ground forces in the government controlled areas of western Syria (about 5,000 IRGC, Basij, and Iranian Army elements). Moreover, there have been about 3,000 to 5,000 highly trained Hizbollah fighters brought to Syria from Lebanon. At the same time, there have been around 20,000 Shiite militiamen being returned from Pakistan and Afghanistan to support the Assad Regime in Syria.¹ Reportedly, so far up until May 2017, there have been 2,200 members of the Iranian Army killed in the recent instabilities of Syria and Iraq.² This is all despite of the huge logistic help of Iran to the Assad Regime. Iran has backed the Syrian Regime at a time that Turkey has strongly worked for toppling down Assad and claimed for regime change in Syria. Therefore, Turkey has stepped to stop and limit the Iran's hegemonic power in the country.

Moreover, there are a lot of other aspects showing Iran's interests to increase its hegemony in the region. These aspects can become the indirect reasons for Turkey standing against Iran in Syria because at the end Iran would change its regional balance with Turkey. One of these aspects is the Iran's rigorous enforcement of its nuclear policy that is something Turkey is not happy with because this will strengthen Iran's hegemony in the region and change the regional balance between Turkey and Iran. Another reason that Turkey has stood against Iran in Syria is that Turkey does not want Syria to become the second Iraq for Iran's hegemony. What we mean here is that Iran after 2003, has almost controlled all the essential powers and institutions of Iraq, and this has decreased the hegemony of Turkey in the country. Therefore, it is neither easy nor is it achievable for Turkey to eliminate Iran's power in Iraq. Therefore, concerning the Syrian crisis, Turkey seems that does not want to repeat the same mistakes it has done in Iraq. At least it wants to make its borders safe and limit the rise of Kurdish political identity in the North of Syria because that will directly affect its national security.

Conclusion:

The Middle Eastern traditional political map has recently faced changes due to the challenge of non-state actors inside particular territories of sovereign states. Kurds in Northern Syria (Rojava) are clear examples of these non-state actors that have affected the regional developments. Turkey and Iran are the two sole countries that some scholars argue that remained as total healthy states of the region. These two countries, Turkey and Iran, have been in regional competition in Syria. The rise of Rojava has directly affected Iranian and Turkish interests in the region. For

Turkey, having a particular territory controlled by the Kurds in Northern Syria is a serious concern because it is a danger for the Turkish national security. However, Iran and the Kurds in Syria have been in good relations and Iran is reportedly providing the Kurds military and logistics support. Kurds in Rojava as non-state actors are now owning their military forces and practicing their own foreign politics with controlling particular territory inside Syria.

IV. ¹DEGHANPISHEH, BABAK: "IRAN RECRUITS PAKISTANI SHI'ITES FOR COMBAT IN SYRIA." REUTERS: RETRIEVED FROM:
[HTTP://WWW.REUTERS.COM/ARTICLE/US-MIDEAST-CRISIS-SYRIA-PAKISTAN-IRAN-IDUSKBN0TT22S20151210](http://www.reuters.com/article/US-MIDEAST-CRISIS-SYRIA-PAKISTAN-IRAN-IDUSKBN0TT22S20151210)

²Iddon, Poul: Will Paris atrocity foster stronger French-Kurdish cooperation against ISIS?" Rudaw Analyses: Nov 2015. Retrieved from:
<http://www.rudaw.net/english/analysis/15112015>

References:

BBC News, Middle East: "Syria war: Who are JabhatFateh al-Sham?" August 2016: Retrieved from: <http://www.bbc.com/news/world-middle-east-36924000>

I. DEGHANPISHEH, BABAK: "IRAN RECRUITS PAKISTANI SHI'ITES FOR COMBAT IN SYRIA." REUTERS: RETRIEVED FROM: [HTTP://WWW.REUTERS.COM/ARTICLE/US-MIDEAST-CRISIS-SYRIA-PAKISTAN-IRAN-idUSKBN0TT22S20151210](http://www.reuters.com/article/US-MIDEAST-CRISIS-SYRIA-PAKISTAN-IRAN-idUSKBN0TT22S20151210)

Dolamari, Mewan: "Syrian Kurdish YPG will increase number of fighters to 100,000 in 2017." K24, March 21, 2017. Retrieved from: <http://www.kurdistan24.net/en/news/ad2a1bc1-ffb8-4253-9f65-213c8add1fa3/Syrian-Kurdish-YPG-will-increase-number-of-fighters-to-100-000-in-2017>

Enzinna, Wes: "A Dream of Secular Utopia in ISIS Backyard." Nytimes, 2015. Retrieved from: https://www.nytimes.com/2015/11/29/magazine/a-dream-of-utopia-in-hell.html?_r=0

Friedman Brandon: "Russia, Turkey, and Iran: Cooperation and Competition in Syria." Retrieved on May 5, 2017: <http://dayan.org/content/russia-turkey-and-iran-cooperation-and-competition-syria>

Gunter M. Michael, "*The Kurds and the Future of Turkey*": The American Research Center

Iddon, Poul: Will Paris atrocity foster stronger French-Kurdish cooperation against ISIS?" Rudaw Analyses: Nov 2015. Retrieved from: <http://www.rudaw.net/english/analysis/15112015>

Interview with SinanUlgen, 2011: "Policy of Zero Problems with Neighbors Successful for Turkey." CARNEGIE EUROPE: Retrieved from <http://carnegieeurope.eu/2011/12/18/policy-of-zero-problems-with-neighbors-successful-for-turkey-pub-46280>

Lund Aron: "Origins of the Syrian Democratic Forces: A Primer: Retrieved from: <https://www.newsdeeply.com/syria/articles/2016/01/22/origins-of-the-syrian-democratic-forces-a-primer>

Malsi, Jared: "U.S. Arming of Syrian Kurdish Militias Could Complicate Relations With Turkey." TME: May 2017: Retrieved from: <http://time.com/4773999/turkey-ypg-arming-militias-donald-trump/>

M Gunter " Iraq, Syria, ISIS and the Kurds: Geostrategic Concerns for the U.S. and Turkey:" The Middle East Policy Council. Retrieved on June 16, 2017: <http://www.mepc.org/iraq-syria-isis-and-kurds-geostrategic-concerns-us-and-turkey>

National Coalition of Syrian Revolution and Opposition Forces: Official Website, <http://en.etilaf.org/about-us/goals.html>

RUDAW: "AN IRANIAN SOLDIER KILLED IN SYRIA." 2017. RETRIEVED ON: [HTTP://WWW.RUDAW.NET/SORANI/MIDDLEEAST/SYRIA/02062017](http://www.rudaw.net/sorani/middleeast/syria/02062017)

Serdar, Guner: "THE TURKISH-SYRIAN WAR OF ATTRITION: THE WATER DISPUTE."

Studies in Conflict & Terrorism, Jan-Mar 1997, Vol. 20 Issue 1, p105, p12

II. "SYRIAN KURDS SAY RUSSIA TO BUILD BASE IN AFRIN." AL JAZEERA: RETRIEVED FROM: [HTTP://WWW.ALJAZEERA.COM/NEWS/2017/03/RUSSIA-STRIKES-DEAL-SYRIAN-KURDS-SET-BASE-170320142545942.HTML](http://www.aljazeera.com/news/2017/03/russia-strikes-deal-syrian-kurds-set-base-170320142545942.html)

III.

The Economist: "The Rule of the Gunman: Why Post-Colonial Arab States are Breaking Down:" Oct 11, 2014. Retrieved on April 13, 2017: <http://www.economist.com/news/middle-east-and-africa/21623771-why-post-colonial-arab-states-are-breaking-down-rule-gunman>

Van den Berge: "Analyzing Middle Eastern Armed Non-State Actors' Foreign Policy." Leiden University, Institute of Security and Global Affairs: Summer 2016: Retrieved on June 16, 2017

(English Language Teaching Methods and Reforms in English Curriculum in Iraq; an Overview)

Name: Momen Yaseen M.Amin

ORCID: 0000-0002-6182-2222

E-mail: momen.amin@uhd.edu.iq

Assistant lecturer at the department of English,
College of Education, the University of Human Development

Abstract

Language teaching curriculum and teaching methods is a complex process. This process needs the utility of a number of linguistic, psychological, sociological, pedagogical, and political disciplines. Also, a curriculum-designer has to answer the need of the theory. It also needs cooperative efforts in which experienced English language teachers move together with specialists in the subject-matter. (Corder, 1973:13)

This paper aims to shed light on the history of English curriculum in Iraq and on the phases of reform it has witnessed. English language teaching methods (traditional and recent) in this country will be discussed as well.

Index Terms— English Curriculum, Methodology, Curriculum Reform, Iraq

I. INTRODUCTION

The curriculum of English used in Iraqi schools passed through three historical phases:

1. The first phase (1873-1970s)

In fact, the old curriculum in Iraq has become out of date, However, it is helpful to understand how the curriculum of English in Iraq was and how modifications started.

In Iraq, English was taught for the first time in the state schools in 1873, in a few Iraqi schools in major cities. When Iraq was mandated by Britain after the First World War, a decision was taken to expand the primary education and teaching of English to the towns. English was taught as a second language starting from the first primary year during the first year of the British colonialization, but later, it was decided to teach it from the fifth primary year and its status modified from English as second language (ESL) into a English as foreign language (EFL) (Al- Chalabi, 1976:41).

The textbooks were imported from Egypt and they were based on the Grammar–Translation Method.

As far as this phase is concerned, there is an interesting document which belongs to the ministerial examinations of English for the primary stage in 1938 (see the Appendix).

A first glance at this document reveals the emphasis is on written form. As Rivers (1980:17) claims, learners are often trained in artificial forms of language, the vocabulary was detailed and sometimes esoteric, communicative skills were neglected and little stress was laid on accurate pronunciation. The pupils were supplied with ready-made compositions, a pattern (s) of a letter, examples of using certain words in useful sentences, and they were obliged to memorize them for examinations, i.e. the teacher's role was to cram his/her students for examinations. It is also obvious that the primary skills to be developed were reading and writing. Little attention was given to speaking and listening skills and almost none to pronunciation. These are the main features of the Grammar–Translation Method (Larsen-Freeman, 1986:10).

Abdul-Kareem (2009:6) adds that the earliest ELT course was followed by three series of courses which had been composed in Britain. The first series bore the name of “*The Oxford English Course*” by Lancelot Oliphant; the second one bore the name “*The Oxford English Course for the Middle East*” by Lawrence Faucett; while the third one was titled “*The Oxford English Course for Iraq*” by Albert Sydney Hornby; Donald Clifford Miller and an Iraqi expert Selim Hakim. The first two series had been used until the middle of the 1950s, while the third one had been used until the early of the 1970s (Ramadhan, 2001:12).

The books were divided into “reading texts”. This means that reading was the chief activity in those books. It is obvious from the titles stated before that the first two series were not appropriate for the Iraqi learners. They were for all learners who want to learn English as an EFL programme. It is worth mentioning here that most textbooks before the 1960s and 1970s depended on the teachers' experience. They had enough of “what to teach?”, but most of them took it for granted that the teachers know how to teach. This means that a “Teacher's Guide” was not existent or available.

Moreover, Abdul-Kareem (2009:8) declines that the Ministry of Al-Maarif (Knowledge) had no right to revise and modify those syllabuses because they were the property

of the authors, not of the Ministry. As a matter of course, the authority which was in charge of education had to look into these aspects thoughtfully and deeply in order to improve that situation. Hence, the establishment of the Foreign Languages Department at the Higher Teachers Training College in Baghdad (early of 20th century) marked a new era in English language teaching in Iraq on the way of improving the aforesaid situation. Concerning the teaching of the literary reader, it began at the intermediate stage, not at the preparatory stage, as it is now (Abdul-Kareem, 2009:11).

2. The Second Phase (1970s)

Abdul-Kareem (2009:6) argues that “*The Oxford English Course for Iraq*” was used until the early 1970s, when book -1- of the New English Course for Iraq was first put in use at that time to be taught to the students of the Primary Fifth Grade, and every year a new book of the NECI series began to replace its counterpart of the old series regularly. In fact, a new era in the history of the Iraqi educational sector in authorship began which can be called “The Era of Nationalizing the Syllabuses of English in Iraq”, because all the authors of this series and the advisory board were Iraqis. In May 1970, the Ministry of Education formed a committee to draw up the objectives of a new English programme in Iraq.

The new series which consisted of eight books was named “The New English Course for Iraq”. It was designed on the structural approach and a new method of teaching “The Audio-lingual Method” was recommended for teaching this programme. Teaching this syllabus starts in the Primary Fifth Grade in all schools.

As a result, the NECI was adopted after being proved efficient in comparison to the old textbooks. Starting with the year 1973, the books had been introduced to schools at the rate of one book per year. The last of the books (Book 8) was intended to be in the hands of the teachers and the students at the beginning of the academic year 1980-1981. This series included a total of (22) books for both students and teachers, as follows: 8 language books for students, 8 teacher’s guides, 3 handwriting manuals for the fifth and sixth primary grades and the first intermediate grade, and 3 literary readers for the three grades of the preparatory stage (high stage).

The authors of this series and the advisory board were Iraqis. They were:

1. Khalil I. Al-Hamash , College of Arts
2. Abdul-Kader Al-Bettar , Ed. D
3. Latif Hassan Ali, Ph.D.
4. Adnan J. Radhi , M. A
5. Ra’adAhmed , M. A
6. Aziz Yousif , M. A
7. Samir Abdul-Rahim , M. Ed
8. Khudheyer S. Ali , Ministry of Education
9. Badeel Hammo , B.A.

Locally-produced textbooks were the property of the Iraqi Ministry of Education and this characteristic gave the curriculum authorities in Iraq the right and the freedom to revise and modify the books whenever they found it appropriate to do so (Abdul-Kareem, 2009:7).

In late 1970, “The Institute for the Development of English Language Learning in Iraq” (henceforth IDELTI) was established by the Ministry of Education. One of the main functions was to assist in improving the textbooks of English in Iraq. This institute also issued the IDELTI Journal in 1973. This journal, which focused on English language teaching in Iraq, came out quarterly. All the editorial board members were Iraqi except Mr. R. E. Underwood. During the first half of the year 1980, the Directorate of Curricula and Textbooks opened wider debates on school curriculums in all courses including English (Abdul-Kareem, 2009).

In late March 1990, the decision to adopt the syllabus and to start the process was taken in a conference held in Kuwait, chaired by Dr. Abdullatif Al-Jumaily, and attended by Khudhair S. Al-Khazraji. The conference also appointed Al-Jumaily General Consultant for the course. (Al-Jumaily: Personal Communication). But this effort ended in vain due to the political and military situation in the region arising from the Kuwaiti – Iraqi conflict (Abdul-Kareem, 2009:9).

Although there were some attempts to change the (New English Curriculum) in Iraq, it is still the medium of instruction in all Iraqi primary and secondary schools.

3. The Phase Three in the KRG (since 2007)

Nowadays, English language has become a worldwide language used by millions of people as a means of communication all over the world. Asian countries generally and Middle East especially have responded to the improving the necessity of communicative movements in a faster way in English language as a foreign language (Zughoul, 2003: 111); so, students in Kurdistan Region of Iraq still have serious problems in using English language communicatively at secondary and high schools. Also, it has been found students in Kurdistan Region should learn English language especially speaking skills because they need speaking to communicate, interact and give and receive data. In this context, Kurdistan Regional Government KRG in (2007) decided to develop a new curriculum of English language which is called (Sunrise) for secondary and high schools with focus on the four essential skills: writing, reading, listening and speaking.

Since 2007, the Kurdistan Regional Government KRG has taken significant steps to improve education standards. Accordingly, English language was introduced to early classes in schools, and promoting creative thinking in classrooms was incorporated into school curricula.

The official website of (*Sunrise for Kurdistan*) defines the new curriculum as a complete English course written especially for primary and secondary school students.

“The course has a communicative approach, integrating listening, speaking, reading and writing, with a clear focus on grammar structures. It achieves development of English through an interesting approach to learning, using motivational topic-based units, adventure stories that introduce new language, and a variety of activities including role plays and guided writing tasks”. (*Sunrise for Kurdistan*)

1. Discussions

1. Background of Methods for teaching English in Iraq

As mentioned in the first section of this paper, since 1970s the English curriculum in Iraq consisted of English for Iraq books 6, 7, and 8 the content of which focused on dialogues, grammar, sounds, and exercises. Also for reading skills, three novels were studied: *Kipps* in class 10, *Oliver Twist* in class 11, and *Merchant of Venice* in class 12. At that time, teaching English in Iraq started from class 5 (primary level), till class 12 (high school) where book 8 was taught. But because the curriculum was tough and teachers couldn't teach it well, they prepared handouts, and each teacher followed his/her handout or his/her friend's one. These handouts were available in markets and students had to buy them for all of the courses, not only English.

2. Methodology

In this section, our focus is on Kurdistan Region of Iraq, because I by myself have studied my high school classes (10, 11, and 12) from the year of 2000 till 2003 in this region, and apart from teachers' interviews in this paper, I will share my individual experience as an EFL learner.

Three teachers with different backgrounds and experiences of teaching English were interviewed to discuss the methods of teaching English in Kurdistan region of Iraq and to evaluate the status of English language teaching and learning in the region.

Teacher 1, 35 years old, with 15 years teaching experience and taught both old and new English curriculums points out that *"There are marvellous differences between the old and the new English curricula; the old one was only for teaching students theoretically and was not practical for learning; but there were a lot of writing practices, that was just a waste of time. But the new curriculum is really designed for learning English; it has a lot of interactive spots and activities which are appropriate with the wants of students. Above all, students are the centre of learning, not the teacher, as teachers cannot do everything by themselves in the class"*.

Teacher 2, thirty eight years old, who has already taught English in secondary school for 14 years and experienced teaching both old and new English curricula in Iraq, is another participant of this paper. He states that *"The previous curriculum of English is different from the new one in some aspects, such as: the old one has a lot of subjects about Ba'ath and Saddam's regime and the contents and reading texts are difficult and there were no attention to new technology in the world. I personally agree that the new one is completely better than the old one because it stands on the four skills of learning English which are writing, reading, listening and speaking skills."*

Regarding the methods of teaching English in primary and secondary levels in Iraq, most of the teachers use the Grammar-Translations Method (GTM). English teachers use their handouts which were explained in Kurdish language and they focused on grammar rules, lots of examples, and question of previous years.

Teacher 3, forty years old, who is a lawyer now, remembers very well how his English teachers taught him. He reports that *"when we were studying English in secondary school, nothing encouraged us to try the best to*

understand and learn English completely; the teachers did not play a major role in this process due to several factors: Firstly, the teachers had limited knowledge about English language because they were not well-prepared. Secondly, they used classical materials during teaching; they were just using chalk and blackboard, with no conversation, no sound system or whiteboard, and no electronic and progressive methods were available. Thirdly, the majority of them were teaching us depending on handouts; they summarized the content of the textbook into some dead papers just to help us pass the exams. Fourth, the classes were filled up by many students or learners; no one was able to learn something in such an educational environment. Finally, most of the teachers even themselves were not able to speak English fluently, so, how they could teach pupils".

Another problematic issue in Iraq, especially in the Kurdistan Region, is the decision of the Ministry of Education concerning testing language and other courses. As the recent official statement of Ministry of Education of Kurdistan Regional Government KRG (2015), requires that *"All the questions for classes 9 and 12 must be multiple choice questions, and for other classes 50 percent of the questions should be multiple choice questions and the other 50 percent should be easy questions"* (see the appendix).

Furthermore Teacher 1, claims that he was obliged to use GTM in teaching the old curriculum but now he is free to teach the new one. He also adds *"Now I personally use communicative approach as students' engagement and participation are the key points of learning. Older methods were boring to students, and teachers were bound to teach the rules of grammar and push students memorize everything. That does not support the philosophy of learning when students do not participate in the class. The school environment should be well-prepared for learning, in terms of availability of technology and teaching sources"*.

Conclusion

In this paper, the three phases of reform on English curriculum in Iraq were discussed, and the major differences between teaching methods of English, were highlighted.

One of the problematic issues of English language teaching in Iraq, especially in Kurdistan Region is the lack of training courses for EFL teachers, and those courses which were provided by the Ministry of Education were not fruitful and could not encourage teachers for better teaching. M. Amin (2014) states that the training courses for English teachers in Iraqi Kurdistan were not successful, the study elicited that the courses were not good in terms of linguistic skills and linguistic knowledge (M. Amin, 2014). Also, regarding other types of problems which EFL teachers faced in their career, M. Amin (2015) argues that EFL teachers in Iraqi Kurdistan have adaptation difficulties, lesson observations of other colleagues, video recording of their own teaching, conducting action research, keeping learning logs; reflective writing could be beneficial to decrease particular challenges and ensure professional development. Besides learning from self-study, new teachers will benefit from a broader network of contacts with their peers.

Finally, it is significant to be mentioned that, the recent English curriculum in Iraq, especially in Kurdistan Region of Iraq is well-produced to fulfil the demands of students in learning English language, but systemized efforts are required in terms of training courses teachers, workshops, conferences, to cope with the diffusion of English language as a global language.

REFERENCES

1. Abdul-Kareem, N. T. (2009). A survey study of the syllabuses of English used in Iraq (1873-2003 AD). *Diala Journal*, 34, 1-14.
2. Al-Chalabi , S. A. (1976) *Teaching English as a Foreign Language In Iraq with Emphasis on the inService Training of Secondary Schools Teachers of English*. Baghdad : Dar Al-Jahidh Press.
3. Corder, S. P. (1973). *Introducing applied linguistics*. Penguin Books.
4. Finocchiaro, M., & Brumfit, C. (1983). *The functional-notional approach: From theory to practice*. Oxford University Press.
5. Kurdistan (2013). A Summary on Kurdistan Regionaal Government, Retrieved from <http://www.krg.org/>
6. Larsen – Freeman , Diana (1986) *Techniques and Principles In Language Teaching*. New York: OUP.
7. M.Amin, M. (2014). *The effectiveness of 'Training course for English language teachers in Iraqi Kurdistan'; Motivation and Improving Teachers' Confidence*, Unpublished article. Eastern Mediterranean University. Gazimagusta . Northern Cyprus.
8. M.Amin, M. (2015). *A study on the problems faced by novice teachers in the first year of their career in Iraqi Kurdistan*. Unpublished article, Eastern Mediterranean University. Gazimagusta . Northern Cyprus.
9. Ramadhan, Kh. Y. (2001) *Evaluation The Efficiency of ELT Methodology Syllabus For TTIS in The light of the Primary School (EFL) Objectives*, Unpublished Ph. D. Dissertation. Baghdad: The College of Education Ibn Rushd).
10. Rivers , Wilga M. (1980) *Teachers Foreign – Language Skills*. Chicago: *The University of Chicago Press*.
11. Sunrise for Kurdistan. (n.d). (Macmillan Education) Retrieved from <http://www.sunrisekurdistan.com/>.
12. Zughoul, M. R. (2003). Globalization and EFL/ESL pedagogy in the Arab World. *Language Learning Journal* 1(2):106-146 · January 2003

Appendix 1

Question of primary schools in Iraq – June 1938 (Abdul-Kareem, 2009)

وزارة المعارف

الامتحانات العامة للدراسة الابتدائية

حزيران ١٩٣٨

الزمن - ساعتان

الموضوع - اللغة الانكليزية

- I. Use each of the following words in a sentence:—
king, army, picture, wash, dishes, month, yellow, palm tree, hotel, home,
beautiful, ugly, winter, moon, strong, table, store, radio, long, rabbit.
- II. Write five sentences about your school:—
- III. (a) Name the days of the week.
(b) Name the months of the year.
- IV. Answer the following questions:—
(1) Are you a pupil or a teacher?
(2) With what do you write?
(3) How old are you?
(4) Do schools open on Fridays?
(5) What are the colours of the Iraqi flag?
(6) Should you brush your teeth every day?
(7) How many times do you eat in a day?
(8) How many big rivers does 'Iraq have?'
- V. Write a letter to one of your friends telling him about your English examination.
- VI. Use either (is) or (are) in filling out the blanks:—
(1) Ahmad and Jasim.....coming.
(2) My mother.....sick.
(3) This picture.....beautiful.
(4) Baghdad.....the biggest city in 'Iraq..
(5) The boys.....playing well.
(6) My teeth.....white.

(Question 1: 20 Marks. Question 2: 15 Marks. Question 3: 20 Marks.
Question 4: 16 Marks. Question 5: 15 Marks. Question 6: 14 Marks).

Appendix 2

An official statement of Ministry of Education
of Kurdistan Regional Government KRG,
about the quality of tests in secondary and
high school s(20.Dec.2015)

<p>إقليم كوردستان - العراق مجلس الوزراء وزارة التربية المديرية العامة للامتحانات مديرية الامتحانات</p>	 Kurdistan Regional Government Council of Ministers Ministry of Education	<p>هه‌ریمی کوردستان - عێراق ئه‌نجومه‌نی وه‌زیران وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده به‌ریوه‌به‌رایه‌تی گشتی نه‌زموونه‌کان به‌ریوه‌به‌رایه‌تی نه‌زموونه‌کان</p>
<p>No: Date: / / 2015</p>		<p>ژماره: 7939 رێکه‌وت: 20/12/2015 19/12/2015</p>

بۆ/ به‌ریوه‌به‌رایه‌تی گشتی په‌روه‌رده‌ی هه‌ولێر - سلێمانی - ده‌یۆک - کهرمیان - هه‌له‌بجە / نه‌زموونه‌کان
ب/ رێنمایی تایبەت بە تاقیکردنەوەکان

دوای بە دوای فەرمانی وه‌زاره‌ی ژماره 2996 له 2015/9/9 (دووباتی ناوه‌ڕۆکی فەرمانی وه‌زاره‌ی ده‌که‌ینه‌وه‌ به‌م جۆره :

1. په‌رسیاره‌کانی تاقیکردن‌ه‌وه‌ی به‌که‌لووریای بۆ (12) ی ئاماده‌یی و تاقیکردن‌ه‌وه‌ی نیشتمانی بۆ (9) ی به‌هه‌رته‌ی (100%) به
شێوازی هه‌له‌بجاردن ده‌جێت .
2. په‌رسیاره‌کانی تاقیکردن‌ه‌وه‌ی وه‌رز و ونیوه وه‌رز له پۆله‌کانی (4 - 12) ئاماده‌یی له هه‌ر وه‌رزێکدا (50%) به نووسین و
(50%) ی هه‌له‌بجاردن ده‌جێت .

... بۆ کاری بێ‌یوست له‌گه‌ڵ رێژدا


بایر بکر بایر
 به‌ریوه‌به‌رایه‌تی گشتی نه‌زموونه‌کان

وێنه‌یه‌ك بۆ /

- نووسینگه‌ی به‌رێز وه‌زیری په‌روه‌رده / بۆ زانیین و کاری بێ‌یوست .
- ده‌سته‌ی راوه‌ڵه‌کاران .
- به‌ریوه‌به‌رایه‌تی گشتی به‌گه‌ڵگه‌ی سه‌ر به‌ ده‌یوایی وه‌زاره‌ت () بۆ زانیین .
- به‌ریوه‌به‌رایه‌تی گشتی سه‌ر په‌رشته‌یاری و ده‌لییابی جۆری / بۆ زانیین و کاری بێ‌یوست فەرمانی وه‌زاره‌ی سه‌ره‌وه .
- به‌ریوه‌به‌رایه‌تی نه‌زموونه‌کان .
- خۆلو .

نه‌زموونه‌کان

Kurdistan Region - Erbil E-mail : info@kurdistan-moe.org
Phone : 2232475/2230250

هه‌ریمی کوردستان - هه‌ولێر
تله‌فون : 2232475/2230250

The Roles of French and English Characters in Dickens's Representation of the French Revolution; 'A Tale of Two Cities'

Jwan Adil Mohammed

Email: jwan.adil@garmian.edu.krd

BA: English language/ college of Education- university of Sulaimany

MA: English language and literature / Edge Hill University- UK

Assist teacher- English department (morning classes) – college of Education / Garmian University

Specialization: Literature

Teaching: novel, drama, poetry, short story, essay writing, composition, comprehension, conversation and Scientific Debate.

Abstract

The novel, "A Tale of Two Cities" is the portrayal of dilemma of peasantry of France demoralised by the aristocracy of France in the year led to the revolution. The novel spotlights the unjust French culture against the fair English system that transforms the life of all characters (some belonging to England and others having their origin in France). The novel borrows the idea of French revolution to support the story.

This paper consists of three sections; the first section is the core that holds critical analysis, arguments and assessments of the characters and their roles such as Charles Darnay, Dr. Alexandre Manette and some others. Next the paper presents the relations among the characters; how the characters tie together through the events that launch in the story. This section spots the themes that can be drawn out of the whole plot and the significance of characters can be drawn from there – tying characters into commonalities and meaningfully assigning the weight that Dickens has intended to grant each character with. In addition, the last section will shed light on the critical analysis of Charles Dickens "A Tale of Two Cities" with Rousseau. Finally, the paper ends with a brief conclusion and a list of references.

I. Character's Scrutiny

Charles Darnay

Dickens shows the role of Darnay as a man of honour, courage and respect. Charles Darnay plays many roles in the novel; he is a prominent position holder in the story. Darnay is the male romantic lead in 'A Tale of Two Cities'. Darnay can be put to analysis from the starting point of the mystery in his name. Darnay's actual name is St. Evremonde. He happens to be French born and an English man by his preferential choice, turning up as bicultural man.

This statement defines Darnay's origin as to be from the French Dunes, his forefathers belong to France but Darnay was a Tiff as opposed to their cruel ways of dealings with the innocent people, not fond of the culture followed by his maiden family, Darnay chose to change his surname and move to England, where her served as a French Tutor. He is a decent good natured man struck by the circumstantial events that were beyond his control. Darnay did not wish nor opted to be a part of the French revolution, but he was caught and pulled by the revolutionaries in that revolution. There on he was at the mercy of destiny.

"A very few French leagues of his journey were accomplished, when Charles Darnay began to perceive that for him along these country roads there was no hope of return until he should have been declared a good citizen at Paris. Whatever might befall now, he must on to his journey's end. Not a mean village closed upon him, not a common barrier dropped across the road behind him, but he knew it to be another iron door in the series that was barred between him and England. The universal watchfulness so encompassed him, that if he had been taken in a net, or were being forwarded to his destination in a cage, he could not have felt his freedom more completely gone" (Dickens 1859, p.266).

Through Darnay's character, with reference to the above quotation Dickens explicates the novel in terms of repudiation and forfeiture. He surrenders his property and estate in France that he inherited from his ancestors, for the sake of sustaining non aristocratic ideology, replacing his customary family privileges. Darnay's aim of politically turning independent and earning his living by providing pedagogic services to English people in French and Literature – had put him at a cross with his uncle Marquis

St. Evremonde, due to his way of thinking and performing withstanding clashes with his uncles. Understanding Darnay would become easier for a reader by getting into his shoes, suffering a difference opinion with an elderly family member and then multiplying the arousing miseries by 100 times. Darnay and his uncle Marquis are residents of varying idealistic worlds. Darnay becomes the innovational order (but not the French revolution) and older Marquis adheres to his fundamental wicked means maintaining the status quo (Alison 1984: p. 19).

Readers sometimes assume Charles Dickens and Charles Darnay to be the same name or man in some ways as Darnay purports the vibrant side of Dickens. In the 'Carlyean' critical review of Dickens's novel, the aspirations that Dickens took refuge into while narrating the novel and its characters were revealed. Dickens sketched a character of Lucie Manettes to be her diehard love and the perfect man Charles Darnay. While adding blissful appeals into Darnay's character, Dickens portrayed himself, attributing Darnay to be exactly resembling Dickens in characteristics, features, and struggles of life, nature and attitude – the perfect hero for the perfect heroine. Despite of undergoing trail and incarcerated misery, Darnay ultimately gets the girl and leads a blessed life. The proclaimed happiness that Darnay accomplishes is what Dickens has craved for through the years of his real life journey. The following quotation spell out the integrity of Darnay's love for the woman, similar to how Dickens fell for Ellen;

"He had loved Lucie Manette from the hour of his danger. He had never heard a sound as sweet and dear as the sound of her compassionate voice; he had never seen a face so tenderly beautiful, as hers when it was confronted with his own on the edge of the grave that had been dug for him". (Dickens 1859, p. 138).

This quotation is the reflection of love of Darnay for Lucie Manatte. In the time of danger, he could only sense his love for Lucie Mannette. Her voice soothed him and her beauty mesmerised him in the time when his life was at risk. There have been serious arguments over Darnay being a wholly realized man or just a handsome marionette. However, every reader has to go through the novel and take their decision about Darnay after grasping the story and forming their own perceptions. But the environmental facts must also be considered where in Dickens worked this novel onto the paper, 'A Tale of Two Cities' happens to be his shortest novel precisely and written with very little space available to Dickens. The critical evaluating to explain the preceding statement is that Darnay at the start of the novel is the central character, a noble man loathing the customary cruelty in behaviour of his peer of the realm blood relations, then towards the midst of the novel Darnay is a loving better half, munificent son in law and a very concerned friend and father. But by the third book where Darnay endangers his life returning to his homeland – France, his character fattens (Alison 1984: p. 20).

Dr. Alexandre Manette

The role of Dr. Manette is used for the illustration of dominant objectives of the story, i.e. the essential mystery surrounding all humans. There is a series of resurrecting events in the novel, one of which is Dr. Manette's freedom from solitary imprisonment of eighteen years duration. This sets of the tales plot on the move. The novel opens with the ragged of Dr. Manette. The following quotation endorses the words versed to Dr. Manette by Jarvis Lorry when after being released from long imprisonment, he meets his daughter Lucie Manette who is bent upon taking her father home, whom Lorry informs of her not being an orphan. When she sees her father for the first time, he is working as a shoe maker in Paris;

"Buried how long?" "Almost eighteen years", "you had abandoned all hope of being dug out?" "Long ago". "You know that you are recalled to life?" "They tell me so." "I hope you care to live?" "I can't say." "Shall I show her to you? Will you come and see her?" Book 1, (Dickens 1859, p. 12).

The climax of the story is Charles Darney's death sentence verdict for the viciousness his ancestors committed. Dr. Manette is a white haired man, with fears and blank ponders on his face. Dr. Manette is spell bound by amnesia that takes him back to the shoe making work he did after being released from captivation in prison. This part is not close to realism rather adds artificiality. Why is it shoemaking that Dr. Manette falls back to whenever he suffers a shock?? He has been subjected to unjust solitary confinement, why not that trauma is where mental disturbances take him back to?

"I, Alexandre Manette, unfortunate physician, native of Beauvais, and afterwards resident in Paris, write this melancholy paper in my doleful cell in the Bastille, during the last month of the year, 1767. I write it at stolen intervals, under every difficulty. I design to secrete it in the wall of the chimney, where I have slowly and laboriously made a place of concealment for it. Some pitying hand may find it there, when I and my sorrows are dust" (Dickens 1859, p. 346).

Dickens has unveiled how Dr. Manette recalls himself and his experiences through his journal, his writings tell the audience what a sane, intelligent and a sensible man Dr. Manette was and not that he has lost it, he is still the same educated doctor who has recovered after remaining under long down trodden state. The journal that Dr. Manette composed astonished a lot of readers, that he drafted in blood and alacrity and then he hidden it in the chimney of his cell. The journal is found to be melodramatics by some critiques and instance of the dying Gaspard's boy to the avenging soliloquy seems as a happening of drama has been traded off for realism.

From the stand point of the French revolutionaries Dr. Manette is a living reminder of coercion. They hold him in the highest regard for his sufferings of unjust imprisonment at Bastille. This value he earned with the revolutionaries is what he enchased in Paris to keep his jailed son in law

Darnay alive and prevented of any injustice. That enables Dr. Manette to revive back to his Doctors status with rehabilitated sense of mission he had lost at Bastille. Concluding his dynamic character Dr. Manette's character experiences courses of swaps and changes through the novel and author Dickens has given his role complete touches. At the opening of the novel Dr. Manette is segregated, abandoned and demented of the long unjust and undeserved solitary imprisonment, due to pestilences of horrifying crime that the grand's of France Evremonde's committed. By the second book and midst he is back to his generous, loving and selfless being that he originally was while serving as a doctor, due to the untiring efforts of his daughter Lucie on bringing her father to recover. Dr. Manatte has severe hatred for Evremonde's and is wishful of avenging himself, but when the son of the Evremonde family (Charles Darnay) becomes his son in law – Dr. Manette forgets all his vengeance and is a satisfied man who puts up the best of efforts to save his son in laws life.

Madame Defarge

The role of Madame Defarge possesses a remorseless blood lust, embodying a chaos of French revolutions. Madame Defarge's role is of interweaving a record of those whom she targets as pinned for death. Then when the French revolution happens she ties her custom to the destiny of characters in the novel. Defarge can be characterized as the Greek goddess (Fates) who kindles the rope of human life on loom and then she chops it off. Dickens simply explicates Defarge's portentous craft with Lucie Manette's golden thread that is her blond hair. Lucie binds her family together with her love and light weaving; in contrast Defarge knits no apparel but death of others (Alison 1984: p. 23).

Although the character of Madame Defarge is less prominent in the novel but she has been proclaimed as the most unforgettable character. She and her husband believe in modernism with inquisitiveness in the air. Madame Defarge can be thought of as Guerrilla Fighters of today's times battling with the less developed belt of countries. Madame Defarge professionally knows how to cause biased propaganda. On the way to fieldtrip to Versailles with a road mending worker she recognizes the attired graciousness as 'dolls and birds'. She tames the roads mender to identify his prey for future. Her registering and knitting plots are reflected in following quotation:

"When Saint Antoine had again enfolded the Defarge's in his dusky wings, and they, having finally alighted near the Saint's boundaries, were picking their way on foot through the black mud and offal of his streets, Madame Defarge spoke to her husband: "Say then, my friend; what did Jacques of the police tell thee?" "Very little to-night, but all he knows. There is another spy commissioned for our quarter. There may be many more, for all that he can say, but he knows of one." "Eh well!" said Madame Defarge, raising her eyebrows with a cool business air. "It is necessary to register him. How do they call that man?" (Dickens 1859, p.190).

Dickens has portrayed Madame Defarge as the staunch the French revolutionist; who has her own inner motives, in the above quotation she inquires her husband about "John Barsad" who she identifies as a Christian by his name and then she questions about his physical characteristics that she could perceive his image with. She needs to register him as her target too. She has a muscular face, well-built body and brawny features articulating herself to the elements of storm, fire and the earthquake because these natural elements are agents of power and capable of causing destruction violently, Madame Defarge tends to be unstoppable similar to the natures strong elements and is as callous as a hurricane sabotaging human existence.

"In a word," Madame Defarge went on, "my husband has not my reason for pursuing this family to annihilation, and I have not his reason for regarding this Doctor with any sensibility. I must act for myself, therefore. Come hither, little citizen". (Dickens 1859, p. 393).

Dickens in this quotation is awaking his audience on how he has carved Madame Defarge to be so determined about achieving her goals, how she reveals her restlessness just over a hint that comes to her regarding those on her hit list, if be granted any chance of survival, this she cannot withstand, she is unwilling to trust her husband even who might have mercy on her and let them go. Madame Defarge does not want Dr. Manette to be released of his shoe making curse. With regards to the French revolution she knits the names of the royal aristocrats on her planner whom she targets to expire in the event of revolution. She is the revolution icon in a clear way, full of hatred and revenge against the St. Evremonde family – whom she holds responsible for the death of her siblings. She is poised on the outer and very successful on concealing her dangerous inner intents. She decides Darnay has to pay in terms of losing his life for being born to Evremonde family and thus she knits his guillotine plot towards the end causing him to be rearrested. She is left all alone with her anger and intents when she finds out Dr. Manette with his daughter, son in law (Darnay) and others have escaped successfully, she heads to the lodges where Dr. Manette and family were staying in Paris to kill Lucie, but there she encounters Miss. Pross and in the violent struggle Madame Defarge is shot dead by her own revolver (Alison 1984: p. 24).

Miss Pross

Miss Pross is a character with red hair and disgraceful loyal servant. She has a heart of gold and immensely faithful servant. Miss Pross occupies space in the novel by the linking thread of her long lost brother, Solomon Pross who is discovered as John Barsad, an old Bailey agent and sheep dog to the prisoners.

To define the character of Miss Pross, her dedication to Lucie and Solomon can be counted at the top. When Madame Defarge bashes in armed to allegedly assassinate Lucie and her family, Miss Pross immediately grasps the Frenchwoman's killer intents and she simply refuses to

learn French. This leads to the doubtful circumstances for the character of Miss Pross. The following quotation carries Miss Pross's protective words for Lucie while conversing with Madame Defarge at the end of the novel;

"I am a Briton; [...] I am desperate. I don't care English Two pence for myself. I know that the longer I keep you here, the greater hope there is for my Ladybird. I'll not leave a handful of that dark hair upon your head, if you lay a finger on me!" (Dickens 1859, p. 84).

These are the words expressed in quotation when Dickens has presented Miss Pross to be stating her loyalty for her mistress Lucie Manette, sort of exhibiting her spell bound attachment to the lady whom she not only serves but protects by word of mouth to physically keeping Lucie safe. In the above quotation, the language of Miss Pross gives the idea that she is French as she said Briton instead of British. Miss Pross is diehard patriot and assigned to yield advantages of her work. She authoritatively loves Madame Defarge mistakes Miss Pross's tears for signalling Achilles' heel and moves on to the shut doors. When the struggle between the two happen Madame Defarge is shot by her own revolver. Although 'A Tale of Two Cities' is not written to be anti-France or pro-England but Miss Pross's victory depicts the winning of her country. Since, the story is considered as an anti-France sketch by some critique, however, Miss Pross wins in the story which shows that story is not anti-France.

Jarvis Lorry

Throughout the tale Jarvis Lorry only projects himself to be an English businessman (by Dickens imagination). He claims to have no time for feelings, employed at Tellson's Bank for over forty years. Behind the proficient business man – Lorry hides his caring heart.

"Even when he had satisfied himself that he was awake, Mr. Lorry felt giddily uncertain for some few moments whether the late shoemaking might not be a disturbed dream of his own" (Dickens, 1859: p. 214).

This quote is from the chapter 'an opinion' where Mr. Lorry acts as the caretaking figure to Dr. Manette where he hits his first amnesia attack. Dickens has uploaded worries upon Lorry who is wondering why Manette is talking like a shoe maker, is it a dream or reality upon him. After which Lorry abandons his work for nine days and serves Dr. Manette to his recovery.

When in wake of one event that Dr. Manette falls back into amnesia, Lorry abandons his job and work for full nine days and nursed him with absolute care. Although Lorry honours bank above himself – behaviour considered orthodox by some (Alison 1984: p. 22). Lorry can be compared to two other professionals in scene, Stryver – the dominatingly pushing lawyer and Jerry Cruncher – the straightforward tradesman, who digs out dead bodies and sells them for research and studies to medical science.

"A place of business in London like Tellson's place of business in Paris, would soon have driven the House out of its mind and into the Gazette. For, what would staid British responsibility and respectability have said to orange-trees in boxes in a Bank courtyard, and even to a Cupid over the counter?" (Dickens, 1859. p. 278).

The quote is from the scene when Dickens has brought upon the happening start of the French revolution - broken loose and the French aristocrats, businessmen and other individuals tend to move to England from France and Tellson's Bank has huge range of clients to cater. Bank is all set and welcoming the influx of business. When the revolution broke, Tellson's Bank became the ultimate resort for French aristocrats – the ones found culpable in earlier chapters, quenching the innocent peasant's funds to dry. How shall one regard Tellson for providing refuge to a tyrannizing class? Dickens has expressed that spasm bank is capable of resisting changes of all sorts. How does the audience rank Jarvis Lorry, in spite of his non-interventionist politics and prolonged serving the bank, does lorry portray any type of mainstay? (Against the new revolution started by the French mob). That is for the readers to decide.

II. Relationship among the Characters in the Novel

Each character in the novel holds certain significance, but the degree of dramatic magnitude and substance varies that Dickens has assigned to each character. This study reviews the weight of characters by sampling them into themes:

1. Theme of Surveillance and Secrecy

Secrecy is the common factor amongst characters discussed in the paper. We can count secrecy as a trait here and then appraise the characters that all seem to have it. Dr. Manette details his experiences in a journal that he keeps secretively concealed from everyone. Charles Darnay keeps his biological roots secretive that he belongs to Evremonde family. Regarding the business that Tellson's bank conducts Jarvis Lorry keeps his lips sealed. Due to political instability and unrest – Madame Defarge keeps her streamlining French revolution activities secret. Being at a severe cross with one another the French revolutionists and the French aristocrats deploy secret undercover agents to find out moves, details, motives, intents and action plans of one another and to put any of the enemy's men surrounding them with a mission. Due to so much of secret keeping environment, each character suspects the other. Dickens through his novel promotes that 'reliance' and 'feeling affection for' are the only two tools that can eliminate the negativity from minds and relationships. Moreover, in such an atmosphere, one can say, everyone suspects everyone else, and ultimately everyone feels that they must keep secrets in order to survive.

2. Theme of Times Gone By and Destiny

Dickens has symbolized Madame Defarge with knitting, continuously forming a net like intrigue. Then Lucie weaves her golden thread – these two concepts Dickens seems to have picked from Greek Mythology that reveals that the goddesses had the ability to control human lives with threads. In the novel Dickens has plotted characters – attempting to grant fate to other characters (whether optimistic or pessimistic) (Alison 1984: p. 30).

Then another interesting commonality is the characters attempting to omit some part of their history that they do not desire to be a part of them or their present and affect their destiny. For example Dr. Manette and Charles Darnay bear the same wish to change their past or reshape in a manner that makes them feel better, as they have an aristocratic image Charles takes refuge into professional practice in London to earn an individual identity after fleeing away from his cruel French aristocrat family. Then towards the end when Dr. Manette attempts to save Charles, his own written historic journal becomes the cause of dooming Charles. Dickens purports; “history can be broken not by earthly appeals to justice or political influence, but only through Christian self-sacrifice” (Dickens 1859).

3. Theme of Sacrifice

Charles Dickens has enriched his novel ‘A Tale of Two Cities’ with incidences of sacrifices. Charles Darnay lets go his family and inherited wealth to lead a life clean of cruelties that a customary in his family and to save himself of guilt. Then Dr. Manette opts for conserving his integrity sacrificing his freedom when the Evremondes wanted him to hide their wrongful sin, Dr. Manette embraced imprisonment as a consequence of not becoming party with the criminals. Dickens suggests: “while painful in the short term, sacrifice leads to future strength and happiness” (Dickens 1859).

In fact, one can say that the novel is about two types of sacrifice, both personal and national. Both Dr. Manette and Charles Darnay make sacrifice. The first for his own personal integrity, the latter for living a free life.

4. Theme of Imprisonment

Dickens has symbolized Bastille with “Abuse of Authority, Control and Supremacy” (Dickens 1859) that the French people held. Dr. Manette’s undeserved imprisonment that St. Evremonde family got him subjected to exemplifies the concept that Dickens has explicated in the imprisonment theme. Synonymously La Force prison where Charles Darnay was unduly captivated is parallel to Bastille where French Revolutionaries wished to put Darnay to Guillotine for the cruelties his uncles has been shedding around on the civilian natives. Imprisonment theme has links chained to history them in the sense that unveiling history brings injustice upon an innocent twice in the novel. Therefore, one can argue that both the revolutionaries and the nobilities abused their power when they imprisoned people. This abuse of power was unjust (Alison 1984: p. 32).

III. The Comparison and Critical Analysis of Charles Dickens “A Tale of Two Cities” with Rousseau and in the light of Thomas Carlyles “The French Revolution”

In the nineteenth century in Europe, the drastic ideas of the French Philosopher Rousseau were highly inspirational upon the European community. He put forward his views in the following words; “the civilization corrupted the natural good man and children were best educated in natural surroundings” (Rousseau 1781-8, p. 159-60).

Rousseau was popular among the French revolution advocates for his votes pro parity and widespread and deep rooted impartiality. Dickens integrated Rousseau’s ideas in his novel where he drafts Dr. Manette to be writing his journal during his imprisonment (“A Tale of Two Cities” Book II, Ch: 10) whereby Dr. Manette arises while bringing to mind the events he witnessed at Evremonde Chateau where a civilian boy (Madame Defarge’s brother) shared with him that how his family had to blockade their home so that the Evremonde people did not take away their bit of meat.

Rousseau’s eternal soft corner for the country men with a generous heart is reflected in the passage where he explicates that many people are forced to live under subsistence levels because of the unjust tax system. Dickens has shared the Revolution as “a must over spilling of corruption”. Dickens has conceded his indebtedness to Rousseau in his letter to Edward Bulwer Lytton (Contemporary Documents p. 48 – 49).

Conclusion

In conclusion, it can be said that on one hand, the initial chapters of the novel are patience testing as the long carriage journey never ends. On the other hand, overall ‘A Tale of Two Cities’ can be deemed dreadful in comparison with Dickens’s other compelling novelistic pieces of works that Dickens has crafted. However, the characters and the story show that the violence and the finishing old regime in France provided new ways for better life in Paris. Although the novel discuss majority the outraged peasant’s and aristocracy’s atrocities, ultimately it illustrates the belief that violence is a means to provide ways to new and better life to the whole society.

References

1. Alison, P-M., 1984. Barron's Book Notes: Charles Dickens's A Tale of Two Cities. Barron's Educational Series, INC. P. 19–32.
2. Dickens, C., 1859. "A Tale of Two Cities" and related reading. Mc. Dougal Little. P. 294.
3. Dickens, C., 1859. A Tale of Two Cities; Recalled to Life. [Accessed from: <http://www.bookrags.com/notes/ttc/PART19.html>]. Book: I. Ch; 4. P. 12.
4. Dickens, C., 1859. A Tale of Two Cities; The Golden Thread; An Opinion. [Accessed from: www.literaturepage.com]. Book: II Ch; 18- 19. P. 137–214.
5. Dickens, C., 1859. A Tale of Two Cities; The Golden Thread; Still Knitting [Accessed from: <http://www.bookrags.com/notes/ttc/PART19.html>]. Book: II. Ch; 16. P. 190.
6. Dickens, C., 1859. A Tale of Two Cities; The Track of a Storm; Dusk. [Accessed from: www.literaturepage.com]. Book: III. Ch; 11. P. 84–393.
7. Dickens, C., 1859. A Tale of Two Cities; The Track of a Storm; The Knitting Done. [Accessed from: www.litcharts.com]. Book: III.
8. Rousseau, J-J., (1781-8), ed. Patrick Coleman, Trans. Angela scholar (Oxford University Press, 2000). P. 60–159.

**THE REPRESENTATION OF MULTIPLE INTELLIGENCES
IN NORTH STAR COURSEBOOK: A CONTENT ANALYSIS**

Brwa Othman Omer

ORCID: 0000-0003-4860-9635

email: brwa.omer@uhd.edu.iq

CV: Brwa is an assistant lecturer at the University of Human Development. He has a bachelor degree in English Language and Literature. He also holds a master's degree in English Language Teaching (ELT).

Abstract

This paper discusses Gardner's Multiple Intelligences theory represented in North Star: "Reading and Writing" and "Listening and speaking" books for level one. From each of the books a chapter has been selected for analysis. For the Reading and Writing book, the chapter contains 36 activities and 31 activities for the Listening and Speaking book. Content analysis has been used along with a list of activities adopted from Botelho (2003) to investigate the occurrences in which different intelligences are enhanced throughout the activities. The results of the research proved an imbalance in the distribution of intelligences. It also showed that the most dominant intelligence was verbal/linguistic followed by intrapersonal, interpersonal, spatial/visual, logical/mathematical and bodily kinesthetic. As for the rest of the intelligences, they had no place in the activities which are suggested to be catered for with supplementary materials.

Index Terms— MI, Intelligence, EFL, Checklist, English Textbooks, North Star activities, IQ.

I. INTRODUCTION

Sheldon (1988: cited in Kirkgoz, 2009: pp.79) states that a textbook is a crucial part of any English Language teaching program. This would be, undoubtedly, true for the Kurdistan region of Iraq as teachers use many different textbooks as a primary source to teach English as a second language across the high schools and universities. Therefore, a careful investigation and analysis of the books would be an important and necessary endeavor to make sure that English is taught according to the new trends in English language teaching. Moreover, to make sure the books being taught cater for students' individual needs in terms of cognitive capacities. Wu and Alrabha (2009: cited in Abbasian and Khajavi, 2012: pp.112) state that the

difference between modern and traditional methods of teaching is that modern approaches to teaching account for individual needs of students. Thinking that all students learn in the same way is contrary to modern research in the field of education and as well as language teaching. The view of intelligence held previously, known as IQ, accounted only for two intelligences, namely verbal-linguistic and logical-mathematical intelligences. However, this view was challenged by Howard Gardner in 1983 when he put forward the theory of multiple intelligences (MI) in his book *Frames of Mind*. Gardner (1983) has a different definition of intelligence and suggests that every person has a set of seven intelligences, namely verbal-linguistic, mathematical-logical, visual-spatial, bodily-kinesthetic, musical-rhythmic, interpersonal, and intrapersonal. Thus, in integrating these realms of intelligence, Armstrong (2009: pp.72) advises that teachers must use various strategies in their teaching in order to be appealing for their students. For example, the use of music might be appealing to musically inclined learners; however it might not be so to others. Furthermore, using pictures and maps would be interesting to students who are spatially intelligent but not to those who are stronger in other areas. At the beginning, Gardner (2006) identified only seven intelligences, but later in the late 1990s, he added the naturalist intelligence and considered the possibility of having other candidate intelligences such as existential, moral and spiritual. Educators have to keep in mind that these intelligences are equally valuable and everyone has them as mentioned previously. In addition, they can be changed and trained, which means they can be stronger at times in case of weakness (Armstrong 1999: cited in Arnold and Fonesca 2004: pp.120). Therefore, it's crucially necessary that English language teaching textbooks consider the different intelligences in their designs. The current paper tries to

analyze *North Star: Reading and Writing and Speaking and Listening* Level 1 to examine whether it has accounted for the theory of multiple intelligences in its content.

Importance of the research and its questions

There is a great deal of research into the analyses of different English textbooks to investigate the distribution of MI theory in the textbooks (Abbasian & Khajavi, 2012; Mirzaei, Mohebbi & Taaseh, 2014). All of the research in this area acknowledge an imbalance in the distribution of intelligences through the content of these books. In such English textbooks certain intelligences are dominant, some others are less so and there are others that are completely absent (Taase, 2012; Estaji and Nafisi, 2014). Therefore, the purpose of this paper is to analyze the content of the North Star: Reading and Writing and Listening and Speaking book Level 1 and to answer the following questions:

1. To what extent multiple intelligences are present in the textbooks?
2. What are the most and the least dominant intelligences in the textbooks?

II. METHODOLOGY:

A. Design

In this study, a quantitative approach has been used along with content analysis of the book *North Star: Reading and Writing and Listening and Speaking* employing Botelho's (2003: pp.100-101) list of activities. The list was developed based on different sources representing activities accounting for nine intelligences namely, verbal/linguistic, logical/mathematical, visual/spatial, bodily/kinesthetic, musical, interpersonal, intrapersonal, naturalist, and existential intelligences (Botelho, 2003: pp.100-101).

B. *North Star: The Levels and Content*

The North Star series comprises of five levels. Each level has two sets of books dedicated to reading and writing, and listening and speaking. Each of the books contains eight units which deal with different topics. As part of the series, Level one Listening and Speaking book contains eight units of which each of them deals with a different topic. Within each unit, there are three parts. The first part is presented with a picture and some general questions about the topic in question. The second part is on listening and offers a text with an audio reading the text along with some listening and speaking activities. The third part focuses on speaking along with other activities dealing with grammar, vocabulary and pronunciation and that also ends with a unit project with all

of these the unit comprises 31 activities. Similarly, The Reading and Writing book has eight units as well. Each of the units has three parts in which part one focuses on the topic, part two focuses on reading and part three focuses on writing. This unit also contains 36 activities.

C. Material

For the purpose of this research unit five is selected to be analyzed and assessed according to the list of activities proposed by Botelho (2003: pp.100-101). The unit is selected because by this time both students and teachers have been through half of the book and they are already familiar with the content and techniques used in the book. As mentioned earlier, just like the other units, this unit consists of three parts and within these are activities focusing on speaking, listening, grammar, vocabulary and pronunciation and it contains 31 activities. Similarly, unit 5 of the Reading and Writing book has three parts and activities dealing with writing and reading. The unit also has 36 activities and all of the activities from both books have been analyzed to see what intelligences are incorporated within the activities.

D. Data Analysis

The analysis of the book, as mentioned previously, is based on Botelho's (2003: pp.100-101) list of activities. The list of activities offers different materials and/or activities under each intelligence type of which the researcher can compare the content of the book with the activities to see the occurrences of each intelligence in each activity.

III. REVIEW OF LITERATURE

A. Description of Gardner's Intelligences

The following description has been adopted from (Botelho, 2003: pp.26) which he wrote them based on different sources. Thus, this is an attempt to give a brief account of each of them.

Verbal/Linguistic: this intelligence involves using language effectively such as learning grammar and being able to recall information and tell jokes, use metaphors, similes and analogies.

Logical/Mathematical: Having the skill to make reasoning well and deal with numbers. This intelligence is related to scientific thinking. This intelligence is usually high in people who are mathematicians, accountants, computer programmers, logicians and engineers.

Spatial/Visual: People who are sensitive to form, color, shape and lines. They are also good at visualizing mentally or graphically. The intelligence is also related to problem solving and space or using maps.

Bodily/Kinesthetic: this related to body movements in that the person is able to solve problems through body movements and gestures.

Musical: this intelligence is usually strong in people who are sensitive to melody, tone and pitches. Composers, musicians and conductors are usually strong in this. However, other people who enjoy singing in the shower, sing alone with a song could also be strong in this.

Interpersonal: being able to work in teams, understand others and be part of communities. It also involves the ability to understand others and have empathy to be sensitive to others' emotions.

Intrapersonal: being able to understand oneself. To be able to work alone and use knowledge of oneself to work effectively.

Naturalist: the ability to understand the natural world. Moreover, to be able to recognize and categorize different species. people who are strong in this realm are biologists, naturalists, environmentalists and geologists.

B. Previous Work on Multiple Intelligences

The emergence of the theory of multiple intelligences by Howard Gardner yields the need to reconsider the design of English language teaching textbooks in terms of content. Many textbooks have been analyzed considering the MI theory based on checklists developed by researchers deduced from different intelligences. Therefore, this section aims to provide some background information on the analyses of textbooks across different EFL contexts.

Jozaghi and Razmjoo (2010) analyzed the Top-Notch series starting from its fundamental level. Units from each book were randomly chosen to be analyzed. The findings of their study showed that all intelligences were enhanced in different rates with verbal linguistic being the most dominant and naturalist and existential being the least dominant. In the same line of research, Taase (2012) investigated the representation of three course books and the results of the study showed the absence of some intelligences in the course books namely, musical, bodily/kinesthetic and naturalist intelligences. As for the other intelligences, Visual/spatial and linguistic intelligences were highly enhanced, while interpersonal, intrapersonal, and logical/mathematical intelligences are enhanced at lower ratios.

Estaji and Nafisi (2014) conducted a research investigating the frequency of MI principles in a four-level course book for young learners and found out that there was an imbalance in terms of activating different intelligences. The results indicated that the most enhanced intelligence was linguistic intelligence and the least activated one was naturalist intelligence. Further, there was not any instance of existential and spiritual intelligences.

Similarly, Salimi, Satariyan, and Taase (2014) carried out a research in which they analyzed four EFL course books in light of MI theory along with EFL students' preferences of the MI. The results showed that the learners preferred logical/mathematical and interpersonal

intelligences while they were fully represented in the course books. In addition, Linguistic and visual/spatial intelligences were also enhanced in the course books at a good ratio.

IV. FINDINGS AND DISCUSSION

As shown in table 1 below, there is an imbalance in the intelligences enhanced in the activities from the listening and speaking book. The most dominant intelligence throughout the activities is verbal-linguistic intelligence representing 100% in the activities. This might be justifiable as the subject of the book is for language teaching and should focus on language. This is in line with several researches investigating the distribution of MI across EFL textbooks. Estaji and Nafisi (2014) investigated the representation of MI in young learners' EFL textbooks and had the same finding in which verbal-linguistic intelligence was the most dominant. They also state that this is understandably logical as the focus of the book is on language teaching. This is followed by intrapersonal intelligence counting for 58% as many of the activities require students to either read or listen to something. Following this, comes interpersonal intelligence which is represented in the activities by 32%. These include activities that require students to work in groups, in pairs or share ideas together with their classmates or their teacher. A lesser dominant intelligence is spatial-visual intelligence as some of the activities feature charts and pictures which is represented by only 29%. After this, a decline can be seen in the rest of the intelligences with logical-mathematical and bodily-kinesthetic each comprising only 6.5%. Lastly, there is a complete absence of existential, naturalist and musical intelligences across the activities.

Table 1

FREQUENCIES OF MI: LISTENING AND SPEAKING BOOK					
Parts	One:	Two:	Three:	Tota	%
	Topi	Listenin	Speakin	l	
	c	g	g		
No. of Activities	1	14	16	31	
Visual	1	5	3	9	29
linguistic	1	14	16	31	100
intrapersonal	1	10	7	18	58
logical	1	0	1	2	6.5

naturalist	0	0	0	0	0
Existential	0	0	0	0	0
Interpersonal	0	3	7	10	%32
Bodily	0	0	1	1	6.5
Musical	0	0	0	0	0

Table 2 shows the analysis of MI represented in the activities in North Star: Reading and Writing book. The analysis shows a great deal of discrepancy among the different intelligences across the book. The results show that there are only four intelligences activated in the activities and the rest of them, including logical, naturalist, existential, interpersonal, bodily kinesthetic and musical are absent. Nasri, Ketabi and Dastjerdi (2012) had a similar finding in their paper in which locally published ELT textbooks in Iran were analyzed and they found that bodily/kinesthetic and naturalist intelligences had not been catered for in the books.

The most dominant intelligence is verbal-linguistic counting for 100% of the activities. This finding is similar to Abbasian and Khajavi (2012) who found that verbal-linguistic intelligence is the most dominant in their analysis. Likewise, they also found a complete absence of musical and bodily/kinesthetic intelligences. Furthermore, in the analysis of *North Star: Reading and writing* it was found that intrapersonal intelligence is enhanced in most of the activities along with verbal-linguistic comprising 97%. These are almost fully represented in the book as most of the activities focus on language and require learners to read or write alone and most activities incorporate these two intelligences together. These are followed by spatial-visual and interpersonal intelligences with each counting for 25% of the activities.

FREQUENCIES OF MI: READING AND WRITING BOOK					
Parts	One:	Two:	Three:	Tota	%
	Topi	Listenin	Speakin	l	
	c	g	g		
No. of Activities	1	14	16	31	
Visual	1	5	3	9	25

linguistic	1	14	21	36	100
intrapersonal	1	13	21	35	97
logical	0	0	0	0	0
naturalist	0	0	0	0	0
Existential	0	0	0	0	0
Interpersonal	0	2	7	9	25
Bodily	0	0	0	0	0
Musical	0	0	0	0	0

V.

VI. CONCLUSION

As for the first research question, the MI principles are present in the books at different ratios with some of them being neglected in the activities and this has been explained quantitatively in the findings and discussion. However, it will be further addressed in response to the second question. The results of this study indicate that there is a great deal of imbalance across activities analyzed. It indicates that the most activated intelligence throughout the activities is verbal/linguistic which, as mentioned before, is quite justifiable as the focus is on languages (Jozaghi and Razmjoo, 2010). This, followed by other intelligences, such as intrapersonal, interpersonal and visual intelligences. In the case of the Listening and Speaking book logical/mathematical and bodily/kinesthetic were activated at lower ratios. However, other intelligences such as musical, existential, naturalist and logical are not catered for in the book. The fact that some intelligences have not been catered for in the books is something to be reconsidered and made up for.

VII. PEDAGOGICAL IMPLICATIONS

Drawing from the conclusion of this research, it is very important for EFL teachers who teach North Star to bear in mind that not all intelligences are enhanced in the book. It is very crucial to make up for this with supplementary material that enhances other intelligences in order to take into consideration meeting different needs of different students who might be intellectually different from one another. In addition, it is very crucial that teachers familiarize themselves with the principles of the MI theory in order to be able to best supplement the lack of intelligences represented in books they teach.

REFERENCES

1. Armstrong, T. (2009). *Multiple Intelligences in the Classroom*. Virginia: Nancy Modrakublisher.
2. Arnold, J., & Fonseca, M. C. (2009). Multiple Intelligence Theory and Foreign Language Learning: A Brain-based Perspective. *International journal of English studies*, 4(1), 119-136.
3. Botelho, M. (2003). Multiple intelligences theory in English language teaching: An analysis of current textbooks, materials and teachers' perceptions. Masters Thesis. Ohio University, July 2nd, 2017. Retrieved from https://etd.ohiolink.edu/!etd.send_file?accession=ohiou1079466683&disposition=inline
4. Estaji, M. & Nafisi, M. (2014). Multiple intelligences and their representation in the EFL young learners' textbooks. *International Journal of Research Studies in Language Learning*, 3(6), 61-72.
5. Gardner, H. (2006). *Multiple Intelligences: New horizons*. New York: Basic Books.
6. Gardner, H. (1993). *Frames of mind: The theory of multiple intelligences*. New York, NY: Basic Books.
7. Kırkgöz, Y. (2009). Evaluating the English textbooks for young learners of English at Turkish primary education. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 1(1), 79-83.
8. Abbasian, R. & Khajavi, Y. (2012). English Language Teaching Program of Universities: Does it Cater for Multiple Intelligences of Students? *PortaLinguarum*, 17, 111-131.
9. Jozaghi, Z. & Razmjoo, S. A. (2010). The representation of multiple intelligences types in the Top-notch series: A textbook evaluation. *Pan-Pacific Association of Applied Linguistics*, 14(2), 59-84.
10. Ketabi, S., Nasiri, M. & Dastjerdi, H. V. (2012). Multiple Intelligences in locally-published ELT textbooks in Iran. *MJAL*, 4(4), 258-266.
11. Mirzaei, F., Mohebbi, A., & Taaseh, Y. (2014). Intelligence profile of Iranian domestically designed and published ELT textbooks and students' multiple intelligences. *International Journal of Language and Linguistics*, 2(4), 24-31.
12. Salimi, H., Satariyan, A., & Taase, Y. (2014). Investigating students with English as a foreign language and their textbooks: An application of multiple intelligences theory. *International Journal of Humanities and Social Sciences*, 6(1), 285-293.
13. Taase, Y. (2012). Multiple Intelligences theory and Iranian textbooks: An analysis. *Pan-Pacific Association of Applied Linguistics*, 16(1), 73-82.

أثر الاقتصاد الرئعي على النظام السياسي*

The Impact of Rentier Economy on political system

أ.م.د. كنعان حمه غريب عبدالله

Assist prof.Dr. Kanaan Hamagharib Abdullah

University of Human Development, Iraq

(ORCID): 0000-0001-8151-4166

E-mail:kanaan.abdullah@uhd.edu.iq

Dr. Kanaan Hamagharib Abdullah is an assistant professor, He has B.A. in Political science, M.A. in Political Science, Ph. D. in Political Science- Political Thought. He has (2) Journal Articles and (2) conference papers. He was joined the department of political science at Sulaimani University from 2007-2015. He was joined department of political science at University of Human Development in 2008. He was joined law department at University of Human Development in 2012 up to date. Now he is dean of college of law and politics.

رضوان ابوبكر - مساعد باحث

Radwan Abubakr-Assistant Researcher

الملخص

بناقش هذا البحث مفهوم الاقتصاد الرئعي ومن ثم اثر هذا النوع من الاقتصاد على النظام السياسي، الادعاء الاساسي في البحث ان تبني الاقتصاد الرئعي تؤدي الى ظهور نظام سياسي غير قابل للمساءلة. حاول البحث عبر الاعتماد على المنهج الاستقرائي اثبات الفكرة المطروحة في البحث. توصل البحث بأنه الدولة التي تعتمد على بيع الثروات الطبيعية لديها لتمويل النفقات العامة لا يمكن ان تعرض نفسها للمساءلة. لذلك يمكن القول ان الاقتصاد الرئعي من الصعب ان تؤدي الى بناء نظام ديمقراطي.

* البحث مستل من رسالة الماجستير للباحث الثاني

Abstract

This study investigates the rentier economy and its impact on the political system. This study claims that the adoption of renter economy which leads to the emergence of political system which is not able to allow the accountability in any way. The inductive approach was employed to investigate the research argument. The research found that the state which relies on exporting natural resource to cover the public expenses tend to does not allow the accountability in government departments. In hence, the renter economy does not allow the political system to become democracy.

مقدمة

تتناول هذه الدراسة مفهوم الاقتصاد الريعي ومن ثم مناقشة مدى تأثير الاقتصاد الريعي على طبيعة النظام السياسي. بمعنى ان البحث يسعى الى كشف مدى الارتباط بين الاقتصاد الريعي والنظام السياسي. يعد الاقتصاد الريعي من الانماط الاقتصادية المنتشرة في الدول التي تعتمد على بيع الثروات الطبيعية ومن بينهما النفط ومن ثم انفاق ما تحصل عليها من العائدات في ادارة الدولة. هذا النوع من الانظمة الاقتصادية قد تبعد من محاولة الحصول على مصادر دخل اخرى لادارة الدولة و من الممكن ان تختلف الدول من حيث درجة اعتمادها على بيع الثروات الطبيعية التي تمتلكها. هذا النوع من الانظمة الاقتصادية اصبحت محل البحث والنقاش بناء على فكرة مفادها ان طبيعة النظام الاقتصادي تؤثر في بنية النظام السياسي وطبيعة التفاعلات السياسية فيها ومن ثم ظهور نظام سياسي قد تختلف عن الانظمة السياسية الاخرى التي تتبين نظاما اقتصاديا لا تعتمد على بيع الثروات الطبيعية فيها. تركز هذه الدراسة على اختبار ومناقشة الفكرة التي سبقت ذكرها،. تتبنى الدراسة اتجاها تحليليا يتمثل في نقد نمط الاقتصاد الريعي بالاعتماد على كثير من الدراسات والابحاث التي تتبنى منظورا نقديا رافضا للاقتصاد الريعي والدولة الريعية، لذلك فإن هذا المنطلق لا يمثل تحيزا الى منظور معين بقدر ما تعتمد على دراسات ومقولات أقرب الى مقولات مسلمة في حقل العلوم السياسية والاقتصادية التي ترفض نمط الاقتصاد الريعي وشكل وطبيعة الدولة الريعية.

مشكلة البحث:

قضية هذه الدراسة هي تحليل مفهوم الاقتصاد الريعي وتأثيره على النظام السياسي، لذلك يمكن طرح مشكلة البحث في شكل مجموعة من التساؤلات المترابطة فيما بينهما و هي:
 اولاً: ما هو الاقتصاد الريعي و كيف تؤثر في النظام السياسي؟
 ثانياً: هل ان كل دولة يملك النفط دولة ريعية ام هي دولة التي يتبنى اقتصاداً ريعياً؟
 ثالثاً: كيف يمكن للدولة الريعية التحول الى اللاريعية؟

فرضية البحث:

الفرضية الاساسية للبحث تتمثل في الادعاء الذي مفاده ان الاقتصاد الريعي تؤثر في طبيعة النظام السياسي للدولة بشكل تختلف عن نظام سياسي لدولة تتبين اقتصاد غير ريعي و ذات متعدد المصادر. و يمكن عرض فرضية البحث في شكل نقاط تالية لتوضيح جوانب اخرى لفرضية البحث التي يتم اختبارها :

اولا. كلما ازداد استخدام النفط والموارد الطبيعية الاخرى كمصدر اساسي في دخل الدولة ازداد تبني الدولة للاقتصاد الريعي.

ثانيا. زيادة الاعتماد على النفط والمنتجات النفطية وبيع النفط يؤدي الى تشكيل دولة ذات نظام سياسي غير قابل للمساءلة و غير ديمقراطية.

منهجية البحث:

بهدف التحقق من فرضيات الدراسة تبنى الباحث منهجا واطارا تحليليا محددًا تمثل، في استخدام مفهوم "المرض الهولندي Dutch Disease" كإطار (Frame) تحليلي. بشكل عام هي العلاقة الظاهرة بين ازدهار التنمية الاقتصادية بسبب الموارد الطبيعية وانخفاض قطاع الصناعات التحويلية (أو الزراعية). الآلية تكمن في أن ارتفاع عائدات الموارد الطبيعية (أو تدفقات المساعدات الخارجية) ستجعل عملة الدولة المعنية أقوى بالمقارنة مع الدول الأخرى، مما يؤدي إلى ارتفاع تكلفة صادراتها بالنسبة للبلدان الأخرى، بينما تصبح وارداتها أرخص، مما يجعل قطاع الصناعات التحويلية عندها أقل قدرة على المنافسة. ورغم أن المصطلح يربط غالبا باكتشاف الموارد الطبيعية، فإنه يمكن ربطه بأي تطور ينتج عنه تدفق كبير من العملات الأجنبية، بما في ذلك زيادة حادة في أسعار الموارد الطبيعية والمساعدات الأجنبية، والاستثمار الأجنبي المباشر.

المطلب الاول

في ماهية الاقتصاد الريعي

اصبح الاقتصاد الريعي من المواضيع المهمة على الصعيد الدولي، فهناك جدل واسع حوله و الدول التي يعينها، إذ هناك آراء هي الى إنه سبب رئيسي للتخلف وللأزمات الاقتصادية التي تصيب الدولة، لأنها تعتمد في دخلها الوطني على مصدر واحد، وأي خلل قد يصيب هذا المصدر يؤدي الى عدم قدرة الدولة على مواجهة العوائق التي قد تصيبها. وفي هذه الحالة يكون تأثيرها واضح على عناصر الدولة وعلى المواطنين في المجتمع، وأحد مهام هذه الدراسة اختبار هذا الرأي.

لذلك من الضروري التمهيد للمفاهيم الأساسية للدراسة قبل الخوض فيما سبق من الآراء. وعليه يحاول الباحث عرض تعريفات الاقتصاد الريعي وأنواعه والفرق بينه وبين الدولة الريعية، وفي هذا السياق يجري التركيز على نموذجين من التعامل مع النفط. النموذج النرويجي الذي يروج له كثيراً كتجربة ناجحة، والنموذج الهولندي الذي وجه له انتقادات كثيرة باعتباره منهجاً غير موفقاً في التعامل مع النفط.

في هذا المطلب يجري التركيز على النقاط التالية:

١. مفهوم الاقتصاد الريعي

٢. خصائص الاقتصاد الريعي و انواعه

اولاً: مفهوم الاقتصاد الريعي

يتم هنا مناقشة ماهية الاقتصاد الريعي، و ذلك من خلال التركيز على مفهوم الاقتصاد الريعي ثم بيان مؤشرات الاقتصاد الريعي، وبعد ذلك التركيز على تأريخ و أنواع الإقتصادات الربعية وكما يأتي:

١. التعريف اللغوي

١- تستعمل كلمة (الريع) باللغة العربية و التعريف اللغوي في العربية فإن الريع لغة تعني: "النماء والزيادة.. ويقال أرض مريعة أي مخصبة، وريعان كل شيء، ومنه ريعان الشباب"، ويعني امتلاك قيمة اقتصادية توفر دخلاً مضموناً لمدة من الزمن^١. و قد جاءت في القرآن الكريم بمعنى مكان مرتفع، حيث يقول الله سبحانه وتعالى: ((أتبينون بكل ريع آية))^٢ جاءت كلمة ريع في هذه الآية بمعنى المكان المرتفع^٣. وبعد ذلك تستعمل الكلمة (Rent) بالانكليزية بعدة معاني.

٢- تعريف كلمة الريع، بمفهوم ديفد ريكاردو، فالريع يستعمل كبديل لكلمة (Royalty) بمفهوم "الاتاوة" او "حصة مالك الملك". وفي الصناعة النفطية كانت الكلمة ترد بشكل مستقل عن الضريبة باعتبارها - حصة للمالك قبل احتساب الضريبة. وكان هذا الاستعمال شائعاً في زمن الامتيازات، ولا تزال تستعمل في بعض العقود النفطية. أما الاستعمال الشائع للكلمة باللغة الانكليزية Rent فهو ما يتعلق بإيجار البيوت والعقارات^٤.

٢. التعريف الإصطلاحي

اختلف الكتاب حول تعريف مصطلح اقتصاد الريع، الا أن اغلبهم متفقون على مضمون واحد، الا وهو اعتماد بعض الدول على مصدر واحد للدخل.

كان كارل ماركس أول من لفت النظر الى ما أسماه "الرأسمالية الربعية". و يقصد ظاهرة اقتصادية - اجتماعية، ويصف من خلالها طبقة رأسمالية غير منتجة اقتصادياً. ودخلها لا يتأتى من انتاج البضائع والسلع، بل من خلال امتلاك مصادر الريع، مثل الاراضي والعقارات المؤجرة حتى الاسهم والسندات. وفي علم الاجتماع يستعمل التعبير للاستدلال على الطبقات الطفيلية غير المنتجة أو الاستهلاكية^٥.

(١) معجم الصحاح، الجوهري، دار المعرفة، بيروت، ط٣، ٢٠٠٨، مادة (ريع) ص: ٤٤١

(٢) سورة الشعراء، آية ١٢٨.

(٣) أحمد بشارة، ماذا يعني الاقتصاد الريعي، تأريخ نقل (٢٠١٧/١/٢٣) متاح عن الرابط الاتي:

<http://www.masralarabia.com/%D8%A7%D9%82%D8%AA%D8%B5%D8%A7%D8%AF/721133-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%82%D8%AA%D8%B5%D8%A7%D8%AF-%D8%A7%D9%84%D8%B1%D9%8A%D8%B9%D9%8A-%D9%85%D8%A7-%D9%87%D9%88%D8%9F-%D9%88%D9%85%D8%A7-%D9%85%D8%AF%D9%89-%D9%82%D9%88%D8%AA%D9%87%D8%9F>

(٤) عدنان الجنابي، الدولة الربعية والدكتاتورية، دراسات العربية الطبعة الاولى، بغداد-٢٠١٣ ص ٨.

(٥) عدنان الجنابي، مصدر سبق ذكره ص ٧.

كما يعد آدم سميث في كتابه (ثروة الأمم) أول من استعمل هذا المصطلح بوصفه شكلاً من أشكال المردود المالي . ولكن أول من استعمله كمنظ اقتصادي هو كارل ماركس في كتابه (رأس المال) حيث قال : "في الاقتصاد الريعي تقوى علاقات القرابة والعصبية أما في التشكيلات الاجتماعية الرأسمالية فتسيطر علاقات الإنتاج"، أما العالم الاقتصادي الإيراني حسين مهدوي فهو أول من صاغ المفهوم الحديث للريع في السبعينات من القرن المنصرم، حيث عرّف الدولة الريعية بأنها الدولة (التي تحصل، وبشكل منظم، على كميات معتبرة من الريع الخارجي التي تُدفع من قبل أشخاص أجنب، أو هيئات أو حكومات أجنبية، لمصلحة أفراد أو هيئات أو حكومة الدولة المعنية).^١

وأخيراً، فإن أول من ربط بين مفهوم الريع بالدولة تحت مسمى الدولة الريعية Rentier State هو حسين مهدوي في بحثه الموسوم "نظ ومشاكلة التنمية الاقتصادية في الدول الريعية حالة ايران" والذي نشر عام ١٩٧٠م^٢ "غير ان من أعطى الريع (Rent) معناه الاقتصادي المحكم أكاديمياً هو ديفيد ريكاردو في كتابه "حول مبادئ الاقتصاد السياسي والضرائب".

والريع بالمعنى الريكاردوي هو الدخل الاضافي من الارض الزراعية المتأتي من الميزة الاقتصادية من استعمال نفس وحدة المساحة نفسها بما يتجاوز عائد الأرض الحديّة المستعملة لنفس الغرض، أي ما يتجاوز الكلفة عند تساوي عناصر الانتاج من عمل ورأس المال"^٣.

وبناء عليه فان الاقتصاد الريعي هو اعتماد الدولة على مصدر واحد للريع (الدخل) وهذا المصدر غالباً ما يكون مصدراً طبيعياً ليس بحاجة إلى آليات إنتاج معقدة سواء كانت فكرية أو مادية كميّاه الأمطار والنفط والغاز^٤. أما مفهوم الريع في النظرية الاقتصادية فيعني: "الدخل الناتج عن مورد طبيعي بسبب الخصائص الفنية لهذا المورد"، ويعرفه بعضهم بأنه: "كل دخل دوري غير ناتج عن العمل أو الدفعات المنتظمة (المال)". وأفضل التعريفات هو التعريف الثاني. فكل "دخل" لم يتولد نتيجة "عمل" فهو دخل ريعي. والعمل هنا يعني تصنيع أو تجارة أو تقديم خدمة^٥ ويعتمد الاقتصاد الريعي بشكل أساسي على عنصر "الأرض" كما هي، دون أن يستخدمه لإنتاج شيء آخر. وذلك على خلاف الاقتصاد الصناعي أو الزراعي. فالزراعة والصناعة لا تعد اقتصاداً ريعياً لأنهما تقدمان قيمة مضافة على المواد الخام أو السلع الوسيطة. فالزراعة تقدم قيمة مضافة محدودة بتحويل البذور إلى محاصيل - والصناعة تقدم قيمة مضافة بتحويل سلعة وسيطة إلى سلعة استهلاكية.. إلخ^٦. من جانب

(١) نقلاً عن: تحسين حمه سعدي، نظرية آمارتيا سين في العدالة ونتائج تطبيقها على التشريعات المالية العراقية الفدرالية، رسالة ماجستير غير منشورة ، تقديم الى جامعة المنصورة، كلية حقوق، ص ١٥٧.

لمزيد من المعلومات ينظر (تحسين حمه غريب، العدالة ونظرياتها مع نظرة خاصة لنظرية آمارتيا سين في العدالة، من منشورات جامعة التنمية البشرية، الطبعة الاولى، ٢٠١٦).

(٢) لمصدر نفسه ص ١٥٨.

(٣) عدنان الجنابي، مصدر سبق ذكره ص ٧.

(٤) محمد نبيل الشيمي، الاقتصاد الريعي المفهوم والإشكالية، الحور: الادارة و الاقتصاد، المجلة الحوار المتمدن-العدد: ٣٦٣٧، ٢٠١٢ بدون صحيفه.

(٥) أحمد بشارة، مصدر سبق ذكره.

(٦) المصدر نفسه.

آخر، اقتصاد الريع يعني اعتماد بلد ما على استخراج مصدر طبيعي من باطن الأرض كالنفط مثلاً، ولهذا فإن اقتصاد هذا البلد يكون في الغالب رخواً إذ يعتمد على المبادلات التجارية وينتج مجتمعاً استهلاكياً يسيطر فيه قطاع الاستيراد، وهو اقتصاد لا يولي الصناعات التحويلية و الزراعة أهمية^١. الاقتصاد الريعي هو الاقتصاد الذي يعتمد في مدخوله المادي على بيع سلعة غير انتاجية في الأسواق الخارجية كالنفط والذهب والنحاس، وهذا المدخول المادي يسمى "ريعا".... وبالنظر إلى الاقتصادات الخليجية، نجدها نموذجاً مثالياً للاقتصادات الريعية، فهي تعتمد بشكل جوهري على الريع المتحصل من بيع النفط الخام في الأسواق العالمية للنفط، وهو ريع هائل في حجمه ونتائجه، فمنذ اكتشاف النفط في الثلاثينات تبدل نظام الإنتاج والنظام الاقتصادي للبلدان الخليجية كلية وانتقل من حالته الأولية التي تعتمد على صيد اللؤلؤ والتجارة إلى اقتصاد يعتمد على متحصلات بيع النفط بشكل شبه كامل^٢. وربما نجد في اقتصاديات البلدان العربية عموماً نموذجاً لهذا النمط من الاقتصاد بحيث تتمتع فيه الدولة بعائدات مالية كبيرة سواء عن طريق البيع أو الجباية، وعادة ما تستعمل هذه العوائد المالية الكبيرة بشكل مباشر في البناء والتشييد وتوزيع أجور الموظفين والعمال واستيراد كل ما تحتاجه الدولة دون استثمارها في قطاعات إنتاجية تنعش الاقتصاد وتوفر فرصاً للعمل^٣.

٣. الدولة النفطية/الريعية: لقد نال مفهوم الدولة الريعية اهتماماً مع مطلع حقبة النفط و بروز الدول العربية المنتجة للنفط^٤. فالدولة الريعية هي التي تعتمد على الاقتصاد الريعي في توفير العائدات والإيرادات بقصد توفير الخدمات والامن والادارة التي بمقتضاها تكون موجودة على الارض وتحتضى بشرعية من قبل الشعب^٥. بناء على التعريفات السابقة من الضروري عرض اهم مؤشرات الدولة الريعية لأن ذلك يوفر فهماً أفضل للدولة الريعية.

٤. مؤشرات الدولة الريعية

تشير الدراسات الى مجموعة من مؤشرات الدولة الريعية، نذكر من أهمها ما يأتي^٦:

أ - ارتفاع معدلات الإنفاق الحكومي بدون الحاجة إلى فرض ضرائب.

ب- ضعف هيكل الإنتاج المحلي.

ت- ارتفاع الأهمية النسبية للصادرات الريعية (كالنفط مثلاً) من إجمالي الصادرات تصل أحياناً إلى أكثر من 80 %.

(١) د. صالح ياسر، النظام الريعي وبناء الديمقراطية: الثنائية المستحيلة حالة العراق، مؤسسة فريدريش إبيرت، مكتب الاردن والعراق تشرين الثاني، بغداد- العراق ٢٠١٣ ص ٤.

(٢) جعفر العمران، الدولة الريعية في الخليج و البحرين، صحيفة الوسط البحرينية، العدد : ١١٦٥، الإثنين ١٤ نوفمبر ٢٠٠٥، ص ٤٤.

(٣) د. صالح ياسر، النظام الريعي وبناء الديمقراطية، مصدر سبق ذكره، ص ٤.

(٤) Hazem Bablawi, The Rientier states in the Arab World (New York; Croom Helm, 1987) p.49.

(٥) د. سلام جبار شهاب، (دول الخليج انموذجاً) بتاريخ نقل (١١/١١/٢٠١٦) متاح عن الرابط الاتي.

<http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&ald=50938>

(٦) مايع شبيب الشمري، تشخيص المرض الهولندي ومقومات إصلاح الاقتصاد الريعي في العراق، بحث العلمي مقدم الى جامعة الكوفة /

كلية الإدارة والاقتصاد، م.ن. ، ٢٠١٣ ص ٧.

ث- الاعتماد على الربيع الخارجي كمصدر أساسي للدخل وانخفاض المساهمة المجتمعية في تكوينه.

ثانياً: خصائص الاقتصاد الريعي وأنواعه

تتعدد خصائص الاقتصاد الريعي داخل الدولة وخارجها، لذلك سيتم التطرق في هنا الى أهم الخصائص الموجودة في هذا الاقتصاد. ثم مقارنة هذه الخصائص بمؤشرات الدولة الربعية و لقاء الضوء على أوجه الشبه و الاختلاف فيما بينهما.

١. خصائص الاقتصاد الريعي

يمكن تحديد خصائص الإقتصاد الريعي و خاصة في الدول المصدرة للنفط مباشرة في النقاط الآتية:

أ. الاعتماد المفرط على عائدات النفط باعتبارها ركيزة كل نشاط اقتصادي، الذي يميل إلى وضع حاجات صناعة النفط فوق ماعداها.

ب. غياب الروابط الإنتاجية وهيمنة محفزات مالية الخزينة.

ج. الانحياز المفرط للصناعة الثقيلة ذات الراسمال الكثيف، مقرونا بتحمل بنوي على الزراعة وغيرها من قطاعات التصدير.

د. تخيل ضرورة التسريع بالتنمية على عجل ((قبل أن ينضب النفط)).

هـ. هيمنة الدولة على ملكية عائدات النفط وسبل التصرف بها^١.

وقد طور حازم ببلاوي هذا المفهوم وشخص اربع خصائص رئيسية تشترك فيها الدول الربعية في العالم العربي^٢ :

أ. الدخل الريعي هو الدخل السائد في الاقتصاد.

ب. يتأتى الربيع من الخارج بحيث لا يحتاج الاقتصاد المحلي الى قطاع انتاجي قوي.

ج. تشكل الايدي العاملة المشغلة في تحقيق الربيع نسبة قليلة من مجموع القوى العاملة.

د. تكون الدولة (الحكومة) هي المتلقي الرئيسي للربيع الخارجي.

٢. العلاقة بين الاقتصاد الريعي و الدولة الربعية

بعد أن ميّز العلماء في تعريفاتهم - بعد تعريف المهدي- الاساس بين الاقتصاد الريعي والدولة الربعية، يمكن الحكم على كون الدولة ربعية، عندما تكون مساهمة الربيع الخارجي في ناتجها المحلي الإجمالي يمثل نسبة كبيرة، وقد حدد بعض

(١) إدوار مورس و توماس بالي و مايكل روس و اخرون، النفط والاستبداد والاقتصاد السياسي للدولة الربعية، معهد الدراسات الاستراتيجية، الطبعة الأولى، العراق، ٢٠٠٧ ص ١١٨.

(٢) عدنان الجنابي، مصدر سبق ذكره، ص ٩.

الباحثين تلك المساهمة ب ٤٠٪، إذ أن مادة الربيع لا يمكن أن يكون النوع الوحيد من الدخل ولكنه يجب أن يكون النوع الأكبر^١.

و يعرف جورج قرم*، بأن: "حصر النشاط الاقتصادي في ميادين وقطاعات تدرُّ أرباحاً كبيرة دون أن يكون لصاحب الربيع أي نشاطٍ إنتاجي أو إبداعي يذكر، سواءً أكان رجل أعمال فرداً أم شخصية اعتبارية من القطاع الخاص أو شخصية اعتبارية من القطاع العام" وسواءً أكانت الدولة المركزية أم شركات من القطاع العام أو هيئات محلية^٢. من هنا لابد من عرض ومناقشة أو التشابه والاختلاف بين الاقتصاد الريعي والدولة الربعية: اوجه العلاقة والتشابه بين الاقتصاد الريعي والدولة الربعية.

يمكن القول أن اوجه التشابه بين الاقتصاد الريعي والدولة الربعية تشمل في النقاط التالية: ^٣
أ. إن العلاقة بين الاقتصاد الريعي والدولة الربعية تتحدد أساساً بوجود ريع ذو مصدر خارجي يشكل نسبة كبيرة من الدخل المتحقق في البلد ويلعب دوراً أساسياً في الحياة الاقتصادية وبذلك فإن الربيع الخارجي وصفاً للدولة الربعية والاقتصاد الريعي على السواء.

ب. الدولة الربعية ترتبط بالاقتصاد الريعي، إذ إن الأخير عادة ما يولد دولاً ريعية إذا كانت الدولة تستحوذ على العوائد الربعية، ولا يصح القول إن دولة ما تخلق اقتصاداً ريعياً.

أوجه الاختلاف بين الاقتصاد الريعي والدولة الربعية

فيما يتعلق بأوجه الاختلاف بين الاقتصاد الريعي والدولة الربعية، يمكن الإشارة إلى النقاط التالية: ^٤

- أ. الاقتصاد الريعي تساهم الأغلبية في توليد الدخل بينما الدولة الربعية تساهم الأقلية.
- ب. عوائد الدخل الريعي تعود للمساهمين في تحصيله في الاقتصاد الريعي في حين إن عوائد الدخل الريعي تعود للحكومة في الدولة الربعية.
- ج. الدولة الربعية تتحكم بإنفاق وتوزيع عوائد الدخل الريعي على الأنشطة الاقتصادية المختلفة بينما لا يكون الأمر كذلك بالنسبة للاقتصاد الريعي.

١- تحسين حمة سعيد، مساهمة الاقتصاد الريعي في تعويق الحكم الرشيد، بحث مقدم إلى مؤتمر الدولي الثالث جامعة التنمية بشرية، في تاريخ (٢٠١٦/٤/٢٠)، سليمانية. ص ٤.

* باحث ومفكر اقتصادي لبناني.

(٢) المصدر نفسه.

(٣) خاير فاتح، أثر المرض الهولندي في الاقتصاد الجزائري الفترة ٢٠٠٠ _ ٢٠١٢، رسالة ماجستير غير منشورة، مقدمة إلى جامعة المدية كلية العلوم الاقتصادية والعلوم التجارية وعلوم التسيير قسم علوم التسيير، جزائر ٢٠١٤ ص ٦.

(٤) خاير فاتح، أثر المرض الهولندي في الاقتصاد الجزائري الفترة ٢٠٠٠ _ ٢٠١٢، المصدر نفسه ص ٧.

د. الاقتصاد الريعي لا يولد بالضرورة دولة ريعية ، بينما الدولة الريعية وليدة اقتصاد ريعي حتما بمعنى لا توجد دولة ريعية بدون اقتصاد ريعي في حين قد يكون اقتصاد ريعي بدون دولة ريعية (ك عائدات السياحة لبلد معين، تحويل العاملين في الخارج....).

ه. ويمكن التمييز بين الدولة الريعية و الاقتصاد الريعي، فالدولة الريعية حالة خاصة من الاقتصاد الريعي، وهي الدولة التي يشكل فيها الريع الخارجي نسبة كبيرة من الدخل وتشتغل فئة قليلة من السكان في توليد الريع و يؤول في مجمله للحكومة والتي تتحكم في توزيعه وانفاقه على أفراد المجتمع^١. أما الاقتصاد الريعي فهو الاقتصاد الذي يشكل فيه الريع الخارجي نسبة كبيرة من الدخل ويكون لأكثرية السكان دور في توليد الريع وأستغلاله. اذن الاقتصاد الريعي هو الاقتصاد التداولي وليس الاقتصاد الإنتاجي، وبذلك تكون الدولة الريعية نظام فرعي متصل بالاقتصاد الريعي. وأن الاقتصاد الريعي هو الأساس عادة في تكوين دولة الريعية تكون الوسيط بين القطاع المنتج للريع والقطاعات الاخرى من خلال الانفاق العام^٢.

ثانيا: مصادر الاقتصاد الريعي و انواعه

يتم هنا مناقشة مسألتين اساسيتين هما موضوع مصادر الاقتصاد الريعي و موضوع انواع الاقتصاد الريعي

في النقاط التالية:

١. مصادر الاقتصاد الريعي

بناء على ما سبق ذكره من تعريفات للاقتصاد الريعي، تنقسم مصادر الاقتصاد الريعي بشكل عام على نوعين: المصدر الداخلي و المصدر الخارجي.

أ. المصدر الداخلي:

إن الريع الداخلي يستند في وجوده إلى قطاعات إنتاجية داخلية أو محلية تشارك العناصر الريعية، حيث يفترض في الوقت نفسه وجود عناصر إنتاجية بل إن وجود الريع نفسه لا يتصور دون هذا النشاط الإنتاجي فالريع الداخلي ما هو إلا نوع من المدفوعات التحويلية من القطاعات الإنتاجية لفئات أو عناصر تتمتع ببعض المزايا الخاصة، لذلك فإن إطلاق وصف الاقتصاد الريعي على مثل هذه الأوضاع سيكون وصفاً جزئياً للاقتصاد بمجموعه يشير إلى الفئات دون الأغلبية^٣. و تشمل المصادر الداخلية فيما يأتي:

• ريع السيادة والخدمات التابعة لأنشطة الدولة: يشكل التدخل الاقتصادي للدولة عنصراً أساسياً بل وحاسماً في الدورة الاقتصادية في أغلبية الدول النامية“ سواءً أكان بشكل مباشر عبر الملكية الحكومية أم بشكل غير مباشر عبر الموازنة أو التشريع وتعتبر سياسة الإنفاق الحكومي المحدد الحاسم لبنية النشاط الاقتصادي. وينجم الريع في

(١)خاير فاتح، مصدر سبق ذكره ص٧.

(٢) المصدر نفسه. ص٨.

(٣)تحسين همة سبيعيد، مساهمة الاقتصاد الريعي في تعويق الحكم الرشيد مصدر سبق ذكره ص٣.

تلك الحالة من خلال سوء استخدام المال العام. والسيادة يمكن نقلها إلى الفعاليات الاقتصادية الخاصة عبر التأجير أو الاستثمار المشاركة وغيرها^١.

• المضاربات المالية: يظهر الربح في الاقتصاديات المعاصرة، أكثر ما يمكن، في ظاهرة المضاربات، خاصة المضاربات المالية. ويكمن السبب الأساسي لذلك في أنّ عقلية المضاربة تسعى إلى تحقيق الربح السريع^٢.

وهذا الأخير، ودون مجهود، يُعتبر المحرك الأساسي للمضاربة. وتعتبر أكثرية المضاربين من ذوي الدخل المحدود الذين أغرتهم إمكانية الربح السريع وانجزي دون بذل أيّ مجهود عقلي أو جسدي. ويُسهّم النظام المالي، بشكل عام، والمؤسسات المالية، بشكل خاص، في إشعال نار المضاربة عبر إمداد المضاربين بسيولة لقاء فوائد منخفضة. فضلاً عن الغياب، المقصود أو غير المقصود لأنظمة الرقابة والتشريعات الحكومية. كما أنّ هناك مؤسسة لظاهرة المضاربة عبر إنشاء صناديق مالية تُعرف بـ «الصناديق السيادية» حيث تؤمّن الدخول للأجيال القادمة من خلال توظيف أموال هذه الصناديق، بشكل أساسي، في السندات والأوراق المالية، في الأسواق المالية الأجنبية^٣.

• المضاربات العقارية: تاريخياً، أسست المضاربات العقارية وسبقت المضاربات المالية كمصدر لربح مزدوج: ربح ناجم عن الإيجار المتصاعد وربح ناجم عن ارتفاع أسعار العقارات، ومما قد يصيب الاستثمار الإنتاجي بطعنات قاتلة^٤.

• ربح الخدمات: تُصنّف القطاعات الاقتصادية، تاريخياً، وحسب أهميتها إلى: القطاع الأول: الزراعة، والقطاع الثاني: الصناعة، والقطاع الثالث: الخدمات، والذي يتمثل دوره أو وظيفته في الأصل، في خدمة القطاعين السابقين الإنتاجيين. ولكن، نتيجة التطور الاقتصادي، أصبح قطاع الخدمات و خاصة قطاع التجارة، قطاعاً مستقلاً وقائماً بذاته، أيّ متجاوزاً بذلك الخدمة المعهودة المباشرة للقطاعين الأولين^٥.

ت. المصدر الخارجي

في حالة الربح الخارجي فإن التحويلات تأتي من الاقتصاد الخارجي دون أن يفترض وجود قطاعات إنتاجية محلية مهمة ولهذا يستخدم اصطلاح الاقتصاد الريعي بشكل أساسي للأحوال التي يمارس فيها الربح الخارجي دوراً سياسياً في الحياة

(١) زياد حافظ، البنية الاقتصادية والنظام السياسي والفساد في الوطن العربي، مجموعة من المؤلفين، البنية الاقتصادية في الأقطار العربية وأخلاقيات المجتمع، مركز دراسات الوحدة العربية، الطبعة الأولى، بيروت ٢٠٠٩ ص ٥١.

(٢) زياد حافظ، المصدر نفسه ص ٥٢.

(٣) المصدر نفسه ص ٥٣.

(٤) غسان ابراهيم، الابعاد الاجتماعية للاقتصاد الريعي في سوريا، كلية الاقتصاد - جامعة دمشق، نص منشور على موقع:

<http://www.localmoxie.com> تاريخ الاطلاع، ٢٥/٢/٢٠١٤/ ص ٣.

(٥) غسان ابراهيم، الابعاد الاجتماعية للاقتصاد الريعي في سوريا، كلية الاقتصاد، المصدر نفسه.

الاقتصادية، ويقصد العلماء هذا النوع عندما يصفون دولة واقتصادها بأنها دولة واقتصاد ريعيين^١ و تتمثل المصادر الخارجية فيما يأتي:

- ريع النفط والغاز : يعتبر الدخل الناجم عن بيع النفط والغاز دخلاً ريعياً بامتياز. إذ هناك فارق كبير بين تكلفة استخراجهما وسعر مبيعهما. وذلك الفارق لا يعكس مجهداً خاصاً من قبل الدول أو الشركات التي تستخرجهما. وقد يُبرر ذلك الفارق يكون تلك الثروة ناضبة لا محالة، عاجلاً أم آجلاً، وبالتالي يجب دفع بدل لعدم إمكانية تجديد مصدرها. إلا أنه، ومهما كان السبب في نشوء ذلك الفارق فإن هذا الأخير يتضمن ريعاً اقتصادياً بامتياز^٢.
- ريع المعادن : يُعتبر الدخل الناجم عن بيع المعادن دخلاً ريعياً، وإن كان حجمه أقل، نسبياً، من حجم الريع النفطي أو الغازي. ويتمثل الفارق بين الريع النفطي والغازي وبين ريع المعادن في أنّ الطبيعة الاستخراجية للنفط والغاز أكثر أهمية من مثلتها بالنسبة للمعادن. ويتشكّل الريع المعدني نتيجة تفوق سعر المعادن على تكلفة إنتاجها بشكل كبير^٣.
- ريع الممرات وخطوط النقل الإستراتيجية : يُعتبر الدخل الناجم عن بعض الممرات أو الأقنية البحرية مثل قناة السويس أو خطوط نقل النفط أو الغاز عبر الدول، وكذلك ريع الترانزيت البرّي والحديدي، دخلاً ريعياً، بوصف تلك الممرات والخطوط حتمية العبور ولا بديل عنها بالنسبة إلى الدول المستفيدة من خدماتها^٤. د- ريع السياحة : يُعتبر الدخل العائد للدولة من الخدمات السياحية نتيجة سيادة الدولة على تراثها الثقافي وبيئتها الطبيعية بما يمكن الدولة من الحصول على دخل مرتفع، دخلاً ريعياً. هنا، يُعتبر حق السيادة للدولة مفهوماً أساسياً لفهم كيفية تشكّل الريع^٥.

٢. أنواع الاقتصاد الريعي

حول موضوع انواع الاقتصاد الريعي، ذهبنا الدراسات الى تقسيم الاقتصاد الريعي الى نوعين:^٦
"أحدهما خارجي ويشمل ريع النفط والغاز إذ أن هناك فارقاً كبيراً بين تكلفة استخراجهما وسعر بيعهما وريع المعادن الذي يشكل نتيجة تفوق سعر المعادن على تكلفة إنتاجها تفوقاً كبيراً وريع الممرات وخطوط النقل الاستراتيجية وريع السياحة وريع تحويلات المغتربين والعاملين في الخارج وريع المساعدات الخارجية والنوع الآخر للريع ويأتي من المصادر

(١) تحسين همة سعيد، مساهمة الاقتصاد الريعي في تعويق الحكم الرشيد مصدر سبق ذكره ص ٥.

(٢) زياد حافظ، مصدر سبق ذكره ص ٥٣.

(٣) د. غسان ابراهيم، مصدر سبق ذكره، ص ٤.

(٤) المصدر نفسه، ص ٥.

(٥) د. غسان ابراهيم، مصدر سبق ذكره، ص ٦.

(٦) محمد نبيل الشيمي مصدر سبق ذكره.

الداخلية وهي ريع السيادة والخدمات التابعة لأنشطة الدولة وينجم هذا النوع من الريع من خلال سوء استخدام المال العام وريع المضاربات المالية إذ يتم السعي للريح دون مجهود وريع الأخير فهو ريع الخدمات الذي كان دوره في البداية خدمة قطاعي الزراعة والصناعة في حين بات اليوم قطاعاً مستقلاً وقائماً بذاته".^١

وقد ذهب بعض الباحثين إلى ترجيح تقسيم ثلاثي للريع على النحو الآتي: ٢

أ. الريع الطبيعي ويتمثل بالموارد الطبيعية المتوفرة لدى الدولة، كالنفط والثروات المعدنية الأخرى.

ب. الريع الاستراتيجي ويتمثل هذا النوع من خلال موقع الدولة من حيث الموانئ ومدى تحكمها بطرق التجارة أو تمتعها بميزة جيوسياسية كالإشراف على الممرات المائية.

ج. الثالث: الريع التحويلي ويتمثل بما تحصل عليه الدولة من معونات ومنح بالإضافة إلى أشكال الدعم الأخرى.

المطلب الثاني

أثر الاقتصاد الريعي على النظام السياسي

الاقتصاد الريعي له تأثيرات متعددة على بنية الدولة وعناصر النظام السياسي و كذلك له تأثيرات على المجتمع. و بما أنّ التطرق إلى جميع التأثيرات في كلّ التواحي لا يمكن الوفاء بها في هذا البحث، فإننا نقتصر القول في التأثيرات الخارجيّة و التأثيرات الداخلية التي يحدثها الإقتصاد الريعي والتي بدورها تؤثر في النظام السياسي.

أولاً: تأثيرات الاقتصاد الريعي الداخلية

في هذا المطلب نتطرق إلى التأثيرات الداخلية التي يحدثها الاقتصاد الريعي على المجتمع والدولة بشكل سلبى. وذلك بإلقاء الضوء على النقاط الآتية:

١. النظام الريعي و النظام الديمقراطي ثنائية مستحيلة

لا يمكن اجتماع النظام الريعي و النظام الديمقراطي في آن واحد، فهما على طرفي نقيض من بعضهما البعض، لأنّ الحكومة في الدولة الريعية و النظام الريعي، غنيّة عن المواطن و لا تحتاج إلى إسهامات المواطنين الإقتصادية كدفع الضرائب، و بذلك

(١) لمزيد من المعلومات ينظر الى مصادر التالي:

١. حسام علي داود، اقتصاديات التجارة الخارجية، دار المسيرة، عمان، ٢٠٠٢
٢. عبد الحفي زلوم، مستقبل الاقتصاد العربي بين النفط و الاستثمار، مؤسسة عبد الحميد شومان، عمان، الاردن، دون طبعة، 2008
٣. أحمد حسين علي الهبي، "مقدمة في اقتصاد النفط"، الدار النموذجية للطباعة والنشر صيدا، بيروت، 2011

(٢) حوراء رشيد مهدي الياسري، مساوئ الدولة الريعية: العراق و مشكلة اسعار النفط، 13-01-2015 متاح عن الرابط الاتي:

تاخذ الحكومة تعمل على اقناع و اسكات المواطنين بشتى الوسائل و الأساليب. وذلك عن طريق استغلال الثروات العائدة اليها من الربيع^١.

و بشكل عام يتم تنفيذ هذه العملية (كما ذكرنا في سابق) بأسلوبين:^٢

أ. الاسلوب المرن:

الحكومة تبذل جهدا بمنح المعاشات (الرواتب، ومنح، مساعدات... الخ) لجذب مشاعر و عواطف المواطنين، بهذه الطريقة تحقق الحكومة هدفين: جذب آراء المواطنين إليها من جانب، ومن جانب آخر تقوم بربط مصادر المعيشة للمواطنين بالحكومة.

ب. الاسلوب القاسي

الشكل القاسي هو الشكل الذي تقوم الحكومة بموجبه باستعمال القوة للاستمرار في السلطة، و مادامت الدولة الريعية لم تكن إيراداتها الاقتصادية تعتمد على الأيدي العاملة وإنما تعتمد على مصادر أخرى (مصادر الخارجية) وفي هذه الحالة تستطيع الحكومة تعبئة وتسليح المواطنين لاستغلالهم للدفاع عن مصالحها.

أن مفهوم الدولة النفطية/ الريعية ذاته يشكل حلقة الوصل بين تعريف الاقتصاد الريعي وتبعاته على الدولة والمجتمع، فإن لمن يسيطر على الدولة حرية كبيرة نسبياً في صرف الربيع، فيمكن لأصحاب السلطة مثلاً صرف الربيع على الأجهزة الأمنية، لضمان استمرارية النظام، أو يمكن صرفه لرشوة الشعب كلما ضاق ذرعاً بالنظام، أو يمكن صرفه ببساطة على مصالخ الفئات الحاكمة، كما يمكن طبعاً صرفه في التنمية و تحسين مستوى معيشة السكان، عبر توزيع عادل للربيع^٣.

وهنا يتضح أن محاولة السيطرة على الدولة لا تكون بدافع السيطرة على السلطة والأجهزة الأمنية فقط، كما في الدول غير الريعية، بل إن الدول الريعية تمثل منطقة صراع أيضاً، لكونها تمثل المصدر الأساسي للسيطرة على ثروة المجتمع مباشرة عبر التحكم بالربيع^٤.

يؤثر الاقتصاد الريعي على بنیان الدولة التي تعتمد عليه كمصدر أساس في دخلها القومي، كما أن له آثار على سلوك المواطن نتيجة اعتماده على ما تنفقه الدولة من أموال مصدرها الربيع، يرى الاقتصاديون أن الاقتصاد الريعي كنظاماً اقتصادياً استثنائياً لا يدوم طويلاً وهو يمثل حالة من حالات التسيّد والتملك بين شعب ورعية وحكومات تمتلك الربيع ومن ثم تمتلك الرعية. ويرى آخرون أن هذا النوع من الاقتصاد هو مصدر تخلف وبطء التنمية للدول التي تعتمد عليه^٥.

(١) د.سقدار عقزیز، حكومت و سامانی سروشتی لة هقریمی كوردستان، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت - لبنان، ٢٠١٣ ص ١٥٣ ص

١٥٤.

٢-المصدر نفسه ص ١٥٥.

(٣)تحسين هم سعيد،مساهمة الاقتصاد الريعي، مصدر سبق ذكره ص ٤.

(٤) المصدر نفسه

(٥) ينظر: مايكل روس هل يعيق النفط الديمقراطية، النفط والاستبداد(الاقتصاد الريعي للدولة الريعية، مجموعة باحثين، تحرير حسين بن حمزة، معهد الدراسات الاستراتيجية، بغداد-أربيل- بيروت، الطبعة الاولى، ٢٠٠٧ م، ص ١٥١.

٢. الإحتكار لدى الدولة الريعية

أ. من الناحية الاقتصادية: عندما تصبح أسرة ما أو حزب معين مالكا للوطن، لانهم يتحكمون بجميع الثروات في داخل نطاق الدولة. فإن هذه الفئة الحاكمة تنفرد وتبتعد عن المجتمع. (السلطة السياسية تبتعد عن الحياة الإجتماعية في الدولة) وهذا يؤدي الى ان تصبح الحياة الإجتماعية غير مهمة لدى السلطة السياسية. وتكون جميع الثروات الاقتصادية بتصرف السلطة السياسية وتتصرف بها من تلقاء نفسها وهذا يؤدي الى عدم قيام العدالة. ففي حالة وجود الاقتصاد الريعي في أي مجتمع، فإن ذلك يؤدي الى تراجع الاقتصاد المتعدد و ظهور نشط للاقتصاد الاستهلاكي^١.

• ضعف هياكل الإنتاج المحلي:

تتصف إقتصادات الدول الريعية بهيمنة قطاع النفط على القطاعات الأخرى وتتجلى أهمية هذا القطاع الريعي عند النظر الى مساهمته في الناتج المحلي الأجمالي لتلك البلدان التي تتراوح في المعدل ما بين ٣٢٪ الى ٣٩٪ للمدة (١٩٩٠ - ٢٠٠٥). في الوقت الذي لا يتعدى متوسط نسبة الصناعات التحويلية ١٢٪ من الناتج المحلي الإجمالي لتلك البلدان في أحسن الأحوال للمدة (١٩٩٤-٢٠٠٤)^٢.

• ومن هذا يمكن القول بأن الدولة الريعية ماهي الا دولة توزيع للريع وليست دولة منتجة ، وان الدولة استطاعت من خلاله أن تجعله وسيلة للتحكم ولتطبيق فلسفتها مما ترك انعكاسات على الوضع السياسي والاقتصادي المجتمعي^٣.

ب. من الناحية الإجتماعية: الطبقات الإجتماعية التي تنشأ في ظل الاقتصاد الريعي هي تلك الطبقات التي أنشأتها السلطة حسب مزاجها. مثال طبقة الموظفين و طبقة المستهلكين و طبقة العسكريين و .. الخ^٤.

فالسطة تتبع طريقتين لإثبات وحماية شرعيتها في المجتمع^٥:

الطريقة الأولى: عن طريق الملكية(الوراثة)

في هذه الطريقة السلطة تعطي باستمرار الشرعية لسلطتها فمثلا الدول الخليجية، تلك النظم السياسية (الملكية) تعطي الشرعية للأجيال المتعاقبة على ملكيتها.

(١) ناوهندي ههژان، پرۆزهى عهدالته و گۆرانكارى شارستانى، گۆفارى ههژان، ناوهندي ههژان بۆ فكر و مهنهويته، ژماره ٢٦، سالى

٢٠١٤، لا ١٠ و ١١.

(٢) زياد حافظ، مصدر سبق ذكره ص ٥٣.

(٣) زياد حافظ، مصدر سبق ذكره ص ٥٣.

(٤) ناوهندي ههژان، پرۆزهى عهدالته و گۆرانكارى شارستانى، سهراوهى پيشوو لا ١٢.

(٥) ههمان سهراوهه لا ١٣.

الطريقة الثانية: الطريقة السياسية.

تستطيع السلطة أن تأخذ الشرعية من الشعب عن طريق اللعبة السياسية الديمقراطية. في هذه الطريقة السلطة يجب ان تكون ممثلة بالاكثرية الشعبية بحكم ان السلطة توسع سلطتها. لكي تستطيع هذه السلطة أن تجعل الاقتصاد الريعي تحت حكم سيطرتها. وهذه الطريقة قد تؤدي الى احتكار الاكثرية و استغلال الديمقراطية و جعلها استبدادية فردية.

ج. من الناحية السياسية

في دولة الاقتصاد الريعي، يستحيل تنازل الفئة الحاكمة عن سلطتها لأي فئة اخرى (ان ذلك يعني عدم وجود ما يسمى بتبادل السلطة في هذه الدولة) اذا كان الاقتصاد تحت سيطرة فئة ما تكون السلطة بيدها^١. إن أحد العوامل التي تشكل عائقاً أمام الديمقراطية في الشرق الأوسط هو عدم اعتماد الحكومة على دعم المواطن. بدلاً من ذلك تتكلم الدولة على عائدات النفط مباشرة، كما في دول مجلس التعاون الخليجي، أو بصورة غير مباشرة كما في إقتصادات مثل الأردن. والتداعيات السياسية لهذا المفهوم هي أن عدم اعتماد هذه الدول في نهاية الأمر على الضرائب المحلية من أجل البقاء يجعلها غير ملزمة بالسماح بالحرية السياسية، ويمكن أن يحد تالياً من النشاط السياسي المستقل الذي قد يؤثر في الاستقرار الاجتماعي. غير أن الأموال الطائلة في الكويت والدول الأخرى المصدرة للنفط في الخليج العربي تساعد على ترسيخ الاستقرار وتقلل من الحاجة إلى اللجوء إلى القمع. و في أوضاع كهذه، يمكن أن تتطور ممارسات ديمقراطية، وهي تتطور بالفعل^٢.

ومع ذلك إن تيار العائدات الربعية يؤول باجمعه أو نسبة عالية منه الى فئة صغيرة أو محدودة متمثلة بالنخبة الحاكمة (الدولة) ومن ثم يعاد توزيعه أو استخدامه على الغالبية من السكان ، وهكذا نجد أن فكرة الدولة الربعية تقتضي التمييز بين الأقلية والأغلبية من ناحية وبين خلق الثروة وتوزيعها ، من ناحية أخرى ولذلك نجد أن فئة محدودة من المجتمع تحصل بشكل مباشر على عناصر الثروة (الربح الخارجي) في حين يقتصر دور الغالبية العظمى من السكان على إستخدامات هذه الثروة وهذا من شأنه أن يولد نشاطاً إقتصادياً تابعاً يعتمد اعتماداً كبيراً على المصدر الأساسي للثروة ، وفي مثل هذه الإقتصادات يكون دور الدولة ما هو الا وسيط بين قطاع النفط من جهة وبين بقية القطاعات الاقتصادية الأخرى^٣

إن المجتمع المدني قد أسقط مطالبته عن الدولة لأنه لا يرى من حقه التأثير في السياسة كما أن الدولة نجحت بشكل ما في التخلص من وشائجها المدنية . هذه الإستقلالية عن المجتمع المدني مرتبط بمدخيل النفط الكبيرة المدفوعة مباشرة للدولة. إن التراث القبلي الطويل المتسم بشراء الولاء الى الحاكم تعزز عبر العطايا والهبات التي تقوم بها الدولة لمواطنيها والتي يتم توظيفها في شراء الشرعية^٤

(١) ناوهدى ههزان، برؤهى عهدالته و گوزرانكارى شارستانى، هه مان سه رجاوهى پيشوو لا ١٤٤ .

(٢) محمد المرطابي، اعادة النظر في نظرية الدولة الربعية، صدى، اصوات التغيير العربي، مؤسسة كارنيغي للسلام الدولي (٢٠١٤/٣/٣).

(٣) محمد المرطابي، اعادة النظر في النظرية الدولة الربعية، المصدر نفسه

(٤) طوظارى هه دان، سه رضاووى تيشوو لا ١٣٣ .

ثانياً: التأثيرات الخارجية

١. التدخل في شؤون الدول الأخرى: الاقتصاد الريعي لا يؤثر فقط في الشؤون الداخلية للدولة بل تؤثر أيضاً في الشؤون الخارجية للدولة، مثلاً نرى أنّ الدول الخليجية تتدخل في الشؤون الداخلية لدول أخرى. كما نرى من جانب آخر أنّ إيران تتدخل في شؤون سوريا و لبنان والعراق. وكمثال عن تدخل الرؤساء، رأينا أن الرئيس معمر القذافي كان يتدخل في شؤون دول أخرى^١.

٢. الاعتماد شبه التام على الربح الخارجي كمصدر اساس للدخل: تعدّ هذه السمة من أهم المعايير التي يتوقف عليها توصيف الدولة الريعية، فالارتباط بالموارد الخارجية في توليد الدخل ونسبته العالية في الناتج المحلي الأجمالي هما السمتان الملازمتان لأقتصادات تلك البلدان وإذا كان الأمر قد حسم من الباحثين بالنسبة للموارد النفطية الخارجية فالأمر لم يتوقف عند هذا الحد فهناك مداخيل ريعية خارجية غير نفطية كما هو الحال في الاقتصاد الأسباني الذي بقي طويلاً يعتمد على ذهب وفضة الأمريكيتين، وعلى الرغم من ذلك يبقى مؤشر سوق النفط الخام هو الأقوى في موضوع الربح وما إن تطلق صفة الربح على دولة حتى يتبادر الى الذهن انه الربح النفطي. وتتجلى أهمية هذا المصدر بأنه يشكل أكثر من ٨٢٪ من مجمل الصادرات لتلك البلدان وأكثر من ٣٠٪ من ناتجها المحلي الأجمالي لعام ٢٠٠٥ وبهذا الارتباط يجعلها دولاً منكشفة إقتصادياً، قد تواجه بدائل طاقة منافسة من جراء تحولات وتقدم تكنولوجيا ليس في الحسبان^٢

٣. ارتباط النفط بالسوق العالمية:

هناك انقسام في العلاقة بين تيار العائدات الريعية التي تؤول الى حكومات هذه الدول وبين الجهد الإنتاجي للمجتمع ككل. إن عائدات النفط تتحدد بقوى خارجية ترتبط بالسوق العالمية والطلب على النفط، فالتداعيات في أسعار هذا المنتج تعتبر منفصلة عن تكاليف الإنتاج المحلي للنفط.^٣

٤. المعيشة الخارجية

حسب ما يرى البعض من الباحثين فإن " الدولة الريعية " هي تلك الدولة التي تعتاش على عائدات من الخارج، إما من بيع مادة خام أو من تقديم خدمات استراتيجية (كما هو الحال مع قناة السويس مثلاً)، أو من ضرائب تفرض على تحويلات من الخارج، فالدولة الريعية بهذا المعنى تعتمد على دخل لا يتم الحصول عليه عن طريق الإنتاج والعمل^٤

(١) كوّفاري ههزان، سهرجاوهى ييشوو لا ١٣٠.

(٢) حامد عباس محمد المرزوك، سمات الدولة العربية الريعية، الكلية القانون، قسم القانون العام، جامعة بابل، (٢٠١١/٦/٢٤) متاح عن الرابط

الاتي: <http://law.uobabylon.edu.iq/lecture.aspx?fid=7&lcid=19900>

(٣) المصدر نفسه

ومقاربة حسين مهداوي* تنظر إلى دخل النفط بوصفه ريعاً خارجياً تتقاضاه هذه البلدان بواسطة تأجير أراضيها إلى الشركات النفطية، وهو ريع خارجي غير مكتسب ولم يتولد من العمليات الإنتاجية للاقتصاد الوطني. ويتبع ذلك منطقياً أن الدولة تعيش أو تعتمد في معاشها على الريع الخارجي هي دولة ريعية. والدولة الريعية ليست بالضرورة متصلة بالنفط، فإسبانيا مثلاً (في نهاية القرن السادس عشر) تقدم مثلاً تاريخياً لدولة ريعية اعتمدت في معاشها على ذهب وفضة الأمريكيتين^٢.

يستنتج من ذلك بان الدولة الريعية هي تلك التي تعتمد في إدراتها لشؤون الدولة على عائدات من الخارج سواء حصلت على هذه العائدات من جراء بيع مادة خام (دولة ريعية) أو لقاء تقديم خدمات استراتيجية أو عن طريق فرض ضرائب على حوالات المغتربين في الخارج (دولة شبه ريعية). واللافت أنه لا يتم الحصول على هذه الإيرادات من خلال عمالة كبيرة موظفة في الاقتصاد المحلي في إنتاج هذه العائدات. وما يميز هذا النوع من الدول هو أنها تعيق التحول الديمقراطي وتمنع من تطور المجتمع المدني (أي المجتمع الذي يعيد إنتاج ذاته كمجتمع خارج إطار الدولة، وفي علاقة استقلال نسبي معها ويمولها من الضرائب).

و تكون الموازنة العامة في الدولة الريعية بيد الحاكم و تتجسد الدولة به يصرف على المواطنين من جيبه وماله الخاص وكأنها مكرمات مصممة لشراء ولاءات سياسية^٣. إن النسبة الأكبر في الموازنة العامة في الدولة الريعية تتأتى من عائدات خارجية كما في الميزانية العراقية إذ أن نسبة 90% تقريباً من الإيرادات هي من الريع النفطي، وهي بهذا المعنى عائدات خارجية وليست إنتاجية^٤. تمثل قدرة الدولة الريعية خارجياً في الحفاظ على علاقات ودية مع القوى الكبرى ذات المصالح الاقتصادية الحيوية بالمنطقة وضبطها في توازن لا يعصف بالمنطقة. فالاعتماد على اقتصاد السلعة الطبيعية الخام خارج الخوض الإنتاجي المحلي أو في غياب مضاف إليه التعلق بين الدولة الريعية وبين السوق العالمي وفي حالة دول الخليج سوق النفط العالمي غالباً ما يؤدي إلى ما يمكن تسميته «خلجنة» على وزن «بلقنة» الدول النفطية. إذ إن النفط لا يترك ليكون مجرد سلعة اقتصادية بل يتحول إلى حالة سياسية تتراوح حدتها من التفاوض السلمي إلى التهديد بالحرب أو الحرب. وهذه كانت ولا زالت عينة على قدر لا يستهان به من الصعوبة في تحديات الدولة الريعية بمنطقة الخليج^٥.

٥. الاعتماد على تشكيلة العوامل الدولية

(١) د. صالح ياسر، ورقة سياسات، النظام الريعي وبناء الديمقراطية: الثنائية المستحثة، حالة العراق، مؤسسة فريدريش إيبتر، مكت اردن والعراق، بغداد، العراق، تشرين الثاني ٢٠١٣، ص ٥، ٦.

* حسين مهداوي، باحث إيراني، استخدم كلمة الريع و الدولة الريعية بمعنى استناد الدولة الى مصدر واحد في داخل البلاد للنتائج القومي الاجمالي

(٢) د. صالح ياسر، ورقة سياسات، النظام الريعي وبناء الديمقراطية: الثنائية المستحثة، حالة العراق، المصدر نفسه ص ٧.

(٣) المصدر نفسه ص ٨.

(٤) المصدر نفسه ص ٨.

(٥) دولة الريعية.. مدخل لفهم واقع النساء بالخليج (٢٠١٧/٢/٢١) متاح عن الرابط الاتي:

ان الطبيعة الخارجية للإيرادات النفطية مهمة لتعريف الاقتصاد النفطي الريعي، إذ إنها تشير ضمناً إلى أن السعر يتحدد بعوامل خارجية ليس للمصدر عليها سوى تأثير ضئيل، برغم أن بعض الاقتصاديين ، يجادلون بأن سعر النفط يعتمد على تشكيلية من العوامل الدولية، بما فيها قدرة البلدان المنتجة للنفط على المساومة^١. و أدت منظمة أوبك دوراً أكثر تأثيراً في تحديد الأسعار. ويؤدي الأيجار الخارجي، الدور الرئيسي في تعريف الاقتصاد النفطي الريعي، إذ يوضح حازم البيلاوي كيف يختلف عن الأيجار الداخلي، فيقول ((لايزيد عن حالة من تحول المدفوعات اخلية في اقتصاد منتج، في حين إن الأيجار الخارجي يمكنه من الناحية الأخرى، إذا كان كبيراً، أن يدعم الاقتصاد بدون وجود قطاع محلي منتج قوي^٢

ثالثاً: مسببات نقمة النفط

نتناول هنا سؤالاً مهماً نحدده في الشكل الآتي: ما الذي يسبب لعنة النفط ؟ أو ما هي الأسباب التي تدعو إلى لعنة النفط في العالم؟.

يلقي بعض المراقبين باللائمة على القوى الأجنبية التي تتدخل في البلدان الغنية بالنفط وبالتلاعب بحكوماتها ، في حين يلقي آخرون اللوم على شركات النفط العالمية التي تستغل هذه الموارد سعياً وراء السيطرة وتحقيق أرباح غير عادية . على الرغم من أن حجج الفريقين تنطوي على بعض الحقائق إلا أنها لا تستطيع الصمود إذا خضعت لفحص دقيق^٣.

ففي العقود الأخيرة استطاعت دول كثيرة منتجة للنفط مثل إيران وفنزويلا وروسيا والسودان وبورما أن تصمد بصورة إستثنائية ضد ضغوطات الدول الغربية . كما أنه وعلى مدى حقبة كبيرة من القرن العشرين ، كان لشركات النفط العالمية تأثيرها الملحوظ في البلدان المنتجة للنفط في العالم النامي ، إلا أن دور هذه الشركات قد تضاعف بصورة حادة منذ مطلع القرن العشرين عندما أمت غالبية البلدان النامية صناعاتها النفطية^٤.

أ. أسباب نقمة النفط

أمّا عن الأسباب التي دعت إلى لعنة النفط، فقد ذكر الباحثون اسباباً عديدة نذكر أهمها في النقاط الآتية:^٥

* يسهل حجم الإيرادات الهائل على الحكومات الإستبدادية إسكات المعارضة ، وهو ما حدث بعد حركات التأميم، عندما إنتقلت الثروة من يد الشركات الدولية إلى يد الحكومات ، ويمكن أن يؤدي أيضاً إلى قيام حركات تمرد وعصيان يسعى من خلالها مواطنو المناطق الغنية بالنفط للحصول على حصة من العائدات.

(١) الدكتور حامد الحمود العجلان، الربا والاقتصاد والتمويل الاسلامي رؤية مختلفة، سلسلة أطروحات الدكتوراه، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت ٢٠١٠ ص ٢٤٧.

(٢) المصدر نفسه ص ٢٤٨.

(٣) -مايكل روس، نقمة النفط، كيف تؤثر الثروة النفطية على شو الأمم، منتدى العلاقات العربية والدولية، القاهرة ٢٠١٥ ص ١٢٣.

(٤) المصدر نفسه ص ١٢٤.

(٥) المصدر نفسه ص ١٢٤.

* العديد من الحكومات تعتمد على إيرادات النفط في تمويل المشاريع ، لذا فإن الحصول على الإيرادات يأتي عبر بيع الأصول التي تمتلكها الدولة ، وهذا يساعد في تفسير كون عدد كبير جدا من البلدان المنتجة للنفط غير ديمقراطية.

* تتسبب سرية عائدات النفط في ان تتواطأ الحكومات مع شركات النفط لإخفاء صفقاتها، وهو الأمر الذي يساهم في تسهيل بقاء الأنظمة الإستبدادية في الحكم نظراً لوجود مورد دائم يسهل لهم القيام بما يحلو لهم.

ب. سمات نقمة النفط^١:

- تشويه المؤشرات الاقتصادية من خلال تحويل أغلب الاستثمارات إلى قطاع الخدمات والعقارات وتحويل المجتمع إلى مجتمع استهلاكي وإشاعة أنماط الاستهلاك الترفي والتفاخري وشيوع ظاهرة المضاربة وبالتالي يوجد فصل وانفصال بين العمل ومردوده.
- * انكشاف الاقتصادات الربعية على الخارج وخضوع الدول التي تعتمد على الربيع ومن ضمنها المعونات والمنح للإملاءات والشروط الخارجية والتي عادة ما تكون محجفة وتخضع الدول للتبعية الاقتصادية والسياسية فضلا عن ذلك فان من أهم مخاطر الانكشاف هو ذلك المتعلق بالتهديدات التي يواجهها الأمن الغذائي والوقائي العربي حيث يتم استيراد ما يربو عن ٦٠٪ من الاحتياجات الغذائية والدوائية من الخارج.
- محدودية التطور في مقابل زيادة دخول شرائح اجتماعية بعينها إلى حد التخمة وزيادة معدلات الاكتفاء (أي حجب جزء من الدخول عن الإدخار) ومن ثم ضعف التراكم الرأسمالي وعجز المجتمعات عن إضافة طاقات إنتاجية جديدة .
- سيطرة فئة بعينها على مراكز الثروة والتحكم في توزيعها وسوء استخدام نفط وإعلاء ثقافة الاعتماد على الخارج في توفير الاحتياجات على حساب الإنتاج المحلي ومصر صورة لهذا النمط. سوء توزيع الدخل القومي واستخراج نفط وتمركز الثروات في مجموعات قليلة غالباً تحتكر السلطة والثروة بحكم قربها من النخبة الحاكمة وهذه الظاهرة أدت إلى نشوء قطاع خاص طفيلي يعتمد على انتهازية الفرص لتكوين أموال و ثروات من مصادر غير مشروعة ويكون الاعتماد من جانب هذه الفئة على علاقات متميزة وتعد مصر قبل ثورة يناير الجيدة نموذجاً لهذه الظاهرة غير الأخلاقية ومن المؤكد وفقا لبعض الاقتصاديين أن من اعقد المشكلات التي تفرزها سياسات الدولة الربعية ظهور أمراض اقتصادية يترتب أو ينشأ عليها خلل اخلاقي واجتماعي ويصبح المجتمع بيئة خصبة لاستشراء الفساد بكل صنفه^٢.

(١) محمد نبيل الشيمي، الاقتصاد الريعي المفهوم والإشكالية، مصدر سبق ذكره.

(٢) محمد نبيل الشيمي، الاقتصاد الريعي المفهوم والإشكالية، المصدر نفسه

الاستنتاجات

في ختام البحث يمكن القول بأنه تم التوصل للاستنتاجات التالية:

- (١) الاقتصاد الريعي تعني الاعتماد على مصدر طبيعي او اكثر و بيعها و تمويل النفقات العامة من خلال عائداتها المالية.
- (٢) تتعدد صورة الاقتصاد الريعي، ليس بالضرورة وجود نوع واحد من الاقتصاد الريعي.
- (٣) هنا اتجاه سائد شديد الاعتماد على دخل بيع الموارد الطبيعية و شحة و ضعف الصناعات التحويلية والانتاجية.
- (٤) في ظل الاقتصاد الريعي يكون الاعتماد على الضرائب ضعيفة جدا في تقديم الخدمات العامة.
- (٥) طالما لا تساهم المواطن في دفع الضرائب او مساهمة محدودة جدا، تنعدم مقومات العلاقة بين المواطن والنظام السياسي التي تقوم على مسؤولية النظام امام المواطن.
- (٦) بناءا على الاستنتاج السابق يمكن القول ان الاقتصاد الريعي يكون عائقا جوهريا لبناء نظام ديمقراطي.

دور الشركات التمويلية في دعم المشاريع الصغيرة في العراق للمدة (٢٠٠٦-٢٠١٥)
" الشركة العراقية للكفالات المصرفية و الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة نموذجا "

The role of financing companies in supporting small projects in Iraq for (2006-2015)
"Iraqi Company for Bank Guarantees and Iraqi Company for Small and medium projects an exemplar"

ا.م.د. يونس علي

قسم الاقتصاد - كلية الادارة و الاقتصاد - جامعة السليمانية

Dr.Younis A.Ahmed /Assistant professor

E-mail:unsahmad@univsul.edu.iq

م.م نهاد خالد

قسم العلوم المالية والمصرفية-كلية الادارة و الاقتصاد- جامعة التنمية البشرية

Nihad khalid /Assistant Lecturer

(Orcid):0000-0002-5798-5459

E-mail:Nihad.khalid@uhd.edu.iq

الملف العلمي للباحث (يونس علي أحمد):

حاصل على شهادة البكالوريوس العلوم الاقتصادية في جامعة السليمانية عام ٢٠٠٤ وكان في المرتبة الثانية من عشر الأوائل في طلاب القسم ، في عام ٢٠٠٦ حصل على درجة الماجستير في العلوم الاقتصادية في كلية الادارة والاقتصاد - جامعة صلاح الدين ، وعملت كمدرس مساعد في جامعة السليمانية - كلية الادارة والاقتصاد/ قسم الاقتصاد و شغلت منصب مقرر القسم للفترة من ٢٠٠٧ لغاية ٢٠١٠ ، وحصل على لقب مدرس في عام ٢٠١٠ ، و في عام ٢٠١٤ حصل على الدكتوراه في الاقتصاد السياحي من جامعة بوترا - ماليزيا، حاليا حامل لقب الاستاذ المساعد و لديه ١٣ بحوث منشورة داخليا و خارجيا باللغتي العربية و الإنجليزية.

الملف العلمي للباحث (نهاد خالد عبدالقادر):

حاصل على شهادة البكالوريوس العلوم الاقتصادية في جامعة السليمانية عام ٢٠٠٤ ، في عام ٢٠١٢ حصل على درجة الماجستير في العلوم الاقتصادية في جامعة امدرمان الاسلامية بالسودان ، وعملت كمدرس مساعد في جامعة التنمية البشرية - كلية الادارة والاقتصاد/ قسم العلوم المالية والمصرفية و شغلت منصب مقرر القسم للفترة من ٢٠١٤ لغاية الآن ، حاليا حامل لقب المدرس المساعد و لديه ٣ بحوث منشورة و غير منشورة باللغة العربية.

الملخص:

يهدف هذا البحث إلى إلقاء الضوء على واقع المشاريع الصغيرة في العراق، وبيان اهم المشاكل والعقبات التي تواجهها، وتوضيح مدى الارتباط بين فعالية المشاريع الصغيرة والمؤسسات والشركات التمويلية لها. ومن اجل التوصل الى أهداف البحث تم الاعتماد على المنهج الوصفي التحليلي المقارن وذلك للوقوف على الوضع الحالي للمشاريع الصغيرة في العراق، ثم دراسة الدور الذي تلعبه الشركات التمويلية في ظل الظروف الذي يمر بها الاقتصاد العراقي .

ومن اهم النتائج التي توصل اليها البحث انه على الرغم من الصعوبات الامنية والاقتصادية التي يمر بها العراق، فان الشركة العراقية للكفالات المصرفية و الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة) ساهمتا في تمويل ودعم المشاريع الصغيرة في العراق وذلك من خلال انشاء مشاريع جديدة و اعادة تشغيل بعض المشاريع المتوقفة عن العمل مما ادى الى توفير فرص العمل وتوليد الدخل أي المساهمة في رفع الناتج المحلي الاجمالي. عليه من الضروري وضع خطة شاملة من قبل الحكومة لتشجيع الشركات والمصارف الممولة لتوجيه الانشطة التمويلية بشكل أكثر عدلا بين الفئات الاجتماعية والمحافظات المختلفة والقطاعات الاقتصادية.

الكلمات المفتاحية: المشاريع الصغيرة ، الشركات التمويلية ، العراق .

Abstract:

The main objective of this study is to shed light on the reality of financing small projects, to show their economic impacts and challenges, and to clarify the correlation between the effectiveness of small projects and their financing institutions and companies.

In order to achieve the objectives of the study was based on the comparative descriptive analytical method to determine the status of the current small projects in Iraq, and then study the role of financing companies in the circumstances experienced in Iraqi economy.

One of the most important findings of the study, despite the security and economic difficulties in Iraq, the Iraqi Company for Bank Guarantees and the Iraqi Company for the financing of small and medium projects has a good contributed to the financing and support of small projects in Iraq through the establishment of new projects and the re-operation of some of the projects stalled, which led to the job creation and income generation (contributing to the raising of GDP). Moreover, it is necessary to set a comprehensive plan by the government to encourage finance companies and banks more justice between different social groups, governorates and economic sectors.

Keywords: Small Projects, Financing Companies, Iraq.

المقدمة

تلعب المشاريع الصغيرة دوراً فاعلاً في تحقيق أهداف التنمية الاقتصادية من خلال مصدرها للمكاسب الاقتصادية التي تحققها للدولة، نظراً لأهميتها في مواجهة الكثير من المشاكل الاجتماعية و الاقتصادية ومن أبرزها مشكلة البطالة، إلا أن نجاح هذه المشاريع في البلدان النامية ومنها العراق يعتمد على مدى توفير المناخ الملائم لعمل هذه المشاريع وعلى الاخص توفر مصادر تمويل هذه المشاريع ، لكن على الرغم من وجود عدد كبير من البنوك و المؤسسات التمويلية ، تبقى مشكلة التمويل في صدارة اهتمام اصحاب المشاريع الصغيرة .

أهمية البحث و اسباب اختيارها:

تتمثل أهمية البحث في ان المشاريع الصغيرة تساهم في توفير فرص العمل لعدد كبير من الايدي العاملة و بالتالي فإنها تساهم في التخفيف من مشكلة البطالة،بالاضافة الى دورها الكبير في توليد الناتج المحلي الاجمالي (GDP).

مشكلة البحث :

تكمن مشكلة البحث في انه على الرغم من الدور الحيوي للمشاريع الصغيرة في حل الكثير من المشاكل الاقتصادية و الاجتماعية ، إلا انها تواجه مشكلة التمويل وذلك بسبب ضعف دور المصارف و المؤسسات التمويلية في هذا المجال.

فرضية البحث:

ينطلق البحث من فرضية مفادها :

تساهم الشركات التمويلية في دعم و تطوير نشاط المشاريع الصغيرة في العراق من خلال مدة الدراسة .

أهداف البحث:

تتمثل اهداف البحث في :

١. تحديد طبيعة عمل المشروعات الصغيرة في العراق.
٢. بيان أهم المشكلات والعقبات التي تواجه المشروعات الصغيرة في العراق.
٣. دراسة واقع و دور الشركات التمويلية في دعم المشاريع الصغيرة في العراق.

منهج البحث:

من اجل تحقيق هدف البحث اعتمدت على المنهج الوصفي التحليلي المقارن بالاستناد على المصادر النظرية و البيانات المتوفرة في التقارير السنوية (الشركة العراقية للكفالات المصرفية و الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة).

نطاق و حدود البحث :

زمانيا: يغطي البحث الفترة (٢٠٠٦ - 2015) بالنسبة للشركة العراقية للكفالات المصرفية و (٢٠٠٩ - 2015) بالنسبة للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة .
مكانيا: يغطي البحث الاقتصاد العراقي .

هيكل البحث:

ومن اجل الوصول الى هدف البحث فقد تم تقسيم البحث الى مبحثين ، يتناول المبحث الاول (مفهوم وأهمية المشاريع الصغيرة) ، بينما خصص المبحث الثاني للجانب التطبيقي (دراسة و تحليل البيانات السنوية الخاصة بنشاط و اعمال شركات تقديم القروض للمشاريع الصغيرة في العراق. و اخيرا تم التوصل الى مجموعة من الاستنتاجات و المقترحات .

المبحث الاول**مفهوم وأهمية المشاريع الصغيرة و تمويلها**

منذ الثلث الاخير من القرن العشرين، توجهت الكثير من دول العالم الى الاهتمام المزيد بالمشاريع الصغيرة سواء كانت (صناعية - زراعية او تجارية)، نظرا لتكيف هيكل و الية عمل هذه المشاريع الصغيرة مع البيئة و الاسواق الداخلية و الخارجية، هذا بالاضافة الى قلة راس المال التي تحتاج اليه هذه المشاريع .
يمثل الاهتمام بالمشاريع الصغيرة احد أهم عوامل النمو الاقتصادي، فهناك اجماع على أهمية الدور الذي يقوم به هذا القطاع و اثره الايجابي على تنمية الدخل. و تتمثل أهمية تلك المشاريع في مساهمتها في الناتج المحلي الاجمالي و التوظيف ، الا ان هذه المشاريع و بخاصة في الدول النامية و منها العراق تواجه الكثير من الصعوبات و التحديات الداخلية و الخارجية، و لعل اعقد و أصعب مشكلة تواجهها هي مشكلة التمويل (بتال و اخرون، ٢٠١١ : ٤٥).

اخذ موضوع المشاريع الصغيرة يستحوذ على اهتمام مخططي السياسات الاقتصادية و الاجتماعية في مختلف دول العالم، بل توسعت الدعوات الجدية نحو إقامة مثل تلك المشاريع ورفدها بالتحليلات الفنية و الاقتصادية و العمل على تطوير استراتيجيات تحقق التوازن الايجابي مع الصناعات الكبيرة مع قدر من التوازن الجغرافي في التنمية لهذه الدول. وعلى الرغم من الأهمية البالغة للمشاريع الصغيرة في خدمة الاقتصاد الوطني وخلق فرص العمل و زيادة المدخرات و اعادة توزيع الدخل ، الا ان العديد من الدراسات و التجارب اشارت الى أن الكثير من تلك الصناعات لم تؤدي دورها المطلوب و لم تحقق الاهداف المرجوة (العبيدي، ٢٠٠٦ : ١٠).

أولاً: تعريف المشاريع الصغيرة:

تكمن صعوبة إيجاد تعريف موحد (واحد) للمشاريع الصغيرة من اختلاف النشاطات و القطاعات، وكذلك مستويات النمو و التنمية بين البلدان (قريشي، 2005: ٢٠). لكنه على الرغم من هذه الصعوبات ، فقد عرفت منظمة العمل الدولية بأنها " المشاريع التي يعمل فيها اقل من 10 عمال و المشاريع المتوسطة التي يعمل بها ما بين 10 إلى 99 عامل ، وما يزيد عن 99 يعد مشاريع كبيرة" (جاد، ٢٠٠٥ ، ١٣).

كما عرفت منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (يونيدو) بأنها " تلك المشروعات التي يديرها مالك واحد ويتكفل بكامل المسؤولية بإبعاها طويلة الأجل (الإستراتيجية) والقصيرة الأجل (التكتيكية) كما يتراوح عدد العاملين فيها ما بين (١٠-٥٠) عامل (www.unido.org). وهذا يتوافق مع تعريف البنك الدولي الذي يرى ان المشروعات الصغيرة هي التي يعمل فيها أقل من (50) عاملاً (World bank,1987:12).

اما الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية" فقد عرفت " بأنها المشاريع التي يعمل فيها (٦ الى ١٥) عامل (خضر، ٢٠٠٢: ١٠)، في حين تعريف كونغرس الأمريكي تعرف بأنها تلك التي لا تكون ملكيتها وطريقة تشغيلها مستقلة وليست مسيطرة في مجالها (Dan,1989:10).

وعلى الرغم من التباين في الطروحات فيما يخص وجود مفهوم شامل متفق عليه، إلا أن هناك اتفاق على المضامين الفكرية التي توطر المفهوم تستند على مجموعة من المعايير المرتبطة بنوع المشروع، منها معيار حجم راس المال ، مستويات تكنولوجيا مستخدمة و حجم المبيعات و معيار الملكية و الادارية و التنظيمية و حجم العمالة، لكن حجم العمالة يعد من المعايير الأكثر شيوعاً في العالم في تحديد المشاريع الصغيرة وتمييزها من غيرها و من أكثر المعايير الكمية استخداماً لسهولة الاحساس و المقارنة، إضافة الى سهولة جمع المعلومات حول هذا المعيار، اذ يشير المعيار الى استخدام المشروع الصغير عدد محدد من العاملين يتفاوت من دولة الى اخرى حسب تقدمها الاقتصادي و التكنولوجي و نموها السكاني (العبيدي، ٢٠٠٦: ١٢; فرع، ٢٠١٣: ١٣٠-١٣٢). والجدول (١) يبين مفهوم المشاريع الصغيرة لبعض الدول وفقاً لمعيار عدد العاملين:

الجدول (١) مفهوم المشاريع الصغيرة لبعض دول العالم وفقاً لمعيار عدد العاملين

الدول	الحد الأدنى لعدد العمال	الحد الأعلى لعدد العمال	الدول	الحد الأدنى لعدد العمال	الحد الأعلى لعدد العمال
العراق	١	٩	كندا وأستراليا	١	٩٩
غانا	١	٩	السويد	١	٢٠٠
الكويت	١	١٠	الأردن	٢	١٠
السودان	١	١٠	إيطاليا وفرنسا	١	٥٠٠
سلطنة عمان	١	١٠	البحرين	٥	١٩
السعودية	١	٢٠	مصر	٩	٥٠
الجزائر	١	٥٠	اليابان	٢٠	٣٠٠
بلجيكا والدنمارك	١	٥٠	الولايات المتحدة الأمريكية	٢٥٠	١٠٠٠

المصدر:

١. عبد الرحمن عمر: الصناعات الصغيرة بدولة الإمارات العربية المتحدة، مجلة آفاق الاقتصادية، الإمارات العربية المتحدة، العدد (٤)، ١٩٨٦، ص ٤٤ .

٢. حسين عبد المطلب الأسرج: المشروعات الصغيرة والمتوسطة ودورها في التشغيل في الدول العربية، وزارة التجارة والصناعة المصرية، ٢٠١٤ .

في ضوء ما سبق يظهر ان المشاريع الصغيرة تتميز بمجموعة من الخصائص منها:

١. إن صاحب المشروع عادة ما يكون هو مدير المشروع، و علاقته مباشرة مع العملاء. (عنبره، ٢٠٠٨ : ٢٠).
٢. يعتمد على عدد قليل من العاملين و لا تتطلب كوادرات إدارية ذات خبرة عالية. (الخضر، ٢٠١٤ : ٤٥)
٣. يعتمد على تكنولوجيا بسيطة و لا تتطلب حجم كبير من رأس المال. (هيكل، ٢٠٠٣ : ١٥)
٤. لا يحتاج الى مساحة كبيرة لأداء نشاطه وانخفاض احتياجاته من البنية الأساسية. (هيكل، ٢٠٠٣ : ٢٠ ; عنبره، ٢٠٠٨ : ٢٠)
٥. العمل في مجتمع محلي غالباً (الاعتماد على الموارد الأولية و الخدمات المتوافرة محلياً و تسويق السلع والخدمات في نفس المنطقة التي تنشأ فيها او للمجتمع المحلي مباشرة او للمناطق المجاورة لها). (الحروق، ٢٠٠٦ : ٣٢ ; الخضر، ٢٠١٤ : ٣٠)
٦. درجة المخاطرة فيها قليلة. (هيكل، ٢٠٠٣ : ١٥)
٧. لا يحتاج المشاريع الصغير إلى تمويل كبير سواء ذاتياً أو من منظمات التمويل في المجتمع. (هيكل، ٢٠٠٣ : ٢٠)

ثانياً: أهمية المشاريع الصغيرة:

نالت المشاريع الصغيرة اهتماماً واسعاً وانتشاراً كبيراً في معظم البلدان المتقدمة و النامية، و تزايدت الدعوات الموجهة باتجاه تعزيز دورها في التنمية الاقتصادية و الاجتماعية و توفير مقوماتها، فضلاً عن العمل على تطوير استراتيجيات لتحقيق

التوازن الايجابي مع المشاريع الكبيرة و المتوسطة، اذ كانت و لازالت خطوة نحو التقدم و هدفا استراتيجيا في خدمة الاقتصاد و التنمية و المجتمع(العبيدي،٢٠٠٦: ٩).

و على مسوى الدول العربية ، احتلت المشاريع الصغيرة مكانة اقتصادية و اجتماعية كبيرة، اذ شهدت تلك المشروعات خلال العقد الأخير من القرن العشرين أهتماما متزايدا في اقامة قاعدة متنوعة من المشروعات و العمل على ايجاد بنى و هياكل داعمة لنموها و تطويرها(العبيدي،٢٠٠٦: ١٢).

و تقسم اهمية المشاريع الصغيرة إلى عدد من المستويات طبقاً لأهميتها (المحروق ، ٢٠٠٦، ٢٢ ؛ هيكل، ٢٠٠٣ : ١٣-١٦):

أ:على المستوى الفردي(صاحب المشروع):

تتمثل أهمية المشاريع الصغيرة على المستوى الفردي فيما يلي:

١. إشباع حاجة صاحب المشروع في إثبات الذات كشخصية مستقلة لها كيان خاص(التقيد المحدود بالقواعد الحكومية).
٢. ضمان الحصول على دخل ذاتي له ولأسرته، بصفة خاصة، إذا أدير المشروع بأسلوب علمي رشيد.
٣. يوفر لصاحبه فرصة تحقيق رسالته وغايته الخاصة في الحياة العملية(المرونة في الإدارة و الاعتماد على المدخل الشخصي في التعامل مع العاملين).
٤. هو طريق جيد للابداع لدى الأفراد في الحياة العملية.

ب:على المستوى الجماعي (المنافع الاجتماعية):

تتمثل أهمية المشروعات الصغيرة على مستوى المجتمع فيما يلي:

١. تعمل في مجال الأنشطة الإنتاجية(السلعية و الخدمية) و الفكرية.
٢. تغطي جزءاً كبيراً من احتياجات السوق المحلي(العلاقة القوية مع المجتمع المحلي).
٣. إنها تشارك بشكل فعال في توفير فرص عمل للشباب بكلفة استثمارية منخفضة .
٤. إنها تساهم إلى حد كبير في إعداد العمالة الماهرة في مختلف مجالات.

ج: على المستوى الدولي (المنافع القومية):

تتمثل أهمية المشاريع الصغيرة على المستوى الدولي فيما يلي:

١. أصبحت منهجا بذاته يدرس في الجامعات والمعاهد من زوايا مختلفة و متعددة كالعلوم الإدارية و الاقتصادية و الهندسية و القانونية و البيئية و الزراعية.

٢. اهتمام المنظمات الحكومية و غير الحكومية بالمشروعات الصغيرة، و انتشار المنظمات والصناديق المعنية بدعم المشروعات الصغيرة على مستوى العالم. وكذلك اهتمام القطاع العام والخاص بالمشاريع صغيرة .

٣. تلعب المشروعات الصغيرة دوراً هاماً في الاقتصاد القومي لكثير من الدول المتقدمة والنامية.

٤. في مجال التدريب والتنمية أصبحت للمشروعات الصغيرة برامج تدريبية عالمية عديدة ومتنوعة .

ان المشاريع الصغيرة لديها الفرص في أن تعمل في أي مجال ترغب فيه سواء في المجال الصناعي أو التجاري أو الزراعي أو الخدمي، مع وجوب أن تراعي تلك المشروعات القدرات المتاحة لها إضافة إلى ضرورة مراعاتها للخطط التنموية و الاستراتيجية من قبل الدولة التي تهدف إلى تنمية قطاعات معينة عن طريق التعريف بمدى كفاءة تلك القطاعات وعدم كفاءة الاخرى (فرحان، ٢٠٠٣ : ٣٧). ولكي تنجح المشاريع الصغيرة لا بد من مراعاة العديد من العوامل التي يجب أن تتضافر مع بعضها البعض مما يؤدي إلى نجاح المشروع الصغير وأهم هذه العوامل (أبو ذياب، ٢٠٠٣ : ١٢):

١. الدعم الحكومي الكافي“ سواء كان هذا الدعم عن طريق التشريعات أو الدعم المادي أو الدعم المعنوي.

٢. توافر المعلومات الإدارية والتسويقية و الفنية“ ويكون ذلك عن طريق مراكز التثقيف والتدريب والمعاهد الفنية والمؤسسات الخدمية لتطوير الأعمال، بما يضمن إتباع المشروع السياسات وخطط سليمة تمكنه من التطور والنمو.

٣. الرقابة“ وتكون عن طريق مسك السجلات التي توضح نفقات المشروع و إيراداته، والرقابة على الإنتاج لضمان كفاءة رأس المال.

٤. توافر الريادة والابداع لدى أصحاب المشروعات الصغيرة(الالتزام بالعمل و المواظبة، الاهتمام بالجودة والكفاءة، القدرة على الإقناع وخلق الصلات).

٥. الدعم المصرفي“ ويكون ذلك عن طريق نشر الوعي المصرفي وتوفير البرامج التمويلية الكافية لدى المصارف ومؤسسات التمويل في دعم المشروعات الصغيرة.

ثالثاً: تمويل المشاريع الصغيرة:

تزايد الاهتمام بتمويل المشاريع الصغيرة في السنوات الاخيرة في معظم الدول النامية استجابة لإستراتيجية تقليص دور الدولة في الأنشطة الاقتصادية و التحول نحو تنمية القطاع الخاص من ناحية و الى كون هذه المشاريع أصبحت تمثل الإدارة الأكثر فعالية في توفير فرص العمل و مواجهة البطالة و رفع مستويات المعيشة و احداث النمو و التنمية الاقتصادية. و بالرغم من تعدد و تنوع مصادر التمويل المتاحة في معظم دول العالم إلا إن الحصول على التمويل اللازم منها ليس بالعملية السهلة لكون الأمر يرتبط بتهيئة متطلبات إقناع الممولين بتقديم القروض الكافية لاقامة المشاريع الصغيرة (بتال و اخرون، ٢٠١١ : ٤٨).

يؤدي التمويل دورا أساسيا في عملية التنمية الاقتصادية والاجتماعية، اذ بدونها لا يمكن اقامة المنشآت و المشاريع السلعية و الخدمية، بتوفر مصادر التمويل و الدعم يمكن لعملية التنمية الاقتصادية و الاجتماعية لسير بخطى أسرع و تنفيذ الاستثمارات بأنواعها المختلفة حيث ان نقص التمويل احدى المشاكل التي تعاني منها المشاريع الصغيرة في الاقتصادات النامية لاسيما في ظل الظروف السياسية و الامنية و الاقتصادية . تحتاج المشاريع الصغيرة أكثر من غيرها للتمويل مهما تنوعت هذا لكي تنمو و تواصل نشاطها، اذ يعتبر التمويل بمثابة عنصر اساسي للمشروع، لذا ان دور الشركات التمويلية و الاقتراضية كبيرة جدا في هذا المجال (حمه كريم ، ٢٠١٦ : ٢-٥).

المبحث الثاني

دور شركات تقديم القروض للمشاريع الصغيرة في العراق

احتلت المشاريع الصغيرة ركنا هاما في الاقتصاد العراقي و انتشرت هذه المشاريع في كافة الانشطة و على كافة الاصعدة الجغرافية، في عام ١٩٩٣ بلغ عدد المشاريع الصغيرة في العراق (٣١٧٩٦ مشروع)، لكنه على الرغم من الظروف الاقتصادية و السياسية و الامنية الصعبة التي تمر بها العراق، زاد هذا العدد الى (٥٣٦٧٩) عام ٢٠٠٧ (العبيدي، ٢٠٠٦ : ١٦-١٧ ; فرع ، ٢٠١٣ : ١٣٨)، كمعرفة طبيعة الانشطة لهذه المشاريع اذ ان النشاط الاقتصادي للمشاريع الصغيرة في العراق تتسم بسمات الصناعة الحرفية التقليدية التي تركز على صناعة المواد الغذائية و خياطة الملابس و بعض الصناعات المعدنية و صناعة الجلود و غيرها (الناصح، ٢٠٠٨ : ١٦٦)، الا ان احتلت الصناعات الغذائية المرتبة الاولى من حيث نسبة مساهمتها في قيمة الانتاج المتحقق لهذا النشاط والتي بلغت (٤١٪) وتلتها صناعة المنتجات المعدنية الاساسية بالمرتبة الثانية بنسبة مساهمة بلغت (٢٤٪). (الجهاز المركزي للأحصاء، ٢٠١٥).

في الحقيقة يتوقف مدى نجاح هذه المشاريع في البلدان النامية على قدرتها على توفير التمويل اللازم التي تمثل العقبة الاساسية التي تعوق عمل هذه المشاريع في هذه البلدان (فرع ، ٢٠١٣ : ١٢٩).

توجد في العراق شركات و جهات متعددة لدعم و تمويل المشاريع الصغيرة، لكن (الشركة العراقية للقروض الصغيرة و المتوسطة و الشركة العراقية للكفالات المصرفية) من ابرز هذه الشركات التي تعمل في هذا المجال حيث تقوم هذه الشركات من خلال المصارف الخاصة المساهمة بتسهيل عملية التمويل بتوفير جزء من رأسمالها لاقامة المشاريع الجديدة و لتوسيع المشاريع القائمة ، هذا بالاضافة الى ابتعاد بعض المشاريع من مخاطر الانهيار و الافلاس، وفيما يلي ملخصا عن اهداف و نشاط هذه الشركات:

اولاً: الشركة العراقية للكفالات المصرفية:

تأسست الشركة العراقية للكفالات المصرفية في اذار ٢٠٠٦ بموافقة البنك المركزي العراقي و وزارة التجارة بموجب أحكام قانون الشركات رقم ٢١ لسنة ١٩٩٧ ، و تحولت الشركة من شركة ذات مسؤولية محدودة إلى شركة مساهمة خاصة. وبدأت الشركة أعمالها منذ العام ٢٠٠٧ برأس مال قدره (5,450,000) دينار عراقي و تم زيادته عدة مرات الى ان وصل الى (7,877,141) دينار عراقي في عام ٢٠١٥ .

يقع مقر الشركة العراقية للكفالات المصرفية في العاصمة بغداد - منطقة الكرادة، وتعتبر فروع المصارف في المحافظات كحلقة وصل لتمثيل الشركة في كافة انحاء العراق و كذلك لتدار الاعمال و النشاطات المتعلقة بالشركة . تقوم الشركة بتقديم ضمانات تصل الى حد ٧٥٪ للقروض الممنوحة من قبل المصارف المشاركة للمقترضين وتكون حدود هذه القروض من (٥ الى ٢٥٠) ألف دولار* . و ان اساس العمل في الشركة هو برنامج القروض للمشاريع الصغيرة و المتوسطة التي تمثل اساس التطور الاقتصادي و وسيلة رئيسية لمواجهة ظاهرة البطالة و استيعاب الايدي العاملة.

تسعى الشركة الى تحقيق مجموعة من الاهداف ومنها دعم وتطوير القطاع الخاص من خلال زيادة القروض المضمونة المقدمة للمشاريع الصغيرة لتأمين فرص حصول اصحابها على التمويل اللازم لمشاريعهم القائمة و الحديثة الانشاء بالتنسيق مع المصارف الحكومية ذات الاختصاص ، هذا بالإضافة الى خلق فرص عمل (مباشرة و غير المباشرة) الأمر الذي يؤدي بالنتيجة الى تطوير الاقتصاد.

وعلى الرغم من التحديات و المخاطر الامنية و الاقتصادية التي اثرت على واقع المشاريع الصغيرة و واقع الاقتراض المصرفي و قلة الثقة بين المصارف و المقترضين و زيادة حجم المخاطر الأتمانية في ظل هذه الظروف، استطاعت الشركة (العراقية للكفالات المصرفية) ان تبني هيكلها و تعزز ملائمتها المالية و تعزز روابطها مع المصارف من جهة و مع المقترضين من جهة اخرى . (التقرير السنوي للشركة العراقية للكفالات المصرفية، ٢٠١٥).

١. واقع نشاط الشركة العراقية للكفالات المصرفية:

بسبب تنوع و توسع المجال و النطاق الجغرافي للشركة ، اصبحت هذه الشركة ضمن الشركات المعروفة و الرائدة في تمويل المشاريع ، وفيمايلي عرض و تحليل لبعض المؤشرات الرئيسية لنشاط هذه الشركة في النقاط الاتية:

أ: توزيع قروض الشركة حسب الجنس :

من خلال التقارير السنوية للشركة العراقية للكفالات المصرفية يتبين ان القروض الممنوحة يغطي كلا الجنسين (الذكر و الانثى) ، حيث يتبين من الجدول (٢) ان عدد القروض زادت من سنة الى الاخرى ، على رغم من ان هناك انخفاضاً ملحوظاً و حاداً في بعض السنوات و خصوصاً في السنوات الاخيرة نتيجة الظروف الامنية والسياسية ، اضافة الى الازمة المالية و

* ان الشركة تتكون او يشارك فيها ثلاثة عشر مصرفاً (بغداد، الخليج، اشور، الشرق الاوسط ، الشمال، الاستثمار، المتحد، الاهلي، البصرة، سومر، بابل، الموصل، الهدى) في تقديم القروض .

الاقتصادية الذي يمر بها العراق . وكذلك ان عدد القروض للذكور خلا المدة (٢٠٠٦-٢٠١٥) بلغت (١٠١٨٧ قرضا أي ٨٤٪) من اجمالي القروض وهي اعلى بكثير مقارنة بحصة الاناث التي بلغت فقط (1991 قرضا أي ١٦٪) و تعود ذلك الى طبيعة القروض و النشاطات المشمولة بالدعم من قبل الشركة و المصارف المساهمة.

الجدول (٢) عدد القروض الممنوحة للذكور و الاناث للمدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٥)

الاهمية النسبية للذكور (%)	الاهمية النسبية للاناث (%)	المجموع	عدد القروض للاناث	عدد القروض للذكور	السنوات
0.01	0	1	0	١	٢٠٠٦
٠.٣٥	٠.١	38	2	٣٦	٢٠٠٧
١.٢٠	١.٠٥	143	21	١٢٢	٢٠٠٨
١٠.٨١	٥.٣٢	1207	106	١١٠١	٢٠٠٩
١٠.٨٠	٧.٥٨	1250	151	١٠٩٩	٢٠١٠
١٦.٥٠	١٤.١	1962	281	١٦٨١	٢٠١١
٢٦.٥٢	٢٩.٢	3284	582	٢٧٠٢	٢٠١٢
٢٣.١٠	٢٥.٧	2865	511	٢٣٥٤	٢٠١٣
٨.٠٩	١٢.٧	1076	252	٨٢٤	٢٠١٤
٢.٦٢	٤.٢٧	352	85	٢٦٧	٢٠١٥
%١٠٠	%١٠٠	12178	1991	١٠١٨٧	المجموع
		%١٥٨.١٩			معدل النمو السنوي المركب

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية للكفالات المصرفية للسنوات (٢٠٠٦ - ٢٠١٥).

ب: توزيع قروض الشركة حسب المصارف المشاركة و المانحة :

ان الشركة العراقية للكفالات المصرفية تحوي عددا من المصارف الالهية و برساميل مختلفة ، و الجدول (٣) يبين المصارف و عدد القروض الممنوحة للمصارف المساهمة:

الجدول (٣) عدد القروض الممنوحة من قبل المصارف المساهمة للمدة (٢٠٠٧ - ٢٠١٥)

المصارف	عدد القروض	الاهمية النسبية	المصارف	عدد القروض	الاهمية النسبية
بغداد	٢٧٢٨	22.4	الاهلي	٣٩٦	3.252
الخليج	٢٤١٧	١٩.٨٥	البصرة	١٠٣	0.846
اشور	٢٣٧٥	١٩.٥٠	سومر	٧٧	0.632
الشرق الاوسط	١٦٥٨	١٣.٦٢	بابل	٦٤	0.526
الشمال	٩٠٣	٧.٤١٦	الموصل	٤٤	0.361
الاستثمار	٦٩٧	٥.٧٢٤	الهدى	٢٣	0.189
المتحد	٦٩٢	٥.٦٨٣	المجموع	١٢١٧٧	١٠٠٪

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية للكفالات المصرفية للسنوات (٢٠٠٧ - ٢٠١٥).

من الجدول (٣) يتبين ان المصارف الاربعة الاولى (بغداد ، الخليج ، اشور و الشرق الاوسط) من اهم المصارف المساهمة في اعطاء القروض للمشاريع الصغيرة و التي تشكل (٩١٧٨ قرضا) من اجمالي القروض البالغة (١٢١٧٧ قرض)، مما يعني ان حصة هذه المصارف الاربعة تساوي (٧٥.٣٧٪) من اجمالي عدد القروض الممنوحة، و تعود ذلك الى انتهاج سياسة المصرفية المتوازنة و سليمة لهذه المصارف الاربعة و كذلك التوسع الجغرافي لهذه المصارف الاربعة في جميع محافظات العراق.

ج: توزيع قروض الشركة حسب المحافظات:

من اجل تحقيق تنمية شاملة و متكافئة لكافة المحافظات العراق (الشمالية ، و الوسطية و الجنوبية) ، و لنجاح هذا الهدف قامت الشركة بربط اعمالها و نشاطاتها بكافة المحافظات عن طريق المصارف الموجودة في هذه المحافظات وكذلك تعمل الشركة مع المصارف المشاركة و الشركاء الآخرين للتعرف على المشاريع الاقتصادية الواعدة لمساعدة هذه المشاريع الصغيرة، و هذا ما يتم توضيحه في الجدول (٤) أدناه:

الجدول (٤) عدد القروض الممنوحة واهميتها النسبية حسب المحافظات للمدة (٢٠٠٧ - ٢٠١٥)

المحافظات	عدد القروض	الاهمية النسبية	المحافظات	عدد القروض	الاهمية النسبية
بغداد	٥٧٢٤	47.00	ديالى	٣١٠	2.55
السليمانية	١١٤٨	9.43	واسط	٢٤٧	2.03
اربيل	٩٥٦	7.85	دهوك	٢٠٢	1.66
النجف	٧٠٠	5.75	نينوى	٢٠٢	1.66
كربلاء	٥٢١	4.28	صلاح الدين	١٨٣	1.50
بابل	٤٣٢	3.55	ميسان	١٦٣	1.34
القادسية/ الديوانية	٤٠٧	3.34	ذي قار	١٣٦	1.12
البصرة	٣٥٩	2.95	الانبار	١٠٥	0.86
المنشي	٣١٦	2.60	كركوك	٦٦	0.54

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية للكفالات المصرفية للسنوات (٢٠٠٧ - ٢٠١٥) .

من الجدول (٤) نجد انه على الرغم من اختلاف عدد القروض بين محافظة واخرى، الا انه جميع المحافظات العراقية استفادت من هذه القروض الممنوحة ، حيث تأتي محافظة بغداد بالمرتبة الاولى بعدد (٥٧٢٤) قرض و بنسبة (٤٧٪) من اجمالي القروض الممنوحة، وذلك بسبب وجود المقر الرئيسي للشركة في بغداد اضافة الى كونها بغداد عاصمة للعراق تتسم بكبر حجم جميع الانشطة السلعية و الخدمية و كثرة المشاريع الصغيرة فيها، بينما حصة محافظة كركوك في ادنى مستوى و تبلغ (٦٦ قرض) و نسبتها اقل من ١٪ ، و السبب الرئيس في ذلك يعود الى ضعف البنية الاقتصادية هذا من جهة و المشاكل الادارية و هجرة الكوادر و اصحاب رؤوس الاموال و الاشخاص العاديين و العاطلين عن العمل الى المناطق الأخرى و خصوصا الى مناطق اقليم كردستان من جهة اخرى . وعلى مستوى العراق فان المحافظات الاربعة (بغداد، السليمانية، اربيل و النجف) اكثر المحافظات استفادة من هذه القروض و التمويل و تبلغ عدد القروض لهذه المحافظات (٨٥٢٨ قرضا) من مجموع (١٢١٧٧) مما يعني حصة هذه المحافظات الاربعة تصل الى (٧٠٪).

٢. دور قروض الشركة العراقية للكفالات المصرفية في تطوير القطاعات و تنويع الهيكل الاقتصادي:

ان احدى الاهداف الرئيسة لكافة الحكومات و المؤسسات التنموية هي دعم القطاعات الاقتصادية بشكل متوازي من اجل تنويع الهيكل الاقتصادي و التخلص من اقتصاديات احادية الجانب ، لذلك و انطلاقا من هذا الهدف فقد قامت الشركة العراقية للكفالات المصرفية بتقديم خدماته (قرضا و تمويلا) لكافة القطاعات، و هذا ما يتم توضيحه في الجدول (٥) أدناه:

الجدول (٥) توزيع عدد القروض الممنوحة من قبل الشركة العراقية للكفالات المصرفية حسب القطاعات الاقتصادية للمدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٥)

السنوات	القطاعات						
	تجاري	خدمات	صناعي	انشاءات	سياحي	صحي	زراعي
٢٠٠٦	٠	٠	٠	١	٠	٠	٠
٢٠٠٧	٢	١٢	١٠	٦	٣	١	٤
٢٠٠٨	٢٨	٧٠	٣٥	٤	١	٢	٣
٢٠٠٩	٦٠٢	٢٦١	٢٤٥	٤	٣٤	٤٠	٢١
٢٠١٠	٥١٩	٤١٥	٢٦٤	٠	٢٣	٢٢	٧
٢٠١١	٨٠٩	٩٠٩	١٧٧	٠	٣٩	٢٣	٥
٢٠١٢	٩٢٢	١٩٤٦	١٤٤	١٩٩	٤٩	٢١	٣
٢٠١٣	١٤٨٧	٨٠٩	١٣٠	٣٦٥	٤٢	٢٣	٩
٢٠١٤	٦٠٨	٢٢٤	٤٤	١٧٦	٤	١٤	٦
٢٠١٥	٩٣	٢١٨	٧	١٨	٤	٦	٦
المجموع	٥٠٧٠	٤٨٦٤	١٠٥٦	٧٧٣	١٩٩	١٥٢	٦٤
الاهمية النسبية	٤١.٦٣	٣٩.٩٤	٨.٦٧	٦.٣٥	١.٦٤	١.٢٥	٠.٥٢

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية للكفالات المصرفية، للسنوات (٢٠٠٦ - ٢٠١٥) .

من خلال الجدول (٥) ، يظهر ان الشركة العراقية للكفالات المصرفية التي تتيح فرص للعاملين و اصحاب المهن في كافة القطاعات الاقتصادية ليتماشى مع الاهداف التنموية للشركة و التي هي تسهيل مهمة أصحاب المشاريع الصغيرة في الحصول على القروض و التمويل اللازم لمشاريعهم القائمة و الحديثة الانشاء و كذلك تأمين اعادة تشغيل المشاريع المتوقفة الأمر الذي يؤدي بالنتيجة إلى التنمية الاقتصادية في العراق .

وكذلك يتبين من الجدول نفسه ان القطاع التجاري يستحوذ على أعلى نسبة من القروض الممنوحة و التي تصل تقريبا الى (٤٢٪)، وذلك بسبب الظروف الاقتصادية و الامنية غير المستقرة الذي يسعى فيها اصحاب المهن و التجار توظيف اموالهم في المجال التجاري الذي يتميز بتحقيق ارباح سريعة و سرعة استرجاع اسماهم و الابتعاد عن المخاطرة الناجمة عن القروض و الشروط و الضمانات التي عليها، و كما ان حصة قطاع الخدمات من هذه القروض والتي تصل الى حوالي (٣٩.٩٤٪) الذي يأتي بالمرتبة الثانية بعد القطاع التجاري وذلك بسبب تركيز و الاهتمام الشركة العراقية للكفالات المصرفية على المشاريع الخدمية ليتماشى مع الاهداف التنموية للشركة و التي هي تحقيق التنمية الاجتماعية، و في الوقت نفسه بسبب ضعف القدرة التنافسية للمنتجات المحلية و الناجمة عن اغراق الاسواق العراقية بالمنتجات الاجنبية المستوردة و كذلك وجود درجة عالية من المخاطرة في القطاع الزراعي وذلك بسبب خضوع هذا القطاع لتقلبات المناخية و عدم اعتماد على الوسائل التكنولوجية الحديثة في الزراعة بسبب قلة الخبرة و راس المال لدى الفلاح مما يجعل متابعة القروض عملية مكلفة و صعبة ، لذا فان المصارف

الاهلية يحاولون الابتعاد عن منح القروض للقطاع الزراعي، لذلك يلاحظ بأن حصة للقطاع الزراعي نجد ان مستوى استفادة القطاع زراعي من هذه القروض و التمويل ضئيلة جدا و تصل فقط (٦٤ قرضا او ٠.٥٤٪) خلال المدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٥) و الذي يعتبر مؤشرا سلبيا و لايجند عملية التغير الهيكلي في الاقتصاد العراقي .

٣. دور قروض الشركة العراقية للكفالات المصرفية في توفير فرص العمل و تقليل معدلات البطالة:

ان تمويل المشاريع الصغيرة يترتب عليه اقامة مشاريع جديدة، بالاضافة الى اعادة تشغيل المشاريع القائمة المتوقفة عن العمل مما يترتب عليه توفير فرص العمل لذوي الدخل المحدودة و العوائل الفقيرة و بالتالي تأمين مصدر الدخل لهؤلاء وما يترتب عليه ارتفاع الناتج المحلي الاجمالي (GDP)، وذلك عن طريق اقامة و انشاء المشاريع الصغيرة و كذلك اعادة تشغيل المشاريع القائمة المتوقفة نتيجة الظروف الامنية و الاقتصادية الذي يمر بها العراق ، و الجدول (٦) يبين اجمالي فرص العمل (المباشرة و غير المباشرة) للمشاريع القائمة و المستحدثة المدعومة من قبل الشركة العراقية للكفالات المصرفية .

الجدول (٦) عدد فرص العمل للمشاريع القائمة و الجديدة الممولة من قبل الشركة العراقية للكفالات المصرفية للمدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٥)

السنوات	فرص العمل القائمة	فرص العمل الجديدة	اجمالي فرص العمل
٢٠٠٦	٣	١	4
٢٠٠٧	٣٤٧	١٠٧	454
٢٠٠٨	٥١٦	٢١١	727
٢٠٠٩	٤٠١٦	٣١٨	4334
٢٠١٠	٤٢٥٧	٥٣٥	4792
٢٠١١	٣٩٤٢	١٢٥٨	5200
٢٠١٢	٢٤٧٥	١٩٥٤	4429
٢٠١٣	٣٤٦٨	٧٤٦	4214
٢٠١٤	١٢٦٨	٣٥٠	1618
٢٠١٥	٣٠٣	٢٥٣	556
الاجموع	٢٠٥٩٥	٥٧٣٣	26328
معدل النمو السنوي المركب	١٤١.٩٢٪	١٣٧.٩٢٪	١٤٠.٩٠٪

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية للكفالات المصرفية للسنوات (٢٠١٥ - ٢٠٠٦) .

يظهر من الجدول (٦)، أنه على الرغم من اختلاف فرص العمل من سنة لآخرى و على رغم الصعوبات الامنية و الاقتصادية الذي يمر بها العراق، فان الشركة ساهمتها بشكل واضح في خلق فرص العمل و تقليل معدلات البطالة للمحتاجين من المهنيين و الاشخاص العاديين ، مثلا خلق فرص العمل عن طريق تطوير المشاريع القائمة خلال مدة (٢٠٠٦ – ٢٠١٥) بلغت (٢٠٥٩٥) فرص العمل اي %٧٨ من اجمالي فرص العمل)، بينما فرص العمل الجديدة من خلال انشاء المشاريع الجديدة وصلت الى (٥٧٣٣) فرص العمل اي %٢٢ من اجمالي فرص العمل).

ثانيا: الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة (SME – ICF):

تأسست هذه الشركة بتاريخ (18/5/2009) وفق اللوائح والقوانين العراقية المتعلقة بالشركات المالية غير المصرفية وقد حصلت على شهادة التأسيس واجازة ممارسة المهنة من الجهات القضائية الحكومية المتمثلة بمسجل الشركات والبنك المركزي العراقي وبدأ العمل في حزيران من العام نفسه برأسمال قدره (٢٧٠) مليون دينار عراقي، وبدعم مالي من الوكالة الامريكية للتنمية الدولية قدره (٦) مليون دولار. وفي عام ٢٠١٠ تمت زيادة رأس مال الشركة ليصل الى (١.٢) مليار دينار وفي عام ٢٠١٤ تمت زيادة رأس مال الشركة ليلعب (١٦.٤٦٤) مليار دينار.

الهدف الرئيسي للشركة دعم المشاريع الصغيرة للمساهمة في النهوض بالاقتصاد العراقي وحث المصارف العراقية المساهمة في رأسمالها وغيرها من المصارف لتقديم التمويل المستدام للمشاريع الصغيرة. تدعم الشركة افضل الممارسات في مجال توليد القروض وادارتها. قامت المصارف المساهمة في الشركة العراقية بتوسيع مجالات توفير القروض من خلال ابتكار المنتجات والتمويل المستقر وبرامج اقراض مستهدفة. وهي تعد عاملاً محفزاً يساعد في تسريع نفاذ المصارف الاهلية الى سوق القروض الخاصة بالمشاريع الصغيرة مع بناء منصة تمويل مستدامة من خلال التعاون الوثيق مع الجهات المانحة لتطوير وتفعيل القطاع الخاص في العراق (التقرير السنوي للاستقرار المالي في العراق، ٢٠١٢).

تلعب الشركة دوراً كبيراً في تمويل المشاريع الصغيرة حيث تقوم بتخصيص رأس مال الاقراض الى المصارف المساهمة فيها والتي هي عبارة عن مجموعة من المصارف العراقية الخاصة وذلك لتسهيل عملية منح القروض للمشاريع الصغيرة و المتوسطة. تقوم الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة في الوقت الحاضر بإدارة ثلاث برامج للمنح. المنحة المقدمة من برنامج تجارة للتنمية الاقتصادية في المحافظات والبالغة (٦) مليون دولار) لتمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة العاملة في سبعة قطاعات اقتصادية اساسية و منحة الوكالة الامريكية للتنمية الدولية بقيمة (١) مليون دولار) والتي تهدف بشكل خاص لتمويل قروض المشاريع الزراعية. وكذلك منحة الوكالة الامريكية للتنمية الدولية قدرها (8.95) مليون دولار) بهدف منح

* الشركة تضم (٩) مصارف عراقية خاصة مساهمة تسمى (الشبكة المصرفية) هي (مصرف الشمال ، مصرف الشرق الاوسط ، مصرف اشور ، مصرف سومر ، مصرف الاهلي ، مصرف البصرة، مصرف بغداد ، مصرف الموصل، مصرف الخليج).

القروض لاصحاب المشاريع من المهجرين بسبب عدم الاستقرار و اولئك الذين يبحثون عن اعادة تشغيل مشاريعهم او تطويرها.

١. واقع النشاط و الاعمال الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة:

يتسم نشاط و اعمال الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة بكثرة و تعدد وكالاتي:

أ: توزيع قروض الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة و الفئات المستفيدة منها:

ان دور هذه الشركة لتمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة كبيرة لكافة الفئات. صممت الشركة العراقية لتمويل المشاريع برامجها لدعم وخدمة جميع فئات المجتمع من خلال تقديم قروض تساهم في انشاء مشاريع جديدة او اعادة تشغيل مشاريع توقفت نتيجة لظروف قسرية، وقد استطاعت الشركة ومن خلال شبكة المصارف التابعة لها من الوصول الى اغلب فئات المجتمع والتي شملت (المهجرين ، الاقليات، النساء و الشباب)*. و الجدول (٧) يبين توزيع القروض و كذلك بيان الفئات المستفيدة من قروض الشركة العراقية.

الجدول (٧) عدد القروض و المبالغ الممنوحة للفئات الاجتماعية من قبل الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة

للمدة (٢٠١٢-٢٠١٥)

الفئات المستفيدة**	عدد القروض الممنوحة	الاهمية النسبية %	مبلغ القروض الممنوحة (ملايين الدولارات)	الاهمية النسبية %
الاسر المهجرة	٧١٣٦	46.34	105.80	5.85
نساء معيلات	٢٥٦١	16.63	36.94	2.04
اقليات دينية	١٠٩٠	7.0٨	304.15	16.83
شباب	٢٠١١	13.06	367.42	20.33
قروض اخرى	٢٦٠١	16.89	993.41	54.95
المجموع	15399	%١٠٠	1807.72	%١٠٠

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية لتمويل المشاريع للسنوات (٢٠١٢-٢٠١٥).

قرضا) مقدمة (4568* وقد كانت نتائج هذا البرنامج من خلال الفترة (٢٠٠٩ - ٢٠١٥) وفر قرضا بقيمة (٧٣ مليون دولار) وبعدها الى فئات مختلفة من المجتمع (التقارير السنوية للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة (٢٠٠٩ - ٢٠١٥).

** على الرغم من هناك الاختلاف في تسمية هذه التصنيفات و الفئات من تقرير لأخر ، لكن من اجل سهولة التحليل و المقارنة فقد قام الباحثان بتوحيد بعضها و اجراء التعديلات عليها .

ومن ملاحظة الجدول (7) يتبين بأن حصة المهجرين أكثر من (٤٦٪) من إجمالي القروض الممنوحة ، بينما حصة الاقليات لا تتجاوز (١٠٪) من مجموع القروض الممنوحة. اجمالاً المهجرين يأتي بالمركز الاول من حيث عدد القروض و حجم القروض . من الجدول (٧) يظهر انه على الرغم من ان عدد القروض الممنوحة للاسر المهجرة يحتل المرتبة الاولى و بلغت نسبته (٤٦.٣٤٪) ، لكنه من حيث مبلغ القروض الممنوحة يصل فقط (٥.٨٥٪) ، في حين ان فئة الشباب من الفئات الاكثر استفادة من المبالغ الممنوحة مما يعني ان شروط و ضمانات الشركة لاعطاء القروض و توفير الدعم يتناسب مع الواقع الاقتصادي و الاجتماعي لفئة الشباب ، و بالتالي هذه القروض تشارك في تطوير مهن و مهارات فئة الشباب و خلق فرص العمل لهم . ان دور الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة واضحة في عدة مجالات. و الجدول (٨) يبين عدد القروض و كذلك بيان حجم القروض و التمويل و المشاركة للمدة (٢٠١١-٢٠١٥).

الجدول (٨)

مساهمة الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة في تمويل المشاريع الصغيرة للمدة (٢٠١١-٢٠١٥)

السنوات/الفترات	مبالغ القروض (مليون دولار)	عدد القروض	حجم التمويل (مليون دولار)	حجم المشاركة (مليون دولار)
٢٠١١	23	1249	8	5.3
٢٠١٢	٤٥	2806	16.8	9.2
٢٠١٣	63	٠,392	16.8	16.7
٢٠١٤	70	4479	16.8	17
2015	73	4568	16	16.1
نسبة الزيادة(٪) (٢٠١٢-٢٠١١)	٩٤٪	١٢٥٪	١١٠٪	٧٤٪
نسبة الزيادة(٪) (٢٠١٣-٢٠١٢)	٤٢٪	٤٠٪	-	٨٢٪
نسبة الزيادة(٪) (٢٠١٤-٢٠١٣)	١١٪	١٤٪	-	٢٪
نسبة الزيادة(٪) (٢٠١٥-٢٠١٤)	4٪	2٪	-	-

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة للسنوات (2011-٢٠١٥) .

يتمين من الجدول (٨) ان :

1. ارتفاع ملحوظ في حجم القروض وعددها وحجم المشاركة خلال مدة البحث، ففي عام ٢٠١٣ شهد جميع المؤشرات ارتفاعاً مقارنة بالنتائج المتحققة للسنتين (٢٠١١ و ٢٠١٢)، حيث بلغ حجم محفظة القروض التجميعية (63) مليون دولار وزيادة قدرها (42%) مقارنة مع عام 2012 . اما عدد القروض الاجمالية فقد بلغ (3920) قرضاً اي بزيادة قدرها (40%) عن عام 2012 . بينما حجم المشاركة من قبل المصارف المساهمة فقد بلغ في نهاية عام 2013 مبلغاً قدره (16.7) مليون دولار اي بزيادة قدرها (82%) عن العام الماضي.

2. على الرغم من الصعوبات و التحديات الامنية و الاقتصادية المستمرة في العراق خصوصاً في السنوات الاخيرة، اظهرت نتائج المؤشرات الرئيسة للشركة لعام 2015 ارتفاعاً مقارنة بالنتائج المتحققة للسنوات السابقة فيما يخص حجم القروض وعددها فقط في حين انخفض حجم التمويل و حجم المشاركة، اذ بلغت قيمة محفظة القروض التجميعية المسجلة (73) مليون دولار وزيادة قدرها (4%) مقارنة مع عام 2014، اما عدد القروض الاجمالية فقد بلغ (4568) قرضاً اي بزيادة قدرها (2%) عن عام 2013، اما حجم المشاركة من قبل المصارف المساهمة فقد بلغ في نهاية عام 2015 مبلغاً قدره (16) مليون دولار. والجدير بالذكر ان لشبكة المصارف المساهمة و الجهد الكبير من قبل كوادر الشركة الدور الكبير في تحقيق الاستخدام الامثل و الفاعل للتخصيصات المقدمة من الشركة .

ب: توزيع قروض الشركة حسب المصارف المشاركة و المانحة :

ان الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة يتضمن عدداً من المصارف الاهلية و برساميل مختلفة ، و الجدول (٩) يبين المصارف و عدد القروض المنوحة من المصارف المساهمة:

الجدول (٩) نسبة مساهمة المصارف في منح القروض للمشاريع الصغيرة في العراق للمدة (٢٠٠٩ - ٢٠١٥)

المصارف	الاهمية النسبية	المصارف	الاهمية النسبية
الشمال	17.26	الخليج التجاري	9.53
اشور الدولي	17.05	الاهلي العراقي	5.08
الشرق الاوسط	16.86	سومر	4.96
الموصل	14.22	البصرة	3.03
بغداد	١٢.٠١	المجموع	%١٠٠

المصدر: من اعداد الباحثان اعتماداً على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة للسنوات (٢٠٠٩ - ٢٠١٥) .

من الجدول (٩) يتبين بأنه على الرغم من تذبذب نسبة مساهمة المصارف في منح القروض خلال مدة البحث، إلا أن المصارف الأربعة الأولى (الشمال، آشور، الشرق الأوسط و الموصل) من أهم المصارف المساهمة في إعطاء القروض للمشاريع الصغيرة والتي تشكل تقريبا (٦٥٪) من إجمالي القروض الممنوحة، أن المصارف الخمسة الأخرى فهي تساهم بالنسبة المتبقية و البالغة (٣٥٪) .

جـ: توزيع القروض حسب المحافظات:

تسعى الشركة باستمرار لخدمة الشعب العراقي بكافة أطرافه و في جميع المحافظات من أجل تحقيق تنمية شاملة و متوازنة، و كذلك من أجل تقليل الفوارق الطبقيّة و المناطقية(الجغرافية)، ، لتحقيق هذا الهدف قامت الشركة بربط أعمالها و ونشاطاتها بكافة المحافظات عن طريق المصارف الموجودة في هذه المحافظات ، و الجدول (١٠) يتبين الأهمية النسبية للقروض الممنوحة حسب المحافظات :

الجدول (١٠) الأهمية النسبية للقروض الممنوحة حسب المحافظات للمدة (٢٠٠٩ - ٢٠١٥)

المحافظات	الأهمية النسبية	المحافظات	الأهمية النسبية
بغداد	٥٠.٤٦	ديالى	0.33
السليمانية	6.44	واسط	١.٥٧
اربيل	7.55	دهوك	3.70
النجف	2.59	نينوى	7.82
كربلاء	2.23	صلاح الدين	2.84
بابل	6.74	ميسان	0.15
القادسية/ الديوانية	0.15	ذي قار	1.79
البصرة	1.83	الانبار	2.34
المشي	0.4	كركوك	١.٠٠

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة للسنوات (٢٠٠٩-٢٠١٥) .

من الجدول (١٠) يتبين بأن كافة المحافظات العراقية استفادت من هذه القروض الممنوحة لكنها بمستويات مختلفة، و على الرغم من ان هدف الشركة تحقيق تنمية شاملة و متوازنة ، لكن نلاحظ تم تركيز منصبا على محافظة بغداد حيث استحوذت لوحدها على (٥٠٪) من القروض المصرفية و تأتي بالمرتبة الأولى من إجمالي القروض، و يعود ذلك الى ان بغداد منطقة استراتيجية و رئيسية لعمل الشركة اضافة الى كثرة المشاريع الصغيرة المعطلة الناجمة عن الظروف الامنية و الاقتصادية غير

المستقرة ، بينما حصة المحافظات الاربعة (الديوانية ، ميسان، ديالى و المثنى) فكانت في ادنى مستوى لها و حصلت مجتمعة على نسبة (١٪) تقريبا ، و السبب الرئيس في ذلك يعود الى ضعف البنية الاقتصادية و البنية المصرفية و كذلك المشاكل السياسية و الامنية . وكذلك يتبين بأن المحافظات الاربعة (بغداد، السليمانية، اربيل، نينوى) اكثر المحافظات استفادة و استحوذت على النسبة العظمى من هذه القروض حيث بلغت (٧٢٪) من اجمالي القروض الممنوحة.

٢. دور القروض في تطوير القطاعات و تنويع هيكل الاقتصادي:

صممت الشركة برامجها لتشمل دعم و خدمة كافة القطاعات من خلال تقديم القروض قصيرة و طويلة الاجل وكذلك تقديم التسهيلات المصرفية الضرورية للمشاريع الصغيرة في هذه القطاعات، و الجدول (١١) يوضح القطاعات الاقتصادية و حصة كل قطاع من القروض الممنوحة :

الجدول (١١) نسبة القروض الممنوحة للمشاريع الصغيرة حسب القطاعات الاقتصادية للمدة (2009 – ٢٠١٥)

الاهمية النسبية (%)	القطاعات	الاهمية النسبية (%)	القطاعات
6.06	صحي	43.36	تجاري
5.40	سياحي	22.13	خدمات
3.26	انشاءات	12.86	صناعي
١٠٠	المجموع	7.23	زراعي

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة للسنوات (٢٠٠٩-٢٠١٥).

يتبين من الجدول (١١) ان القطاع التجاري يحتل المرتبة الاولى من بين القطاعات و التي تبلغ نسبتها (٤٣.٣٦) من اجمالي عدد القروض الممنوحة لجميع القطاعات الاقتصادية ، وهذا دليل على سيطرة شبه كاملة للقطاع التجاري على المشاريع الصغيرة، ومن جانب اخر و على الرغم من توفر المقومات الصناعية و الزراعية في العراق لكنها مستوى استفادته هذه القطاعات من القروض لا تتجاوز (٢٠٪) من اجمالي القروض الممنوحة و ذلك بسبب ضعف الاستثمارات الحكومية و الاهلية في هذه المجالات، و تظهر ايضا ان حصة قطاع الانشاءات في ادنى مستوى و التي بلغت (٣.٢٦٪) ، وذلك بسبب الظروف الاقتصادية و السياسية غير المستقرة الذي يسعى فيها اصحاب المهن الابتعاد عن المخاطرة الناجمة عن الشروط و الضمانات هذا الشركة على القروض الممنوحة لقطاع الانشاءات .

٣. دور القروض في توفير فرص العمل و تقليل معدلات البطالة:

ان مشكلة البطالة و توفير فرص العمل من المشكلات الاقتصادية و الاجتماعية التي تسعى الجهات الحكومية و الشركات الخاصة و المساهمة لمواجهتها و التخفيف من أثارها السلبية على المجتمع، و في هذا النطاق فإن الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة حاولت ان تساهم بصورة فعالة في توفير فرص العمل سواء عن طريق تمويل المشاريع القائمة او المشاريع الجديدة وذلك من خلال تقديم القروض، و الجدول (١٢) يعرض فرص العمل المباشرة و غير المباشرة نتيجة برنامج دعم و منح القروض من قبل الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة:

الجدول (١٢): يبين عدد فرص العمل المباشرة و غير المباشرة التي توفرها القروض الممنوحة من قبل الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة حسب الفئات للمدة (٢٠٠٩ - ٢٠١٥)

الفئات المستفيدة	فرص عمل المباشرة	الاهمية النسبية %	فرص عمل غير المباشرة	الاهمية النسبية %
اسرة مهجرة	٩٣٨١	46.81	١٤٤٨٦	46.49
نساء معيلات	٢٠٥٦	10.26	٣١٨٧	10.23
اقليات دينية	٩٩١	4.9٥	١٦١٣	5.1٨
شباب	٢٦٩٨	13.46	٤١٩٦	13.47
اخرى	٤٩١٣	24.52	٧٦٧٥	24.63
المجموع	20039	%١٠٠	31157	%١٠٠

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة للسنوات (٢٠١٢-٢٠١٥).

يتبين من الجدول (١٢) ان :

١. ان القروض الممنوحة من قبل الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة تساهم في انشاء مشاريع جديدة او اعادة تشغيل مشاريع متوقفة والتي شملت فئات المجتمع من (المهجرين ، نساء معيلات، الاقليات و الشباب) حيث بلغت هذه القروض (٧٣) مليون دولار و التي ساهمت بتوفير فرص عمل مباشرة و غير مباشرة جديدة بلغت (٥١.١٩٦) الف فرص العمل.

٢. ان القروض الممنوحة لفئة المهجرين (الاسر المهجرة) ساهمت في خلق و توفير اكبر عدد من فرص العمل التي بلغت (٢٣٨٦٧) فرصة عمل ، منها (٩٣٨١) بصورة مباشرة و (١٤٤٨٦) بصورة غير مباشرة .

اضافة الى ماسبق ، الجدول (١٣) يوضح فرص العمل المباشرة و غير المباشرة حسب السنوات وذلك كالآتي:

الجدول (١٣) فرص العمل المباشرة و غير المباشرة التي توفرها القروض الممنوحة من قبل الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة للمدة (٢٠٠٩-٢٠١٥)

الاهمية النسبية ٪	فرص العمل الجديدة غير المباشرة	الاهمية النسبية ٪	فرص العمل القائمة المباشرة	السنوات
٤.٢٨	١٧٠٠	١.٧٤	٤٠٠	٢٠٠٩
٦.٥٥	٢٦٠٠	٣.٩٢	٩٠٠	٢٠١٠
١٠.٧٠	٤٢٥٠	٦.٩٧	١٦٠٠	٢٠١١
١٢.٤٠	٤٩١١	١٢.٢٣	٢٨٠٦	٢٠١٢
٣٤.١٠	١٣٥٥٥	٤٠.٠٠	٩١٧١	٢٠١٣
٢٧.٩٠	١١٠٥٩	٣٠.٧٠	٧٠٤٤	٢٠١٤
٤.١١	١٦٣٢	٤.٤٤	١٠١٨	٢٠١٥
٪١٠٠	٣٩٧٠٧	٪١٠٠	٢٢٩٣٩	المجموع
	٪٥٥.٤٥		٪٧٦.٢٨	معدل النمو السنوي المركب

المصدر: من اعداد الباحثان اعتمادا على بيانات التقارير السنوية للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة للسنوات (٢٠٠٩-٢٠١٥) .
من الجدول (١٣) يتبين بأنه على الرغم من الازمات الاقتصادية و المشاكل السياسية و الامنية التي تعرض لها العراق منذ نهاية عام ٢٠١٣ و كذلك هبوط اسعار النفط و استنزاف الموارد المالية اضافة الى انتشار الفساد ، كل هذه العوامل انعكس سلبا على نشاط الشركة بحيث يكون دون المستوى المطلوب ، لكنه مع ذلك يبقى دور الشركة في خلق فرص العمل المباشرة و غير المباشرة لايزال محل اهتمام المعنيين .

الاستنتاجات و المقترحات

اولاً: الاستنتاجات :

في ضوء ماسبق من التحليل تم التوصل بالبحث الى الاستنتاجات الآتية:

١. ان المشاريع الصغيرة الحجم ذات اهمية فائقة في كافة المجالات و على كافة المستويات، و تستحوذ على اهتمام محططي السياسات الاقتصادية و الاجتماعية في مختلف دول العالم ، وعلى مستوى العراق احتلت المشروعات الصغيرة مكانة اقتصادية و اجتماعية كبيرة، اذ شهدت تلك المشروعات خلال العقد الأخير من القرن الماضي اهتماماً متزايداً .

٢. ان نقص التمويل احد المشاكل التي تعاني منها المشاريع الصغيرة في العراق لاسيما في ظل الظروف السياسية و الامنية و الاقتصادية .

٣. على الرغم من التحديات و المخاطر الامنية و الازمة الاقتصادية في العراق التي اثرت على واقع المشاريع الصغيرة و واقع الاقراض و الدعم المصرفي ، الا ان الشركة (العراقية للكفالات المصرفية) تمكنت ان تعزز ملائمتها المالية و تعزز روابطها مع المصارف و ان تستمر بالعمل و يزداد حجم القروض الممنوحة للمشاريع الصغيرة حيث بلغ عدد القروض الممنوحة من قبلها حتى نهاية سنة ٢٠١٥ (١٢١٧٨ قرضاً).

٤. على الرغم من الصعوبات و التحديات الامنية و الاقتصادية في العراق خصوصاً في السنوات (٢٠١٤ و ٢٠١٥)، الا ان دور الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة واضحة و كبيرة في عدة مجالات وكذلك دعمها لكافة القطاعات و شمولها كافة المحافظات، و اظهرت نتائج المؤشرات الرئيسة للشركة لعام 2015 ارتفاعاً مقارنة بالنتائج المتحققة للسنوات السابقة. حيث بلغت قيمة محفظة القروض التجميعية المسجلة مبلغاً قدره (73) مليون دولار و بزيادة قدرها (4%) مقارنة مع عام 2014، اما عدد القروض الاجمالية فقد بلغ (4568 قرضاً) اي بزيادة قدرها (2%) عن عام 2013 .

5. ان (الشركة العراقية للكفالات المصرفية و الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة) ساهمت بشكل ملحوظ في خلق فرص العمل و تقليل معدلات البطالة للمحتاجين من (المهجرين ، المهنيين، نساء معيلات، الاقليات الدينية ، الشباب و الاشخاص العاديين). فقد ساهمت الشركة العراقية للكفالات المصرفية خلال المدة (٢٠٠٦ - ٢٠١٥) بتوفير (٢٠٥٩٥ فرص العمل) عن طريق تطوير المشاريع القائمة و خلق (٥٧٣٣ فرص العمل) من خلال انشاء المشاريع الجديدة ، و كذلك فان الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة استطاعت خلال المدة (٢٠٠٩ - ٢٠١٥) خدمة جميع فئات المجتمع و تساهم في انشاء مشاريع جديدة او اعادة تشغيل مشاريع متوقفة حيث انها وفرت (٥١١٩٦) فرصة عمل مباشرة و غير مباشرة .

٦ . رغم كل النقاط الايجابية للأنشطة التمويلية التي قامت بها الشركتان للمشاريع الصغيرة و المتوسطة الا أن هناك بعض النواقص و السلبيات التي رافقت تلك العملية وذلك من خلال استحواذ الذكور على اغلب القروض الممنوحة بالاضافة الى استحواذ القطاع التجاري و الخدمي على النسبة العظمى من تلك القروض على حساب بقية القطاعات مثل القطاع الزراعي و الصناعي بالاضافة الى الاختلال الجغرافي حيث لم يتم توزيع الانشطة التمويلية على مستوى المحافظات بشكل متوازي فقد نجد أن العاصمة بغداد تأتي في المرتبة الاولى بحجم (٥٧٢٤) قرض اي انها مما يعني حصلت على معظم القروض التمويلية وبنسبة (٤٧٪) من القروض الممنوحة خلال مدة البحث.

ثانيا: المقترحات :

في ضوء ماسبق من الاستنتاجات من الممكن أن يتم اقتراح الأتي:

- ١ . قيام الحكومات بمساندة المشاريع الصغيرة لتكون قادرة على مواكبة عمل و نشاط المشاريع الأستثمارية المتوسطة و الكبيرة وبالتالي تحريك عجلة النمو و التنمية وتحقيق اهدافها الاقتصادية و الاجتماعية .
- ٢ . قيام الحكومات بتشريع القوانين الضامنة للنهوض بالمشاريع الصغيرة وذلك بتقليل الضرائب الكمركية و توفير مستلزمات الانتاج و التوجه نحو تشجيع إقامة الصناعات و المدن الصناعية الصغيرة و الحد من إغراق السوق المحلية .
- ٣ . فتح الدورات التدريبية لاصحاب المشاريع الصغيرة لكي يستفيدوا من الدعم و القروض المصرفية او اقناع اصحاب الشركات التمويلية بدعمهم للمحافظة على مشاريعهم القائمة او توسيع مشاريعهم المستقبلية.
- ٤ . العمل على إقناع الممولين بتقديم القروض الكافية لاقامة المشاريع الصغيرة و اعادة التشغيل المشاريع المتوقفة، وكذلك العمل على توفير البرامج التمويلية الكافية لدى المصارف و المؤسسات التمويلية لدعم المشاريع الصغيرة.
- ٥ . قيام الحكومة و الجهات المعنية بمساندة الشركات التمويلية لتكون قادرة على القيام بادوارهم ، وكذلك ضرورة التعاون و التنسيق المباشر بين الجهات الحكومية المعنية و الشركات التمويلية .
- ٦ . وضع خطة شاملة من قبل الحكومة لتشجيع الشركات و المصارف الممولة لتوجيه الانشطة التمويلية بشكل أكثر عدلا بين الفئات الاجتماعية و المحافظات المختلفة و القطاعات المهمة للاقتصاد العراقي .

المصادر و المراجع

المصادر باللغة العربية:

أولا : الكتب العربية:

١. د. علي الخضر و د. بيان حرب: إدارة المشروعات الصغيرة و المتوسطة ، منشورات جامعة دمشق، دمشق، ٢٠٠٦ .
٢. ماهر حسن الخروق و إيهاب مقابله: المشروعات الصغيرة والمتوسطة أهميتها ومعوقاتهما، مركز المنشآت الصغيرة والمتوسطة، جبل عمان ، ٢٠٠٦ .
٣. د. محمد هيكل: مهارات وإدارة المشروعات الصغيرة ، الطبعة الأولى ، مجموعة النيل العربية ، القاهرة ، ٢٠٠٣ .

ثانيا: الرسائل والاطاريح الجامعية:

١. ره و افه ره يدون همه كريم:فاعلية التمويل الاصغر في التأثير على بعض المؤشرات الاقتصادية " دراسة في بعض التجارب الدولية مع اشارة خاصة للعراق للمدة ٢٠٠٧-٢٠١٥ " ، رسالة ماجستير (غير منشورة)، كلية الادارة و الاقتصاد ، جامعة السليمانية، ٢٠١٦ .
٢. د. محمد عبد الحميد محمد فرحان التمويل الإسلامي للمشروعات الصغيرة: رسالة ماجستير في العلوم المالية والمصرفية □ مصارف إسلامية ، جامعة الزرقاء، عمان، ٢٠٠٣ .
٣. يوسف قريشي: سياسات تمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة في الجزائر، رسالة دكتوراه مقدمة إلى كلية العلوم الاقتصادية وعلوم التسير، جامعة الجزائر، 2005 .

ثالثا:المجلات:

١. أحمد حسين بتال واخرون : دور المصارف الخاصة في تمويل المشاريع الصغيرة و المتوسطة في العراق، مجلة جامعة الانبار للعلوم الاقتصادية و الادارية، المجلد ٤ ، العدد (٧)، ٢٠١١ .
٢. أحمد كامل حسين الناصح: واقع الصناعات الصغيرة و المتوسطة في العراق و اثرها في التشغيل، مجلة الادارة و الاقتصاد، جامعة بغداد، العدد (٦٩)، ٢٠٠٨ .
٣. عبد الرحمن عمر: الصناعات الصغيرة بدولة الإمارات العربية المتحدة، مجلة آفاق اقتصادية، العدد ٤ ، الإمارات العربية المتحدة، ١٩٨٦ .
٤. حسان خضر: تنمية المشاريع الصغيرة، المعهد العربي للتخطيط، جسر التنمية، المجلد الأول، الاصدار ٩، الكويت، ٢٠٠٢ .
٥. عمر خلف فرع : مشروعات الأعمال الصغيرة في العراق " التوطن و التمويل "، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة ، العدد الخاص بمؤتمر الكلية، ٢٠١٣ .

٦. فائق مشعل قدوري العبيدي: الصناعات الصغيرة، المحددات و الأفاق التطويرية (رؤية استراتيجية مقترحة)، مجلة تكريت للعلوم الادارية و الاقتصادية، المجلد ٢ ، العدد (٣)، ٢٠٠٦ .
٧. لبيب عنبه و هالة محمد: إدارة المشروعات الصغيرة في الوطن العربي: دليل عملي لكيفية البدء بمشروع صغير وإدارته في ظل التحديات المعاصرة، المنظمة العربية للتنمية الإدارية ، بحوث ودراسات، الطبعة الثانية ، القاهرة، 2008 .
٨. نادية عبد العزيز جاد، حاضنات الأعمال التكنولوجية، المنظمة العربية للتنمية والتعدين، ورقة عمل، المؤتمر البحث العلمي في القاهرة، ٢٠٠١ .

رابعاً: الوثائق والمستندات الحكومية و التقارير الرسمية:

١. البنك المركزي العراقي، التقرير السنوي للاستقرار المالي في العراق لعام ٢٠١٢ .
٢. وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للإحصاء وتكنولوجيا المعلومات، المجموعة الإحصائية السنوية، ٢٠٠٨-٢٠٠٩ .
٣. وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للإحصاء ، مديرة الإحصاء الصناعي، ٢٠١٥ .
٤. الشركة العراقية للكفالات المصرفية /التقارير السنوية (٢٠٠٦-٢٠١٥) .
٥. الشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة /التقارير السنوية (٢٠٠٩-٢٠١٥) .

خامساً : المواقع الكترونية:

١. الموقع الرسمي للشركة العراقية للكفالات المصرفية <http://www.icbg-iq.com/?q=ar/node/52>
٢. الموقع الرسمي للشركة العراقية لتمويل المشاريع الصغيرة والمتوسطة <http://www.icfsme.com/?q=ar>
٣. الموقع الالكتروني للبنك الدولي www.worldbank.org
٤. موقع منظمة الأمم المتحدة (يونيدو) <http://www.unido.org>
٥. موقع البنك المركزي العراقي <https://www.cbi.iq/>
٦. الاكاديمية العربية للعلوم المالية والمصرفية <http://www.aabfs.org/ar>
٧. المشروعات الصغيرة والمتوسطة ودورها في التشغيل في الدول العربية <https://www.microfinancegateway.org/ar/library>

المصادر باللغة الانكليزية:

1. World Bank, Policies & prospects for small & medium scale manufacturing industries, Jordan report No. 6848-Jo, June, 1987.

Facebook- Assisted Communication in EFL Learning: A Case Study of UHD Students of English

Sahima Abdulsalam Bdaiwi
Department of English Language and Literature
University of Human Development
Sulaimaniyah, Iraq
sahima.bdaiwi@uhd.edu.iq
ORCID iD:0000-0003-4172-8869

Assistant Lecturer in the department of English Language, and head of Quality Assurance Committee in the college of Languages. I have three published research papers in the field of English Language.

Keywords—component; Social networks, Facebook, Language learning, communication skills

Abstract— this research paper investigates the influences of social networks on the improvement of communication skills among EFL learners. The paper considers the new forms of social networks like Facebook and Skype as new effective mediums for the process of Language Learning that help EFL learners to improve their communication capacity. Since, social networks take a major part in our daily life, and play a crucial role in our development in term of knowledge and information; therefore, they can be integrated and involved in the process of Language Learning because they can provide a better environment and interaction between teachers and learners compared to the traditional classes. So, learners in social network-assisted language learning will be able to accelerate and improve their abilities in term of listening, speaking, and writing skills. Thus, the focus of this paper will be on Facebook as a popular social network that can improve communication skills among EFL learners. To theorize this argument, an experimental study was conducted with the participation of 40 freshmen from University of Human Development in KRG who were taking conversation class in the department of English Language. The students were divided into for two different groups; group A (20 students) as the experimental group, and group B (20 students) as the control group. The investigation consisted of three months of study and observation with two different tests. First of all, an entrance test was conducted for the two groups from the very beginning of the language course to measure the students' communication skills before their entrance in the course. Then, the two groups were allowed to participate in two different English Language courses; a traditional English Language course inside class for the control group, and a Facebook-assisted English language course for the experimental group. At the end of the language courses, a post-test was conducted to measure the amount of improvement the students made in their communication skills during the three-month language course. The results showed significant improvement in the communication capacity of the students who participated in the Facebook-assisted English language course, while little improvement observed among the students who participated in the traditional English Language course.

Introduction

Nowadays, education is considered as one of the sections that were affected by the technological advancement, and this affection can be observed in the fields of science, medicine, and space. Therefore, most of the universities are considering the different forms of technology as basic tools for the learning process because they allow learners to have access to a variety of choices to get knowledge and information, and at the same time, give them free time and space to share their ideas with people away from them. So, this new environment creates a kind of virtual interaction between learners and teachers that helps the learners to gain more knowledge and skills.

In this way, language learning centers, as well as language departments in the universities started to involve their learners and students in the forms of technology to help them get the target language effectively in a short period of time. The forms of technology that are introduced to language learners to facilitate the learning process are: Data projector, DVD Players, Computers, and Sound Recorders. Thus, it seems that a kind of change is happening in the traditional form of teaching foreign languages. Krashen (1982:10) commented on this change in the process of language learning by stating that “learning a language requires getting beyond textbooks”; teachers and learners should no longer rely on books and the classical way of teaching, but they should listen to music, use computer programs, and watch movies in the target language so as to create a proper environment that helps their learning process.

In this field, social networks are the latest forms of technology that can provide an alternative environment for EFL learners to get the language away from the structure of the traditional classes. These forms can contribute the process of language learning in the shape of websites like Facebook or in the shape of applications like Skype. In this research paper, the concentration will be on Facebook in order to show and theorize the impact of this form on the

communication skills of EFL learners. So, the paper tries to answer the following questions:

1-What are the influences of Facebook on communication skills?

2-How Facebook improves communication capacity among EFL learners?

Literature Review & the Main Concepts:

From the past two decades, computers assisted the process of language learning in different forms so as to support the development of learners' language skills. A lot of researches have been done in this field in order to make a reform in the classical way of teaching languages. In 2004, another form of technology came to us in the shape of a social networking site which was called Facebook to invade our daily life. This form of technology is capable of connecting people with each other from different countries with different languages in order to share their thoughts, express their feelings, and take argumentative stances.

The impact of this social network is so huge on people that no one is ready to ignore it easily for a week. According to a research by Monica-Ariana as he cited from Nielsen (2009), "In the U.S alone, total minutes spent on social networking sites has increased 83 percent year- over- year. In fact, total minutes spent on Facebook increased nearly 700 percent year- over- year, growing from 1.7 billion minutes in April 2008 to 13.9 billion in April 2009, making it No. 1 social networking site for the month"(122). Therefore, Facebook became the most reliable source of knowledge, news updates, and information for people around the world. Facebook is not only influencing people physically, but in rather, influencing their languages as well. From a linguistic perspective, the influences of Facebook can be observed through the appearance of new words like "news feed, viral, hashtag, wiki- just to randomly pick some- which did not make any sense few years ago, or meant something completely different than they do nowadays" (Monica-Ariana 122). In this way, undeliberate change is going on in English language due to the forms of technology like Facebook.

Social Networks and their Impact on Language Learning

Popularity of social networks among people can be invested in the field of language learning as they allow their users to have live contact with people around the world. The importance of using social networks can be traced back to the interaction between input and output in the process of Language learning. If learners could not convert the outputs of their teachers into inputs, then, the learning process stops. Therefore, teachers should try to produce comprehensible output as much as possible to help their learners to convert the received outputs into inputs. Sometimes, the condition of the learners, and their anxieties inside the class are reasons behind the collapse of input and output interaction.

Anxieties inside class also prevent learners from involving, and participating in discussions. Therefore, social networks like Facebook can be used to solve this problem

through providing a mobile class that can be attended at the time and place that learners prefer. Ahlqvist quoted from Pope Anamaria Mirabela, as he commented on this issue by stating that "the impact of social network relies on the fact that they employ mobile and web-based technologies to create highly interactive platforms via which individuals and communities share, create, and co-create, discuss, and modify, user generated content" (Ahlqvist, 2008). In this way, computer assisted language learning can get rid of the class anxieties through providing individualized or online teaching.

Thus, the addition of social networks to the process of language learning helps teachers to make their outputs be more comprehensible to their learners. This way, learners are obliged to participate, share their ideas, and thereby, get the lessons properly. There is a Chinese proverb that embeds the above argument, which says, "Tell me, I'll forget. Show me, I'll remember. Involve me, I'll understand". Thus, social networks like Facebook can become an authentic medium for language learning that assists "language learners who are restricted because of some barriers such as age, economic problems, age, and gender,..." to get the language at home via Facebook (Derakhshan and Samareh, 2015:p.1092).

Communication skills and Facebook

Usually, communication is one of the obstacles that prevent a language learner from improving his language skills. Sometimes learners can master Grammar and rules of English language perfectly, but still they cannot communicate, while there are learners or non-natives who are speaking English language fluently, although they don't have anything concerning English Grammar. So, this gives us an idea that Learning English language should go beyond Grammar and rules. The basic element in language learning is communication. Once a student starts to communicate, gradually he can master English rules and Grammar. Therefore, Grammar should be extracted from the basic levels of English Language course, and concentrate on the communication skills of learners that were ignored. Roberts comments on the ignorance of communication in Language teaching by stating that "the Communicative Approach in Language teaching in its original sense has long been theoretically dead, it has for an almost equally long time at least potentially existed in a new form, and continues to thrive" (2004, 1). Keaten states that communication is frequently cited as a "factor that contributes to an individual's unwillingness to communicate, in both in L1 and ESL contexts" (Keaten, 2000).

Sometimes the lack of opportunities in the structure of the traditional classes is reason behind the active participation of learners, and their unwillingness to communicate. Zhou Nan quoted from Liu and Littlewood (1997) as they support this argument by stating that:

Students' English communication confidence and oral English proficiency are affected by the frequency of

opportunities to speak English. The more students speak English, the more confidence they are in their own English speaking competence and vice versa. For some students, speaking in front of a group is a high risky behavior, especially when they are not confident in their English. Many students choose to avoid oral participation, which they perceive as uncertain, in case they lose face or make fool of themselves (12).

To overcome these barriers in front of EFL learners, social networks like Facebook can be used to provide a combination of different forms of technology like audio, video, picture, animation, and writing. These forms together can be considered as a starting point for learners who have difficulties with the traditional class anxieties. This way, classes no longer exist, and at the same time, books and teachers no longer are the source of knowledge. Derakhshan who quoted from Kroonberg (1995) claim that "language learners who were shy and lacked confidence in speaking in class can express themselves by using computer media. Certainly these learners become motivated to participate in future discussions on the same topics" (1092).

According to Al-Sofi (2016:93), online communication can play an important role in developing listening and speaking skills that can be enhanced through authentic materials, and audio and videoconferencing in social networking in general. Therefore, Facebook as a social network can overcome EFL learners' shyness and anxieties in class, because learners in Facebook assisted language learning have more opportunity to communicate. A learner in a traditional class may feel shy to involve and participate in front of his classmates, while in Facebook-assisted language course, he is alone, he is the one who speaks, and gradually, he will be more self-confident. So, the opportunity of having individual teaching can be obtained through Facebook easily, and any discussion within the lessons will accrue between the learner and the teacher. In addition to that, video conferencing unit can be added to involve more students in the discussions. This way, a virtual class from Facebook that allows learners to have group-work and speak to each other substitutes the traditional classes.

After the virtual classes of Facebook, learners still can go on with the process of language learning, as they can contact with native speakers to improve their communication and writing skills. Facebook can support the two types of communication; oral communication, and written communication. Oral communication is the main part that Facebook can support through video chat between learners and teachers, and written communication can also be improved through the chats between learners and their teachers. In this way, the learners get feedback about their mistakes from the natives that help them to improve their writing skills (Levy, 775). Although they cannot learn academic writing skills, but at least they can enhance their grammar and vocabulary as well as their spelling. In addition

to this, there is an application that can be added to Facebook chatting which is called "Grammarly" that checks learners grammatical and spelling mistakes. This program can function as a teacher for the learners, while the teacher is offline.

To practically answer the research questions of this paper, and further prove the impact of Facebook on communication skills among EFL learners, this paper conducted an experimental study on 40 EFL learners to statistically demonstrate the improvement communication skills among the learners after the study. In this way, the research can become a turning point for the process of language learning, as it adds an updated tool for learners to improve their communication skills.

Methods:

A. Participants:

For this study, 40 freshmen as EFL learners were randomly selected from University of Human Development in KRG. The learners were first year students who were taking conversation class in the department of English language in the academic year 2014-2015. The age of the students were between 18 to 20 years old. 20 of the students were males, while the other 20 students were females.

B. Techniques:

The selected students were divided up into two groups; the experimental group (A), and the control group (B). Each group consisted of 20 students; 10 males, and 10 females. Then, an ordinary English language course was given to the groups, but in two different forms. A traditional English language course for group B (the control group), and a Facebook assisted English language course for group A (the experimental group). Before the courses started, the students had participated in an entrance test to measure their communication skills before the course, and then, they participated in the courses that lasted for three months. After the three months, the students participated in a post-test to measure the improvement in their communication skills.

C. Procedures:

The paper applied action research in order to investigate the impact of Facebook on communication skills among EFL learners. Action research is used because it reflects the method that helps teachers and researchers to examine, and explore aspects in language learning in order to take action and make improvement in both their practice and their students' learning outcomes (Taylor, 2002).

The study started in the beginning of the first semester of the academic year 2014-2015. The entrance test was conducted on 1st of November 2015 for the 40 students. The students were not informed that they are participating in a research with this aim, and they were tested individually through interviews to measure their communication skills.

They were given pictures, authentic materials, and ideas to talk about so as to measure their oral communication, and concerning their written communication, they were asked questions on paper sheets so as to test their spelling and accuracy in writing. The criteria of the tests were taken from some international speaking and writing skills like IELTS and TOEFL (iBT), but with changes to suit the level of the participants. The below table shows the criteria of the entrance test:

TABLE I

Entrance Test		
No	Criteria	Marks
1	Insightfulness (Understanding)	10
2	Self-confidence	10
3	Accuracy	10
4	Critical Thinking	10
5	Fluency	10
6	Confusion	10
7	Spelling Mistakes	10
8	Conflict	10
9	Structure of the sentences	10
10	Emotional Management (Controlling emotions in speaking)	10
		100

After the entrance, the two groups participated in two different language courses for three months at University of Human Development / Department of English Language and Literature. Group B (the control group) participated in a traditional language course inside class, and group A (the experimental group) participated in an online language course via Facebook video chat, and video conferencing service. Then, after the three months of Language course, the two groups participated in a post-test to measure the improvement they have made in their communication skills. The criteria for the post-test were the same criteria of the pre-test. This way, through comparing the results of the two tests, one can notice the changes that happened in the communication capacity of each student, but for analyzing the collected data of the two tests, the paper consulted some of the calculations of One-Way ANOVA in SPSS calculator to give a clear picture of the improvement made among EFL learners in term of communication skills.

Results:

At the end of the language courses, the collected data were analyzed for the two groups. First of all, the results of the pre-test showed that the average of the students is almost the same, which indicates the similarity between the levels of the 40 students who participated in the research. The mean of the experimental group before the English Language course was (%44), while the mean for the control group before that course was (%45). But in the post-test, significant changes can be observed. Students of the

experimental group who participated in the online course could raise their average from (%44) to (%71), while students of the control group, could not make much improvement, although they could raise their average from (%45) to (%59). In this way the percentage of improvement in communication skills for the experimental group would be (%27), while the same percentage for the control group would be (%14). So, the variance of improvement in communication skills for the two groups would be (%11). These statistical analyses can be seen clearly in Table II, III, and IV.

TABLE II

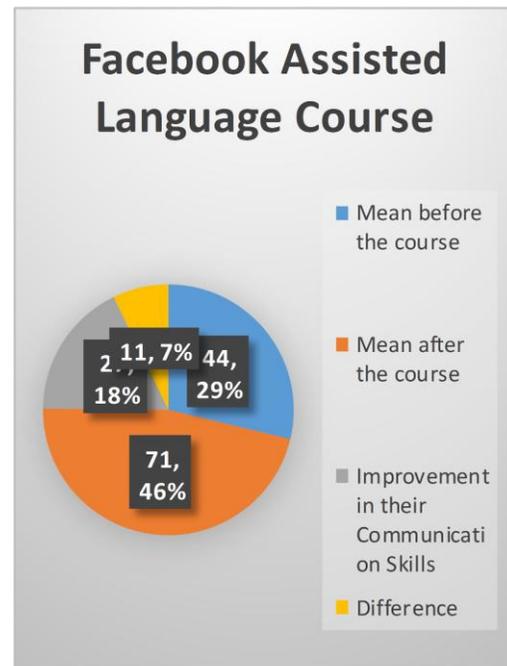


TABLE III



No.	Name	Gender	Course Type	Tests	Results
1	Student1	M	Online	Pre-test	40
				Post-test	69
2	Student 2	F	Online	Pre-test	38
				Post-test	67
3	Student 3	M	Online	Pre-test	40
				Post-test	75
4	Student 4	F	Online	Pre-test	40
				Post-test	69
5	Student 5	M	Online	Pre-test	44
				Post-test	68
6	Student 6	F	Online	Pre-test	42
				Post-test	71
7	Student 7	M	Online	Pre-test	43
				Post-test	62
8	Student 8	F	Online	Pre-test	49
				Post-test	76
9	Student 9	M	Online	Pre-test	49
				Post-test	74
10	Student10	F	Online	Pre-test	54
				Post-test	79
11	Student11	M	Online	Pre-test	38
				Post-test	66
12	Student12	F	Online	Pre-test	38
				Post-test	65
13	Student13	M	Online	Pre-test	42
				Post-test	76
14	Student14	F	Online	Pre-test	43
				Post-test	69
15	Student15	M	Online	Pre-test	46
				Post-test	70
16	Student16	F	Online	Pre-test	43
				Post-test	74
17	Student17	M	Online	Pre-test	47
				Post-test	69
17	Student18	F	Online	Pre-test	52
				Post-test	75
19	Student19	M	Online	Pre-test	50
				Post-test	70
20	Student20	F	Online	Pre-test	51
				Post-test	75
21	Student21	M	Classic	Pre-test	40
				Post-test	44
22	Student22	F	Classic	Pre-test	40
				Post-test	46
23	Student23	M	Classic	Pre-test	42
				Post-test	52
24	Student24	F	Classic	Pre-test	39
				Post-test	53
25	Student25	M	Classic	Pre-test	43
				Post-test	57
26	Student26	F	Classic	Pre-test	47
				Post-test	61
27	Student27	M	Classic	Pre-test	45
				Post-test	59
28	Student28	F	Classic	Pre-test	51
				Post-test	65
29	Student29	M	Classic	Pre-test	48
				Post-test	62
30	Student30	F	Classic	Pre-test	50
				Post-test	69
31	Student31	M	Classic	Pre-test	40
				Post-test	62
32	Student32	F	Classic	Pre-test	40
				Post-test	54
33	Student33	M	Classic	Pre-test	44
				Post-test	58
34	Student34	F	Classic	Pre-test	47
				Post-test	74
35	Student35	M	Classic	Pre-test	43
				Post-test	61
36	Student36	F	Classic	Pre-test	45
				Post-test	53
37	Student37	M	Classic	Pre-test	45
				Post-test	54
38	Student38	F	Classic	Pre-test	54
				Post-test	79
39	Student39	M	Classic	Pre-test	54
				Post-test	63
40	Student40	F	Classic	Pre-test	49
				Post-test	58

From the above tables, it becomes clear that significant changes have happened in the communication skills of the students who participated in the Facebook-assisted English language course, and the reason behind this improvement can be related to the opportunities that Facebook offers. First of all, students in the online course had more chance to talk than the students of the control group, and then, they could get individualized teaching, face to face via Facebook video chat with their teachers, while students of the control group could not get this opportunity. Since the online students could participate in the language course in the time and place they prefer; therefore, they could get rid of the class anxieties and boredom.

According to the results, the students who participated in the Facebook-assisted language course could raise their communication ability because they no longer showed any shyness to participate, but in rather, they could control their emotions, and participate in the argumentative stances. They got a kind of self-confidence to speak, and they started to chat with their friends and teachers to improve their written communication. Moreover, through their chatting, the students could master their spelling with the help of “Grammarly” application, and at the same time, they could learn how to use words and prepositions.

For the control group, the students participated in the language course in a traditional class. They showed some

improvement in their communication skills, but compared to the online group, the changes happened cannot be considered significant because the students at the end of the course couldn't get the skills properly. They were unable to express themselves, repeated errors were observed, and they were lacking self-confidence. Thereby, most of the students couldn't control their emotions, while they were speaking. Most of the students had no opportunity to talk to the teacher because of the students' number in the class; thus, they couldn't improve their oral communication skill. For written communication, most of the students couldn't improve this skill as well, because in the traditional language course chatting and spelling are ignored. A teacher alone cannot check the mistakes of 20 students at the same time, and there is nothing called "Grammarly" to automatically check the mistakes. So, at the end, the students couldn't develop this skill properly.

Conclusion:

This research paper, which examined the impact of Facebook-assisted language learning on communication skills among EFL learners, has proposed that social networks like Facebook should be added to the process of language learning so as to improve EFL learners' communication skills. The paper showed that those students who take language courses via Facebook get self-confidence to speak, they become more motivated, and all of this because of opportunities of participation that Facebook offers. EFL learners in this new instructional tool can get individualized teaching, express their feelings freely, and improve their critical thinking. When learners start to speak in this system, gradually they involve themselves in argumentative stances, and thereby, improve their communication skills. Improvement in oral communication is made through providing opportunities for the learners to speak, while improvement in written communication will be through chatting, and "Grammarly" application. Consequently, Facebook can become an effective medium for EFL learners to overcome one of the obstacles in front of them, which is unwillingness to communication. So, this paper hereby recommends English language teachers to consider this medium in the process of language learning, because students through this medium feel free to speak, get rid of class anxieties, and can improve their skills while the teachers are offline.

• REFERENCES

- A. Drakhshan and S. Hasanabbasi, "Social Networks for Language Learning", *Theory and Practice in Language Studies*, vol. 5, no. 5, pp. 1090-1095, 2015.
- B. Al-Sofi, "The Impact of Online Communication on Learning English: A Case Study of Saudi EFL Learners". *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, vol. 5, no. 4, 2016.
- J. Keaten, L. Kelly and C. Finch, "Effectiveness of the Penn State Program in Changing Beliefs Associated with Reticence.", *Communication Education*, vol. 49, no. 2, pp.134-145,2000.
- J. Roberts, "The Communicative Approach to Language Teaching: The King is dead! Long live the King!", *International Journal of English Studies*, vol. 4, no.1, pp. 1-37, 2004.
- L. Chen, "The research on the effects of computer-assisted language learning on English teaching", *2012 2nd International Conference on Consumer Electronics, Communications and Networks (CECNet)* Yichang .pp.3631-3633,2012.
- L. Wang, Y. Qian, M. Scott, G. Chen, and F. K. Soong, Computer-Assisted Audiovisual Language Learning. *Computer*,vol.45, no. 6. pp 38-47 , 2012.
- M. Levy, "Technologies in Use for Second Language Learning". *The Modern Language Journal*, 93, Focus Issue , pp.769-782, 2009.
- M. Liu, Reticence, anxiety and performance of Chinese university students in oral English lessons and tests. Ph.D. Thesis, The Chinese University of Hong Kong, 2005.
- M. Taylor, Action Research in Workplace Education: A Handbook for Literacy Instructors. Human Resources Development Canada, Hull (Quebec), 2002.
- Nan, Zhou. "Communication Research in the EFL Context: Challenges and Directions". *Mediterranean Journal of Social Sciences*. Vol. 4 (1) January 2013.
- N. Kroonenberg, "Developing Communicative and Thinking Skills Via e-mail". *TESOL J* , vol. 4, no. 2, pp. 24-27, 1995.
- N. Liu and ,W. Littlewood, "Why do Many Students Appear Reluctant to Participate in Classroom Learning Discourse?", *System*, vol. 25, no.3, pp.371-384, 1997.
- S. Krashen, *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon Press.,1981.
- S. Monica- Ariana and P. Anamaria-Mirabela, "The Impact of Social Media on Vocabulary Learning Case Study- Facebook", *Annals of the University of Oradea, Economic Science Series*, vol.23, no. 2, pp.120-130, 2014.
- Social Networking Fact Sheet, December 2013, Paw Research Internet Project, 130 State of the media: The social media report 2009, Featured Insights, Global, Media+Entertainment. Nielsen.social-media-report-2012. html retrieved 17.03.2014.
- T. Ahlqvist, A. Bäck, M. Halonen and S. Heinonen, (2008). Social media roadmaps exploring the futures triggered by social media, VTT Tiedotteita - Valtion Teknillinen Tutkimuskeskus (2454): 13. www.vtt.fi/inf/pdf/tiedotteet/2008/T2454.pdf retrieved. 20.03. 2014.

The Hidden Truth Behind the Forms of Beauty in Margaret Atwood's The Handmaid's Tale

Sara Rasul Namiq
Iraq, Sulaimanyah
sara.rasul.namiq@gmail.com

Chalak Ghafoor Raouf
Department of English Language and Literature University of Human Development Iraq, Sulaimaniayah
chalak.raouf@uhd.edu.iq

ORCID ID: 0000-0001-9055-5867

Assistant Lecturer / Department of English Language and Literature. B.A In English Literature, and 5 published research papers in the field of English Literature

Abstract—this paper theorizes the latest forms of the patriarchal control through analyzing Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale*. The paper tries to assume that women in the post-modern age are no longer controlled through the traditional forms of control, but, they are controlled through the forms of beauty such as makeup, fashion, and plastic surgery. Instead of confining women at home, and oppressing them so as to control them, male-dominated societies nowadays are controlling women through beauty experts and their productions. Thus, women are no longer confined at home, and they are no longer oppressed, but, they are working side by side with their male counterparts, and making money just like them, but the problem is that they are spending their money on the forms of beauty. In this way, male societies give women a limited freedom as a key strategy for manipulation in the first step, and then, they try to keep them busy with the forms of beauty so as to make them remain under control. From the late nineteenth century to the post-modern age women have faced numerous challenges. They have been subdued and introverted by the male forms of power, but due to the Industrial Revolution, the technological advancement, and the two world wars, females have been able to open their eyes and see the reality around them. Though, even till this day they are living for the purpose of men and are becoming a symbol for pleasure and an ornament of decoration through the different forms of beauty. So, what this paper tries to do is to discover the hidden truths behind the forms of beauty, and theorize these forms as the latest tools of patriarchal control in the post-modern age.

Keywords—women, post-modern age, forms of beauty, control.

I. Introduction:

The late 19th century to the post-modern age is a period that symbolizes the change and hypocrisy of male power towards women, as they were repressed within the inner walls of their own home. They were obliged to follow the patriarchal beliefs of their society at that time: to accomplish the image of the ideal women. Therefore, women were considered as subjects to the laws and regulations imposed upon them by men. During this era “women were only

viewed as people that should only concern themselves with keeping a successful household” (Barrett 3). Their main job was to be good housewives and mothers to their children, nothing more was expected from them, as the society believed that they were not capable of anything else. This belief can be seen clearly in Alfred Tennyson's poem *The Princess* as he says:

Man for the field and woman for the hearth:
Man for the sword and for the needle she:
Man with the head and woman with the heart:
Man to command and woman to obey (437).

These perpetual words simply places women where she ought to be, which is functioning her household. Women were treated inferior to men as Gallagher states in his work, “whatever their social rank, in the eyes of the law women were second-class citizens” (57). This ideology of Victorian society believed that a woman's proper and only place was within their household, in this way, they would ultimately become the accomplished women.

A. Industrial Revolution

“The Industrial Revolution is traditionally associated with the late eighteenth and early nineteenth centuries. It has long been seen as the great historical turning point in the nature of women's working lives” (Berg 1). This is because the male institution called for women to work in factories to develop their country. In this period, women lacked freedom as well, and their condition at the work enforcement wasn't any better. Wanda Fraiken Neff illustrates numerous issues of women working at that time, as she says; “not only were working women regarded as a problem. All women were a problem” (Neff 11). This statement clearly undermines the mentality of society during that era. At that time, women were employed “in the lowest paid, least stable, and most unrewarding occupations” (Goodman 608). This is just because of pushing them away from power, and this view of the society never changed as their mentality believed motherhood is the utmost importance (Johnson 1).

In some ways women were not only equal to men, but were even better, hence women were forced out of the public work arena by men who believed that their position of power to be threatened (Goodman 608). Additionally, women workers were considered better workers because of their product output and worked for less. Men were afraid that women have improved their abilities, and could potentially replace them. Jordan Goodman in his work *Women's Work, Gender Conflict, and Labour* states that; "Men began to feel the threat of the working woman was having on their jobs and they pushed for the idea of the family wage in 1880s and 1890s" (Katie 3). So, women were helped and supported by middle class citizens as the middle-class often argued that man should be the "breadwinner" for the entire family (Goodman 623).

B. Stock Crash

Women's condition started to change immensely after the Stock Crash 1929, as once again women had to leave the work force until all men were employed. The Wall Street Crash that marked the beginning of the Great Depression, as banks were closing their doors, industries had to cut their production (Langee 44). In this way, the Stock Crash affected everyone as "Industrial productivity declined, unemployment rose, and consumer spending dwindled and the nation's finances were in difficulty" (King, Marvin, Weitzman and Dwiggin 487). As a result, men also lost their jobs, but it was women who were once again confined, and obliged to stay within their household and take care of their family.

During the first year of "The Great Depression" many businesses agreed not to cut wages, however after the first year they lost all their savings, which meant that employers were practically forced to fire employees (May 133). Since women were only given unskilled jobs they were the first to be fired from their jobs. Although, they were employed in "low-paid service, sales, and clerical jobs" (Goldin 789). Some believed that sacking women from their jobs was very beneficial as they could be replaced by the unemployed men, and this step reduced the number of unemployment whilst in reality, the jobs that women took were jobs men rejected as most of the women's jobs were domestic work or they worked as teachers, nurses and office work.

According to the statistics of the Bureau of the Census that made by Goldin, the rate of unemployment immensely decreased as the number of unemployed workers reached 3.2 percent. This number grew year by year by the end of the great depression in 1933 it reached 23.6 percent (73). This once again reinforces the idea of how women were obliged to leave the work force because there were not enough jobs for the men, and during this patriarchal society, it was best for women to stay in the place that they belong to, which is their homes.

C. World War Two

During the WW2 millions of men enlisted for the armed forces to protect their country, which meant that, there were many jobs available, but not many men to cover all

those jobs. The United States government recognized the availability of women on the home front, therefore, the government assigned the Office of War Information (OWI) the responsibility of enticing women into "war jobs. Since the government is in desperate needs, it will do anything to get women on board, by making false accusations and enhancing propaganda campaigns to advocate to women how beneficial this would be to their country.

Additionally, employers were also in desperate need for women to return to the work force since there were not enough men to cover all the businesses. By creating ads appealing specifically to middle-class women, magazine advertisers hoped to recruit women who did not need to seek employment for wages, but would instead work solely for the benefit of the country. In this way, through these advertisements the government would get through to women.

Nearly "350,000 American" women served in uniform, both at home and abroad (Mai 2). These women took office and clerical jobs in the armed forces in order to free men to fight. In this way, women were employed as truck drivers, ambulance drivers, repaired aero planes and much more. Ironically, even though they were participating in men's work during the war, but they were receiving forty percent less pay than men (2). So, we can conclude from this point that no matter how good women are, they will always be seen differently and less when compared to men.

Propagandists soon came to develop "praising" women for their hard work and helping their country in desperate times. Such ads conveying to them that leaving the work force and returning to the domestic sphere was a hard-earned reward for participating in the war effort (Honey 123). A Smith-Corona Typewriter advertisement proclaimed "like our fighting men you've earned the right to choose the work you enjoy" and advised women to learn to type and take secretarial work after the war, suggesting that women would prefer working in offices rather than in factories (Honey 92). These types of advertisement is the first step of sending women back to their domestic lives, by telling them you are better suited to work in offices. Later advertisements encouraged women to once again leave the work force and be a mother to their children as their absence can have a great impact on their family life and society. So, after the Second World War ended, men came back from the battlefields, and asked for their jobs which were given to women. As a result, women once again lost their jobs and were sent back home.

After the technological advancement that manifested itself in the appearance of washing machine, vacuum cleaner, and television, women could find free times to think about their problems, and have access to information and knowledge through radio and television. In this way, women could open their eyes, and ask for their rights.

After women realized the way they were manipulated by men, they no longer considered the patriarchal speeches of their society. As a result, the male societies tried to develop their techniques for controlling

women away from the traditional tools of control like confinement, separation, and repression. In this way, the forms of beauty appeared as substitutes for the previous tools so as to keep women under control in the post-modern age.

II. The Handmaid's Tale and the Forms of Beauty

Being affected by the injustice and the repression of women in the modern and post-modern age, Margaret Atwood, wrote *The Handmaid's Tale*. In this novel, Atwood portrays a clear picture of women's miserable condition in her society as a kind of resistance to the male-power. In the text, she presents the evolution of the patriarchal tools of control through the events that happen around Offred. After, the commander fails to control Offred through separation, confinement, surveillance, schedule, and language manipulation, he changes his techniques for controlling Offred. He starts to employ new tools for controlling her like beauty magazines, fashion, and makeup.

A. Magazine

As soon as the Commander realizes that he is no longer able to be in command of Offred through the traditional forms of control, he tries to make some changes in the forms of control since Offred is a rebellious character just like Moira. So, he resorts to the forms of beauty such as fashion, makeup and plastic surgery. First of all, the Commander hands Offred a "Vogue... magazine to read as to magnetize Offred to the forms of beauty" (Atwood 136). In one stance the magazine shows the freedom of women in the pre-Gilead society, but at the same time that freedom is put to the pleasure and use of men. In this case, the magazine symbolizes the control of Offred without her realizing. Offred believes that the Commander is being nice to her and is giving her a "present", but in fact the commander wants to maintain Offred and keep her under his wing by making her trust him, whereas the real truth is to make Offred busy through the use of the forms of beauty, and taking care of her appearance (Atwood 135).

The magazine was a "women's magazine...[about] fall fashions" (Atwood 135). The new trends that season women were eager to get their hands on to look trendy and up to date. The presence of the magazine made Offred to itch with passion, it made the "ends of [her] fingers ache" as she longed it with "force"(Atwood 136). As "Offred [stared] at the magazine, he dangled it before [her] like fish bait" which evokes the reality that this magazine is the "bait" that will lure Offred into doing what the Commander wants, therefore, she will be under his supervision. It is absurd how this magazine was once the "device to fill in empty time" which reinforces the fact that the forms of beauty have taken up women's time, simply a women's magazine is full of fashion and makeup tips as well as celebrities who have completed many plastic surgery sessions invoking the minds of women to appear in such way and to undertake such procedures (136).

In fact, women's magazines create a centre of attention. They are symbols of time being wasted, whilst they withhold all the forms of beauty that create a mass

advertisement for women, showing them the image of an ideal woman. These magazines are running the fictional lives of females that will be unreachable goals for most women, hence, only wasting their time and money instead of embracing their knowledge and advancement. The reality of women is made into a "competition...so that women will be divided from one another" just like Gilead (Naomi 20). This separation indicates that women are controlled and cannot be united as one, as they are constantly in competition with one another, though they are of the same sex.

Women's minds are skilled to compete with each other since beauty drives all women apart from one another, whilst at the same time it binds them all together, as they all have one goal to reach; to become the ideal woman. Additionally, women are not only competing with one another, but also "with "their younger selves" ...these women are driven by an unhealthy belief that winning the looks competition will somehow gain them the husband, the career, or the self they desire" (Barash 89-91). Even though this "vogue" magazine is a sign of the forms of beauty not only does it harm women, but causes a negative force between them, and builds hatred towards one another. So, this is not accident that so many women feel this way as "images of female beauty [are used] as a political weapon against women's advancement" (Naomi 16).

Hamilton Turner in his work *The influence of fashion magazines on the body image* demonstrates that "women's body image satisfaction is, indeed, influenced by their exposure to the thin ideal presented in magazines" (603-614). What we need to remember is that "more often than not, the images these women are seeing have been computer-edited and their models have been airbrushed and piled with makeup to camouflage any slight flaws that may, in reality, exist" (Scott 3). The ideal image of women changes year over year. Thus women can never reach the desired goal. In this way, women need to keep changing their appearance, indicating that they are constantly kept busy with their looks. The ideal woman needs to have "golden hair united to brown or hazel eyes, soft, smooth skin with faint olive shading, little color in the cheeks" (Laura 22). These features need work day and night, and oblige women to spend their money on the forms of beauty.

Susannah Walker recognizes the irony of magazine advertisers as "Advertising and consumer culture have presented the human body as malleable and always in need of improvement. At this point, advertisements have offered people a narrow body ideal to strive for, and a limited route to achieve it: through the purchase of specific goods and services" (8). All this will overwhelm women "for the most part, what a woman observes in the mirror is what she uses as a measure of her worth as a human being" (Lerner, Karabenick, & Stuart, 119-129). In this way, women compare themselves to the ideal images being presented in magazines, and this will break them, while trying to change their appearance.

On the opposite scale what one needs to remember is that women will become insecure, anxious along with low self-esteem since they are in constant competition with their

own body to appear as the ideal women “The majority of research on women and their self-esteem has historically been related to how they feel about their body shape and size” (Scott 3). One could say that the magazines do not advertise how women could gain their self-esteem back and become more comfortable in their own bodies, but rather implements them to use makeup such as foundation, mascara, lipstick etc as this is a temporarily solution to improve one’s appearance and imperfections.

B. Skincare and Makeup

Women were always exposed to fashion and makeup from an early age, hence, it was indoctrinated in their minds as long as you look like those women on the cover of magazines you will be “bold, striding, confident, their arms flung out as if to claim space” (Atwood 137). Offred’s first glance at the magazine reminds her of the “images of [her] childhood” (Atwood 137). In view of the fact that women adored looking like women on the cover of magazines, as they knew only such women could be empowering. This made it easier for men to actually take control, because in the back of their mind they knew women will always want to look good, therefore, handing such magazine to Offred eventually means that she will try to take care of herself and request for more beauty products to maintain her appearance and keep it young looking. This is evident as it is after the commander handed her the magazine she felt the urge to ask for a “hand lotion” to keep her skin soft, supple and moisturized (Atwood 138).

The handmaids seem to be taking care of their skin secretly by stealing “a part of butter” or margarine to keep their skin supple (Atwood 58). Since there is no “hand lotion or face cream” the Handmaid’s will resort to anything to maintain looking young (84). Therefore, in this case Offred “rub[s] butter over [her] face, works it into the skin and [her] hands” (84). This denotes that the handmaids actually take care of their skin because they still have the mentality that if they don’t look attractive, then they will not find love. In addition to this, the handmaids have a current example of the wives, since the Commanders’ wives are old, and have lost their physical beauty, and they “don’t seem to have much in common, these days” (Atwood 138). Also to note, Offred asks for either “hand lotion” or “face cream” two parts of skin that are on show, implying it’s all about the appearance and to maintain the young looking skin. Inevitably, all this is done for the pleasure of men. They want to be touched one day and remain attractive. In this way, just like the way Offred is accompanied by the commander, the handmaid’s will be accompanied by men.

C. Fashion and Body

This is all from past experience as the magazines only display young and attractive looking women, whilst believing in the idea that “Strong men battle for beautiful women, and beautiful women are more reproductively successful. Women’s beauty must correlate to their fertility, and since this system is based on sexual selection, it is inevitable and changeless” (Naomi 18). Even though the men in control have erased their past memories into believing they are made for reproduction only, and if they do not take care of their skin, then, they will not be loved or

liked by any men. As long as women “butter their skin to keep it soft”, therefore, they believe that one day they “will be touched again, in love or desire” (Atwood 84). This proves that women live their life in order to impress men, and all this pain they go through is solemnly just for the pleasure of men.

As soon as the bell rings, the handmaids need to wear their red uniform. The colour red is supposed to be sexy and bring out the spark within individuals, whilst at the same time it attracts men. In spite of this, the handmaids are wearing a modest smock dress as to not reveal their body since they are hired as sex workers, and are being child-producing machines.

Maria Davidenko in her work *Discipline and Power in Women’s Beauty Practices in Post-Soviet* says; “women’s demands for equality pose a threat to the status quo of masculine privilege as more equal gender relations automatically turn women into capable competitors” (5). Therefore, men tried to distract women and lead them astray from political power, so women were given the freedom to dress the way they want. The same thing happens in *The Handmaid’s Tale*. After, the commander loses control over Offred, he gives her a limited freedom so as to be controlled through fashion.

Seeing the group of Japanese women’s “skirts reach just below their knee and legs came out from beneath them, nearly naked”, greatly influences Offred (Atwood 25). Their clothing turns heads as they wear “high-heeled shoes with their straps attached to the feet like delicate instruments of torture”, and this shoe will enable women’s “buttocks” to stick out causing heads to turn (25). Offred too stops to stare at these women, as she too is fascinated by their fashion and makeup. The two women “cannot take [their] eyes off these [Japanese] women”, imagining how the men will react to such posture and clothing (25).

Kerry in his work states that; “in the 1920s, women’s bodies became a part of the visible consumer culture. The female body was no longer just a physical body, but a cultural display” just like it is in the post-modern age (15). Women’s bodies as shown in *Gilead* does not belong to women, but instead it is the possession of the male society. In *Gilead* the female bodies belong to the Commanders in charge, whilst in the post-modern age the female body is at the service of all the men. Either way, women are not even in control of their own bodies, “attention and sexuality, however, are defined by a male gaze. By attempting to use sexual display as a form of power, women actually fashioned themselves as sexual objects, yielding their power to the male gaze” (82).

Offred has a moment of self-awareness as she “used to dress like that”, it is from this moment she realizes how *Gilead* has changed their perspective and “taken so little time to change [their] minds, about things like this” (Atwood 25). After seeing the Japanese women, Offred is ashamed of what she is wearing which is an exact reflection of the post-

modern society. When someone sees women of such high fashion, may feel an immediate repulsiveness towards herself, and will try instantly to imitate those ladies of fashion. All because the media has placed pressure on women to look like the ideal women not thinking about the consequences. If all women looked like the ideal women, they would all look the same, as well as losing their originality and their own identity. They will not be the ideal women, but an unidentified woman.

Offred is “mesmerized by the women’s feet” as they are wearing what their hearts desired, and she believes that this expressing their freedom even through their clothes as they wore “open-toed sandals, the toenails painted pink”, the “smell of nail polish has made [Offred] hungry” as she now “remembers the smell of nail polish” (Atwood 26). Offred is “hungry” to look like these women, to gain her freedom back as she used to do all these things.

Offred is so desperate and fascinated by these women she “can feel her shoes, on [her] own feet” (Atwood 26). This obsession is visible in post-modern society when longing to look like those women on social media that they see themselves in their clothes. The Japanese women displayed “bare backs and shoulders, on the street, in public and legs, not even stocking on them, no wonder those things used to happen” (Atwood 47).

This inclination that there is something wrong with Offred’s face, is a problem that needs to be fixed, and needs time to be fixed. The commander’s words simply reinforce the notion of women being the object of males. Offred tries to look her best for the nightclub as she uses “a lipstick... eyeliner and mascara” whilst using the “vegetable-oil hand lotion” as a makeup remover” (Atwood 209).

Sarah Scott believes that “cosmetics serve as a sign of femininity in their symbolization of stereotypical feminine values” (4). They are often seen as a way to “enhance feminine beauty ideals and serve to help women to conform to our society’s beauty expectations. As cosmetics companies present the made-up face as ideal, many women use makeup as an attempt to conform to these images of ideality” (Scott 4). In this way, women are placed under pressures to meet the requirements of beauty, so as to attract the opposite sex, and become an idol for other females (281-298).

Knowing the nature of females, the Commander “holds a large silver-backed hand mirror” to show Offred that she looks “terrific now, after taking so much care of herself” (Atwood 209). The Commander wants to prove to Offred and other women that you look better with makeup. After Offred dresses up, and looks in the mirror, she creates a beautiful image of herself in the mind, and remembering always that she wants to look like this.

Another industry that took advantage of the political and economic crisis in the male societies was fashion and modeling. Beausoleil in his study *Makeup in Everyday Life: An Inquiry into the Practices of Urban American Women of Diverse Backgrounds*, states that “many women reported having different makeup routines depending on what they expect to do during the day” (33). The women

in the nightclub are “tropical”, as they are all in bright colours and all are wearing “makeup” suggesting that all those who come to nightclubs should not come to parties without makeup because they “appeared hyper-sexualized (Atwood 212). Wearing leg-baring dresses, noticeable makeup, accessories, and “exotic” colors and patterns, she eluded an aura of sexuality. In wearing “Oriental” styles, women capitalized on the exotic appeal of “the other” (Kerry 82-83). Therefore this is an indication to all women out there, they will need to spend much more time on their appearance whilst trying to attend a party. At the same time, men are all in “dark uniforms or suits”, they all look “similar” implying that men don’t need to change their appearance or spend more time if they attend a party, they come as they are (Atwood 212).

Additionally, women are still being controlled even in the nightclub, as they are reserved for men. The only difference between Gilead and the nightclub is the ability of dressing up and putting makeup on. Furthermore, Offred dressed in this way suggests that men will “review [her] breasts...legs”, as they are only there for decoration (Atwood 213). Women were not employed for their skills and experiences, but for their physical appearance, as this would bring more income to the owner since men would come just for entertainment. So, a women’s physical appearance will mean more profit. One might think if women dressed feminine and wore ladylike clothes with a lot of makeup they would be the ideal candidates for the job.

Even in western countries nowadays they want to higher women who look the part, and will get the attention of customers. In this way, they are working, but are kept busy by wasting their time on appearance. So, this is a win, win situation because women would be fired from their jobs, and were replaceable just like the handmaids. If the handmaids could not provide children for the commanders, then, they were disappeared and replaced the next day by another handmaid.

Additionally, this was true for all women, even though Serna Joy was respected on the surface level, but she was put to aside as she couldn’t complete her role as a wife. A handmaid took her love life, and completed her roles as a wife. All this because Sera Joy couldn’t provide a baby, and also because she was getting old, and “aging in women is un- beautiful” (Naomi 20). Aging women were not the ideal image of men because they had a lot of wisdom with experience, and with this, they could challenge the men. So, before they could spread their wings they were to be stopped by firing them from their jobs, in this way, they will not have stable living standards, and will focus on survival instead of resistance.

A further finding of this study was that “the more women appeared to believe in the beautifying effect of cosmetics, the more makeup they tended to apply on a daily basis” (Cash, et al., 2006 p. 494). This is an important realization, especially for the beauty industry and the marketing of the products within the industry. Since women believed in such ideas, they will go to extremes to achieve it.

They tend to apply more make up on the daily basis which means that they will spend more time in applying their makeup, hence, less time to do together things.

In this way, women are not only kept busy, but also what they gain from their jobs they inevitably give back to men, as they spend so much on cosmetics, and making the men's economical status much better. It is like a vicious circle. Apparently they are free and could do anything they want, this is in the mind of the female since they could wear what they want and do what they want. For men, this is the optimization of their ability as they have women controlled in the sense that women could work, but they are still viewed different compared to men, and dressing and wearing makeup the way they want is only for the sexual purpose of men.

Just like the women in the Jozzebels, since they were rebellious and were not controllable, they were placed in the nightclub to give pleasure to the men. "Beauty, indeed," writes one journalist, "and the preservation of beauty have always...been subjects of deepest thought to women, with the two main purposes of making a favorable impression on men and of outshining all possible rivals of their own sex" (Kerry 74). Women are serving the men whilst kept busy. When women work, they gain their own money, but in reality, they spend it on what the men advertise, and this leads back into the men's pockets.

Advertisement does help, as they want to make money out of women. So, women are their source of profit. Companies produce these products for women to buy. This is almost like invading the premises of females in all possible direction as these advertisements reach everywhere. Where they are out and about, there are ads so there is no hiding away from it. These advertisements reach women within their homes as it's constantly on repeat of televisions. The scary thing is that women will go to the next world and back in order to achieve their ideal image.

D. Plastic Surgery

Since women are so influenced by men and their opinions, they will undergo plastic surgery as they would pump their bodies full of silicone, they would place themselves under the knife and needle just to enhance their physical features to attract men's attention. According to Naomi, "silicone breast implants were routinely inserted into women's bodies, and pornography was influencing popular culture in such a way that women were newly anxious about the size and shape of their bodies" (10). As a result, through women the economical status of men are improved, as women was the source of their income since beauty regimes took over women's lives.

As "surgery became a new ad market for women's magazines", women started to have "their nose cut off" to try to make their face more attractive, and create the perfect structure (Atwood 196). This is a kind of physical torture for women, however, they have such a strong image of the ideal women implanted in their brain.

Away from nose cut off, "women relied on external devices such as corsets to create the illusion of a perfect figure" (Kerry 15). Which is now an apparent in the modern age where celebrities are advertising corsets for a slimmer waste, and over time it will be slim without surgical procedures. This indicates the pain women will have to go through a long period of time until their desired goal is reached. "The corset was a symbol and physical manifestation of a woman's submissiveness and fragility. It was also a visual indicator of class and status as no working-class woman could wear such a restraining garment while working as a factory girl or domestic servant" (15).

Nowadays, women are working freely, and for the most part work side-by-side to men. This means that women have their freedom compared to their previous years. Now women can work and have their own income, which enables them to build their own character, and stand on their own feet to depend on themselves. As a result, the male dominated society needs another way to take control; hence, beauty experts and the forms of beauty appear as the latest tools for control. Women work just like men do, however, women spend their hard earned money on the forms of beauty, since men have made sure that women look better with makeup as images of young and attractive women are plastered everywhere.

III. Conclusion

This paper dealt with discovering the hidden truth behind the forms of beauty in post-modern age through analyzing Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale*. The paper assumed that after the changes that happened in the social and cultural position of women from 19th century to the postmodern age, the patriarchal societies lost their control over women. Thereby, they were unable to control women through the traditional forms of control like separation, isolation, confinement, discipline, surveillance, and language manipulation. As a result, they had to invent new tools for control in order to suit the age; hence, they used the beauty experts to produce different forms of beauty so as to be used as new tools for controlling women. Through these tools, the male societies kept women in a state of busyness in order to keep them away from power, and at the same time, forget about their miserable conditions. The patriarchal societies realized that they cannot confine women in home anymore; so, they had to give them a limited freedom, as a key strategy for the new forms of control. Depending on this belief, nowadays male societies of post-modern age allow women to work side by side to men, and get money just like them, but at the same time, they oblige them to spend their money on the forms of beauty like makeup, fashion, and plastic surgery. Thus, women are living in a condition of busyness in which they work and get money from the male-dominated societies, but at the same time, the money goes back to men after women spend their money on the forms of beauty. So, what happens in Atwood's *The Handmaid's Tale* is just a record that theorizes the development of the patriarchal tools of control.

IV. Works Cited

- [1] Atwood, Magaret. *The Handmaids Tale*. London: Random House, 1986. Print.
- [2] Barash, Susan Shapiro. *Tripping the Prom Queen: The Truth About Women and Rivalry*. St. Martin's Press. New York City. 2006. Print
- [3] Barrett, L. Kara. "Victorian Women and Their Working Roles". State University of New York College. Buffalo: 2013.
- [4] Beausoleil, N. "Makeup in everyday life: An inquiry into the practices of urban American women of diverse backgrounds. In N. Sault (Ed.), *Many mirrors: Body image and social relations*". New Jersey: Rutgers University Press. USA: 1992.
- [5] Berg, Refresh. "Women's Work and the Industrial Revolution". Vol.12. New York: 1991.
- [6] Cash, W. David. "Scale and cross-scale dynamics: governance and information in a multilevel world". *Ecology and society*. Cape town: 2006.
- [7] Gallagher, Catherine. *The Industrial Reformation of the English Fiction*. Chicago: UP of Chicago, 1985. Print.
- [8] Goldin, C. and Sokoloff, K "Women, Children and Industrialisation in the Early Republic: Evidence from the Manufacturing Censuses", *Journal of Economic History*". Wiley. Belfast: 1982.
- [9] Goodman, Jordan and Katrina Honeyman. "Women's Work, Gender Conflict, and Labour". *Economic History Review*. USA: 1991.
- [10] Honey, Maureen. "Remembering Rosie: Advertising Images of Women in World War II." Westport. Greenwood: 1995.
- [11] Johnson, Patricia E., 1951-. *Hidden Hands : Working-Class Women and Victorian Social-Problem Fiction*. Athens :Ohio University Press, 2001. Print.
- [12] Katie, Stoneburner "women and industrialization" HIST 206 Women in European History. USA: 2005.
- [13] Kerry, Harnett. "Appearing Modern: Women's Bodies, Beauty, and Power in 1920s America". *Boston College*. Boston College Electronic Thesis or Dissertation, 2009.
- [14] King, C. David. Mariah Marvin, David Weitzman, and Toni Dwiggin. *United States History*. Addison-Wesley Publishing Company. USA: 1986. Print.
- [15] Langee, Brenda. *The Stock Market Crash of 1929: the end of prosperity*. Chelsea House. New York: 2007.
- [16] Laura, Fraser. *Losing It: America's Obsession with Weight and the Industry that Feeds on it*. Hudson Books. New York: 1997. Print.
- [17] Lerner, M. Richard, Karabenick, A. Stuart. "Relations among physical attractiveness, body attitudes, and self-concept in male and female college students". Reilly and Lee Co. Chicago: 1973.
- [18] Mai, Tracy. "To What Extent Were Women's Contributions in Industries of World War II Valued?". Howard High School. Ellicott City: n.d.
- [19] Maria, Davidenko. "Discipline and Power in Women's Beauty Practices in Post-Soviet". *Crossroads*. Russia: 2013.
- [20] May, Ernest Richard. *War, Boom and Bust: 1917-1932, The Life history of the United States*. Time. United States of America: 1964. Print.
- [21] Naomi Wolf. "The beauty myth". Harper Collins. New York: 2002.
- [22] Neff, Wanda Fraiken. *Victorian Working Women: An Historical and Literary Study of Women in British Industries*. New York: AMS Press, 1966. Print
- [23] Scott, Sarah. "Influence of Cosmetics on the Confidence of College Women: An Exploratory Study". Hanover College. Indiana: n.d.
- [24] Susannah, Walker. "Style and Status: Selling Beauty to African American Women". KY: University Press of Kentucky. Lexington: 2007.
- [25] Tennyson, Lord Alfred. *The princess*. Guttenberg. USA: 1847. Print.
- [26] The National WWII Museum. "Magazine Street" · National Museum. New Orleans: n.d.
- [27] Turner, S. L. Hamilton. "The influence of fashion magazines on the body image". *Satisfaction of college women*. USA: 1997.

جامعة الدول العربية والاتحاد الاوروبي عيوب الية التصويت ونتائجها

دراسة مقارنة

League of Arab States and the European Union
(defects of the voting mechanism and its results)
Comparison study

م. طارق كاكه رش محي الدين

جامعة التنمية البشرية

ORCID: 0000-0003-4130-4628

E-mail: tareq.kakarash@uhd.edu.iq

طارق كاكه رش محي الدين \ ١٩٦١ كركوك \ ات ٠٧٧٠١٥٣٩٧٩٨

مُدرّس في كلية القانون والسياسة/ قسم السياسة/ جامعة التنمية البشرية
البحوث والكتب:

١. كتاب: الاهمية الجيوبولوتيكية لنفط محافظة كركوك

٢. (الوضع العراقي بعد العام ٢٠٠٣ في ظل الصراع الامريكى الايراني) : رسالة الماجستير.

٣. العقود النفطية وخلافات الحكومة الاتحادية واقليم كردستان حولها ٢٠١٤

٤. العوامل المؤثرة في الاستقرار السياسي في الدول متعددة القوميات ، دراسة مقارنة بين تجرتي (سويسرا والعراق)

٥. الجماعات الشيعية المسلحة في الشرق الاوسط و تأثيرها على النظم السياسية العراق نموذجاً

م.م. كاروان اورحان اسماعيل

جامعة التنمية البشرية

ORCID :0000-0001-5600-7082

E-mail: karwan.ismail@uhd.edu.iq

م.م. كاروان أورحان اسماعيل \ ماجستير قانون ١٩٦٣ السليمانية \ ت٣٣١٠٣٣١٤٣٧٧٠٧٧٠

مقرر قسم القانون / مسائي في جامعة التنمية البشرية في السليمانية
البحوث المنشورة

١. المحكمة الاتحادية العليا وحماية الأقليات في العراق (دراسة تحليلية تطبيقية

٢. التنظيم الدستوري لصلاحيات الأقاليم في الدولة الفيدرالية (دراسة مقارنة)

٣. دور النظام الانتخابي في تحقيق مبدأ شرعية السلطة(العراق نموذجاً) دراسة تحليلية مقارنة

الملخص

تتطرق هذا البحث :جامعة الدول العربية والاتحاد الاوروبي (عيوب آلية التصويت ونتائجها دراسة مقارنة) الى كيفية نشوء هذه المنظمات الاقليمية واسباب نشوءها، علما لقد تكونت هذه المنظمات لتفادي وتجنب الصراعات والتوترات الدائرة في اقاليم التي تحتضن الدول الاعضاء لهذه المنظمات الاقليمية ، وكذلك توطيد وتثبيت العلاقات بين هذه الدول عن طريق الالتزام بدستور المنظمة.

والسؤال الرئيسي في هذا البحث هل تمكن هذه المنظمات الاقليمية من تحقيق اهدافها الرئيسية التي نشوء من اجلها، وهل تمكنوا من منع الاعضاء في عدم خرق بنود ميثاق المنظمة، ومن ناحية اخرى هل تمكنوا في حل معضلة التصويت والالتزام الاعضاء بالقرارات التي تصدره.

ان البحث تمكن من الاجابة على هذه الاسئلة وكذلك توضيح الية التصويت وكيفية التزام الاعضاء بالقرارات التي تصدره المنظمة وعقوبة عدم الالتزام به وخاصة في القرارات المصيرية التي تصدره المنظمة ، والمقارنة بين الية التصويت في المنظمين، واختتم البحث بعدالتوصل الى مجموعة من الاستنتاجات والتوصيات.

پوخته

ئهم توژیینهوهیه (کۆمکاری وولاتانی عهرهیی و یه کییتی ئه وروپا خهوشه کانی چۆنییتی دهنگدان و ئه نجامه کانی) له دروستبونی ههریه که لهو ریکخراوه ههریمیه ده کات، وه هۆکاره کانی دروستبونیان، ئاشکرایه که پێش دروستبونی ئهم ریکخراوانه ناوجه کانیان به زنجیرهیه که شهر و ئالۆزیدا تیپه ریوه، وه دروستبونی ریکخراوه کان هۆکاریک بووه بۆ تهباپی و دورخستنهوهی شهر لهو ناوچانه دا. وه هۆکاریک بووه بۆ ریکخستنهوهی په یوهندی نیوان وولاتانی ئه ندام و چاره سه رکردنی هه موو ئه و کیشهو گیروگرفتنه له ریگهی ریکخراوه که وه، به ریگهی دهنگدان و به پیی دهستوری ریکخراوه که.

پرسیاری سه ره کی لی ره دا ئه وهیه ئایا ههریه که له کۆمکاری وولاتانی عهرهیی و یه کییتی ئه وروپا توانیویه ئامانجه کانی ریکخراوه که له پیناویدا دروستبووه به دهست بهیتن، وه ریگری بکه ن له ئه ندامیک ئه گهر پێشیلی دهستوری ریکخراوه که ی کرد وه له لایه کی تره وه ئایا ئه و دوو ریکخراوه توانیویه کیشهی چۆنییتی دهنگدان و پابه ندبونی ئه ندامان به بریاره کانه وه چاره سه رکردنی؟ وه ئایا ئهم ریکخراوانه په یه وهی به نده کانی دهستورو به لێننامه که ده کهن له کاتی ئه نجامدانی کاره کانیاندا یان نا؟

بۆ وه لامدانه وهی ئه و پرسیارانه توژیینه وه که باس له چۆنییتی دهنگدان و پابه ندبونی وولاتانی ئه ندام ده کات به و بریارانهی که له لایه ن ریکخراوه که وه ده رده چن و له کاتی کدا که بریاره کان به دهنگی زۆرینه ده رده چن، وه ههروه ها ده ر ئه نجامه کانی دهنگدان بۆ ئه و ئه ندامانهی دهنگی پی نادهن. به تاییه ت له بریاره چاره نوس سازه کاندایه پیوستی به کۆدهنگی ئه ندامان هه وه به لام دهستور ریگهی داوه که ئه ندامیک دهنگ نه داتو وه کۆدهنگی دروستده پیی به پی دهنگی ئه و ئه ندامه.

وه له کۆتایی توژیینه وه که دا به چهنده ر ئه نجامیک گه یشتوین، وه وه ک پێشیا زیش چهنده خالی کمان خستۆته روو که ئه کریت هۆکارین بۆ گه شه کردن و به ره و پێشچونی کاری ریکخراوه کان.

Abstract

This study examines the League of Arabic States and the European Union (the shortcomings of the voting mechanism and its results a comparative study) how these regional organizations have emerged and the reasons for their emergence. These organizations have been formed to avoid conflicts and tensions in the regions that host member states of these regional organizations. Also Consolidate and enhance the relationships between these States by committing to the Constitution of the Organization. The main question in this research is whether these regional organizations have been able to achieve their main objectives, whether they have been able to prevent members from not violating the provisions of the Charter of the Organization, and on the other hand have they been able to solve the dilemma of voting and the commitment of members to the decisions they make. The research was able to answer these questions as well as to clarify the mechanism of voting and how members adhere to the decisions issued by the organization and the penalty of non-compliance, especially in the crucial decisions issued by the organization, and a comparison between the mechanism of voting in both organizations. This research was concluded after reaching a set of conclusions and recommendations.

المقدمة :

ان تاريخ العلاقات الدولية، حافل بالحروب والمعارك والمنازعات المسلحة المتلاحقة، وان فترات السلام والاستقرار تبدو قليلة اوانادرة، فتاريخ البشرية شهد حربين عالميتين والعديد من الحروب الداخلية والتي اسفرت عن مقتل عشرات الملايين، وازاء هذه الأخطار التي باتت تهدد الوجود البشري، ومع تطور صناعة السلاح المدمر الفتاك، ارتفعت أصوات، وبذلت الكثير من الجهود وعقدت العديد من المؤتمرات لأجل تأسيس منظمات دولية قادرة على الحد من تفاقم المنازعات، وتوفير سبل السلام والأمن والرخاء في العالم، وظهرت في القرن العشرين، بعد حربين طاحنتين، منظمين عالميتين، عصبة الامم وهيئة الامم المتحدة، وكذلك إنشاء العديد من المنظمات الاقليمية لنفس الغرض .

إن قواعد التنظيم الدولي وهي قواعد حديثة نسبياً نشأت مع شعور الدول، في القرن التاسع عشر ونتيجة للثورة الصناعية، والحاجة الى التنظيم والانتفاع من المرافق الدولية، منذ أن بدأت فكرة الدولة بمفهومها الحديث تظهر وتستقر، والحرب بين هذه الدول سجال، إذ سعت كل منها ومنذ البداية الى توسيع حدودها على حساب الأخرى، او اكتساب مناطق نفوذ ومستعمرات في داخل القارة أو في القارات الأخرى.

والملاحظ ان التطور العلمي الذي شمل مختلف الميادين ومنها الميدان العسكري، أدى الى ازدياد خطر الحرب حيث اتسع نطاقها ليشمل مختلف بقاع العالم، الأمر الذي بدأ ينذر بمزيد من الخسائر البشرية والاقتصادية.

من هنا بدأت الدول بمختلف قاراتها تسعى الى ايجاد سبل للتفاهم الودي لايجاد حلول مقبولة لما بينها من تنافس وصراع توفر عليها ويلات الحرب وتحفظ بينها نوعاً من التوازن المقبول.

وكوسيلة لتحقيق هذه الغاية، تبنت الدول عدة أساليب ومن بينها:

أولاً: اللجوء الى عقد المؤتمرات الدولية.

ثانياً: التحكيم الدولي.

ثالثاً : اللجان الدولية.

رابعاً: الاتحادات الدولية الادارية.

ومن ثم حرصت الدول اليوم على استمرار وجود منظمات دولية واقليمية، لتنظيم العلاقات فيما بينهم، لذلك سوف نحاول من خلال هذه الدراسة ان نبحت في كيفية نشوء الجامعة العربية والاتحاد الاوروبي في المبحث الأول، أما في المبحث الثاني نسلط الضوء على اثار الية التصويت في المنظمتين على مجمل القرارات التي تتخذ فيها.

اهمية البحث:

تبرز اهمية موضوع الدراسة او البحث حول جامعة الدول العربية والاتحاد الاوروبي (عيوب آلية التصويت ونتائجها دراسة مقارنة) في العديد من الاعتبارات وفي مقدمتها :-

طبيعة تكوين هذه المنظمات وبنائها ومدى تأثيرها على العلاقات الدولية.

طبيعة التحولات التي طرأت على المنظمات الدولية منذ انشائها.

ان الدراسة سوف تهتم بما حققته هذه المنظمات على الصعيد الاقليمي والدولي من خلال اهدافه ومبادئه.

اشكالية البحث:

ان تكوين المنظمات الاقليمية تركز على تحقيق واستياب الامن في منطقة جغرافية معينة واتخاذ القرارات تجاه الدول الاعضاء التي تخالف اهداف المنظمة والاشكالية الاساسية هي، هل استطاعت جامعة الدول العربية والاتحاد الأوروبي بتحقيق الاهداف و منع دول الأعضاء من خرق الميثاق، هذا من جانب ومن جانب أخرى هل استطاعت المنظمتين من معالجة مشكلة آلية التصويت في داخل المنظمة وماهي أهم نتائج التصويت؟

فرضية البحث:

تنطلق الدراسة من فرضية مفادها ان هذه المنظمات تمارس اعمالها وفق مؤسسات مكونة وتابعة لها حسب ميثاق المنظمة، والفرضية الاساسية هل هذه المنظمات تمارس اعمالها حسب الدستور او الميثاق ام لا.

منهجية البحث:

قديبدو من الصعب ولأغراض البحث والتحليل العلمي اعتماد منهج واحد تقوم عليها الدراسة لتغطية وتحليل كافة ابعاد تكوين المنظمة وتحقيق ما جاء لأجله، لذا تم اعتماد على مناهج عديدة مقدمتها المنهج التحليلي وهو احد المناهج العلمية في الدراسة ويقوم على وصف وتعريف وتكوين المنظمات الاقليمية والعوامل التي أدت الى تكوينها ليصار فيما بعد الى تحليلها وايجاد التفسيرات لها، اضافة الى ذلك اعتمدت الدراسة في بعض جوانبها على المنهج التاريخي وخاصة في جوانب تكوينها والاسباب التي أدت الى تكوينها، اضافة الى ذلك اعتمدت الدراسة ايضا على المنهج المقارن عند الضرورة في بيان اوجه الشبه

والاختلاف لكلا المنظمتين اي جامعة الدول العربية مع الاتحاد الاوروبي وخاصة في موضوع كيفية اتخاذ القرارات وواجه التشابه والاختلاف فيما بينهما؟

خطة البحث:

المقدمة

المبحث التمهيدي: نشوء جامعة الدول العربية والاتحاد الأوروبي

المطلب الأول: نشأة جامعة الدول العربية

المطلب الثاني: نشأة الاتحاد الأوروبي

المبحث الاول : العضوية في جامعة الدول العربية والاتحاد الاوروبي وآلية التصويت فيه

المطلب الاول : العضوية في جامعة الدول العربية وآلية التصويت فيها

المطلب الثاني : العضوية في الاتحاد الاوروبي وآلية التصويت فيها

المبحث الثاني :تأثير آلية التصويت في جامعة الدول العربية والاتحاد الاوروبي على عمله

المطلب الاول : نتائج الية التصويت في جامعة الدول العربية

المطلب الثاني : نتائج آلية التصويت في الاتحاد الاوروبي

الخاتمة

المبحث التمهيدي : نشوء جامعة الدول العربية والاتحاد الأوروبي

بداية نرى بأن من الضروري أن نتكلم بشكل موجز حول كيفية نشوء كل من جامعة الدول العربية والاتحاد الأوروبي، لذلك نبدأ بسرد تاريخي عن كلاً من المنظمتين.

المطلب الأول: نشأة جامعة الدول العربية

تعتبر جامعة الدول العربية إحدى المنظمات الإقليمية التي تضم في عضويتها كافة الدول العربية. ففي عام ١٩٤٠ صرح وزير خارجية بريطانيا (أنتوني ايدن) في مجلس العموم البريطاني أن (العالم العربي قد خطا خطوات عظيمة الى الأمام منذ نهاية الحرب الأخيرة "أي الحرب العالمية الثانية"، وان كثيراً من المفكرين العرب يرغبون في أن يحقق الشعب العربي درجة من التقارب يعولون على مساعدتنا. ان مثل هذا النداء الصادر من أصدقائنا لا يمكن أن يظل بلا استجابة، وانه يبدو لي من الطبيعي ومن العدل أن تتقدم العلاقات الثقافية والاقتصادية والسياسية بين البلاد العربية، وان حكومة صاحب الجلالة من جانبها سوف تقدم معونتها الكاملة لأي خطة تتمتع بالتأييد التام)^(١). وفي هذه الأثناء اقترح نوري السعيد رئيس وزراء العراق حينئذٍ على بريطانيا بتقديم العون والمساعدة لتحقيق الوحدة العربية، ولكن الحكومة البريطانية رفضت المقترح، وطلبت من نوري السعيد تقديم أفكار ومقترحات جديدة ومحددة بدلاً من ذلك لتعزده، فتقدم نوري السعيد بمذكرته المعروفة ب (الكتاب الأزرق) الى وزير الدولة البريطاني المقيم في القاهرة، في ١٤ / كانون الثاني / ١٩٤٣ وتضمن مشروعه الاقتراحي نقاطاً مثل:

(١) د. سهيل حسين الفتلاوي، التنظيم الدولي، دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان/ الأردن، ٢٠٠٧، ص ٢٤٠.

١. جعل سوريا الكبرى دولة واحدة تضم سوريا ولبنان وفلسطين وشرق الأردن.
٢. انشاء جامعة عربية تضم سوريا الكبرى الموحدة مع العراق وأية دولة عربية ترغب في ذلك.
٣. انشاء مجلس دائم للجامعة يتولى الشؤون الخارجية والدفاع والمالية والمواصلات وحماية حقوق الأقليات.
٤. منح اليهود ادارة ذاتية ضمن فلسطين وفي المناطق التي يشكلون فيها أكثرية سكانية.
٥. منح الموارنة في لبنان وضعاً خاصاً مماثلاً لوضعهم الذي كان معترفاً به من قبل الدولة العثمانية.^(٢)

ولقد أيد الوزير البريطاني (أنتوني ايدن) المقترحات التي قدمها نوري السعيد، وذلك من خلال خطابه أمام مجلس العموم البريطاني في ٢٤ / شباط / ١٩٤٣، ومما جاء في خطابه (ان الحكومة البريطانية تنظر بعين العطف الى كل حركة بين العرب لتعزيز الوحدة الاقتصادية والثقافية والسياسية بينهم، ولكن من الجلي ان الخطوة الأولى لتحقيق أي مشروع يجب أن تأتي من جانب العرب أنفسهم، والذي أعرفه انه لم يوضع حتى الآن مثل هذا المشروع الذي ينال قبولاً عاماً).^(٣)

وعلى ضوء ذلك بدأ في مصر تحرك سياسي حول ذلك الموضوع في ٣١ / مايس / ١٩٤٣، حيث أعلن وزير العدل المصري مايلي :- (أنه يجدر بالحكومات العربية الرسمية أن تتناول هذا الموضوع بشكل جدي وأن تعمل الحكومة المصرية على استطلاع رأي هذه الحكومات في طريق تنفيذ مشروع الجامعة، وأن تدعوا بعد ذلك الى مؤتمر يعقد في القاهرة يبت في هذا الأمر بصورة نهائية بعد توحيد المشاريع التي تتقدم بها الحكومات العربية)^(٤) ونتيجة لهذه التطورات بادرت الحكومة فوجت دعوة الى الدول العربية، وذلك لإجراء مشاورات حول نقاط التي تتفق عليها الدول المعنية، وذلك لكي تتكون آلية للتعاون العربي، وتمخض عن هذه الدعوة المصرية عقد اجتماع في الإسكندرية عام ١٩٤٤، حضر ذلك الاجتماع مندوبون عن مجموعة من الدول العربية وهي (العراق ومصر وسوريا ولبنان وشرق الأردن والمملكة العربية السعودية واليمن)، بالإضافة الى حضور ممثل عن فلسطين لذلك الاجتماع، ونتج عن الاجتماع الاتفاق والتوقيع على بروتوكول الإسكندرية، الذي احتوى المبادئ الأساسية التي قامت عليها الجامعة العربية وأجهزتها ووظائفها.^(٥)

انعقد في القاهرة مؤتمر ضم ممثلين عن الدول العربية الموقعين على بروتوكول الإسكندرية للجامعة العربية، وذلك في شهر آذار (مارس) ١٩٤٥، وبعد ادخال بعض التعديلات على البروتوكول المذكور، أعلن المشاركون في المؤتمر، وفي ٢٢ آذار / ١٩٤٥ تأسيس جامعة الدول العربية من قبل الدول السبع المؤسسة لها، وتم التوقيع على ميثاقها. والميثاق يتكون من عشرين مادة ويتضمن ثلاثة ملاحق:

الملحق الأول خاص بفلسطين، والثاني خاص بالتعاون مع البلاد العربية غير المشتركة في الجامعة، والثالث يختص بتعيين أمين عام للجامعة^(٦)، واعتبر الميثاق نافذ المفعول في ١١ / مايس / ١٩٤٥.^(٧)

(٢) نوري السعيد، استقلال العرب ووحدهم، مذكرة في القضية العربية، مطبعة الحكومة، بغداد، ١٩٤٣، ص ٢٠-٢١.

(٣) أحمد الشقيري، الجامعة العربية، كيف تكون جامعة وكيف تصبح عربية، دار بوسلامة، تونس، ١٩٧٩، ص ٣٠-٣١.

(٤) د. فخري رشيد المهنا ود. صلاح ياسين داود، المنظمات الدولية، دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، بدون سنة طبع، ص ١١٠.

(٥) د. عبدالله علي عبو سلطان، المنظمات الدولية، الأحكام العامة وأهم المنظمات العالمية والاقليمية والمتخصصة، مطبعة جامعة دهوك، ٢٠١١، ص ٣٠٥.

(٦) د. محمد المجذوب، التنظيم الدولي، النظرية والمنظمات العالمية والاقليمية والمتخصصة، منشورات الخليلي الحقوقية، بيروت، ط ٨، ٢٠٠٦، ص ٣٧٢.

وبعد استقلال الدول العربية الاخرى وانضمامهم الى الجامعة، أصبح عدد الدول الأعضاء ٢٢ وبذلك تكونت منظمة اقليمية عربية^(٨)، ومقرها القاهرة في مصر. وقد تعقد قممها واجتماعاتها على مستوى عدد من المجالس الوزراية واجتماعات اخرى في مواقع اخرى^(٩).

المطلب الثاني: نشأة الاتحاد الأوروبي

الاتحاد الأوروبي عبارة عن مجموعة من الدول الأوروبية التي تلتمز السعي الى تحقيق وحدة اقتصادية وتكامل سياسي وثيق، وكان الاتحاد يعرف سابقاً باسم المجموعة الأوروبية^(١٠).

بعد كوارث الحربين العالميتين ومخزجاتها، ازدادت بشدة ضرورات تأسيس وحدة أوروبية جامعة لدولها، وتدفعهم الرغبة في اعادة البناء بين دول أوروبا وزرع الثقة فيما بينها، ومن أجل القضاء على احتمال وقوع حرب شاملة أخرى، فأدى هذا الشعور في المرحلة الأولى الى تكوين منظمات اقليمية تعاونية، فمثلاً في ١٧ / ٣ / ١٩٤٨ وقّعت انكلترا وفرنسا وبلجيكا وهولندا ولوكسمبورك، معاهدة بروكسل، التي نصت على تعاون تلك الدول في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والعسكرية، ولكن كانت الناحية العسكرية هي الصفة البارزة والمهمة في المعاهدة المذكورة. ويتشجع من واشنطن توسع نطاق تعاون هذه الدول فنشأت (المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي) في ١٦ / ٤ / ١٩٤٨. وخشيت من النفوذ السوفيتي^(١١).

وفي المرحلة الثانية ظهرت نزعات ورغبات اتحادية لدى ست دول أوروبية وهي كل من (ألمانيا وفرنسا وإيطاليا وبلجيكا وهولندا ولوكسمبورك)، وهذه النزعات والرغبات الرامية الى توحيد أوروبا الغربية سياسياً، كانت السبب الرئيس في انجاح بعض التنظيمات الغير السياسية في قارة أوروبا. وبعد ذلك حدثت محاولات عدة في هذا الشأن، ففي 9 أيار ١٩٥٠ دعا وزير خارجية فرنسا روبر شومان إلى تأسيس إطار أوروبي مشترك لإدارة الفحم والصلب باعتبارهما مصدرين أساسيين للنزاع أو البناء على حد سواء، فكانت معاهدة باريس في ١٨ نيسان ١٩٥١ التي أنشأت "المجموعة الأوروبية للفحم والصلب" (European Coal And Steel Community) ECSC. بمشاركة فرنسا وألمانيا وبلجيكا وهولندا ولوكسمبورج وإيطاليا^(١٢).

ثم تأسست بموجب معاهدة روما للعام ١٩٥٧ المجموعة الاقتصادية الأوروبية EEC (European Economic Community)، والمجموعة الأوروبية للطاقة الذرية EURATOM (European Atomic Energy Community)، وطبقت في ١ / كانون الثاني / ١٩٥٨^(١٣).

(٧) د. خليل الحديشي، الوسيط في التنظيم الدولي، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، بغداد، العراق، ١٩٩١. ص ٣٥٣.

(٨) الموقع الإلكتروني لجامعة الدول العربية <http://www.lasportal.org/ar/Pages/default.aspx>

(٩) مرفت رثماوي، جامعة الدول العربية، حقوق الانسان المعايير والآليات، (دليل إرشادي)، مركز القاهرة لدراسات حقوق الانسان، القاهرة، ٢٠١٥، ص ٩.

(١٠) د. محمد سعيد اللحام، موسوعة دول وأقاليم العالم، منظمات واتفاقيات وأقاليم، دار نوبليس، بيروت، ٢٠٠٩، ص ١٠٣.

(١١) د. محمد الجذوب، مصدر سابق، ص ٥١٧.

(١٢) أمينة جاد، الاتحاد الأوروبي من اتفاقية الفحم والصلب الى اتفاقية لشبونة، البحث منشور على الموقع الإلكتروني بمصر:

<http://www.masress.com/egynews/43955>

(١٣) د. عبدالله على عبو، مصدر سابق، ص ٣٤٥.

وبالرغم من كل العقبات التي واجهت مسيرة الوحدة الأوروبية، إلا أنها خطت عدداً من الخطوات المهمة على طريق هذه المسيرة، مثل: دمج الجماعات الأوروبية الثلاث المذكورة في جماعة واحدة، بموجب اتفاقية الدمج الموقعة في ٨ نيسان ١٩٦٥، والتي دخلت حيز التنفيذ اعتباراً من ١/٧/١٩٦٧، والتوصل الى حل وسط لمشكلات الإصلاح المؤسسي يتيح قدراً من التوازن بين المجلس والمفوضية (تسوية لوكسمبورك التي أقرت مبدأ التصويت بالاجماع داخل المجلس في الأمور التي تمس مصالح عليا)، وبداية تطبيق الاتحاد الكمركي اعتباراً من ١/٧/١٩٦٨.

وقد شهدت مسيرة الوحدة الأوروبية خلال الفترة ١٩٥٨ - ١٩٦٩ (الحقبة الديغولية) حالة انطلاقاً^(١٤) من أجل حسم المشكلة الخاصة بتوسيع الاطار الجغرافي لنشاط وعضوية الجماعة الأوروبية، ناقشت الدول الأعضاء هذا الأمر في قمة لاهاي وقررت لمصلحة التوسع وفتح باب المفاوضات فيما يتعلق بدخول أعضاء جدد، وتم ذلك بموافقة فرنسا وعليه بدأت بالفعل، المفاوضات بين الجماعة وكل من بريطانيا وفرنسا واليونان والدنمارك والنرويج وتم التوصل الى الاتفاق والتوقيع على معاهدة الانضمام في بروكسل في كانون الثاني عام ١٩٧٢، إلا ان الشعب النرويجي رفض التصديق على معاهدة الانضمام بموجب الاستفتاء الذي تم فيها لهذا الغرض، وبذلك أصبحت الدول الأعضاء في الجماعة الأوروبية تسع دول^(١٥).

فتقدمت دول أوروبية أخرى بطلبات الانضمام، مثل اليونان عام ١٩٧٥ واسبانيا والبرتغال عام ١٩٧٧، وبعد تغيير الأنظمة السياسية في هذه الدول وانتقالها الى الديمقراطية الغربية، أصبحت اليونان العضو العاشر في العام ١٩٨١ واسبانيا والبرتغال العضو الحادي عشر والثاني عشر وذلك في حزيران ١٩٨٥^(١٦). وبعد توحيد المانيا الشرقية مع المانيا الغربية في ٣/١٠/١٩٩٠ أصبحت المانيا الشرقية جزءاً من الاتحاد الأوروبي^(١٧).

أن الحدث الأكبر في تاريخ التنظيم القاري، الرامي الى توحيد دول أوروبا، هو انشاء (الاتحاد الأوروبي)، الذي تم التوقيع عليه في ٧/ شباط/ ١٩٩٢ في معاهدة ماستريخت (Maastricht Treaty) في هولندا ودخلت حيز التنفيذ في الأول من تشرين الثاني/ ١٩٩٣ وأعطت للجماعة الأوروبية اسمها الجديد، واعتبرت من أهم الاتفاقيات الأوروبية، بسبب مادعت اليه من وحدة سياسية واقتصادية أوروبية، وتوسعها في مفهوم الوحدة السياسية عن السوق الأوروبية الذي كان موجوداً من قبل^(١٨). علماً بأن كل من بريطانيا والدانمارك والسويد ظلت تبدي نوعاً من التحفظ وبالأخص فيما يتعلق بتوحيد العملة الأوروبية ال(يورو)^(١٩).

واجه الاتحاد الأوروبي في مسيرته عدداً من التحديات التي كانت تحتاج الى مزيد من البحث، فوفق معاهدة "ماستريخت" كانت على الدول الأوروبية اجراء مراجعة لبحث التحديات والنظر في انجاح الوسائل لزيادة فاعليتها وتحسين أداء المؤسسات الأوروبية، لذلك شكلت مجموعة باسم مجموعة انعكاس (Reflectio Group) في حزيران ١٩٩٥. فقدمت المجموعة تقريرها بعد استطلاع رأي المفوضية والبرلمان فيه، الى المجلس الأوروبي في كانون الأول عام ١٩٩٥. وأحيل الى مؤتمر بين

(١٤) د. حسن نافعة، الاتحاد الأوروبي والدروس المستفادة عربياً، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان، ٢٠٠٤، ص ١٥٢.

(١٥) جواس حسن، طبيعة الاتحاد الأوروبي، دار المعرفة، بيروت، لبنان، ٢٠١٠، ص ٩٧.

(١٦) (وبذلك تغير شكل العلم وأصبح عدد النجمات على العلم الاتحاد الأوروبي اثنتا عشر نجمة).

(١٧) د. عبدالكريم علوان، الوسيط في القانون الدولي العام، مصدر سابق، ص ١٩٤ - ١٩٥.

(١٨) د. احمد سعيد نوفل، الاتحاد الأوروبي في مطلع الألفية الثالثة: الواقع والتحديات، الموقع الإلكتروني جامعة اليرموك، الرابط:

الاتحاد20%الأوروبي/.../83/faculty.yu.edu.jo/ANufal/Lists/...

(١٩) جون بيندر وساميون أشروود، ترجمة خالد غريب علي، الاتحاد الأوروبي، مؤسسة هنداي للتعليم والثقافة، مصر، ٢٠١٥، ص ٦٩.

الحكومات في آذار ١٩٩٦، حيث نوقشت التعديلات في جلسات متعاقبة الى أن تم التوصل لاتفاق بشأنها في حزيران ١٩٩٧، وعليه وقعت الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي على (معاهدة أمستردام)^(٢٠) في ٢ / ١٠ / ١٩٩٧ ودخلت حيز التنفيذ في ١ / ٥ / ١٩٩٩^(٢١).

واليوم بعد توسيع نطاق الاتحاد وانضمام الكثير من الدول الأوروبية اليه بلغ عدد الدول الأعضاء فيه الى ٢٨ دولة^(٢٢). ويواجه الاتحاد الأوروبي الان مشاكل حادة، مثل أزمة الديون السيادية للعديد من الدول (لاسيما اليونان)، كما ان الاتحاد تلقى ضربة شديدة بتصويت الجمهور البريطاني على قرار خروج بريطانيا من الاتحاد الأوروبي في سابقة هي الأولى من نوعها منذ تأسيس الاتحاد.

المبحث الأول : العضوية في الجامعة دول العربية والاتحاد الأوروبي وآلية التصويت فيها

لكي نكون على علم بأنواع العضوية وشروط قبول العضو في جامعة الدول العربية والاتحاد الأوروبي وكيفية آلية التصويت في المنظمتين، نقسم هذا المبحث الى مطلبين وذلك على النحو التالي:

المطلب الأول: العضوية في جامعة الدول العربية وآلية التصويت فيها

١- **العضوية في جامعة الدول العربية:** حددت المادة الأولى من ميثاق جامعة الدول العربية العضوية فيها بقولها: (تتألف جامعة الدول العربية من الدول العربية المستقلة والموقعة على هذا الميثاق، وللدول العربية الاخرى المستقلة الحق أن تنضم الى الجامعة، فاذا رغبت في الانضمام قدمت طلباً بذلك يودع لدى الأمانة العامة الدائمة ويعرض على المجلس في أول اجتماع يعقد بعد تقديم الطلب)^(٢٣). من خلال ذلك يتبين أن العضوية في جامعة الدول العربية تنقسم الى: عضوية أصلية وعضوية بالانضمام، وعضوية المراقبة.

أولاً: العضوية الأصلية، يعتبر الأعضاء الموقعون على ميثاق انشاء جامعة الدول العربية والذين اشتركوا في مناقشاتها واجتماعاتها التحضيرية التي نتجت عنها نشوء الجامعة العربية، أعضاء أصليين مؤسسين للجامعة، وهي كل من العراق ومصر وسوريا ولبنان والاردن والسعودية واليمن^(٢٤). فهذه الدول حضرت مؤتمر الأسكندرية لعام ١٩٤٤ ووقعت كل من بروتوكول الأسكندرية ومؤتمر القاهرة عام ١٩٤٥ وبالنهاية وقعت على ميثاق جامعة الدول العربية وصادقت عليه.

(٢٠) تضمنت معاهدة أمستردام تطوير أسس المواطنة الأوروبية وتعزيز الرابطة بينها وبين المواطنة الوطنية، وكذلك جرى توسيع نطاق التعاون في السياسة الخارجية من الجانبين الاقتصادي والسياسي وتضمنت خلق منصب الممثل الأعلى لسياسة الخارجية والأمنية المشتركة للاتحاد، وعززت من صلاحيات البرلمان الأوروبي في عملية اتخاذ القرارات عن طريق توسيع (اجراء المشاركة)، وجرى تطوير المفوضية وتأكيد دور محكمة العدل في أمور تتعلق بالحقوق الأساسية.

(٢١) جواس حسن، مصدر سابق، ص ١١٢ - ١١٣.

(٢٢) تعريف الاتحاد الأوربي والدول الموقعة على اتفاقية الشنجن، الموقع الإلكتروني: Multi Purpose، على

الرابط: <http://www.stayineurope.info/eunion/>

(٢٣) المادة الأولى من ميثاق جامعة الدول العربية.

(٢٤) د. محمد المنجدوب، مصدر سابق، ص ٣٢٧.

ثانياً: العضوية بالانضمام، لقد نصت المادة الأولى على الموافقة على انضمام كل دولة عربية ترغب في عضوية الجامعة العربية، وحيث لم تكن الاغلبية عند نشوء الجامعة العربية مستقلة. فلذا لم توقع أكثر الدول العربية على الميثاق انذاك لعدم استقلالها وانضمت اليها بعد قيام الجامعة في فترات مختلفة. وهذا التمييز الشكلي بين الأعضاء المؤسسين وغيرهم لا تترتب عليه أية آثار جوهرية بالنسبة للامتيازات والالتزامات للأعضاء^(٢٥).

ثالثاً: العضو المراقب، حيث انه طبقاً للمادة يجوز للدول الأخرى والتي لا ينطبق عليها شروط المادة أن تشارك في أنشطة الجامعة المختلفة كعضو اللجان ... بصفة عضو مراقب.

والملاحظ في شروط العضوية، أن الميثاق حدد الانتماء للدول المستقلة فقط، الا انه على أرض الواقع أصدر مجلس الجامعة قراراً عام ١٩٥٢، اعتبر المندوب الفلسطيني مندوباً عن دولة فلسطين بدلاً من كونه مندوباً عن عرب فلسطين^(٢٦). واستمر هذا الأمر حتى عام ١٩٦٤ حينما اعترف مؤتمر القمة العربي الأول، الذي عقد بالقاهرة بمنظمة التحرير الفلسطينية التي انشأت عام ١٩٦٣ ممثلاً للشعب الفلسطيني، واعتبر المجلس رئيس المنظمة ممثلاً لفلسطين لدى الجامعة. وبعد الاحتلال الإسرائيلي لفلسطين ثار خلاف قانوني حول عضويتها في الجامعة العربية في عام ١٩٧٣. وبعد الحرب ١٩٧٣ اعترف الملوك والرؤساء العرب المجتمعون في مؤتمر دارالبيضاء في المغرب بمنظمة التحرير الفلسطينية ليس فقط في الجامعة العربية، وانما في الأمم المتحدة على الصعيد الدولي.

وفي عام ١٩٧٦ وبناء على اقتراح مصري أصبحت منظمة التحرير عضواً كامل العضوية، ولها ممثل في مجلس الجامعة ومن حقه أن يصوت في كل القضايا التي يناقشها المجلس^(٢٧).

٢- التصويت في جامعة الدول العربية

لقد نظم ميثاق جامعة الدول العربية حيثية وكيفية التصويت. حيث أشارت المادة الثالثة من ميثاقها الى المساواة بين الأعضاء في المجلس، حيث يكون لكل دولة صوت واحد مهما كان عدد ممثليها^(٢٨)، وبغض النظر عن مساحة الدولة وعدد سكانها وقوتها العسكرية أو الاقتصادية^(٢٩) وتصدر القرارات من قبل مجلس جامعة الدول العربية بالأكثرية أو بالاجماع، وذلك حسب المادة (٧) و (١٦) من الميثاق.

حيث تنص المادة السابعة من الميثاق على: (ما يقرره المجلس بالاجماع يكون ملزماً لجميع الدول المشتركة في الجامعة، وما يقرره المجلس بالأكثرية يكون ملزماً لمن يقبله)^(٣٠). وبعبارة أخرى بإمكان أي عضو من أعضاء الجامعة العربية أن يحول دون

(٢٥) د. خليل حديني، مصدر سابق، ص ٣٥٤.

(٢٦) د. فخري رشيد المهنا، مصدر سابق، ص ١٣٣.

(٢٧) جامعة الدول العربية، بحث منشور على الموقع الإلكتروني Austro Arab News. الرابط :

<http://www.aymanwahdan.at/seite/themen/Gesetz/AL.html>

(٢٨) نص المادة الثالثة من ميثاق جامعة الدول العربية. (يكون للجامعة مجلس يتألف من ممثلي الدول المشتركة في الجامعة، و يكون لكل منها صوت واحد مهما يكن عدد ممثليها...).

(٢٩) د. عبدالله علي عيو، مصدر سابق، ص ٣٢٦.

(٣٠) المادة السابعة من ميثاق جامعة الدول العربية.

سريان قراراتها عليه، وذلك بمعارضته لها وهو في حالة المعارضة كما لو كان ممنوحاً له حق النقض على أي قرار لا يريد أن يلتزم به^(٣١).

رغم وجود نص المادة السابعة بعدم الزامية القرارات، إلا للدول التي تقبلها في حالة صدور القرار بالأكثرية، ولكن بموجب نص المادة السادسة عشر، نجد بأنه في بعض الحالات تصدر القرارات بالأكثرية، وتكون في نفس الوقت ملزمة لجميع الأعضاء، ومن تلك الحالات، حالات شؤون الموظفين وقرار ميزانية الجامعة ووضع نظام الداخلي لكل من المجلس واللجان والأمانة العامة^(٣٢). وهناك نوع آخر من التصويت وهي الأغلبية الموصوفة حسب المادة (١٩) يجوز بموافقة ثلثي دول الجامعة تعديل الميثاق. وللدولة التي لا تقبل التعديل أن تنسحب عند تنفيذه، دون التقييد بأحكام المادّة السابقة^(٣٣).

المطلب الثاني : العضوية في الاتحاد الاوربي وآلية التصويت فيها

١- العضوية في الاتحاد الأوروبي: الانضمام الى الجماعة الأوروبية عملية مفتوحة أمام الدول الأوروبية التي تكون مستعدة للتوقيع على المعاهدات التأسيسية لانشاء الاتحاد الأوروبي والتي تقبل بتطبيق القانون الأوروبي بأكمله. وذلك بموجب المادة ٥٨/ ف ١ من معاهدة روما في ٢٠٠٤ التي تنص على جواز انضمام أية دولة أوروبية الى الاتحاد الأوروبي، ويكون الاتحاد مفتوحاً لجميع الدول الأوروبية، التي تحترم وتؤمن بالقيم التي يقوم الاتحاد أساساً عليها، وهي احترام الكرامة الانسانية والحرية والديمقراطية والمساواة وسيادة القانون واحترام حقوق الانسان وضمان حقوق الأقليات والمكونات والتعددية وعدم التمييز العنصري والمساواة بين النساء والرجال، وذلك حسب المادة الثانية من معاهدة الاتحاد. وعلى الدولة الراغبة في الانضمام أن توجه طلبها في هذا الصدد الى المفوضية الأوروبية والتي تتخذ قرارها بالاجماع بعد استشارة مجلس الاتحاد الأوروبي وموافقة البرلمان الأوروبي بهذا الصدد.^{٣٤}

تتكون العضوية في الاتحاد الأوروبي، شأنها شأن الاتحادات والمنظمات الدولية الأخرى من:

أولاً: العضوية الأصلية، يقصد بها الدول المكونة بالأساس للاتحاد الأوروبي والتي تم تأسيس الاتحاد على يدها، وهي الدول الست المؤسسة له (المانيا وايطاليا وبلجيكا وهولندا وفرنسا والوكسمبورك)^(٣٥).

ثانياً: العضوية بالانضمام، بموجب المادة ٥٨/ ف ١ من معاهدة الاتحاد الأوروبي، يحق لكل دولة أوروبية الانضمام الى الاتحاد، وعلى هذا الأساس فقد انضم الى الاتحاد دول أوروبية عدة في فترات متفاوتة، وبذلك تحقق ما أجاز الدستورية فأصبح الاتحاد مفتوحاً لكل دولة راغبة في الانضمام حقيقة واقعة، ولحد الآن وصل عدد الأعضاء المنضمين الى ٢٨ دولة وهي:

(٣١) د. خليل الحديشي، مصدر سابق، ص ٣٥٨.

(٣٢) نص المادة السادسة عشر من ميثاق جامعة الدول العربية : (فيما عدا الأحوال المنصوص عليها في هذا الميثاق، يكتفي بأغلبية الآراء لاتخاذ المجلس قرارات نافذة في الشؤون الآتية: أ- شؤون الموظفين. ب- إقرار ميزانية الجامعة. ج- وضع نظام داخلي لكل من المجلس، واللجان، والأمانة العامة. د- تقرير فض أدوار الاجتماع).

(٣٣) المادة ١٩ من ميثاق جامعة الدول العربية.

(٣٤) الفقرة الثانية من المادة ٥٨ من معاهدة الاتحاد الأوروبي.

(٣٥) تأريخ الاتحاد الأوروبي، الموقع الإلكتروني Israel & the EU،، على الرابط:

أيرلندا، المملكة المتحدة^(٣٦)، الدانمارك، اليونان، اسبانيا، البرتغال، السويد، فنلندا، النمسا، استونيا، بولندا، جمهورية التشيك، الجمهورية السلوفاكية، سلوفينيا، قبرص، لاتفيا، ليتوانيا، مالطا، هنغاريا، رومانيا، بلغاريا، جمهورية كرواتيا.

ثالثاً: العضوية بالانتساب، وفي الواقع أن مسألة اشتراك دول أخرى، على سبيل الانتساب قد أثار الجدل والمناقشة، حول مدى الافادة الحقيقية التي تعود على الدول من ذلك الانتساب. وقد أخذت مقترحات الشراكة بين الاتحاد الأوروبي وبعض دول البحر المتوسط تتطور بصورة متسارعة ابتداء من عقد التسعينات وخاصة مع مصر وسوريا ودول المغرب العربي^(٣٧). ولكن في واقع الأمر لا يوجد فرق بين العضوية الأصلية والعضوية بالانضمام، حيث يتمتع العضو الأصلي وكذلك العضو المنضم بكامل حقوق العضوية، أما العضو المنتسب فلا يتمتع بتمثيل لدى مجلس الاتحاد الأوروبي^(٣٨).

لم يضع الاتحاد الأوروبي في بادئ الأمر أية شروط اضافية لانضمام الدول المرشحة للعضوية، ماعدا الشروط العامة التي تم تبينها في الاتفاقات المؤسسة للاتحاد^(٣٩) (وبالأخص في المادة الثانية من معاهدة الاتحاد التي أشرنا إليها). لكن الفرق في المستوى الاقتصادي والسياسي بين دول أوروبا، دفع مجلسالاتحاد الأوروبي في لقاء القمة عام ١٩٩٣ في كوبنهاغن الى وضع ثلاثة شروط لقبول العضوية في الاتحاد الأوروبي والتي أطلق عليها معايير كوبنهاغن^(٤٠).

أولاً: الشروط السياسية (المعايير السياسية): يجب على الدول المرشحة للانضمام الى الاتحاد الأوروبي ضمان استقرار مؤسساتها والحفاظ على الديمقراطية، وأن تتعهد بضمان سيادة القانون. ويجب عليها أيضاً ضمان حقوق الانسان وحماية الأقليات.

ثانياً: الشروط الاقتصادية (المعايير الاقتصادية): يجب أن تتمتع الدول المرشحة للانضمام الى الاتحاد الأوروبي باقتصاد سوق مستقر، كما وأنه لا بد لها من أن تكون قادرة على الصمود أمام ضغط المنافسة في السوق الداخلية الأوروبية.

ثالثاً: الشروط التشريعية (المعايير التشريعية): يجب على الدول المرشحة للانضمام الى الاتحاد الأوروبي أن تكون على استعداد لتكييف اداراتها وجميع قوانينها مع قانون الاتحاد الأوروبي التي تم وضعها وتبينها منذ تأسيس الاتحاد.^{٤١} (وذكرت في المادة السادسة من معاهدة الاتحاد أن لقانون الأتحاد السمو على القوانين الداخلية للدول الاتحاد). ويعني هذا القبول بما يسمى "Acquis" (ما يقارب الـ ٨٠.٠٠٠ صفحة من النصوص القانونية)^(٤٢).

^(٣٦) صوتت المملكة المتحدة مؤخراً على قرار انسحابها من الاتحاد، وهي في دراسة اجراءات انسحابها من الاتحاد الأوروبي.

^(٣٧) نبيل عبدالرحمن حياوي، دستور الاتحاد الأوروبي، المكتبة القانونية، بغداد، ٢٠٠٩، ط ٢، ص ١٩.

^(٣٨) نبيل عبدالرحمن حياوي، نفس المصدر السابق، ص ١٨.

^(٣٩) الاتحاد الأوروبي، الأهداف والنشأة والتكوين، الموقع الإلكتروني: صحيفة الديوان، على الرابط:

<http://www.aldiwan.org/59043.html>

^(٤٠) جامعة الدول العربية، بحث منشور على الموقع الإلكتروني Austro Arab News. الرابط :

<http://www.aymanwahdan.at/seite/themen/Gesetz/AL.html>

^(٤١) معايير كوبنهاغن، الموقع الإلكتروني: المعرفة، على الرابط: <http://www.marefa.org/index.php/>

و الاتحاد الأوروبي، الأهداف والنشأة والتكوين الموقع الإلكتروني: صحيفة الديوان، مصدر سابق.

^(٤٢) ماهي معايير كوبنهاغن، الموقع الإلكتروني: قنطرة، على الرابط:

<https://ar.qantara.de/content/m-hy-myyr-kwbnhgn>

٢- التصويت في الاتحاد الأوروبي

يفرض علينا تعدد أجهزة الاتحاد الأوروبي والاختلاف في طريقة التصويت فيها، أن نبحث مسألة التصويت لكل جهاز من أجهزة الاتحاد على حدة.

أولاً: البرلمان الأوروبي European Parliament، يتشكل البرلمان الأوروبي من ٧٥١ عضواً موزعين وفقاً لمبدأ التمثيل النسبي^(٤٣) لكل دولة سياسياً واقتصادياً وسكانياً. ويختص البرلمان بالإضافة إلى الرقابة السياسية بممارسة الرقابة على الموازنة والرقابة التشريعية^(٤٤). ويجتمع البرلمان الأوروبي في دورة سنوية، واجتماعات البرلمان الأوروبي علنية، والتصويت يجري وفق مبدأ الأغلبية وهو النظام المتبع فيه، وعادة ما يصوت أعضاؤه حسب المجموعة الحزبية التي ينتمون إليها، لا حسب الدولة^(٤٥).

ثانياً: المجلس الأوروبي European Council

يعتبر ان المجلس الأوروبي مؤسسة أساسية في الدستور الأوروبي، وحددت المواد ٢١ و ٢٢ و ٣٤١ دور وأهمية المجلس الأوروبي في الاتحاد الأوروبي، ويتكون المجلس الأوروبي من رؤساء دول وحكومات الدول الأعضاء ورئيس المجلس، ورئيس المفوضية الأوروبية^(٤٦). ويجتمع المجلس الأوروبي فصلياً أي أربع مرات في السنة، ويتخذ قراراته بأغلبية بسيطة، إلا إذا نص الدستور على غير ذلك^(٤٧). وتنص (المادة ٣٤١، الفقرة الثالثة) على أن الامتناع عن التصويت في المجلس الأوروبي من قبل الدولة العضو لا يمنع إصدار القرار.

ثالثاً: مجلس الوزراء Council of Ministers

حدد (المادة ٢٣) من الدستور المهام الرئيسية وتركيبية لمجلس الوزراء، حيث يتكون المجلس من ممثلين للحكومات الأعضاء على المستوى الوزاري^(٤٨) ويمارس الاختصاصات التشريعية والميزانية مع البرلمان الأوروبي بالإضافة إلى السياسات والتنسيق بموجب الدستور^(٤٩). التصويت واتخاذ القرارات في مجلس الوزراء كقاعدة عامة يتم بالأغلبية البسيطة، إلا إذا نص الدستور على خلاف ذلك^(٥٠).

(٤٣) د. محمد مجذوب، التنظيم الدولي، مصدر سابق، ص

(٤٤) نبيل عبدالرحمن حياوي، دستور الاتحاد الأوروبي، مصدر سابق، ص ٢٣.

(٤٥) جون بيندر وسامبون أشروود، ترجمة خالد غريب علي، الاتحاد الأوروبي، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، مصر، ٢٠١٥، ص ٤٧.

(٤٦) جون بيندر وسامبون أشروود، مصدر سابق، ص ٤١.

(٤٧) الفقرة الثالثة من المادة ٣٤١ من دستور الاتحاد الأوروبي.

(٤٨) د. عبدالمنعم سعيد، الجماعة الأوروبية تجربة التكامل والوحدة، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان، ١٩٨٦، ص ٦٣.

(٤٩) حسب نص (المادة ٢٣ الفقرة الثالثة) و(المادة ٣٤٣ الفقرة الثالثة) من دستور الاتحاد الأوروبي.

(٥٠) أنس المرزوقي، مراحل بناء الاتحاد الأوروبي، الحوار المتمدن، العدد ٤٣٣٣، نشرت بتاريخ ١٣ / ١ / ٢٠١٤ على الرابط:

رابعاً: المفوضية الأوروبية European Commission

تعتبر المفوضية الأوروبية إحدى المؤسسات الرئيسية في عملية صنع القرار الأوروبي، غير أن هذه المؤسسة شهدت تطوراً كبيراً عبر المسيرة الطويلة لعملية التكامل والاندماج الأوروبي. ففي زمن الجماعة الأوروبية للفحم والصلب أطلق على هذه المؤسسة إسم (السلطة العليا). أما معاهدة روما فقد أطلقت إسم المفوضية (Commission) على هذه المؤسسة^(٥١). كما أطلق على المفوضية أيضاً لقب "الرقيب" لأنها تسهر على ضمان تطبيق معاهدة الاتحاد والقوانين، وبالأخص من قبل الدول الأعضاء^(٥٢). يتم التصويت في المفوضية على أساس الأغلبية. وذلك بعد التعديلات التي أجريت بالغاء مبدأ الإجماع، كقاعدة عامة، فيما عدا بعض الاستثناءات، خاصة في مجال السياسة الخارجية والأمن، واستبداله بالأغلبية الموصوفة^(٥٣).

خامساً: محكمة العدل الأوروبية European Court of Justice

هي الجهاز القضائي للاتحاد الأوروبي، وهي، بهذه الصفة، تلعب دوراً بالغ الأهمية في عملية التكامل والاندماج الأوروبي. ولا تعود أهمية هذا الدور فقط الى الصلاحيات القانونية والقضائية الواسعة التي تتمتع بها محكمة العدل الأوروبية، وإنما أيضاً وعلى وجه الخصوص، الى رؤية الجماعة الأوروبية لنفسها باعتبارها جماعة تضامنية تعاقدية تقوم أولاً وقبل كل شيء على فكرة احترام القانون، أي احترام الحقوق والواجبات والاضطلاع بالمسؤوليات وتنفيذ الالتزامات الواقعة على عاتقها، سواء بموجب الاتفاقات والمعاهدات الأساسية التي وقعت وصدقت عليها الأطراف المتعاقدة أو بموجب ما يصدر عنها من قرارات^(٥٤).

تتكون المحكمة من ١٥ قاضياً، يساعدهم ٩ محامين عامين. ويعين أعضاء محكمة العدل الأوروبية من قبل حكوماتهم باتفاق مشترك للدول الأعضاء لمدة ٦ سنوات، قابلة للتجديد^(٥٥). من بين الأشخاص المستقلين الحائزين على الصفات اللازمة في أعلى المناصب القضائية أو المستشارين القانونيين ذوي الكفاءة العالية^(٥٦). ويوجد مقر المحكمة في لوكسمبورك^(٥٧).

تصدر القرارات في محكمة العدل الأوروبية بالأغلبية، على الرغم من عدم وجود نص واضح وصريح في الدستور بخصوص التصويت في المحكمة، ولكن عند قراءة نص المادة ٣٤٧ من دستور الإتحاد نجد بأنه في حال وجود خرق لواجبات المفوضية، تصدر محكمة العدل الأوروبية قراراتها بأغلبية بسيطة.

ويمكن القول أن التصويت في الاتحاد الأوروبي وفق نظام الأغلبية الموصوفة لإصدار القرارات هو الأصل والإجماع هو الاستثناء بشكل أكيد.

(٥١) د. حسن نافعة، مصدر سابق، ص ٢٠٠.

(٥٢) جون بيندر وسايون أشروود، مصدر سابق، ص ٥٢.

(٥٣) د. حسن نافعة، مصدر سابق، ص ٢٠٢.

(٥٤) نفس المصدر السابق، ص ٢١٤ - ٢١٥.

(٥٥) المادة ٣٥٥ من دستور الاتحاد الأوروبي.

(٥٦) د. عبد المنعم سعيد، مصدر سابق، ص ٩٦.

(٥٧) د. عبدالله علي عبو سلطان، مصدر سابق، ص ٣٥٤.

المبحث الثاني: آثار آلية التصويت في الجامعة العربية والاتحاد الأوروبي على مجمل عملها

عند ولادة الجامعة من ١٩٤٥ تم التأكيد على إن تعطى العضوية في الجامعة إلى جميع الدول الراغبة بالدخول بشرط أن تكون مستقلة و عربية، وتمت الموافقة على طلبات الانضمام من الدول إلى الجامعة، بعد التأكيد على شرط أساسي و ضرورة النص في الدستور (على غرار معظم الدساتير العربية) على إن اللغة العربية هي اللغة الرسمية، أو إنتماء شعبها إلى الأمة العربية، وكذلك جاء في الميثاق عند إعلانه على انه لكل دولة عضو صوت واحد مهما كان عدد سكانها أو مساحتها أو شكل حكومتها استناداً إلى مبدأ المساواة^(٥٨)، وأن يكون التصويت في مجلس الجامعة بالاجماع علماً بأن هذه الصيغة من التصويت أصبحت حجر عثرة لإصدار القرارات و سنبحث هذه الموضوع في المطلب الأول من البحث الثاني لاحقاً.

اما منظمة الاتحاد الأوروبي فهي أيضاً تعتبر من المنظمات الإقليمية والتي تضم في عضويتها ٢٨ دولة ولكل دولة صوت واحد استناداً أيضاً لمبدأ المساوات و تصدر قراراتها بالأغلبية وهذه الصيغة من آلية التصويت أدت إلى صدور القرارات بصورة إنسيابية وفعالة و ملزمة لكل^(٥٩)، وهذا ما سنبحثه أيضاً في المطلب الثاني في المبحث الثاني.

المطلب الأول : تأثير آلية التصويت على فعالية وعمل جامعة الدول العربية

تمر عملية التصويت و إتخاذ القرارات في مجلس الجامعة العربية بتعقيدات متعددة، ففي القرارات الخاصة لدفع الاعتداء و الفصل من الجامعة فإنه يشترط الإجماع لصدور القرار، ولا يدخل في حساب الأصوات رأي الدولة المعتدية أو الدولة المراد فصلها طبقاً للمادتين السادسة و الثامنة عشر من ميثاق الجامعة^(٦٠).

وفي حالة القرارات الخاصة بتعيين الأمين العام و تعديل الميثاق فإنه يشترط أغلبية الثلثين طبقاً للمادتين الثانية عشر و التاسعة عشر من الميثاق، وفي حالة القرارات الخاصة بالتحكم و الوساطة بين دولتين لحل المنازعات وكذلك في حالات فصل أدوار الانعقاد للجلسات و إقرار الميزانية و وضع النظام الداخلي للمجلس و الأمانة العامة فإن القرارات تصدر بالأغلبية البسيطة وذلك طبقاً للمادتين الخامسة و السادسة عشر من ميثاق الجامعة، وفيما عدا ذلك فإن ما يقرر بالاجماع يكون ملزماً لجميع الدول و ما يقرر بالأغلبية أو الأكثرية يكون ملزماً لمن يقبله^(٦١).

(٥٨) د. محمد المجذوب ، التنظيم الدولي : النظرية و المنظمات العالمية و الاقليمية و المتخصصة ، منشورات الحلبي الحقوقية ، بيروت ، ٢٠٠٦ ، ص ٣٨٥ .

(٥٩) د. عبدالله علي عبو سلطان ، المنظمات الدولية و الاحكام العامة وأهم المنظمات العالمية و الاقليمية المتخصصة ، مطبعة جامعة دهوك ، دهوك ، ٢٠١١ ، ص ٣٤٧ .

(٦٠) للمزيد من المعلومات انظر الى نص المادة السادسة و الثامنة عشر من ميثاق جامعة ، حيث جاء فيه :

المادة السادسة : اذا وقع اعتداء من دولة من اعضاء الجامعة أو خشي وقوعه فالدولة المعتدى عليها او المهددة بالاعتداء أن تطلب المجلس الانعقاد فوراً.

ويقرر المجلس التدابير اللازمة لدفع الاعتداء و يصدر القرار بالاجماع فاذا كان الاعتداء من احدى دول الجامعة لايدخل في حساب الاجماع رأي الدولة المعتدية .

مادة ١٨ : المجلس الجامعة ان تعتبر ايه دولة لاتقوم بواجبات هذا الميثاق منفصلة عن الجامعة وذلك بقرار يصدره ياجماع الدول عدا الدولة المشار إليها .

(٦١) محمد طلعت الغنيمي ، الوجيز في القانون الدولي : النظرية العامة ، منشأة المعارف ، الإسكندرية ، ١٩٧٤ ، ص ١٠١٨ .

والسؤال الذي يفرض نفسه هنا . هو هل يعتبر إصدار القرارات بهذه الآلية ملزماً لجميع الأطراف وواجب التطبيق ؟
 وجواباً على ذلك فإن جامعة دول العربية منذ ولادتها وحتى الآن لم تقدم على امتداد تاريخها الطويل أية حلول جذرية للمشكلات العربية الصعبة ولا حتى القضايا البسيطة، كما وأنها لم تكن إلا محفلاً لتجمع القادة والزعماء العرب وتبادل المصافحات في اليوم الأول ثم البدء بالمناقشات التي لا تصل إلى أي حلول في اليوم الثاني ومن ثم يتفرقون في اليوم الثالث، ذلك إن جميع القرارات التي تم اتخاذها في الاجتماعات على مستوى المندوبين أو على مستوى وزراء الخارجية العرب أو حتى في القمة العربية لم تكن ملزمة للجميع في واقع الحال طالما إن آلية التصويت بقيت بالاجماع، وقد أثبتت التجارب أن نظام التصويت بشكله الحالي يشكل عائقاً يحول دون اتخاذ القرارات المفترضة في بعض أصعب المواقف مما أدى إلى شلل الجامعة وانعكاس ذلك سلباً على مصادقيتها^(٦٢)، ولهذا أصبحت انصب الصيغ للتصويت في الجامعة هي بتوافق الآراء وذلك لتجاوز الصعوبات التي تترتب عن التمسك بقاعدة الإجماع.

وهناك أمثلة على هذه الإشكالية منها ما حدث ١٩٦١ حين بعث أمير الكويت الشيخ عبدالله السالم رسالة إلى رئيس الوزراء العراقي عبدالكريم قاسم دعاه إلى مناقشة موضوع الحدود بين البلدين، لكن العراق وعلى لسان قاسم في مؤتمر صحفي بوزارة الدفاع دعا إلى ضم الكويت إلى العراق على اعتبار أنها قضاء عثماني تابع لولاية البصرة^(٦٣)، وبعد تحركات عسكرية وسياسية إقليمية ودولية وفي النهاية تدخلت جامعة الدول العربية لحل المشكلة ووضعنهاية لهذا النزاع وتم قبول عضوية الكويت في الجامعة في تموز ١٩٦١ وقد نص القرار بأن تلتزم جمهورية العراق بعدم استخدام القوة في ضم الكويت وتأييد كل رغبة تبديها الكويت في الوحدة والاتحاد مع غيرها من دول الجامعة، طبقاً لميثاق الجامعة، وبهذا استطاعت الجامعة شكلياً من حل مشكلة الكويت مع العراق عام ١٩٦١، وقد قام العراق بغزو الكويت في شهر آب ١٩٩٠ والتي كانت سابقة خطيرة وضعت مجلس الجامعة أمام تحدٍ خطير، ووجهت ضربة قاسية إلى مفهوم الأمن القومي العربي، وطرحت تساؤلات حول دور مجلس الجامعة في حماية أعضائها من العدوان، وحفظ سيادة دول الأعضاء كما جاء في المبادئ العامة التي قام عليها ميثاق الجامعة (حفاظة على سيادة دول الأعضاء وتسوية المنازعات بالطرف السلمية وعدم جواز اللجوء إلى القوة).^(٦٤)

وكل ذلك أدى إلى إرسال قوات عسكرية اجنبية إلى المنطقة، ومن المؤسف أن الجامعة العربية عجزت لأسباب عديدة عن إخراج القوات العراقية من الكويت أهمها عدم تواجد الإجماع العربي لطرد القوات العراقية من الكويت، مما أدى إلى تدخل مجلس الأمن الدولي وتحت الفصل السابع وإرسال جيوش من ثلاثين دولة وبقيادة الولايات المتحدة لطرد العراق من الكويت عام ١٩٩١ وإصدار ستين قراراً من مجلس الأمن الدولي حيال العراق والتي سميت بالقرارات الستينية، وعند الوقوف على الإشكالتين لماذا استطاعت الجامعة العربية من حل المشكلة عام ١٩٦١ وفشلت عام ١٩٩١ يتبين لنا إن الدور المحوري لمصر وخاصة الرئيس السابق عبدالناصر وهيمته على الجامعة أدى إلى إصدار القرارات ونجاح أي إن نجاح الجامعة لم يكن بسبب آليات مؤسسة مستقلة تستطيع بإرادتها إصدار القرارات بل بجهود فردية للقادة العرب ولاسيما مصر، ونفس الشيء موقف

(٦٢) احمد يوسف احمد ، اصلاح جامعة الدول العربية : المتغيرات العربية ، المستقبل العربي ، مارس ٢٠٠٣ ، ص ٩٢

(٦٣) تشارلز تريب ، صفحات من تاريخ العراق ، دار العربية للعلوم ، بيروت ، ٢٠٠٦ ، ص ٢٢٦ .

(٦٤) د.عبدالله الكريم علوان خضر ، المنظمات الدولية ، دار الثقافة للنشر و التوزيع ، الاردن ، ٢٠٠٢ ، ص ١٦٣ .

الجامعة العربية أمام أزمة اليمن عام ١٩٦٤ وبسبب هيمنة مصر على جامعة العربية لم يصدر أي قرار لحل الازمة الداخلية وذلك بسبب تدخل مصر في هذه الأزمة وارسال قوات لها هناك.^(٦٥)

ولم تتحرك الجامعة ازاء هذا الموقف بسبب هيمنة مصر عليها وحتى في أزمة اليمن حالياً لم تستطع الجامعة، فعل شيء بسبب هيمنه السعودية والدور الخوري لها في الجامعة، وكذلك من الهيمنة المصرية على الجامعة في فترة عبد الناصر طلب الاردن عقد مؤتمر وزراء الخارجية العرب في بلد محايد غير مصر بعد تقديم شكوى اردنية ضدها عقب اشتداد الحملات بين البلدين اثر قيام ثورة ١٤ تموز في العراق وفعلا اضطرت الجامعة للاستجابة للطلب الاردني وعقد مؤتمر وزراء الخارجية العرب في بلدة شتورة اللبنانية ما بين ٢٢-٢٨ \ اب \ ١٩٦٠.^(٦٦)

وهناك مثال آخر حول ضعف فاعلية الجامعة العربية فمع اندلاع ثورات الربيع العربي، وجدت الجامعة نفسها امام مواجهة تحديات كبرى والتي أدت إلى سقوط أنظمة دول مثل مصر وليبيا وتونس واليمن وهي دول اعضاء في الجامعة العربية، وقد تعرضت قضية ليبيا الى التدويل دون ان تبادر بتقديم اي حلول وبما يتنافى مع ميثاقها و الذي يعطي الاولوية لمواجهة الازمات قبل اللجوء للخيارات الدولية مما أدى لقيام الامانة العامة للجامعة الى الطلب من المجتمع الدولي للتدخل العسكري ضد نظام معمر القذافي وذلك لعدم توافق الآراء داخل الجامعة وشلل المؤسسات الرئيسية للجامعة وخاصة مجلس الجامعة والتي تصدر فيها القرارات السياسية و الرئيسية بسهيمنة بعض الدول^(٦٧).

اما في قضية سوريا فلم تبادر الجامعة بالتحرك الا بعد مرور عدة أشهر بعد سقوط أكثر من خمسة الاف قتيل من أبناء الشعب السوري حيث قامت بتجميد عضوية سوريا (وهو التجميد الثالث في تاريخ الجامعة منذ نشوئها عام ١٩٤٥ بعد تجميد عضوية كل من مصر والاردن)^(٦٨)، وبعدها قامت الجامعة بفرض بعض العقوبات الاقتصادية على سوريا وقد كان التصويت على هذه العقوبات خارج عن ميثاقها^(٦٩)، ولم تؤد هذه العقوبات الى حسم الخلافات و إنما الى مزيد من الحروب الاهلية المدمرة التي راح ضحيتها مئات الالوف من الأبرياء بالإضافة الى تدخل الدول الاقليمية و الدولية في سوريا وهذا ان دل على شيء فانه يدل على عجز الجامعة العربية حيال ما يجري في المنطقة العربية .

وبعد فرض بعض العقوبات الاقتصادية قامت الجامعة بتوقيع بروتوكول في نهاية العام (٢٠١٢)^(٧٠). بين الحكومة السورية و الامانة العامة لجامعة الدول العربية رغم ان هذا البروتوكول لا يتماشى مع الواقع اذ انه يقضي بأرسال بعثة من المراقبين لتقصي الحقائق في سوريا لانتهاكات حقوق الانسان وكان على راس البعثة جنرال عسكري سوداني تلاحقه إتهامات بانتهاكات حقوق الانسان في دارفور، كما ان اغلبية افراد البعثة كانوا من أصول عسكرية و دبلوماسية من مختلف الدول

^(٦٥) للمزيد من المعلومات انظر www.pallf.net/forum/showthread.php1154848

<https://lip-diplomatic.Blogspot.com12012\07>

^(٦٦) د.محمد المجذوب ، مصدر سبق ذكره ، ص ٣٨٥

^(٦٧) سرحان عبدالعزيز ، المنظمات الدولية و الاقليمية و المتخصصة ، دار الفكر العربي ، القاهرة ، ١٩٧٤ ، ص ١٢١

^(٦٨) د.محمد المجذوب ، مصدر سبق ذكره ، ص ٣٩٢ .

^(٦٩) د.سيار الجميل ، جامعة الدول العربية : اشتراطات التغيير في القرن الواحد و العشرين ، الحوار المثمدن، على الرابط:

www.sayyaraljamil.com/arabic

^(٧٠) مرفت رشماوي ، جامعة الدول العربية : حقوق الانسان المعايير و الاليات ، المكتب الاقليمي العربي، على الرابط:

<http://www.lasportal.org/ar/pages/default.aspx>

العربية و كانت آرائهم متطابقة لاداء حكومات دولهم والتي تتناقض مواقفها بخصوص ثورة سوريا بالاضافة الى عدد محدود من الحقوق المنتمين الى منظمات غير الحكومية مرتبطة بجامعة الدول العربية وتلقى الدعم منها. ومن خلال هذا السرد يتبين لنا بأن قرارات الجامعة بشأن اوضاع الدول غير محايدة وإنما تسيطر عليها سلطات الدول العربية الكبرى في الجامعة وهكذا تحولت جامعة الدول العربية الى جامعة الانظمة العربية الكبرى والتي عاملتها على إنها مجرد سكرتارية للحكام العرب، يلتقون فيها كي يتفقوا على موعد اللقاء القادم، ومكان انعقاده، ثم يختلفون في القرارات عدا المسائل الشكلية لهم)، لذا فإن جامعة الدول العربية بصيغتها الجالدة حالياً لا تستطيع الاستمرار بسبب بقائها اكثر من ٧٠ عاماً دون اي اصلاح او تطوير.^(٧١)

وهي لاتزال تواجه أزمات داخلية وخارجية ومشكلات سياسة واقتصادية متعاطمة، وقد عجزت الجامعة العربية طول هذه الفترة من تأسيس نظام عربي متماسك قادر على الصمود في مواجهة العواطف التي تهب على العلاقات بين الدول العربية، وذلك لاسباب متعددة، منها ذاتية متعلقة بميثاقها وطبيعة الاعضاء وطبيعة المصالح الاقليمية والدولية^(٧٢). ولهذا الاسباب ينبغي على الجامعة ان تعمل على ملف اصلاح مؤسساتها من جميع النواحي لذا فإن اول خطوة ينبغي القيام بها هي تعديل الميثاق لان الاخير يعتبر اول اسباب ازمة الجامعة، ولعدة اسباب^(٧٣):

١. أن الجامعة لم تعد تسامر متطلبات وواقع النظام الاقليمي العربي و التحولات الراهنة وتحديات النظام الدولي كونه الركيزة الاساسية التي يبنى عليها العمل المشترك برمته.
٢. ومن ناحية اخرى يجب أن يتحقق الاصلاح المالي والبيروقراطي للجامعة العربية^(٧٤)، حيث أنه بدون هذا الاصلاح لا يمكن الحديث لاعن دور الجامعة ولاعن تطوير المشاريع المشتركة، لان تراجع الجانب المؤسستي اصبح سبباً في قيام بعض الدول الاعضاء بأستغلاله للهيمنة على بقية الاعضاء وتوجيه سياسات الجامعة.
٣. وكذلك يجب اصلاح الهيكل الاداري و البيروقراطي المترهل، وكذلك الجانب المالي وتسييره وفق اليات حكومية شفافة .

^(٧١) نتيجة المأزق الذي تتخبط فيه الجامعة الدول العربية على مدى عقود ، ومع تساؤل إنجازاتها ، وما أل اليه الوضع العربي من تردي كل المستويات ظل السؤال ملحاً عن كيفية إصلاح هذا الخلل او تفعيل دورها فقد برز إدارو اصلاح الجامعة وكانت هنالك مبادرات من عدة دول تجسدت في سبع مشروعات تقدمت بها كل من (قطر ، السودان ، الاردن ، ليبيا ، السعودية و مصر) وتشكيل لجان وتقديم الاقتراحات لاصلاح الجامعة إلا أنها وبسبب عدم الاجتماع ومصالح عدة دول كبرى داخل الجامعة لم ترى النور هذه المقترحات للمزيد من المعلومات راجع : د.محمد المجذوب ، مصدر سبق ذكره و www.blog.saeed.com

^(٧٢) مأمون الباقر ، الجامعة العربية أخفقت في تجسيد كيان متماسك ، جريدة البيان، على الرابط:

www.albayan.com/se/servlet/sotdlit/cil=10517799,33255

^(٧٣) د.محمد المجذوب ، مصدر سبق ذكره ، ص ٤٠٩

^(٧٤) بريطانيا تصوت في الاستفتاء لصالح الخروج من الاتحاد الاوروبي ، BBC العربي، على الرابط:

www.bbc.com/arabic/worldnews/2016/06/16.060624-bbc-forecasts-leere

المطلب الثاني : نتائج آلية التصويت على عمل وكفاءة الاتحاد الاوروبي

بعد التوقيع على معاهدة ماستريخت تأسس الاتحاد الاوروبي عام ١٩٩٢، والذبيضم الآن في عضويته ثمانية وعشرون دولة أوربية (علماً بأن بريطانيا بعد الاستفتاء في ٢٣/٦/٢٠١٦ قررت الخروج من الاتحاد رغم انها لم تقدم طلباً بشكل رسمي للخروج عن الاتحاد حتى الان)^(٧٥). و شروط العضوية في الاتحاد الاوروبي كما ذكرناها في المبحث الاول.

بالاضافة الى شروط العضوية في البرلمان الاوربي، فقد تقرر أن يكون للدولة الواحدة خمسة نواب في البرلمان كحد أدنى، ويتصاعد هذا العدد تدريجياً تبعاً لعدد سكان الدولة فهناك دول يتجاوز عدد سكانها الثمانين مليوناً (المانيا) أو الستين (فرنسا، إيطاليا) مقابل دول لايزيد عدد سكانها عن المليون (قبرص، مالطا)^(٧٦).

يتكون الاتحاد الاوروبي كما ذكرنا من عدة أجهزة رئيسية أهمها المجلس الاوربي، ومجلس الاتحاد و المفوضية، وديوان المحاسبة، ومحكمة العدل^(٧٧). وكل واحد من هذه الاجهزة يعمل لوحده دون تأثير بقية الاجهزة الاخرى عليه ولهذا فإن هذه الاجهزة تعمل بشكل انسيابي ودون أدنى معوقات وقراراتها مؤثرة وتطبق على كل الاعضاء ودون خلل ومثال على ذلك البرلمان الاوربي الذي يملك سلطة التشريع، إلا أنه لايمتلك المبادرة التشريعية التي تمتلكها البرلمانات الوطنية للدول الاعضاء في الاتحاد، فلا يحق له المبادرة الى إقتراح التشريعات بل يشارك فقط في عملية صنع القوانين مع المجلس، حيث يحق له اما قبولها أو رفضها وتعديلها. وأهم أشكال صنع القرار :

١- صنع القرار بالمشاركة بين مجلس الاتحاد والبرلمان الاوربي :- للبرلمان الاوربي حق صنع القرار بالمشاركة مع مجلس الاتحاد، وفي حال رفض البرلمان المصادقة على الاجراء فلايحق للمجلس اتخاذ القرارات وتشمل هذه القرارات كل المجالات السياسية الداخلية للاتحاد و الخارجية باستثناء الشؤون الضريبة، فسلطة القرار هنا تعود للدول الاعضاء، ويتطلب صدور هذه القرارات إجراء التصويت بالاغلبية البسيطة داخل المجلس، والأغلبية المطلقة في البرلمان^(٧٨).

وعندما يتم تبني التشريع، تقوم الدول الاعضاء بالتنفيذ وفقاً لأنظمتها القانونية واجراءاتها الخاصة .

٢- الدور الاستشاري للبرلمان : الاستشارات القانونية في بعض المجالات تكون الزامية لأن الأسس القانونية للموضوع تتطلب ذلك، وفي حالات أخرى قد تكون الاستشارات اختيارية، ولاسيما عندما تطلب المفوضية من المجلس أن يقوم باستشارة البرلمان .

٣- الموافقة على القرارات : وهي إجراء تشريعي نادراً ما يستخدمه البرلمان، حيث يقوم المجلس بأخذ موافقة البرلمان قبل أن يتخذ قرارات محددة بسبب الاهمية الاستثنائية لهذه القرارات، والآلية المتبعة هنا هي ذاتها كما في الاستشارات باستثناء ان البرلمان ليس باستطاعته في هذه المرحلة أن يقوم بطلب تعديل المقترح فهو مطالب إما بالموافقة أو الرفض وتتوخذ الموافقة بالأغلبية البسيطة^(٧٩) .

(٧٥) عميرة محمد سعيد ، واقع ، وأفات ماستريخت ، عمان ، ١٩٩٤ ، ص ٢٣ .

(٧٦) د.حسين طلال مقلد، دور المؤسسات فوق القومية في تعزيز تكامل الاتحاد الاوربي (البرلمان الاوربي نموذجاً)، ص ٦٥،

www.slideshare.net/husseinmaklad/mustaqbal433

(٧٧) نفس المصدر، ص ٦٨ .

(٧٨) أنور الهواري ، الاتحاد الاوروبي ، تساؤلات عربية ، مجلة السياسة الدولية ، مؤسسة الأهرام ، القاهرة ، الصدر ١٤١ ، ٢٠٠٠ ، ص ٧٨ .

(٧٩) المصدر السابق نفسه، ص ٧٩

وهناك مواضيع أخرى ذات أهمية خاصة مثل اتفاقية الشراكة مع دول من خارج الاتحاد أو اتفاقية موافقة الاتحاد على الانضمام الى المعاهدة الاوروبية لحماية حقوق الانسان والاتفاقيات التي تتعلق بالموازنة وفي هذه الحالات يعمل المجلس من خلال الاغلبية المؤهلة او بالاجماع في حال كان الاتفاق يتطلب الاجماع، مثل اتفاقيات الشراكة او الاتفاقيات مع الدول المرشحة للانضمام الى الاتحاد، وكذلك يعمل المجلس الاوربي من خلال الاجماع للانضمام الى معاهدات مختلفة مثل المعاهدة الأوروبية لحماية حقوق الانسان والحقوق الاساسية^(٨٠).

كما يجب إعلام البرلمان الاوربي بشكل كامل حول جميع تفاصيل الاتفاقيات والتصويت عليها من قبل مجلس الاتحاد، وفي حالة وجود اي اعتراض من قبل اي دولة عضو يقوم كلا من البرلمان والمجلس و المفوضية بالحصول على رأي محكمة العدل الاوروبية لمعرفة مدى مطابقة الاتفاقيات مع المعاهدات الاوروبية، وعندما يكون رأي المحكمة ضد الاتفاقية عندها لا تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ من دون أن يتم تعديلها أو مراجعتها، وللبرلمان الاوربي دور كبير حيث يجب أن يكون على علم ودراسة بجميع تفاصيل الاتفاقيات المبرمة و الوصول الى جميع المعلومات ذات الصلة و الوثائق المتعلقة بقضية معينة، وهنا نرى ان معاهدة لشبونة قد منحت البرلمان الاوربي كفاءة تشريعية واسعة خاصة في ما يتعلق بالشؤون التجارية حيث اصبح البرلمان قادراً على منح الموافقة على العملية التفاوضية حول المسائل التجارية، وكذلك عقد الاتفاقيات التجارية، وعلى المفوضية الاوروبية إعلام البرلمان كامل الاجراءات ومراحلها، وكذلك يعمل البرلمان الى جانب المجلس من أجل تبني الاجراءات التي تحدد الإطار لتنفيذ السياسة التجارية المشتركة^(٨١).

ومن نماذج استخدام البرلمان الاوربي لسسلته في مراقبة الاتفاقيات وتصديقها أو رفضها بهدف تحسين شروط الاتفاقيات: هو رفض البرلمان الاوربي الاتفاقيات المؤقتة مع الولايات المتحدة الامريكية والمعروفة اختصاراً باسم (سويفت) (اختصار لجمعية الاتصالات المالية والبنكية العالمية)، والتي تأسست في بلجيكا عام ١٩٧٣ بتعاون شمل ٢٣٩ بنكاً من ١٥ دولة مختلفة، من هنا يتبين لنا استقلالية المؤسسات التشريعية والتنفيذية للاتحاد الاوربي والعمل باستقلالية ودون اي تدخل من جانب اي مؤسسات أخرى حفاظاً على استقلاليتها حسب الدستور و الاتفاقيات .

ومن الامثلة الاخرى والانية لآلية انسحاب عضو من أعضاء الاتحاد الاوربي، وهي قضية انسحاب بريطانيا المتوقع من الاتحاد وكيفية الاجراءات وآلية التصويت للخروج من الاتحاد، حيث ان الاتفاقية المؤسسة للاتحاد تنص على آلية قانونية تنظم انسحاب أعضائه وفق المادة (٥٠) من معاهدة لشبونة التي وقع عليها قادة الاتحاد الاوربي يوم ١٩ تشرين الاول ٢٠٠٧ ودخلت حيزاً التنفيذ عام ٢٠٠٩^(٨٢).

وتحدد المادة (٥٠) من معاهدة لشبونة سبل انسحاب الدول الاعضاء من الاتحاد الاوربي بشكل طوعي ومن طرف واحد وفقاً للمتطلبات الخاصة بها، وهو حق من حقوق الدول الاعضاء من الاتحاد ولا يتطلب استخدامه تقديم اي تبرير، كما هو

(٨٠) للمزيد من المعلومات حول معاهدة لشبونة الاطلاع على نسخة من معاهدة لشبونة على الموقع الالكتروني European Union، على

الرابط: <http://europa.eu/lisbontreaty.E>

(٨١) ماذا تعني المادة ٥٠ من معاهدة لشبونة؟، مركز الروابط للبحوث و الدراسات الاستراتيجية ، ٢٥/٦/٢٠١٦ . على الرابط:

Rawabetcenter.com/archives/28742

(٨٢) د. عبدالكريم علوان خضير ، مصدر سبق ذكره ، ص ٣٥ .

الحال بالنسبة لبريطانيا والتي قررت الانسحاب من الاتحاد بعد الاستفتاء الشعبي في الحزيران الماضي. فما هو مضمون المادة (٥٠) من معاهدة لشبونة ؟

نصت هذه المادة على أنه يترتب على الدولة التي تريد الانسحاب من الاتحاد الاوروبي ما يلي :

١. التفاوض بشأن الانسحاب والذي يقرره مجلس الاتحاد (والذي يضم كل الدول الاعضاء) وآلية الاغلبية المؤهلة التي حددتها المادة ٢٣٨/٣ - ب من معاهدة عمل الاتحاد الاوروبي وبعد موافقة البرلمان الاوربي، وذلك بعد اخطار الدولة المنسحبة للاتحاد عزمها على المغادرة .

٢. ينتهي تطبيق المعاهدات الاوربية على الدولة المنسحبة اعتباراً من تاريخ دخول الانسحاب حيز التنفيذ، اي بعد سنتين من تسليم الاتحاد رسمياً قرار الانسحاب إذا لم يتوصل الطرفان الى أي اتفاق في هذه الاثناء (الغرض من مدة سنتين هو اتاحة الفرصة للدولة المنسحبة لكي تراجع نفسها، أو لكي تزيل الاسباب التي أدت الى اتخاذ هذا القرار، وهذه المدة تعطي وقتاً كافياً للمنظمة لكي تقوم بتعديل ميزانية المنظمة بعد ايقاف المساهمات المالية للدولة المنسحبة) ، وبوسع الاتحاد و الدولة المنسحبة منه أن يقرر تمديد هذه المهلة بالتوافق بينهما، بشرط تصويت دول الاتحاد على ذلك بالاجماع .

٣. يقوم الاتحاد بالتفاوض مع الدولة المنسحبة للتوصل الى اتفاق جديد يحدد ترتيبات الانسحاب، مع الوضع في الاعتبار البحث على إطار علاقتها مع الدولة المنسحبة في المستقبل .

٤. لا يحق للدولة المنسحبة المشاركة في المناقشات أو القرارات المتصلة التي يجريها الاتحاد بشأن انسحابها .

٥. واذا أرادت الدولة المنسحبة المعادة او الانضمام مجدداً الى الاتحاد فإن طلبها يخضع لنفس الاجراءات المنصوص عليها في المادة (٤٩) من معاهدة لشبونة، وحيث تنص المادة الأخيرة على أن الدولة التي تريد الانضمام الى الاتحاد الاوروبي تبدأ من الصفر أي إن الدولة المنسحبة تعامل معاملة الدولة الجديد التي تريد الانضمام الى الاتحاد.

الخاتمة والاستنتاجات

- من خلال هذه الدراسة للجامعة العربية وفي ظل مبادرات الاصلاح الرسمية التي تقدمت بها الدول الاعضاء، ودراسة آلية التصويت للاتحاد الاوروبي، توصلنا الى جملة من الاستنتاجات نذكر منها:
- ١- إن ميثاق جامعة الدول العربية يعاني من نقائص وقصور كبيرة، حيث لا يعبر إلا عن المتطلبات الفترية الزمنية التي عدت فيها، كما أنه يعكس إرادة الدول المؤسسة وخاصة الدول الكبيرة المهيمنة في الجامعة، وأن مواد الميثاق لا تستوفي مستلزمات العمل في إطار منظمة اقليمية كبيرة تضم جميع الدول العربية .
 - ٢- إن الهيكل التنظيمي والمؤسسي لمنظمة الجامعة العربية يعاني نقصاً ويقتضي أن تكون هناك مؤسسات قومية عربية أكثر فعالية .
 - ٣- التصويت في أجهزة الجامعة حسب مانص عليه الميثاق إحدى أهم العوائق التي تواجه نظام العمل داخل الجامعة وبالتالي لابد من تعديل آلية التصويت بما يتلاءم والوضع الراهن .
 - ٤- أن الانقاسات التي شهدتها دول الجامعة، أثرت على نشاط الجامعة، فلا بد من اتخاذ القرارات المناسبة و العمل بأرادة مشتركة .
 - ٥- لابد من إضافة مؤسسات أخرى مثل محكمة العدل العربية لحل النزاعات بين الدول المنظمة، وتكون قراراتها ملزمة وصارمة .
 - ٦- العمل على ترسيخ مبادئ ديمقراطية وحقوق الانسان، وإيجاد الحكم الراشد وتغيير بعض الانظمة العربية الشمولية، وتفعيل الرأي العربي عبر الوسائل الديمقراطية و المنظمات المدنية.

المصادر

١. د. محمد سعيد اللحام، موسوعة دول وأقاليم العالم، منظمات واتفاقات وأقاليم، دار نوبليس، بيروت، ج ١٢، ٢٠٠٩.
٢. د. محمد المجذوب، التنظيم الدولي : النظرية و المنظمات العالمية و الاقليمية و المتخصصة، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت، ٢٠٠٦.
٣. د. عبدالله علي عبو سلطان، المنظمات الدولية و الاحكام العامة و أهم المنظمات العالمية و الاقليمية المتخصصة، مطبعة جامعة دهوك، دهوك، ٢٠١١.
٤. محمد طلعت الغنيمي، الوجيز في القانون الدولي : النظرية العامة، منشأة المعارف، الإسكندرية، ١٩٧٤.
٥. احمد يوسف احمد، اصلاح جامعة الدول العربية : المتغيرات العربية، المستقبل العربي، مارس ٢٠٠٣.
٦. تشارلز تريب، صفحات من تاريخ العراق، دار العربية للعلوم، بيروت، ٢٠٠٦.
٧. د. عبدالله الكريم علوان خضر، المنظمات الدولية، دار الثقافة للنشر و التوزيع، الاردن، ٢٠٠٢.
٨. سرحان عبدالعزيز، المنظمات الدولية و الاقليمية و المتخصصة، دار الفكر العربي، القاهرة، ١٩٧٤.
٩. عميرة محمد سعيد، واقع وأفات ماسترخت، عمان، ١٩٩٤.
١٠. د. رياض الصمد، تطور الأحداث الدولية في القرن العشرين، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، ١٩٩٩.
١١. د. سهيل حسين الفتلاوي، التنظيم الدولي، دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان/الأردن، ٢٠٠٧.
١٢. نوري السعيد، استقلال العرب و وحدتهم، مذكرة في القضية العربية، مطبعة الحكومة، بغداد، ١٩٤٣.
١٣. أحمد الشقيري، الجامعة العربية، كيف تكون جامعة و كيف تصبح عربية، دار بوسلامة، تونس، ١٩٧٩.
١٤. د. فخري رشيد المهنا و د. صلاح ياسين داود، المنظمات الدولية، دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، بدون سنة طبع.
١٥. د. خليل الحديشي، الوسيط في التنظيم الدولي، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، بغداد، العراق، ١٩٩١.
١٦. د. محمد سعيد الدقاق و دكتور مصطفى سلامة حسن، منشأة المعارف، الإسكندرية، مصر، بدون سنة الطبع.
١٧. مرفت رشماوي، جامعة الدول العربية، حقوق الانسان المعايير والآليات، (دليل إرشادي)، مركز القاهرة لدراسات حقوق الانسان، القاهرة، ٢٠١٥.
١٨. د. عصام العطية، قانون الدولي العام، المكتبة القانونية، بغداد، العراق، ط ٢، ٢٠١٢.
١٩. الطاهر بن عريفه، الجامعة العربية والعمل المشترك ١٩٤٥ - ٢٠٠٠، دار زهران للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠١٠.
٢٠. د. حسن نافعة، الاتحاد الأوروبي والدروس المستفادة عربياً، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان، ٢٠٠٤.
٢١. جواس حسن، طبيعة الاتحاد الأوروبي، دار المعرفة، بيروت، لبنان، ٢٠١٠.
٢٢. جون بيندر وسامون أشروود، ترجمة خالد غريب علي، الاتحاد الأوروبي: مقدمة قصيرة جداً، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، مصر، ٢٠١٥.
٢٣. القاضي نبيل عبدالرحمن حياوي، دستور الاتحاد الأوروبي، المكتبة القانونية، بغداد، ٢٠٠٩.

٢٤ . د. عبد المنعم سعيد، الجماعة الأوروبية تجربة التكامل والوحدة، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان، ١٩٨٦.

المواقع الالكترونية

١. د. احمد سعيد نوفل، الاتحاد الأوروبي في مطلع الألفية الثالثة: الواقع والتحديات، بحث منشور على الموقع الإلكتروني.
٢. مأمون الباقر، الجامعة العربية أخفقت في تجسيد كيان متماسك، جريدة البيان
٣. 33255،www.albayan.com/se/servlet/sotdlit/cil=10517799
٤. مرفت رثماوي، جامعة الدول العربية : حقوق الانسان المعايير و الاليات، المكتب الاقليمي العربي
<http://www.lasportal.org/ar/pages/default.aspx>
٥. www.pallf.net/forum/showthread.php1154848
٦. <https://lip-diplomatic.Blogspot.com12012\07>
٧. د.حسين طلال مقلد، دور المؤسسات فوق القومية في تعزيز تكامل الاتحاد الاوربي (البرلمان الاوربي نموذجاً. www.slideshore.net/husseinmaklad/mustaqbal433.
٨. للمزيد من المعلومات حول معاهدة لشبونة الاطلاع على نسخة من معاهدة لشبونة على الموقع الالكتروني
<http://europa.eu/lisbontreaty>.
٩. مركز الروابط للبحوث و الدراسات الاستراتيجية، ٢٥/٦/٢٠١٦
Rawabetcenter.com/archives/28742.
١٠. د.سيار الجميل، جامعة الدول العربية : اشتراطات التغيير في القرن الواحد و العشرين، الحوار المتمدن
www.sayyaraljamil.com/arabic
١١. د. محمد مصطفى يونس، العضوية في المنظمات الدولية، بحث منشور على الموقع الالكتروني.

المجلة:

١- أنور الهواري، الاتحاد الاوربي، تساؤلات عربية، مجلة السياسية الدولية، مؤسسة الأهرام، القاهرة، ٢٠٠٠

ISSN 2411-7757



مجلة جامعة التنمية البشرية

مجلة علمية فصلية محكمة تصدرها جامعة التنمية البشرية

المجلد (٣) العدد (٣) آب ٢٠١٧

Journal of University of Human Development

A Scientific periodical issued by University of Human Development

Vol.3 No.3 August 2017